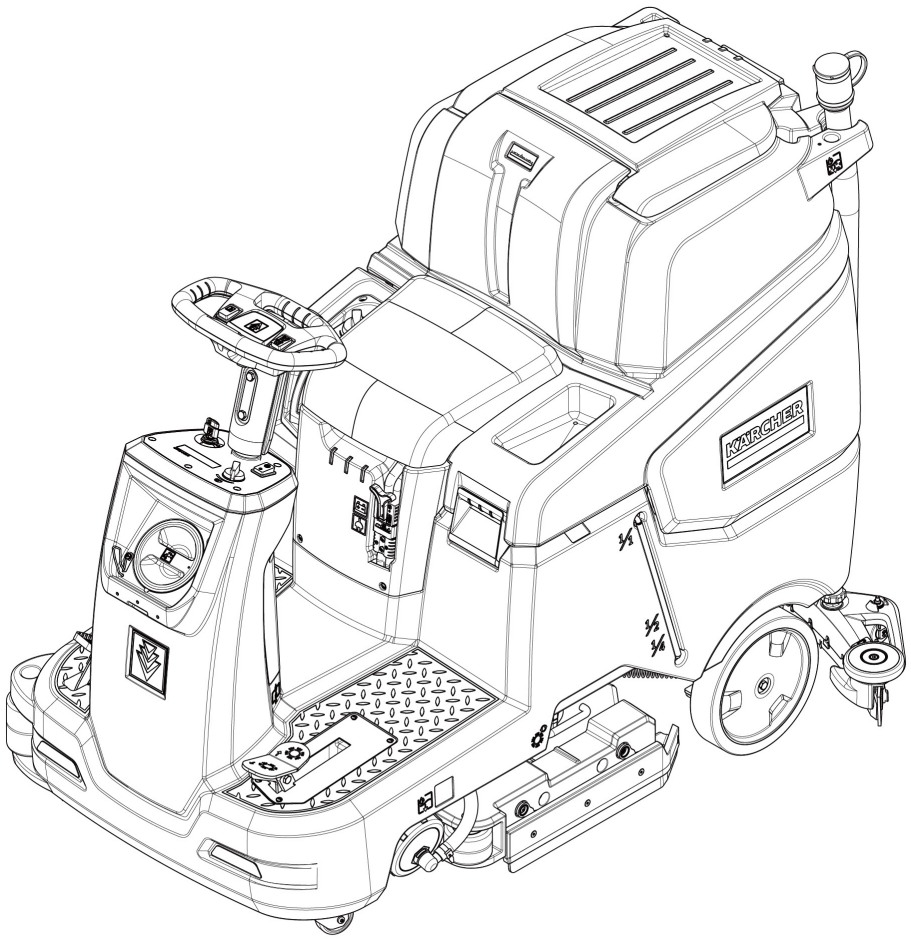
KÄRCHER

B 85 R Classic

Deutsch	2
English	16
Français	29
Italiano	44
Español	58
Português	72
Nederlands	86
Türkçe	100
Svenska	113
Suomi	126
Norsk	139
Dansk	152
Eesti	165
Latviešu	178
Lietuviškai	191
Polski	204
Magyar	219
Čeština	233
Slovenčina	246
Slovenščina	259
Română	273
Hrvatski	287
Srpski	300
Ελληνικά	313
Русский	328
Українська	343
Български	358
العربية	373



Register your product
www.karcher.com/register

Read Online

97726920 (10/26)

Inhalt

Allgemeine Hinweise 2
Funktion 2
Bestimmungsgemäße Verwendung 2
Umweltschutz 2
Zubehör und Ersatzteile 2
Lieferumfang 2
Sicherheitshinweise 2
Gerätebeschreibung 4
Montage 5
Inbetriebnahme 6
Betrieb 7
Betrieb beenden 9
Transport 10
Schieben des Geräts 10
Lagerung 10
Pflege und Wartung 10
Hilfe bei Störungen 13
Garantie 13
Zubehör 13
Technische Daten 14
EU-Konformitätserklärung 15

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.
Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung oder zum Polieren von ebenen Böden eingesetzt.
Das Gerät kann durch Einstellen der Wassermenge und der Reinigungsmittelmenge an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden. Die Reinigungsmitteldosierung wird durch Zugabe von Reinigungsmittel in den Tank oder über ein Dosiergerät (Option "Dosis") eingestellt.
Die Bürstenbewässerung ist entweder geschwindigkeitsabhängig oder konstant.
Die Arbeitsbreite und das Fassungsvermögen der Frisch- und Schmutzwassertanks (siehe Kapitel “Technische Daten”) ermöglichen eine effektive Reinigung bei hoher Einsatzdauer.
Das Gerät ist mit einem Antriebsmotor ausgestattet.

Hinweis

Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden. Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter www.kaercher.com.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von feuchtigkeitsunempfindlichen und polierunempfindlichen glatten Böden verwendet werden.
- Dieses Gerät ist zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.
- Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen +5 °C und +40 °C.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät ist geeignet für eine maximale Wasserhöhe von 1 cm. Nicht in einen Bereich fahren, wenn die Gefahr besteht, dass die maximale Wasserhöhe überschritten wird.
- Bei der Verwendung von Ladegeräten oder Batterien dürfen nur die in der Betriebsanleitung zugelassenen Komponenten verwendet werden. Eine abweichende Kombination muss vom Ladegerät- und/ oder Batterielieferant verantwortlich bestätigt sein.
- Das Gerät ist nicht bestimmt für die Reinigung öffentlicher Verkehrswege.
- Das Gerät darf nicht auf druckempfindlichen Böden eingesetzt werden. Zulässige Flächenbelastung des Bodens berücksichtigen. Die Flächenbelastung durch das Gerät ist in den technischen Daten angegeben.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer maximalen Steigung zugelassen (siehe Kapitel “Technische Daten”).

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.
Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: *www.karcher.de/REACH*

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.
Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter *www.karcher.com*.

Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte, Nr. 5.956-251.0 und handeln Sie danach.
Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer begrenzten Steigung zugelassen (siehe Kapitel “Technische Daten”).

⚠ ***WARNUNG***

Das Gerät kann umkippen

Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät nur auf Flächen, die die zugelassene Steigung nicht überschreiten (siehe Kapitel “Technische Daten”).

⚠ ***WARNUNG***

Unfallgefahr durch falsche Bedienung

Personen können verletzt werden.

Bediener müssen angemessen in den Gebrauch dieses Geräts eingewiesen werden.

Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn die Haube und alle Deckel geschlossen sind.

Sicherheitseinrichtungen

⚠ ***WARNUNG***

Verletzungsgefahr!

Schwere Verletzungen durch fehlende, veränderte bzw. unwirksame Sicherheitseinrichtungen.

Umgehen bzw. entfernen Sie nicht die Sicherheitseinrichtungen und machen Sie diese nicht unwirksam. Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz.

Sicherheitsschalter

Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen: Sicherheitsschalter in Stellung„0“ bringen.

- Beim Ausschalten des Sicherheitsschalters bremst das Gerät hart.
- Der Sicherheitsschalter wirkt unmittelbar auf alle Gerätefunktionen

Sitzschalter

Wenn der Betreiber während des Arbeitsbetriebs bzw. während der Fahrt den Sitz verlässt, schaltet der Sitzschalter den Fahrmotor nach einer kurzen Verzögerung ab.

Symbole auf dem Gerät



ACHTUNG
Beschädigungsgefahr
Wasser führt zur Beschädigung der Saugturbine.
Füllen oder spritzen Sie in diese Öffnung kein Wasser.



⚠VORSICHT
Verbrennungsgefahr
Mit diesem Hinweis gekennzeichnete Bauteile werden im Betrieb heiß.
Berühren Sie so gekennzeichneter Bauteile nicht. Lassen Sie diese Bauteile vor Arbeiten am Gerät abkühlen.



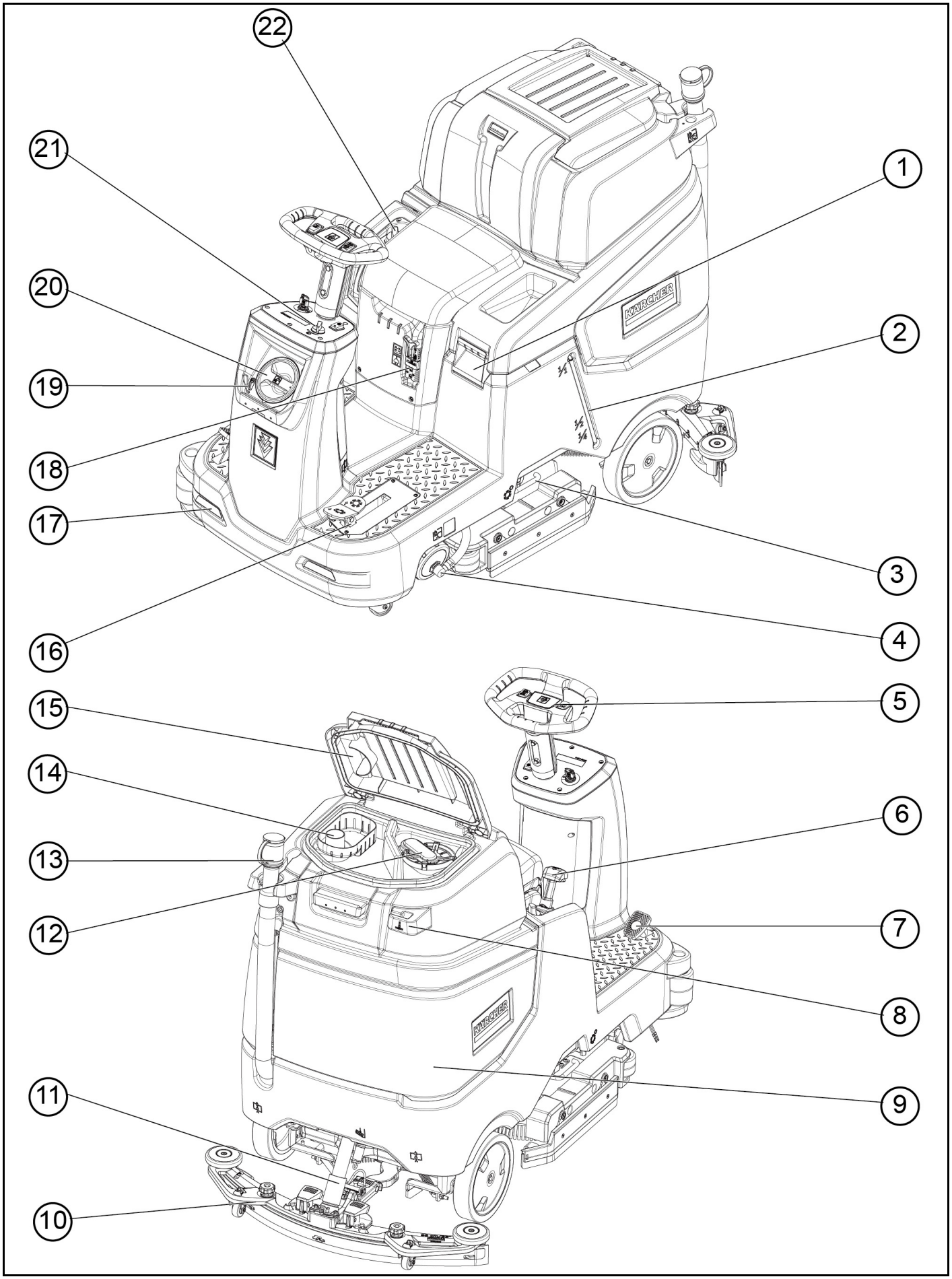
⚠GEFAHR
Unfallgefahr
Auf Gefällen besteht bei hoher Geschwindigkeit erhöhte Kippgefahr.
Befahren Sie Gefälle langsam.
Wenden Sie nicht im Gefälle.
Vermeiden Sie bei schneller Fahrweise ruckartiges Lenken mit großem Lenkeinschlag.

Symbole Warnhinweise

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien folgende Warnhinweise:

	Hinweise in der Gebrauchsanweisung der Batterie und auf der Batterie sowie in dieser Betriebsanleitung beachten.
	Augenschutz tragen.
	Kinder von Säure und Batterie fernhalten.
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten.
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe.
	Warnhinweis
	Entsorgung
	Batterie nicht in die Mülltonne werfen.

Geräteübersicht



① Entriegelung Schmutzwassertank
② Wasserstandsanzeige
③ Pedal Bürstenwechsel
④ Verschluss Frischwassertank

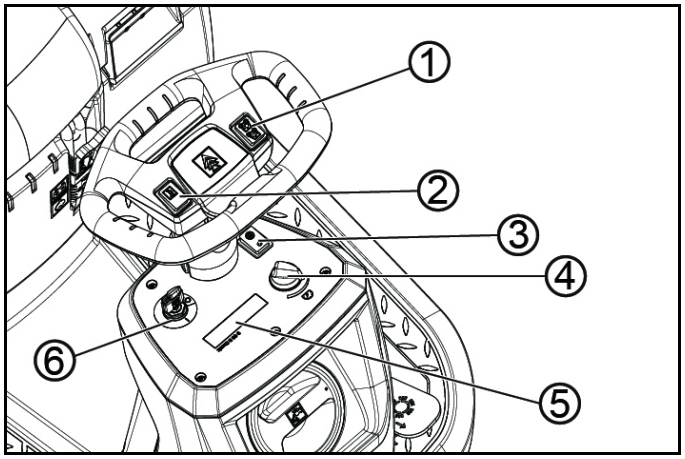
⑤ Lenkrad
⑥ Hebel zum Anheben/ Absenken des Saugbalkens
⑦ Fahrpedal
⑧ Saugbalkenhalter
⑨ Schmutzwassertank
⑩ Saugbalken
⑪ Saugschlauch
⑫ Schwimmer
⑬ Ablassschlauch Schmutzwasser
⑭ Motorschutzfilter
⑮ Verschluss Schmutzwassertank
⑯ Pedal Reinigungskopf heben / senken
⑰ Tagfahrlicht
⑱ Batterieanschluss
⑲ Schlauchhalter
⑳ Frischwassertank füllen
㉑ Bedienfeld
㉒ Wassereinstellung

* optional

Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

Bedienfeld



① Fahrtrichtungsschalter
② Hupe
③ Eco-Modus
④ Einstellung der Geschwindigkeit
⑤ Display
⑥ Schlüsselschalter

Halter Saugbalken

- Bei der Fahrt durch Engstellen kann der Saugbalken abmontiert und in einer der Öffnungen am Deckel des Schmutzwassertanks eingehängt werden.
- Zur Lagerung kann der Saugbalken in die Vertiefung am Schmutzwassertank eingehängt werden.

Symbole auf dem Gerät

Ablassöffnung Frischwassertank

Ablassöffnung Schmutzwassertank

Füllstand Frischwassertank (100%)

Füllstand Frischwassertank (50%)

Füllstand Frischwassertank (25%)

Verzurrpunkt

*Mopphalter

Einfüllen von Frischwasser

Bürstenwechsel

Ladestecker

Saugbalkenhalter

Bürstenkopf anheben

Bürstenkopf absenken

Saugbalken anheben/absenken

* optional

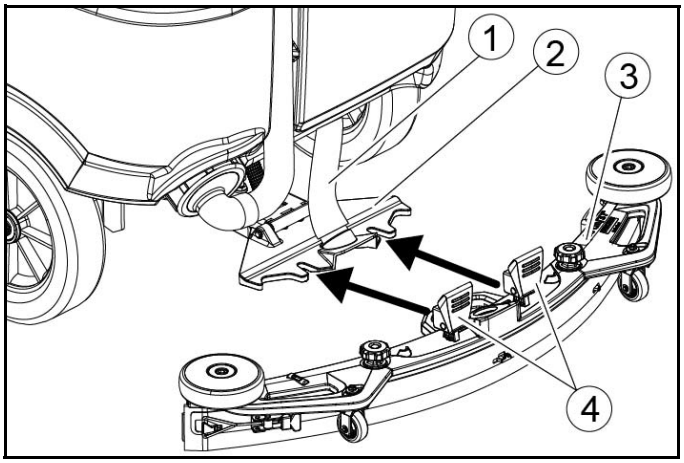
Montage

Bürsten montieren

1. Die Montage der Bürsten ist im Kapitel “Wartungsarbeiten” beschrieben.

Saugbalken montieren

1. Beide Klemmhebel nach oben schwenken.



① Saugschlauch
② Saugbalkenaufhängung
③ Saugbalken
④ Klemmhebel

2. Den Saugbalken in die Saugbalkenaufhängung einsetzen.
3. Beide Klemmhebel nach unten schwenken.

Batterien

Empfohlene Batterien

ACHTUNG
Beschädigungsgefahr
Die Batterien dürfen nur durch Batterien der gleichen Technologie ersetzt werden.
Bleibatterien dürfen nicht durch Li-Ionen-Batterien ersetzt werden.

Li-Ionen-Batterien dürfen nicht durch Bleibatterien ersetzt werden.

Bleibatterien:

Beschreibung	Auftrags-Nr.
162Ah - Wartungsfrei, AGM	9.772-745.0

* Mindestvolumen des Batterieladeraums

** Mindestluftstrom zwischen Batterieladeraum und Umgebung

Das Gerät benötigt 2 Batterien.

Li-Ionen-Batterien:

Beschreibung	Auftrags-Nr.
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Batterien einsetzen und anschließen

Hinweis

Bei der Gerätevariante mit Li-Ion-Batterie ist die Batterie bereits eingebaut und angeschlossen.

⚠ ***VORSICHT***

Aus- und Einbau der Batterien

Instabiler Stand der Maschine

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.

ACHTUNG

Vertauschen der Polarität

Zerstörung der Steuerelektronik

Achten Sie beim Anschließen der Batterie auf die richtige Polung.

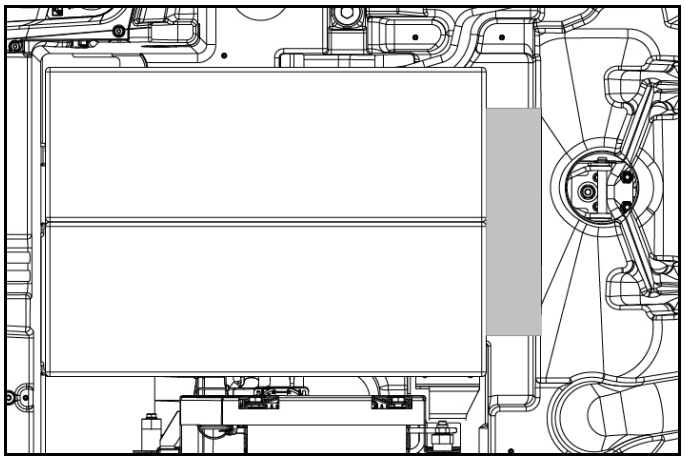
ACHTUNG

Tiefentladung

Beschädigungsgefahr

Laden Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Batterien.

1. Das Schmutzwasser ablassen.
2. Den Schmutzwassertank entriegeln und nach hinten schwenken.
3. Die Batterie in das Gerät setzen.



170 Ah, 4,039-352,7

① Abstandhalter 310x85x70 mm

② Abstandhalter 240x55x30 mm

4. Die Abstandhalter an den in der Abbildung gezeigten Stellen zwischen der Batterie und dem Gerät einsetzen.
5. Die Ladekontakte mit den Verbindungskabeln anschließen.
6. Das Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.

Hinweis

Bei dem Batteriesatz 170 Ah 4.039-352.7 das Verbindungskabel mit der isolierten Polschraube am Minuspol befestigen.

7. Den geräteseitigen Batteriestecker mit dem batterieseitigen Batteriestecker verbinden.
8. Den Schmutzwassertank nach vorn schwenken und schließen.

Li-Ion-Batterie aktivieren

Li-Ion Batterien werden im Transport-Modus ausgeliefert und müssen vor Inbetriebnahme des Geräts aktiviert werden.

1. Die Batterie aufladen (siehe “Inbetriebnahme/Batterie laden”), dadurch wird der Transport-Modus beendet.

Batterie ausbauen

⚠ ***VORSICHT***

Aus- und Einbau der Batterien

Instabiler Stand der Maschine

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.

⚠ ***WARNUNG***

Verletzungsgefahr durch Umkippen des Geräts!

Gerät kann beim Aus- und Einbauen der Batterien Umkippen.

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand des Geräts.

1. Den Schlüsselschalter auf “0” stellen und den Schlüssel abziehen.
2. Den Batteriestecker abziehen.
3. Das Schmutzwasser ablassen.
4. Den Schmutzwassertank nach oben schwenken.
5. Das geräteseitige Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.
6. Die restlichen Kabel von den Batterien abklemmen.
7. Die Batterien herausnehmen.
8. Die verbrauchten Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

Inbetriebnahme

Batterie laden

⚠ ***GEFAHR***

Unsachgemäße Verwendung des Ladegeräts

Elektrischer Schlag

Beachten Sie die Netzspannung und die Absicherung auf dem Typenschild des Geräts.

Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung.

Beim Laden der Batterie entstehen brennbare Gase

Explosionsgefahr

Laden Sie die Batterien nur in einem geeigneten Raum. Der Raum muss ein vom Batterietyp abhängiges Mindestvolumen und einen Luftwechsel mit einem Mindestluftstrom aufweisen (siehe “empfohlene Batterien”).

ACHTUNG

Ansammlung gefährlicher Gase während des Ladevorgangs unter dem Tank

Explosionsgefahr

Schwenken Sie vor dem Laden von wartungsarmen Batterien den Schmutzwassertank nach oben.

Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-15 Stunden.

Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden.

Hinweis

Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, so wird der Bürstenmotor und die Turbine ausgeschaltet.

1. Das Gerät direkt zum Ladegerät fahren, dabei Steigungen vermeiden.

Ladekennlinie einstellen

Vor der ersten Inbetriebnahme, nach einem Service Reset oder bei einem Wechsel auf einen anderen Batterietyp ist unbedingt die Ladekennlinie einzustellen.

⚠ ***GEFAHR***

Gefahr durch unabsichtlich anlaufendes Gerät

Verletzungsgefahr

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Zündkerzenstecker ab oder klemmen Sie die Batterie ab.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr der Batterie

Die Lebensdauer und die Ladekapazität der Batterie kann durch eine falsche Ladekennlinie beeinträchtigt werden.

Stellen Sie sicher, dass die zur Batterie passende Batteriekennlinie in der Maschine ausgewählt ist.
Die aktuell ausgewählte Batteriekennlinie ist während des Ladens im Display oder mittels App im Bereich “Gerätestatus” ersichtlich.

Hinweis

Die Ladekennlinie kann nur durch den Kärcher-Service eingestellt werden.
Für folgende Batterien liegen Batteriekennlinien vor:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Hinweis

Um auch andere Batterien verwenden zu können, kann vom Kärcher-Service eine Custom Battery Kennlinie erstellt werden, hierzu müssen entsprechende Batterieparameter bereitgestellt werden.

Externes Ladegerät

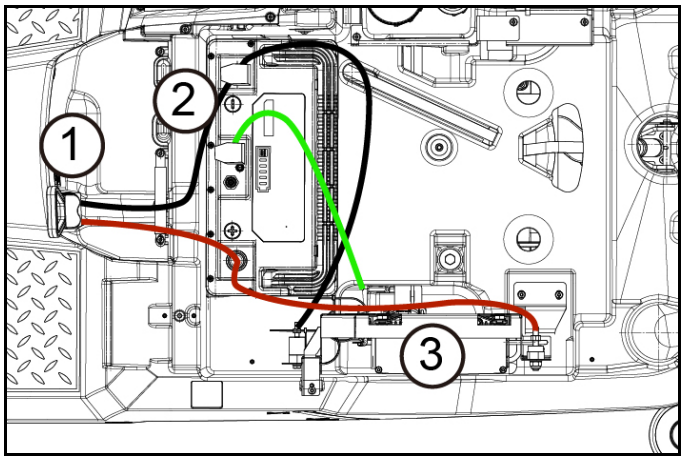
ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch unpassendes Ladegerät!

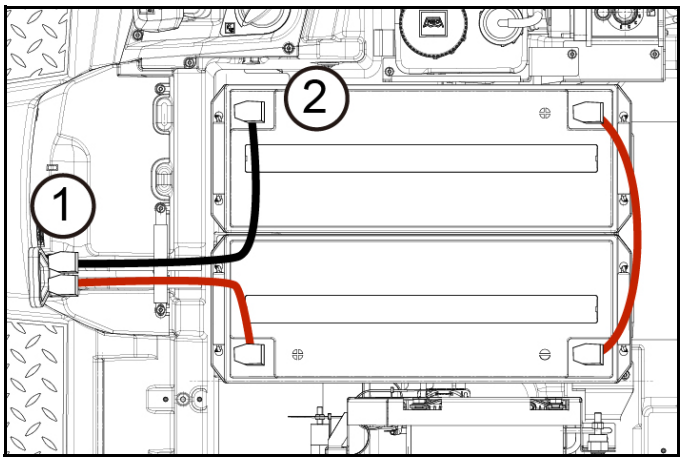
Verbinden Sie das Ladegerät nicht mit dem geräteseitigen Batteriestecker.
Verwenden Sie nur ein zum eingebauten Batterietyp passendes Ladegerät.

Batterie	Kapazität	Ladegerät
6.654-242.0	170 Ah AGM-Batterie	6.654-496.0
6.654-558.0	90Ah Li-Ion-Akku	6.654-496.0

1. Den Schmutzwassertank entriegeln und nach hinten schwenken.
2. Den geräteseitigen Batteriestecker abziehen.



① Batteriestecker, Geräteseite
② Batteriestecker, Batterieseite
③ Batteriestecker, Ladegeräteseite



① Batteriestecker, Geräteseite
② Batteriestecker, Batterieseite

3. Den batterieseitigen Batteriestecker mit dem Ladegerät verbinden.
4. Den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose stecken.
5. Den Ladevorgang nach den Angaben in der Betriebsanleitung des Ladegeräts ausführen.
6. Den geräteseitigen Batteriestecker mit dem batterieseitigen Batteriestecker verbinden.
7. Den Schmutzwassertank nach vorne schwenken und anschließend schließen.

Internes Ladegerät

1. Den Schmutzwassertank entriegeln und nach hinten schwenken.
2. Den Netzstecker des internen Ladegeräts in die Steckdose stecken.
   Der Ladezustand der Batterie wird im Display auf dem Bedienfeld angezeigt.
3. Zum Beenden des Ladevorgangs den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.
4. Den Schmutzwassertank nach vorne schwenken.

Betrieb

⚠ ***GEFAHR***

Herabfallende Gegenstände

Verletzungsgefahr
Fahren Sie mit dem Gerät nicht in Bereiche, in welchen die Möglichkeit besteht, dass das Bedienpersonal von herabfallenden Gegenständen getroffen werden kann.

ACHTUNG

Gefahrensituation im Betrieb

Verletzungsgefahr
Bringen sie bei Gefahr den Sicherheitsschalter in Stellung “0”.

Gerät einschalten

1. Auf den Fahrersitz setzen.
2. Den Schlüssel einstecken.
3. Den Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
4. Den Richtungsschalter in die gewünschte Richtung drehen.

Licht einschalten

Tagfahrlicht

Das Tagfahrlicht ist in Betrieb, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

Kontrolle der Feststellbremse

⚠ ***GEFAHR***

Defekte Feststellbremse

Unfallgefahr
Prüfen Sie vor jedem Betrieb die Funktion der Feststellbremse in der Ebene.

1. Das Gerät einschalten.
2. Den Fahrtrichtungsschalter auf "Vorwärts" stellen.
3. Leicht auf das Gaspedal treten.

Die Bremse muss hörbar entsperrt werden. Das Gerät muss auf einer ebenen Fläche leicht rollen.
4. Das Gaspedal loslassen.
   Die Bremse muss hörbar einrasten.

Sollte dies nicht der Fall sein, nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und rufen Sie den Kundendienst an.

Fahren

⚠ ***GEFAHR***

Mangelnde Bremswirkung

Gefahr eines Unfalls

Vor der Benutzung des Geräts ist unbedingt die Funktion der Feststellbremse zu überprüfen. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn die Feststellbremse nicht funktioniert.

⚠ ***GEFAHR***

Unvorsichtiges Fahren

Kippgefahr

Befahren Sie in Fahrtrichtung und quer zur Fahrtrichtung nur Steigungen bis maximal 10%.

Wenden Sie nicht in Steigungen oder Gefälle.

Fahren Sie langsam in Kurven und auf nassem Boden.

Fahren Sie das Gerät ausschließlich auf befestigtem Untergrund.

Hinweis

Die Fahrtrichtung kann während der Fahrt geändert werden. So können durch mehrmaliges Vor- und Zurückfahren sehr stumpfe Stellen poliert werden.

1. Eine sitzende Position einnehmen.
2. Den Schlüssel einstecken.
3. Den Sicherheitsschalter auf "1" stellen.
4. Die Fahrtrichtung mit der Fahrtrichtungstaste am Lenkrad einstellen.
5. Die Fahrgeschwindigkeit über die Geschwindigkeitseinstellung am Bedienfeld festlegen.
6. Das Gaspedal loslassen.
   Das Gerät stoppt.

Der Antriebsmotor wird bei Überlast abgeschaltet. Auf dem Display erscheint eine Fehlermeldung. Bei Überhitzung des Reglers wird das betroffene Netzteil abgeschaltet.

7. Das Gerät mindestens 15 Minuten lang abkühlen lassen.
8. Den Schlüsselschalter auf "0" stellen, kurz warten und den Schlüsselschalter auf "1" stellen.

Frischwasser einfüllen

Frischwasser einfüllen

1. Den Verschluss des Frischwassertanks öffnen.
2. Das Frischwasser (maximal 50 °C) bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.
   Hinweis: Der Frischwasserschlauch kann während des Befüllens mit dem Schlauchhalter festgeklemmt werden.
3. Den Verschluss des Frischwassertanks schließen.

Reinigungsmittel einfüllen

Hinweise zu Reinigungsmitteln

⚠ ***WARNUNG***

Ungeeignete Reinigungsmittel

Gesundheitsgefahr, Beschädigung des Geräts

Verwenden Sie nur empfohlene Reinigungsmittel. Der Betreiber trägt alle erhöhten Risiken in Bezug auf die Betriebssicherheit und das erhöhte Unfallrisiko bei der Verwendung anderer Reinigungsmittel.

Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die frei von Lösungsmitteln, Salzsäure und Flusssäure sind.

Halten Sie sich an die Sicherheitshinweise auf der Verpackung des Reinigungsmittels.

Hinweis

Verwenden Sie keine stark schäumenden Reinigungsmittel.

Reinigungsmittel in den Frischwassertank füllen

1. Das Reinigungsmittel in den Frischwassertank geben.
   Hinweis: Der Deckel für die Einfüllöffnung des Frischwassertanks kann zum Abmessen des Reinigungsmittels verwendet werden. Er ist auf der Innenseite mit einer Skala ausgestattet.

Dosiersystem (nur Dose-Modell)

Das Reinigungsmittel wird dem Frischwasser auf dem Weg zum Reinigungskopf mit Hilfe einer Dosiervorrichtung zugesetzt.

1. Den Schmutzwassertank entriegeln und nach hinten schwenken.
2. Den Flaschendeckel öffnen und das Reinigungsmittel in die Flasche geben.
3. Den Flaschendeckel schließen.
4. Das Dosiersystem mit dem Ein-/Ausschalter einschalten.
5. Den Prozentsatz der Reinigungsmitteldosierung mit dem Drehknopf einstellen.
6. Den Schmutzwassertank nach vorn schwenken und schließen.

Hinweis

Mit der Dosiereinheit können maximal 3% Reinigungsmittel zugegeben werden. Bei höherer Dosierung muss das Reinigungsmittel in den Frischwassertank gegeben werden.

ACHTUNG

Gefahr der Verstopfung durch eingetrocknetes Reinigungsmittel, wenn das Reinigungsmittel in den Frischwassertank der Dose-Version gegeben wird. Der Durchflussmesser des Dosiergeräts kann durch eintrocknendes Reinigungsmittel verklumpen und die Funktion des Dosiergeräts beeinträchtigen. Spülen Sie anschließend den Frischwassertank und das Gerät mit Klarwasser aus. Zum Spülen wählen Sie am Programmwahlschalter das Reinigungsprogramm mit Wasserbeaufschlagung. Stellen Sie die Wassermenge auf den höchsten Wert und die Reinigungsmitteldosierung auf 0 % ein.

Hinweis

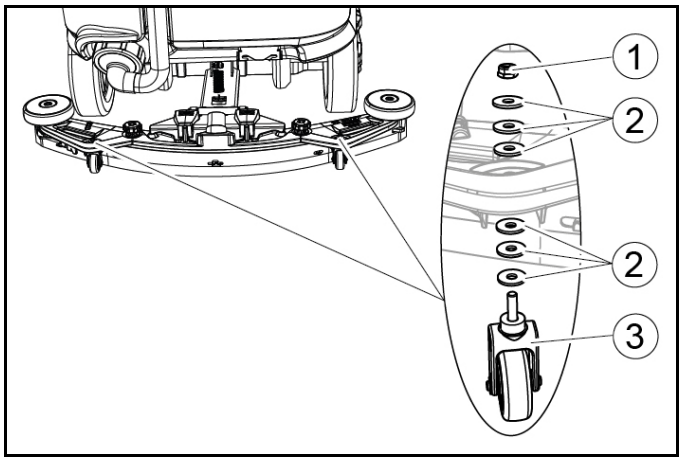
Das Gerät ist mit einer Frischwasseranzeige auf dem Display ausgestattet. Wenn der Frischwassertank leer ist, wird die Funktion zum Hinzufügen von Reinigungsmittel deaktiviert. Der Reinigungskopf arbeitet auch ohne Flüssigkeitszufuhr weiter.

Saugbalken einstellen

Höhe einstellen

Mit der Höhenverstellung wird die Biegung der Sauglippen beim Kontakt mit dem Boden beeinflusst.

1. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts schieben.
2. Die Biegung der Sauglippen mit unten stehender Abbildung vergleichen.



① Abstandsrolle mit Halter
② Unterlegscheibe
③ Schraube

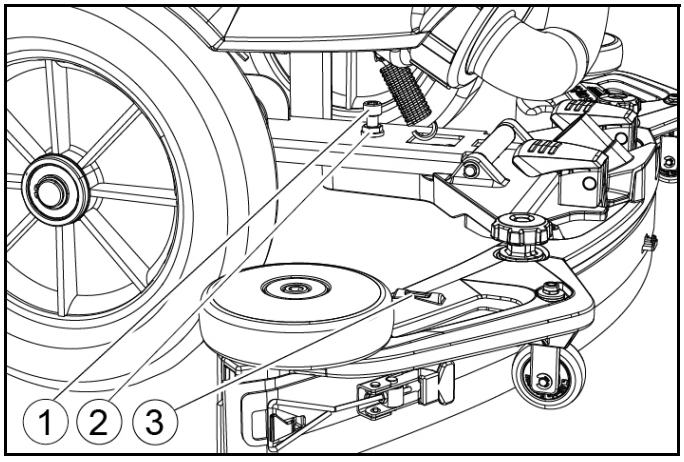
3. Die Schraube herausdrehen.

4. So viele Unterlegscheiben zwischen Saugbalken und Abstandsrolle legen, dass die richtige Biegung der Sauglippe entsteht.
5. Die restlichen Unterlegscheiben oberhalb der Abstandsrolle anbringen.
6. Die Schraube eindrehen und festziehen.
7. Den Vorgang an der zweiten Abstandsrolle wiederholen.
8. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts schieben.
9. Die Biegung der Sauglippen auf der gesamten Länge nochmals prüfen.
10. Bei Bedarf den Einstellvorgang wiederholen.

Neigung einstellen

Die Neigung muss so eingestellt werden, dass die Sauglippen des Saugbalkens auf der ganzen Länge gleichmäßig auf den Boden gedrückt werden.

1. Das Gerät auf einer Fläche ohne Gefälle abstellen.
2. Den Programmschalter auf Postition “Vakuum” stellen.
3. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts fahren.
4. Die Wasserwaage ablesen.



① Schraube
② Mutter
③ Wasserwaage

5. Die Mutter lösen.
6. Die Schraube so einstellen, dass die Anzeige der Wasserwaage zwischen beiden Strichen steht.
7. Die Mutter festziehen.
8. Zur Kontrolle der neuen Einstellung das Gerät nochmals eine kurze Strecke vorwärts fahren. Gegebenenfalls den Einstellvorgang wiederholen.
9. Den Schlüsselschalter auf „0“ stellen.

Einstellung der Wassermenge

Die Wassermenge am Drehknopf entsprechend dem Verschmutzungsgrad und der Art des Bodenbelags einstellen.

Reinigungskopf anheben / absenken

- **Lower**
  Die hintere Fläche des Pedals nach unten drücken, um den Reinigungskopf anzuheben / abzusenken, das Pedal loslassen und nach oben bewegen. Der Bürstenantrieb wird gestartet, sobald der Reinigungskopf abgesenkt wird.
- **Anheben**
  Die Vorderseite des Pedals nach unten drücken, um den Reinigungskopf anzuheben / abzusenken und ihn zu verriegeln.

Saugbalken anheben / absenken

- **Lower**
  Den Hebel nach oben ziehen, um den Saugbalken anzuheben / abzusenken, nach außen drücken und absenken.
- **Anheben**
  Den Hebel ziehen, um den Saugbalken anzuheben und abzusenken, dann verriegeln.

Vollständige Reinigung

1. Das Pedal für den Reinigungskopf nach unten drücken, bis es einrastet.
2. Die Maschine noch ein wenig weiter fahren, um das restliche Wasser aufzusaugen.
3. Den Hebel des Saugbalkens nach oben ziehen, bis er einrastet.
   Die Saugturbine wird nach einer Nachlaufzeit von 10 Sekunden abgeschaltet.
4. Den Schlüsselschalter auf “0” stellen.

Betrieb beenden

Reinigung beenden

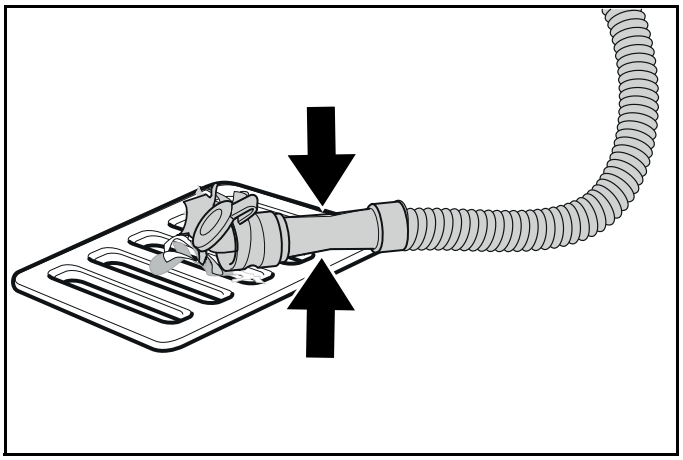
1. Den Bürstenkopf anheben.
2. Eine kurze Strecke weiterfahren.
   Das Restwasser wird abgesaugt.
3. Den Saugbalken anheben.
4. Den Schlüsselschalter auf “0” stellen.
5. Den Schlüssel abziehen.
6. Gegebenenfalls die Batterie laden.

Schmutzwasser ablassen

⚠ ***WARNUNG***
Unsachgemäße Entsorgung von Abwässern
Umweltverschmutzung
Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Abwasserbehandlung.

Hinweis
Bei vollem Schmutzwassertank wird der Saugstrom durch einen Schwimmer unterbrochen, um den Überlauf des Schmutzwassertanks zu verhindern. In dem Fall das Schmutzwasser ablassen.

1. Den Ablassschlauch Schmutzwasser aus der Halterung nehmen und den Deckel des Ablassschlauchs öffnen.



2. Das Schlauchende zusammendrücken und über der Entsorgungseinrichtung absenken.
3. Die Stärke des Schmutzwasserstrahls durch Zusammendrücken des Schlauchendes regulieren.
4. Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.
5. Den Deckel am Ablassschlauch schließen.
6. Den Schmutzwasserschlauch in die Halterung am Gerät drücken.

Entleeren des Grobschmutzbehälters (nur Walzenbürste)

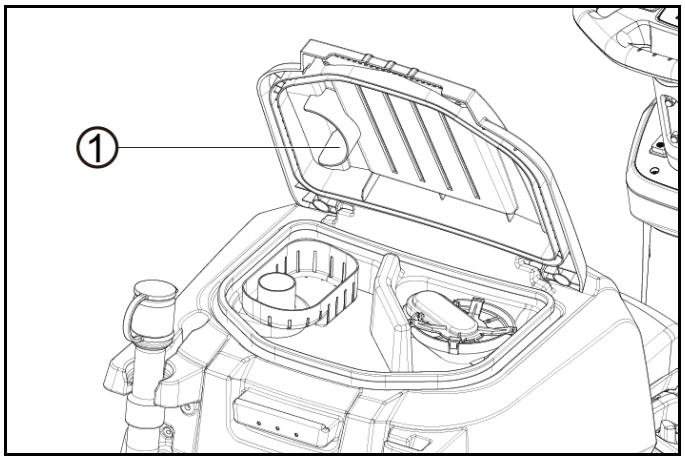
1. Den Grobschmutzbehälter anheben und herausziehen.
2. Den Grobschmutzbehälter entleeren.
3. Den Grobschmutzbehälter wieder einsetzen.

Frischwasser ablassen

1. Den Verschluss Frischwassertank öffnen.
2. Das Frischwasser ablassen.
3. Den Filter reinigen.
4. Den Verschluss Frischwassertank anbringen.

Ausschalten des Geräts

1. Den Schlüsselschalter auf “0” stellen.
2. Das Gerät gegen Wegrollen sichern.
3. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.



① Verschluss Schmutzwassertank

4. Gegebenenfalls die Batterie laden.

Transport

⚠ ***VORSICHT***

Nichtbeachtung des Gewichts

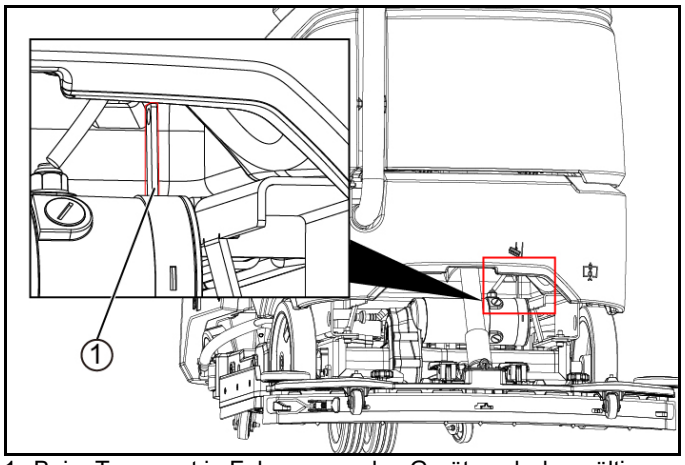
Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts.

⚠ ***VORSICHT***

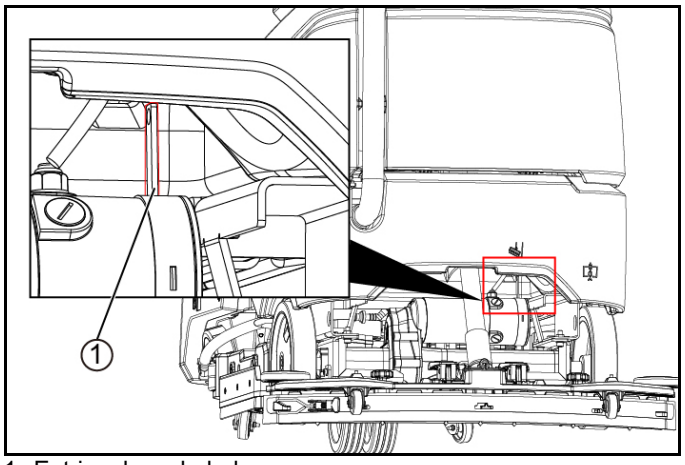
Unkontrollierter Anlauf

Nehmen Sie vor dem Transport den Akku aus dem Gerät.



1. Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Schieben des Geräts



1 Entriegelungshebel.

- Den Entriegelungshebel nach oben drücken und das Gerät schieben.

⚠ ***GEFAHR***

Unfallgefahr durch mangelnde Bremsfunktion.

Nach dem Schieben des Geräts müssen Sie den Entriegelungshebel wieder nach unten drücken.

Lagerung

⚠ ***VORSICHT***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr bei Nichtbeachtung des Gewichts

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch Frost!

Sachschäden

Entleeren Sie Frisch- und Schmutzwasser vollständig aus dem Gerät. Nicht vollständig entleertes Wasser kann beim Gefrieren das Gerät beschädigen.

Schützen Sie das Gerät stets vor Frost: bei Betrieb, Transport und Lagerung.

- Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.
- Laden Sie die Batterien vollständig auf, bevor Sie sie über einen längeren Zeitraum lagern.
- Laden Sie die Batterien während der Lagerung mindestens einmal im Monat vollständig auf.

Pflege und Wartung

⚠ ***GEFAHR***

Unabsichtlich anlaufendes Gerät

Verletzungsgefahr, Stromschlag

Drehen Sie dem Programmschalter in Stellung “OFF”.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Intelligent Key.

Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts.

Ziehen Sie den Batteriestecker.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.

Wartungsintervalle

Nach jedem Betrieb

ACHTUNG

Unsachgemäße Reinigung

Beschädigungsgefahr.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Eine detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten finden Sie im Kapitel "Instandhaltungsarbeiten".

- Das Schmutzwasser ablassen.
- Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.
- Das Grobschmutzsieb reinigen.
- Nur mit R-Reinigungskopf: Den Grobschmutzbehälter herausnehmen und leeren.
- Die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch, das mit einer milden Waschlauge angefeuchtet ist, reinigen.
- Die Sauglippen auf Verschleiß prüfen und gegebenenfalls austauschen.
- Die Abziehlippen reinigen, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf austauschen.
- Die Bürsten reinigen, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf austauschen.
- Akku laden.

  Blei-Säure- und AGM-Akku:
  - Zum Aufladen des Akkus ein geeignetes Ladegerät verwenden.
  - Nach dem Gebrauch sofort wieder aufladen.
  - Aufladen, bevor der Akku vollständig entladen ist; rechtzeitiges Aufladen verlängert die Lebensdauer des Akkus.

  Li-Ion-Akku:
  - Bei Bedarf nachladen.

Wöchentlich

- Bei häufigem Betrieb die Batterie mindestens einmal wöchentlich vollständig und ohne Unterbrechung aufladen.

Monatlich

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel “Wartungsarbeiten”.

- Bei vorübergehend stillgelegtem Gerät: Die Ausgleichsladung der Batterie durchführen.
- Die Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
- Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf ersetzen.
- Den Frischwassertank leeren und die Ablagerungen ausspülen.
- Den Filter Frischwasser reinigen.
- Bei nicht-wartungsfreien Batterien, die Säuredichte der Zellen prüfen.
- Nur R-Reinigungskopf: Den Bürstentunnel reinigen.
- Nur R-Reinigungskopf: Die Wasserverteilleiste am Reinigungskopf reinigen.
- Bei längerer Stillstandszeit das Gerät mit vollständig aufgeladenen Batterien abstellen. Die Batterie mindestens monatlich vollständig aufladen.

Jährlich

- Die vorgeschriebene Inspektion durch den Kundendienst durchführen lassen.

Sicherheitsinspektion / Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

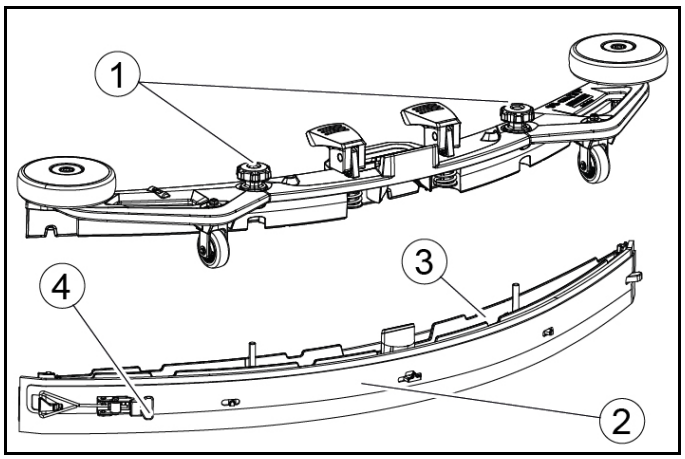
Wartungsarbeiten

Sauglippen wenden oder ersetzen

Sind die Sauglippen abgenützt, müssen sie gewendet oder ersetzt werden.

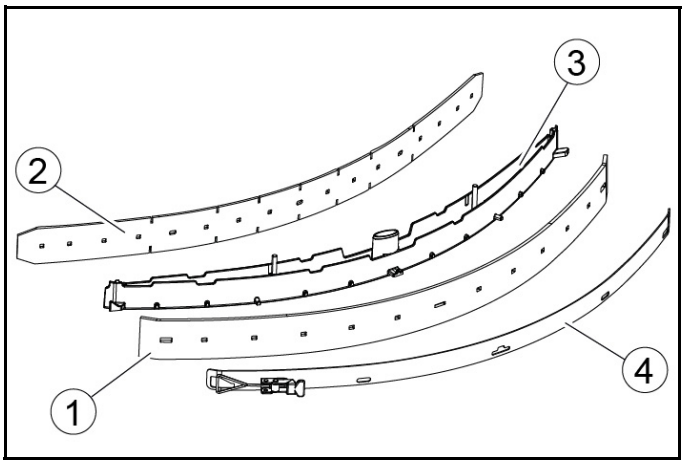
Die Sauglippen können 3 mal gewendet werde, bis alle 4 Kanten abgenützt sind.

1. Den Saugbalken abnehmen.
2. Die Sterngriffe herausschrauben.



① Sterngriff
② Spannband
③ Innenteil Saugbalken
④ Spannverschluss

3. Das Innenteil des Saugbalkens herausziehen.
4. Den Spannverschluss öffnen.
5. Das Spannband abnehmen.
6. Die Sauglippen vom Innenteil lösen.

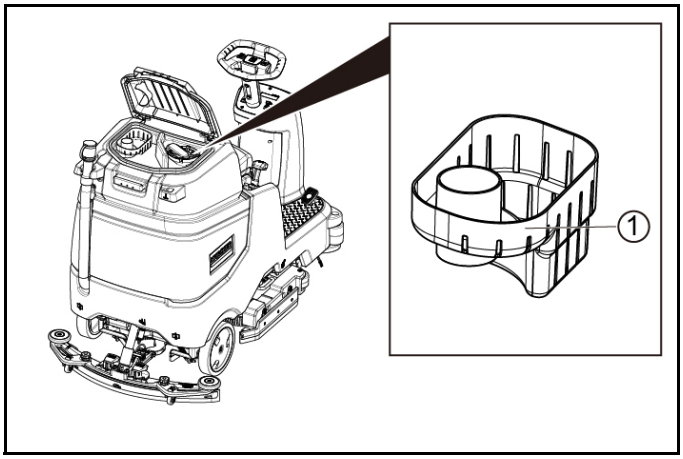


① Abstreiflippe
② Stützlippe
③ Innenteil Saugbalken
④ Spannband

7. Die gewendeten oder neuen Sauglippen auf die Noppen des Saugbalken-Innenteils drücken.
8. Das Spannband anbringen.
9. Das Innenteil des Saugbalkens in das Oberteil schieben.
10. Die Sterngriffe einschrauben und festziehen.

Grobschmutzsieb reinigen

1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.

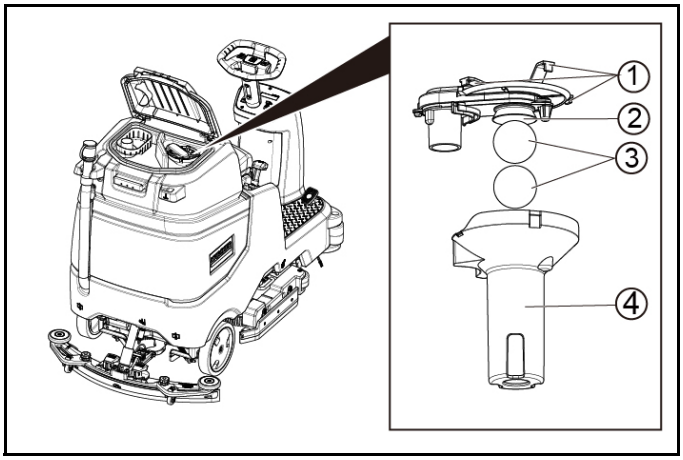


① Grobschmutzsieb

2. Das Grobschmutzsieb nach oben abziehen.
3. Das Grobschmutzsieb unter fließendem Wasser abspülen.
4. Das Grobschmutzsieb in den Schmutzwassertank einsetzen.

Schwimmer und Flusensieb reinigen

1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.



① Rasthaken
② Flusensieb

③ Schwimmer
④ Schwimmergehäuse

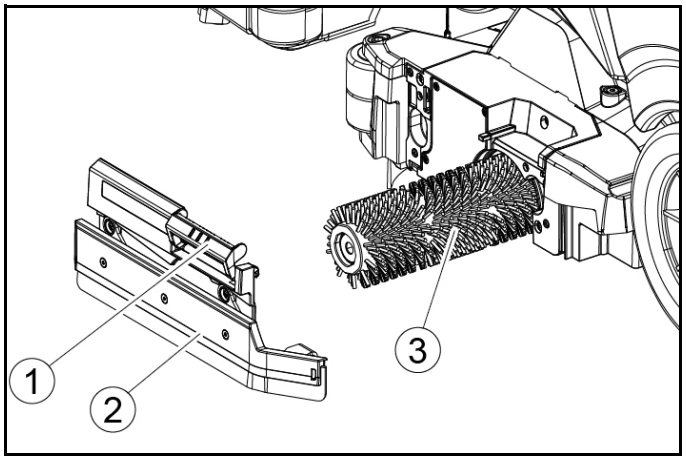
2. Die Rasthaken lösen.
3. Das Schwimmergehäuse nach unten abziehen.
4. Den Schwimmer aus dem Schwimmergehäuse nehmen und reinigen.
5. Das Flusensieb reinigen.
6. Alle Teile in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Auswechseln der Walzenbürsten

Hinweis

Die Borsten haben einen gelben Verschleißanzeiger, der die 10 mm anzeigt. Die Walzenbürsten ersetzen, wenn die Borstenlänge 10 mm erreicht hat.

1. Den Reinigungskopf anheben.
2. Den Bürstenwechselgriff herausziehen.



① Bürstenwechselgriff
② Lagerdeckel mit Abziehlippe
③ Walzenbürste

3. Den Lagerdeckel einschließlich des Seitenschürzenblattes entfernen.
4. Die Walzenbürste herausziehen.
5. Die neue Walzenbürste einsetzen und auf dem Mitnehmer zentrieren.

① Mitnehmer
② Aufspanndorn

6. Den Lagerdeckel mit dem Seitenschürzenblatt montieren.

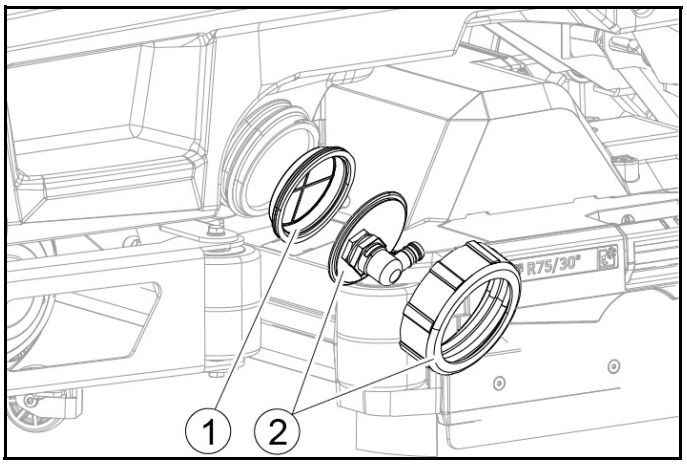
Hinweis

Darauf achten, dass die Walzenbürste auf dem Aufspanndorn sitzt und nicht darunter.

7. Den Bürstenwechselgriff nach oben schwenken und einrasten.
8. Den gesamten Vorgang auf der anderen Seite wiederholen.

Filter Frischwasser reinigen

1. Das Frischwasser ablassen (siehe Kapitel “Frischwasser ablassen”).
2. Den Verschluss des Frischwassertanks abschrauben.

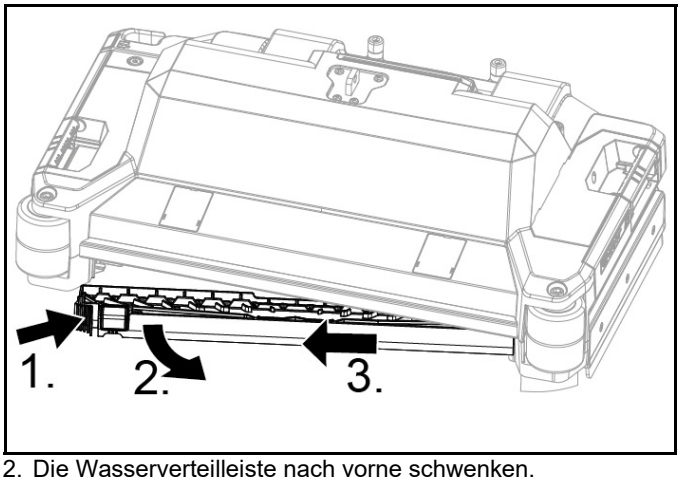


① Filter Frischwasser
② Verschluss Frischwassertank

3. Den Filter Frischwasser herausziehen und mit klarem Wasser abspülen.
4. Den Filter Frischwasser einsetzen.
5. Den Verschluss des Frischwassertanks anbringen.
   Hinweis: Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frischwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.

Wasserverteilleiste reinigen

1. Die Entriegelung in Pfeilrichtung drücken und festhalten.



2. Die Wasserverteilleiste nach vorne schwenken.
3. Die Wasserverteilleiste in Längsrichtung herausziehen.
4. Die Wasserverteilleiste reinigen.
5. Die Wasserverteilleise wieder in den Reinigungskopf einsetzen und die Verriegelung einrasten.

Batterien reinigen

1. Schutzbrille, Schutzkleidung und Schutzhandschuhe tragen.
2. Die Zellenstopfen der Batterien geschlossen halten.
3. Die Batterien ausbauen.
4. Die Kunststoffteile der Batterien und den Batterieraum nur mit Wasser oder wassergetränkten Putztüchern ohne Zusätze reinigen.
5. Die Oberflächen nach dem Reinigen trocknen.
6. Die Batterien wieder einbauen.

Wartungszähler zurücksetzen

Ist eine im Display angezeigte Wartungsarbeit ausgeführt, muss anschließend der entsprechende Wartungszähler zurückgesetzt werden.

Hinweis

Das Zurücksetzen der Wartungszähler ist im Kapitel “Grauer Intelligent Key” beschrieben.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***GEFAHR***

Das Gerät kann unbeabsichtigt starten

Personen, die am Gerät arbeiten, können verletzt werden.
Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Intelligent Key ab.
Ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker des internen Ladegeräts aus der Steckdose.
Trennen Sie vor allen Arbeiten den Batteriestecker.

1. Das Schmutzwasser ablassen.
2. Das restliche Frischwasser ablassen.

Hinweis

Kann die Störung nicht mit den folgenden Hinweisen behoben werden, den Kundendienst verständigen.

Störungen bei der Anzeige von Informationen auf dem Display

Wenn die angezeigte Störung nicht in der folgenden Liste aufgeführt ist, wie folgt vorgehen:

1. Den Schlüsselschalter auf “OFF” stellen.
2. 10 Sekunden warten.
3. Wenn die Störung erneut auftritt, den Kundendienst anrufen.

Malfunction	Rectification
Gerät kann nicht gestartet werden	1. Sitzschalter nicht betätigt. Setzen Sie sich auf den Sitz. 2. Das Gerät funktioniert nur, wenn der Bediener auf dem Sitz Platz genommen hat.
	1. Den Sicherheitsschalter auf Position "1" stellen.
	1. Den Programmschalter auf "OFF" stellen. 10 Sekunden warten. Den Programmwahlschalter auf die vorherige Funktion stellen. Das Gerät nach Möglichkeit nur auf ebenem Boden fahren. Die Feststellbremse und ggf. die Fußbremse prüfen.
	1. Vor dem Einschalten des Sicherheitsschalters den Fuß vom Gaspedal nehmen. 2. Wenn der Fehler erneut auftritt, den Kundendienst kontaktieren.
	1. Den Akku prüfen. 2. Gegebenenfalls den Akku laden.
Gerät bewegt sich nicht	1. Den Entriegelungshebel nach unten drücken (siehe *Schieben des Geräts*).
Unzureichende Wassermenge	● Den Frischwasserstand prüfen. Den Frischwassertank bei Bedarf auffüllen. ● Die Schläuche auf Verstopfungen prüfen. Bei Bedarf reinigen. ● Den Frischwasserfilter reinigen
Unzureichende Vakuumleistung	● Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtheit prüfen. Bei Bedarf die Dichtungen ersetzen. ● Das Turbinenschutzsieb auf Verschmutzung prüfen. Bei Bedarf reinigen. ● Die Sauglippen am Saugbalken reinigen. Bei Bedarf umdrehen oder ersetzen. ● Prüfen, ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist. ● Den Saugschlauch auf Verstopfungen prüfen. Bei Bedarf reinigen. ● Den Saugschlauch auf Dichtheit prüfen. Bei Bedarf ersetzen. ● Die Einstellung des Saugbalkens prüfen. ● Das Zusatzgewicht (Zubehör) am Saugbalken befestigen.
Unzureichendes Reinigungsergebnis	1. Die Bürsten auf Verschleiß prüfen. Die Bürsten bei Bedarf ersetzen. 2. Die Eignung des Bürstentyps und des Reinigungsmittels prüfen.
Die Drehzahl der Saugturbine hat sich erhöht	1. Entleeren Sie den Abwassertank. 2. Den Schwimmer reinigen. 3. Den Fusselfänger prüfen / reinigen. 4. Den Saugschlauch auf Verstopfungen prüfen; bei Bedarf reinigen. 5. Prüfen, ob der Saugbalken verstopft ist, und den Stopfen entfernen, falls erforderlich.
Die Bürste dreht sich nicht	1. Prüfen, ob die Bürsten durch Fremdkörper blockiert werden; die Fremdkörper gegebenenfalls entfernen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)
Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen KÄRCHER-Webseite unter "Downloads".

Zubehör

Aufsätze für Walzenbürsten

A: Verpackungseinheit, B: Vom Gerät benötigte Anzahl

Bezeichung	Teile-Nr.	Beschreibung
Bürstenwalze rot R 65 (Standard)	4.035-604.0	Für die allgemeine Reinigung (wird mit der Maschine geliefert*), für alle Oberflächen.
Bürstenwalze weiß R 65	6.907-770.0	Zur Reinigung empfindlicher Bodenbeläge.
Bürstenwalze orange R 65	6.907-726.0	Mit Hoch-Tief-Struktur für die besonders effektive Reinigung von strukturierten Bodenbelägen.
Bürstenwalze grün R 65	6.907-727.0	Zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz und zur Tiefenreinigung.
Bürstenwalze schwarz R 65	6.907-728.0	Zur Reinigung von stark verschmutzten Böden und zur Tiefenreinigung.
Padwalzenwelle R 65	4.762-626.0	Aluminium-Padwalzenwelle für die Aufnahme von Walzenpads oder Mikrofaserwalzen.

Bezeichung	Teile-Nr.	Beschreibung
Mikrofaserwalze R 65	4.114-054.0	Ideal für Feinsteinzeugfliesen. Mikrofaserwalze zur zuverlässigen und schonenden Entfernung von Grauschleiern.
Walzenpad rot	6.369-456.0	Standardpad für die Reinigung auf unstrukturierten Böden.
Walzenpad grün	6.369-455.0	Abrasives Pad für die Tiefenreinigung und hartnäckigen Schmutz auf unstrukturierten Böden.

Zubehör Reinigungskopf mit Scheibenbürsten

A: Verpackungseinheit, B: Vom Gerät benötigte Anzahl

Bezeichung	Teile-Nr.	Bezeichung
Scheibenbürste, rot (mittel, Standard)	4.905-010.0	Für die allgemeine Reinigung (wird mit der Maschine geliefert*), für alle Oberflächen.
Scheibenbürste schwarz, hart	4.905-013.0	Bei hartnäckigem Schmutz und Tiefenreinigung. Nur für strapazierfähige Oberflächen.
Scheibenbürste Natur, weich	4.905-012.0	Aus Naturfasern, zum Reinigen und Polieren.
Scheibenbürste weiß	4.905-011.0	Sehr weiche Bürsten für empfindliche Böden oder zum Polieren.
Pad-Treibteller STARK	4.762-590.0	Zur Reinigung mit Pads. Mit Schnellwechselkupplung und Centerlock.
Pad grün, mittelhart	6.369-002.0	Zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz und zur Tiefenreinigung.
Polster rot, mittelweich	6.369-003.0	Zur Reinigung aller Arten von Böden.
Pad schwarz, hart	6.371-001.0	Zur Reinigung von stark verschmutzten Böden und zur Tiefenreinigung.

Technische Daten

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Allgemein			
Fahr- / Reinigungsgeschwindigkeit	km/h	6	6
Transportgeschwindigkeit	km/h	6	6
Fahrgeschwindigkeit, rückwärts	km/h	4	4
Theoretische Flächenleistung	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Theoretische Flächenleistung mit Seitenschrubbdeck	m^2/h	-	-
Praktische Flächenleistung	m^2/h	2730	2940
Volumen Frischwassertank	l	85	85
Volumen Schmutzwassertank	l	85	85
Wasserdosierung	l/min	0-5	0-5
Flächenbelastung (mit Fahrer und vollem Frischwassertank)			
Flächenpressung	N/mm^2	1,06	1,06
Flächenlast (Gewicht/Parkfläche)	kg/m^2	1082	1082
Maße			
Länge	mm	1490	1490
Breite	mm	740	740
Breite Saugbalken	mm	850	850
Höhe	mm	1390	1390
Arbeitsbreite	mm	650	700
Abmessungen Verpackung lxbxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Wendekreis	mm	1950	1950
Abmessungen Batteriefach lxbxh	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Bereifung			
Vorderrad, Breite	mm	43	43
Vorderrad, Durchmesser	mm	200	200
Hinterrad, Breite	mm	48	48
Hinterrad, Durchmesser	mm	250	250
Gewicht			
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	440	440
Leergewicht (Transportgewicht)	kg	282	282
Typisches Betriebsgewicht	kg	445	445
Bürstenanpresskraft, max.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Bürstenanpressdruck, max.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Leistungsdaten Gerät			

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Nennspannung	V	24	24
Batteriekapazität	Ah (5 h)	162	162
Mittlere Leistungsaufnahme	W	2160	2160
Nennleistung	W	2200	2200
Leistung Fahrmotor	W	600	600
Leistung Saugturbine	W	600	600
Leistung Bürstenantrieb	W	2 x 300	2 x 300
Schutzart		IPX3	IPX3
Saugen			
Saugleistung, Luftmenge	l/s	~25	~25
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Unterdruck (im Betrieb)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Reinigungsbürsten			
Bürstendurchmesser	mm	100	355
Bürstendrehzahl	1/min	1200	140
Umgebungsbedingungen			
Zulässiger Temperaturbereich	°C	5...40	5...40
Wassertemperatur max.	°C	50	50
Relative Luftfeuchtigkeit	%	20...90	20...90
Steigung			
Steigung Arbeitsbereich max.	%	10	10
Steigung Kurzstrecke (max. 10 m) Transport, Verladung	%	17,6	17,6
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72			
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s^2	<2,5	<2,5
Sitz-Vibrationswert	m/s^2	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	dB(A)	0,2	0,2
Schalldruckpegel L_{pA} Eco-Betrieb	dB(A)	59,2	59,2
Schalldruckpegel L_{pA} Normalbetrieb	dB(A)	63,6	63,6
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Schallleistungspegel L_{WA} + Unsicherheit K_{WA} Eco-Betrieb	dB(A)	74,1	74,1
Schallleistungspegel L_{WA} + Unsicherheit K_{WA} Normalbetrieb	dB(A)	78,7	78,7

Technische Änderungen vorbehalten.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das im Folgenden genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Produkt: Bodenreiniger
Typ: 1.161-xxx

Richtlinien und Verordnungen
2006/42/EG (+2009/127/EG) (bis 19.01.2027) (EU) 2023/1230 (ab 20.01.2027)
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/53/EU (MCM NG)

Angewandte Normen
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Name und Anschrift
Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/08/01
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Contents

General notes 16
Function 16
Intended use 16
Environmental protection 16
Accessories and spare parts 16
Scope of delivery 16
Safety instructions 16
Description of the unit 18
Installation 19
Initial startup 20
Operation 21
Finishing operation 23
Transport 23
Pushing the device 24
Storage 24
Care and maintenance 24
Troubleshooting guide 26
Warranty 27
Accessories 27
Technical data 27
EU Declaration of Conformity 29

General notes

Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly.
Keep both books for future reference or for future owners.

Function

This scrubbing and vacuum machine is used for wet cleaning or polishing of level floors.
The device can be adjusted to suit the respective cleaning task by setting the water volume and detergent volume appropriately.
The detergent dosage is adjusted by adding detergent to the tank or via a dosing device ("Dose" option).
Brush irrigation is either speed-dependent or constant.
The working width and the capacity of the fresh and waste water tanks (see chapter "Technical data") enable effective cleaning with a long working time.
The device has a drive motor.

Note

The device can be equipped with various accessories to suit the respective cleaning task. Request a copy of our catalogue or visit our Internet website at www.kaercher.com.

Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is designed for indoor use.
- The operational temperature range is between +5 °C and +40 °C.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is suitable for a maximum water height of 1 cm. Do not drive into an area if there is a danger of exceeding the maximum water height.
- When using chargers or batteries, only the components approved in the operating instructions may be used. A different combination must be confirmed by the responsible charger and/or battery supplier.
- The device is not intended for cleaning public traffic routes.
- The device must not be used on pressure-sensitive floors. Take into account the permissible load per unit area of the floor. The load per unit area caused by the device is specified in the technical data.
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with a maximum slope (see chapter "Technical Data").

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)
Current information on content materials can be found at:
www.karcher.de/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts; they ensure safe and fault-free operation of the device.
Information on accessories and spare parts can be found at *www.karcher.com*.

Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. Please notify your dealer in the event of missing accessories or transport damage.

Safety instructions

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety instructions for brush cleaning devices, No. 5.956-251.0.
The device is approved for operation on surfaces with a specified limited slope (see chapter "Technical Data").

⚠ ***WARNING***
The device can tip over
Risk of injury
Only operate the device on surfaces that do not exceed the permitted slope (see chapter "Technical Data").

⚠ ***WARNING***
Risk of accident due to incorrect operation
People can be injured.
Operators must be properly trained on how to use this machine.
The device may only be operated when the hood and all covers are closed.

Safety devices

⚠ ***WARNING***
Danger of injury!
Serious injuries due to missing, modified or ineffective safety devices.

Do not bypass or remove the safety devices and do not render them ineffective. Safety devices are provided for your own protection.

Safety switch

For immediate shutdown of all functions: Set the safety switch to "0".

- The device brakes hard when the safety switch is switched off.
- The safety switch acts directly on all device functions

Seat switch

If the operator leaves the seat during work or while driving, the seat switch switches off the engine after a short delay.

Symbols on the device



ATTENTION
Risk of damage
Water will damage the suction turbine.
Do not fill or splash water into this opening.



⚠CAUTION
Danger of burns
Components marked with this notice become hot during operation.
Do not touch components marked in this way. Let these components cool down before working on the device.



⚠DANGER
Danger of accident
On slopes, there is an increased risk of tipping over at high speed.
Drive slowly downhill.
Do not turn on a slope.
When driving fast, avoid jerky steering with a large steering angle.

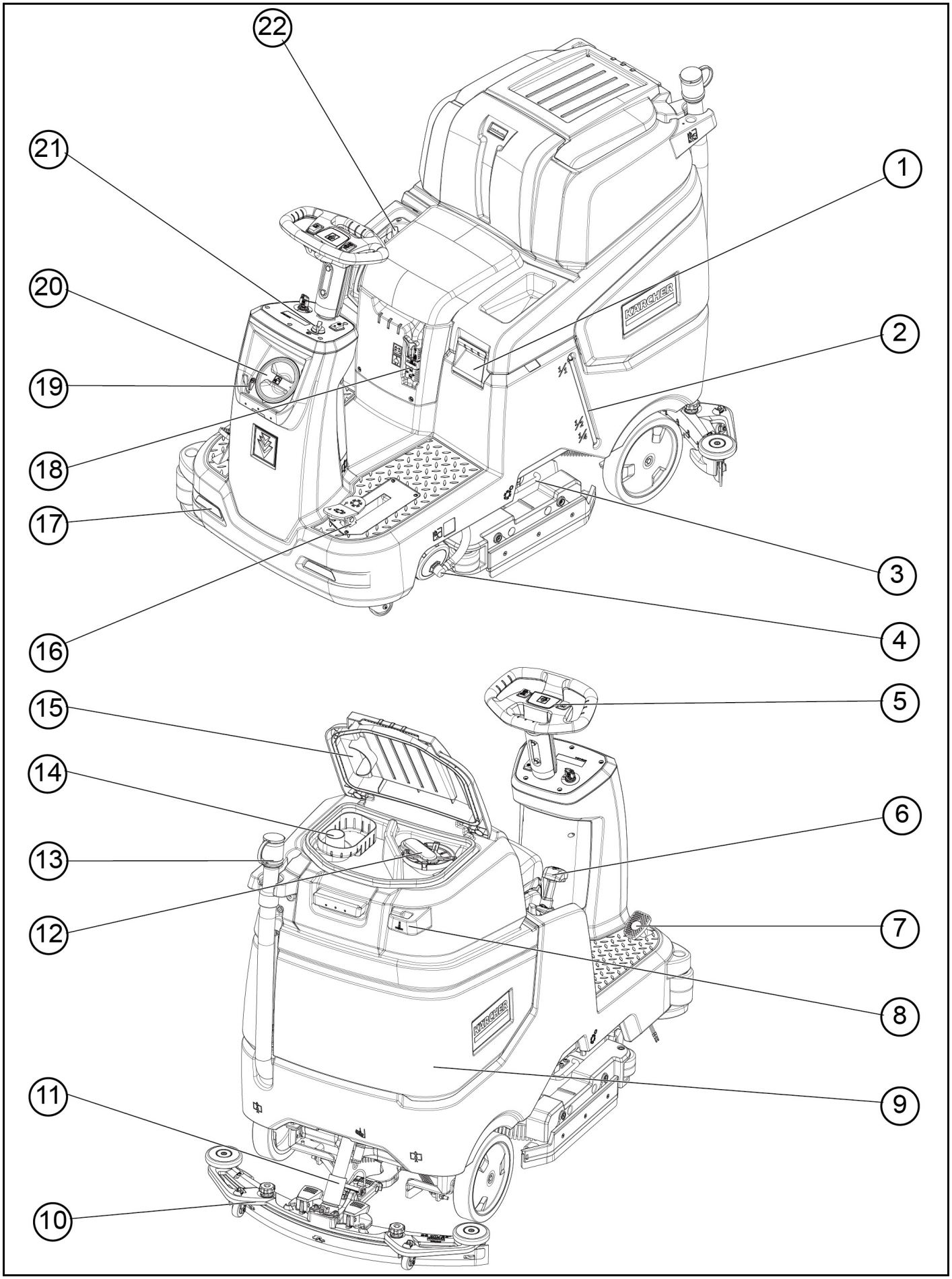
Warning symbols

Observe the following warnings when handling the batteries:

	Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.
	Wear eye protection.
	Keep acids and batteries away from children.
	Risk of explosion
	Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.
	Risk of acid burns
	First aid.
	Warning

	Disposal
	Do not throw batteries in the bin.

Overview of the device



① Waste water tank latch
② Water level indicator
③ Brush replacement pedal
④ Fresh water tank cap

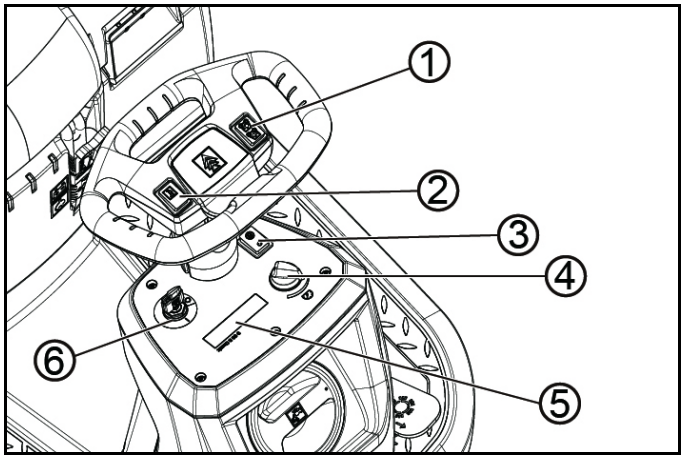
⑤ Steering wheel
⑥ Lever for raising/ lowering the suction bar
⑦ Accelerate pedal
⑧ Suction bar holder
⑨ Waste water tank
⑩ Suction bar
⑪ Suction hose
⑫ Float
⑬ Waste water tank drain hose
⑭ Fluff filter
⑮ Waste water tank cap
⑯ Pedal for raising/ lowering the cleaninghead
⑰ Daytime running light
⑱ Battery socket
⑲ Hose holder
⑳ Fresh water tank filling
㉑ Control panel
㉒ Water adjustment

* optional

Colour coding

- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light grey.

Control panel



① Travel direction switch
② Horn
③ Eco mode
④ Speed adjustment
⑤ Display
⑥ Key switch

Suction bar holder

- When driving through narrow spaces, the suction bar can be removed and hung in one of the openings on the lid of the waste water tank.
- The suction bar can be hung in the recess on the waste water tank for storage.

Symbols on the device


Fresh water tank drain opening


Waste water tank drain opening


Fresh water tank filling level (100%)


Fresh water tank filling level (50%)


Fresh water tank filling level (25%)


Lashing point


* Mop holder


Fresh water filling


Brush replacement


Charging plug


Suction bar holder


Brush head raising


Brush head lowering


Suction bar raising/lowering

* optional

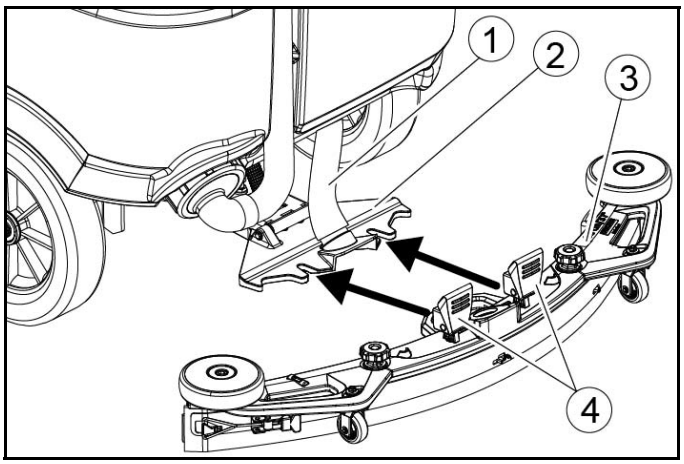
Installation

Installing the brushes

1. The installation of the brushes is described in the chapter "Maintenance work".

Installing the suction bar

1. Pivot both clamping levers upwards.



① Suction hose
② Suction bar suspension
③ Suction bar
④ Clamping lever

2. Insert the suction bar in the suction bar mount.
3. Pivot both clamping levers downwards.

Batteries

Recommended battery packs

ATTENTION
Risk of damage
Batteries may only be replaced with batteries of the same technology.
Lead batteries must not be replaced by Li-Ion batteries
Li-ion batteries must not be replaced by lead batteries.
Lead batteries:

Description	Order no.
162Ah - Maintenance-free, AGM	9.772-745.0

* Minimum volume of battery charging room
** Minimum air flow between battery charging room and environment
The device requires 2 batteries.
Li-ion batteries:

Description	Order no.
90 Ah, 25.6 V	6.654-558.0

Installing and connecting batteries

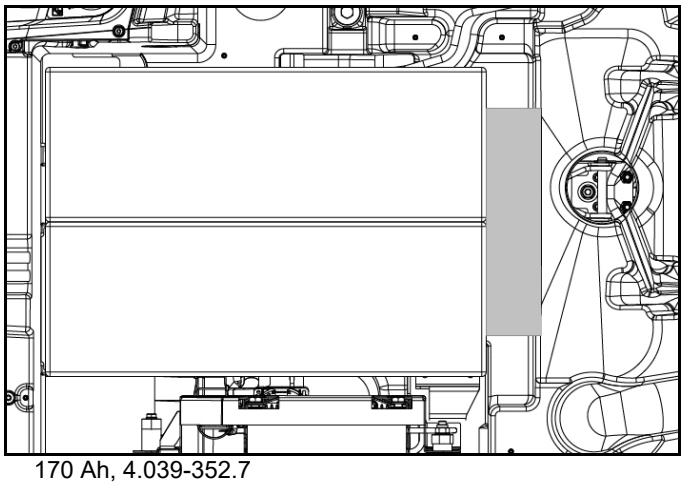
Note
In the case of the device variant with Li-Ion battery, the battery is already installed and connected.

⚠ ***CAUTION***
Removing and installing the batteries
Unstable machine position
Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

ATTENTION
Incorrect connection polarity
Destruction of the control electronics
Take care to ensure the correct polarity when connecting the batteries.

ATTENTION
Deep discharge
Risk of damage
Charge the batteries before starting the device.

1. Drain the waste water.
2. Unlock the waste water tank and pivot it to the rear.
3. Place the battery in the device.



170 Ah, 4.039-352.7

① Spacer 310x85x70 mm
② Spacer 240x55x30 mm

4. Insert the spacers at the locations shown in the picture between the battery and the device.
5. Connect the battery terminals using the connecting cables.
6. Clamp the connecting cable on the (+) and (-) battery terminals that are still free.

Note
For the 170 Ah 4.039-352.7 battery set, attach the connection cable to the negative pole with the insulated pole screw.

7. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.
8. Pivot the waste water tank forwards and close it.

Activating the Li-Ion battery

Li-Ion batteries are delivered in transport mode and must be activated before initial startup of the device.

1. Charge the battery (see "Initial startup/Charging the battery"), this will end the transport mode.

Removing the battery

⚠ ***CAUTION***
Removing and installing the batteries
Unstable machine position
Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

⚠ ***WARNING***
Risk of injury due to the device tipping over!
Device may tip over when removing and installing batteries.
Ensure that the device is positioned stably when removing and installing the batteries.

1. Turn the key-operated switch to "0" and remove the key.
2. Disconnect the battery connector.
3. Drain the waste water.
4. Pivot the waste water tank upwards.
5. Disconnect the device-end cable from the negative terminal at the battery.
6. Disconnect the remaining cables from the battery.
7. Remove the battery.
8. Dispose of the used batteries in accordance with statutory provisions.

Initial startup

Charging the battery

⚠ ***DANGER***
Inappropriate use of the charger
Electric shock
Adhere to the mains voltage and fuse values specified on the device type plate.
Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation.
Flammable gases are generated when the battery is charged
Risk of explosion
Only charge the battery in a suitable room. The room must have a minimum volume depending on the battery type and an adequate air exchange rate with a minimum air flow (see "Recommended batteries").

ATTENTION
Accumulation of dangerous gases under the tank during the charging process
Risk of explosion
Pivot the waste water tank upwards before charging low-maintenance batteries.

The average charging time is approx. 10-15 hours.
The device cannot be used during the charging process.

Note
The device has deep discharge protection, i.e. the brush motor and turbine are switched off automatically when the permitted minimum capacity level is reached.

1. Drive the device directly to the charger and do not drive on slopes.

Setting the charging characteristic

Before the initial startup, after a service reset or when changing to a different battery type, it is essential to set the charging characteristic.

⚠ ***DANGER***
Danger due to the device inadvertently starting up
Risk of injury
Disconnect the spark plug connector or disconnect the battery before performing any work on the device.

ATTENTION
Risk of damage to the battery
The service life and charging capacity of the battery can be affected by an incorrect charging characteristic.
Make sure that the battery characteristic curve that matches the battery is selected in the machine.
The currently selected battery characteristic curve can be seen on the display or via the app in the "Device status" area during charging.

Note

The charging characteristic can only be adjusted by Kärcher Service.

Battery characteristics are available for the following batteries:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Note

To enable the use of other batteries as well, a custom battery characteristic curve can be created by the Kärcher service department.

External charger

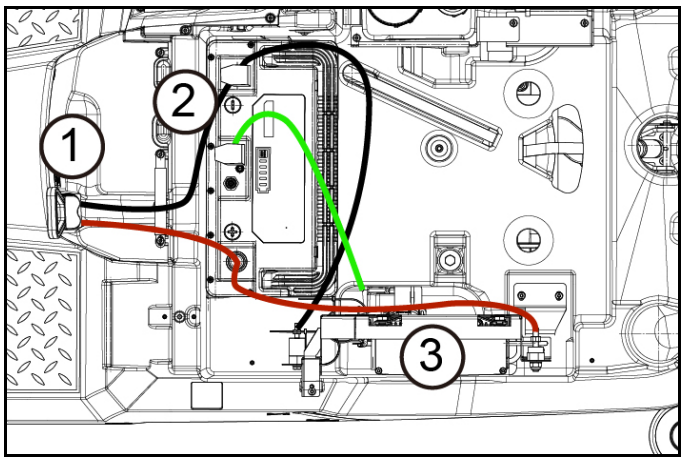
ATTENTION

Risk of damage due to unsuitable charger!

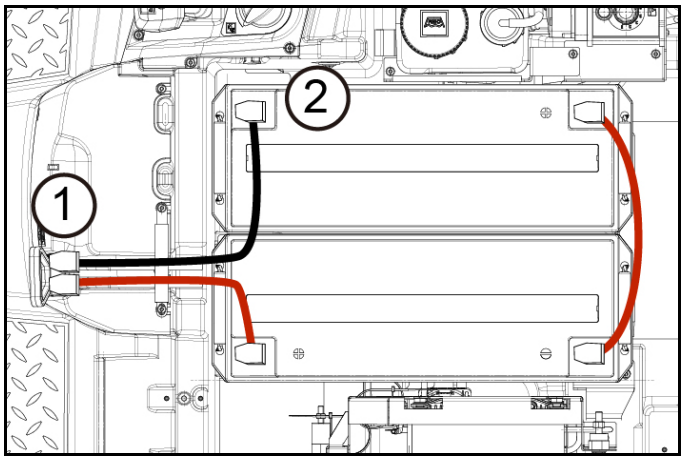
Do not connect the charger to the device-side battery connector. Use only a charger suitable for the type of battery installed.

Battery	Capacity	Charger
6.654-242.0	170 Ah AGM battery	6.654-496.0
6.654-558.0	90Ah Li-ion battery	6.654-496.0

1. Unlock the waste water tank and pivot it up.
2. Pull out the device-side battery connector.



① Battery plug, device side
② Battery plug, battery side
③ Battery plug, charger side



① Battery plug, device side
② Battery plug, battery side

3. Connect the battery-side battery connector to the charger.
4. Plug the mains plug of the charger into the socket.
5. Carry out the charging process in accordance with the operating instructions for the charger.
6. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.
7. Pivot the waste water tank forwards and then close it.

Internal charger

1. Unlock the waste water tank and pivot it up.
2. Plug the mains plug of the internal charger into the mains socket.
   The charging state of the battery is shown on the control panel display.
3. Unplug the charger mains plug from the mains socket after charging.
4. Pivot the waste water tank forwards.

Operation

⚠ ***DANGER***

Falling objects

Risk of injury

Do not drive the device into areas where there is a possibility of the operating personnel being hit by falling objects.

ATTENTION

Risks during operation

Risk of injury

In the event of danger, set the safety switch to "0".

Switching the device on

1. Sit in the driver's seat.
2. Insert the Key.
3. Set the key switch to "1".
4. Turn the direction switch to the desired direction.

Switching on the light

Daytime running light

The daytime running light is in operation when the device is switched on.

Checking the parking brake

⚠ ***DANGER***

Defective parking brake

Danger of accident

Before each operation, check the function of the parking brake on level ground.

1. Switch the device on.
2. Set the travel direction switch to "Forward".
3. Press the accelerator pedal lightly.
   The brake must audibly unlock. The appliance must roll easily on a plane surface.
4. Release the accelerator pedal.
   The brake must be audibly engage.

If this is not the case, take the device out of operation and call Customer Service.

Driving

⚠ ***DANGER***

Lack of braking

Danger of accident

Before using the device, it is essential to check the function of the parking brake. Never use the device if the parking brake does not work.

⚠ ***DANGER***

Careless driving

Danger of tipping over

Only drive on gradients up to a maximum of 10% in the direction of travel and across the direction of travel.

Do not turn up or down gradients.

Drive slowly in corners and on wet ground.

Only drive the device on stable ground.

Note

The travel direction can be changed while driving. This means that very dull spots can be polished by moving back and forth several times.

1. Assume a seated position.
2. Insert the Key.
3. Turn the safety switch to "1".
4. Set the direction of travel using the drive direction button on the steering wheel.
5. Specify the travel speed by using speed adjustment on control panel.
6. Release the accelerator pedal.
   The device stops.

The driving motor is switched off in the event of an overload. A fault message appears on the display. If the controller overheats, the affected power unit is switched off.

7. Allow the device to cool down for at least 15 minutes.
8. Set the key switch to “0”, wait briefly and set to the key switch to "1".

Filling with fresh water

Filling with fresh water

1. Open the fresh water tank cap.
2. Fill fresh water (max. 50 °C) to the lower edge of the filling nozzle.
   Note: The fresh water hose can be clamped with the hose holder during filling.
3. Close the fresh water tank lock.

Filling with detergent

Notes on detergents

⚠ ***WARNING***

Unsuitable detergents

Health risk, damage to the device

Use only recommended detergents. The operator carries all increased risks relating to operational safety and increased risk of accidents if using other detergents.

Use only detergents free of chlorine, solvents, salt and hydrofluoric acid.

Adhere to the safety instructions stated on the detergent packaging.

Note

Do not use heavily foaming detergent.

Filling the detergent into the fresh water tank

1. Fill the detergent into the fresh water tank.
   Note: The lid for the filling hole of the fresh water tank can be used to measure the detergent. It has a measuring scale marked on the inner side.

Metering system (only Dose model)

Detergent is added to the fresh water on the way to the cleaning head with the help of a dosaging device.

1. Unlock the waste water tank and pivot it up.
2. Open the bottle lid and add detergent into the bottle.
3. Close the bottle lid.
4. Turn on the dosing system using on\off switch.
5. Adjust detergent dosing percentage using the knob.
6. Pivot the waste water tank forwards and close it.

Note

The dosing unit can be used to add 3% detergent at maximum. With higher dosagethe detergent must be put into the fresh water tank.

ATTENTION

Risk of clogging due to dried detergent when the detergent is added to the freshwater tank of the Dose version. The flowmeter of the dosing equipment can agglutinate on account of drying detergent and hamper the functioning of the dosing equipment. Subsequently rinse the fresh water tank and the appliance with clear water. For rinsing, select cleaning programme with application of water at the programme selector switch. Set the water quantity to the highest value, set the detergent dosage to0%.

Note

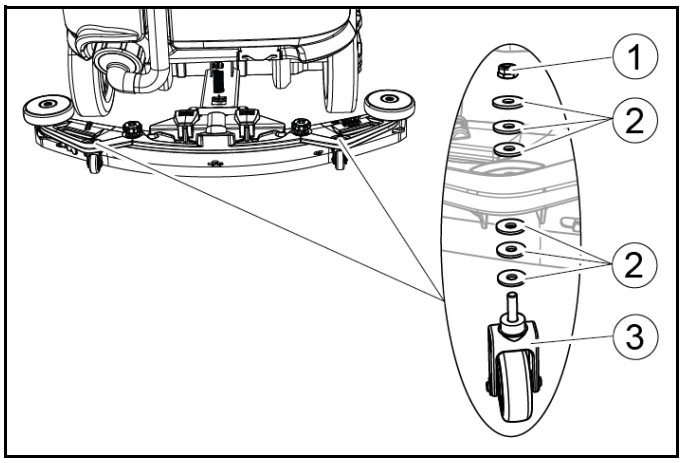
The appliance is equipped with a fresh water indicator in the display. If the fresh water tank is empty, the function of adding detergent gets deactivated. The cleaning head continues to work without liquid supply.

Adjusting the suction bar

Adjusting the height

The height adjustment affects the bending of the suction lips on contact with the floor.

1. Push the device a small distance forwards.
2. Compare the bending of the suction lips with the figure below.



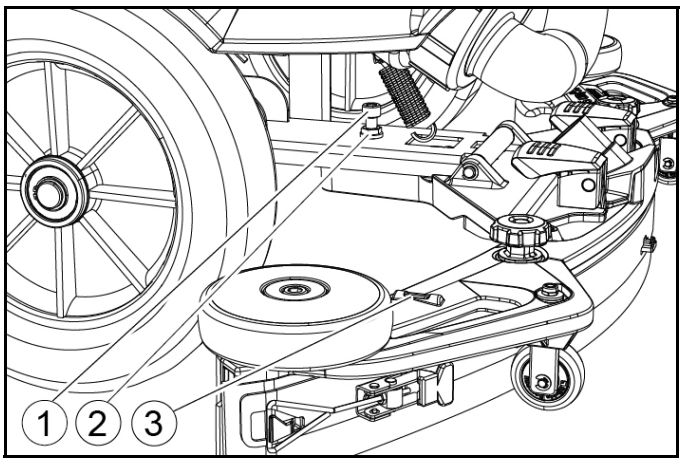
① Spacer roller with holder
② Washer
③ Screw

3. Unscrew the screw.
4. Insert a sufficient number of washers between the suction bar and spacer roller to create the correct bending of the suction lip.
5. Fit the remaining unused washers above the spacer roller.
6. Screw in and tighten the screw.
7. Repeat the entire procedure at the second spacer roller.
8. Push the device a small distance forwards.
9. Check the bending of the suction lips over the entire length.
10. Repeat the adjustment procedure if necessary.

Adjusting the inclination

The inclination must be adjusted so that the suction lips of the suction bar make even contact with the floor over the entire length of the suction bar.

1. Park the device on a surface without a slope.
2. Turn the program switch to the "Vacuum" position.
3. Drive the device a small distance forwards.
4. Read the spirit level.



① Screw
② Nut
③ Spirit level

5. Unscrew the nut.
6. Adjust the screw so that the spirit level indicator is between the two lines.
7. Tighten the nut.
8. To check the new setting, move the device forward again a short distance. Repeat the adjustment process if necessary.
9. Turn the key switch to "0".

Setting the water quantity

Set the water quantity at the regulationknob according to the dirt level and thetype of flooring.

Raise/lower the cleaning head

- **Lower**
  Press down the rear surface of the pedal to raise/lower the cleaning head, release and let the pedal move upwards. The brush drive will start as soon as the cleaning head is lowered.
- **Raise**
  Press down the front surface of the pedal to raise/lower the cleaning head and lock it.

Raise/lower the vacuum bar

- **Lower**
  Pull the lever up to raise/lower the vacuum bar, press toward the outside andlower.
- **Raise**
  Pull the lever to raise and lower the vacuum bar up and lock.

Complete cleaning

1. Push the pedal for the cleaning head down until it locks into place.
2. Drive the machine a little further to vacuum up the remaining water.
3. Pull the vacuum bar lever upwards until it locks into place. The suction turbine is switched off after a after-running time of 10 seconds.
4. Turn key switch to “0”.

Finishing operation

Finishing cleaning

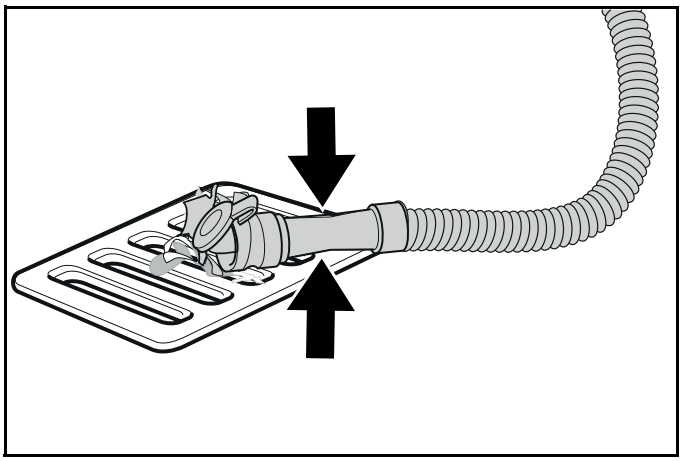
1. Raise the brush head.
2. Continue moving a short distance.
   The residual water is vacuumed up.
3. Raise the suction bar.
4. Turn the key-operated switch to "0".
5. Remove the Key.
6. Charge the battery if necessary.

Draining the waste water

⚠ ***WARNING***
Improper disposal of waste water
Environmental pollution
Observe the local waste water treatment regulations.

Note
When the waste water tank is full, the suction flow is interrupted by a float to prevent the waste water tank from overflowing. In this case, drain the waste water.

1. Remove the waste water drain hose from the support and open the drain hose cover.



2. Squeeze the end of the hose and lower it over the disposal facility.
3. Adjust the strength of the waste water jet by squeezing the end of the hose.
4. Rinse the waste water tank with clear water.
5. Close the drain hose cover.
6. Press the waste water hose into the support on the device.

Emptying the coarse dirt container (Only Roller Brush)

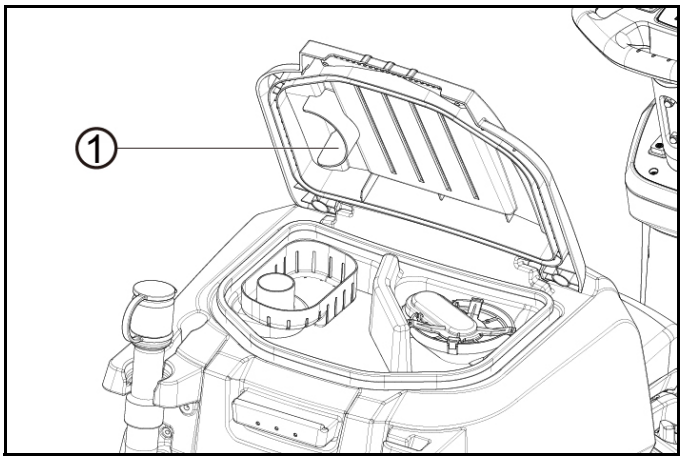
1. Lift the coarse dirt container and pull it out.
2. Empty the coarse dirt container.
3. Reinstall the coarse dirt container.

Draining fresh water

1. Open the fresh water tank cap.
2. Drain the fresh water.
3. Clean the filter.
4. Fit the fresh water tank cap.

Shutting down the unit

1. Turn the key-operated switch to "0".
2. Secure the device against rolling away.
3. Open the waste water tank cover.



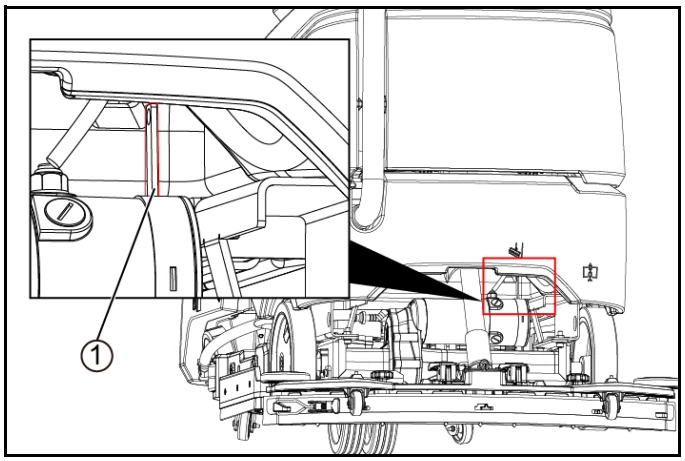
① Waste water tank cap

4. Charge the battery if necessary.

Transport

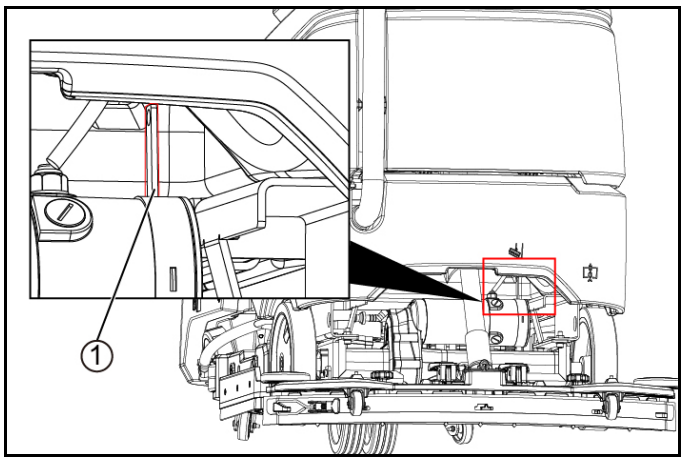
⚠ ***CAUTION***
Failure to observe the weight
Risk of injury and damage
Be aware of the weight of the device during transport and storage.

⚠ ***CAUTION***
Uncontrolled startup
Remove the battery from the device before transport.



1. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.

Pushing the device



1 Unlocking lever.

- Press the unlocking lever upwards and push the appliance.

⚠ ***DANGER***

Danger of accident due to lacking brake function.

You must press the unlocking lever down again after pushing the appliance.

Storage

⚠ ***CAUTION***

Risk of injury or damage due to non-observance of the weight

Be aware of the weight of the device during storage.

ATTENTION

Risk of damage due to frost!

Material damage

Empty fresh and waste water completely from the device. Water that is not completely drained can damage the device during freezing.

Always protect the device from frost: during operation, transport, and storage.

- This device may only be stored indoors.
- Fully charge the batteries before storing them for a long period.
- Fully charge the batteries at least every month during storage.

Care and maintenance

⚠ ***DANGER***

Inadvertently starting up device

Risk of injury, electric shock

Turn the program switch to the “OFF” position.

Remove the Intelligent Key prior to all work on the device.

Pull out the charger mains plug.

Unplug the battery connector.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.

Maintenance intervals

After each operation

ATTENTION

Improper cleaning

Risk of damage.

Do not spray the device with water.

Do not use aggressive cleaning agents.

A detailed description of the individual maintenance work is provided in the chapter "Maintenance Work".

- Drain the waste water.
- Rinse the waste water tank with clear water.
- Clean the coarse dirt sieve.
- Only with R cleaning head: Remove the coarse dirt container and empty it.
- Clean the exterior of the device using a damp cloth, wetted with a mild washing lye.
- Check the suction lips, check for wear and tear and replace if necessary.
- Clean the squeegee blades, check for wear and tear and replace if necessary.
- Clean the brushes, check for wear and tear and replace if necessary.
- Charge the battery.

  Lead-acid & AGM battery:
  - Please use suitable charger to charge the battery.
  - Please recharge after use immediately.
  - Charge before the battery is fully empty; timely charging extends battery life.

  Li-Ion battery:
  - Recharge as necessary.

Weekly

- When used regularly, charge the battery fully and without interruption at least once a week.

Monthly

A detailed description of the individual maintenance work is provided in the chapter "Maintenance Work".

- If the device is temporarily shut down: Perform equalization charging of the battery.
- Check battery poles for oxidation, brush off if necessary. Make sure the connection cables are firmly in place.
- Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.
- Drain the fresh water tank and flush out deposits.
- Clean the fresh water filter.
- Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free.
- Only with R cleaning head: Clean the brush tunnel.
- Only with R cleaning head: Clean the water distribution strip on the cleaning head.
- For longer periods of disuse, shut down the device when the battery is fully charged. Fully charge the battery at least once a month.

Annually

- Have the prescribed inspection performed by Customer Service.

Safety inspection/maintenance contract

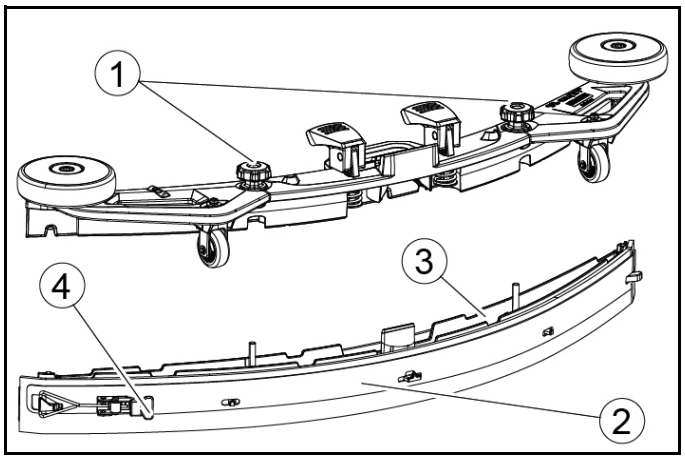
You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

Maintenance work

Turn over or replace the worn suction lips

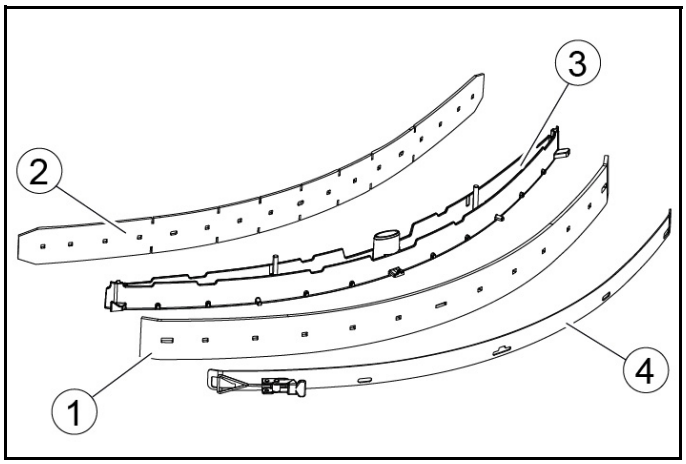
The suction lips must be turned over or replaced when worn out. The suction lips can be turned 3 times until all 4 edges are worn.

1. Remove the suction bar.
2. Unscrew the star handles.



① Star grip
② Strap
③ Inner part of the suction bar
④ Tension lock

3. Pull out the inner part of the suction bar.
4. Open the tension lock.
5. Remove the strap.
6. Release the suction lips from the inner part.

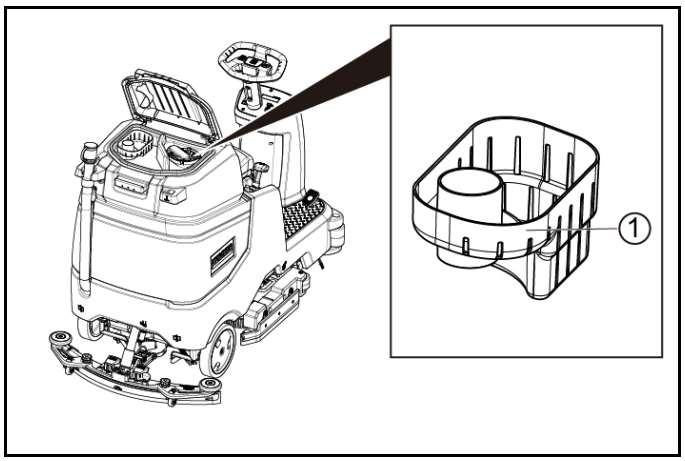


① Squeegee blade
② Support lip
③ Inner part of the suction bar
④ Strap

7. Press the turned or new suction lips onto the knobs of the inner part of the suction bar.
8. Attach the strap.
9. Push the inner part of the suction bar into the upper part.
10. Screw in and tighten the star handles.

Cleaning the coarse dirt filter

1. Open the waste water tank cover.

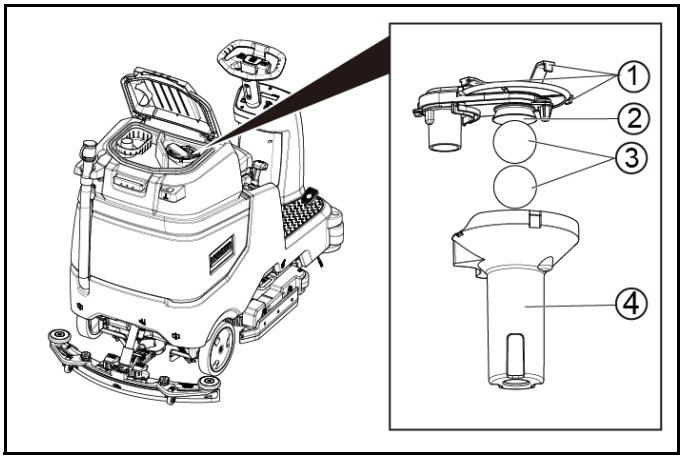


① Coarse dirt filter

2. Pull the coarse dirt filter upwards and off.
3. Rinse off the coarse dirt filter under running water.
4. Reinsert the coarse dirt filter into the waste water tank.

Clean the float and fluff filter

1. Open the waste water tank cover.



① Latching hooks
② Fluff filter
③ Float
④ Float housing

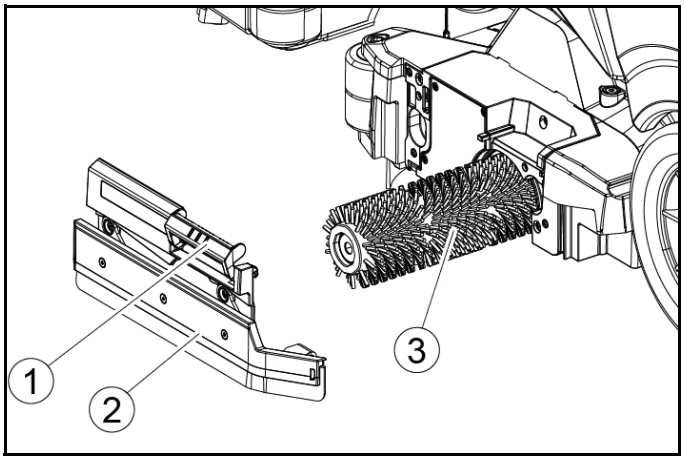
2. Release the latching hooks.
3. Pull the float housing downwards and off.
4. Remove the float from the float housing and clean it.
5. Clean the fluff filter.
6. Assemble all parts in the reverse order.

Replacing the roller brushes

Note

Bristles have a yellow wear indicator which shows the 10mm.Replace the roller brushes when the bristle length has reached 10 mm.

1. Raise the cleaning head.
2. Pull out the brush replacement handle.



① Brush replacement handle
② Bearing cover with squeegee blade
③ Roller brush

3. Remove the bearing cover including the side skirt blade.
4. Pull out the roller brush.
5. Fit the new roller brush and centre it on the driver.

① Driver
② Mounting mandrel

6. Install the bearing cover with the side skirt blade.

Note

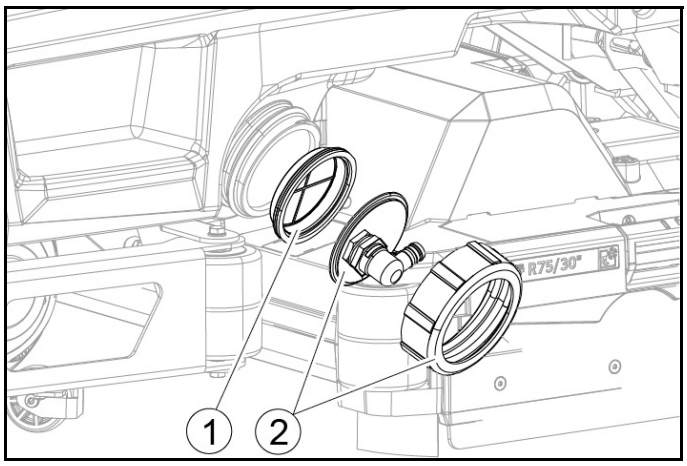
Make sure the roller brush sits on the mounting mandrel and not underneath.

7. Pivot the brush replacement handle upwards and latch it into place.

8. Repeat the entire procedure at the other side.

Cleaning the fresh water filter

1. Drain the fresh water (see chapter "Draining fresh water").
2. Unscrew the fresh water tank cap.

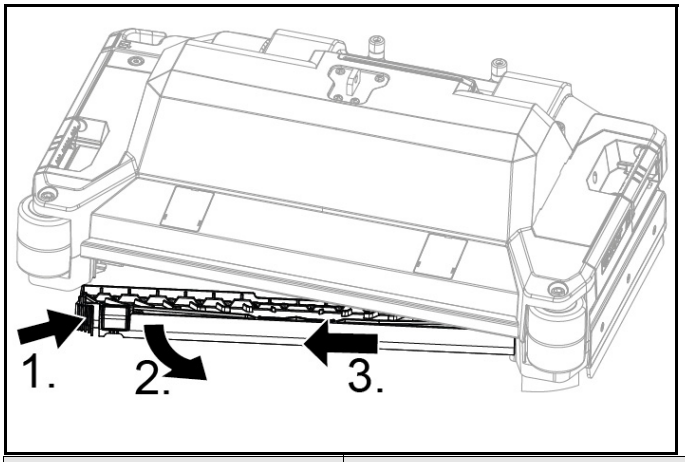


① Fresh water filter
② Fresh water tank lock

3. Pull out the fresh water filter and rinse with clean water.
4. Insert the fresh water filter.
5. Fit the fresh water tank lock.
   Note: Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.

Cleaning the water distribution strip

1. Press the latch in the direction of the arrow and hold it there.



2. Pivot the water distribution strip forward.
3. Pull out the water distribution strip lengthways.
4. Clean the water distribution strip.
5. Fit the water distribution strip back into the cleaning head and snap the lock into place.

Cleaning batteries

1. Wear safety goggles, protective clothing and protective gloves.
2. Keep the battery cell plugs closed.
3. Remove the batteries.
4. Only clean the plastic parts of the batteries and the battery compartment with water or water-soaked cleaning cloths without additives.
5. Dry the surfaces after cleaning.
6. Reinstall the batteries.

Resetting the maintenance counter

If maintenance work shown in the display has been carried out, the corresponding maintenance counter must then be reset.

Note

Resetting the maintenance counters is described in the chapter "Grey Intelligent Key".

Troubleshooting guide

⚠ ***DANGER***

The device can start unintentionally

People working on the device can be injured.
Remove the Intelligent Key prior to all work on the device.
Before carrying out any work, pull the mains plug of the internal charger out of the socket.
Disconnect the battery connector before performing any work.

1. Drain the waste water.
2. Drain the remaining fresh water.

Note

If the malfunction cannot be remedied with the following instructions, contact Customer Service.

Malfunctions with information shown on the display

If the displayed malfunction is not in the following list, do the following:

1. Turn the key-operated switch to "OFF".
2. Wait 10 seconds.
3. If the malfunction recurs, call Customer Service.

Malfunction	Rectification
Appliance cannot be started	1. Seat switch not operated, Sit down on the seat. 2. The appliance operates only if the operator is seated on the seat.
	1. Turn the safety switch to the "1" position.
	1. Set the programme switch to "OFF". Wait for 10 seconds. Set the programme selector switch to the previous function. If possible, drive the appliance on level ground only. Check the parking brake and the foot brake if necessary.
	1. Take the foot off the accelerator pedal prior to switch on the safety switch. 2. If the fault recurs, contact customer service.
	1. Check the battery. 2. Charge the battery if needed.
Appliance does not move	1. Press the unlocking lever downwards (see *Pushing the device*).
Insufficient water quantity	● Check the fresh water level. Refill the fresh water tank if necessary. ● Check the hoses for blockages. Clean them if required. ● Clean the fresh water filter.

Malfunction	Rectification
Insufficient vacuum performance	● Clean the seals between the waste water tank and the cover, and check for tightness. Replace the seals if required. ● Check the protective turbine strainer for soiling. Clean it if necessary. ● Clean the vacuum lips on the vacuum bar. Turn or replace it if required. ● Check if the cover on the waste water discharge hose is closed. ● Check the suction hose for blockages. Clean it if required. ● Check the suction hose for tightness. Replace it if required. ● Check the setting of the vacuum bar. ● Attach the additional weight (accessory) to the vacuum bar.
Insufficient cleaning result	1. Check the brushes for wear. Replace the brushes if required. 2. Check the brush type and the detergent for their suitability.
Speed of suction turbine has increased	1. Empty the waste water tank. 2. Clean the swimmer. 3. Check / clean the lint trap. 4. Check suction hose for blockages; clean if required. 5. Check if the vacuum bar is plugged, remove plug if required.
Brush does not turn	1. Check if foreign matters block the brushes; remove foreign matter if required.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)
Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local KÄRCHER website under "Downloads".

Accessories

Roller brushes attachments

A: Packaging unit, B: Quantity required by the device

Description	Part no.	Description
Brush roller red R 65 (standard)	4.035-604.0	For general cleaning (will be delivered with the machine*), for all surfaces.
Brush roller white R 65	6.907-770.0	For cleaning sensitive floor coverings.
Brush roller orange R 65	6.907-726.0	With high-low structure for particularly effective cleaning of textured floor coverings.
Brush roller green R 65	6.907-727.0	For removing stubborn dirt and deep cleaning.
Brush roller black R 65	6.907-728.0	For cleaning heavily soiled floors and for deep cleaning.
Pad roller shaft R 65	4.762-626.0	Aluminum pad roller shaft suitable for holding roller pads or microfiber rollers.
Microfibre roller R 65	4.114-054.0	Ideal for fine stoneware tiles. Microfiber roller for the reliable and gentle removal of grey haze.
Roller pad red	6.369-456.0	Standard pad for cleaning on unstructured floors.
Roller pad green	6.369-455.0	Abrasive pad for deep cleaning and hard-sticking dirt on unstructured floors.

Cleaning head with disc brushes accessories

A: Packaging unit, B: Quantity required by the device

Description	Part no.	Description
Disc brush, red (medium, standard)	4.905-010.0	For general cleaning (will be delivered with the machine*), for all surfaces.
Disc brush black, hard	4.905-013.0	For stubborn dirt and deep cleaning. Only for hard-wearing surfaces.
Disc brush nature, soft	4.905-012.0	Made of natural fibers, for cleaning and polishing.
Disc brush white	4.905-011.0	Very soft brushes for sensitive floors or polishing.
Pad drive board STRONG	4.762-590.0	For cleaning with pads. With quick-change coupling and Centerlock.
Pad green, medium-hard	6.369-002.0	For removing stubborn dirt and deep cleaning.
Pad red, medium-soft	6.369-003.0	For cleaning all types of floors.
Pad black, hard	6.371-001.0	For cleaning heavily soiled floors and for deep cleaning.

Technical data

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
General			
Driving / cleaning speed	km/h	6	6
Transport speed	km/h	6	6
Travel speed, backwards	km/h	4	4

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Theoretical surface performance	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Theoretical area performance with side scrub deck	m^2/h	-	-
Practical area performance	m^2/h	2730	2940
Fresh water tank capacity	l	85	85
Waste water tank capacity	l	85	85
Water dosing	l/min	0-5	0-5
Surface load (with driver and full fresh water tank)			
Surface pressure	N/mm^2	1.06	1.06
Load per unit area (weight / parking area)	kg/m^2	1082	1082
Dimensions			
Length	mm	1490	1490
Width	mm	740	740
Width suction bar	mm	850	850
Height	mm	1390	1390
Working Width	mm	650	700
Packaging dimensions lxwxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
turning circle	mm	1950	1950
Dimensions battery compartment lxbxh	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Tyres			
Front wheel, width	mm	43	43
Front wheel, diameter	mm	200	200
Rear wheel, width	mm	48	48
Rear wheel, diameter	mm	250	250
Weight			
Approved total weight	kg	440	440
Net weight (transport weight)	kg	282	282
Typical operating weight	kg	445	445
Brush pressure, max.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Brush contact pressure, max.	N / m^2 (g / cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Device performance data			
Rated voltage	V	24	24
Battery capacity	Ah (5 h)	162	162
Mean power input	W	2160	2160
Rated power	W	2200	2200
Driving motor power	W	600	600
Suction Turbine Power	W	600	600
Brush Drive Power	W	2 x 300	2 x 300
Protection type		IPX3	IPX3
Suction			
Suction Power, Airflow	l/s	~25	~25
Vacuum (max.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Negative Pressure (in Operation)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Cleaning Brushes			
Brush Diameter	mm	100	355
Brush rotation speed	1/min	1200	140
Ambient conditions			
Permissible temperature range	°C	5...40	5...40
Water temperature max.	°C	50	50
Relative humidity	%	20...90	20...90
Incline			
Max. working area slope	%	10	10
Incline short distance (max. 10 m) Transport, loading	%	17.6	17.6
Determined values according to EN 60335-2-72			
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2.5	<2.5
Seat Vibration value	m/s^2	<2.5	<2.5
Uncertainty K	dB(A)	0.2	0.2
Sound pressure level L_{pA} Eco mode	dB(A)	59.2	59.2

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Sound pressure level L_{pA} Normal operation	dB(A)	63.6	63.6
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1.6	1.6
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA} Eco mode	dB(A)	74.1	74.1
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA} Normal operation	dB(A)	78.7	78.7

Subject to technical changes without notice.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.
Product: Floor cleaner
Type: 1.161-xxx

Directives and Regulations
2006/42/EC (+2009/127/EC) (until 19/01/2027) (EU) 2023/1230 (from 20/01/2027)
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/53/EU (MCM NG)

Applied Standards
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Name and address
Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/08/01
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Contenu

Remarques générales 29
Fonction 29
Utilisation conforme 29
Protection de l'environnement 30
Accessoires et pièces détachées 30
Étendue de livraison 30
Consignes de sécurité 30
Description de l'appareil 32
Montage 33
Mise en service 34
Fonctionnement 35
Terminer l'utilisation 37
Transport 38
Pousser l'appareil 38
Rangement 38
Entretien et maintenance 38
Dépannage en cas de défaut 41
Garantie 41
Accessoires 41
Caractéristiques techniques 42
Déclaration de conformité UE 43

Remarques générales

Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.
Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Fonction

Cette autolaveuse avec aspiration est utilisée pour le nettoyage humide ou le polissage des sols planes.
L'appareil peut être adapté à chaque tâche de nettoyage en réglant la quantité d'eau et de détergent de manière appropriée. Le dosage du détergent est ajusté en ajoutant du détergent dans le réservoir ou par l'intermédiaire d'un doseur (option « Dose »).
L'irrigation des brosses est soit dépendante de la vitesse, soit constante.
La largeur de travail et la capacité des réservoirs d'eau propre et du bac d'eau sale (voir le chapitre « Caractéristiques techniques ») permettent un nettoyage efficace ainsi qu'une longue durée d'utilisation.
L'appareil est équipé d'un moteur d'entraînement.

Remarque
L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction des tâches de nettoyage souhaitées. Demandez notre catalogue ou visitez notre site internet www.kaercher.com.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle et industriels, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les bureaux et les magasins de loueurs. Utilisez cet appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols plats résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur.

- La plage de températures d'utilisation est comprise entre +5 °C et +40 °C.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p.ex. dans les chambres froides).
- L'appareil est conçu pour une hauteur d'eau maximale de 1 cm. Ne pas conduire dans une zone s'il existe un risque de dépassement de la hauteur d'eau maximale.
- Lors du recours aux chargeurs ou batteries, seuls les composants autorisés dans le manuel d'utilisation peuvent être utilisés. Si d'autres composants sont associés au chargeur et/ou à la batterie, il faut que le fournisseur de l'un et/ou de l'autre ait pris la responsabilité de confirmer l'utilisation de ces autres composants.
- L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage de voies de circulation publiques.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des sols sensibles à la pression. Tenir compte de la charge surfacique admissible du sol. La charge surfacique causée par l'appareil est indiquée dans les caractéristiques techniques.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.
- L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison maximale (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.

Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)
Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : *www.karcher.de/REACH*

Accessoires et pièces détachées

Utilisez exclusivement des accessoires et pièces détachées d'origine. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.
Vous trouverez des informations sur les accessoires et pièces détachées sur*www.karcher.com*.

Étendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommages dus au transport, veuillez en informer votre revendeur.

Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire et observer le présent manuel d'utilisation et la brochure de consignes de sécurité fournie pour les appareils de nettoyage à brosse n° 5.956-251.0 et agir en conséquence.
L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison limitée (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

⚠ AVERTISSEMENT
L'appareil peut basculer
Risque de blessures
N'utilisez l'appareil que sur des surfaces ne dépassant pas l'inclinaison autorisée (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d'accident dû à une commande incorrecte
Des personnes peuvent être blessées.
Les opérateurs doivent être formés convenablement à l'usage de cet appareil.
Utilisez l'appareil uniquement si le capot et tous les couvercles sont fermés.

Dispositifs de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT
Risque de blessures !
Blessures graves dues à l'absence, à la modification ou à l'inefficacité des dispositifs de sécurité.
Ne contournez pas ou n'enlevez pas les dispositifs de sécurité et ne les rendez pas inefficaces. Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.

Protection thermique

Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions : mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».
- L'appareil freine fortement lorsque l'interrupteur de sécurité est désactivé.
- L'interrupteur de sécurité agit directement sur toutes les fonctions de l'appareil.

Interrupteur de siège

Si l'opérateur quitte le siège pendant le travail ou pendant la conduite, l'interrupteur du siège coupe le moteur de traction après une brève temporisation.

Symboles sur l'appareil



ATTENTION
Risque d'endommagement
L'eau provoque l'endommagement de la turbine d'aspiration.
Ne remplissez pas cette ouverture d'eau et ne l'éclaboussez pas.



⚠PRÉCAUTION
Risque de brûlures
Les composants sur lesquels figure cette remarque chauffent pendant le fonctionnement.
Ne touchez pas les composants marqués ainsi. Laissez ces composants refroidir avant de travailler sur l'appareil.



⚠DANGER
Risque d'accident
Sur les pentes, il existe un risque accru de basculement à grande vitesse.
Conduisez lentement en descente.
Ne tournez pas en descente.
Lorsque vous conduisez vite, évitez de diriger de manière saccadée avec un grand angle de braquage.

Symboles d'avertissements

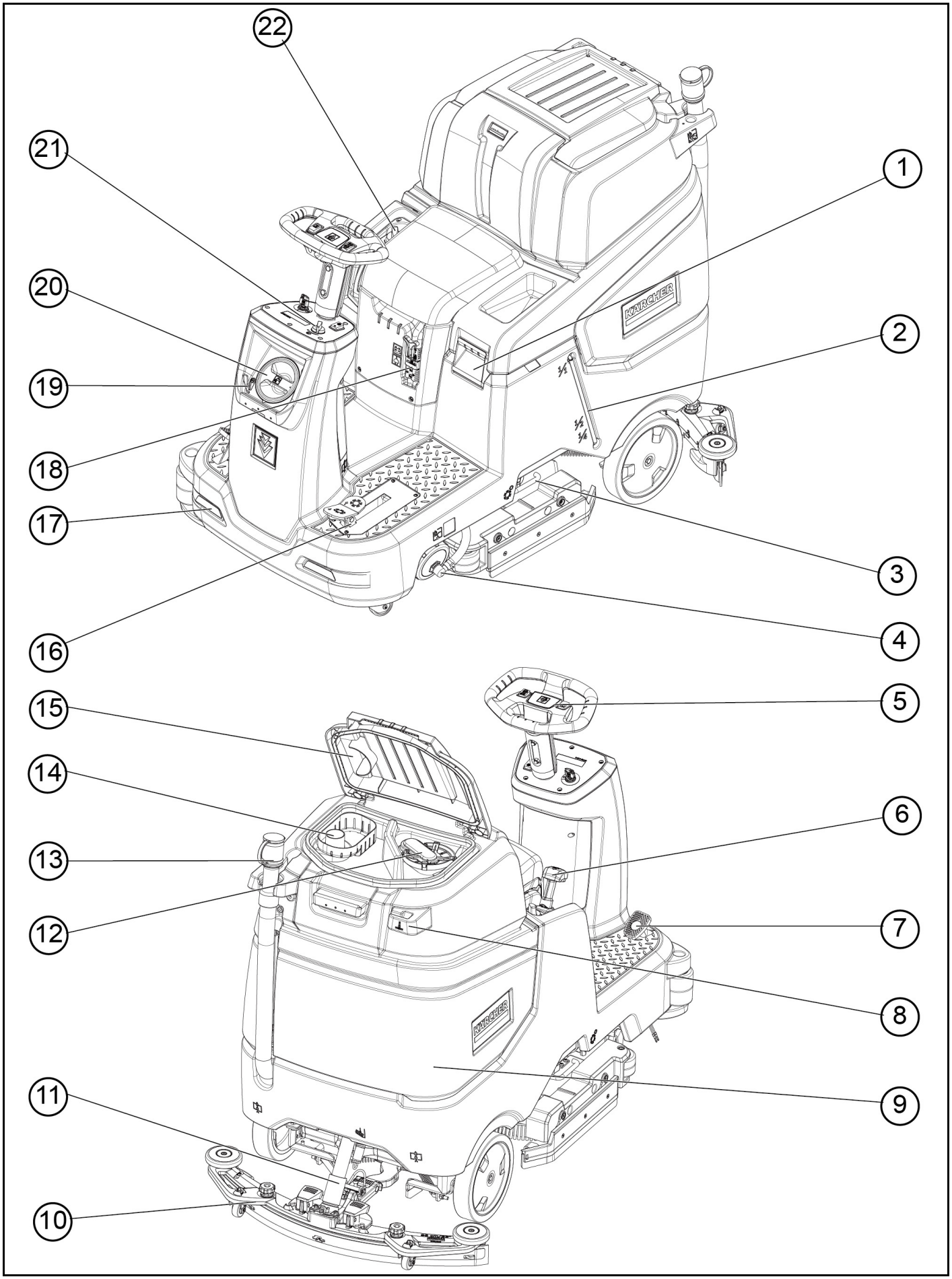
Respecter les avertissements suivants lors de la manipulation de batteries :

	Observer les remarques dans le manuel d'utilisation de la batterie et sur la batterie ainsi que dans ce manuel d'utilisation.
	Porter une protection oculaire.
	Tenir les enfants éloignés d'acides et de batteries.
	Risque d'explosion
	Le feu, les étincelles, les flammes nues et fumer sont interdits.

	Risque de brûlure chimique
	Premiers secours.
	Avertissement
	Élimination
	Ne pas jeter la batterie à la poubelle.

Description de l'appareil

Aperçu de l'appareil



① Loquet du réservoir d'eaux usées
② Indicateur de niveau d'eau
③ Pédale de changement de la brosse
④ Bouchon du réservoir d'eau propre

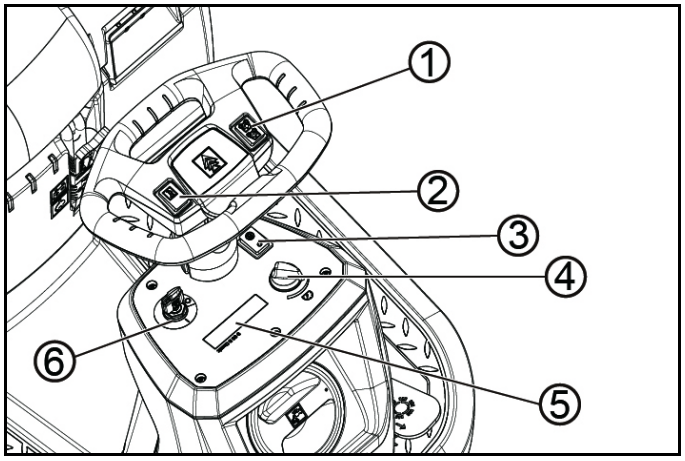
⑤ Volant
⑥ Levier de montée/descente de la barre d'aspiration
⑦ Pédale d'accélérateur
⑧ Support de la barre d'aspiration
⑨ Bac d'eaux usées
⑩ Barre d'aspiration
⑪ Flexible d'aspiration
⑫ Flotteur
⑬ Tuyau de vidange du réservoir d'eaux usées
⑭ Filtre anti-peluches
⑮ Capuchon du réservoir d'eaux usées
⑯ Pédale pour lever/abaisser la tête de nettoyage
⑰ Feu de jour
⑱ Prise pour la batterie
⑲ Support de flexible
⑳ Remplissage du réservoir d'eau propre
㉑ Panneau de commande
㉒ Ajustement de l'eau

* optional

Code couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et le service sont gris clair.

Panneau de commande



① Interrupteur du sens de la marche
② Klaxon
③ Mode Éco
④ Réglage de la vitesse
⑤ Affichage
⑥ Clé de mise en marche

Support de suceur

- Lors de la conduite dans des espaces étroits, le suceur peut être démonté et suspendu dans l'une des ouvertures sur le couvercle du bac d'eau sale.
- Le suceur peut être suspendu dans l'évidement du bac d'eau sale pour le stockage.

Symboles sur l'appareil

Ouverture de vidange du réservoir d'eau propre

Ouverture de vidange du bac d'eau sale

Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre (100 %)

Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre (50 %)

Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre (25 %)

Point d'arrimage

* Support du balai laveur

Remplissage d'eau propre

Changement de brosse

Fiche de charge

Support de la barre d'aspiration

Relevage de la tête de brosse

Abaissement de la tête de brosse

Montée/descente de la barre d'aspiration

* optional

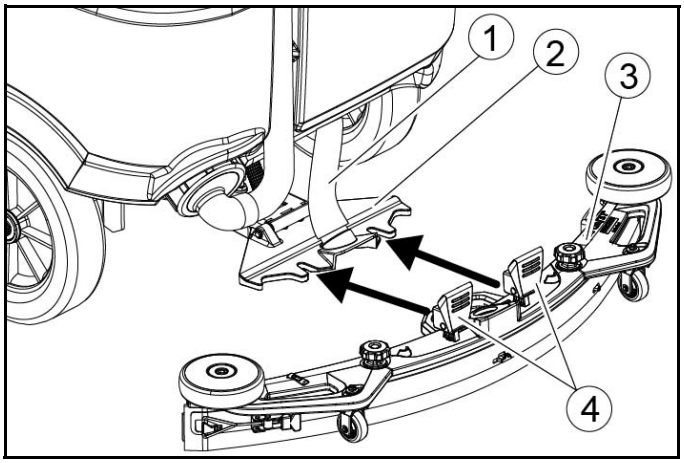
Montage

Montage des brosses

1. Le montage des brosses est décrit dans le chapitre « Travaux de maintenance ».

Monter la barre d'aspiration

1. Faire pivoter les deux leviers de serrage vers le haut.



① Tuyau d'aspiration
② Suspension pour suceur
③ Barre d'aspiration
④ Levier de blocage

2. Accrocher la barre d'aspiration dans la suspension pour la barre d'aspiration.
3. Faire pivoter les deux leviers de serrage vers le bas.

Batteries

Blocs-batteries recommandés

ATTENTION
Risque de dommage
Les batteries ne peuvent être remplacées que par des batteries de même technologie.
Les batteries au plomb ne doivent pas être remplacées par des batteries Li-Ion.

Les batteries Li-ion ne doivent pas être remplacées par des batteries au plomb.

Batteries au plomb :

Description	N° de commande
162 Ah - Sans entretien, AGM	9.772-745.0

* Volume minimum du local de chargement de la batterie
** Débit d'air minimum entre le local de chargement de la batterie et l'environnement
Le dispositif a besoin de 2 batteries.

Batteries Li-ion :

Description	N° de commande
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Installer et raccorder les batteries

Remarque

Dans le cas de la variante de l'appareil avec batterie Li-Ion, la batterie est déjà installée et connectée.

⚠ PRÉCAUTION

Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine

Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

ATTENTION

Inversion de polarité

Destruction de l'électronique de commande

Respectez la polarité lorsque vous raccordez la batterie.

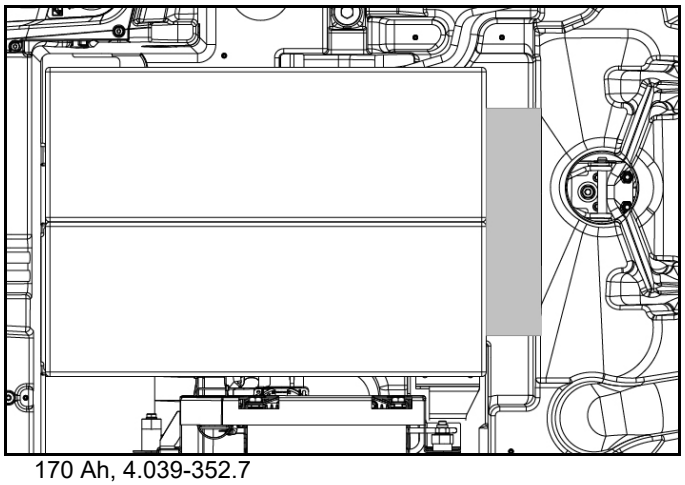
ATTENTION

Décharge totale

Risque d'endommagement

Chargez les batteries avant la mise en service der l'appareil.

1. Vider les eaux usées.
2. Déverrouiller le réservoir d'eaux usées et le faire pivoter vers l'arrière.
3. Placer la batterie dans l'appareil.



170 Ah, 4.039-352.7

① Entretoise 310x85x70 mm
② Entretoise 240x55x30 mm

4. Insérer les entretoises aux endroits indiqués sur l'image entre la batterie et l'appareil.
5. Connecter les bornes de la batterie à l'aide des câbles de connexion.
6. Fixer le câble de connexion sur les bornes (+) et (-) de la batterie qui sont encore libres.

Remarque

Pour l'ensemble de batteries 170 Ah 4.039-352.7, fixer le câble de connexion au pôle négatif à l'aide de la vis isolée.

7. Brancher le connecteur de batterie côté appareil au connecteur de batterie côté batterie.
8. Faire pivoter le réservoir d'eaux usées vers l'avant et le fermer.

Activer la batterie li-ion

Les batteries li-ion sont livrées en mode transport et doivent être activées avant la mise en service de l'appareil.

1. Recharger la batterie (voir « Mise en service/Charge de la batterie »), ce qui met fin au mode transport.

Démontage de la batterie

⚠ PRÉCAUTION

Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine

Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû au renversement de l'appareil !

L'appareil peut se renverser lors du retrait et de l'installation des batteries.

Attention à la bonne stabilité de l'appareil lors du démontage et du montage des batteries.

1. Mettre l'interrupteur à clé à « 0 » et retirer la clé.
2. Débrancher le connecteur de batterie.
3. Vidanger l'eau sale.
4. Pivoter le bac d'eau sale vers le haut.
5. Débrancher le câble du pôle moins de la batterie, côté appareil.
6. Débrancher les autres câbles des batteries.
7. Sortir les batteries.
8. Éliminer les batteries usagées conformément aux directives en vigueur.

Mise en service

Chargement de la batterie

⚠ DANGER

Utilisation non conforme du chargeur

Choc électrique

Respectez la tension du secteur et le fusible sur la plaque signalétique de l'appareil.

N'utiliser le chargeur que dans les pièces sèches et suffisamment aérées.

La charge de la batterie entraîne la formation de gaz inflammables

Risque d'explosion

Ne chargez les batteries que dans un local approprié. Le local doit avoir un volume minimal en fonction du type de batterie et un renouvellement d'air avec un débit d'air minimal (voir « Batteries recommandées »).

ATTENTION

Accumulation de gaz dangereux sous le réservoir pendant la charge

Risque d'explosion

Avant de charger les batteries sans maintenance, pivotez le bac d'eau sale vers le haut.

La durée de charge est d'env. 10-15 heures.

Ne pas utiliser l'appareil pendant le processus de charge.

Remarque

L'appareil dispose d'une protection contre la décharge complète, c'est à dire que lorsque la valeur minimale autorisée de capacité est atteinte, le moteur de brosse et la turbine sont éteints.

1. Déplacer l'appareil jusqu'au chargeur en évitant les pentes.

Régler la courbe caractéristique de charge

Avant la première mise en service, après une réinitialisation de service ou en cas de changement de type de batterie, il est impératif de régler la courbe caractéristique de charge.

⚠ DANGER

Risque dû au démarrage intempestif de l'appareil

Risque de blessures

Avant toute intervention sur l'appareil, retirez la fiche de la bougie ou débranchez la batterie.

ATTENTION

Risque d'endommager la batterie

La durée de vie et la capacité de charge de la batterie peuvent être affectées par une courbe de charge incorrecte.

Assurez-vous que la courbe caractéristique correspondant à la batterie est sélectionnée dans la machine.

La courbe caractéristique de la batterie actuellement sélectionnée est visible sur l'écran pendant le chargement ou via l'application dans la zone « État de l'appareil ».

Remarque

La courbe caractéristique de charge ne peut être réglée que par le service après-vente Kärcher.

Des caractéristiques de la batterie sont disponibles pour les batteries suivantes :

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Remarque

Pour pouvoir utiliser d'autres batteries, le service Kärcher peut créer une courbe caractéristique Custom Battery, pour cela les paramètres de batterie correspondants doivent être mis à disposition.

Chargeur externe

ATTENTION

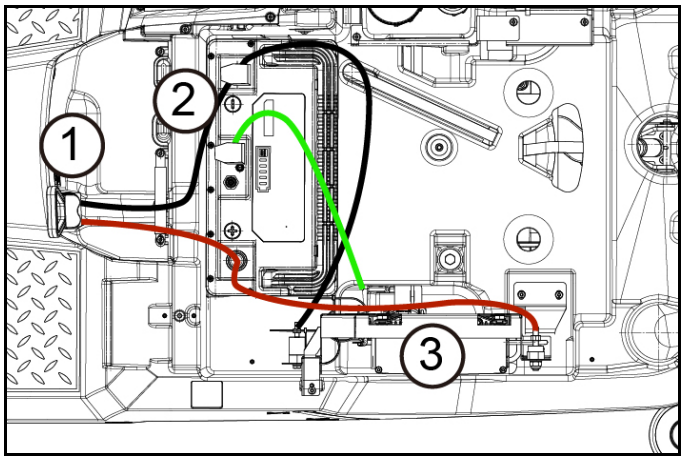
Risque d'endommagement dû à un chargeur inadapté !

Ne raccordez pas le chargeur à la fiche de la batterie côté appareil.

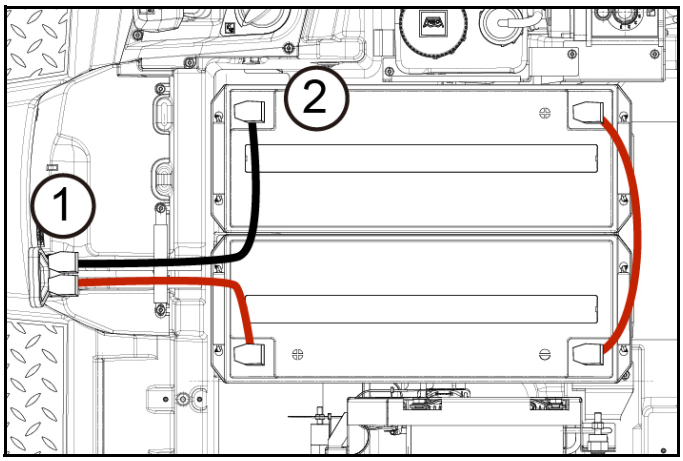
Utilisez uniquement un chargeur adapté au type de batterie installée.

Batterie	Capacité	Chargeur
6.654-242.0	Batterie AGM 170 Ah	6.654-496.0
6.654-558.0	Batterie Li-ion 90 Ah	6.654-496.0

1. Déverrouiller le réservoir d'eaux usées et le faire pivoter vers le haut.
2. Retirer la fiche de la batterie côté appareil.



① Prise de batterie, côté appareil
② Prise de batterie, côté batterie
③ Fiche de batterie, côté chargeur



① Fiche de batterie, côté appareil
② Fiche de batterie, côté batterie

3. Brancher le connecteur de batterie côté batterie au chargeur.
4. Brancher la fiche d'alimentation du chargeur dans la prise.
5. Effectuer la charge en conformité avec les consignes d'utilisation du chargeur.
6. Brancher le connecteur de batterie côté appareil au connecteur de batterie côté batterie.
7. Faire pivoter le bac d'eau sale vers l'avant puis le fermer.

Chargeur interne

1. Déverrouiller le bac d'eau sale et le faire pivoter vers l'arrière.
2. Brancher la fiche secteur du chargeur interne dans la prise de courant.
   L'état de charge de la batterie est affiché sur l'écran du tableau de commande.
3. Après le cycle de charge, débrancher la fiche secteur du chargeur de la prise de courant.
4. Faire pivoter le bac d'eau sale vers l'avant.

Fonctionnement

⚠ ***DANGER***

Chute d'objets

Risque de blessures

Ne conduisez pas l'appareil dans des zones où il est possible que le personnel opérateur soit heurté par des chutes d'objets.

ATTENTION

Situation à risque pendant le fonctionnement

Risque de blessures

En cas de danger, mettez l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

Mise en marche de l'appareil

1. Installez-vous sur le siège du conducteur.
2. Insérer la clé.
3. Mettre l'interrupteur principal sur « 1 ».
4. Faire tourner le commutateur de direction dans la direction souhaitée.

Allumer la lumière

Feux de circulation diurne

Les feux de circulation diurne sont en service lorsque l'appareil est activé.

Vérifier le frein de stationnement

⚠ ***DANGER***

Frein de stationnement défectueux

Risque d'accident

Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement du frein de stationnement sur une surface plane.

1. Mise en marche de l'appareil
2. Placer l'interrupteur de sens de la marche sur « Marche avant ».
3. Appuyer légèrement sur la pédale d'accélérateur.

Le déblocage du frein doit s'entendre. L'appareil doit rouler facilement sur une surface plane.
4. Lâcher la pédale d'accélérateur.
   Le frein doit être enclenché de manière audible.

Si ce n'est pas le cas, mettre l'appareil hors service et appeler le Service clientèle.

Conduite

⚠ ***DANGER***

Absence de freinage

Danger d'accident.

Avant d'utiliser l'appareil, il est indispensable de vérifier le fonctionnement du frein de stationnement. Veiller à n'utiliser en aucun cas l'appareil si le frein de stationnement ne fonctionne pas.

⚠ ***DANGER***

Conduite imprudente

Risque de basculement

Ne conduisez dans le sens de la marche et perpendiculairement au sens de la marche que sur des pentes d'au maximum 10%.
Ne tournez pas dans des inclinaisons ou des pentes.
Conduisez lentement dans les virages et sur sol mouillé.
Ne conduisez l'appareil que sur une base consolidée.

Remarque

Il est possible de modifier le sens de la marche pendant la conduite. Cela signifie que des taches très ternes peuvent être lustrées par plusieurs déplacements d'avant en arrière.

1. S'installer en position assise.
2. Insérer la clé.
3. Faire tourner l'interrupteur de sécurité sur la position « 1 ».
4. Régler le sens de la marche à l'aide du bouton de sens de marche situé sur le volant.
5. Spécifier la vitesse de déplacement en utilisant le réglage de la vitesse sur le panneau de commande.
6. Lâcher la pédale d'accélérateur.
   L'appareil s'arrête.

Le moteur d'entraînement s'arrête en cas de surcharge. Un message d'erreur apparaît sur l'écran. En cas de surchauffe du contrôleur, l'unité d'alimentation concernée est mise hors tension.

7. Laisser l'appareil refroidir pendant au moins 15 minutes.
8. Positionner le commutateur à clé sur « 0 », attendre brièvement et positionner le commutateur à clé sur « 1 ».

Remplissage en eau propre

Remplissage en eau propre

1. Ouvrir la fermeture du réservoir d'eau propre.
2. Remplir en eau propre (50 °C maximum) jusqu'au nord inférieur de la tubulure de remplissage.
   Remarque : Le flexible d'eau propre peut être coincé avec le porte-flexible pendant le remplissage.
3. Fermer la fermeture du réservoir d'eau propre.

Remplissage du détergent

Remarques relatives aux détergents

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Détergents non appropriés

Risque pour la santé, endommagement de l'appareil

Utiliser uniquement les détergents recommandés. L'opérateur assume tous les risques accrus liés à la sécurité opérationnelle et au risque d'accident en cas d'utilisation d'autres détergents.
Utiliser uniquement des détergents exempts de chlore, de solvants, de sel et d'acide fluorhydrique.
Respecter les consignes de sécurité indiquées sur l'emballage du détergent.

Remarque

N'utilisez pas de détergents fortement moussants.

Remplissage de détergent dans le réservoir d'eau propre

1. Verser le détergent dans le réservoir d'eau propre.
   Remarque : Vous pouvez utiliser le couvercle de l'ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre pour doser le détergent. Il est équipé d'une échelle à l'intérieur.

Système de comptage (modèle Dose uniquement)

Le détergent est ajouté à l'eau douce qui va vers la tête de nettoyage à l'aide d'un dispositif de dosage.

1. Déverrouiller le réservoir d'eaux usées et le faire pivoter vers le haut.
2. Ouvrir le couvercle de la bouteille et ajouter le détergent dans la bouteille.
3. Fermer le couvercle de la bouteille.
4. Mettre en marche le système de dosage à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
5. Régler le pourcentage de dosage du détergent à l'aide du bouton.
6. Faire pivoter le réservoir d'eaux usées vers l'avant et le fermer.

Remarque

L'unité de dosage peut être utilisée pour ajouter 3 % de détergent au maximum. En cas de dosage plus élevé, le détergent doit être versé dans le réservoir d'eau douce.

ATTENTION

Risque d'obstruction dû au détergent séché lorsque le détergent est ajouté au réservoir d'eau douce de la version Dose. Le débitmètre de l'équipement de dosage peut s'agglutiner en raison du séchage du détergent et entraver le fonctionnement de l'équipement de dosage. Rincer ensuite le réservoir d'eau douce et l'appareil à l'eau claire. Pour le rinçage, sélectionner le programme de nettoyage avec application d'eau à l'aide du bouton de sélection du programme. Régler la quantité d'eau sur la valeur la plus élevée et le dosage du détergent sur 0 %.

Remarque

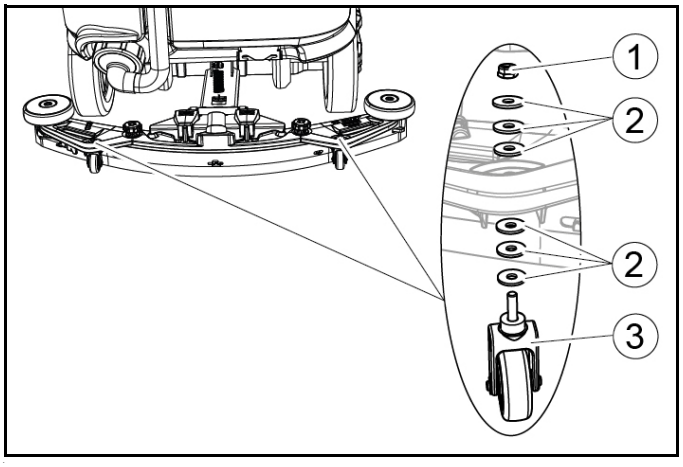
L'appareil est équipé d'un indicateur d'eau douce sur l'écran. Si le réservoir d'eau fraîche est vide, la fonction d'ajout de détergent est désactivée. La tête de nettoyage continue à fonctionner sans alimentation en liquide.

Régler la barre d'aspiration

Réglage de la hauteur

Le réglage de la hauteur adapte le pli des lèvres d'aspiration lors du contact avec le sol.

1. Pousser l'appareil légèrement vers l'avant.
2. Comparer le pli des lèvres d'aspiration au schéma ci-dessus.



① Rouleau d'écartement avec support
② Rondelle
③ Vis

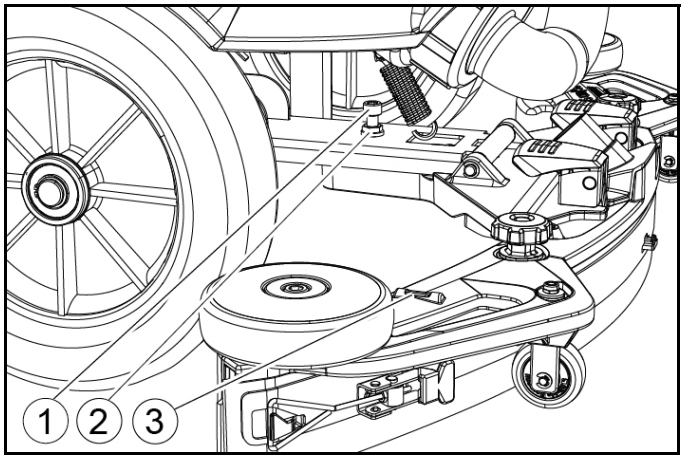
3. Desserrer la vis.
4. Placer autant de rondelles entre la barre d'aspiration et le rouleau d'écartement pour obtenir le pli de la lèvre d'aspiration souhaité.

5. Placer les autres rondelles au-dessus du rouleau d'écartement.
6. Insérer et serrer la vis.
7. Répéter la procédure sur le deuxième rouleau d'écartement.
8. Pousser l'appareil légèrement vers l'avant.
9. Contrôler de nouveau le pli des lèvres d'aspiration sur toute leur longueur.
10. Répéter le réglage si besoin.

Ajuster l'inclinaison

Régler l'inclinaison de manière à ce que les lèvres d'aspiration de la barre d'aspiration soient uniformément en contact avec le sol, sur toute la longueur de la barre d'aspiration.

1. Arrêter l'appareil sur une surface sans pente.
2. Régler l'interrupteur de programme sur la position « Aspiration ».
3. Faire avancer l'appareil sur une petite distance.
4. Observer le niveau à bulle.



① Vis
② Écrou
③ Niveau à bulle

5. Desserrer l'écrou.
6. Régler la vis de manière à ce que l'indicateur du niveau à bulle se trouve entre les deux lignes.
7. Serrer l'écrou.
8. Pour vérifier le nouveau réglage, avancer à nouveau l'appareil sur une courte distance. Répéter le processus de réglage si nécessaire.
9. Régler l'interrupteur principal sur la position « 0 ».

Réglage de la quantité d'eau

Régler la quantité d'eau à l'aide du bouton de réglage en fonction du degré de saleté et du type de revêtement de sol.

Relever/abaisser la tête de nettoyage

- **Lower**
  Appuyer sur la surface arrière de la pédale pour relever/abaisser la tête de nettoyage, relâcher la pédale et la laisser se déplacer vers le haut. L'entraînement de la brosse démarre dès que la tête de nettoyage est abaissée.
- **Relever**
  Appuyer sur la surface avant de la pédale pour relever/abaisser la tête de nettoyage et la verrouiller.

Relever/abaisser la barre d'aspiration

- **Lower**
  Tirer le levier vers le haut pour relever/abaisser la barre d'aspiration, appuyer vers l'extérieur et abaisser.
- **Relever**
  Tirer sur le levier pour relever et abaisser la barre d'aspiration et la verrouiller.

Nettoyage complet

1. Pousser la pédale de la tête de nettoyage vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Faire avancer l'appareil un peu plus loin pour aspirer l'eau restante.
3. Tirer le levier de la barre d'aspiration vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
   La turbine d'aspiration s'arrête après un temps de post-fonctionnement de 10 secondes.
4. Régler l'interrupteur principal sur la position « 0 ».

Terminer l'utilisation

Fin du nettoyage

1. Relever la tête de la brosse.
2. Poursuivre le déplacement sur une courte distance.
   L'eau résiduelle est aspirée.
3. Soulever la barre d'aspiration.
4. Régler l'interrupteur à clé sur la position « 0 ».
5. Retirer la clé.
6. Charger la batterie si nécessaire.

Vidange de l'eau sale

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Élimination non conforme des eaux usées

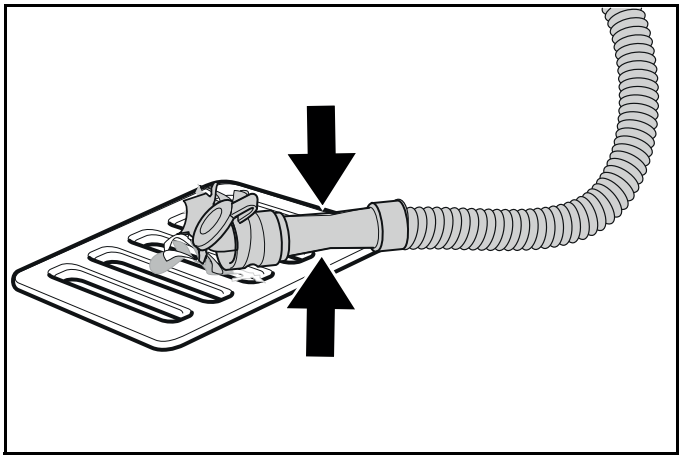
Pollution

Respectez les prescriptions locales de traitement des eaux usées.

Remarque

Lorsque le bac d'eau sale est plein, le flux d'aspiration est interrompu par un flotteur pour empêcher le bac d'eau sale de déborder. Dans ce cas, vidanger l'eau sale.

1. Retirer le flexible de vidange d'eau sale de la fixation et ouvrir le couvercle du flexible de vidange.



2. Appuyer sur l'extrémité du flexible et l'abaisser sur le dispositif d'élimination.
3. Régler la force du jet d'eau sale en appuyant sur l'extrémité du flexible.
4. Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.
5. Fermer le couvercle sur le flexible de vidange.
6. Enfoncer le flexible d'eau sale dans la fixation de l'appareil.

Vidange du bac à déchets volumineux (Brosse à rouleau uniquement)

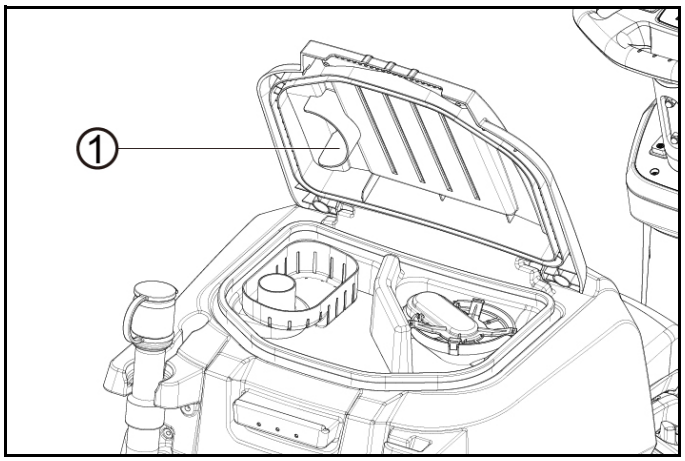
1. Soulever le bac a déchets volumineux et l'extraire.
2. Vider le bac à déchets volumineux.
3. Remettre en place le bac à déchets volumineux.

Vidanger l'eau propre

1. Ouvrir la fermeture du réservoir d'eau propre.
2. Purger l'eau du robinet.
3. Nettoyer le filtre.
4. Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.

Arrêt de l'appareil

1. Régler l'interrupteur à clé sur la position « 0 ».
2. Sécuriser l'appareil pour l'empêcher de rouler.
3. Ouvrir le capot du réservoir d'eaux usées.



① Capuchon du réservoir d'eaux usées

4. Charger la batterie si nécessaire.

Transport

⚠ ***PRÉCAUTION***

Non-observation du poids

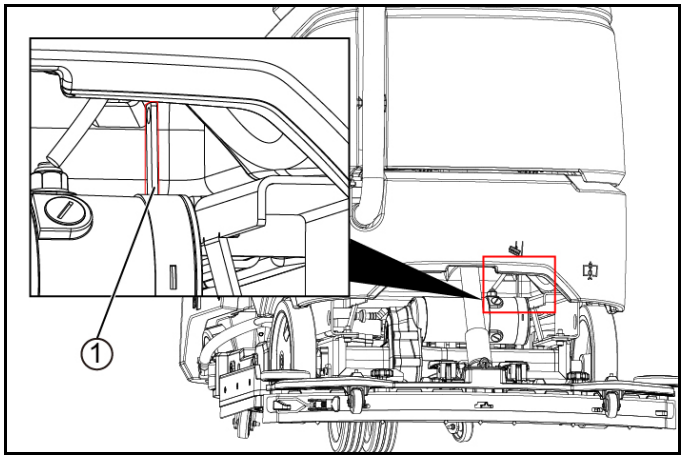
Risque de blessure et d'endommagement

Observez le poids de l'appareil pour le transport et le stockage.

⚠ ***PRÉCAUTION***

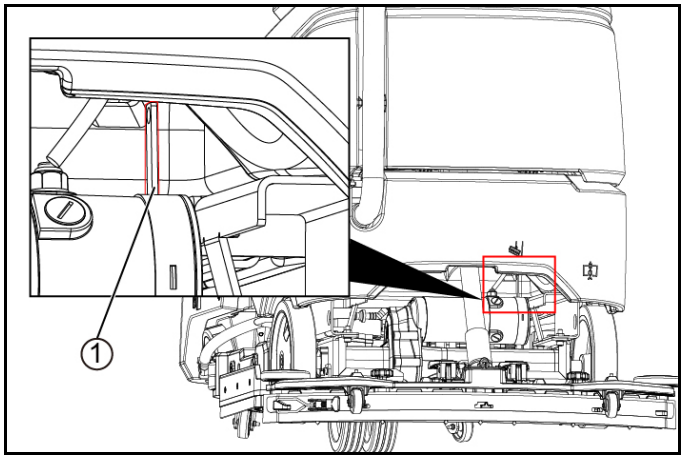
Démarrage incontrôlé

Retirer la batterie de l'appareil avant le transport.



1. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

Pousser l'appareil



1 Levier de déverrouillage.

- Pousser le levier de déverrouillage vers le haut et pousser l'appareil.

⚠ ***DANGER***

Risque d'accident dû à l'absence de la fonction de freinage.

Vous devez appuyer à nouveau sur le levier de déverrouillage après avoir poussé l'appareil.

Rangement

⚠ ***PRÉCAUTION***

Risque de blessures et d'endommagement en cas de non-respect du poids

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

ATTENTION

Risque d'endommagement par le gel !

Dommages matériels

Vidangez complètement l'eau propre et l'eau sale de l'appareil. L'eau qui n'est pas entièrement vidée peut endommager l'appareil cas de gel.

Protégez toujours l'appareil du gel pendant le fonctionnement, le transport et le stockage.

- Cet appareil doit exclusivement être rangé en intérieur.
- Charger complètement les batteries avant de les stocker pendant une période prolongée.
- Charger complètement les batteries au moins une fois par mois pendant la période de stockage.

Entretien et maintenance

⚠ ***DANGER***

Démarrage intempestif de l'appareil

Risque de blessures, risque d'électrocution

Tourner le programmateur en position « OFF ».

Débranchez la clé intelligente avant de réaliser un quelconque travail sur l'appareil.

Débranchez la fiche secteur du chargeur.

Débranchez la fiche de la batterie.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.

Intervalles de maintenance

Après chaque utilisation

ATTENTION

Nettoyage non conforme

Risque d'endommagement.

Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.

Ne pas utiliser de détergent agressif.

Une description détaillée des différents travaux d'entretien est fournie dans le chapitre « Travaux d'entretien ».

- Vider les eaux usées.
- Rincer le bac d'eau sale sous l'eau propre.
- Nettoyer le tamis à grosses particules.
- Uniquement avec la tête de nettoyage R : Retirer le bac à déchets volumineux et le vider.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide, imbibé d'une lessive caustique douce.
- Contrôler les lèvres d'aspiration, vérifier qu'elles ne sont pas usées et les remplacer si nécessaire.
- Nettoyer les lames de la raclette, vérifier qu'elles ne sont pas usées et les remplacer si nécessaire.
- Nettoyer les brosses, vérifier qu'elles ne sont pas usées et les remplacer si nécessaire.
- Charger la batterie.

  Batterie plomb-acide et AGM :

  - Veuillez utiliser un chargeur approprié pour charger la batterie.
  - Recharger l'appareil immédiatement après l'avoir utilisé.
  - Recharger la batterie avant qu'elle ne soit complètement vide. Une recharge en temps voulu prolonge la durée de vie de la batterie.

  Batterie Li-Ion :

  - Recharger si nécessaire.

Toutes les semaines

- En cas d'utilisation fréquente, charger la batterie complètement et sans interruption au moins une fois par semaine.

Tous les mois

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre « Travaux de maintenance ».

- Si l'appareil est temporairement arrêté : procéder à la charge d'égalisation de la batterie.
- Vérifier l'oxydation des pôles de la batterie, les brosser si besoin. Vérifier la bonne fixation des câbles de liaison.
- Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.
- Vider le réservoir d'eau propre et rincer les dépôts.
- Nettoyer le filtre d'eau propre.
- Sur les batteries sans maintenance, vérifier l'étanchéité à l'acide des cellules.
- Tête de nettoyage R uniquement : nettoyer le tunnel de la brosse.
- Tête de nettoyage R uniquement : nettoyer la règle de distribution d'eau sur la tête de nettoyage.
- Après des arrêts prolongés, ranger l'appareil avec les batteries complètement chargées. Charger la batterie complètement au moins une fois par mois.

Tous les ans

- Faire réaliser l'inspection prescrite par le service après-vente.

Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.

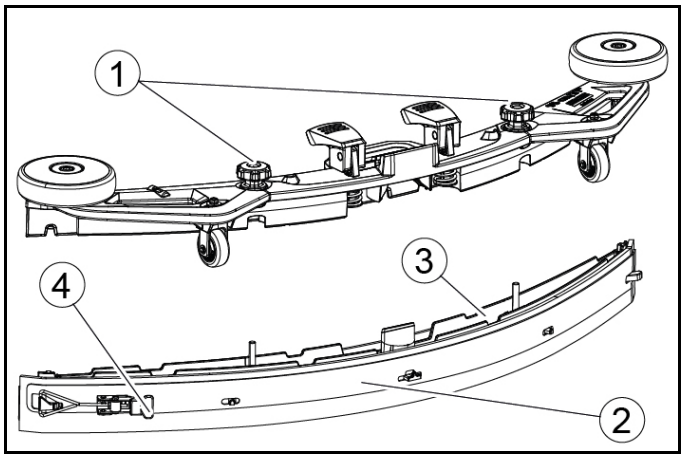
Travaux de maintenance

Retournement ou remplacement des lèvres d'aspiration

Lorsque les lèvres d'aspiration sont usées, elles doivent être retournées ou remplacées.

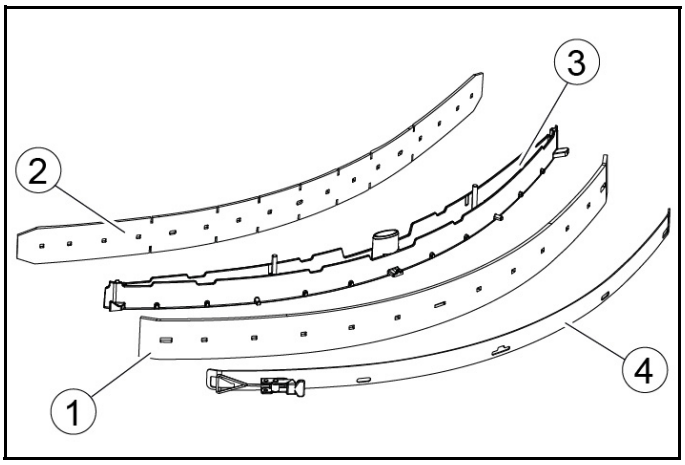
Les lèvres d'aspiration peuvent être tournées 3 fois jusqu'à ce que les 4 bords soient usés.

1. Retirer le suceur.
2. Dévisser les poignées étoiles.



① Poignée-étoile
② Bande de serrage
③ Partie intérieure du suceur
④ Fermeture de tension

3. Retirer la partie intérieure du suceur.
4. Ouvrir la fermeture de tension.
5. Retirer la bande de serrage.
6. Détacher les lèvres d'aspiration de la partie intérieure.

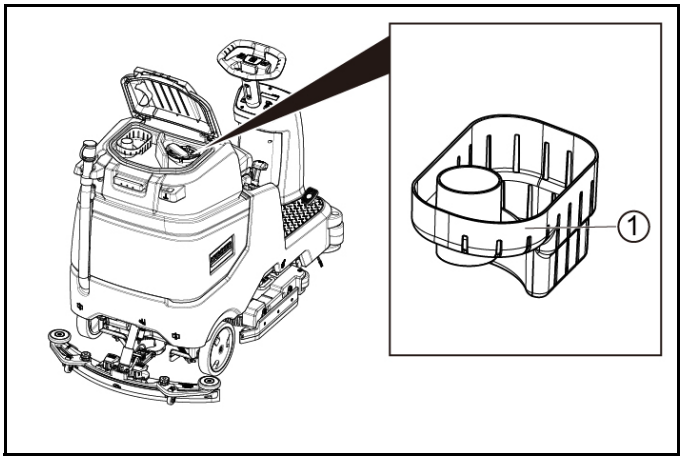


① Joint racleur
② Lèvre-support
③ Partie intérieure du suceur
④ Bande de serrage

7. Enfoncer les lèvres d'aspiration tournées ou nouvelles sur les picots de la partie intérieure du suceur.
8. Poser la bande de serrage.
9. Pousser la partie intérieure du suceur dans la partie supérieure.
10. Visser et serrer les poignées étoiles.

Nettoyer le filtre à impuretés grossières

1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.

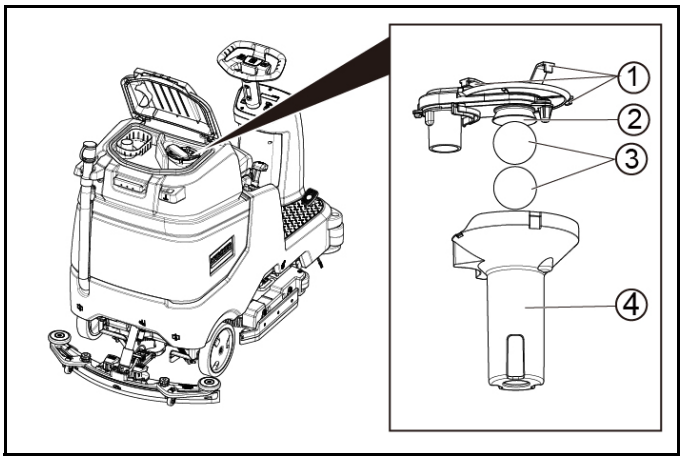


① Filtre à impuretés grossières

2. Sortir le filtre à impuretés grossières vers le haut.
3. Rincer le filtre à impuretés grossières sous l'eau courante.
4. Insérer le filtre à impuretés grossières dans le bac d'eau sale.

Nettoyer le flotteur et le filtre anti-peluches

1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.



① Cran

② Filtre anti-peluches
③ Flotteur
④ Logement du flotteur

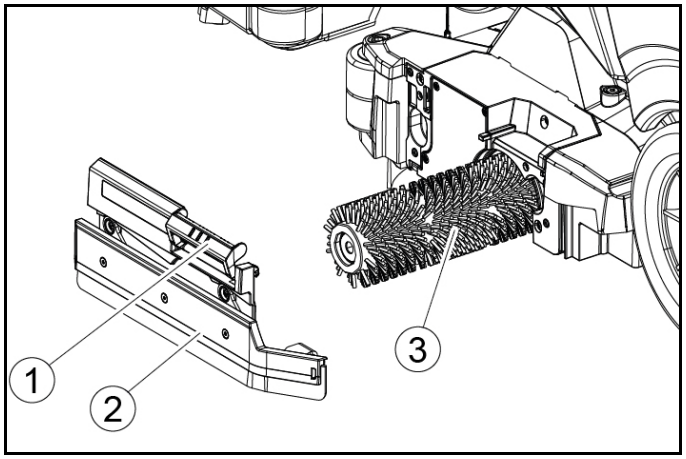
2. Défaire le cran.
3. Sortir le logement du flotteur vers le bas.
4. Sortir le flotteur du logement du flotteur et le nettoyer.
5. Nettoyer le filtre anti-peluches.
6. Remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse.

Remettre les brosses-rouleaux en place

Remarque

Les poils sont munis d'un indicateur d'usure jaune qui indique la longueur des poils de 10 mm. Remplacer les brosses-rouleaux lorsque la longueur des poils a atteint 10 mm.

1. Relever/abaisser la tête de nettoyage
2. Retirer la poignée de remplacement de la brosse.



① Poignée de remplacement de brosse
② Couvercle de palier avec lame de raclette
③ Brosse-rouleau

3. Retirer le couvercle du palier, y compris la lame de la jupe latérale.
4. Retirer la brosse-rouleau.
5. Mettre en place la nouvelle brosse-rouleau et la centrer sur le conducteur.

① Conducteur
② Mandrin de montage

6. Installer le couvercle de roulement avec la lame de la jupe latérale.

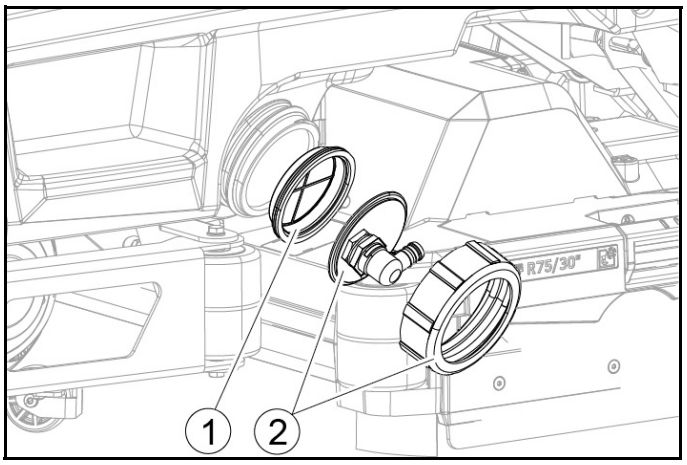
Remarque

Veiller à ce que la brosse-rouleau repose sur le mandrin de montage et non en dessous.

7. Faire pivoter la poignée de remplacement de la brosse vers le haut et l'enclencher à sa place.
8. Répéter l'ensemble de la procédure de l'autre côté.

Nettoyer le filtre d'eau propre

1. Vidanger l’eau propre (voir le chapitre « Vidange de l’eau propre »).
2. Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.

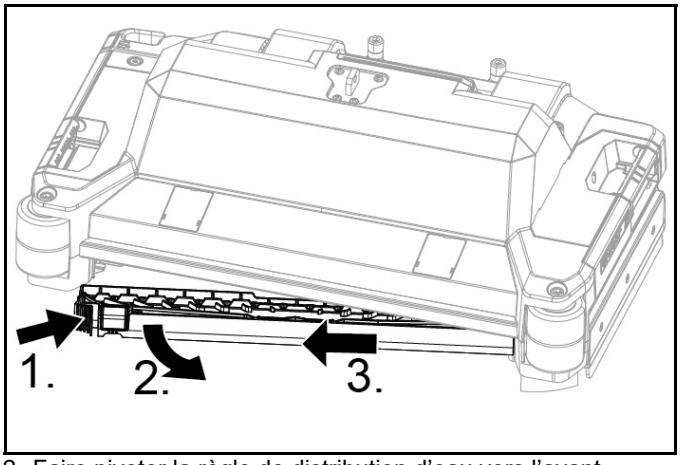


① Filtre d'eau propre
② Fermeture du réservoir d'eau propre

3. Sortir le filtre d'eau propre et le rincer à l'eau claire.
4. Insérer le filtre d'eau propre.
5. Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.
   Remarque : Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

Nettoyage de la règle de distribution d’eau

1. Appuyer sur le déverrouillage dans le sens de la flèche et le maintenir.



2. Faire pivoter la règle de distribution d’eau vers l’avant.
3. Retirer la règle de distribution d’eau dans le sens de la longueur.
4. Nettoyer la règle de distribution d’eau.
5. Réinsérer la règle de distribution d’eau dans la tête de nettoyage et enclencher le verrouillage.

Nettoyage des batteries

1. Porter des lunettes de protection, des vêtements de protection et des gants de protection.
2. Garder les bouchons de cellule des batteries fermés.
3. Démonter les batteries.
4. Nettoyer les pièces en plastique des batteries et le compartiment de batterie uniquement avec de l’eau ou des chiffons de nettoyage imbibés d’eau sans additifs.
5. Sécher les surfaces après le nettoyage.
6. Remonter les batteries.

Réinitialiser le compteur de maintenance

Si un travail de maintenance affiché à l’écran a été exécuté, le compteur de maintenance correspondant doit alors être réinitialisé.

Remarque

La réinitialisation des compteurs de maintenance est décrite dans le chapitre « Clé intelligente grise ».

Dépannage en cas de défaut

⚠ ***DANGER***

L'appareil peut démarrer de manière intempestive

Les personnes travaillant sur l'appareil peuvent être blessées.
Débranchez la clé intelligente avant de réaliser un quelconque travail sur l'appareil.
Débranchez la fiche secteur du chargeur interne de la prise de courant avant de réaliser un quelconque travail.
Débranchez la fiche de la batterie avant de réaliser un quelconque travail.

1. Vidanger l'eau sale.
2. Vidanger l'eau propre restante.

Remarque

Si le défaut ne peut pas être résolu avec les instructions suivantes, contacter le service après-vente.

Dysfonctionnements, avec informations affichées à l'écran

Si le dysfonctionnement affiché ne figure pas dans la liste suivante, procéder comme suit :

1. Régler l'interrupteur à clé sur la position « OFF ».
2. Attendre 10 secondes.
3. Si le dysfonctionnement se reproduit, appelez le service clientèle.

Malfunction	Rectification
Impossible de démarrer l'appareil	1. L'interrupteur de siège n'est pas activé, s'asseoir sur le siège. 2. L'appareil ne fonctionne que si l'opérateur est assis sur le siège.
	1. Tourner l'interrupteur de sécurité sur la position « 1 ».
	1. Régler l'interrupteur de programme sur « OFF ». Attendre 10 secondes. Régler l'interrupteur de sélection de programme sur la fonction précédente. Si possible, conduire l'appareil uniquement sur un sol plat. Contrôler le frein de stationnement et la pédale de frein si nécessaire.
	1. Enlever le pied de la pédale d'accélérateur avant d'enclencher l'interrupteur de sécurité. 2. Si la panne se reproduit, contacter le service à la clientèle.
	1. Contrôler la batterie. 2. Charger la batterie si nécessaire.
L'appareil ne bouge pas	1. Pousser le levier de déverrouillage vers le bas (voir *Pousser l'appareil*).
Quantité d'eau insuffisante	● Contrôler le niveau d'eau propre. Remplir le réservoir d'eau propre si nécessaire. ● Contrôler les tuyaux pour détecter d'éventuelles obstructions. Nettoyer si nécessaire. ● Nettoyer le filtre d'eau propre.
Performance d'aspiration insuffisante	● Nettoyer les joints entre le réservoir d'eaux usées et le couvercle, et vérifier l'étanchéité. Remplacer les joints si nécessaire. ● Contrôler le filtre protecteur de la turbine pour détecter des saletés. Nettoyer si nécessaire. ● Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration. Tourner ou remplacer si nécessaire. ● Vérifier que le couvercle sur le tuyau d'écoulement des eaux usées soit fermé. ● Contrôler le tuyau d'aspiration pour détecter d'éventuelles obstructions. Nettoyer si nécessaire. ● Vérifier l'étanchéité du tuyau d'aspiration. Remplacer si nécessaire. ● Vérifier le réglage sur la barre d'aspiration. ● Fixer le poids supplémentaire (accessoire) à la barre d'aspiration.
Résultat de nettoyage insuffisant	1. Contrôler les brosses pour détecter les signes d'usure. Remplacer les brosses si nécessaire. 2. Vérifier l'adéquation du type de brosse et du détergent utilisés.
La vitesse de la turbine d'aspiration a augmenté	1. Vider le réservoir d'eaux usées. 2. Nettoyer le flotteur. 3. Vérifier / nettoyer le piège à peluches. 4. Vérifier que le tuyau d'aspiration n'est pas obstrué ; le nettoyer si nécessaire. 5. Vérifier si la barre d'aspiration est fermée par le capuchon, retirer le capuchon si nécessaire.
La brosse ne tourne pas	1. Vérifier si des corps étrangers bloquent les brosses ; éliminer les corps étrangers si nécessaire.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)
Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet KÄRCHER local sous « Téléchargements ».

Accessoires

Accessoires pour brosses-rouleaux

A : Unité d'emballage, B : Quantité requise par l'appareil

Description	Référence de pièce :	Description
Rouleau-brosse rouge R 65 (standard)	4.035-604.0	Pour le nettoyage général (livré avec la machine*), pour toutes les surfaces.
Rouleau-brosse blanc R 65	6.907-770.0	Pour le nettoyage des revêtements de sol délicats.
Rouleau-brosse orange R 65	6.907-726.0	Avec une structure haute-basse pour un nettoyage particulièrement efficace des revêtements de sol texturés.
Rouleau-brosse vert R 65	6.907-727.0	Pour éliminer les saletés tenaces et nettoyer en profondeur.
Rouleau-brosse noir R 65	6.907-728.0	Pour le nettoyage de sols très encrassés et pour un nettoyage en profondeur.

Description	Référence de pièce :	Description
Axe du rouleau de patin R 65	4.762-626.0	Arbre de rouleau de patin en aluminium pour le maintien des patins de rouleaux ou de rouleaux en microfibres.
Rouleau en microfibre R 65	4.114-054.0	Idéal pour les carrelages en grès fin. Rouleau en microfibres pour l'élimination fiable et en douceur du voile gris.
Patin de rouleau rouge	6.369-456.0	Patin standard pour le nettoyage des sols non structurés.
Patin de rouleau vert	6.369-455.0	Patin abrasif pour un nettoyage en profondeur et pour les saletés tenaces sur les sols non structurés.

Tête de nettoyage avec accessoires de brosses à disque

A : Unité d'emballage, B : Quantité requise par l'appareil

Description	Référence de pièce :	Description
Brosse à disque rouge (médium, standard)	4.905-010.0	Pour le nettoyage général (livré avec la machine*), pour toutes les surfaces.
Brosse à disque noire, dure	4.905-013.0	Pour les salissures tenaces et un nettoyage en profondeur. Uniquement pour les surfaces résistantes.
Brosse à disque couleur naturelle, douce	4.905-012.0	En fibres naturelles, pour le nettoyage et le polissage.
Brosse à disque blanche	4.905-011.0	Brosses très douces pour les sols délicats ou le polissage.
Plateau à patin FORT	4.762-590.0	Pour un nettoyage avec des patins. Avec raccord à changement rapide et Centerlock.
Patin vert, moyennement dur	6.369-002.0	Pour éliminer les saletés tenaces et nettoyer en profondeur.
Patin rouge, moyennement doux	6.369-003.0	Pour le nettoyage de tous types de sols.
Patin noir, dur	6.371-001.0	Pour le nettoyage de sols très encrassés et pour un nettoyage en profondeur.

Caractéristiques techniques

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Généralités			
Vitesse de conduite/nettoyage	km/h	6	6
Vitesse de transport	km/h	6	6
Vitesse de déplacement arrière	km/h	4	4
Rendement surfacique théorique	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Rendement surfacique théorique avec brosse de lavage latérale	m^2/h	-	-
Rendement surfacique pratique	m^2/h	2730	2940
Volume du réservoir d'eau propre	l	85	85
Volume du bac d'eau sale	l	85	85
Dosage de l’eau	l/min	0-5	0-5
Charge surfacique (avec conducteur et réservoir d'eau propre plein)			
Pression de surface	N/mm^2	1,06	1,06
Charge surfacique (poids/surface de stationnement)	kg/m^2	1082	1082
Dimensions			
Longueur	mm	1490	1490
Largeur	mm	740	740
Largeur du suceur	mm	850	850
Hauteur	mm	1390	1390
Largeur de travail	mm	650	700
Dimensions de l’emballage L x l x h	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Rayon de braquage	mm	1950	1950
Dimensions du compartiment pour batteries L x l x h	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Pneus			
Roue avant, largeur	mm	43	43
Roue avant, diamètre	mm	200	200
Roue arrière, largeur	mm	48	48
Roue arrière, diamètre	mm	250	250
Poids			
Poids total autorisé	kg	440	440
Poids à vide (poids de transport)	kg	282	282
Poids de service typique	kg	445	445
Force d’appui au sol de la brosse, max.	N (kg)	395 (40)	375 (38)

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Pression d’appui au sol de la brosse, max.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Caractéristiques de puissance de l'appareil			
Tension nominale	V	24	24
Capacité de la batterie	Ah (5 h)	162	162
Puissance moyenne absorbée	W	2160	2160
Puissance nominale	W	2200	2200
Puissance du moteur de traction	W	600	600
Puissance de la turbine d'aspiration	W	600	600
Puissance de l'entraînement de la brosse	W	2 x 300	2 x 300
Indice de protection		IPX3	IPX3
Aspiration			
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	~25	~25
Dépression (max.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Dépression (en fonctionnement)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Brosses de nettoyage			
Diamètre de la brosse	mm	100	355
Vitesse de rotation de la brosse	1/min	1200	140
Conditions ambiantes			
Plage de températures autorisée	°C	5...40	5...40
Température max. de l’eau	°C	50	50
Humidité de l'air relative	%	20...90	20...90
Inclinaison			
Inclinaison max. de la zone de travail	%	10	10
Inclinaison courte distance (max.10 m) transport, chargement	%	17,6	17,6
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72			
Valeur de vibrations main-bras	m/s^2	<2,5	<2,5
Valeur de vibrations siège	m/s^2	<2,5	<2,5
Incertitude K	dB(A)	0,2	0,2
Niveau de pression acoustique L_{pA} mode Eco	dB(A)	59,2	59,2
Niveau de pression acoustique L_{pA} fonctionnement normal	dB(A)	63,6	63,6
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Niveau de puissance acoustique L_{WA} + incertitude K_{WA} mode Eco	dB(A)	74,1	74,1
Niveau de puissance acoustique L_{WA} + incertitude K_{WA} fonctionnement normal	dB(A)	78,7	78,7

Sous réserve de modifications techniques.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessous est conforme aux directives pertinentes des normes et ordonnances mentionnées. En cas de modification du produit sans notre accord, la présente déclaration n'est plus valable. Le fabricant a la responsabilité exclusive de l’établissement de la présente déclaration de conformité.

Produit : Nettoyeur de sol

Type : 1.161-xxx

Normes et ordonnances

2006/42/CE (+2009/127/CE) (jusqu'au 19.01.2027) (UE) 2023/1230 (à partir du 20.01.2027)
2011/65/UE
2014/30/UE
2014/53/UE (MCM NG)

Normes appliquées

EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG

EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Nom et adresse

Responsable de la documentation :
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tél. : +49 7195 14-0
Télécopie : +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, le 01/08/2026
Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tél. : +49 7195 14-0
Télécopie : +49 7195 14-2212

Indice

Avvertenze generali 44
Funzione 44
Impiego conforme alla destinazione 44
Tutela dell'ambiente 44
Accessori e ricambi 44
Volume di fornitura 44
Avvertenze di sicurezza 44
Descrizione dell'apparecchio 46
Montaggio 47
Messa in funzione 48
Esercizio 49
Termine del funzionamento 51
Trasporto 52
Premere il dispositivo 52
Conservazione 52
Cura e manutenzione 52
Guida alla risoluzione dei guasti 55
Garanzia 55
Accessori 55
Dati tecnici 56
Dichiarazione di conformità UE 57

Avvertenze generali

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.
conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Funzione

Questa macchina lavasciuga viene utilizzata per l'aspirazione di liquidi e la lucidatura di pavimenti piani.
L'apparecchio può essere regolato per adattarsi alla specifica attività di pulizia impostando il volume dell'acqua e del detergente in modo appropriato. Il dosaggio del detersivo viene regolato aggiungendo il detersivo nel serbatoio o tramite un dosatore (opzione "Dose").
L'irrigazione a spazzola può essere dipendente dalla velocità o costante.
La larghezza di lavoro e la capacità dei serbatoi dell'acqua pulita e di scarico (vedi il capitolo "Dati tecnici") consentono una pulizia efficace con un lungo tempo di lavoro.
Il dispositivo è dotato di un motore di azionamento.

Nota

A seconda del tipo di pulizia da eseguire, l'apparecchio può essere equipaggiato con diversi accessori. Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito internet alla pagina www.kaercher.com.

Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è adatto all'utilizzo professionale e industriale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione. Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite nel presente manuale d'uso.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità e alla lucidatura.
- Quest'apparecchio è destinato all'utilizzo in ambienti interni.
- L'intervallo di temperatura di funzionamento è compreso tra +5 ºC e +40 °C.
- L'apparecchio non è indicato per la pulizia di pavimenti gelati (ad es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio è adatto per un'altezza massima dell'acqua di 1 cm. Non guidare in un'area se esiste il rischio che venga superato il livello massimo dell'acqua.
- In caso di impiego di caricabatterie o batterie devono essere utilizzati solo i componenti ammessi nelle istruzioni per l'uso. Le combinazioni diverse da quelle indicate devono essere autorizzate con assunzione di responsabilità da parte del fornitore del caricabatterie e/o della batteria.
- L'apparecchio non è destinato alla pulizia di strade pubbliche.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato su pavimenti sensibili alla pressione. Tenere conto del carico massimo di superficie consentito del pavimento. Il carico di superficie dovuto all'apparecchio è specificato nei dati tecnici.
- L'apparecchio non è indicato per l'impiego in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.
- L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza massima (vedi capitolo "Dati tecnici").

Tutela dell'ambiente

I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: *www.karcher.de/REACH*

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.
Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su *www.karcher.com*.

Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere e rispettare sia il presente manuale d'uso sia l'allegato opuscolo Norme di sicurezza per pulitori a spazzola n. 5.956-251.0 e seguirne le indicazioni.
L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza limitata (vedi capitolo "Dati tecnici").

⚠ AVVERTIMENTO

L'apparecchio può ribaltarsi

Pericolo di lesioni

Utilizzare l'apparecchio solo su superfici che non superano la pendenza consentita (vedi il capitolo "Dati tecnici").

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di incidenti causato da un utilizzo errato

Le persone possono ferirsi.

Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti sull'uso dell'apparecchio.

Prima di mettere in funzione l’apparecchio, assicurarsi che il cofano e tutti i coperchi siano chiusi.

Dispositivi di sicurezza

⚠ ***AVVERTIMENTO***
Pericolo di lesioni!
Lesioni gravi dovute a dispositivi di sicurezza mancanti, modificati o inefficaci.
Non bypassare o rimuovere i dispositivi di sicurezza e non renderli inefficaci. I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Interruttore di sicurezza

Per la disattivazione immediata di tutte le funzioni: Portare l’interruttore di sicurezza su “0”.

- L’apparecchio frena a fondo quando l’interruttore di sicurezza è disattivato.
- L’interruttore di sicurezza agisce direttamente su tutte le funzioni dell’apparecchio

Interruttore del sedile

Se l’operatore lascia il sedile durante il lavoro o durante la guida, l’interruttore del sedile spegne il motore dopo un breve ritardo.

Simboli riportati sull’apparecchio



ATTENZIONE
Pericolo di danneggiamento
L’acqua danneggia la turbina di aspirazione.
Non riempire o schizzare acqua in questa apertura.



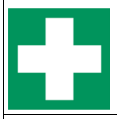
⚠PRUDENZA
Pericolo di ustioni
I componenti contrassegnati con questo avviso si surriscaldano durante il funzionamento.
Non toccare i componenti contrassegnati in questo modo. Lasciare raffreddare questi componenti prima di lavorare sull’apparecchio.



⚠PERICOLO
Pericolo di incidente
Sui pendii, vi è un elevato rischio di ribaltamento ad alta velocità.
Guidare lentamente sui pendii.
Non curvare in pendenza.
Quando si guida velocemente, evitare di sterzare bruscamente e con un ampio angolo di sterzata.

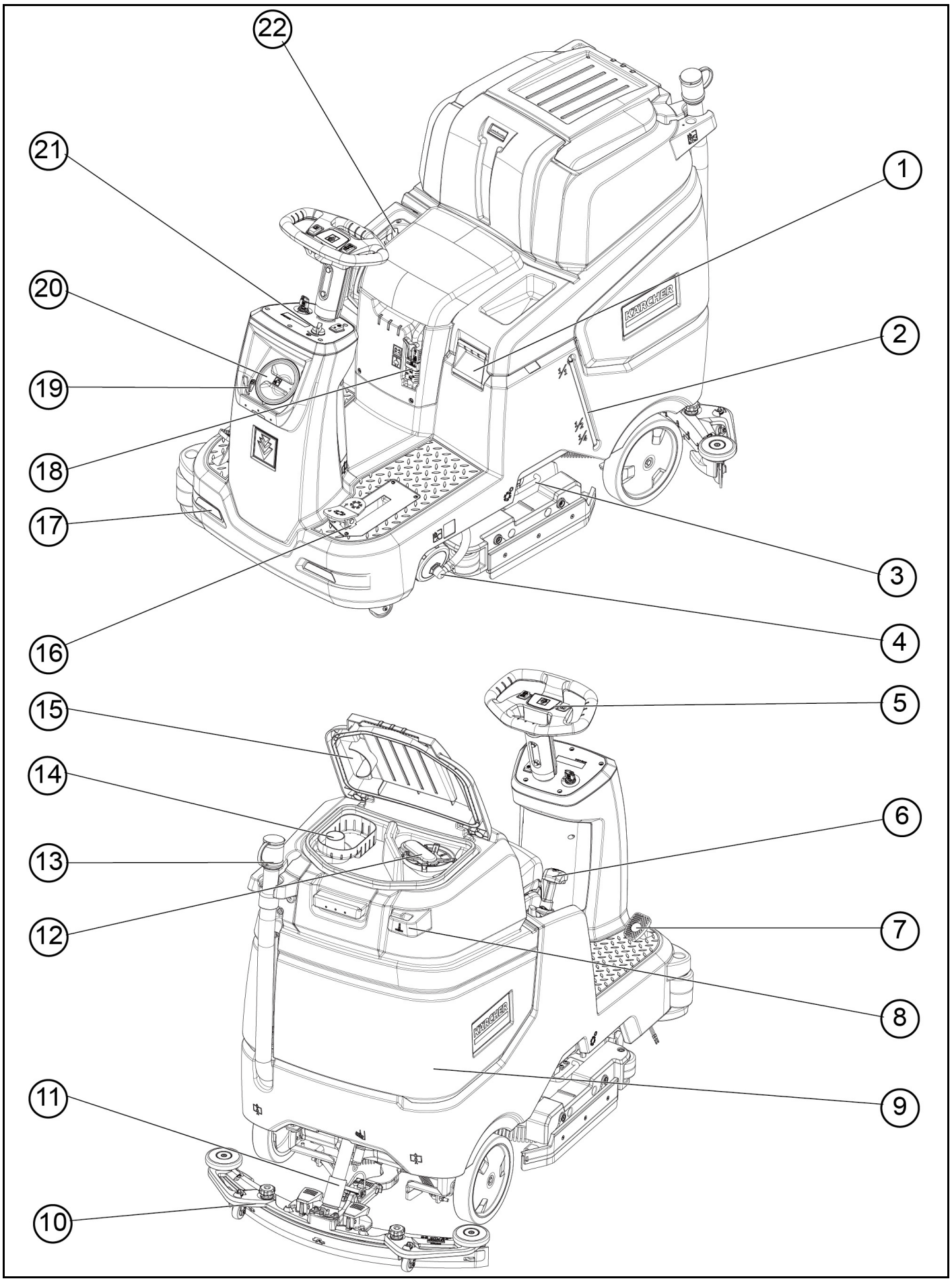
Simboli di avvertenza

Osservare le seguenti avvertenze quando si maneggiano le batterie:

	Osservare le istruzioni relative alla batteria indicate sulla batteria stessa e nelle presenti istruzioni d’uso.
	Indossare un dispositivo di protezione per gli occhi
	Tenere acidi e batterie lontano dalla portata dei bambini.
	Rischio di esplosione
	Sono vietati il fuoco, le scintille, le fiamme vive e il fumo.
	Rischio di ustioni da acido
	Primo soccorso
	Avvertenza
	Smaltimento
	Non gettare le batterie nel cestino.

Descrizione dell’apparecchio

Panoramica dell'apparecchio



① Chiusura del serbatoio delle acque sporche
② Indicatore di livello dell’acqua
③ Pedale di sostituzione della spazzola
④ Tappo serbatoio acqua pulita

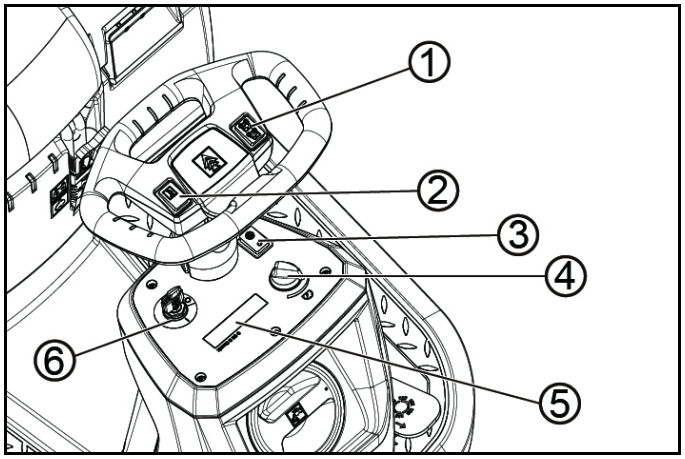
⑤ Volante
⑥ Leva per alzare/abbassare la barra di aspirazione
⑦ Pedale dell'acceleratore
⑧ Supporto barra di aspirazione
⑨ Serbatoio acque reflue
⑩ Barra di aspirazione
⑪ Tubo di aspirazione
⑫ Galleggiante
⑬ Tubo di scarico del serbatoio dell'acqua sporca
⑭ Filtro pelucchi
⑮ Tappo del serbatoio delle acque sporche
⑯ Pedale per alzare/abbassare la testina di pulizia
⑰ Luce di marcia diurna
⑱ Presa della batteria
⑲ Supporto tubo flessibile
⑳ Riempimento serbatoio dell'acqua pulita
㉑ Pannello di controllo
㉒ Regolazione dell'acqua

* optional

Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

Pannello di controllo



① Interruttore della direzione di marcia
② Clacson
③ Modalità Eco
④ Regolazione della velocità
⑤ Display
⑥ Interruttore a chiave

Supporto barra di aspirazione

- Durante la guida in spazi ristretti, la barra di aspirazione può essere rimossa e appesa in una delle aperture sul coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.
- La barra di aspirazione può essere appesa nella cavità sul serbatoio dell'acqua sporca per lo stoccaggio.

Simboli sul dispositivo

Apertura scarico del serbatoio dell'acqua pulita

Apertura scarico del serbatoio delle acque sporche

Livello di riempimento del serbatoio dell'acqua pulita (100%)

Livello di riempimento del serbatoio dell'acqua pulita (50%)

Livello di riempimento del serbatoio dell'acqua pulita (25%)

Punto di ancoraggio

* Supporto per mocio

Riempimento di acqua dolce

Sostituzione delle spazzole

Spina di ricarica

Supporto barra di aspirazione

Sollevamento della testina della spazzola

Abbassamento della testina della spazzola

Sollevamento/abbassamento della barra di aspirazione

* optional

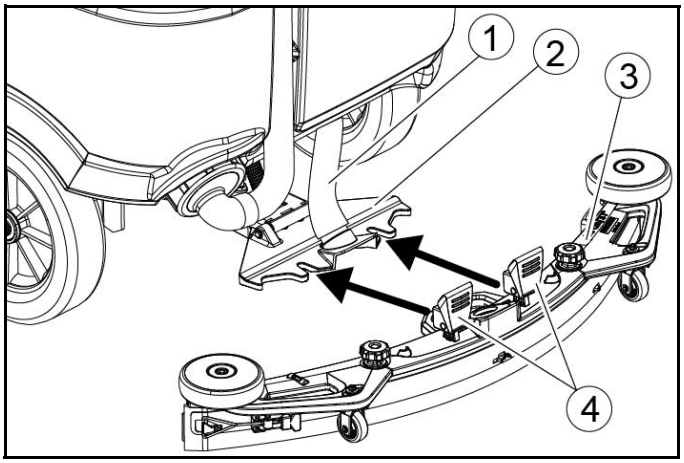
Montaggio

Montaggio delle spazzole

1. Il montaggio delle spazzole è descritto nel capitolo “Lavori di manutenzione”.

Montaggio della barra di aspirazione

1. Sollevare entrambe le leve di bloccaggio.



① Tubo flessibile di aspirazione
② Sospensione della barra di aspirazione
③ Barra di aspirazione
④ Leva di bloccaggio

2. Inserire la barra di aspirazione nell’apposito aggancio.
3. Abbassare entrambe le leve di bloccaggio.

Batterie

Pacchi batterie consigliati

ATTENZIONE
Rischio di danneggiamento
Le batterie possono essere sostituite solo con batterie della stessa tecnologia.
Le batterie al piombo non devono essere sostituite con batterie agli ioni di litio

Le batterie agli ioni di litio non devono essere sostituite con batterie al piombo.

Batterie al piombo:

Descrizione	Numero d'ordine
162 Ah - Senza manutenzione, AGM	9.772-745.0

* Volume minimo della zona di ricarica della batteria

** Flusso d'aria minimo tra la zona di ricarica della batteria e l'ambiente

Il dispositivo richiede 2 batterie.

Batterie agli ioni di litio:

Descrizione	Numero d'ordine
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Installazione e collegamento delle batterie

Nota

Nella variante del dispositivo con batteria agli ioni di litio, la batteria è già installata e collegata.

⚠ ***PRUDENZA***

Smontaggio e montaggio delle batterie

Posizione instabile della macchina

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.

ATTENZIONE

Scambio della polarità

Danneggiamento dell'elettronica di comando

Prestare attenzione alla corretta polarità durante il collegamento della batteria.

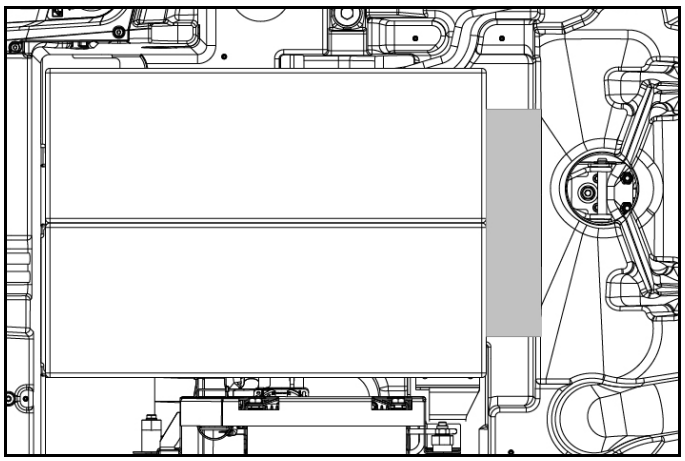
ATTENZIONE

Scarica profonda

Pericolo di danneggiamento

Caricare le batterie prima di mettere in funzione l'apparecchio.

1. Scaricare l'acqua sporca.
2. Sbloccare il serbatoio delle acque sporche e ruotarlo verso la parte posteriore.
3. Inserire la batteria nel dispositivo.



170 Ah, 4.039-352.7

① Distanziatore 310x85x70 mm
② Distanziatore 240x55x30 mm

4. Inserire i distanziali nei punti indicati nell'immagine, tra la batteria e il dispositivo.
5. Collegare i terminali della batteria utilizzando i cavi di collegamento.
6. Fissare il cavo di collegamento sui terminali (+) e (-) della batteria ancora liberi.

Nota

Per il set di batterie 4.039-352.7 da 170 Ah, collegare il cavo di collegamento al polo negativo con la vite polare isolata.

7. Collegare il connettore della batteria lato dispositivo al connettore della batteria lato batteria.
8. Ruotare in avanti il serbatoio delle acque sporche e chiuderlo.

Attivare la batteria agli ioni di litio

Le batterie agli ioni di litio vengono fornite in modalità di trasporto e devono essere attivate prima della messa in funzione dell'apparecchio.

1. Caricare la batteria (vedere "Messa in funzione/carica della batteria"), per terminare la modalità di trasporto.

Smontaggio della batteria

⚠ ***PRUDENZA***

Smontaggio e montaggio delle batterie

Posizione instabile della macchina

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Pericolo di lesioni dovute al ribaltamento dell'apparecchio!

L'unità potrebbe ribaltarsi durante lo smontaggio e il montaggio delle batterie.

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che l'apparecchio sia in posizione stabile.

1. Portare l'interruttore a chiave su "0" ed estrarre la chiave.
2. Staccare la spina della batteria.
3. Scaricare l'acqua sporca.
4. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.
5. Scollegare il cavo al lato dell'apparecchio dal polo negativo della batteria.
6. Scollegare i restanti cavi dalle batterie.
7. Estrarre le batterie.
8. Smaltire le batterie esauste secondo le disposizioni vigenti.

Messa in funzione

Carica della batteria

⚠ ***PERICOLO***

Impiego non corretto del caricabatterie

Scossa elettrica

Osservare la tensione di rete e la protezione sulla targhetta tipo dell'apparecchio.

Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati.

I gas infiammabili vengono generati quando la batteria è carica

Pericolo di esplosione

Ricaricare le batterie solo con in un ambiente idoneo. La stanza deve avere un volume minimo a seconda del tipo di batteria e un ricambio d'aria con un flusso d'aria minimo (vedi "Batterie consigliate").

ATTENZIONE

Accumulo di gas pericolosi sotto il serbatoio durante la ricarica

Pericolo di esplosione

Prima di ricaricare batterie a manutenzione ridotta, inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.

La ricarica dura in media circa 10-15 ore.

L'apparecchio non deve essere utilizzato durante il processo di ricarica.

Nota

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il completo scaricamento: al raggiungimento del livello minimo di capacità ammesso, il motore della spazzola e la turbina vengono spenti.

1. Guidare l'apparecchio direttamente verso il caricabatterie, evitando eventuali pendenze.

Impostazione della caratteristica di carica

Prima della prima messa in funzione, dopo un reset di servizio o quando si passa a un altro tipo di batteria, è essenziale impostare la caratteristica di carica.

⚠ ***PERICOLO***

Pericolo derivante dall'avvio involontario dell'apparecchio

Pericolo di lesioni

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, scollegare il connettore della candela o scollegare la batteria.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento della batteria

La durata e la capacità di carica della batteria possono essere influenzate da una caratteristica di carica errata.

Assicurarsi che nella macchina sia selezionata la caratteristica di carica corrispondente alla batteria.

La caratteristica di carica della batteria attualmente selezionata può essere visualizzata sul display o tramite l'app nell'area "Stato del dispositivo" durante la carica.

Nota

La caratteristica di carica può essere regolata solo dal servizio di assistenza Kärcher.

Le caratteristiche di carica sono disponibili per le seguenti batterie:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Nota

Per poter utilizzare anche altre batterie, il servizio di assistenza Kärcher può creare una caratteristica di carica personalizzata. A tal fine è necessario fornire i parametri della batteria corrispondenti.

Caricatore esterno

ATTENZIONE

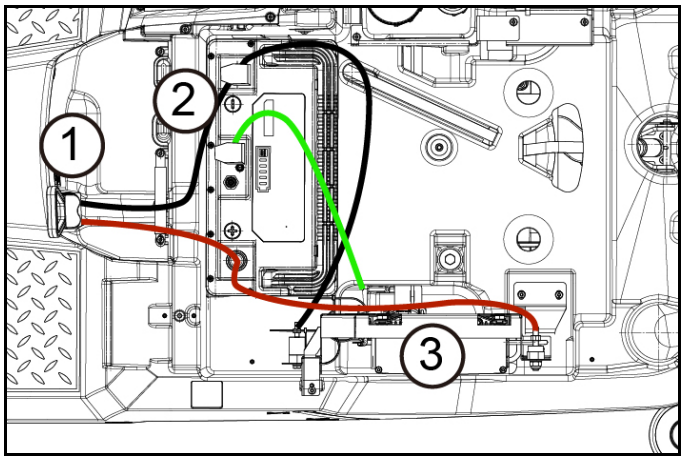
Pericolo di danneggiamento a causa di un caricabatterie non adatto!

Non collegare il caricabatterie alla spina della batteria lato apparecchio.

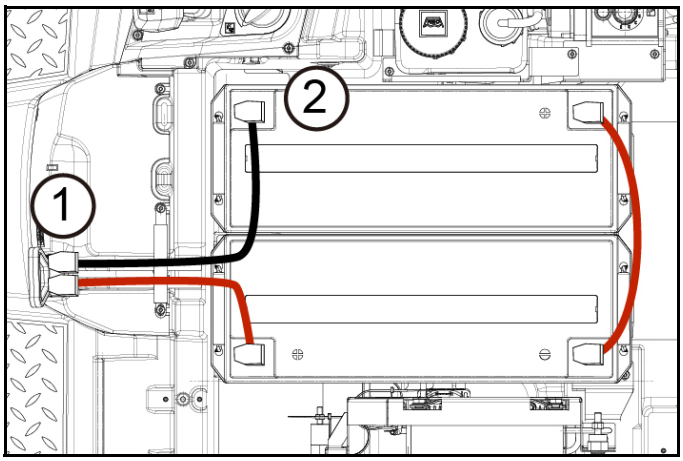
Utilizzare solo un caricabatterie adatto al tipo di batterie installate.

Batteria	Capacità	Caricabatterie
6.654-242.0	Batteria AGM da 170 Ah	6.654-496.0
6.654-558.0	Batteria agli ioni di litio da 90 Ah	6.654-496.0

1. Sbloccare il serbatoio delle acque sporche e sollevarlo.
2. Estrarre il connettore della batteria sul lato apparecchio.



① Spina della batteria, lato apparecchio
② Spina della batteria, lato batteria
③ Spina della batteria, lato caricabatterie



① Spina della batteria, lato apparecchio
② Spina della batteria, lato batteria

3. Collegare il connettore della batteria al caricabatterie.
4. Inserire la spina di alimentazione del caricatore nella presa.
5. Eseguire il processo di ricarica secondo le istruzioni per l'uso del caricatore.
6. Collegare il connettore della batteria lato dispositivo al connettore della batteria lato batteria.
7. Ruotare in avanti il serbatoio delle acque sporche e quindi chiuderlo.

Caricabatterie interno

1. Sbloccare il serbatoio dell'acqua sporca e ruotarlo all'indietro.
2. Inserire la spina del caricabatterie interno nella presa.
   Lo stato di carica della batteria viene visualizzato sul display del campo di comando.
3. Al termine della ricarica, scollegare la spina del caricabatterie dalla presa.
4. Ruotare il serbatoio dell'acqua sporca in avanti.

Esercizio

⚠ ***PERICOLO***

Caduta di oggetti

Pericolo di lesioni

Non guidare l'apparecchio in aree in cui è possibile che il personale operatore possa essere colpito da oggetti che cadono.

ATTENZIONE

Situazione di pericolo durante l'esercizio

Pericolo di lesioni

In caso di pericolo, portare l'interruttore di sicurezza su "0".

Accensione del dispositivo

1. Sedersi al posto di guida.
2. Inserire la chiave.
3. Mettere l'interruttore di alimentazione su "1".
4. Ruotare l'interruttore di direzione nella direzione desiderata.

Accensione della luce

Luce di marcia diurna

La luce di marcia diurna è in funzione se l'apparecchio è attivato.

Controllo del freno di stazionamento

⚠ ***PERICOLO***

Freno di stazionamento difettoso

Pericolo di incidente

Prima di ogni esercizio, controllare il funzionamento del freno di stazionamento al livello.

1. Accendere il dispositivo.
2. Impostare l'interruttore della direzione di marcia su "Avanti".
3. Premere leggermente il pedale dell'acceleratore.
   Il freno deve sbloccarsi in modo udibile. L'apparecchio deve rotolare facilmente su una superficie piana.
4. Rilasciare il pedale dell'acceleratore.

Il freno deve essere inserito in modo udibile.
In caso contrario, mettere fuori servizio l'apparecchio e contattare il Servizio Clienti.

Guida

⚠ ***PERICOLO***
Mancanza di frenata
Pericolo di incidente
Prima di utilizzare il dispositivo è essenziale controllare il funzionamento del freno di stazionamento. Non utilizzare mai il dispositivo se il freno di stazionamento non funziona.

⚠ ***PERICOLO***
Guida imprudente
Pericolo di ribaltamento
Guidare in pendenza solo in direzione di marcia e trasversalmente alla direzione di marcia fino a massimo 10%.
Non curvare in pendenza o su pendii.
Guidare lentamente in curva e su terreno bagnato.
Utilizzare l'apparecchio esclusivamente su terreni stabili.

Nota
La direzione di marcia può essere modificata durante la marcia. Ciò significa che i punti molto opachi possono essere lucidati spostandosi avanti e indietro più volte.

1. Assumere una posizione seduta.
2. Inserire la chiave.
3. Ruotare l'interruttore di sicurezza su "1".
4. Impostare la direzione di marcia utilizzando il pulsante di direzione di guida sul volante.
5. Specificare la velocità di marcia utilizzando la regolazione della velocità sul pannello di controllo.
6. Rilasciare il pedale dell'acceleratore.
   Il dispositivo si ferma.

In caso di sovraccarico il motore di azionamento viene spento. Sul display appare un messaggio di errore. Se il controller si surriscalda, l'unità di potenza interessata viene spenta.

7. Lasciar raffreddare il dispositivo per almeno 15 minuti.
8. Impostare l'interruttore a chiave su "0", attendere brevemente e impostare l'interruttore a chiave su "1".

Aggiunta di acqua pulita

Aggiunta di acqua pulita

1. Aprire la chiusura del serbatoio acqua pulita.
2. Aggiungere acqua pulita (massimo 50 °C) fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
   Nota: durante il riempimento è possibile bloccare il tubo flessibile dell'acqua pulita con il portatubo.
3. Chiudere la chiusura del serbatoio acqua pulita.

Rabbocco del detergente

Note sui detergenti

⚠ ***AVVERTIMENTO***
Detergenti non idonei
Rischio per la salute, danni al dispositivo
Utilizzare solo i detergenti consigliati. L'operatore si assume tutti i maggiori rischi relativi alla sicurezza operativa e il maggior rischio di incidenti se utilizza altri detergenti.
Utilizzare solo detergenti privi di cloro, solventi, sale e acido fluoridrico.
Rispettare le istruzioni di sicurezza riportate sulla confezione del detergente.

Nota
Non utilizzare detergenti fortemente schiumogeni.

Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita con il detergente

1. Aggiungere il detergente nel serbatoio acqua pulita.
   Nota: il coperchio dell'apertura di riempimento del serbatoio acqua pulita può essere utilizzato per misurare il detergente. Sul lato interno è dotato di una scala.

Sistema di dosaggio (solo modello Dose)

Il detersivo viene aggiunto all'acqua pulita lungo il percorso verso la testina di pulizia mediante un dispositivo di dosaggio.

1. Sbloccare il serbatoio delle acque sporche e sollevarlo.
2. Aprire il coperchio della bottiglia e aggiungere il detersivo.
3. Chiudere il coperchio della bottiglia.
4. Accendere il sistema di dosaggio tramite l'interruttore on/off.
5. Regolare la percentuale di dosaggio del detersivo tramite la manopola.
6. Ruotare in avanti il serbatoio delle acque sporche e chiuderlo.

Nota
Il dosatore può essere utilizzato per aggiungere al massimo il 3% di detersivo. Con un dosaggio più elevato il detersivo deve essere messo nel serbatoio dell'acqua pulita.

ATTENZIONE
Rischio di intasamento dovuto al detersivo essiccato quando si aggiunge il detersivo nel serbatoio dell'acqua pulita della versione Dose. Il misuratore di portata dell'apparecchiatura di dosaggio può agglutinarsi a causa dell'essiccazione del detersivo e ostacolare il funzionamento dell'apparecchiatura stessa. Successivamente sciacquare il serbatoio dell'acqua dolce e l'apparecchio con acqua pulita. Per il risciacquo, selezionare il programma di lavaggio con applicazione di acqua sul selettore programmi. Impostare la quantità d'acqua sul valore più alto, impostare il dosaggio del detersivo sullo 0%.

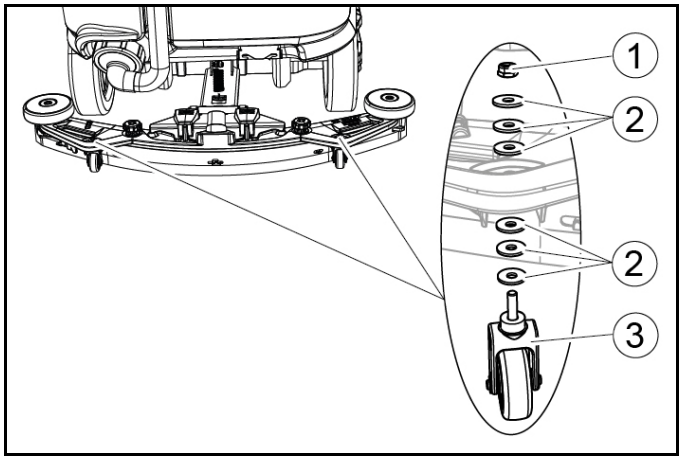
Nota
L'apparecchio è dotato di un indicatore di acqua dolce sul display. Se il serbatoio dell'acqua dolce è vuoto, la funzione di aggiunta del detersivo viene disattivata. La testina di pulizia continua a funzionare anche senza l'apporto di liquido.

Regolazione della barra di aspirazione

Regolazione dell'altezza

Con la regolazione dell'altezza viene modificata la flessione dei labbri di aspirazione al contatto con il pavimento.

1. Spingere leggermente in avanti l'apparecchio.
2. Confrontare la flessione dei labbri di aspirazione con quella riportata nella figura seguente.



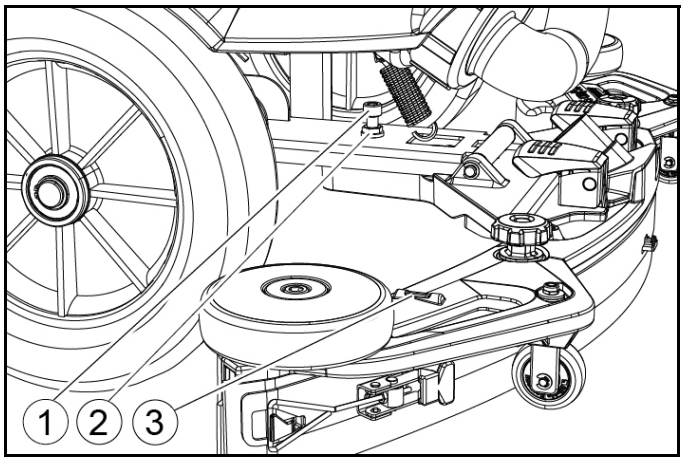
① Rullo distanziatore con supporto
② Rondella
③ Vite

3. Svitare la vite.
4. Applicare delle rondelle tra la barra di aspirazione e il rullo distanziatore fino a ottenere la corretta flessione dei labbri di aspirazione.
5. Inserire le rondelle rimanenti al di sopra del rullo distanziatore.
6. Inserire e serrare la vite.
7. Ripetere la procedura sul secondo rullo distanziatore.
8. Spingere leggermente in avanti l'apparecchio.
9. Controllare di nuovo la flessione dei labbri di aspirazione sull'intera lunghezza.
10. Se necessario, ripetere il processo di regolazione.

Regolazione dell'inclinazione

L'inclinazione deve essere regolata in modo che i labbri di aspirazione della barra di aspirazione siano in contatto uniforme con il pavimento per tutta la lunghezza della barra di aspirazione.

1. Parcheggiare l'apparecchio su una superficie senza pendenza.
2. Attivare l'interruttore del programma sulla posizione "Vuoto".
3. Guidare l'apparecchio per un breve tratto in avanti.
4. Leggere la livella a bolla.



① Vite
② Dado
③ Livella a bolla

5. Svitare il dado.
6. Regolare la vite in modo che l'indicatore della livella si trovi tra le due linee.
7. Stringere il dado.
8. Per verificare la nuova impostazione, spostare nuovamente l'apparecchio in avanti per un breve tratto. Se necessario, ripetere la procedura di regolazione.
9. Portare l'interruttore di alimentazione su "O".

Impostazione della quantità d'acqua

Impostare la quantità d'acqua tramite la manopola di regolazione in base al livello di sporco e al tipo di pavimento.

Sollevare/abbassare la testina di pulizia

- **Lower**
  Premere la superficie posteriore del pedale per sollevare/abbassare la testina di pulizia, rilasciare e lasciare che il pedale si muova verso l'alto. La trasmissione della spazzola si avvia non appena la testina di pulizia viene abbassata.
- **Sollevare**
  Premere la superficie anteriore del pedale per sollevare/abbassare la testina di pulizia e bloccarla.

Sollevare/abbassare la barra del vuoto

- **Lower**
  Tirare la leva verso l'alto per sollevare/abbassare la barra del vuoto, premere verso l'esterno e abbassare.
- **Sollevare**
  Tirare la leva per sollevare e abbassare la barra di aspirazione e bloccarla.

Pulizia completa

1. Premere il pedale della testina di pulizia verso il basso finché non si blocca in posizione.
2. Spostare la macchina un po' più lontano per aspirare l'acqua rimanente.
3. Tirare la leva della barra di aspirazione verso l'alto finché non si blocca in posizione.
   Dopo un tempo di post-funzionamento di 10 secondi, la turbina di aspirazione si spegne.
4. Girare l'interruttore a chiave su "0".

Termine del funzionamento

Pulizia di finitura

1. Sollevare la testina della spazzola.
2. Continuare a muovere per un breve tratto.
   L'acqua residua viene aspirata.
3. Alzare la barra di aspirazione.
4. Ruotare l'interruttore a chiave su "0".
5. Rimuovere la chiave.
6. Se necessario, caricare la batteria.

Scarico dell'acqua sporca

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Smaltimento non corretto delle acque di scarico

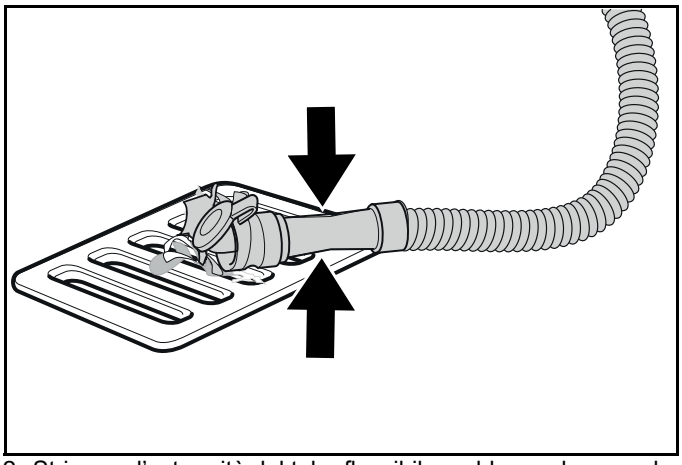
Inquinamento ambientale

Attenersi alle prescrizioni locali sul trattamento delle acque di scarico.

Nota

Quando il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, la corrente di aspirazione viene interrotta da un galleggiante per evitare il trabocco del serbatoio dell'acqua sporca. In questo caso, scaricare l'acqua sporca.

1. Rimuovere il tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca dal supporto e aprire il coperchio del tubo flessibile di scarico.



2. Stringere l'estremità del tubo flessibile e abbassarlo sopra la struttura di smaltimento.
3. Regolare la forza del getto d'acqua sporca premendo l'estremità del tubo.
4. Lavare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.
5. Chiudere il coperchio sul tubo flessibile di scarico.
6. Premere il tubo flessibile dell'acqua sporca nel supporto dell'apparecchio.

Svuotamento del contenitore dello sporco grossolano (solo spazzola a rullo)

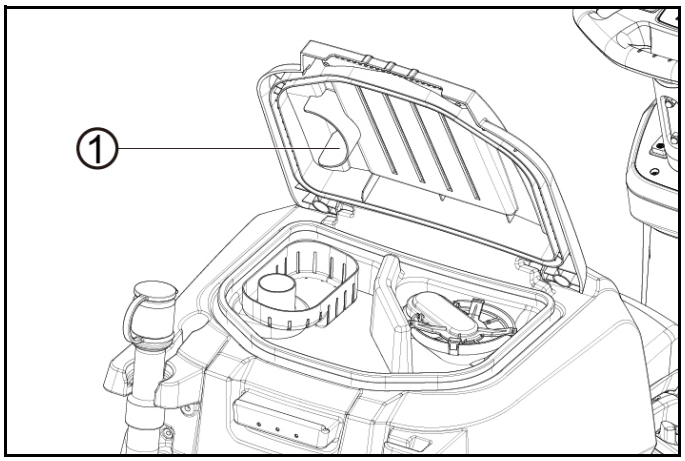
1. Sollevare il contenitore dello sporco grossolano ed estrarlo.
2. Svuotare il contenitore dello sporco grossolano.
3. Reinstallare il contenitore dello sporco grossolano.

Scarico dell'acqua pulita

1. Aprire la chiusura del serbatoio dell'acqua pulita.
2. Drenare l'acqua pulita.
3. Pulire il filtro.
4. Applicare la chiusura del serbatoio dell'acqua pulita.

Spegnimento dell'unità

1. Ruotare l'interruttore a chiave su "0".
2. Assicurare il dispositivo per evitare che rotoli via.
3. Aprire il coperchio del serbatoio delle acque sporche.



① Tappo del serbatoio delle acque sporche

4. Se necessario, caricare la batteria.

Trasporto

⚠ ***PRUDENZA***

Mancata osservanza del peso

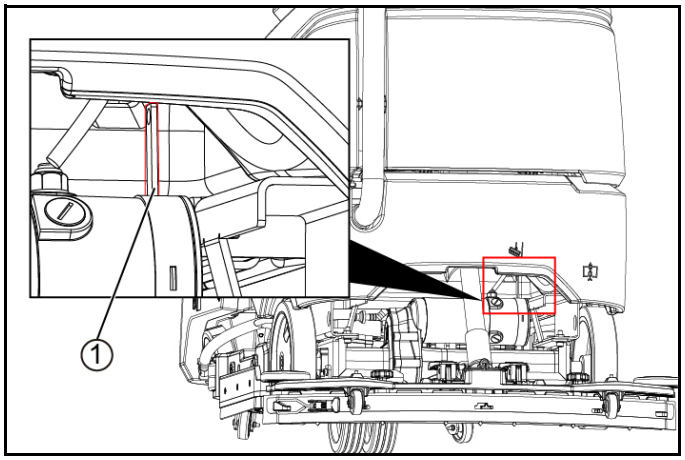
Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto e nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

⚠ ***PRUDENZA***

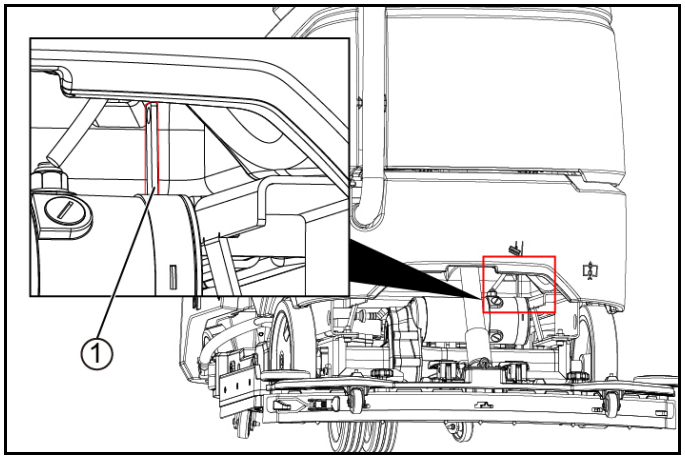
Avviamento incontrollato

Prima del trasporto, rimuovere l'accumulatore dall'apparecchio.



1. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Premere il dispositivo



1 Leva di sblocco.

- Premere la leva di sblocco verso l'alto e spingere l'apparecchio.

⚠ ***PERICOLO***

Pericolo di incidenti a causa della mancanza della funzione frenante.

Dopo aver premuto l'apparecchio, è necessario premere nuovamente la leva di sblocco verso il basso.

Conservazione

⚠ ***PRUDENZA***

Pericolo di danneggiamento e pericolo di lesioni in caso di mancato rispetto del peso

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Pericolo di danni causati dal gelo!

Danni materiali

Svuotare completamente l'acqua pulita e sporca dall'apparecchio. L'acqua non completamente scaricata può danneggiare l'apparecchio in caso di il congelamento.

Proteggere sempre l'apparecchio dal gelo: durante l'esercizio, il trasporto e lo stoccaggio.

- Questo dispositivo può essere conservato solo in ambienti chiusi.
- Caricare completamente le batterie prima di riporle per un lungo periodo.
- Durante lo stoccaggio, caricare completamente le batterie almeno una volta al mese.

Cura e manutenzione

⚠ ***PERICOLO***

Rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

Portare l'interruttore del programma in posizione "OFF".

Prima di qualunque operazione, togliere dall'apparecchio la chiave intelligente.

Staccare la spina del caricabatterie.

Scollegare il connettore della batteria.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.

Intervalli di manutenzione

Dopo ogni operazione

ATTENZIONE

Pulizia inappropriata

Pericolo di danneggiamento.

Non spruzzare l'apparecchio con acqua.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

Una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione è riportata nel capitolo "Lavori di manutenzione".

- Scaricare l'acqua sporca.
- Sciacquare il serbatoio delle acque reflue con acqua pulita.
- Pulire il setaccio dello sporco grossolano.
- Solo con testina di pulizia R: Rimuovere il contenitore dello sporco grossolano e svuotarlo.
- Pulire l'esterno del dispositivo utilizzando un panno umido, imbevuto di una soluzione detergente delicata.
- Controllare le labbra di aspirazione, verificarne l'usura e sostituirle se necessario.
- Pulire le lame dell'accessorio lavavetri, controllarne l'usura e sostituirle se necessario.
- Pulire le spazzole, controllarne l'usura e sostituirle se necessario.
- Caricare la batteria.

  Batteria al piombo e AGM:

  - Per caricare la batteria, utilizzare un caricabatterie adatto.
  - Ricaricare immediatamente dopo l'uso.
  - Caricare prima che la batteria sia completamente scarica; una ricarica tempestiva prolunga la durata della batteria.

  Batteria agli ioni di litio:

  - Ricaricare se necessario.

Ogni settimana

- In caso di utilizzo frequente, ricaricare completamente e senza interruzioni la batteria almeno una volta alla settimana.

Ogni mese

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedi capitolo “Lavori di manutenzione”.

- Se l’apparecchio è temporaneamente spento: Eseguire la carica di equalizzazione della batteria.
- Controllare lo stato di ossidazione dei poli della batteria, spazzolarli se necessario. Controllare che il cavo di collegamento sia saldamente posizionato.
- Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, se necessario sostituirle.
- Svuotare il serbatoio acqua pulita e rimuovere eventuali incrostazioni.
- Pulire il filtro acqua pulita.
- Per le batterie che richiedono manutenzione, controllare la densità dell'acido delle celle.
- Solo testa di pulizia R: pulire il tunnel delle spazzole.
- Solo testa di pulizia R: pulire la barra di distribuzione dell’acqua sulla testa di pulizia.
- In caso di inattività prolungata dell’apparecchio, riporlo solo a batteria completamente carica. Ricaricare completamente la batteria almeno una volta al mese.

Annualmente

- Fare eseguire l'ispezione prevista dal servizio di assistenza.

Controlli preventivi / Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

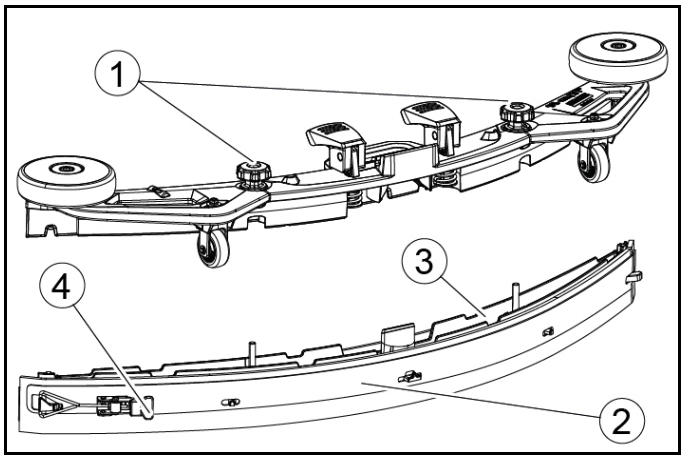
Lavori di manutenzione

Girare o sostituire i labbri di aspirazione

Se i labbri di aspirazione sono usurati, è necessario girarli o sostituirli.

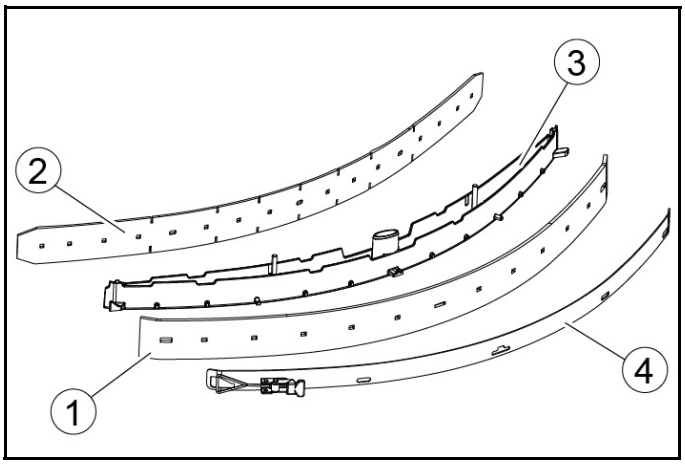
I labbri di aspirazione possono essere girati 3 volte fino a quando tutti e 4 i bordi sono usurati.

1. Rimuovere la barra di aspirazione.
2. Svitare le manopole a crociera.



① Manopola a stella
② Cinghia di serraggio
③ Parte interna della barra di aspirazione
④ Chiusura a levetta

3. Estrarre la parte interna della barra di aspirazione.
4. Aprire la chiusura a levetta.
5. Rimuovere la cinghia di serraggio.
6. Staccare i labbri di aspirazione dalla parte interna.

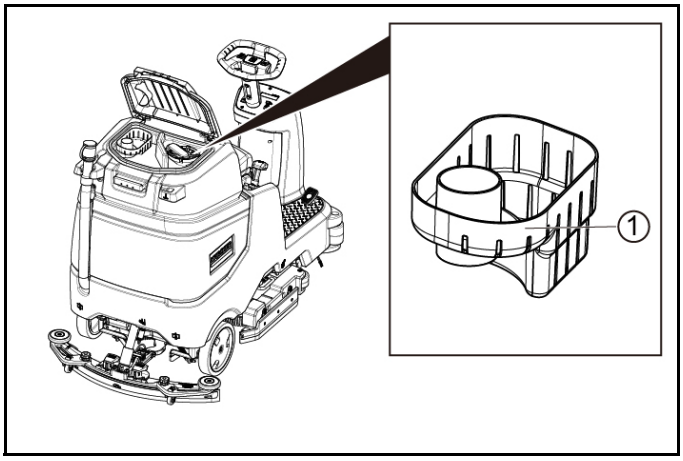


① Labbro di trascinamento
② Labbro di appoggio
③ Parte interna della barra di aspirazione
④ Cinghia di serraggio

7. Premere i labbri di aspirazione girati o nuovi sulle manopole della parte interna della barra di aspirazione.
8. Attaccare la cinghia di serraggio.
9. Spingere la parte interna della barra di aspirazione nella parte superiore.
10. Avvitare e serrare le manopole a crociera.

Pulizia del filtro per sporco grossolano

1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.

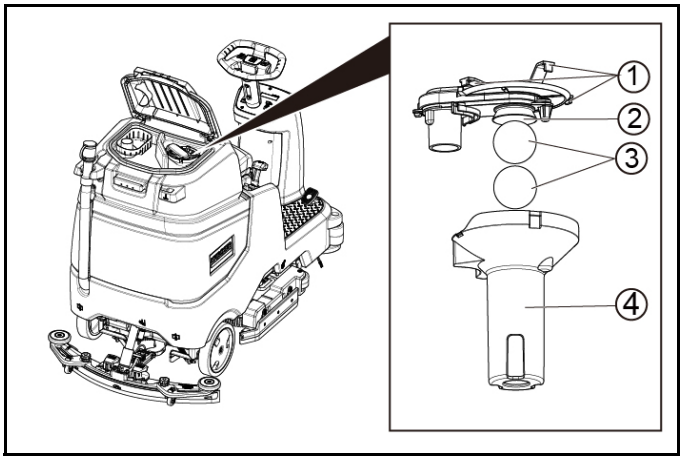


① Filtro per sporco grossolano

2. Estrarre il filtro per sporco grossolano verso l’alto.
3. Sciacquare il filtro per sporco grossolano sotto acqua corrente.
4. Inserire il filtro per sporco grossolano nel serbatoio acqua sporca.

Pulizia del galleggiante e del filtro pelucchi

1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.



① Ganci di arresto
② Filtro pelucchi
③ Galleggiante
④ Scatola del galleggiante

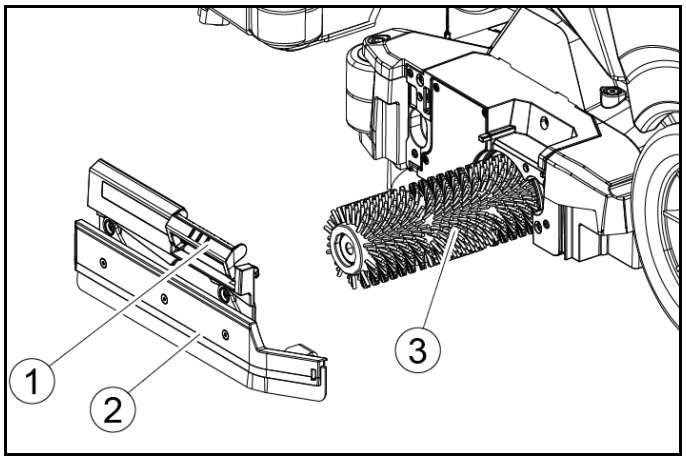
2. Allentare i ganci di arresto.
3. Estrarre la scatola del galleggiante verso il basso.
4. Rimuovere il galleggiante dalla scatola e pulirlo.
5. Pulire il filtro pelucchi.
6. Rimontare tutti i pezzi nella sequenza inversa.

Sostituzione delle spazzole a rullo

Nota

Le setole sono dotate di un indicatore di usura giallo che indica 10 mm. Sostituire le spazzole a rullo quando la lunghezza delle setole ha raggiunto i 10 mm.

1. Sollevare la testina di pulizia.
2. Estrarre l'impugnatura di ricambio della spazzola.



① Impugnatura di ricambio della spazzola
② Coperchio del cuscinetto con lama lavavetro
③ Spazzola a rullo

3. Rimuovere il coperchio del cuscinetto, compresa la lama della gonna laterale.
4. Estrarre la spazzola rotante.
5. Montare la nuova spazzola a rullo e centrarla sulla guida.

① Guida
② Mandrino di montaggio

6. Installare il coperchio del cuscinetto con la lama della gonna laterale.

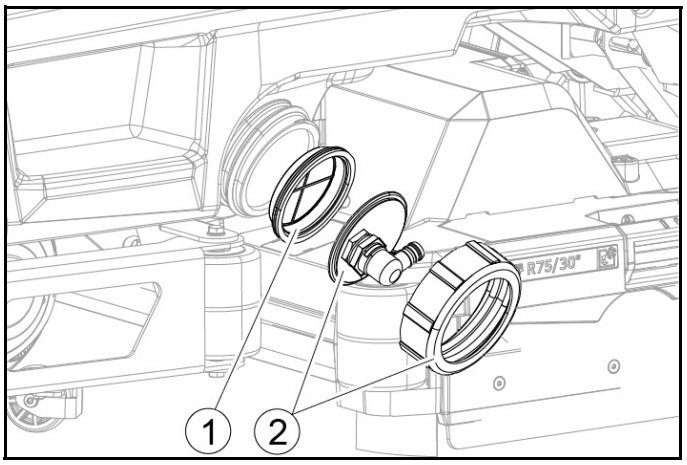
Nota

Assicurarsi che la spazzola a rullo sia posizionata sul mandrino di montaggio e non sotto.

7. Ruotare verso l'alto l'impugnatura di ricambio della spazzola e bloccarla in posizione.
8. Ripetere l'intera procedura dall'altro lato.

Pulizia del filtro acqua pulita

1. Scaricare l’acqua pulita (vedi il capitolo “Scarico dell’acqua pulita”).
2. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.

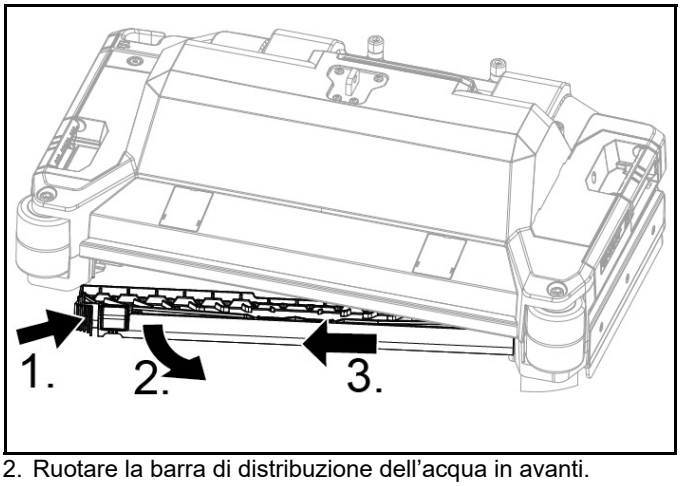


① Filtro acqua pulita
② Chiusura del serbatoio acqua pulita

3. Estrarre il filtro acqua pulita e sciacquarlo con acqua corrente.
4. Inserire il filtro acqua pulita.
5. Applicare la chiusura del serbatoio acqua pulita.
   Nota: dopo il serraggio assicurarsi che l’attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

Pulizia della barra di distribuzione dell’acqua

1. Premere lo sblocco nella direzione della freccia e tenerlo fermo.



2. Ruotare la barra di distribuzione dell’acqua in avanti.
3. Estrarre la barra di distribuzione dell’acqua longitudinalmente.
4. Pulire la barra di distribuzione dell’acqua.
5. Riposizionare la barra di distribuzione dell’acqua nella testa di pulizia e far scattare il blocco in posizione.

Pulizia delle batterie

1. Indossare occhiali di protezione, indumenti di sicurezza e occhiali di protezione.
2. Tenere chiusi i tappi delle celle delle batterie.
3. Rimuovere le batterie.
4. Pulire le parti in plastica delle batterie e il vano batterie solo con acqua o panni imbevuti di acqua senza additivi.
5. Asciugare le superfici dopo la pulizia.
6. Reinstallare le batterie.

Resettare il contatore di manutenzione

Se i lavori di manutenzione mostrati sul display sono stati eseguiti, il contatore di manutenzione corrispondente deve essere resettato.

Nota

Il ripristino dei contatori di manutenzione è descritto nel capitolo “Chiave intelligente grigia”.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ ***PERICOLO***

L'apparecchio può avviarsi accidentalmente

Le persone che lavorano sull'apparecchio possono ferirsi.
Prima di qualunque operazione, togliere dall'apparecchio la chiave intelligente.
Prima di eseguire qualsiasi lavoro, estrarre la spina del caricabatterie interno dalla presa.
Scollegare il connettore della batteria prima di eseguire qualsiasi lavoro.

1. Scaricare l'acqua sporca.
2. Scaricare l'acqua pulita rimanente.

Nota

Se l'errore non può essere risolto con le seguenti istruzioni, contattare l'assistenza clienti.

Malfunzionamenti con informazioni visualizzate sul display

Se il malfunzionamento visualizzato non è presente nell'elenco seguente, procedere come segue:

1. Ruotare l'interruttore a chiave su "OFF".
2. Attendere 10 secondi.
3. Se il malfunzionamento si ripresenta, contattare il Servizio Clienti.

Malfunction	Rectification
L'apparecchio non può essere avviato	1. Interruttore del sedile non azionato. Sedersi sul sedile. 2. L'apparecchio funziona solo se l'operatore è seduto sul sedile.
	1. Ruotare l'interruttore di sicurezza in posizione "1".
	1. Impostare il selettore di programma su "OFF". Attendere 10 secondi. Impostare il selettore del programma sulla funzione precedente. Se possibile, guidare l'apparecchio solo su terreno pianeggiante. Controllare il freno di stazionamento e, se necessario, il freno a pedale.
	1. Togliere il piede dal pedale dell'acceleratore prima di attivare l'interruttore di sicurezza. 2. Se il guasto si ripresenta, contattare il servizio clienti.
	1. Controllare la batteria. 2. Se necessario, caricare la batteria.
L'apparecchio non si muove	1. Premere la leva di sblocco verso il basso (vedere *Premere il dispositivo*).
Quantità d'acqua insufficiente	● Controllare il livello dell'acqua pulita. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita se necessario. ● Controllare che i tubi non siano ostruiti. Se necessario, pulirli. ● Pulire il filtro dell'acqua pulita.
Prestazioni di vuoto insufficienti	● Pulire le guarnizioni tra il serbatoio delle acque reflue e il coperchio e verificarne la tenuta. Se necessario, sostituire le guarnizioni. ● Controllare che il filtro di protezione della turbina non sia sporco. Se necessario, pulirlo. ● Pulire le labbra del vuoto sulla barra del vuoto. Se necessario, invertirle o sostituirle. ● Controllare che il coperchio del tubo di scarico delle acque reflue sia chiuso. ● Controllare che il tubo di aspirazione non sia ostruito. Se necessario, pulirlo. ● Controllare la tenuta del tubo di aspirazione. Sostituirlo se necessario. ● Controllare l'impostazione della barra del vuoto. ● Fissare il peso aggiuntivo (accessorio) alla barra del vuoto.
Risultato di pulizia insufficiente	1. Controllare l'usura delle spazzole. Se necessario, sostituire le spazzole. 2. Verificare l'idoneità del tipo di spazzola e del detergente.
La velocità della turbina di aspirazione è aumentata	1. Svuotare il serbatoio delle acque reflue. 2. Pulire il galleggiante. 3. Controllare/pulire il filtro per la lanugine. 4. Controllare che il tubo di aspirazione non sia ostruito; pulirlo se necessario. 5. Controllare se la barra del vuoto è ostruita; se necessario, rimuovere il tappo.
La spazzola non gira	1. Controllare che le spazzole non siano bloccate da corpi estranei; se necessario, rimuoverli.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)
Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web LÄRCHER locale alla voce "Download".

Accessori

Accessori per spazzole a rullo

A: Imballaggio, B: Quantità richiesta dall'apparecchio

Descrizione	Nº parte	Descrizione
Rullo spazzola rosso R 65 (standard)	4.035-604.0	Per la pulizia generale (verrà consegnato insieme alla macchina*), per tutte le superfici.
Rullo spazzola bianco R 65	6.907-770.0	Per la pulizia di pavimenti delicati.
Rullo spazzola arancione R 65	6.907-726.0	Con struttura alta-bassa per una pulizia particolarmente efficace di pavimenti testurizzati.
Rullo spazzola verde R 65	6.907-727.0	Per la rimozione dello sporco ostinato e la pulizia profonda.
Rullo spazzola nero R 65	6.907-728.0	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi e per una pulizia profonda.
Asse del rullo R 65	4.762-626.0	Asse del rullo in alluminio adatto per contenere platorelli o rulli in microfibra.

Descrizione	Nº parte	Descrizione
Rullo in microfibra R 65	4.114-054.0	Ideale per piastrelle in gres porcellanato pregiato. Rullo in microfibra per la rimozione delicata e affidabile dei residui grigi.
Platorello a rullo rosso	6.369-456.0	Pad standard per la pulizia di pavimenti non strutturati.
Platorello a rullo verde	6.369-455.0	Platorello abrasivo per la pulizia profonda e lo sporco ostinato su pavimenti non strutturati.

Testa di pulizia con accessori spazzole a disco

A: Imballaggio, B: Quantità richiesta dall'apparecchio

Descrizione	Nº parte	Descrizione
Spazzola a disco, rossa (media, standard)	4.905-010.0	Per la pulizia generale (verrà consegnato insieme alla macchina*), per tutte le superfici.
Spazzola a disco nera, dura	4.905-013.0	Per lo sporco ostinato e la pulizia profonda. Solo per superfici resistenti.
Platorello a disco, colore morbido	4.905-012.0	In fibre naturali, per pulire e lucidare.
Spazzola a disco bianca	4.905-011.0	Spazzole molto morbide per pavimenti delicati o per lucidare.
Scheda di azionamento del platorello STRONG	4.762-590.0	Per la pulizia con pad. Con attacco rapido e Centerlock.
Platorello verde, medio-duro	6.369-002.0	Per la rimozione dello sporco ostinato e la pulizia profonda.
Platorello rosso, medio-morbido	6.369-003.0	Per la pulizia di tutti i tipi di pavimenti.
Platorello nero, duro	6.371-001.0	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi e per una pulizia profonda.

Dati tecnici

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Generale			
Velocità di marcia/pulizia	km/h	6	6
Velocità di trasporto	km/h	6	6
Velocità di avanzamento, indietro	km/h	4	4
Resa superficiale teorica	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Resa di superficie teorica con pedana spazzola laterale	m^2/h	-	-
Resa di superficie effettiva	m^2/h	2730	2940
Volume serbatoio acqua pulita	l	85	85
Volume serbatoio acqua sporca	l	85	85
Dosaggio d'acqua	l/min	0-5	0-5
Carico unitario (con conducente e serbatoio acqua pulita pieno)			
Pressione superficiale	N/mm^2	1,06	1,06
Carico di superficie (peso/parcheggio)	kg/m^2	1082	1082
Dimensioni			
Lunghezza	mm	1490	1490
Larghezza	mm	740	740
Larghezza barra di aspirazione	mm	850	850
Altezza	mm	1390	1390
Larghezza di lavoro	mm	650	700
Dimensioni imballo luxlaxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Raggio di virata	mm	1950	1950
Dimensioni del vano batteria luxlaxh	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Pneumatici			
Ruota anteriore, larghezza	mm	43	43
Ruota anteriore, diametro	mm	200	200
Ruota posteriore, larghezza	mm	48	48
Ruota posteriore, diametro	mm	250	250
Peso			
Peso totale consentito	kg	440	440
Peso a vuoto (peso di trasporto)	kg	282	282
Tipico peso d'esercizio	kg	445	445
Forza di contatto della spazzola, max.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Pressione di contatto della spazzola, max.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Dati sulle prestazioni del dispositivo			
Tensione nominale	V	24	24
Capacità della batteria	Ah (5 h)	162	162
Assorbimento di potenza medio	W	2160	2160

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Potenza nominale	W	2200	2200
Potenza motore di trazione	W	600	600
Potenza turbina di aspirazione	W	600	600
Potenza motore delle spazzole	W	2 x 300	2 x 300
Grado di protezione		IPX3	IPX3
Aspirazione			
Potenza di aspirazione, portata d'aria	l/s	~25	~25
Depressione (max.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Pressione negativa (in esercizio)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Spazzole di pulizia			
Diametro spazzole	mm	100	355
Numero di giri delle spazzole	1/min	1200	140
Condizioni ambientali			
Campo di temperatura consentita	°C	5...40	5...40
Temperatura dell'acqua max.	°C	50	50
Umidità d'aria relativa	%	20...90	20...90
Pendenza			
Pendenza max. area di lavoro	%	10	10
Inclinazione trasporto a breve distanza (max. 10 m), caricamento	%	17,6	17,6
Valori rilevati secondo EN 60335-2-72			
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	<2,5	<2,5
Valore di vibrazione sul sedile	m/s^2	<2,5	<2,5
Incertezza K	dB(A)	0,2	0,2
Livello di pressione acustica L_{pA} funzionamento Eco	dB(A)	59,2	59,2
Livello di pressione acustica L_{pA} funzionamento normale	dB(A)	63,6	63,6
Incertezza K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Livello di potenza acustica L_{WA} + incertezza K_{WA} funzionamento Eco	dB(A)	74,1	74,1
Livello di potenza acustica L_{WA} + Incertezza K_{WA} funzionamento normale	dB(A)	78,7	78.7

Con riserva di modifiche tecniche.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che il prodotto sotto indicato è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati. In caso di modifiche apportate al prodotto senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del costruttore.
Prodotto: Apparecchio per la pulizia di pavimenti
Tipo: 1.161-xxx

Direttive e regolamenti
2006/42/CE (+2009/127/CE) (fino al 19.01.2027) (UE) 2023/1230 (dal 20.01.2027)
2011/65/UE
2014/30/UE
2014/53/UE (MCM NG)

Norme applicate
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Nome e indirizzo
Responsabile della documentazione:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germania)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/08/2026
I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Índice de contenidos

Avisos generales 58
Función 58
Uso previsto 58
Protección del medioambiente 58
Accesorios y repuestos 58
Alcance de suministro 58
Instrucciones de seguridad 58
Descripción del equipo 60
Montaje 61
Puesta en funcionamiento 62
Funcionamiento 63
Finalización del servicio 65
Transporte 66
Empuje del dispositivo 66
Almacenamiento 66
Conservación y mantenimiento 66
Ayuda en caso de fallos 69
Garantía 69
Accesorios 69
Datos técnicos 70
Declaración de conformidad UE 71

Avisos generales

Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Función

Esta fregadora-aspiradora se utiliza para la limpieza en húmedo o el pulido de suelos nivelados.
El equipo se puede ajustar para adaptarse a la correspondiente tarea de limpieza, para lo que se establecerá el volumen adecuado de agua y detergente. La dosis de detergente se ajusta añadiendo detergente al depósito o mediante un dosificador (opción "Dosificar").
La irrigación de los cepillos depende de la velocidad o es constante.
La anchura de trabajo y la capacidad de los depósitos de agua limpia y sucia (véase el capítulo «Datos técnicos») permiten una limpieza eficaz con un tiempo de trabajo prolongado.
El aparato dispone de un motor de accionamiento.

Nota

El equipo puede equiparse con diferentes accesorios en función de la tarea de limpieza en cuestión. Solicite nuestro catálogo o visítenos en internet en la página www.kaercher.com.

Uso previsto

Este equipo es apto para el uso profesional e industrial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. Use este equipo únicamente de conformidad con las indicaciones de este manual de instrucciones.

- El equipo solo puede utilizarse para la limpieza de suelos planos resistentes a la humedad y al pulido.
- Este equipo está destinado al uso en interiores.
- El rango de temperatura de servicio está entre +5 °C y +40 °C.
- El equipo no es apto para la limpieza de suelos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- El equipo es adecuado para una altura máxima de agua de 1 cm. No conduzca hacia una zona si existe el riesgo de que se exceda el nivel máximo de agua.
- Al utilizar cargadores o baterías solo se deben utilizar los componentes autorizados en el manual de instrucciones. Una combinación diferente debe ser confirmada por el proveedor del cargador y/o las baterías de forma responsable.
- El equipo no está diseñado para limpiar vías de comunicación públicas.
- El equipo no debe utilizarse en suelos sensibles a la presión. Tenga en cuenta la carga por unidad de superficie permitida del suelo. La carga por unidad de superficie por el equipo se especifica en los datos técnicos.
- El equipo no es apto para su utilización en entornos potencialmente explosivos.
- El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente máxima (véase el capítulo "Datos técnicos").

Protección del medioambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.
Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: *www.karcher.de/REACH*

Accesorios y repuestos

Utilice solo accesorios y repuestos originales, ya que garantizan un funcionamiento seguro y sin fallos del dispositivo.
Encontrará información sobre accesorios y repuestos en*www.karcher.com*.

Alcance de suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las instrucciones de seguridad para equipos de limpieza con cepillos, n.º 5.956-251.0, y respételas.
El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente limitada (véase el capítulo "Datos técnicos").

⚠ ***ADVERTENCIA***

El equipo puede volcarse

Peligro de lesiones

Utilice el equipo únicamente en superficies que no superen la pendiente permitida (véase el capítulo "Datos técnicos").

⚠ ***ADVERTENCIA***

Peligro de accidentes por un manejo incorrecto

Las personas pueden lesionarse.

Los operarios deben estar instruidos de forma adecuada sobre el uso del equipo.

El equipo solo debe utilizarse cuando todas las cubiertas y tapas están cerradas.

Dispositivos de seguridad

⚠ ***ADVERTENCIA***

Peligro de lesiones

Lesiones graves debidas a la ausencia de equipos de seguridad, a su modificación o a su ineficacia.

No anule ni retire los dispositivos de seguridad y no los deje sin efecto. Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad.

Interruptor de seguridad

Para la puesta fuera de servicio inmediata de todas las funciones: Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0".

- El equipo frena con fuerza al apagar el interruptor de seguridad.
- El interruptor de seguridad actúa directamente sobre todas las funciones del equipo

Interruptor de asiento

Si el operador abandona el asiento durante el trabajo o mientras conduce, el interruptor del asiento apaga el motor después de un breve intervalo.

Símbolos en el equipo



CUIDADO
Peligro de daños
El agua provoca daños en la turbina de aspiración.
No llene ni salpique agua en esta abertura.



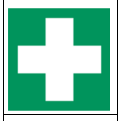
⚠PRECAUCIÓN
Peligro de quemaduras
Los componentes marcados con este aviso se calientan durante el funcionamiento.
No toque los componentes marcados de esta manera. Deje que estos componentes se enfríen antes de trabajar en el equipo.



⚠PELIGRO
Peligro de accidentes
En pendientes, existe un mayor riesgo de vuelco a altas velocidades.
Conduzca lentamente cuesta abajo.
No gire en pendiente.
Cuando conduzca rápido, evite conducir de forma brusca y realizar giros de volante muy amplios.

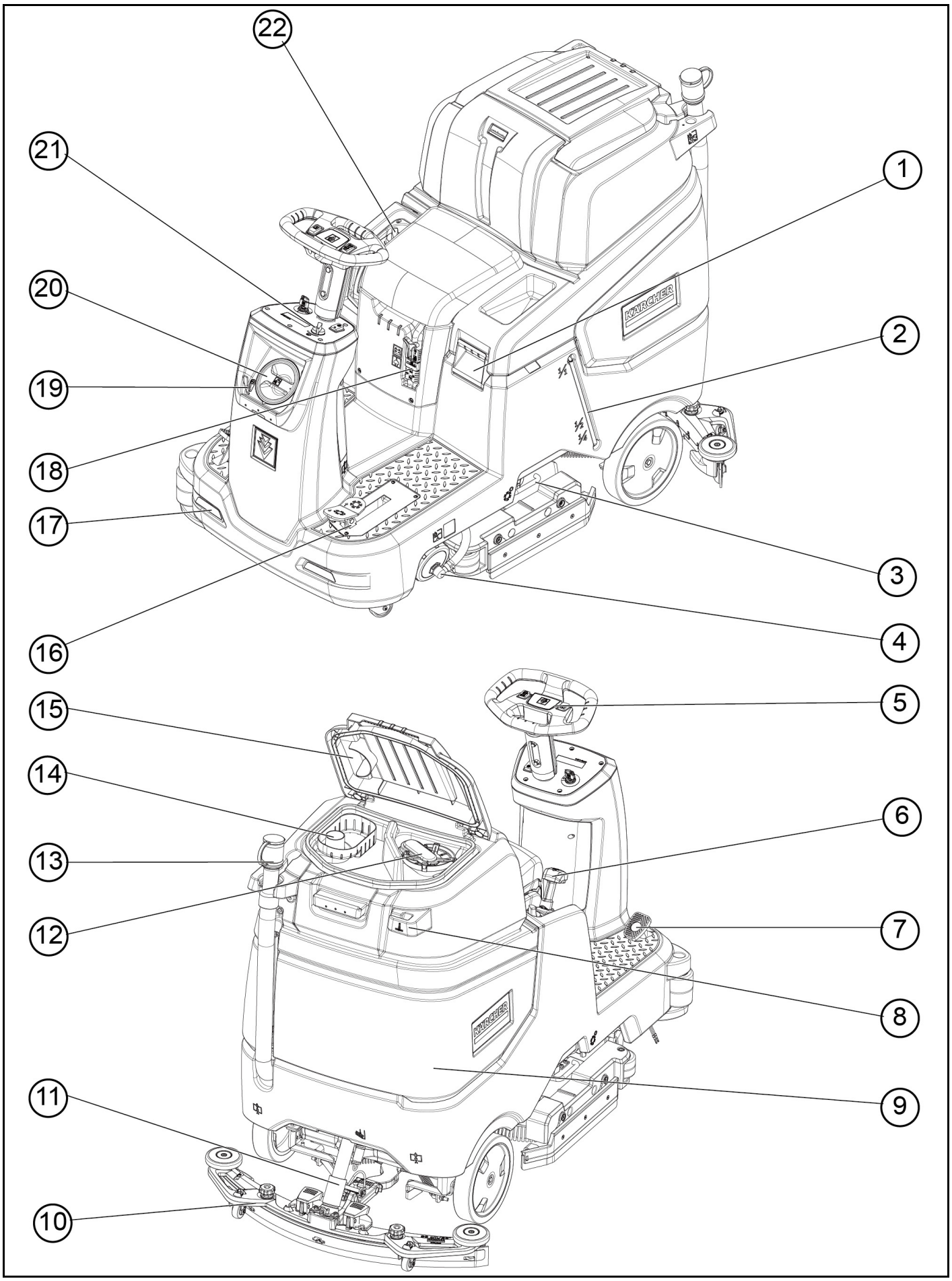
Símbolos de los avisos

A la hora de manipular baterías debe tener en cuenta los siguientes avisos:

	Tenga en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de la batería, los avisos impresos sobre la propia batería y los avisos de este manual de instrucciones.
	Utilice protección para los ojos.
	Mantenga alejados a los niños de la batería y el ácido.
	Peligro de explosión
	Prohibido encender fuego, originar chispas, aplicar luz directa y fumar.
	Peligro de quemadura por ácido
	Primeros auxilios.
	Aviso
	Eliminación de residuos
	No deseche la batería en el cubo de basura.

Descripción del equipo

Descripción general de la máquina



① Cierre del depósito de agua sucia
② Indicador de nivel de agua
③ Pedal para repuesto de cepillos
④ Tapa del depósito de agua limpia

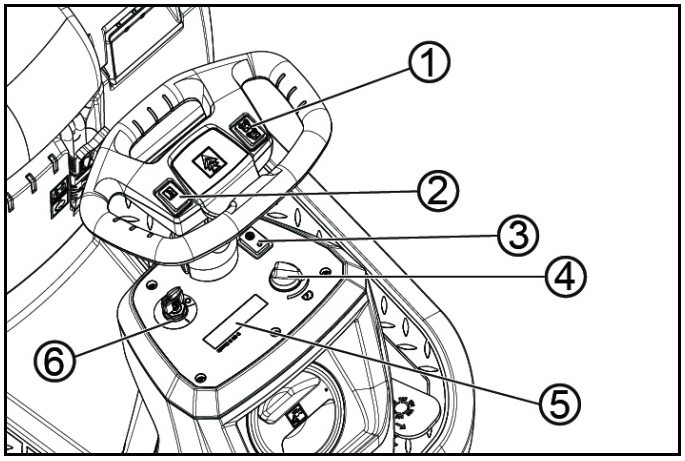
⑤ Volante
⑥ Palanca para subir/bajar la barra de aspiración
⑦ Pedal acelerador
⑧ Soporte de la barra de succión
⑨ Depósito de agua sucia
⑩ Barra de succión
⑪ Manguera de aspiración
⑫ Flotador
⑬ Manguera para drenar el depósito de agua sucia
⑭ Filtro de pelusas
⑮ Tapa del depósito de agua sucia
⑯ Pedal para subir/bajar el cabezal de limpieza
⑰ Luz de funcionamiento de día
⑱ Toma de batería
⑲ Portamangueras
⑳ Llenado del depósito de agua fresca
㉑ Tablero de mando
㉒ Ajuste del agua

* optional

Código de colores

- Los elementos de control de la limpieza se muestran en amarillo.
- Los elementos de control del mantenimiento se muestran en gris claro.

Tablero de mando



① Interruptor de dirección de conducción
② Bocina
③ Modo Eco
④ Ajuste de la velocidad
⑤ Pantalla
⑥ Interruptor de llave

Soporte de la barra de aspiración

- Al conducir por espacios estrechos, la barra de aspiración se puede desmontar y colgar en una de las aberturas de la tapa del depósito de agua sucia.
- La barra de aspiración se puede colgar en el hueco del depósito de agua sucia para almacenarla.

Símbolos en el dispositivo

Abertura de drenaje del depósito de agua fresca

Apertura de drenaje del depósito de aguas residuales

Nivel de llenado del depósito de agua fresca (100 %)

Nivel de llenado del depósito de agua fresca (50 %)

Nivel de llenado del depósito de agua limpia (25 %)

Punto de amarre

*Soporte para fregona

Llenado de agua fresca

Reemplazo de cepillo

Enchufe de carga

Soporte de la barra de succión

Elevación del cabezal del cepillo

Bajada del cabezal del cepillo

Elevación/bajada de la barra de aspiración

* optional

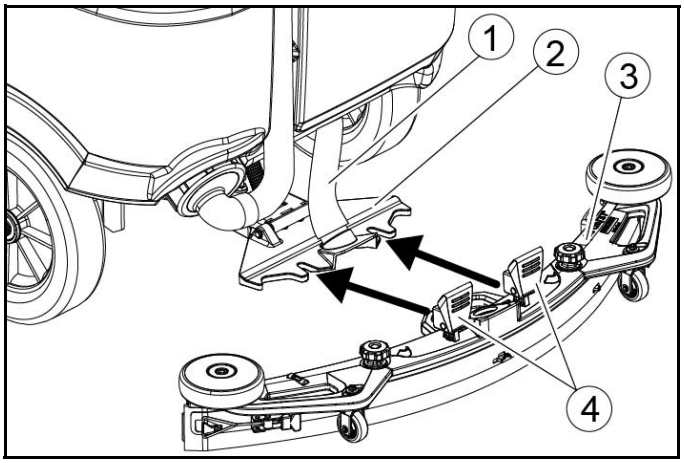
Montaje

Montaje de los cepillos

1. El montaje de los cepillos se describe en el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

Montaje de la barra de aspiración

1. Girar hacia arriba ambas palancas de fijación.



① Manguera de aspiración
② Suspensión para la barra de aspiración
③ Barra de aspiración
④ Palanca de fijación

2. Insertar la barra de aspiración en la suspensión para la barra de aspiración.
3. Girar hacia abajo ambas palancas de fijación.

Baterías

Bloque de baterías recomendadas

CUIDADO
Peligro de daños
Las baterías solo pueden sustituirse por baterías de la misma tecnología.
Las baterías de plomo no deben sustituirse por baterías de iones de litio.

Las baterías de iones de litio no deben sustituirse por baterías de plomo.

Baterías de plomo:

Descripción	N.º de pedido
162 Ah - Sin mantenimiento, AGM	9.772-745.0

* Volumen mínimo de la sala de carga de batería

** Caudal de aire mínimo entre la sala de carga de batería y los alrededores

El dispositivo necesita 2 baterías.

Baterías de iones de litio:

Descripción	N.º de pedido
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Instalar y conectar las baterías

Nota

En el caso de la variante del dispositivo con batería de iones de litio, la batería ya está instalada y conectada.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Desmontaje y montaje de las baterías

Posición inestable de la máquina

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

CUIDADO

Intercambio de la polaridad

Destrucción de la electrónica de control

Preste atención a la polaridad correcta al conectar la batería.

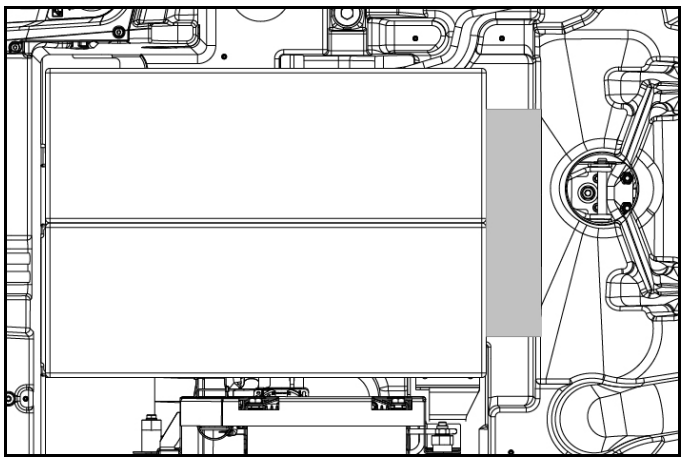
CUIDADO

Descarga completa

Peligro de daños

Cargue las baterías antes de la puesta en funcionamiento del equipo.

1. Drene el agua sucia.
2. Suelte el depósito de agua sucia e inclínelo hacia la parte trasera.
3. Coloque la batería en la máquina.



170 Ah, 4.039-352.7

① Distanciador 310 x 85 x 70 mm
② Distanciador 240 x 55 x 30 mm

4. Inserte los distanciadores en los lugares indicados en la imagen entre la batería y el dispositivo.
5. Conecte los terminales de la batería utilizando los cables de conexión.
6. Sujete el cable de conexión en los bornes (+) y (-) de la batería que aún estén libres.

Nota

Para el juego de baterías 170 Ah 4.039-352.7, fije el cable de conexión al polo negativo con el tornillo de polo aislado.

7. Conecte el conector de batería de la máquina con el conector de batería de la batería.
8. Incline el depósito de agua sucia hacia adelante y ciérrelo.

Activar la batería de iones de litio

Las baterías de iones de litio se entregan en modo de transporte y deben activarse antes la puesta en funcionamiento del equipo.

1. Cargar la batería (véase "Puesta en funcionamiento/carga de la batería"). Esto finalizará el modo de transporte.

Desmontaje de la batería

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Desmontaje y montaje de las baterías

Posición inestable de la máquina

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Peligro de lesiones por vuelco del equipo

El equipo puede volcar durante el desmontaje y montaje de las baterías.

Preste atención a que el equipo esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

1. Poner el interruptor de llave a "0" y extraer la llave.
2. Desconectar las clavijas de las baterías.
3. Purgar el agua sucia.
4. Girar hacia arriba el depósito de agua sucia.
5. Desembornar el cable del lado del equipo del polo negativo de la batería.
6. Desembornar el resto de cables de las baterías.
7. Extraer las baterías.
8. Eliminar las baterías usadas de conformidad con las disposiciones vigentes.

Puesta en funcionamiento

Carga de la batería

⚠ ***PELIGRO***

Uso incorrecto del cargador

Descarga eléctrica

Respete la tensión de red y la protección por fusible de la placa de características del equipo.

Utilice el cargador únicamente en entornos secos con una ventilación adecuada.

Se generan gases inflamables cuando se carga la batería

Peligro de explosión

Cargue las baterías únicamente en un espacio adecuado. El espacio debe tener un volumen mínimo según el tipo de batería y un cambio de aire con un flujo de aire mínimo (véase "Baterías recomendadas").

CUIDADO

Acumulación de gases peligrosos bajo el depósito durante el proceso de carga

Peligro de explosión

Antes de cargar las baterías de bajo mantenimiento, gire hacia arriba el depósito de agua sucia.

El tiempo de carga medio asciende a aprox. 10-15 horas.

No se puede utilizar el equipo durante el proceso de carga.

Nota

El equipo dispone de una protección contra descarga completa; es decir, si se alcanza el nivel mínimo admisible de capacidad, se desconecta el motor de cepillos y la turbina.

1. Llevar el equipo directamente al cargador evitando pendientes.

Ajuste de la curva característica de carga

Antes de la primera puesta en funcionamiento, después de un reajuste de servicio o al cambiar a otro tipo de batería, es imprescindible ajustar la curva característica de carga.

⚠ ***PELIGRO***

Peligro por un equipo que se arranque involuntariamente

Peligro de lesiones

Desconecte el conector de la bujía o la batería antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

CUIDADO

Peligro de daños en la batería

La vida útil y la capacidad de carga de la batería pueden verse afectadas por una curva característica de carga incorrecta.

Asegurarse de que en la máquina se ha seleccionado la curva característica de la batería correspondiente.

La curva característica de la batería seleccionada actualmente puede verse en la pantalla o a través de la app en el área "Estado del equipo" durante la carga.

Nota

La curva característica de carga solo puede ajustarla el servicio técnico de Kärcher.

Las curvas características de la batería están disponibles para las siguientes baterías:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Nota

Para poder utilizar también otras baterías, el servicio técnico de Kärcher puede crear una curva característica de batería personalizada. Para ello, deben proporcionarse los parámetros de batería correspondientes.

Cargador externo

CUIDADO

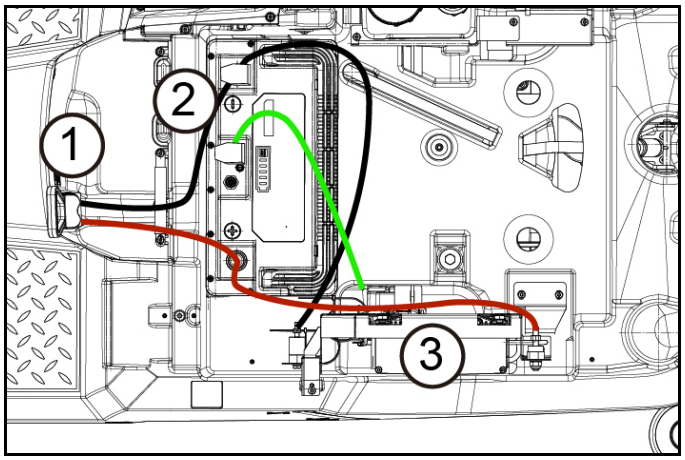
Peligro de daños causados por un cargador inadecuado

No conecte el cargador con el conector de la batería del lado del equipo.

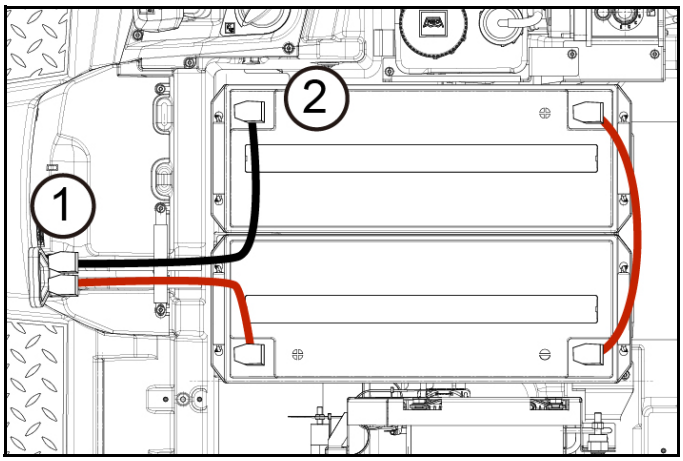
Use únicamente un cargador compatible con el tipo de baterías montado.

Batería	Capacidad	Cargador
6.654-242.0	Batería AGM de 170 Ah	6.654-496.0
6.654-558.0	Batería de iones de litio de 90 Ah	6.654-496.0

1. Suelte el depósito de agua sucia e inclínelo hacia arriba.
2. Extraiga el conector de la batería del lado del dispositivo.



① Clavija de la batería, lado de la máquina
② Clavija de la batería, lado de la batería
③ Enchufe de la batería, lado del cargador



① Clavija de la batería, lado de la máquina
② Clavija de la batería, lado de la batería

3. Conecte el conector de batería de la máquina al cargador.
4. Inserte la clavija de suministro eléctrico en la toma de corriente.
5. Continúe con el proceso de carga de acuerdo con las instrucciones de uso del cargador.
6. Conecte el conector de batería de la máquina con el conector de batería de la batería.
7. Gire el depósito de agua sucia hacia adelante y luego ciérrelo.

Cargador interno

1. Desbloquear el depósito de agua sucia y girarlo hacia atrás.
2. Enchufar el conector de red del cargador interno en una toma de corriente.
   El estado de carga de la batería se muestra en el campo de control de la pantalla.
3. Al finalizar el proceso de carga, desconectar el conector de red del cargador de la toma de corriente.
4. Girar hacia delante el depósito de agua sucia.

Funcionamiento

⚠ ***PELIGRO***

Caída de objetos

Peligro de lesiones

No conduzca el equipo en zonas en las que exista la posibilidad de que los operarios pueda ser golpeados por la caída de objetos.

CUIDADO

Situación de peligro durante el funcionamiento

Peligro de lesiones

En caso de peligro, ajuste el interruptor de seguridad a "0".

Conexión del dispositivo

1. Siéntese en el asiento de conducción.
2. Inserte la llave.
3. Coloque el interruptor de llave en la posición "1".
4. Gire el interruptor de dirección a la dirección deseada.

Conectar la luz

Luz de conducción diurna

La luz de conducción diurna está en funcionamiento si el equipo está conectado.

Revisar el freno de mano

⚠ ***PELIGRO***

Freno de estacionamiento defectuoso

Peligro de accidentes

Antes de cada servicio, verifique el funcionamiento del freno de estacionamiento en plano.

1. Conecte el dispositivo.
2. Fije la dirección de conducción hacia "adelante".
3. Pise ligeramente el pedal del acelerador.
   Debe escucharse un sonido al desbloquear el freno. La máquina debe rodar con facilidad sobre superficies planas.

4. Suelte el pedal acelerador.
   El freno debe accionarse de forma audible.

En caso contrario, ponga el dispositivo fuera de servicio y llame al Servicio de Atención al Cliente.

Conducción

⚠ ***PELIGRO***

Falta de frenado

Peligro de accidentes

Antes de utilizar el dispositivo, es imprescindible comprobar el funcionamiento del freno de estacionamiento. No utilice nunca el dispositivo si el freno de estacionamiento no funciona.

⚠ ***PELIGRO***

Conducción descuidada

Peligro de vuelco

En pendientes, conduzca solo hasta un máximo de 10% en dirección de marcha y transversal a la dirección de marcha.

No gire en las pendientes o en las cuestas.

Conduzca lentamente en las curvas y en suelo mojado.

Conduzca el equipo únicamente sobre una base firme.

Nota

Se puede cambiar la dirección de marcha durante la conducción. Esto significa que se pueden pulir manchas muy opacas moviéndose varias veces hacia adelante y hacia atrás.

1. Tome asiento en la máquina.
2. Inserte la llave.
3. Mueva el interruptor de seguridad a la posición "1".
4. Ajuste el sentido de la marcha con el botón de sentido de la marcha del volante.
5. Especifique la velocidad de desplazamiento utilizando el ajuste de velocidad del panel de control.
6. Suelte el pedal acelerador.
   El aparato se detiene.

El motor de accionamiento se desconecta en caso de sobrecarga. Aparece un mensaje de avería en la pantalla. Si el regulador se sobrecalienta, la unidad de potencia afectada se apaga.

7. Deje que el dispositivo se enfríe durante al menos 15 minutos.
8. Coloque el interruptor de llave en "0", espere brevemente y coloque el interruptor de llave en "1".

Llenado de agua limpia

Llenado de agua limpia

1. Abrir el cierre del depósito de agua limpia.
2. Añadir agua limpia (máximo 50 °C) hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
   Aviso: El tubo flexible de agua limpia puede engancharse con el portamangueras durante el llenado.
3. Cerrar el cierre del depósito de agua limpia.

Llenado del detergente

Indicaciones acerca de los detergentes

⚠ ***ADVERTENCIA***

Detergentes inadecuados

Riesgo para la salud, daños en el dispositivo

Utilice únicamente detergentes recomendados. El operador asume todos los riesgos adicionales relacionados con la seguridad operativa y el aumento del riesgo de accidentes si utiliza otros detergentes.

Utilice únicamente detergentes sin cloro, disolventes, sal ni ácido fluorhídrico.

Respete las instrucciones de seguridad indicadas en el embalaje del detergente.

Nota

No utilice detergentes muy espumosos.

Llenado de detergente en el depósito de agua fresca

1. Introducir el detergente en el depósito de agua limpia.
   Aviso: Se puede utilizar la tapa del orificio de llenado del depósito de agua limpia para medir la cantidad de detergente. Dispone de una escala en el lado interior.

Sistema de dosificación (solo modelo Dose)

El detergente se añade al agua dulce de camino al cabezal de limpieza con la ayuda de un dosificador.

1. Suelte el depósito de agua sucia e inclínelo hacia arriba.
2. Abra la tapa de la botella y añada detergente en la botella.
3. Cierre la tapa de la botella.
4. Encienda el sistema de dosificación con el interruptor de encendido y apagado.
5. Ajuste el porcentaje de dosificación de detergente con el pomo.
6. Incline el depósito de agua sucia hacia adelante y ciérrelo.

Nota

El dosificador puede utilizarse para añadir un 3 % de detergente como máximo. Con una dosis mayor, el detergente debe introducirse en el depósito de agua limpia.

CUIDADO

Riesgo de atasco debido al detergente seco cuando el detergente se añade al depósito de agua dulce de la versión Dose. El caudalímetro del equipo de dosificación puede aglutinarse debido al secado del detergente y dificultar el funcionamiento del equipo de dosificación. A continuación, enjuague el depósito de agua limpia y el aparato con agua limpia. Para el aclarado, seleccione el programa de limpieza con aplicación de agua en el selector de programas. Ajuste la cantidad de agua al valor más alto, ajuste la dosificación de detergente al 0 %.

Nota

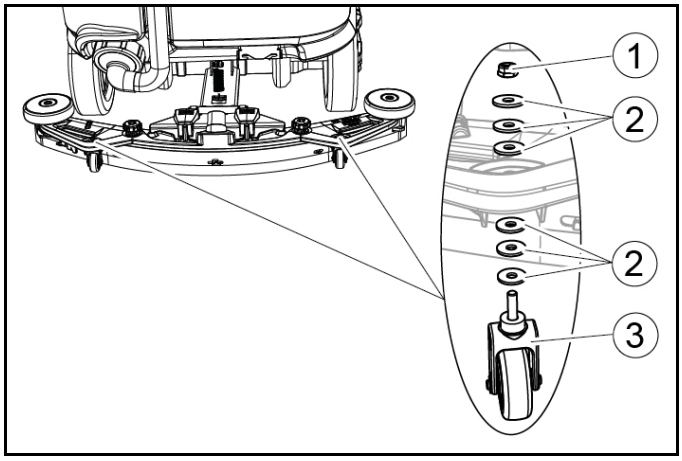
El aparato está equipado con un indicador de agua limpia en la pantalla. Si el depósito de agua limpia está vacío, la función de adición de detergente se desactiva. El cabezal de limpieza sigue funcionando sin suministro de líquido.

Ajuste de la barra de aspiración

Ajuste de la altura

El ajuste de altura influye en la flexión de los labios de aspiración en contacto con el suelo.

1. Deslizar un poco el equipo hacia delante.
2. Comparar la flexión de los labios de aspiración con la figura inferior.



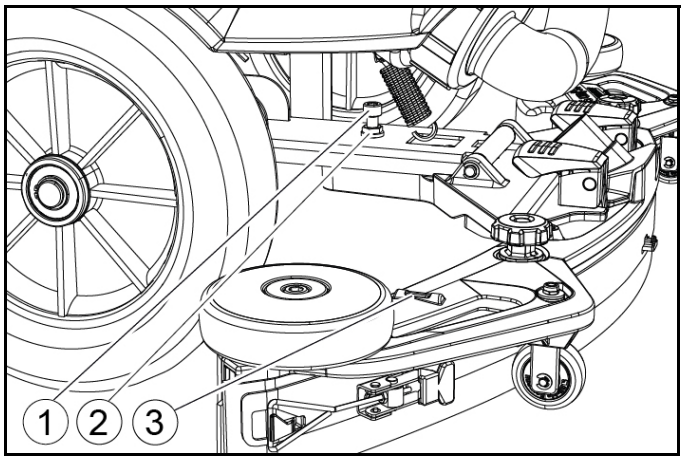
① Rueda distanciadora con soporte
② Arandela
③ Tornillo

3. Desenroscar el tornillo.
4. Colocar las arandelas necesarias entre la barra de aspiración y la rueda distanciadora para alcanzar la flexión correcta del labio de aspiración.
5. Colocar el resto de arandelas sobre la rueda distanciadora.
6. Enroscar y apretar el tornillo.
7. Repetir el proceso en la segunda rueda distanciadora.
8. Deslizar un poco el equipo hacia delante.
9. Volver a comprobar la flexión de los labios de aspiración en toda su longitud.
10. En caso necesario, repetir el proceso de ajuste.

Ajustar la inclinación

La inclinación debe ajustarse de modo que los labios de succión de la barra de succión hagan un contacto uniforme con el suelo en toda la longitud de la barra de succión.

1. Estacione el equipo en una superficie sin pendiente.
2. Encienda el interruptor de programa.
3. Desplace el equipo una pequeña distancia hacia adelante.
4. Lea el nivel de alcohol.



① Tornillo
② Tuerca
③ Nivel de alcohol

5. Desenrosque la tuerca.
6. Ajuste el tornillo de modo que el indicador del nivel de burbuja quede entre las dos líneas.
7. Apriete la tuerca.
8. Para verificar la nueva configuración, desplace de nuevo el equipo hacia adelante una distancia corta. Repita el proceso de ajuste si es necesario.
9. Coloque la llave del equipo en la posición "0".

Ajuste de la cantidad de agua

Ajuste la cantidad de agua en el mando de regulación en función del nivel de suciedad y del tipo de suelo.

Subir/bajar el cabezal de limpieza

- **Lower**
  Presione hacia abajo la superficie posterior del pedal para subir/bajar el cabezal de limpieza, suéltelo y deje que el pedal se mueva hacia arriba. El accionamiento del cepillo se pondrá en marcha en cuanto se baje el cabezal de limpieza.
- **Subir**
  Presione hacia abajo la superficie delantera del pedal para subir/bajar el cabezal de limpieza y bloquearlo.

Suba/baje la barra de aspiración

- **Lower**
  Tire de la palanca hacia arriba para subir/bajar la barra de vacío, presione hacia el exterior y baje.
- **Subir**
  Tire de la palanca para subir y bajar la barra de vacío y bloquéela.

Limpieza completa

1. Presione hacia abajo el pedal del cabezal de limpieza hasta que encaje.
2. Conduzca la máquina un poco más para aspirar el agua restante.
3. Tire de la palanca de la barra de vacío hacia arriba hasta que encaje.
   La turbina de aspiración se desconecta tras un tiempo de funcionamiento posterior de 10 segundos.
4. Gire el interruptor de llave a "0".

Finalización del servicio

Acabado de limpieza

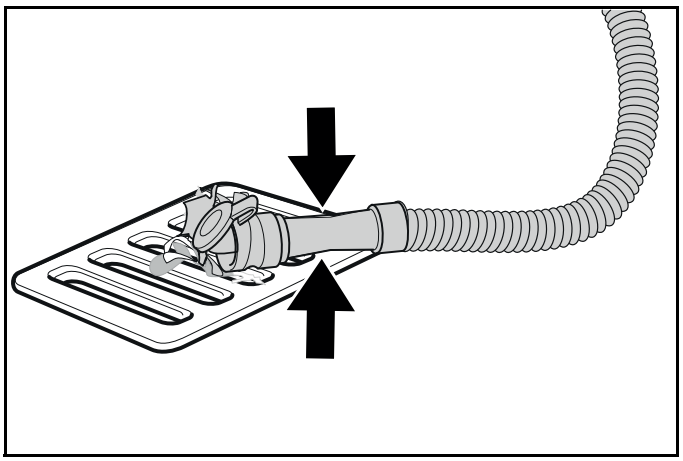
1. Levante el cabezal del cepillo.
2. Continúe el desplazamiento una distancia corta.
   El agua residual se aspira.
3. Levante la barra de succión.
4. Gire el interruptor con llave a "0".
5. Retirar la llave.
6. Si es necesario, cargue la batería.

Purga de agua sucia

⚠ ***ADVERTENCIA***
Eliminación incorrecta de aguas residuales
Contaminación del medioambiente
Tenga en cuenta las normativas locales en materia de tratamiento de aguas residuales.

Nota
Cuando el depósito de agua sucia está lleno, el flujo de aspiración se interrumpe por un flotador para evitar que el depósito de agua sucia se desborde. En ese caso, drenar el agua sucia.

1. Retirar la manguera de desagüe de agua sucia de la sujeción y abrir la cubierta de la manguera de desagüe.



2. Apretar el extremo de la manguera y bajarla sobre la instalación de eliminación.
3. Regular la fuerza del chorro de agua sucia apretando el extremo de la manguera.
4. Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.
5. Cerrar la tapa de la manguera de desagüe.
6. Presionar la manguera de agua sucia en la sujeción del equipo.

Vaciado del contenedor de suciedad gruesa (solo cepillo de rodillos)

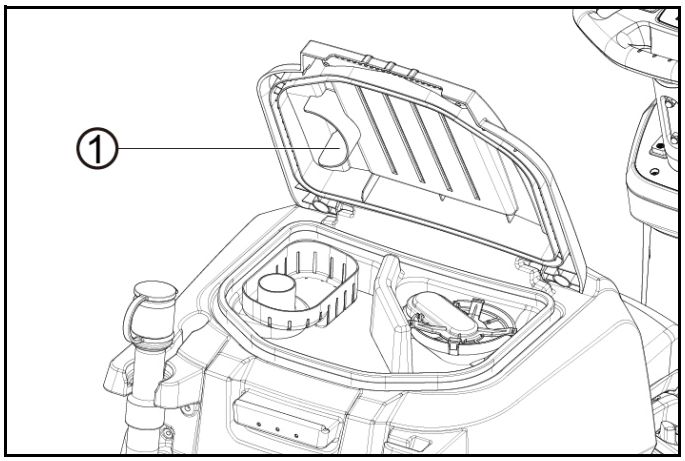
1. Levante el contenedor de suciedad gruesa y sáquelo.
2. Vacíe el recipiente de suciedad gruesa.
3. Vuelva a instalar el contenedor de suciedad gruesa.

Purga de agua limpia

1. Abrir el cierre del depósito de agua fresca.
2. Vacíe el agua fresca.
3. Limpiar el filtro.
4. Colocar el cierre del depósito de agua fresca.

Apagar la máquina

1. Gire el interruptor con llave a "0".
2. Asegure el dispositivo para evitar que se desplace por accidente.
3. Abra la tapa del depósito de agua sucia.



① Tapa del depósito de agua sucia

4. Si es necesario, cargue la batería.

Transporte

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Incumplimiento del peso

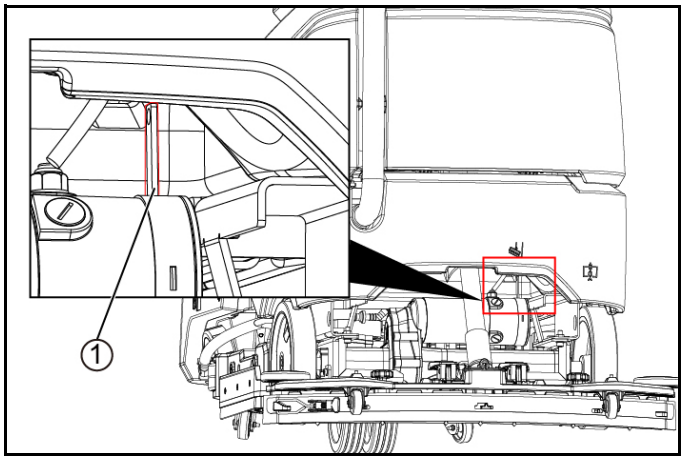
Peligro de daños y lesiones

Tenga en cuenta el peso del equipo para su transporte y almacenamiento.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

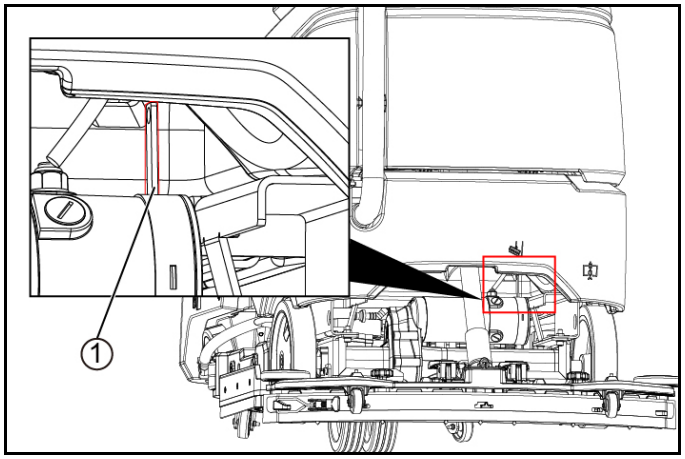
Arranque descontrolado

Retirar la batería del equipo antes de transportarla.



1. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

Empuje del dispositivo



1 Palanca de desbloqueo.

- Presione la palanca de desbloqueo hacia arriba y empuje el aparato.

⚠ ***PELIGRO***

Peligro de accidente por falta de funcionamiento de los frenos.

Debe volver a presionar la palanca de desbloqueo hacia abajo después de empujar el aparato.

Almacenamiento

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Peligro de daños y lesiones por incumplimiento del peso

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

CUIDADO

Riesgo de daños causados por las heladas.

Daños materiales

Vacíe completamente el agua fresca y sucia del equipo. Si el agua no se vacía por completo, puede dañar el equipo al congelarse.

Proteja el equipo de las heladas durante el funcionamiento, el transporte y el almacenamiento.

- Esta máquina solamente se puede guardar en espacios interiores.
- Cargue completamente las pilas antes de almacenarlas durante un periodo prolongado.
- Cargue completamente las baterías al menos cada mes durante su almacenamiento.

Conservación y mantenimiento

⚠ ***PELIGRO***

Equipo que arranca involuntariamente

Riesgo de lesiones, descarga eléctrica

Gire el interruptor de programa a la posición "OFF".

Tire de la Intelligent Key antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Extraiga el conector de red del cargador.

Desenchufe el conector de la batería.

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua limpia.

Intervalos de mantenimiento

Después de cada operación

CUIDADO

Limpieza incorrecta

Peligro de daños.

No pulverice el equipo con agua.

No utilice detergentes agresivos.

En el capítulo "Trabajos de mantenimiento" se ofrece una descripción detallada de cada uno de los trabajos de mantenimiento.

- Drene el agua sucia.
- Enjuague el depósito de aguas residuales con agua limpia.
- Limpiar el tamiz de suciedad gruesa.
- Solo con cabezal de limpieza R: Retire el contenedor de suciedad gruesa y vacíelo.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo, mojado con una lejía de lavado suave.
- Compruebe los labios de aspiración, compruebe si están desgastados y sustitúyalos si es necesario.
- Limpie las hojas de la escobilla de goma, compruebe si están desgastadas y sustitúyalas si es necesario.
- Limpie los cepillos, compruebe si están desgastados y sustitúyalos si es necesario.
- Cargue la batería

  Batería de plomo y AGM:
  - Utilice un cargador adecuado para cargar la batería.
  - Recárguela inmediatamente después de su uso.
  - Cargue la batería antes de que se agote por completo; una carga a tiempo alarga la vida de la batería.

  Batería de iones de litio:
  - Recargue según sea necesario.

Semanalmente

- Con un servicio regular, cargar la batería por completo y sin interrupción una vez por semana como mínimo.

Mensualmente

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

- Si el equipo se detiene temporalmente: realizar la carga de compensación de la batería.
- Comprobar la oxidación de los polos de la batería y cepillarlos en caso necesario. Comprobar que el cable de conexión está bien fijado.
- Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.
- Vaciar el depósito de agua limpia y limpiar las incrustaciones.
- Limpiar el filtro de agua limpia.
- Si se trata de baterías que necesitan mantenimiento, comprobar la densidad del ácido de las celdas.
- Solo cabezal de limpieza R: limpiar el túnel del cepillo.
- Solo cabezal de limpieza R: limpiar la barra de distribución de agua en el cabezal de limpieza.
- Durante largos tiempos de inactividad, desconectar el equipo con la batería completamente cargada. Cargar completamente la batería una vez al mes como mínimo.

Anualmente

- Solicitar al servicio técnico la inspección obligatoria.

Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Puede acordar con su distribuidor una inspección de seguridad periódica o firmar un contrato de mantenimiento. Obtenga asesoramiento.

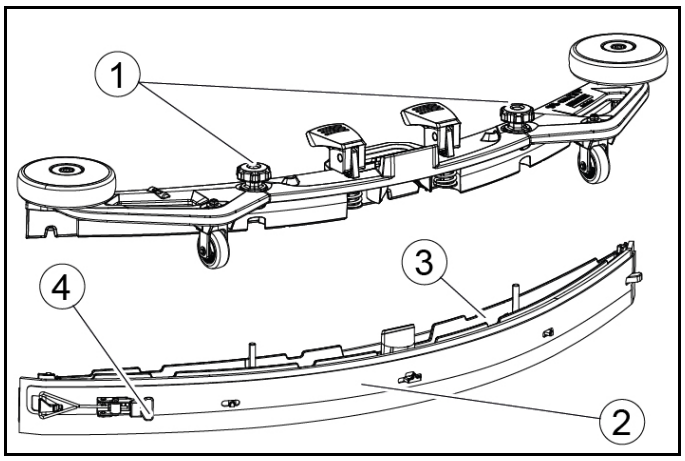
Trabajos de mantenimiento

Giro o sustitución de los labios de aspiración

Si los labios de aspiración están desgastados, deben girarse o sustituirse.

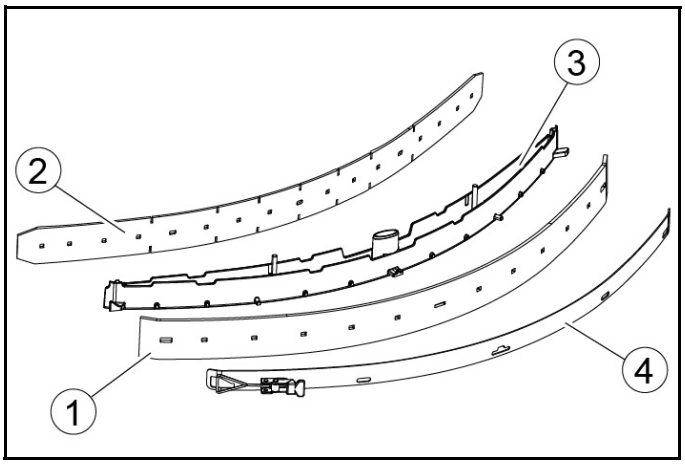
Los labios de aspiración se pueden girar tres veces hasta que los cuatro bordes estén desgastados.

1. Retirar la barra de aspiración.
2. Desenroscar las empuñaduras de estrella.



① Empuñadura en estrella
② Cinta de sujeción
③ Parte interior de la barra de aspiración
④ Cierre de tensión

3. Sacar la parte interior de la barra de aspiración.
4. Abrir el cierre de tensión.
5. Retirar la cinta de sujeción.
6. Soltar los labios de aspiración de la parte interior.

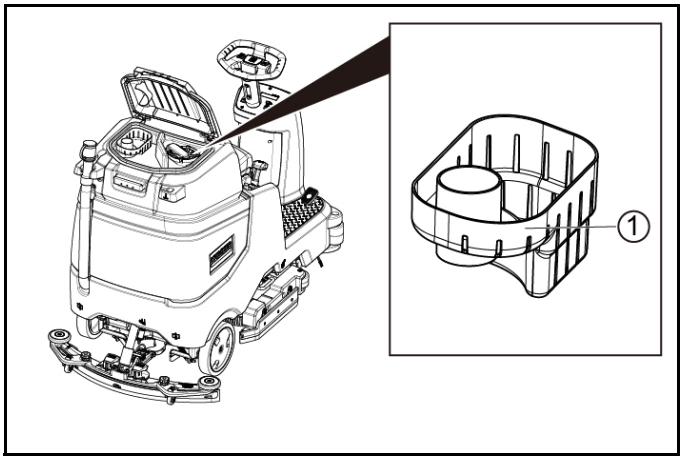


① Labio rascador
② Labio de soporte
③ Parte interior de la barra de aspiración
④ Cinta de sujeción

7. Presionar los labios de aspiración girados o nuevos sobre las perillas de la parte interior de la barra de aspiración.
8. Colocar la cinta de sujeción.
9. Empujar la parte interior de la barra de aspiración a en la parte superior.
10. Enroscar y atornillar las empuñaduras de estrella.

Limpieza del filtro de partículas de suciedad gruesas

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.

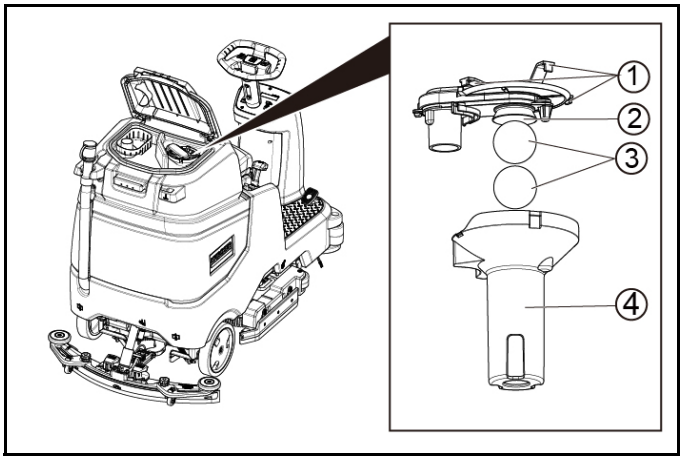


① Filtro de partículas de suciedad gruesas

2. Extraer hacia arriba el filtro de partículas de suciedad gruesas.
3. Enjuagar el filtro de partículas de suciedad gruesas con agua corriente.
4. Introducir el filtro de partículas de suciedad gruesas en el depósito de agua sucia.

Limpieza del flotador y el filtro de pelusas

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.



① Gancho de enclavamiento
② Filtro de pelusas
③ Flotador
④ Carcasa del flotador

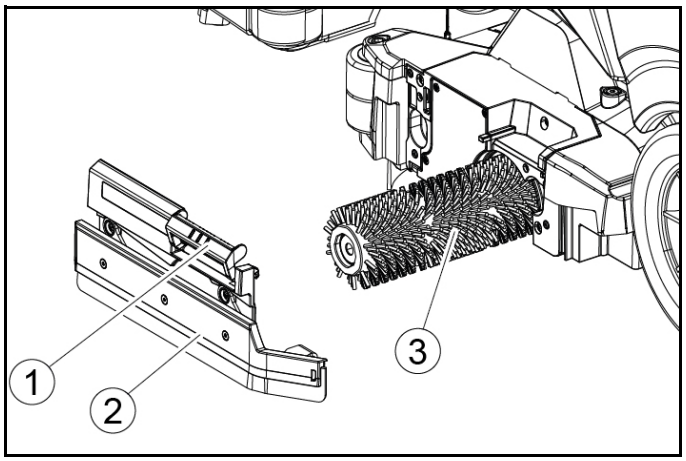
2. Soltar los ganchos de enclavamiento.
3. Extraer hacia abajo la carcasa del flotador.
4. Extraer el flotador de la carcasa del flotador y limpiarlo.
5. Limpiar el filtro de pelusas.
6. Realice el montaje de todos los componentes en el orden contrario.

Sustitución de los cepillos de los rodillos

Nota

Las cerdas tienen un indicador amarillo de desgaste que muestra los 10 mm. Sustituya los cepillos de rodillo cuando la longitud de las cerdas haya alcanzado los 10 mm.

1. Suba el cabezal de limpieza.
2. Extraiga el mango de sustitución del cepillo.



① Mango de reemplazo de cepillo
② Tapa de cojinete con rasqueta
③ Cepillo cilíndrico

3. Retire la tapa del cojinete, incluida la hoja del faldón lateral.
4. Saque el cepillo del rodillo.
5. Coloque el nuevo cepillo del rodillo y céntrelo en el conductor.

① Conductor
② Mandril de montaje

6. Instale la tapa del cojinete con la hoja del faldón lateral.

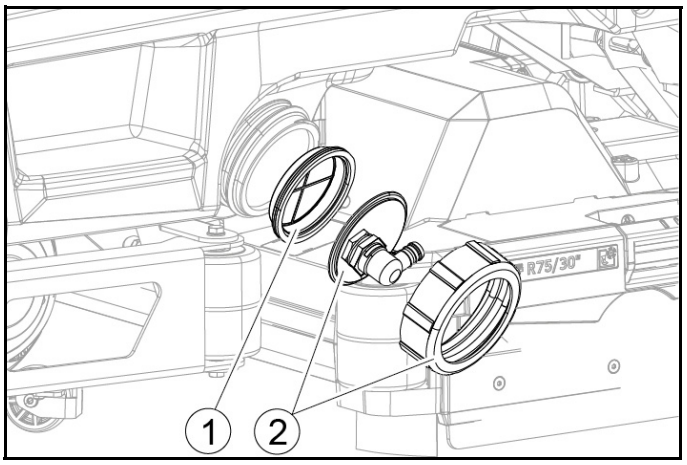
Nota

Asegúrese de que el cepillo del rodillo se asienta sobre el mandril de montaje y no debajo.

7. Gire el mango de sustitución del cepillo hacia arriba y encájelo en su sitio.
8. Repita todo el procedimiento en el otro lado.

Limpieza del filtro de agua limpia

1. Drenar el agua fresca (véase el capítulo "Drenaje de agua fresca").
2. Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.

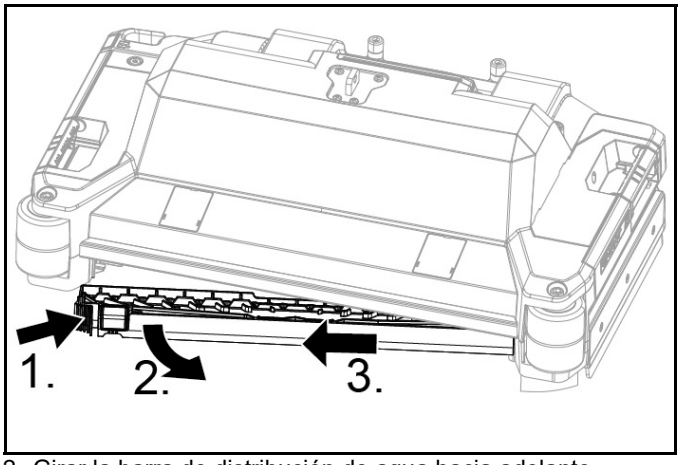


① Filtro de agua limpia
② Cierre del depósito de agua limpia

3. Extraer el filtro de agua limpia y enjuagarlo con agua limpia.
4. Colocar el filtro de agua limpia.
5. Colocar el cierre del depósito de agua limpia.
   Aviso: Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

Limpieza de la barra de distribución de agua

1. Presionar el desbloqueo en la dirección de la flecha y mantener.



2. Girar la barra de distribución de agua hacia adelante.
3. Sacar la barra de distribución de agua en dirección longitudinal.
4. Limpiar la barra de distribución de agua.
5. Volver a colocar la barra de distribución de agua en el cabezal de limpieza y encajar el cierre.

Limpieza de las baterías

1. Usar gafas, vestuario y guantes de protección.
2. Mantener los tapones de las celdas de la batería cerrados.
3. Desmontar las baterías.
4. Limpiar únicamente las piezas de plástico de las baterías y el compartimento de la batería con agua o paños de limpieza empapados en agua sin aditivos.
5. Secar las superficies después de la limpieza.
6. Volver a instalar las baterías.

Restablecer el contador de mantenimiento

Si el trabajo de mantenimiento que se muestra en la pantalla se ha llevado a cabo, el contador de mantenimiento correspondiente debe reiniciarse.

Nota

El restablecimiento de los contadores de mantenimiento se describe en el capítulo "Intelligent Key gris".

Ayuda en caso de fallos

⚠ ***PELIGRO***

El equipo puede arrancar de manera imprevista

Las personas que trabajan en el equipo pueden lesionarse.

Tire de la Intelligent Key antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte el conector de red del cargador interno.

Desconecte el conector de la batería antes de realizar cualquier trabajo.

1. Purgar el agua sucia.
2. Drenar el agua fresca restante.

Nota

Si el fallo no se puede resolver con las siguientes instrucciones, ponerse en contacto con el servicio de posventa.

Mal funcionamiento con información mostrada en la pantalla

Si la avería mostrada no está en la siguiente lista, haga lo siguiente:

1. Gire el interruptor con llave a "APAGADO".
2. Espere 10 segundos.
3. Si la avería se repite, llame al Servicio de Atención al Cliente.

Malfunction	Rectification
La máquina no se enciende	1. Interruptor de asiento no accionado. Tome asiento. 2. La máquina únicamente funciona si el personal se encuentra en el asiento.
	1. Mueva el interruptor de seguridad a la posición "1".
	1. Gire la rueda de cambio de programa a "0/APAGADO". Espere 10 segundos. Gire la rueda de cambio de programa a la función anterior. De ser posible, únicamente conduzca la máquina por suelos planos nivelados. Si es necesario, revise el freno de mano y el de pie.
	1. Quite el pie del pedal acelerador antes de activar el interruptor de seguridad. 2. Si se vuelve a presentar el error, contacte al servicio al cliente.
	1. Revise la batería. 2. Si es necesario, cargue la batería.
El aparato no se mueve	1. Presione la palanca de desbloqueo hacia abajo (véase *Empuje del dispositivo*).
Cantidad de agua insuficiente	● Revise el nivel de agua limpia. Si es necesario, llene el depósito de agua limpia. ● Revise que las mangueras no estén taponadas. Si es necesario, límpielas. ● Limpie el filtro de agua limpia.
Potencia de aspiración insuficiente	● Limpie los sellos situados entre el depósito de agua sucia y la tapa y compruebe su hermeticidad. Si es necesario, reemplace los sellos. ● Revise si el filtro de protección de la turbina está sucio. Si es necesario, límpielo. ● Limpie los labios de aspiración de la barra de aspiración. Gire o reemplace según sea necesario. ● Revise si está cerrada la tapa de la manguera de salida de agua sucia. ● Revise que la manguera de aspiración no esté taponada. Si es necesario, límpiela. ● Revise la hermeticidad de la manguera de aspiración. Si es necesario, reemplácela. ● Revise la configuración de la barra de aspiración. ● Coloque la carga adicional (accesorios) en la barra de aspiración.
Resultados de limpieza insuficientes	1. Revise que los cepillos no estén dañados. Si es necesario, reemplace los cepillos. 2. Compruebe que el tipo de cepillo y el detergente sean adecuados.
La velocidad de la turbina de aspiración ha aumentado	1. Vacíe el depósito de agua sucia. 2. Limpie al flotador. 3. Compruebe/limpie el filtro de pelusas. 4. Compruebe si la manguera de aspiración está obstruida; límpiela si es necesario. 5. Compruebe si la barra de vacío está obstruida, retire el tapón si es necesario.
El cepillo no gira	1. Compruebe si hay cuerpos extraños que bloqueen los cepillos; elimínelos si es necesario.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de KÄRCHER en "Downloads".

Accesorios

Cepillos para rodillos

A: Unidad de embalaje, B: Cantidad requerida por la máquina

Descripción	Número de pieza	Descripción
Rodillo cepillo rojo R 65 (estándar)	4.035-604.0	Para limpieza general (se entregará con la máquina*), para todas las superficies.
Rodillo cepillo blanco R 65	6.907-770.0	Para la limpieza de revestimientos de suelos delicados.
Rodillo cepillo naranja R 65	6.907-726.0	Con estructura alta-baja para una limpieza especialmente eficaz de revestimientos de suelo texturizados.
Rodillo cepillo verde R 65	6.907-727.0	Para eliminar la suciedad persistente y una limpieza profunda.
Rodillo cepillo negro R 65	6.907-728.0	Para la limpieza de suelos muy sucios y para una limpieza profunda.
Eje del rodillo de la almohadilla R 65	4.762-626.0	Eje de rodillo de almohadilla de aluminio adecuado para sujetar almohadillas de rodillo o rodillos de microfibra.

Descripción	Número de pieza	Descripción
Rodillo de microfibra R 65	4.114-054.0	Ideal para baldosas de gres fino. Rodillo de microfibra para la eliminación fiable y suave de la opacidad gris.
Rodillo almohadilla rojo	6.369-456.0	Almohadilla estándar para limpieza en suelos no estructurados.
Almohadilla de rodillo, verde	6.369-455.0	Almohadilla abrasiva para limpieza profunda y suciedad difícilmente adherida en suelos no estructurados.

Cabezal limpiador con accesorios de cepillos de disco

A: Unidad de embalaje, B: Cantidad requerida por la máquina

Descripción	Número de pieza	Descripción
Cepillo de disco, rojo (mediano, estándar)	4.905-010.0	Para limpieza general (se entregará con la máquina*), para todas las superficies.
Cepillo de disco negro, duro	4.905-013.0	Para suciedad persistente y limpieza profunda. Solo para superficies resistentes.
Cepillo de disco, color natural, suave	4.905-012.0	Fabricado con fibras naturales, para limpieza y abrillantado.
Cepillo de disco, blanco	4.905-011.0	Cepillos muy suaves para suelos delicados o para pulir.
Disco para almohadilla FUERTE	4.762-590.0	Para limpieza con almohadillas. Con acoplamiento de cambio rápido y Centerlock.
Almohadilla verde, semidura	6.369-002.0	Para eliminar la suciedad persistente y una limpieza profunda.
Almohadilla roja, semiblanda	6.369-003.0	Para la limpieza de todo tipo de suelos.
Almohadilla negra, dura	6.371-001.0	Para la limpieza de suelos muy sucios y para una limpieza profunda.

Datos técnicos

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
General			
Velocidad de desplazamiento/limpieza	km/h	6	6
Velocidad de transporte	km/h	6	6
Velocidad de conducción, hacia atrás	km/h	4	4
Rendimiento teórico en superficie	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Rendimiento teórico en superficie con conjunto de frotadores laterales	m^2/h	-	-
Rendimiento teórico en superficie	m^2/h	2730	2940
Volumen del depósito de agua limpia	l	85	85
Volumen del depósito de agua sucia	l	85	85
Dosificación de agua	l/min	0-5	0-5
Carga por unidad de superficie (con conductor y depósito de agua limpia lleno)			
Presión superficial	N/mm^2	1,06	1,06
Carga superficial (peso/superficies de aparcamiento)	kg/m^2	1082	1082
Dimensiones			
Longitud	mm	1490	1490
Anchura	mm	740	740
Ancho de la barra de aspiración	mm	850	850
Altura	mm	1390	1390
Ancho útil	mm	650	700
Dimensiones del embalaje LxAnxAl	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Radio de viraje	mm	1950	1950
Dimensiones del compartimento de la batería LxAnxAl	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Neumáticos			
Rueda delantera, ancho	mm	43	43
Rueda delantera, diámetro	mm	200	200
Rueda trasera, ancho	mm	48	48
Rueda trasera, diámetro	mm	250	250
Peso			
Peso total admisible	kg	440	440
Tara (peso para el transporte)	kg	282	282
Peso de servicio típico	kg	445	445
Fuerza de apriete de cepillos, máx.	N (kg)	395 (40)	375 (38)

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Presión de aplicación de cepillos, máx.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Datos de potencia del dispositivo			
Tensión nominal	V	24	24
Capacidad de la batería	Ah (5 h)	162	162
Consumo medio de energía	W	2160	2160
Potencia nominal	W	2200	2200
Potencia del motor	W	600	600
Potencia de la turbina de aspiración	W	600	600
Potencia del accionamiento de cepillos	W	2 x 300	2 x 300
Tipo de protección		IPX3	IPX3
Aspirar			
Potencia de aspiración, volumen de aire	l/s	~25	~25
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Presión negativa (en servicio)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Cepillos de limpieza			
Diámetro de cepillos	mm	100	355
Velocidad de rotación de cepillos	1/min	1200	140
Condiciones ambientales			
Rango de temperaturas admisibles	°C	5...40	5...40
Temperatura del agua máx.	°C	50	50
Humedad relativa del aire	%	20...90	20...90
Pendiente			
Pendiente máx. de la zona de trabajo	%	10	10
Pendiente distancia corta (máx. 10 m) transporte, carga	%	17,6	17,6
Valores calculados conforme a EN 60335-2-72			
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s^2	<2,5	<2,5
Nivel de vibraciones del asiento	m/s^2	<2,5	<2,5
Incertidumbre K	dB(A)	0,2	0,2
Nivel de presión acústica L_{pA} servicio Eco	dB(A)	59,2	59,2
Nivel de presión acústica L_{pA} servicio normal	dB(A)	63,6	63,6
Incertidumbre K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Intensidad acústica L_{WA} + inseguridad K_{WA} servicio Eco	dB(A)	74,1	74,1
Intensidad acústica L_{WA} + inseguridad K_{WA} servicio normal	dB(A)	78,7	78,7

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que el producto mencionado a continuación cumple las disposiciones pertinentes de las directivas y reglamentos enumerados. Si se producen modificaciones no acordadas en el producto, esta conformidad pierde su validez. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
Producto: Limpiador de suelos
Tipo: 1.161-xxx

Directivas y reglamentos
2006/42/CE (+2009/127/CE) (hasta el 19.01.2027) (UE) 2023/1230 (a partir del 20.01.2027)
2011/65/UE
2014/30/UE
2014/53/UE (MCM NG)

Normas aplicadas
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Nombre y dirección
Responsable de documentación:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Teléfono: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/08/2026
Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Índice

Indicações gerais 72
Função 72
Utilização prevista 72
Proteção do meio ambiente 72
Acessórios e peças sobressalentes 72
Volume do fornecimento 72
Avisos de segurança 72
Descrição do aparelho 74
Montagem 75
Colocação em funcionamento 76
Operação 77
Terminar a operação 79
Transporte 80
Empurrar o dispositivo 80
Armazenamento 80
Conservação e manutenção 80
Ajuda em caso de avarias 82
Garantia 83
Acessórios 83
Dados técnicos 84
Declaração de conformidade UE 85

Indicações gerais

Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.
Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Função

Esta varredora-aspiradora é utilizada para a limpeza húmida e polimento de pavimentos nivelados.
O aparelho pode ser adaptado à respetiva tarefa de limpeza, através do ajuste adequado da quantidade de água e do volume de detergente. A dosagem do detergente é ajustada através da adição de detergente ao depósito ou através de um dispositivo de dosagem (opção "Dose").
A irrigação por escovagem pode depender da velocidade ou ser constante.
A largura de trabalho e a capacidade dos depósitos de água limpa e residual (consultar o capítulo "Dados técnicos") permitem uma limpeza eficaz com muito tempo de trabalho.
O aparelho tem um motor de acionamento.

Aviso

Conforme a respetiva tarefa de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios. Peça o nosso catálogo ou visite-nos na Internet, em www.kaercher.com.

Utilização prevista

Este aparelho é adequado para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com as indicações constantes deste manual de instruções.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pavimentos lisos insensíveis à humidade e ao polimento.
- Este aparelho destina-se a uso em interiores.
- O intervalo de temperatura de utilização está entre +5 ° C e +40 ° C.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (p.ex., armazéns frigoríficos).
- O aparelho é adequado para uma altura máxima da água de 1 cm. Não conduzir em áreas onde haja o risco de a altura máxima da água ser excedida.
- Ao utilizar carregadores ou baterias, devem ser aplicados apenas os componentes autorizados no manual de instruções. Qualquer combinação diferente deverá ser confirmada pelo fornecedor do carregador e/ou da bateria responsável.
- O aparelho não se destina a limpar rotas de tráfego públicas.
- O aparelho não pode ser usado em pisos sensíveis à pressão. Tomar em consideração a carga superficial permitida do piso. A carga superficial causada pelo aparelho é especificada nos dados técnicos.
- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.
- O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação máxima (consultar o capítulo "Dados técnicos").

Proteção do meio ambiente

Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.
Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: *www.karcher.de/REACH*

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.
Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em *www.karcher.com*.

Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia e tenha atenção ao presente manual de instruções e brochura anexa referente aos avisos de segurança dos aparelhos de limpeza de escovas, n.º 5.956-251.0 e manuseie em conformidade.
O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação limitada (consultar o capítulo "Dados técnicos")

⚠ ATENÇÃO

O aparelho pode tombar

Perigo de ferimentos

Opere o aparelho apenas em superfícies que não excedam a inclinação permitida (consultar o capítulo "Dados técnicos").

⚠ ATENÇÃO

Perigo de acidente devido à operação incorrecta

Podem ocorrer lesões.

O operador deve ser devidamente instruído sobre a utilização do aparelho.

O aparelho deve apenas ser ligado se a cobertura e todas as tampas estiverem fechadas.

Unidades de segurança

⚠ ***ATENÇÃO***
Perigo de lesões!
Ferimentos graves devido à falta de unidades de segurança, à sua modificação ou à sua ineficácia.
Não contornar ou remover as unidades de segurança e não as tornar ineficazes. As unidades de segurança servem para a sua protecção.

Interruptor de segurança

Para a colocação fora de serviço imediata de todas as funções: Colocar o interruptor de segurança na posição "0".

- O aparelho trava com força quando o interruptor de segurança é desligado.
- O interruptor de segurança atua directamente em todas as funções do aparelho

Interruptor do assento

Se o operador sair do assento durante o trabalho ou a condução, o interruptor do assento desliga o motor de tracção após um pequeno atraso.

Símbolos no aparelho



ADVERTÊNCIA
Perigo de danos
A água causa danos na turbina de aspiração.
Não deitar água nessa abertura, nem permitir que salpicos a atinjam.



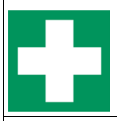
⚠CUIDADO
Perigo de queimadura
Os componentes identificados com este aviso aquecem durante a operação.
Não tocar nos componentes identificados desta maneira. Deixar esses componentes arrefecerem antes de trabalhar no aparelho.



⚠PERIGO
Perigo de acidente
Em encostas, há um risco maior de tombar ao conduzir a alta velocidade.
Descer as encostas de forma lenta.
Não utilizar em declives.
Ao conduzir depressa, evite manobras bruscas com um grande ângulo de direcção.

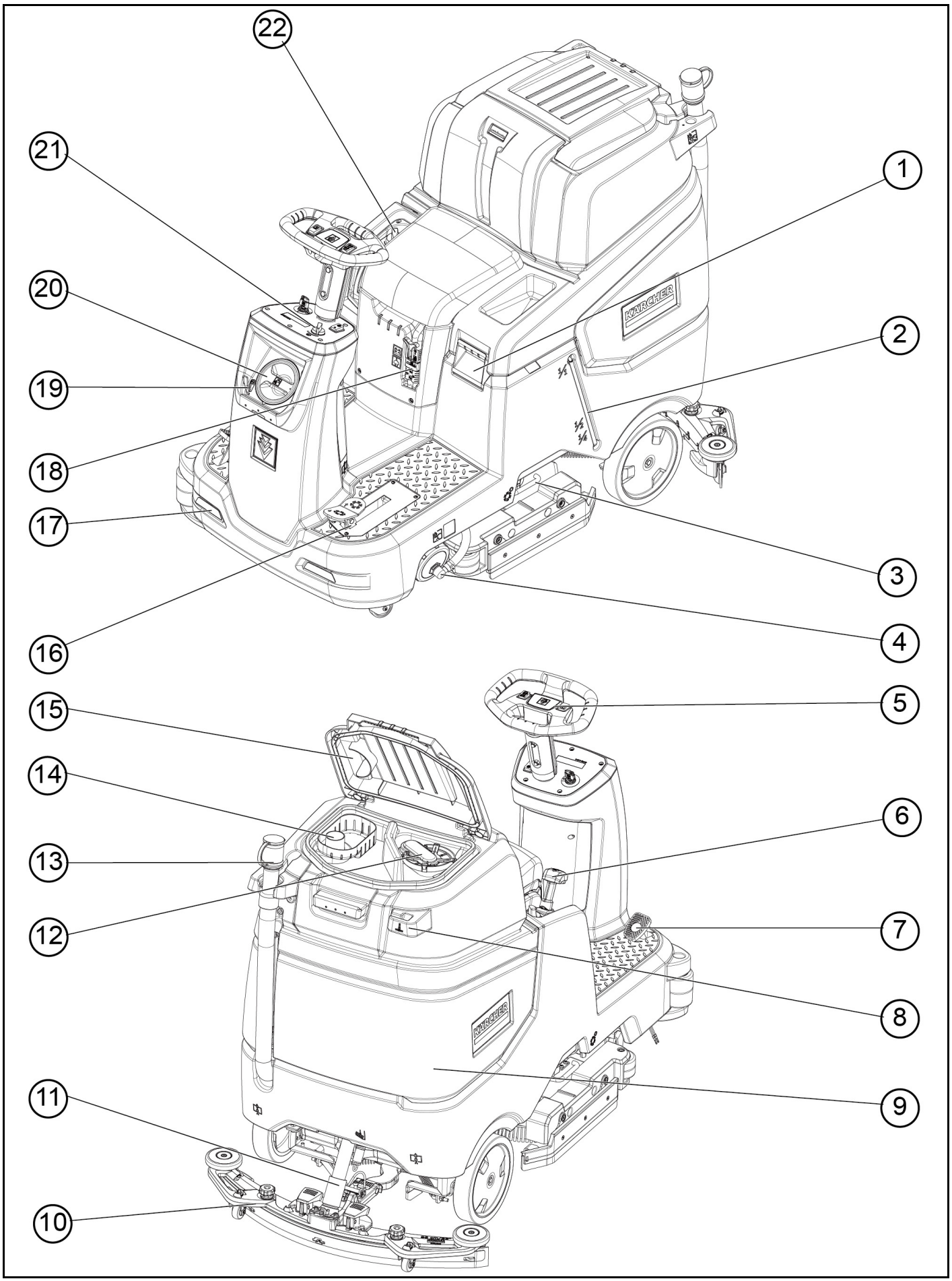
Símbolos de aviso de advertência

Observe os seguintes avisos de advertência para o manuseamento das baterias:

	Observe as notas nas instruções da bateria, na bateria e nestas instruções de utilização.
	Usar proteção ocular.
	Mantenha as crianças afastadas de ácidos e baterias.
	Perigo de explosão
	É proibido atear fogo, formação de faíscas, chamas abertas e fumar.
	Perigo de queimaduras com ácido
	Primeiros socorros.
	Aviso
	Eliminação
	Não colocar as baterias no contentor do lixo.

Descrição do aparelho

Visão geral do aparelho



① Fecho do depósito de águas residuais
② Indicador do nível da água
③ Pedal de substituição de escovas
④ Tampa do depósito de água limpa

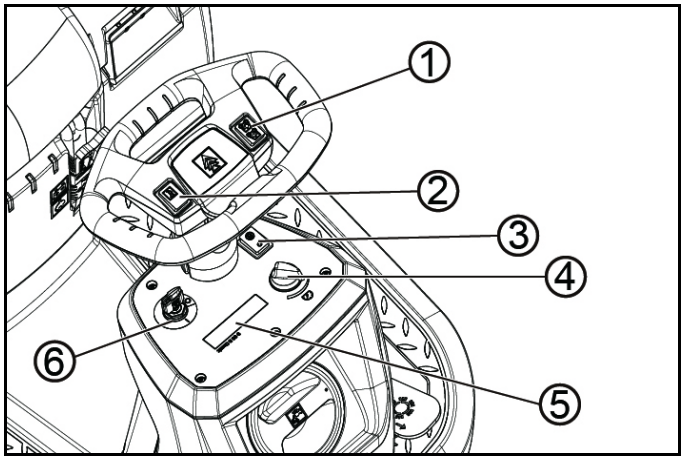
⑤ Volante da direção
⑥ Alavanca para levantar/abaixar a barra de aspiração
⑦ Pedal de aceleração
⑧ Suporte da barra de aspiração
⑨ Depósito de águas residuais
⑩ Barra de aspiração
⑪ Mangueira de aspiração
⑫ Flutuador
⑬ Mangueira de drenagem do depósito de águas residuais
⑭ Filtro de cotão
⑮ Tampa do depósito de águas residuais
⑯ Pedal para levantar/abaixar a cabeça de limpeza
⑰ Luz de circulação diurna
⑱ Tomada da bateria
⑲ Suporte de mangueira
⑳ Alimentação do tanque de água limpa
㉑ Painel de controlo
㉒ Ajuste da água

* optional

Indicação de cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e para o serviço de assistência técnica são cinzentos-claros.

Painel de controlo



① Interruptor do sentido de marcha
② Buzina
③ Modo Eco
④ Regulação da velocidade
⑤ Visor
⑥ Interruptor de chave

Suporte da barra de aspiração

- Ao conduzir em espaços estreitos, a barra de aspiração pode ser removida e pendurada numa das aberturas na tampa do depósito de água suja.
- A barra de aspiração pode ser pendurada no recesso do depósito de água suja para armazenamento.

Símbolos no equipamento

Abertura de drenagem do depósito de água limpa

Abertura de drenagem do depósito de águas residuais

Nível de enchimento do depósito de água limpa (100%)

Nível de enchimento do depósito de água limpa (50%)

Nível de enchimento do depósito de água limpa (25%)

Ponto de amarração

*Suporte para esfregona

Alimentação de água de rede

Substituição de escova

Ficha de carregamento

Suporte da barra de aspiração

Levantar a cabeça da escova

Baixar a cabeça da escova

Levantar/baixar a barra de sucção

* optional

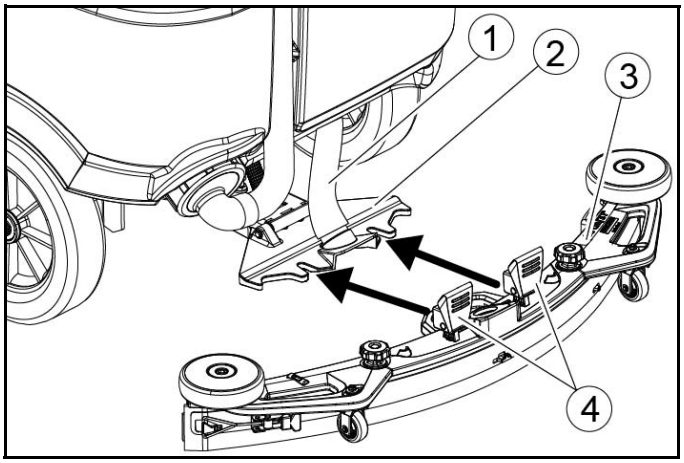
Montagem

Montar as escovas

1. A montagem das escovas é descrita no capítulo "Trabalhos de manutenção".

Montar a barra de aspiração

1. Girar as duas alavancas de aperto para cima.



① Mangueira de aspiração
② Suspensão da barra de aspiração
③ Barra de aspiração
④ Maneta

2. Colocar a barra de aspiração na suspensão da barra de aspiração.
3. Girar as duas alavancas de aperto para baixo.

Baterias

Conjuntos de baterias recomendados

ADVERTÊNCIA
Perigo de danos
As baterias só podem ser substituídas por baterias da mesma tecnologia.
As baterias de chumbo não devem ser substituídas por baterias de iões de lítio

As baterias de iões de lítio não devem ser substituídas por baterias de chumbo.

Baterias de chumbo:

Descrição	Número do pedido
162Ah - Livre de manutenção, AGM	9.772-745.0

* Volume mínimo da sala de carregamento da bateria

** Fluxo de ar mínimo entre a sala de carregamento da bateria e o ambiente

O aparelho requer de 2 baterias.

Baterias de iões de lítio:

Descrição	Número do pedido
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Instalar e conectar baterias

Aviso

No caso da variante do aparelho com bateria de iões de lítio, a bateria já está instalada e ligada.

⚠ ***CUIDADO***

Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

ADVERTÊNCIA

Confusão da polaridade

Destruição da electrónica de comando

Ao ligar a bateria, preste atenção à polaridade correcta.

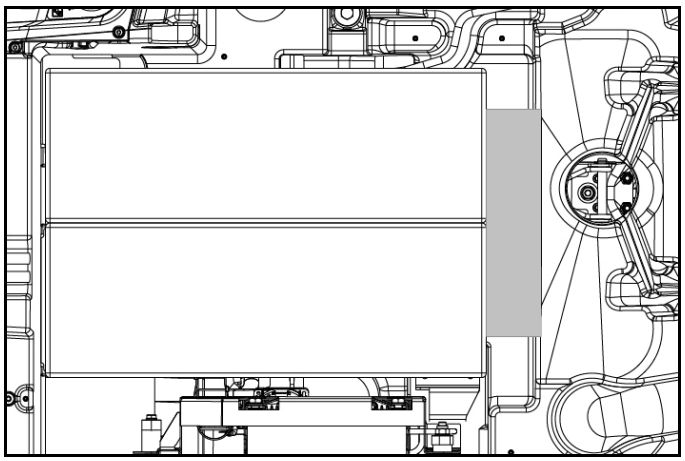
ADVERTÊNCIA

Descarga profunda

Perigo de danos

Carregue as baterias antes de colocar o aparelho em funcionamento.

1. Drenar as águas residuais.
2. Desbloquear o depósito de águas residuais e rodar para a traseira.
3. Colocar a bateria no aparelho.



170 Ah, 4.039-352.7

① Espaçador 310 x 85 x 70 mm
② Espaçador 240 x 55 x 30 mm

4. Insira os espaçadores nos locais indicados na imagem entre a bateria e o dispositivo.
5. Ligue os terminais da bateria utilizando os cabos de ligação.
6. Fixe o cabo de ligação nos terminais da bateria (+) e (-) que ainda estão livres.

Aviso

Para o conjunto de baterias 170 Ah 4.039-352.7, fixe o cabo de ligação ao polo negativo com o parafuso de polo isolado.

7. Ligar o conector da bateria, do lado do aparelho, ao conector da bateria, do lado da bateria.
8. Virar o depósito de águas residuais para a frente e fechar.

Ativar a bateria de iões de lítio

As baterias de iões de lítio são entregues em modo de transporte e devem ser ativadas antes do arranque do aparelho.

1. Carregar a bateria (consultar "Arranque/carregar a bateria"), assim, o modo de transporte será terminado.

Desmontar a bateria

⚠ ***CUIDADO***

Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

⚠ ***ATENÇÃO***

Perigo de lesões devido ao tombar do aparelho!

O aparelho pode tombar ao desmontar e montar as baterias.

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro do aparelho.

1. Colocar o interruptor de chave em "0" e retirar a chave.
2. Retirar a ficha da bateria.
3. Escoar a água suja.
4. Virar o depósito de água suja para cima.
5. Desligar o cabo do lado do aparelho do pólo negativo da bateria.
6. Desligar o cabo restante das baterias.
7. Retirar as baterias.
8. Eliminar as baterias usadas de acordo com as normas aplicáveis.

Colocação em funcionamento

Carregar a bateria

⚠ ***PERIGO***

Utilização incorrecta do carregador

Choque eléctrico

Observe a tensão da rede e a protecção na placa de características do aparelho.

Utilize sempre o carregador em espaços secos com ventilação suficiente.

Quando a bateria é carregada são gerados gases inflamáveis

Perigo de explosão

Carregue a bateria exclusivamente com um carregador adequado. A sala tem de ter um volume mínimo, dependendo do tipo de bateria, e uma troca de ar com um fluxo de ar mínimo (consulte "Baterias recomendadas").

ADVERTÊNCIA

Acumulação de gases perigosos durante o processo de carga sob o depósito

Perigo de explosão

Antes do carregamento de baterias com pouca manutenção, vire o depósito de água suja para cima.

O tempo de carga é, em média, aprox. 10-15 horas.

O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carga.

Aviso

O aparelho está equipado com uma protecção contra descarga profunda, ou seja, quando for atingido o mínimo admissível de capacidade, o motor das escovas e a turbina são desligados.

1. Conduzir o aparelho directamente para o carregador, evitando subidas.

Definir a curva de carga característica

Antes do primeiro arranque, após um reset pelo serviço de assistência técnica ou ao mudar para outro tipo de bateria, é essencial definir a curva de carga característica.

⚠ ***PERIGO***

Perigo devido ao arranque involuntário do aparelho

Perigo de ferimentos

Antes de todos os trabalhos no aparelho, remova a ficha da vela de ignição ou desconecte a bateria.

ADVERTÊNCIA
Perigo de danos na bateria
A vida útil e a capacidade de carga da bateria podem ser afetadas por uma curva de carga característica incorreta.
Certifique-se de que está selecionada na máquina a curva característica que corresponde à bateria.
A curva característica da bateria atualmente selecionada pode ser vista no display ou através da aplicação em "Estado do aparelho" durante o carregamento.

Aviso
A curva de carga característica só pode ser ajustada pelo serviço de assistência técnica da Kärcher.
Estão disponíveis curvas características para as seguintes baterias:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

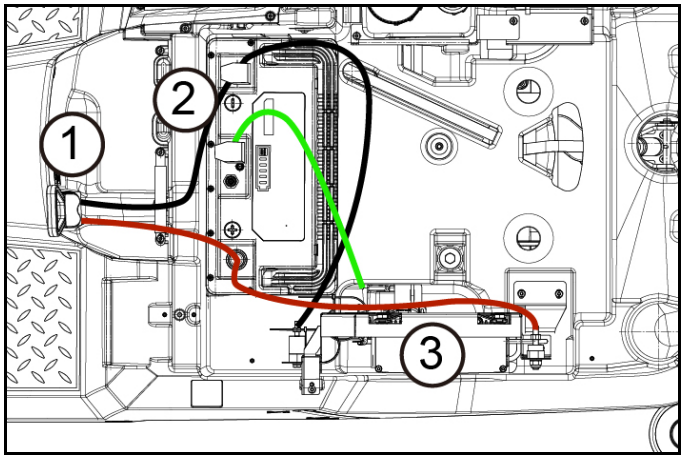
Aviso
Para poder utilizar também outras baterias, o serviço de assistência técnica da Kärcher pode criar uma curva característica personalizada para a bateria. Para este fim, é necessário fornecer os parâmetros de bateria correspondentes.

Carregador externo

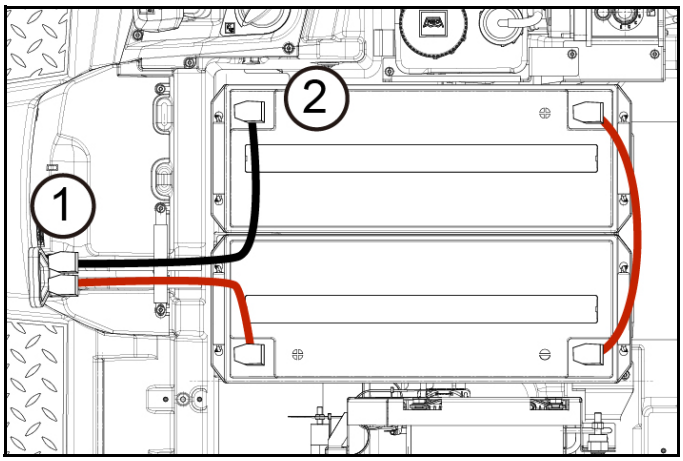
ADVERTÊNCIA
Perigo de danos devido a um carregador inadequado!
Não ligue o carregador à ficha da bateria do lado do aparelho.
Utilize apenas um carregador adequado ao tipo de bateria montado.

Bateria	Capacidade	Carregador
6.654-242.0	Bateria AGM de 170 Ah	6.654-496.0
6.654-558.0	Bateria de iões de lítio de 90Ah	6.654-496.0

1. Desbloquear o depósito de águas residuais e rodar para cima.
2. Puxar o conector da bateria do lado do aparelho.



① Ficha da bateria, lado do aparelho
② Ficha da bateria, lado da bateria
③ Ficha da bateria, lado do carregador



① Ficha da bateria, lado do aparelho
② Ficha da bateria, lado da bateria

3. Conectar o conector da bateria, do lado da bateria, ao carregador.
4. Ligar a ficha de alimentação do carregador à tomada.
5. Executar o processo de carregamento de acordo com as instruções de funcionamento do carregador.
6. Ligar o conector da bateria, do lado do aparelho, ao conector da bateria, do lado da bateria.
7. Virar o depósito de águas residuais para a frente e, em seguida, fechar.

Carregador interno

1. Destravar o depósito de água suja e girá-lo para trás.
2. Introduzir a ficha de rede do carregador interno na tomada.
   O estado de carga da bateria é mostrado no display, no painel de comando.
3. No final do carregamento, retire a ficha de rede do carregador da tomada.
4. Virar o depósito de água suja para a frente.

Operação

⚠ ***PERIGO***
Queda de objectos
Perigo de ferimentos
Não conduza o aparelho em áreas onde exista a possibilidade de os operadores serem atingidos por objectos em queda.

ADVERTÊNCIA
Situação de perigo na operação
Perigo de ferimentos
Em caso de perigo, coloque o interruptor de segurança na posição "0".

Ligar o aparelho

1. Deve sentar-se no assento do condutor.
2. Introduza a chave.
3. Coloque o interruptor na posição "1".
4. Rode o interruptor de direção para a direção pretendida.

Ligar a luz

Luz de circulação diurna

A luz de circulação diurna está a funcionar se o aparelho estiver ligado.

Verificar o travão de estacionamento

⚠ ***PERIGO***
Travão de parqueamento defeituoso
Perigo de acidente
Antes de cada operação, verifique o funcionamento do travão de parqueamento numa superfície plana.

1. Ligue o aparelho
2. Defina o interruptor de sentido de marcha para “Frente”.
3. Prima ligeiramente o pedal do acelerador.
   O travão deve ser desbloqueado de forma audível. O aparelho deve deslocar-se facilmente sobre uma superfície plana.

4. Liberte o pedal do acelerador.
   O travão deve ser acionado de forma audível.

Se não for este o caso, desligue o aparelho e contacte o Serviço de Apoio ao Cliente.

Condução

⚠ ***PERIGO***

Falta de travagem

Perigo de acidente

Antes de utilizar o aparelho, é indispensável verificar o funcionamento do travão de mão. Nunca utilize o aparelho se o travão de mão não funcionar.

⚠ ***PERIGO***

Condução negligente

Perigo de capotamento

Conduza no sentido de condução e transversalmente ao sentido de condução em subidas até 10%, no máximo.

Não mude de direcção em planos inclinados.

Conduza devagar em curvas e em piso molhado.

Conduza o aparelho exclusivamente em piso firme.

Aviso

O sentido de condução pode ser alterado durante a condução. Desta forma, pode polir áreas muito baças, movendo-se para a frente e para trás várias vezes.

1. Sente-se no assento.
2. Introduza a chave.
3. Coloque o interruptor de segurança em “1”.
4. Defina a direção da viagem utilizando o botão de direção da condução no volante.
5. Especifique a velocidade de deslocação utilizando o ajuste da velocidade no painel de controlo.
6. Liberte o pedal do acelerador.
   O aparelho pára.

O motor de acionamento é desligado em caso de sobrecarga. É apresentada uma mensagem de erro no ecrã. Se o controlador sobreaquecer, a unidade de alimentação afetada é desligada.

7. Deixe o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos.
8. Coloque o interruptor de chave na posição "0", aguarde um pouco e coloque o interruptor de chave na posição "1".

Encher com água de rede

Encher com água de rede

1. Abrir o fecho do depósito de água limpa.
2. Encher com água de rede (máximo 50 ºC) até à borda inferior do bocal de enchimento.
   Aviso: Durante o enchimento, a mangueira de água limpa pode ser fixada com o suporte para mangueiras.
3. Fechar o fecho do depósito de água limpa.

Encher com produto de limpeza

Notas sobre detergentes

⚠ ***ATENÇÃO***

Detergentes inadequados

Risco para a saúde, danos no aparelho

Utilize apenas os detergentes recomendados. Se utilizar outros detergentes, o operador assume todos os riscos acrescidos relacionados com a segurança operacional e o risco acrescido de acidentes.

Utilize apenas detergentes isentos de cloro, solventes, sal e ácido fluorídrico.

Respeite as instruções de segurança indicadas na embalagem do detergente.

Aviso

Não utilize produtos de limpeza muito espumosos.

Encher o depósito de água limpa com o produto de limpeza

1. Introduzir o produto de limpeza no depósito de água limpa.
   Aviso: A tampa para a abertura de enchimento do depósito de água limpa pode ser utilizada para a medição do produto de limpeza. Está equipada com uma escala no lado interior.

Sistema de medição (apenas modelo Dose)

O detergente é adicionado à água limpa a caminho da cabeça de limpeza com a ajuda de um dispositivo de dosagem.

1. Desbloquear o depósito de águas residuais e rodar para cima.
2. Abra a tampa do frasco e deite o detergente no frasco.
3. Feche a tampa do frasco.
4. Ligue o sistema de dosagem com o interruptor on/off.
5. Use o botão para justar a percentagem de dosagem do detergente.
6. Virar o depósito de águas residuais para a frente e fechar.

Aviso

O doseador pode ser utilizado para adicionar, no máximo, 3% de detergente. Com doses mais elevadas, o detergente deve ser colocado no reservatório de água limpa.

ADVERTÊNCIA

Risco de entupimento devido a detergente seco quando o detergente é adicionado ao reservatório de água limpa da versão Dose. O medidor de caudal do equipamento de dosagem pode aglutinar-se devido à secagem do detergente e prejudicar o funcionamento do equipamento de dosagem. Em seguida, enxague o reservatório de água limpa e o aparelho com água limpa. Para enxaguar, selecione o programa de limpeza com aplicação de água no interruptor de seleção do programa. Defina a quantidade de água para o valor mais elevado, defina a dosagem de detergente para 0%.

Aviso

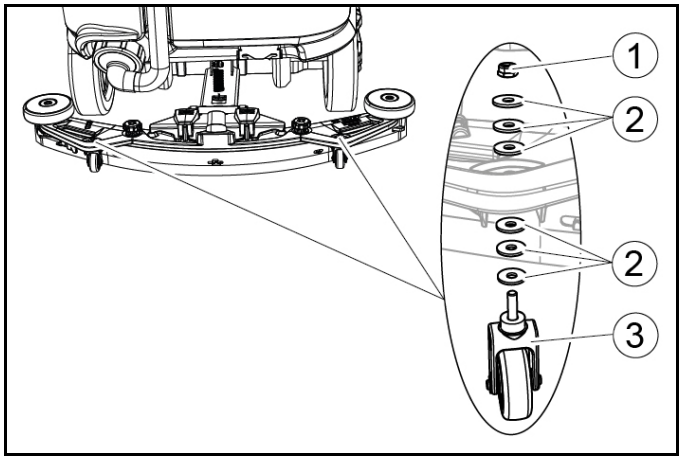
O aparelho está equipado com um indicador de água limpa no ecrã. Se o depósito de água limpa estiver vazio, a função de adição de detergente é desativada. A cabeça de limpeza continua a funcionar sem fornecimento de líquido.

Ajustar a barra de aspiração

Ajustar a altura

Com a regulação em altura, a dobragem dos lábios de aspiração é influenciada em caso de contacto com o solo.

1. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.
2. Comparar a dobragem dos lábio de aspiração com a figura abaixo.



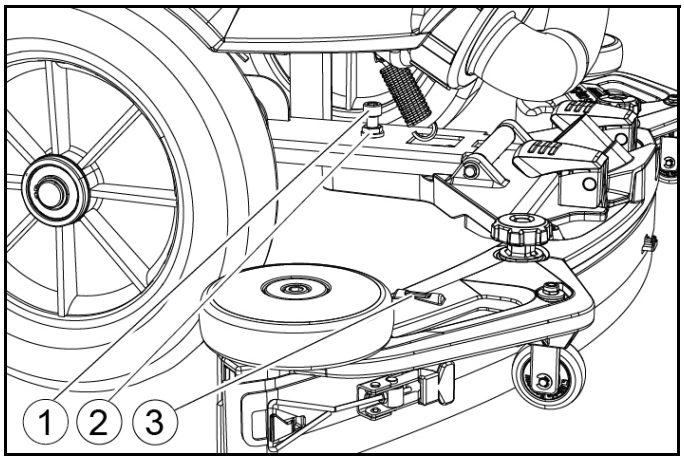
① Rolo distanciador com suporte
② Anilha
③ Parafuso

3. Desenroscar o parafuso.
4. Colocar as anilhas necessárias entre a barra de aspiração e o rolo distanciador, para que ocorra a dobragem certa do lábio de aspiração.
5. Aplicar as restantes anilhas sobre o rolo distanciador.
6. Inserir o parafuso e apertar.
7. Repetir o processo no segundo rolo distanciador.
8. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.
9. Verificar novamente a dobragem dos lábios de aspiração em todo o comprimento.
10. Se necessário, repetir o processo de ajuste.

Ajustar a inclinação

A inclinação deve ser ajustada de modo que os lábios de aspiração da barra de aspiração fiquem em contacto uniforme com o pavimento em todo o comprimento da barra de aspiração.

1. Colocar o aparelho em uma superfície sem inclinação.
2. Coloque o interruptor do programa na posição "Aspirar"
3. Mover o aparelho uma pequena distância para a frente.
4. Verificar o nível de bolha.



① Parafuso
② Porca
③ Nível de bolha

5. Desaparafusar a porca.
6. Ajustar o parafuso de modo que o indicador do nível de bolha esteja entre as duas linhas.
7. Apertar a porca.
8. Para verificar a nova configuração, mover novamente o aparelho uma curta distância para frente. Repetir o processo de ajuste, se necessário.
9. Coloque o interruptor de chave na posição "0".

Definir a quantidade de água

Regule a quantidade de água no botão de regulação de acordo com o nível de sujidade e o tipo de pavimento.

Levante/abaixe a cabeça de limpeza

- **Lower**
  Pressione a superfície traseira do pedal para baixo para levantar/abaixar a cabeça de limpeza, solte e deixe o pedal mover-se para cima. O acionamento da escova arranca assim que a cabeça de limpeza é baixada.
- **Levantar**
  Prima a superfície frontal do pedal para levantar/abaixar a cabeça de limpeza e bloqueá-la.

Levante/abaixe a barra de aspiração.

- **Lower**
  Puxe a alavanca para cima para levantar/baixar a barra de aspiração, prima para fora e baixe.
- **Levantar**
  Puxe a alavanca para levantar e baixar a barra de aspiração e bloquear.

Completar limpeza

1. Empurre o pedal da cabeça de limpeza para baixo, até que fique bloqueado.
2. Conduza a máquina um pouco mais adiante para aspirar a água restante.
3. Puxe a alavanca da barra de aspiração para cima até engatar. A turbina de aspiração é desligada após um período de funcionamento de 10 segundos.
4. Coloque o interruptor de chave na posição "0".

Terminar a operação

Terminar a limpeza

1. Levante a cabeça da escova.
2. Continuar a mover por uma curta distância. As águas residuais são aspiradas.
3. Levantar a barra de aspiração.
4. Coloque o interruptor de chave em “0”.
5. Remova a chave.
6. Carregar a bateria, se necessário.

Escoar a água suja

⚠ ***ATENÇÃO***

Recolha inadequada de efluentes

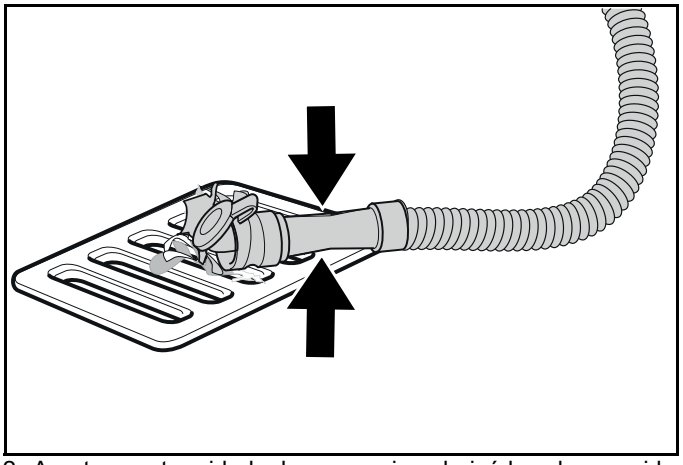
Poluição do meio ambiente

Respeite as normas locais para o tratamento de efluentes.

Aviso

Quando o depósito de água suja está cheio, a corrente de aspiração é interrompida por um flutuador para impedir que o depósito de água suja transborde. Nesse caso, drenar a água suja.

1. Remover a mangueira de descarga de água suja do suporte e abrir a tampa da mangueira de descarga.



2. Apertar a extremidade da mangueira e baixá-la sobre a unidade de eliminação.
3. Ajustar a força do jacto de água suja apertando a extremidade da mangueira.
4. Lavar o depósito de água suja com água limpa.
5. Fechar a tampa da mangueira de descarga.
6. Pressionar a mangueira de água suja no suporte do aparelho.

Esvaziar o depósito de sujidade grosseira (apenas escova de rolos)

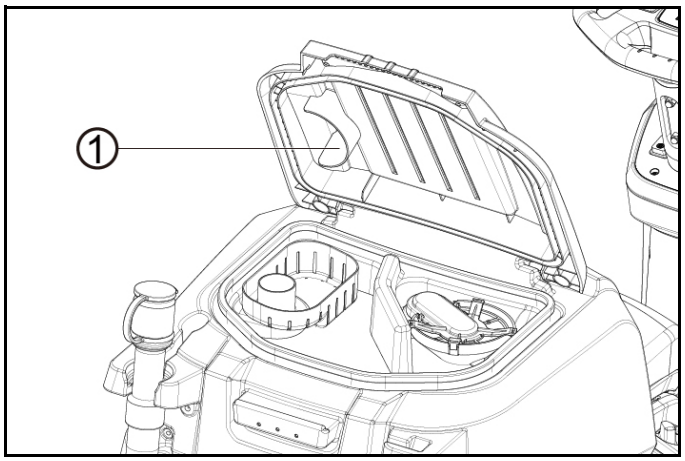
1. Levante o depósito de sujidade grossa e puxe-o para fora.
2. Esvazie o depósito de sujidade grossa.
3. Volte a montar o depósito de sujidade grossa.

Escoar a água de rede

1. Abrir o fecho do depósito de água limpa.
2. Escoar a água de rede.
3. Limpar o filtro.
4. Colocar o fecho do depósito de água limpa.

Desligar a unidade

1. Coloque o interruptor de chave em “0”.
2. Proteger o aparelho para evitar que se desloque sozinho.
3. Abrir a tampa do depósito de águas residuais.



① Tampa do depósito de águas residuais

4. Carregar a bateria, se necessário.

Transporte

⚠ ***CUIDADO***

Não observância do peso

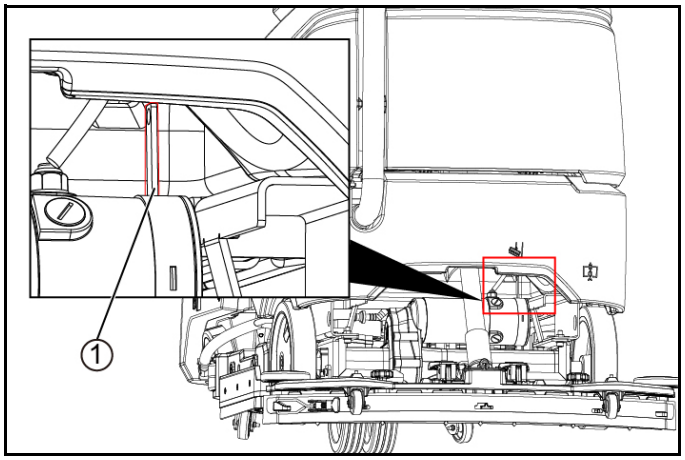
Perigo de ferimentos e danos

Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte e armazenamento.

⚠ ***CUIDADO***

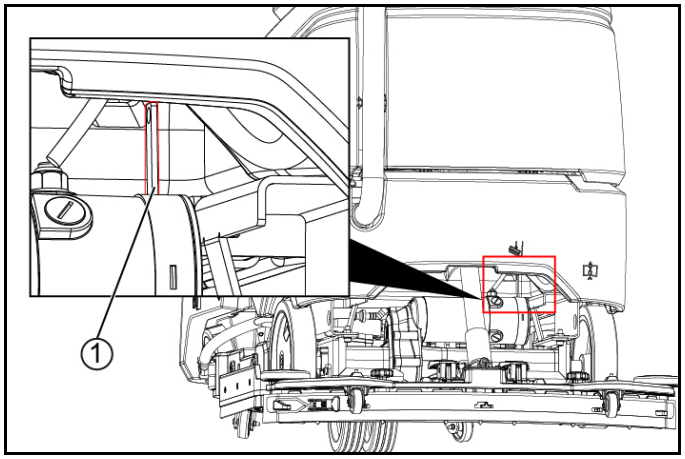
Arranque descontrolado

Antes do transporte, retire a bateria do aparelho



1. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizes e quedas, de acordo com as directivas aplicáveis.

Empurrar o dispositivo



1 Alavanca de desbloqueio.

- Pressionar a alavanca de desbloqueio para cima e empurrar o aparelho.

⚠ ***PERIGO***

Perigo de acidente devido à falta de função de travagem.

Depois de empurrar o aparelho, é necessário premir, novamente, a alavanca de desbloqueio para baixo.

Armazenamento

⚠ ***CUIDADO***

Risco de ferimentos e danos no caso de não observância do peso

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

ADVERTÊNCIA

Risco de danos devido à geada!

Danos materiais

Esvazie completamente a água limpa e suja do aparelho. Água não completamente drenada pode danificar o dispositivo ao congelar.

Proteja sempre o aparelho do gelo: durante a operação, o transporte e o armazenamento.

- Este equipamento só pode ser armazenado em ambientes fechados.
- Carregue, totalmente, as baterias antes de as guardar durante um longo período de tempo.
- Carregue, totalmente, as baterias pelo menos todos os meses durante o armazenamento.

Conservação e manutenção

⚠ ***PERIGO***

Arranque involuntário do aparelho

Perigo de ferimentos, choque eléctrico

Rode o interruptor de programa para a posição "OFF".

Antes de dar início a qualquer trabalho no aparelho, remova a Intelligent Key.

Retire a ficha de rede do carregador.

Desligue o conector da bateria.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.

Intervalos de manutenção

Após cada operação

ADVERTÊNCIA

Limpeza inadequada

Perigo de dano.

Não pulveriza o aparelho com água.

Não utilize produtos de limpeza agressivos.

Uma descrição pormenorizada dos trabalhos de manutenção individuais é apresentada no capítulo "Trabalhos de manutenção".

- Drenar as águas residuais.
- Lave o depósito de águas residuais com água limpa.
- Limpe o crivo de sujidade grossa.
- Apenas com a cabeça de limpeza R: Retire o recipiente de sujidade grossa e esvazie-o.
- Limpe o exterior do aparelho com um pano humedecido com um detergente suave.
- Verifique os lábios de sucção, verifique o desgaste e substitua se necessário.
- Limpe as lâminas do rodo, verifique o desgaste e substitua-as se necessário.
- Limpe as escovas, verifique o desgaste e substitua-as se necessário.
- Carregar a bateria.

  Bateria de chumbo-ácido e AGM:
  - Utilize um carregador adequado para carregar a bateria.
  - Recarregue imediatamente após a utilização.
  - Carregue antes de a bateria estar totalmente descarregada. O carregamento atempado prolonga a vida útil da bateria.

  Bateria de iões de lítio:
  - Recarregar se necessário.

Semanalmente

- No caso de operação frequente, carregar completamente a bateria ininterruptamente, pelo menos, uma vez por semana.

Mensalmente

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo "Trabalhos de manutenção".

- Se o aparelho for desligado temporariamente: Executar o carregamento de equalização da bateria.
- Verificar os pólos da bateria quanto a oxidação e escová-los, se necessário. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
- Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.
- Esvaziar o depósito de água limpa e lavar as acumulações.
- Limpar o filtro de água de rede.
- Em baterias com necessidade de manutenção, verificar a densidade do ácido das células.
- Apenas cabeça de limpeza R: Limpar o túnel da escova.
- Apenas cabeça de limpeza R: Limpar a barra de distribuição da água na cabeça de limpeza.
- No caso de tempos de paragem mais longos, desligar o aparelho com a bateria completamente carregada. Carregar completamente a bateria, pelo menos, mensalmente.

Anualmente

- A inspecção prescrita deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.

Inspecção de segurança / contrato de manutenção

É possível acordar uma inspecção de segurança regular ou celebrar um contrato de manutenção com o fornecedor. Procure aconselhamento.

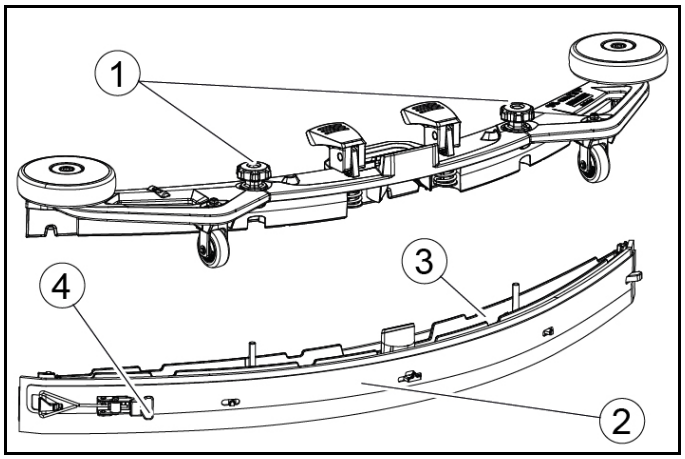
Trabalhos de manutenção

Virar ou substituir os lábios de aspiração

Se os lábios de aspiração estiverem gastos, têm de ser virados ou substituídos.

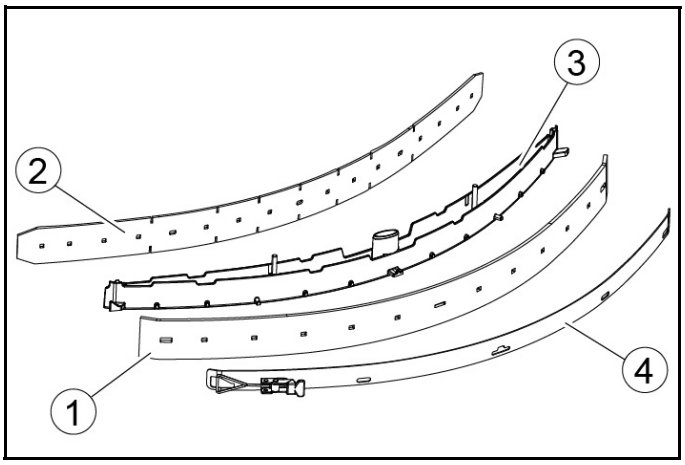
Os lábios de aspiração podem ser virados 3 vezes, até que todos os 4 cantos fiquem gastos.

1. Retirar a barra de aspiração.
2. Desenroscar os manípulos em estrela.



① Manípulo em estrela
② Braçadeira
③ Parte interna da barra de aspiração
④ Grampo de segurança

3. Extrair a parte interna do barra de aspiração.
4. Abrir o grampo de segurança.
5. Retirar a braçadeira.
6. Soltar os lábios de aspiração da parte interna.

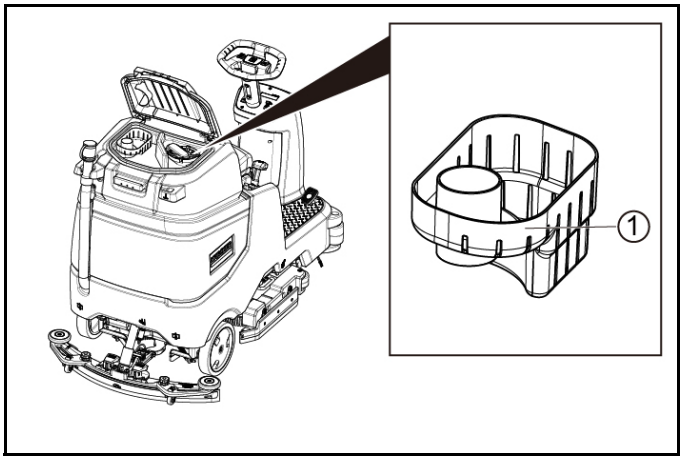


① Lábio raspador
② Lábio de apoio
③ Parte interna da barra de aspiração
④ Braçadeira

7. Pressionar os lábios de aspiração virados ou novos contra os nós da parte interna da barra de aspiração.
8. Colocar a braçadeira.
9. Empurrar a parte interna da barra de aspiração na parte superior.
10. Enroscar os manípulos em estrela e apertar.

Limpar o filtro de sujidade grossa

1. Abrir a tampa do depósito de água suja.

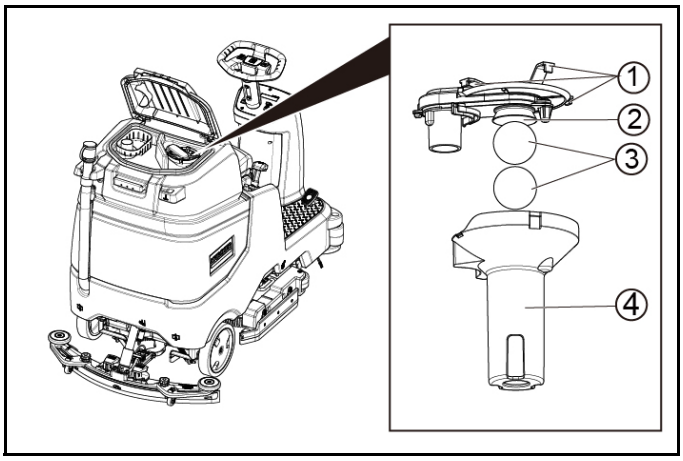


① Filtro de sujidade grossa

2. Retirar o filtro de sujidade grossa para cima.
3. Lavar o filtro de sujidade grossa sob água corrente.
4. Colocar o filtro de sujidade grossa no depósito de água suja.

Limpar o flutuador e o filtro de cotão

1. Abrir a tampa do depósito de água suja.



① Gancho de engate

② Filtro de cotão
③ Flutuador
④ Caixa do flutuador

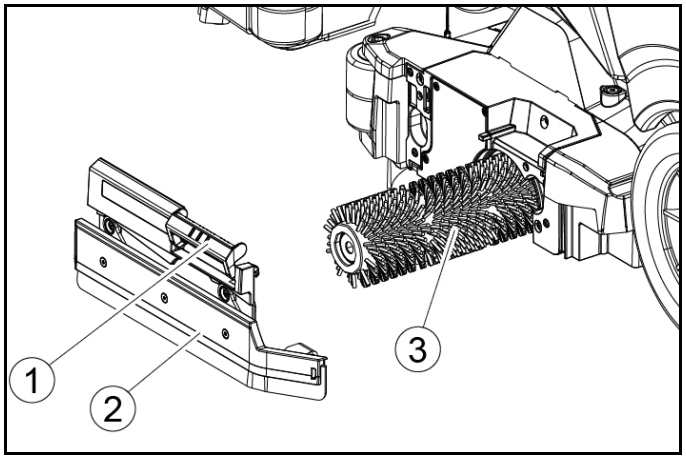
2. Soltar o gancho de engate.
3. Retirar a caixa do flutuador para baixo.
4. Retirar o flutuador da caixa do flutuador e limpar.
5. Limpar o filtro de cotão.
6. Voltar a montar todas as peças na ordem inversa.

Substituir as escovas de rolo

Aviso

As cerdas têm um indicador de desgaste amarelo que mostra o comprimento de 10 mm. Substitua as escovas de rolos quando o comprimento das cerdas atingir 10 mm.

1. Levante a cabeça de limpeza
2. Puxe para fora o cabo de substituição da escova.



① Pega de substituição de escova
② Tampa da chumaceira com lâmina do rodo
③ Escova de rolo

3. Retire a tampa da chumaceira incluindo a lâmina da saia lateral.
4. Retire a escova de rolo.
5. Coloque a nova escova de rolo e centre-a no condutor.

① Condutor
② Mandril de montagem

6. Instale a tampa do rolamento com a lâmina da saia lateral.

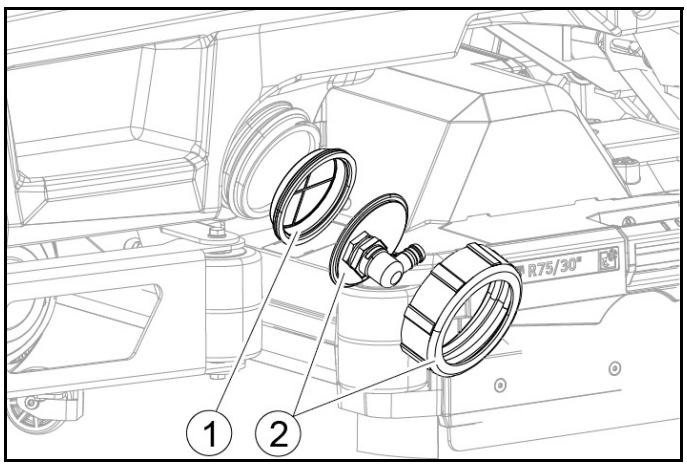
Aviso

Certifique-se de que a escova de rolo assenta no mandril de montagem e não por baixo.

7. Rode o punho de substituição da escova para cima e encaixe-o no lugar.
8. Repita todo o procedimento do outro lado.

Limpar o filtro de água de rede

1. Escoar a água de rede (consultar o capítulo "Escoar a água de rede").
2. Desenroscar o fecho do depósito de água limpa.

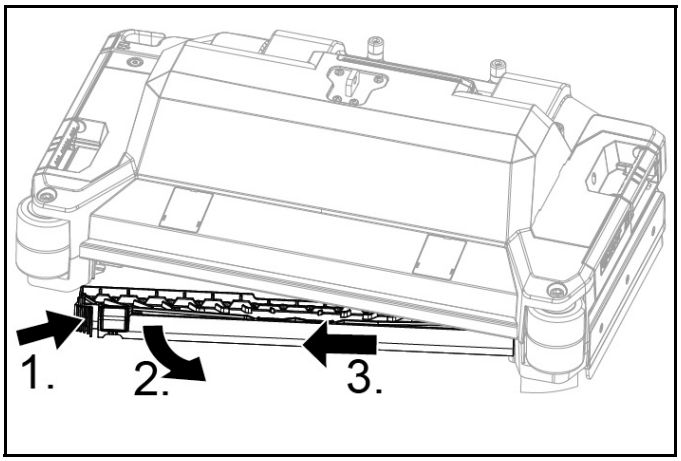


① Filtro da água de rede
② Fecho do depósito de água limpa

3. Retirar o filtro da água de rede e lavar com água limpa.
4. Colocar o filtro de água de rede.
5. Aplicar o fecho do depósito de água limpa.
   Aviso: Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

Limpar a barra de distribuição da água

1. Pressionar o desbloqueio no sentido da seta e mantê-lo nessa posição.



2. Rodar a barra de distribuição da água para frente.
3. Puxar a barra de distribuição da água longitudinalmente.
4. Limpar a barra de distribuição da água.
5. Colocar a barra de distribuição da água de volta na cabeça de limpeza e encaixar o bloqueio no lugar.

Limpar as baterias

1. Utilizar óculos de protecção, vestuário de protecção e luvas de protecção.
2. Manter os tampões das células da bateria fechados.
3. Retirar as baterias.
4. Limpar apenas as partes plásticas das baterias e o compartimento das baterias com água ou panos humedecidos em água sem aditivos.
5. Secar as superfícies após a limpeza.
6. Voltar a montar as baterias.

Repor o contador de manutenção

Se o trabalho de manutenção mostrado no display tiver sido realizado, o contador de manutenção correspondente deverá ser reposto no final.

Aviso

A reposição dos contadores de manutenção é descrita no capítulo "Intelligent Key cinzenta".

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***PERIGO***

O aparelho pode ser ligado inadvertidamente

As pessoas que trabalham no aparelho podem sofrer ferimentos. Antes de dar início a qualquer trabalho no aparelho, remova a Intelligent Key.

Antes de dar início a qualquer trabalho, retire a ficha de rede da tomada do carregador interno.

Antes de dar início a qualquer trabalho, desligue o conector da bateria.

1. Escoar a água suja.
2. Escoar o resto de água de rede.

Aviso

Se a avaria não puder ser eliminada com as instruções a seguir, entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

Avarias com informações apresentadas no ecrã

Se a avaria apresentada não constar da lista seguinte, faça o seguinte:

1. Colocar o interruptor de chave em “OFF”.
2. Aguarde 10 segundos.
3. Se a avaria se repetir, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente.

Malfunction	Rectification
O aparelho não pode ser iniciado	1. O interruptor do assento não funciona. Sentar-se no assento. 2. O aparelho funciona apenas se o operador estiver sentado no assento.
	1. Colocar o interruptor de segurança na posição “1”.
	1. Colocar o interruptor de seleção de programa na posição “OFF”. Aguardar durante 10 segundos. Colocar o interruptor de seleção de programa na função anterior. Se possível, conduzir o aparelho apenas em terreno plano. Verificar o travão de estacionamento e o travão de pé, se necessário.
	1. Tirar o pé do pedal do acelerador antes de ligar o interruptor de segurança. 2. Se a avaria persistir, entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.
	1. Verificar a bateria. 2. Carregar a bateria, se necessário.
O aparelho não se move	1. Pressione a alavanca de desbloqueio para baixo (ver *Empurrar o dispositivo*).
Quantidade de água insuficiente	● Verificar o nível de água limpa. Reencher o depósito de água limpa, se necessário. ● Verificar se as mangueiras têm obstruções. Limpar, se necessário. ● Limpar o filtro de água.
Desempenho de aspiração insuficiente	● Limpar as vedações entre o depósito de águas residuais e a tampa e verificar a estanquidade. Substituir as vedações, se necessário. ● Verificar se o filtro de proteção da turbina está sujo. Limpar, se necessário. ● Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração. Virar ou substituir, se necessário. ● Verificar se a tampa da mangueira de descarga de águas residuais está fechada. ● Verificar se a mangueira de aspiração tem obstruções. Limpar, se necessário. ● Verificar a estanquidade da mangueira de aspiração. Substituir, se necessário. ● Verificar o ajuste da barra de aspiração. ● Fixar o peso adicional (acessório) na barra de aspiração.
Resultado de limpeza insuficiente	1. Verificar se as escovas estão desgastadas. Substituir as escovas, se necessário. 2. Verifique a adequação do tipo de escova e do detergente.
A velocidade da turbina de aspiração aumentou	1. Esvaziar o depósito de águas residuais. 2. Limpe o nadador. 3. Verifique / limpe o coletor de cotão. 4. Verifique se o tubo de sucção está entupido. Limpe se necessário. 5. Verifique se a barra de vácuo está entupida e, se necessário, retire o tampão.
A escova não roda	1. Verifique se as escovas estão bloqueadas por corpos estranhos. Se necessário, remova-os.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.
(endereço consultar o verso)
Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da KÄRCHER.

Acessórios

Acessórios para escovas de rolos

A: Unidade de embalagem, B: Quantidade exigida pelo aparelho

Descrição	Nº da peça	Descrição
Rolo de escova vermelho R 65 (padrão)	4.035-604.0	Para limpeza geral (será entregue com a máquina*), para todas as superfícies.
Rolo de escova branco R 65	6.907-770.0	Para limpar o revestimento de pavimentos sensíveis.
Rolo de escova cor de laranja R 65	6.907-726.0	Com estrutura alta-baixa para uma limpeza particularmente eficaz de revestimentos de pavimentos texturados.
Rolo de escova verde R 65	6.907-727.0	Para remoção de sujidade persistente e limpeza profunda.
Rolo de escova preto R 65	6.907-728.0	Para a limpeza de pavimentos muito sujos e limpeza profunda.
Eixo das almofadas de rolo R 65	4.762-626.0	Eixo das almofadas de rolo em alumínio, adequado para segurar almofadas de rolo ou rolos de microfibras.
Rolo de microfibras R 65	4.114-054.0	Ideal para azulejos de grés fino. Rolo de microfibras para a remoção fiável e suave de resíduos cinzentos.
Almofada de rolos vermelha	6.369-456.0	Almofada padrão para limpeza em pisos não estruturados.
Almofada de cilindro verde	6.369-455.0	Almofada abrasiva para limpeza profunda e sujidade difícil de agarrar, em pavimentos não estruturados.

Cabeça de limpeza com acessórios para escovas de discos

A: Unidade de embalagem, B: Quantidade exigida pelo aparelho

Descrição	Nº da peça	Descrição
Escova de discos, vermelha (centro, padrão)	4.905-010.0	Para limpeza geral (será entregue com a máquina*), para todas as superfícies.
Escova de discos preta, rija	4.905-013.0	Para sujidade persistente e limpeza profunda. Apenas para superfícies resistentes.
Escova de discos natural, macia	4.905-012.0	Feita de fibras naturais, para limpeza e polimento.
Escova de discos branca	4.905-011.0	Escovas muito macias para pavimentos sensíveis ou para polir.
Placa porta-almofadas STRONG	4.762-590.0	Para limpeza com discos. Com acoplamento de substituição rápida e Centerlock.
Almofada verde, meio dura	6.369-002.0	Para remoção de sujidade persistente e limpeza profunda.
Almofada vermelha, meio-suave	6.369-003.0	Para a limpeza de todos os tipos de pisos.
Almofada preta, dura	6.371-001.0	Para a limpeza de pavimentos muito sujos e limpeza profunda.

Dados técnicos

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Geral			
Velocidade de condução/limpeza	km/h	6	6
Velocidade de transporte	km/h	6	6
Velocidade de condução, para trás	km/h	4	4
Rendimento teórico	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Rendimento teórico com varredora de esfregona lateral	m^2/h	-	-
Rendimento prático	m^2/h	2730	2940
Volume do depósito de água limpa	l	85	85
Volume do depósito de água suja	l	85	85
Dosagem da água	l/min	0-5	0-5
Carga superficial (com condutor e depósito de água limpa cheio)			
Pressão sobre o pavimento	N/mm^2	1,06	1,06
Carga sobre o pavimento (peso/área de estacionamento)	kg/m^2	1082	1082
Massa			
Comprimento	mm	1490	1490
Largura	mm	740	740
Largura da barra de aspiração	mm	850	850
Altura	mm	1390	1390
Largura de trabalho	mm	650	700
Dimensões da embalagem C x L x A	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Círculo de viragem	mm	1950	1950
Dimensões do compartimento da bateria C x L x A	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Pneus			
Roda dianteira, largura	mm	43	43
Roda dianteira, diâmetro	mm	200	200
Roda traseira, largura	mm	48	48
Roda traseira, diâmetro	mm	250	250
Peso			
Peso total permitido	kg	440	440
Tara (peso de transporte)	kg	282	282
Peso de operação típico	kg	445	445
Força de contacto das escovas, máx.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Pressão de contacto das escovas, máx.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Características do aparelho			
Tensão nominal	V	24	24
Capacidade da bateria	Ah (5 h)	162	162
Potência de consumo média	W	2160	2160
Potência nominal	W	2200	2200
Potência do motor de tracção	W	600	600
Potência da turbina de aspiração	W	600	600
Potência do accionamento das escovas	W	2 x 300	2 x 300
Tipo de protecção		IPX3	IPX3
Aspirar			

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Potência de aspiração, volume de ar	l/s	~25	~25
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Subpressão (em operação)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Escovas de limpeza			
Diâmetro das escovas	mm	100	355
Velocidade de rotação das escovas	1/min	1200	140
Condições ambientais			
Gama de temperatura admissível	°C	5...40	5...40
Temperatura da água máx.	°C	50	50
Humidade relativa do ar	%	20...90	20...90
Inclinação			
Aumento máx. da área de trabalho	%	10	10
Inclinação transporte de curta distância (máx. 10 m), carregamento	%	17,6	17,6
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72			
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	<2,5	<2,5
Valor de vibração do assento	m/s^2	<2,5	<2,5
Insegurança K	dB(A)	0,2	0,2
Nível acústico L_{pA} operação Eco	dB(A)	59,2	59,2
Nível acústico L_{pA} Operação normal	dB(A)	63,6	63,6
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Nível de potência sonora L_{WA} + Incerteza K_{WA} operação Eco	dB(A)	74,1	74,1
Nível de potência sonora L_{WA} + Incerteza K_{WA} Operação normal	dB(A)	78,7	78,7

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Declaração de conformidade UE

Declaramos, pelo presente, que o produto abaixo indicado está em conformidade com as disposições pertinentes das diretivas e regulamentos mencionados. Em caso de realização de alterações no produto sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito. A emissão desta Declaração de conformidade é da exclusiva responsabilidade do fabricante.
Produto: Detergente para pavimentos
Tipo: 1.161-xxx

Diretivas e regulamentos
2006/42/CE (+2009/127/CE) (até 19.01.2027) (UE) 2023/1230 (a partir de 20.01.2027)
2011/65/UE
2014/30/UE
2014/53/UE (MCM NG)

Normas aplicadas
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Nome e endereço
Mandatário da documentação:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/08/2026
Os signatários atuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Alemanha)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Inhoud

Algemene instructies ... 86
Functie ... 86
Reglementair gebruik ... 86
Milieubescherming ... 86
Toebehoren en reserveonderdelen ... 86
Leveringsomvang ... 86
Veiligheidsinstructies ... 86
Beschrijving apparaat ... 88
Montage ... 89
Inbedrijfstelling ... 90
Werking ... 91
Werking beëindigen ... 93
Vervoer ... 94

Het apparaat duwen 94
Opslag 94
Verzorging en onderhoud 94
Hulp bij storingen 96
Garantie 97
Toebehoren 97
Technische gegevens 98
EU-conformiteitsverklaring 99

Algemene instructies

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.
Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

Functie

Deze schrob- en zuigmachine wordt gebruikt voor het nat reinigen of polijsten van vlakke vloeren.
Het apparaat kan worden aangepast aan de betreffende reinigingstaak door de hoeveelheid water en de wasmiddel dienovereenkomstig in te stellen. De schoonmaakmiddeldosering wordt aangepast door schoonmaakmiddel toe te voegen aan de tank of via een doseerapparaat ("Doseer"-optie).
De borstelbesproeiing is ofwel afhankelijk van de snelheid ofwel constant.
Dankzij de werkbreedte en de inhoud van de vers- en afvalwatertank (zie hoofdstuk "Technische gegevens") is een effectieve reiniging met een lange werktijd mogelijk.
Het apparaat heeft een aandrijfmotor.

Instructie

Overeenkomstig de desbetreffende reinigingstaak kan het apparaat met verschillend toebehoren worden uitgerust. Vraag naar onze catalogus of bezoek ons op internet op www.kaercher.com.

Reglementair gebruik

Dit apparaat is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven. Gebruik dit apparaat uitsluitend overeenkomstig de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor de reiniging van vochtongevoelige en polijstongevoelige, gladde vloeren worden gebruikt.
- Dit apparaat is bedoeld voor het reinigen van binnenruimtes.
- Het bedrijfstemperatuurbereik ligt tussen +5 °C en +40 °C.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijvoorbeeld in koelhuizen).
- Het apparaat is geschikt voor een maximale waterhoogte van 1 cm. Rijd geen gebied in, als het risico bestaat dat het maximale waterpeil wordt overschreden.
- Bij het gebruik van oplaadapparaten of accu's mogen alleen de in de gebruiksaanwijzing toegestane componenten worden gebruikt. Een afwijkende combinatie moet door de verantwoordelijke leverancier van het oplaadapparaat en/of de accu zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het reinigen van openbare verkeerswegen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op drukgevoelige vloeren. Houd rekening met de toegestane oppervlaktebelasting van de vloer. De door het apparaat veroorzaakte oppervlaktebelasting is gespecificeerd in de technische gegevens.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een maximale stijging (zie hoofdstuk “Technische gegevens”).

Milieubescherming

De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.

Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: *www.karcher.de/REACH*

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.
Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder *www.karcher.com*.

Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Veiligheidsinstructies

Neem voor het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding en de bijbehorende brochure veiligheidsinstructies voor borstelreinigingsapparaten en sproei-extractieapparaten, nr. 5.956-251.0 in acht, en handel overeenkomstig.
Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een begrensde stijging (zie “Technische gegevens”).

⚠ ***WAARSCHUWING***

Het apparaat kan kantelen

Gevaar voor letsel

Gebruik het apparaat alleen op oppervlakken die de toegestane helling niet overschrijden (zie hoofdstuk "Technische gegevens").

⚠ ***WAARSCHUWING***

Gevaren voor ongevallen door onjuiste bediening

Er kunnen mensen gewond raken.

Bedieners moeten adequaat in het gebruik van het apparaat worden getraind.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt, als de kap en alle deksel gesloten zijn.

Veiligheidsinrichtingen

⚠ ***WAARSCHUWING***

Gevaar voor letsel!

Ernstig letsel door ontbrekende, aangepaste of ineffectieve veiligheidsinrichtingen.

De veiligheidsinrichtingen niet omzeilen of verwijderen en ze niet buiten werking stellen. Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid.

Veiligheidsschakelaars

Voor onmiddellijke buitenbedrijfstelling van alle functies: Zet de veiligheidsschakelaar op „0“.

- Het apparaat remt hard, als de veiligheidsschakelaar is uitgeschakeld.
- De veiligheidsschakelaar werkt rechtstreeks op alle apparaatfuncties

Stoelschakelaar

Als de bestuurder tijdens het werk of tijdens het rijden de stoel verlaat, schakelt de stoelschakelaar de aandrijfmotor na een korte vertraging uit.

Symbolen op het apparaat



LET OP

Beschadigingsgevaar

Water leidt tot beschadiging van de zuigturbine.

Vul of spuit geen water in deze opening.



⚠VOORZICHTIG
Gevaar voor verbranding
Onderdelen die met deze waarschuwing zijn gemarkeerd, worden tijdens het gebruik heet.
Raak onderdelen die met deze waarschuwing zijn gemarkeerd niet aan. Laat deze onderdelen afkoelen voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.



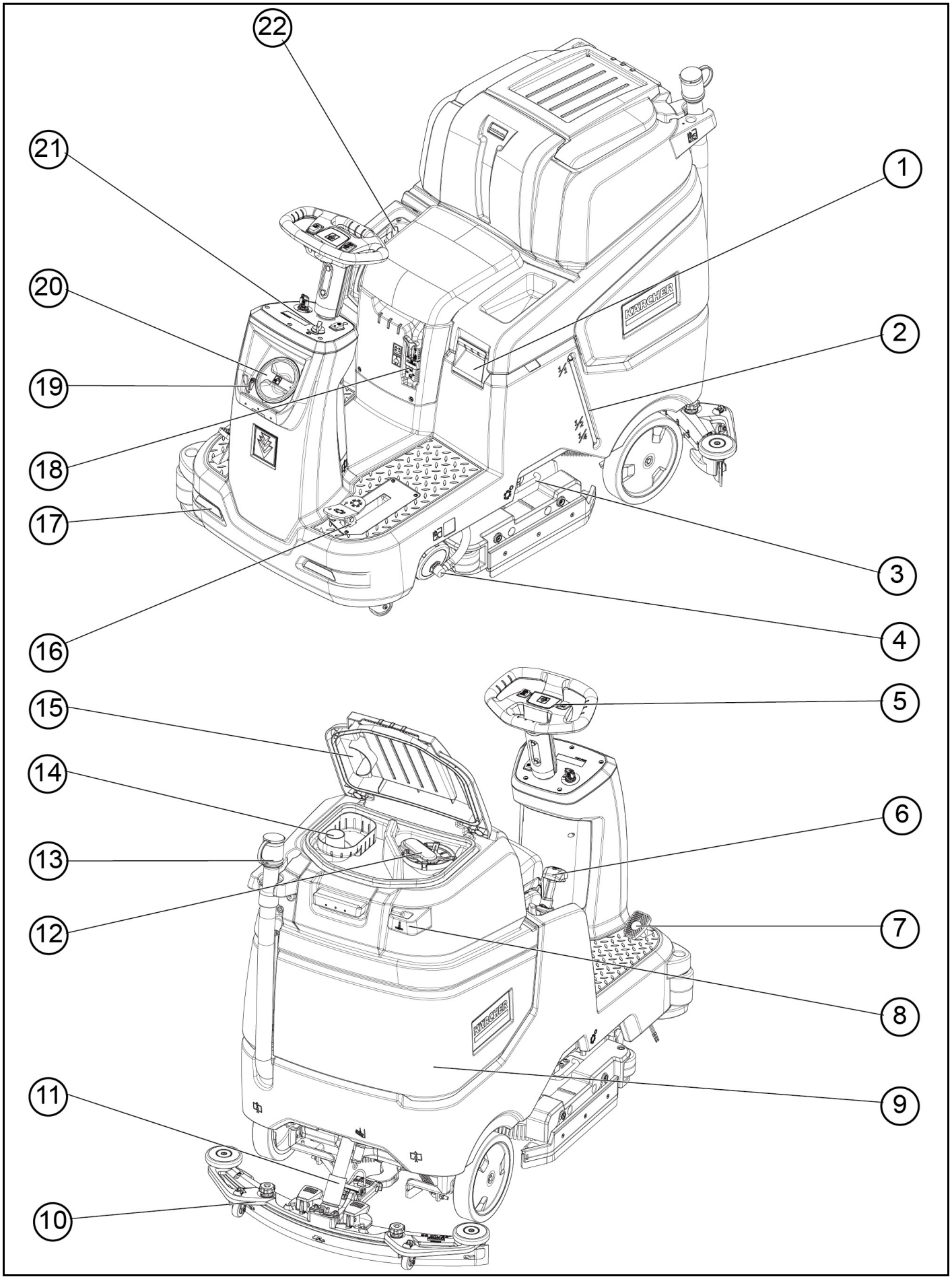
⚠GEVAAR
Gevaar voor ongevallen
Bij hoge snelheden is er op hellingen een verhoogd risico op kantelen.
Rijd op hellingen langzaam naar beneden.
Draai niet op hellingen.
Vermijd bij snel rijden schokkerig sturen met een grote stuuruitslag.

Waarschuwingssymbolen

Neem de volgende waarschuwingen in acht bij het omgaan met batterijen:

	Let op de aanwijzingen in de instructies voor de batterij, op de batterij en in deze gebruiksaanwijzing.
	Draag oogbescherming.
	Houd kinderen uit de buurt van zuur en batterijen.
	Explosiegevaar
	Vuur, vonken, open vuur en roken zijn verboden.
	Risico op brandwonden door zuur!
	Eerste hulp
	Waarschuwing
	Afvoer
	Gooi batterijen niet in de vuilnisbak.

Overzicht van het apparaat



① Vergrendeling afvalwatertank
② Oliepeilindicator
③ Borstel vervangend pedaal
④ Dop voor schoonwatertank

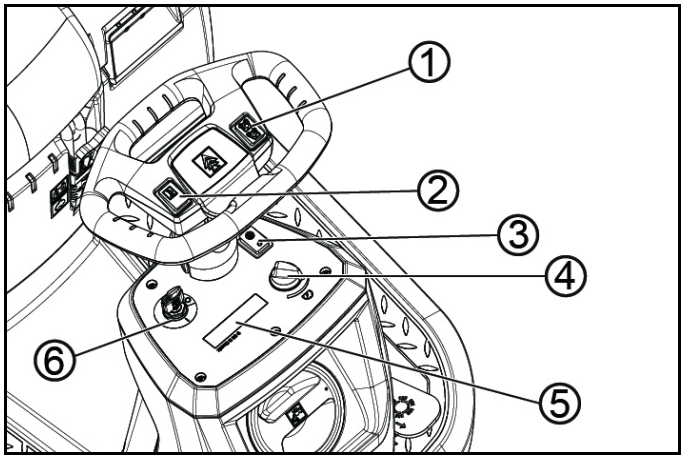
⑤ Stuur
⑥ Hendel voor verhogen/verlagen van de zuigbalk
⑦ Gaspedaal
⑧ Zuigbalkhouder
⑨ Afvalwatertank
⑩ Zuigbalk
⑪ Zuigslang
⑫ Vlotter
⑬ Afvoerslang afvalwatertank
⑭ Pluizenfilter
⑮ Dop afvalwatertank
⑯ Pedaal om de reinigingskop omhoog/omlaag te brengen
⑰ Dagrijlichten
⑱ Batterijaansluiting
⑲ Slanghouder
⑳ Schoonwatervulling
㉑ Controlepaneel
㉒ Wateraanpassing

* optional

Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor onderhoud en service zijn lichtgrijs.

Controlepaneel



① Rijrichtingschakelaar
② Claxon
③ Ecomodus
④ Snelheidsaanpassing
⑤ Weergave
⑥ Sleutelschakelaar

Houder zuigbalk

- Bij het rijden door nauwe ruimtes kan de zuigbalk worden verwijderd en in een van de openingen op het deksel van de vuilwatertank worden gehangen.
- De zuigbalk kan voor opslag in de uitsparing op de vuilwatertank worden gehangen.

Symbolen op het apparaat

Afvoeropening schoonwatertank

Afvoeropening afvalwatertank

Vulniveau schoonwatertank (100%)

Vulniveau schoonwatertank (50%)

Vulniveau schoonwatertank (25%)

Vastzetpunt

* Dweilhouder

Schoonwatervulling

Vervanging van de borstel

Laadplug

Zuigbalkhouder

Opstaande borstelkop

Zakkende borstelkop

Zuigstang omhoog/omlaag

* optional

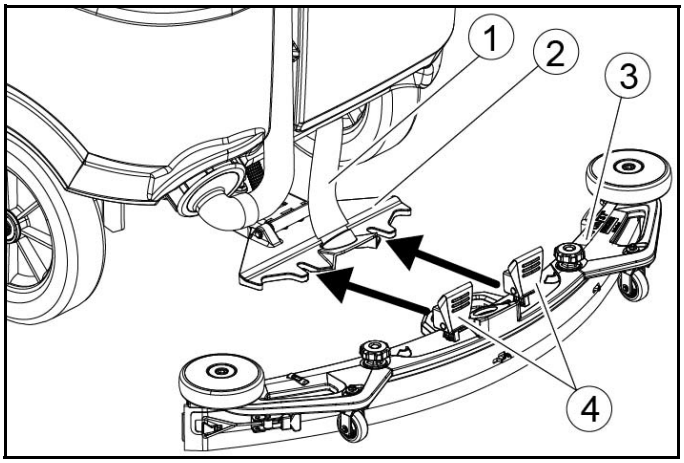
Montage

Borstels monteren

1. De montage van de borstel wordt beschreven in het hoofdstuk 'Onderhoudswerkzaamheden'.

Zuigbalk monteren

1. Beide klemhendels naar boven zwenken.



① Zuigslang
② Zuigbalkophanging
③ Zuigbalk
④ Klemhendel

2. De zuigbalk in de zuigbalkophanging plaatsen.
3. Beide klemhendels naar onderen zwenken.

Accu's

Aanbevolen batterijpacks

LET OP
Gevaar voor beschadiging
Batterijen mogen alleen worden vervangen door batterijen van dezelfde technologie.
Loodaccu's mogen niet worden vervangen door Li-Ion-accu's Li-ion-batterijen mogen niet worden vervangen door loodbatterijen.

Loodbatterijen:

Beschrijving	Bestelnr.
162Ah - Onderhoudsvrij, AGM	9.772-745.0

* Minimaal volume van de oplaadruimte voor de batterij
** Minimale luchtstroom tussen oplaadruimte en omgeving
Het apparaat werkt op 2 batterijen.

Li-ion-batterijen:

Beschrijving	Bestelnr.
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Batterijen plaatsen en aansluiten

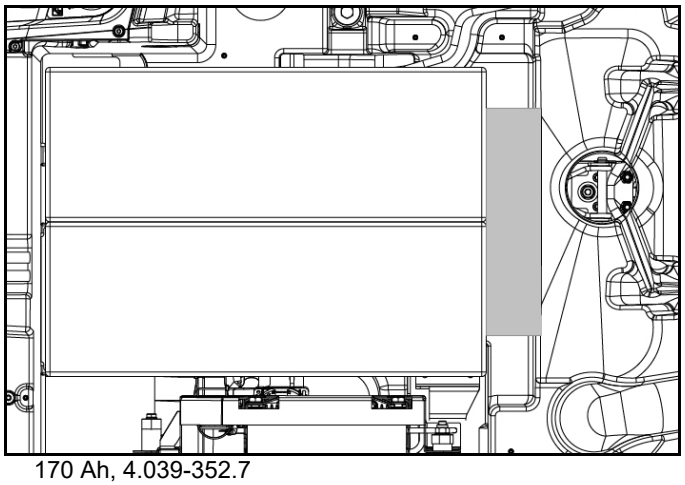
Instructie
In het geval van de apparaatvariant met Li-Ion batterij is de batterij al geïnstalleerd en aangesloten.

⚠ ***VOORZICHTIG***
Uit- en inbouwen van de accu's
Instabiele stand van de machine
Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat de machine veilig staat.

LET OP
Verwisselen van de polariteit
Onbruikbaar worden van de besturingselektronica
Let bij het aansluiten van de accu op juiste poling.

LET OP
Diepontlading
Beschadigingsgevaar
Laad de accu's voor de inbedrijfstelling van het apparaat.

1. Het afvalwater aftappen.
2. Ontgrendel de afvalwatertank en klap deze omhoog.
3. Plaats de batterij in het apparaat.



170 Ah, 4.039-352.7

① Afstandhouder 310x85x70 mm
② Afstandhouder 240x55x30 mm

4. Plaats de afstandsstukken op de plaatsen die in de afbeelding worden getoond tussen de batterij en het apparaat.
5. Sluit de accupolen aan met de aansluitkabels.
6. Klem de aansluitkabel op de (+) en (-) accupolen die nog vrij zijn.

Instructie
Bevestig voor de 170 Ah 4.039-352.7 accuset de aansluitkabel aan de minpool met de geïsoleerde poolschroef.

7. Sluit de batterijconnector aan de apparaatzijde aan op de batterijconnector aan de batterijzijde.
8. Kantel de afvalwatertank naar voren en sluit deze.

Li-ionbatterij activeren

Li-ionbatterijen worden in transportmodus geleverd en moeten worden geactiveerd voordat het apparaat in bedrijf wordt gesteld.

1. De batterij opladen (zie "Inbedrijfstelling/batterij opladen"), hierdoor wordt de transportmodus beëindigd.

Accu verwijderen

⚠ ***VOORZICHTIG***
Uit- en inbouwen van de accu's
Instabiele stand van de machine
Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat de machine veilig staat.

⚠ ***WAARSCHUWING***
Letselgevaar door kantelen van het apparaat!
Het apparaat kan kantelen bij het uit- en inbouwen van de accu's.
Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat het apparaat veilig staat.

1. De sleutelschakelaar op “0” zetten en de sleutel eruit trekken.
2. De batterijstekker uittrekken.
3. Het vuilwater aftappen.
4. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.
5. De kabel aan de apparaatzijde losmaken van de minpool van de batterij.
6. De resterende kabels van de accu's losmaken.
7. De accu's eruit nemen.
8. De opgebruikte accu's conform de geldende bepalingen afvoeren.

Inbedrijfstelling

Accu laden

⚠ ***GEVAAR***
Onjuist gebruik van de oplader
Elektrische schok
Neem de netspanning en de zekering op het typeplaatje van het apparaat in acht.
Gebruik het oplaadapparaat alleen in droge ruimtes met voldoende ventilatie.
Bij het opladen van de accu ontstaan brandbare gassen
Explosiegevaar
Laad de accu alleen in een geschikte ruimte. De kamer moet een minimaal volume hebben, afhankelijk van het accutype en een luchtverversing met een minimale luchtstroom (zie "Aanbevolen accu's").

LET OP
Verzamelen van gevaarlijke gassen tijdens het laden onder de tank
Explosiegevaar
Zwenk voor het laden van onderhoudsvrije accu's het vuilwaterreservoir omhoog.

De oplaadtijd bedraagt gemiddeld ca. 10-15 uur.
Het apparaat kan tijdens laden niet worden gebruikt.

Instructie
Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen volledige ontlading, d.w.z. dat als nog de toegestane minimale capaciteit wordt bereikt, de borstelmotor en de turbine worden uitgeschakeld.

1. Het apparaat direct naar de oplader verplaatsen, hierbij stijgingen vermijden.

Oplaadcurve instellen

Vóór de eerste inbedrijfstelling, na een servicereset of bij overschakelen op een ander type accu is het absoluut noodzakelijk de oplaadcurve in te stellen.

⚠ ***GEVAAR***
Gevaar door onbedoeld starten van het apparaat
Gevaar voor letsel
Maak de bougiestekker los of ontkoppel de accu alvorens werkzaamheden aan het toestel uit te voeren.

LET OP
Gevaar voor beschadiging van de accu
De levensduur en de ladingscapaciteit van de accu kunnen worden beïnvloed door een onjuiste oplaadcurve.
Zorg ervoor dat de bij de accu passende curve in de machine is geselecteerd.
De actueel geselecteerde curve is tijdens het laden te zien op het display of via de app in het gedeelte "Apparaatstatus".

Instructie

De oplaadcurve kan alleen door Kärcher Service worden ingesteld.

Voor de volgende accu's zijn oplaadcurves beschikbaar:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Instructie

Om ook andere accu's te kunnen gebruiken, kan door de serviceafdeling van Kärcher een aangepaste oplaadcurve worden aangemaakt. Daartoe moeten de overeenkomstige parameters van de accu worden overgemaakt.

Externe oplader

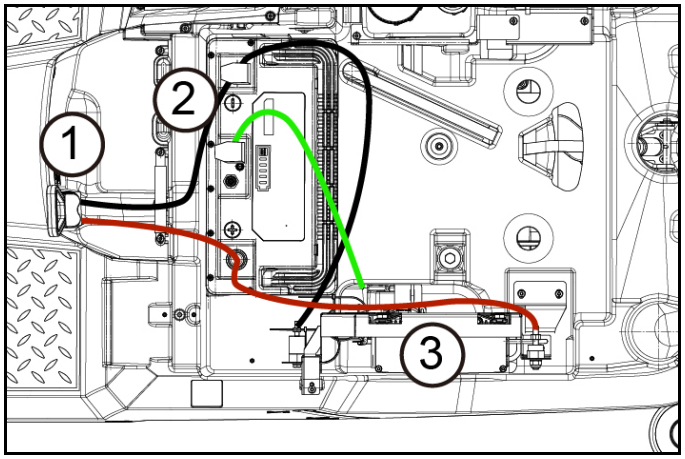
LET OP

Beschadigingsgevaar door een niet-passende oplader!

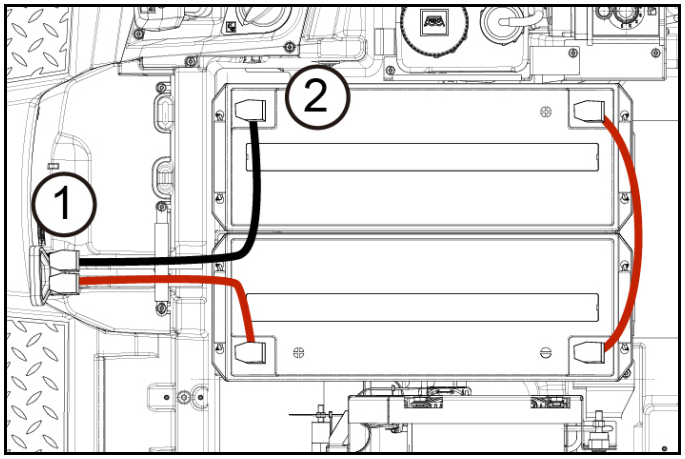
Verbind de oplader niet met de accustekker aan apparaatzijde. Gebruik alleen een bij het ingebouwde accutype passende oplader.

Batterij	Capaciteit	Lader
6.654-242.0	170 Ah AGM accu	6.654-496.0
6.654-558.0	90 Ah Li-ion batterij	6.654-496.0

1. Ontgrendel de afvalwatertank en klap deze omhoog.
2. Trek de batterijconnector aan de apparaatzijde eruit.



① Batterijstekker, apparaatzijde
② Batterijstekker, batterijzijde
③ Batterijstekker, opladerzijde



① Batterijstekker, apparaatzijde
② Batterijstekker, batterijzijde

3. Sluit de batterijconnector aan de batterijzijde aan op de oplader.
4. Steek de stekker in het stopcontact.
5. Voer het laadproces uit volgens de gebruiksaanwijzing van de oplader.
6. Sluit de batterijconnector aan de apparaatzijde aan op de batterijconnector aan de batterijzijde.
7. Kantel de afvalwatertank naar voren en sluit deze.

Interne oplader

1. Ontgrendel de vuilwatertank en klap hem terug.
2. De netstekker van de interne oplader in het stopcontact steken.
   De ladingstoestand van de accu wordt op het display weergegeven.
3. Trek na het opladen de netstekker van de oplader uit het stopcontact.
4. De vuilwatertank omhoog zwenken.

Werking

⚠ ***GEVAAR***

Vallende voorwerpen

Gevaar voor letsel

Rijd niet met het apparaat in gebieden waar het bedieningspersoneel kan worden geraakt door vallende voorwerpen.

LET OP

Gevaarlijke situatie tijdens bedrijf

Gevaar voor letsel

Zet de veiligheidsschakelaar bij gevaar op "0".

Het apparaat aanschakelen

1. Ga op de bestuurdersstoel zitten.
2. Plaats de sleutel.
3. Zet de sleutelschakelaar op "I".
4. Zet de richtingsschakelaar in de gewenste richting.

Licht inschakelen

Dagrijverlichting

De dagrijverlichting is aan als het apparaat ingeschakeld is.

De parkeerrem controleren

⚠ ***GEVAAR***

Defecte parkeerrem

Gevaar voor ongevallen

Controleer voor elke handeling de werking van de parkeerrem op het niveau.

1. Het apparaat inschakelen.
2. Zet de rijrichtingschakelaar op "Vooruit".
3. Druk het gaspedaal licht in.
   De rem moet hoorbaar ontgrendelen. Het apparaat moet gemakkelijk rollen op een vlak oppervlak.
4. Laat het gaspedaal los.
   De rem moet hoorbaar ingeschakeld zijn.

Als dit niet het geval is, schakelt u het apparaat uit en belt u de klantenservice.

Rijden

⚠ ***GEVAAR***

Gebrek aan remvermogen

Gevaar op ongelukken

Voor u het apparaat in gebruik neemt, dient u de werking van de parkeerrem te controleren. Gebruik het apparaat nooit als de parkeerrem niet werkt.

⚠ ***GEVAAR***

Zorgeloos rijden

Kantelgevaar

Rij in rijrichting. Rij dwars op de rijrichting alleen op stijgingen tot maximaal 10%.

Keer niet op hellingen.

Rijd langzaam in bochten en op natte grond.

Gebruik het apparaat uitsluitend op verharde vloer.

Instructie

De rijrichting kan tijdens rijden worden gewijzigd. Dit betekent dat zeer doffe plekken kunnen worden gepolijst door meerdere keren heen en weer te bewegen.

1. Neem een zittende houding aan.
2. Plaats de sleutel.
3. Zet de veiligheidsschakelaar op "1".
4. Stel de rijrichting in met de rijrichtingsknop op het stuur.
5. Geef de rijsnelheid op met behulp van de snelheidsregeling op het bedieningspaneel.
6. Laat het gaspedaal los.
   Het apparaat stopt.

De aandrijfmotor wordt uitgeschakeld bij overbelasting. Er verschijnt een foutmelding op het display. Als de controller oververhit raakt, wordt de betreffende voedingseenheid uitgeschakeld.

7. Laat het apparaat minimaal 15 minuten afkoelen.
8. Zet de sleutelschakelaar op "0", wacht even en zet de sleutelschakelaar op "1".

Verswater bijvullen

Verswater bijvullen

1. De afsluiting van de verswatertank openen.
2. Het verswater (maximaal 50 °C) tot de onderrand van de vulopening vullen.
   Opmerking: De slang van het verswaterreservoir kan tijdens het vullen met de slanghouder worden vastgeklemd.
3. De afsluiting van het verswaterreservoir sluiten.

Reinigingsmiddel vullen

Opmerkingen over reinigingsmiddelen

⚠ ***WAARSCHUWING***

Ongeschikte reinigingsmiddelen

Gezondheidsrisico, schade aan het apparaat

Gebruik alleen de aanbevolen reinigingsmiddelen. De gebruiker draagt alle verhoogde risico's met betrekking tot operationele veiligheid en een verhoogd risico op ongelukken bij het gebruik van andere reinigingsmiddelen.

Gebruik alleen reinigingsmiddelen die vrij zijn van oplosmiddelen, zoutzuur en fluorwaterstofzuur.

Volg de veiligheidsinstructies op de verpakking van het reinigingsmiddel.

Instructie

Gebruik geen sterk schuimende reinigingsmiddelen.

Reinigingsmiddel in de tank doen

1. Het reinigingsmiddel in het verswaterreservoir vullen.
   Opmerking: De deksel voor de vulopening van het verswaterreservoir kan voor het meten van het reinigingsmiddel worden gebruikt. Hij is aan de binnenzijden voorzien van een schaalindeling.

Meetsysteem (alleen Dose-model)

Het reinigingsmiddel wordt met behulp van een doseerapparaat toegevoegd aan het verse water op weg naar de reinigingskop.

1. Ontgrendel de afvalwatertank en klap deze omhoog.
2. Open het deksel van de fles en doe het reinigingsmiddel in de fles.
3. Sluit het deksel van de fles.
4. Zet het doseersysteem aan met de aan/uit-schakelaar.
5. Pas het reinigingsmiddeldoseerpercentage aan met de knop.
6. Kantel de afvalwatertank naar voren en sluit deze.

Instructie

Met de doseereenheid kan maximaal 3% reinigingsmiddel worden toegevoegd. Bij hogere doseringen moet het reinigingsmiddel in de schoonwatertank worden gedaan.

LET OP

Risico op verstopping door opgedroogd reinigingsmiddel als het reinigingsmiddel wordt toegevoegd aan de schoonwatertank van de Dose-versie. De debietmeter van de doseerapparatuur kan samenklonteren als gevolg van drogend reinigingsmiddel en de werking van de doseerapparatuur belemmeren. Spoel vervolgens de schoonwatertank en het apparaat met helder water. Selecteer voor het spoelen het reinigingsprogramma met watertoevoer met de programmakeuzeschakelaar. Stel de waterhoeveelheid in op de hoogste waarde, stel de reinigingsmiddeldosering in op 0%.

Instructie

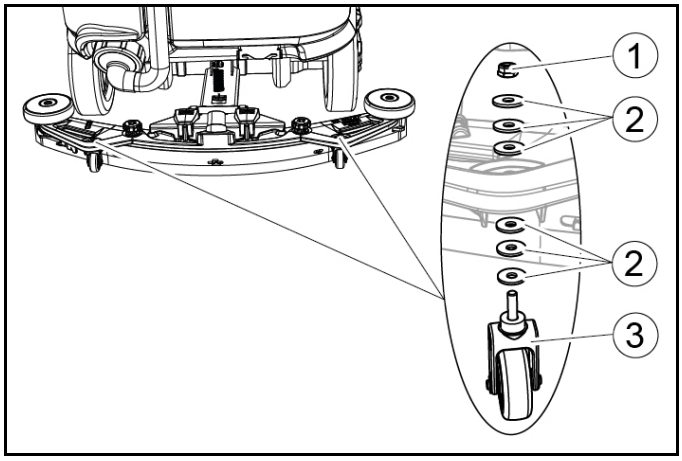
Het apparaat is uitgerust met een schoonwaterindicator op het display. Als de schoonwatertank leeg is, wordt de functie voor het toevoegen van reinigingsmiddel uitgeschakeld. De reinigingskop blijft werken zonder vloeistoftoevoer.

Zuigbalk instellen

Hoogte instellen

Met de hoogteverstelling wordt de buiging van de zuiglippen bij contact met de vloer beïnvloed.

1. Het apparaat een klein stuk vooruit schuiven.
2. De buiging van de zuiglippen met onderstaande afbeelding vergelijken.



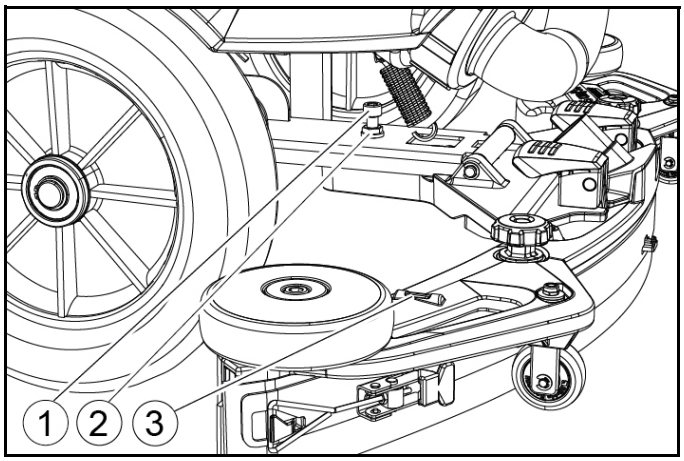
① Afstandsrol met houder
② Onderlegring
③ Schroef

3. De schroef eruit draaien.
4. Zo veel onderlegringen tussen zuigbalk en afstandsrol leggen dat de correcte buiging van de zuiglip ontstaat.
5. De resterende onderlegringen boven de afstandrol aanbrengen.
6. De schroef erin draaien en vastdraaien.
7. Het proces bij de tweede afstandsrol herhalen.
8. Het apparaat een klein stuk vooruit schuiven.
9. De buiging van de zuiglippen over de gehele lengte opnieuw controleren.
10. Indien nodig het instellen herhalen.

De helling aanpassen

De hellingshoek moet zo worden ingesteld dat de zuiglippen van de zuigbalk over de gehele lengte van de zuigbalk gelijkmatig contact maken met de vloer.

1. Parkeer het apparaat op een ondergrond zonder helling.
2. Zet de programmaschakelaar in de stand “Vacuum”.
3. Rijd het apparaat een stukje naar voren.
4. Bekijk het waterpasniveau.



① Schroef
② Moer
③ Waterpasniveau

5. Draai de moer los.
6. Stel de schroef zo af dat de waterpasindicator zich tussen de twee lijnen bevindt.
7. Draai de moer vast.
8. Beweeg het apparaat weer een stukje naar voren om de nieuwe instelling te controleren. Herhaal het aanpassingsproces, indien nodig.
9. Zet de voedingsschakelaar op "O".

De waterhoeveelheid instellen

Stel de waterhoeveelheid in op de regelknop, afhankelijk van het vuilniveau en het type vloer.

De reinigingskop omhoog/omlaag doen

- **Lower**
  Druk op de achterkant van het pedaal om de reinigingskop omhoog/omlaag te bewegen, laat los en laat het pedaal omhoog bewegen. De aandrijving van de borstel start zodra de reinigingskop omlaag wordt gebracht.
- **Omhoog bewegen**
  Druk op de voorkant van het pedaal om de reinigingskop omhoog/omlaag te brengen en te vergrendelen.

Breng de vacuümbalk omhoog/omlaag.

- **Lower**
  Trek de hendel omhoog om de vacuümbalk omhoog/omlaag te zetten, druk naar buiten en laat zakken.
- **Omhoog brengen**
  Trek aan de hendel om de vacuümbalk omhoog en omlaag te bewegen en te vergrendelen.

Volledige reiniging

1. Duw het pedaal voor de reinigingskop omlaag tot het vastklikt.
2. Rijd de machine iets verder om het resterende water op te zuigen.
3. Trek de hendel van de vacuümbalk omhoog totdat deze vastklikt.
   De zuigturbine wordt uitgeschakeld na een nalooptijd van 10 seconden.
4. Draai de sleutelschakelaar naar "0".

Werking beëindigen

Reiniging voltooien

1. Zet de borstelkop omhoog.
2. Blijf bewegen over een korte afstand.
   Het restwater wordt opgezogen.
3. Breng de zuigbalk omhoog.
4. Zet de sleutelschakelaar op "0".
5. Verwijder de sleutel.
6. Laad de batterij indien nodig op.

Vuilwater aftappen

⚠ ***WAARSCHUWING***

Onjuiste afvoer van afvoerwater

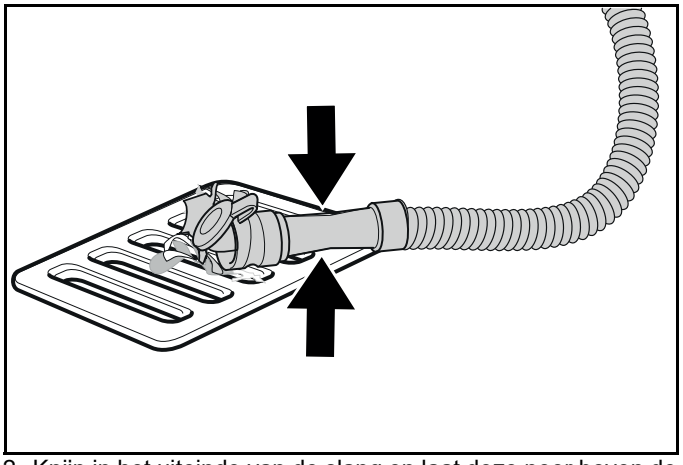
Milieuverontreiniging

Neem de plaatselijke voorschriften inzake de behandeling van afvoerwater in acht.

Instructie

Als de vuilwatertank vol is, wordt de zuigstroom onderbroken door een vlotter om te voorkomen dat de vuilwatertank overstroomt. Tap in dit geval het vuile water af.

1. Verwijder de vuilwater-afvoerslang uit de houder en open het deksel van de afvoerslang.



2. Knijp in het uiteinde van de slang en laat deze neer boven de afvoerinrichting.
3. Pas de sterkte van de vuilwaterstraal aan door in het uiteinde van de slang te knijpen.
4. De vuilwatertank met helder water schoonspoelen.
5. Sluit de deksel van de afvoerslang.
6. Druk de vuilwaterslang in de houder op het apparaat.

Grofvuilreservoir leegmaken (alleen rolborstel)

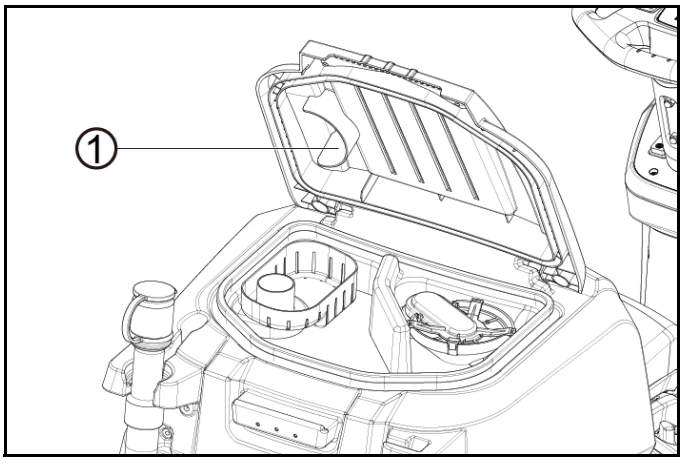
1. Til het grofvuilreservoir op en trek hem eruit.
2. Grofvuilreservoir leegmaken.
3. Plaats het grofvuilreservoir terug.

Verswater aftappen

1. De afsluiting verswatertank openen.
2. Tap het verse water af.
3. Het filter reinigen.
4. Breng de afsluiting verswatertank aan.

Het apparaat uitschakelen

1. Zet de sleutelschakelaar op "0".
2. Beveilig het apparaat tegen wegrollen.
3. Open het deksel van de afvalwatertank.



① Dop afvalwatertank

4. Laad de batterij indien nodig op.

Vervoer

⚠ ***VOORZICHTIG***

Niet-naleving van het gewicht

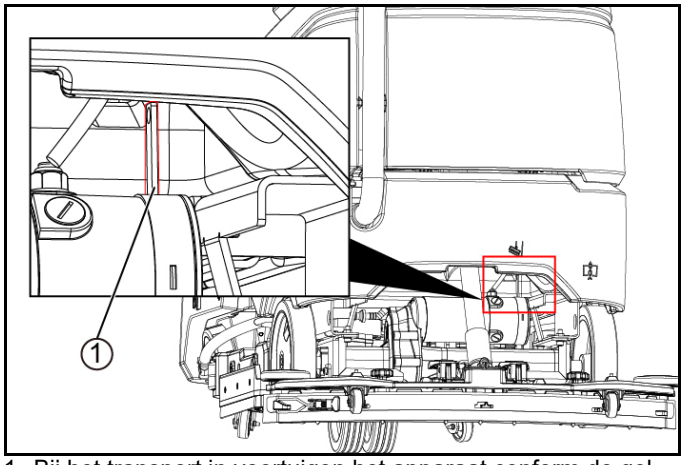
Gevaar voor letsel en beschadiging

Neem bij het transport en de opslag het gewicht van het apparaat in acht.

⚠ ***VOORZICHTIG***

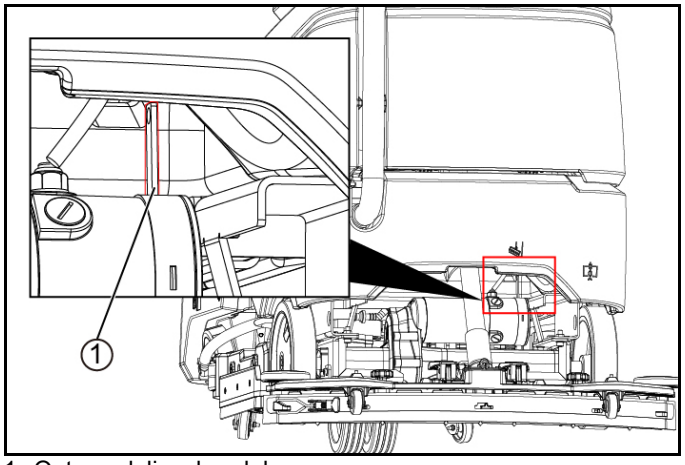
Ongecontroleerd starten

Vóór het vervoer de accu uit het apparaat nemen.



1. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de geldende richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

Het apparaat duwen



1 Ontgrendelingshendel.

- Druk de ontgrendelingshendel omhoog en duw het apparaat.

⚠ ***GEVAAR***

Gevaar op ongelukken door ontbrekende remfunctie.

U moet de ontgrendelingshendel weer omlaag drukken nadat u het apparaat hebt geduwd.

Opslag

⚠ ***VOORZICHTIG***

Letsel- en beschadigingsgevaar door het niet in acht nemen van het gewicht

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

LET OP

Beschadigingsgevaar door vorst!

Materiële schade

Maak het apparaat volkomen leeg van schoon en vuil water. Niet volledig afgetapt water kan het apparaat beschadigen bij vriesweer.

Bescherm het apparaat altijd tegen vorst: tijdens gebruik, vervoer en opslag.

- Dit apparaat mag alleen binnenshuis worden bewaard.
- Laad de batterijen volledig op voor u ze voor langere tijd opbergt.
- Laad de accu's tijdens opslag minstens elke maand volledig op.

Verzorging en onderhoud

⚠ ***GEVAAR***

Per ongeluk opstartend apparaat

Verwondingsgevaar, elektrische schok

Draai de programmaschakelaar in stand "OFF".

Verwijder de Intelligent Key voor alle werkzaamheden aan het apparaat.

Trek de netstekker van de oplader eruit.

Trek de accustekker eruit.

- Het vuilwater en vuilwater aftappen en afvoeren.

Onderhoudsintervallen

Na elk gebruik

LET OP

Ondeskundige reiniging

Beschadigingsgevaar.

Spuit het apparaat niet schoon met water.

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

Een gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden vindt u in het hoofdstuk "Onderhoudswerkzaamheden".

- Het afvalwater aftappen.
- Spoel de afvalwatertank om met helder water.
- Maak het grofvuilfilter schoon.
- Alleen met reinigingskop R: Verwijder het grofvuilreservoir en maak het leeg.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek, bevochtigd met een mild wasmiddel.
- Controleer de zuiglippen, controleer op slijtage en vervang ze indien nodig.
- Reinig de zuigmondbladen, controleer op slijtage en vervang ze indien nodig.
- Reinig de zuigmondbladen, controleer op slijtage en vervang ze indien nodig.
- Laad de accu op.

  Loodzuur- & AGM-batterij:

  - Gebruik een geschikte oplader om de batterij op te laden.
  - Laad na gebruik onmiddellijk weer op.
  - Laad de batterij op voordat deze helemaal leeg is; tijdig opladen verlengt de levensduur van de batterij.

  Li-Ion batterij:

  - Herlaad indien nodig.

Wekelijks

- Bij regelmatig gebruik de accu minstens een keer per week volledig en zonder onderbreking opladen.

Eens per maand

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk “Onderhoudswerkzaamheden”.

- Als het apparaat tijdelijk wordt uitgeschakeld: Voer de compensatielading van de accu uit.
- De accupool op oxidatie controleren, indien nodig afborstelen. Op vastheid van de verbindingskabels letten.
- De afdichtingen tussen de vuilwatertank en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
- Het verswatertank legen en de afzettingen schoonspoelen.
- Het filter verswater reinigen.
- Bij niet-onderhoudsvrije accu's de zuurdichtheid van de cellen controleren.
- Alleen R-reinigingskop: Reinig de borsteltunnel.
- Alleen R-reinigingskop: Reinig de waterverdelerlijst van de reinigingskop.
- Bij een langere stilstandtijd het apparaat met volledig opgeladen accu's afzetten. De accu minstens maandelijks volledig opladen.

Jaarlijks

- De voorgeschreven inspectie door de klantenservice laten uitvoeren.

Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

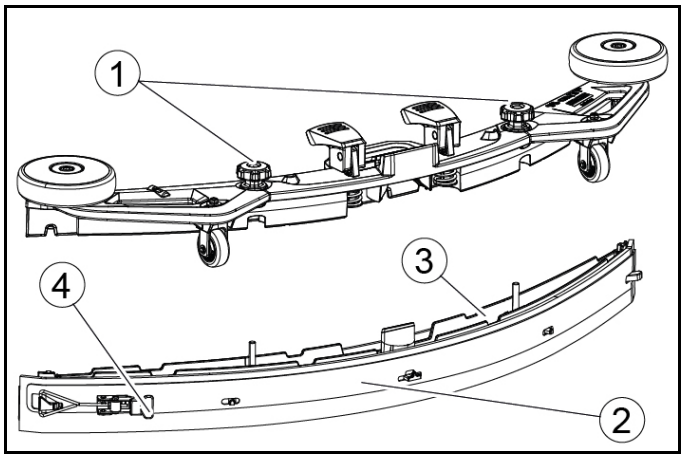
Met uw dealer kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie vastleggen of een onderhoudscontract afsluiten. Vraag hierover advies.

Onderhoudswerkzaamheden

Zuiglippen omkeren of vervangen

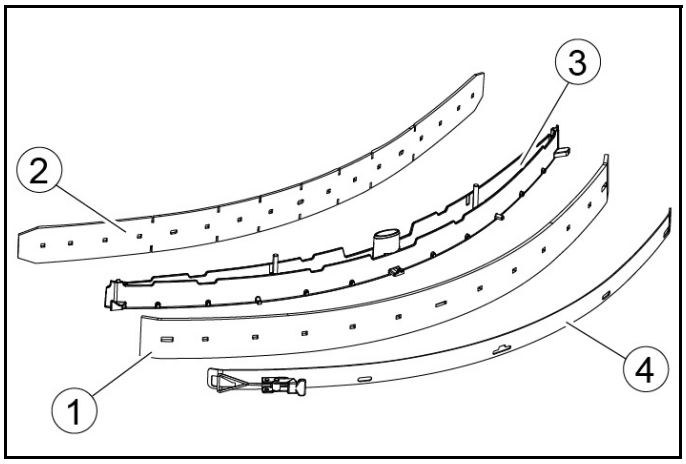
Als de zuiglippen zijn versleten, moeten ze worden omgekeerd of vervangen.
De zuiglippen kunnen 3 keer worden omgekeerd totdat alle 4 de randen zijn versleten.

1. De zuigbalk verwijderen.
2. De stergreep eruit schroeven.



① Stergreep
② Spanband
③ Binnenste gedeelte zuigbalk
④ Spansluiting

3. Het binnenste gedeelte van de zuigbalk eruit trekken.
4. De spansluiting openen.
5. De spanband verwijderen.
6. De zuiglippen uit het binnenste gedeelte verwijderen.

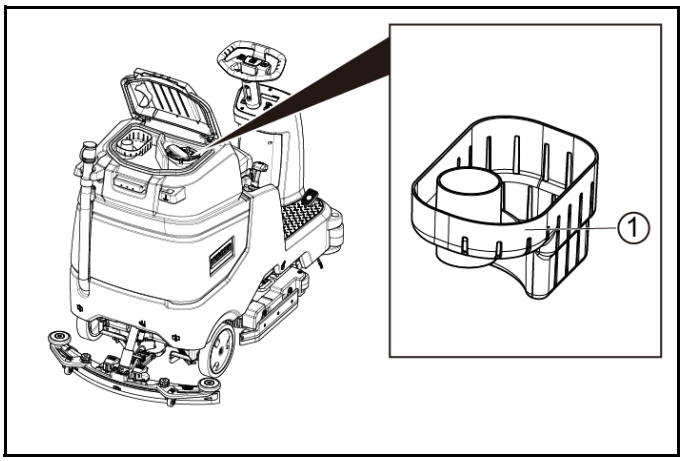


① Afstrijklip
② Steunlip
③ Binnenste gedeelte zuigbalk
④ Spanband

7. De gebruikte of nieuwe zuiglippen op de noppen van het binnenste gedeelte van de zuigbalk drukken.
8. De spanband aanbrengen.
9. Het binnenste gedeelte van de zuigbalk in het bovenste deel schuiven.
10. De stergreep erin schroeven en vastdraaien.

Grofvuilfilter reinigen

1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.

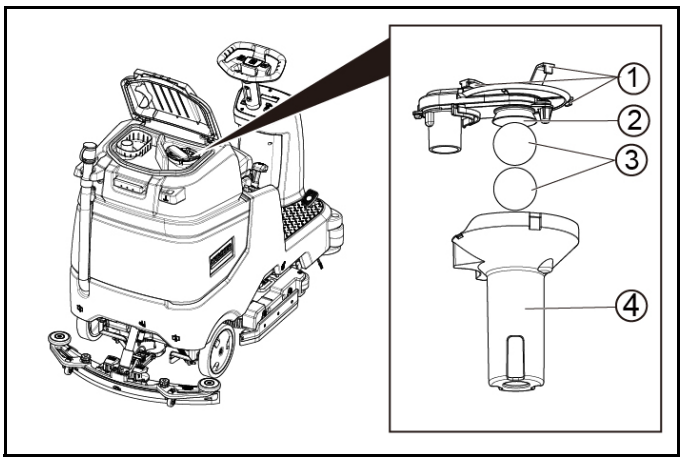


① Grofvuilzeef

2. De grofvuilzeef er omhoog aftrekken.
3. De grofvuilzeef onder stromend water schoonspoelen.
4. De grofvuilzeef in het vuilwaterreservoir plaatsen.

Vlotter en pluizenzeef reinigen

1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.



① Grendelhaak
② Pluizenzeef
③ Vlotter
④ Vlotterbehuizing

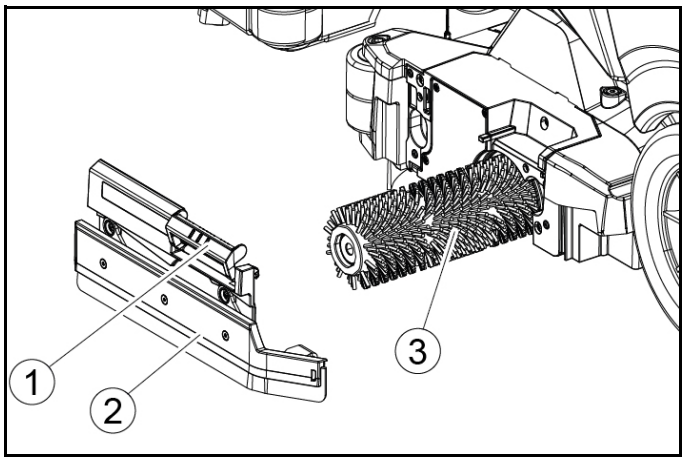
2. De grendelhaak losmaken.
3. De vlotterbehuizing er omlaag aftrekken.
4. De vlotter uit de vlotterbehuizing nemen en reinigen.
5. De pluizenzeef reinigen.
6. Alle delen in omgekeerde volgorde monteren.

De rolborstels vervangen

Instructie

De borstelharen hebben een gele slijtage-indicator die de 10 mm aangeeft. Vervang de rolborstels wanneer de borstelharen een lengte van 10 mm hebben bereikt.

1. Breng de reinigingskop omhoog.
2. Trek de borstelvervangingshendel naar buiten.



① Vervangende handgreep voor borstel
② Lagerdeksel met zuigblad
③ Rolborstel

3. Verwijder de lagerkap inclusief het zijblad.
4. Trek de rolborstel eruit.
5. Plaats de nieuwe rolborstel en centreer hem met de bestuurder.

① Bestuurder
② Montagedoorn

6. Monteer de lagerkap met het zijblad.

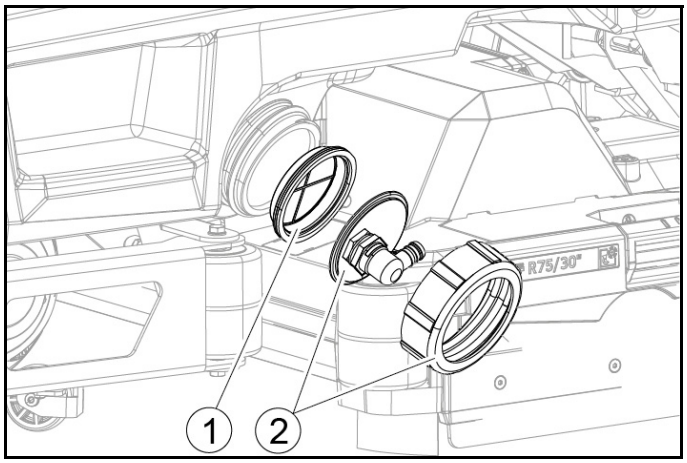
Instructie

Zorg ervoor dat de rolborstel op de montagedoorn zit en niet eronder.

7. Draai de borstelvervangingshendel omhoog en vergrendel hem.
8. Herhaal de hele procedure aan de andere kant.

Filter verswater reinigen

1. Tap vers water af (zie hoofdstuk "Vers water aftappen").
2. De afsluiting van het verswatertank losschroeven.

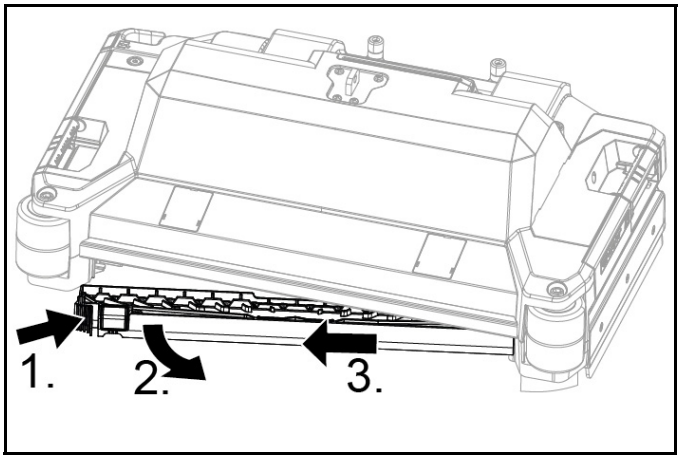


① Filter verswater
② Afsluiting verswaterreservoir

3. Het filter verswater eruit trekken en met schoon water schoonspoelen.
4. Het filter verswater plaatsen.
5. De afsluiting van het verswaterreservoir aanbrengen.
   Opmerking: Zorg ervoor dat de slangaansluiting in de afsluiting verswaterreservoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.

Reinig de waterverdelerlijst

1. Druk de ontgrendeling in pijlrichting en houd hem vast.



2. Zwenk de waterverdeler naar voren.
3. Trek de waterverdelerlijst er in lengterichting uit.
4. Reinig de waterverdelerlijst.
5. Plaats de waterverdeellijst terug in de reinigingskop en klik de vergrendeling vast.

Accu's reinigen

1. Veiligheidsbril, beschermende kleding en beschermende handschoenen dragen.
2. De doppen van de accu's gesloten houden.
3. De accu's uitbouwen.
4. De kunststof onderdelen van de accu's en het accucompartiment alleen met water of met water doordrenkte reinigingsdoeken zonder toevoegingen reinigen.
5. De oppervlakken na het reinigen drogen.
6. De accu's opnieuw inbouwen.

Onderhoudsteller terugzetten

Als er onderhoudswerkzaamheden op het display zijn uitgevoerd, moet de bijbehorende onderhoudsteller worden gereset.

Instructie

Het resetten van de onderhoudstellers wordt beschreven in het hoofdstuk "Grijze Intelligent Key".

Hulp bij storingen

⚠ ***GEVAAR***

Het apparaat kan onverwacht starten

Mensen die aan het apparaat werken, kunnen gewond raken.
Trek voor alle werkzaamheden aan het apparaat de Intelligent Key eruit.
Trek voor alle werkzaamheden de netstekker van de interne oplader uit het stopcontact.
Ontkoppel de accustekker voor alle werkzaamheden.

1. Het vuilwater aftappen.
2. Tap het resterende verse water af.

Instructie

Neem contact op met de klantenservice, als de fout niet kan worden verholpen met de volgende instructies.

Storingen met informatie op het display

Als de weergegeven storing niet in de volgende lijst voorkomt, doe dan het volgende:

1. Zet de sleutelschakelaar op "OFF".
2. Wacht 10 seconden.
3. Bel de klantenservice als de storing zich opnieuw voordoet.

Malfunction	Rectification
Het apparaat kan niet worden gestart	1. Stoelschakelaar niet geactiveerd. Ga op de stoel zitten. 2. Het apparaat werkt alleen als de gebruiker op de stoel zit.

Malfunction	Rectification
Het apparaat kan niet worden gestart	1. Zet de veiligheidsschakelaar in de stand "1".
	1. Zet de programmaschakelaar op "OFF". Wacht 10 seconden. Zet de programmakeuzeschakelaar op de vorige functie. Rijd indien mogelijk alleen met het apparaat op een vlakke ondergrond. Controleer de parkeerrem en de voetrem indien nodig.
	1. Haal uw voet van het gaspedaal voordat u de veiligheidsschakelaar inschakelt. 2. Neem contact op met de klantenservice als de storing zich opnieuw voordoet.
	1. Controleer de accu. 2. Laad de batterij indien nodig op.
Het apparaat werkt niet	1. Druk de ontgrendelingshendel omlaag (zie *Het apparaat duwen*).
Onvoldoende hoeveelheid water	● Controleer het schoonwaterniveau Vul de verswatertank bij, indien nodig. ● Controleer de slangen op verstoppingen. Maak ze indien nodig schoon. ● Reinig het schoonwaterfilter.
Onvoldoende vacuümprestaties	● Reinig de afdichtingen tussen de afvalwatertank en het deksel en controleer of ze goed vastzitten. Vervang de afdichtingen indien nodig. ● Controleer de beschermende turbinezeef op vervuiling. Maak deze indien nodig schoon. ● Reinig de vacuümlippen op de vacuümbalk. Draai of vervang het indien nodig. ● Controleer of het deksel op de afvoerslang van het afvalwater gesloten is. ● Controleer de zuigslang op verstoppingen. Reinig deze indien nodig. ● Controleer of de zuigslang goed vastzit. Vervang deze indien nodig. ● Controleer de instelling van de vacuümbalk. ● Bevestig het extra gewicht (accessoire) aan de vacuümbalk.
Onvoldoende reinigingsresultaat	1. Controleer de borstels op slijtage. Vervang de borstels indien nodig. 2. Controleer de geschiktheid van het type borstel/pad en het reinigingsmiddel.
De snelheid van de zuigturbine is toegenomen	1. Leeg de vuilwatertank. 2. Maak de zwemmer schoon. 3. Controleer/reinig de pluizenval. 4. Controleer de zuigslang op verstoppingen; reinig indien nodig. 5. Controleer of de vacuümbalk verstopt is, verwijder indien nodig de stekker.
De borstel draait niet	1. Controleer of vreemde stoffen de borstels blokkeren; verwijder zo nodig vreemde stoffen.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)
Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale KÄRCHER-website onder "Downloads".

Toebehoren

Hulpstukken voor de rolborstels

A: Verpakkingseenheid, B: Hoeveelheid vereist door het apparaat

Beschrijving	Artikelnummer	Beschrijving
Kwastrol, rood R 65 (standaard)	4.035-604.0	Voor algemene reiniging (wordt bij de machine geleverd*), voor alle oppervlakken.
Borstelroller, wit R 65	6.907-770.0	Voor het reinigen van gevoelige vloerbedekkingen.
Kwastrol, oranje R 65	6.907-726.0	Met hoog-laagstructuur voor bijzonder effectieve reiniging van vloerbedekkingen met structuur.
Borstelroller, groen R 65	6.907-727.0	Voor het verwijderen van hardnekkig vuil en diepteреiniging.
Borstelroller, zwart R 65	6.907-728.0	Voor het reinigen van sterk vervuilde vloeren en voor diepte-reiniging.
Rolleras pad R65	4.762-626.0	Aluminium pad rolleras geschikt voor het vasthouden van rollerpads of microvezelrollers.
Microvezelrol R 65	4.114-054.0	Ideaal voor delicate steengoedtegels. Microvezelroller voor het betrouwbaar en voorzichtig verwijderen van grijze waas.
Rollerpad, rood	6.369-456.0	Standaard pad voor het reinigen van ongestructureerde vloeren.
Rollerpad, groen	6.369-455.0	Schuurpad voor grondige reiniging en hardnekkig vuil op ruwe vloeren.

Reinigingskop met accessoires voor schijfborstels

A: Verpakkingseenheid, B: Hoeveelheid vereist door het apparaat

Beschrijving	Artikelnummer	Beschrijving
Schijfborstel, rood (medium, standaard)	4.905-010.0	Voor algemene reiniging (wordt bij de machine geleverd*), voor alle oppervlakken.
Schijfborstel, zwart, hard	4.905-013.0	Voor hardnekkig vuil en dieptereiniging. Alleen voor slijtvaste oppervlakken.
Schijfborstel, natuurlijke kleur, zacht	4.905-012.0	Gemaakt van natuurlijke vezels, voor het reinigen en polijsten.
Schijfborstel, wit	4.905-011.0	Zeer zachte borstels voor gevoelige vloeren of om te boenen.
Klembord pad STERK	4.762-590.0	Voor reiniging met pads. Met snelwisselkoppeling en Centerlock.
Pad groen, middelhard	6.369-002.0	Voor het verwijderen van hardnekkig vuil en dieptereiniging.
Pad rood, medium-zacht	6.369-003.0	Voor het reinigen van alle soorten vloeren.
Pad zwart, hard	6.371-001.0	Voor het reinigen van sterk vervuilde vloeren en voor diepte-reiniging.

Technische gegevens

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Algemeen			
Rij-/reinigingssnelheid	km/h	6	6
Transportsnelheid	km/h	6	6
Rijsnelheid, achteruit	km/h	4	4
Theoretische oppervlaktecapaciteit	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Theoretische oppervlaktecapaciteit met zijschrobdek	m^2/h	-	-
Praktische oppervlaktecapaciteit	m^2/h	2730	2940
Volume verswaterreservoir	l	85	85
Volume vuilwaterreservoir	l	85	85
Waterdosering	l/min	0-5	0-5
Oppervlaktebelasting (met bestuurder en vol verswaterreservoir)			
Oppervlaktedruk	N/mm^2	1,06	1,06
Oppervlaktebelasting (gewicht/parkeerplaats)	kg/m^2	1082	1082
Afmetingen			
Lengte	mm	1490	1490
Breedte	mm	740	740
Breedte zuigbalk	mm	850	850
Hoogte	mm	1390	1390
Werkbreedte	mm	650	700
Afmeting verpakking lxbxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Draaicirkel	mm	1950	1950
Afmetingen accuvak lxbxh	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Bandenuitrusting			
Voorwiel, breedte	mm	43	43
Voorwiel, diameter	mm	200	200
Achterwiel, breedte	mm	48	48
Achterwiel, diameter	mm	250	250
Gewicht			
Toegestaan totaal gewicht	kg	440	440
Leeggewicht (transportgewicht)	kg	282	282
Typisch bedrijfsgewicht	kg	445	445
Borstelcontactkracht, max.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Borstelcontactkracht, max.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Gegevens capaciteit apparaat			
Nominale spanning	V	24	24
Accucapaciteit	Ah (5 h)	162	162
Gemiddelde netbelasting	W	2160	2160
Nominaal vermogen	W	2200	2200
Vermogen rijmotor	W	600	600
Vermogen zuigturbine	W	600	600
Vermogen borstelaandrijving	W	2 x 300	2 x 300
Beschermingsgraad		IPX3	IPX3

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Zuigen			
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	~25	~25
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Onderdruk (tijdens bedrijf)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Reinigingsborstel			
Borsteldoorsnede	mm	100	355
Borsteltoerental	1/min	1200	140
Omgevingsvoorwaarden			
Toegestaan temperatuurbereik	°C	5...40	5...40
Watertemperatuuur max.	°C	50	50
Relatieve luchtvochtigheid	%	20...90	20...90
Helling			
Stijging werkbereik max.	%	10	10
Helling korte afstand (max. 10 m) transport, laden	%	17,6	17,6
Berekende waarden conform EN 60335-2-72			
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s^2	<2,5	<2,5
Vibratiewaarde stoel	m/s^2	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	dB(A)	0,2	0,2
Geluidsdrukniveau L_{pA} eco-modus	dB(A)	59,2	59,2
Geluidsdrukniveau L_{pA} normaal bedrijf	dB(A)	63,6	63,6
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Geluidsvermogensniveau L_{WA} + onzekerheid K_{WA} eco-modus	dB(A)	74,1	74,1
Geluidsvermogensniveau L_{WA} + onzekerheid K_{WA} normaal bedrijf	dB(A)	78,7	78,7

Technische wijzigingen voorbehouden.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat het hieronder genoemde product voldoet aan de desbetreffende bepalingen van de vermelde richtlijnen en verordeningen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van het product verliest deze verklaring zijn geldigheid. De fabrikant is als enige verantwoordelijk voor de afgifte van deze conformiteitsverklaring.
Product: bodemreiniger
Type: 1.161-xxx

Richtlijnen en verordeningen
2006/42/EG (+2009/127/EG) (tot 19.01.2027) (EU) 2023/1230 (vanaf 20.01.2027)
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/53/EU (MCM NG)

Toegepaste normen
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Naam en adres
Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/08/01
De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

İçindekiler

Genel uyarılar 100
Fonksiyon 100
Amaca uygun kullanım 100
Çevre koruma 100
Aksesuarlar ve yedek parçalar 100
Teslimatın içeriği 100
Güvenlik bilgileri 100
Cihaz açıklaması 102
Montaj 103
İşletime alma 104

İşletim 105
İşletmenin tamamlanması 107
Taşıma 107
Cihazı itme 108
Depolama 108
Koruma ve bakım 108
Arıza durumunda yardım 110
Garanti 111
Aksesuarlar 111
Teknik bilgiler 111
AB Uygunluk Beyanı 113

Genel uyarılar

Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.
Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Fonksiyon

Bu fırçalama ve vakum makinesi, düz zeminlerin ıslak temizliği veya parlatılması için kullanılır.
Cihaz, su hacmi ve temizleme maddesi miktarının ayarlanması yoluyla ilgili temizlik görevine uygun hale getirebilir. Deterjan dozajı, tanka veya bir dozajlama cihazı ("Doz" seçeneği) aracılığıyla deterjan eklenerek ayarlanır.
Fırça sulama ya hıza bağlıdır ya da sabittir.
Çalışma genişliği ve temiz ve atık su tanklarının kapasitesi ("Teknik veriler" bölümüne bakın) uzun bir çalışma süresi ile etkili temizlik sağlar.
Cihazda bir tahrik motoru bulunmaktadır.

Not

İlgili temizleme görevine bağlı olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir. Kataloğumuza bakın veya www.kaercher.com adresinden bizi ziyaret edin.

Amaca uygun kullanım

Bu cihaz, ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur; örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralama dükkanları. Bu cihazı yalnızca bu kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanın.

- Cihaz yalnızca neme ve cilaya dayanıklı pürüzsüz zeminleri temizlemek için kullanılmalıdır.
- Bu cihaz, iç mekanlarda kullanmak için tasarlanmıştır.
- Çalışma sıcaklığı aralığı +5 °C ile +40 °C arasındadır.
- Cihaz donmuş zeminlerin temizliği için uygun değildir (örneğin soğuk hava depolarında).
- Cihaz maksimum 1 cm su yüksekliği için uygundur. Maksimum su yüksekliğinin aşılması riski olan bir bölgeye gitmeyin.
- Şarj aletleri veya pil kullanıldığında yalnızca kullanım kılavuzunda onaylanmış bileşenler kullanılabilir. Farklı bir kombinasyon kullanılacaksa şarj aleti ve/veya pil tedarikçisi tarafından onaylanmalıdır ve sorumluluğu tedarikçi yüklenmelidir.
- Cihaz genel trafik yollarını temizlemek için tasarlanmamıştır.
- Cihaz basınca duyarlı zeminlerde kullanılmamalıdır. Zeminin izin verilen yüzey yükünü dikkate alın. Cihazın neden olduğu alan yükü teknik verilerde belirtilmiştir.
- Cihaz, patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Cihaz, maksimum eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. “Teknik veriler” bölümü).

Çevre koruma

Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.
Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: *www.kaercher.de/REACH*

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.
Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: *www.kaercher.com*.

Teslimatın içeriği

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Güvenlik bilgileri

Cihazı ilk defa kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu ve fırçalı temizlik cihazları, No. 5.956-251.0 ile birlikte verilen güvenlik bilgilerini okuyun ve bu bilgilere uyun.
Cihaz, sınırlı eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. “Teknik veriler” bölümü).

⚠ ***UYARI***

Cihaz devrilebilir

Yaralanma tehlikesi

Cihazı sadece izin verilen eğimi aşmayan yüzeylerde çalıştırın (bkz. “Teknik veriler” bölümü).

⚠ ***UYARI***

Yanlış kullanım nedeniyle kaza riski

İnsanlar yaralanabilir.

Operatörlere bu cihazın kullanımıyla ilgili talimatlar verilmelidir.

Cihaz sadece başlık ve tüm kapaklar kapalıyken çalıştırılabilir.

Güvenlik düzenekleri

⚠ ***UYARI***

Yaralanma tehlikesi!

Eksik, değiştirilmiş veya etkisiz güvenlik düzenekleri nedeniyle ciddi yaralanmalar.

Güvenlik düzeneklerini köprülemeyin, çıkarmayın veya etkisiz hale getirmeyin. Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.

Güvenlik şalteri

Tüm fonksiyonların derhal devreden çıkarılması için: Güvenlik şalterini "0" konumuna getirin.

- Güvenlik şalteri kapatıldığında cihaz sert fren yapar.
- Güvenlik şalteri doğrudan tüm cihaz işlevlerine etki eder

Koltuk şalteri

Operatör çalışma sırasında veya sürüş sırasında koltuğu terk ederse, koltuk şalteri kısa bir gecikmeden sonra tahrik motorunu kapatır.

Cihazdaki simgeler



DIKKAT

Zarar görme tehlikesi

Su, vakum türbinine zarar verir.

Bu açıklığa su dökmeyin veya buraya sıçratmayın.



⚠TEDBIR

Yanık tehlikesi

Bu uyarı ile işaretlenen yapı parçaları, işletim sırasında ısınır.

Bu şekilde işaretlenmiş yapı parçalarına dokunmayın. Cihaz üzerinde çalışmadan önce bu yapı parçalarının soğumasını bekleyin.



⚠TEHLIKE

Kaza tehlikesi

Eğimli yüzeylerde ve yüksek hızlarda devrilme riski artar.

Eğimlerde yavaş hareket edin.

Eğimlerde dönüş yapmayın.

Hızlı sürerken direksiyonu yüksek açılarla kırıp aşırı manevralar yapmaktan kaçının.

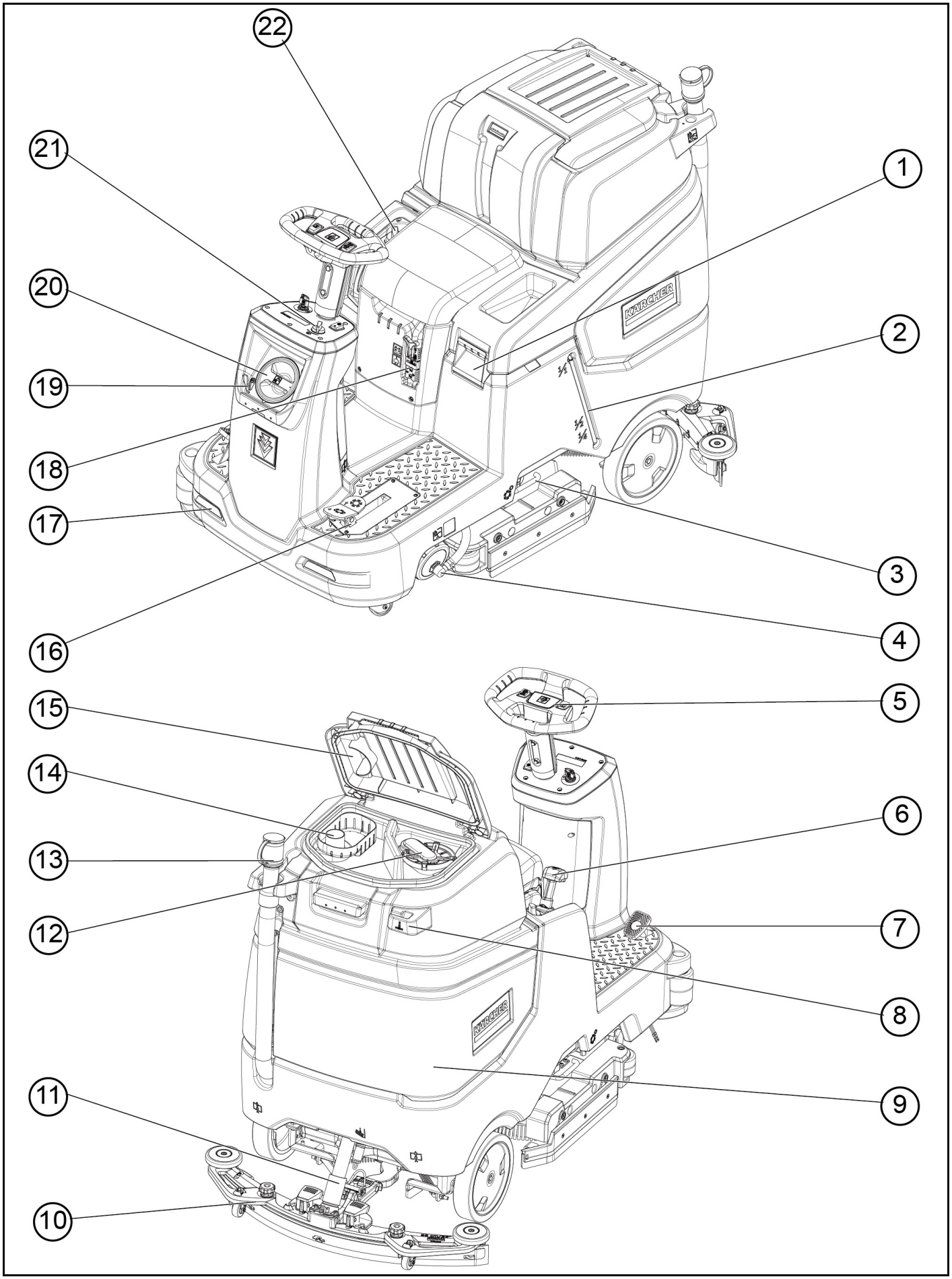
Uyarı sembolleri

Aküyü kullanırken aşağıdaki uyarılara dikkat edin:

	Akü ile ilgili talimatlardaki, akü üzerindeki ve bu çalıştırma talimatlarındaki notları dikkate alın.
	Koruyucu gözlük kullanın.
	Çocukları asit ve pillerden uzak tutun.
	Patlama riski
	Ateş, kıvılcım, açık alev ve sigara içmek yasaktır.
	Asit yanığı riski
	İlk yardım.
	Uyarı
	Tasfiye
	Aküyü çöp tenekesine atmayın.

Cihaz açıklaması

Cihaza genel bakış



① Kirli su deposu mandalı
② Su seviyesi göstergesi
③ Fırça değiştirme pedalı
④ Temiz su deposu kapağı

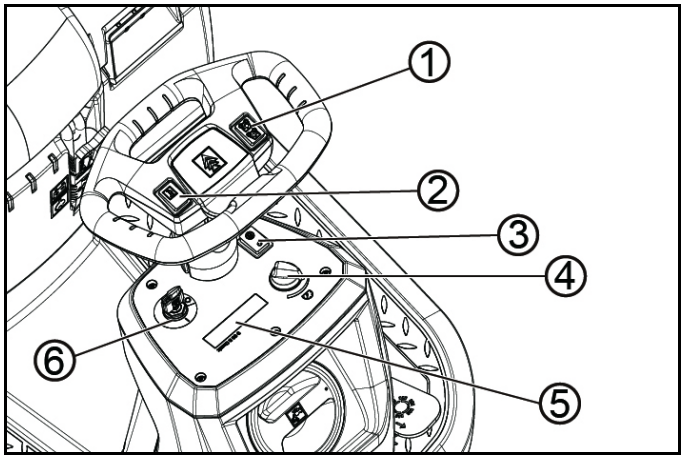
⑤ Direksiyon
⑥ Vakum barasını kaldırma/indirme kolu
⑦ Hızlandırma pedalı
⑧ Vakum barasını tutucusu
⑨ Kirli su deposu
⑩ Vakum barası
⑪ Vakum hortumu
⑫ Şamandıra
⑬ Kirli su deposu tahliye hortumu
⑭ Toz süzgeci
⑮ Kirli su deposu kapağı
⑯ Temizleme başlığını kaldırma/indirme pedalı
⑰ Gündüz farı
⑱ Akü soketi
⑲ Hortum tutucu
⑳ Temiz su deposu dolumu
㉑ Kumanda ünitesi
㉒ Su ayarı

* optional

Renk kodlaması

- Temizleme süreci için kumanda elemanları sarı renklidir.
- Bakım ve servis için kumanda elemanları açık gri renklidir.

Kumanda ünitesi



① Sürüş yönü şalteri
② Korna
③ Eko modu
④ Hız ayarı
⑤ Ekran
⑥ Anahtar

Süpürme kolu tutucusu

- Dar alanlardan geçerken, vakum barası çıkarılabilir ve kirli su deposunun kapağındaki açıklıklardan birine asılabilir.
- Vakum barası, depolama için kirli su tankındaki girintiye asılabilir.

Cihaz üzerindeki semboller

Temiz su deposu tahliye deliği

Kirli su deposu tahliye deliği

Temiz su deposu dolum seviyesi (%100)

Temiz su deposu doluluk seviyesi (%50)

Temiz su deposu dolum seviyesi (%25)

Bağlama noktası

* Paspas tutucu

Temiz suyun dolumu

Fırça değişimi

Şarj fişi

Vakum barası tutucusu

Fırça başlığı kaldırma

Fırça başlığını indirme

Vakum barasını kaldırma/indirme

* optional

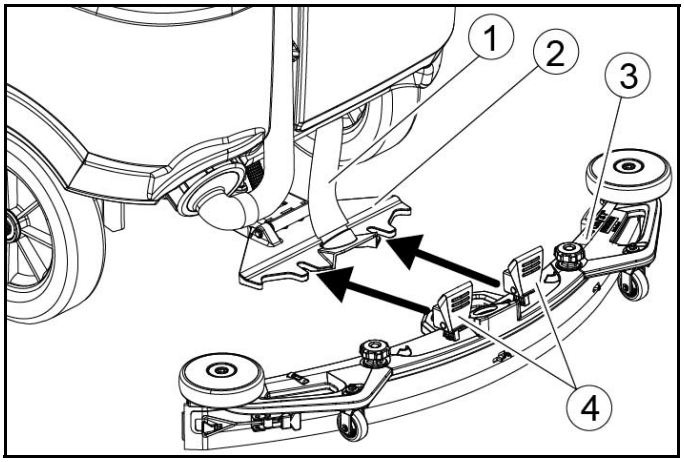
Montaj

Fırçaları monte etme

1. Fırçaların montajı "Bakım çalışmaları" bölümünde açıklanmıştır.

Vakum barasının monte edilmesi

1. Her iki sıkma kolunu yukarı doğru çevirin.



① Vakum hortumu
② Vakum barası askısı
③ Vakum barası
④ Sıkma kolu

2. Vakum barasını vakum barası askısına yerleştirin.
3. Her iki sıkma kolunu aşağı doğru çevirin.

Akü

Önerilen akü takımları

DIKKAT
Hasar tehlikesi
Aküler yalnızca aynı teknolojiye sahip akülerle değiştirilebilir.
Kurşun aküler Li-Ion akülerle değiştirilmemelidir.
Li-ion aküler kurşun akülerle değiştirilmemelidir.
Kurşun aküler:

Açıklama	Sipariş no.
162 Ah - Bakım gerektirmez, AGM	9.772-745.0

* Minimum akü şarj odası hacmi
** Akü şarj odası ile ortam arasındaki minimum hava akışı
Cihaz 2 akü gerektirir.

Li-ion aküler:

Açıklama	Sipariş no.
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Akülerin yerleştirilmesi ve bağlanması

Not

Li-Ion akülü cihaz modelinde akü zaten takılı ve bağlıdır.

⚠ ***TEDBIR***

Akülerin sökülmesi ve takılması

Makinenin dengesiz durumu

Aküleri çıkarırken ve takarken makinenin sağlam durduğundan emin olun.

DIKKAT

Polariteyi değiştirme

Kontrol elektroniğinin tahribi

Aküyü bağlarken doğru kutuplara dikkat edin.

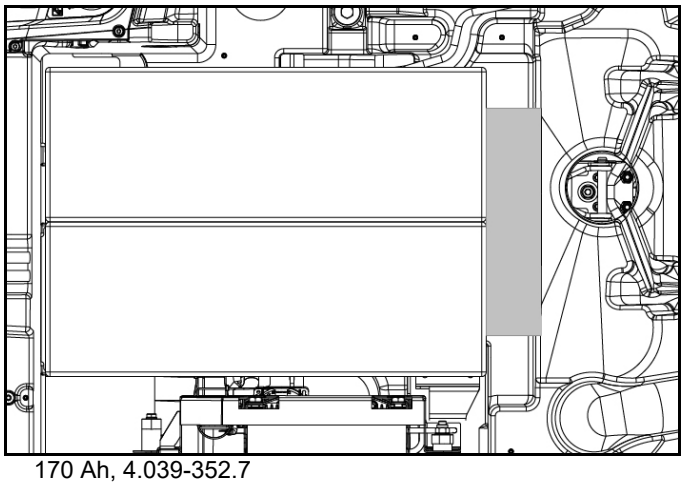
DIKKAT

Derin deşarj

Zarar görme tehlikesi

Cihazı çalıştırmadan önce aküleri sökün.

1. Kirli suyu boşaltın.
2. Atık su deposunun kilidini açın ve arkaya doğru döndürün.
3. Aküyü cihaza yerleştirin.



170 Ah, 4.039-352.7

① Ara parça 310x85x70 mm
② Ara parça 240x55x30 mm

4. Ara parçaları, akü ile cihaz arasında resimde gösterilen yerlere yerleştirin.
5. Bağlantı kablolarını kullanarak akü terminallerini bağlayın.
6. Bağlantı kablosunu hala boştaki (+) ve (-) akü terminallerine kelepçeleyin.

Not

170 Ah 4.039-352.7 akü seti için bağlantı kablosunu yalıtımlı kutup vidası ile eksi kutba takın.

7. Cihaz tarafındaki akü konnektörünü akü tarafındaki akü konnektörüne bağlayın.
8. Kirli su deposunu öne doğru çevirin ve kapatın.

Li-iyon bataryayı etkinleştirin

Li-iyon bataryalar taşıma modunda teslim edilir ve cihaz işletime alınmadan önce etkinleştirilmelidir.

1. Bataryayı şarj edin (bkz. “İşletime alma/Bataryayı şarj etme”), bu sayede taşıma modu sonlanır.

Akülerin sökülmesi

⚠ ***TEDBIR***

Akülerin sökülmesi ve takılması

Makinenin dengesiz durumu

Aküleri çıkarırken ve takarken makinenin sağlam durduğundan emin olun.

⚠ ***UYARI***

Cihazın devrilmesi nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Aküleri sökerken ve takarken cihaz devrilebilir.

Aküleri sökerken ve takarken cihazın sağlam durduğundan emin olun.

1. Anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin.
2. Akü soketini çekin.
3. Kirli suyu boşaltın.
4. Kirli su deposunu yukarı doğru çevirin.
5. Cihaz tarafındaki kabloyu akünün eksi kutbundan ayırın.
6. Kalan kabloları akülerden ayırın.
7. Aküleri çıkarın.
8. Kullanılmış aküleri geçerli yönetmeliklere göre imha edin.

İşletime alma

Aküyü şarj etme

⚠ ***TEHLIKE***

Şarj cihazının yanlış kullanımı

Elektrik çarpması

Cihazın tip etiketindeki şebeke gerilimine ve sigortaya dikkat edin.

Şarj cihazını yalnızca yeterli havalandırma olan kuru alanlarda kullanın.

Akü şarj edilirken yanıcı gazlar oluşur

Patlama tehlikesi

Aküleri yalnızca uygun bir alanda şarj edin. Oda, akü tipine bağlı olarak minimum bir hacme ve minimum hava akışına sahip bir hava değişikliğine sahip olmalıdır (bkz. “Önerilen aküler”).

DIKKAT

Deponun altında şarj işlemi sırasında tehlikeli gazların birikmesi

Patlama tehlikesi

Bakım gerektirmeyen aküleri şarj etmeden önce kirli su deposunu yukarı çevirin.

Şarj süresi yakl. 10-15 saattir.

Şarj işlemi sırasında cihaz kullanılamaz.

Not

Cihazda derin deşarj koruması vardır, eğer kapasite bakımından izin verilen en düşük seviyeye ulaşılırsa, fırçalı motor ve türbinler kapatılır.

1. Eğimden kaçınarak cihazı doğrudan şarj cihazına taşıyın.

Şarj karakteristiğinin ayarlanması

Cihazı ilk kez işletime almadan önce, bir servis sıfırlamasından sonra veya farklı bir akü tipine geçerken şarj eğrisinin ayarlanması zorunludur.

⚠ ***TEHLIKE***

Yanlışlıkla çalışmaya başlayan cihaz nedeniyle tehlike

Yaralanma tehlikesi

Cihaz üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce buji konnektörünü çıkarın veya akünün bağlantısını kesin.

DIKKAT

Akülerde hasar tehlikesi

Akünün kullanım ömrü ve şarj kapasitesi, yanlış bir şarj eğrisi nedeniyle olumsuz etkilenebilir.

Makinede aküye uygun akü eğrisinin seçildiğinden emin olun.

Halihazırda seçili olan akü eğrisi, şarj sırasında ekranda veya uygulama aracılığıyla "Cihaz durumu" alanında görülebilir.

Not

Şarj eğrisi yalnızca Kärcher Servisi tarafından ayarlanabilir.

Aşağıdaki aküler için bu şarj eğrileri mevcuttur:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Not

Diğer aküleri kullanabilmek için, Kärcher Servisi tarafından uygun akü parametrelerinin sağlanması gereken özel bir akü eğrisi oluşturulabilir.

Harici şarj cihazı

DIKKAT

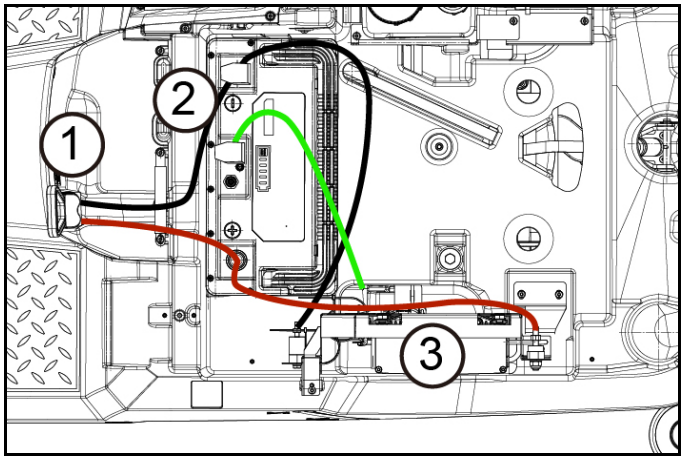
Uygun olmayan şarj cihazı nedeniyle hasar tehlikesi!

Şarj cihazını cihaz tarafındaki akü soketine bağlamayın.

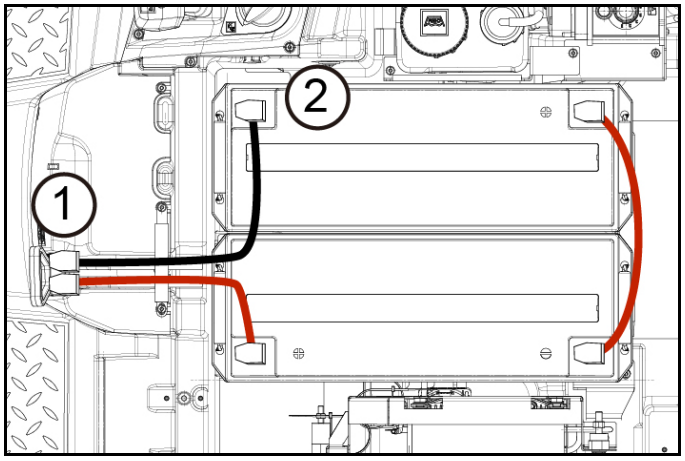
Sadece dahili akü tipine uygun bir şarj cihazı kullanın.

Akü	Kapasite	Şarj cihazı
6.654-242.0	170 Ah AGM akü	6.654-496.0
6.654-558.0	90 Ah Li-ion akü	6.654-496.0

1. Kirli su deposunun kilidini açın ve depoyu geriye doğru çevirin.
2. Cihaz tarafındaki akü konnektörünü dışarı çekin.



① Akü fişi, cihaz tarafı
② Akü fişi, akü tarafı
③ Akü fişi, şarj cihazı tarafı



① Akü fişi, cihaz tarafı
② Akü fişi, akü tarafı

3. Akü tarafındaki akü konnektörünü şarj cihazına bağlayın.
4. Şarj cihazının elektrik fişini prize takın.
5. Şarj cihazının kullanım kılavuzuna göre şarj etme işlemini gerçekleştirin.
6. Cihaz tarafındaki akü konnektörünü akü tarafındaki akü konnektörüne bağlayın.
7. Kirli su deposunu öne doğru çevirin ve ardından kapatın.

Dahili şarj cihazı

1. Kirli su deposunun kilidini açın ve geriye doğru çevirin.
2. Dahili şarj cihazının şebeke fişini prize takın.
   Akünün şarj durumu kumanda alanının ekranında gösterilir.
3. Şarj işlemini bitirmek için şarj cihazının elektrik fişini prizden çekin.
4. Kirli su deposunu öne doğru çevirin.

İşletim

⚠ ***TEHLIKE***

Yere düşen nesneler

Yaralanma tehlikesi

Cihazı, çalışan personelin düşen nesnelerden yaralanabileceği alanlara sürmeyin.

DIKKAT

İşletim sırasında tehlike durumu

Yaralanma tehlikesi

Tehlike durumunda güvenlik anahtarını "0" konumuna getirin.

Cihazı açma

1. Sürücü koltuğuna oturun.
2. Anahtarı takın.
3. Kontak anahtarını "1" konumuna getirin.
4. Yön düğmesini istenen yöne çevirin.

Farın açılması

Gündüz farı

Gündüz farı, cihaz açıldığında çalışır.

Park freninin kontrol edilmesi

⚠ ***TEHLIKE***

Arızalı park freni

Kaza tehlikesi

Her işletimden önce park freninin zemindeki fonksiyonunu kontrol edin.

1. Cihazı açın.
2. Sürüş yönü anahtarını "İleri" konumuna getirin.
3. Gaz pedalına hafifçe basın.
   Frenin sesli olarak açılması gerekir. Cihaz düz bir yüzey üzerinde kolayca hareket etmelidir.
4. Gaz pedalını bırakın.
   Fren sesli olarak devreye girmelidir.

Durum böyle değilse cihazı kullanımdan kaldırın ve Müşteri Hizmetlerini arayın.

Sürüş

⚠ ***TEHLIKE***

Frenleme eksikliği

Kaza tehlikesi

Cihazı kullanmadan önce park freninin çalışıp çalışmadığını kontrol etmek çok önemlidir. Park freni çalışmıyorsa cihazı asla kullanmayın.

⚠ ***TEHLIKE***

Dikkatsiz sürüş

Devrilme tehlikesi

Sürüş yönünde ve sürüş yönünün çaprazında sadece maksimum 10% kadar olan eğimlerde sürün.

Eğimlere veya yamaçlara yönelmeyin.

Virajlarda ve ıslak zeminde yavaş sürün.

Cihazı sadece sağlam zeminde sürün.

Not

Sürüş esnasında sürüş yönü değiştirilebilir. Böylece birkaç kez ileri ve geri hareket ettirilerek çok körelen noktalar parlatılabilir.

1. Oturur pozisyona geçin.
2. Anahtarı takın.
3. Güvenlik anahtarını "1" konumuna getirin.
4. Direksiyon simidi üzerindeki sürüş yönü düğmesini kullanarak sürüş yönünü ayarlayın.
5. Kumanda ünitesindeki hız ayarını kullanarak sürüş hızını belirleyin.
6. Gaz pedalını bırakın.
   Cihaz durur.

Aşırı yük durumunda tahrik motoru kapatılır. Ekranda bir hata mesajı görünür. Kontrolör aşırı ısınırsa etkilenen güç ünitesi kapatılır.

7. Cihazın en az 15 dakika soğumasını bekleyin.
8. Kontak anahtarını "0" konumuna getirin, kısa bir süre bekleyin ve kontak anahtarını "1" konumuna getirin.

Temiz su doldurma

Temiz su doldurma

1. Temiz su deposunun kapağını açın.
2. Doldurma rakorunun alt kenarına kadar temiz su (maksimum 50 °C) doldurun.
   Not: Temiz su hortumu, doldurma sırasında hortum tutucu ile kelepçelenebilir.
3. Temiz su deposunun kapağını kapatın.

Temizleme maddesinin doldurulması

Temizleme maddelerine ilişkin notlar

⚠ ***UYARI***

Uygun olmayan temizleme maddeleri

Sağlık riski, cihazda hasar

Yalnızca önerilen deterjanları kullanın. Operatör, diğer deterjanları kullanırsa işletim güvenliği ve artan kaza riski ile ilgili tüm artan riskleri taşır.

Yalnızca klor, çözücü, tuz ve hidroflorik asit içermeyen deterjanlar kullanın.

Temizleme maddesi ambalajı üzerinde belirtilen güvenlik talimatlarına uyun.

Not

Güçlü köpük temizleme maddelerini kullanmayın.

Deterjanı temiz su tankına doldurun.

1. Temizleme maddesini temiz su deposuna koyun.
   Not: Temiz su deposunun dolum ağzı kapağı, temizleme maddesini ölçmek için kullanılabilir. İç tarafında bir ölçek bulunur.

Ölçüm sistemi (sadece Doz modeli)

Temizleme başlığına giden yolda bir dozajlama cihazı yardımıyla temiz suya deterjan eklenir.

1. Kirli su deposunun kilidini açın ve depoyu geriye doğru çevirin.
2. Şişe kapağını açın ve şişeye deterjan ekleyin.
3. Şişe kapağını kapatın.
4. Açma/kapama düğmesini kullanarak dozaj sistemini açın.
5. Düğmeyi kullanarak deterjan dozaj yüzdesini ayarlayın.
6. Kirli su deposunu öne doğru çevirin ve kapatın.

Not

Dozajlama ünitesi, maksimum %3 deterjan eklemek için kullanılabilir. Daha yüksek dozda deterjan, tatlı su tankına konulmalıdır.

DIKKAT

Dozajlı versiyonun temiz su deposuna deterjan eklendiğinde kurumuş deterjan nedeniyle tıkanma riski vardır. Dozajlama ekipmanının debimetresi, deterjanın kuruması nedeniyle topaklanabilir ve dozajlama ekipmanının çalışmasını engelleyebilir. Daha sonra temiz su deposunu ve cihazı temiz suyla yıkayın. Durulama için program seçici anahtarında su uygulamalı temizleme programını seçin. Su miktarını en yüksek değere ayarlayın, deterjan dozajını %0 olarak ayarlayın.

Not

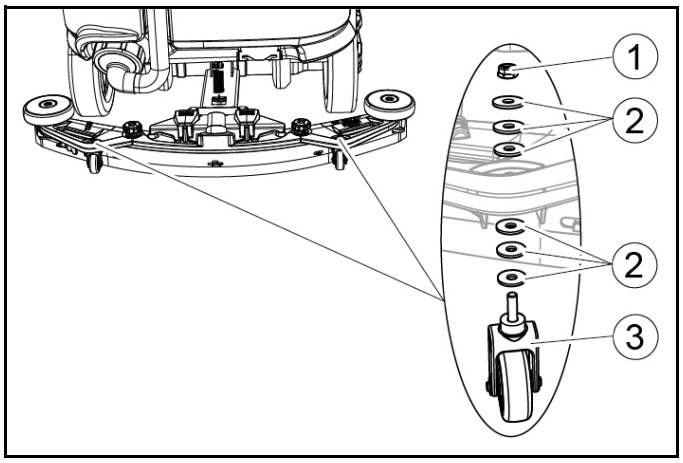
Cihazın ekranında bir temiz su göstergesi bulunmaktadır. Temiz su deposu boşsa deterjan ekleme işlevi devre dışı bırakılır. Temizleme başlığı sıvı beslemesi olmadan çalışmaya devam eder.

Vakum barasının ayarlanması

Yüksekliğin ayarlanması

Yükseklik ayarı, zeminle temas ettiğinde emme dudaklarının eğriliğini etkiler.

1. Cihazı kısa bir süre için ileri itin.
2. Emme dudaklarının eğriliğini aşağıdaki çizim ile karşılaştırın.



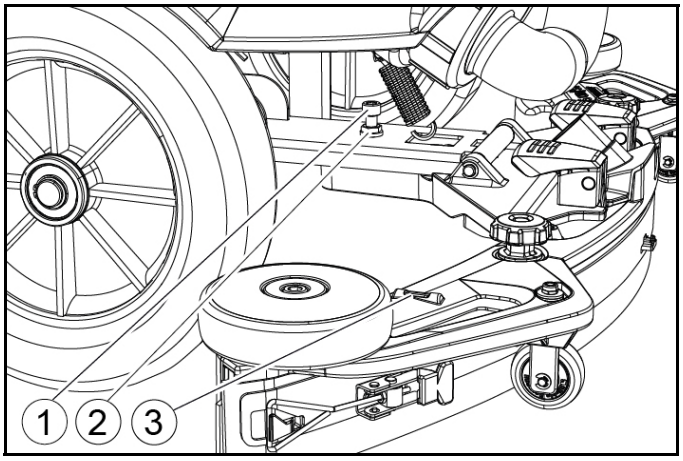
① Tutuculu ara silindir
② Pul
③ Cıvata

3. Cıvatayı döndürerek sökün.
4. Emme dudağının doğru şekilde bükülmesi için vakum barası ile ara silindir arasına çok sayıda pul yerleştirin.
5. Kalan pulları ara silindirin üzerine yerleştirin.
6. Cıvatayı takın ve sıkın.
7. İkinci ara silindirde işlemi tekrarlayın.
8. Cihazı kısa bir süre için ileri itin.
9. Emme dudaklarının bükülmesini, tüm uzunluk boyunca tekrar kontrol edin.
10. Gerekirse, ayar işlemini tekrarlayın.

Eğimin ayarlanması

Vakum barasına ait emme dudaklarının vakum barasının uzunluğu boyunca zemine eşit temas edeceği şekilde eğim ayarlanmalıdır.

1. Cihazı eğimsiz bir yüzeye koyun.
2. Program anahtarını "Vakum" konumuna getirin.
3. Cihazı kısa bir mesafe ileri sürün.
4. Su terazisini okuyun.



① Vida
② Somun
③ Su terazisi

5. Somunu sökün.
6. Su terazisi göstergesi iki çizgi arasında olacak şekilde vidayı ayarlayın.
7. Somunu sıkın.
8. Yeni ayarı kontrol etmek için cihazı tekrar kısa bir mesafe ileri sürün. Gerekirse ayarlama işlemini tekrarlayın.
9. Kontak anahtarını "0" konumuna getirin.

Su miktarını ayarlama

Su miktarını, kir seviyesine ve döşeme türüne göre ayar düğmesinden ayarlayın.

Temizleme başlığını kaldırma/indirme

- **Lower**
  Temizleme başlığını kaldırmak/indirmek için pedalın arka yüzeyine basın, bırakın ve pedalın yukarı hareket etmesine izin verin. Temizleme başlığı indirilir indirilmez fırça tahriki başlayacaktır.
- **Kaldırma**
  Temizleme başlığını kaldırmak/indirmek ve kilitlemek için pedalın ön yüzeyine basın.

Vakum çubuğunu kaldırma/indirme

- **Lower**
  Vakum çubuğunu kaldırmak/indirmek için kolu yukarı çekin, dışarı doğru bastırın ve indirin.
- **Kaldırma**
  Vakum çubuğunu yukarı kaldırmak ve kilitlemek için kolu çekin.

Temizliği Tamamlama

1. Temizleme başlığı için pedalı yerine kilitlenene kadar aşağı doğru itin.
2. Kalan suyu vakumlamak için makineyi biraz daha ileriye sürün.
3. Vakum çubuğu kolunu yerine kilitlenene kadar yukarı doğru çekin.
   Emme türbini 10 saniyelik bir çalışma süresinden sonra kapanır.
4. Kontak anahtarını "0" konumuna getirin.

İşletmenin tamamlanması

Temizliğin tamamlanması

1. Fırça başlığını kaldırın.
2. Kısa bir mesafe daha sürüşe devam edin.
   Kalan su emilir.
3. Vakum barasını kaldırın.
4. Anahtarla çalışan düğmeyi "0" konumuna getirin.
5. Anahtarı çıkarın.
6. Gerekirse aküyü şarj edin.

Kirli suyun boşaltılması

⚠ ***UYARI***

Atık suların uygun olmayan bertarafı

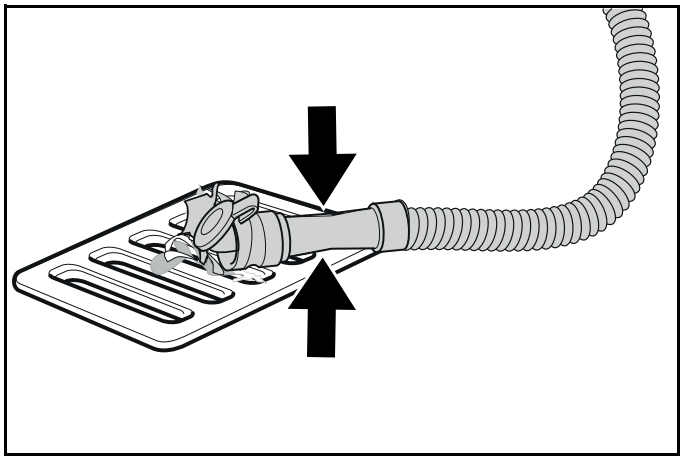
Çevre kirliliği

Atık suların arıtılmasına yönelik yerel yönetmelikleri dikkate alın.

Not

Kirli su deposu dolduğunda, kirli su deposunun taşmasını önlemek için emme akışı bir şamandıra tarafından kesilir. Bu durumda kirli suyu boşaltın.

1. Kirli su tahliye hortumunu tutucudan çıkarın ve tahliye hortumunun kapağını açın.



2. Hortumun ucunu sıkın ve tasfiye tertibatının üzerine indirin.
3. Hortumun ucunu sıkarak kirli su jetinin gücünü ayarlayın.
4. Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.
5. Tahliye hortumundaki kapağı kapatın.
6. Kirli su hortumunu cihazdaki tutucuya bastırın.

Kaba kir haznesini boşaltma (Sadece Rulo Fırça)

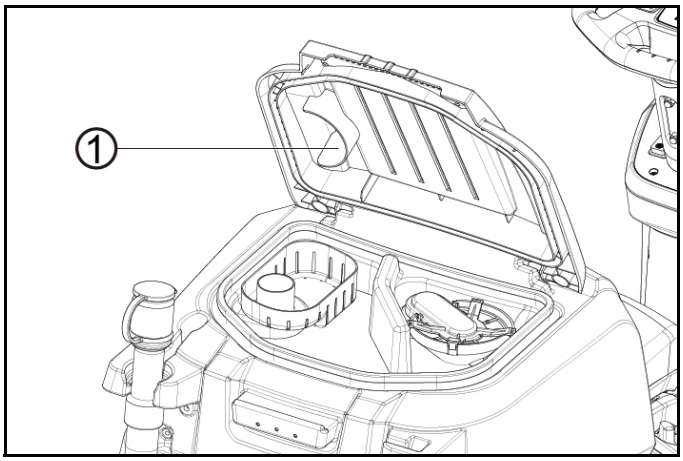
1. Kaba kir haznesini kaldırın ve dışarı çekin.
2. Kaba kir haznesini boşaltın.
3. Kaba kir haznesini yeniden takın.

Temiz suyu tahliye etme

1. Temiz su deposunun kapağını açın.
2. Temiz suyu boşaltın.
3. Filtreyi temizleyin.
4. Temiz su deposunun kapağını takın.

Ünitenin kapatılması

1. Anahtarla çalışan düğmeyi "0" konumuna getirin.
2. Cihazın kaymasını önleyin.
3. Kirli su deposunun kapağını açın.



① Kirli su deposu kapağı

4. Gerekirse aküyü şarj edin.

Taşıma

⚠ ***TEDBIR***

Ağırlığın dikkate alınmaması

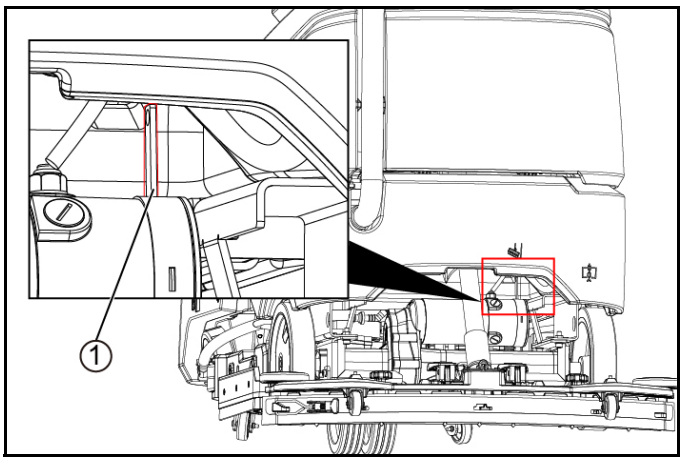
Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma ve yataklama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

⚠ ***TEDBIR***

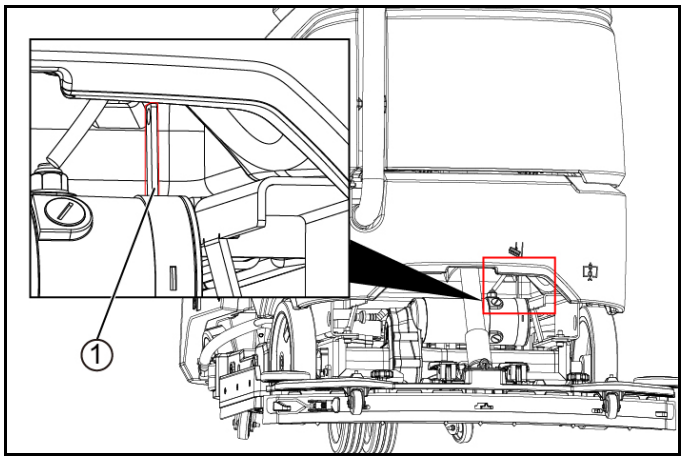
Kontrolsüz çalıştırma

Nakliyeden önce aküyü cihazdan çıkarın.



1. Cihazı taşıt içerisinde taşırken, geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Cihazı itme



1 Kilidi açma kolu.

- Kilidi açma kolunu yukarı doğru bastırın ve cihazı itin.

⚠ ***TEHLIKE***

Fren fonksiyonunun olmaması nedeniyle kaza tehlikesi.
Cihazı ittikten sonra kilit açma kolunu tekrar aşağı bastırmanız gerekir.

Depolama

⚠ ***TEDBIR***

Ağırlığın dikkate alınmaması durumunda yaralanma ve hasar tehlikesi

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

DIKKAT

Donma nedeniyle hasar tehlikesi!

Maddi hasarlar

Cihazdaki temiz ve kirli suyu tamamen boşaltın. Tamamen boşaltılmamış su donduğu zaman cihaza hasar verebilir.

İşletim, taşıma ve depolama sırasında cihazı donmaya karşı koruyun.

- Bu cihaz yalnızca kapalı mekanlarda depolanabilir.
- Aküleri uzun süre saklamadan önce tamamen şarj edin.
- Depolama sırasında aküleri en az her ay tam olarak şarj edin.

Koruma ve bakım

⚠ ***TEHLIKE***

İstenmeden çalışmaya başlayan cihaz

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması

Program anahtarını "OFF" konumuna getirin.

Cihazdaki tüm çalışmalarından önce akıllı anahtarı çekin.

Şarj cihazının şebeke fişini çekin.

Akü soketini çekin.

- Kirli su ve temiz suyu tahliye edin ve bertaraf edin.

Bakım zaman aralıkları

Her ameliyattan sonra

DIKKAT

Yanlış temizleme

Hasar tehlikesi.

Cihaza su püskürtmeyin.

Aşındırıcı temizleme maddeleri kullanmayın.

Bireysel bakım çalışmalarının ayrıntılı bir açıklaması "Bakım Çalışmaları" bölümünde verilmiştir.

- Kirli suyu boşaltın.
- Atık su deposunu temiz suyla yıkayın.
- Kaba kir eleğini temizleyin.
- Sadece R temizleme başlığı ile: Kaba kir haznesini çıkarın ve boşaltın.
- Cihazın dışını hafif bir deterjanla ıslatılmış nemli bir bezle temizleyin.
- Emme dudaklarını kontrol edin, aşınma ve yıpranma olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Silecek lastiklerini temizleyin, aşınma ve yıpranma olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Fırçaları temizleyin, aşınma ve yıpranma olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Aküyü şarj edin.

  Kurşun asit ve AGM akü:
  - Aküyü şarj etmek için lütfen uygun bir şarj cihazı kullanın.
  - Lütfen kullandıktan sonra hemen şarj edin.
  - Akü tamamen bitmeden şarj edin; zamanında şarj etmek akü ömrünü uzatır.

  Li-Ion akü:
  - Gerektiğinde şarj edin.

Haftalık

- Sık kullanım durumunda aküyü haftada en az bir kere tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.

Aylık

Her bir bakım çalışmasının ayrıntılı açıklaması için bkz. "Bakım çalışmaları" bölümü.

- Cihaz geçici olarak kapatılırsa: Akünün dengeleme şarjını gerçekleştirin.
- Akü kutuplarında oksitlenme olup olmadığını kontrol edin, gerekirse fırçalayın. Bağlantı kablolarının sıkı oturmasına dikkat edin.
- Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.
- Temiz su deposunu boşaltın ve tortuları temizleyin.
- Temiz su filtresini temizleyin.
- Bakım gerektirmeyen akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.
- Sadece R temizleme kafası: Fırça tünelini temizleyin.
- Sadece R temizleme kafası: Temizleme kafasındaki su dağıtım çubuğunu temizleyin.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa aküyü tamamen şarj edip kaldırın. Aküyü en az ayda bir kez tam olarak şarj edin.

Yılda

- Öngörülen kontrolün müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.

Emniyet muayenesi / bakım sözleşmesi

Bayiniz ile düzenli bir emniyet muayenesi kararlaştırabilirsiniz veya bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen danışmanlık hizmeti alın.

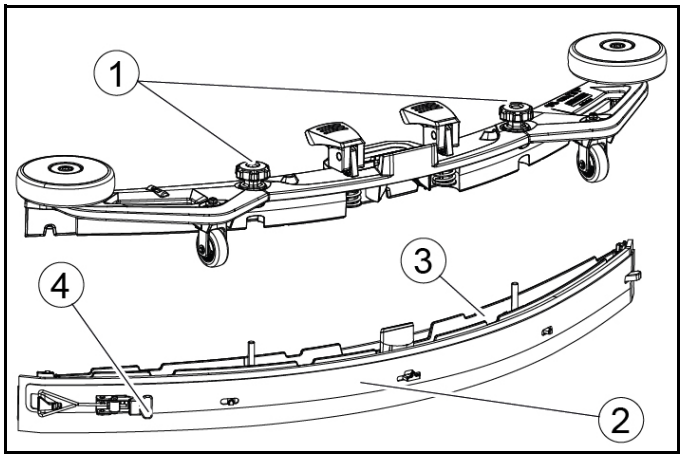
Bakım çalışmaları

Emme dudaklarını çevirme veya değiştirme

Aşındıklarında emme dudaklarını çevirin veya yenileriyle değiştirin.

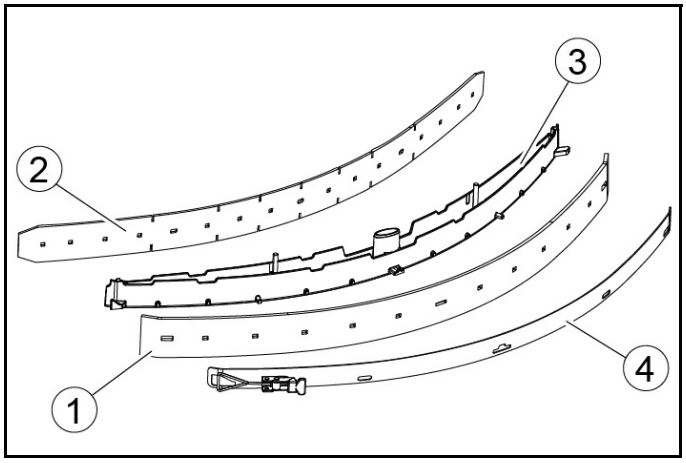
Emme dudakları, 4 kenarın tümü aşınana kadar 3 kez döndürülebilir.

1. Vakum barasını çıkarın.
2. Yıldız kolları sökün.



① Yıldız kol
② Germe bandı
③ Vakum barasının iç parçası
④ Germeli kilitleme düzeneği

3. Vakum barasının iç parçasını dışarı çekin.
4. Germe kilitleme düzeneğini açın.
5. Germe bandını çıkarın.
6. Emme dudaklarını iç parçadan sökün.

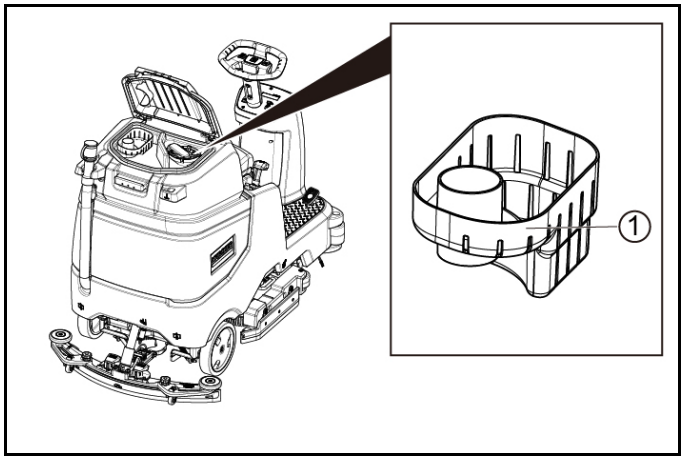


① Sıyırma dudağı
② Destek dudağı
③ Vakum barasının iç parçası
④ Germe bandı

7. Çevrilmiş veya yeni emme dudakları vakum barası iç parçasının düğümlerinin üzerine bastırın.
8. Germe bandını takın.
9. Vakum barasının iç parçasını üst parçanın içine itin.
10. Yıldız kolları vidalayın ve sıkın.

İri kir süzgecinin temizlenmesi

1. Kirli su deposunun kapağını açın.

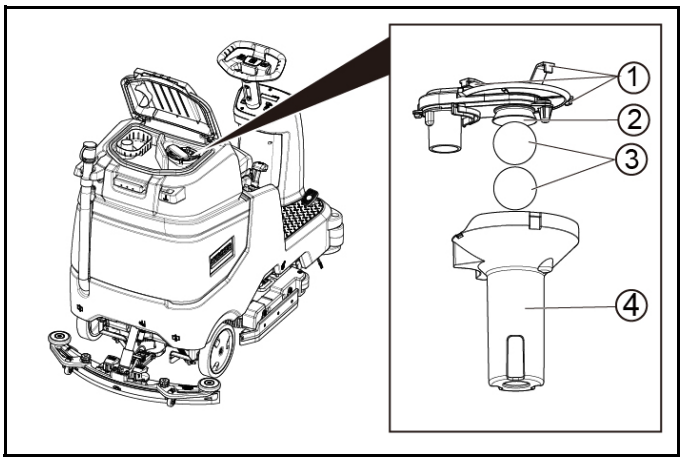


① İri kir süzgeci

2. İri kir süzgecini yukarı çekin.
3. İri kir süzgecini akan suyun altında yıkayın.
4. İri kir süzgecini kirli su deposuna takın.

Şamandıranın ve toz süzgecinin temizlenmesi

1. Kirli su deposunun kapağını açın.



① Kilitlemeli kanca
② Toz süzgeci
③ Şamandıra
④ Şamandıra gövdesi

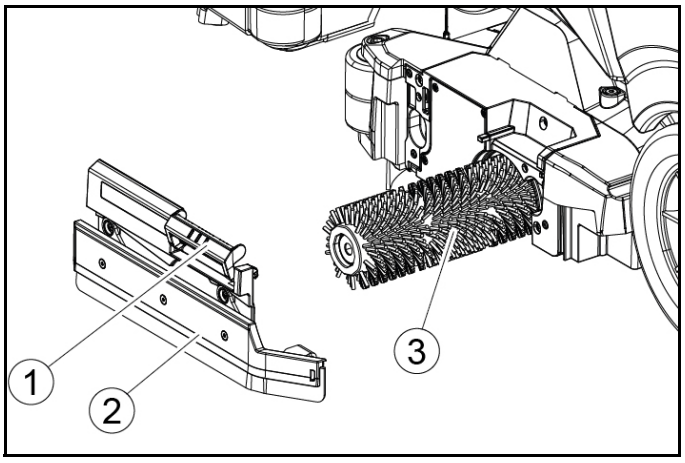
2. Kilitlemeli kancayı sökün.
3. Şamandıra gövdesini aşağı doğru çekip çıkarın.
4. Şamandırayı şamandıra gövdesinden çıkarın ve temizleyin.
5. Toz süzgecini temizleyin.
6. Tüm parçaları ters sırada monte edin.

Rulo fırçaların değiştirilmesi

Not

Fırça kıllarında 10 mm'yi gösteren sarı bir aşınma göstergesi vardır. Fırça kıllarının uzunluğu 10 mm'ye ulaştığında rulo fırçaları değiştirin.

1. Temizleme başlığını kaldırın.
2. Fırça değiştirme kolunu dışarı çekin.



① Fırça değiştirme kolu
② Silecek lastiği bıçaklı rulman kapağı
③ Rulo fırça

3. Yan etek bıçağı da dâhil olmak üzere rulman kapağını çıkarın.
4. Rulo fırçayı dışarı çekin.
5. Yeni rulo fırçayı takın ve sürücü üzerinde ortalayın.

① Sürücü
② Montaj mandreli

6. Rulman kapağını yan etek bıçağı ile takın.

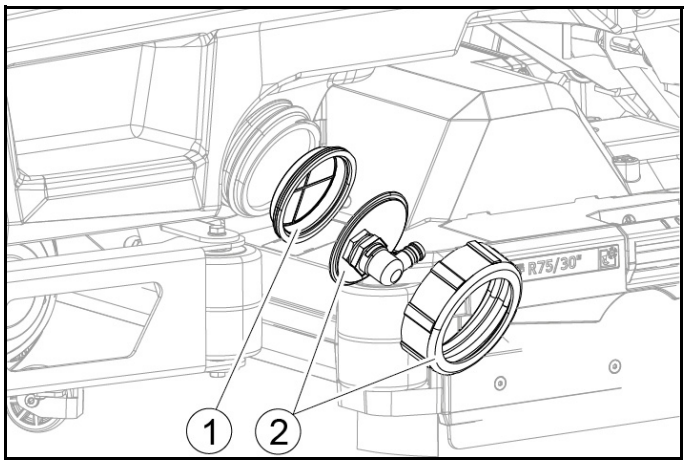
Not

Rulo fırçanın montaj mandreli üzerine oturduğundan ve altında olmadığından emin olun.

7. Fırça değiştirme kolunu yukarı doğru döndürün ve yerine oturtun.
8. Tüm prosedürü diğer tarafta tekrarlayın.

Temiz su filtresinin temizlenmesi

1. Temiz suyu tahliye edin (bkz. "Temiz suyun tahliye edilmesi" bölümü).
2. Temiz su deposunun kapağını sökün.

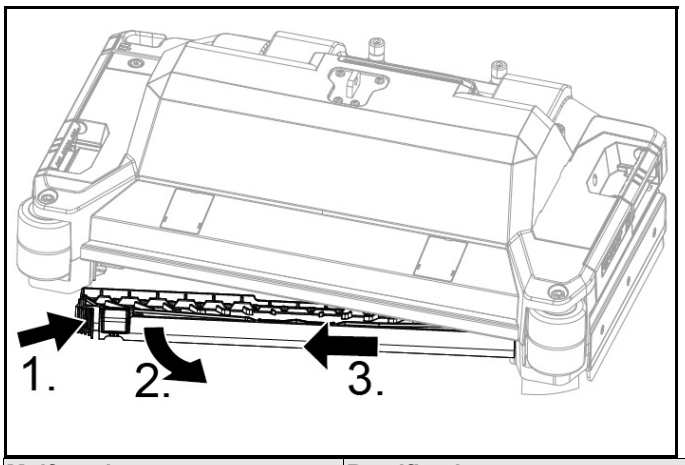


① Temiz su filtresi
② Temiz su deposu kapağı

3. Temiz su filtresini çıkarın ve berrak suyla yıkayın.
4. Temiz su filtresini takın.
5. Temiz su deposunun kapağını takın.
   Not: Sıkma işleminden sonra temiz su deposu kapağındaki hortum bağlantısının en düşük noktada olduğundan emin olun.

Su dağıtım çubuğunu temizleme

1. Kilit açma düğmesini ok yönünde bastırın ve tutun.



2. Su dağıtım çubuğunu öne doğru çevirin.
3. Su dağıtım çubuğunu uzunlamasına çekip çıkarın.
4. Su dağıtım çubuğunu temizleyin.
5. Su dağıtım çubuğunu tekrar temizleme kafasına takın ve kilidi yerine oturtun.

Akülerin temizlenmesi

1. Koruyucu gözlük, koruyucu giysi ve koruyucu eldiven kullanın.
2. Akülerin hücre tıkaçlarını kapalı tutun.
3. Aküleri çıkarın.
4. Akülerin ve akü bölmesinin plastik parçalarını yalnızca suyla veya katkı maddesi olmayan suya batırılmış temizleme bezleriyle temizleyin.
5. Temizledikten sonra yüzeyleri kurutun.
6. Aküleri geri takın.

Bakım sayacını sıfırlama

Ekranda gösterilen bakım çalışmaları yapılmışsa, ilgili bakım sayacının sıfırlanması gerekir.

Not

Bakım sayaçlarının sıfırlanması “Gri akıllı anahtar” bölümünde açıklanmaktadır.

Arıza durumunda yardım

⚠ ***TEHLIKE***

Cihaz istemsiz olarak çalışmaya başlayabilir

Cihazda çalışan insanlar yaralanabilir.

Tüm çalışmalarından önce akıllı anahtarı çekip çıkarın.

Herhangi bir işlem yapmadan önce dahili şarj cihazının elektrik fişini prizden çekin.

Herhangi bir iş yapmadan önce akü fişini çıkarın.

1. Kirli suyu boşaltın.
2. Kalan temiz suyu boşaltın.

Not

Arıza aşağıdaki talimatlarla giderilemezse, müşteri hizmetlerine başvurun.

Ekranda gösterilen bilgilerle ilgili arızalar

Görüntülenen arıza aşağıdaki listede yoksa aşağıdakileri yapın:

1. Anahtarla çalışan düğmeyi "KAPALI" konumuna getirin.
2. 10 saniye bekleyin.
3. Arıza tekrarlanırsa Müşteri Hizmetlerini arayın.

Malfunction	Rectification
Cihaz başlatılamıyor	1. Koltuk düğmesi çalışmıyor, koltuğa oturun. 2. Cihaz yalnızca operatör koltuğa oturduğunda çalışır.
	1. Güvenlik anahtarını "1" konumuna getirin.
	1. Program anahtarını "KAPALI" konumuna getirin. 10 saniye bekleyin. Program seçme düğmesini önceki işleve ayarlayın. Mümkünse cihazı yalnızca düz bir zeminde sürün. Gerekirse el frenini ve ayak frenini kontrol edin.
	1. Güvenlik anahtarını açmadan önce ayağınızı gaz pedalından çekin. 2. Arıza tekrarlanırsa müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.
	1. Aküyü kontrol edin. 2. Gerekirse aküyü şarj edin.
Cihaz hareket etmiyor	1. Kilidi açma kolunu aşağı doğru bastırın (bkz. *Cihazı itme*).
Yetersiz su miktarı	● Temiz su seviyesini kontrol edin. Gerekirse temiz su deposunu yeniden doldurun. ● Hortumlarda tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse temizleyin. ● Temiz su filtresini temizleyin.
Yetersiz vakum performansı	● Atık su deposu ile kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığını kontrol edin. Gerekirse contaları değiştirin. ● Koruyucu türbin süzgecinde kirlenme olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse temizleyin. ● Vakum çubuğundaki vakum dudaklarını temizleyin. Gerekirse çevirin veya değiştirin. ● Atık su tahliye hortumunun üzerindeki kapağın kapalı olup olmadığını kontrol edin. ● Vakum hortumunda tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse temizleyin. ● Vakum hortumunun sıkılığını kontrol edin. Gerekirse değiştirin. ● Vakum çubuğunun ayarını kontrol edin. ● Ek ağırlığı (aksesuar) vakum çubuğuna takın.

Malfunction	Rectification
Yetersiz temizlik sonucu	1. Fırçalarda aşınma olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse fırçaları değiştirin. 2. Fırça tipini ve deterjanın uygunluğunu kontrol edin.
Emme türbininin hızı arttı	1. Kirli su deposunu boşaltın. 2. Yüzücüyü temizleyin. 3. Tüy tutucuyu kontrol edin/temizleyin. 4. Vakum hortumunda tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin; gerekirse temizleyin. 5. Vakum çubuğunun takılı olup olmadığını kontrol edin, gerekirse fişi çıkarın.
Fırça dönmüyor	1. Fırçaları yabancı maddelerin tıkayıp tıkamadığını kontrol edin; gerekirse yabancı maddeleri temizleyin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorlarsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.
(Adres için bkz. Arka sayfa)
Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel KÄRCHER web sitenizin servis bölümünde “İndirilenilen Dokümanlar” altında bulabilirsiniz.

Aksesuarlar

Rulo fırça ataşmanları

A: Paketleme ünitesi, B: Cihaz için gereken sayı

Açıklama	Parça no.	Açıklama
Fırça rulosu kırmızı R 65 (standart)	4.035-604.0	Tüm yüzeylerde genel temizlik için (makine ile birlikte teslim edilecektir*).
Fırça rulosu beyaz R 65	6.907-770.0	Hassas zemin kaplamalarını temizlemek için.
Fırça rulosu turuncu R 65	6.907-726.0	Dokulu zemin kaplamalarının özellikle etkili bir şekilde temizlenmesi için yüksek-düşük yapıya sahiptir.
Fırça rulosu yeşil R 65	6.907-727.0	İnatçı kirlerin giderilmesi ve derinlemesine temizlik için.
Fırça rulosu siyah R 65	6.907-728.0	Çok kirli zeminlerin temizliği ve derinlemesine temizlik için.
Ped rulo mili R 65	4.762-626.0	Rulo pedleri veya mikrofiber ruloları tutmak için uygun alüminyum ped rulo mili.
Mikrofiber rulo R 65	4.114-054.0	İnce taş seramik karolar için idealdir. Gri pusun güvenilir ve nazikçe giderilmesi için mikrofiber rulo.
Kırmızı rulo ped	6.369-456.0	Yapılandırılmamış zeminlerde temizlik için standart ped.
Yeşil rulo pedi	6.369-455.0	Yapılandırılmamış zeminlerde derinlemesine temizlik ve yapışmış kirler için aşındırıcı ped.

Disk fırçalı temizleme başlığı aksesuarları

A: Paketleme ünitesi, B: Cihaz için gereken sayı

Açıklama	Parça no.	Açıklama
Disk fırça, kırmızı (orta, standart)	4.905-010.0	Tüm yüzeylerde genel temizlik için (makine ile birlikte teslim edilecektir*).
Disk fırça, siyah, sert	4.905-013.0	İnatçı kirler ve derinlemesine temizlik için. Sadece dayanıklı yüzeyler için.
Disk fırça, doğal, yumuşak	4.905-012.0	Doğal liflerden üretilmiştir, temizleme ve cilalama işlemleri içindir.
Disk fırça, beyaz	4.905-011.0	Hassas zeminler veya cilalama için çok yumuşak fırçalar.
Ped ray altlığı GÜÇLÜ	4.762-590.0	Pedlerle temizlik için. Hızlı değiştirilebilen kaplin ve Centerlock ile.
Yeşil ped, orta sertlikte	6.369-002.0	İnatçı kirlerin giderilmesi ve derinlemesine temizlik için.
Kırmızı ped, orta yumuşaklıkta	6.369-003.0	Her türlü zemini temizlemek için.
Sert ped, siyah	6.371-001.0	Çok kirli zeminlerin temizliği ve derinlemesine temizlik için.

Teknik bilgiler

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Genel			
Sürüş hızı / temizleme hızı	km/h	6	6
Taşıma hızı	km/h	6	6
Sürüş hızı, geri	km/h	4	4
Teorik yüzey performansı	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Yan kazıma kapağı ile teorik alan kapsamı	m^2/h	-	-
Pratik alan kapsamı	m^2/h	2730	2940
Temiz su deposu hacmi	l	85	85
Kirli su deposu hacmi	l	85	85
Su dozajı	l/min	0-5	0-5

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Yüzey yüklenmesi (sürücü ve tam dolu temiz su deposu ile)			
Yüzey basıncı	N/mm^2	1,06	1,06
Alan yükü (ağırlık/park alanı)	kg/m^2	1082	1082
Ölçüler			
Uzunluk	mm	1490	1490
Genişlik	mm	740	740
Vakum barası genişliği	mm	850	850
Yükseklik	mm	1390	1390
Çalışma genişliği	mm	650	700
Ambalaj boyutları uxgxy	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Dönüş çapı	mm	1950	1950
Akü bölmesinin boyutları uxgxy	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Lastikler			
Ön tekerlek, genişlik	mm	43	43
Ön tekerlek, çap	mm	200	200
Arka tekerlek, genişlik	mm	48	48
Arka tekerlek, çap	mm	250	250
Ağırlık			
İzin verilen toplam ağırlık	kg	440	440
Boş ağırlık (nakliye ağırlığı)	kg	282	282
Tipik işletim ağırlığı	kg	445	445
Fırça temas kuvveti, maks.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Fırça temas basıncı, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Cihaz performans verileri			
Nominal voltaj	V	24	24
Akü kapasitesi	Ah (5 h)	162	162
Ortalama güç tüketimi	W	2160	2160
Nominal güç	W	2200	2200
Cer motoru gücü	W	600	600
Emiş türbini gücü	W	600	600
Fırçalı motor gücü	W	2 x 300	2 x 300
Koruma türü		IPX3	IPX3
Emme			
Emiş gücü, hava miktarı	l/s	~25	~25
Vakum basıncı (maks.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Negatif basınç (çalışırken)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Temizleme fırçaları			
Fırça çapı	mm	100	355
Fırça devri	1/min	1200	140
Çevresel koşul			
İzin verilen sıcaklık aralığı	°C	5...40	5...40
Maks. su sıcaklığı	°C	50	50
Bağıl nem	%	20...90	20...90
Eğim			
Çalışma alanı maks. eğimi	%	10	10
Kısa mesafe (maks. 10 m) eğim taşıma, yükleme	%	17,6	17,6
EN 60335-2-72 uyarınca tespit edilen değerler			
El-kol titreşim değeri	m/s^2	<2,5	<2,5
Koltuk titreşim değeri	m/s^2	<2,5	<2,5
Belirsizlik K	dB(A)	0,2	0,2
Ekonomik işletim ses basınç seviyesi L_{pA}	dB(A)	59,2	59,2
Normal işletim ses basınç seviyesi L_{pA}	dB(A)	63,6	63,6
Belirsizlik K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Ekonomik işletim ses gücü seviyesi L_{WA} + Belirsizlik K_{WA}	dB(A)	74,1	74,1
Normal işletim ses gücü seviyesi L_{WA} + Belirsizlik K_{WA}	dB(A)	78,7	78,7

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

AB Uygunluk Beyanı

Aşağıda belirtilen ürünün, açıklanmış olan yönerge ve yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu beyan geçerliliğini kaybeder. Bu Uygunluk Beyanı'nı yayınlamanın tek sorumluluğu üreticiye aittir.
Ürün: Zemin temizleyici
Tip: 1.161-xxx

Yönergeler ve yönetmelikler
2006/42/EC (+2009/127/EC) (19.01.2027'ye kadar) (AB) 2023/1230 (20.01.2027'den itibaren)
2011/65/AB
2014/30/AB
2014/53/AB (MCM NG)

Uygulanan Standartlar
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

İsim ve adres
Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Almanya)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/08/01
Aşağıda imzası bulunan kişi, Yönetim Kurulu adına ve yetkisi dahilinde hareket eder.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Almanya)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Innehåll

Allmän information 113
Funktion 113
Avsedd användning 113
Miljöskydd 114
Tillbehör och reservdelar 114
Leveransens omfattning 114
Säkerhetsinformation 114
Beskrivning av maskinen 115
Montering 116
Idrifttagning 117
Drift 118
Avsluta driften 120
Transport 120
Trycka på enheten 121
Förvaring 121
Skötsel och underhåll 121
Hjälp vid störningar 123
Garanti 124
Tillbehör 124
Tekniska data 124
EU-försäkran om överensstämmelse 125

Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar.
Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

Funktion

Denna skurdammsugare används för våtrengöring eller putsning av plana golv.
Enheten kan justeras för att passa respektive rengöringsuppgift genom att ställa in vattenmängden och mängden av rengöringsmedel på lämpligt sätt. Rengöringsmedelsdoseringen justeras genom att tillsätta rengöringsmedel i tanken eller via en doseringsenhet (alternativet "Dose").
Borstbevattning är antingen hastighetsberoende eller konstant.
Färsk- och spillvattentankarnas arbetsbredd och kapacitet (se kapitlet "Tekniska data") möjliggör effektiv rengöring med lång arbetstid.
Enheten har en drivmotor.

Hänvisning
Beroende på respektive rengöringsuppdrag kan maskinen utrustas med olika tillbehör. Fråga efter vår katalog eller besök på internet på www.kaercher.com.

Avsedd användning

Den här maskinen är avsedd för kommersiell och industriell användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus, i fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor. Använd den här maskinen endast i enlighet med uppgifterna i den här bruksanvisningen.

- Maskinen får endast användas till rengöring av jämna golv som tål fukt och polering.
- Maskinen är avsedd för inomhusbruk.
- Drifttemperaturområdet ligger mellan +5 och +40 °C.
- Maskinen är inte avsedd att användas till rengöring av kalla golv (t.ex. i kylanläggningar).
- Maskinen är lämplig för en maximal vattenhöjd på 1 cm. Kör inte i områden om det finns risk för att den maximala vattenhöjden överskrids.
- Om du använder laddare eller batterier får du endast använda de komponenter som är godkända enligt bruksanvisningen. Avvikande kombinationer måste bekräftas under ansvar av leverantören av laddaren och/eller batteriet.
- Maskinen är inte avsedd för rengöring av allmän väg.
- Enheten får inte användas på tryckkänsliga golv. Beakta tillåten ytlast för golvet. Maskinens ytlast anges i tekniska data.
- Maskinen är inte avsedd att användas i explosionsfarliga områden.
- Maskinen är godkänd för drift på ytor med en maximal lutning (se kapitel ”Tekniska data”).

Miljöskydd

Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.

Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: *www.karcher.de/REACH*

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.
Information om tillbehör och reservdelar finns på *www.karcher.com*.

Leveransens omfattning

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Säkerhetsinformation

Före den första användningen av den här maskinen ska du läsa och observera den här bruksanvisningen och den bifogade broschyren Säkerhetsanvisningar för borstrengöringsapparater, nr 5.956-251.0. Följ alla anvisningar.
Maskinen är godkänd för användning på ytor med en begränsad lutning (se kapitel ”Tekniska data”).

⚠ ***VARNING***
Maskinen kan välta
Risk för personskador
Använd endast maskinen på ytor som inte överskrider den tillåtna lutningen (se kapitel "Tekniska data").

⚠ ***VARNING***
Risk för personskador på grund av felaktig manövrering
Människor kan skadas.
Alla som använder maskinen måste instrueras om hur den används på lämpligt sätt.
Maskinen får endast användas om tillkopplas om kåpan och alla lock är stängda.

Säkerhetsanordningar

⚠ ***VARNING***
Skaderisk!
Allvarliga skador på grund av saknade, ändrade eller inaktiva säkerhetsanordningar.
Kringgå eller ta inte bort säkerhetsanordningarna och gör dem inte inaktiva. Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig.

Säkerhetsbrytare

Gör så här för att stänga av alla funktioner omedelbart: Ställ säkerhetsbrytaren på ”0”.

- När säkerhetsbrytaren stängs av bromsas maskinen kraftigt.
- Säkerhetsbrytaren verkar direkt på alla maskinens funktioner

Sitskontakt

Om operatören lämnar förarsitsen under arbetet eller körning stänger sitskontakten av drivmotorn efter en kort fördröjning.

Symboler på maskinen

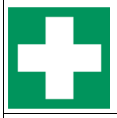
OBSERVERA
Skaderisk
Vatten skadar sugturbinen.
Fyll inte på eller spruta inte vatten i denna öppning.

⚠***FÖRSIKTIGHET***
Risk för brännskador
Komponenter markerade med denna information blir heta under drift.
Rör inte vid komponenter markerade på detta sätt. Låt dessa komponenter svalna innan du utför arbeten på maskinen.

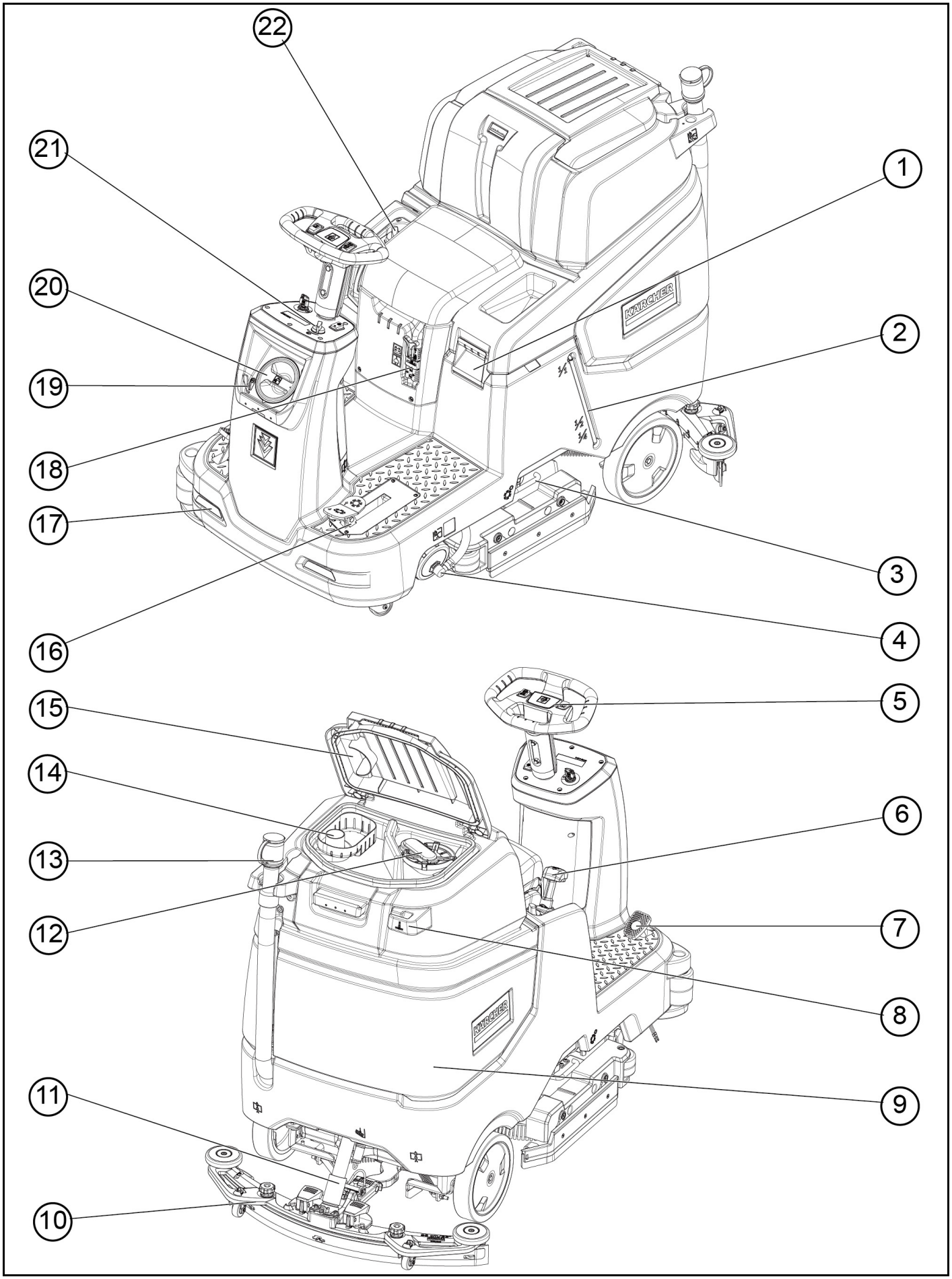
⚠***FARA***
Olycksrisk
Vid lutning finns det förhöjd risk för att maskinen ska välta vid hög hastighet.
Kör långsamt neråt.
Vänd inte på en sluttning.
Undvik ryckig styrning med stor styrvinkel när du kör snabbt.

Varningssymboler

Observera följande varningar när du hanterar batterierna:

	Observera anvisningarna i batteriets instruktioner, på batteriet och i denna bruksanvisning.
	Använd ögonskydd.
	Håll syror och batterier utom räckhåll från barn.
	Risk för explosion
	Brand, gnistor, öppen eld och rökning är förbjudet.
	Risk för syrabrännskador
	Första hjälpen.
	Varning
	Avfallshantering
	Kasta inte batterier i papperskorgen.

Översikt över anordningen



① Spärr för spillvattentank
② Vattennivåindikator
③ Byte av borstpedal
④ Lock till färskvattentank

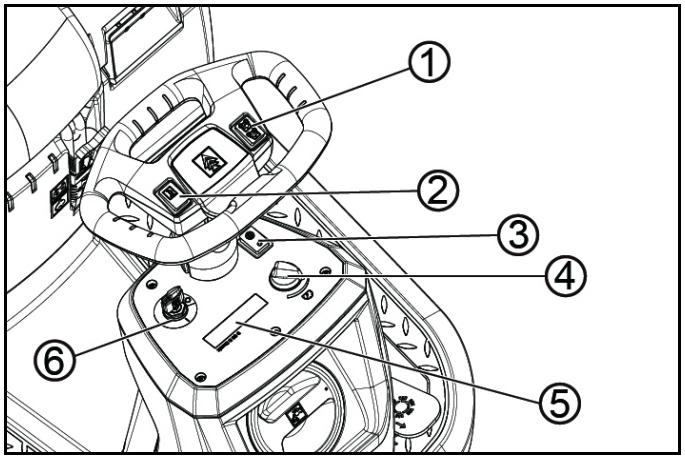
⑤ Ratt
⑥ Spak för att höja/sänka sugstången
⑦ Gaspedal
⑧ Sugstångshållare
⑨ Avloppsvattentank
⑩ Sugstång
⑪ Sugslang
⑫ Flottör
⑬ Avloppsvattentankens avloppsslang
⑭ Luddfilter
⑮ Lock för spillvattentank
⑯ Pedal för höjning/sänkning av rengöringshuvudet
⑰ Dagsljus
⑱ Batteriuttag
⑲ Slanghållare
⑳ Fylla på färskvattentanken
㉑ Kontrollpanel
㉒ Justering av vatten

* optional

Färgmärkning

- Manövreringselement för rengöringsprocessen är gula.
- Manövreringselement för underhåll och service är ljusgrå.

Kontrollpanel



① Körriktningsomkopplare
② Horn
③ Eco-läge
④ Justering av hastighet
⑤ Visa
⑥ Nyckelbrytare

Hållare sugbalk

- Vid körning genom smala utrymmen kan sugbalken demonteras och fästas i en av öppningarna på smutsvattentankens lock.
- För förvaring kan sugbalken fästas i urtaget på smutsvattentanken.

Symboler på enheten

Dräneringsöppning för färskvattentank

Dräneringsöppning för spillvattentank

Färskvattentankens fyllnadsnivå (100 %)

Färskvattentankens fyllnadsnivå (50 %)

Färskvattentankens fyllnadsnivå (25 %)

Surrningspunkt

* Mopphållare

Fylla på färskvatten

Byte av borstar

Laddningskontakt

Sugstångshållare

Borsthuvudet höjs

Borsthuvudet sänks

Höjning/sänkning av sugpropp

* optional

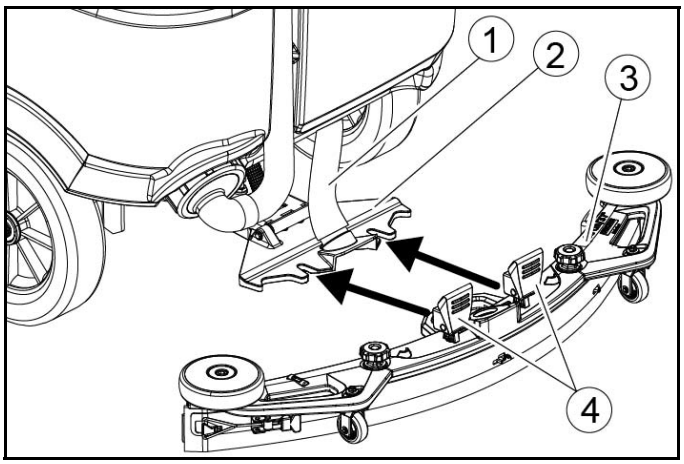
Montering

Montera borstar

1. Monteringen av borstarna beskrivs i kapitlet ”Underhållsarbeten”.

Montera sugbalken

1. Fäll upp båda klämspakarna.



① Sugslang
② Sugbalksfäste
③ Sugbalk
④ Klämspak

2. Sätt in sugbalken i sugbalksfästet.
3. Fäll ned båda klämspakarna.

Batterier

Rekommenderade batteripaket

OBSERVERA
Risk för skador
Batterier får endast bytas ut mot batterier med samma teknik.
Blybatterier får inte ersättas med Li-Ion-batterier
Li-ion-batterier får inte ersättas med blybatterier.
Blybatterier:

Beskrivning	Beställningsnr.
162 Ah – Underhållsfria, AGM	9.772-745.0

* Minsta volym för batteriladdningsrum

** Minimalt luftflöde mellan batteriets laddningsrum och omgivningen

Apparaten kräver 2 batterier.

Li-ion-batterier:

Beskrivning	Beställningsnr.
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Installera och ansluta batterier

Hänvisning

När det gäller apparatvarianten med Li-Ion-batteri är batteriet redan installerat och anslutet.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Ta ut och sätta i batterierna

Maskinen står inte stabilt

Se till att maskinen står stabilt när batterierna demonteras och monteras.

OBSERVERA

Växling av polaritet

Förstörd styrelektronik

Observera att det blir rätt polaritet vid anslutning av batteriet.

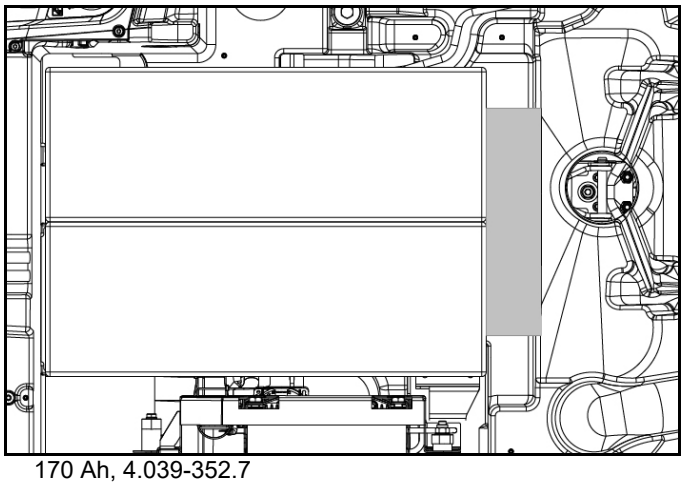
OBSERVERA

Fullständig urladdning

Skaderisk

Ladda batterierna innan maskinen tas i drift.

1. Töm avloppsvattnet.
2. Lås upp spillvattentanken och sväng den mot baksidan.
3. Placera batteriet i enheten.



170 Ah, 4.039-352.7

① Distansbricka 310x85x70 mm

② Distansbricka 240x55x30 mm

4. Sätt in distansbrickorna på de ställen som visas på bilden mellan batteriet och apparaten.
5. Anslut batteripolerna med hjälp av anslutningskablarna.
6. Kläm fast anslutningskabeln på de (+) och (-) batteripoler som fortfarande är lediga.

Hänvisning

För batterisatsen 170 Ah 4.039-352.7 ska anslutningskabeln fästas på minuspolen med den isolerade polskruven.

7. Anslut batterikontakten på enhetens sida till batterikontakten på batterisidan.
8. Sväng avloppsvattentanken framåt och stäng den.

Aktivera litiumjonbatteri

Litiumjonbatterier levereras i transportläge och måste aktiveras innan maskinen tas i drift.

1. Ladda batteriet (se ”Driftsättning/Ladda batteriet”). Detta avslutar transportläget.

Ta ut batteriet

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Ta ut och sätta i batterierna

Maskinen står inte stabilt

Se till att maskinen står stabilt när batterierna demonteras och monteras.

⚠ ***VARNING***

Risk för skador på grund av att maskinen välter!

Maskinen kan välta när batterierna tas ut och sätts i.

Se till att maskinen står stabilt när batterierna tas ut och sätts i.

1. Ställ nyckelbrytaren på ”0” och dra ut nyckeln.
2. Dra ur batterikontakten.
3. Tappa av smutsvattnet.
4. Sväng smutsvattentanken uppåt.
5. Lossa kabeln från batteriets minuspol.
6. Lossa de resterande kablarna från batterierna.
7. Ta ut batterierna.
8. Avfallshantera de förbrukade batterierna enligt gällande bestämmelser.

Idrifttagning

Ladda batteriet

⚠ ***FARA***

Felaktig användning av laddaren

Elchock

Observera nätspänningen och säkringen på maskinens typskylt. Använd laddaren endast inomhus, i torra utrymmen med tillräcklig ventilation.

Brandfarliga gaser genereras när batteriet laddas

Explosionsrisk

Ladda endast batteriet i ett lämpligt utrymme. Utrymmet måste har en min. volym och en ventilation med en min. luftström beroende på batterityp (se ”Rekommenderade batterier”).

OBSERVERA

Ansamling av farliga gaser under laddningen under tanken

Explosionsrisk

Sväng smutsvattentanken uppåt innan de underhållsfria batterierna laddas.

Laddningstiden är i genomsnitt ca 10-15 timmar.

Maskinen kan inte användas under laddningen.

Hänvisning

Maskinen har ett djuptömningsskydd, dvs. om den tillåtna minimikapaciteten uppnås kopplas borstmotorn och turbinen från.

1. Kör maskinen direkt till laddaren och undvik lutningar.

Ställa in laddningskurva

Innan första idrifttagandet, efter en serviceåterställning eller vid byte till en annan batterityp måste laddningskurvan ställas in.

⚠ ***FARA***

Risk för att maskinen plötsligt startar

Risk för personskador

Dra stickkontakten ur vägguttaget eller koppla ur batteriet innan du utför något arbete på maskinen.

OBSERVERA

Risk för skador på batteriet

Batteriets livslängd och laddningskapacitet kan påverkas av en felaktig laddningskurva.

Kontrollera att en laddningskurva som passar till batteriet är vald i maskinen.

Batteriets för närvarande valda laddningskurva syns under laddningen i displayen eller med hjälp av appen i området ”Maskinstatus”.

Hänvisning

Laddningskurvan kan endast ställas in av Kärcher service.

Laddningskurvor är tillgängliga för följande batterier:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

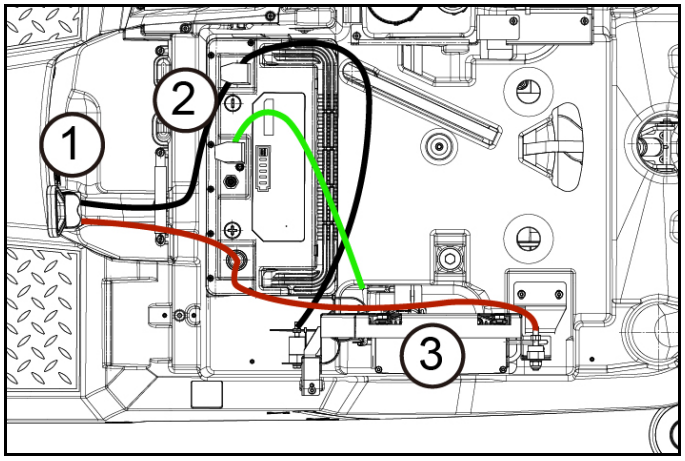
Hänvisning
För att kunna använda andra batterier kan en anpassad batteriladdningskurva skapas av Kärcher service. Motsvarande batteriparametrar måste tillhandahållas för detta ändamål.

Extern laddare

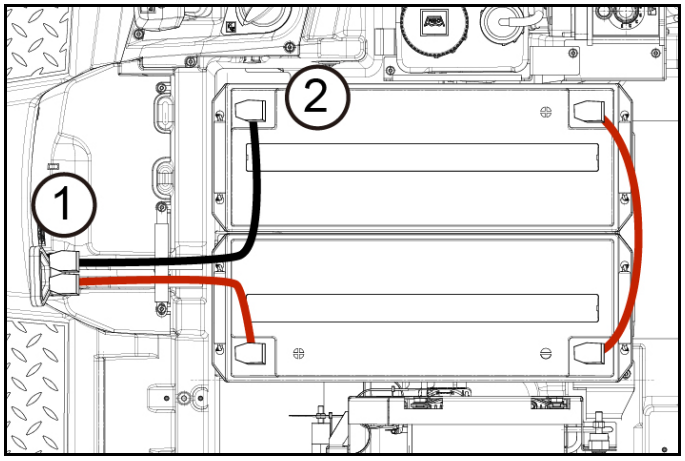
OBSERVERA
Risk för skador på grund av olämplig laddare!
Anslut inte laddaren till batterikontakten på maskinen.
Använd en laddare som passar den monterade batteritypen.

Batteri	Kapacitet	Laddare
6.654-242.0	170 Ah AGM-batteri	6.654-496.0
6.654-558.0	90 Ah Li-ion-batteri	6.654-496.0

1. Lås upp spillvattentanken och sväng upp den.
2. Dra ut batterikontakten på enhetens sida.



① Batterikontakt, enhetssida
② Batterikontakt, batterisida
③ Batterikontakt, laddarens sida



① Batterikontakt, enhetssida
② Batterikontakt, batterisida

3. Anslut batterikontakten på batterisidan till laddaren.
4. Sätt i nätkontakten för laddaren i uttaget.
5. Utför laddningsprocessen i enlighet med bruksanvisningen för laddaren.
6. Anslut batterikontakten på enhetens sida till batterikontakten på batterisidan.
7. Sväng avloppsvattentanken framåt och stäng den sedan.

Intern laddare

1. Lås upp smutsvattentanken och fäll den bakåt.
2. Sätt in den interna laddarens nätkontakt i eluttaget.
   Batteriets laddningstillstånd visas på displayen på manöverpanelen.
3. Lossa laddarens nätkontakt ur eluttaget för att avsluta laddningsförloppet.
4. Fäll smutsvattentanken framåt.

Drift

⚠ ***FARA***
Nedfallande föremål
Risk för personskador
Använd inte maskinen i områden där det finns risk för att operatören träffas av nedfallande föremål.
OBSERVERA
Risksituation vid drift
Risk för personskador
Ställ säkerhetsbrytaren på "0" i nödfall.

Slå på apparaten

1. Sätt dig i förarsätet.
2. Sätt i nyckeln.
3. Ställ nyckelbrytaren på "1".
4. Vrid körriktningsomkopplaren till önskad riktning.

Tänd ljuset

Automatiskt halvljus

Det automatiska halvljuset är tänt när maskinen är på.

Kontroll av parkeringsbromsen

⚠ ***FARA***
Defekt parkeringsbroms
Olycksrisk
Kontrollera före varje användning av parkeringsbromsen fungerar.
1. Slå på apparaten.
2. Ställ omkopplaren för körriktning på "Framåt".
3. Tryck lätt på gaspedalen.
   Du måste höra när bromsen låses upp. Apparaten måste rulla lätt på en plan yta.
4. Släpp gaspedalen.
   Du måste höra när bromsen aktiveras.

Om så inte är fallet ska du ta apparaten ur drift och kontakta kundtjänst.

Körning

⚠ ***FARA***
Bristande bromsförmåga
Risk för olycka
Innan du använder apparaten är det viktigt att kontrollera parkeringsbromsens funktion. Använd aldrig apparaten om parkeringsbromsen inte fungerar.

⚠ ***FARA***
Oaktsam körning
Risk för tippning
Kör bara uppför och på tvären i körriktningen i lutningar upp till max. 10%.
Vänd inte i uppförs- eller nerförslutningar.
Kör långsamt i kurvor och på vått underlag.
Maskinen får endast användas på fast underlag.
Hänvisning
Körriktningen kan ändras under körning. På så sätt går det att köra fram och tillbaka och polera smutsiga ställen.
1. Inta en sittande position.
2. Sätt i nyckeln.
3. Vrid säkerhetsbrytaren till läge "1".
4. Ställ in färdriktningen med hjälp av körriktningsknappen på ratten.
5. Ange körhastigheten med hjälp av hastighetsinställningen på kontrollpanelen.
6. Släpp gaspedalen.
   Maskinen stannar.

Vid överbelastning stängs drivmotorn av. Ett felmeddelande visas på displayen. Om styrenheten blir överhettad stängs den berörda strömförsörjningsenheten av.
7. Låt apparaten svalna i minst 15 minuter.
8. Ställ nyckelbrytaren i läge "0", vänta en kort stund och ställ nyckelbrytaren i läge "1".

Fylla på färskvatten

Fylla på färskvatten

1. Öppna färskvattentankens förslutning.
2. Fyll på färskvatten (max. 50 °C) till påfyllningsrörets underkant.
   Information: Färskvattenslangen kan fästas med slanghållaren under påfyllningen.
3. Stäng färskvattentankens förslutning.

Häll i rengöringsmedel

Anmärkningar om rengöringsmedel

⚠ ***VARNING***

Olämpliga rengöringsmedel

Hälsorisk, skada på apparaten

Använd endast de rekommenderade rengöringsmedlen. Operatören bär alla ökade risker avseende driftsäkerhet och ökad risk för olyckor vid användning av andra rengöringsmedel.

Använd endast rengöringsmedel fria från klor, lösningsmedel, salt och fluorvätesyra.

Följ de säkerhetsanvisningar som anges på rengöringsmedlets förpackning.

Hänvisning

Använd inte rengöringsmedel som löddrar mycket.

Fyll på rengöringsmedel i färskvattentanken

1. Tillsätt rengöringsmedlet till färskvattentanken.
   Information: Locket på färskvattentankens påfyllningsöppning kan användas för att mäta upp rengöringsmedlet. Det är försett med en skala på insidan.

Mätningssystem (endast Dose-modell)

Rengöringsmedlet tillsätts i färskvattnet på väg till rengöringshuvudet med hjälp av en doseringsenhet.

1. Lås upp spillvattentanken och sväng upp den.
2. Öppna flaskans lock och tillsätt rengöringsmedel i flaskan.
3. Stäng flaskans lock.
4. Slå på doseringssystemet med strömbrytaren on\off.
5. Justera doseringsprocenten för rengöringsmedlet med hjälp av ratten.
6. Sväng avloppsvattentanken framåt och stäng den.

Hänvisning

Doseringsenheten kan användas för att tillsätta maximalt 3 % rengöringsmedel. Vid högre dosering måste rengöringsmedlet fyllas på i färskvattentanken.

OBSERVERA

Risk för igensättning på grund av torkat rengöringsmedel när rengöringsmedlet tillsätts i färskvattentanken i Dose-versionen. Doseringsutrustningens flödesmätare kan klumpa ihop sig på grund av torkande rengöringsmedel och hindra doseringsutrustningens funktion. Skölj därefter färskvattentanken och apparaten med rent vatten. Välj rengöringsprogram med vattenpåfyllning med programväljaren för sköljning. Ställ in vattenmängden på högsta värdet, ställ in tvättmedelsdoseringen på 0 %.

Hänvisning

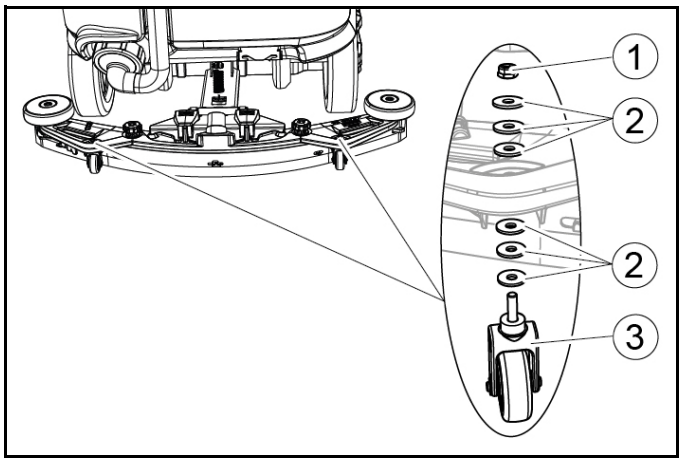
Apparaten är utrustad med en färskvattenindikator i displayen. Om färskvattentanken är tom avaktiveras funktionen för påfyllning av rengöringsmedel. Rengöringshuvudet fortsätter att arbeta utan vätsketillförsel.

Ställa in sugbalken

Ställa in höjden

Med höjdjusteringen påverkas sugläpparnas böjning vid kontakt med golvet.

1. Skjut maskinen en liten bit framåt.
2. Jämför sugläpparnas böjning med figuren nedan.



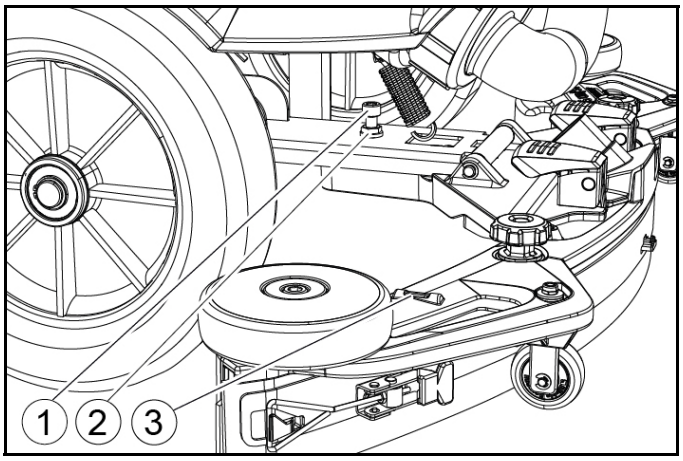
① Avståndsrulle med hållare
② Bricka
③ Skruv

3. Skruva ut skruven.
4. Lägg så många brickor mellan sugbalk och avståndsrulle att sugläppen får rätt böjning.
5. Placera de resterande brickorna ovanför avståndsrullen.
6. Skruva in skruven och dra åt.
7. Gör samma sak på den andra avståndsrullen.
8. Skjut maskinen en liten bit framåt.
9. Kontrollera sugläpparnas böjning längs med hela längden igen.
10. Upprepa inställningen vid behov.

Justering av lutningen

Lutningen måste justeras så att sugstångens sugläppar får jämn kontakt med golvet över hela sugstångens längd.

1. Parkera enheten på en yta utan sluttning.
2. Vrid programomkopplaren till läget "Dammsugning".
3. Kör enheten en liten bit framåt.
4. Läs av vattenpasset.



① Skruv
② Mutter
③ Vattenpass

5. Skruva loss muttern.
6. Justera skruven så att vattenpassindikatorn är mellan de två linjerna.
7. Dra åt muttern.
8. För att kontrollera den nya inställningen, flytta enheten framåt en kort bit igen. Upprepa justeringsprocessen vid behov.
9. Vrid nyckelbrytaren till "0".

Inställning av vattenmängd

Ställ in vattenmängden på reglerknappen efter smutsighetsgrad och typ av golvbeläggning.

Höj/sänk rengöringshuvudet

- **Lower**

Tryck ned pedalens bakre yta för att höja/sänka rengöringshuvudet, släpp och låt pedalen röra sig uppåt. Borstens drivning startar så snart rengöringshuvudet sänks ned.

- **Höjning**
  Tryck ned pedalens främre yta för att höja/sänka rengöringshuvudet och låsa det.

Lyft/sänk vakuumstången

- **Lower**
  Dra spaken uppåt för att höja/sänka vakuumstången, tryck den utåt och sänk den.
- **Höjning**
  Dra i spaken för att höja och sänka vakuumstången samt låsa den.

Slutföra rengöring

1. Tryck ner pedalen för rengöringshuvudet tills det låser sig på plats.
2. Kör maskinen lite längre för att suga upp det kvarvarande vattnet.
3. Dra vakuumstångsspaken uppåt tills den låser fast.
   Sugturbinen stängs av efter en eftergångstid på 10 sekunder.
4. Vrid nyckelbrytaren till "0".

Avsluta driften

Avslutar rengöring

1. Lyft upp borsthuvudet.
2. Fortsätt röra dig en kort sträcka.
   Det kvarvarande vattnet sugs upp.
3. Lyft upp sugstången.
4. Vrid nyckelströmbrytaren till "0".
5. Ta bort nyckeln.
6. Ladda batteriet vid behov.

Tappa av smutsvatten

⚠ ***VARNING***

Felaktig hantering av avloppsvatten

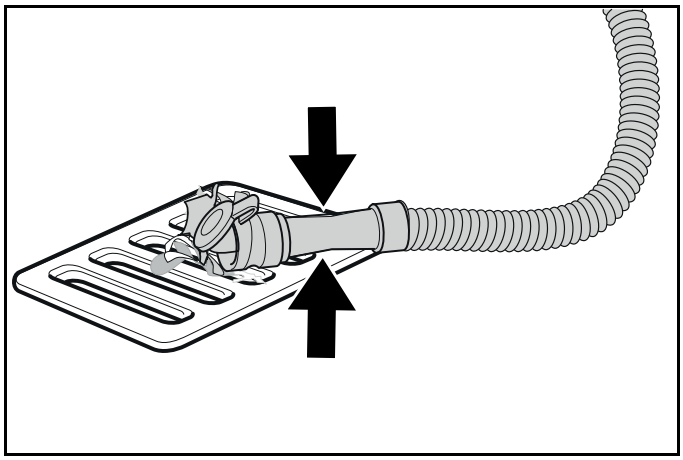
Miljöförorening

Följ de lokala föreskrifterna om hantering av avloppsvatten.

Hänvisning

När smutsvattentanken är full, bryts sugströmmen av en flottör för att förhindra att smutsvattentanken översvämmas. Tappa då av smutsvattnet.

1. Ta ut tömningsslangen för smutsvatten ur hållaren och öppna locket på tömningsslangen.



2. Tryck ihop slangänden och sänk ner den över avfallshanteringsutrustningen.
3. Justera styrkan för smutsvattenstrålen genom att pressa ihop slangänden.
4. Spola ur smutsvattentanken med rent vatten.
5. Stäng locket på tömningsslangen.
6. Sätt fast smutsvattenslangen i hållaren på maskinen.

Tömning av grovsmutsbehållaren (endast rullborste)

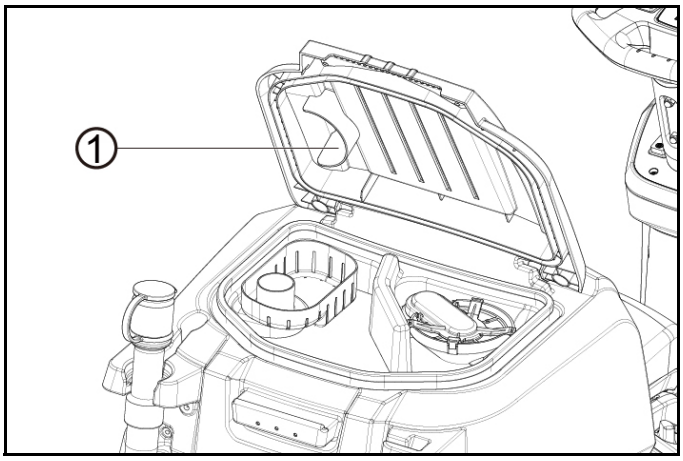
1. Lyft upp grovsmutsbehållaren och dra ut den.
2. Töm grovsmutsbehållaren.
3. Sätt tillbaka grovsmutsbehållaren.

Tappa av färskvatten

1. Öppna locket för färskvattentanken.
2. Tappa av färskvatten.
3. Rengör filtret.
4. Sätt på locket på färskvattentanken.

Stänga av enheten

1. Vrid nyckelströmbrytaren till "0".
2. Säkra enheten så att den inte rullar iväg.
3. Öppna avloppsvattentankens lock.



① Lock för spillvattentank

4. Ladda batteriet vid behov.

Transport

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Bristande hänsyn till vikt

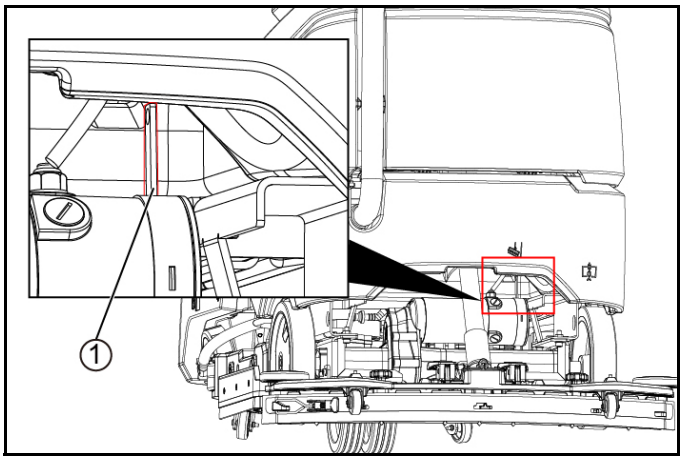
Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport och förvaring.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

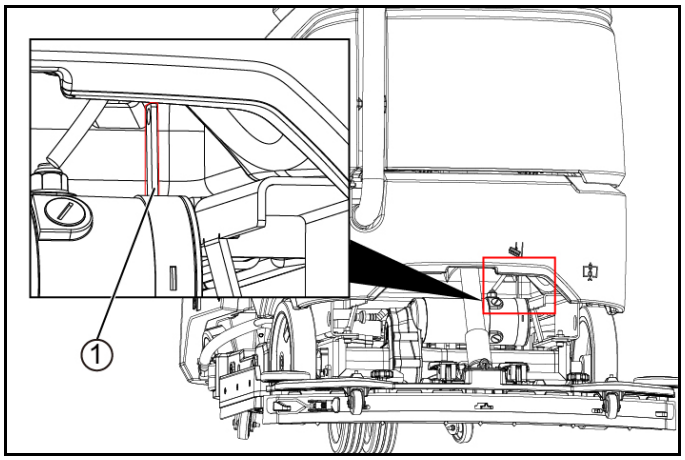
Okontrollerad start

Ta alltid ut batteriet ur maskinen före transport.



1. Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.

Trycka på enheten



1 Upplåsningsspak.
- Tryck upplåsningsspaken uppåt och skjut in apparaten.

⚠ ***FARA***

Risk för olycka på grund av bristande bromsfunktion.
Du måste trycka ner upplåsningsspaken igen efter att du har tryckt på apparaten.

Förvaring

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Risk för personskador och skador om vikten ignoreras

Ta hänsyn till apparatens vikt vid förvaring.

OBSERVERA

Risk för skador på grund av frost!

Materiella skador

Töm maskinen helt på färsk- och smutsvatten. Kvarvarande vatten kan, om det fryser, orsaka skador på maskinen.

Skydda alltid maskinen mot frost: under drift, transport och förvaring.

- Denna enhet får endast förvaras inomhus.
- Ladda batterierna helt innan du förvarar dem under en längre tid.
- Ladda batterierna fullt minst en gång i månaden under förvaringen.

Skötsel och underhåll

⚠ ***FARA***

Maskin som startar oavsiktligt

Skaderisk, risk för elektriska stötar

Vrid programomkopplaren till läget "OFF".

Ta alltid ut Intelligent Key före arbeten på maskinen.

Dra ut laddarens nätkontakt.

Lossa batterikontakten.

- Tappa av och avfallshantera smutsvattnet och färskvattnet.

Underhållsintervaller

Efter varje drift

OBSERVERA

Felaktig rengöring

Skaderisk.

Spruta inte rent maskinen med vatten.

Använd inte aggressiva rengöringsmedel.

En detaljerad beskrivning av de enskilda underhållsarbetena finns i kapitlet "Underhållsarbeten".

- Töm avloppsvattnet.
- Skölj spillvattentanken med rent vatten.
- Rengör sållet för grovsmuts.
- Endast med R-rengöringshuvud: Ta bort grovsmutsbehållaren och töm den.
- Rengör enhetens utsida med en fuktig trasa som fuktats med ett milt rengöringsmedel.
- Kontrollera sugläpparna, kontrollera om de är slitna och byt ut dem vid behov.
- Rengör skrapbladen, kontrollera om de är slitna och byt ut dem vid behov.
- Rengör borstarna, kontrollera om de är slitna och byt ut dem vid behov.
- Ladda batteriet.

  Blysyra- och AGM-batteri:
  - Använd lämplig laddare för att ladda batteriet.
  - Ladda omedelbart efter användning.
  - Ladda innan batteriet är helt urladdat. En snabb laddning förlänger batteriets livslängd.

  Li-Ion-batteri:
  - Ladda om vid behov.

Varje vecka

- Om apparaten används ofta ska batteriet laddas fullt och utan avbrott minst en gång i veckan.

Varje månad

En detaljerad beskrivning av de enskilda rengöringsarbetena finns i kapitel "Underhållsarbeten".

- Om maskinen ska tas ur drift tillfälligt: Utjämningsladda batteriet.
- Kontrollera om batteripolerna är oxiderade och borsta av vid behov. Kontrollera att anslutningskabeln sitter fast.
- Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov.
- Töm färskvattentanken och spola bort avlagringar.
- Rengör färskvattenfiltret.
- Kontrollera cellernas syradensitet om batterierna inte är underhållsfria.
- Endast R-rengöringshuvud: Rengör borsttunneln.
- Endast R-rengöringshuvud: Rengör vattenfördelningslisten på rengöringshuvudet.
- Om maskinen inte ska användas under en längre tid ska batterierna vara fulladdade. Ladda batteriet helt minst en gång i månaden.

En gång om året

- Låt kundtjänst utföra den föreskrivna inspektionen.

Säkerhetsinspektion/underhållsavtal

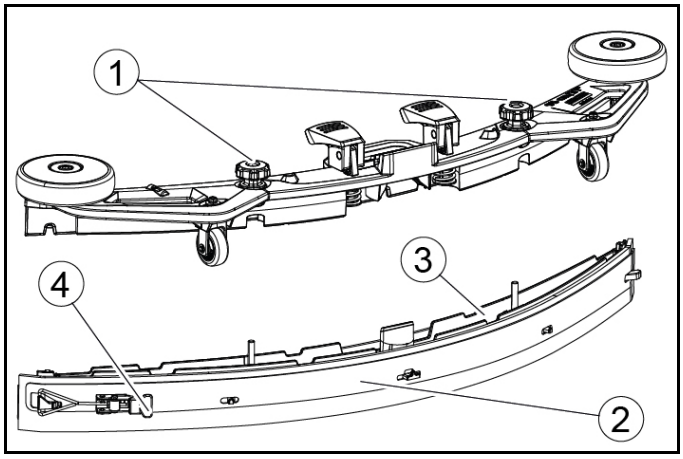
Du kan komma överens om en regelbunden säkerhetsinspektion med din återförsäljare eller ingå ett underhållsavtal. Låt oss ge dig råd.

Underhållsarbeten

Vända eller byta ut sugläpparna

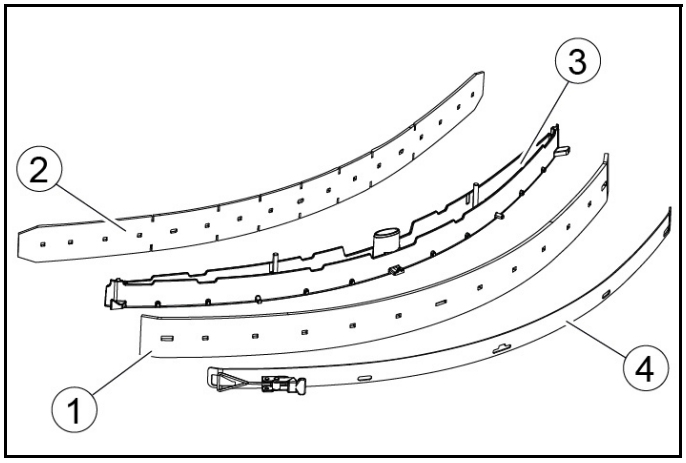
Om sugläpparna är utslitna måste de vändas eller bytas ut. Sugläpparna kan vridas 3 gånger tills alla 4 kanterna är slitna.

1. Ta bort sugbalken.
2. Skruva ut stjärngreppen.



① Stjärnvred
② Spännband
③ Innerdel på sugbalk
④ Spännlås

3. Dra ut sugbalkens innerdel.
4. Öppna spännlåset.
5. Ta bort remmen.
6. Lossa sugläpparna från innerdelen.

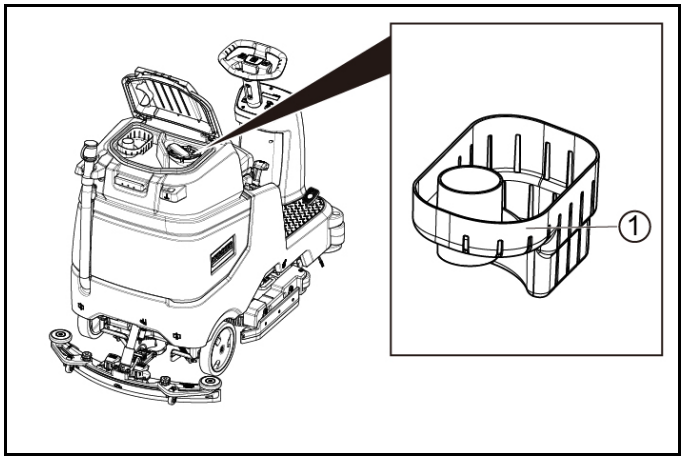


① Torkarläpp
② Stödläpp
③ Innerdel på sugbalk
④ Spännband

7. Tryck fast de vända eller nya sugläpparna på piggarna på sugbalkens innerdel.
8. Sätt på spännbandet.
9. Skjut in sugbalkens innerdel i överdelen.
10. Skruva in och dra åt stjärngreppen.

Rengöra grovsmutssilen

1. Öppna smutsvattentankens lock.

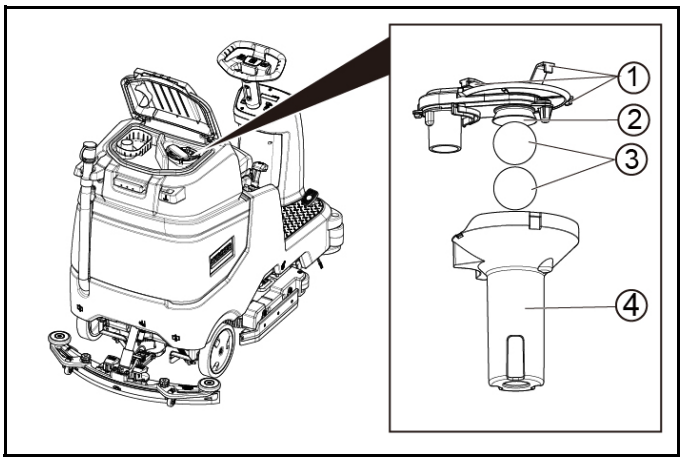


① Grovsmutssil

2. Dra av grovsmutssilen uppåt.
3. Skölj grovsmutssilen under rinnande vatten.
4. Sätt in grovsmutssilen i smutsvattentanken.

Rengöra flottören och luddsilen

1. Öppna smutsvattentankens lock.



① Spärrhake
② Luddsil
③ Flottör
④ Flottörkapsling

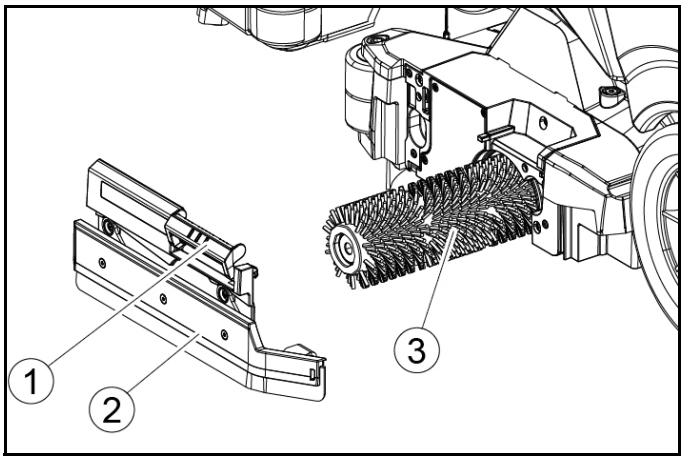
2. Lossa spärrhaken.
3. Dra av flottörkapslingen nedåt.
4. Ta ut flottören ur flottörkapslingen och rengör den.
5. Rengör luddsilen.
6. Montera alla delar i omvänd ordning.

Byte av rullborstar

Hänvisning

Borstarna har en gul slitageindikator som visar 10 mm. Byt ut rullborstarna när borstlängden har nått 10 mm.

1. Lyft upp rengöringshuvudet.
2. Dra ut handtaget för borstbyte.



① Handtag för borstbyte
② Lagerkåpa med skrapblad
③ Rullborste

3. Ta bort lagerlocket inklusive sidokjolbladet.
4. Dra ut rullborsten.
5. Montera den nya rullborsten och centrera den på föraren.

① Förare
② Monteringsdorn

6. Montera lagerlocket med sidokjolbladet.

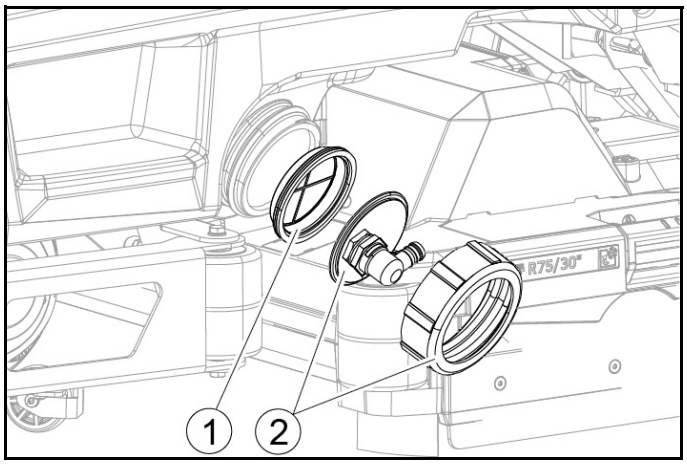
Hänvisning

Se till att rullborsten sitter på monteringsdornen och inte under den.

7. Vrid handtaget för borstbyte uppåt och lås det på plats.
8. Upprepa hela proceduren på den andra sidan.

Rengör färskvattenfiltret

1. Tappa av färskvattnet (se kapitel ”Tappa av färskvatten”).
2. Skruva av färskvattentankens förslutning.

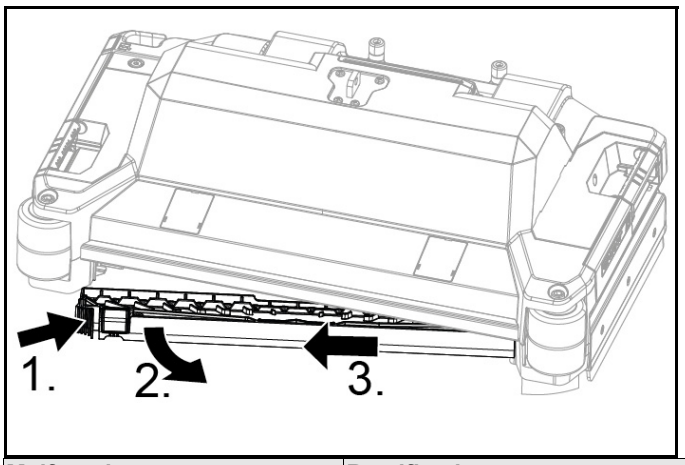


① Filter färskvatten
② Förslutning färskvattentank

3. Dra ut färskvattenfiltret och spola av med rent vatten.
4. Sätt in färskvattenfiltret.
5. Sätt dit färskvattentankens förslutning.
   Information: Se till att slanganslutningen i färskvattentankens förslutning ligger så långt ned som möjligt efter fastskruvningen.

Rengör vattenfördelningslisten

1. Tryck på upplåsningen i pilens riktning och håll fast den där.



2. Fäll vattenfördelningslisten framåt.
3. Dra ut vattenfördelningslisten i längsled.
4. Rengör vattenfördelningslisten.
5. Sätt in vattenfördelningslisten i rengöringshuvudet på nytt och låt låset haka fast.

Rengöring av batterier

1. Bär skyddsglasögon, skyddskläder och skyddshandskar.
2. Håll batteriernas cellpluggar stängda.
3. Ta ut batterierna.
4. Plastdelarna i batterierna och batterifacket ska endast rengöras med vatten eller vattendränkta rengöringsdukar utan tillsatser.
5. Torka ytorna efter rengöringen.
6. Sätt tillbaka batterierna.

Återställa underhållsräkneverk

Om underhållsarbetet som visas på displayen har utförts måste därefter motsvarande underhållsräkneverk återställas.

Hänvisning

Återställning av underhållsräkneverket beskrivs i kapitel ”Grå Intelligent Key”.

Hjälp vid störningar

⚠ ***FARA***

Maskinen kan startas misstag

Personer som arbetar på maskinen kan skadas.
Ta alltid ut Intelligent Key före alla arbeten på maskinen.
Dra ut nätkontakten för den interna laddaren ur eluttaget före alla arbeten.
Lossa batterikontakten före alla arbeten.

1. Tappa av smutsvattnet.
2. Tappa av återstående färskvatten.

Hänvisning

Om felet inte kan åtgärdas med följande instruktioner, kontakta kundtjänst.

Störningar i den information som visas på displayen

Gör så här om det fel som visas inte finns med i följande lista:

1. Vrid nyckelströmbrytaren till läge "OFF".
2. Vänta i 10 sekunder.
3. Om felet återkommer, kontakta kundtjänst.

Malfunction	Rectification
Apparaten kan inte startas	1. Sätesbrytaren inte aktiverad, sätt dig på sätet. 2. Apparaten fungerar endast om operatören sitter på sätet.
	1. Vrid säkerhetsbrytaren till läge "1".
	1. Ställ programomkopplaren på "OFF". Vänta i 10 sekunder. Ställ programväljaren i läge för föregående funktion. Kör om möjligt endast på plant underlag. Kontrollera parkeringsbromsen och fotbromsen vid behov.
	1. Ta bort foten från gaspedalen innan du slår på säkerhetsbrytaren. 2. Om felet återkommer, kontakta kundtjänst.
	1. Kontrollera batteriet. 2. Ladda batteriet vid behov.
Apparaten rör sig inte	1. Tryck upplåsningsspaken nedåt (se *Trycka på enheten*).
Otillräcklig vattenmängd	● Kontrollera färskvattennivån. Fyll på färskvattentanken vid behov. ● Kontrollera slangarna efter blockeringar. Rengör dem vid behov. ● Rengör färskvattenfiltret.
Otillräcklig vakuumprestanda	● Rengör tätningarna mellan spillvattentanken och locket och kontrollera att de sitter ordentligt fast. Byt ut tätningarna vid behov. ● Kontrollera turbinens skyddsfilter för nedsmutsning. Rengör vid behov. ● Rengör vakuumläpparna på vakuumstången. Vrid eller byt ut vid behov. ● Kontrollera att locket på avloppsslangen är stängt. ● Kontrollera sugslangen efter blockeringar. Rengör vid behov. ● Kontrollera att sugslangen är ordentligt åtdragen. Byt ut vid behov. ● Kontrollera inställningen av vakuumstången. ● Fäst den extra vikten (tillbehör) på vakuumstången.

Malfunction	Rectification
Otillräckligt rengöringsresultat	1. Kontrollera att borstarna inte är slitna. Byt ut borstarna vid behov. 2. Kontrollera borsttypen och rengöringsmedlet för att säkerställa att de är lämpliga.
Hastigheten på sugturbinen har ökat	1. Töm spillvattentanken 2. Rengör simmaren. 3. Kontrollera/rengör luddfällan. 4. Kontrollera sugslangen efter blockeringar, rengör vid behov. 5. Kontrollera om vakuumstången är igensatt, ta bort skräp vid behov.
Borsten roterar inte	1. Kontrollera om främmande föremål blockerar borstarna. Ta bort främmande föremål vid behov.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.
(Se baksidan för adress)
Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala KÄRCHER-webbplats under "Nedladdningar".

Tillbehör

Tillbehör till rullborstar

A: Förpackningsenhet, B: Kvantitet som krävs av enheten

Beskrivning	Art.nr:	Beskrivning
Borstrulle röd R 65 (standard)	4.035-604.0	För allmän rengöring (levereras tillsammans med maskinen*), för alla ytor.
Borstrulle vit R 65	6.907-770.0	För rengöring av känsliga golvbeläggningar.
Borstrulle orange R 65	6.907-726.0	Med hög-låg struktur för särskilt effektiv rengöring av texturerade golvbeläggningar.
Borstrulle grön R 65	6.907-727.0	För borttagning av envis smuts och djuprengöring.
Borstrulle svart R 65	6.907-728.0	För rengöring av kraftigt nedsmutsade golv och för djuprengöring.
Axel för kuddrulle R 65	4.762-626.0	Aluminiumaxel för kuddrullar som är lämplig för att hålla kuddrullar eller mikrofiberrullar.
Mikrofiberrulle R 65	4.114-054.0	Perfekt för fina stengodsplattor. Mikrofiberrulle för tillförlitlig och skonsam borttagning av grått dis.
Rullkudde röd	6.369-456.0	Standardkudde för rengöring av ostrukturerade golv.
Rullkudde grön	6.369-455.0	Slipande kudde för djuprengöring och hårt fastsittande smuts på ostrukturerade golv.

Rengöringshuvud med tillbehör till skivborstar

A: Förpackningsenhet, B: Kvantitet som krävs av enheten

Beskrivning	Art.nr:	Beskrivning
Skivborste, röd (medium, standard)	4.905-010.0	För allmän rengöring (levereras tillsammans med maskinen*), för alla ytor.
Skivborste svart, hård	4.905-013.0	För envis smuts och djuprengöring. Endast för slitstarka ytor.
Skivborste naturlig färg, mjuk	4.905-012.0	Tillverkad av naturliga fibrer, för rengöring och polering.
Skivborste vit	4.905-011.0	Mycket mjuka borstar för känsliga golv eller polering.
Drivbräda för kudde STARK	4.762-590.0	För rengöring med kuddar. Med snabbkoppling och centerlås.
Kudde grön, medelhård	6.369-002.0	För borttagning av envis smuts och djuprengöring.
Kudde röd, medelmjuk	6.369-003.0	För rengöring av alla typer av golv.
Kudde svart, hård	6.371-001.0	För rengöring av kraftigt nedsmutsade golv och för djuprengöring.

Tekniska data

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Allmänt			
Kör-/rengöringshastighet	km/h	6	6
Transporthastighet	km/h	6	6
Körhastighet, bakåt	km/h	4	4
Teoretisk ytkapacitet	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Teoretisk täckning med sidoborste	m^2/h	-	-
Praktisk täckning	m^2/h	2730	2940
Volym färskvattentank	l	85	85
Volym smutsvattentank	l	85	85
Vattendosering	l/min	0-5	0-5
Ytbelastning (med förare och full färskvattentank)			
Yttryck	N/mm^2	1,06	1,06

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Ytlast (vikt/parkeringsarea)	kg/m^2	1082	1082
Mått			
Längd	mm	1490	1490
Bredd	mm	740	740
Bredd sugbalk	mm	850	850
Höjd	mm	1390	1390
Arbetsbredd	mm	650	700
Mått förpackning L x B x H	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Vändradie	mm	1950	1950
Mått batterifack L x B x H	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Däck			
Framhjul, bredd	mm	43	43
Framhjul, diameter	mm	200	200
Bakhjul, bredd	mm	48	48
Bakhjul, diameter	mm	250	250
Vikt			
Tillåten totalvikt	kg	440	440
Tomvikt (transportvikt)	kg	282	282
Typisk arbetsvikt	kg	445	445
Borstkontaktkraft, max.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Borstkontakttryck, max.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Effektdata maskin			
Märkspänning	V	24	24
Batterikapacitet	Ah (5 h)	162	162
Genomsnittlig effektförbrukning	W	2160	2160
Märkeffekt	W	2200	2200
Effekt körmotor	W	600	600
Effekt sugturbin	W	600	600
Effekt borstdrift	W	2 x 300	2 x 300
Kapslingsklass		IPX3	IPX3
Uppsugning			
Sugeffekt, luftmängd	l/s	~25	~25
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Undertryck (i drift)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Rengöringsborstar			
Borstdiameter	mm	100	355
Borstvarvtal	1/min	1200	140
Miljöförhållanden			
Tillåtet temperaturområde	°C	5...40	5...40
Vattentemperatur max.	°C	50	50
Relativ luftfuktighet	%	20...90	20...90
Lutning			
Lutning arbetsområde max.	%	10	10
Lutning korta sträckor (max. 10 m) transport, lastning	%	17,6	17,6
Fastställda värden enligt EN 60335-2-72			
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s^2	<2,5	<2,5
Sätesvibrationsvärde	m/s^2	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	dB(A)	0,2	0,2
Ljudtrycksnivå L_{pA} Eco-drift	dB(A)	59,2	59,2
Ljudtrycksnivå L_{pA} normal drift	dB(A)	63,6	63,6
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Ljudeffektnivå L_{WA} + osäkerhet K_{WA} Eco-drift	dB(A)	74,1	74,1
Ljudeffektnivå L_{WA} + osäkerhet K_{WA} normal drift	dB(A)	78,7	78,7

Med förbehåll för tekniska ändringar.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående produkt uppfyller gällande bestämmelser i angivna direktiv och förordningar. Denna försäkran upphör att gälla om produkten ändras utan att detta har godkänts av oss. Tillverkaren ansvarar ensam för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse.
Produkt: Golvrengörare
Typ: 1.161-xxx

Direktiv och förordningar
2006/42/EG (+2009/127/EG) (t.o.m. 2027-01-19) (EU) 2023/1230 (fr.o.m. 2027-01-20)
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/53/EU (MCM NG)

Tillämpade standarder
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Namn och adress
Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefon: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.08.2026
Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D-71364 Winnenden (Germany)
Tfn: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Sisältö

Yleisiä ohjeita ... 126
Toiminta ... 126
Määräystenmukainen käyttö ... 126
Ympäristönsuojelu ... 126
Lisävarusteet ja varaosat ... 127
Toimituksen sisältö ... 127
Turvallisuusohjeet ... 127
Laitekuvaus ... 128
Asennus ... 129
Käyttöönotto ... 130
Käyttö ... 131
Käytön lopettaminen ... 133
Kuljetus ... 133
Laitteen työntäminen ... 134
Varastointi ... 134
Hoito ja huolto ... 134
Ohjeet häiriötilanteissa ... 136
Takuu ... 137
Varusteet ... 137
Tekniset tiedot ... 137
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 138

Yleisiä ohjeita




Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.
Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Toiminta

Tätä hankaus- ja imurointilaitetta käytetään tasaisten lattioiden märkäpuhdistukseen tai kiillotukseen.
Laitteen voi säätää kulloistakin puhdistustehtävää varten säätämällä veden ja puhdistusaineen määrää. Puhdistusaineen annostusta säädetään lisäämällä puhdistusainetta säiliöön tai annostelulaitteen kautta ("Dose"-vaihtoehto).
Harjan kostutus on riippuvainen joko nopeudesta tai se on vakio.
Työleveys ja puhdas- ja likavesisäiliöiden tilavuudet (katso luku Tekniset tiedot) mahdollistavat tehokkaan puhdistuksen ja pitkän käyttöajan.
Laitteessa on käyttömoottori.

Huomautus
Laitteen voi varustaa erilaisilla lisävarusteilla puhdistustehtävän mukaisesti. Pyydä luettelo tai käy verkkosivuillamme osoitteessa www.kaercher.com.

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu ammatti- ja teollisuuskäyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa. Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Laitetta saa käyttää vain kosteutta ja kiillotusta kestävien tasaisten lattioiden puhdistamiseen.
- Tämä laite on tarkoitettu sisätiloihin.
- Käyttölämpötila-alue on välillä +5 °C - +40 °C.
- Laite ei sovellu jäätyneiden lattioiden (esim. kylmiöissä) puhdistamiseen.
- Laite sopii enintään 1 cm:n vedenkorkeudelle. Älä aja alueelle, jos on olemassa vaara, että suurin sallittu vedenkorkeus ylittyy.
- Käytettäessä latureita tai akkuja saa käyttää vain käyttöohjeessa hyväksyttyjä komponentteja. Laturin ja/tai akun toimittajan on vastuullisesti oltava vahvistanut poikkeava yhdistelmä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu yleisten teiden puhdistamiseen.
- Laitetta ei saa käyttää lattioilla, jotka eivät kestä painamista. Noudata lattian sallittua pintakuormitusta. Laitteen aiheuttama pintakuormitus on määritelty teknisissä tiedoissa.
- Laite ei sovellu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus ei ylitä enimmäisrajaa (katso luku ”Tekniset tiedot”).

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen

asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)
Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:
www.karcher.de/REACH

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.
Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta *www.karcher.com*.

Toimituksen sisältö

Tarkasta pakkauksesta purkaessasi sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvaurioita, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Turvallisuusohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistuskoneille nro 5.956-251.0 ja toimi niiden mukaisesti.
Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus ei ylitä määritettyjä raja-arvoja (katso luku ”Tekniset tiedot”).

⚠ ***VAROITUS***
Laite voi kaatua
Loukkaantumisvaara
Käytä laitetta vain pinnoilla, jotka eivät ylitä sallittua kaltevuutta (katso luku ”Tekniset tiedot”).

⚠ ***VAROITUS***
Vääränlaisen käytön aiheuttama onnettomuusvaara
Ihmiset voivat loukkaantua.
Käyttäjät on opastettava riittävällä tavalla laitteen käyttöön.
Laitetta saa käyttää vain, kun suojus ja kaikki kannet on suljettu.

Turvalaitteet

⚠ ***VAROITUS***
Loukkaantumisvaara!
Vakavia vammoja puuttuvien, muunneltujen tai tehottomien turvalaitteiden johdosta.
Turvalaitteita ei saa ohittaa tai poistaa, tai tehdä niitä tehottomiksi. Turvalaitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten.

Turvakytkin

Kaikkien toimintojen välitön käytöstäpoisto: Aseta turvakytkin asentoon ”0”.

- Laite jarruttaa voimakkaasti, kun turvakytkin kytketään pois päältä.
- Turvakytkin vaikuttaa välittömästi kaikkiin laitteen toimintoihin

Istuinkytkin

Jos kuljettaja poistuu istuimelta työn aikana tai ajon aikana, istuinkytkin sammuttaa käyttömoottorin lyhyen viiveen jälkeen.

Laitteessa olevat symbolit



HUOMIO
Vaurioitumisvaara
Vesi voi vaurioittaa imuturbiinia.
Älä täytä tai roiskuta vettä tähän aukkoon.



⚠VARO
Palovammojen vaara
Tällä merkinnällä merkityt komponentit kuumenevat käytön aikana.
Älä koske tällä tavalla merkittyihin komponentteihin. Anna näiden komponenttien jäähtyä ennen laitteella työskentelyä.



⚠VAARA
Onnettomuusvaara
Rinteissä suurella nopeudella ajettaessa on lisääntynyt kaatumisriski.
Aja rinteissä hitaasti.
Älä käänny rinteessä.
Kun ajat nopeasti, vältä nykivää ohjausta ja isoja ohjausliikkeitä.

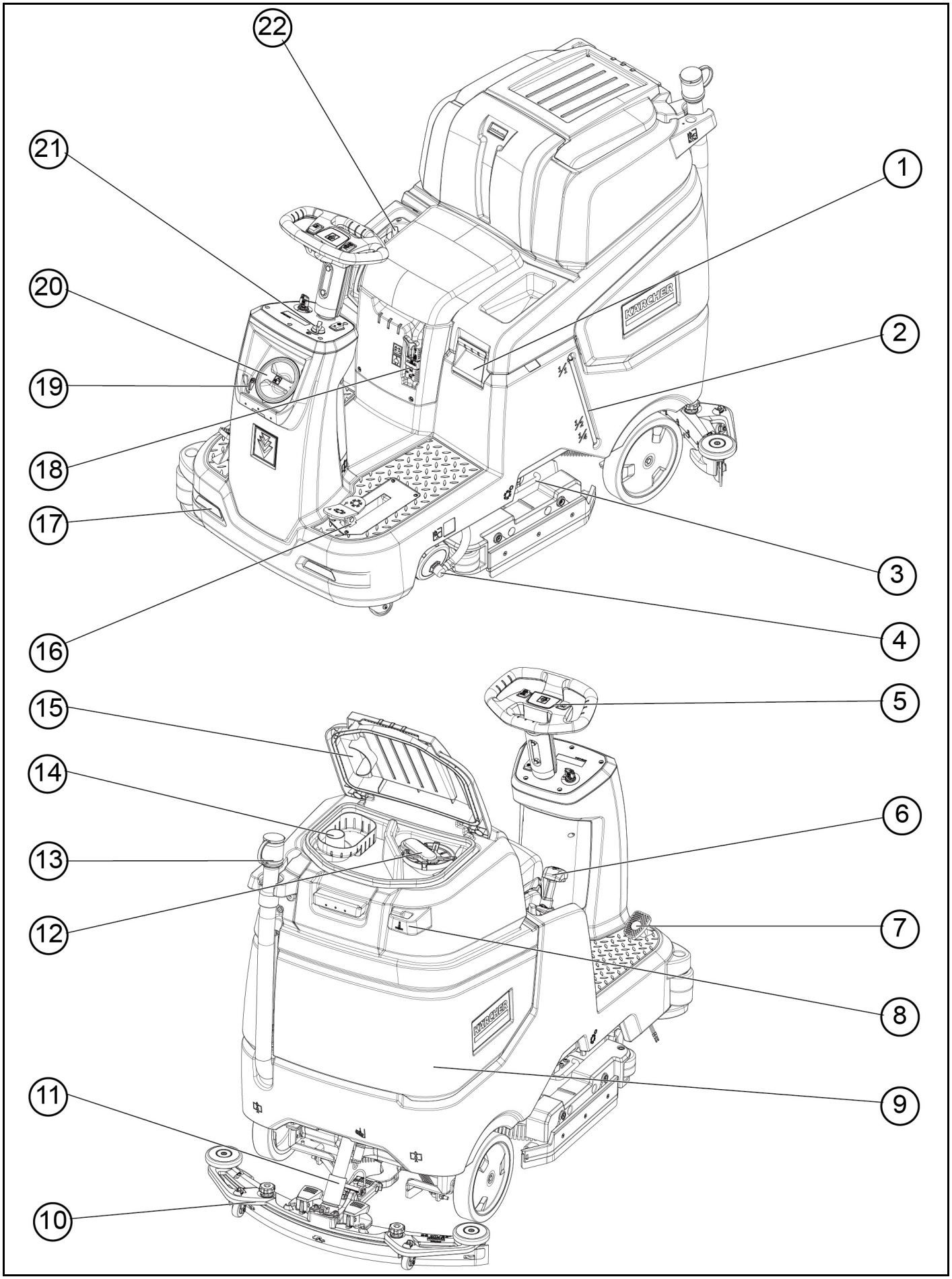
Varoitusmerkit

Noudata seuraavia varoituksia akkuja käsitellessäsi:

	Noudata akun käyttöohjeissa, akussa ja tässä käyttöohjeessa olevia huomautuksia.
	Käytä silmäsuojaimia.
	Pidä hapot ja akut poissa lasten ulottuvilta.
	Räjähdysvaara
	Tulipalo, kipinät, avotuli ja tupakointi ovat kiellettyjä.
	Happojen aiheuttamien palovammojen vaara
	Ensiapu.
	Varoitus
	Hävittäminen
	Älä heitä akkuja roskakoriin.

Laitekuvaus

Laiteyleiskuva



① Likavesisäiliön lukituksen avaus
② Vesimäärän ilmaisin
③ Harjanvaihtopoljin
④ Puhdasvesisäiliön korkki

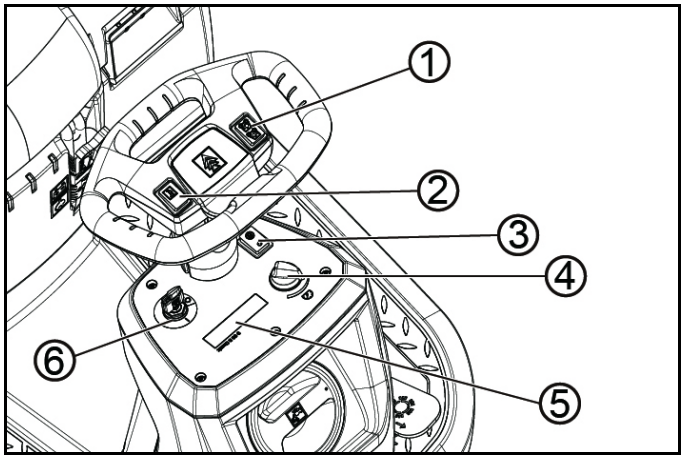
⑤ Ohjauspyörä
⑥ Vipu imupalkin nostamiseen/laskemiseen
⑦ Ajopoljin
⑧ Imupalkin pidike
⑨ Likavesisäiliö
⑩ Imupalkki
⑪ Imuletku
⑫ Uimuri
⑬ Likaveden poistoletku
⑭ Nukkasihti
⑮ Likavesisäiliön suljin
⑯ Poljin puhdistuspään nostamisen/laskemiseen
⑰ Päiväajovalo
⑱ Akkupistorasia
⑲ Letkunpidin
⑳ Puhdasvesisäiliön täyttö
㉑ Ohjauspaneeli
㉒ Veden säätö

* optional

Värimerkintä

- Puhdistusprosessin käyttöelementit ovat keltaisia.
- Huollon ja kunnossapidon käyttöelementit ovat kirkkaan harmaita.

Ohjauspaneeli



① Ajosuuntakytkin
② Äänimerkki
③ ECO-tila
④ Nopeuden säätö
⑤ Näyttö
⑥ Avainkytkin

Imupalkin pidike

- Ajettaessa kapeiden tilojen läpi imupalkki voidaan irrottaa ja ripustaa johonkin likavesisäiliön kannen aukkoihin.
- Imupalkin voi ripustaa likavesisäiliön syvennykseen varastointia varten.

Laitteessa olevat symbolit

Puhdasvesisäiliön tyhjennysaukko

Likavesisäiliön tyhjennysaukko

Puhdasvesisäiliön täyttömäärä (100 %)

Puhdasvesisäiliön täyttömäärä (50 %)

Puhdasvesisäiliön täyttömäärä (25 %)

Kiinnityskohta

* Mopin pidike

Puhdasvesitäyttö

Harjan vaihtaminen

Latauspistoke

Imupalkin pidike

Harjapään nostaminen

Harjapään laskeminen

Imupalkin nostaminen/laskeminen

* optional

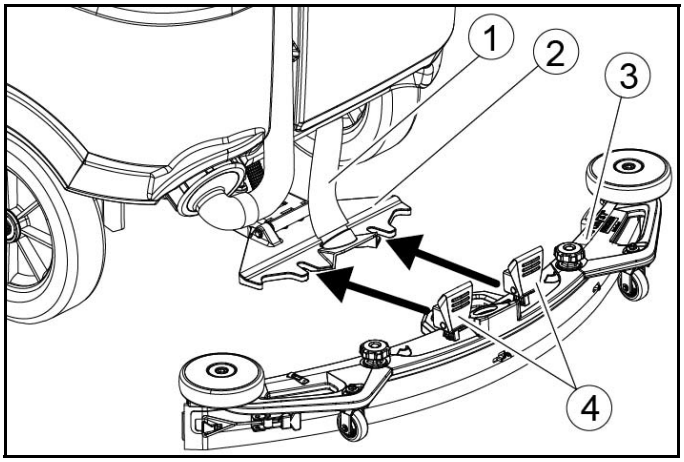
Asennus

Harjojen asentaminen

1. Harjojen asentaminen on kuvattu luvussa ”Huoltotyöt”.

Imupalkin asennus

1. Käännä kiinnitysvivut ylös.



① Imuletku
② Imupalkin ripustus
③ Imupalkki
④ Kiristysvipu

2. Aseta imupalkki imupalkin ripustukseen.
3. Käännä molemmat kiinnitysvivut alas.

Akut

Suositellut akkupaketit

HUOMIO
Vaurioiden vaara
Akut saa vaihtaa vain saman teknologian akkuihin.
Lyijyakkuja ei saa vaihtaa litiumioniakkuihin.
Litiumioniakkuja ei saa vaihtaa lyijyakkuihin.
Lyijyakut:

Kuvaus	Tilausnumero
162 Ah - huoltovapaa, AGM	9.772-745.0

* Akun latauslan minimitilavuus
** Minimi-ilmavirtaus akun latauslan ja ympäristön välillä

Laite vaatii 2 akkua.
Litiumioniakut:

Kuvaus	Tilausnumero
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Akkujen asentaminen ja liittäminen

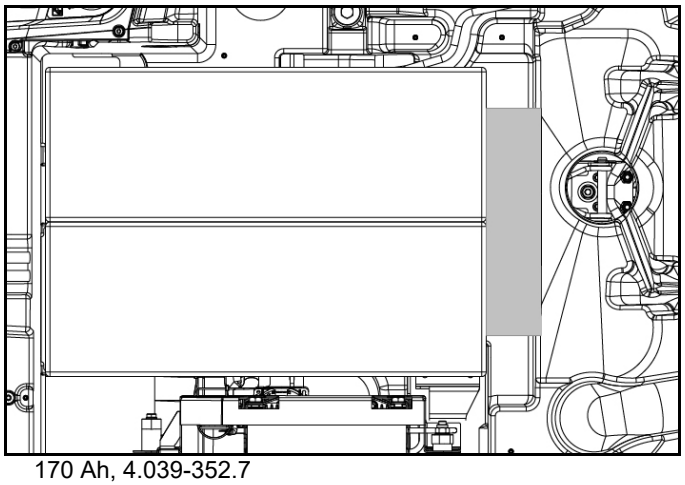
Huomautus
Litiumioniakulla varustetussa laiteversiossa akku on jo asennettu ja yhdistetty.

⚠ ***VARO***
Akkujen poistaminen ja asentaminen
Koneen epävakaa asento
Varmista akkuja irrottaessasi ja asentaessasi, että kone on tukevasti paikallaan.

HUOMIO
Napaisuuden vaihtaminen
Ohjauselektroniikan rikkoutuminen
Kiinnitä akun liittämisen yhteydessä huomiota oikeaan napaisuuteen.

HUOMIO
Syväpurkautuminen
Vaurioitumisvaara
Lataa akut ennen laitteen käyttöönottoa.

1. Valuta likavesi pois.
2. Avaa likavesisäiliön lukitus ja käännä säiliö taakse.
3. Aseta akku laitteeseen.



170 Ah, 4.039-352.7

① Välikappale 310x85x70 mm
② Välikappale 240x55x30 mm

4. Aseta välikappaleet kuvan osoittamiin paikkoihin akun ja laitteen väliin.
5. Yhdistä akun navat liitäntäkaapeleilla.
6. Kiinnitä liitäntäkaapeli akun napoihin (+) ja (-) napoihin, jotka ovat vielä vapaat.

Huomautus
Kiinnitä akkusarjassa 170 Ah 4.039-352.7 liitäntäkaapeli miinusnapaan eristetyllä naparuuvilla.

7. Yhdistä laitteenpuoleinen akkupistoke akunpuoleiseen akkupistokkeeseen.
8. Käännä likavesisäiliö eteenpäin ja sulje se.

Li-ion-akun aktivointi

Li-ion-akut toimitetaan kuljetustilassa, ja ne on aktivoitava ennen laitteen käyttöönottoa.

1. Lataa akku (katso "Käyttöönotto/akun lataaminen"), jolloin kuljetustila päättyy.

Akun irrotus

⚠ ***VARO***
Akkujen poistaminen ja asentaminen
Koneen epävakaa asento
Varmista akkuja irrottaessasi ja asentaessasi, että kone on tukevasti paikallaan.

⚠ ***VAROITUS***
Loukkaantumisvaara laitteen kaatumisen vuoksi!
Laite voi kaatua, kun akkuja irrotetaan ja asennetaan.
Varmista akkuja irrottaessasi ja asentaessasi, että laiteon tukevasti paikoillaan.

1. Aseta avainkytkin asentoon ”0” ja vedä avain irti.
2. Irrota akkupistoke.
3. Valuta likavesi pois.
4. Käännä likavesisäiliö ylös.
5. Irrota laitteenpuoleinen johto akun miinusnavasta.
6. Irrota loput johdot akuista.
7. Ota akut pois.
8. Hävitä käytetyt akut voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Käyttöönotto

Akun lataaminen

⚠ ***VAARA***
Laturin epäasianmukainen käyttö
Sähköisku
Huomioi laitteen tyyppikilvessä mainittu verkkojännite ja sulake.
Käytä laturia vain kuivissa tiloissa ja riittävällä ilmanvaihdolla.
Akun latauksen aikana syntyy syttyviä kaasuja
Räjähdysvaara
Lataa akkuja vain tarkoitukseen sopivassa tilassa. Huoneen on täytettävä akkutyypin mukaiset tilavuutta ja ilmanvaihdon virtausta koskevat vähimmäisvaatimukset (katso ”Suositellut akut”).

HUOMIO
Varallisten höyryjen kerääntyminen säiliön alle latauksen aikana
Räjähdysvaara
Käännä likavesisäiliö ylös ennen vähän huoltoa tarvitsevan akun latausta.
Latausaika on keskimäärin noin 10-15 tuntia.
Laitetta ei voi käyttää latauksen aikana.

Huomautus
Laitteessa on purkaussuoja. Jos kapasiteetin sallittu vähimmäismäärä saavutetaan, harjamoottori ja turbiini kytkeytyvät pois päältä.

1. Aja laite suoraan laturiin. Vältä ylämäkiä.

Latausominaiskäyrän säätö

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa, huoltonollauksen jälkeen tai vaihdettaessa akkutyyppiä on ehdottomasti säädettävä latausominaiskäyrä.

⚠ ***VAARA***
Laitteen tahattoman käynnistymisen vaara
Loukkaantumisvaara
Vedä sytytystulpan pistoke irti tai irrota akun liittimet ennen mitään laitteelle tehtäviä töitä.

HUOMIO
Akun vaurioitumisvaara
Väärä latausominaiskäyrä voi vaikuttaa akun käyttöikään ja latauskapasiteettiin.
Varmista, että koneessa on valittu akkuun soveltuva akun ominaiskäyrä.
Tämänhetkinen valittu akun ominaiskäyrä näkyy latauksen aikana näytössä tai sovelluksessa alueella "Laitteen tila".

Huomautus
Latausominaiskäyrää voi säätää vain Kärcher-huolto.
Akun ominaiskäyriä on seuraaville akuille:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Huomautus

Jotta voidaan käyttää myös muita akkuja, Kärcher-huolto voi laatia asiakaskohtaisen akun ominaiskäyrän, jota varten on annettava käyttöön vastaavat akkuparametrit.

Ulkoinen laturi

HUOMIO

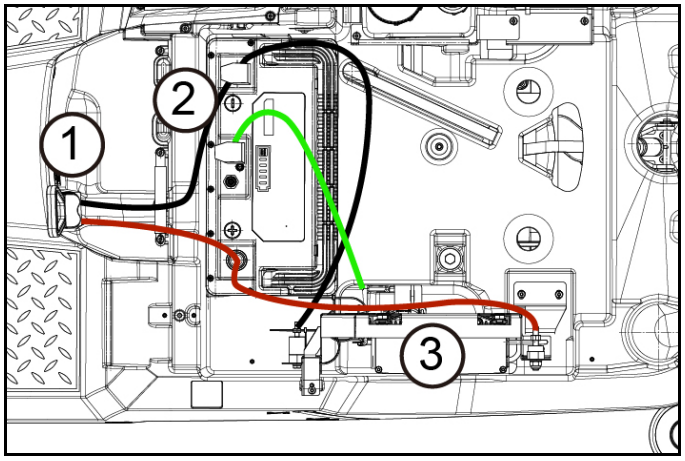
Vaurioitumisvaara sopimattoman laturin takia!

Älä yhdistä laturia laitteenpuoleisella akkupistokkeella.

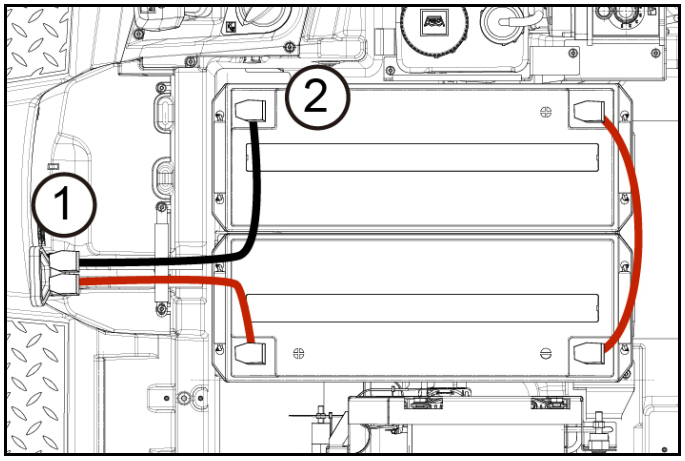
Käytä vain asennetulle akkutyypille sopivaa laturia.

Akku	Kapasiteetti	Laturi
6.654-242.0	170 Ah AGM-akku	6.654-496.0
6.654-558.0	90 Ah litiumioniakku	6.654-496.0

1. Avaa likavesisäiliön lukitus ja käännä säiliö taakse.
2. Irrota laitteenpuoleinen akkupistoke.



① Akkupistoke, laitteen puoli
② Akkupistoke, akun puoli
③ Akkupistoke, laturin puoli



① Akkupistoke, laitteen puoli
② Akkupistoke, akun puoli

3. Yhdistä akunpuoleinen akkupistoke laturiin.
4. Kytke laturin verkkopistoke pistorasiaan.
5. Suorita lataus laturin käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.
6. Yhdistä laitteenpuoleinen akkupistoke akunpuoleiseen akkupistokkeeseen.
7. Käännä likavesisäiliö eteenpäin ja sitten sulje se.

Sisäinen laturi

1. Avaa likavesisäiliön lukitus ja käännä säiliö taakse.
2. Yhdistä sisäisen laturin verkkopistoke pistorasiaan.
   Akun lataustila näkyy ohjauspaneelin näytössä.
3. Voit lopettaa lataamisen vetämällä laturin pistokkeen pistorasiasta.
4. Käännä likavesisäiliö eteen.

Käyttö

⚠ ***VAARA***

Putoavat esineet

Loukkaantumisvaara

Älä aja laitetta alueille, joilla on mahdollista, että putoavat esineet voivat osua käyttöhenkilökuntaan.

HUOMIO

Vaaratilanne käytössä

Loukkaantumisvaara

Aseta turvakytkin vaaratilanteessa asentoon ”0”.

Laitteen kytkeminen päälle

1. Istu kuljettajan istuimelle.
2. Aseta avain paikoilleen.
3. Aseta avainkytkin asentoon "1".
4. Käännä suuntakytkin haluttuun suuntaan.

Kytke valo päälle

Päiväajovalo

Päiväajovalo on käytössä, kun laite on kytketty päälle.

Seisontajarrun tarkastaminen

⚠ ***VAARA***

Viallinen seisontajarru

Onnettomuusvaara

Tarkista ennen jokaista käyttöä seisontajarrun toiminta tasaisella pinnalla.

1. Kytke laite päälle.
2. Aseta ajosuuntakytkin asentoon "Forward".
3. Paina ajopoljinta kevyesti.
   Jarrun lukituksen on kuultavasti avauduttava. Laitteen on rullattava helposti tasaisella pinnalla.
4. Vapauta ajopoljin.
   Jarrun lukituksen on kuultavasti kytkeydyttävä.

Jos näin ei ole, ota laite pois käytöstä ja soita asiakaspalveluun.

Ajaminen

⚠ ***VAARA***

Jarrutuksen puute

Onnettomuusvaara

Ennen laitteen käyttöä on ehdottomasti tarkastettava seisontajarrun toiminta. Älä koskaan käytä laitetta, jos seisontajarru ei toimi.

⚠ ***VAARA***

Varomaton ajo

Kaatumisvaara

Aja ajosuunnassa ja ajosuunnan poikki vain sellaisilla pinnoilla, joiden kaltevuus on enintään 10%.

Älä käännä laitetta ylä- tai alamäissä.

Aja hitaasti kulmissa ja märällä pinnalla.

Aja laitteella ainoastaan kiinteällä pohjalla.

Huomautus

Ajosuuntaa voi muuttaa ajon aikana. Tämä tarkoittaa, että erittäin kiillottomat kohdat voidaan kiillottaa ajamalla edestakaisin useita kertoja.

1. Asetu istuma-asentoon.
2. Aseta avain paikoilleen.
3. Käännä turvakytkin asentoon "1".
4. Aseta ajosuunta ohjauspyörän ajosuuntapainikkeella.
5. Määritä ajonopeus ohjauspaneelissa olevaa nopeudensäätöä.
6. Vapauta ajopoljin.
   Laite pysähtyy.

Ajomoottori kytkeytyy pois päältä ylikuormitustapauksessa. Näyttöön tulee vikailmoitus. Jos ohjain ylikuumenee, vastaava virtayksikkö kytkeytyy pois päältä.

7. Anna laitteen jäähtyä vähintään 15 minuuttia.
8. Aseta avainkytkin asentoon "0", odota hetki ja aseta avainkytkin asentoon "1".

Puhtaan veden lisääminen

Puhtaan veden lisääminen

1. Avaa puhdasvesisäiliön korkki.
2. Lisää puhdasta vettä (maks. 50 °C) täyttöaukon alareunaan asti.
   Ohje: Puhtaan veden letkun voi kiinnittää täytön ajaksi letkupidikkeellä.
3. Sulje puhdasvesisäiliön korkki.

Puhdistusaineen täyttäminen

Huomautukset puhdistusaineista

⚠ ***VAROITUS***

Sopimattomat pesuaineet

Terveydellinen vaara, vaurioita laitteelle

Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita. Käyttäjän vastuulla ovat kaikki lisääntyneet vaarat koskien käyttöturvallisuutta ja lisääntynyttä onnettomuusvaaraa, jos muita puhdistusaineita käytetään. Käytä vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä kloriinia, liuotinaineita, suolahappoa tai fluorivetyhappoa.

Noudata pesuainepakkauksessa annettuja turvallisuusohjeita.

Huomautus

Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita.

Puhdistusaineen lisääminen puhdasvesisäiliöön

1. Lisää puhdistusaineet puhdasvesisäiliöön.
   Ohje: Puhdasvesisäiliön täyttöaukon korkkia voi käyttää puhdistusaineen mittaamiseen. Sen sisäpuolella on asteikko.

Mittausjärjestelmä (vain Dose-malli)

Puhdistusaine lisätään puhtaaseen veteen matkalla puhdistuspäähän annostelulaitteen avulla.

1. Avaa likavesisäiliön lukitus ja käännä säiliö taakse.
2. Avaa pullon kansi ja lisää puhdistusainetta pulloon.
3. Sulje pullon kansi.
4. Kytke annostelujärjestelmä päälle ON/OFF-kytkimellä.
5. Säädä puhdistusaineen annosteluprosentti käyttäen nuppia.
6. Käännä likavesisäiliö eteenpäin ja sulje se.

Huomautus

Annosteluyksikköä voidaan käyttää lisäämään enintään 3 % puhdistusainetta. Suuremmalla annostuksella on puhdistusaine on lisättävä puhdasvesisäiliöön.

HUOMIO

Kuivuneesta puhdistusaineesta johtuva tukkeutumisvaara, kun puhdistusainetta lisätään Dose-version puhdasvesisäiliöön. Annostelulaitteen virtausmittari voi kuivuvan puhdistusaineen vuoksi hyytyä ja haitata annostelulaitteen toimintaa. Huuhtele sen vuoksi puhdasvesisäiliö ja laite puhtaalla vedellä. Valitse huuhtelua varten ohjelman valintakytkimellä se puhdistusohjelma, jossa käytetään vettä. Säädä vesimäärä suurimpaan arvoon ja säädä puhdistusaineen annostukseksi 0 %.

Huomautus

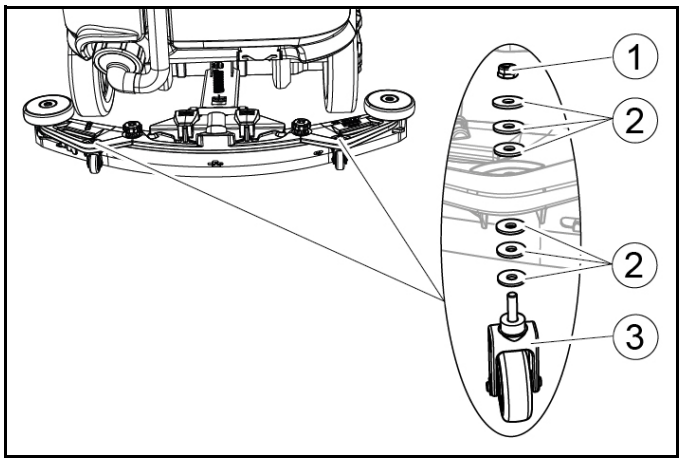
Laite on varustettu näytöllä, joss on puhtaan veden ilmaisin. Jos puhdasvesisäiliö on tyhjä, puhdistusaineen lisäystoiminto kytkeytyy pois päältä. Puhdistuspää jatkaa toimintaansa ilman nesteen syöttöä.

Imupalkin säätö

Korkeuden säätö

Korkeudensäätö vaikuttaa imuhuulien taipumiseen niiden koskettaessa lattiaa.

1. Siirrä laitetta hieman eteenpäin.
2. Vertaa imuhuulien taipumista alla olevaan kuvaan.



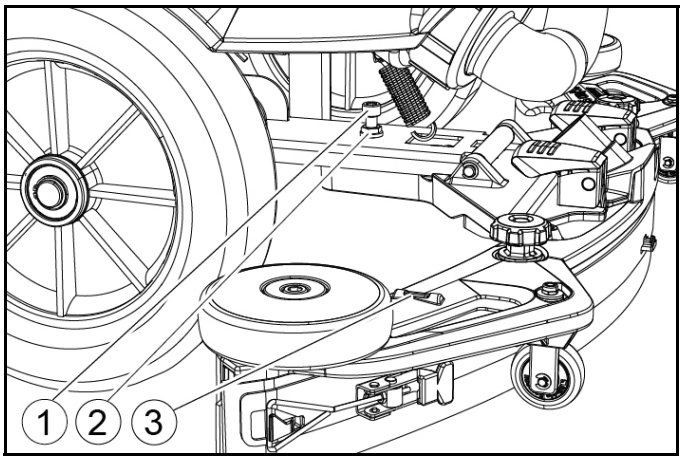
① Välikerulla ja pidike
② Aluslaatta
③ Ruuvi

3. Kierrä ruuvi irti.
4. Aseta imupalkin ja välikerullan väliin niin monta aluslaattaa, että imuhuulet taipuvat oikealla tavalla.
5. Kiinnitä loput aluslaatat välikerullan yläpuolelle.
6. Kierrä ruuvi paikalleen ja kiristä se.
7. Toista toimenpiteet toisessa välikerullassa.
8. Siirrä laitetta hieman eteenpäin.
9. Tarkasta imuhuulten taipuminen koko leveydellä vielä kerran.
10. Toista säätötoimenpiteet tarvittaessa.

Kallistuksen säätäminen

Kaltevuus on säädettävä siten, että imupalkin imuhuulet koskettavat tasaisesti lattiaa imupalkin koko pituudelta.

1. Sijoita laite pinnalle, joka ei ole kalteva.
2. Käännä ohjelmakytkin asentoon "Vacuum".
3. Aja laitetta hieman eteenpäin.
4. Lue vesivaaka.



① Ruuvi
② Mutteri
③ Vesivaaka

5. Avaa mutteri.
6. Säädä ruuvia siten, että vesivaa'an ilmaisin on kahden viivan välissä.
7. Kiristä mutteri.
8. Voit tarkistaa laitteen uuden asetuksen ajamalla laitteella vielä pienen matkan eteenpäin. Toista asetusprosessi tarvittaessa.
9. Käännä avainkytkin asentoon "0".

Vesimäärän säätö

Säädä vesimäärää säätönupista likaantumisasteen ja lattiatyypin mukaan.

Puhdistuspään nostaminen/laskeminen

- **Lower**

Paina polkimen takaosaa alaspäin puhdistinpään nostamiseksi/laskemiseksi, vapauta ja anna polkimen liikkua ylöspäin. Harjan käyttölaite käynnistyy heti, kun puhdistuspää on lasketu alas.

- **Nostaminen**
  Paina polkimen etuosaa alaspäin puhdistuspään nostamiseksi/laskemiseksi ja lukitsemiseksi.

Imupalkin nostaminen/laskeminen

- **Lower**
  Vedä vipua ylöspäin imupalkin nostamiseksi/laskemiseksi, paina ulospäin ja laske alas.
- **Nostaminen**
  Vedä vivusta imupalkin nostamiseksi ja laskemiseksi ja lukitsemiseksi.

Puhdistuksen suorittaminen loppuun

1. Paina puhdistuspään poljinta alaspäin, kunnes se lukittuu paikoilleen.
2. Siirä laitetta hieman eteenpäin jäljellä olevan veden imuroimiseksi pois.
3. Vedä imupalkin vipua ylöspäin, kunnes se lukittuu paikoilleen. Imuturbiini kytkeytyy pois päältä 10 sekunnin jälkikäyntiajan jälkeen.
4. Käännä avainkytkin asentoon "0".

Käytön lopettaminen

Puhdistuksen lopettaminen

1. Nosta harjapäätä.
2. Jatka ajamista vielä lyhyen matkaa. Vesijäämät imuroidaan.
3. Nosta imupalkki.
4. Käännä avainkytkin asentoon "0".
5. Poista avain.
6. Lataa akku tarvittaessa.

Likaveden tyhjentäminen

⚠ ***VAROITUS***

Jäte epäasianmukainen hävittäminen

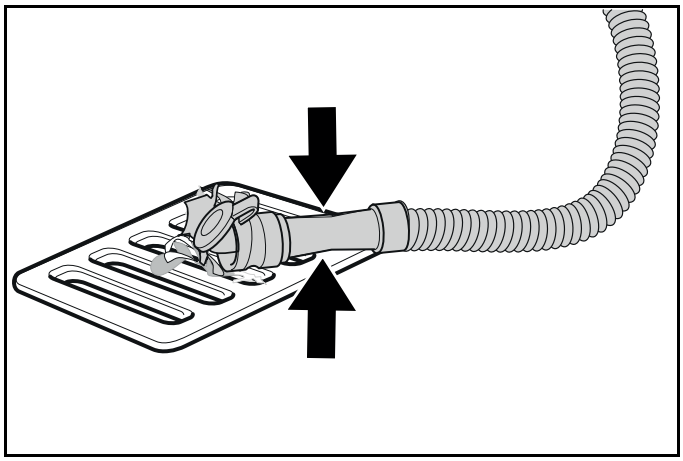
Ympäristön saastuminen

Noudata paikallisia jäteveden käsittelyä koskevia määräyksiä.

Huomautus

Kun likavesisäiliö on täynnä, uimuri katkaisee imuvirtauksen, jotta likavesisäiliö ei tulvi yli. Valuta tässä tapauksessa likavesi pois.

1. Ota likaveden tyhjennysletku pidikkeestä ja avaa tyhjennysletkun korkki.



2. Purista letkun pää kiinni ja laske se hävityslaitteen päälle.
3. Säätele likavesisuihkun voimakkuutta puristamalla letkun päätä.
4. Huuhtele likavesisäiliö puhtaalla vedellä.
5. Sulje tyhjennysletkun korkki.
6. Paina likavesiletku laitteen pidikkeeseen.

Karkean lian säiliön tyhjentäminen (vain telaharja)

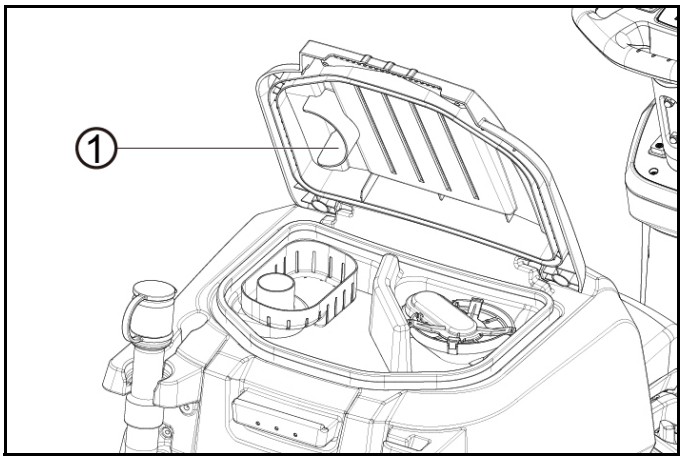
1. Nosta karkean lian säiliötä ja vedä se ulos.
2. Tyhjennä karkean lian säiliö.
3. Asenna karkean lian säiliö takaisin paikoilleen.

Puhtaan veden tyhjentäminen

1. Avaa puhdasvesisäiliön korkki.
2. Valuta vesi pois säiliöstä.
3. Puhdista suodatin.
4. Aseta puhdasvesisäiliön korkki paikalleen.

Yksikön sammuttaminen

1. Käännä avainkytkin asentoon "0".
2. Varmista laite poisvierimistä vastaan.
3. Avaa likavesisäiliön korkki.



① Likavesisäiliön suljin

4. Lataa akku tarvittaessa.

Kuljetus

⚠ ***VARO***

Jos painoa ei oteta huomioon

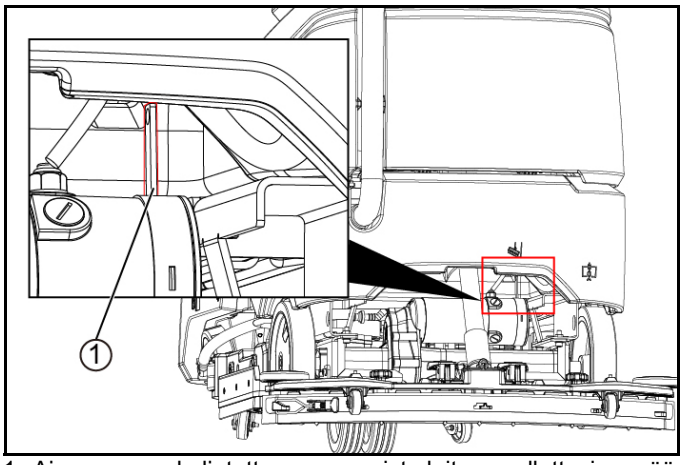
Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Laitteen paino on otettava kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon.

⚠ ***VARO***

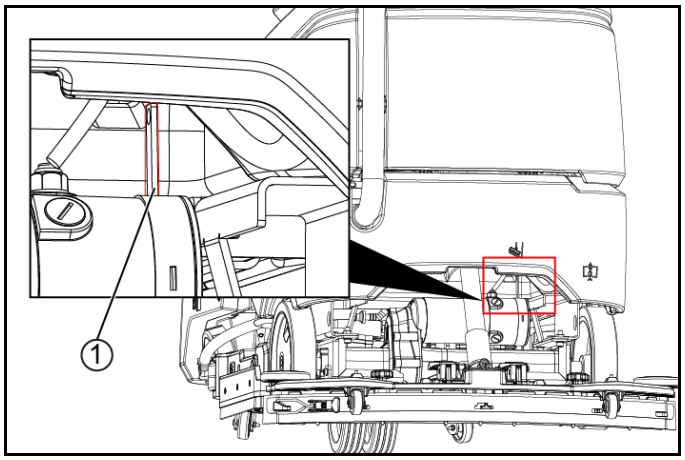
Tahaton käynnistyminen

Irrota akku laitteesta aina ennen kuljetusta.



1. Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellettavien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.

Laitteen työntäminen



1 Lukituksen avausvipu.
- Paina lukituksen avausvipua ylöspäin ja työnnä laitetta.

⚠ ***VAARA***

Onnettomuusvaara jarrutoiminnon puuttumisen johdosta.
Sinun on painettava lukituksen avausvipu uudelleen alas laitteen työntämisen jälkeen.

Varastointi

⚠ ***VARO***

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara painon huomiotta jättämisen johdosta

Ota varastoinnissa huomioon laitteen paino.

HUOMIO

Jäätyminen aiheuttaa vaurioitumisvaaran!

Esinevahinkoja

Tyhjennä puhdas- ja likavesi kokonaan laitteesta. Vesi, jota ei ole tyhjennetty kokonaan, voi jäätyessään vaurioittaa laitetta.
Suojaa laite aina jäätymistä vastaan käytön, kuljetuksen ja varastoinnin aikana.

- Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.
- Lataa akut täyteen ennen niiden varastointia pitemmäksi ajaksi.
- Lataa akut täyteen vähintään kerran kuukaudessa varastoinnin aikana.

Hoito ja huolto

⚠ ***VAARA***

Laitteen käynnistyminen tahattomasti

Loukkaantumisvaara, sähköisku
Käännä ohjelmakytkin asentoon ”OFF”.
Irrota Intelligent Key aina ennen kuin hoidat tai huollat laitetta.
Irrota laturin verkkopistoke.
Irrota akun liitin.

- Tyhjennä likavesi ja puhdas vesi ja hävitä ne.

Huoltovälit

Jokaisen käytön jälkeen

HUOMIO

Epäasianmukainen puhdistaminen

Vaurioitumisvaara.
Älä ruiskuta laitetta vedellä.
Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

Yksityiskohtainen kuvaus yksittäisistä huoltotöistä on luvussa "Huoltotyöt".

- Valuta likavesi pois.
- Huuhtele likavesisäiliö puhtaalla vedellä.
- Puhdista karkean lian seula.
- Vain R-puhdistuspään kanssa: Poista karkean lian säiliö ja tyhjennä se.
- Puhdista laitteen ulkopuoli mietoon puhdistusliuokseen kostutetulla liinalla.
- Tarkasta imuhuulet, tarkasta kuluminen ja vaihda tarvittaessa.
- Puhdista puristimen terät, tarkasta kuluminen ja vaihda tarvittaessa.
- Puhdista harjat, tarkasta kuluminen ja vaihda tarvittaessa.
- Lataa akku.

  Lyijyhappo- ja AGM-akku:
  - Käytä akun lataamiseen soveltuvaa laturia.
  - Lataa laite välittömästi käytön jälkeen.
  - Lataa ennen kuin akku on täysin tyhjä; ajoissa tapahtunut lataaminen pidentää akun käyttöikää.

  Litiumioniakku:
  - Lataa tarvittaessa.

Viikoittain

- Lataa akku usein toistuvassa käytössä vähintään kerran viikossa kokonaan ja keskeytyksettä.

Kuukausittain

Katso yksittäisten huoltotöiden yksityiskohtaiset kuvaukset luvusta ”Huoltotyöt”.

- Jos laite poistetaan käytöstä tilapäisesti: Suorita akun tasauslataus.
- Tarkasta akkujen navat hapettumisen varalta, harjaa tarvittaessa hapettumat pois. Tarkasta liitoskaapelien kiinnitys.
- Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta tiiviys. Vaihda tarvittaessa.
- Tyhjennä puhdasvesisäiliö ja huuhtele kerrostumat pois.
- Puhdista puhtaan veden suodatin.
- Jos käytössä on huollettava akku, tarkasta kennojen happopitoisuus.
- Vain R-puhdistuspää: Puhdista harjatunneli.
- Vain R-puhdistuspää: Puhdista puhdistuspään vedenjakopalkki.
- Jos laitteen seisonta-aika on pitkä, jätä laite paikalleen vain täysin ladatuilla akuilla varustettuna. Lataa akut täyteen vähintään kerran kuussa.

Vuosittain

- Anna huoltopalvelun suorittaa määräystenmukainen tarkastus.

Turvatarkastus/huoltosopimus

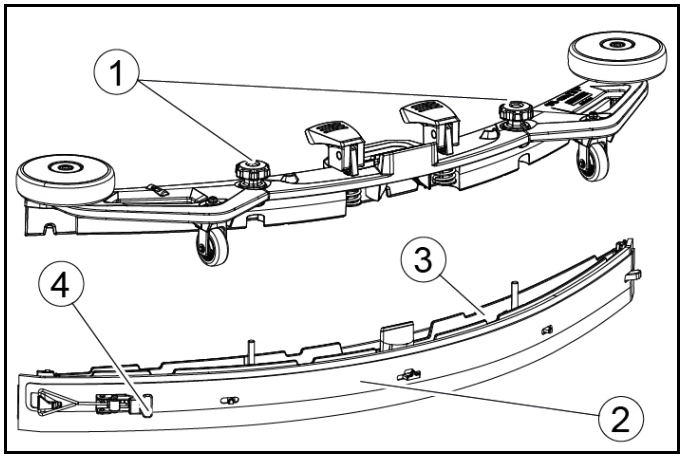
Voit sopia jälleenmyyjän kanssa säännöllisestä turvatarkastuksesta tai tehdä huoltosopimuksen. Kysy ohjeita.

Huoltotyöt

Imusuulakkeen kumien kääntäminen tai vaihto

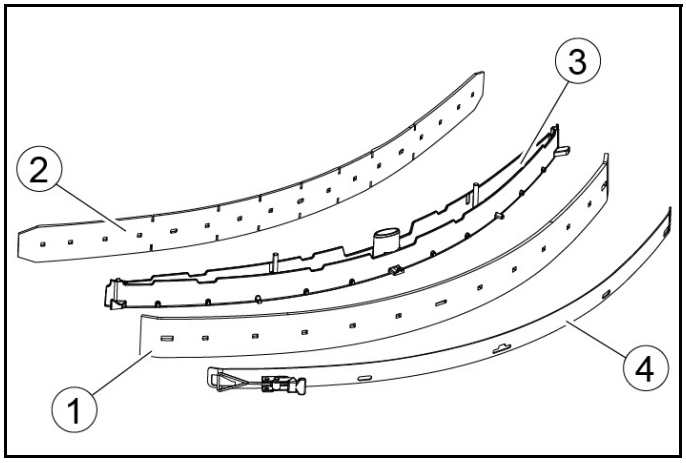
Jos imuhuulet ovat kuluneet, ne täytyy kääntää tai vaihtaa. Imusuulakkeita voidaan kääntää 3 kertaa, kunnes kaikki 4 reunaa ovat kuluneet.

1. Irrota imupalkki.
2. Kierrä tähtikahvat irti.



① Tähtinuppi
② Kiinnityshihna
③ Imupalkin sisäosa
④ Lukitus

3. Vedä imupalkin sisäosa ulos.
4. Avaa lukitus.
5. Poista kiinnityshihna.
6. Irrota imusuulakkeen kumit sisäosasta.

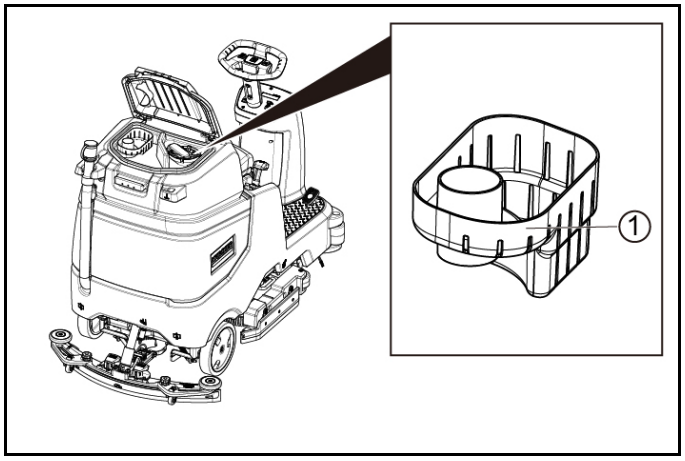


① Kuivauslasta
② Tukihuuli
③ Imupalkin sisäosa
④ Kiinnityshihna

7. Paina käännetyt tai uudet imuhuulet imupalkin sisäosan nuppeihin.
8. Kiinnitä kiinnityshihna.
9. Työnnä imupalkin sisäosa yläosaan.
10. Kierrä tähtikahvat paikoilleen ja kiristä ne.

Karkean lian seulan puhdistaminen

1. Avaa likavesisäiliön korkki.

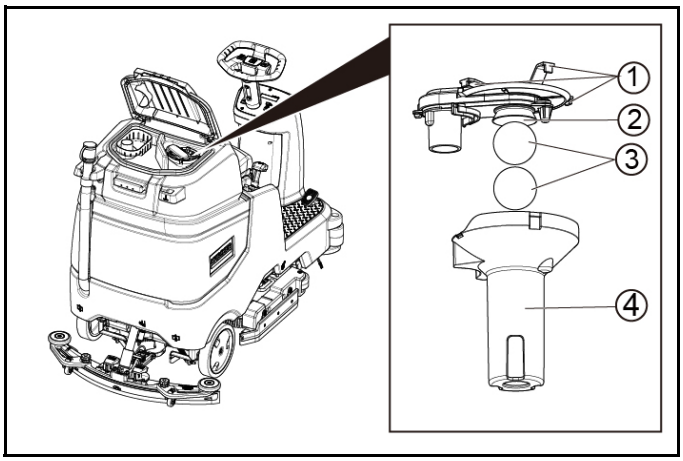


① Karkean lian seula

2. Vedä karkean lian seula yläkautta pois.
3. Huuhtele karkean lian seula juoksevan veden alla.
4. Aseta karkean lian seula likavesisäiliöön.

Uimurin ja nukkasihdin puhdistaminen

1. Avaa likavesisäiliön korkki.



① Lukitushaat
② Nukkasihti
③ Uimuri
④ Uimurikotelo

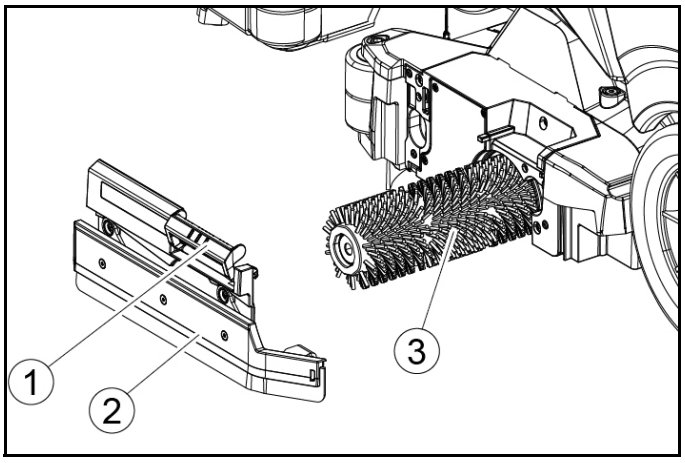
2. Avaa lukitushaat.
3. Vedä uimurikotelo alakautta pois.
4. Irrota uimuri uimurikotelosta ja puhdista se.
5. Puhdista nukkasihti.
6. Asenna kaikki osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

Telaharjojen vaihtaminen

Huomautus

Harjaksissa on keltainen kulumisilmaisin, joka osoittaa lukemaa 10 mm. Vaihda telaharjat, kun harjakset ovat saavuttaneet pituuden 10 mm.

1. Nosta puhdistuspäätä.
2. Vedä harjan vaihtokahva ulos.



① Harjan vaihtokahva
② Laakerisuojus, jossa on puristinterä
③ Telaharja

3. Irrota laakerisuojus ja sivuhelman terä.
4. Vedä telaharja ulos.
5. Asenna uusi telaharja ja keskiöi se käyttölaitteeseen.

① Käyttölaite
② Asennuskannatin

6. Asenna laakerisuojus sivuhelman terän kanssa.

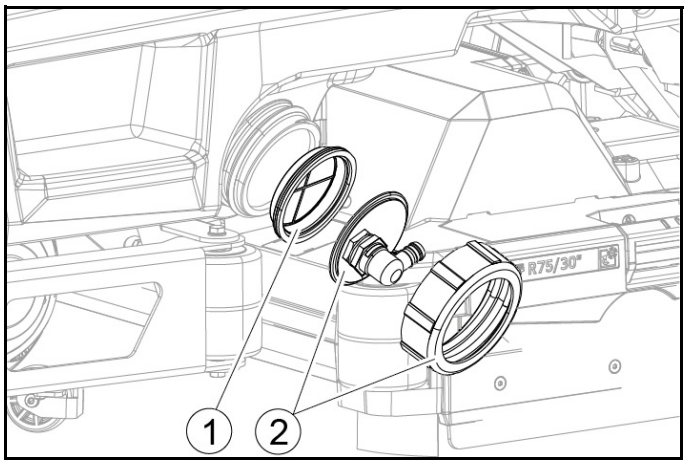
Huomautus

Varmista, että telaharja on kiinnityskannattimen päällä, ei sen alapuolella.

7. Käännä harjan vaihtokahva ylöspäin ja lukitse se paikoilleen.
8. Toista koko menettely toisella puolella.

Puhtaan veden suodattimen puhdistaminen

1. Valuta puhdasvesi pois säiliöstä (katso luku ”Puhtaan veden tyhjennys”).
2. Kierrä puhdasvesisäiliön korkki irti.

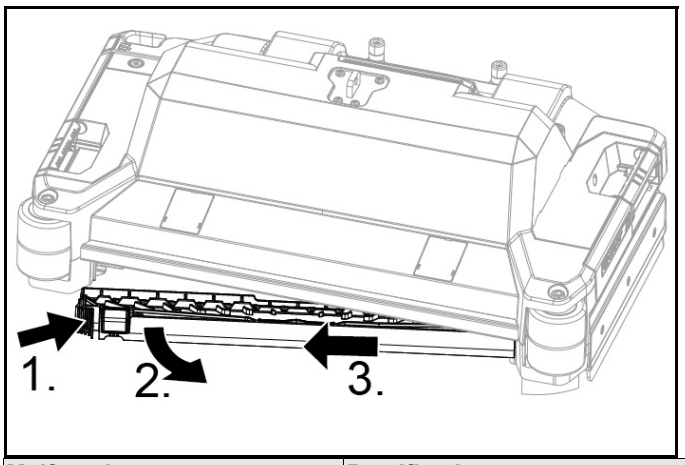


① Puhtaan veden suodatin
② Puhdasvesisäiliön korkki

3. Ota puhtaan veden suodatin ulos ja huuhtele puhtaalla vedellä.
4. Aseta puhtaan veden suodatin paikalleen.
5. Kiinnitä puhdasvesisäiliön korkki paikalleen.
   Ohje: Varmista, että puhdasvesisäiliön korkin letkuliitäntä on kiinnikiertämisen jälkeen syvimmässä kohdassa.

Vedenjakopalkin puhdistaminen

1. Paina vapautusta nuolen suuntaan ja pidä sitä siinä.



2. Käännä vedenjakopalkkia eteenpäin.
3. Vedä vedenjakopalkki ulos pituussuunnassa.
4. Puhdista vedenjakopalkki.
5. Aseta vedenjakopalkki takaisin puhdistuspäähän ja napsauta lukitus paikalleen.

Akkujen puhdistaminen

1. Käytä suojalaseja, suojavaatetusta ja suojakäsineitä.
2. Pidä akkujen kennotulpat kiinni.
3. Poista akut.
4. Puhdista akkujen ja akkutilan muoviosat vain vedellä tai veteen kastetuilla puhdistusliinoilla ilman lisäaineita.
5. Kuivaa pinnat puhdistuksen jälkeen.
6. Asenna akut takaisin.

Huoltolaskurin nollaaminen

Jos näytössä näkyvä huoltotyö on suoritettu, vastaava huoltolaskuri on nollattava.

Huomautus

Huoltolaskurien nollaaminen on kuvattu luvussa ”Harmaa Intelligent Key”.

Ohjeet häiriötilanteissa

⚠ ***VAARA***

Laite voi käynnistyä vahingossa

Laitteella työskentelevät ihmiset voivat loukkaantua.
Irrota Intelligent Key aina ennen kuin hoidat tai huollat laitetta.
Ennen kuin teet mitään töitä, irrota sisäisen laturin pistoke pistorasiasta.
Irrota akun liitin ennen töiden aloittamista.

1. Valuta likavesi pois.
2. Valuta jäljellä oleva puhdasvesi pois.

Huomautus

Jos häiriötä ei voida poistaa seuraavilla ohjeilla, ota yhteyttä huoltopalveluun.

Toimintahäiriöt, joihin esitetään näytössä tietoja

Jos näytössä esitettyä toimintahäiriötä ei ole seuraavassa luettelossa, menettele seuraavasti:

1. Käännä avainkytkin asentoon "OFF".
2. Odota 10 sekuntia.
3. Jos toimintahäiriö toistuu, soita asiakaspalveluun.

Malfunction	Rectification
Laitetta ei voi käynnistää	1. Istuinkytkin ei ole käytössä, istuudu istuimelle. 2. Laite toimii vain, jos käyttäjä istuu istuimella.
	1. Käännä turvakytkin asentoon "1".
	1. Aseta ohjelmakytkin asentoon "OFF". Odota 10 sekuntia. Aseta ohjelmanvalitsin edelliseen toimintoon. Käytä laitetta mahdollisuuksien mukaan vain tasaisella alustalla. Tarkasta tarvittaessa seisontajarru ja jalkajarru.
	1. Ota jalka pois ajopolkimelta ennen turvakytkimen kytkemistä päälle. 2. Jos vika toistuu, ota yhteyttä asiakaspalveluun.
	1. Tarkasta akku. 2. Lataa akku tarvittaessa.
Laite ei liiku	1. Paina lukituksen avausvipu alaspäin (katso *Laitteen työntäminen*).
Riittämätön veden määrä	● Tarkasta puhtaan veden määrä. Täytä puhdasvesisäiliö tarvittaessa. ● Tarkasta letkut tukosten varalta. Puhdista ne tarvittaessa. ● Puhdista puhdasvesisäiliö.
Riittämätön imurointiteho	● Puhdista tiivisteet likavesisäiliön ja kannen välillä ja tarkasta niiden tiiviys. Vaihda tiivisteet tarvittaessa. ● Tarkasta turbiinin suojasiivilä likaantumisen varalta. Puhdista se tarvittaessa. ● Puhdista imupalkin imuhuulet. Käännä tai vaihda se tarvittaessa. ● Tarkasta, että likaveden poistoletkun kansi on suljettu. ● Tarkasta imuletku tukosten varalta. Puhdista se tarvittaessa. ● Tarkasta imuletkun tiiviys. Vaihda se tarvittaessa. ● Tarkasta imupalkin säätö. ● Kiinnitä lisäpaino (lisävaruste) imupalkkiin.

Malfunction	Rectification
Riittämätön puhdistustulos	1. Tarkasta harjat kulumisen varalta. Vaihda harjat tarvittaessa. 2. Tarkasta harjatyypin ja puhdistusaineen soveltuvuus.
Imuturbiinin nopeus on lisääntynyt	1. Tyhjennä likavesisäiliö. 2. Puhdista uimuri. 3. Tarkasta/puhdista nukkaerotin. 4. Tarkasta imuletku tukosten varalta; puhdista tarvittaessa. 5. Tarkasta, onko alipainetangossa tulppa, poista tulppa tarvittaessa.
Harja ei käänny	1. Tarkasta, tukkivatko vieraat aineet harjat; poista vieraat aineet tarvittaessa.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(osoite, katso takasivu)
Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

Varusteet

Telaharjojen kiinnitykset

A: Pakkausyksikkö, B: Laitteen vaatima määrä

Kuvaus	Osanro	Kuvaus
Harjatela punainen R 65 (vakio)	4.035-604.0	Yleispuhdistukseen (toimitetaan laitteen mukana*), kaikille pinnoille.
Harjatela valkoinen R 65	6.907-770.0	Herkkien lattiapäällysteiden puhdistukseen.
Harjatela oranssi R 65	6.907-726.0	Korkean ja matalan rakenteen ansiosta erityisen tehokas puhdistus kuvioiduille lattiapäällysteille.
Harjatela vihreä R 65	6.907-727.0	Pinttyneen lian poistamiseen ja syväpuhdistukseen.
Harjatela musta R 65	6.907-728.0	Voimakkaasti likaantuneiden lattioiden puhdistukseen ja syväpuhdistukseen.
Liinatelan varsi R 65	4.762-626.0	Alumiininen liinatelan varsi, joka soveltuu liinatelojen tai mikrokuitutelojen kiinnitykseen.
Mikrokuitutela R 65	4.114-054.0	Ihanteellinen hienoille kivilaatoille. Mikrokuitutela harmaan kerrostuman luotettavaan ja hellävaraiseen poistoon.
Liinatela punainen	6.369-456.0	Vakioliina kuvioimattomien lattioiden puhdistukseen.
Liinatela vihreä	6.369-455.0	Hiomaliina syväpuhdistukseen ja pinttyneeseen likaan kuvioimattomilla lattioilla.

Lisävarusteet: puhdistuspää ja levyharjat

A: Pakkausyksikkö, B: Laitteen vaatima määrä

Kuvaus	Osanro	Kuvaus
Levyharja, punainen (keski, vakio)	4.905-010.0	Yleispuhdistukseen (toimitetaan laitteen mukana*), kaikille pinnoille.
Levyharja, musta, kova	4.905-013.0	Pinttyneelle lialle ja syväpuhdistukseen. Vain kovaa kulutusta kestäville pinnoille.
Levyharja, luonnonpehmeä	4.905-012.0	Valmistettu luonnonkuiduista, puhdistukseen ja kiillotukseen.
Levyharja, valkoinen	4.905-011.0	Erittäin pehmeät harjat herkille lattioille tai kiillotukseen.
Liinan käyttölevy STRONG	4.762-590.0	Puhdistukseen liinoilla. Pikaliittimellä ja keskilukolla.
Liina vihreä, keskikova	6.369-002.0	Pinttyneen lian poistamiseen ja syväpuhdistukseen.
Liina punainen, keskipehmeä	6.369-003.0	Kaikentyyppisten lattiamateriaalien puhdistukseen.
Liina musta, kova	6.371-001.0	Voimakkaasti likaantuneiden lattioiden puhdistukseen ja syväpuhdistukseen.

Tekniset tiedot

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Yleisiä tietoja			
Ajo-/puhdistusnopeus	km/h	6	6
Kuljetusnopeus	km/h	6	6
Ajonopeus, taaksepäin	km/h	4	4
Teoreettinen pintateho	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Teoreettinen alueteho sivuhankaustason kanssa	m^2/h	-	-
Käytännön alueteho	m^2/h	2730	2940
Puhdasvesisäiliön tilavuus	l	85	85
Likavesisäiliön tilavuus	l	85	85
Veden annostelu	l/min	0-5	0-5
Pintakuormitus (kuljettajalla ja täydellä puhdasvesisäiliöllä)			

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Pintapaine	N/mm^2	1,06	1,06
Pintakuorma (paino/pysäköintialue)	kg/m^2	1082	1082
Mitat			
Pituus	mm	1490	1490
Leveys	mm	740	740
Imupalkkien leveys	mm	850	850
Korkeus	mm	1390	1390
Työleveys	mm	650	700
Pakkauksen mitat PxLxK	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Kääntösäde	mm	1950	1950
Paristokotelon mitat PxLxK	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Renkaat			
Etupyörä, leveys	mm	43	43
Etupyörä, halkaisija	mm	200	200
Takapyörä, leveys	mm	48	48
Takapyörä, halkaisija	mm	250	250
Paino			
Sallittu kokonaispaino	kg	440	440
Tyhjäpaino (kuljetuspaino)	kg	282	282
Tyypillinen käyttöpaino	kg	445	445
Harjan puristusvoima, maks.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Harjan kosketuspaine, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Laitteen tehotiedot			
Nimellisjännite	V	24	24
Akkukapasiteetti	Ah (5 h)	162	162
Keskimääräinen tehonotto	W	2160	2160
Nimellisteho	W	2200	2200
Ajomoottorin teho	W	600	600
Imuturbiinin teho	W	600	600
Harjakoneiston teho	W	2 x 300	2 x 300
Kotelointiluokka		IPX3	IPX3
Imuroiminen			
Imuteho, ilmamäärä	l/s	~25	~25
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Alipaine (toiminnassa)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Puhdistusharjat			
Harjan läpimitta	mm	100	355
Harjan pyörimisnopeus	1/min	1200	140
Ympäristöolosuhteet			
Sallittu lämpötila-alue	°C	5...40	5...40
Veden lämpötila maks.	°C	50	50
Suhteellinen ilmankosteus	%	20...90	20...90
Kaltevuus			
Työalueen kaltevuus maks.	%	10	10
Lyhyen matkan kaltevuus (enintään 10 m) kuljetus, lastaus	%	17,6	17,6
Määritetyt arvot EN 60335-2-72 mukaan			
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s^2	<2,5	<2,5
Istuimen tärinäarvo	m/s^2	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	dB(A)	0,2	0,2
Äänenpainetaso L_{pA} Eco-toiminto	dB(A)	59,2	59,2
Äänenpainetaso L_{pA} Normaali käyttö	dB(A)	63,6	63,6
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Äänen tehotaso L_{WA} + Epävarmuus K_{WA} Eco-toiminto	dB(A)	74,1	74,1
Äänen tehotaso L_{WA} + Epävarmuus K_{WA} Normaali käyttö	dB(A)	78,7	78,7

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että jäljempänä mainittu tuote vastaa voimassa olevia mainittujen direktiivien ja asetusten määräyksiä. Jos tuotetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän

vakuutuksen voimassaolo raukeaa. Yksinomainen vastuu tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen antamisesta kuuluu valmistajalle.
Tuote: Lattiapuhdistin
Tyyppi: 1.161-xxx

Direktiivit ja asetukset
2006/42/EY (+2009/127/EY (19.01.2027 saakka) (EU) 2023/1230 (alkaen 20.01.2027)
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/53/EU (MCM NG)

Sovelletut normit
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Nimi ja osoite
Dokumentointivastaava:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puhelin: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1.8.2026
Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Indhold

Generelle merknader 139
Funksjon 139
Forskriftsmessig bruk 139
Miljøvern 139
Tilbehør og reservedeler 140
Leveringsomfang 140
Sikkerhetsanvisninger 140
Beskrivelse av maskinen 141
Montering 142
Igangsetting 143
Bruk 144
Avslutte arbeidet 146
Transport 146
Skyving av enheten 147
Lagring 147
Stell og vedlikehold 147
Bistand ved feil 149
Garanti 149
Tilbehør 150
Tekniske spesifikasjoner 150
EU-samsvarserklæring 151

Generelle merknader


Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene.
Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

Funksjon

Denne skure- og sugemaskinen brukes til våtrengjøring eller polering av jevne gulv.
Enheten kan tilpasses til ulike rengjøringsoppgaver ved å stille inn egnet vannmengde og vaskemiddelmengde. Doseringen av vaskemiddel justeres ved å tilsette vaskemiddel i tanken eller via en doseringsenhet (alternativet «Dosering»)
Børstevanning er enten hastighetsavhengig eller konstant.
Arbeidsbredden og kapasiteten i tanker for ferskvann og avløpsvann (se kapittel «Tekniske data») muliggjør effektiv rengjøring med lang driftstid.
Enheten har en drivmotor.

Merknad
Maskinen kan utstyres med forskjellig tilbehør i henhold til rengjøringsoppgave. Spør etter vår katalog eller besøk vårt nettsted på www.kaercher.com.

Forskriftsmessig bruk

Maskinen er egnet for kommersiell og industriell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og hos utleiere. Maskinen må kun brukes iht. denne bruksveiledningen.

- Maskinen skal kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Denne enheten er beregnet for innendørs bruk.
- Driftstemperaturområdet er mellom +5 ° C og +40 ° C.
- Maskinen er ikke egnet for rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølelagre).
- Enheten er egnet for en maksimal vannhøyde på 1 cm. Ikke kjør inn i et område hvis det er fare for at den maksimale vannstanden blir overskredet.
- Ved bruk av ladere eller batterier skal det kun brukes de komponentene som er godkjent i bruksanvisningen. Kombinasjoner som avviker fra dette, må godkjennes av leverandøren av laderen og/eller batteriene.
- Enheten er ikke beregnet for rengjøring av offentlige trafikkveier.
- Enheten må ikke brukes på trykkfølsomme gulv. Ta hensyn til den tillatte overflatebelastningen på gulvet. Arealbelastningen forårsaket av enheten er spesifisert i de tekniske dataene.
- Maskinen er ikke egnet for bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- Maskinen er godkjent for bruk på flater med en maksimal stigning (se kapitlet “Tekniske data”).

Miljøvern


Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.

Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: *www.karcher.de/REACH*

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.
Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på *www.karcher.com*.

Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må du lese denne bruksveiledningen nøye og følge den vedlagte brosjyren med sikkerhetsanvisninger for børsterengjøringsapparater, nr. 5.956-251.0.
Maskinen er godkjent for bruk på flater med en begrenset stigning (se kapitlet “Tekniske data”).

⚠ ***ADVARSEL***
Enheten kan velte
Fare for personskader
Bruk bare enheten på overflater som ikke overskrider den tillatte skråningen (se kapittel "Tekniske data").

⚠ ***ADVARSEL***
Fare for ulykke grunnet feil betjening
Dette kan føre til personskade.
Brukere må få adekvat opplæring i bruken av dette apparatet.
Maskinen må bare brukes når hetten og alle deksler er lukket.

Sikkerhetsinnretninger

⚠ ***ADVARSEL***
Fare for personskader!
Alvorlige personskader på grunn av manglende, endrede eller uvirksomme sikkerhetsinnretninger.
Ikke bypass eller fjern sikkerhetsinnretningene og ikke ta dem ut av drift. Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet.

Sikkerhetsbryter

For å sette alle funksjoner ut av drift: Sett sikkerhetsbryteren på "0".
- Enheten bremser hardt når sikkerhetsbryteren er slått av.
- Sikkerhetsbryteren fungerer direkte på alle enhetsfunksjoner

Setebryter

Hvis føreren forlater setet under arbeid eller under kjøring, slår setebryteren av motoren etter en kort forsinkelse.

Symboler på apparatet

OBS
Fare for materielle skader
Vann fører til skader på sugeturbinen.
Ikke fyll eller sprut vann inn i denne åpningen.

⚠FORSIKTIG
Forbrenningsfare
Komponenter som er merket med denne henvisningen, blir svært varme under drift.
Ikke berør komponenter som er merket på denne måten. La disse komponentene avkjøles før du arbeider på apparatet.



⚠ ***FARE***
Fare for ulykker
Det er økt fare for velt ved høy hastighet i bakker.
Kjør sakte i bakker.
Ikke snu i en bakke.
Når du kjører fort, må du unngå rykkete styring med store styrebevegelser.

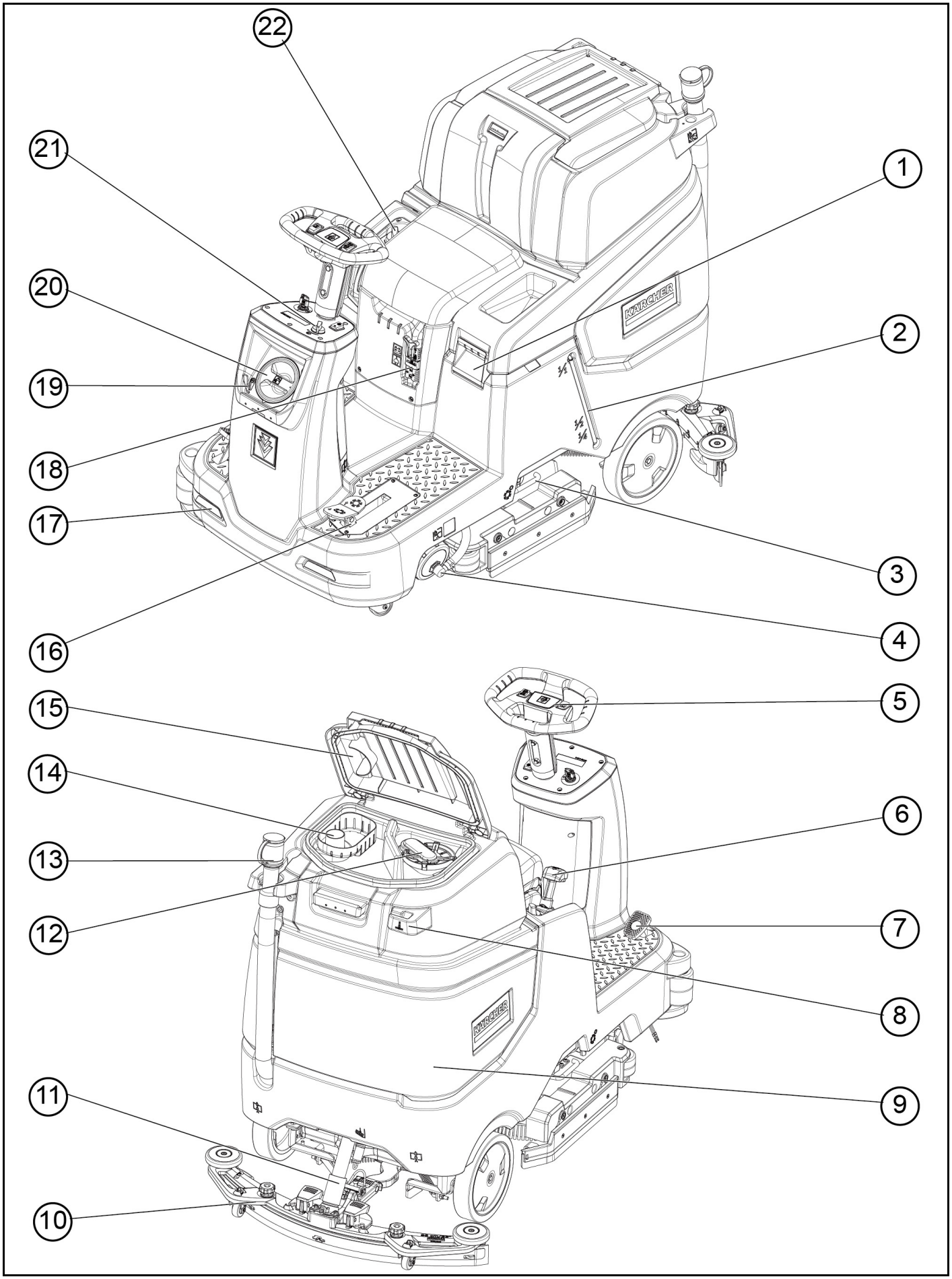
Advarselsymboler

Vær oppmerksom på følgende advarsler når du håndterer batterier:

	Følg merknadene i instruksjonene for batteriet, på batteriet og i denne bruksanvisningen.
	Bruk øyebeskyttelse.
	Hold syrer og batterier unna barn.
	Eksplosjonsfare
	Brann, gnister, åpen ild og røyking er forbudt.
	Fare for syreforbrenninger
	Førstehjelp.
	Advarsel
	Kassering
	Ikke kast batterier i avfallbeholderen.

Beskrivelse av maskinen

Oversikt over maskinen



① Spak for avløpsvanntank
② Vannivåindikator
③ Pedal for bytte av børste
④ Hette til ferskvannstank

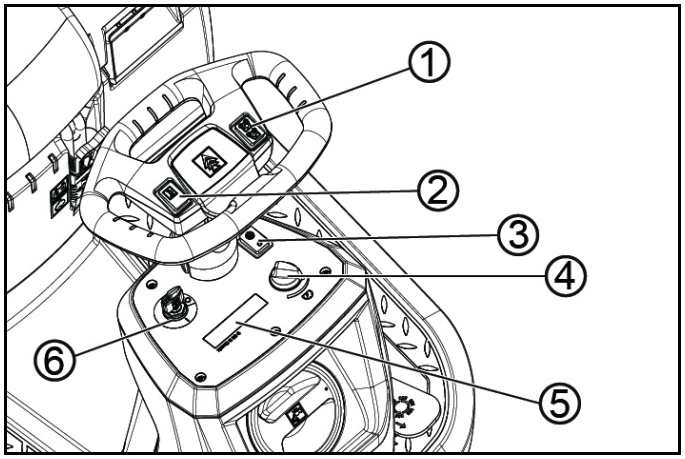
⑤ Ratt
⑥ Spak for heving/senking av sugestangen
⑦ Gasspedal
⑧ Sugestangholder
⑨ Avløpsvanntank
⑩ Sugestang
⑪ Sugeslange
⑫ Flottør
⑬ Tømmeslange for avløpsvanntank
⑭ Lofilter
⑮ Avløpsvanntanklokk
⑯ Pedal for heving/senking av rengjøringshodet
⑰ Kjørelys på dagtid
⑱ Batteriuttak
⑲ Slangeholder
⑳ Fylling av ferskvannstank
㉑ Kontrollpanel
㉒ Vannjustering

* optional

Fargemerking

- Betjeningselementene for rengjøringsprosessen er gule.
- Betjeningselementene for vedlikehold og service er lysegrå.

Kontrollpanel



① Kjøreretningsbryter
② Horn
③ Eco-modus
④ Justering av hastighet
⑤ Display
⑥ Nøkkelbryter

Holder sugebom

- Når du kjører gjennom trange passasjer, kan sugebommen fjernes og henges i en av åpningene på lokket til spillvannstanken.
- Sugebommen kan henges i fordypningen på spillvannstanken for lagring.

Symboler på enheten

Tømmeåpning for ferskvanntank

Tømmeåpning for avløpsvanntank

Påfyllingsnivå for ferskvanntank (100 %)

Påfyllingsnivå for ferskvanntank (50 %)

Påfyllingsnivå for ferskvanntank (25 %)

Fastsurringspunkt

* Moppholder

Fylling av ferskvann

Børstebytte

Ladeplugg

Sugestangholder

Heving av børstehodet

Senking av børstehodet

Heving/senking av sugestang

* optional

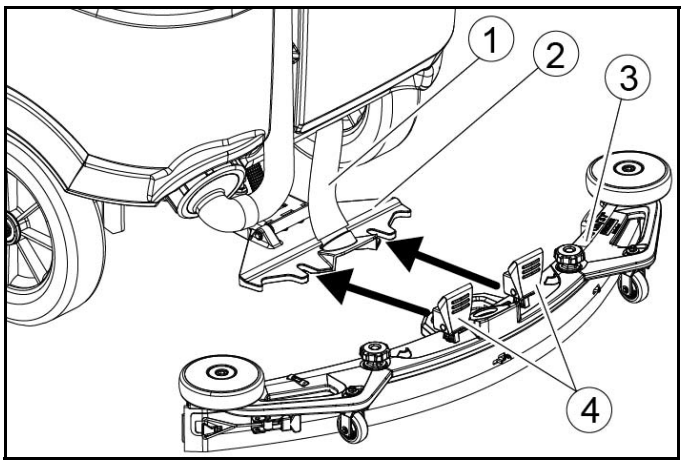
Montering

Montere børste

1. Montering av børstene er beskrevet i kapitlet «Vedlikeholdsarbeider».

Montere sugebom

1. Skyv begge forriglingene oppover.



① Sugeslange
② Sug bjelkeoppheng
③ Sugebom
④ Låsearm

2. Sett sugebommen inn i sugebomopphenget.
3. Skyv begge forriglingene nedover.

Batterier

Anbefalte batteripakker

OBS
Fare for skader
Batterier kan kun byttes ut med batterier med samme teknologi.
Blybatterier må ikke erstattes med li-ion-batterier
Li-ion-batterier må ikke erstattes med blybatterier.
Blybatterier:

Beskrivelse	Ordrenr.
162 Ah – Vedlikeholdsfri, AGM	9.772-745.0

* Minimumsvolum for batteriladerom

** Minimum luftstrøm mellom batteriladerommet og omgivelsene
Enheten krever to batterier.

Li-ion-batterier:

Beskrivelse	Ordrenr.
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Installere og koble til batterier

Merknad

For enhetsvarianten med li-ion-batteri er batteriet allerede installert og tilkoblet.

⚠ ***FORSIKTIG***

Demontering og montering av batterier

Ustabil maskin

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

OBS

Forveksling av polaritet

Ødeleggelse av styreelektronikken

Ta hensyn til riktig polaritet ved tilkobling av batteriet.

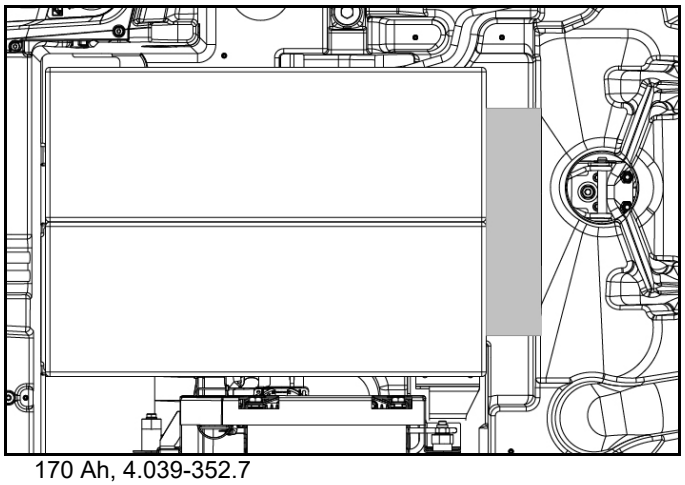
OBS

Total utladning

Fare for materielle skader

Lad batteriene før du tar maskinen i bruk.

1. Tøm avløpsvannet.
2. Løsne avløpsvanntanken og sving den opp på baksiden.
3. Plasser batteriet i maskinen.



170 Ah, 4.039-352.7

① Avstandsstykke 310x85x70 mm
② Avstandsstykke 240x55x30 mm

4. Sett inn avstandsstykkene på stedene som vises på bildet mellom batteriet og enheten.
5. Koble til batteripolene med tilkoblingskablene.
6. Klem tilkoblingskabelen fast på batteripolene (+) og (-) som fortsatt er ledige.

Merknad

For batterisettet på 170 Ah 4.039-352.7, fest tilkoblingskabelen til den negative polen med den isolerte polskruen.

7. Koble batterikontakten på maskinsiden til batterikontakten på batterisiden.
8. Skyv avløpvanntanken fremover og lukk den.

Aktiver Li-ion-batteri

Li-Ion-batterier leveres i transportmodus og må aktiveres før maskinen settes i drift.

1. Lad opp batteriet (se «Igangkjøring / lading av batteriet»), dette avslutter transportmodusen.

Demontere batterier

⚠ ***FORSIKTIG***

Demontering og montering av batterier

Ustabil maskin

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for personskader hvis maskinen velter!

Maskinen kan velte når du demonterer og monterer batteriene.

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

1. Sett nøkkelbryteren på «0» og ta ut nøkkelen.
2. Trekk ut batteripluggen.
3. Tapp ut spillvannet.
4. Sving opp spillvannstanken.
5. Koble kabelen fra minuspolen på batteriet på maskinsiden.
6. Koble resten av kablene fra batteriene.
7. Ta ut batteriene.
8. Kasser de brukte batteriene i henhold til gjeldende bestemmelser.

Igangsetting

Lade batterier

⚠ ***FARE***

Uriktig bruk av laderen

Elektrisk støt

Ta hensyn til nettspenningen og sikringen på maskinens typeskilt.

Bruk laderen kun i tørre områder med tilstrekkelig ventilasjon.

Brannfarlige gasser genereres når batteriet er ladet

Eksplosjonsfare

Batteriet skal kun lades med en egnet lader. Rommet må ha et minimumsvolum avhengig av batteritype og en luftbytte med en minimum luftstrøm (se “anbefalte batterier”).

OBS

Opphopning av farlige gasser under tanken ved lading

Eksplosjonsfare

Sving opp bruktvannstanken før lading av lite vedlikeholdskrevende batterier.

Gjennomsnittlig ladetid er ca. 10-15 timer.

Maskinen kan ikke brukes mens lading pågår.

Merknad

Maskinen har en beskyttelse mot total utladning, dvs. at hvis minste godkjente kapasitetsgrense nås, slås børstemotoren og turbinen av.

1. Kjør maskinen rett til laderen, og unngå stigninger.

Stille inn ladekarakteristikk

Før første igangsetting, etter en service-tilbakestilling eller når du bytter til en annen batteritype, er det viktig å stille inn ladekarakteristikken.

⚠ ***FARE***

Utilsiktet start av apparatet utgjør fare

Fare for personskader

Før du utfører noe arbeid på enheten, fjern tennpluggkontakten eller koble fra batteriet.

OBS

Fare for å skade batteriet

Batteriets levetid og ladekapasitet kan påvirkes av en feil ladekarakteristikk.

Forsikre deg om at batterikarakteristikken som passer til batteriet, er valgt i maskinen.

Den valgte batterikarakteristikken vises i displayet eller ved hjelp av appen i området “Apparatstatus” under ladingen.

Merknad

Ladekarakteristikken kan bare stilles inn av Kärchers service.

Batterikarakteristikker foreligger for følgende batterier:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Merknad

For å kunne bruke andre batterier kan Kärchers service opprette en egendefinert batterikarakteristikk, tilsvarende batteriparametere må oppgis for dette.

Ekstern lader

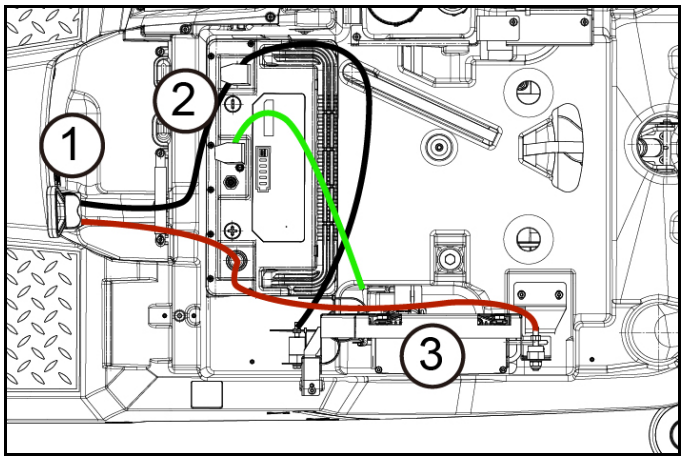
OBS

Fare for skade på grunn av uegnet lader!

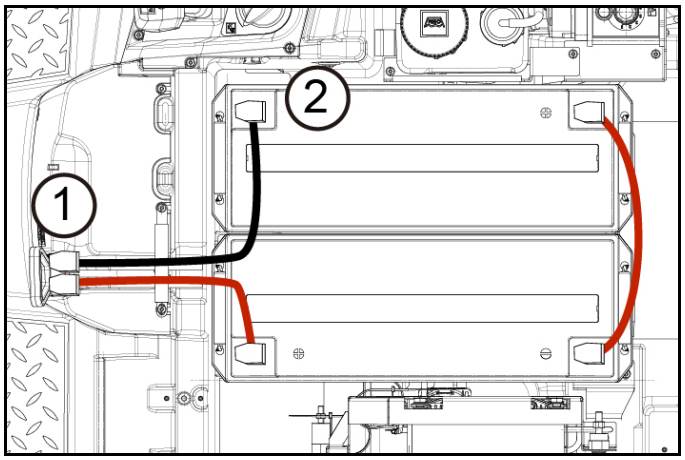
Laderen skal ikke kobles til batteripluggen på batterisiden.
Bruk kun en lader som er egnet for den batteritypen som er satt inn.

Batteri	Kapasitet	Lader
6.654-242.0	170 Ah AGM-batteri	6.654-496.0
6.654-558.0	90 Ah li-ion-batteri	6.654-496.0

1. Løsne avløpsvanntanken og sving den opp.
2. Trekk ut batterikontakten på maskinsiden.



① Batteriplugg, maskinside
② Batteriplugg, batteriside
③ Batteriplugg, laderside



① Batteriplugg, maskinside
② Batteriplugg, batteriside

3. Koble batterikontakten på batterisiden til laderen.
4. Sett laderens strømplugg i stikkontakten.
5. Utfør ladingen i henhold til bruksanvisningen for laderen.
6. Koble batterikontakten på maskinsiden til batterikontakten på batterisiden.
7. Sving avløpvanntanken fremover og lukk den.

Intern lader

1. Lås opp spillvannstanken og sving den tilbake.
2. Sett støpselet til den interne laderen inn i stikkontakten.
   Batteriets ladenivå vises på displayet på betjeningspanelet.
3. For å avslutte ladeprosessen, trekker du støpselet til laderen ut av kontakten.
4. Sving frem spillvannstanken.

Bruk

⚠ ***FARE***

fallende gjenstander

Fare for personskader

Ikke kjør enheten til områder der det er en mulighet for at driftspersonalet kan bli truffet av fallende gjenstander.

OBS

Farlige situasjoner ved bruk

Fare for personskader

I tilfelle fare, sett sikkerhetsbryteren på "0".

Slå enheten på

1. Sitt i førersetet.
2. Sett inn nøkkelen.
3. Sett strømbryteren på «1».
4. Vri retningsbryteren til ønsket retning.

Slå på lys

Kjørelys

Kjørelyset er på når apparatet er slått på.

Kontroll av parkeringsbremsen

⚠ ***FARE***

Defekt parkeringsbrems

Fare for ulykker

Kontroller funksjonen til parkeringsbremsen på nivået før hver operasjon.

1. Slå enheten på.
2. Sett kjøreretningsbryteren til «Forward» (Fremover).
3. Trykk lett på gasspedalen.
   Bremsen må løsne hørbart. Apparatet må rulle lett på en plan overflate.
4. Slipp gasspedalen.
   Bremsen må være hørbart innkoblet.

Hvis dette ikke er tilfelle, ta apparatet ut av drift og ring kundeservice.

Kjøring

⚠ ***FARE***

Mangel på bremsing

Fare for ulykke

Før du bruker enheten, er det viktig å kontrollere at parkeringsbremsen fungerer. Bruk aldri enheten hvis parkeringsbremsen ikke fungerer.

⚠ ***FARE***

Uforsiktig kjøring

Veltefare

Kjør bare opp stigninger i kjøreretningen og på tvers av kjøreretningen til maksimalt 10%.
Ikke snu i stigninger eller skråninger.
Kjør sakte i svinger og på vått underlag.
Maskinen skal kun brukes på fast underlag.

Merknad

Kjøreretningen kan endres under kjøring. Dermed kan veldig matte områder poleres ved å kjøre frem og tilbake flere ganger.

1. Innta en sittende stilling.
2. Sett inn nøkkelen.
3. Vri sikkerhetsbryteren til «1».
4. Angi kjøreretningen med kjøreretningsknappen på rattet.
5. Angi kjørehastigheten ved å bruke hastighetsjusteringen på kontrollpanelet.
6. Slipp gasspedalen.
   Enheten stopper.

Drivmotoren slås av ved overbelastning. En feilmelding vises på displayet. Hvis kontrolleren overopphetes, slås den berørte strømforsyningen av.

7. La enheten kjøles ned i minst 15 minutter.
8. Sett nøkkelbryteren til «0», vent litt og sett nøkkelbryteren til «1».

Fylle på rent vann

Fylle på rent vann

1. Åpne dekslet på rentvannstanken.
2. Fyll på rent vann (maksimalt 50 °C) opp til underkanten av påfyllingsstussen.
   Merk: Rentvannsslangen kan under påfyllingen klemmes fast ved hjelp av slangeholderen.
3. Lukk dekslet på rentvannstanken.

Hell i vaskemiddel

Merknader om vaskemidler

⚠ ***ADVARSEL***

Uegnede vaskemidler

Helserisiko, skade på enheten

Bruk bare anbefalte vaskemidler. Operatøren bærer all økt risiko knyttet til driftssikkerhet og økt risiko for ulykker ved bruk av andre vaskemidler.

Bruk kun vaskemidler som er fri for klor, løsemidler, salt og flussyre.

Følg sikkerhetsinstruksjonene som er angitt på vaskemiddelpakningen.

Merknad

Ikke bruk sterkt skummende rengjøringsmidler.

Fyll rengjøringsmiddel i ferskvannsbeholderen

1. Hell rengjøringsmiddelet i rentvannstanken.
   Merk: Lokket til rentvannstankens påfyllingsåpning kan brukes til å måle opp rengøringsmiddelet. Det har en måleskala på innsiden.

Doseringssystem (kun Dose-modell)

Vaskemiddel tilsettes ferskvannet på vei til rengjøringshodet ved hjelp av en doseringsanordning.

1. Løsne avløpsvanntanken og sving den opp.
2. Åpne flaskelokket og tilsett vaskemiddel i flasken.
3. Lukk flaskelokket.
4. Slå på doseringssystemet med on/off-bryteren.
5. Juster doseringsprosenten for vaskemiddel med knappen.
6. Skyv avløpvanntanken fremover og lukk den.

Merknad

Doseringsenheten kan brukes til å tilsette maksimalt 3 % vaskemiddel. Ved høyere dosering må vaskemiddelet helles i ferskvannstanken.

OBS

Risiko for tilstopping på grunn av tørket vaskemiddel når vaskemiddelet tilsettes ferskvannstanken til Dose-versjonen. Gjennomstrømningsmåleren til doseringsutstyret kan klumpe seg sammen på grunn av tørket vaskemiddel og hindre doseringsutstyrets funksjon. Skyll deretter ferskvannstanken og apparatet med rent vann. For skylling, velg rengjøringsprogram med vannpåføring på programvelgeren. Still inn vannmengden på høyeste verdi, og sett vaskemiddeldoseringen på 0 %.

Merknad

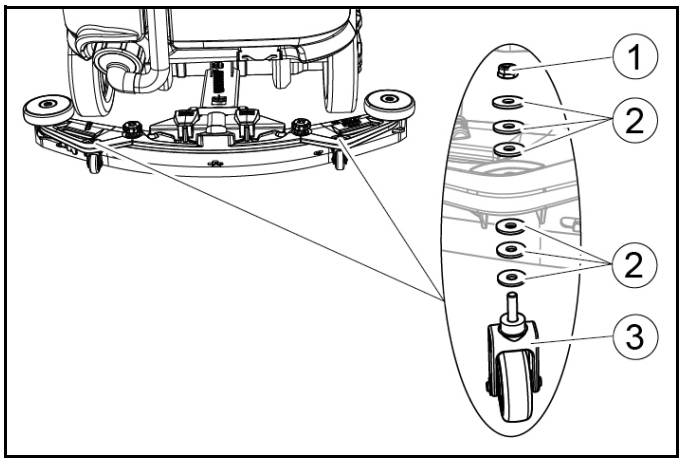
Apparatet er utstyrt med en indikator for ferskvann i displayet. Hvis ferskvannstanken er tom, deaktiveres funksjonen for å tilsette vaskemiddel. Rengjøringshodet fortsetter å virke uten væsketilførsel.

Stille inn sugebom

Stille inn høyde

Høyden avgjør i hvor sterk grad sugebladene bøyes ved kontakt med gulvet.

1. Skyv maskinen et lite stykke fremover.
2. Sammenlign bøyen på sugebladene med bildet under.



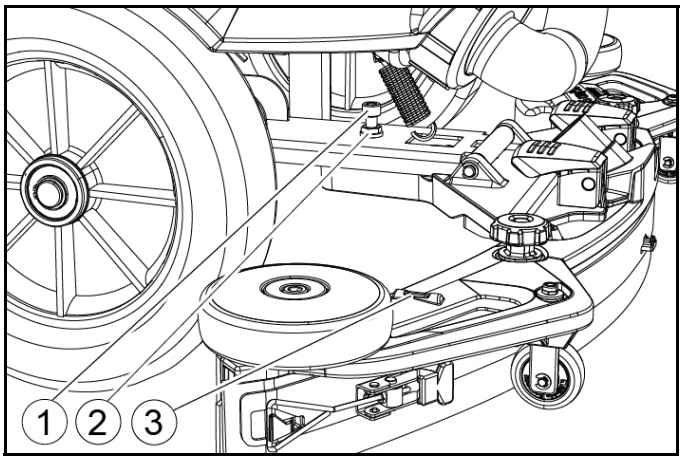
① Avstandshjul med holder
② Underlagsskive
③ Skrue

3. Skru ut skruen.
4. Legg så mange underlagsskiver mellom sugebommen og avstandshjulet som trengs for at sugebladet skal oppnå riktig bøy.
5. Plasser resten av underlagsskivene oppå avstandshjulet.
6. Skru inn skruen og trekk den til.
7. Gjenta fremgangsmåten på det andre avstandshjulet.
8. Skyv maskinen et lite stykke fremover.
9. Kontroller bøyen langs hele lengden av sugebladene igjen.
10. Gjenta justeringen om nødvendig.

Justering av vinkel

Vinkelen må justeres slik at sugeleppene på sugestangen får jevn kontakt med gulvet over hele sugestangens lengde.

1. Parker maskinen på en overflate uten helling.
2. Sett programbryteren i «Vacuum» (Suge)-stilling.
3. Kjør maskinen et lite stykke fremover.
4. Avles vateret.



① Skrue
② Mutter
③ Vater

5. Skru av mutteren.
6. Juster skruen slik at indikatoren i vateret ligger mellom de to linjene.
7. Trekk til mutteren.
8. For å kontrollere den nye innstillingen, flytt maskinen et lite stykke fremover. Gjenta justeringsprosessen ved behov.
9. Vri nøkkelbryteren til «0».

Innstilling av vannmengde

Still inn vannmengden med reguleringsknappen i henhold til smussnivået og gulvtypen.

Hev/senk rengjøringshodet

- **Lower**

Trykk ned baksiden av pedalen for å heve/senke rengjøringshodet, slipp og la pedalen bevege seg oppover. Børstedriften starter så snart rengjøringshodet senkes.

- **Hev**
  Trykk ned den fremre overflaten av pedalen for å heve/senke rengjøringshodet og låse det.

Hev/senk sugestangen

- **Lower**
  Trekk spaken opp for å heve/senke sugestangen, trykk mot utsiden og senk den.
- **Hev**
  Trekk i spaken for å heve og senke sugestangen opp og låse.

Fullstendig rengjøring

1. Trykk pedalen for rengjøringshodet ned til det låses på plass.
2. Kjør maskinen litt lenger for å suge opp det gjenværende vannet.
3. Trekk sugestangen oppover til den låses på plass.
   Sugeturbinen slås av etter en etterløpstid på 10 sekunder.
4. Vri nøkkelbryteren til «0».

Avslutte arbeidet

Avslutte rengjøringen

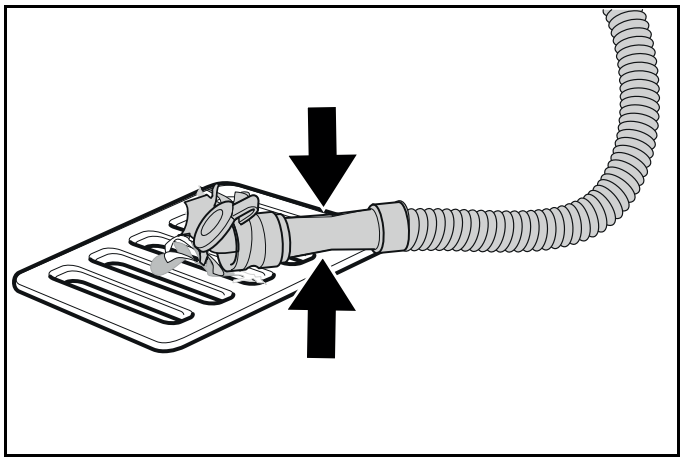
1. Løft børstehodet.
2. Fortsett bevegelsen et lite stykke.
   Restvannet suges opp.
3. Løft sugestangen.
4. Vri nøkkelbryteren til «0».
5. Ta ut nøkkelen.
6. Lad batteriet om nødvendig.

Tappe ut brukt vann

⚠ ***ADVARSEL***
Uriktig avfallsbehandling av avløpsvann
Miljøforurensning
Følg lokale forskrifter om behandling av avløpsvann.

Merknad
Når spillvannstanken er full, avbrytes sugestrømmen av en flottør for å forhindre at spillvannstanken flyter over. Isåfall må spillvannet tømmes.

1. Fjern spillvannsavløpsslangen fra holderen, og åpne dekselet på avløpsslangen.



2. Klem enden av slangen og senk den over deponeringsanlegget.
3. Juster styrken til spillvannstrålen ved å justere klemmingen på slangeenden.
4. Skyll bruktvannstanken med rent vann.
5. Lukk lokket på avløpsslangen.
6. Trykk spillvannslangen inn i holderen på enheten.

Tømming av grovsmussbeholderen (kun rullebørste)

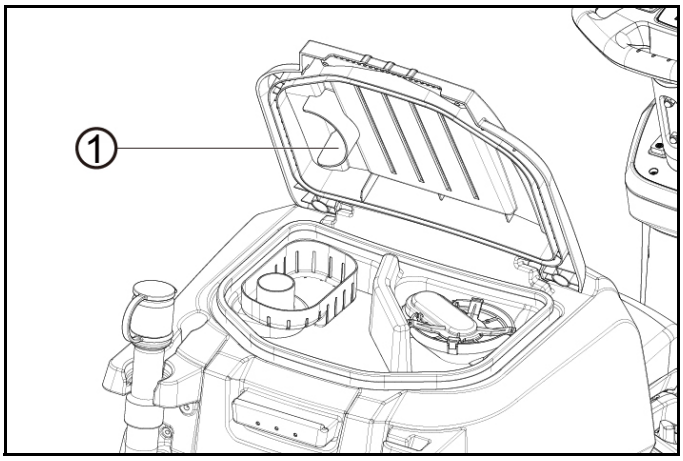
1. Løft opp beholderen for grovsmuss og trekk den ut.
2. Tøm beholderen for grovsmuss.
3. Sett grovsmussbeholderen på plass igjen.

Tappe ut rent vann

1. Åpne låsen på ferskvannstanken.
2. Tøm ferskvannet.
3. Rengjør filteret.
4. Skru av lokket til ferskvannstanken.

Slå av enheten

1. Vri nøkkelbryteren til «0».
2. Sikre enheten mot å rulle bort.
3. Åpne lokket til avløpvanntanken.



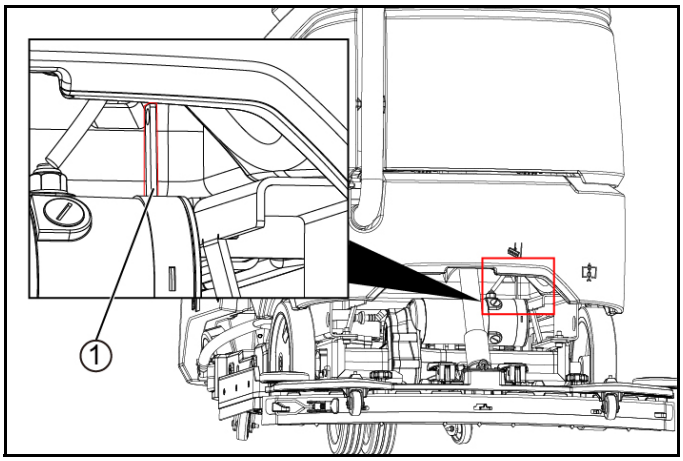
① Avløpsvanntanklokk

4. Lad batteriet om nødvendig.

Transport

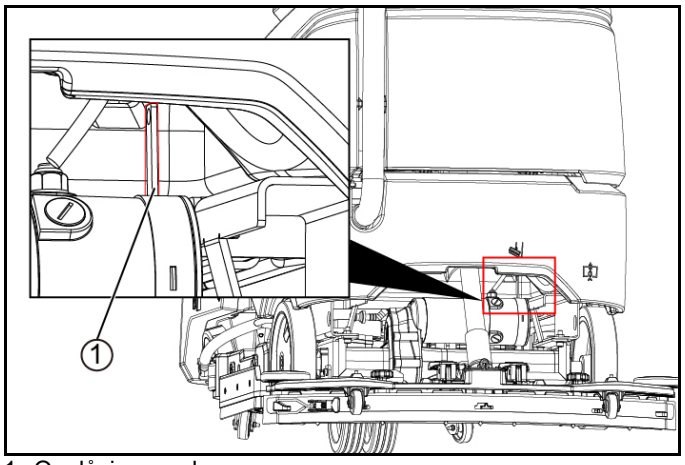
⚠ ***FORSIKTIG***
Ved ignorering av vekten
Fare for personskader og materielle skader
Ta hensyn til apparatets vekt ved transport og lagring.

⚠ ***FORSIKTIG***
Ukontrollert start
Ta batteriet ut av apparatet før transport.



1. Ved transport i kjøretøy må maskinen sikres mot å skli og velte i henhold til gjeldende retningslinjer.

Skyving av enheten



1 Opplåsingsspak.
- Trykk opplåsingsspaken oppover og skyv apparatet.

⚠ ***FARE***

Fare for ulykke på grunn av manglende bremsefunksjon.
Du må trykke opplåsingsspaken ned igjen etter at du har dyttet apparatet.

Lagring

⚠ ***FORSIKTIG***

Fare for personskader og materielle skader hvis vekten ikke tas hensn til

Ta hensyn til maskinens vekt ved lagring.

OBS

Fare for skader på grunn av frost!

Materielle skader

Tøm ut alt rent vann og spillvann fra apparatet. Rester av vann kan skade apparatet hvis de fryser.

Apparatet må alltid beskyttes mot frost: ved drift, transport og lagring.

- Denne enheten kan kun oppbevares innendørs.
- Lad batteriene helt opp før du lagrer dem over lengre tid.
- Lad batteriene helt opp minst hver måned under lagring.

Stell og vedlikehold

⚠ ***FARE***

Utilsiktet start av maskinen

Fare for personskader, elektrisk støt

Drei programbryteren til "OFF" -posisjon.

Trekk ut den intelligente nøkkelen før alt arbeid.

Trekk ut nettpluggen til laderen.

Koble fra batterikontakten.

- Tapp ut det brukte og det rene vannet og avfallsbehandle det.

Vedlikeholdsintervaller

Etter hver operasjon

OBS

Uriktig rengjøring

Fare for skader.

Ikke sprut vann på maskinen.

Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

En detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene finnes i kapittelet «Vedlikeholdsarbeid».

- Tøm avløpsvannet.
- Skyll spillvannstanken med rent vann.
- Rengjør grovsilen.
- Kun med R-rengjøringshode: Ta ut beholderen for grovsmuss og tøm den.
- Rengjør utsiden av apparatet med en fuktig klut som er fuktet med et mildt rengjøringsmiddel.
- Kontroller sugeleppene, sjekk for slitasje og skift dem ut om nødvendig.
- Rengjør nalbladene, sjekk for slitasje og skift dem ut om nødvendig.
- Rengjør børstene, sjekk for slitasje og skift dem ut om nødvendig.
- Lad batteriet.

  Blysyre- og AGM-batteri:
  - Bruk en passende lader for å lade batteriet.
  - Lad opp umiddelbart etter bruk.
  - Lad opp før batteriet er helt tomt. Rettidig lading forlenger batteriets levetid.

  Li-ion-batteri:
  - Lad opp etter behov.

Hver uke

- Ved hyppig bruk skal batteriet lades opp helt og uten avbrudd minst en gang i uken.

Hver måned

Du finner en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene i kapitlet "Vedlikeholdsarbeid".

- Hvis enheten er midlertidig slått av: Utfør utjevning lading av batteriet.
- Se etter oksidering på batteripolene, børst av om nødvendig. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.
- Rengjør tetningene mellom bruktvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig.
- Tøm rentvannstanken og spyl vekk avleiringer.
- Rengjør filteret med rent vann.
- Kontroller syrekonsentrasjonen i cellene ved batterier som ikke er vedlikeholdsfrie.
- Kun R-rengjøringshode: Rengjør børstetunnelen.
- Kun R-rengjøringshode: Rengjør vannfordelingsstangen på rengjøringshodet.
- Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, skal det settes bort med fulladede batterier. Batteriet må lades helt opp minst en gang i måneden.

Årlig

- La kundeservice utføre foreskrevet vedlikehold på maskinen.

Sikkerhetsinspeksjon/vedlikeholdskontrakt

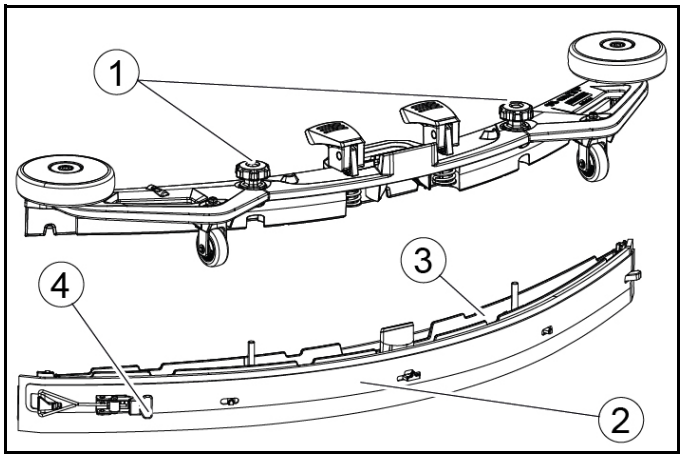
Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon med forhandleren din, eller inngå en vedlikeholdskontrakt. Snakk med dem for råd.

Vedlikeholdsarbeid

Vend eller skift ut sugebladene dersom de er slitt

Dersom sugebladene er slitt, må de vendes eller skiftes ut.
Sugebladene kan vendes 3 ganger, til alle 4 kantene er slitte.

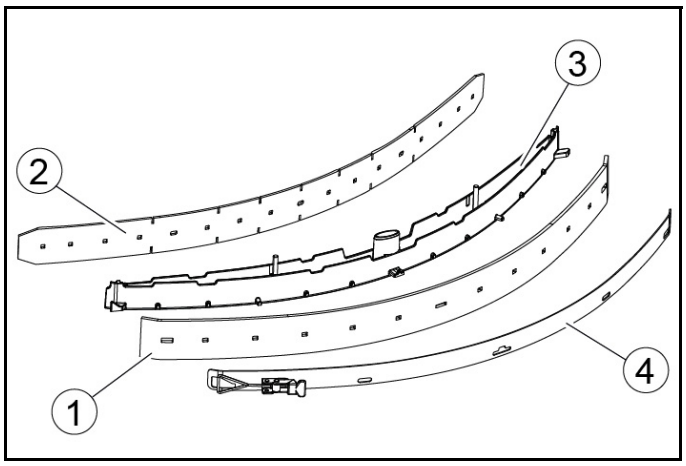
1. Ta av sugebommen.
2. Skru ut stjernegrepene.



① Stjernehåndtak
② Strammebånd
③ Innvendig del sugebom
④ Strammelås

3. Trekk ut den innvendige delen av sugebommen.
4. Åpne strammelåsen.

5. Ta av strammebåndet.
6. Løsne sugebladene fra den innvendige delen.

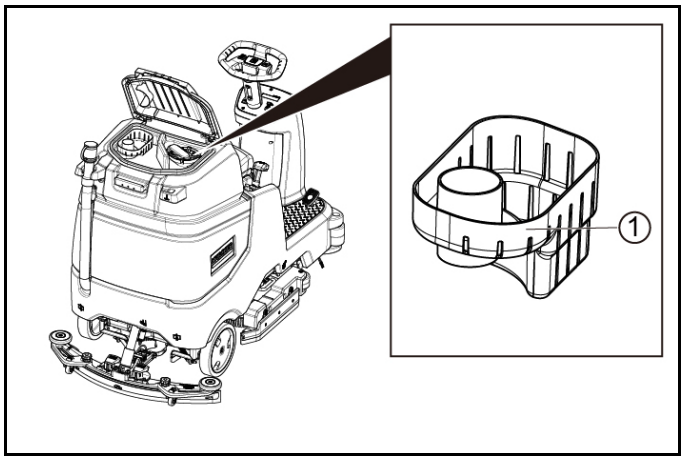


① Avstrykerblad
② Støtteblad
③ Innvendig del sugebom
④ Strammebånd

7. Trykk de vendte eller nye sugebladene på knottene på den innvendige delen av sugebommen.
8. Monter strammebåndet.
9. Skyv den innvendige delen av sugebommen inn i overdelen.
10. Skru inn stjernegrepene og stram dem.

Rengjøre grovsmussilen

1. Åpne dekslet på bruktvannstanken.

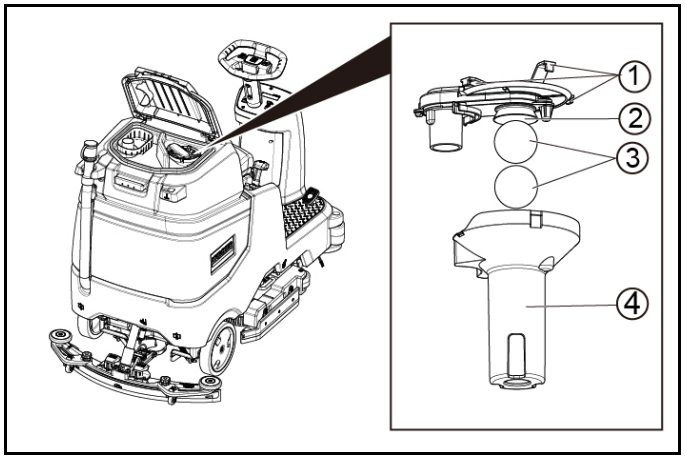


① Grovsmussil

2. Trekk opp grovsmussilen.
3. Rengjør grovsmussilen under rennende vann.
4. Sett grovsmussilen inn i bruktvannstanken.

Rengjøre flottøren og losilen

1. Åpne dekslet på bruktvannstanken.



① Festekrok
② Losil
③ Flottør
④ Flottørhus

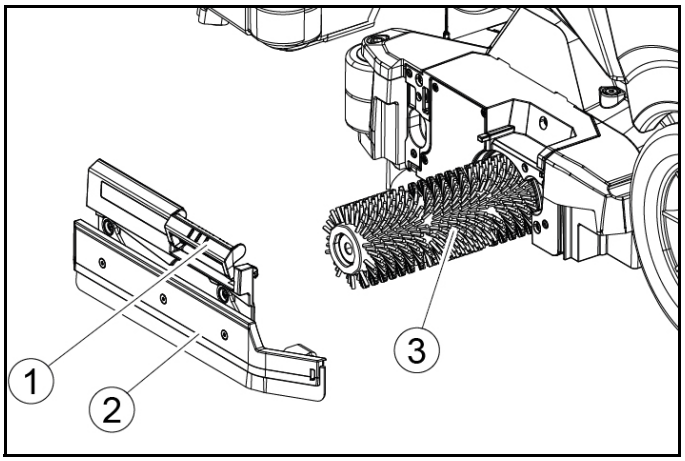
2. Løsne festekrokene.
3. Trekk av flottørhuset i retning nedover.
4. Ta flottøren av flottørhuset og rengjør den.
5. Rengjør losilen.
6. Sett alle delene sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Bytte av rullebørstene

Merknad

Bustene har en gul slitasjeindikator som viser 10 mm. Skift ut rullebørstene når bustene har nådd 10 mm.

1. Løft rengjøringshodet.
2. Trekk ut håndtaket for børsteutskifting.



① Håndtak for børsteutskiftning
② Lagerdeksel med nalblad
③ Rullebørste

3. Fjern lagerdekselet inkludert sideskjørtbladet.
4. Trekk ut rullebørsten.
5. Monter den nye børsten og sentrer den på driveren.

① Driver
② Monteringsspindel

6. Monter lagerdekselet med sideskjørtbladet.

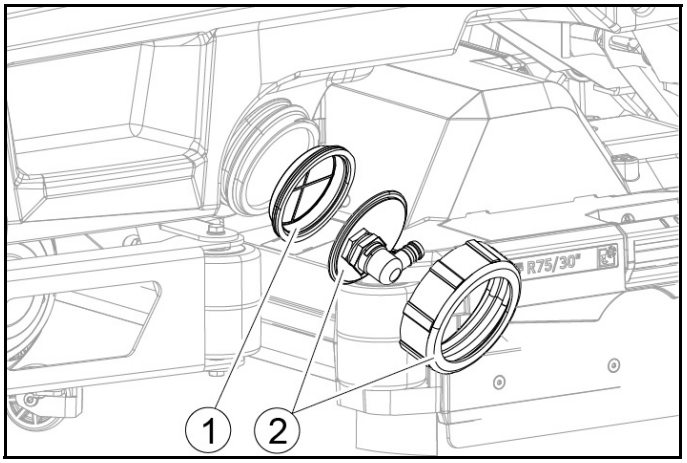
Merknad

Sørg for at rullebørsten sitter på monteringsspindelen og ikke under.

7. Vri håndtaket på børsteutskiftningen oppover og lås det på plass.
8. Gjenta hele prosedyren på den andre siden.

Rengjøre filteret for rent vann

1. Tøm ferskvannet (se kapittel "Tapping av ferskvann").
2. Skru av dekslet til rentvannstanken.

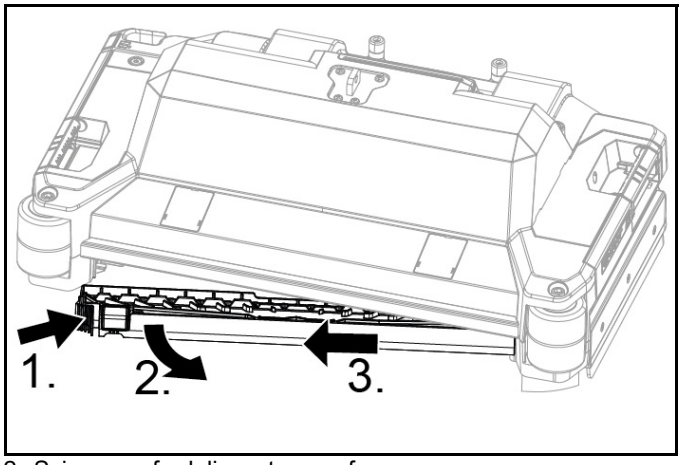


① Filter rent vann
② Lokk rentvannstank

3. Ta ut filteret for rent vann og spyl det med rent vann.
4. Sett inn filteret for rent vann.
5. Skru på lokket til rentvannstanken.
   Merk: Påse at slangetilkoblingen i lokket til rentvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

Rengjør vannfordelingsstangen

1. Trykk utløseren i pilens retning og hold den der.



2. Sving vannfordelingsstangen fremover.
3. Trekk vannfordelingsstangen på langs.
4. Rengjør vannfordelingsstangen.
5. Sett vannfordelingsskinnene tilbake i rengjøringshodet og klikk låsen på plass.

Rengjør batteriene

1. Bruk vernebriller, beskyttelsesklær og beskyttelseshansker.
2. Hold batteriinspeksjonspluggene lukket.
3. Ta ut batteriene.
4. Rengjør kunststoffdelene på batteriene og batterirommet kun med vann eller rengjøringskluter som er fuktet i vann uten tilsetningsstoffer.
5. Tørk overflatene etter rengjøringen.
6. Sett inn batteriene igjen.

Tilbakestill vedlikeholdstelleren

Hvis det er utført vedlikeholdsarbeid vist på displayet, må den tilsvarende vedlikeholdstelleren tilbakestilles.

Merknad

Tilbakestilling av vedlikeholdsteller er beskrevet i kapittelet "Grey intelligent nøkkel".

Bistand ved feil

⚠ ***FARE***

Apparatet kan starte utilsiktet

Personer som jobber på enheten kan bli skadet.
Trekk ut støpselet før alt arbeid på intelligent nøkkel.
Før du utfører noe arbeid, må du trekke nettpluggen til den interne laderen ut av kontakten.
Koble fra batterikontakten før du utfører noe arbeid.

1. Tapp ut det brukte vannet.
2. Tøm det gjenværende ferskvannet.

Merknad

Hvis feilen ikke kan avhjelpes med følgende instruksjoner, må du kontakte kundeservice.

Feil med informasjon vist på displayet

Hvis den viste feilen ikke er i listen nedenfor, gjør følgende:
1. Vri nøkkelbryteren til «OFF» (av).
2. Vent i 10 sekunder.
3. Ring kundeservice hvis feilen oppstår igjen.

Malfunction	Rectification
Apparatet kan ikke startes	1. Setebryteren er ikke aktivert. Sitt ned på setet. 2. Apparatet fungerer bare hvis operatøren sitter i setet.
	1. Vri sikkerhetsbryteren til posisjon «1»
	1. Sett programbryteren til «OFF» (Av) Vent i 10 sekunder. Sett programvelgeren til forrige funksjon. Hvis mulig, kjør kun apparatet på flatt underlag. Kontroller parkeringsbremsen og fotbremsen om nødvendig.
	1. Ta foten av gasspedalen før du slår på sikkerhetsbryteren. 2. Kontakt kundeservice hvis feilen oppstår igjen.
	1. Kontroller batteriet. 2. Lad batteriet om nødvendig.
Apparatet beveger seg ikke	1. Trykk opplåsingsspaken nedover (se *Skyving av enheten*).
Utilstrekkelig vannmengde	● Kontroller ferskvannsnivået. Fyll ferskvanntanken på nytt ved behov. ● Sjekk slangene for blokkeringer. Rengjør dem om nødvendig. ● Rengjør ferskvannsfilteret.
Utilstrekkelig sugeytelse	● Rengjør pakningene mellom spillvannstanken og lokket, og kontroller at de er tette. Skift ut pakningene om nødvendig. ● Kontroller den beskyttende turbinsilen for tilsmussing. Rengjør den om nødvendig. ● Rengjør sugeleppene på sugestangen. Snu eller skift den ut om nødvendig. ● Sjekk om lokket på avløpsslangen er lukket. ● Kontroller sugeslangen for blokkeringer. Rengjør den om nødvendig. ● Kontroller om sugeslangen er tett. Bytt den ut om nødvendig. ● Sjekk innstillingen av sugestangen. ● Fest den ekstra vekten (tilbehør) til sugestangen.
Utilstrekkelig rengjøringsresultat	1. Sjekk børstene for slitasje. Skift ut børstene om nødvendig. 2. Kontroller egnetheten til børstetypen/puten og vaskemiddelet som brukes.
Hastigheten på sugeturbinen har økt	1. Tøm avløpsvannstanken 2. Rengjør høydejustereren. 3. Sjekk/rengjør lofilteret. 4. Kontroller sugeslangen for blokkeringer. Rengjør om nødvendig. 5. Sjekk om sugestangen er tett, fjern pluggen om nødvendig.
Børsten roterer ikke	1. Sjekk om fremmedlegemer blokkerer børstene. Fjern fremmedlegemer om nødvendig.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for ga-

rantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen.

(Se adresse på baksiden)
Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale KÄRCHER-nettsted under "Nedlastinger".

Tilbehør

Tilbehør til rullebørster

A: Emballasjeenhet, B: Antall som trengs for maskinen

Beskrivelse	Delenr.:	Beskrivelse
Børstevalse rød R 65 (standard)	4.035-604.0	For generell rengjøring (leveres med maskinen*), for alle overflater.
Børstevalse hvit R 65	6.907-770.0	For rengjøring av sensitive gulvbelegg.
Børstevalse oransje R 65	6.907-726.0	Med høy-lav-struktur for spesielt effektiv rengjøring av strukturerte gulvbelegg.
Børstevalse grønn R 65	6.907-727.0	For fjerning av gjenstridig smuss og dybderengjøring.
Børstevalse svart R 65	6.907-728.0	For rengjøring av sterkt tilsmussede gulv og for dybderengjøring.
Padrulleskaft R 65	4.762-626.0	Aluminiums padrulleskaft egnet for å holde rullepader eller mikrofiberruller.
Mikrofiberrulle R 65	4.114-054.0	Ideell for fine steintøyfliser. Mikrofiberrulle for pålitelig og skånsom fjerning av grå dis.
Rullepad, rød	6.369-456.0	Standardpad for rengjøring av ustrukturerte gulv.
Rullepad, grønn	6.369-455.0	Slipepad for dybderengjøring og hardt festet smuss spå ustrukturerte gulv.

Rengjøringshode med skivebørstetilbehør

A: Emballasjeenhet, B: Antall som trengs for maskinen

Beskrivelse	Delenr.:	Beskrivelse
Skivebørste, rød (middels, standard)	4.905-010.0	For generell rengjøring (leveres med maskinen*), for alle overflater.
Skivebørste, svart (hard)	4.905-013.0	For gjenstridig smuss og dybderengjøring. Kun for slitesterke overflater.
Skivebørste, naturlig (myk)	4.905-012.0	Fremstilt av naturlige fibre, for rengjøring og polering.
Skivebørste, hvit	4.905-011.0	Svært myke børster for sensitive gulv eller polering.
Rulledrivbrett, STERK	4.762-590.0	For rengjøring med pader. Med hurtigkobling og midtlås.
Pad, grønn, middels hard	6.369-002.0	For fjerning av gjenstridig smuss og dybderengjøring.
Pad, pute, medium-myk	6.369-003.0	For rengjøring av alle typer gulv.
Pad, svart, hard	6.371-001.0	For rengjøring av sterkt tilsmussede gulv og for dybderengjøring.

Tekniske spesifikasjoner

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Generell			
Kjørings- / rengjøringshastighet	km/h	6	6
Transporthastighet	km/h	6	6
Kjørehastighet, bakover	km/h	4	4
Teoretisk flateeffekt	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Teoretisk dekningsområde med sideskrubbedekk	m^2/h	-	-
Praktisk dekningsområde	m^2/h	2730	2940
Volum rentvannstank	l	85	85
Volum bruktvannstank	l	85	85
Vanndosering	l/min	0-5	0-5
Arealbelastning (med sjåfør og full rentvannstank)			
Trykk på overflaten	N/mm^2	1,06	1,06
Arealbelastning (vekt / parkeringsareal)	kg/m^2	1082	1082
Mål			
Lengde	mm	1490	1490
Bredde	mm	740	740
Bredde sugebommer	mm	850	850
Høyde	mm	1390	1390
Arbeidsbredde	mm	650	700
Mål emballasje lxbxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Vendesirkel	mm	1950	1950
Dimensjoner batterirom lxbxh	mm	540x350x290	540 x 350 x 290

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Dekk			
Forhjul, bredde	mm	43	43
Forhjul, diameter	mm	200	200
Bakhjul, bredde	mm	48	48
Bakhjul, diameter	mm	250	250
Vekt			
Tillatt totalvekt	kg	440	440
Tom vekt (transportvekt)	kg	282	282
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	445	445
Børstetrykkraft, maks.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Børste kontakttrykk, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Effektspesifikasjoner apparat			
Nominell spenning	V	24	24
Batterikapasitet	Ah (5 h)	162	162
Gjennomsnittlig inngangseffekt	W	2160	2160
Nominell effekt	W	2200	2200
Effekt fremdriftsmotor	W	600	600
Effekt sugeturbin	W	600	600
Effekt børstedrev	W	2 x 300	2 x 300
Beskyttelsesgrad		IPX3	IPX3
Suge			
Sugekraft, luftmengde	l/s	~25	~25
Vakuum (maks.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Undertrykk (i drift)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Rengjøringsbørster			
Børstediameter	mm	100	355
Børsteturtall	1/min	1200	140
Omgivelsesbetingelser			
Tillatt temperaturområde	°C	5...40	5...40
Vanntemperatur maks.	°C	50	50
Relativ luftfuktighet	%	20...90	20...90
Stigning			
Stigning arbeidsområde maks.	%	10	10
Stigning kort strekning (maks. 10 m) transport, lasting	%	17,6	17,6
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-72			
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Sete-vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	dB(A)	0,2	0,2
Lydtrykknivå L_{pA} Eco-drift	dB(A)	59,2	59,2
Lydtrykknivå L_{pA} normal drift	dB(A)	63,6	63,6
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Lydeffektnivå L_{WA} + usikkerhet K_{WA} Eco-drift	dB(A)	74,1	74,1
Lydeffektnivå L_{WA} + usikkerhet K_{WA} normal drift	dB(A)	78,7	78,7

Med forbehold om tekniske endringer.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at produktet som er nevnt under, oppfyller relevante bestemmelser i angitte direktiver og forskrifter. Endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig. Produsenten er eneansvarlig for å utstede denne samsvarserklæringen.
Produkt: Gulvvasker
Type: 1.161-xxx

Direktiver og forordninger
2006/42/EG (+2009/127/EG) (til 19.01.2027) (EU) 2023/1230 (fra 20.01.2027)
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/53/EU (MCM NG)

Anvendte standarder
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023

EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Navn og adresse
Dokumentasjonsfullmektig:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefon: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/08/01
Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Indhold

Generelle henvisninger 152
Funktion 152
Bestemmelsesmæssig anvendelse 152
Miljøbeskyttelse 152
Tilbehør og reservedele 152
Leveringsomfang 152
Sikkerhedsforskrifter 152
Maskinbeskrivelse 154
Montering 155
Ibrugtagning 156
Drift 157
Afslutning af driften 159
Transport 159
Skubning af maskinen 160
Opbevaring 160
Pleje og vedligeholdelse 160
Hjælp ved fejl 162
Garanti 163
Tilbehør 163
Tekniske data 163
EU-overensstemmelseserklæring 165

Generelle henvisninger

Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed. Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Funktion

Denne skure- og sugemaskine bruges til våd rengøring og polering af flade gulve.
Ved at indstille vandmængden og rengøringsmiddelmængden korrekt, kan du tilpasse maskinen, så den passer til den pågældende rengøringsopgave. Doseringen af vaskemiddel justeres ved at tilsætte vaskemiddel i tanken eller via en doseringsanordning ("Doseringsmulighed").
Børstevanding er enten hastighedsafhængig eller konstant.
Arbejdsbredden og rent- og spildevandstankens kapacitet (se kapitel "Tekniske data") giver effektiv rengøring med lang driftstid.
Maskinen har en drivmotor.

Obs
I overensstemmelse med den pågældende rengøringsopgave kan maskinen udstyres med forskelligt tilbehør. Spørg efter vores katalog, eller besøg os på internettet under www.kaercher.com.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine er beregnet til erhvervsmæssig og industriel brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder. Anvend udelukkende denne maskine i henhold til angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun anvendes til at rengøre fugtresistente og poleringsresistente, glatte gulve.
- Denne maskine er beregnet til anvendelse i indvendige rum.
- Driftstemperaturområdet er mellem +5 °C og +40 °C.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehuse).
- Maskinen er egnet til en maksimal vandhøjde på 1 cm. Kør ikke ind i et område, hvis der er fare for, at den maksimale vandhøjde overskrides.
- I forbindelse med anvendelsen af ladeaggregater eller batterier må der kun anvendes de komponenter, der er godkendt i driftsvejledningen. En afvigende kombination skal være godkendt under ansvar af leverandøren af ladeaggregatet og/eller batteriet.
- Maskinen er ikke beregnet til rengøring af offentlige gader og veje.
- Maskinen må ikke anvendes på trykfølsomme gulve. Tag højde for den tilladte overfladebelastning på gulvet. Overfladebelastningen forårsaget af apparaqtet er anført i de tekniske data.
- Maskinen er ikke egnet til anvendelse i omgivelser med eksplosionsfare.
- Maskinen er tilladt til drift på flader med en maksimal stigning (se kapitlet “Tekniske data”).

Miljøbeskyttelse

Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.

Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)
Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: *www.kaercher.de/REACH*

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.
Informationer om tilbehør og reservedele findes på *www.kaercher.com*.

Leveringsomfang

Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Sikkerhedsforskrifter

Før du benytter denne maskine første gang, skal du læse og overholde denne driftsvejledning og den medfølgende brochure,

sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner, nr. 5.956-251.0 og følge dem.
Maskinen er tilladt til drift på flader med en begrænset stigning (se kapitlet “Tekniske data”).

⚠ ***ADVARSEL***
Maskinen kan vælte
Risiko for tilskadekomst
Brug kun maskinen på overflader, der ikke overskrider den tilladte hældning (se kapitel "Tekniske data").

⚠ ***ADVARSEL***
Fare for ulykker på grund af forkert betjening
Personer kan blive kvæstet.
Brugeren skal instrueres passende i at bruge denne maskine.
Maskinen må kun være anvendes, når kappen og alle dæksler er lukkede.

Sikkerhedsanordninger

⚠ ***ADVARSEL***
Fare for tilskadekomst!
Alvorlig personskade på grund af manglende, ændrede eller uvirksomme sikkerhedsanordninger.
Undlad at omgå eller fjerne sikkerhedsanordningerne og sætte disse ud af funktion. Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse.

Sikkerhedsafbryder

For en øjeblikkelig ud-af-brugtagning af alle funktioner: Sæt sikkerhedsafbryderen på "0".
- Maskinen bremser hårdt, når sikkerhedsafbryderen slukkes.
- Sikkerhedsafbryderen fungerer direkte på alle maskinfunktioner

Sædekontakt

Hvis operatøren forlader sædet under arbejdet eller under kørslen, slukker sædekontakten motoren efter en kort forsinkelse.

Symboler på maskinen



BEMÆRK
Risiko for beskadigelse
Vand medfører beskadigelse af sugeturbinen.
Fyld eller sprøjt ikke vand ind i denne åbning.



⚠FORSIGTIG
Fare for forbrændinger
Komponenter, der er markeret med denne henvisning, bliver varme under drift.
Rør ikke ved komponenter, der er markeret på denne måde. Lad disse komponenter køle af, inden du arbejder på maskinen.



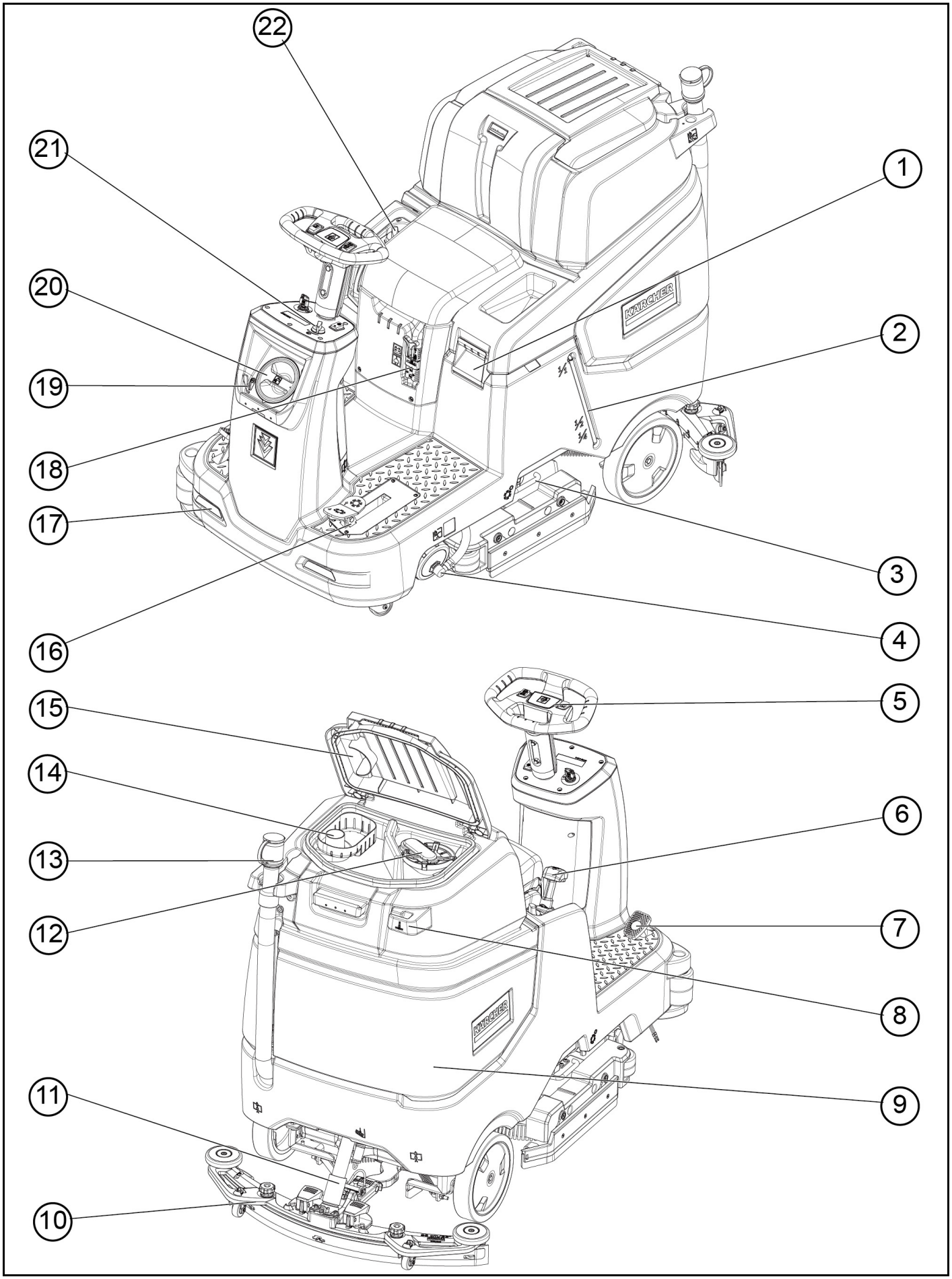
⚠FARE
Fare for ulykker
På skråninger er der en øget risiko for at vælte ved høj hastighed.
Kør langsomt på skråninger.
Drej ikke på en skråning.
Undgå pludselig styring med et stort styreindslag, når der køres hurtigt.

Advarselssymboler

Følg nedenstående advarselsanvisninger ved håndtering af batterierne:

	Overhold bemærkningerne i instruktionerne til batteriet, på batteriet og i denne betjeningsvejledning.
	Bær øjenværn.
	Opbevar syre og batterier utilgængeligt for børn
	Eksplosionsfare
	Ild, gnister, brug af åben ild og rygning er forbudt.
	Risiko for ætsninger!
	Førstehjælp.
	Advarsel
	Bortskaffelse
	Smid ikke batterier i skraldespanden.

Maskinoversigt



① Lås til spildevandsbeholder
② Vandstandsmåler
③ Pedal til børsteskift
④ Dæksel til rentvandsbeholder

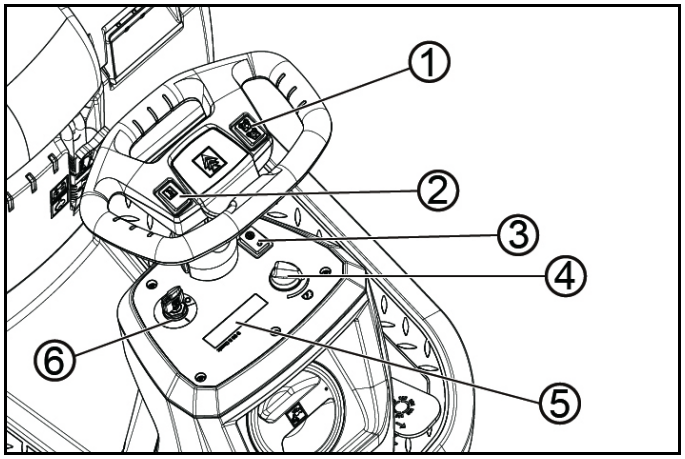
⑤ Rat
⑥ Håndtag til hævning/sænkning af sugestang
⑦ Gaspedal
⑧ Holder til sugestang
⑨ Snavsevandsbeholder
⑩ Sugebjælke
⑪ Sugeslange
⑫ Svømmer
⑬ Aftapningsslange til spildevandstank
⑭ Trevlefilter
⑮ Låg på spildevandsbeholder
⑯ Pedal til hævning/sænkning af rengøringshoved
⑰ Kørelys i dagtimerne
⑱ Batteristik
⑲ Slangeholder
⑳ Studs til rentvandsbeholder
㉑ Betjeningspanel
㉒ Vandindstilling

* optional

Farvemærkning

- Betjeningselementer til rengøringsprocessen er gule.
- Betjeningselementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

Betjeningspanel



① Kørselsretningskontakt
② Horn
③ Eco-tilstand
④ Hastighedsjustering
⑤ Skærm
⑥ Nøgleafbryder

Holder, sugebjælke

- Når du kører gennem smalle steder, kan sugebjælken afmonteres og hænges i en af åbningerne på spildevandstankens dæksel.
- Ved opbevaringen kan sugebjælken hænges i fordybningen på spildevandstanken.

Symboler på apparatet

Aftapningsåbning til rentvandstank

Aftapningsåbning til spildevandstank

Niveau rentvandstank (100 %)

Niveau rentvandstank (50 %)

Niveau rentvandstank (25 %)

Fastsurringspunkt

* Moppeholder

Rentvandspåfyldning

Børsteskift

Opladningsstik

Holder til sugestang

Løftning af børstehoved

Sænkning af børstehoved

Sugestang hævning/sænkning

* optional

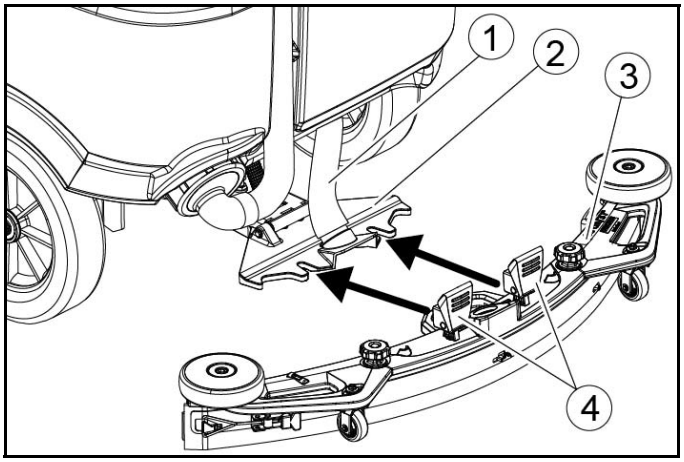
Montering

Montering af børster

1. Monteringen af børsterne er beskrevet i kapitlet "Vedligeholdelsesarbejde".

Montering af sugebjælken

1. Sving begge svingarme op.



① Sugeslange
② Sugebjælkeophæng
③ Sugebjælke
④ Klemhåndtag

2. Sæt sugebjælken ind i sugebjælkeophængningen.
3. Sving begge spændearme ned.

Batterier

Anbefalede batteripakker

BEMÆRK
Risiko for beskadigelse
Batterier må kun udskiftes med batterier med samme teknologi.
Blybatterier må ikke udskiftes med Li-ion-batterier
Li-ion-batterier må ikke udskiftes med blybatterier.
Blybatterier:

Beskrivelse	Ordrenr.
162Ah - Vedligeholdelsesfri, AGM	9.772-745.0

* Minimumsvolumen af batteriopladningsrum
** Minimum luftstrøm mellem batteriopladningsrummet og omgivelserne
Maskinen kræver 2 batterier.
Li-ion-batterier:

Beskrivelse	Ordrenr.
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Montering og tilslutning af batterier

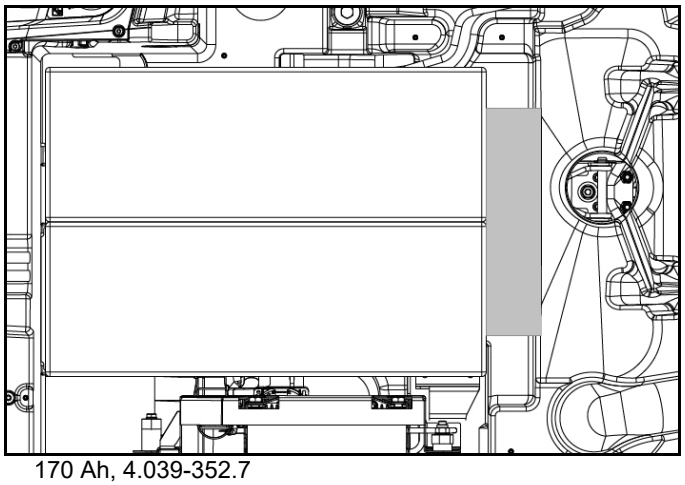
Obs
Hvis maskinen er udstyret med Li-Ion-batteri, er batteriet allerede monteret og tilsluttet.

⚠ ***FORSIGTIG***
Afmontering og montering af batterierne
Maskinen står ustabilt
Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

BEMÆRK
Ombytning af polerne
Ødelæggelse af styreelektronikken
Vær opmærksom på den korrekte polaritet ved tilslutning af batterierne.

BEMÆRK
Dybafladning
Risiko for beskadigelse
Oplad batterierne inden maskinen tages i brug.

1. Aftap spildevandet.
2. Lås snavsevandstanken op, og drej den tilbage.
3. Anbring batteriet i maskinen.



170 Ah, 4.039-352.7

① Afstandsstykke 310x85x70 mm
② Afstandsstykke 240x55x30 mm

4. Indsæt afstandsstykkerne på de steder, der er vist på billedet, mellem batteriet og maskinen.
5. Tilslut batteripolerne ved hjælp af tilslutningskablerne.
6. Klem tilslutningskablet fast på de batteripoler (+) og (-), der stadig er frie.

Obs
I forbindelse med batterisættet 170 Ah 4.039-352.7 skal du fastgøre tilslutningskablet på den minuspolen med den isolerede polskrue.

7. Tilslut batteristikket på maskinsiden til batteristikket på batteriside.
8. Sving spildevandstanken fremad og luk den.

Aktivering af Li-ion-batteri

Li-ion-batterier leveres i transporttilstand og skal aktiveres, før maskinen tages i brug.

1. Oplad batteriet (se "Ibrugtagning/opladning af batteriet"); derved afsluttes transporttilstanden.

Afmontering af batteri

⚠ ***FORSIGTIG***
Afmontering og montering af batterierne
Maskinen står ustabilt
Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

⚠ ***ADVARSEL***
Fare for tilskadekomst, hvis maskinen vælter!
Maskinen kan vælte, når batterierne afmonteres og monteres.
Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

1. Stil nøgleafbryderen på “0”, og træk nøglen ud.
2. Træk batteristikket ud.
3. Aftap spildevandet.
4. Drej smudsvandstanken op.
5. Afbryd kablet på apparatsiden fra batteriets minuspol.
6. Afbryd de resterende kabler fra batterierne.
7. Tag batterierne ud.
8. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

Ibrugtagning

Opladning af batteri

⚠ ***FARE***
Ukorrekt anvendelse af ladeaggregatet
Elektrisk stød
Overhold netspændingen og sikringen på maskinens typeskilt.
Anvend kun ladeaggregatet i tørre rum med tilstrækkelig udluftning.

Der opstår brændbare gasser, når batteriet oplades
Eksplosionsfare
Oplad kun batterierne i et egnet rum. Rummet skal have et minimumvolumen, der afhænger af batteritypen, og en luftudskiftning med en minimal luftstrøm (se "Anbefalede batterier").

BEMÆRK
Ophobning af farlige gasser under tanken under opladningen
Eksplosionsfare
Drej spildevandstanken op før opladningen af vedligeholdelseslette batterier.
Opladningstiden er i gennemsnit ca. 10-15 timer.
Maskinen kan ikke anvendes under opladningen.

Obs
Maskinen har en dybafladningsbeskyttelse, dvs. hvis den mindst tilladte kapacitetsmængde nås, frakobles børstemotoren og turbinen.

1. Kør maskinen direkte til ladeaggregatet, undgå i den forbindelse stigninger.

Indstilling af opladningskarakteristik

Opladningskarakteristikken skal altid indstilles inden første ibrugtagning, efter en servicenulstilling, eller hvis der skiftes til en anden batteritype.

⚠ ***FARE***
Fare på grund af utilsigtet start af maskinen
Risiko for tilskadekomst
Træk tændrørsstik ud, eller afbryd batteriet, inden der udføres arbejder på maskinen.

BEMÆRK
Fare for beskadigelse af batteriet
Batteriets levetid og opladningskapacitet kan påvirkes af en forkert opladningskarakteristik.
Sørg for, at den batterikarakteristikken, der passer til batteriet, er valgt i maskinen.
Den aktuelt valgte batterikarakteristik kan ses på displayet eller ved hjælp af en app i området "Enhedsstatus” under opladningen.

Obs

Opladningskarakteristikken kan kun indstilles af Kärcher-tjenesten.

Der foreligger batterikarakteristikker for følgende batterier:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Obs

Kärcher-service kan oprette en Custom Battery-karakteristik for også at kunne bruge andre batterier, hertil skal der stilles tilsvarende batteriparametre til rådighed.

Ekstern oplader

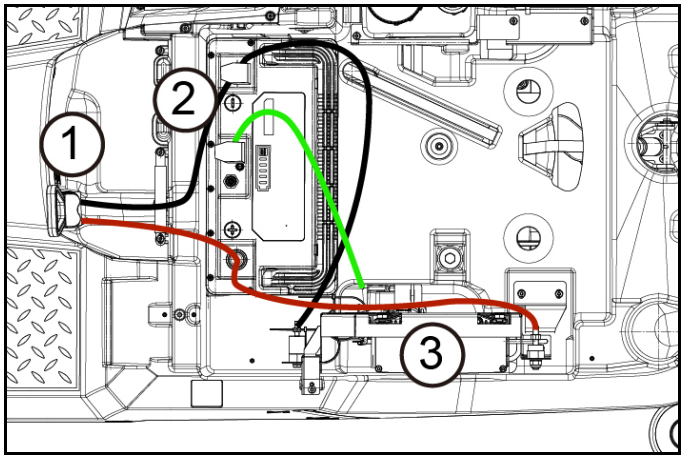
BEMÆRK

Fare for beskadigelse på grund af et upassende ladeaggregat!

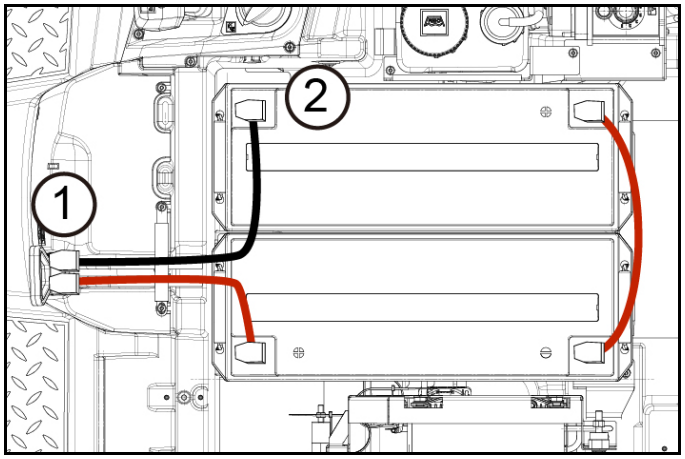
Forbind ikke ladeaggregatet med batteristikket på maskinsiden. Anvend kun et ladeaggregat, der passer til den monterede batteritype.

Batteri	Kapacitet	Oplader
6.654-242.0	170 Ah AGM-batteri	6.654-496.0
6.654-558.0	90Ah Li-ion-batteri	6.654-496.0

1. Lås spildevandstanken op, og sving den op.
2. Træk batteristikket på maskinsiden ud.



① Batteristik, maskinside
② Batteristik, batteriside
③ Batteristik, opladerside



① Batteristik, maskinside
② Batteristik, batteriside

3. Tilslut batteristikket på batterisiden til opladeren.
4. Sæt opladerens netstik i stikkontakten.
5. Udfør opladningen i overensstemmelse med betjeningsvejledningen til opladeren.
6. Tilslut batteristikket på maskinsiden til batteristikket på batterisiden.
7. Sving spildevandstanken fremad, og luk den derefter.

Internt ladeaggregat

1. Lås spildevandstanken op, og sving den bagud.
2. Sæt det interne ladeaggregats netstik i stikkontakten.
   Batteriets ladetilstand vises på displayet på betjeningsfeltet.
3. Træk ladeaggregatets netstik ud af stikkontakten, når opladningen er afsluttet.
4. Sving spildevandstanken frem.

Drift

⚠ ***FARE***

Nedfaldende genstande

Risiko for tilskadekomst

Kør ikke maskinen ind i områder, hvor der er mulighed for, at betjeningspersonalet kan blive ramt af genstande, der falder ned.

BEMÆRK

Faresituation under driften

Risiko for tilskadekomst

Sæt sikkerhedsafbryderen på "0" ved fare.

Sådan tænder du for maskinen

1. Sæt dig i førersædet.
2. Sæt nøglen i.
3. Indstil nøglen på "I".
4. Drej retningskontakten til den ønskede retning.

Tilkobling af lys

Dagskørelys

Dagskørelyset er slået til, hvis maskinen er tændt.

Kontrol af parkeringsbremsen

⚠ ***FARE***

Defekt parkeringsbremse

Fare for ulykker

Kontroller før hver drift parkeringsbremsens funktion på vandret plan.

1. Tænd for maskinen.
2. Indstil køreretningskontakten til "Fremad".
3. Træd en smule på gaspedalen.
   Du skal kunne høre bremsen blive deaktiveret. Maskinen skal rulle let på en plan overflade.
4. Slip gaspedalen.
   Du skal kunne høre bremsen blive aktiveret.

Hvis dette ikke er tilfældet, skal du tage maskinen ud af drift og kontakte kundeservice.

Kørsel

⚠ ***FARE***

Manglende bremseevne

Fare for ulykke

Før maskinen tages i brug, er det vigtigt at kontrollere parkeringsbremsens funktion. Brug aldrig maskinen, hvis parkeringsbremsen ikke virker.

⚠ ***FARE***

Skødesløs kørsel

Fare for at vælte

Kør kun på stigninger i kørselsretningen og på tværs af kørselsretningen op til 10%.

Vend ikke på stigninger eller fald.

Kør langsomt i kurver og på vådt gulv.

Kør kun denne maskine på fast undergrund.

Obs

Kørselsretningen kan ændres under kørslen. På den måde kan meget stumpe steder poleres ved at køre frem og tilbage flere gange.

1. Indtag en siddende stilling.

2. Sæt nøglen i.
3. Drej sikkerhedsafbryderen til "1".
4. Indstil kørselsretningen med kørselsretningsknappen på rattet.
5. Angiv kørehastigheden ved hjælp af hastighedsreguleringen på styrepanelet.
6. Slip gaspedalen.
   Maskinen stopper.

Drivmotoren afbrydes i tilfælde af overbelastning. Der vises en fejlmeddelelse på displayet. Hvis styringen overophedes, afbrydes den berørte strømforsyning.

7. Lad maskinen køle af i mindst 15 minutter.
8. Indstil nøgleafbryderen på "0", vent kort, og indstil nøgleafbryderen på "1".

Påfyldning af rent vand

Påfyldning af rent vand

1. Åbn rentvandstankens dæksel.
2. Påfyld rent vand (maksimalt 50 °C) op til påfyldningsstudsens underkant.
   Bemærk: Rentvandsslangen kan klemmes fast med slangeholderen under påfyldningen.
3. Luk rentvandstankens dæksel.

Påfyldning af rengøringsmiddel

Bemærkninger vedr. rengøringsmidler

⚠ ***ADVARSEL***

Uegnede rengøringsmidler

Sundhedsrisiko, skader på maskinen

Brug kun anbefalede rengøringsmidler. Operatøren bærer ansvaret for øgede risici hvad angår driftssikkerhed og øget risiko for ulykker, hvis der bruges andre rengøringsmidler.

Brug kun rengøringsmidler, der ikke indeholder klor, opløsningsmidler, saltsyre og hydrogenfluorid.

Overhold sikkerhedsinstruktionerne på rengøringsmidlets emballage.

Obs

Anvend ikke kraftigt skummende rengøringsmidler.

Påfyldning af rengøringsmiddel i rentvandstanken

1. Tilsæt rengøringsmidlet til rentvandstanken.
   Bemærk: Dækslet til rentvandstankens påfyldningsåbning kan anvendes til at måle rengøringsmidlet. Det er på indersiden udstyret med en skala.

Doseringssystem (kun Dose-model)

Rengøringsmiddel tilsættes det rene vand på vej til rengøringshovedet ved hjælp af en doseringsanordning.

1. Lås spildevandstanken op, og sving den op.
2. Åbn flaskens låg, og hæld rengøringsmiddel i flasken.
3. Luk flaskens låg.
4. Tænd for doseringssystemet ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
5. Tilpas doseringsprocenten for rengøringsmiddel med knappen.
6. Sving spildevandstanken fremad og luk den.

Obs

Doseringsenheden kan bruges til at tilsætte maksimalt 3 % rengøringsmiddel. Ved højere dosering skal rengøringsmidlet hældes i rentvandstanken.

BEMÆRK

Risiko for tilstopning på grund af indtørret rengøringsmiddel, når rengøringsmiddel hældes i rentvandstanken på Dose-versionen. Doseringsudstyrets flowmåler kan blive tilstoppet på grund af indtørrende rengøringsmiddel, hvorved doseringsudstyrets funktion kan blive påvirket. Skyl efterfølgende rentvandstanken og maskinen med rent vand. For at skylle skal du vælge et rengøringsprogram med tilførsel af vand på programvælgeren. Indstil vandmængden på den højeste værdi, og doseringen af rengøringsmiddel på 0 %.

Obs

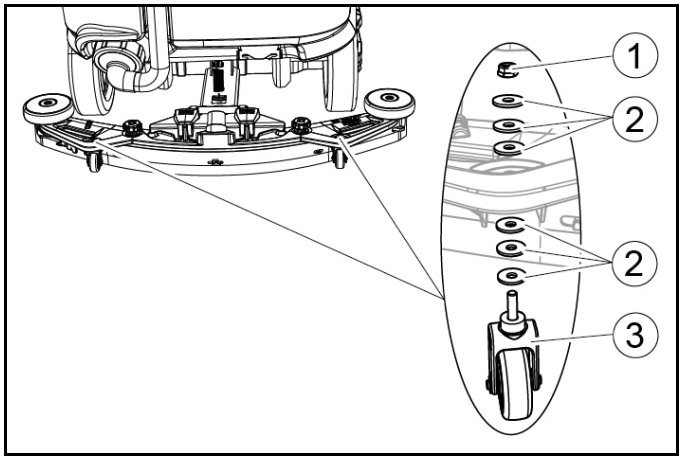
Maskinen er udstyret med en indikator for rent vand i displayet. Hvis rentvandstanken er tom, deaktiveres tilsætningen af rengøringsmiddel. Rengøringshovedet fortsætter med at virke uden væsketilførsel.

Indstilling af sugebjælken

Indstilling af højden

Med højdejusteringen påvirkes sugelæbernes bøjning ved kontakten med gulvet.

1. Skub maskinen et lille stykke fremad.
2. Sammenlign sugelæbernes bøjning med nedenstående illustration.



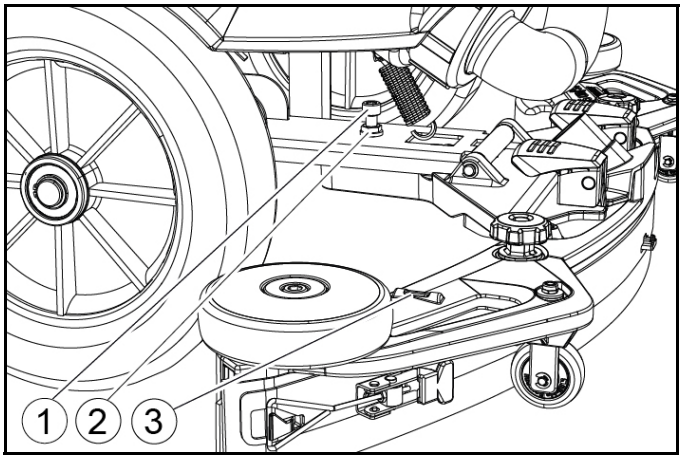
① Afstandsrulle med holder
② Underlagsskive
③ Skrue

3. Skru skruen ud.
4. Læg så mange underlagsskiven mellem sugebjælke og afstandsrulle, at der opstår den rigtige bøjning for sugelæben.
5. Anbring de resterende underlagsskiver over afstandsrullen.
6. Skru skruen i, og spænd den fast.
7. Gentag processen på den anden afstandsrulle.
8. Skub maskinen et lille stykke fremad.
9. Kontrollér igen sugelæbernes bøjning over hele længden.
10. Gentag efter behov indstillingen.

Justering af hældningen

Hældningen skal justeres, så sugebjælkens sugelæber har kontakt med gulvet i hele sugebjælkens længde.

1. Parkér maskinen på en overflade uden hældning.
2. Drej programvælgeren til positionen "Opsugning".
3. Kør maskinen et lille stykke fremad.
4. Aflæs vaterpasset.



① Skrue
② Møtrik
③ Vaterpas

5. Skru møtrikken af.

6. Justér skruen, så vaterpasindikatoren befinder sig mellem de to streger.
7. Spænd møtrikken.
8. For at kontrollere den nye indstilling skal du køre maskinen et kort stykke fremad igen. Gentag om nødvendigt justeringsprocessen.
9. Indstil nøgleafbryderen på "0".

Indstilling af vandmængden

Indstil vandmængden på reguleringsknappen i henhold til tilsmudsningsgraden og gulvtypen.

Hæv/sænk rengøringshovedet

- **Lower**
  Tryk ned på den bageste del af pedalen for at hæve/sænke rengøringshovedet, slip pedalen, og lad pedalen bevæge sig opad. Børstemotoren starter, så snart rengøringshovedet sænkes.
- **Hæve**
  Tryk ned på den forreste del af pedalen for at hæve/sænke rengøringshovedet og låse det.

Hæv/sænk sugestangen

- **Lower**
  Træk håndtaget op for at hæve/sænke sugestangen; pres udad for at sænke den.
- **Hæve**
  Træk i håndtaget for at hæve og sænke sugestangen og låse den.

Komplet rengøring

1. Tryk pedalen til rengøringshovedet ned, indtil det klikker på plads.
2. Kør maskinen lidt længere for at opsuge det resterende vand.
3. Træk sugestangens håndtag opad, indtil det klikker på plads. Sugeturbinen slukkes efter en efterløbstid på 10 sekunder.
4. Drej nøgleafbryderen til “0”.

Afslutning af driften

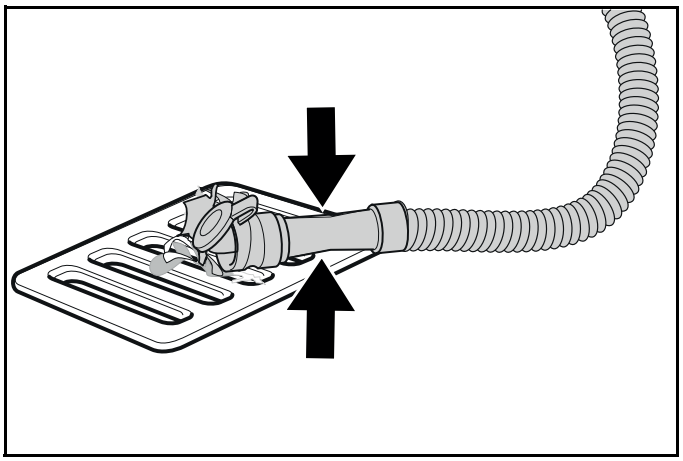
Afslutning af rengøringen

1. Hæv børstehovedet.
2. Fortsæt kørslen et kort stykke endnu.
   Det resterende vand opsuges.
3. Løft sugebjælken.
4. Drej nøgleafbryderen til "0".
5. Fjern nøglen.
6. Oplad batteriet om nødvendigt.

Aftapning af spildevandet

⚠ ***ADVARSEL***
Ukorrekt bortskaffelse af spildevand
Miljøforurening
Overhold de lokale forskrifter om behandling af spildevand.
Obs
Når spildevandstanken er fuld, afbrydes sugestrømmen af en svømmer for at forhindre spildevandstanken i at løbe over. Aftap i dette tilfælde spildevandet.

1. Tag aftapningsslangen til spildevandet ud af holderen, og åbn aftapningsslangens dæksel.



2. Tryk slangens ende sammen, og sænk den over bortskaffelsesenheden.
3. Reguler spildevandsstrålens styrke ved at trykke slangens ende sammen.
4. Skyl spildevandstanken med rent vand.
5. Luk dækslet på aftapningsslangen.
6. Tryk spildevandsslangen ind i holderen på maskinen.

Tømning af beholderen til groft snavs (kun rullebørste)

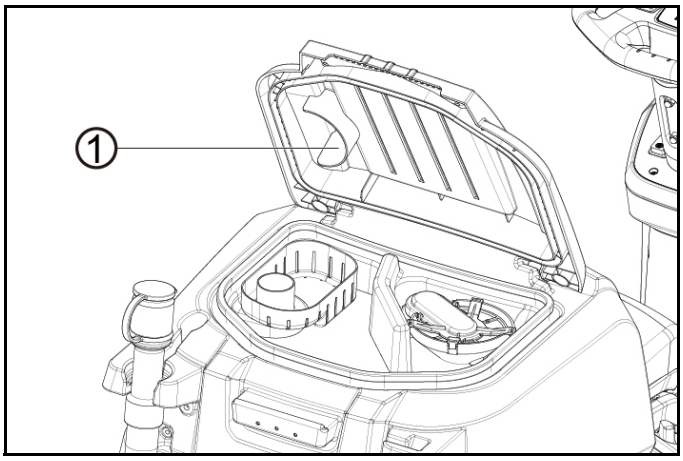
1. Løft beholderen til groft snavs op, og træk den ud.
2. Tøm beholderen til groft snavs.
3. Sæt beholderen til groft snavs på igen.

Aftapning af rent vand

1. Åbn rentvandstankens dæksel.
2. Aftap det rene vand.
3. Rengør filteret.
4. Sæt rentvandstankens dæksel på.

Slukning af maskinen

1. Drej nøgleafbryderen til "0".
2. Sørg for at sikre maskinen mod at rulle.
3. Åbn låget på spildevandstanken.



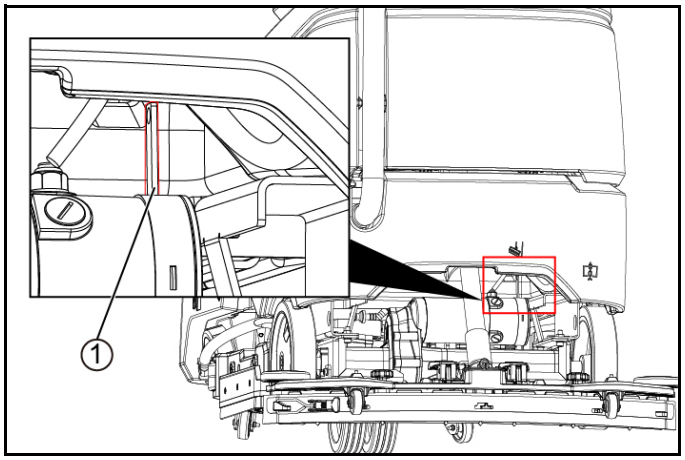
① Låg på spildevandsbeholder

4. Oplad batteriet om nødvendigt.

Transport

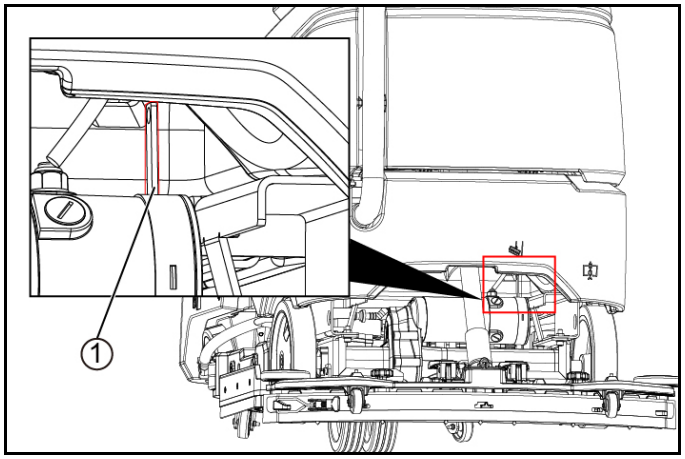
⚠ ***FORSIGTIG***
Tilsidesættelse af vægten
Fare for tilskadekomst og beskadigelse
Vær opmærksom på apparatets vægt ved transport og opbevaring.

⚠ ***FORSIGTIG***
Ukontrolleret start
Tag batteriet ud af maskinen før transport.



1. Sørg for at sikre maskinen mod at glide eller vælte under transport i køretøjer i henhold til de gældende retningslinjer.

Skubning af maskinen



1 Oplåsningshåndtag.

- Tryk oplåsningshåndtaget opad, og skub maskinen.

⚠ ***FARE***

Fare for ulykke på grund af manglende bremsefunktion.
Du skal trykke oplåsningshåndtaget ned igen, når du har skubbet maskinen.

Opbevaring

⚠ ***FORSIGTIG***

Risiko for tilskadekomst og beskadigelser ved manglende overholdelse af vægten

Vær opmærksom på apparatets vægt ved opbevaring.

BEMÆRK

Fare for beskadigelse på grund af frost!

Materielle skader
Tøm apparatet fuldstændigt for frisk vand og spildevand. Vand, der ikke er tømt fuldstændigt, kan beskadige apparatet, hvis det fryser.
Beskyt altid apparatet mod frost: under drift, transport og opbevaring.

- Denne maskine må kun opbevares indendørs.
- Oplad batterierne helt, før du opbevarer dem i længere tid.
- Oplad batterierne helt mindst én gang om måneden under opbevaring.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***FARE***

Utilsigtet startet maskine

Fare for kvæstelse, fare for stød
Drej programafbryderen til stilling “OFF”.
Træk den intelligent nøgle ud før alle arbejder på maskinen.
Træk ladeaggregatets netstik ud.
Træk batteristikket ud.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaf det.

Vedligeholdelsesintervaller

Efter brug

BEMÆRK

Ukorrekt rengøring

Risiko for beskadigelse.
Sprøjt ikke vand på maskinen.
Brug ikke aggressive rengøringsmidler.

En detaljeret beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder findes i kapitlet "Vedligeholdelsesarbejde".

- Aftap spildevandet.
- Skyl spildevandstanken med rent vand.
- Rengør grovfilteret.
- Kun med R-rengøringshoved: Fjern beholderen til groft snavs, og tøm den.
- Rengør maskinens yderside med en fugtig klud, der er fugtet med et mildt vaskemiddel.
- Kontrollér sugelæberne for slitage, og udskift dem om nødvendigt.
- Rengør gummiskraberbladene, kontrollér for slitage, og udskift dem om nødvendigt.
- Rengør børsterne, kontrollér for slitage, og udskift dem om nødvendigt.
- Oplad batteriet.

  Bly-syre og AGM-batteri:
  - Brug venligst en passende oplader til at oplade batteriet.
  - Genoplad venligst straks efter brug.
  - Oplad før batteriet er helt tomt; rettidig opladning forlænger batteriets levetid.

  Li-ion-batteri:
  - Genoplad efter behov.

Ugentligt

- Ved hyppig drift skal batteriet lades helt op og uden afbrydelser mindst én gang om ugen.

Månedligt

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet “Vedligeholdelsesarbejde”.

- Hvis maskinen er standset midlertidigt: Udfør udligningsopladningen af batteriet.
- Kontrollér batteripolerne for oxidering, og børst dem af efter behov. Kontrollér, at forbindelseskablerne sidder godt fast.
- Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem efter behov.
- Tøm rentvandstanken, og skyl aflejringerne ud.
- Rengør filteret for rent vand.
- Kontrollér cellernes syretæthed ved ikke-vedligeholdelsesfri batterier.
- Kun R-rengøringshoved: Rengør børstetunnelen.
- Kun R-rengøringshoved: Rengør vandfordelingsbjælken på rengøringshovedet.
- Henstil maskinen med helt opladede batterier ved længere stilstand. Oplad batteriet fuldstændigt mindst en gang om måneden.

Årligt

- Lad kundeservicen gennemføre den foreskrevne inspektion.

Sikkerhedsinspektion/vedligeholdelseskontrakt

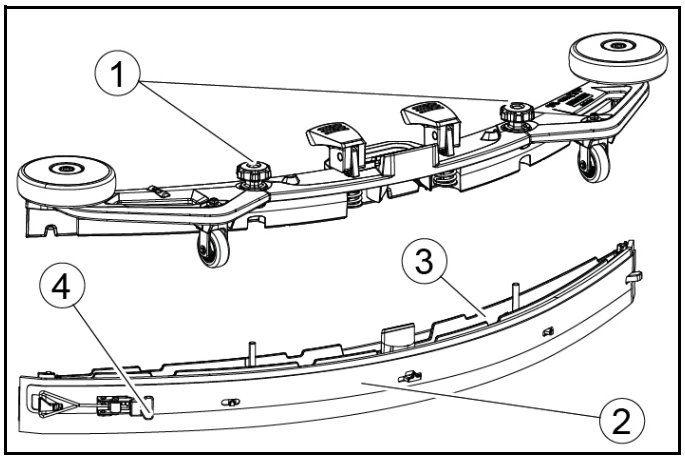
Du kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med din forhandler eller indgå en vedligeholdelseskontrakt. Få vores rådgivning.

Vedligeholdelsesarbejde

Vending eller udskiftning af sugelæber

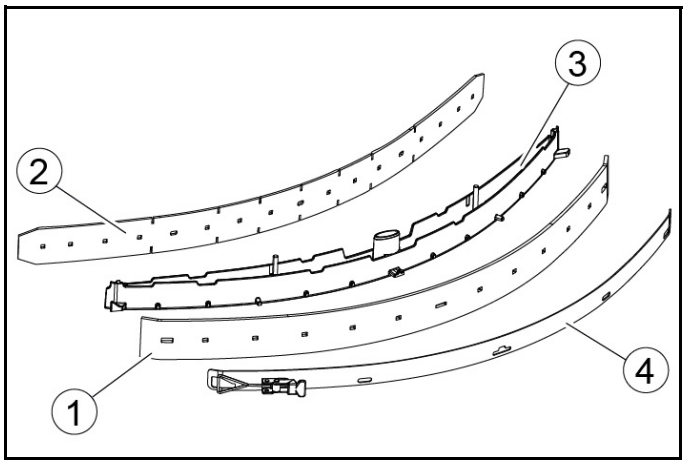
Hvis sugelæberne er slidt, skal de vendes eller udskiftes.
Sugelæberne kan vendes 3 gange, indtil alle 4 kanter er slidt ned.

1. Tag sugebjælken af.
2. Skru stjernegrebene ud.



① Stjernegreb
② Spændebånd
③ Indvendig del sugebjælke
④ Spændelås

3. Træk sugebjælken indvendige del ud.
4. Åbn spændelåsen.
5. Fjern spændebåndet.
6. Løsn sugelæberne fra den indvendige del.

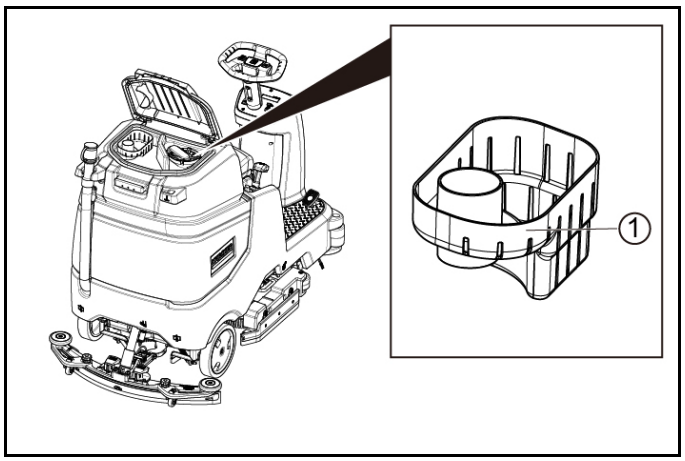


① Afstrygningsliste
② Støttelæbe
③ Indvendig del sugebjælke
④ Spændebånd

7. Tryk de vendte eller nye sugelæber på nopperne på den indvendige del af sugebjælken.
8. Sæt spændebåndet på.
9. Skub den indvendige del af sugebjælken ind i overdelen.
10. Skru stjernegrebene i, og spænd dem fast.

Rengøring af grovsien

1. Åbn spildevandstankens dæksel.

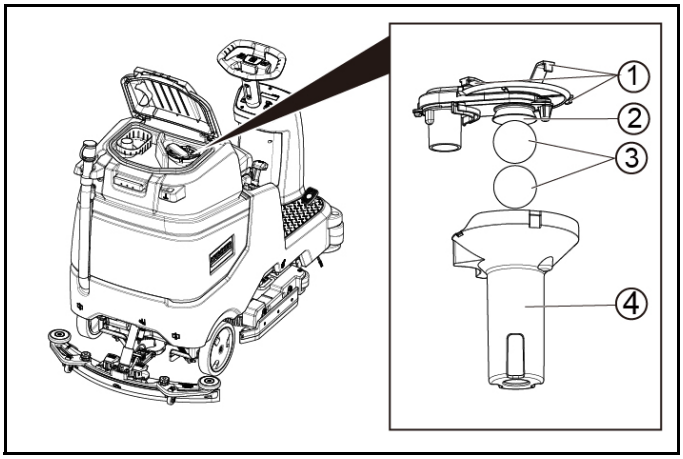


① Grovsi

2. Træk grovsien op og af.
3. Skyl grovsien af under rindende vand.
4. Sæt grovsien ind i spildevandstanken.

Rengøring af svømmer og trævlesi

1. Åbn spildevandstankens dæksel.



① Låsekrog
② Trævlesi
③ Svømmer
④ Svømmerhus

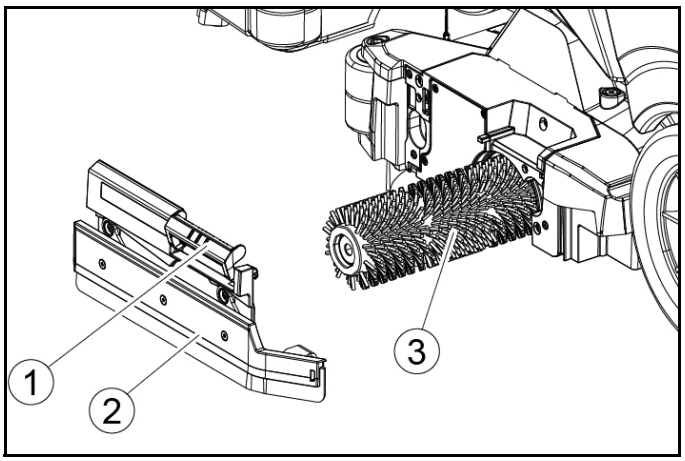
2. Løsn låsekrogen.
3. Træk svømmerhuset ned og af.
4. Tag svømmeren ud af svømmerhuset, og rengør den.
5. Rengør trævlesien.
6. Montér alle dele i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af rullebørster

Obs

Børstehårene har en gul slidindikator, der viser 10 mm. Udskift rullebørsterne, når børstehårslængden har nået 10 mm.

1. Hæv rengøringshovedet.
2. Træk håndtaget til udskiftning af børsten ud.



① Håndtag til børsteskift
② Lejedæksel med gummiskraberblad
③ Rullebørste

3. Fjern lejedækslet inklusive sidelistebladet.
4. Træk rullebørsten ud.
5. Montér den nye børstevalse, og centrér den på medbringeren.

① Medbringer
② Monteringsdorn

6. Montér lejedækslet med sidelistebladet.

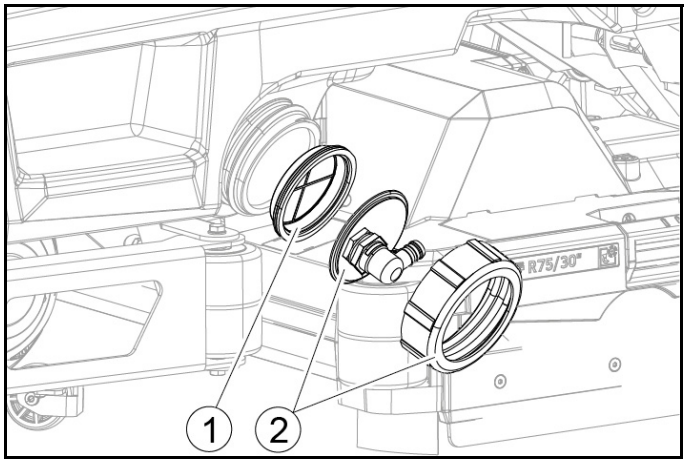
Obs

Sørg for, at rullebørsten sidder på monteringsdornen og ikke nedenunder.

7. Drej håndtaget til børsteskift opad, og lås det på plads.
8. Gentag hele proceduren på den anden side.

Rengøring af filteret for rent vand

1. Aftap det rene vand (se kapitlet "Aftapning af rent vand").
2. Skru rentvandstankens dæksel af.

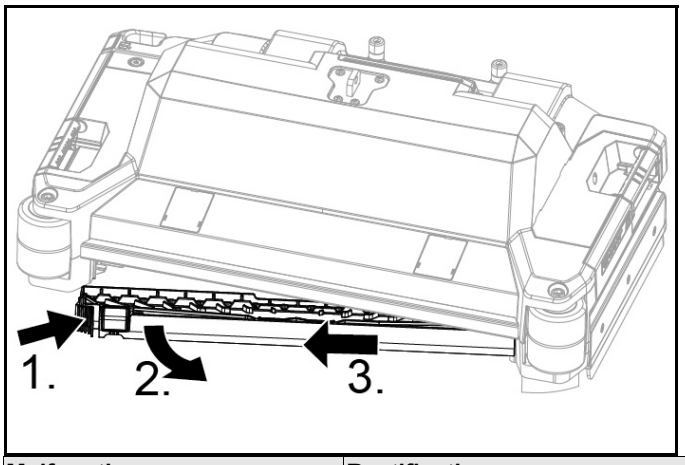


① Filter rentvandstank
② Dæksel rentvandstank

3. Træk rentvandsfiltret ud, og skyl det med rent vand.
4. Sæt rentvandsfilteret i.
5. Sæt rentvandstankens dæksel på.
   Bemærk: Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens dæksel på det laveste punkt, når det er blevet skruer fast.

Rengøring af vandfordelingslisten

1. Tryk oplåsningen i pilens retning, og hold den fast.



2. Sving vandfordelingslisten fremad.
3. Træk vandfordelingslisten ud i længderetningen.
4. Rengør vandfordelingslisten.
5. Sæt vandfordelingslisten ind i rengøringshovedet igen, og lad låsen gå i indgreb.

Rengøring af batterierne

1. Anvend en beskyttelsesbrille, beskyttelsesdragt og beskyttelseshandsker.
2. Hold batterierns cellepropper lukkede.
3. Afmonter batterierne.
4. Rengør kun batteriernes kunststofdele og batterirummet med vand eller rengøringsklude, der er vædet med vand, uden tilsætningsstoffer.
5. Tør overfladerne efter rengøringen.
6. Monter batterierne igen.

Nulstilling af vedligeholdelsestælleren

Hvis der er udført vedligeholdelsesarbejde, der vises på displayet, skal den tilsvarende vedligeholdelsestæller nulstilles.

Obs

Nulstillingen af vedligeholdelsestællerne er beskrevet i kapitlet "Grå intelligent nøgle".

Hjælp ved fejl

⚠ ***FARE***

Maskinen kan starte utilsigtet

Personer, der arbejder på maskinen, kan blive kvæstet.
Træk den intelligent nøgle ud før alle arbejder på maskinen.
Træk netstikket til det interne ladeaggregat ud af stikkontakten før alle arbejder.
Afbryd batteristikket før alle arbejder.

1. Aftap spildevandet.
2. Aftap det resterende rene vand.

Obs

Kontakt kundeservice, hvis fejlen ikke kan afhjælpes med følgende henvisninger.

Fejlfunktioner med information vist på displayet

Hvis den viste fejlfunktion ikke findes på den følgende liste, skal du gøre følgende:

1. Drej nøgleafbryderen til "OFF".
2. Vent 10 sekunder.
3. Hvis fejlen opstår igen, skal du kontakte kundeservice.

Malfunction	Rectification
Maskinen kan ikke startes	1. Sædekontakten er ikke aktiveret. Sid ned på sædet. 2. Maskinen fungerer kun, når operatøren sidder i sædet.
	1. Drej sikkerhedsafbryderen til position "1".
	1. Indstil programvælgeren på "OFF". Vent i 10 sekunder. Indstil programvælgeren på den forrige funktion. Kør kun maskinen på et plant underlag, hvis det er muligt. Kontrollér parkeringsbremsen og fodbremsen om nødvendigt.
	1. Fjern foden fra gaspedalen, inden du tilkobler sikkerhedsafbryderen. 2. Kontakt kundeservice, hvis fejlen opstår igen.
	1. Kontrollér batteriet. 2. Oplad batteriet om nødvendigt.
Maskinen bevæger sig ikke	1. Tryk oplåsningshåndtaget nedad (se *Skubning af maskinen*).
Utilstrækkelig vandmængde	● Kontrollér rentvandsniveauet. Fyld om nødvendigt rentvandstanken op. ● Kontrollér slangerne for blokeringer. Rengør dem, såfremt det er nødvendigt. ● Rengør rentvandsfilteret.

Malfunction	Rectification
Utilstrækkelig sugeevne	● Rengør pakningerne mellem snavsevandstanken og dækslet, og kontroller, at de er tætte. Udskift pakningerne om nødvendigt. ● Kontrollér den beskyttende turbineholder for tilsmudsning. Rengør den om nødvendigt. ● Rengør sugelæberne på sugestangen. Vend eller udskift om nødvendigt. ● Kontrollér, om dækslet på aftapningsslangen til snavsevand er lukket. ● Kontrollér sugeslangen for blokeringer. Rengør den, såfremt det er nødvendigt. ● Kontrollér, om sugeslangen er tæt. Udskift den om nødvendigt. ● Kontrollér indstillingen af sugestangen. ● Fastgør den ekstra vægt (tilbehør) til sugestangen.
Utilfredsstillende rengørings-resultat	1. Kontrollér børsterne for slid. Udskift børsterne om nødvendigt. 2. Kontrollér, om den anvendte børstetype og det anvendte rengøringsmiddel er egnet.
Sugeturbinens hastighed er øget	1. Tøm snavsevandsbeholderen. 2. Rengør svømmeren. 3. Kontrollér/rengør fnugfilteret. 4. Kontrollér sugeslangen for blokeringer; rengør den om nødvendigt. 5. Kontrollér, om sugestangen er tilstoppet; fjern proppen om nødvendigt.
Børsten drejer ikke	1. Kontrollér, om fremmedlegemer blokerer børsterne; fjern fremmedlegemer om nødvendigt.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)
Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale KÄRCHER-websted under "Downloads".

Tilbehør

Rullebørstetilbehør

A: Emballageenhed, B: Antal krævet af maskinen

Beskrivelse	Del nr.	Beskrivelse
Børstevalse rød R 65 (standard)	4.035-604.0	Til generel rengøring (leveres med maskinen*), til alle overflader.
Børstevalse hvid R 65	6.907-770.0	Til rengøring af sarte gulvbelægninger.
Børstevalse orange R 65	6.907-726.0	Med høj-lav struktur til særlig effektiv rengøring af strukturerede gulvbelægninger.
Børstevalse grøn R 65	6.907-727.0	Til fjernelse af genstridigt snavs og grundig rengøring.
Børstevalse sort R 65	6.907-728.0	Til rengøring af meget snavsede gulve og til grundig rengøring.
Rullepudeaksel R 65	4.762-626.0	Rullepudeaksel af aluminium, egnet til at holde rullepuder eller mikrofiberruller.
Mikrofiberrulle R 65	4.114-054.0	Ideel til fine stenfliser. Mikrofiberrulle til sikker og skånsom fjernelse af grå belægning.
Rullepude rød	6.369-456.0	Standardpude til rengøring af gulve uden struktur.
Rullepude grøn	6.369-455.0	Slibepude til dybdegående rengøring og fjernelse af vedhæftende snavs på gulve uden struktur.

Rengøringshoved med skivebørstetilbehør

A: Emballageenhed, B: Antal krævet af maskinen

Beskrivelse	Del nr.	Beskrivelse
Skivebørste, rød (medium, standard)	4.905-010.0	Til generel rengøring (leveres med maskinen*), til alle overflader.
Skivebørste sort, hård	4.905-013.0	Til genstridigt snavs og grundig rengøring. Kun til slidstærke overflader.
Skivebørste naturfarve, blød	4.905-012.0	Fremstillet af naturfiber, til rengøring og polering.
Skivebørste hvid	4.905-011.0	Meget bløde børster til sarte gulve eller polering.
Drivskive til puder STÆRK	4.762-590.0	Til rengøring med puder. Med lynkobling og Centerlock.
Pude grøn, mellemhård	6.369-002.0	Til fjernelse af genstridigt snavs og grundig rengøring.
Pude rød, medium-blød	6.369-003.0	Til rengøring af alle typer gulve.
Pude sort, hård	6.371-001.0	Til rengøring af meget snavsede gulve og til grundig rengøring.

Tekniske data

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Generelt			
Køre-/rengøringshastighed	km/h	6	6
Transporthastighed	km/h	6	6
Kørehastighed, baglæns	km/h	4	4
Teoretisk fladekapacitet	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Teoretisk fladekapacitet med sideskrubbedæk	m^2/h	-	-
Praktisk fladekapacitet	m^2/h	2730	2940
Volumen rentvandstank	l	85	85
Volumen spildevandstank	l	85	85
Vanddosering	l/min	0-5	0-5
Fladebelastning (med fører og fuld rentvandstank)			
Overfladetryk	N/mm^2	1,06	1,06
Fladebelastning (vægt/parkeringsflade)	kg/m^2	1082	1082
Mål			
Længde	mm	1490	1490
Bredde	mm	740	740
Bredde sugebjælke	mm	850	850
Højde	mm	1390	1390
Arbejdsbredde	mm	650	700
Mål emballage lxbxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Vendekreds	mm	1950	1950
Mål batterirumm lxbxh	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Dæk			
Forhjul, bredde	mm	43	43
Forhjul, diameter	mm	200	200
Baghjul, bredde	mm	48	48
Baghjul, diameter	mm	250	250
Vægt			
Tilladt samlet vægt	kg	440	440
Egenvægt (transportvægt)	kg	282	282
Typisk driftsvægt	kg	445	445
Børstemodkraft, maks.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Børstemodtryk, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Effektdata maskine			
Nominel spænding	V	24	24
Batterikapacitet	Ah (5 h)	162	162
Middel effektoptagelse	W	2160	2160
Nominel effekt	W	2200	2200
Effekt køremotor	W	600	600
Effekt sugeturbine	W	600	600
Effekt børstedrev	W	2 x 300	2 x 300
Kapslingsklasse		IPX3	IPX3
Sugning			
Sugekapacitet, luftmængde	l/s	~25	~25
Undertryk (maks.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Undertryk (under drift)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Rengøringsbørster			
Børstediameter	mm	100	355
Børsteomdrejningstal	1/min	1200	140
Omgivelsesbetingelser			
Tilladt temperaturområde	°C	5...40	5...40
Vandtemperatur maks.	°C	50	50
Relativ luftfugtighed	%	20...90	20...90
Stigning			
Stigning arbejdsområde maks.	%	10	10
Stigning kort strækning (maks. 10 m) transport, læsning	%	17,6	17,6
Beregnede værdier iht. EN 60335-2-72			
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Sæde-vibrationsværdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	dB(A)	0,2	0,2
Lydtryksniveau L_{pA} Eco-drift	dB(A)	59,2	59,2
Lydtryksniveau L_{pA} normal drift	dB(A)	63,6	63,6

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Lydeffektniveau L_{WA} + usikkerhed K_{WA} Eco-drift	dB(A)	74,1	74,1
Lydeffektniveau L_{WA} + usikkerhed K_{WA} normal drift	dB(A)	78,7	78,7

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at nedenstående produkt overholder de relevante bestemmelser i de anførte direktiver og forordninger. Hvis produktet ændres uden aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Eneste ansvarshavende for udgivelsen af denne overensstemmelseserklæring er producenten.
Produkt: Gulvrenser
Type: 1.161-xxx

Direktiver og forordninger
2006/42/EF (+2009/127/EF) (indtil 19.01.2027) (EU) 2023/1230 (fra 20.01.2027)
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/53/EU (MCM NG)

Anvendte standarder
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Navn og adresse
Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefon: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/08/01
Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Sisukord

Üldised juhised 165
Funktsioon 165
Nõuetekohane kasutamine 165
Keskkonnakaitse 166
Lisavarustus ja varuosad 166
Tarnekomplekt 166
Ohutusjuhised 166
Seadme kirjeldus 167
Montaaž 168
Käikuvõtmine 169
Käitamine 170
Käituse lõpetamine 172
Transport 172
Seadme lükkamine 173
Ladustamine 173
Hooldus ja jooksevremont 173
Abi rikete korral 175
Garantii 175
Tarvikud 176
Tehnilised andmed 176
EL vastavusdeklaratsioon 177

Üldised juhised


Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.
Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Funktsioon

Seda puhastavat ja imevat masinat kasutatakse tasapinnaliste põrandate märgpuhastuseks ning poleerimiseks.
Seadet saab reguleerida vastavalt konkreetsele puhastusülesandele, seadistades sobiva vee ja pesuaine koguse. Pesuvahendi annust reguleeritakse pesuvahendi lisamisega mahutisse või doseerimisseadme abil ("Doosi" valik).
Harjade niisutamine on kas kiirusest sõltuv või konstantne.
Puhta vee ja reoveepaakide töölaius ja mahutavus (vt peatükki „Tehnilised andmed“) võimaldavad tõhusat puhastamist pika tööajaga.
Seadmel on ajamimootor.

Märkus
Seadet saab varustada erinevate tarvikutega, olenevalt vastavast puhastusülesandest. Küsige meie kataloogi või külastage meid internetis aadressil www.kaercher.com.

Nõuetekohane kasutamine

Antud seade sobib kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks, nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriärides. Kasutage antud seadet eranditult käesoleva kasutusjuhendi andmete kohaselt.

- Seadet tohib kasutada ainult niiskuskindlate ja poleerimiskindlate siledate põrandate puhastamiseks.
- See seade on ette nähtud siseruumides rakendamiseks.
- Töötemperatuuri vahemik on vahemikus +5 °C kuni +40 °C.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
- Seade sobib maksimaalse veekõrgusega 1 cm. Ärge sõitke piirkonda, kui on oht, et maksimaalne veetase ületatakse.

- Laadijate või akude kasutamisel tohib kasutada ainult kasutusjuhendis heakskiidetud komponente. Sellest kõrvale kalduv kombinatsioon tuleb laadija ja/või aku tarnija poolt vastutustundlikult kinnitada.
- Seade pole ette nähtud avalike liiklusteede puhastamiseks.
- Seadet ei tohi kasutada survetundlikel põrandatel. Võtke arvesse põranda lubatud pinnakoormust. Seadme põhjustatud pinnakoormus on täpsustatud tehnilistes andmetes.
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seadet on lubatud käitada maksimaalse tõusuga pindadel (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

Keskkonnakaitse

Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.

Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)
Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: *www.karcher.de/REACH*

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.
Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt *www.karcher.com*.

Tarnekomplekt

Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Ohutusjuhised

Lugege ja järgige enne seadme esmast kasutust käesolevat kasutusjuhendit ja kaasasolevat harjapuhastusseadmete ja pihustusekstraktsioonseadmete ohutusjuhiste brošüüri nr 5.956-251.0 ning toimige nende järgi.
Seadet on lubatud käitada piiratud tõusuga pindadel (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

⚠ HOIATUS
Seade võib ümber minna
Vigastusoht
Kasutage seadet ainult pindadel, mis ei ületa lubatud tõusu (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

⚠ HOIATUS
Õnnetuse oht vale käsitsemise tõttu
Inimesed võivad viga saada.
Operaatoreid tuleb selle seadme kasutamise osas asjakohaselt juhendada.
Seadet tohib käitada ainult siis, kui kattepaneel ja kõik kaaned on suletud.

Ohutusseadised

⚠ HOIATUS
Vigastusoht!
Rasked vigastused puuduvate, muudetud või toimetute ohutusseadiste tõttu.
Ärge hiilige ohutusseadistest mööda ega eemaldage ohutusseadiseid ning ärge tehke neid toimetuks. Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.

Turvalüliti

Kõigi funktsioonide viivitamatuks dekomisjoneerimiseks: Seadke turvalüliti asendisse „0“.
- Turvalüliti väljalülitamisel pidurdab seade tugevasti.
- Turvalüliti toimib otse seadme kõigile funktsioonidele

Istmelüliti

Kui juht väljub istmelt töö ajal või sõidu ajal, lülitab istmelüliti lühikese viivituse korral ajamimootori välja.

Seadmel olevad sümbolid

TÄHELEPANU
Kahjustusoht
Vesi kahjustab imiturbiini.
Ärge täitke seda ava veega ega pritsige sinna vett.

⚠ETTEVAATUS
Põletusoht
Selle tähisega märgitud komponendid kuumenevad töö ajal.
Ärge puudutage sel viisil tähistatud komponente. Enne seadmega töötamist laske neil komponentidel jahtuda.

⚠OHT
Õnnetusoht
Allamäge sõites on suurel kiirusel ümbermineku oht.
Sõitke allamäge aeglaselt.
Ärge pöörake kallakul.
Kiire sõiduviisi korral vältige suure pöördenurgaga tõukelist roolimist.

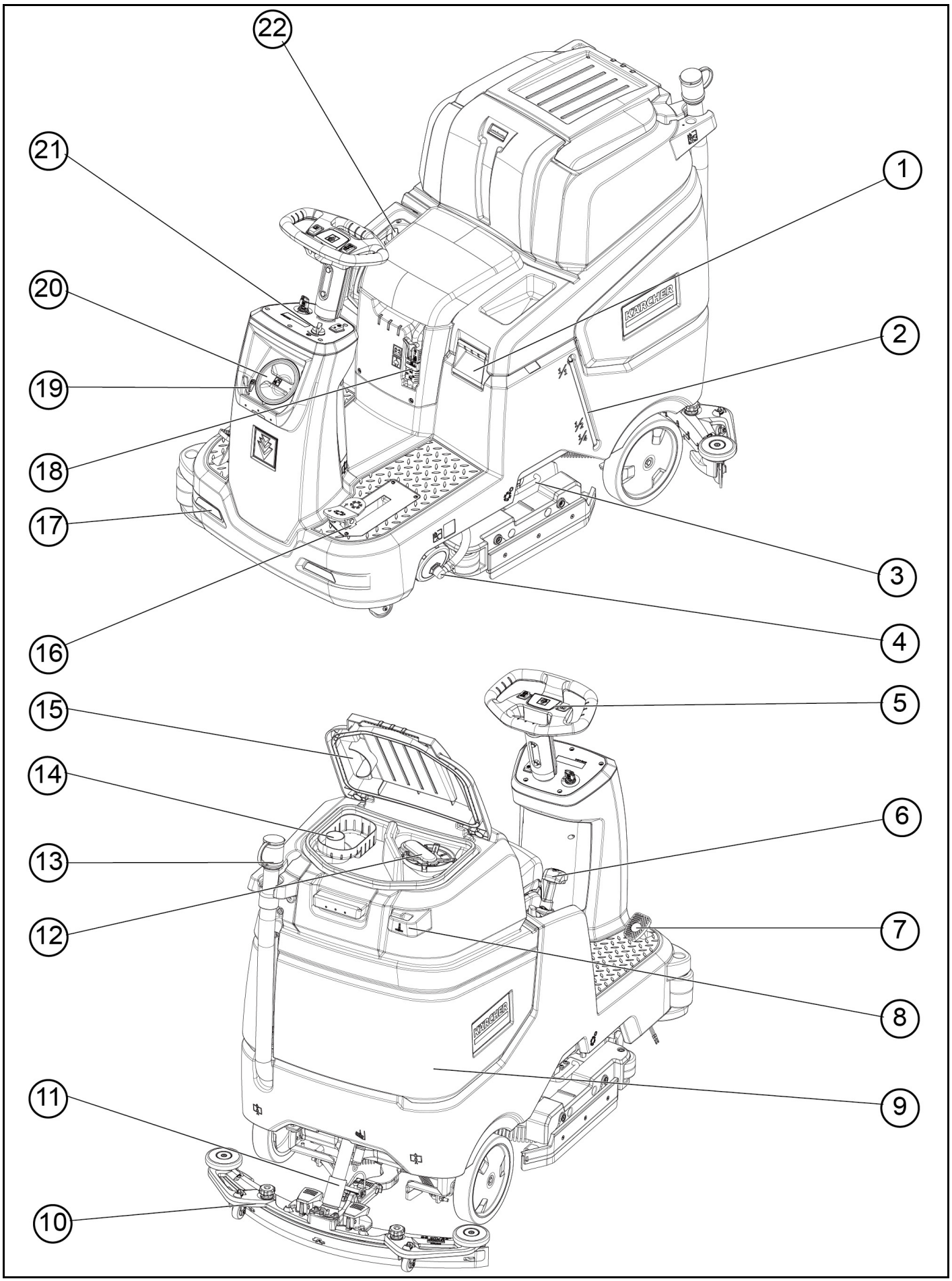
Hoiatussümbolid

Akude käsitsemisel pidage silmas järgmisi hoiatusi.

	Järgige aku juhistes, akul ja käesolevas kasutusjuhendis esitatud märkusi.
	Kandke kaitseprille.
	Hoidke happeid ja akusid lastele kättesaamatus kohas.
	Plahvatusoht
	Tuli, sädemed, lahtine leek ja suitsetamine on keelatud.
	Söövitusoht
	Esmaabi.
	Hoiatus
	Kõrvaldamine
	Ärge visake akusid prügikasti.

Seadme kirjeldus

Seadme ülevaade



① Reoveepaagi riiv
② Veetaseme indikaator
③ Harja vahetuspedaal
④ Puhta vee paak

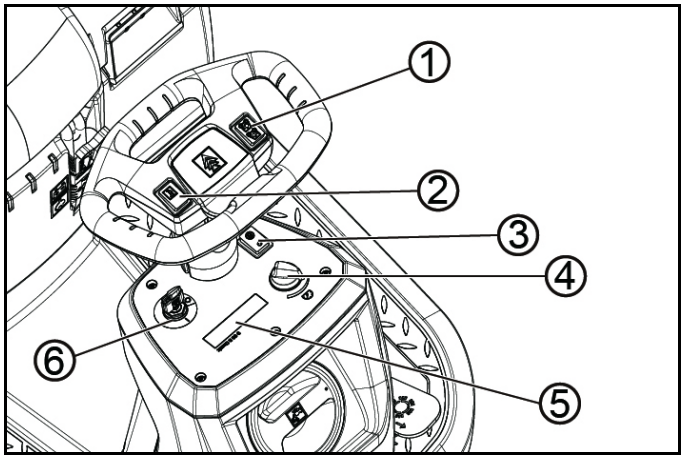
⑤ Rool
⑥ Imilati tõstmise/ langetamise hoob
⑦ Gaasipedaal
⑧ Imilati hoidik
⑨ Reoveepaak
⑩ Imivarras
⑪ Imemisvoolik
⑫ Ujuk
⑬ Reoveepaagi tühjendusvoolik
⑭ Ebemefilter
⑮ Reoveepaagi kork
⑯ Pedaal puhastuspea tõstmiseks/ langetamiseks
⑰ Päevasõidutuli
⑱ Aku pesa
⑲ Voolikuhoidik
⑳ Puhta vee paagi täitmine
㉑ Juhtpaneel
㉒ Vee reguleerimine

* optional

Värvitähistus

- Puhastusprotsessi käsitsemiselemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse käsitsemiselemendid on helehallid.

Juhtpaneel



① Sõidusuuna lüliti
② Signaal
③ Eco-režiim
④ Kiiruse reguleerimine
⑤ Ekraan
⑥ Võtmelüliti

Imitala hoidik

- Kitsastes kohtades sõites saab imitala eemaldada ja riputada mustaveepaagi kaane ühte avasse.
- Imitala saab hoiustamiseks riputada süvendisse mustaveepaagil.

Seadmel olevad sümbolid

Puhta vee paagi tühjendusava

Reoveepaagi äravooluava

Puhta vee paagi täituvus (100%)

Puhta vee paagi täituvus (50%)

Puhta vee paagi täituvus (25%)

Kinnituspunkt

* Mopihoidja

Puhta veega täitmine

Harja asendus

Laadimispistik

Imilati hoidik

Harjapea tõstmine

Harjapea langetamine

Imilati tõstmine/langetamine

* optional

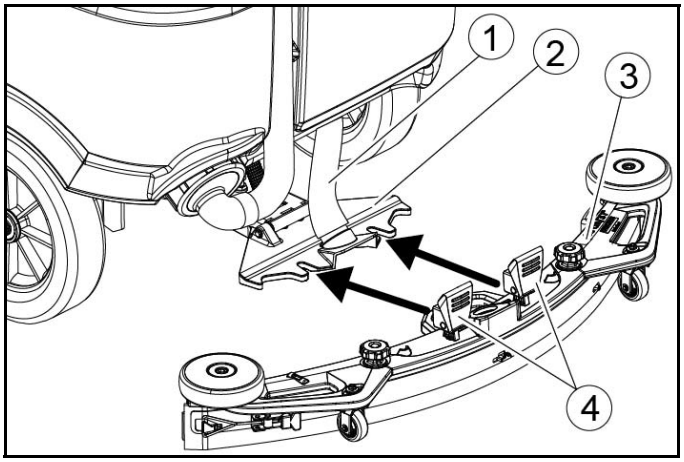
Montaaž

Harjade monteerimine

1. Harjade montaaži on kirjeldatud peatükis „Hooldustööd“.

Imitala monteerimine

1. Pöörake mõlemad lukustushoovad üles.



① Imivoolik
② Imitala ripphoidik
③ Imitala
④ Lukustushoob

2. Pange imitala ripphoidikusse.
3. Pöörake mõlemad lukustushoovad alla.

Akud

Soovitatavad akupakid

TÄHELEPANU
Kahjustusoht
Akusid võib asendada ainult sama tehnoloogiaga akudega.
Pliiakusid ei tohi asendada liitiumioonakudega
Liitiumioonakusid ei tohi asendada pliiakudega.
Pliiakud:

Kirjeldus	Tellimuse nr
162Ah - hooldusvaba, AGM	9.772-745.0

* Aku laadimisruumi minimaalne maht
** Minimaalne õhuvool aku laadimisruumi ja keskkonna vahel

Seade vajab 2 akut.
Liitiumioonakud:

Kirjeldus	Tellimuse nr
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Akude paigaldamine ja ühendamine

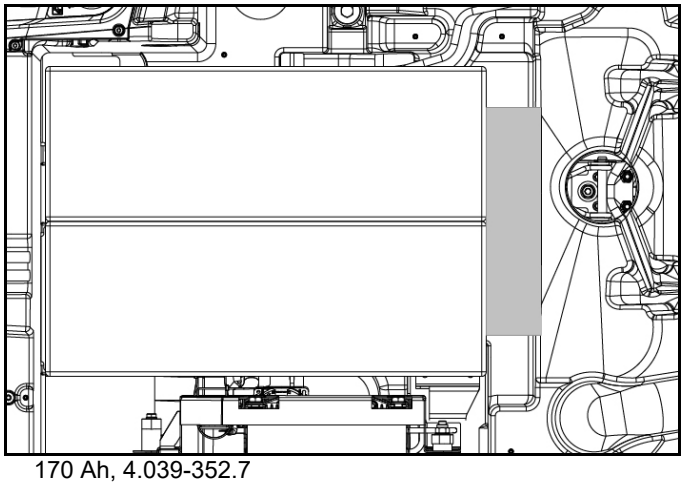
Märkus
Liitiumioonakuga seadme puhul on aku juba paigaldatud ja ühendatud.

⚠ ***ETTEVAATUS***
Akude mahavõtmine ja paigaldamine
Masina ebastabiilne seisuasend
Pidage akude mahavõtmisel ja paigaldamisel silmas masina kindlat seisuasendit.

TÄHELEPANU
Polaarsuse äravahetamine
Juhtelektroonika riknemine
Pidage aku külgeühendamisel silmas õiget polaarsust.

TÄHELEPANU
Sügavtühjenemine
Kahjustusoht
Laadige akusid enne seadme käikuvõtmist.

1. Väljutage reovesi.
2. Avage reoveepaak ja keerake see taha poole.
3. Asetage aku seadmesse.



170 Ah, 4.039-352.7

① Vahedetail 310x85x70 mm
② Vahedetail 240x55x30 mm

4. Paigaldage vahedetailid pildil näidatud kohtadesse aku ja seadme vahele.
5. Ühendage akuklemmid ühenduskaablite abil.
6. Kinnitage kaabel vabale terminalile (+) ja (-) akuterminalile.

Märkus
170 Ah 4.039-352.7 akukomplekti puhul kinnitage ühenduskaabel isoleeritud poldi kruviga negatiivsele postile.

7. Ühendage seadmepoolne aku pistik akupoolse aku pistikuga.
8. Pöörake reoveepaak ettepoole ja sulgege see.

Liitium-ioonaku aktiveerimine

Liitium-ioonakud tarnitakse transpordimooduses ja need tuleb aktiveerida enne seadme käikuvõtmist.

1. Laadige aku täis (vt jaotist „Käikuvõtmine/aku laadimine"), sellega lõpetatakse transpordimoodus.

Aku mahavõtmine

⚠ ***ETTEVAATUS***
Akude mahavõtmine ja paigaldamine
Masina ebastabiilne seisuasend
Pidage akude mahavõtmisel ja paigaldamisel silmas masina kindlat seisuasendit.

⚠ ***HOIATUS***
Vigastusoht seadme ümberkukkumise tõttu!
Seade võib akude mahavõtmisel ja paigaldamisel ümber kukkuda.
Pidage akude mahavõtmisel ja paigaldamisel silmas seadme kindlat seisuasendit.

1. Seadke võtmelüliti „0" peale ja tõmmake võti ära.
2. Tõmmake akupistik ära.
3. Laske must vesi välja.
4. Pöörake mustaveepaak üles.
5. Ühendage seadmepoolne kaabel aku miinuspooluselt lahti.
6. Ühendage ülejäänud kaablid akude küljest lahti.
7. Võtke akud välja.
8. Utiliseerige äratarvitatud akud vastavalt kehtivatele seadusesätetele.

Käikuvõtmine

Aku laadimine

⚠ ***OHT***
Laadija asjatundmatu kasutamine
Elektrilöök
Järgige seadme tüübisildil olevat võrgupinget ja kaitset.
Kasutage laadijat ainult kuivades, piisava õhutusega ruumides.
Aku laadimisel tekivad tuleohtlikud gaasid
Plahvatusoht
Laadige akut ainult sobivas ruumis. Ruum peab olema minimaalse ruumalaga sõltuvalt aku tüübist ja minimaalse õhuvooluga õhuvahetusega (vt „soovitatud akud").

TÄHELEPANU
Ohtlike gaaside kogunemine laadimisprotsessi ajal paagi alla
Plahvatusoht
Pöörake enne hooldusvaeste akude laadimist mustaveepaak üles.
Laadimisaeg on keskmiselt u 10-15 tundi.
Seadet ei saa laadimisprotsessi jooksul kasutada.

Märkus
Seadmel on sügavtühjenemiskaitse, s.t. kui saavutatakse veel lubatud minimaalne mahutavus, lülitatakse harjamootor ja turbiin välja.

1. Sõidutage seade otse laadija juurde, vältige seejuures tõuse.

Laadimisomaduste seadistamine

Enne seadme esmakordset käikuvõtmist, pärast hoolduse lähtestamist või teist tüüpi aku vahetamisel on oluline tingimata seadistada laadimisomadused.

⚠ ***OHT***
Seadme tahtmatu käivitamise oht
Vigastusoht
Enne seadme kallal mis tahes tööde tegemist eemaldage süütevõtmeküünla pistik või ühendage lahti aku.

TÄHELEPANU
Aku kahjustusoht
Aku kasutusiga ja laadimisvõimsus võivad olla mõjutatud valede laadimisomaduste tõttu.
Veenduge, et masinas on valitud aku jaoks sobivad aku omadused.
Hetkel valitud aku omadusi saab näha laadimise ajal ekraanil või rakenduse kaudu piirkonnas „Seadme olek".

Märkus
Laadimisomadusi saab seadistada ainult Kärcheri teenindus.
Aku omadused on saadaval järgmistele akudele:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Märkus

Teiste akude kasutamiseks saab Kärcheri teenindus luua Custom Battery omadused, mille jaoks tuleb esitada vastavad aku parameetrid.

Väline laadija

TÄHELEPANU

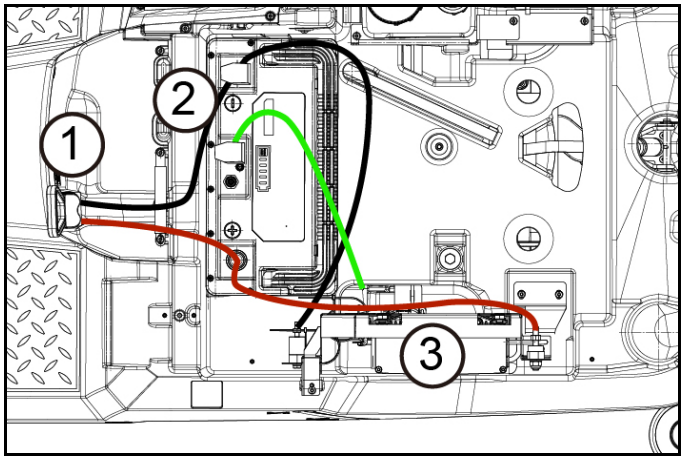
Kahjustusoht sobimatu laadija tõttu!

Ärge ühendage laadijat seadmepoolse akupistikuga.

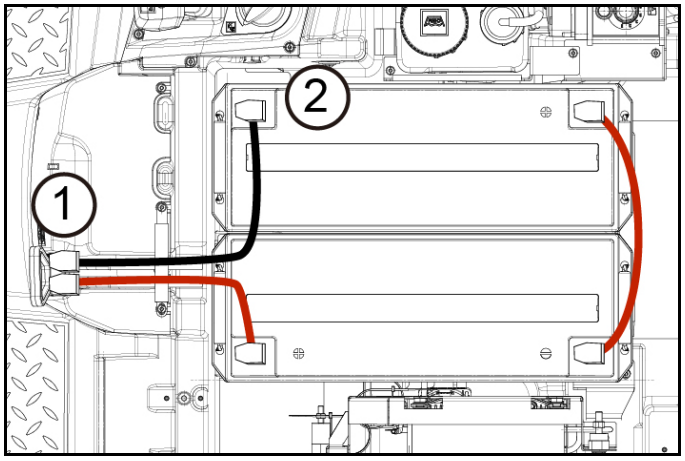
Kasutage ainult paigaldatud akutüübiga sobivat laadijat.

Aku	Mahtuvus	Laadija
6.654-242.0	170 Ah AGM aku	6,654-496,0
6,654-558,0	90 Ah liitiumioonaku	6,654-496,0

1. Avage reoveepaak ja keerake see üles.
2. Tõmmake seadmepoolne aku pistik välja.



① Aku pistik, seadme pool
② Aku pistik, aku pool
③ Aku pistik, laadija pool



① Aku pistik, seadme pool
② Aku pistik, aku pool

3. Ühendage akupoolne aku pistik laadijaga.
4. Ühendage toitejuhe laadija pistikupessa.
5. Viige laadimisprotsess läbi vastavalt laadija kasutusjuhendile.
6. Ühendage seadmepoolne aku pistik akupoolse aku pistikuga.
7. Pöörake reoveepaaki ettepoole ja seejärel sulgege see.

Sisemine laadija

1. Vabastage mustaveepaak ja keerake see tagasi.
2. Pistke sisemise laadija võrgupistik pistikupessa.
   Aku laadimise olekut kuvatakse käsitsemisploki ekraanil.
3. Pärast laadimist eemaldage laadija võrgupistik pistikupesast.
4. Langetage mustaveepaak ettepoole.

Käitamine

⚠ ***OHT***

Langevad objektid

Vigastusoht

Ärge juhtige seadet piirkondadesse, kus on võimalik, et kukkuvad esemed võivad töötajaid tabada.

TÄHELEPANU

Ohuolukord käitusel

Vigastusoht

Seadke ohutuslüliti asendisse „0“.

Seadme sisse lülitamine

1. Istu juhiistmele.
2. Sisestage võti.
3. Seadke toitelüliti asendisse "I".
4. Keerake suunalüliti soovitud suunas.

Tule sisselülitamine

Päevasõidutuli

Päevasõidutuli on töös, kui seade on sisse lülitatud.

Seisupiduri kontrollimine

⚠ ***OHT***

Defektne seisupidur

Õnnetusoht

Enne iga toimingut kontrollige seisupiduri funktsiooni tasapinnal.

1. Seadme sisse lülitamine.
2. Seadke liikumissuuna lüliti asendisse „Edasi“.
3. Vajutage kergelt gaasipedaalile.
   Pidur peab kuuldavalt avanema. Seade peab tasapinnal hõlpsasti veerema.
4. Vabastage gaasipedaal.
   Pidur peab olema kuuldavalt rakendatud.

Kui see nii ei ole, eemaldage seade kasutusest ja helistage klienditeenindusse.

Sõitmine

⚠ ***OHT***

Pidurite puudumine

Õnnetusoht

Enne seadme kasutamist on oluline kontrollida seisupiduri talitlust. Ärge kunagi kasutage seadet, kui seisupidur ei tööta.

⚠ ***OHT***

Hooletu sõitmine

Ümberkukkumisoht

Ületage sõidusuunas ja sõidusuunaga risti tõuse ainult kuni maksimaalselt 10%.

Ärge pöörake tõusudel ega langustel.

Sõitke aeglaselt kurvides ja märjal pinnasel.

Kasutage seadet eranditult kindlal aluspinnal.

Märkus

Sõidusuunda saab sõidu ajal muuta. See tähendab, et väga tuhmi kohti saab poleerida, liikudes mitu korda edasi-tagasi.

1. Võtke istuv asend.
2. Sisestage võti.
3. Keerake ohutuslüliti asendisse "1".
4. Määrake liikumissuund roolil oleva sõidusuuna nupu abil.
5. Määrake sõidukiirus, kasutades juhtpaneelil kiiruse reguleerimist.
6. Vabastage gaasipedaal.
   Seade peatub.

Juhtimismootor lülitub ülekoormuse korral välja. Ekraanile ilmub veateade. Kui regulaator kuumeneb üle, lülitatakse mõjutatud toiteplokk välja.

7. Laske seadmel jahtuda vähemalt 15 minutit.
8. Seadke võtmelüliti asendisse „0“, oodake lühidalt ja seadke võtmelüliti asendisse „1“.

Puhta vee lisamine

Puhta vee lisamine

1. Avage puhtaveepaagi sulgur.
2. Lisage puhast vett (maksimaalselt 50 °C) kuni täiteotsaku alaservani.
   Juhis: Puhtaveevoolik võib täitmise ajal voolikuhoidikuga kinni kiiluda.

3. Sulgege puhtaveepaagi sulgur.

Puhastusvahendi lisamine

Märkused pesuvahendite kohta

⚠ ***HOIATUS***

Sobimatud puhastusvahendid

Terviserisk, seadme kahjustus

Kasutage ainult soovitatud puhastusvahendeid. Teiste puhastusvahendite kasutamisel kannab operaator kõiki suuremaid riske, mis on seotud tööohutusega ja suurenenud õnnetusohuga.

Kasutage ainult kloori-, lahusti-, soola- ja vesinikfluoriidhappevabasid pesuvahendeid.

Järgige puhastusaine pakendil toodud ohutusjuhiseid.

Märkus

Ärge kasutage tugevalt vahutavaid puhastusvahendeid.

Puhastusvahendi lisamine puhtaveepaaki

1. Lisage puhastusvahend puhtaveepaaki.
   Juhis: Puhtaveepaagi täiteava kaant saab kasutada puhastusvahendi mõõtmiseks. See on siseküljel varustatud skaalaga.

Mõõtmissüsteem (ainult mudel Dose)

Puhastusvahendi abil lisatakse puhastuspeasse suunduvale puhtale veele puhastusvahendit.

1. Avage reoveepaak ja keerake see üles.
2. Avage pudeli kaas ja lisage pudelisse puhastusvahendit.
3. Sulgege pudeli kaas.
4. Lülitage doseerimissüsteem sisse, kasutades sisse/välja lülitit.
5. Reguleerige pesuaine doseerimisprotsenti, kasutades nuppu.
6. Pöörake reoveepaak ettepoole ja sulgege see.

Märkus

Annustamisseadet saab kasutada maksimaalselt 3% pesuvahendi lisamiseks. Suurema doosi korral tuleb puhastusvahend panna puhta vee paaki.

TÄHELEPANU

Kuivatatud puhastusvahendist tingitud ummistumise oht, kui puhastusvahend lisatakse Dose 'i versiooni puhta vee paaki. Doseerimisseadme vooluhulgamõõtur võib kuivava puhastusaine tõttu aglutineeruda ja takistada doseerimisseadme toimimist. Seejärel loputage puhta vee paaki ja seadet puhta veega. Loputamiseks valige programmi valikulülitist puhastusprogramm veega. Seadke vee kogus kõrgeimale väärtusele, määrake pesuaine doosiks 0%.

Märkus

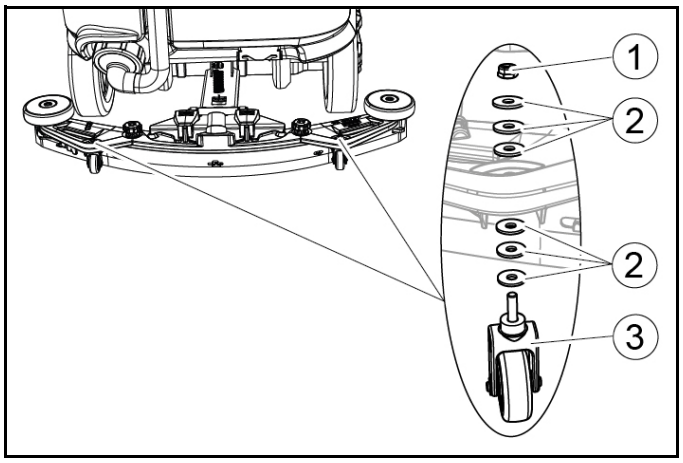
Seadmel on ekraanil puhta vee indikaator. Kui puhta vee paak on tühi, inaktiveeritakse pesuaine lisamise funktsioon. Puhastuspea jätkab tööd ilma vedelikuvarustuseta.

Imitala seadistamine

Kõrguse seadistamine

Kõrguseseaduriga mõjutatakse imihuulte paindumist põrandaga kokkupuutel.

1. Nihutage seadet veidi ettepoole.
2. Võrrelge imihuulte paindumist alloleva joonisega.



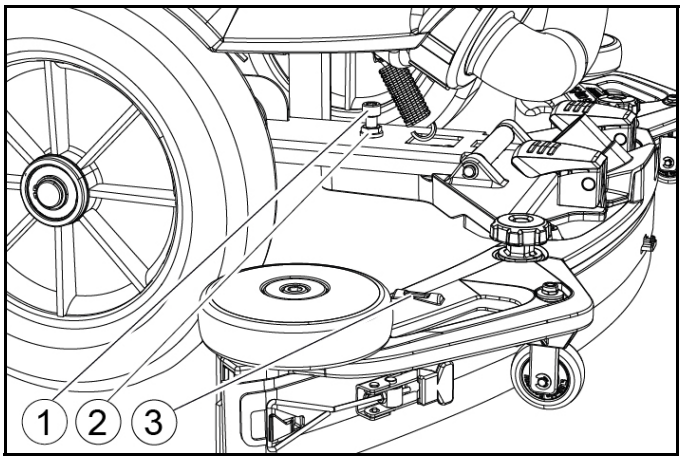
① Hoidikuga vahekaugusrull
② Alusseib
③ Polt

3. Keerake polt välja.
4. Asetage imitala ja vahekaugusrulli vahele nii palju alusseibe, et tekib imihuule õige paindumine.
5. Paigaldage ülejäänud alusseibid vahekaugusrullist ülespoole.
6. Keerake polt sisse ja pingutage kinni.
7. Korrake protsessi teisel vahekaugusrullil.
8. Nihutage seadet veidi ettepoole.
9. Kontrollige imihuulte paindumist veelkord kogu pikkusel.
10. Vajaduse korral korrake seadistusprotsessi.

Kalde reguleerimine

Kalle tuleb reguleerida nii, et imivarda imihuuled puutuksid ühtlaselt põrandaga kokku kogu imivarda pikkuses.

1. Parkige seade kaldeta pinnale.
2. Lülitage programmilüliti asendisse "Imemine".
3. Sõitke seadmega väike vahemaa ettepoole.
4. Lugege piiritusetaset.



① Kruvi
② Mutter
③ Vesilood

5. Keerake mutter lahti.
6. Reguleerige kruvi nii, et vesiloodi indikaator oleks kahe joone vahel.
7. Pingutage mutter.
8. Uue seadistuse kontrollimiseks liigutage seadet veidi edasi. Vajadusel korrake reguleerimisprotsessi.
9. Keerake seadme lüliti asendisse „O“.

Veekoguse seadistamine

Seadke vee kogus reguleerimisnupule vastavalt mustuse tasemele ja põrandakatte tüübile.

Puhastuspea tõstmine/langetamine

- **Lower**

Vajutage pedaali tagapinda, et puhastuspead tõsta/langetada, vabastada ja lasta pedaalil ülespoole liikuda. Harja ajam käivitub kohe, kui puhastuspea on langetatud.

- **Tõstmine**
  Puhastuspea tõstmiseks/langetamiseks vajutage pedaali esipinda alla ja lukustage see.

Tõstke/langetage imilatt.

- **Lower**
  Tõmmake hooba üles imilati tõstmiseks/langetamiseks, vajutage väljapoole ja langetage.
- **Tõstmine**
  Tõmmake hooba imilati tõstmiseks ja langetamiseks üles ja lukustage.

Viige koristamine lõpule

1. Vajutage puhastuspea pedaali alla, kuni see lukustub oma kohale.
2. Sõitke masinaga veidi kaugemale, et ülejäänud vesi tolmuimejaga kokku koguda.
3. Tõmmake imilati hooba ülespoole, kuni see lukustub oma kohale.
   Imiturbiin lülitatakse välja pärast 10-sekundilist järeltööaega.
4. Keerake võtmelüliti asendisse „0“.

Käituse lõpetamine

Viimistluspuhastus

1. Tõstke harjapea üles.
2. Jätkake liikumist lühidalt.
   Jääkvesi imetakse tolmuimejaga kokku.
3. Tõstke imivarrast.
4. Keerake võtmega lüliti asendisse "0".
5. Eemaldage võti.
6. Vajadusel laadige akut.

Musta vee väljalaskmine

⚠ ***HOIATUS***

Heitvete asjatundmatu utiliseerimine

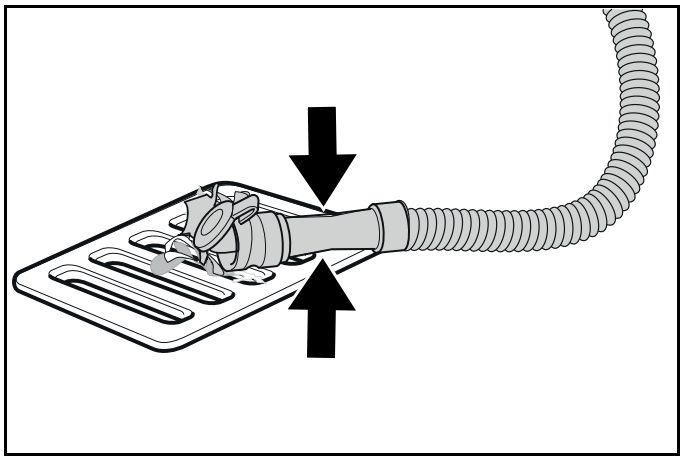
Keskkonnareostus

Järgige kohalikke heitvee käitlemise eeskirju.

Märkus

Kui mustaveepaak on täis, katkestatakse imivool ujukiga, et vältida mustaveepaagi ülevoolu. Sel juhul laske must vesi välja.

1. Eemaldage musta vee äravooluvoolik hoidikust ja avage tühjendusvooliku kate.



2. Pigistage vooliku ots kokku ja langetage see jäätmekäitluskoha kohale.
3. Reguleerige musta vee joa tugevust, pigistades vooliku otsa.
4. Loputage mustaveepaaki puhta veega.
5. Sulgege äravooluvooliku kate.
6. Suruge musta vee voolik seadme hoidikusse.

Jämeda mustuse mahuti tühjendamine (ainult Roller Brush)

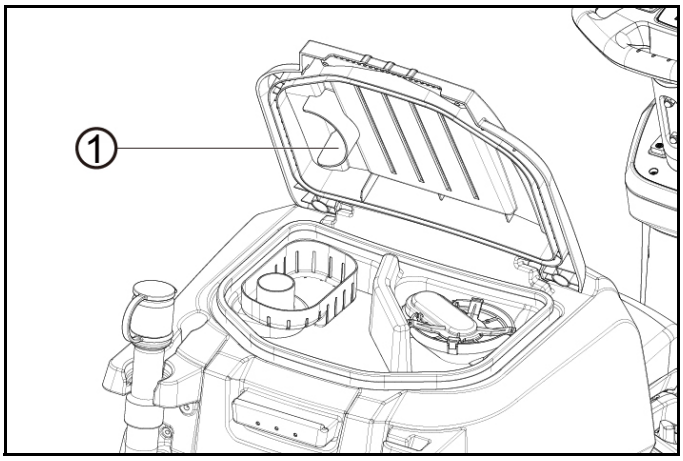
1. Tõstke jäme mustuse mahuti üles ja tõmmake välja.
2. Jämeda mustuse mahuti tühjendamine
3. Paigaldage jämeda mustuse mahuti uuesti.

Puhta vee väljalaskmine

1. Avage puhtaveepaagi sulgur.
2. Laske puhas vesi välja.
3. Puhastage filtrit.
4. Pange puhtaveepaagi sulgur peale.

Seadme väljalülitamine

1. Keerake võtmega lüliti asendisse "0".
2. Kindlustage seade veeremise eest.
3. Avage reoveepaagi kaas.



① Reoveepaagi kork

4. Vajadusel laadige akut.

Transport

⚠ ***ETTEVAATUS***

Kaalu järgimata jätmine

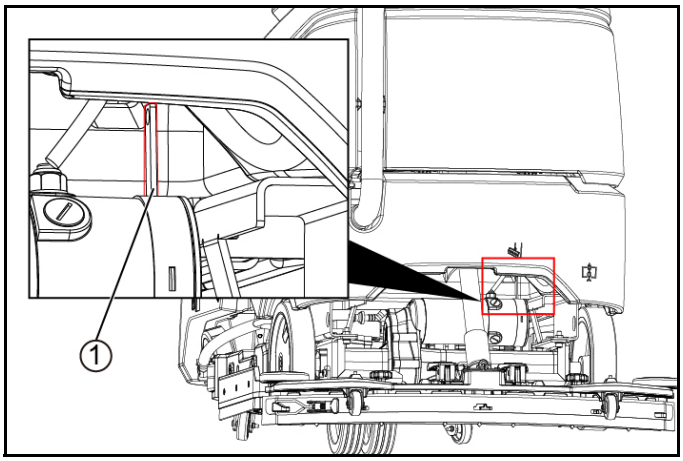
Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage transpordil ja ladustamisel silmas seadme kaalu.

⚠ ***ETTEVAATUS***

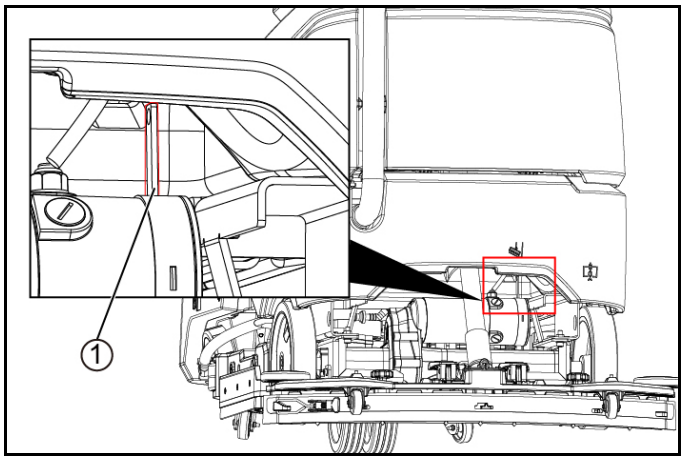
Kontrollimatu käivitumine

Võtke enne transportimist aku seadmest välja.



1. Sõidukites transportimisel kindlustage seade kehtivate direktiivide kohaselt libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Seadme lükkamine



1 Lukustushoob.
- Vajutage lukustushoob üles ja lükake seadet.

⚠ ***OHT***

Õnnetusoht pidurdusfunktsiooni puudumise tõttu.

Pärast seadme lükkamist peate lukustushooba uuesti alla vajutama.

Ladustamine

⚠ ***ETTEVAATUS***

Vigastus- ja kahjustusoht kaalu eiramisel

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht külma tõttu!

varakahjude

Tühjendage seade täielikult puhtast ja mustast veest. Täielikult äravoolamata vesi võib külmumisel kahjustada seadet.

Kaitske alati seadet külma eest: käitamisel, transportimisel ja ladustamisel.

- Seda seadet võib hoida ainult siseruumides.
- Enne akude pikaajalist hoiustamist laadige need täielikult täis.
- Hoiustamise ajal laadige akusid vähemalt kord kuus.

Hooldus ja jooksevremont

⚠ ***OHT***

Soovimatult töötav seade

Vigastusoht, elektrilöök

Keerake programmilüliti asendisse „OFF“.

Tõmmake enne kõiki seadmel teostatavaid töid nutivõti välja.

Tõmmake laadija võrgupistik välja.

Tõmmake akupistik välja.

- Laske must vesi ja puhas vesi välja ning utiliseerige.

Hooldusintervallid

Pärast igat kasutust

TÄHELEPANU

Asjatundmatu puhastamine

Kahjustusoht.

Ärge pihustage seadet veega.

Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

Üksikute hooldustööde üksikasjalik kirjeldus on toodud peatükis "Hooldustööd".

- Väljutage reovesi.
- Loputage reoveepaaki puhta veega.
- Puhastage jämeda mustuse sõel.
- Ainult R-puhastuspeaga: Eemaldage jämeda mustuse mahuti ja tühjendage see.
- Puhastage seadme välispind niiske lapiga, mis on niisutatud õrna pesulahusega.
- Kontrollige imemishuuli, kontrollige kulumist ja vajaduse korral vahetage need välja.
- Puhastage kaabitsa labad, kontrollige kulumist ja vajaduse korral vahetage need välja.
- Puhastage kaabitsa labad, kontrollige kulumist ja vajaduse korral vahetage need välja.
- Laadige aku.

  Pliihappe- ja AGM-aku:
  - Kasutage aku laadimiseks sobivat laadijat.
  - Laadige kohe pärast kasutamist.
  - Laadige enne aku täielikku tühjenemist; õigeaegne laadimine pikendab aku tööiga.

  Liitium-ioonaku:
  - Vajadusel laadige.

Iga nädal

- Sagedasel käitamisel laadige aku vähemalt kord nädalas täielikult ja ilma katkestamata täis.

Iga kuu

Üksikute hooldustööde üksikasjalikku kirjeldust vt peatükist „Hooldustööd“.

- Kui seade on ajutiselt välja lülitatud: Tehke aku võrdsustav laadimine.
- Kontrollige akupooluseid oksüdatsiooni suhtes, vajaduse korral harjake puhtaks. Pidage silmas ühenduskaablite kindlat asetust.
- Puhastage mustaveepaagi ja kaane vahelisi tihendeid ja kontrollige nende tihedust, vajaduse korral asendage uutega.
- Tühjendage puhtaveepaak ja uhtuge setted välja.
- Puhastage puhtaveefiltrit.
- Kontrollige mittehooldusvabade akude puhul elementide happetihedust.
- Ainult R-puhastuspea: Puhastage harjatunnel.
- Ainult R-puhastuspea: Puhastage puhastuspeas olev veejaotusvarras.
- Pikema seisuaja korral seisake seade täielikult laetud akuga. Laadige aku vähemalt iga kuu täielikult täis.

Iga aasta

- Laske ettekirjutatud ülevaatust teostada klienditeenindusel.

Ohutusalane ülevaatus / hooldusleping

Oma edasimüüjaga saate Te kokku leppida regulaarse ohutusalase ülevaatuse või sõlmida hooldusleping. Palun laske ennast nõustada.

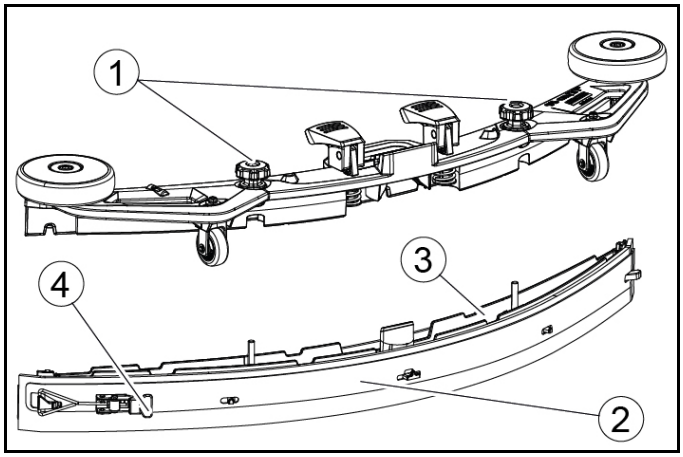
Hooldustööd

Pöörake imihuuled ümber või vahetage välja

Kui imihuuled on ärakulunud, tuleb need ümber pöörata või uutega asendada.

Imihuuli saab pöörata 3 korda, kuni kõik 4 serva on kulunud.

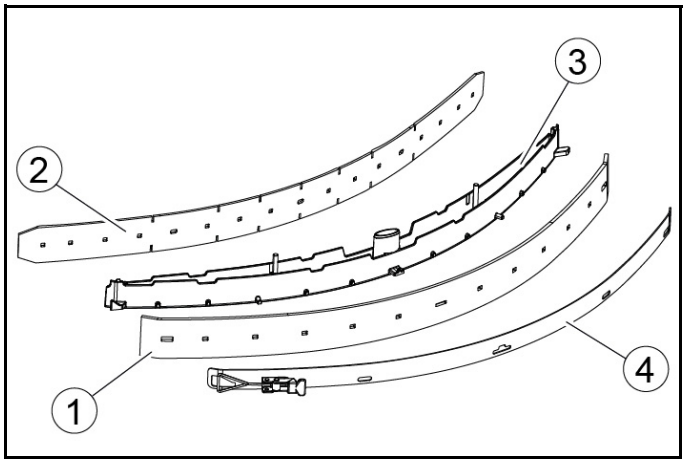
1. Võtke imitala ära.
2. Keerake tähtkäepidemed välja.



① Tähtkinnitus
② Pingutuslint
③ Imitala sisemine osa
④ Pingutuslukk

3. Tõmmake imitala siseosa välja.

4. Avage pingutuslukk.
5. Eemaldage pingutuslint.
6. Vabastage imihuuled siseosast.

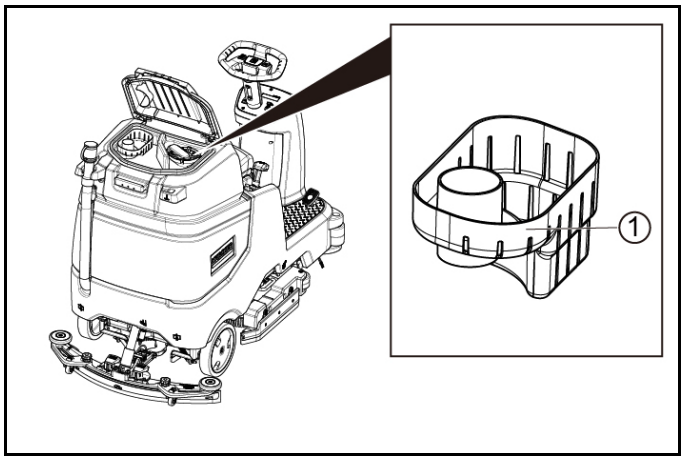


① Pesurihuul
② Tugihuul
③ Imitala sisemine osa
④ Pingutuslint

7. Vajutage pööratud või uued imihuuled imitala sisemise osa nuppudele.
8. Kinnitage pingutusrihm.
9. Lükake imitala sisemine osa ülemisse ossa.
10. Keerake tähtkäepidemed sisse ja pingutage kinni.

Jämeda mustuse sõela puhastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.

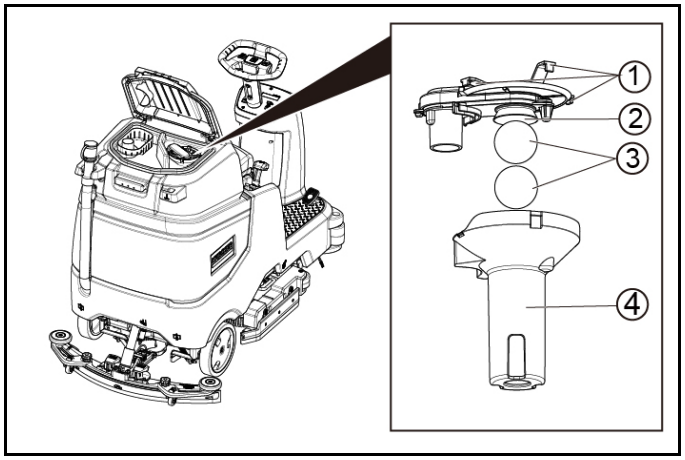


① Jämeda mustuse sõel

2. Tõmmake jämeda mustuse sõel üles ära.
3. Loputage jämeda mustuse sõela voolava vee all.
4. Pange jämeda mustuse sõel mustaveepaaki.

Ujuki ja ebemesõela puhastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.



① Fikseerimiskonksud
② Ebemesõel
③ Ujuk
④ Ujuki korpus

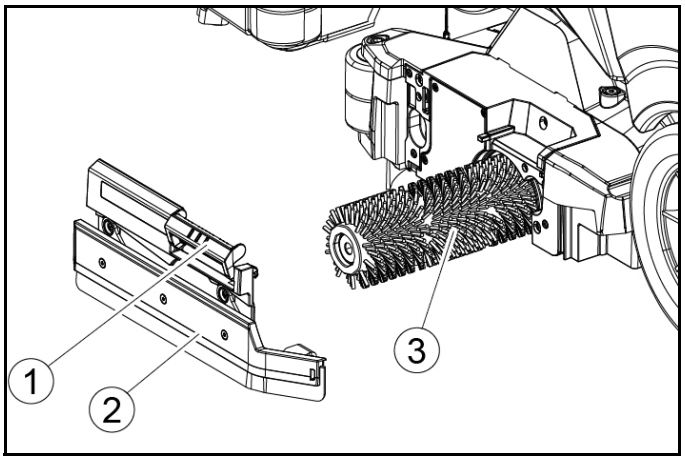
2. Vabastage fikseerimiskonksud.
3. Tõmmake ujuki korpus alla ära.
4. Võtke ujuk ujuki korpusest välja ja puhastage.
5. Puhastage ebemesõel.
6. Pange kõik osad vastupidises järjekorras kokku.

Rullharjade vahetamine

Märkus

Harjastel on kollane kulumisindikaator, mis näitab 10 mm. Asendage rullharjad, kui harjaste pikkus on jõudnud 10 mm-ni.

1. Tõstke puhastuspea üles.
2. Tõmmake harja vahetamise käepide välja.



① Harja asenduskäepide
② Laagrikate koos kaabitsaga
③ Rullhari

3. Eemaldage laagrikate koos külgmise seelikuteraga.
4. Tõmmake rullhari välja.
5. Paigaldage uus rullhari ja tsentreerige see ajamil.

① Ajam
② Paigaldusspindel

6. Paigaldage laagrikate külgmise seelikuteraga.

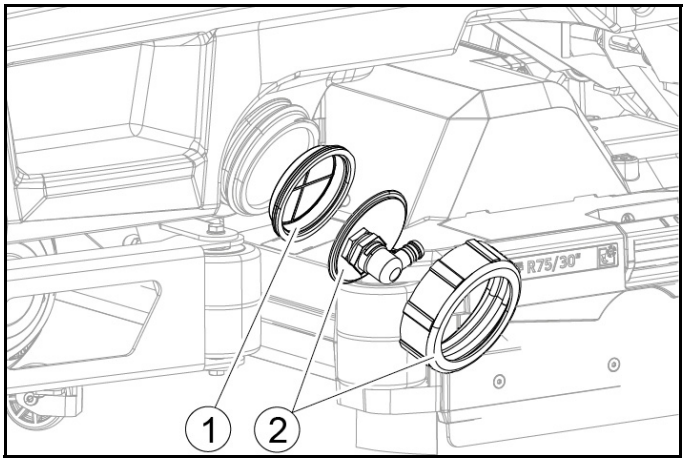
Märkus

Veenduge, et rullharja asetseb paigaldusspindlil, mitte selle all.

7. Pöörake harja vahetamise käepide üles ja kinnitage see oma kohale.
8. Korrake kogu protseduuri teisel pool.

Puhtaveefiltri puhastamine

1. Laske värske vesi välja (vt peatükki „Värske vee väljalaskmine“).
2. Keerake puhtaveepaagi sulgur maha.



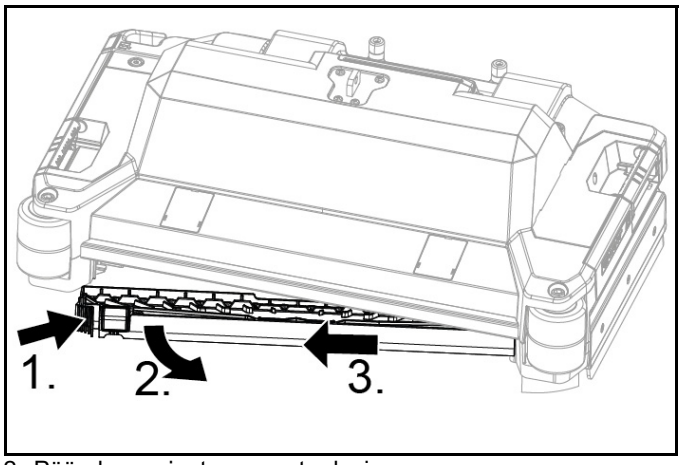
① Puhtaveefilter

② Puhtaveepaagi sulgur

3. Tõmmake puhtaveefilter välja ja loputage puhta veega.
4. Pange puhtaveefilter sisse.
5. Paigaldage puhtaveepaagi sulgur.
   Juhis: Pidage silmas, et voolikühendus asub pärast kinnikeeramist puhtaveepaagi sulguri sügavaimas punktis.

Veejaotusvarda puhastamine

1. Vajutage vabastit noole suunas ja hoidke seda seal.



2. Pöörake veejaotusvarrast edasi.
3. Tõmmake veejaotusvarras pikisuunas välja.
4. Puhastage veejaotusvarras.
5. Pange veejaotusvarras tagasi puhastuspeasse ja kinnitage lukustus oma kohale.

Patareide puhastamine

1. Kandke kaitseprille, -riietust ja -kindaid.
2. Hoidke akuelemendi korgid suletuna.
3. Eemaldage akud.
4. Puhastage akude ja akupesa plastikdetaile ainult veega või ilma lisanditeta veega niisutatud puhastuslapiga.
5. Pärast puhastamist kuivatage pinnad.
6. Paigaldage akud tagasi.

Hooldusloenduri lähtestamine

Kui displeil kuvatud hooldustööd on tehtud, tuleb vastav hooldusloendur lähtestada.

Märkus

Hooldusloendurite lähtestamist on kirjeldatud peatükis „Hall nutivõti“.

Abi rikete korral

⚠ ***OHT***

Seade võib tahtmatult käivituda

Seadmega töötavad inimesed võivad viga saada.
Tõmmake enne kõiki seadmel teostatavaid töid nutivõti välja.
Enne töö alustamist tõmmake sisemise laadija pistik pistikupesast välja.
Enne tööde alustamist lahutage aku pistik.

1. Laske must vesi välja.
2. Laske ülejäänud puhas vesi välja.

Märkus

Kui riket ei saa järgmiste juhiste abil kõrvaldada, võtke ühendust klienditeenindusega.

Tõrked ekraanil kuvatava teabega

Kui kuvatud rike ei ole järgmises loendis, toimige järgmiselt.

1. Keerake võtmega lüliti asendisse "OFF".
2. Oodake 10 sekundit.
3. Rikke kordumisel võtke ühendust klienditeenindusega.

Malfunction	Rectification
Seadet ei saa käivitada	1. Istmelülitit ei kasutata, istuge istmele. 2. Seade töötab ainult siis, kui juht istub istmel.
	1. Keerake ohutuslüliti asendisse "1".
	1. Seadke programmilüliti asendisse "OFF". Oodake 10 sekundit. Seadke programmivaliku lüliti eelmisele funktsioonile. Võimaluse korral juhtige seadet ainult tasasel pinnal. Vajadusel kontrollige seisupidurit ja jalgpidurit.
	1. Enne ohutuslüliti sisselülitamist eemaldage jalg gaasipedaalilt. 2. Rikke kordumisel võtke ühendust klienditeenindusega.
	1. Kontrollige akut. 2. Vajadusel laadige akut.
Seade ei liigu	1. Vajutage lukustushoob alla (vt *Seadme lükkamine*).
Ebapiisav veekogus	● Kontrollige puhta vee taset. Vajadusel täitke puhta vee paak. ● Kontrollige voolikuid ummistuste suhtes. Vajadusel puhastage neid. ● Puhastage puhta vee paak.
Ebapiisav vaakumi jõudlus	● Puhastage reoveepaagi ja katte vahelised tihendid ning kontrollige tihedust. Vajaduse korral asendage tihendid. ● Kontrollige, kas turbiini kaitsesõel on määrdunud. Vajadusel puhastage seda. ● Puhastage imilati vaakumhuuled. Vajaduse korral pöörake neid või vahetage välja. ● Kontrollige, kas reoveevooliku kate on suletud. ● Kontrollige imivoolikuid ummistuste suhtes. Vajadusel puhastage. ● Kontrollige imivooliku tihedust. Vajaduse korral vahetage välja. ● Kontrollige imilati seadistust. ● Kinnitage lisaraskus (tarvik) imilati külge.
Ebapiisav puhastustulemus	1. Kontrollige harju kulumise suhtes. Vajadusel asendage harjad. 2. Kontrollige kasutatava harja tüübi ja pesuvahendi sobivust.
Imiturbiini kiirus on suurenenud	1. Tühjendage reoveepaak 2. Puhastage ujuk. 3. Kontrollige / puhastage ebemepüüdur. 4. Kontrollige imivoolikut ummistuste suhtes; vajaduse korral puhastage. 5. Kontrollige, kas imilatt on ühendatud, vajadusel eemaldage kork.
Hari ei pöörle	1. Kontrollige, kas võõrkehad blokeerivad harju; vajadusel eemaldage võõrkehad.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga.

Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.
(Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Tarvikud

Rullharjade tarvikud

A: Pakendiüksus, B: Seadme poolt nõutav kogus

Kirjeldus	Osa nr:	Kirjeldus
Harjarull punane R 65 (standardne)	4.035-604.0	Üldiseks puhastamiseks (tarnitakse koos masinaga*), kõigile pindadele.
Harjarull valge R 65	6.907-770.0	Tundlike põrandakatete puhastamiseks.
Harjarull oranž R 65	6.907-726.0	Kõrge-madala konstruktsiooniga, mis tagab tekstureeritud põrandakatete eriti tõhusa puhastamise.
Harjarull roheline R 65	6.907-727.0	Tugeva mustuse eemaldamiseks ja süvapuhastuseks.
Harjarull must R 65	6.907-728.0	Tugevalt määrdunud põrandate puhastamiseks ja süvapuhastuseks.
Padjarulli võll R 65	4.762-626.0	Alumiiniumist padja rullvõll, mis sobib rullpatjade või mikrokiudrullide hoidmiseks.
Mikrokiudrull R 65	4.114-054.0	Ideaalne peene kivikeraamika plaatide jaoks. Mikrokiudrull halli udu usaldusväärseks ja õrnaks eemaldamiseks.
Rullpadi punane	6.369-456.0	Standardpadi struktureerimata põrandate puhastamiseks.
Rullpadi, roheline	6.369-455.0	Abrasiivpadi sügavpuhastuseks ja tugevalt kleepuva mustuse jaoks struktureerimata põrandatel.

Puhastuspea koos ketasharjade tarvikutega

A: Pakendiüksus, B: Seadme poolt nõutav kogus

Kirjeldus	Osa nr:	Kirjeldus
Ketashari, punane (keskmine, standardne)	4.905-010,0	Üldiseks puhastamiseks (tarnitakse koos masinaga*), kõigile pindadele.
Ketashari, must, kõva	4.905-013.0	Tugeva mustuse ja süvapuhastuse jaoks. Ainult kulumiskindlatele pindadele.
Ketashari, loomulik, pehme	4.905-012.0	Valmistatud looduslikest kiududest, puhastamiseks ja poleerimiseks.
Ketashari, valge	4.905-011.0	Väga pehmed harjad tundlikele põrandatele või poleerimiseks.
Padjaajami plaat TUGEV	4.762-590.0	Patjadega puhastamiseks. Kiirvahetusliitmiku ja kesklukuga.
Padi, roheline, keskmine kõva	6.369-002.0	Tugeva mustuse eemaldamiseks ja süvapuhastuseks.
Padi, punane, keskmine pehme	6.369-003.0	Igat tüüpi põrandate puhastamiseks.
Padi, must, kõva	6.371-001.0	Tugevalt määrdunud põrandate puhastamiseks ja süvapuhastuseks.

Tehnilised andmed

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Üldine			
Sõidu- / puhastamise kiirus	km/h	6	6
Transpordikiirus	km/h	6	6
Sõidukiirus tagurpidi	km/h	4	4
Teoreetiline pindalavõimsus	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Teoreetiline ala katvus külgkoristusdekiga	m^2/h	-	-
Praktiline ala katvus	m^2/h	2730	2940
Puhtaveepaagi maht	l	85	85
Mustaveepaagi maht	l	85	85
Vee doos	l/min	0-5	0-5
Pindalakoormus (sõidukijuhi ja täis puhtaveepaagiga)			
Pinna rõhk	N/mm^2	1,06	1,06
Pindala koormus (kaal/parkimisala)	kg/m^2	1082	1082
Mõõtmed			
Pikkus	mm	1490	1490
Laius	mm	740	740
Imitala laius	mm	850	850
Kõrgus	mm	1390	1390
Töölaius	mm	650	700
Pakendi mõõtmed pxlxk	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Pöördering	mm	1950	1950

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Akupesa mõõtmed pxlxk	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Rehvid			
Esiratas, laius	mm	43	43
Esiratas, läbimõõt	mm	200	200
Tagaratas, laius	mm	48	48
Tagaratas, läbimõõt	mm	250	250
Kaal			
Lubatud kogukaal	kg	440	440
Tühikaal (transpordikaal)	kg	282	282
Tüüpiline töökaal	kg	445	445
Harja kontaktjõud, max	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Harja kontaktisurve, max	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Seadme võimsusandmed			
Nimipinge	V	24	24
Aku mahutavus	Ah (5 h)	162	162
Keskmine võimsustarve	W	2160	2160
Nimivõimsus	W	2200	2200
Sõidumootori võimsus	W	600	600
Imiturbiini võimsus	W	600	600
Harja ajami võimsus	W	2 x 300	2 x 300
Kaitseliik		IPX3	IPX3
Imemine			
Imemisvõimsus, õhukogus	l/s	~25	~25
Alarõhk (max)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Alarõhk (töös)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Puhastusharjad			
Harja läbimõõt	mm	100	355
Harja pööretearv	1/min	1200	140
Ümbrustingimused			
Lubatud temperatuurivahemik	°C	5...40	5...40
Veetemperatuur max	°C	50	50
Suhteline õhuniiskus	%	20...90	20...90
Tõus			
Tööpiirkonna tõus max	%	10	10
Lühikese vahemaa (max 10 m) tõus transportimine, laadimine	%	17,6	17,6
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-72 kohaselt			
Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5	<2,5
Istme vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	dB(A)	0,2	0,2
Helirõhutase L_{pA} ökorežiim	dB(A)	59,2	59,2
Helirõhutase L_{pA} normaalrežiim	dB(A)	63,6	63,6
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Helivõimsuse tase L_{WA} + ebakindlus K_{WA} ökorežiim	dB(A)	74,1	74,1
Helivõimsuse tase L_{WA} + ebakindlus K_{WA} normaalrežiim	dB(A)	78,7	78,7

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool nimetatud toode vastab loetletud direktiivide ja määruste asjaomastele sätetele. Tootel meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse. Vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab üksnes tootja.
Toode: põrandapuhastaja
Tüüp: 1.161-xxx

Direktiivid ja määrused
2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ) (kuni 19.01.2027) (EL) 2023/1230 (alates 20.01.2027)
2011/65/EL
2014/30/EL
2014/53/EL (MCM NG)

Kohaldatud standardid
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008

EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Nimi ja aadress

Dokumentatsioonivolinik:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/08/01
Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Saturs

Vispārīgas norādes ... 178
Funkcija ... 178
Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 178
Apkārtējās vides aizsardzība ... 178
Piederumi un rezerves daļas ... 178
Piegādes apjoms ... 178
Drošības norādes ... 178
Ierīces apraksts ... 180
Montāža ... 181
Ekspluatācijas uzsākšana ... 182
Ekspluatācija ... 183
Ekspluatācijas beigšana ... 185
Transportēšana ... 185
Ierīces stumšana ... 186
Uzglabāšana ... 186
Kopšana un apkope ... 186
Palīdzība traucējumu gadījumā ... 188
Garantija ... 189
Papildaprīkojums ... 189
Tehniskie dati ... 189
ES atbilstības deklarācija ... 191

Vispārīgas norādes

Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.
Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Funkcija

Šī tīrīšanas un vakuuma iekārta tiek izmantota līdzenu grīdu mitrai tīrīšanai vai pulēšanai.
Ierīci var noregulēt atbilstoši attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam, atbilstoši iestatot ūdens daudzumu un tīrīšanas līdzekļa daudzumu. Mazgāšanas līdzekļa dozēšana tiek veikta, pievienojot līdzekli ūdens tvertnei vai ar dozēšanas ierīci („Dose" opcija).
Birstes irigācija notiek vai nu atkarībā no ātruma, vai pastāvīgi.
Svaigā ūdens un notekūdeņu tvertņu darba platums un ietilpība (skatiet nodaļu „Tehniskie dati") nodrošina efektīvu tīrīšanu ar ilgu darba laiku.
Ierīcei ir piedziņas motors.

Norādījum

Atkarībā no tīrīšanas uzdevuma, ierīci var aprīkot ar dažādiem piederumiem. Palūdziet mūsu katalogu vai apmeklējiet mūs internetā www.kaercher.com.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciālajiem un industriālajiem mērķiem, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un īres īpašumiem. Izmantojiet šo ierīci tikai kā norādīts šajā lietošanas instrukcijā.

- Ierīci drīkst izmantot tikai, lai tīrītu mitrumizturīgas un pret pulēšanu noturīgas gludas grīdas.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai iekštelpās.
- Izmantošanas temperatūras diapazons ir no +5 °C līdz +40 °C.
- Ierīce nav piemērota apsalušu grīdu tīrīšanai (piem., saldētavās).
- Ierīce ir piemērota maksimāli 1 cm ūdens līmenim. Nebrauciet zonā, kurā pastāv risks, ka varētu tikt pārsniegts maksimālais ūdens līmenis.
- Izmantojot lādētājus vai akumulatorus, drīkst izmantot tikai lietošanas instrukcijā apstiprinātos komponentus. Atšķirīga kombinācija jāapstiprina lādētāja un/vai akumulatora piegādātājam.
- Ierīce nav paredzēta sabiedriskās satiksmes ceļu tīrīšanai.
- Ierīci nedrīkst izmantot uz spiedienjutīgām grīdām. Ņemiet vērā pieļaujamo virsmas vienības noslodzi. Ierīces radītā slodze uz virsmas vienību ir norādīta tehniskajos datos.
- Ierīce nav piemērota lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
- Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar maksimālo slīpumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

Apkārtējās vides aizsardzība

Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.

Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: *www.kaercher.de/REACH*

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.
Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt *www.kaercher.com*.

Piegādes apjoms

Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Drošības norādes

Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru 'Drošības norādījumi suku tīrīšanas ierīcēm', Nr. 5.956-251.0, un rīkojieties saskaņā ar tām.

Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar ierobežotu slīpumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Ierīce var apgāzties

Savainošanās risks

Ierīci drīkst izmantot tikai uz virsmām, kas nepārsniedz pieļaujamo slīpumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Nepareizas ekspluatācijas rezultātā radīts apdraudējums

Cilvēki var tikt savainoti.

Lietotājiem jābūt atbilstoši instruētiem par šīs ierīces izmantošanu.

Ierīci drīkst darbināt tikai tad, kad pārsegs un visi vāki ir aizvērti.

Drošības ierīces

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Savainojumu gūšanas risks!

Nopietni savainojumi iztrūkstošu, pārveidotu vai neefektīvu drošības ierīču dēļ.

Neapejiet vai nenoņemiet drošības ierīces un neatslēdziet to funkcijas. Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai.

Drošības slēdzis

Visu funkciju tūlītējai pārtraukšanai: Iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "0".

- Izslēdzot drošības slēdzi, ierīce spēcīgi bremzē.
- Drošības slēdzis tieši ietekmē visas ierīces funkcijas

Sēdekļa slēdzis

Ja lietotājs darba laikā vai braucot atstāj sēdekli, sēdekļa slēdzis pēc neilgas pauzītes atslēdz piedziņas motoru.

Simboli uz ierīces



IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks

Ūdens var radīt sūkšanas turbīnas bojājumus.

Neiepildiet un neiešļakstiet ūdeni šajā atverē.



⚠UZMANĪBU

Apdedzināšanās risks

Detaļas, kas marķētas ar šo norādi, darbības laikā sakarst.

Neaizskariet ar šādu norādi marķētās detaļas. Pirms uzsākat darbus pie ierīces, ļaujiet šīm detaļām atdzist.



⚠BĪSTAMI

Negadījumu risks

Slīpumā braucot ar lielu ātrumu, pastāv apgāšanās risks.

Brauciet slīpumos lēnām.

Negriezieties slīpumos.

Braucot ātri, izvairieties no saraustītas stūrēšanas ar lielu pagrieziena leņķi.

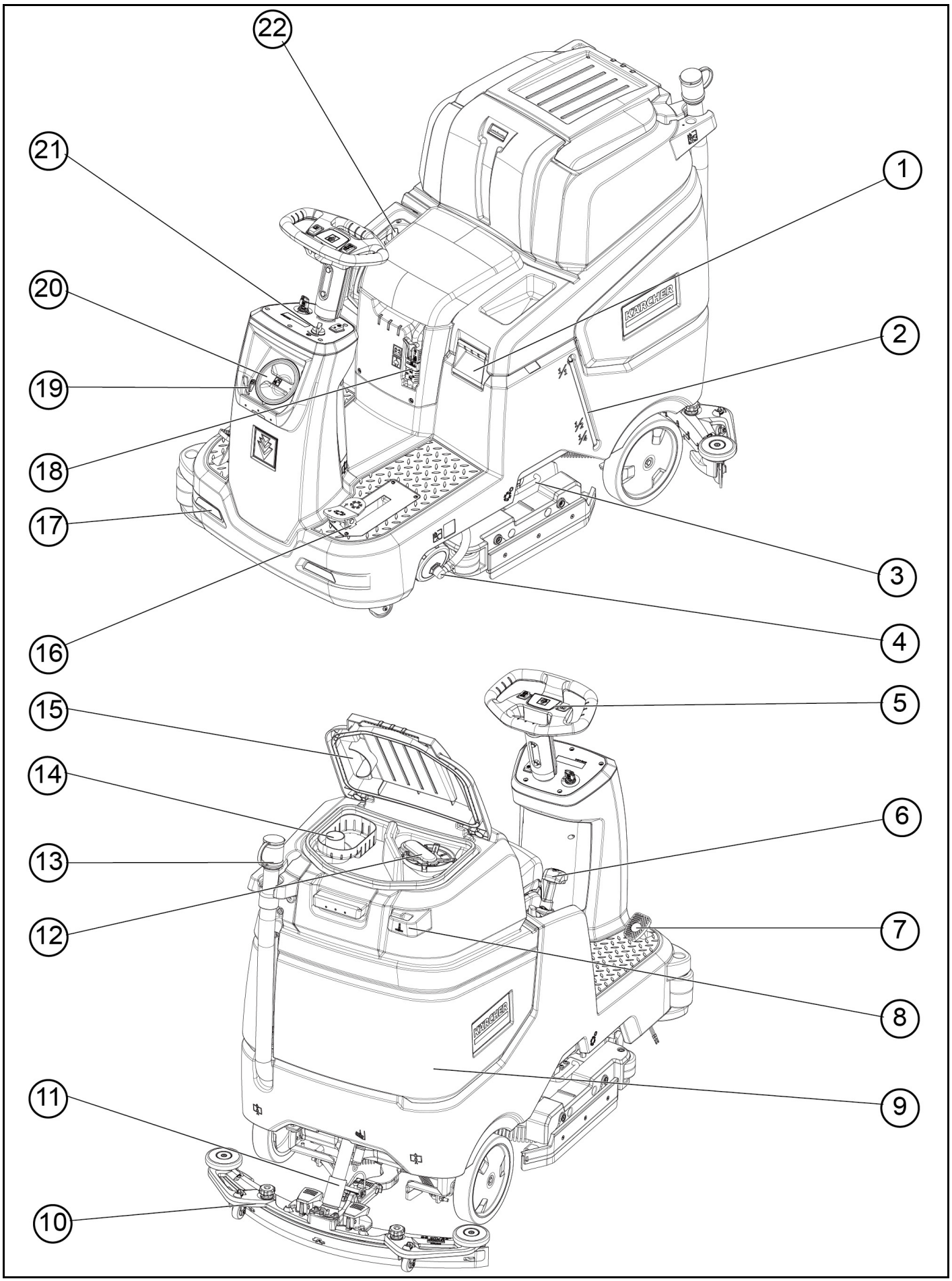
Brīdinājuma simboli

Rīkojoties ar akumulatoriem, ievērojiet turpmākos brīdinājumus:

	Ievērojiet piezīmes akumulatora instrukcijās, uz akumulatora un šajā lietošanas instrukcijā.
	Valkājiet acu aizsargus.
	Glabājiet skābes un akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
	Sprādzienbīstamība
	Uguns, dzirksteles, atklāta liesma un smēķēšana ir aizliegta.
	Skābes radītu apdegumu risks.
	Pirmā palīdzība.
	Brīdinājums
	Likvidēšana
	Nemetiet akumulatorus atkritumu tvertnē.

Ierīces apraksts

Ierīces pārskats



① Notekūdens tvertnes fiksators
② Ūdens līmeņa indikators
③ Birstes maiņas pedālis
④ Tīrā ūdens tvertnes vāciņš

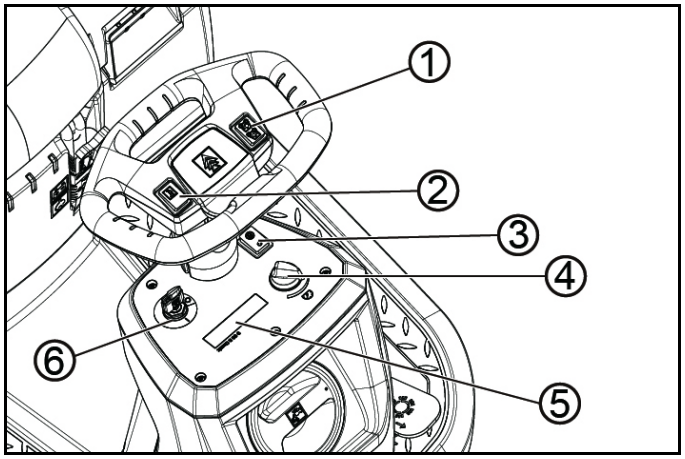
⑤ Stūre
⑥ Sūkšanas stieņa pacelšanas/nolaišanas svira
⑦ Akseleratora pedālis
⑧ Sūkšanas stieņa turētājs
⑨ Netīrā ūdens tvertne
⑩ Sūkšanas stienis
⑪ Sūkšanas šļūtene
⑫ Pludiņš
⑬ Notekūdeņu tvertnes iztukšošanas šļūtene
⑭ Pūku siets
⑮ Notekūdens tvertnes vāciņš
⑯ Tīrīšanas galviņas pacelšanas/nolaišanas pedālis
⑰ Dienas gaitas gaisma
⑱ Akumulatora kontaktligzda
⑲ Šļūtenes turētājs
⑳ Svaiga ūdens tvertnes uzpilde
㉑ Vadības panelis
㉒ Ūdens regulēšana

* optional

Krāsu marķējums

- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzelteni.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

Vadības panelis



① Braukšanas virziena slēdzis
② Taure
③ Eco režīms
④ Ātruma regulēšana
⑤ Displejs
⑥ Taustiņpārslēdzis

Sūkšanas stieņa turētājs

- Braucot cauri šaurām vietām, iesūkšanas siju iespējams noņemt un iekārt vienā no atverēm pie netīrā ūdens tvertnes vāka.
- Uzglabāšanai iesūkšanas siju var iekarināt padziļinājumā pie netīrā ūdens tvertnes.

Simboli uz ierīces


Svaigā ūdens tvertnes iztukšošanas atvere


Notekūdeņu tvertnes iztukšošanas atvere


Svaigā ūdens tvertnes uzpildes līmenis (100 %)


Svaigā ūdens tvertnes uzpildes līmenis (50 %)


Svaigā ūdens tvertnes uzpildes līmenis (25 %)


Sasaistes punkts


* Mopu turētājs


Svaiga ūdens uzpildīšana


Sukas nomaiņa


Uzlādes spraudnis


Sūkšanas stieņa turētājs


Tīrīšanas galviņas pacelšana


Tīrīšanas galviņas nolaišana


Sūkšanas stieņa pacelšana/nolaišana

* optional

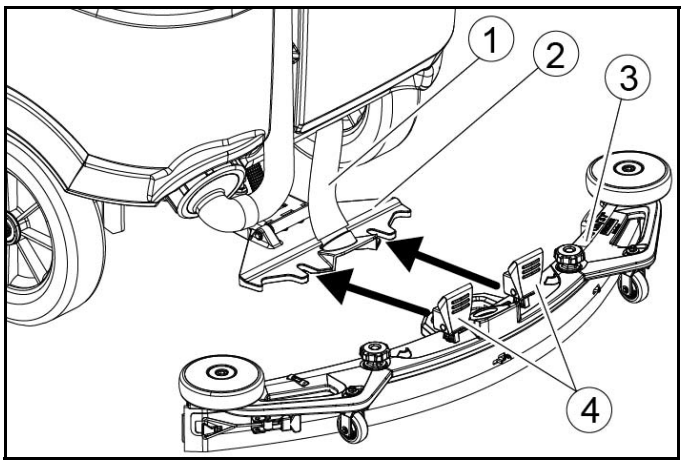
Montāža

Suku montāža

1. Suku montāža ir aprakstīta nodaļā „Apkopes darbi”.

Iesūkšanas sijas uzstādīšana

1. Pagrieziet abas fiksācijas sviras uz augšu.



① Sūkšanas šļūtene
② Iesūkšanas sijas piekare
③ Iesūkšanas sija
④ Fiksācijas svira

2. Iesūkšanas siju ievietot iesūkšanas sijas stiprinājumā.
3. Pagrieziet abas fiksācijas sviras uz leju.

Akumulatori

Ieteicamie akumulatoru komplekti

IEVĒRĪBAI
Bojājumu risks
Akumulatori drīkst tikt nomainīti tikai pret tādas pašas tehnoloģijas akumulatoriem.
Svina akumulatorus nedrīkst aizstāt ar litija jonu akumulatoriem
Litija jonu akumulatorus nedrīkst aizstāt ar svina akumulatoriem.
Svina akumulatori:

Apraksts	Pasūtījuma Nr.
162 Ah - bezapkopes, AGM	9.772-745.0

* Minimālais akumulatoru uzlādes telpas tilpums

** Minimālā gaisa plūsma starp akumulatoru uzlādes telpu un apkārtējo vidi
Ierīcei nepieciešami 2 akumulatori.
Litija jonu akumulatori:

Apraksts	Pasūtījuma Nr.
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Akumulatoru uzstādīšana un pievienošana

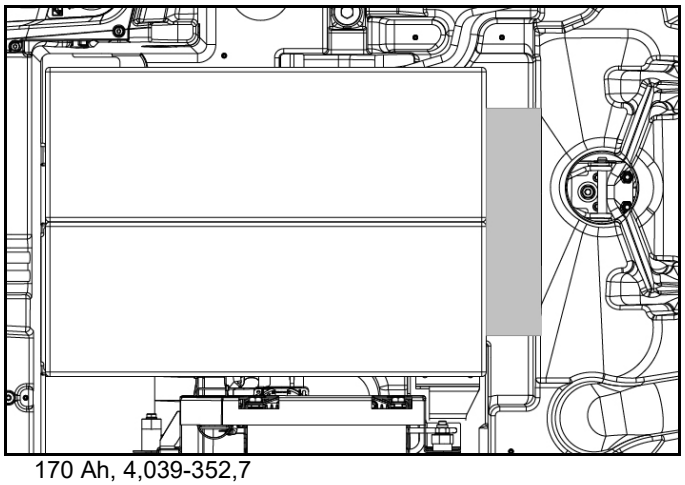
Norādījum
Ierīces variantā ar litija jonu akumulatoru akumulators jau ir uzstādīts un pievienots.

⚠ ***UZMANĪBU***
Akumulatoru izņemšana un ievietošana
Nestabils mašīnas stāvoklis
Izņemot un ievietojot akumulatorus, pārliecinieties, vai mašīna atrodas stabilā stāvoklī.

IEVĒRĪBAI
Polaritātes maiņa
Vadības elektronikas iznīcināšana
Pieslēdzot akumulatoru ievērojiet pareizo polaritāti.

IEVĒRĪBAI
Dziļā izlāde
Bojājumu risks
Pirms ierīces ekspluatācijas uzlādējiet akumulatorus.

1. Nolejiet notekūdeņus.
2. Atbloķējiet notekūdeņu tvertni un nolieciet to uz aizmuguri.
3. Ievietojiet akumulatoru ierīcē.



170 Ah, 4,039-352,7

① Starplika 310x85x70 mm
② Starplika 240x55x30 mm

4. Ievietojiet starplikas attēlā norādītajās vietās starp akumulatoru un ierīci.
5. Pievienojiet akumulatora spailes, izmantojot savienotājkabeļus.
6. Ar skavu nostipriniet savienotājkabeli pie (+) un (-) akumulatora spailēm, kas vēl ir brīvas.

Norādījum
170 Ah 4.039-352.7 akumulatora komplektam: savienotājkabeli pievienojiet negatīvajam polam, izmantojot izolēto pola skrūvi.

7. Savienojiet ierīces puses akumulatora savienotāju ar akumulatora puses akumulatora savienotāju.
8. Pagrieziet notekūdeņu tvertni uz priekšu un aizveriet to.

Litija jonu akumulatora aktivizēšana

Litija jonu akumulatori tiek piegādāti transportēšanas režīmā un ir jāaktivizē pirms ierīces lietošanas sākšanas.

1. Uzlādējiet akumulatoru (skatiet “Lietošanas sākšana/akumulatora uzlāde”), tas izslēgs transportēšanas režīmu.

Akumulatora izņemšana

⚠ ***UZMANĪBU***
Akumulatoru izņemšana un ievietošana
Nestabils mašīnas stāvoklis
Izņemot un ievietojot akumulatorus, pārliecinieties, vai mašīna atrodas stabilā stāvoklī.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***
Savainojumu risks, ierīcei apgāžoties!
Izņemot un ievietojot akumulatorus, ierīce var apgāzties.
Izņemot un ievietojot akumulatorus, pārliecinieties, vai ierīce atrodas stabilā stāvoklī.

1. Atslēgas slēdzi iestatiet uz “0” un izņemiet atslēgu.
2. Atvienojiet akumulatora spraudni.
3. Izteciniet netīro ūdeni.
4. Netīrā ūdens tvertni paceliet uz augšu.
5. Atvienojiet iekārtas puses kabeli no akumulatora mīnus pola.
6. Atvienojiet atlikušos kabeļus no akumulatoriem.
7. Izņemiet akumulatorus.
8. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem.

Ekspluatācijas uzsākšana

Akumulatora uzlāde

⚠ ***BĪSTAMI***
Nepareiza uzlādes ierīces izmantošana
Elektriskais trieciens
Ievērojiet tīkla spriegumu un drošinātāju, kas norādīts uz ierīces tipa datu plāksnītes.
Izmantojiet uzlādes ierīci tikai sausās telpās ar pietiekamu ventilāciju.
Uzlādējot akumulatoru, rodas viegli uzliesmojošas gāzes
Sprādzienbīstamība
Akumulatoru uzlādi veiciet tikai tam piemērotā telpā. Atkarībā no akumulatora tipa telpā jābūt minimālam tilpumam un gaisa apmaiņai ar minimālu gaisa plūsmu (skatīt “Ieteiktie akumulatori”).

IEVĒRĪBAI
Bīstamo gāzu uzkrāšanās, uzlādējot zem tvertnes
Sprādzienbīstamība
Pirms akumulatoru, kuriem nav nepieciešama regulāra apkope, uzlādes, netīrā ūdens tvertni nepieciešams pacelt uz augšu.
Uzlādes laiks vidēji aizņem aptuveni 10-15 stundas.
Ierīci uzlādes laikā nav iespējams izmantot.

Norādījum
Ierīcei ir dziļās izlādes aizsardzība, t. i., kad tiek sasniegta minimālā pieļaujamā jauda, birstes motors un turbīna tiek izslēgtas.

1. Piebrauciet ierīci tieši pie uzlādes ierīces, izvairoties no kāpumiem.

Uzlādes raksturlīknes iestatīšana

Pirms pirmās ekspluatācijas uzsākšanas, pēc veiktas servisa atiestates (service reset) vai, nomainot uz cita tipa akumulatoru, noteikti jāiestata uzlādes raksturlīkne.

⚠ ***BĪSTAMI***
Apdraudējums, ierīci nejauši iedarbinot
Savainošanās risks
Pirms visiem darbiem atvienot aizdedzes sveču spraudni vai atvienot akumulatoru.

IEVĒRĪBAI
Akumulatora bojājumu risks
Akumulatora darbmūžu un uzlādes jaudu var ietekmēt nepareiza uzlādes raksturlīkne.
Pārliecinieties, ka mašīnā ir izvēlēta akumulatora raksturlīkne, kas atbilst akumulatoram.
Pašlaik izvēlēto akumulatora raksturlīkni var redzēt displejā uzlādes laikā vai lietotnē sadaļā “Ierīces statuss”.

Norādījum
Uzlādes raksturlīkni var iestatīt tikai Kärcher serviss.
Akumulatora raksturlīknes ir pieejamas šādiem akumulatoriem:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*

- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Norādījum

Lai varētu izmantot arī citus akumulatorus, Kärcher serviss var izveidot pielāgotu akumulatora raksturlīkni; šim nolūkam ir jānodrošina atbilstoši akumulatora parametri.

Ārējais lādētājs

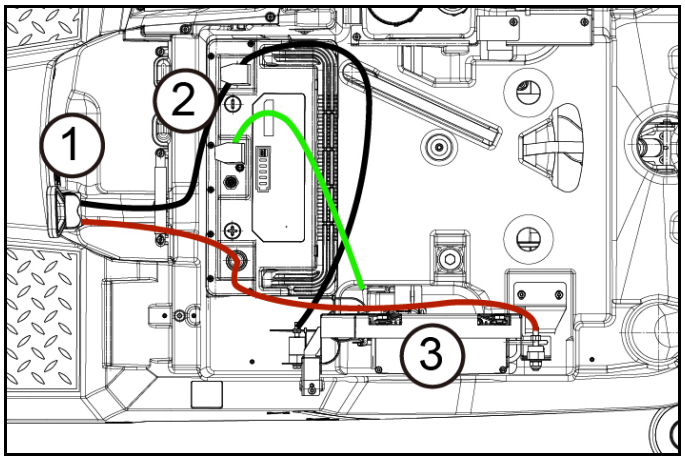
IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks nepiemērotas uzlādes ierīces dēļ!

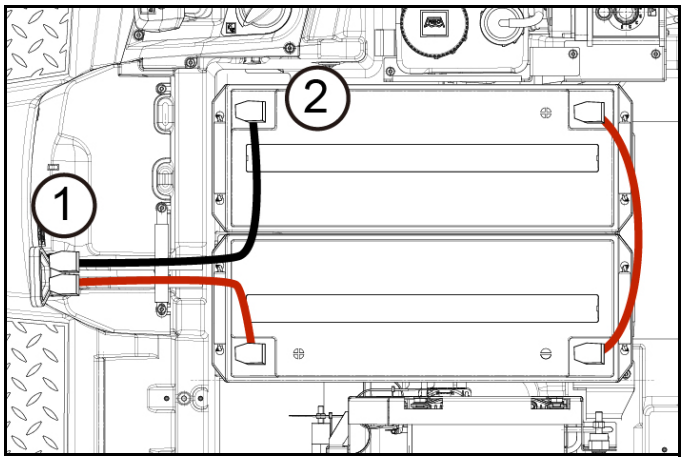
Nesavienojiet uzlādes ierīci ar ierīces akumulatora spraudni. Izmantojiet tikai uzlādes ierīci, kas ir piemērota ievietotā akumulatora tipam.

Akumulators	Apjoms	Lādētājs
6.654-242.0	170 Ah AGM akumulators	6.654-496.0
6.654-558.0	90 Ah litija jonu akumulators	6.654-496.0

1. Atbloķējiet notekūdeņu tvertni un pagrieziet to uz augšu.
2. Izvelciet ierīces puses akumulatora savienotāju.



① Akumulatora spraudnis, ierīces pusē
② Akumulatora spraudnis, akumulatora pusē
③ Akumulatora spraudnis, lādētāja pusē



① Akumulatora spraudnis, ierīces pusē
② Akumulatora spraudnis, akumulatora pusē

3. Pievienojiet akumulatora puses akumulatora savienotāju lādētājam.
4. Iespraudiet lādētāja strāvas spraudni kontaktligzdā.
5. Uzlādes procesu veiciet saskaņā ar lādētāja lietošanas instrukcijām.
6. Savienojiet ierīces puses akumulatora savienotāju ar akumulatora puses akumulatora savienotāju.
7. Pagrieziet notekūdeņu tvertni uz priekšu un tad aizveriet to.

Iekšējā uzlādes ierīce

1. Atbloķējiet netīrā ūdens tvertni un pavirziet to atpakaļ.
2. Iekšējās uzlādes ierīces tīkla spraudni iespraudiet kontaktligzdā.
   Akumulatora uzlādes stāvoklis tiek parādīts vadības paneļa displejā.
3. Pēc uzlādēšanas izņemiet uzlādes ierīces tīkla spraudni no kontaktligzdas.
4. Netīrā ūdens tvertni pavirziet uz priekšu.

Ekspluatācija

⚠ ***BĪSTAMI***

Krītoši priekšmeti

Savainošanās risks

Nebrauciet ar ierīci vietās, kurās pastāv risks, ka apkalpojošo personālu varētu aizskart krītoši priekšmeti.

IEVĒRĪBAI

Bīstamības situācija ekspluatācijas laikā

Savainošanās risks

Bīstamības gadījumā drošības slēdzi iestatiet pozīcijā "0".

Ierīces ieslēgšana

1. Apsēdieties vadītāja sēdeklī.
2. Ievietojiet atslēgu.
3. Iestatiet taustiņpārslēdzi pozīcijā „1”.
4. Pagrieziet braukšanas virziena slēdzi vēlamajā virzienā.

Gaismas ieslēgšana

Dienas gaitas lukturi

Dienas gaitas lukturi deg, kad ierīce ir ieslēgta.

Stāvbremzes pārbaude

⚠ ***BĪSTAMI***

Bojāta stāvbremze

Negadījumu risks

Pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet stāvbremzes darbību līdzenā vietā.

1. Ieslēdziet ierīci.
2. Iestatiet braukšanas virziena slēdzi pozīcijā „Uz priekšu”.
3. Nospiediet akseleratora pedāli viegli.
   Bremzei ir jāatslēdzas dzirdami. Ierīcei jārit brīvi pa līdzenas grīdas virsmu.
4. Atlaidiet akseleratora pedāli.
   Bremzei ir dzirdami jāieslēdzas.

Ja tas nenotiek, nekavējoties pārtrauciet ierīces lietošanu un sazinieties ar servisa centru.

Braukšana

⚠ ***BĪSTAMI***

Bremzēšanas trūkums

Negadījuma risks

Pirms ierīces lietošanas obligāti jāpārbauda stāvbremzes darbība. Nekad neizmantojiet ierīci, ja stāvbremze nedarbojas.

⚠ ***BĪSTAMI***

Neuzmanīga braukšana

Apgāšanās risks

Braukšanas virzienā izbrauciet vai sķērsojiet tikai tādus slīpumus, kas nepārsniedz 10%.

Neveiciet apgriešanos, braucot slīpumos.

Brauciet lēnām pagriezienos un uz mitrām virsmām.

Brauciet ar ierīci, tikai atrodoties uz stabilas virsmas.

Norādījum

Kustības virzienu braukšanas laikā iespējams mainīt. Tādējādi, vairākas reizes braucot uz priekšu un atpakaļ, iespējams veikt nospodru vietu pulēšanu.

1. Ieņemiet sēdošu pozīciju.
2. Ievietojiet atslēgu.
3. Pagrieziet drošības slēdzi pozīcijā „1”.
4. Uz stūres esošo braukšanas virziena pogu izmantojiet, lai iestatītu braukšanas virzienu.
5. Vadības panelī ar ātruma regulēšanu iestatiet braukšanas ātrumu.
6. Atlaidiet akseleratora pedāli.

Ierīce apstājas.
Pārslodzes gadījumā braukšanas motors tiek izslēgts. Displejā tiek parādīts kļūdas ziņojums. Ja vadības ierīce pārkarst, attiecīgā jaudas vienība tiek izslēgta.
7. Ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 15 minūtes.
8. Pagrieziet taustiņslēdzi pozīcijā „0”, pagaidi īsu brīdi, un pēc tam pagrieziet atslēgas slēdzi atpakaļ uz „1”.

Svaigā ūdens uzpilde

Svaigā ūdens uzpilde

1. Atvērt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.
2. Tīro ūdeni (maks. 50 °C) iepildiet līdz iepildīšanas uzgaļa apakšējai malai.
   Norāde: Svaigā ūdens šļūteni uzpildes laikā nofiksēt ar šļūtenes turētāju.
3. Aizvērt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

Tīrīšanas līdzekļa iepildīšana

Piezīmes par tīrīšanas līdzekļiem

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***
Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi
Veselības apdraudējums, ierīces bojājumu risks
Izmantojiet tikai ieteiktos tīrīšanas līdzekļus. Ja tiek izmantoti citi tīrīšanas līdzekļi, operators uzņemas paaugstinātus drošības riskus un palielinātu negadījumu iespējamību.
Izmantojiet tikai tādus tīrīšanas līdzekļus, kas nesatur hloru, šķīdinātājus, sāļus un fluorūdeņražskābi.
Ievērojiet drošības norādījumus, kas norādīti uz tīrīšanas līdzekļa iepakojuma.

Norādījum
Neizmantojiet spēcīgi putojošus tīrīšanas līdzekļus.

Trīšanas līdzekļa iepildīšana tīrā ūdens tvertnē

1. Mazgāšanas līdzekli ieliet svaigā ūdens tvertnē.
   Norāde: Svaigā ūdens tvertnes atgaisošanas atveri iespējams izmantot, lai nomērītu nepieciešamo tīrīšanas līdzekļa daudzumu. Tā iekšpusē ir aprīkota ar skalu.

Dozēšanas sistēma (tikai Dose modelim)

Tīrīšanas līdzeklis tiek pievienots tīrajam ūdenim ceļā uz tīrīšanas galviņu, izmantojot dozēšanas ierīci.
1. Atbloķējiet notekūdeņu tvertni un pagrieziet to uz augšu.
2. Atveriet pudeles vāciņu un ielejiet tīrīšanas līdzekli pudelē.
3. Aizveriet pudeles vāciņu.
4. Ieslēdziet dozēšanas sistēmu, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
5. Ar regulatoru iestatiet tīrīšanas līdzekļa dozēšanas procentuālo daudzumu.
6. Pagrieziet notekūdeņu tvertni uz priekšu un aizveriet to.

Norādījum
Dozēšanas ierīce var pievienot maksimāli 3 % tīrīšanas līdzekļa. Ja nepieciešama augstāka koncentrācija, tīrīšanas līdzeklis jāielej tīrā ūdens tvertnē.

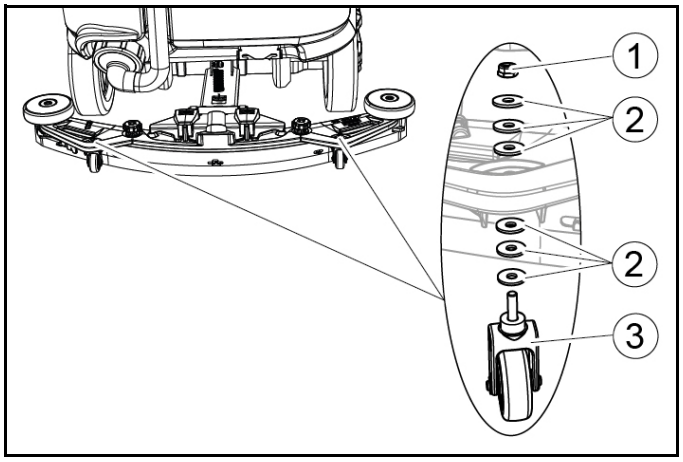
IEVĒRĪBAI
Aizsērēšanas risks izžuvuša mazgāšanas līdzekļa dēļ, ja mazgāšanas līdzeklis tiek pievienots Dose versijas tīrā ūdens tvertnei. Dozēšanas ierīces plūsmas mērītājs var salipt no izžuvuša tīrīšanas līdzekļa, tādējādi traucējot dozēšanas sistēmas darbību. Pēc tam izskalojiet tīrā ūdens tvertni un ierīci ar tīru ūdeni. Skalošanai programmatorā izvēlieties tīrīšanas programmu ar ūdens padevi. Iestatiet maksimālo ūdens daudzumu, iestatiet 0 % tīrīšanas līdzekļa devu.

Norādījum
Ierīce ir aprīkota ar tīrā ūdens indikatoru displejā. Ja tīrā ūdens tvertne ir tukša, tīrīšanas līdzekļa padeves funkcija tiek deaktivēta. Tīrīšanas galviņa turpina darboties bez šķidruma padeves.

Iesūkšanas sijas iestatīšana

Augstuma iestatīšana

Augstuma regulēšana ietekmē iesūkšanas atloces izliekumu, kad tā saskaras ar grīdu.
1. Ierīci mazliet pastumt uz priekšu.
2. Iesūkšanas atloces izliekumu salīdzināt ar zemāk redzamo attēlu.

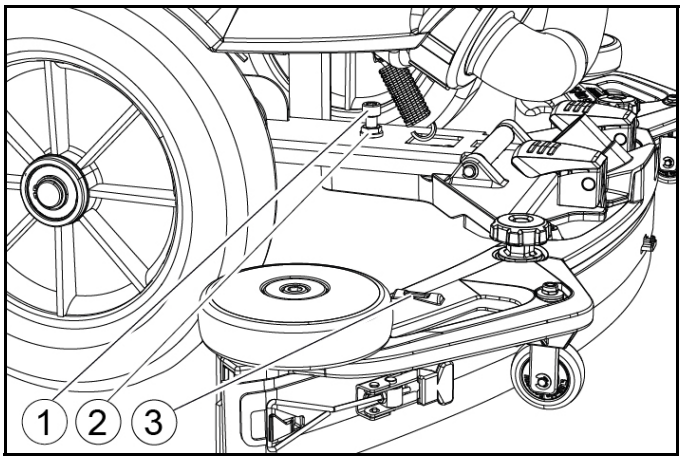


① Distancēšanas veltnis ar turētāju
② Paplāksne
③ Skrūve

3. Izskrūvēt skrūvi.
4. Starp iesūkšanas siju un distancēšanas veltni ievietot tik daudz paplākšņu, lai radītu nepieciešamo iesūkšanas atloces izliekumu.
5. Atlikušās paplāksnes ievietot virs distancēšanas veltņa.
6. Ieskrūvēt un pievilkt skrūvi.
7. Procesu atkārtot arī pie otra distancēšanas veltņa.
8. Ierīci mazliet pastumt uz priekšu.
9. Vēlreiz visā garumā pārbaudīt iesūkšanas atloces izliekumu.
10. Nepieciešamības gadījumā atkārtot iestatīšanas procesu.

Slīpuma regulēšana

Slīpums ir jānoregulē tā, lai iesūkšanas stieņa sijas vienmērīgi saskartos ar grīdu visā tā garumā.
1. Novietojiet ierīci uz virsmas bez slīpuma.
2. Pagrieziet programmas slēdzi pozīcijā „Vakuums”.
3. Brauciet ar ierīci nelielu attālumu uz priekšu.
4. Nolasiet līmeņrādi.



① Skrūve
② Uzgrieznis
③ Līmeņrādis

5. Atskrūvējiet uzgriezni.
6. Noregulējiet skrūvi tā, lai līmeņrāža indikators būtu starp abām līnijām.
7. Pievelciet uzgriezni.
8. Lai pārbaudītu jauno iestatījumu, atkal pavirziet ierīci uz priekšu nelielu attālumu. Ja nepieciešams, atkārtojiet regulēšanas procesu.
9. Pagrieziet taustiņslēdzi pozīcijā „0”.

Ūdens daudzuma iestatīšana

Iestatiet ūdens daudzumu ar regulēšanas pogu, ņemot vērā netīrumu līmeni un grīdas seguma veidu.

Tīrīšanas galviņas pacelšana/nolaišana

- **Lower**
  Nospiediet pedāļa aizmugurējo daļu, lai paceltu vai nolaistu tīrīšanas galviņu, atlaižot pedāli, ļaujiet tai pārvietoties uz augšu. Birstes piedziņa ieslēdzas automātiski, tiklīdz tīrīšanas galviņa ir nolaista.
- **Pacelt**
  Nospiediet pedāļa priekšējo daļu, lai paceltu vai nolaistu tīrīšanas galviņu un to fiksētu.

Vakuuma stieņa pacelšana/nolaišana

- **Lower**
  Pavelciet sviru uz augšu, lai paceltu/nolaistu vakuuma stieni, piespiediet sviru uz āru un nolaidiet.
- **Pacelt**
  Pavelciet sviru uz augšu, lai paceltu vakuuma stieni, un fiksējiet to.

Pilnā tīrīšana

1. Nospiediet tīrīšanas galviņas pedāli uz leju, līdz tas nofiksējas.
2. Pabrauciet ar ierīci vēl mazliet uz priekšu, lai uzsūktu atlikušo ūdeni.
3. Pavelciet vakuuma stieņa sviru uz augšu, līdz tas nofiksējas. Sūkšanas turbīna izslēdzas automātiski pēc 10 sekunžu darbības.
4. Pagrieziet taustiņslēdzi pozīcijā „0”.

Ekspluatācijas beigšana

Pabeidz tīrīšanu

1. Paceliet birstes galviņu.
2. Turpiniet kustību nelielā attālumā.
   Atlikušais ūdens tiek uzsūkts.
3. Paceliet sūkšanas stieni.
4. Pagrieziet taustiņslēdzi pozīcijā „0”.
5. Izņemiet atslēgu.
6. Ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru.

Netīrā ūdens notecināšana

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Nepareiza notekūdeņu utilizācija

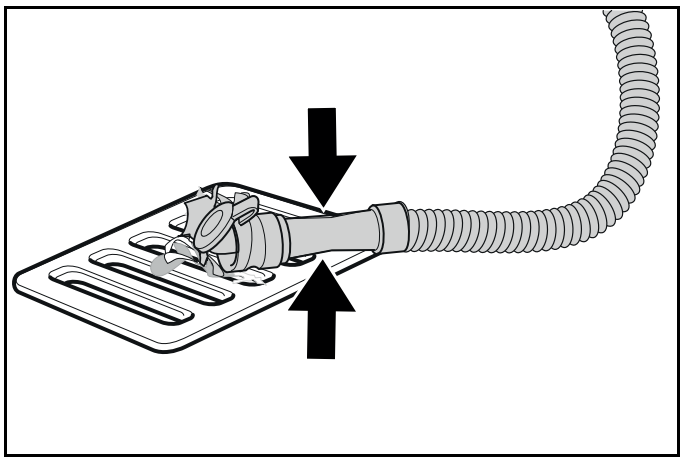
Apkārtējās vides piesārņošana

Ievērojiet vietējos notekūdeņu attīrīšanas noteikumus.

Norādījum

Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, pludiņš pārtrauc iesūkšanas plūsmu, lai novērstu netīrā ūdens tvertnes pārplūšanu. Šajā gadījumā izlaidiet netīro ūdeni.

1. Izņemiet netīrā ūdens noteces šļūteni no turētāja un atveriet noteces šļūtenes vāciņu.



2. Saspiediet šļūtenes galu un turiet to nolaistu virs iztecināšanas vietas.
3. Regulējiet netīrā ūdens strūklas stiprumu, saspiežot šļūtenes galu.
4. Ar tīru ūdeni izskalot netīrā ūdens tvertni.
5. Aizveriet noteces šļūtenes vāciņu.
6. Netīrā ūdens šļūteni iespiediet ierīces turētājā.

Rupjo netīrumu tvertnes iztukšošana (tikai veltņveida birstei)

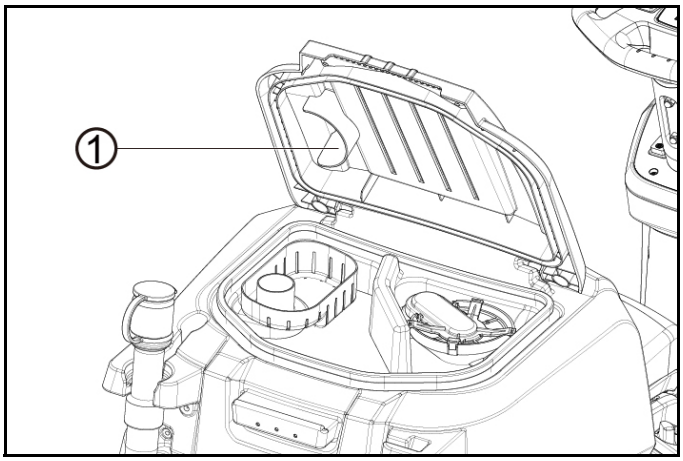
1. Paceliet rupjo netīrumu tvertni un izvelciet to.
2. Iztukšojiet tvertni.
3. Ievietojiet tvertni atpakaļ.

Svaigā ūdens notecināšana

1. Atveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.
2. Izlaidiet tīro ūdeni.
3. Iztīriet filtru.
4. Uzlieciet tīrā ūdens tvertnes vāku.

Ierīces izslēgšana

1. Pagrieziet taustiņslēdzi pozīcijā „0”.
2. Nostipriniet ierīci, lai tā neaizripotu.
3. Atveriet notekūdeņu tvertnes vāku.



① Notekūdens tvertnes vāciņš

4. Ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru.

Transportēšana

⚠ ***UZMANĪBU***

Svara neievērošana

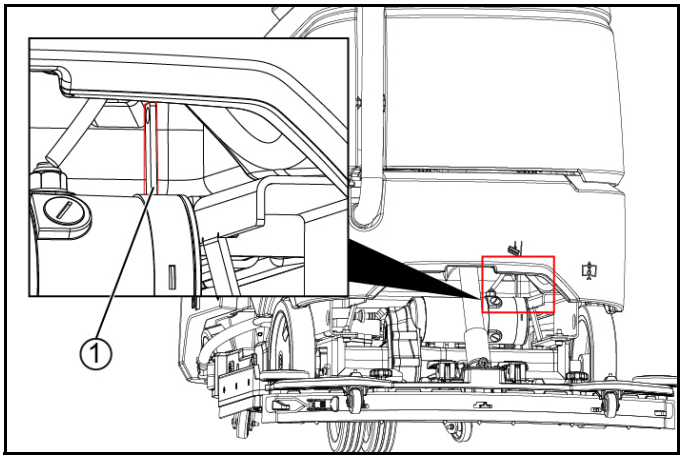
Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot un uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

⚠ ***UZMANĪBU***

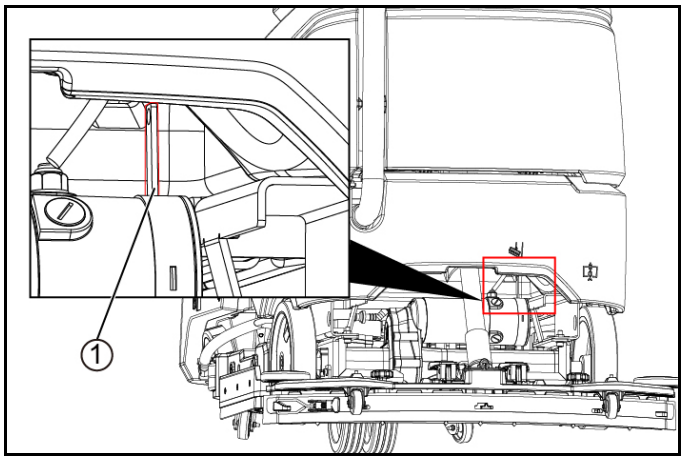
Nekontrolēta ieslēgšanās

Pirms transportēšanas izņemiet no ierīces akumulatoru.



1. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstīgi spēkā esošajām vadlīnijām.

Ierīces stumšana



1 Atbloķēšanas svira.

- Nospiediet atbloķēšanas sviru uz augšu un stumiet ierīci.

⚠ ***BĪSTAMI***

Negadījuma risks nepietiekamas bremzēšanas dēļ.

Pēc ierīces stumšanas atkal jānospiež atbloķēšanas svira uz leju.

Uzglabāšana

⚠ ***UZMANĪBU***

Savainošanās un bojājumu risks svara neievērošanas rezultātā

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks sala ietekmē!

Materiālie zaudējumi

Pilnībā iztukšojiet tīro un netīro ūdeni no ierīces. Ūdens, kas nav pilnībā izlaists, sasalstot var sabojāt ierīci.

Vienmēr sargājiet ierīci no sala: ekspluatācijas, transportēšanas un uzglabāšanas laikā.

- Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.
- Pirms ilgstošas uzglabāšanas pilnībā uzlādējiet akumulatorus.
- Uzglabāšanas laikā vismaz reizi mēnesī pilnībā uzlādējiet akumulatorus.

Kopšana un apkope

⚠ ***BĪSTAMI***

Ierīce, kas neapzināti ieslēdzas

Savainojuma draudi, strāvas sitiena bīstamība

Pagrieziet programmu slēdzi pozīcijā “OFF”.

Pirms visu darbu veikšanas pie ierīces izņemiet Intelligent Key atslēgu.

Atvienojiet uzlādes ierīces tīkla spraudni.

Izņemiet akumulatora spraudni.

- Notecināt un utilizēt netīro un svaigo ūdeni.

Apkopes intervāli

Pēc katras darbības reizes

IEVĒRĪBAI

Neatbilstoša tīrīšana

Bojājumu risks.

Nenosmidziniet ierīci ar ūdeni.

Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.

Detalizēts atsevišķu apkopes darbu apraksts ir sniegts nodaļā „Apkopes darbi”.

- Nolejiet notekūdeņus.
- Izskalojiet netīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni.
- Notīriet rupjo netīrumu sietu.
- Tikai ar R tīrīšanas galviņu: Izņemiet rupjo netīrumu tvertni un iztukšojiet to.
- Notīriet ierīces ārpusi ar viegli mitru drānu un maigu mazgāšanas sārmu.
- Pārbaudiet sūkšanas slejas, vai nav nodiluma, un nepieciešamības gadījumā nomainiet.
- Notīriet rakeļa asmeņus, pārbaudiet nodilumu un nepieciešamības gadījumā nomainiet.
- Notīriet sukas, pārbaudiet nodilumu un nepieciešamības gadījumā nomainiet.
- Uzlādējiet akumulatoru.

  Svina-skābes un AGM akumulatori:
  - Izmantojiet piemērotu lādētāju.
  - Uzlādējiet akumulatoru tūlīt pēc lietošanas.
  - Nelietojiet akumulatoru līdz pilnīgai izlādei — savlaicīga uzlāde ievērojami pagarina akumulatora mūžu.

  Litija jonu akumulatori:
  - Uzlādējiet pēc nepieciešamības.

Katru nedēļu

- Bieži lietojot, akumulatoru nepieciešams vismaz vienreiz nedēļā uzlādēt pilnībā un bez pārtraukuma.

Reizi mēnesī

Atsevišķo apkopes darbu aprakstus skatiet nodaļā "Apkopes darbi".

- Ja ierīce tiek īslaicīgi izslēgta: Veiciet akumulatora izlīdzinošo uzlādi.
- Pārbaudīt, vai akumulatora poli nav oksidējušies, nepieciešamības gadījumā notīrīt. Pārbaudīt, vai savienojuma kabeļi ir cieši savienoti.
- Notīrīt blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.
- Iztukšojiet svaigā ūdens tvertni tukšu un izskalojiet nogulsnes.
- Iztīrīt svaigā ūdens filtru.
- Akumulatoriem, kam nepieciešama apkope, pārbaudīt šūnu skābes hermēriskumu.
- Tikai R tīrīšanas galvai: Notīriet suku tuneli.
- Tikai R tīrīšanas galvai: Notīriet ūdens sadales stieni pie tīrīšanas galvas.
- Ilgstošas dīkstāves gadījumā ierīci novietot uzglabāšanai ar pilnībā uzlādētu akumulatoru. Akumulatoru uzlādēt pilnībā vismaz reizi mēnesī.

Reizi gadā

- Klientu servisam ļaut veikt noteikto pārbaudi.

Drošības pārbaude /apkopes līgums

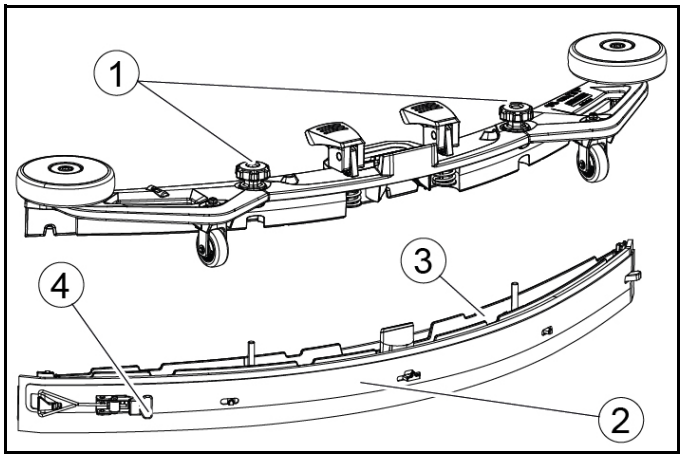
Ar savu izplatītāju Jūs varat vienoties par regulāru drošības pārbaudi vai noslēgt apkopes līgumu. Lūdzu, konsultējieties.

Apkopes darbi

Apgriezt vai nomainīt iesūkšanas atloces

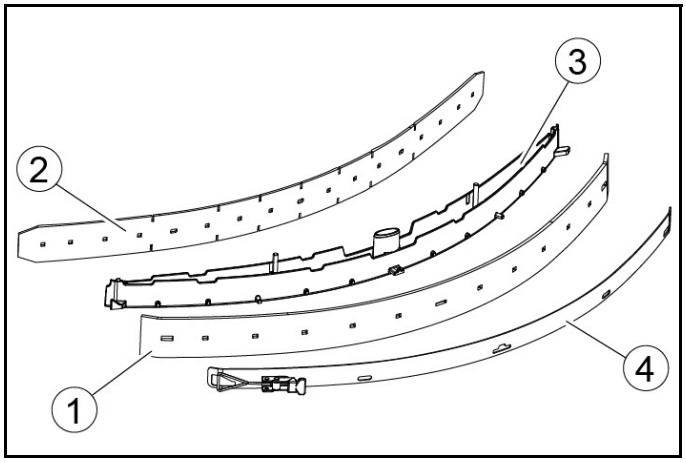
Ja sūkšanas mēlītes ir nolietotas, tās ir jāpagriež vai jānomaina. Sūkšanas mēlītes var pagriezt 3 reizes, līdz visas 4 malas ir nodilušas.

1. Noņemiet iesūkšanas siju.
2. Izskrūvēt zvaigžņveida rokturus.



① Spārnuzgrieznis
② Spriegotājsiksna
③ Iesūkšanas sijas iekšējā daļa
④ Spriegošanas slēdzene

3. Izvelciet iesūkšanas sijas iekšējo daļu.
4. Atveriet spriegošanas slēdzeni.
5. Noņemiet spriegotājsiksnu.
6. Atbrīvojiet iesūkšanas atloces no iekšējās daļas.

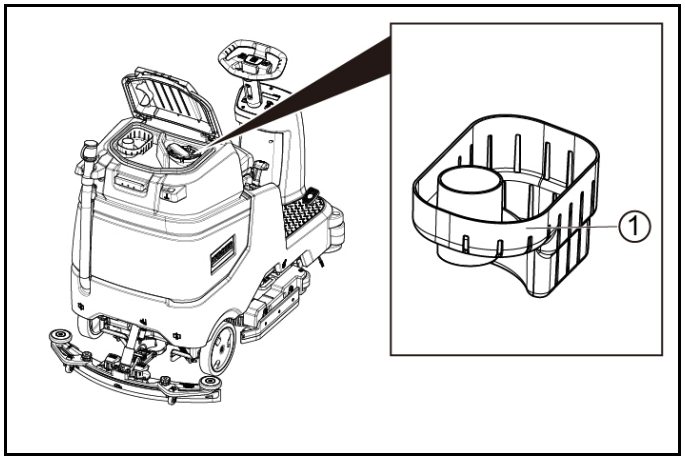


① Pulēšanas mēlīte
② Atbalsta mēlīte
③ Iesūkšanas sijas iekšējā daļa
④ Spriegotājsiksna

7. Uzspiediet pagrieztās vai jaunās sūkšanas mēlītes uz iesūkšanas sijas iekšējās daļas izvirzījumiem.
8. Uzlieciet spriegotājsiksnu.
9. Iesūkšanas sijas iekšējo daļu iebīdiet augšējā daļā.
10. Ieskrūvēt un pievilkt zvaigžņveida rokturus.

Rupjo netīrumu sieta tīrīšana

1. Atvērt netīrā ūdens tvertnes vāku.

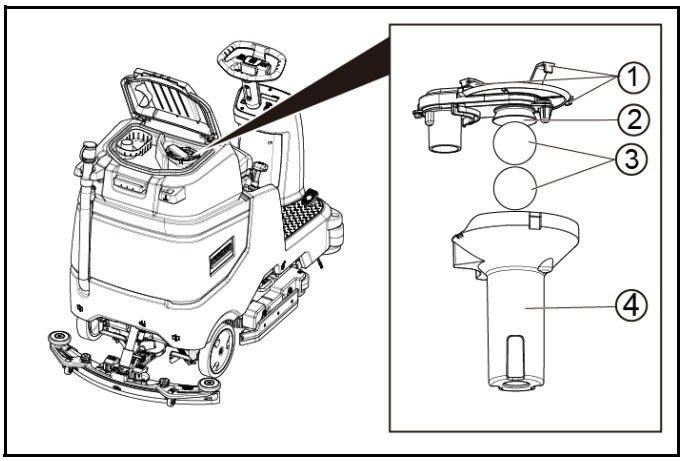


① Rupjo netīrumu siets

2. Rupjo netīrumu sietu izvilkt virzienā uz augšu.
3. Rupjo netīrumu sietu izskalot zem tekoša ūdens.
4. Rupjo netīrumu sietu ievietot netīrā ūdens tvertnē.

Pludiņa un pūku sieta tīrīšana

1. Atvērt netīrā ūdens tvertnes vāku.



① Fiksācijas āķis
② Pūku siets
③ Pludiņš
④ Pludiņa korpuss

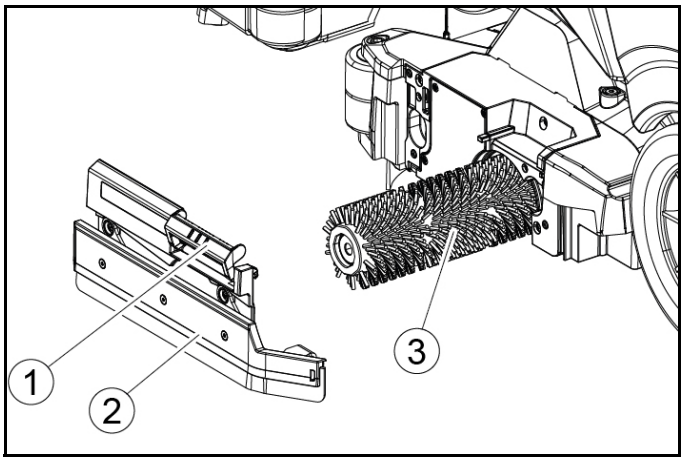
2. Atlaist fiksācijas āķi.
3. Novilkt pludiņa korpusu virzienā uz leju.
4. Izņemt pludiņu no pludiņa korpusa un notīrīt to.
5. Notīrīt pūku sietu.
6. Visas daļas apgrieztā secībā samontēt atpakaļ.

Veltņa suku nomaiņa

Norādījum

Sariem ir dzeltens nodiluma indikators, kas norāda 10 mm garumu. Nomainiet veltņa sukas, kad saru garums ir sasniedzis 10 mm.

1. Paceliet tīrīšanas galviņu.
2. Izvelciet sukas nomaiņas rokturi.



① Sukas nomaiņas rokturis
② Gultņa vāks ar rakeļa asmeni
③ Veltņa suka

3. Noņemiet gultņa vāku, ieskaitot sānu gumijas asmeni.
4. Izvelciet veltņa suku.
5. Uzlieciet jauno veltņa suku un centrējiet to uz piedziņas elementa.

① Piedziņa
② Montāžas serdenis

6. Uzstādiet gultņa vāku kopā ar sānu gumijas asmeni.

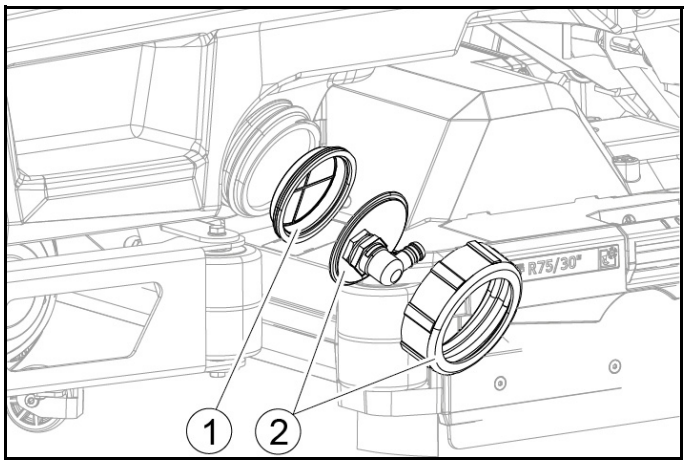
Norādījum

Pārliecinieties, ka veltņa suka atrodas uz montāžas serdeņa, nevis zem tā.

7. Pagrieziet sukas nomaiņas rokturi uz augšu un nofiksējiet to vietā.
8. Atkārtojiet visu procedūru otrā pusē.

Svaigā ūdens filtra tīrīšana

1. Izlejiet tīro ūdeni (skatīt nodaļu "Tīrā ūdens izlaišana").
2. Noskrūvēt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

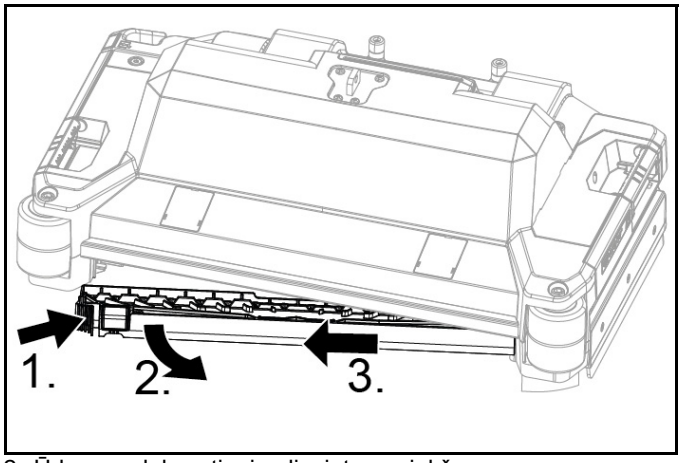


① Svaigā ūdens filtrs
② Svaigā ūdens tvertnes vāciņš

3. Izvilkt svaigā ūdens filtru un noskalot ar tīru ūdeni.
4. Ievietot svaigā ūdens filtru.
5. Uzlikt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.
   Norāde: Pārliecināties, ka šļūtenes pieslēgums svaigā ūdens tvertnes vāciņā pēc pievilkšanas atrodas zemākajā punktā.

Ūdens sadales stieņa tīrīšana

1. Nospiediet atbloķētāju bultiņas virzienā un turiet to.



2. Ūdens sadales stieni palieciet uz priekšu.
3. Gareniski izvelciet ūdens sadales stieni.
4. Notīriet ūdens sadales stieni.
5. Ievietojiet ūdens sadales stieni atpakaļ tīrīšanas galvā un nofiksējiet ar fiksatoru.

Akumulatora tīrīšana

1. Valkājiet aizsargbrilles, aizsargapģērbu un aizsargcimdus.
2. Turiet aizvērtus akumulatora bateriju šunu vāciņus.
3. Izņemiet akumulatoru.
4. Akumulatora un akumulatora nodalījuma plastmasas daļas tīriet tikai ar ūdeni vai ūdenī samērcētu tīrīšanas drānu, nepievienojot nekādus līdzekļus.
5. Pēc tīrīšanas nožāvējiet virsmas.
6. Ievietojiet akumulatoru atpakaļ.

Apkopes skaitītāja atiestatīšana

Ja displejā redzamie apkopes darbi ir veikti, pēc to izpildes jāveic atbilstošā apkopes skaitītāja atiestatīšana.

Norādījum

Apkopes skaitītāju atiestatīšana ir aprakstīta nodaļā “Pelēkā Intelligent Key”.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ ***BĪSTAMI***

Ierīce var nejauši ieslēgties

Cilvēki, kas strādā pie ierīces, var tikt savainoti.

Pirms visu darbu veikšanas pie ierīces izņemiet Intelligent Key atslēgu.

Pirms jebkādu darbu veikšanas izņemiet iekšējās uzlādes ierīces tīkla spraudni no kontaktligzdas.

Pirms jebkādu darbu veikšanas atvienojiet akumulatora spraudni.

1. Notecināt netīro ūdeni.
2. Izlejiet atlikušo tīro ūdeni.

Norādījum

Ja traucējumu neizdodas novērst, izpildot šos norādījumus, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Displejā parādītās kļūmes ar informāciju

Ja parādītā kļūme nav iekļauta turpmākajā sarakstā, rīkojieties šādi:

1. Pagrieziet taustiņslēdzi pozīcijā „OFF”.
2. Uzgaidiet 10 sekundes.
3. Ja kļūme atkārtojas, sazinieties ar servisu.

Malfunction	Rectification
Ierīci nevar iedarbināt	1. Sēdekļa slēdzis nav aktivizēts — apsēdieties uz sēdekļa. 2. Ierīce darbojas tikai tad, ja operators atrodas uz sēdekļa.
	1. Pagrieziet drošības slēdzi pozīcijā „1”.
	1. Iestatiet programmas slēdzi pozīcijā „OFF”. Uzgaidiet 10 sekundes. Iestatiet programmas izvēles slēdzi uz iepriekšējo funkciju. Ja iespējams, pārvietojiet ierīci tikai pa līdzenām virsmām. Pārbaudiet stāvbremzi un kājas bremzi, ja tas ir nepieciešams.
	1. Pirms drošības slēdža ieslēgšanas noņemiet kāju no akseleratora pedāļa. 2. Ja kļūme atkārtojas, sazinieties ar servisa centru.
	1. Pārbaudiet akumulatoru. 2. Ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru.
Iekārta nekustas	1. Nospiediet atbloķēšanas sviru uz leju (skat. *Ierīces stumšana*).
Nepietiekams ūdens daudzums	● Pārbaudiet tīrā ūdens tvertnes līmeni. Ja nepieciešams — uzpildiet tvertni. ● Pārbaudiet šļūtenes, vai tajās nav aizsprostojumu. Ja nepieciešams — notīriet. ● Notīriet tīrā ūdens filtru.
Nepietiekama sūkšanas jauda	● Notīriet blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku, pārbaudiet to hermētiskumu. Ja nepieciešams — nomainiet blīves. ● Pārbaudiet turbīnas aizsargrežģi, vai tajā nav netīrumu. Ja nepieciešams — notīriet. ● Notīriet sūkšanas slejas uz vakuuma stieņa. Ja nepieciešams — pagrieziet vai nomainiet tās. ● Pārbaudiet, vai netīrā ūdens iztukšošanas šļūtenes vāciņš ir aizvērts. ● Pārbaudiet sūkšanas šļūteni, vai nav aizsprostojumu. Ja nepieciešams — notīriet tās. ● Pārbaudiet sūkšanas šļūtenes hermētiskumu. Ja nepieciešams — nomainiet to. ● Pārbaudiet vakuuma stieņa regulējumu. ● Uzstādiet uz vakuuma stieņa papildu svaru (piederums).

Malfunction	Rectification
Nepietiekams tīrīšanas rezultāts	1. Pārbaudiet birstes, vai tām nav nodiluma. Ja nepieciešams — nomainiet birstes. 2. Pārbaudiet, vai birstes tips un tīrīšanas līdzeklis ir piemēroti konkrētajam segumam.
Sūkšanas turbīna darbojas ar paaugstinātu ātrumu	1. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni. 2. Notīriet pludiņu. 3. Pārbaudiet/notīriet pūku uztvērēju. 4. Pārbaudiet sūkšanas šļūteni, vai nav aizsprostojumu; ja nepieciešams — notīriet. 5. Pārbaudiet, vai vakuuma stienis nav aizsērējis; ja nepieciešams — noņemiet aizsprostojumu.
Birste negriežas	1. Pārbaudiet, vai svešķermeņi netraucē birstes rotācijai; ja nepieciešams — noņemiet svešķermeņus.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamos darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.
(Adresi skatīt aizmugurē)
Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās KÄRCHER tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

Papildaprīkojums

Veltņa suku piederumi

A: Iepakojuma vienība, B: Ierīcei nepieciešamais daudzums

Apraksts	Daļas nr.	Apraksts
Sukas veltnis sarkans R 65 (standarta)	4.035-604.0	Vispārējai tīrīšanai (piegādāts kopā ar ierīci*), piemērots visām virsmām.
Sukas veltnis balts R 65	6.907-770.0	Jutīgu grīdas segumu tīrīšanai.
Sukas veltnis oranžs R 65	6.907-726.0	Ar „augsts-zems” struktūru — īpaši efektīvs teksturētu virsmu tīrīšanai.
Sukas veltnis zaļš R 65	6.907-727.0	Noturīgu netīrumu noņemšanai un dziļai tīrīšanai.
Sukas veltnis melns R 65	6.907-728.0	Ļoti netīru grīdu tīrīšanai un dziļai tīrīšanai.
Spilventiņa ruļļa vārpsta R 65	4.762-626.0	Alumīnija spilventiņa ruļļa vārpsta piemērota spilventiņa vai mikrošķiedras ruļļu stiprināšanai.
Mikrošķiedras rullis R 65	4.114-054.0	Ideāli piemērots smalkas keramikas flīzēm. Mikrošķiedras rullis nodrošina pelēkā pārklājuma maigu un saudzīgu noņemšanu.
Rullīšu spilventiņš sarkans	6.369-456.0	Standarta spilventiņš tīrīšanai nestrukturētām grīdām.
Rullīšu spilventiņš zaļš	6.369-455.0	Abrazīvs spilventiņš dziļai tīrīšanai un stipri pielipušu netīrumu noņemšanai uz nestrukturētām virsmām.

Tīrīšanas galviņa ar diskveida suku piederumiem

A: Iepakojuma vienība, B: Ierīcei nepieciešamais daudzums

Apraksts	Daļas nr.	Apraksts
Diskveida suka, sarkana (vidēja, standarta)	4.905-010.0	Vispārējai tīrīšanai (piegādāts kopā ar ierīci*), piemērots visām virsmām.
Diskveida suka melna, cieta	4.905-013.0	Noturīgu netīrumu un dziļai tīrīšanai. Tikai nodilumizturīgām virsmām.
Disku birste „nature”, mīksta	4.905-012.0	Izgatavots no dabīgām šķiedrām, tīrīšanai un pulēšanai.
Disku birste balta	4.905-011.0	Ļoti mīksta birste jutīgām grīdām vai pulēšanai.
Spilventiņu diska turētājs STRONG	4.762-590.0	Tīrīšanai ar spilventiņiem. Ar ātrās nomaiņas savienojumu un bremžu disku.
Spilventiņš zaļš, vidēji ciets	6.369-002.0	Noturīgu netīrumu noņemšanai un dziļai tīrīšanai.
Spilventiņš sarkans, vidēji mīksts	6.369-003.0	Visu veidu grīdu tīrīšanai.
Spilventiņš melns, ciets	6.371-001.0	Ļoti netīru grīdu tīrīšanai un dziļai tīrīšanai.

Tehniskie dati

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Vispārīgi noteikumi			
Braukšanas / tīrīšanas ātrums	km/h	6	6
Transportēšanas brauciena ātrums	km/h	6	6
Braukšanas ātrums, atpakaļgaitā	km/h	4	4
Teorētiskā jauda uz laukumu	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Teorētiskā virsmas vienības veiktspēja ar sānu suku sistēmu	m^2/h	-	-
Praktiskā virsmas vienības veiktspēja	m^2/h	2730	2940
Svaigā ūdens tvertnes tilpums	l	85	85
Netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	85	85
Ūdens dozēšana	l/min	0-5	0-5

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Virsmas slodze (ar vadītāju un pilnu svaigā ūdens tvertni)			
Kontaktspiediens uz virsmu	N/mm^2	1,06	1,06
Slodze uz virsmu (svars/novietne)	kg/m^2	1082	1082
Izmēri			
Garums	mm	1490	1490
Platums	mm	740	740
Iesūkšanas sijas platums	mm	850	850
Augstums	mm	1390	1390
Darba platums	mm	650	700
Iepakojuma izmēri lxwxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Pagriešanās rādiuss	mm	1950	1950
Akumulatora nodalījuma izmēri lxbxh	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Apriepojums			
Priekšējais ritenis, platums	mm	43	43
Priekšējais ritenis, diametrs	mm	200	200
Aizmugurējais ritenis, platums	mm	48	48
Aizmugurējais ritenis, diametrs	mm	250	250
Svars			
Pieļaujamā pilnā masa	kg	440	440
Pašmasa (transportēšanas svars)	kg	282	282
Raksturīgais ekspluatācijas svars	kg	445	445
Suku kontaktspēks, maks.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Suku kontaktspiediens, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Ierīces veiktspējas dati			
Nominālais spriegums	V	24	24
Akumulatora kapacitāte	Ah (5 h)	162	162
Vidējais jaudas patēriņš	W	2160	2160
Nominālā jauda	W	2200	2200
Vilces motora jauda	W	600	600
Sūkšanas turbīnas jauda	W	600	600
Birstu piedziņas jauda	W	2 x 300	2 x 300
Drošinātāja veids		IPX3	IPX3
Sūkšana			
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	~25	~25
Vakuuma vērtība (maks.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Zemspiediens (darbībā)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Tīrīšanas birstes			
Birstu diametrs	mm	100	355
Birstu apgriezienu skaits	1/min	1200	140
Vides nosacījumi			
Pieļaujamais temperatūras diapazons	°C	5...40	5...40
Maks. ūdens temperatūra	°C	50	50
Relatīvais gaisa mitrums	%	20...90	20...90
Slīpums			
Maks. darba zonas kāpums	%	10	10
Slīpums nelielos attālumos (maks. 10 m) transportēšana, iekraušana	%	17,6	17,6
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-72			
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s^2	<2,5	<2,5
Sēdekļa vibrācijas vērtība	m/s^2	<2,5	<2,5
Nedrošības faktors K	dB(A)	0,2	0,2
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA} Eco darbības režīmā	dB(A)	59,2	59,2
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA} normālā darbības režīmā	dB(A)	63,6	63,6
Nedrošības faktors K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Trokšņa jaudas līmenis L_{WA} + nenoteiktība K_{WA} Eco darbības režīmā	dB(A)	74,1	74,1
Trokšņa jaudas līmenis L_{WA} + nenoteiktība K_{WA} normālā darbības režīmā	dB(A)	78,7	78,7

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka turpmāk minētais produkts atbilst attiecīgajiem direktīvu un regulu noteikumiem. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas produkta uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs.
Produkts: Grīdas tīrītājs
Tips: 1.161-xxx

Direktīvas un regulas
2006/42/EK (+2009/127/EK) (līdz 19.01.2027.) (ES) 2023/1230 (no 20.01.2027.)
2011/65/ES
2014/30/ES
2014/53/ES (MCM NG)

Piemērotie standarti
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Nosaukums un adrese
Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:
S. Reizers (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Vācija)
Tālrunis: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Vinendene (Winnenden), 01.08.2026.
Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvarojumu.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Vācija)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Turinys

Bendrosios nuorodos 191
Funkcija 191
Numatomasis naudojimas 191
Aplinkos apsauga 192
Priedai ir atsarginės dalys 192
Tiekimo apimtis 192
Saugos nurodymai 192
Prietaiso aprašymas 193
Montavimas 194
Eksploatavimo pradžia 195
Eksploatavimas 196
Darbo užbaigimas 198
Gabenimas 198
Įrenginio stūmimas 199
Sandėliavimas 199
Priežiūra ir techninė priežiūra 199
Trikčių šalinimas 201
Garantija 202
Priedai 202
Techniniai duomenys 203
ES atitikties deklaracija 204

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridedamus saugos nurodymus. Laikykitės jų.
Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Funkcija

Šis šveičiamasis dulkių siurblys naudojamas lygių grindų šlapiam valymui arba poliravimui.
Prietaisą galima sureguliuoti taip, kad jis atliktų konkrečią valymo užduotį, atitinkamai reikia nustatyti vandens kiekį ir valymo priemonės kiekį. Ploviklio dozė reguliuojama įpilant ploviklio į baką arba naudojant dozavimo įrenginį (parinktis „Dozavimas“).
Šepečio drėkinimas priklauso nuo greičio arba yra pastovus.
Šviežio vandens ir nešvaraus vandens rezervuarų darbinis plotis ir talpa (žr. skyrių „Techniniai duomenys“) leidžia efektyviai valyti ilgą darbo laiką.
Įrenginys turi pavaros variklį.

Pastaba

Priklausomai nuo valymo užduoties, prietaise galima sumontuoti įvairių priedų. Prašykite mūsų katalogo arba apsilankykite mūsų interneto svetainėje www.kaercher.com.

Numatomasis naudojimas

Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniais ir pramonės tikslais, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle. Šį prietaisą naudokite tik pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus duomenis.

- Prietaisą galima naudoti tik drėgmei ir šveitimui atsparioms lygioms grindims valyti.
- Šis prietaisas skirtas naudoti vidaus patalpose.
- Darbinės temperatūros diapazonas yra nuo +5 °C iki +40 °C.
- Prietaisas netinka įšalusioms grindims valyti (pvz., šaldymo patalpose).
- Prietaisas tinka maksimaliam 1 cm vandens lygiui. Nevažiuokite į teritoriją, jei yra pavojus, kad bus viršytas maksimalus vandens lygis.
- Naudojant įkroviklius arba baterijas galima naudoti tik naudojimo instrukcijoje patvirtintus komponentus. Kitokią kombinaciją turi atsakingai patvirtinti įkrovimo įtaiso ir (arba) baterijos tiekėjas.
- Prietaisas neskirtas valyti viešųjų kelių.
- Prietaiso negalima naudoti ant slėgiui jautrių grindų. Atsižvelkite į leistiną grindų apkrovą ploto vienetui. Prietaiso sukelta apkrova ploto vienetui yra nurodyta techniniuose duomenyse.
- Prietaisas nėra skirtas naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje.
- Prietaisą leidžiama naudoti ant paviršių, kurių nuolydis neviršija didžiausio leidžiamojo nuolydžio (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: *www.karcher.de/REACH*

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje *www.karcher.com*.

Tiekimo apimtis

Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Saugos nurodymai

Prieš pradėdami pirmą kartą naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridėtą brošiūrą „Saugos nurodymai dėl šepetinių valymo prietaisų“, Nr. 5.956-251.0, ir jomis vadovaukitės.

Prietaisą leidžiama naudoti ant riboto nuolydžio paviršių (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Prietaisas gali apvirsti

Sužalojimų pavojus

Prietaisą naudokite tik ant paviršių, kurie neviršija leistino nuolydžio (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Nelaimingo atsitikimo pavojus dėl netinkamo valdymo

Žmonės gali būti sužeisti.

Operatoriai turi būti tinkamai instruktuoti apie prietaiso naudojimą.

Prietaisą galima naudoti tik uždarius gaubtą ir visus dangčius.

Saugos įtaisai

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Sužalojimų pavojus!

Sunkūs sužalojimai dėl trūkstamos, pakeistos ar neveiksmingos saugos įrangos.

Neužblokuokite arba nepašalinkite saugos įtaisų ir nepadarykite jų neveiksmingų. Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą.

Apsauginis jungiklis

Nedelsiant nutraukti visas funkcijas: apsauginį jungiklį nustatykite į „0“ padėtį.

- Prietaisas stipriai stabdomas, kai apsauginis jungiklis išjungiamas.
- Apsauginis jungiklis tiesiogiai veikia visas prietaiso funkcijas

Sėdynės jungiklis

Jei operatorius pasikelia nuo sėdynės darbo metu arba važiuodamas, sėdynės jungiklis po trumpo vėlinimo išjungia traukos variklį.

Simboliai ant prietaiso

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus

Vanduo sugadins siurbimo turbiną.

Nepilkite arba nepurkškite vandens į šią angą.

⚠***ATSARGIAI***

Pavojus nusideginti

Konstrukcinės dalys, pažymėtos šiuo nurodymu, eksploatuojant įkaista.

Nelieskite taip pažymėtų konstrukcinių dalių. Prieš pradėdami dirbti prie prietaiso, leiskite šioms konstrukcinėms dalims atvėsti.

⚠***PAVOJUS***

Nelaimingo atsitikimo pavojus

Nuokalnėse yra pavojus apvirsti, važiuojant dideliu greičiu.

Nuokalnėje važiuokite lėtai.

Nevažiuokite ant šlaito.

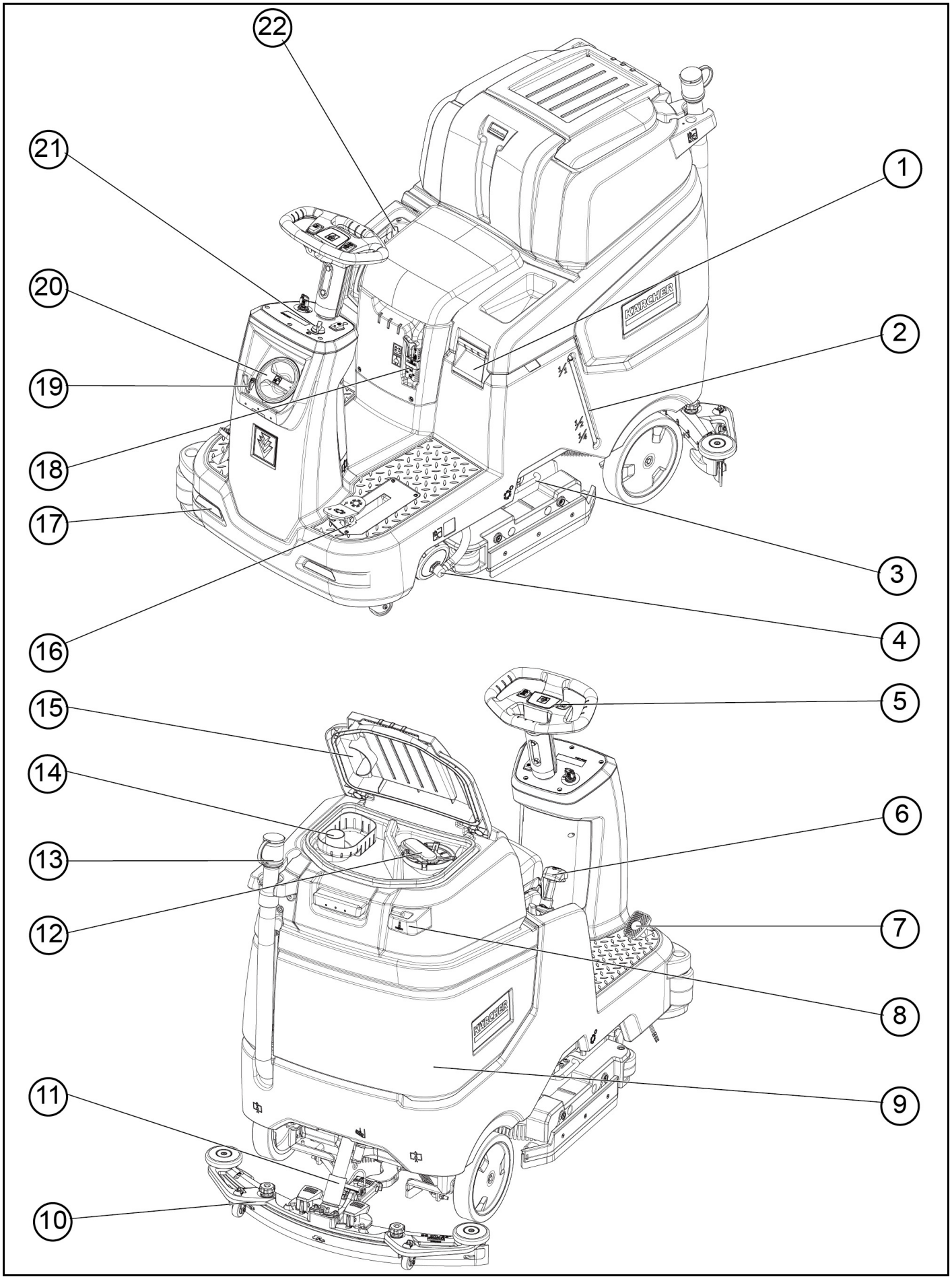
Jeigu važiuojate dideliu greičiu, nesukite staigiai vairo, kad vairuojamieji ratai nebūtų pasukti dideliu kampu.

Įspėjamieji simboliai

Tvarkydami akumuliatorius laikykitės šių įspėjimų:

	Laikykitės nurodymų, pateiktų akumuliatoriaus instrukcijose, ant akumuliatoriaus ir šioje naudojimo instrukcijoje.
	Dėvėkite akių apsaugos priemones.
	Saugokite vaikus nuo rūgščių ir akumuliatorių.
	Sprogimo pavojus
	Nebūkit prie ugnies, kibirkščių, atviros liepsnos ir nerūkykite šalia įrangos.
	Rūgštinių nudegimų rizika
	Pirmoji pagalba.
	Įspėjimas
	Šalinimas
	Nemeskite baterijų į šiukšliadėžę.

Įrenginio apžvalga



① Nešvaraus vandens rezervuaro fiksatorius
② Vandens lygio indikatorius
③ Šepečio keitimo pedalas
④ Švaraus vandens rezervuaro dangtelis

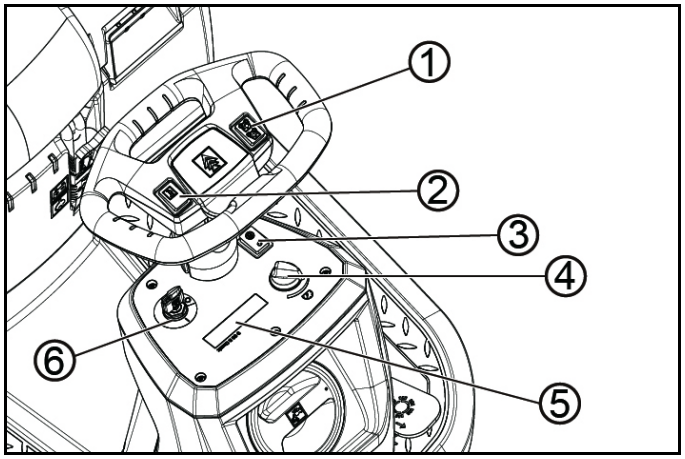
⑤ Vairas
⑥ Siurbimo strypo pakėlimo / nuleidimo svirtis
⑦ Akceleratoriaus pedalas
⑧ Siurbimo strypo laikiklis
⑨ Nešvaraus vandens rezervuaras
⑩ Siurbimo strypas
⑪ Siurbimo žarna
⑫ Plūdė
⑬ Nešvaraus vandens rezervuaro išleidimo žarna
⑭ Pūkų filtras
⑮ Nešvaraus vandens rezervuaro dangtelis
⑯ Pedalas valymo galvutei pakelti / nuleisti
⑰ Dieniniai žibintai
⑱ Akumuliatoriaus lizdas
⑲ Žarnos laikiklis
⑳ Šviežio vandens rezervuaro užpildymas
㉑ Reguliavimo skydelis
㉒ Vandens reguliavimas

* optional

Spalvinis ženklinimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltoni.
- Techninės priežiūros ir aptarnavimo elementai yra šviesiai žali.

Reguliavimo skydelis



① Važiavimo krypties jungiklis
② Garso signalas
③ Eko režimas
④ Greičio reguliavimas
⑤ Ekranas
⑥ Raktinis jungiklis

Siurbimo rėmelio laikiklis

- Važiuojant pro siauras vietas, siurbimo siją galima nuimti ir pakabinti vienoje iš angų, esančių ant nešvaraus vandens bako dangčio.
- Siurbimo siją galima laikyti užkabinus ją už nešvaraus vandens bako įdubos.

Simboliai ant įrenginio

Šviežio vandens rezervuaro išleidimo anga

Nešvaraus vandens rezervuaro išleidimo anga

Šviežio vandens rezervuaro pripildymo lygis (100 %)

Šviežio vandens rezervuaro pripildymo lygis (50 %)

Šviežio vandens rezervuaro pripildymo lygis (25 %)

Tvirtinimo taškas

* Šluostės laikiklis

Gėlo vandens filtras

Šepečio keitimas

įkrovimo kištukas

Siurbimo strypo laikiklis

Šepetėlio galvutės kėlimas

Šepetėlio galvutės nuleidimas

Siurbimo strypo kėlimas / nuleidimas

* optional

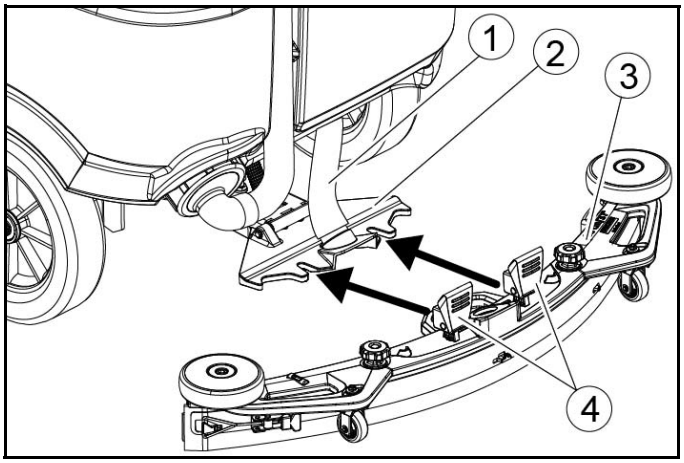
Montavimas

Šepečių montavimas

1. Kaip sumontuoti šepečius, aprašyta skyriuje „Techninės priežiūros darbai“.

Siurbimo sijos montavimas

1. Abu fiksatorius palenkite aukštyn.



① Siurbimo žarna
② Siurbimo sijos pakaba
③ Siurbimo sija
④ Fiksatorius

2. Siurbimo siją įstatykite į siurbimo sijos laikiklį.
3. Abu fiksatorius palenkite žemyn.

Baterijos

Rekomenduojami akumuliatoriai

DĖMESIO
Pažeidimo rizika
Akumuliatorius galima keisti tik tos pačios technologijos akumuliatoriais.
Švino akumuliatorių negalima keisti ličio jonų akumuliatoriais
Ličio jonų akumuliatorių negalima keisti švino akumuliatoriais.
Švino akumuliatoriai:

Aprašymas	Užsakymo nr.
162 Ah – nereikalaujantis priežiūros, AGM	9.772-745.0

* Minimalus akumuliatoriaus įkrovimo tūris
** Minimalus oro srautas tarp akumuliatoriaus įkrovimo patalpos ir aplinkos
Įrenginiui reikalingi 2 akumuliatoriai.

Ličio jonų akumuliatoriai:

Aprašymas	Užsakymo nr.
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Akumuliatorių montavimas ir prijungimas

Pastaba

Jei įrenginys yra su ličio jonų akumuliatoriumi, šis jau yra įdiegtas ir prijungtas.

⚠ ***ATSARGIAI***

Baterijų išmontavimas ir sumontavimas

Nestabili mašinos padėtis

Baterijas išmontuodami ir sumontuodami atkreipkite dėmesį, kad mašina tvirtai stovėtų.

DĖMESIO

Poliškumo sukeitimas

Elektroninės valdymo įrangos sugadinimas

Prijungdami bateriją atkreipkite dėmesį į tinkamą poliškumą.

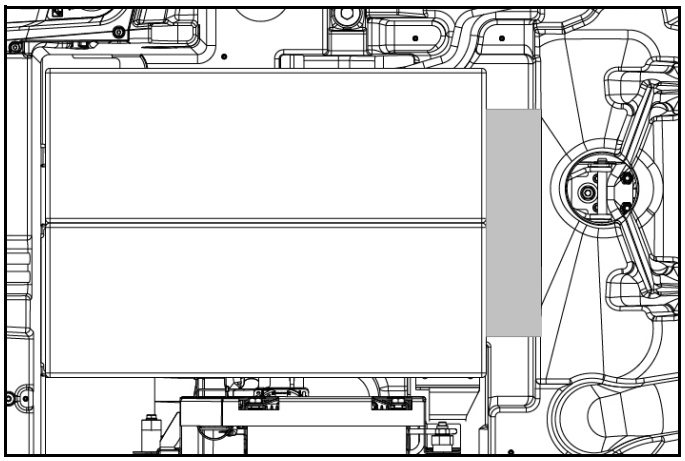
DĖMESIO

Visiškas išsikrovimas

Pažeidimo pavojus

Prieš prietaisą pradėdami naudoti įkraukite baterijas.

1. Išleiskite nešvarų vandenį.
2. Atrakinkite nešvaraus vandens rezervuarą ir paverskite jį į galą.
3. Įdėkite akumuliatorių į įrenginį.



170 Ah, 4.039-352.7

① Tarpiklis 310x85x70 mm
② Tarpiklis 240x55x30 mm

4. Įdėkite tarpiklius paveikslėlyje nurodytose vietose tarp akumuliatoriaus ir įrenginio.
5. Prijunkite akumuliatoriaus gnybtus naudodami jungiamuosius laidus.
6. Pritvirtinkite jungiamąjį laidą prie vis dar laisvų (+) ir (-) akumuliatoriaus gnybtų.

Pastaba

Jeigu naudojate 170 Ah 4.039-352.7 akumuliatorių rinkinį, jungiamąjį laidą prie neigiamo poliaus pritvirtinkite izoliuotu poliaus varžtu.

7. Prijunkite įrenginio pusės akumuliatoriaus jungtį prie akumuliatoriaus pusės akumuliatoriaus jungties.
8. Pasukite nešvaraus vandens rezervuarą į priekį ir uždarykite.

Ličio jonų akumuliatoriaus aktyvinimas

Ličio jonų akumuliatoriai tiekiami transportavimo režimu ir turi būti aktyvuoti prieš pradedant naudoti prietaisą.

1. Įkraukite akumuliatorių (žr. „Įdiegimas į eksploataciją / akumuliatoriaus įkrovimas"), tada transportavimo režimas baigiamas.

Baterijos išmontavimas

⚠ ***ATSARGIAI***

Baterijų išmontavimas ir sumontavimas

Nestabili mašinos padėtis

Baterijas išmontuodami ir sumontuodami atkreipkite dėmesį, kad mašina tvirtai stovėtų.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Pavojus susižeisti prietaisui apvirtus!

Išimant ir įdiegiant baterijas prietaisas gali apvirsti.

Baterijas išmontuodami ir sumontuodami užtikrinkite, kad prietaisas patikimai stovėtų.

1. Pasukite raktinį jungiklį į padėtį „0“ ir ištraukite raktą.
2. Ištraukite baterijos kištuką.
3. Išleiskite nešvarų vandenį.
4. Nešvaraus vandens talpyklą paverskite aukštyn.
5. Prietaiso pusėje atjunkite kabelį nuo neigiamo baterijos gnybto.
6. Atjunkite likusius kabelius nuo elektros akumuliatorių.
7. Išimkite elektros akumuliatorius.
8. Panaudotus elektros akumuliatorius šalinkite laikydamiesi galiojančių taisyklių.

Eksploatavimo pradžia

Baterijos įkrovimas

⚠ ***PAVOJUS***

Netinkamas įkroviklio naudojimas

Elektros smūgis

Atkreipkite dėmesį į prietaiso gamyklinėje lentelėje nurodytą tinklo įtampą ir saugiklį.

Įkroviklį naudokite tik sausoje patalpoje, kuri būtų pakankamai vėdinama.

Įkraunant bateriją susidaro degios dujos

Sprogimo pavojus

Baterijas įkraukite tik tinkamoje patalpoje. Patalpoje turi būti minimalus tūris, kuris priklauso nuo baterijos tipą, ir oro cirkuliacija su minimaliu oro srautu (žr. „Rekomenduojamos baterijos“).

DĖMESIO

Pavojingų dujų kaupimasis po baku per įkrovimo procesą

Sprogimo pavojus

Prieš įkraudami mažai priežiūros reikalaujančias baterijas nešvaraus vandens baką paverskite aukštyn.

Vidutinis įkrovimo laikas apytikriai yra 10-15 valandų.

Per įkrovimo procesą prietaiso naudoti negalima.

Pastaba

Prietaisas turi apsaugą nuo visiško išsikrovimo, t. y. pasiekus mažiausią leistiną tapos lygį išjungiamas šepečio variklis ir turbina.

1. Prietaisą nuvarykite tiesiai prie įkroviklio stengdamiesi išvengti įkalnių.

Įkrovimo charakteristikos nustatymas

Prieš pirmą kartą pradedant eksploatuoti po atliktos techninės priežiūros nustatymo į pradinę arba keičiant bateriją kito tipo baterija, privaloma nustatyti įkrovimo charakteristiką.

⚠ ***PAVOJUS***

Pavojus netyčia įjungus prietaisą

Sužalojimo pavojus

Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, atjunkite uždegimo žvakės kištuką arba atjunkite akumuliatorių.

DĖMESIO

Baterijos pažeidimo pavojus

Netinkama įkrovimo charakteristika gali turėti įtakos baterijos eksploatavimo trukmei ir įkrovimo talpai.

Patikrinkite, ar kad mašinoje pasirinkta baterijos charakteristikų kreivė, atitinkanti bateriją.

Šiuo metu pasirinktą baterijos charakteristikų kreivę įkraunant galima matyti ekrane arba naudojant programą zonoje „Įrenginio būklė“.

Pastaba

Įkrovimo charakteristiką gali reguliuoti tik „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnyba.

Galimos šių baterijų charakteristikos:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Pastaba

Kad būtų galima naudoti ir kitas baterijas, „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnyba gali sukurti individualią baterijos charakteristikų kreivę.

Išorinis įkroviklis

DĖMESIO

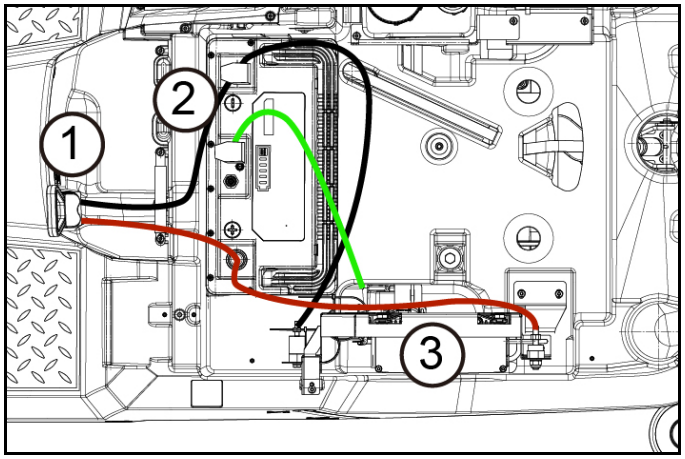
Naudojant netinkamą įkroviklį kyla pažeidimo pavojus!

Įkroviklio neprijunkite prie prietaiso pusės baterijos kištuko.

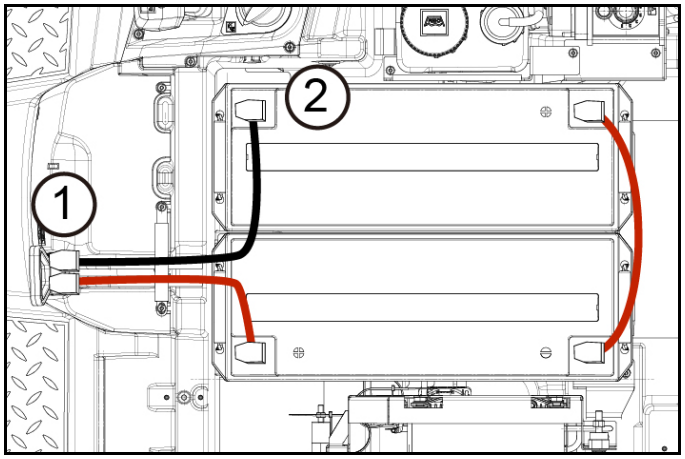
Naudokite tik tokį įkroviklį, kuris tinka įmontuotos baterijos tipui.

Akumuliatorius	Talpa	Įkroviklis
6.654-242.0	170 Ah AGM akumuliatorius	6.654-496.0
6.654-558.0	90 Ah ličio jonų akumuliatorius	6.654-496.0

1. Atrakinkite nešvaraus vandens rezervuarą ir pasukite jį į viršų.
2. Ištraukite įrenginio pusėje esančią akumuliatoriaus jungtį.



① Akumuliatoriaus kištukas, įrenginio pusėje
② Akumuliatoriaus kištukas, akumuliatoriaus pusėje
③ Akumuliatoriaus kištukas, įkroviklio pusėje



① Akumuliatoriaus kištukas, įrenginio pusėje
② Akumuliatoriaus kištukas, akumuliatoriaus pusėje

3. Prijunkite akumuliatoriaus pusės akumuliatoriaus jungtį prie įkroviklio.
4. Įkiškite įkroviklio maitinimo laido kištuką į kištukinį lizdą.
5. Įkrovimo procesą atlikite vadovaudamiesi įkroviklio naudojimo instrukcijomis.
6. Prijunkite įrenginio pusės akumuliatoriaus jungtį prie akumuliatoriaus pusės akumuliatoriaus jungties.
7. Pasukite nešvaraus vandens rezervuarą į priekį ir jį uždarykite.

Vidinis įkroviklis

1. Atblokuokite nešvaraus vandens baką ir palenkite atgal.
2. Vidinio įkroviklio tinklo kištuką įkiškite į lizdą.
   Baterijos įkrovos būsena rodoma valdymo lauko ekrane.
3. Norėdami baigti įkrovimo procesą, įkroviklio tinklo kištuką ištraukite iš lizdo.
4. Nešvaraus vandens baką palenkite į priekį.

Eksploatavimas

⚠ ***PAVOJUS***

Krintantys daiktai

Sužalojimų pavojus

Nevairuokite prietaiso ten, kur yra tikimybė, kad krentantys daiktai gali pataikyti ant operatoriaus.

DĖMESIO

Pavojinga situacija eksploatuojant

Sužalojimų pavojus

Pavojaus atveju nustatykite apsauginį jungiklį į „0“ padėtį.

Įrenginio įjungimas

1. Sėdėkite vairuotojo vietoje.
2. Įstatykite raktą.
3. Rakto jungiklį nustatykite į padėtį „1“.
4. Pasukite krypties jungiklį į norimą kryptį.

Šviesos įjungimas

Dienos žibintai

Dienos žibintai veikia, kai prietaisas yra įjungtas.

Stovėjimo stabdžio tikrinimas

⚠ ***PAVOJUS***

Sugedęs stovėjimo stabdys

Nelaimingo atsitikimo pavojus

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite stovėjimo stabdžio funkciją ant lygaus paviršiaus.

1. Įjunkite įrenginį.
2. Važiavimo krypties jungiklį nustatykite į „Pirmyn“.
3. Lengvai paspauskite akceleratoriaus pedalą.
   Stabdis turi girdimai atsiblokuoti. Įrenginys turi lengvai riedėti ant lygaus paviršiaus.
4. Atleiskite akceleratoriaus pedalą.
   Stabdis turi girdimai įsijungti.

Jei taip nėra, išjunkite įrenginį ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Vairavimas

⚠ ***PAVOJUS***

Nepakankamas stabdymas

Nelaimingo atsitikimo pavojus

Prieš naudojant įrenginį, būtina patikrinti stovėjimo stabdžio veikimą. Niekada nenaudokite įrenginio, jei neveikia stovėjimo stabdys.

⚠ ***PAVOJUS***

Neatsargus vairavimas

Apvirtimo pavojus

Važiuokite važiavimo kryptimi ir skersai važiavimo krypčiai tik maks. 10% nuolydžiais.

Nedarykite posūkio įkalnėje arba nuokalnėje.

Važiuokite lėtai kreivėmis ir ant šlapių grindų.

Šiuo prietaisu važiuokite tik ant tvirto pagrindo.

Pastaba

Važiavimo kryptį galima pakeisti važiuojant. Daug kartų važiuojant pirmyn ir atgal, galima poliruoti ir ypač nusidėvėjusias vietas.

1. Užimkite sėdimą padėtį.
2. Įstatykite raktą.
3. Apsauginį jungiklį pasukite į „1“ padėtį.
4. Važiavimo kryptį nustatykite naudodami važiavimo krypties mygtuką, esantį ant vairo.
5. Nustatykite važiavimo greitį naudodami greičio reguliavimą valdymo skydelyje.
6. Atleiskite akceleratoriaus pedalą.
   Prietaisas sustoja.

Perkrovos atveju pavaros variklis išsijungia. Ekrane rodomas gedimo pranešimas. Jei valdiklis perkaista, atitinkamas maitinimo blokas išsijungia.

7. Palaukite bent 15 minučių, kad įrenginys atauštų.
8. Raktinį jungiklį nustatykite į „0“, trumpai palaukite ir pasukite raktinį jungiklį į „1“.

Švaraus vandens pripylimas

Švaraus vandens pripylimas

1. Atidarykite švaraus vandens bako dangtelį.
2. Švaraus vandens (ne karštesnio nei 50 °C) pripilkite iki pylimo atvamzdžio apatinės briaunos.
   Nuoroda: pildymo metu švaraus vandens žarną galima užfiksuoti žarnos jungikliu.
3. Uždarykite švaraus vandens bako dangtelį.

Supilkite valymo priemonę

Pastabos dėl ploviklių

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Netinkami plovikliai

Pavojus sveikatai, įrenginio pažeidimas

Naudokite tik rekomenduojamus ploviklius. Operatorius prisiima visą padidėjusią riziką, susijusią su eksploatavimo sauga, ir padidėjusią nelaimingų atsitikimų riziką, jei naudojami kiti kiti plovikliai.

Naudokite tik ploviklius, kuriuose nėra chloro, tirpiklių, druskos ir fluorido rūgšties.

Laikykitės saugos nurodymų, nurodytų ant ploviklio pakuotės.

Pastaba

Nenaudokite itin putojančių valymo priemonių.

Valymo priemonės įpylimas į švaraus vandens baką

1. Į švaraus vandens baką įpilkite valymo priemonės.
   Nuoroda: švaraus vandens bako pildymo angos dangtelį galima naudoti valymo priemonei matuoti. Jo vidinėje dalyje yra skalė.

Dozavimo sistema (tik dozavimo modeliui)

Ploviklis į švarų vandenį įpilamas prieš pat patekdamas į valymo galvutę, naudojant dozavimo įrenginį.

1. Atrakinkite nešvaraus vandens rezervuarą ir pasukite jį į viršų.
2. Atidarykite buteliuko dangtelį ir įpilkite į buteliuką ploviklio.
3. Uždarykite buteliuko dangtelį.
4. Įjunkite dozavimo sistemą naudodami įjungimo / išjungimo jungiklį.
5. Ploviklio dozavimo procentą reguliuokite rankenėle.
6. Pasukite nešvaraus vandens rezervuarą į priekį ir uždarykite.

Pastaba

Dozavimo įrenginiu galima įpilti ne daugiau kaip 3 % ploviklio. Naudojant didesnę dozę, ploviklio reikia pilti į švaraus vandens rezervuarą.

DĖMESIO

Užsikimšimo pavojus dėl išdžiūvusio ploviklio, kai ploviklis pilamas į „Dose“ versijos švaraus vandens rezervuarą. Dozavimo įrangos srauto matuoklis gali sulipti dėl išdžiūvusio ploviklio ir trukdyti dozavimo įrangos veikimui. Vėliau švariu vandeniu išskalaukite švaraus vandens rezervuarą ir įrenginį. Norėdami išskalauti, programos jungiklyje pasirinkite valymo programą su vandens naudojimu. Nustatykite didžiausią vandens kiekį, o ploviklio dozę – 0 %.

Pastaba

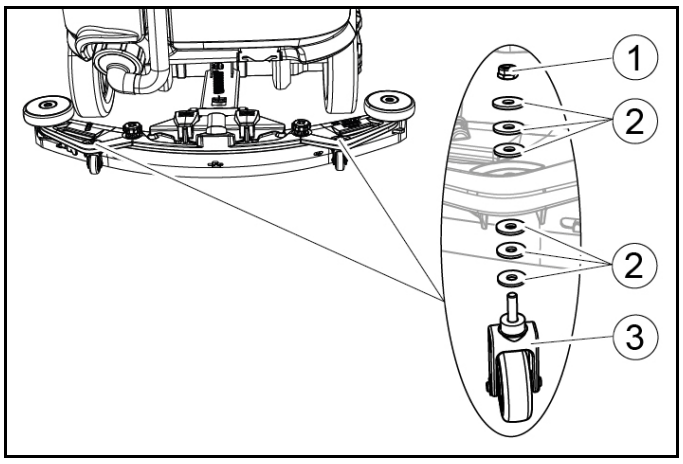
Įrenginio ekrane yra švaraus vandens indikatorius. Jei švaraus vandens rezervuaras tuščias, ploviklio įpylimo funkcija išjungiama. Valymo galvutė toliau veikia be skysčio tiekimo.

Siurbimo sijos nustatymas

Aukščio nustatymas

Reguliuojant aukštį keičiasi su grindimis besiliečiančių siurbimo plokštelių išlinkis.

1. Prietaisą šiek tiek pavarykite pirmyn.
2. Siurbimo plokštelių išlinkį palyginkite su toliau pateikiamu paveikslėliu.



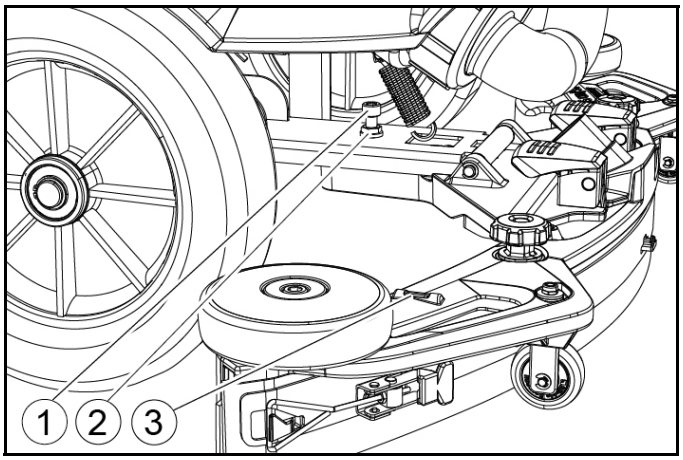
① Tarpo reguliavimo ritinėlis su laikikliu
② Poveržlė
③ Varžtas

3. Išsukite varžtą.
4. Tarp siurbimo sijos ir tarpo reguliavimo ritinėlio įdėkite tiek poveržlių, kad siurbimo plokštelės būtų tinkamai išlinkusios.
5. Likusias poveržles įstatykite virš tarpo reguliavimo ritinėlio.
6. Varžtą įsukite ir priveržkite.
7. Šiuos veiksmus pakartokite su antru tarpo reguliavimo ritinėliu.
8. Prietaisą šiek tiek pavarykite pirmyn.
9. Dar kartą patikrinkite siurbimo plokštelių išlinkį per visą ilgį.
10. Prireikus nustatymo veiksmus pakartokite.

Polinkio reguliavimas

Pasvirimas turi būti sureguliuotas taip, kad siurbimo strypo siurbimo briaunos per visą siurbimo strypo ilgį tolygiai liestųsi su grindimis.

1. Pastatykite įrenginį ant paviršiaus be nuolydžio.
2. Įjunkite programos jungiklį į padėti „Siurbimas“.
3. Pavažiuokite įrenginiu nedidelį atstumą į priekį.
4. Nuskaitykite gulsčiuką.



① Varžtas

② Veržlė
③ Gulsčiukas

5. Atsukite veržlę.
6. Sureguliuokite varžtą taip, kad lygio indikatorius būtų tarp dviejų linijų.
7. Priveržkite veržlę.
8. Norėdami patikrinti naująjį nustatymą, dar kartą truputį pavažiuokite įrenginiu. Jei reikia, pakartokite reguliavimo procesą.
9. Pasukite raktinį jungiklį į „0“.

Vandens kiekio nustatymas

Vandens kiekį reguliavimo rankenėle nustatykite pagal užterštumo lygį ir grindų tipą.

Pakelkite / nuleiskite valymo galvutę

- **Lower**
  Paspauskite pedalo galinį paviršių žemyn, kad pakeltumėte / nuleistumėte valymo galvutę, atleiskite ir leiskite pedalui judėti aukštyn. Šepečio pavara įsijungs, kai tik nuleisite valymo galvutę.
- **Pakėlimas**
  Nuspauskite pedalo priekinį paviršių žemyn, kad pakeltumėte / nuleistumėte valymo galvutę ir ją užfiksuotumėte.

Pakelkite / nuleiskite siurblio vamzdį.

- **Lower**
  Patraukite svirtį aukštyn, kad pakeltumėte / nuleistumėte siurblio vamzdį, nuspauskite į išorę ir nuleiskite.
- **Pakėlimas**
  Patraukite svirtį, kad pakeltumėte ir nuleistumėte siurblio vamzdį aukštyn ir užfiksuotumėte.

Visiškas valymas

1. Spauskite valymo galvutės pedalą žemyn, kol jis užsifiksuos.
2. Pavažiuokite mašina šiek tiek toliau, kad išsiurbtumėte likusį vandenį.
3. Traukite siurblio vamzdžio svirtį aukštyn, kol ji užsifiksuos vietoje.
   Siurbimo turbina išsijungia po 10 sekundžių veikimo laiko.
4. Pasukite raktelį į „0“ padėtį.

Darbo užbaigimas

Valymo užbaigimas

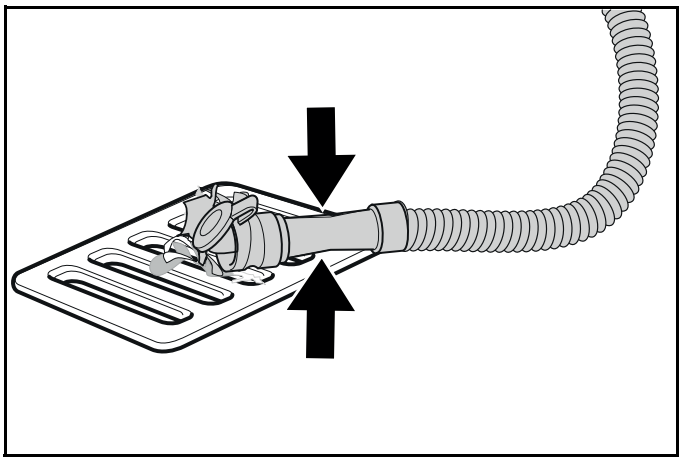
1. Pakelkite šepetėlio galvutę.
2. Toliau judėkite nedideliu atstumu.
   Likęs vanduo išsiurbiamas.
3. Pakelkite siurbimo strypą.
4. Pasukite raktu valdomą jungiklį į „0“.
5. Ištraukite raktą.
6. Jei reikia, įkraukite akumuliatorių.

Nešvaraus vandens išleidimas

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***
Netinkamas nuotekų šalinimas
Aplinkos teršimas
Laikykitės vietinių nuotekų tvarkymo taisyklių.

Pastaba
Kai nešvaraus vandens bakas yra pilnas, siurbimo srautas pertraukiamas plūde, kad nešvaraus vandens bakas nepersipildytų. Tokiu atveju išleiskite nešvarų vandenį.

1. Paimkite iš laikiklio nešvaraus vandens išleidimo žarną ir atidarykite išleidimo žarnos dangtį.



2. Suspauskite žarnos galą ir nuleiskite virš utilizavimo įrenginio.
3. Nešvaraus vandens srovės stiprumą reguliuokite suspausdami žarnos galą.
4. Nešvaraus vandens baką praskalaukite švariu vandeniu.
5. Uždarykite išleidimo žarnos dangtį.
6. Nešvaraus vandens žarną įspauskite į prietaiso laikiklį.

Stambių nešvarumų talpyklos ištuštinimas (tik ritininis šepetys)

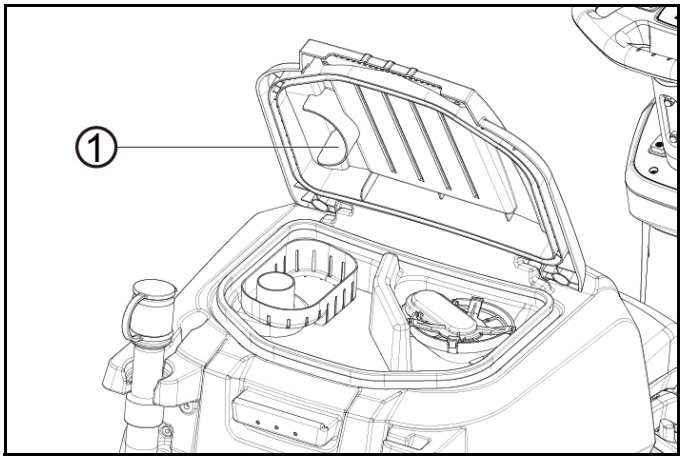
1. Pakelkite stambių nešvarumų talpyklą ir ištraukite ją.
2. Ištuštinkite stambiųjų nešvarumų talpyklą.
3. Įstatykite stambių nešvarumų talpyklą atgal.

Švaraus vandens išleidimas

1. Atidarykite švaraus vandens bako dangtelį.
2. Išleiskite švarų vandenį.
3. Išvalykite filtrą.
4. Užsukite švaraus vandens bako dangtelį.

Įrenginio išjungimas

1. Pasukite raktu valdomą jungiklį į „0“.
2. Apsaugokite įrenginį nuo nuriedėjimo.
3. Atidarykite nešvaraus vandens rezervuaro dangtį.



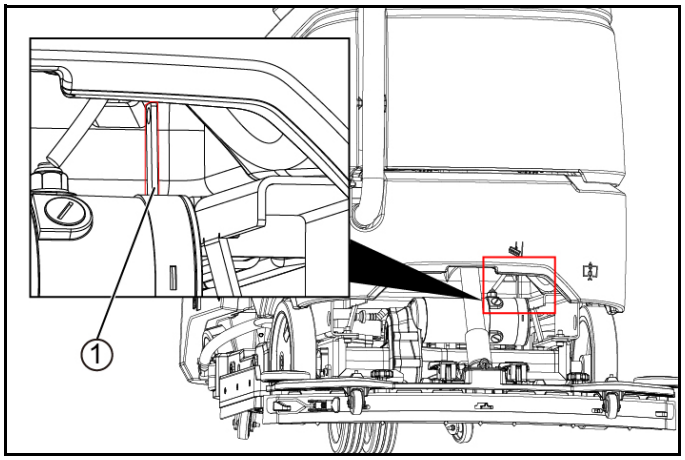
① Nešvaraus vandens rezervuaro dangtelis

4. Jei reikia, įkraukite akumuliatorių.

Gabenimas

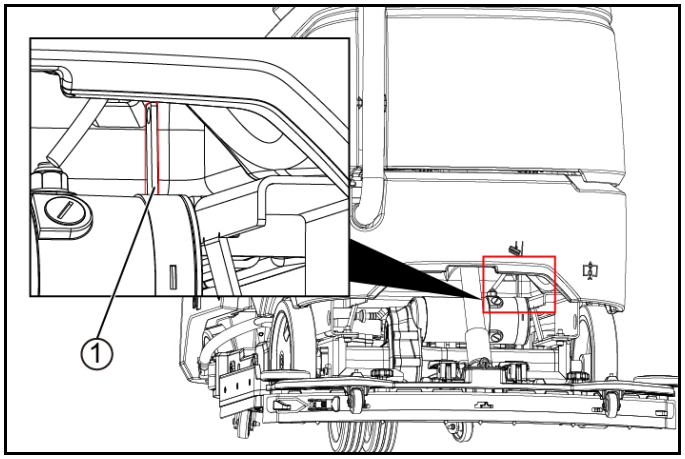
⚠ ***ATSARGIAI***
Nesilaikant svorio nuorodos
Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus
Laikydami ir transportuodami prietaisą atsižvelkite į jo svorį.

⚠ ***ATSARGIAI***
Nekontroliuojamas veikimas
Prieš imdamiesi bet kokių prietaiso tvarkymo darbų visada pirmiau išimkite iš prietaiso akumuliatorių.



1. Kai prietaisą gabenate transporto priemone, jį įtvirtinkite pagal galiojančių direktyvų nuostatas, kad jis neslystų ir neapvirstų.

Įrenginio stūmimas



1 Atrakinimo svirtis.

- Paspauskite atrakinimo svirtį aukštyn ir stumkite įrenginį.

⚠ ***PAVOJUS***

Avarijos pavojus dėl neveikiančių stabdžių.

Pastūmus įrenginį, atrakinimo svirtį reikia dar kartą paspausti žemyn.

Sandėliavimas

⚠ ***ATSARGIAI***

Sužalojimų ir pažeidimo pavojus, jeigu nebūtų atsižvelgiama į svorį!

Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

DĖMESIO

Šalčio keliamas pažeidimo pavojus!

Materialinė žala

Visiškai ištuštinkite švarų ir nešvarų vandenį iš prietaiso. Šalto oro sąlygomis ne visiškai išleistas vanduo gali sugadinti prietaisą. Eksploatuodami, gabendami ir sandėliuodami prietaisą visada saugokite prietaisą nuo šalčio.

- Šį prietaisą galima laikyti tik patalpoje.
- Prieš ilgalaikį akumuliatoriaus sandėliavimą, jį visiškai įkraukite.
- Sandėliavimo metu baterijas pilnai įkraukite bent kartą per mėnesį.

Priežiūra ir techninė priežiūra

⚠ ***PAVOJUS***

Atsitiktinis įrenginio paleidimas

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

Pasukite programos jungiklį į padėtį „IŠJUNGTA“.

Prieš imdamiesi bet kurių prietaiso priežiūros darbų, ištraukite išmanųjį raktą.

Ištraukite įkroviklio tinklo kištuką.

Atjunkite baterijos kištuką.

- Išleiskite ir pašalinkite nešvarų ir švarų vandenį.

Techninės priežiūros intervalai

Po kiekvieno naudojimo

DĖMESIO

Netinkamas valymas

Pažeidimo pavojus.

Ant prietaiso nepurkškite vandens.

Nenaudokite agresyvių valiklių.

Išsamus atskirų techninės priežiūros darbų aprašymas pateiktas skyriuje „Techninė priežiūra“.

- Išleiskite nešvarų vandenį.
- Išskalaukite nešvaraus vandens rezervuarą švariu vandeniu.
- Išvalykite stambių nešvarumų sietą.
- Tik su R valymo galvute: Išimkite stambių nešvarumų surinkimo talpyklą ir ją ištuštinkite.
- Įrenginio išorę valykite drėgnu skudurėliu, sudrėkintu švelniu plovikliu.
- Patikrinkite siurbimo galvutę, ar nėra susidėvėjimo ir, jei reikia, pakeiskite.
- Nuvalykite valytuvo menteles, patikrinkite, ar jos nesusidėvėjusios, ir prireikus pakeiskite.
- Išvalykite šepečius, patikrinkite, ar jie nėra susidėvėję, ir prireikus pakeiskite.
- Įkraukite akumuliatorių.

  Švino-rūgšties ir AGM akumuliatorius:
  - Akumuliatoriui įkrauti naudokite tinkamą įkroviklį.
  - Prašome įkrauti nedelsiant po naudojimo.
  - Įkraukite akumuliatorių, kol jis visiškai neišsikrovė. Laiku įkrovimus pailgėja jo veikimo laikas.

  Ličio jonų akumuliatorius:
  - Įkraukite pagal poreikį.

Kartą per savaitę

- Dažnai naudojant, bateriją bent kartą per savaitę reikia nepertraukiamai ir iki galo įkrauti.

Kas mėnesį

Išsamus atskirų techninės priežiūros darbų aprašymas pateiktas skyriuje „Techninės priežiūros darbai“.

- Jei įrenginys laikinai išjungtas: atlikite baterijos išlyginamąjį įkrovimą.
- Patikrinkite, ar nesioksiduoja baterijų gnybtai ir, jei reikia, nuvalykite šepečiu. Patikrinkite, ar tvirtai laikosi sujungimo laidas.
- Nuvalykite sandariklius tarp nešvaraus vandens bako ir dangtelio, patikrinkite, ar jie sandarūs, prireikus pakeiskite.
- Ištuštinkite švaraus vandens talpyklą ir išskalaukite nuosėdas.
- Išvalykite švaraus vandens filtrą.
- Jei baterijos yra prižiūrimos, patikrinkite elektrolito sandarumą.
- Tik R valymo galvutei: nuvalykite šepečio tunelį.
- Tik R valymo galvutei: nuvalykite vandens paskirstymo juostą ant valymo galvutės.
- Jeigu prietaisas ilgesnį laiką nebus naudojamas, jis laikomas tik su iki galo įkrautomis baterijomis. Bateriją bent kartą per mėnesį reikia iki galo įkrauti.

Kas metus

- Privalomą patikrą paveskite atlikti klientų tarnybai.

Saugos patikra / techninės priežiūros sutartis

Su pardavėju galite susitarti dėl reguliarios saugos patikros arba sudaryti techninės priežiūros sutartį. Pasikonsultuokite šiuo klausimu.

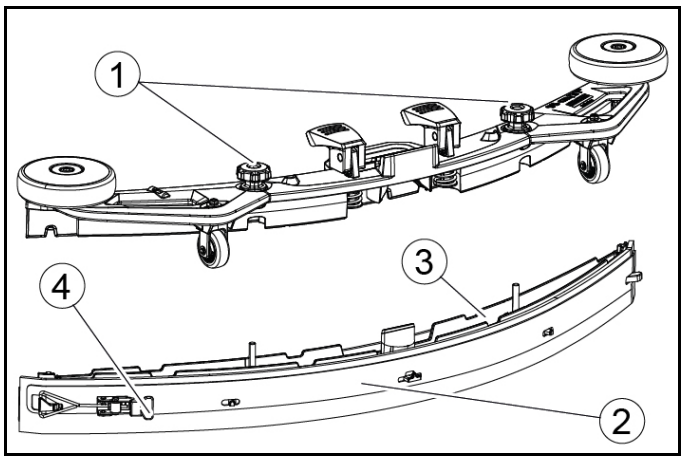
Techninės priežiūros darbai

Siurbiamųjų briaunelių apsukimas arba pakeitimas

Jeigu siurbiamosios briaunelės nusidėvėjo, jas reikia apsukti arba pakeisti.

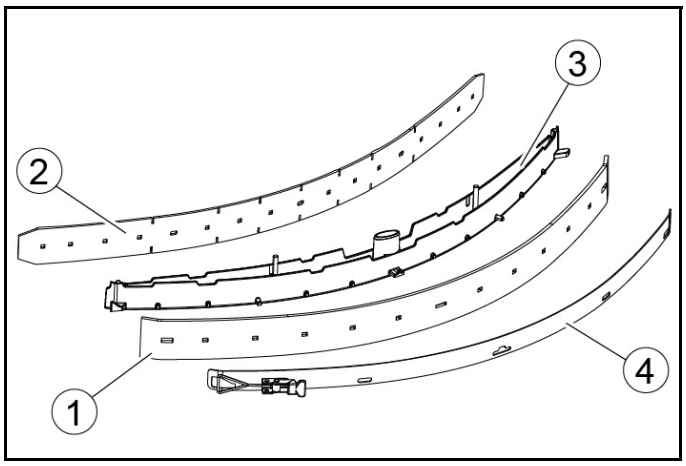
Siurbiamąsias briauneles galima sukti 3 kartus, kol nusidėvės visi 4 kraštai.

1. Nuimkite siurbimo siją.
2. Išsukite žvaigždės formos rankenėlę.



① Žvaigždės formos rankenėlė
② Suveržimo juosta
③ Siurbimo sijos vidinė dalis
④ Užraktas

3. Ištraukite siurbimo sijos vidinę dalį.
4. Atidarykite užraktą.
5. Nuimkite suveržimo juostą.
6. Ištraukite siurbiamąsias briauneles iš vidinės dalies.

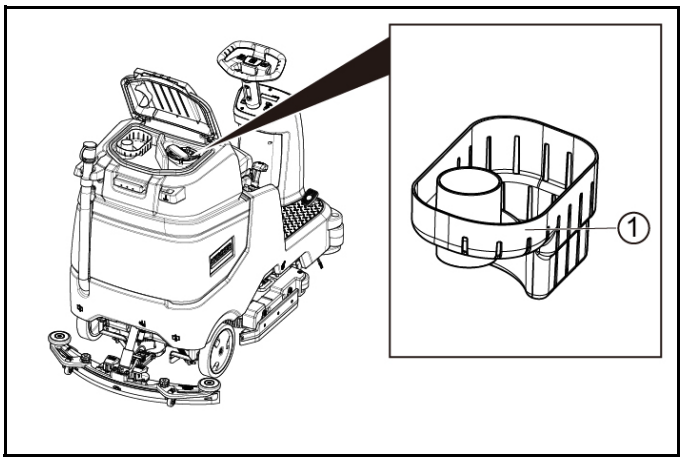


① Valymo grandiklis
② Atraminė plokštelė
③ Siurbimo sijos vidinė dalis
④ Suveržimo juosta

7. Paspauskite pasuktas arba naujas siurbiamąsias briauneles prie siurbimo sijos vidinės dalies iškyšų.
8. Pritvirtinkite suveržimo juostą.
9. Siurbimo sijos vidinę dalį įstumkite į viršutinę dalį.
10. Prisukite ir tvirtai priveržkite žvaigždės formos rankenėlę.

Stambių nešvarumų tinklelio valymas

1. Atidarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.

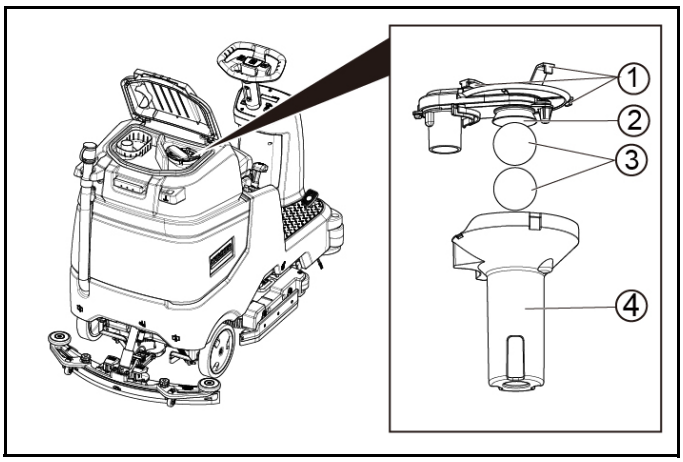


① Stambių nešvarumų tinklelis

2. Stambių nešvarumų tinklelį patraukite aukštyn.
3. Stambių nešvarumų tinklelį išskalaukite tekančiu vandeniu.
4. Stambių nešvarumų tinklelį įstatykite į nešvaraus vandens baką.

Plūdės ir filtro tinklelio valymas

1. Atidarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.



① Fiksavimo kablys
② Pūkelių filtravimo sietelis
③ Plūdė
④ Plūdės korpusas

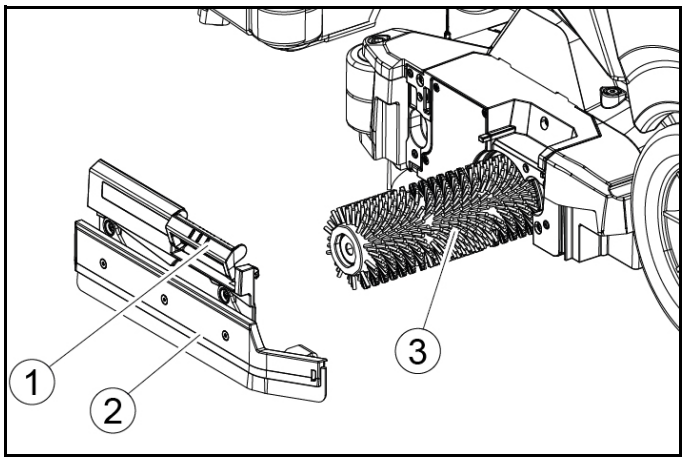
2. Atlaisvinkite fiksavimo kablius.
3. Plūdės korpusą nutraukite į apačią.
4. Plūdę išimkite iš plūdės korpuso ir nuvalykite.
5. Išvalykite pūkelių filtravimo sietelį.
6. Visas dalis surinkite atvirkštine tvarka.

Ritininių šepečių keitimas

Pastaba

Šereliai turi geltoną nusidėvėjimo indikatorių, kuris rodo 10 mm. Pakeiskite ritininius šepečius, kai šerelių ilgis pasiekia 10 mm.

1. Pakelkite valymo galvutę.
2. Ištraukite šepečio keitimo rankeną.



① Šepečio keitimo rankena
② Guolio dangtelis su valymo mentele
③ Ritininis šepetys

3. Nuimkite guolio dangtelį, įskaitant šoninę sijoninę mentelę.
4. Ištraukite ritininį šepetį.
5. Uždėkite naują ritininį šepetį ir centruokite jį ant pavaros.

① Pavara
② Montavimo įtvaras

6. Įstatykite guolio dangtelį su šonine sijonine mentele.

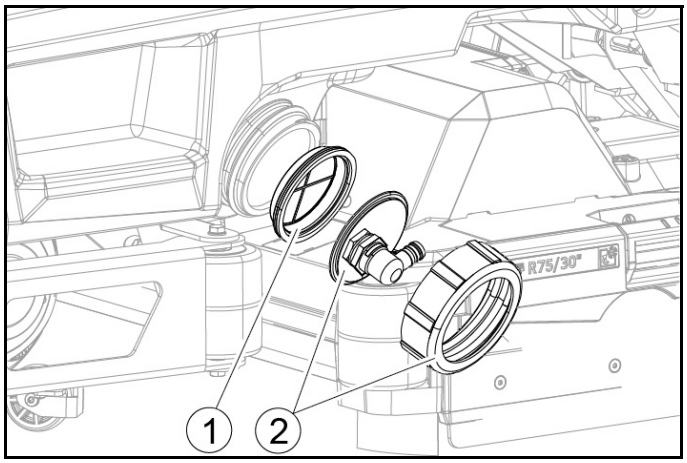
Pastaba

Įsitikinkite, kad ritininis šepetys yra ant montavimo įtvaro, o ne po juo.

7. Pasukite šepečio keitimo rankeną į viršų ir užfiksuokite ją vietoje.
8. Pakartokite visą procesą kitoje pusėje.

Švaraus vandens filtro valymas

1. Išleiskite švarų vandenį (žr. Skyrių „Švaraus vandens išleidimas“).
2. Atsukite švaraus vandens bako dangtelį.

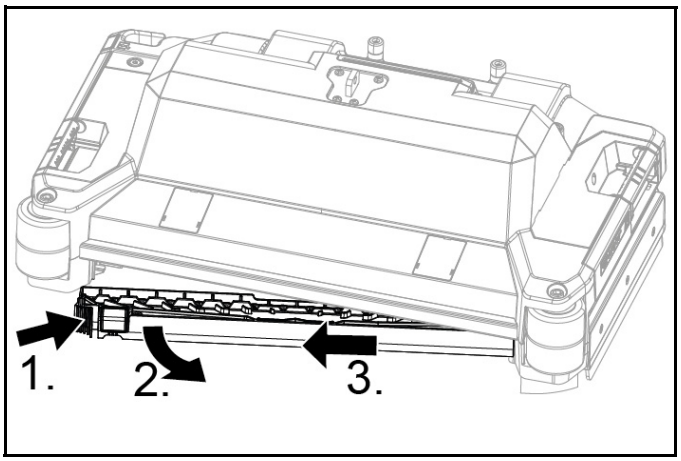


① Švaraus vandens filtras
② Švaraus vandens bako dangtelis

3. Nuimkite švaraus vandens filtrą ir praskalaukite vandeniu.
4. Švaraus vandens filtrą įstatykite.
5. Uždėkite švaraus vandens bako dangtelį.
   Nuoroda: priveržę įsitikinkite, kad žarnos jungtis švaraus vandens bako dangtelyje yra žemiausiame taške.

Vandens paskirstymo juostos valymas

1. Paspauskite atblokavimo elementą rodyklės kryptimi ir laikykite nuspaudę.



2. Vandens paskirstymo juostą palenkite į priekį.
3. Vandens paskirstymo juostą ištraukite išilgine kryptimi.
4. Išvalykite vandens paskirstymo juostą.
5. Įdėkite vandens paskirstymo juostą atgal į valymo galvutę ir užfiksuokite užraktą.

Baterijų valymas

1. Dėvėkite apsauginius akinius, apsauginę aprangą ir mūvėkite apsaugine pirštines.
2. Laikykite uždarytus baterijų elementų kištukus.
3. Išmontuokite baterijas.
4. Plastikines baterijų dalis ir baterijų skyrių valykite tik vandeniu arba vandeniu pamirkytomis valymo šluostėmis be priedų.
5. Po valymo nusausinkite paviršius.
6. Vėl įdėkite baterijas.

Techninės priežiūros skaitiklio atstatymas

Jei buvo atlikti ekrane rodomi techninės priežiūros darbai, reikia iš naujo nustatyti atitinkamą techninės priežiūros skaitiklį.

Pastaba

Techninės priežiūros skaitiklių atstatymas aprašytas skyriuje „Pilkas išmanusis raktas“.

Trikčių šalinimas

⚠ ***PAVOJUS***

Prietaisas gali būti įjungiamas atsitiktinai.

Prie prietaiso dirbantys žmonės gali būti sužeisti.

Prieš atlikdami bet kokius prietaiso priežiūros darbus, ištraukite išmanųjį raktą.

Prieš atlikdami bet kokius darbus, ištraukite vidinio įkroviklio maitinimo kištuką iš lizdo.

Prieš bet kokius darbus atjunkite baterijos kištuką.

1. Išleiskite nešvarų vandenį.
2. Išleiskite likusį šviežio vandens kiekį.

Pastaba

Jei trikties nepavyksta pašalinti pagal šiuos nurodymus, informuokite klientų aptarnavimo tarnybą.

Gedimai, kurių informacija rodoma ekrane

Jei rodomo gedimo nėra šiame sąraše, atlikite šiuos veiksmus:

1. Pasukite raktu valdomą jungiklį į „OFF“ padėtį.
2. Palaukite 10 sekundžių.
3. Jei gedimas kartojasi, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Malfunction	Rectification
Įrenginio negalima paleisti	1. Neveikia sėdynės jungiklis. Atsisėskite ant sėdynės. 2. Įrenginys veikia tik tada, kai operatorius sėdi ant sėdynės.
	1. Apsauginį jungiklį pasukite į padėtį „1“.
	1. Nustatykite programos jungiklį į „OFF“ padėtį. Palaukite 10 sekundžių. Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į ankstesnę funkciją. Jei įmanoma, įrenginį vairuokite tik lygiu paviršiumi. Patikrinkite stovėjimo stabdį ir, jei reikia, kojinį stabdį.
	1. Prieš įjungdami saugos jungiklį, nuimkite koją nuo akceleratoriaus pedalo. 2. Jei gedimas kartojasi, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	1. Patikrinkite akumuliatorių. 2. Jei reikia, įkraukite akumuliatorių.
Įrenginys neveikia	1. Nuspauskite atrakinimo svirtį žemyn (žr. *Įrenginio stūmimas*).
Nepakankamas vandens kiekis	● Patikrinkite švaraus vandens lygį. Jeigu reikia, papildykite švaraus vandens rezervuarą. ● Patikrinkite, ar žarnos neužsikimšusios. Jei reikia, išvalykite jas. ● Išvalykite švaraus vandens filtrą
Nepakankamas vakuuminis našumas	● Išvalykite sandariklius tarp nešvaraus vandens rezervuaro ir dangčio ir patikrinkite, ar jie sandarūs. Jei reikia, pakeiskite sandariklius. ● Patikrinkite apsauginį turbinos filtrą, ar jis neužterštas. Jei reikia, išvalykite. ● Nuvalykite siurblio vamzdžio siurbimo galiuką. Jei reikia, pasukite arba pakeiskite. ● Patikrinkite, ar uždarytas nešvaraus vandens išleidimo žarnos dangtelis. ● Patikrinkite, ar žarnos neužsikimšusios. Jei reikia, išvalykite. ● Patikrinkite siurbimo žarnos sandarumą. Jei reikia, pakeiskite. ● Patikrinkite siurblio vamzdžio nustatymą. ● Pritvirtinkite papildomą svorį (priedą) prie siurblio vamzdžio.
Nepakankamas valymo rezultatas	1. Patikrinkite šepečius, ar jie nesusidėvėję. Jei reikia, pakeiskite šepečius. 2. Patikrinkite, ar šepetys ir ploviklis yra tinkami.
Padidėjo siurbimo turbinos greitis	1. Ištuštinkite nešvaraus vandens talpyklą. 2. Išvalykite plūdurą. 3. Patikrinkite / išvalykite nešvarumų gaudyklę. 4. Patikrinkite, ar siurbimo žarna neužsikimšusi. Jei reikia, išvalykite. 5. Patikrinkite, ar siurblio vamzdis neužsikimšęs, jei reikia, išimkite kamštį.
Šepetys nesisuka	1. Patikrinkite, ar šepečius neužkemša pašaliniai objektai. Jei reikia, pašalinkite pašalinius objektus.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.
(Adresą rasite kitoje pusėje)
Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „KÄRCHER“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

Priedai

Ritininių šepečių priedai

A: Pakavimo vienetas, B: Įrenginiui reikalingas kiekis

Aprašymas	Dalies Nr.:	Aprašymas
Ritininis šepetys, raudonas R 65 (standartinis)	4.035-604.0	Bendram valymui (bus pristatytas kartu su mašina*), visiems paviršiams.
Ritininis šepetys, baltas R 65	6.907-770.0	Jautrių grindų dangų valymui.
Ritininis šepetys, oranžinis R 65	6.907-726.0	Dėl aukštos-žemos konstrukcijos ypač efektyviam tekstūruotų grindų dangų valymui.
Ritininis šepetys, žalias, R 65	6.907-727.0	Įsisenėjusių nešvarumų šalinimui ir giliam valymui.
Ritininis šepetys, juodas R 65	6.907-728.0	Labai nešvarių grindų valymui ir giluminiam valymui.
Pado ritininis velenas	4.762-626.0	Aliuminio pado ritininis velenas, tinkantis ritininiams arba mikropluošto ritininiams šepečiams laikyti.
Mikropluošto ritininis šepetys R 65	4.114-054.0	Idealiai tinka plonoms akmens masės plytelėms. Mikropluošto ritininis šepetys patikimam ir švelniam pilkų apnašų šalinimui.
Raudonas ritininis padas	6.369-456.0	Standartinis nestruktūruotų grindų valymo padas.
Žalias ritininis padas	6.369-455.0	Abrazyvinis padas giluminiam valymui ir sunkiai prilimpantiems nešvarumams nuo nestruktūruotų grindų.

Valymo galvutė su diskinių šepečių priedais

A: Pakavimo vienetas, B: Įrenginiui reikalingas kiekis

Aprašymas	Dalies Nr.:	Aprašymas
Diskinis šepetys, raudonas (vidutinis, standartinis)	4.905-010.0	Bendram valymui (bus pristatytas kartu su mašina*), visiems paviršiams.
Juodas diskinis šepetys, kietas	4.905-013.0	Skirta įsisenėjusiems nešvarumams ir giluminiam valymui. Tik patvariems paviršiams.

Aprašymas	Dalies Nr.:	Aprašymas
Natūralus diskinis šepetys, minkštas	4.905-012.0	Pagamintas iš natūralaus pluošto, skirtas valyti ir poliruoti.
Baltas diskinis šepetys	4.905-011.0	Labai minkšti šepečiai jautriems grindų paviršiams arba poliravimui.
Pado varomoji plokštė STIPRI	4.762-590.0	Valymui su padais. Su greitai keičiama jungtimi ir „Centerlock“.
Žalias padas, vidutinio kietumo	6.369-002.0	Įsisenėjusių nešvarumų šalinimui ir giliam valymui.
Raudonas padas, vidutinio minkštumo	6.369-003.0	Visų tipų grindų valymui.
Juodas padas, kietas	6.371-001.0	Labai nešvarių grindų valymui ir giluminiam valymui.

Techniniai duomenys

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Bendroji dalis			
Važiavimo / valymo greitis	km/h	6	6
Važiavimo greitis	km/h	6	6
Važiavimo greitis, važiuojant atbuline eiga	km/h	4	4
Teorinis našumas	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Teorinis ploto valymo našumas su šoniniu šveitimo įtaisu	m^2/h	-	-
Praktinis ploto valymo našumas	m^2/h	2730	2940
Švaraus vandens bako talpa	l	85	85
Nešvaraus vandens bako talpa	l	85	85
Vandens dozavimas	l/min	0-5	0-5
Apkrova ploto vienetui (su vairuotoju ir pilnu švaraus vandens baku)			
Paviršiaus slėgis	N/mm^2	1,06	1,06
Paviršiaus apkrova (svoris / stovėjimo plotas)	kg/m^2	1082	1082
Matmenys			
Ilgis	mm	1490	1490
Plotis	mm	740	740
Siurbimo sijos plotis	mm	850	850
Aukštis	mm	1390	1390
Darbinis plotis	mm	650	700
Pakuotės matmenys I x P x A	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Posūkio lankas	mm	1950	1950
Baterijų skyriaus matmenys I x P x A	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Padangos			
Priekinio rato plotis	mm	43	43
Priekinio rato skersmuo	mm	200	200
Galinio rato plotis	mm	48	48
Galinio rato skersmuo	mm	250	250
Svoris			
Leistinas bendras svoris	kg	440	440
Tuščio įrenginio masė (transportavimo masė)	kg	282	282
Tipinis darbinis svoris	kg	445	445
Maks. šepečio prispaudimo jėga	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Maks. šepečio prispaudimo slėgis	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Įrenginio galios duomenys			
Vardinė įtampa	V	24	24
Baterijos talpa	Ah (5 h)	162	162
Vidutinis galingumas	W	2160	2160
Vardinė galia	W	2200	2200
Variklio galia	W	600	600
Siurbimo turbinos galia	W	600	600
Šepečio varomojo mechanizmo galia	W	2 x 300	2 x 300
Saugiklio rūšis		IPX3	IPX3
Siurbimas			
Siurbimo našumas, oro kiekis	l/s	~25	~25
Neigiamasis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Neigiamasis slėgis (eksploatuojant)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Valymo šepečiai			
Šepečio skersmuo	mm	100	355

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Šepečio sūkių skaičius	1/min	1200	140
Aplinkos sąlygos			
Leistinas temperatūros diapazonas	°C	5...40	5...40
Didž. vandens temperatūra	°C	50	50
Santykinis oro drėgnis	%	20...90	20...90
Nuolydis			
Didž. darbo srities pakilimas	%	10	10
Nuolydis mažu atstumu (maks. 10 m) pervežimas, pakrovimas	%	17,6	17,6
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-72			
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s^2	<2,5	<2,5
Sėdynės vibracijos vertė	m/s^2	<2,5	<2,5
Neapibrėžtis K	dB(A)	0,2	0,2
Garso slėgio lygis L_{pA} Ekologinis režimas	dB(A)	59,2	59,2
Garso slėgio lygis L_{pA} Įprastas režimas	dB(A)	63,6	63,6
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Garso galios lygis L_{WA} + Neapibrėžtumas K_{WA} Ekologinis režimas	dB(A)	74,1	74,1
Garso galios lygis L_{WA} + Neapibrėžtumas K_{WA} Įprastas režimas	dB(A)	78,7	78,7

Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus.

ES atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes pareiškiame, kad toliau nurodytas produktas atitinka galiojančias išvardytų direktyvų ir reglamentų nuostatas. Jeigu produktui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios. Už šios atitikties deklaracijos išdavimą atsako tik gamintojas.
Produktas: Grindų valytuvas
Tipas: 1.161-xxx

Direktyvos ir reglamentai
2006/42/EB (+2009/127/EB) (iki 2027 01 19) (ES) 2023/1230 (nuo 2027 01 20)
2011/65/ES
2014/30/ES
2014/53/ES (MCM NG)

Taikyti standartai
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Pavadinimas ir adresas
Dokumentacijos tvarkytojas:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Vinendenas, Vokietija
Tel.: +49 7195 14-0
Faks.: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Vinendenas, 2026 m. rugpjūčio 1 d.
Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Vinendenas, Vokietija
Tel.: +49 7195 14-0
Faks.: +49 7195 14-2212

Spis treści

Wskazówki ogólne 204
Działanie 205
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 205
Ochrona środowiska 205
Akcesoria i części zamienne 205
Zakres dostawy 205
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 205
Opis urządzenia 207
Montaż 208
Uruchamianie 209
Eksploatacja 210
Zakończenie pracy 212
Transport 213
Pchanie urządzenia 213
Przechowywanie 213
Czyszczenie i konserwacja 213
Usuwanie usterek 215
Gwarancja 216
Akcesoria 216
Dane techniczne 217
Deklaracja zgodności UE 218

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załą-

czone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.
Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Działanie

Ten odkurzacz szorujący służy do czyszczenia na mokro oraz polerowania równych podłóg.
Urządzenie można dostosować do danego zadania czyszczenia, ustawiając odpowiednio ilość wody i detergentu. Dawkę detergentu reguluje się poprzez dodanie detergentu do zbiornika lub za pomocą dozownika (opcja „Dozowanie").
Nawadnianie szczotki może być zależne od prędkości lub stałe.
Szerokość robocza oraz pojemność zbiorników świeżej i brudnej wody (patrz rozdział „Dane techniczne") umożliwiają skuteczne czyszczenie przy długim czasie pracy.
Urządzenie posiada silnik napędowy.

Wskazówka

W zależności od zadania w zakresie czyszczenia urządzenie można wyposażyć w różne akcesoria. Zachęcamy do zamówienia naszego katalogu i zapoznania się z naszą stroną internetową www.kaercher.com.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przystosowane do użytku komercyjnego i przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem. Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie może być używane wyłącznie do czyszczenia posadzek gładkich, odpornych na wilgoć i polerowanie.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach.
- Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia zamarzniętych posadzek (np. w chłodniach).
- Urządzenie nadaje się do mycia powierzchni pokrytej wodą o maksymalnej wysokości 1 cm. Nie nadaje się do użycia w miejscach, w których istnieje ryzyko przekroczenia maksymalnego poziomu wody.
- Ładowarki i baterie mogą być stosowane wyłącznie w połączeniu z dopuszczonymi w instrukcji obsługi komponentami. Możliwość innego zastosowania musi zostać potwierdzona przez dostawcę ładowarki/baterii, który ponosi za to odpowiedzialność.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia dróg publicznych.
- Nie wolno używać urządzenia na podłogach wrażliwych na nacisk. Uwzględnić dopuszczalne obciążenie powierzchni podłogi. Obciążenie powierzchniowe powodowane przez urządzenie jest określone w danych technicznych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Urządzenie jest dopuszczone do stosowania na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podanej wartości maksymalnej (patrz rozdział „Dane techniczne").

Ochrona środowiska

Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.

Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: *www.karcher.de/REACH*

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.
Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie *www.karcher.com*.

Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz załączoną broszurą „Zasady bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących" nr 5.956-251.0, a następnie postępować zgodnie z ich treścią.
Urządzenie jest dopuszczone do stosowania na powierzchniach o ograniczonym nachyleniu (patrz rozdział „Dane techniczne").

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Urządzenie może się przewrócić.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Używać urządzenia tylko na powierzchniach, które nie przekraczają dopuszczalnego nachylenia (patrz rozdział „Dane techniczne").

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Ryzyko wypadku z powodu nieprawidłowej obsługi

Ludzie mogą zostać ranni.

Operatorzy muszą zostać odpowiednio poinstruowani w zakresie korzystania z tego urządzenia.

Urządzenie można użytkować tylko wtedy, gdy osłona i wszystkie pokrywy są zamknięte.

Urządzenia zabezpieczające

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Poważne obrażenia z powodu braku, modyfikacji lub nieskuteczności wyposażenia zabezpieczającego.

Nie wolno omijać, usuwać ani dezaktywować żadnych urządzeń zabezpieczających. Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.

Wyłącznik bezpieczeństwa

W celu natychmiastowego wyłączenia wszystkich funkcji: Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „0".

- Urządzenie mocno hamuje podczas wyłączania go za pomocą wyłącznika bezpieczeństwa.
- Wyłącznik bezpieczeństwa działa bezpośrednio na wszystkie funkcje urządzenia

Przełącznik fotela operatora

Jeśli operator opuści fotel podczas pracy lub jazdy, wówczas przełącznik fotela wyłącza silnik napędowy po chwili opóźnienia.

Symbole na urządzeniu



UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Woda powoduje uszkodzenie turbiny ssącej.

Nie wlewać ani nie wtryskiwać wody przez ten otwór.



⚠OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo poparzenia

Elementy oznaczone w taki sposób nagrzewają się podczas pracy.

Nie dotykać oznaczonych w ten sposób elementów. Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu poczekać, aż elementy te ostygną.



⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo wypadku
Na nachylonych powierzchniach istnieje zwiększone ryzyko przewrócenia się przy dużej prędkości.
Po nachylonych powierzchniach należy jeździć powoli.
Nie skręcać na zboczu.
Podczas szybkiej jazdy unikać gwałtownego skręcania skrętu z dużym wychyleniem kół.

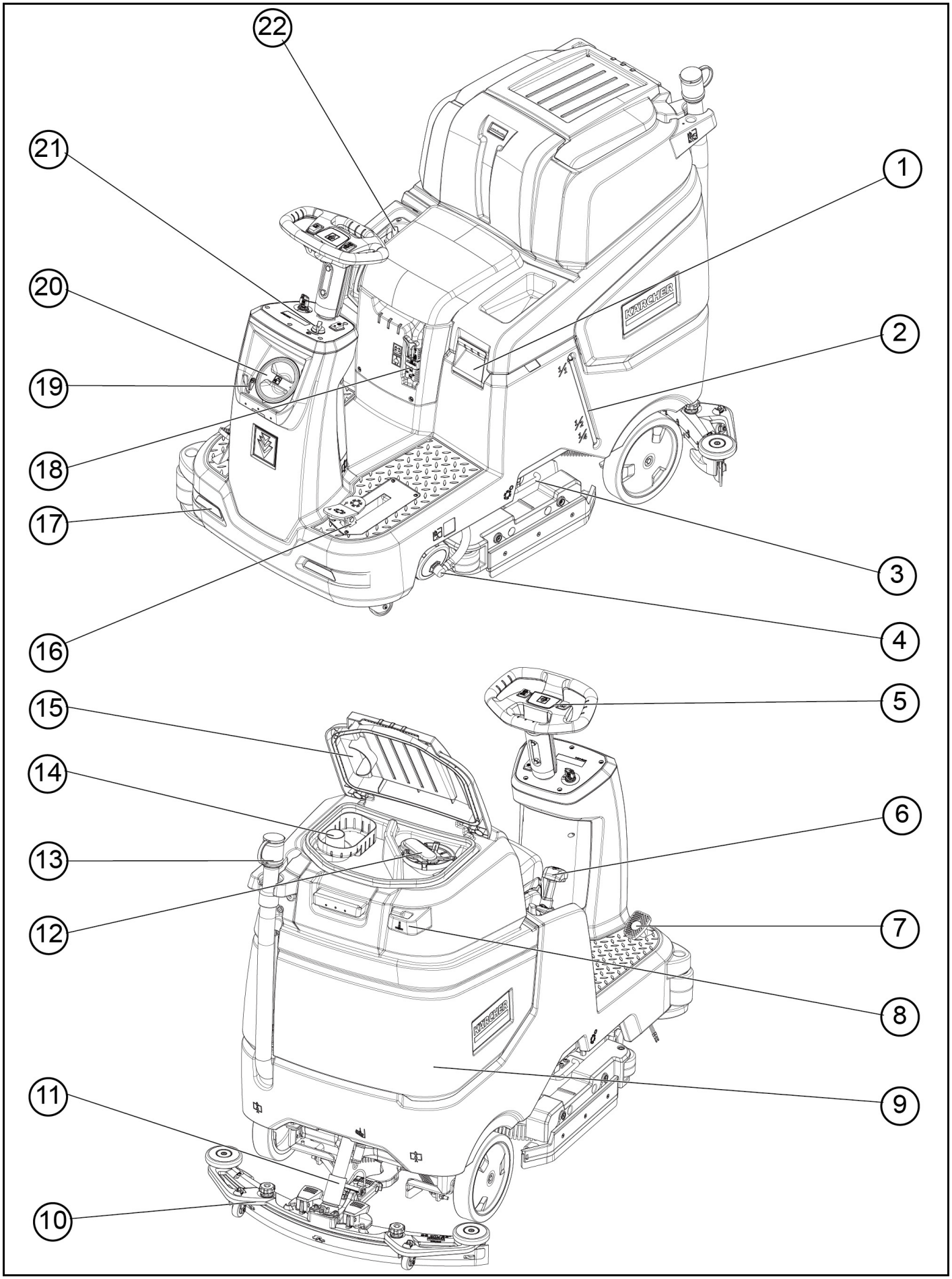
Symbole ostrzegawcze

Podczas obsługi akumulatorów należy przestrzegać następujących ostrzeżeń:

	Przestrzegaj wskazówek zawartych w instrukcji obsługi akumulatora, na akumulatorze oraz w niniejszej instrukcji obsługi.
	Stosuj okulary ochronne.
	Nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do kwasu i akumulatorów.
	Ryzyko wybuchu
	Zabrania się wzniecania ognia, iskier, utrzymywania otwartego płomienia i palenia.
	Ryzyko poparzenia kwasem
	Pierwsza pomoc.
	Ostrzeżenie
	Utylizacja
	Nie wyrzucaj akumulatora do kosza.

Opis urządzenia

Przegląd urządzenia



① Zatrzask zbiornika wody brudnej
② Wskaźnik poziomu wody
③ Pedał wymiany szczotki
④ Zatyczka zbiornika wody czystej

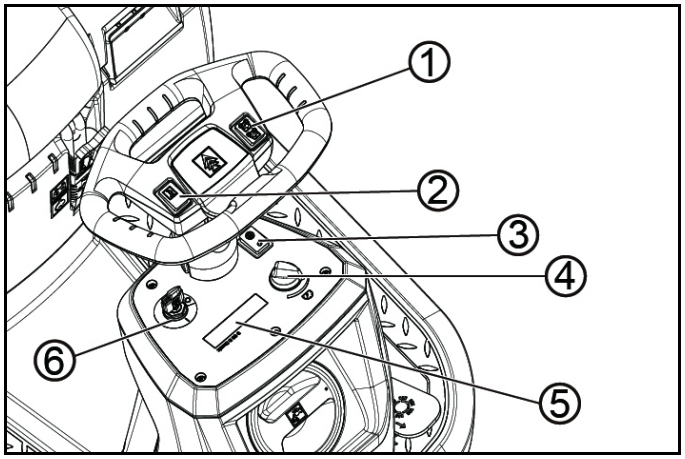
⑤ Kierownica
⑥ Dźwignia do podnoszenia/ opuszczania listwy ssącej
⑦ Pedał przyspieszenia
⑧ Uchwyt listwy ssącej
⑨ Zbiornik wody brudnej
⑩ Listwa ssąca
⑪ Wąż ssący
⑫ Podest
⑬ Wąż spustowy zbiornika na wodę brudną
⑭ Filtr kłaczków
⑮ Korek zbiornika wody brudnej
⑯ Pedał do podnoszenia/ opuszczania głowicy czyszczącej
⑰ Światła do jazdy dziennej
⑱ Gniazdo akumulatora
⑲ Uchwyt na wąż
⑳ Napełnianie zbiornika wody czystej
㉑ Panel sterowania
㉒ Regulacja wody

* optional

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

Panel sterowania



① Przełącznik kierunku jazdy
② Sygn. dźwięk.
③ Tryb eko
④ Regulacja prędkości
⑤ Wyświetlacz
⑥ Przełącznik kluczykowy

Uchwyt listwy ssącej

- Podczas przejazdu przez wąskie miejsca można zdemontować listwę ssącą i zawiesić ją w jednym z otworów na pokrywie zbiornika brudnej wody.
- Listwę ssącą można powiesić we wnęce na zbiorniku brudnej wody i przechowywać ją tam.

Symbole na urządzeniu

Otwór spustowy zbiornika wody czystej

Otwór spustowy zbiornika wody brudnej

Poziom napełnienia zbiornika wody czystej (100%)

Poziom napełnienia zbiornika wody czystej (50%)

Poziom napełnienia zbiornika wody czystej (25%)

Punkt mocowania

* Uchwyt na mopa

Napełnianie świeżą wodą

Wymiana szczotki

Wtyczka ładowania

Uchwyt listwy ssącej

Podnoszenie główki szczotki

Opuszczanie główki szczotki

Podnoszenie/ opuszczanie belki ssącej

* optional

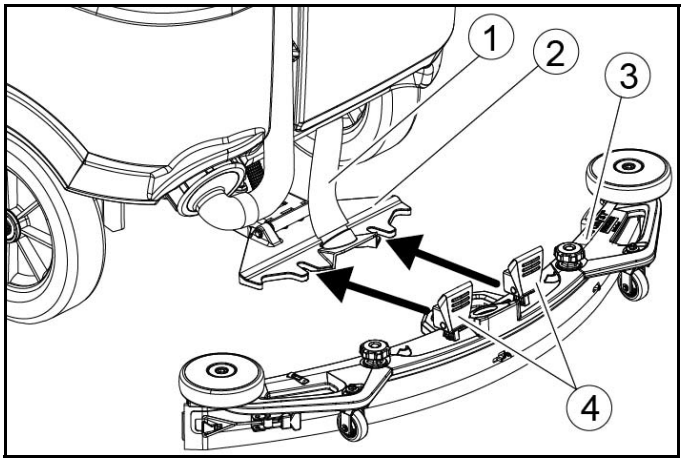
Montaż

Montaż szczotkek

1. Montaż szczotek opisano w rozdziale „Prace konserwacyjne”.

Montaż listwy ssącej

1. Przesunąć dwie dźwignie zaciskowe w górę.



① Wąż ssący
② Zawieszenie listwy ssącej
③ Listwa ssąca
④ Dźwignia zaciskowa

2. Założyć listwę ssącą do zawieszenia listwy ssącej.
3. Przesunąć dwie dźwignie zaciskowe w dół.

Akumulatory

Zalecane akumulatory

UWAGA
Ryzyko uszkodzenia
Akumulatory można wymieniać wyłącznie na akumulatory tej samej technologii.
Akumulatorów ołowiowych nie wolno zastępować akumulatorami litowo-jonowymi
Akumulatorów litowo-jonowych nie wolno zastępować akumulatorami ołowiowymi.
Akumulatory ołowiowe:

Opis	Numer katalogowy
162Ah - Bezobsługowy, AGM	9.772-745.0

* Minimalna objętość pomieszczenia ładowania akumulatora
** Minimalny przepływ powietrza między pomieszczeniem ładowania akumulatora a otoczeniem
Urządzenie wymaga 2 akumulatorów.

Akumulatory litowo-jonowe:

Opis	Numer katalogowy
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Montaż i podłączanie akumulatorów

Wskazówka

W przypadku wersji urządzenia z akumulatorem Li-Ion, akumulator jest już zamontowany i podłączony.

⚠ ***OSTROŻNIE***

Demontaż i montaż akumulatorów

Niestabilne ustawienie maszyny

Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawienie maszyny.

UWAGA

Odwrócenie polaryzacji

Zniszczenie elektroniki sterującej

Podczas podłączania akumulatora zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację.

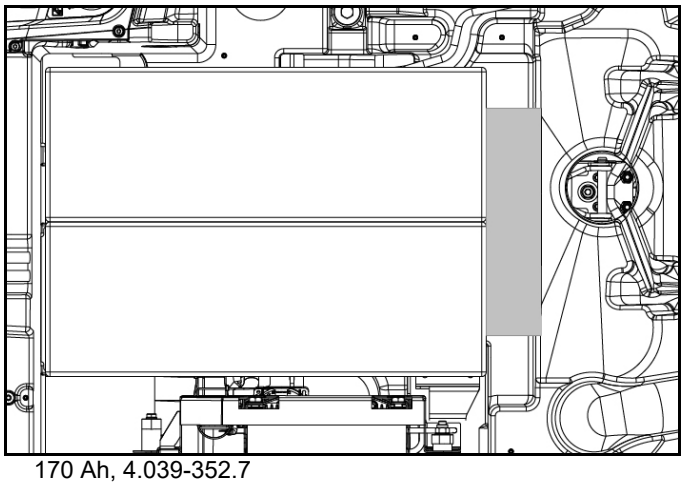
UWAGA

Całkowite rozładowanie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulatory.

1. Spuść wodę brudną.
2. Odblokuj zbiornik wody brudnej i odchyl go do tyłu.
3. Umieść akumulator w urządzeniu.



170 Ah, 4.039-352.7

① Dystans 310x85x70 mm
② Dystans 240x55x30 mm

4. Włóż dystanse w miejscach pokazanych na rysunku, pomiędzy akumulator i urządzenie.
5. Podłącz zaciski akumulatora za pomocą przewodów połączeniowych.
6. Zaciśnij kabel połączeniowy na wolnych zaciskach (+) i (-) akumulatora.

Wskazówka

W przypadku zestawu akumulatorów 170 Ah 4.039-352.7 należy podłączyć kabel połączeniowy do bieguna ujemnego za pomocą izolowanej śruby biegunowej.

7. Podłącz złącze akumulatora po stronie urządzenia do złącza akumulatora po jego stronie.
8. Odchyl zbiornik wody brudnej do przodu i zamknij.

Aktywacja akumulatora litowo-jonowego

Akumulatory litowo-jonowe są dostarczane w trybie transportowym i należy je aktywować przed uruchomieniem urządzenia.

1. Naładować akumulator (patrz „Uruchomienie / Ładowanie akumulatora”), co spowoduje zakończenie trybu transportowego.

Demontaż akumulatora

⚠ ***OSTROŻNIE***

Demontaż i montaż akumulatorów

Niestabilne ustawienie maszyny

Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawienie maszyny.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek przewrócenia się urządzenia!

Urządzenie może się przewrócić podczas demontażu i montażu akumulatorów.

Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawienie urządzenia.

1. Obrócić kluczyk w stacyjce do pozycji „0” i wyjąć go.
2. Wyciągnąć wtyczkę akumulatora.
3. Spuścić brudną wodę.
4. Wychylić zbiornik brudnej wody do góry.
5. Odłączyć kabel po stronie urządzenia od bieguna ujemnego akumulatora.
6. Odłączyć pozostałe kable od akumulatorów.
7. Wyjąć akumulatory.
8. Zutylizować zużyte akumulatory zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Uruchamianie

Ładowanie akumulatora

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niewłaściwe użytkowanie ładowarki

Porażenie prądem elektrycznym

Przestrzegać napięcia sieciowego i zabezpieczenia podanych na tabliczce znamionowej urządzenia.

Używać ładowarki tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją.

Podczas ładowania akumulatora tworzą się gazy łatwopalne.

Niebezpieczeństwo wybuchu

Akumulatory można ładować tylko w odpowiednim pomieszczeniu. Pomieszczenie musi mieć minimalną kubaturę w zależności od rodzaju akumulatora i zapewniać wymianę powietrza na minimalnym wymaganym poziomie (patrz „Zalecane akumulatory”).

UWAGA

Gromadzenie się niebezpiecznych gazów pod zbiornikiem w trakcie procesu ładowania

Niebezpieczeństwo wybuchu

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatorów niskoobsługowych odchylić zbiornik brudnej wody do góry.

Czas ładowania wynosi średnio ok. 10-15 godzin.

W trakcie procesu ładowania nie wolno używać urządzenia.

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed całkowitym rozładowaniem. Po osiągnięciu minimalnego dopuszczalnego poziomu naładowania następuje wyłączenie silnika szczotek oraz turbiny.

1. Przejechać urządzeniem bezpośrednio do ładowarki, unikając jazdy po pochyłych powierzchniach.

Ustawianie charakterystyki ładowania

Przed pierwszym uruchomieniem, po resecie serwisowym lub przy zmianie na inny typ akumulatora należy koniecznie ustawić charakterystykę ładowania.

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo z powodu przypadkowego uruchomienia urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyjąć wtyczkę świecy zapłonowej lub odłączyć akumulator.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatora

Nieprawidłowa charakterystyka ładowania może negatywnie wpłynąć na żywotność i pojemność ładowania akumulatora.

Należy upewnić się, że w maszynie wybrana została charakterystyka pasująca do akumulatora.

Aktualnie wybraną charakterystykę ładowania można sprawdzić podczas ładowania na wyświetlaczu lub w aplikacji w obszarze „Status urządzenia”.

Wskazówka

Charakterystykę ładowania może ustawić tylko serwis Kärcher. Charakterystyki są dostępne dla następujących akumulatorów:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Wskazówka

Aby móc stosować również inne akumulatory, serwis Kärcher może stworzyć indywidualną charakterystykę ładowania. W tym celu należy udostępnić odpowiednie parametry akumulatora.

Ładowarka zewnętrzna

UWAGA

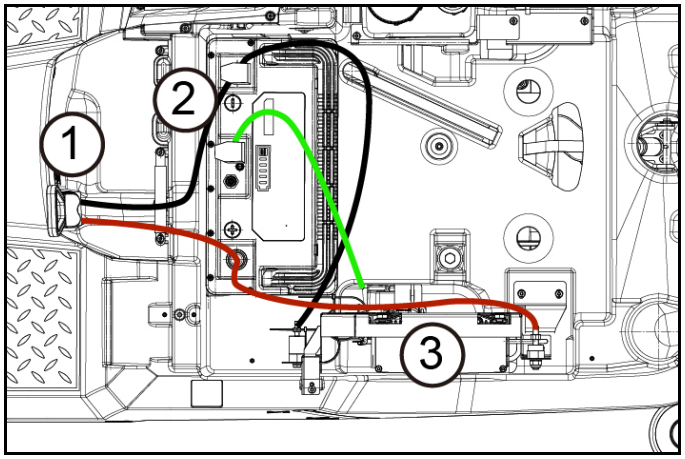
Niebezpieczeństwo uszkodzenia wskutek zastosowania nieodpowiedniej ładowarki!

Nie łączyć ładowarki z wtyczką akumulatora po stronie urządzenia.

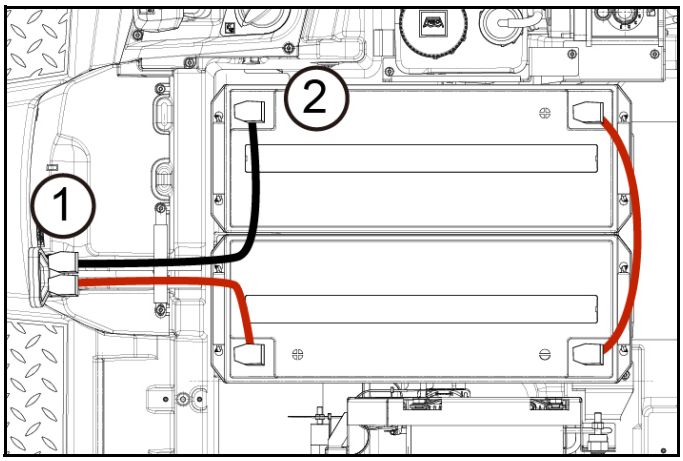
Używaj tylko ładowarki pasującej do zamontowanego typu baterii.

Akumulator	Pojemność	Ładowarka
6.654-242.0	Akumulator AGM 170 Ah	6.654-496.0
6.654-558.0	Akumulator litowo-jonowy 90 Ah	6.654-496.0

1. Odblokuj zbiornik wody brudnej i odchyl go do góry.
2. Wyciągnij złącze akumulatora po stronie urządzenia.



① Wtyczka akumulatora, strona urządzenia
② Wtyczka akumulatora, strona akumulatora
③ Wtyczka akumulatora, strona ładowarki



① Wtyczka akumulatora, strona urządzenia
② Wtyczka akumulatora, strona akumulatora

3. Podłącz złącze akumulatora po stronie akumulatora do ładowarki.
4. Podłącz kable zasilające ładowarki do gniazdka elektrycznego.
5. Proces ładowania należy przeprowadzić zgodnie z instrukcją obsługi ładowarki.
6. Podłącz złącze akumulatora po stronie urządzenia do złącza akumulatora po jego stronie.
7. Odchyl zbiornik wody brudnej do przodu, a następnie zamknij.

Wewnętrzna ładowarka

1. Odblokować zbiornik brudnej wody i przechylić go do tyłu.
2. Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki wewnętrznej do gniazdka. Poziom naładowania akumulatora jest pokazywany na wyświetlaczu w panelu.
3. Aby zakończyć proces ładowania, wyciągnąć wtyczkę ładowarki z gniazdka.
4. Przechylić zbiornik brudnej wody do przodu.

Eksploatacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Spadające obiekty

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Nie należy jeździć urządzeniem w miejscach, w których istnieje ryzyko uderzenia personelu obsługującego przez spadające przedmioty.

UWAGA

Niebezpieczna sytuacja w trakcie eksploatacji

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W razie niebezpieczeństwa ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „0”.

Włączenie urządzenia

1. Usiądź na miejscu kierowcy.
2. Włóż kluczyk.
3. Przkręć kluczyk w położenie „1”.
4. Obróć przełącznik kierunku na żądany kierunek.

Włączanie świateł

Światła do jazdy dziennej

Światła do jazdy dziennej są włączone, gdy urządzenie pracuje.

Sprawdzanie hamulca postojowego

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Awaria hamulca postojowego

Niebezpieczeństwo wypadku

Przed każdą operacją sprawdzić działanie hamulca postojowego na poziomej powierzchni.

1. Włącz urządzenie.
2. Ustaw przełącznik kierunku jazdy w pozycję „Naprzód”.
3. Naciśnij pedał gazu lekko.
   Hamulec musi zostać słyszalnie odblokowany. Urządzenie musi łatwo toczyć się po płaskiej powierzchni.

4. Zwolnij pedał gazu.
   Hamulec musi słyszalnie załączyć się.

Jeśli tak się nie stanie, wyłącz urządzenie i skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta.

Jazda

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Brak hamowania

Niebezpieczeństwo wypadku

Przed użyciem urządzenia należy koniecznie sprawdzić działanie hamulca postojowego. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli hamulec postojowy nie działa.

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Nieostrożna jazda

Niebezpieczeństwo przewrócenia

W kierunku jazdy i poprzecznie do kierunku jazdy można jeździć tylko po powierzchniach o maksymalnym nachyleniu do 10%.
Nie zawracać na nachylonych powierzchniach.
Jeździć powoli w zakrętach i na mokrym podłożu.
Urządzenie użytkować wyłącznie na utwardzonym podłożu.

Wskazówka

Kierunek jazdy można zmieniać podczas jazdy. Oznacza to, że bardzo matowe miejsca można wypolerować, kilkakrotnie poruszając się w przód i w tył.

1. Przyjmij pozycję siedzącą.
2. Włóż kluczyk.
3. Ustaw wyłącznik bezpieczeństwa w położenie „1”.
4. Ustaw kierunek jazdy za pomocą przycisku kierunku jazdy na kierownicy.
5. Określ prędkość jazdy za pomocą regulatora prędkości na panelu sterowania.
6. Zwolnij pedał gazu.
   Urządzenie zatrzymuje się.

W przypadku przeciążenia silnik napędowy zostaje wyłączony. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat o błędzie. W przypadku przegrzania się kontrolera, dana jednostka zasilająca zostanie wyłączona.

7. Pozostaw urządzenie na co najmniej 15 minut do ostygnięcia.
8. Przekręć kluczyk w położenie „0”, odczekaj chwilę, a następnie przekręć kluczyk w położenie „1”.

Napełnianie czystą wodą

Napełnianie czystą wodą

1. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.
2. Wlać czystą wodę (o temperaturze maks. 50 °C) aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
   Wskazówka: Wąż czystej wody można na czas napełniania zamocować w uchwycie węża.
3. Zakręcić korek zbiornika czystej wody.

Wlewanie środka czyszczącego

Uwagi dotyczące detergentów

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Nieodpowiednie detergenty

Zagrożenie dla zdrowia, uszkodzenie urządzenia

Używaj wyłącznie zalecanych detergentów. Operator ponosi wszelkie zwiększone ryzyko związane z bezpieczeństwem eksploatacji i zwiększone ryzyko wypadków w przypadku stosowania innych detergentów.
Używaj wyłącznie detergentów niezawierających rozpuszczalników, kwasu solnego i kwasu fluorowodorowego.
Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa zamieszczonych na opakowaniu detergentu.

Wskazówka

Nie stosować silnie pieniących się środków czyszczących.

Napełnić zbiornik czystej wody środkiem czyszczącym.

1. Dodać środek czyszczący do zbiornika czystej wody.
   Wskazówka: Pokrywy otworu wlewowego zbiornika czystej wody można użyć do odmierzenia ilości środka czyszczącego. Po stronie wewnętrznej pokrywa posiada skalę.

System dozowania (tylko model Dose)

Detergent dodawany jest do wody czystej w drodze do głowicy czyszczącej za pomocą urządzenia dozującego.

1. Odblokuj zbiornik wody brudnej i odchyl go do góry.
2. Otwórz wieczko butelki i dodaj detergent do butelki.
3. Zamknij wieczko butelki.
4. Włącz system dozowania za pomocą włącznika.
5. Dostosuj dawkę detergentu za pomocą pokrętła.
6. Odchyl zbiornik wody brudnej do przodu i zamknij.

Wskazówka

Dozownik umożliwia dodawanie maksymalnie 3% detergentu. Aby uzyskać większą dawkę, detergent należy wlać do zbiornika z wodą czystą.

UWAGA

Ryzyko zatkania spowodowane wyschniętym detergentem w przypadku dodania detergentu do zbiornika wody czystej w wersji Dose. Przepływomierz urządzenia dozującego może ulec zatkaniu na skutek wysychania detergentu, co może utrudniać działanie urządzenia dozującego. Następnie przepłucz zbiornik wody czystej i urządzenie czystą wodą. Aby wykonać płukanie, należy wybrać program czyszczenia z użyciem wody za pomocą przełącznika wyboru programu. Ustaw ilość wody na najwyższą wartość, a dawkę detergentu na 0%.

Wskazówka

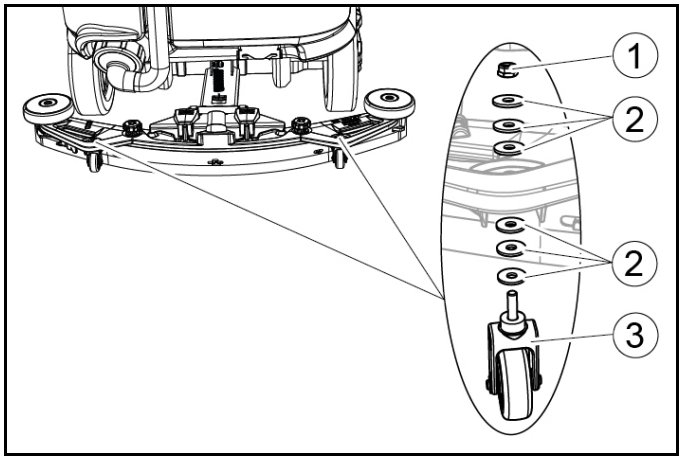
Urządzenie wyposażone jest we wskaźnik wody czystej na wyświetlaczu. Jeśli zbiornik wody czystej jest pusty, funkcja dodawania detergentu zostaje wyłączona. Głowica czyszcząca kontynuuje pracę bez dopływu płynu.

Ustawianie listwy ssącej

Ustawianie wysokości

Za pomocą regulacji wysokości można wpływać na ugięcie warg ssących przy kontakcie z podłożem.

1. Przemieścić urządzenie nieco do przodu.
2. Porównać ugięcie warg ssących z poniższą ilustracją.



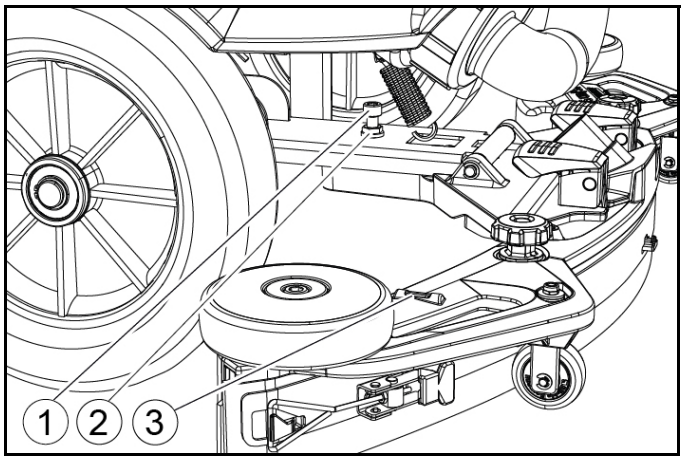
① Rolka dystansowa z uchwytem
② Podkładka
③ Śruba

3. Wykręcić śrubę.
4. Między listwą ssącą a rolką dystansową umieścić tyle podkładek, aby uzyskać prawidłowe ugięcie wargi ssącej.
5. Pozostałe podkładki umieścić nad rolką dystansową.
6. Wkręcić i dokręcić śrubę.
7. Powtórzyć proces na drugiej rolce dystansowej.
8. Przemieścić urządzenie nieco do przodu.
9. Ponownie sprawdzić ugięcie warg ssących na całej długości.
10. W razie potrzeby powtórzyć proces regulacji.

Regulacja nachylenia

Nachylenie należy wyregulować tak, aby krawędź ssąca listwy ssącej miała równomierny kontakt z podłogą na całej długości listwy ssącej.

1. Zaparkuj urządzenie na powierzchni bez nachylenia.
2. Przełącz programator w położenie „Odkurzanie”.
3. Przemieść urządzenie na niewielką odległość do przodu.
4. Odczytaj wskazanie poziomicy.



① Śruba
② Nakrętka
③ Poziomica

5. Odkręć nakrętkę.
6. Wyreguluj śrubę tak, aby wskazanie poziomicy znajdowało się między dwiema liniami.
7. Dokręć nakrętkę.
8. Aby sprawdzić nowe ustawienie, ponownie przemieść urządzenie o niewielką odległość do przodu. W razie potrzeby powtórz proces regulacji.
9. Przekręć kluczyk w położenie „0”.

Ustawianie ilości wody

Ustaw ilość wody za pomocą pokrętła regulacyjnego w zależności od stopnia zabrudzenia i rodzaju podłogi.

Podnieś/ opuść głowicę czyszczącą

- **Lower**
  Naciśnij tylną powierzchnię pedału, aby podnieść/ opuścić głowicę czyszczącą, po czym zwolnij pedał i pozwól mu przesunąć się do góry. Napęd szczotki uruchomi się po opuszczeniu głowicy czyszczącej.
- **Podnoszenie**
  Naciśnij przednią powierzchnię pedału, aby podnieść/ opuścić głowicę czyszczącą i ją zablokować.

Podnieś/ opuść listwę ssącą

- **Lower**
  Pociągnij dźwignię do góry, aby podnieść/ opuścić listwę ssącą, naciśnij na zewnątrz, a następnie opuść.
- **Podnoszenie**
  Pociągnij dźwignię, aby podnieść lub opuścić listwę ssącą i zablokować ją.

Kończenie czyszczenia

1. Naciśnij pedał głowicy czyszczącej, aż zablokuje się na miejscu.
2. Przejedź maszyną nieco dalej, aby odessać pozostałą wodę.
3. Pociągnij dźwignię listwy ssącej do góry, aż zablokuje się na miejscu.
   Turbina ssąca zostaje wyłączona po pracy przez 10 sekund.
4. Przekręć kluczyk w położenie „0”.

Zakończenie pracy

Sprzątanie końcowe

1. Podnieś głowicę szczotki.
2. Kontynuuj poruszanie się na niewielką odległość.
   Resztki wody są odsysane.
3. Podnieś listwę ssącą.
4. Przekręć kluczyk w położenie „0”.
5. Wyjmij kluczyk.
6. W razie potrzeby naładuj akumulator.

Spuszczanie brudnej wody

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niewłaściwe usuwanie ścieków

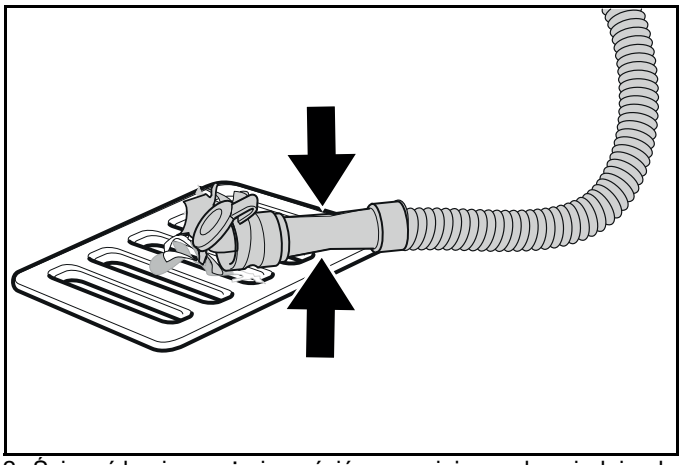
Zanieczyszczenie środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących oczyszczania ścieków.

Wskazówka

Gdy zbiornik na brudną wodę jest pełny, następuje przerwanie zasysania strumienia wody przez pływak, aby zapobiec przepełnieniu zbiornika na brudną wodę. W takim przypadku należy spuścić brudną wodę.

1. Zdjąć wąż spustowy brudnej wody z uchwytu i otworzyć zatyczkę węża.



2. Ścisnąć koniec węża i opuścić go w miejscu odpowiednim do utylizacji brudnej wody.
3. Wyregulować siłę strumienia brudnej wody, ściskając koniec węża.
4. Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
5. Zamknąć zatyczkę węża spustowego.
6. Umieścić wąż brudnej wody w uchwycie na urządzeniu.

Opróżnianie zbiornika na większe zanieczyszczenia (tylko szczotka rolkowa)

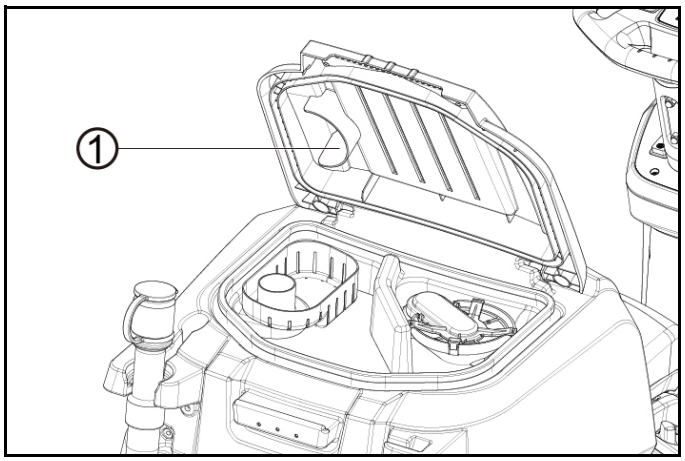
1. Unieś zbiornik na większe zanieczyszczenia i wyciągnij go.
2. Opróżnij zbiornik na większe zanieczyszczenia.
3. Zamontuj z powrotem zbiornik na większe zanieczyszczenia.

Spuszczanie czystej wody

1. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.
2. Spuścić czystą wodę.
3. Wyczyścić filtr.
4. Zakręcić korek zbiornika czystej wody.

Wyłączanie jednostki

1. Przekręć kluczyk w położenie „0”.
2. Zabezpiecz urządzenie przed stoczeniem się.
3. Otwórz pokrywę zbiornika wody brudnej.



① Korek zbiornika wody brudnej

4. W razie potrzeby naładuj akumulator.

Transport

⚠ ***OSTROŻNIE***

Nieuwzględnianie masy urządzenia

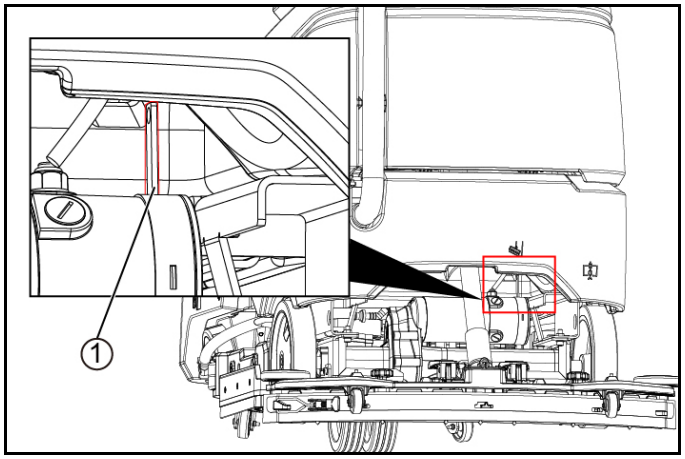
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.

⚠ ***OSTROŻNIE***

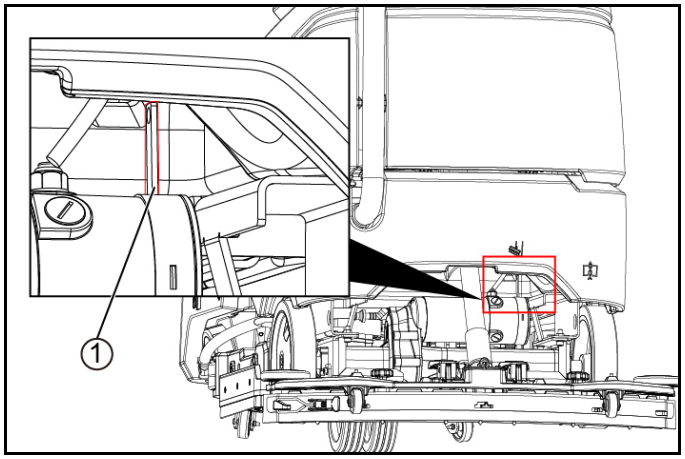
Niekontrolowany rozruch

Przed rozpoczęciem transportu wyjąć z urządzenia akumulator.



1. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przewróceniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Pchanie urządzenia



1 Dźwignia odblokowująca.

- Pchnij dźwignię odblokowującą do góry i przepchnij urządzenie.

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo wypadku z powodu braku działania hamulców.

Po pchnięciu urządzenia należy z powrotem nacisnąć dźwignię odblokowującą.

Przechowywanie

⚠ ***OSTROŻNIE***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia na skutek nieuwzględnienia masy

Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez mróz!

Szkody materialne

Całkowicie opróżnić zbiornik świeżej i brudnej wody. Woda, która nie została całkowicie spuszczona, może uszkodzić urządzenie podczas zamarzania.

Należy zawsze chronić urządzenie przed mrozem: podczas pracy, transportu i przechowywania.

- To urządzenie można przechowywać wyłącznie w wewnątrz.
- Przed dłuższym okresem przechowywania akumulatorów należy je całkowicie naładować.
- Podczas przechowywania należy ładować akumulatory do pełna przynajmniej raz w miesiącu.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niezamierzone włączenie się urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, porażenia prądem

Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyjąć klucz inteligentny.

Wyciągnąć wtyczkę sieciową ładowarki.

Odłączyć wtyczkę akumulatora.

- Spuścić i usunąć brudną i czystą wodę.

Terminy konserwacji

Po każdym użyciu

UWAGA

Nieprawidłowe czyszczenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia.

Nie spryskiwać urządzenia wodą.

Nie stosować agresywnych środków czyszczących.

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych znajduje się w rozdziale „Prace konserwacyjne”.

- Spuść wodę brudną.
- Wypłucz czystą wodą zbiornik wody brudnej.
- Wyczyść sito do zbierania większych zanieczyszczeń.
- Tylko z głowicą czyszczącą R: Wyjmij zbiornik na większe zanieczyszczenia i opróżnij go.
- Obudowę urządzenia należy czyścić wilgotną szmatką zwilżoną łagodnym roztworem środka myjącego.
- Skontroluj listwy ssące, sprawdź ich stan pod kątem zużycia, a w razie potrzeby wymień.
- Wyczyść listwy ściągaczki, sprawdź je pod kątem zużycia, a w razie potrzeby wymień.
- Wyczyść szczotki, sprawdź je pod kątem zużycia, a w razie potrzeby wymień.
- Naładować baterię.

  Akumulator kwasowo-ołowiowy i AGM:
  - Do ładowania akumulatora należy używać odpowiedniej ładowarki.
  - Po użyciu należy natychmiast naładować akumulator.
  - Ładuj akumulator zanim się całkowicie rozładuje; regularne ładowanie wydłuża jego żywotność.

  Akumulator litowo-jonowy:
  - Doładuj w razie potrzeby.

Raz na tydzień

- W przypadku częstego użytkowania co najmniej raz w tygodniu ładować akumulator nieprzerwanie do pełna.

Raz na miesiąc

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych znajduje się w rozdziale „Prace konserwacyjne”.

- Jeśli urządzenie ma zostać tymczasowo wyłączone: wykonać wyrównawcze ładowania akumulatora.
- Sprawdź zaciski akumulatora pod kątem korozji, w razie potrzeby wyczyść szczoteczką. Zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie kabli łączących.
- Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je.
- Opróżnić zbiornik czystej wody i wypłukać osady.
- Wyczyścić filtr czystej wody.
- W przypadku akumulatorów wymagających konserwacji sprawdzić gęstość elektrolitu w ogniwach.
- Tylko głowica czyszcząca R: wyczyścić kanał szczotki.
- Tylko głowica czyszcząca R: wyczyścić listwę rozdzielczą wody przy głowicy czyszczącej.
- W przypadku dłuższego przestoju odstawiać urządzenie z całkowicie naładowanymi akumulatorami. Co najmniej raz w miesiącu ładować akumulator do pełna.

Raz w roku

- Zlecić serwisowi przeprowadzenie wymaganego przeglądu.

Przegląd bezpieczeństwa / umowa serwisowa

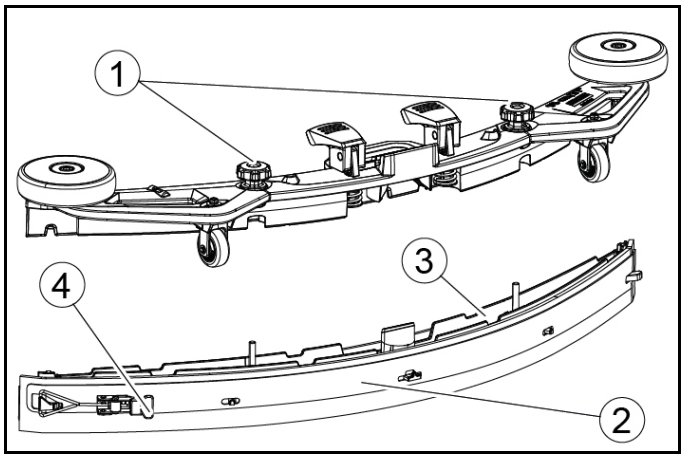
Można umówić się na regularne przeglądy bezpieczeństwa z lokalnym przedstawicielem handlowym lub zawrzeć z nim umowę serwisową. Prosimy zasięgnąć porady.

Prace konserwacyjne

Obracanie lub wymiana warg ssących

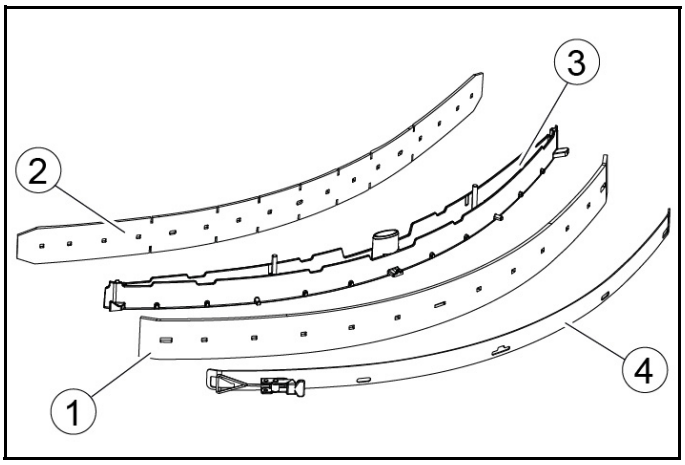
Jeśli wargi ssące są zużyte, należy je obrócić lub wymienić. Wargi ssące można obracać 3 razy, aż zużyją się wszystkie 4 krawędzie.

1. Zdjąć listwę ssącą.
2. Wykręcić uchwyty gwiaździste.



① Uchwyt gwiaździsty
② Pasek
③ Wewnętrzna część listwy ssącej
④ Blokada naprężenia

3. Wyciągnąć wewnętrzną część listwy ssącej.
4. Otworzyć blokadę naprężenia.
5. Zdjąć pasek.
6. Odłączyć wargi ssące od części wewnętrznej.

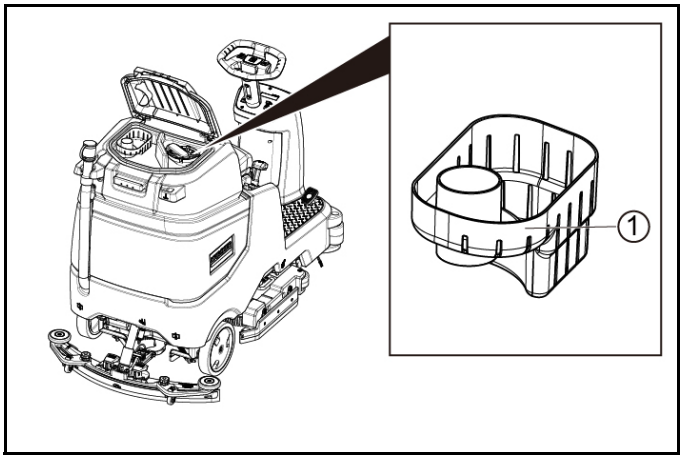


① Listwa zgarniacza
② Pasek podtrzymujący
③ Wewnętrzna część listwy ssącej
④ Pasek

7. Docisnąć obrócone lub nowe wargi ssące do elementów na wewnętrznej części listwy ssącej.
8. Założyć pasek.
9. Przysunąć wewnętrzną część listwy ssącej do górnej części.
10. Wkręcić uchwyty gwiaździste i dokręcić je.

Czyszczenie filtra większych zanieczyszczeń

1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.

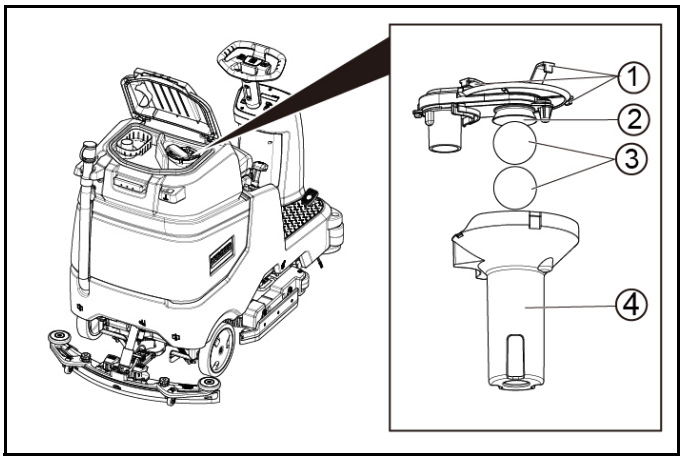


① Filtr większych zanieczyszczeń

2. Wyjąć filtr większych zanieczyszczeń do góry.
3. Wypłukać filtr większych zanieczyszczeń pod bieżącą wodą.
4. Założyć filtr większych zanieczyszczeń do zbiornika brudnej wody.

Czyszczenie pływaka i filtra kłaczków.

1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.



① Hak zatrzaskowy

② Filtr kłaczków
③ Pływak
④ Obudowa pływaka

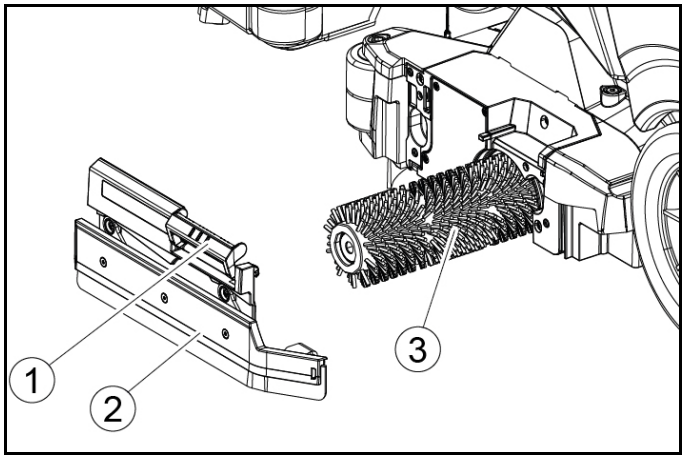
2. Zwolnić hak zatrzaskowy.
3. Wyjąć obudowę pływaka w dół.
4. Wyjąć pływak z obudowy pływaka i wyczyścić go.
5. Wyczyścić filtr kłaczków.
6. Zmontować wszystkie części w odwrotnej kolejności.

Wymiana szczotek rolkowych

Wskazówka

Włosie szczotki ma żółty wskaźnik zużycia, który pokazuje 10 mm. Wymień szczotki rolkowe, gdy długość włosia osiągnie 10 mm.

1. Podnieś głowicę czyszczącą.
2. Wyciągnij uchwyt do wymiany szczotki.



① Uchwyt wymiana szczotki
② Osłona łożyska z listwą ściągającą
③ Szczotka rolkowa

3. Zdejmij pokrywę łożyska wraz z listwą boczną.
4. Wyciągnij szczotkę rolkową.
5. Załóż nową szczotkę rolkową i wyśrodkuj ją na napędzie.

① Napęd
② Trzpień montażowy

6. Zamontuj pokrywę łożyska z listwą boczną.

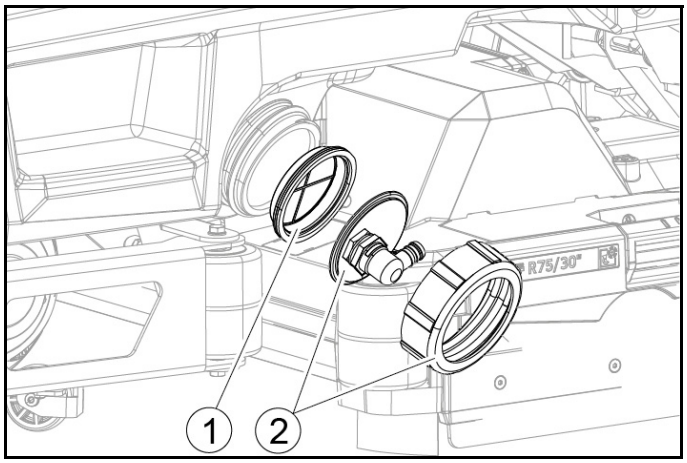
Wskazówka

Upewnij się, że szczotka rolkowa znajduje się na trzpieniu montażowym, a nie pod spodem.

7. Obróć uchwyt szczotki do góry i zatrzaśnij go na miejscu.
8. Powtórz całą procedurę po drugiej stronie.

Czyszczenie filtra czystej wody

1. Spuścić czystą wodę (patrz rozdział „Spuszczanie czystej wody”).
2. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.

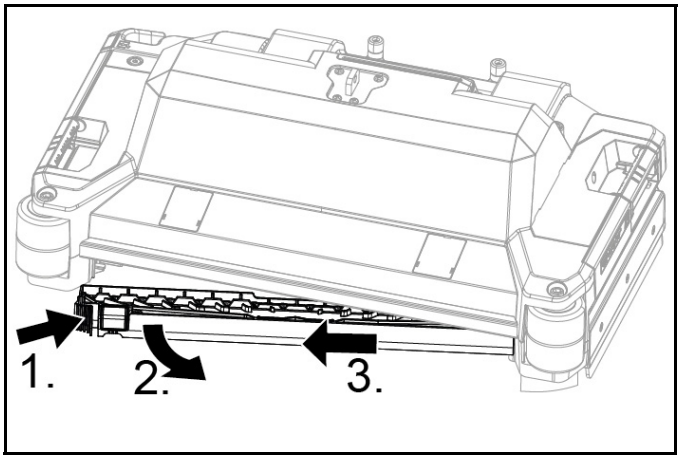


① Filtr czystej wody
② Korek zbiornika czystej wody

3. Wyjąć filtr czystej wody i przepłukać go czystą wodą.
4. Założyć filtr czystej wody.
5. Założyć korek zbiornika czystej wody.
   Wskazówka: Zwrócić uwagę, aby przyłącze węża w korku zbiornika czystej wody po przykręceniu znajdowało się w najniższym punkcie.

Czyszczenie listwy rozdzielczej wody

1. Nacisnąć przycisk zwalniający w kierunku strzałki i przytrzymać go.



2. Przesunąć listwę rozdzielczą wody do przodu.
3. Wyciągnąć listwę rozdzielczą wody, przesuwając ją wzdłuż.
4. Wyczyścić listwę rozdzielczą wody.
5. Włożyć listwę rozdzielczą wody z powrotem do głowicy czyszczącej i zablokować ją.

Czyszczenie akumulatorów

1. Nosić okulary ochronne, odzież ochronną i rękawice ochronne.
2. Pamiętać o zamknięciu biegunów akumulatorów zatyczkami.
3. Wyjąć akumulatory.
4. Plastikowe części akumulatorów i komorę akumulatora umyć samą wodą lub nasączonymi wodą szmatkami do czyszczenia bez dodatków.
5. Po umyciu należy osuszyć powierzchnie.
6. Z powrotem założyć akumulatory.

Zresetować licznik konserwacji

Jeśli zostały przeprowadzone prace konserwacyjne pokazane na wyświetlaczu, należy zresetować odpowiedni licznik konserwacji.

Wskazówka

Resetowanie liczników konserwacji opisano w rozdziale „Szary inteligentny klucz”.

Usuwanie usterek

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Urządzenie może uruchomić się w niezamierzony sposób.

Osoby pracujące przy urządzeniu mogą odnieść obrażenia.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyjąć klucz inteligentny.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyciągnąć wtyczkę sieciową ładowarki wewnętrznej z gniazdka.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac odłączyć wtyczkę akumulatora.

1. Spuścić brudną wodę.
2. Spuść pozostałą czystą wodę.

Wskazówka

Jeśli usterki nie można usunąć w oparciu o poniższe instrukcje, należy skontaktować się z serwisem.

Usterki z informacją wyświetlaną na wyświetlaczu

Jeżeli wyświetlana usterka nie znajduje się na poniższej liście, wykonaj następujące czynności:

1. Przekręć kluczyk w położenie „OFF”.

2. Poczekaj 10 sekund.
3. Jeżeli usterka będzie się powtarzać, należy skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta.

Malfunction	Rectification
Nie można uruchomić urządzenia	1. Czujnik siedziska nie został uruchomiony. Usiądź na siedzisku. 2. Urządzenie działa wyłącznie wtedy, gdy operator siedzi na siedzisku.
	1. Przestaw włącznik w położenie „1”.
	1. Ustaw przełącznik programu w położenie „OFF”. Poczekaj 10 sekund. Ustaw przełącznik programu na poprzednią funkcję. Jeżeli to możliwe, należy używać urządzenia wyłącznie na równym podłożu. Sprawdź hamulec postojowy, a w razie potrzeby hamulec nożny.
	1. Przed włączeniem wyłącznika bezpieczeństwa należy zdjąć nogę z pedału gazu. 2. Jeżeli usterka będzie się powtarzać, skontaktuj się z obsługą klienta.
	1. Sprawdź akumulator. 2. W razie potrzeby naładuj akumulator.
Urządzenie nie porusza się	1. Naciśnij dźwignię odblokowującą w dół (patrz *Pchanie urządzenia*).
Niewystarczająca ilość wody	● Sprawdź poziom wody czystej. W razie potrzeby napełnij zbiornik wody czystej. ● Sprawdź, czy węże nie są zablokowane. W razie potrzeby wyczyść je. ● Wyczyść filtr wody czystej.
Niewystarczająca wydajność odkurzacza	● Wyczyść uszczelki między zbiornikiem wody brudnej a pokrywą i sprawdź szczelność. W razie konieczności wymień uszczelki. ● Sprawdź, czy sitko ochronne turbiny nie jest zabrudzone. W razie konieczności wyczyść. ● Wyczyść końcówki ssące na listwie ssącej. W razie potrzeby obróć lub wymień. ● Sprawdź, czy pokrywa węża odprowadzającego wodę brudną jest zamknięta. ● Sprawdź, czy węże nie są zablokowane. W razie potrzeby wyczyść. ● Sprawdź szczelność węża ssącego. W razie potrzeby wymień. ● Sprawdź ustawienie listwy ssącej. ● Zamontuj dodatkowy ciężarek (akcesorium) na drążku ssącym.
Niewystarczający rezultat czyszczenia	1. Sprawdź szczotki pod kątem zużycia. W razie potrzeby wymień szczotki. 2. Sprawdź, czy rodzaj szczotki i użytego detergentu są odpowiednie.
Prędkość turbiny ssącej wzrosła	1. Opróżnij zbiornik wody brudnej. 2. Wyczyść pływak. 3. Sprawdź/wyczyść filtr kłaczków. 4. Sprawdź, czy wąż ssący nie jest zablokowany; w razie potrzeby wyczyść. 5. Sprawdź, czy listwa ssąca nie jest zatkana. W razie potrzeby udrożnij.
Szczotka nie obraca się	1. Sprawdź, czy szczotki nie są zablokowane przez jakiś przedmiot; w razie potrzeby usuń go.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)
Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej KÄRCHER w sekcji "Pliki do pobrania".

Akcesoria

Nasadki do szczotek rolkowych

A: Jednostka opakowania, B: Ilość wymagana wg urządzenia

Opis	Nr kat.	Opis
Szczotka rolkowa czerwona R 65 (standard)	4.035-604.0	Do ogólnego czyszczenia wszystkich powierzchni (dostarczane wraz z urządzeniem*).
Szczotka rolkowa biała R 65	6.907-770.0	Do czyszczenia delikatnych wykładzin podłogowych.
Szczotka rolkowa pomarańczowa R 65	6.907-726.0	Z wysoką i niską strukturą zapewniającą wyjątkowo skuteczne czyszczenie wykładzin podłogowych o zróżnicowanej fakturze.
Szczotka rolkowa zielona R 65	6.907-727.0	Do usuwania uporczywych zabrudzeń i głębokiego czyszczenia.
Szczotka rolkowa czarna R 65	6.907-728.0	Do czyszczenia mocno zabrudzonych podłóg i do głębokiego czyszczenia.
Wałek z okładziną R 65	4.762-626.0	Aluminiowy wałek do rolek z okładziną, odpowiedni do mocowania rolek lub rolek z mikrofibry.
Wałek z mikrofibry R 65	4.114-054.0	Idealny do płytek gresowych. Wałek z mikrofibry do niezawodnego i delikatnego usuwania szarego nalotu.
Okładzina rolki czerwona	6.369-456.0	Standardowa okładzina do czyszczenia podłóg niejednolitych.
Okładzina rolki zielona	6.369-455.0	Ścierna okładzina do gruntownego czyszczenia i usuwania mocno przylegających zabrudzeń z niejednolitych podłóg.

Głowica czyszcząca z akcesoriami do szczotek tarczowych

A: Jednostka opakowania, B: Ilość wymagana wg urządzenia

Opis	Nr kat.	Opis
Szczotka tarczowa, czerwona (średnia, standardowa)	4.905-010.0	Do ogólnego czyszczenia wszystkich powierzchni (dostarczane wraz z urządzeniem*).
Szczotka tarczowa czarna, twarda	4.905-013.0	Do uporczywych zabrudzeń i głębokiego czyszczenia. Tylko do twardych powierzchni.
Szczotka tarczowa kolor naturalny, miękka	4.905-012.0	Wykonane z włókien naturalnych, do czyszczenia i polerowania.
Szczotka tarczowa biała	4.905-011.0	Bardzo miękkie szczotki do delikatnych podłóg lub polerowania.
Okładzina tarczy napędowej TWARDA	4.762-590.0	Do czyszczenia za pomocą tarczy. Z szybkozłączką i Centerlock.
Okładzina zielona, średnio twarda	6.369-002.0	Do usuwania uporczywych zabrudzeń i głębokiego czyszczenia.
Okładzina czerwona, średnio miękka	6.369-003.0	Do czyszczenia wszystkich rodzajów podłóg.
Okładzina czarna, twarda	6.371-001.0	Do czyszczenia mocno zabrudzonych podłóg i do głębokiego czyszczenia.

Dane techniczne

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Ogólne			
Prędkość jazdy/czyszczenia	km/h	6	6
Prędkość transportu	km/h	6	6
Prędkość jazdy, do tyłu	km/h	4	4
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Teoretyczna wydajność powierzchniowa z użyciem szorowarki bocznej	m^2/h	-	-
Praktyczna wydajność powierzchniowa	m^2/h	2730	2940
Pojemność zbiornika czystej wody	l	85	85
Pojemność zbiornika brudnej wody	l	85	85
Dozowanie wody	l/min	0-5	0-5
Obciążenie powierzchniowe (z operatorem i pełnym zbiornikiem czystej wody)			
Nacisk na powierzchnię	N/mm^2	1,06	1,06
Obciążenie powierzchni (masa / powierzchnia parkingowa)	kg/m^2	1082	1082
Wymiary			
Długość	mm	1490	1490
Szerokość	mm	740	740
Szerokość listwy ssącej	mm	850	850
Wysokość	mm	1390	1390
Szerokość robocza	mm	650	700
Wymiary opakowania dł. x szer. x wys.	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Promień skrętu	mm	1950	1950
Wymiary komory na baterie dł. x szer. x wys.	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Ogumienie			
Przednie koło, szerokość	mm	43	43
Przednie koło, średnica	mm	200	200
Tylne koło, szerokość	mm	48	48
Tylne koło, średnica	mm	250	250
Masa			
Dopuszczalna masa całkowita	kg	440	440
Masa własna (masa transportowa)	kg	282	282
Typowy ciężar roboczy	kg	445	445
Siła nacisku szczotek, maks.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Ciśnienie dociskowe szczotek, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Wydajność urządzenia			
Napięcie nominalne	V	24	24
Pojemność akumulatora	Ah (5 h)	162	162
Średni pobór mocy	W	2160	2160
Moc znamionowa	W	2200	2200
Moc silnika napędowego	W	600	600
Moc turbiny ssącej	W	600	600

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Moc napędu szczotek	W	2 x 300	2 x 300
Stopień ochrony		IPX3	IPX3
Ssanie			
Moc ssania, przepływ powietrza	l/s	~25	~25
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Podciśnienie (podczas pracy)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Szczotki do czyszczenia			
Średnica szczotek	mm	100	355
Prędkość obrotowa szczotek	1/min	1200	140
Warunki otoczenia			
Dopuszczalny zakres temperatury	°C	5...40	5...40
Maks. temperatura wody	°C	50	50
Względna wilgotność powietrza	%	20...90	20...90
Nachylenie			
Maks. nachylenie obszaru roboczego	%	10	10
Nachylenie na krótkim odcinku (maks. 10 m) transport, załadunek	%	17,6	17,6
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72			
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	<2,5	<2,5
Drgania na siedzeniu operatora	m/s^2	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	dB(A)	0,2	0,2
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} w trybie Eco	dB(A)	59,2	59,2
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} w trybie normalnym	dB(A)	63,6	63,6
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} + niepewność pomiaru K_{WA} w trybie Eco	dB(A)	74,1	74,1
Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} + niepewność pomiaru K_{WA} w trybie normalnym	dB(A)	78,7	78,7

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymieniony poniżej produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami podanych dyrektyw i rozporządzeń. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje produktu powodują utratę ważności tego oświadczenia. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.
Produkt: urządzenie do czyszczenia podłóg
Typ: 1.161-xxx

Dyrektywy i rozporządzenia
2006/42/WE (+2009/127/WE) (do 19.01.2027) (UE) 2023/1230 (od 20.01.2027)
2011/65/UE
2014/30/UE
2014/53/EU (MCM NG)

Zastosowane normy
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Nazwa i adres
Administrator dokumentacji:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefon: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.08.2026 r.
Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Tartalom

Általános utasítások..... 219

Működés 219
Rendeltetésszerű alkalmazás 219
Környezetvédelem 219
Tartozékok és pótalkatrészek 219
Szállított tartozékok 219
Biztonsági tanácsok 219
A készülék leírása 221
Szerelés 222
Üzembe helyezés 223
Üzemeltetés 224
Az üzem befejezése 226
Szállítás 226
A készülék tolása 227
Tárolás 227
Ápolás és karbantartás 227
Segítség üzemzavarok esetén 229
Garancia 230
Tartozékok 230
Műszaki adatok 231
EU-megfelelőségi nyilatkozat 232

Általános utasítások


A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.
Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Működés

Ez a vákuumos súrológép a vízszintes padlók nedves tisztítására és fényezésére alkalmas.
A vízmennyiség és a tisztítószer mennyiségének beállításával a készülék a mindenkori tisztítási feladathoz igazítható. A tisztítószer adagolását a tartályba töltéssel vagy egy adagolóeszközön keresztül lehet beállítani („Adagolás” opció).
A kefe nedvesítése sebességfüggő vagy állandó lehet.
A munkavégzési szélesség, valamint a friss- és a szennyvíztartály térfogata (lásd a Műszaki adatok c. fejezetet) hatásos tisztítást tesz lehetővé hosszú üzemidő mellett.
A berendezés hajtómotorral van felszerelve.

Megjegyzés

A mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően a készülék különböző tartozékokkal szerelhető fel. Kérje katalógusunkat vagy keresse fel internetoldalunkat a www.kaercher.com webhelyen

Rendeltetésszerű alkalmazás

A készülék kereskedelmi és ipari célú, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben történő használatra készült. A készüléket kizárólag a jelen használati utasításban lévő adatoknak megfelelően használja.

- A készülék csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlók tisztítására használható.
- Ez a készülék belső terekben történő alkalmazásra készült.
- Az üzemi hőmérsékleti tartomány +5 °C és +40 °C között van.
- A készülék nem alkalmas fagyott (pl. hűtőházi) padlók tisztítására.
- A készülék 1 cm maximális vízmagassághoz alkalmas. Ne vezessen be olyan területre, ha fennáll annak veszélye, hogy a vízszint meghaladja a maximális értéket.
- Töltőkészülék vagy akkumulátor használata esetén csak a használati utasításban engedélyezett komponenseket szabad használni. Az attól eltérő kombinációkat felelősen jóvá kell hagynia a töltőkészülék- vagy akkumulátor-beszállítónak.
- A készüléket nem közforgalmi utak tisztítására tervezték.
- A készüléket tilos nyomásérzékeny padlókon alkalmazni. Vegye figyelembe a padló megengedett felületi terhelését. A készülék által okozott felületi terhelést a műszaki adatok tartalmazzák.
- A készülék nem használható robbanásveszélyes környezetben.
- A készülék engedélyezett maximális meredekségű felületek tisztítására (lásd: a „Műszaki adatok” fejezetet).

Környezetvédelem


A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.


Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: *www.karcher.de/REACH*

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.
A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál:*www.karcher.com*.

Szállított tartozékok

Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

Biztonsági tanácsok

A készülék első használata előtt olvassa el a jelen használati utasítást és a mellékelt, 5.956-251.0 számú brosúrát, amely tartalmazza a hengerkefés tisztítókészülékekre vonatkozó biztonsági tanácsokat, és ezeknek megfelelően járjon el.
A készülék engedélyezett korlátozott meredekségű felületek tisztítására (lásd: a „Műszaki adatok” fejezetet).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék feldőlhet

Sérülésveszély

A készüléket csak olyan felületeken szabad működtetni, amelyek nem haladják meg a megengedett emelkedést (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély hibás kezelés miatt

Fennáll a személyi sérülés veszélye.

A kezelőket megfelelő oktatásban kell részesíteni a készülék használatára vonatkozólag.

A készüléket csak zárt burkolattal és fedelekkel szabad üzemeltetni.

Biztonsági berendezések

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Hiányzó, módosított vagy hatástalan biztonsági berendezések miatti súlyos sérülések.

A biztonsági berendezések megkerülése, eltávolítása vagy hatástalanítása tilos. A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják.

Biztonsági kapcsoló

Az összes funkció azonnali üzemen kívül helyezéséhez: Állítsa a biztonsági kapcsolót „0” állásba.

- A biztonsági kapcsoló kikapcsolásakor a készülék erősen lefékez.
- A biztonsági kapcsoló közvetlenül a készülék összes funkciójára hat

Üléskapcsoló

Ha a kezelő munkavégzés, ill. vezetés közben elhagyja az ülést, az üléskapcsoló rövid késleltetés után kikapcsolja a trakciós motort.

Szimbólumok a készüléken



FIGYELEM
Károsodás veszélye!
A víz károsítja a szívóturbinát.
Ne töltsön vagy fröcsköljön vizet ebbe a nyílásba.



⚠VIGYÁZAT
Égésisérülés-veszély
Az ilyen felirattal jelölt szerkezeti elemek működés közben felforrósodnak.
Ne érintse meg az így megjelölt szerkezeti elemeket. Hagyja ezen szerkezeti elemeket lehűlni, mielőtt a készüléken dolgozik.



⚠VESZÉLY
Balesetveszély
Lejtőkön, nagy sebesség esetén fokozott a borulásveszély.
Lejtőkön lassan haladjon.
Ne forduljon lejtőn.
Amennyiben nagy sebességgel közlekedik, kerülje a rángatózó kormányzást nagy kormányzási szöggel.

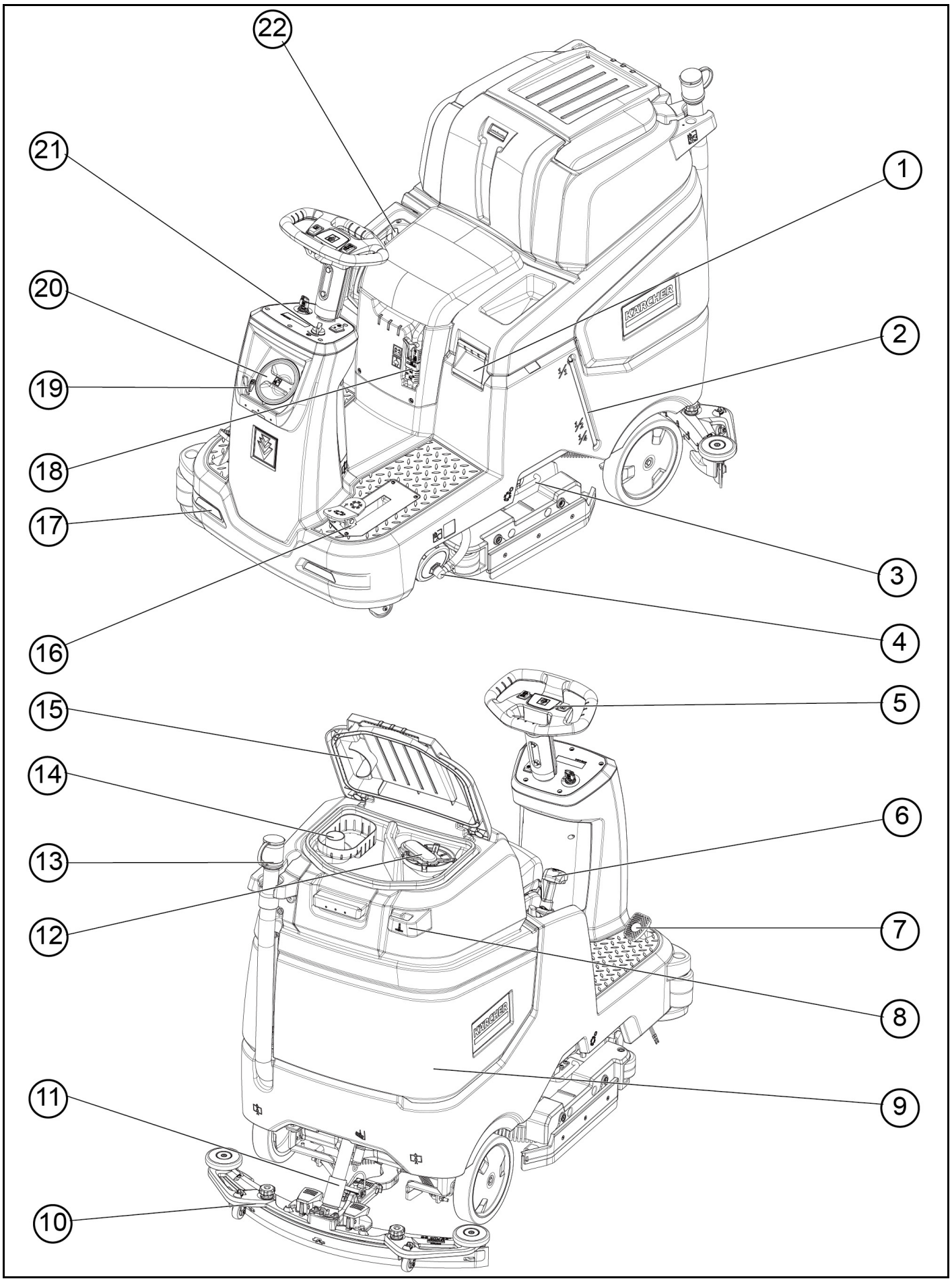
Figyelmeztető szimbólumok

Az akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

	Tartsa be az akkumulátor használati útmutatójában, az akkumulátoron és a jelen kezelési útmutatóban szereplő utasításokat.
	Viseljen szemvédőt.
	Tartsa távol a gyermekeket a savaktól és az akkumulátoroktól.
	Robbanásveszély
	Tűz, szikra és nyílt láng használata, valamint a dohányzás tilos.
	Sav által okozott égési sérülés veszélye
	Elsősegély.
	Figyelmeztetés
	Ártalmatlanítás
	Akkumulátorokat ne dobjon a szeméttartóba.

A készülék leírása

A berendezés áttekintése



① Szennyvíztartály-retesz
② Vízszintjelző
③ Kefecserélő pedál
④ Frissvíztartály-sapka

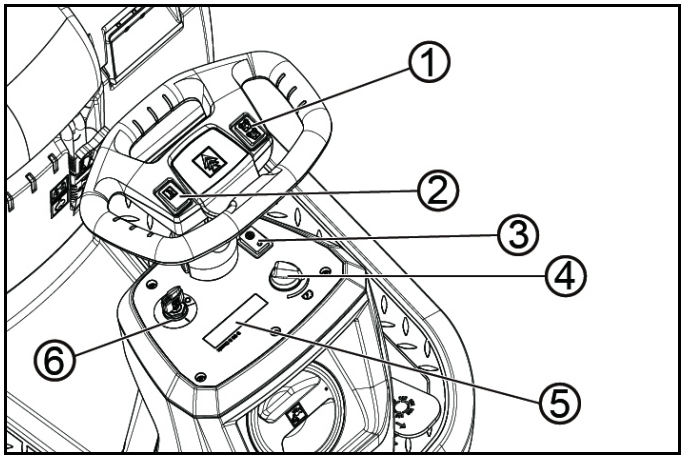
⑤ Kormány
⑥ Szívórúdemelő/-süllyesztő kar
⑦ Gázpedál
⑧ Szívórúdtartó
⑨ Szennyvíztartály
⑩ Szívógerenda
⑪ Szívótömlő
⑫ Úszó
⑬ Szennyvíztartály-leeresztő tömlő
⑭ Bolyhszűrő
⑮ Szennyvíztartály-fedél
⑯ Tisztítófej-emlő/ -süllyesztő pedál
⑰ Nappali üzemjelző fény
⑱ Akkumulátortartó
⑲ Tömlőtartó
⑳ Frissvíztartály-töltés
㉑ Vezérlőpanel
㉒ Vízmennyiség beállítása

* optional

Színjelölés

- A tisztítási folyamat kezelőelemei sárgák.
- A karbantartás és a szerviz kezelőelemei világosszürkék.

Vezérlőpanel



① Menetirány-kapcsoló
② Fogantyú
③ Eco mód
④ Sebességbeállítás
⑤ Kijelző
⑥ Kulcsos kapcsoló

Szívógerenda tartója

- Szűk pontokon történő áthaladáskor a szívógerenda leszerelhető és beakasztható a szennyvíztartály fedelének egyik nyílásába.
- A szívógerendát tároláshoz beakaszthatja a szennyvíztartály mélyedésébe.

Szimbólumok a készüléken

Frissvíztartály-leeresztő nyílás

Szennyvíztartály-leeresztő nyílás

Frissvíztartály töltöttségi szint (100%)

Frissvíztartály töltöttségi szint (50%)

Frissvíztartály töltöttségi szint (25%)

Rögzítési pont

*Moptartó

Friss víz betöltés

Kefecsere

Töltőcsatlakozó

Szívórúdtartó

Kefefej emelése

Kefefej süllyesztése

Szívórúd emelése/süllyesztése

* optional

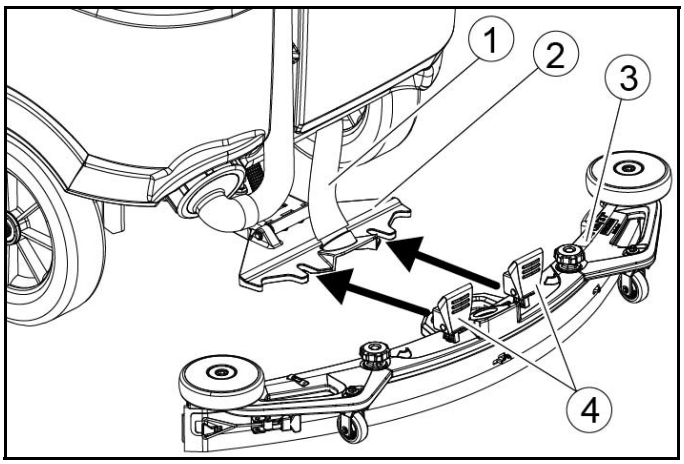
Szerelés

A kefék telepítése

1. A kefék telepítését a „Karbantartási munkálatok” fejezet ismerteti.

Szívógerenda felszerelése

1. Fordítsa mindkét szorítókart felfelé.



① Szívótömlő
② Szívógerenda felfüggesztés
③ Szívógerenda
④ Szorítókar

2. Helyezze be a szívógerendát annak befogójába.
3. Fordítsa mindkét szorítókart lefelé.

Akkumulátorok

Ajánlott akkumulátoregységek

FIGYELEM
Károsodás veszélye
Az akkumulátorokat csak azonos technológiájú akkumulátorokra szabad cserélni.
Az ólomakkumulátorokat nem szabad lítium-ion akkumulátorokra cserélni
A lítium-ion akkumulátorokat nem szabad ólomakkumulátorokra cserélni.
Ólom akkumulátorok:

Leírás	Rendelési szám
162Ah - Karbantartásmentes, AGM	9.772-745.0

* Az akkumulátortöltő helyiség minimális nagysága
** Minimális légáramlás az akkumulátortöltő helyiség és a környezet között
A készülékhez 2 db akkumulátor szükséges.
Li-ion akkumulátorok:

Leírás	Rendelési szám
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Akkumulátorok telepítése és csatlakoztatása

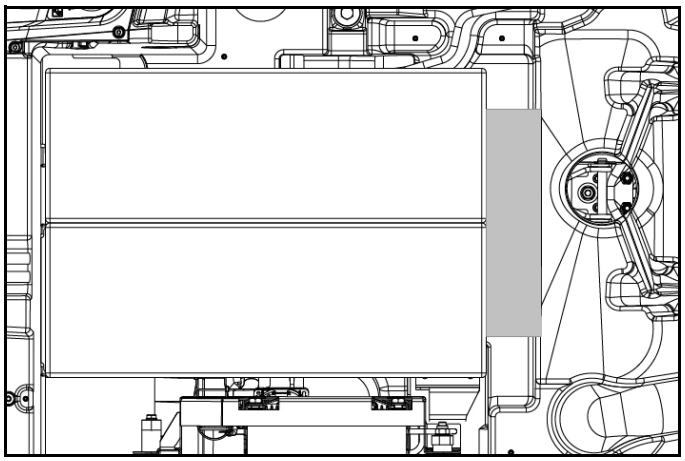
Megjegyzés
A Li-ion akkumulátoros készülékváltozat esetében az akkumulátor már be van szerelve és csatlakoztatva van.

⚠ ***VIGYÁZAT***
Akkumulátorok kivétele és behelyezése
A gép instabil állapota
Az akkumulátorok kivétele és behelyezése során ügyeljen a gép stabil helyzetére.

FIGYELEM
Polaritás felcserélése
Vezérlőelektronika tönkremenetele
Az akkumulátor csatlakoztatásakor ügyeljen a megfelel póluskiosztásra.

FIGYELEM
Mélykisülés
Károsodás veszélye
A készülék üzembe helyezése előtt töltse fel az akkumulátorokat.

1. Eressze le a szennyvizet.
2. Nyissa ki a szennyvíztartályt, és fordítsa hátra.
3. Helyezze az akkumulátort a berendezésbe.



170 Ah, 4.039-352.7

① Távtartó 310x85x70 mm
② Távtartó 240x55x30 mm

4. Helyezze be a távtartókat a képen látható helyekre az akkumulátor és a készülék közé.
5. Csatlakoztassa az akkumulátor pólusait a csatlakozókábelek segítségével.
6. Rögzítse a csatlakozókábelt az akkumulátor még szabad (+) és (-) pólusaira.

Megjegyzés
A 170 Ah 4.039-352.7 akkumulátorkészlet esetében a csatlakozókábelt a szigetelt póluscsavarral rögzítse a negatív pólushoz.

7. A berendezésoldali akkumulátorcsatlakozót kösse össze az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozóval.
8. Fordítsa előre a szennyvíztartályt, és zárja le.

Li-ion akkumulátor aktiválása

A Li-Ion akkumulátorok a Szállítás módban kerülnek szállításra és a készülék üzembe helyezése előtt szükséges az aktiválásuk.

1. A Szállítás mód kikapcsolásához töltse fel az akkumulátort (lásd „Az akkumulátor üzembe helyezése/feltöltése” c. fejezetet).

Az akkumulátor kiszerelése

⚠ ***VIGYÁZAT***
Akkumulátorok kivétele és behelyezése
A gép instabil állapota
Az akkumulátorok kivétele és behelyezése során ügyeljen a gép stabil helyzetére.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***
A készülék billenése miatt sérülésveszély áll fenn!
Az akkumulátorok eltávolításakor és telepítésekor a készülék felborulhat.
Az akkumulátorok eltávolítása és telepítés előtt bizonyosodjon meg a készülék stabilitásáról.

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásba, majd húzza ki a kulcsot.
2. Válassza le az akkumulátor csatlakozódugóját.
3. Eressze le a szennyvizet.
4. Billentse felfelé a szennyvíztartályt.
5. A készülékoldali kábelt válassza le az akkumulátor negatív pólusáról.
6. A több kábelt válassz le az akkumulátorokról.
7. Vegye ki az akkumulátorokat.
8. A használt akkumulátorokat ártalmatlanítsa a mindenkor érvényes előírásoknak megfelelően.

Üzembe helyezés

Az akkumulátor töltése

⚠ ***VESZÉLY***
A töltőkészülék nem rendeltetésszerű használata
Elektromos áramütés veszélye
Vegye figyelembe a hálózati feszültséget és a készülék ismertető címkéjén megadott biztosításokat.
A töltőkészüléket csak kellően szellőztetett, száraz helyiségben használja.
Az akkumulátor töltésekor gyúlékony gázok keletkeznek
Robbanásveszély
Csak arra alkalmas helyiségben töltse az akkumulátorokat. A helyiség térfogata az akkumulátor típusától függően minimális legyen, és a levegőcsere minimális légáramlású (lásd „ajánlott akkumulátorok”).

FIGYELEM
A töltési folyamat során veszélyes gázok gyűlhetnek fel a tartály alatt
Robbanásveszély
A karbantartásmentes akkumulátorok töltése előtt hajtsa felfelé a szennyvíztartályt.
Az átlagos töltési idő kb. 10-15 óra.
A töltési folyamat során a készülék nem használható.

Megjegyzés
A gép teljes lemerülés elleni védelemmel rendelkezik, tehát ha az akkukapacitás eléri a még megengedett legkisebb mértéket, akkor a kefemotor és a turbina lekapcsol.

1. A készülék közvetlenül a töltőkészülékhez szállítható, ennek során kerülje el az emelkedőket.

A töltési jelleggörbe beállítása

A szerviz-visszaállítást követő első üzembehelyezés után, illetve eltérő akkumulátortípus használata esetén szükséges a töltési jelleggörbe beállítása.

⚠ ***VESZÉLY***
Veszély véletlenül elinduló készülék miatt
Sérülésveszély
A készülékkel kapcsolatos bármilyen munkálat kivitelezése előtt válassza le a gyújtógyertya csatlakozóját vagy az akkumulátort.

FIGYELEM

Akkumulátorrongálódás veszély

A helytelen töltési jelleggörbe korlátozhatja az akkumulátor élettartamát és töltési kapacitását.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a gépben kiválasztotta az akkumulátornak megfelelő akkumulátor jelleggörbét.

A kijelölt akkumulátor jelleggörbe töltéskor megtekinthető a kijelzőn, vagy az alkalmazás „Készülékállapot” elemében.

Megjegyzés

A töltési jelleggörbe beállítására kizárólag a Kärcher szervizegységek jogosultak.

Akkumulátor jelleggörbével az alábbi akkumulátorok rendelkeznek:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Megjegyzés

Eltérő típusú akkumulátorok használata esetén kérjük, forduljon a Kärcher szervizhez és igényelje a megfelelő jelleggörbe kialakítását. Ebben az esetben szükséges a megfelelő akkumulátorparaméterek közlése is.

Külső töltő

FIGYELEM

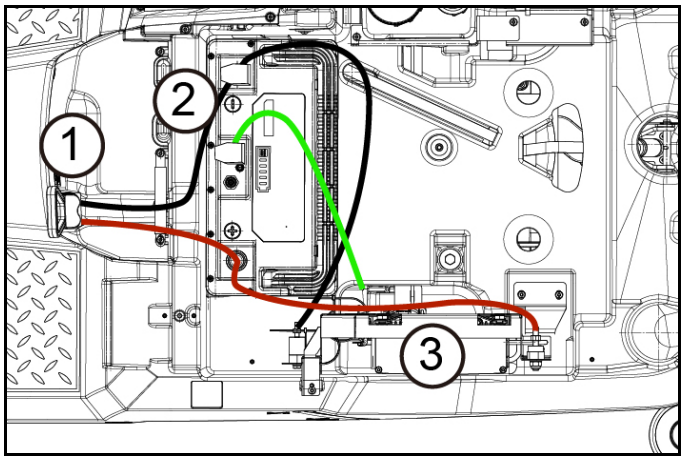
Nem megfelelő töltő használata esetén az akkumulátor megsérülhet!

A töltő csatlakoztatása a készülékoldali akkumulátorcsatlakozóra tilos.

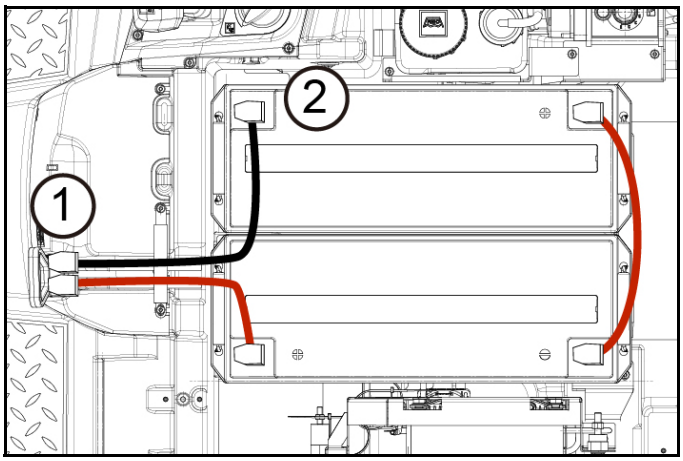
Használjon kizárólag a beépített akkumulátor típusának megfelelő töltőt.

Akkumulátor	Kapacitás	Töltő
6.654-242.0	170 Ah AGM akkumulátor	6.654-496.0
6.654-558.0	90Ah Li-ion akkumulátor	6.654-496.0

1. Nyissa ki a szennyvíztartályt, és fordítsa felfelé.
2. Húzza ki a berendezésoldali akkumulátorcsatlakozót.



① Akkumulátorcsatlakozó, berendezésoldal
② Akkumulátorcsatlakozó, akkumulátoroldal
③ Akkumulátorcsatlakozó, töltőoldal



① Akkumulátorcsatlakozó, berendezésoldal
② Akkumulátorcsatlakozó, akkumulátoroldal

3. Csatlakoztassa az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozót a töltőhöz.
4. Csatlakoztassa a töltő hálózati csatlakozódugóját az aljzatba.
5. Hajtsa végre a töltési folyamatot a töltő használati utasításainak megfelelően.
6. A berendezésoldali akkumulátorcsatlakozót kösse össze az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozóval.
7. Fordítsa előre a szennyvíztartályt, és zárja le.

Belső töltőkészülék

1. Reteszelje ki a szennyvíztartályt, és fordítsa hátra.
2. Dugja be a belső töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.
   Az akkumulátor töltöttségi szintje a kezelőfelület kijelzőjén látható.
3. A töltési eljárás befejezéséhez húzza ki a töltőkészülék hálózati dugaszát a fali aljzatból.
4. Hajtsa előre a szennyvíztartályt.

Üzemeltetés

⚠ ***VESZÉLY***

Leeső tárgyak

Sérülésveszély

Ne vezessen a készülékkel olyan területekre, ahol fennáll az esélye, hogy leeső tárgy találja el a kezelőszemélyt.

FIGYELEM

Üzemelés közbeni veszélyes helyzetek

Sérülésveszély

Veszély esetén állítsa a biztonsági kapcsolót „0” állásba.

A készülék bekapcsolása

1. Üljön be a vezetőülésbe.
2. Helyezze be a biztonsági kulcsot.
3. Állítsa a kulcsos kapcsolót „1” helyzetbe.
4. Fordítsa az irányváltó kapcsolót a kívánt irányba.

Fény bekapcsolása

Nappali menetlámpa

A nappali menetlámpa üzemel, ha a készülék be van kapcsolva.

A rögzítőfék ellenőrzése

⚠ ***VESZÉLY***

Hibás rögzítőfék

Balesetveszély

Minden egyes művelet előtt ellenőrizze a rögzítőfék működését sík terepen.

1. Kapcsolja be a készüléket.
2. Állítsa a menetirány-kapcsolót „Előre” állásba.
3. Finoman nyomja meg a gázpedált.
   A féknek hallhatóan ki kell oldania. A készüléknek könnyen kell gurulnia sík felületen.
4. Engedje el a gázpedált.

A féknek hallhatóan rögzülnie kell.
Ha ez nem történik meg, helyezze üzemen kívül a készüléket, és hívja az ügyfélszolgálatot.

Vezetés

⚠ ***VESZÉLY***
Fékezés hiánya
Balesetveszély
A készülék használata előtt feltétlenül ellenőrizze a rögzítőfék működését. Soha ne használja a készüléket, ha a rögzítőfék nem működik.

⚠ ***VESZÉLY***
Gondatlan hajtás
Billenésveszély
Menetirányban és a menetirányra merőlegesen csak maximum 10% emelkedőkre vezessen.
Ne forduljon meg emelkedőn vagy lejtőn.
Haladjon lassan a kanyarokban és nedves talajon.
Kizárólag megerősített alapzaton használja a készüléket.

Megjegyzés
Menet közben a menetirány módosítható. Ez azt jelenti, hogy a tompa foltok többszöri oda-vissza mozgatással polírozhatók.

1. Helyezkedjen el ülő helyzetben.
2. Helyezze be a kulcsot.
3. Fordítsa a biztonsági kapcsolót „1” állásba.
4. Állítsa be a haladási irányt a kormánykeréken található menetirány-gombbal.
5. Adja meg a haladási sebességet a kezelőpanelen található sebességszabályozó segítségével.
6. Engedje el a gázpedált.
   A készülék kikapcsol.

Túlterhelés esetén a hajtómotor leáll. Hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn. Ha a vezérlő túlmelegszik, az érintett tápegység kikapcsol.

7. A készüléket hagyja legalább 15 percig hűlni.
8. A kulcsos kapcsolót állítsa „0” állásba, várjon rövid ideig, majd állítsa „1” állásba.

Frissvíz betöltése

Frissvíz betöltése

1. Nyissa ki a frissvíz-tartály zárját.
2. Töltse be a (maximum 50 °C-os) friss vizet a töltőcsonk alsó széléig.
   Megjegyzés: Feltöltés közben a frissvíztömlő egy kapoccsal a tömlőtartóra csatlakoztatható.
3. Zárja a frissvíz-tartály zárját.

Tisztítószer betöltése

Megjegyzések a tisztítószerekről

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***
Nem megfelelő tisztítószerek
Egészségügyi kockázat, a készülék károsodása
Csak az ajánlott tisztítószereket használja. Más tisztítószerek használata esetén a kezelő viseli a fokozott üzembiztonsági és baleseti kockázatot.
Csak klórmentes, oldószerektől, sósavtól és hidrogén-fluorid savtól mentes tisztítószereket használjon.
Tartsa be a tisztítószer csomagolásán található biztonsági előírásokat.

Megjegyzés
Ne használjon erősen habzó tisztítószereket.

A tisztítószer betöltése a frissvíz-tartályba

1. A tisztítószert töltse be a frissvíz-tartályba.
   Megjegyzés: A frissvíz-tartály töltőnyílásának fedele használható a tisztítószer mennyiségének kimérésére. A fedél belső oldalán egy skála található.

Adagolórendszer (csak a Dose modellnél)

A tisztítószert egy adagolóeszköz segítségével adagolják a tisztítófej felé haladó friss vízhez.

1. Nyissa ki a szennyvíztartályt, és fordítsa felfelé.
2. Nyissa ki a palack fedelét, és öntsön tisztítószert a palackba.
3. Zárja le a palack fedelét.
4. A ki/be kapcsolóval kapcsolja be az adagolórendszert.
5. A tekerőgombbal állítsa be a mosószer adagolásának százalékos arányát.
6. Fordítsa előre a szennyvíztartályt, és zárja le.

Megjegyzés
Az adagolóegységgel maximum 3% tisztítószer adható hozzá. Nagyobb mennyiség adagolása esetén a tisztítószert a frissvíztartályba kell önteni.

FIGYELEM
A Dose verzió frissvíztartályába töltéskor a megszáradt mosószer dugulásveszélyt okozhat. Az adagolóberendezés áramlásmérője a száradó mosószer miatt összetapadhat, és akadályozhatja az adagolóberendezés működését. Ezután tiszta vízzel öblítse át a frissvíztartályt és a készüléket. Öblítéshez válassza ki a programválasztó kapcsolóval a vizes tisztítóprogramot. A vízmennyiséget állítsa a legmagasabb értékre, a tisztítószer-adagolást pedig 0%-ra.

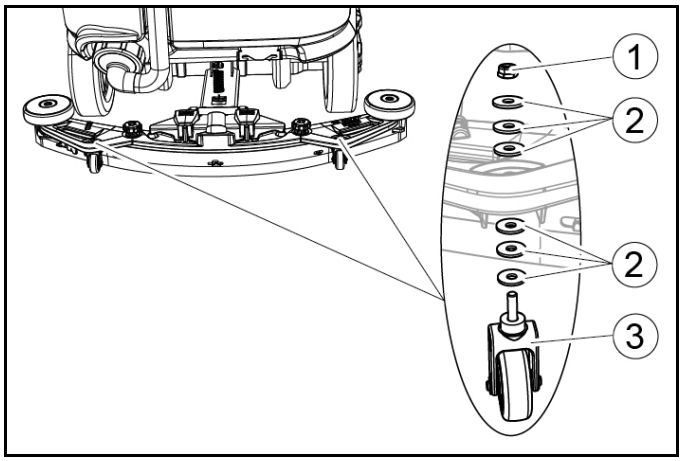
Megjegyzés
A készülék kijelzőjén frissvízjelző található. Ha a frissvíztartály üres, akkor a tisztítószer adagolása funkció kikapcsol. A tisztítófej folyadékutánpótlás nélkül is tovább működik.

Szívógerenda beállítása

Magasság beállítása

A magasság beállítása befolyásolja a szívóél meghajlását a talajjal való érintkezés során.

1. Tolja egy kissé előre a készüléket.
2. Hasonlítsa össze a szívóélek meghajlását a lenti ábrával.



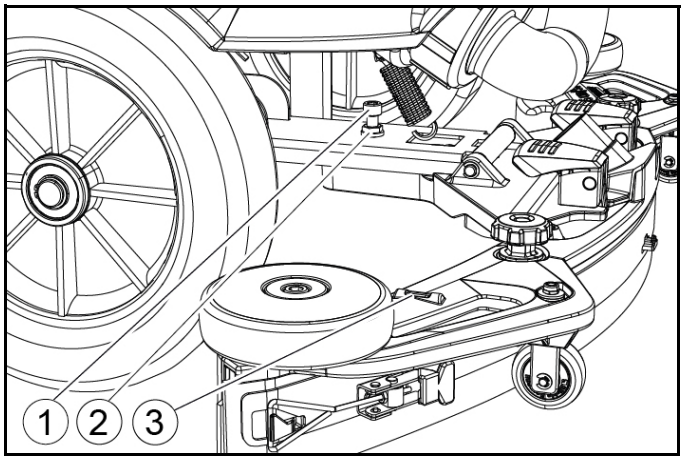
① Távtartógörgő tartóval
② Alátét
③ Csavar

3. Csavarja ki a csavart.
4. Helyezzen annyi alátétet a szívógerenda és a távtartógörgő közé, hogy elérje a szívóélek megfelelő meghajlását.
5. A többi alátétet helyezze a távtartógörgő fölé.
6. Tekerjen be és húzza meg a csavart.
7. Ismételje meg a műveletet a második távtartógörgőn.
8. Tolja egy kissé előre a készüléket.
9. Ellenőrizze újra a szívóélek meghajlását a teljes felfekvési hosszon.
10. Szükség esetén végezze el újra a beállítást.

A dőlés beállítása

A dőlésszöget úgy kell beállítani, hogy a szívógerenda szívóajkai a szívógerenda teljes hosszában egyenletesen érintkezzenek a padlóval.

1. Parkolja le a berendezést lejtés nélküli felületen.
2. Fordítsa a programkapcsolót „Szívás” állásba.
3. Vezesse a berendezést egy rövid távon előrefelé.
4. Olvassa le a vízmértéket.



① Csavar
② Anya
③ Vízmérték

5. Csavarja ki az anyát.
6. Állítsa be a csavart úgy, hogy a vízszintjelző a két vonal között legyen.
7. Húzza meg az anyát.
8. Az új beállítás ellenőrzéséhez ismét haladjon előre egy keveset a berendezéssel. Szükség esetén ismételje meg a beállítási folyamatot.
9. Fordítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásba.

A vízmennyiség beállítása

A szabályozó gombbal állítsa be a vízmennyiséget a szennyeződés mértékének és a padló típusának megfelelően.

A tisztítófej felemelése/lesüllyesztése

- **Lower**
  Nyomja le a tisztítófej-emelő/-süllyesztő pedál hátsó felületét, engedje el a pedált, és hagyja, hogy felfelé mozduljon. A tisztítófej lesüllyedésekor a kefemeghajtó elindul.
- **Felemelés**
  Nyomja le a tisztítófej-emelő/-süllyesztő pedál elülső felületét és rögzítése.

A vákuumrúd felemelése/lesüllyesztése

- **Lower**
  Húzza fel a vákuumrúdemelő/-süllyesztő kart, nyomja kifelé és engedje le.
- **Felemelés**
  Húzza fel a vákuumrúdemelő/-süllyesztő kart, és rögzítse.

Teljes tisztítás

1. Nyomja le a tisztítófej pedálját, amíg a helyére nem kattan.
2. Menjen egy kicsit tovább a géppel, hogy felszívja a maradék vizet.
3. Húzza felfelé a vákuumrúd karját, amíg a helyére nem kattan. A szívóturbina 10 másodperces utánfutási idő után kikapcsol.
4. Fordítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásba.

Az üzem befejezése

A takarítás befejezése

1. Emelje fel a kefefejet.
2. Egy rövid távon haladjon tovább.
   Ezzel felszívja a maradék vizet.
3. Emelje meg a szívógerendát.
4. Fordítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásba.
5. Vegye ki a kulcsot.
6. Szükség esetén töltse fel az akkumulátort.

Engedje le a szennyvizet

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Szennyvíz nem szakszerű ártalmatlanítása

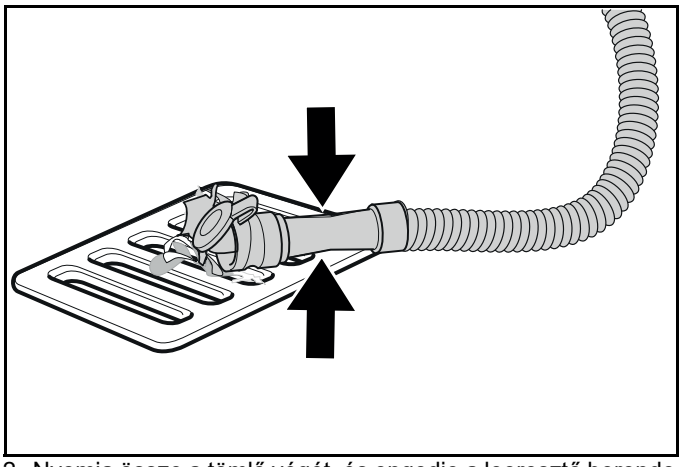
Környezetszennyezés

Vegye figyelembe a szennyvízkezelésre vonatkozó helyi előírásokat.

Megjegyzés

Ha a szennyvíztartály megtelt, egy úszó megszakítja a szívóáramot a szennyvíztartály túltöltődésének megakadályozása érdekében. Ilyenkor engedje le a szennyvizet.

1. Vegye ki a szennyvízleeresztő tömlőt a tartóból, és nyissa ki a leeresztő tömlő fedelét.



2. Nyomja össze a tömlő végét, és engedje a leeresztő berendezés fölé.
3. A szennyvízsugár erősségét a tömlő végének összenyomásával szabályozhatja.
4. Töltse fel tiszta vízzel a szennyvíztartályt.
5. Csukja be a lefolyócső fedelét.
6. Nyomja vissza a szennyvíztömlőt a készüléken lévő tartóba.

A durvaszennyeződés-tartály ürítése (csak hengerkefe)

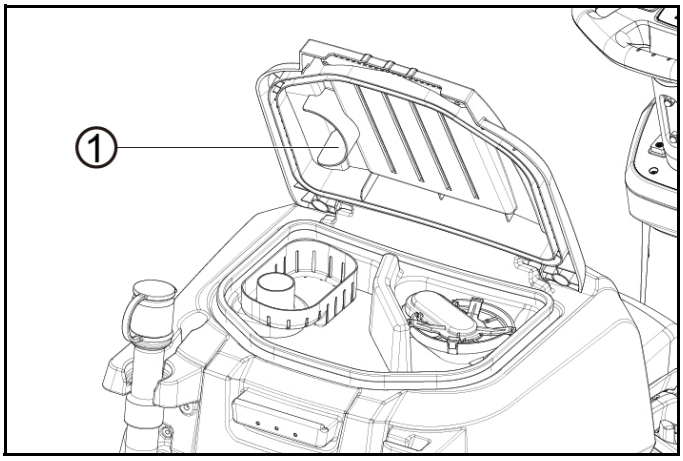
1. Emelje fel a durvaszennyeződés-tartályt, és húzza ki.
2. Ürítse ki a durvaszennyeződés-tartályt.
3. Helyezze vissza a durvaszennyeződés-tartályt.

Frissvíz leeresztése

1. Nyissa ki a frissvíz-tartály zárját.
2. Engedje le a frissvizet.
3. Tisztítsa meg a szűrőt.
4. Helyezze fel a frissvíz-tartály zárját.

Az egység leállítása

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásba.
2. Biztosítsa a készüléket elgurulás ellen.
3. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.



① Szennyvíztartály-fedél

4. Szükség esetén töltse fel az akkumulátort.

Szállítás

⚠ ***VIGYÁZAT***

A súly figyelmen kívül hagyása

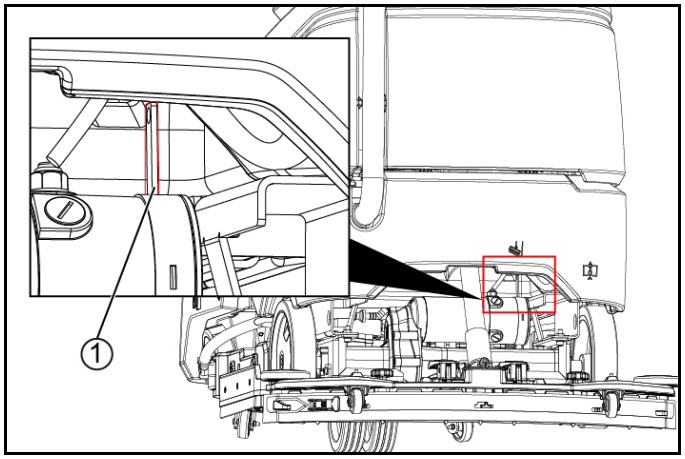
Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát.

⚠ ***VIGYÁZAT***

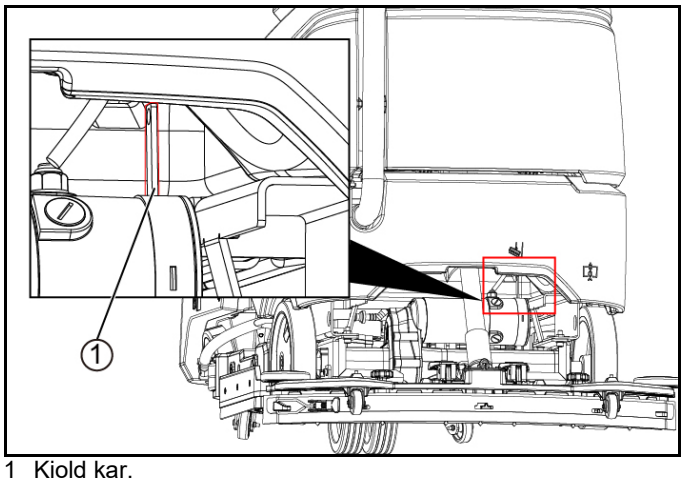
Ellenőrizetlen beindulás

A készülék szállítása előtt távolítsa el az akkumulátort a készülékből.



1. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor hatályos irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

A készülék tolása



1 Kiold kar.

- Nyomja felfelé a kioldókart, és tolja a készüléket.

⚠ ***VESZÉLY***

Balesetveszély hiányzó fékfunkció miatt.

A készülék megtolása után ismét le kell nyomni a kioldókart.

Tárolás

⚠ ***VIGYÁZAT***

A súly mellőzése a személyek sérülését, illetve a készülék rongálódását okozhatja!

Tároláskor figyeljen a készülék súlyára.

FIGYELEM

Fagy miatti rongálódásveszély!

Anyagi károk

Teljesen engedje le a friss és szennyezett vizet a készülékből.

Fagyás esetén a nem teljesen leeresztett víz a készülék rongálódását okozhatja.

Üzemeléskor, szállításkor és tároláskor mindig biztosítsa a készülék fagyvédelmét.

- Ez a készülék csak beltérben tárolható.
- Hosszabb tárolás előtt töltse fel teljesen az akkumulátorokat.
- Tárolás közben legalább havonta egyszer töltse fel teljesen az akkumulátorokat.

Ápolás és karbantartás

⚠ ***VESZÉLY***

Nem szándékosan beinduló készülék

Sérülésveszély, áramütés veszélye

Fordítsa a programkapcsolót „OFF” állásba.

A készüléken végzett összes munka előtt húzza ki az intelligens kulcsot.

Húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját.

Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a friss vizet.

Karbantartási időközök

Minden művelet után

FIGYELEM

Szakszerűtlen tisztítás

Károsodás veszélye.

Ne fröcskölje a készüléke vízzel.

Ne használjon agresszív tisztítószereket.

Az egyes karbantartási munkák részletes leírását a „Karbantartási munkák” fejezet tartalmazza.

- Eressze le a szennyvizet.
- Öblítse ki a szennyvíztartályt tiszta vízzel.
- Tisztítsa meg a durvaszennyeződés-szűrőt.
- Csak R tisztítófejjel ellátott készüléknél: Vegye ki a durvaszennyeződés-tartályt, és ürítse ki.
- Nedves, enyhe mosólúgos kendővel tisztítsa meg a készülék külsejét.
- Ellenőrizze, hogy a szívóajkak nem kopottak-e, és szükség esetén cserélje ki őket.
- Tisztítsa meg a lehúzópengéket, ellenőrizze kopásukat, és szükség esetén cserélje ki őket.
- Tisztítsa meg a keféket, ellenőrizze kopásukat, és szükség esetén cserélje ki őket.
- Töltse fel az akkumulátort.

  Ólom-savas és AGM akkumulátor:

  - Kérjük, hogy az akkumulátort a megfelelő töltővel töltse.
  - Használat után azonnal töltse fel.
  - Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne; az időben történő töltés meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát.

  Li-ion akkumulátor:

  - Szükség szerint töltse fel.

Hetente

- Gyakori üzemeltetés esetén az akkumulátort legalább hetente egy alkalommal és megszakítás nélkül fel kell tölteni.

Havonta

Az egyes karbantartási munkák részletes leírását lásd a „Karbantartási munkák” fejezetet.

- Ideigleinesen leállított készülék: Végezze el az akkumulátor kiegyenlítő töltését.
- Ellenőrizze az akkumulátor pólusainak oxidációját, szükség esetén kefével távolítsa el az oxidálódott réteget. Ellenőrizze a csatlakozó kábel feszességét.
- A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat.
- Ürítse le a frissvíz-tartályt és mossa ki a lerakódásokat.
- Tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt.
- Karbantartásmentes akkumulátorok esetében ellenőrizze a cellákban a sav sűrűségét.
- Csak R tisztítófej: Tisztítsa meg a kefealagutat.
- Csak R tisztítófej: Tisztítsa meg a tisztítófej vízelosztórúdját.
- Ha hosszabb ideig nem használják a készüléket, akkor teljesen feltöltött akkumulátorokkal tárolja el. Az akkumulátorokat ebben az esetben legalább havonta teljesen töltse fel.

Évente

- Az előírt felülvizsgálatot az ügyfélszolgálattal végeztesse el.

Biztonsági felülvizsgálat / Karbantartási szerződés

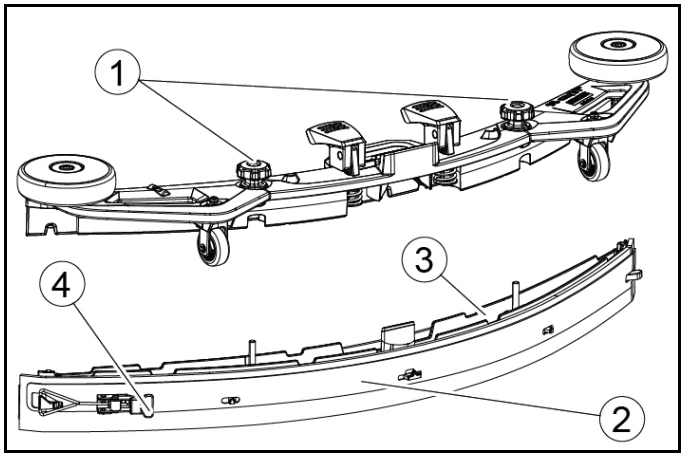
Kereskedőjével megállapodhatnak egy rendszeres biztonsági felülvizsgálatban vagy köthetnek egy karbantartási szerződést. Javasoljuk, hogy kérjen tanácsot.

Karbantartási munkálatok

Szívóélek megfordítása vagy cseréje

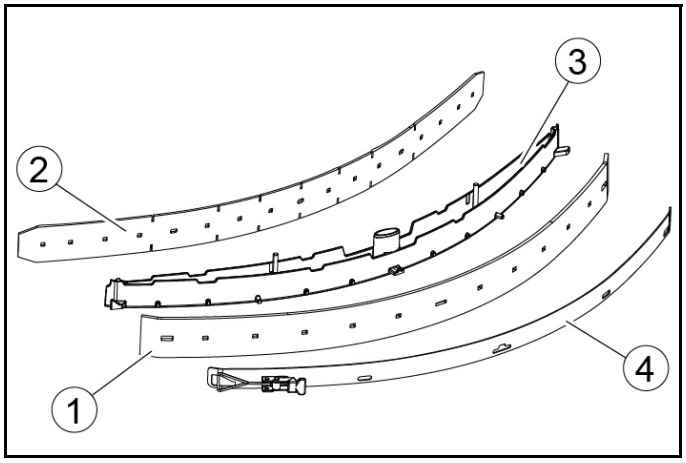
Ha a szívóélek elhasználódtak, akkor meg kell fordítani vagy ki kell cserélni azokat.
A szívóajkak háromszor elfordíthatók, amíg mind a 4 él el nem kopik.

1. Vegye le a szívógerendát.
2. Tekerje ki a csillagfogantyút.



① Csillag markolat
② Rögzítőszalag
③ Szívógerenda belső része
④ Feszítőzár

3. Húzza ki a szívógerenda belső részét.
4. Nyissa ki a feszítőzárat.
5. Távolítsa el a rögzítőszalagot.
6. Válassza le a szívóéleket a belső részről.

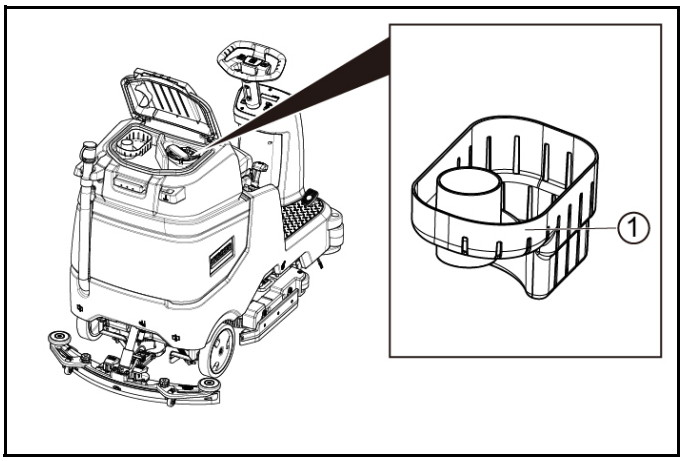


① Lehúzó
② Támasztóbak
③ Szívógerenda belső része
④ Rögzítőszalag

7. Nyomja a megfordított vagy új szívóéleket a szívógerenda belső részének bütykeire.
8. Helyezze fel a rögzítőszalagot.
9. Tolja be a szívógerenda belső részét a felső részbe.
10. Tekerjen be és húzza meg erősen a csillagfogantyút.

Durva szennyszűrő tisztítása

1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.

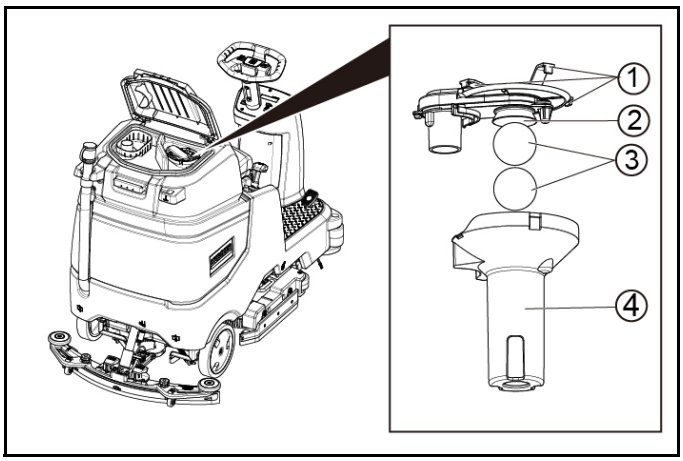


① Durva szennyszűrő

2. Felfelé emelve húzza le a durva szennyszűrőt.
3. Folyó víz alatt öblítse ki a durva szennyszűrőt.
4. Helyezze be a durva szennyszűrőt a szennyvíztartályba.

Úszó és a bolyhszűrő tisztítása

1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.



① Reteszelő kapocs
② Bolyhszűrő
③ Úszó
④ Úszóház

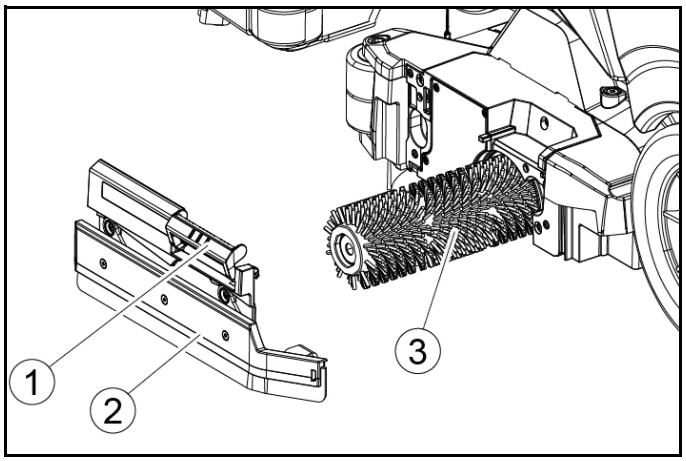
2. Oldja a reteszelő kapcsokat.
3. Lefelé mozgatva húzza le az úszóházat.
4. Vegye ki az úszót az úszóházból, majd tisztítsa meg.
5. Tisztítsa meg a bolyszűrőt.
6. Fordított sorrendben szerelje vissza az összes alkatrészt.

A hengerkefék cseréje

Megjegyzés

A sörték 10 mm-es szintet mutató, sárga kopásjelzővel rendelkeznek. Cserélje ki a hengerkeféket, amikor a sörték hossza eléri a 10 mm-t.

1. Emelje fel a tisztítófejet.
2. Húzza ki a kefecsere fogantyút.



① Kefecsere fogantyú
② Csapágyfedél lehúzópengével
③ Hengerkefe

3. Vegye le a csapágyfedelet, beleértve az oldalszoknya pengét is.
4. Húzza ki a hengerkefét.
5. Helyezze be az új hengerkefét, és pozicionálja középre a meghajtón.

① Meghajtó
② Szerelőtüske

6. Szerelje fel a csapágyfedelet és az oldalszoknya pengéit.

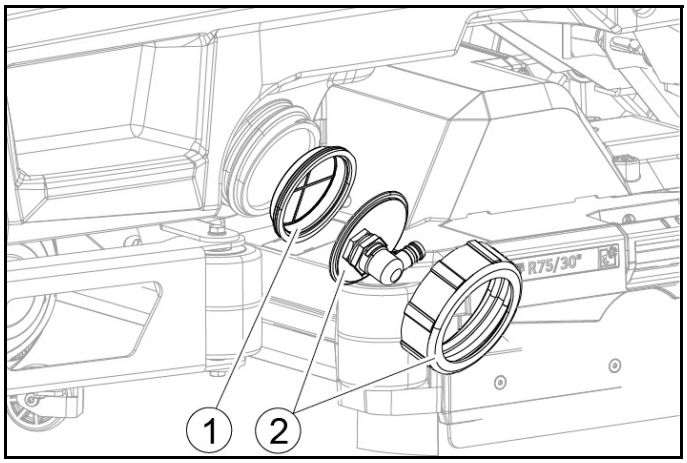
Megjegyzés

Győződjön meg róla, hogy a hengerkefe a szerelőtüskén, és nem alatta helyezkedik el.

7. Fordítsa felfelé a kefecsere fogantyút, és rögzítse a helyére.
8. Ismételje meg a teljes eljárást a másik oldalon.

Frissvíz-szűrő tisztítása

1. Engedje le a frissvizet (lásd a „Frissvíz ürítése” fejezetet).
2. Csavarozza le a frissvíz-tartály zárját.

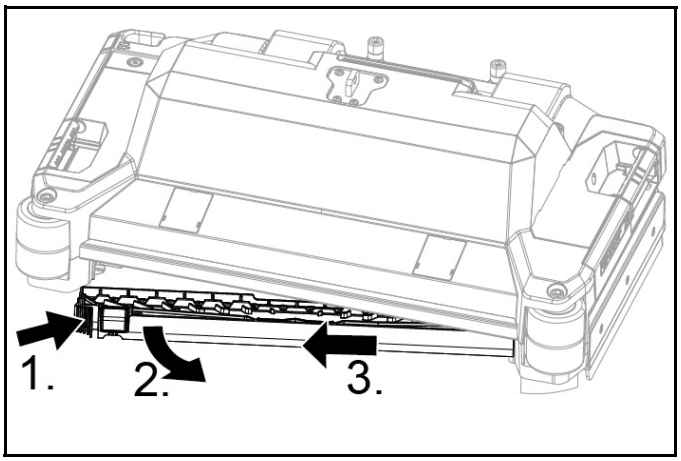


① Frissvíz-szűrő
② Frissvíz-tartály zárja

3. Húzza ki a frissvíz-szűrőt, majd öblítse le tiszta vízzel.
4. Helyezze be a frissvíz-szűrőt.
5. Helyezze fel a frissvíz-tartály zárját.
   Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a zár meghúzását követően a tömlőcsatlakozó a frissvíz-tartály zárjának legalsó pontjában helyezkedjen el.

Vízelosztórúd tisztítása

1. Nyomja a reteszelés feloldó billentyűt a nyíl irányába és tartsa ott.



2. Forgassa előre a vízelosztórudat.
3. Hosszanti irányban húzza ki a vízelosztórudat.
4. Tisztítsa meg a vízelosztórudat.
5. Helyezze vissza a vízelosztórudat a tisztítófejbe, és pattintsa be a reteszt.

Az akkumulátorok tisztítása

1. Viseljen védőszemüveget, védőruhát és védőkesztyűt.
2. Az akkumulátor celladugóit tartsa zárva.
3. Vegye ki az akkumulátorokat.
4. Az akkumulátorok műanyag részeit és az akkumulátortartót csak vízzel vagy vízzel átitatott tisztítókendővel, adalékanyagok nélkül tisztítsa.
5. Tisztítás után szárítsa meg a felületeket.
6. Szerelje vissza az akkumulátorokat.

Karbantartási számláló lenullázása

Ha elvégezte a kijelzőn látható karbantartási munkát, akkor ezt követően vissza kell állítani a megfelelő karbantartási számlálót.

Megjegyzés

A karbantartási számlálók visszaállítását a „Szürke intelligens kulcs” fejezet ismerteti.

Segítség üzemzavarok esetén

⚠ ***VESZÉLY***

A készülék véletlenül elindulhat

A készüléken dolgozó emberek megsérülhetnek.

Minden munkavégzés előtt húzza ki a készülékből az intelligens kulcsot.

Mielőtt bármilyen munkát végez, húzza ki a belső töltőkészülék hálózati csatlakozóját az aljzatból.

Mielőtt bármilyen munkát végezzen, húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.

1. Engedje le a szennyvizet.
2. A maradék frissvizet engedje le.

Megjegyzés

Ha a hibát az alábbi útmutatással nem lehet megoldani, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.

A kijelzőn megjelenő hibajelzések

Ha a megjelenített hiba nem szerepel a következő listában, tegye a következőket:

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót „KI” állásba.
2. Várjon 10 másodpercet.
3. Ha a hiba ismét jelentkezik, hívja az Ügyfélszolgálatot.

Malfunction	Rectification
A készülék nem indítható el	1. Az üléskapcsoló nincs működtetve, üljön le az ülésre. 2. A készülék csak akkor működik, ha a kezelő az ülésen ül.
	1. Fordítsa a biztonsági kapcsolót „1” állásba.
	1. Fordítsa a programkapcsolót „KI” állásba. Várjon 10 másodpercet. Állítsa a programválasztó kapcsolót az előző funkcióra. Ha lehetséges, a készüléket csak sík talajon vezesse. Szükség esetén ellenőrizze a rögzítőféket és a lábféket.
	1. A biztonsági kapcsoló bekapcsolása előtt vegye le a lábát a gázpedálról. 2. Ha a hiba ismét jelentkezik, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
	1. Ellenőrizze az akkumulátort. 2. Szükség esetén töltse fel az akkumulátort.
A készülék nem mozdul	1. Nyomja lefelé a kioldókart (lásd *A készülék tolása*).
Nem elegendő vízmennyiség	● Ellenőrizze a frissvízszintet. Szükség esetén töltse fel a frissvíztartályt. ● Ellenőrizze, hogy a tömlők nincsenek-e eltömődve. Szükség esetén tisztítsa meg őket. ● Tisztítsa meg a frissvízszűrőt.
Elégtelen vákuumteljesítmény	● Tisztítsa meg a szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket, és ellenőrizze a tömítettséget. Szükség esetén cserélje ki a tömítéseket. ● Ellenőrizze, hogy a turbina védőszűrője nem szennyezett-e. Szükség esetén tisztítsa meg. ● Tisztítsa meg a vákuumrúd szívóperemeit. Szükség esetén fordítsa meg vagy cserélje ki. ● Ellenőrizze, hogy a szennyvízelvezető tömlő fedele le van-e zárva. ● Ellenőrizze, hogy a szívótömlő nincs-e eltömődve. Szükség esetén tisztítsa meg. ● Ellenőrizze a szívótömlő tömítettségét. Szükség esetén cserélje ki. ● Ellenőrizze a vákuumrúd beállítását. ● Rögzítse a kiegészítő súlyt (tartozék) a vákuumrúdra.
Nem megfelelő tisztítási eredmény	1. Ellenőrizze a kefék kopását. Szükség esetén cserélje ki a keféket. 2. Ellenőrizze, hogy a kefe megfelelő típusú-e, és az alkalmazott tisztítószer megfelelő-e.
A szívóturbina sebessége megnőtt	1. Ürítse ki a szennyvíztartályt. 2. Tisztítsa meg az úszót. 3. Ellenőrizze/tisztítsa meg a szöszfogót. 4. Ellenőrizze, hogy a szívótömlő nem tömődött-e el; szükség esetén tisztítsa meg. 5. Ellenőrizze, hogy a vákuumrúd nincs-e eltömődve, szükség esetén vegye ki a dugót.
A kefe nem forog	1. Ellenőrizze, hogy idegen tárgyak nem tömítik-e el a keféket; szükség esetén távolítsa el az idegen anyagokat.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.
(A cím a hátoldalon található)
A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a KÄRCHER Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

Tartozékok

Hengerkefe tartozékok

A: Csomagolási egység, B: A berendezés által megkívánt mennyiség

Leírás	Alkatrész sz.:	Leírás
R 65 Piros kefehenger (standard)	4.035-604.0	Általános tisztításhoz (a géppel együtt szállítjuk*), minden felületre.
R 65 Fehér kefehenger	6.907-770.0	Érzékeny padlóburkolatok tisztításához.
R 65 Sárga kefehenger	6.907-726.0	Vegyes sörtehosszúságú, a texturált padlóburkolatok különösen hatékony tisztításához.
R 65 Zöld kefehenger	6.907-727.0	Makacs szennyeződések eltávolítására és mélytisztításra.
R 65 Fekete kefehenger	6.907-728.0	Erősen szennyezett padlók tisztítására és mélytisztításra.
R 65 Polírozókorong-tengely	4.762-626.0	Alumínium polírozókorong-tengely, amely alkalmas polírozó korongok vagy mikroszálas hengerek felfogatására.
R 65 Mikroszálas henger	4.114-054.0	Ideális finom kőagyag csempékhez. Mikroszálas henger a szürke foltok megbízható és gyengéd eltávolításához.
Piros polírozó korong	6.369-456.0	Standard tisztítókorong strukturálatlan padlók tisztításához.
Zöld polírozó korong	6.369-455.0	Csiszolókorong mélytisztításhoz és strukturálatlan padlók makacs szennyeződéseinek eltávolításához.

Tisztítófej tárcsakefe tartozékkal

A: Csomagolási egység, B: A berendezés által megkívánt mennyiség

Leírás	Alkatrész sz.:	Leírás
Tárcsakefe, piros (közepes, normál)	4.905-010.0	Általános tisztításhoz (a géppel együtt szállítjuk*), minden felületre.
Fekete kefetárcsa, kemény	4.905-013.0	Makacs szennyeződések eltávolítására és mélytisztításra. Csak strapabíró felületekre.
Natúr színű kefetárcsa, puha	4.905-012.0	Természetes szálakból készült, tisztításra és polírozásra.
Fehér kefetárcsa	4.905-011.0	Nagyon puha kefék érzékeny padlókhoz vagy polírozáshoz.
STRONG korongtartó	4.762-590.0	Súrolókorong-paddel történő takarításhoz. Gyorscsatlakozóval és Centerlock zárral.
Zöld korong, közepesen kemény	6.369-002.0	Makacs szennyeződések eltávolítására és mélytisztításra.
Piros korong, közepesen puha	6.369-003.0	Mindenféle padlótípus tisztításához.
Fekete korong, kemény	6.371-001.0	Erősen szennyezett padlók tisztítására és mélytisztításra.

Műszaki adatok

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Általános tudnivalók			
Menet-/tisztítási sebesség	km/h	6	6
Szállítás sebessége	km/h	6	6
Sebesség, menetirány hátra	km/h	4	4
Elméleti felületi teljesítmény	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Elméleti felületi teljesítmény oldalsó súrolóelemmel	m^2/h	-	-
Tényleges felületi teljesítmény	m^2/h	2730	2940
Frissvíz-tartály űrtartalma	l	85	85
Szennyvíztartály-térfogat	l	85	85
Víz adagolása	l/min	0-5	0-5
Felületi terhelés (vezetővel és tele frissvíztartállyal)			
Felületi nyomás	N/mm^2	1,06	1,06
Felületi terhelés (súly/parkolófelület)	kg/m^2	1082	1082
Méretek			
Hosszúság	mm	1490	1490
Szélesség	mm	740	740
Széles szívógerenda	mm	850	850
Magasság	mm	1390	1390
Munkavégzési szélesség	mm	650	700
Csomagolás méretei hxszxm	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Fordulási kör	mm	1950	1950
Az akkumulátor rekesz méretei hxszxm	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Gumiabroncs			
Első kerék, szélesség	mm	43	43
Első kerék, átmérő	mm	200	200
Hátsó kerék, szélesség	mm	48	48
Hátsó kerék, átmérő	mm	250	250
Súly			
Megengedett össztömeg	kg	440	440
Üres tömeg (szállítási tömeg)	kg	282	282
Jellemző üzemi súly	kg	445	445
Kefe felületi nyomás, max.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Kefe felületi nyomás, max.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai			
Névleges feszültség	V	24	24
Akkumulátorkapacitás	Ah (5 h)	162	162
Közepes teljesítményfelvétel	W	2160	2160
Névleges teljesítmény	W	2200	2200
Trakciós motor teljesítménye	W	600	600
Szívóturbina teljesítménye	W	600	600
Kefehajtás teljesítménye	W	2 x 300	2 x 300
Védettség		IPX3	IPX3
Beszívás			
Szívóteljesítmény levegőmennyisége	l/s	~25	~25

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Vákuum (max.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Vákuum (működés közben)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Tisztítókefék			
Kefeátmérő	mm	100	355
Kefefordulatszám	1/min	1200	140
Környezeti feltételek			
Megengedett hőmérséklet-tartomány	°C	5...40	5...40
Vízhőmérséklet max.	°C	50	50
Relatív légnedvesség	%	20...90	20...90
Emelkedés			
Munkaterület emelkedése max.	%	10	10
Rövid távolság emelkedése (max. 10 m) szállítás, felrakás	%	17,6	17,6
Az EN 60335-2-72 szerint meghatározott értékek			
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s^2	<2,5	<2,5
Ülésvibrációs érték	m/s^2	<2,5	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	dB(A)	0,2	0,2
L hangnyomásszint L_{pA} Eco üzemmód	dB(A)	59,2	59,2
L hangnyomásszint L_{pA} Normál üzemmód	dB(A)	63,6	63,6
Bizonytalansági paraméter K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
L hangteljesítményszint L_{WA} + K bizonytalanság$_{WA}$ Eco üzemmód	dB(A)	74,1	74,1
L hangteljesítményszint L_{WA} + K bizonytalanság$_{WA}$ Normál üzemmód	dB(A)	78,7	78,7

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy az alább említett termék megfelel a felsorolt irányelvek és rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek. A terméken végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti. Ezen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólagosan a gyártó viseli a felelősséget.
Termék: Padlótisztító
Típus: 1.161-xxx

Irányelvek és rendeletek
2006/42/EK (+2009/127/EK) (2027.01.19-ig) (EU) 2023/1230 (2027.01.20-tól)
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/53/EU (MCM NG)

Alkalmazott szabványok
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Név és cím
Dokumentációs meghatalmazott:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Németország)
Telefon: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/08/01
Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Németország)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Obsah

Obecné pokyny 233
Funkce 233
Použití v souladu s určením 233
Ochrana životního prostředí 233
Příslušenství a náhradní díly 233
Rozsah dodávky 233
Bezpečnostní pokyny 233
Popis přístroje 235
Montáž 236
Uvedení do provozu 237
Provoz 238
Ukončení provozu 240
Přeprava 240
Tlačení zařízení 241

Skladování 241
Péče a údržba 241
Nápověda při poruchách 243
Záruka 244
Příslušenství 244
Technické údaje 244
EU prohlášení o shodě 245

Obecné pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.
Uschovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Funkce

Tento čisticí a vysávací stroj se používá k mokrému čištění a leštění rovných podlah.
Zařízení lze upravit tak, aby vyhovovalo příslušnému úkolu čištění vhodným nastavením množství vody a množství mycího prostředku. Dávkování čisticího prostředku se provádí přidáním pracího prostředku do nádržky nebo pomocí dávkovacího zařízení (možnost „Dávka“).
Zavlažování kartáčů je buď závislé na rychlosti, nebo konstantní.
Pracovní záběr a kapacita nádrží na čistou a odpadní vodu (viz kapitola „Technické údaje“) umožňují efektivní čištění s dlouhou pracovní dobou.
Zařízení má hnací motor.

Upozornění
Přístroj lze vybavit různým příslušenstvím v závislosti na daném úkolu čištění. Vyžádejte si náš katalog nebo navštivte nás na webové stránce www.kaercher.com.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k profesionálnímu a průmyslovému použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pohostinských zařízeních. Používejte tento přístroj výhradně podle údajů v tomto návodu k použití.

- Přístroj se nesmí používat pouze k čištění hladkých podlah citlivých na vlhkost a necitlivých na leštění.
- Tento přístroj je určen k čištění vnitřních prostor.
- Rozsah provozních teplot je mezi +5 ° C a +40 ° C.
- Přístroj není vhodný k čištění zamrzlých podlah (např. chladírna).
- Zařízení je vhodné pro výšku hladiny vody max. 1 cm. Nejezděte do oblasti, pokud existuje nebezpečí, že bude překročena maximální hladina vody.
- Při použití nabíječek nebo baterií se smí používat pouze komponenty povolené v návodu k použití. Odlišnou kombinaci musí na svou zodpovědnost potvrdit dodavatel nabíječky a/ nebo baterie.
- Zařízení není určeno k čištění tras veřejné dopravy.
- Zařízení nesmí být používáno na podlahy citlivé na tlak. Vezměte v úvahu přípustné povrchové zatížení podlahy. Plošné zatížení způsobené zařízením je uvedeno v technických údajích.
- Přístroj není určen pro použití v prostředí s rizikem výbuchu.
- Přístroj má povolení k provozu na plochách s maximálním sklonem (viz kapitola „Technické údaje“).

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.
Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)
Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: *www.karcher.de/REACH*

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje. Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách *www.karcher.com*.

Rozsah dodávky

Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní pokyny pro přístroje na čištění podlahy, č. 5.956-251.0, a dodržujte je.
Přístroj je povolen k provozu na plochách s omezeným sklonem (viz kapitola „Technické údaje“).

⚠ ***VAROVÁNÍ***
Zařízení se může převrátit
Nebezpečí úrazu
Zařízení provozujte pouze na površích, které nepřesahují povolený sklon (viz kapitola „Technické údaje“).

⚠ ***VAROVÁNÍ***
Nebezpečí následkem nesprávné obsluhy
Nebezpečí úrazu.
Obsluha musí být v používání tohoto přístroje dostatečně zaškolena.
Přístroj se smí provozovat jen s uzavřenou kapotou a víkem.

Bezpečnostní zařízení

⚠ ***VAROVÁNÍ***
Nebezpečí úrazu!
Vážná zranění v důsledku chybějících, upravených nebo neúčinných bezpečnostních zařízení.
Neobcházejte ani neodstraňujte bezpečnostní zařízení, ani je nevyřazujte z činnosti. Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu.

Bezpečnostní vypínač

Pro okamžité vyřazení všech funkcí z provozu: Bezpečnostní spínač přepněte do polohy „0“.

- Při vypnutém bezpečnostním spínači zařízení silně zabrzdí.
- Bezpečnostním spínačem jsou ovládány přímo všechny funkce zařízení

Spínač sedadla

Pokud obsluha opustí sedadlo během práce nebo při jízdě, spínač sedadla vypne pohon motoru po krátkém zpoždění.

Symboly na přístroji



POZOR
Nebezpečí poškození
Přítomnost vody vede k poškození sací turbíny.
Do tohoto otvoru nenaplňujte ani nestříkejte vodu.



⚠UPOZORNĚNÍ
Nebezpečí popálení
Součásti označené tímto upozorněním se během provozu zahřívají.
Nedotýkejte se takto označených součástí. Před zahájením práce na zařízení nechte tyto součásti vychladnout.



⚠NEBEZPEČÍ
Nebezpečí nehody
Na svazích existuje zvýšené riziko převrácení při vysokých rychlostech.
Jeďte z kopce pomalu.
V kopci neotáčejte.
Při rychlé jízdě se vyvarujte trhaného otáčení pod velkým úhlem.

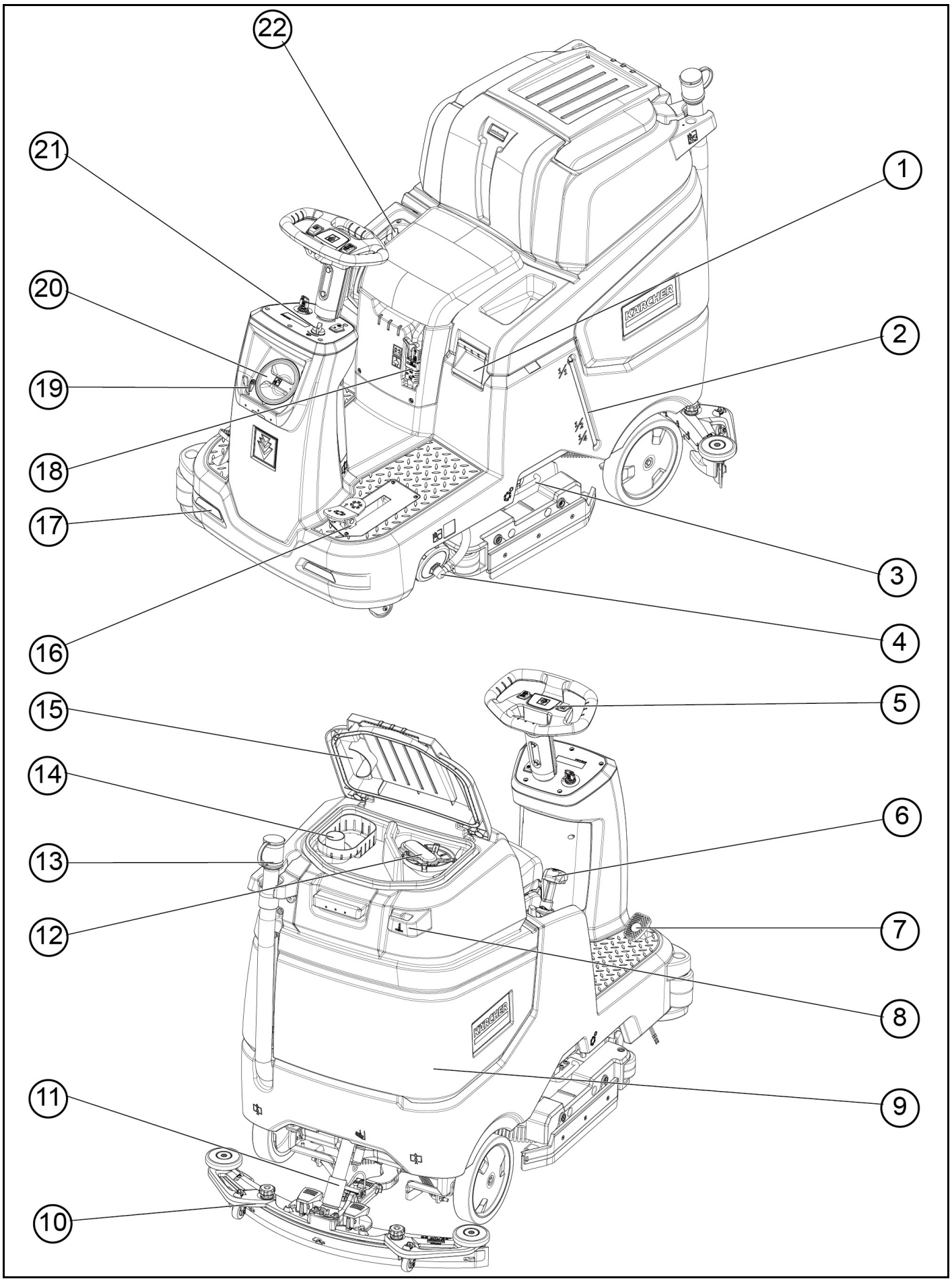
Výstražné symboly

Při manipulaci s akumulátorem dbejte následujících výstražných upozornění:

	Řiďte se pokyny uvedenými v návodu k akumulátoru, na akumulátoru a v tomto návodu k obsluze.
	Používejte ochranu očí.
	Uchovávejte kyseliny a akumulátory mimo dosah dětí.
	Nebezpečí výbuchu
	Oheň, jiskry, přímý plamen a kouření jsou zakázány.
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc.
	Varování
	Likvidace
	Nevyhazujte akumulátor do popelnice.

Popis přístroje

Přehled přístroje



① Západka nádrže na špinavou vodu
② Ukazatel hladiny vody
③ Pedál pro výměnu kartáče
④ Nádrž na čistou vodu

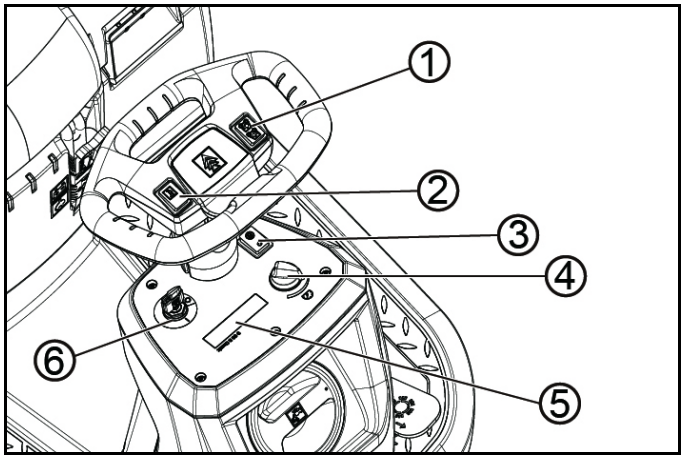
⑤ Volant
⑥ Páka pro zvedání/spouštění sací tyče
⑦ Pedál akcelerátoru
⑧ Držák sací lišty
⑨ Nádrž na špinavou vodu
⑩ Sací lišta
⑪ Sací hadice
⑫ Plovák
⑬ Vypouštěcí hadice nádrže na špinavou vodu
⑭ Filtr na vlákna
⑮ Uzávěr nádrže na špinavou vodu
⑯ Pedál pro zvedání/spouštění čisticí hlavy
⑰ Světlo pro denní svícení
⑱ Zásuvka pro akumulátor
⑲ Držák hadice
⑳ Plnění nádrže na čistou vodu
㉑ Ovládací panel
㉒ Nastavení množství vody

* optional

Barevné označení

- Ovládací prvky pro čisticí proces jsou žluté.
- Ovládací prvky pro údržbu a servis jsou světle šedé.

Ovládací panel



① Přepínač směru jízdy
② Klakson
③ Režim Eco
④ Nastavení rychlosti
⑤ Displej
⑥ Klíčový spínač

Držák sací lišty

- Při jízdě úzkými prostory lze sací lištu vyjmout a zavěsit v jednom z otvorů na víku nádrže na špinavou vodu.
- Sací lišta může být zavěšena ve vybrání na nádrži na špinavou vodu pro skladování.

Symboly na zařízení

Vypouštěcí otvor nádrže na čistou vodu

Vypouštěcí otvor nádrže na špinavou vodu

Hladina naplnění nádrže na čistou vodu (100 %)

Hladina naplnění nádrže na čistou vodu (50 %)

Hladina naplnění nádrže na čistou vodu (25 %)

Uvazovací bod

* Držák mopu

Plnění čistou vodu

Výměna kartáče

Nabíjecí zásuvka

Držák sací lišty

Zvedání hlavy kartáče

Spouštění hlavy kartáče

Zvedání/spouštění sací tyče

* optional

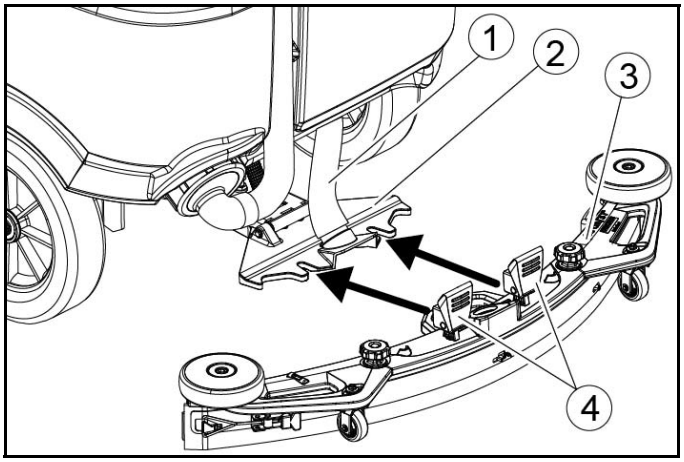
Montáž

Montáž kartáčů

1. Montáž kartáčů je popsána v kapitole „Údržbářské práce“.

Montáž sací lišty

1. Obě upínací páčky vyklopte nahoru.



① Sací hadice
② Odpružení sací lišty
③ Sací lišta
④ Upínací páčky

2. Nasaďte sací lištu do úchytu sací lišty.
3. Obě upínací páčky sklopte dolů.

Akumulátory

Doporučené akumulátory

POZOR
Nebezpečí poškození
Akumulátory je možné vyměnit jen za akumulátory stejné technologie.
Olověné akumulátory se nesmí nahrazovat Li-Ion akumulátory.
Li-ion akumulátory se nesmí nahrazovat olověnými akumulátory.
Olověné akumulátory:

Popis	Obj. č.
162Ah – bezúdržbový, AGM	9.772-745.0

* Minimální objem místnosti pro nabíjení akumulátorů

** Minimální průtok vzduchu mezi místností pro nabíjení akumulátorů a okolím
Zařízení vyžaduje 2 akumulátory.
Li-ion akumulátory:

Popis	Obj. č.
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Instalace a připojení akumulátorů

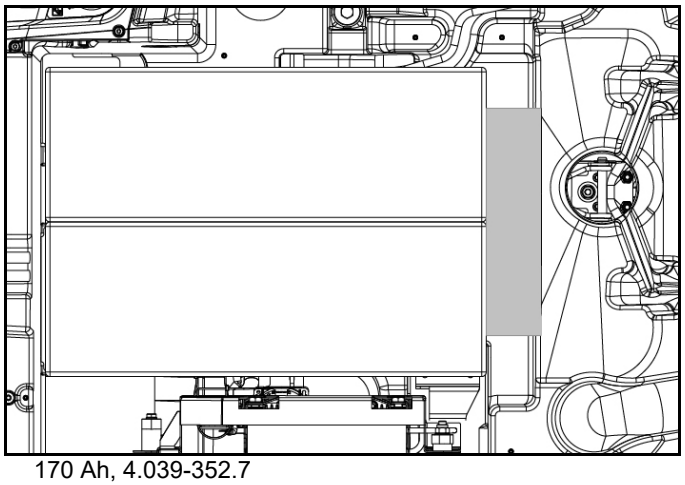
Upozornění
V případě varianty zařízení s Li-Ion akumulátorem je akumulátor již nainstalován a připojen.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***
Montáž a demontáž baterií
Labilita stroje
Při montáže a demontáže baterií dbejte na stabilitu stroje.

POZOR
Záměna polarity
Zničení řídicí elektroniky
Při připojování baterie dejte pozor na správnou polaritu.

POZOR
Hluboké vybití
Nebezpečí poškození
Před uvedením přístroje do provozu nabijte baterie.

1. Vypusťte špinavou vodu.
2. Odemkněte nádrž na špinavou vodu a vyklopte ji směrem dozadu.
3. Umístěte akumulátor do přístroje.



170 Ah, 4.039-352.7

① Distanční podložka 310x85x70 mm
② Distanční podložka 240x55x30 mm

4. Vložte distanční podložky na místa zobrazená na obrázku mezi akumulátor a zařízení.
5. Připojte svorky akumulátoru pomocí propojovacích kabelů.
6. Svorky připojovacího kabelu připevněte na svorky (+) a (-) akumulátoru, které jsou ještě volné.

Upozornění
U 170Ah sady akumulátorů 4.039-352.7 připojte propojovací kabel k zápornému pólu pomocí izolovaného pólového šroubu.

7. Připojte konektor akumulátoru na boku zařízení ke konektoru akumulátoru na boku akumulátoru.
8. Sklopte nádrž na špinavou vodu dopředu a zavřete ji.

Aktivace Li-ion baterie

Li-Ion baterie jsou dodávány v přepravním režimu a před použitím přístroje je nutné je aktivovat.

1. Nabijte baterii (viz „Uvedení do provozu/nabití baterie“), tím opustíte přepravní režim.

Demontáž baterie

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***
Montáž a demontáž baterií
Labilita stroje
Při montáže a demontáže baterií dbejte na stabilitu stroje.

⚠ ***VAROVÁNÍ***
Nebezpečí poranění v důsledku převrácení přístroje!
Při vyjímání a vkládání baterií se může přístroj převrátit.
Při montáži a demontáži baterií dbejte na stabilitu přístroje.

1. Nastavte klíčový vypínač do polohy „0” a vytáhněte klíč.
2. Odpojte konektor baterie.
3. Vypusťte znečištěnou vodu.
4. Vyklopte nádrž na špinavou vodu směrem nahoru.
5. Kabel na straně přístroje odpojte od minusového pólu baterie.
6. Zbylé kabely odpojte od baterií.
7. Vyjměte baterie.
8. Použité baterie zlikvidujte podle platných zákonných předpisů.

Uvedení do provozu

Nabíjení baterie

⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Neodborné použití nabíječky
Úraz elektrickým proudem
Dodržujte napětí sítě a pojistku na typovém štítku přístroje.
Používejte nabíječku pouze v suchým místnostech s dostatečným větráním.
Při nabíjení baterie se vytvářejí hořlavé plyny
Nebezpečí výbuchu
Baterii nabíjejte pouze v místnosti k tomu určené. Místnost musí mít minimální objem v závislosti na typu baterie a výměně vzduchu s minimálním průtokem vzduchu (viz „doporučené baterie“).

POZOR
Akumulace nebezpečných plynů během nabíjení pod nádrží
Nebezpečí výbuchu
Před nabitím baterií s jednoduchou údržbou vyklopte nádrž na špinavou vodu směrem nahoru.
Doba nabíjení činí průměrně ca. 10-15 hodin(y).
Přístroj se nesmí používat během nabíjení.

Upozornění
Přístroj je vybaven ochranou proti hlubokému vybití, tzn. že když je dosažena ještě přípustná míra minimální kapacity, vypne se motor kartáče a turbína.

1. Přístrojem najeďte přímo k nabíječce, při tom se vyhněte stoupání.

Nastavení charakteristické křivky nabíjení

Před uvedením do provozu, po servisním resetu nebo při přechodu na jiný typ baterie je nezbytné nastavit charakteristickou křivku nabíjení.

⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Nebezpečí v důsledku neúmyslného spuštění přístroje
Nebezpečí úrazu
Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte zástrčku zapalovací svíčky nebo odpojte baterii.

POZOR
Nebezpečí poškození baterie
Nesprávná charakteristická křivka nabíjení může mít negativní dopad na životnost a nabíjecí kapacitu baterie.
Ujistěte se, že je ve stroji zvolena charakteristická křivka nabíjení baterie odpovídající baterii.
Aktuálně zvolená charakteristická křivka nabíjení baterie je zobrazena na displeji během nabíjení nebo v aplikaci v oblasti „Stav zařízení“.

Upozornění
Charakteristickou křivku nabíjení může nastavit pouze servis Kärcher.
Charakteristické křivky nabíjení jsou k dispozici pro následující baterie:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*

- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Upozornění

Aby bylo možné použít jiné baterie, může servis Kärcher vytvořit charakteristickou křivku Custom Battery, pro kterou musí být poskytnuty příslušné parametry baterie.

Externí nabíječka

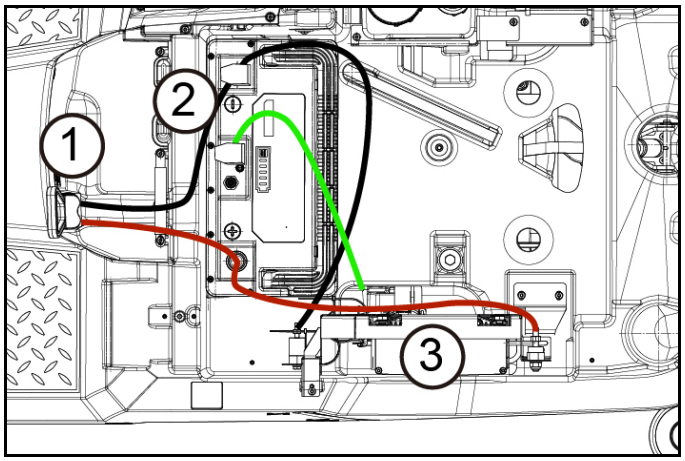
POZOR

Nebezpečí poškození v důsledku nevhodné nabíječky!

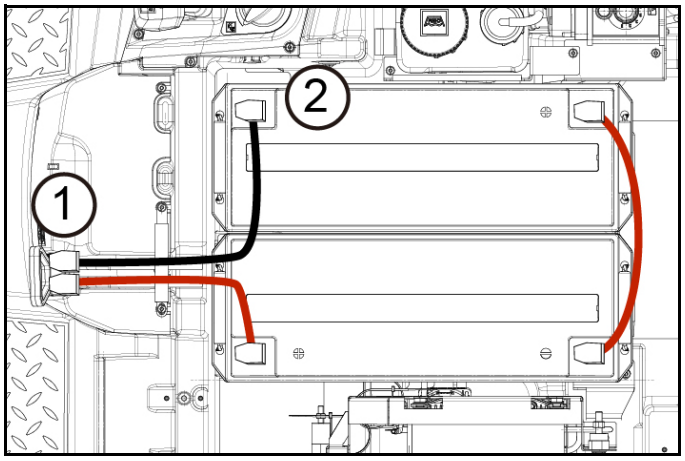
Nenapojujte nabíječku s konektorem baterie na zařízení.
Používejte pouze nabíječku vhodnou pro instalovaný typ baterie.

Akumulátor	Kapacita	Nabíječka
6.654-242.0	170Ah akumulátor AGM	6.654-496.0
6.654-558.0	90Ah Li-ion akumulátor	6.654-496.0

1. Odemkněte nádrž na špinavou vodu a vyklopte ji nahoru.
2. Vytáhněte konektor akumulátoru na boku přístroje.



① Zástrčka akumulátoru, bok přístroje
② Zástrčka akumulátoru, bok akumulátoru
③ Zástrčka akumulátoru, bok nabíječky



① Zástrčka akumulátoru, bok přístroje
② Zástrčka akumulátoru, bok akumulátoru

3. Připojte konektor akumulátoru na boku akumulátoru k nabíječce.
4. Zasuňte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky.
5. Nabíjení provádějte podle návodu k obsluze nabíječky.
6. Připojte konektor akumulátoru na boku zařízení ke konektoru akumulátoru na boku akumulátoru.
7. Sklopte nádrž na špinavou vodu dopředu a potom ji zavřete.

Interní nabíječka

1. Odemkněte nádrž na odpadní vodu a otočte ji zpět.
2. Síťovou zástrčku interní nabíječky zapojte do zásuvky.
   Stav nabití baterie je zobrazen na displeji.
3. Pro ukončení nabíjení odpojte nabíječku ze síťové zástrčky.
4. Sklopte nádrž na odpadní vodu směrem dopředu.

Provoz

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Padající předměty

Nebezpečí úrazu

Nejezděte s přístrojem do oblastí, kde existuje možnost, že by obsluha mohla být zasažena padajícími předměty.

POZOR

Krizová situace za provozu

Nebezpečí úrazu

V případě nebezpečí přepněte bezpečnostní spínač do polohy „0“.

Zapnutí/vypnutí zařízení

1. Sedněte si na místo řidiče.
2. Vložte klíč.
3. Nastavte spínač klíče na „1“.
4. Otočte směrový spínač do požadovaného směru.

Zapnutí světel

Denní potkávací světla

Denní potkávací světla jsou v provozu, když je zařízení zapnuté.

Kontrola parkovací brzdy

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Vadná parkovací brzda

Nebezpečí nehody

Před každou operací zkontrolujte funkci parkovací brzdy na hladině.

1. Zapněte zařízení.
2. Nastavte přepínač směru jízdy do polohy „Vpřed“.
3. Lehce sešlápněte plynový pedál.
   Brzda se musí slyšitelně odblokovat. Spotřebič musí snadno klouzat po rovném povrchu.
4. Uvolněte pedál plynu.
   Brzda se musí slyšitelně aktivovat.

Pokud tomu tak není, vyřaďte zařízení z provozu a zavolejte zákaznický servis.

Řízení

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nedostatečný brzdný výkon

Nebezpečí nehody

Před použitím zařízení je nutné zkontrolovat funkci parkovací brzdy. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud nefunguje parkovací brzda.

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nedbalá jízda

Nebezpečí překlopení

Jděte nahoru ve směru jízdy a šikmo ve směru jízdy pouze ve svahu o velikosti max. 10%.
Ve stoupání či svahu se neotáčejte.
V zatáčkách a na mokré zemi se pohybujte pomalu.
Používejte přístroj výhradně na zpevněných podkladech.

Upozornění

Směr jízdy lze během jízdy měnit. To znamená, že velmi odolné skvrny lze leštit několikrát pohybem tam a nazpět.

1. Zaujměte polohu vsedě.
2. Vložte klíč.
3. Otočte bezpečnostní spínač do polohy „1“.
4. Tlačítkem směru jízdy na volantu nastavte směr jízdy.
5. Rychlost pojezdu určíte pomocí nastavení rychlosti na ovládacím panelu.
6. Uvolněte pedál plynu.
   Přístroj se zastaví.

V případě přetížení se hnací motor vypne. Na displeji se zobrazí chybové hlášení. Pokud se řídicí jednotka přehřeje, příslušná pohonná jednotka se vypne.

7. Nechte motor alespoň 15 minut vychladnout.

8. Nastavte spínač klíče na „0“, krátce počkejte a nastavte spínač klíče na „1“.

Doplnění čerstvé vody

Doplnění čerstvé vody

1. Otevřete uzávěr nádrže na čistou vodu.
2. Nalijte čerstvou vodu (maximálně 50 °C) po spodní hranu plnicího hrdla.
   Upozornění: Hadice čerstvé vody se může během naplňování upevnit pomocí držáku hadice.
3. Uzavřete uzávěr nádrže na čistou vodu.

Nalijte čisticí prostředek

Upozornění týkající se čisticích prostředků

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Nevhodné čisticí prostředky

Zdravotní riziko, poškození zařízení

Používejte pouze doporučené čisticí prostředky. V případě použití jiných čisticích prostředků přijímá provozovatel veškerá zvýšená rizika týkající se bezpečnosti provozu a zvýšeného rizika nehod.

Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla, kyselinu chlorovodíkovou a kyselinu fluorovodíkovou.

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na obalu čisticího prostředku.

Upozornění

Nepoužívejte silně pěnicí čisticí prostředky.

Naplňte čisticí prostředek do nádrže.

1. Čisticí prostředek nalijte do nádrže na čistou vodu.
   Upozornění: Víko plnicího otvoru nádrže na čistou vodu je možné používat k odměření čisticího prostředku. Na vnitřní straně je vybavena stupnicí.

Dávkovací systém (pouze model Dose)

Čisticí prostředek se přidává do čerstvé vody mířící do čisticí hlavy pomocí dávkovacího zařízení.

1. Odemkněte nádrž na špinavou vodu a vyklopte ji nahoru.
2. Otevřete víčko láhve a přidejte do ní čisticí prostředek.
3. Zavřete víčko láhve.
4. Pomocí vypínače zapněte dávkovací systém.
5. Dávkování čisticího prostředku nastavte pomocí knoflíku.
6. Sklopte nádrž na špinavou vodu dopředu a zavřete ji.

Upozornění

Dávkovací jednotkou je možné přidat maximálně 3 % čisticího prostředku. Při vyšším dávkování je třeba dávat čisticí prostředek do nádrže na čerstvou vodu.

POZOR

Nebezpečí ucpání v důsledku zaschlého čisticího prostředku při přidávání čisticího prostředku do nádrže na čerstvou vodu u verze Dose. Průtokoměr dávkovacího zařízení se může v důsledku vysychání čisticího prostředku zanášet a bránit tak správné funkci dávkovacího zařízení. Následně vypláchněte nádrž na čerstvou vodu a spotřebič čistou vodou. Pro oplachování zvolte na přepínači programů mycí program s aplikací vody. Nastavte množství vody na nejvyšší hodnotu, dávku čisticího prostředku nastavte na 0 %.

Upozornění

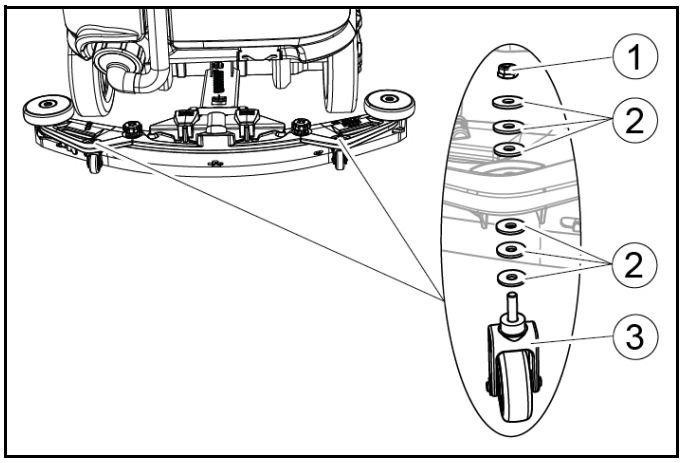
Spotřebič je vybaven ukazatelem čerstvé vody na displeji. Pokud je nádržka na čerstvou vodu prázdná, funkce přidávání čisticího prostředku se deaktivuje. Čisticí hlava pracuje i bez přívodu kapaliny.

Nastavení sací lišty

Nastavení výšky

Výškovým nastavením je ovlivněn ohyb sacích chlopní při kontaktu s podlahou.

1. Přístroj posuňte krátký kus dopředu.
2. Porovnejte ohyb sacích chlopní s ilustrací níže.



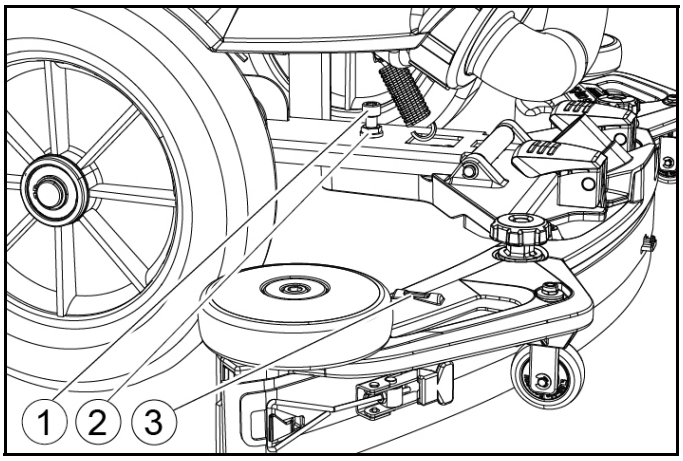
① Distanční váleček s držadlem
② Podložka
③ Šroub

3. Vyšroubujte šroub.
4. Mezi sací lištu a distanční váleček vložte tolik podložek, aby vznikl správný ohyb sací chlopně.
5. Zbylé podložky umístěte nad distanční váleček.
6. Zašroubujte šroub a utáhněte jej.
7. Opakujte postup na druhém distančním válečku.
8. Přístroj posuňte krátký kus dopředu.
9. Zkontrolujte znovu ohyb sacích chlopní po celkové délce.
10. V případě potřeby zopakujte proces nastavování.

Nastavení sklonu

Sklon musí být nastaven tak, aby sací lišty sací stěrky měly rovnoměrný kontakt s podlahou po celé délce sací stěrky.

1. Zaparkujte přístroj na rovný povrch.
2. Otočte přepínač programu do polohy „Vysávání“.
3. Popojeďte s přístrojem mírně dopředu.
4. Zkontrolujte pomocí vodováhy.



① Šroub
② Matice
③ Vodováha

5. Vyšroubujte matici.
6. Nastavte šroub tak, aby byl ukazatel vodováhy mezi dvěma ryskami.
7. Utáhněte matici.
8. Chcete-li zkontrolovat nové nastavení, popojeďte s přístrojem opět mírně dopředu. V případě potřeby proces nastavení opakujte.
9. Přepněte spínač klíče do polohy „0“.

Nastavení množství vody

Množství vody můžete nastavit na regulačním knoflíku podle úrovně znečištění a typu podlahy.

Zvedání/spouštění čisticí hlavy

- **Lower**

Sešlápnutím zadní plochy pedálu zvedněte/spusťte čisticí hlavu, uvolníte ji a nechejte pedál pohybovat nahoru. Pohon kartáče se spustí, jakmile je čisticí hlava spuštěna.

- **Zvednutí**
  Sešlápnutím přední plochy pedálu zvedněte/spusťte čisticí hlavu a zajistěte ji.

Zvedání/spouštění sací lišty

- **Lower**
  Zatažením páčky nahoru zvedněte/spusťte podtlakovou lištu, zatlačte ji směrem ven a spusťte ji.
- **Zvednutí**
  Zatažením za páčku zvedejte a spouštějte sací lištu nahoru a zajistěte ji.

Dokončení úklidu

1. Sešlápněte pedál čisticí hlavy, dokud nezapadne na místo.
2. Zajeďte se strojem o kousek dál, abyste vysáli zbývající vodu.
3. Vytáhněte páčku sací lišty nahoru, dokud nezapadne na místo.
   Sací turbína se vypne po uplynutí 10 sekund.
4. Otočte spínač klíče do polohy „0“.

Ukončení provozu

Ukončení čištění

1. Zvedněte hlavu kartáče.
2. Pokračujte v pohybu na krátkou vzdálenost.
   Zbytková voda se odsaje.
3. Zvedněte sací lištu.
4. Otočte přepínač ovládaný klíčem do polohy „0“.
5. Vyjměte klíč.
6. V případě potřeby dobijte akumulátor.

Vypusťte znečištěnou vodu

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Neodborná likvidace odpadních vod

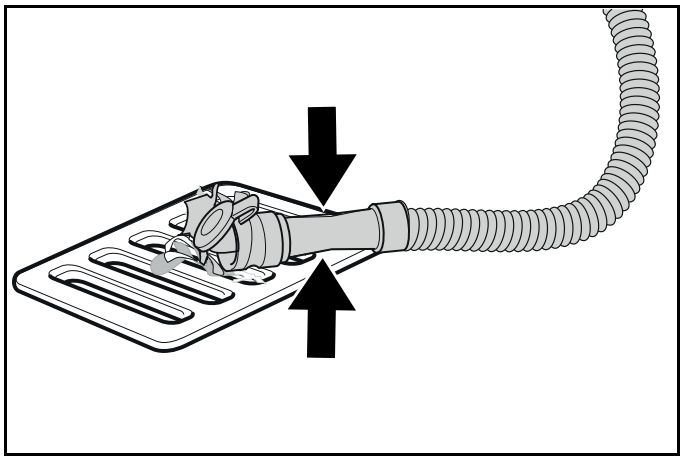
Znečištění životního prostředí

Dodržujte místní předpisy týkající se hospodaření s odpadními vodami.

Upozornění

Když je nádrž na odpadní vodu plná, je sací proud přerušen plovákem, aby se zabránilo přetečení nádrže na odpadní vodu. V takovém případě odpadní vodu vypusťte.

1. Vyjměte hadici na vypouštění odpadní vody z držáku a otevřete kryt vypouštěcí hadice.



2. Stiskněte konec hadice a spusťte ji nad likvidační zařízení.
3. Stisknutím tlačítka na konci hadice upravte sílu proudu odpadní vody.
4. Propláchněte nádrž na špinavou vodu čistou vodou.
5. Zavřete víko na vypouštěcí hadici.
6. Zatlačte hadici na špinavou vodu do držáku na zařízení.

Vyprázdnění nádobu na hrubé nečistoty (pouze válcový kartáč)

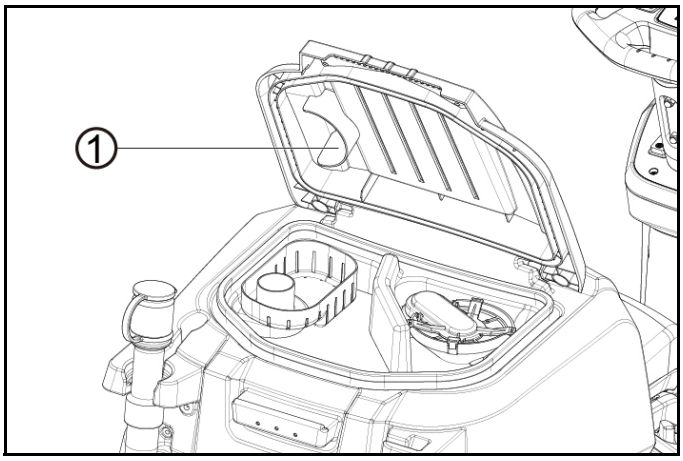
1. Zvedněte nádobu na hrubé nečistoty a vytáhněte ji.
2. Vyprázdněte nádobu na hrubé nečistoty.
3. Znovu nasaďte nádobu na hrubé nečistoty.

Vypuštění čerstvé vody

1. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čerstvou vodu.
2. Vypusťte čerstvou vodu.
3. Vyčistěte filtr.
4. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čerstvou vodu.

Vypnutí jednotky

1. Otočte přepínač ovládaný klíčem do polohy „0“.
2. Zajistěte zařízení, aby se nemohlo pohnout pryč.
3. Otevřete kryt nádrže na špinavou vodu.



① Uzávěr nádrže na špinavou vodu

4. V případě potřeby dobijte akumulátor.

Přeprava

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nedodržení hmotnosti

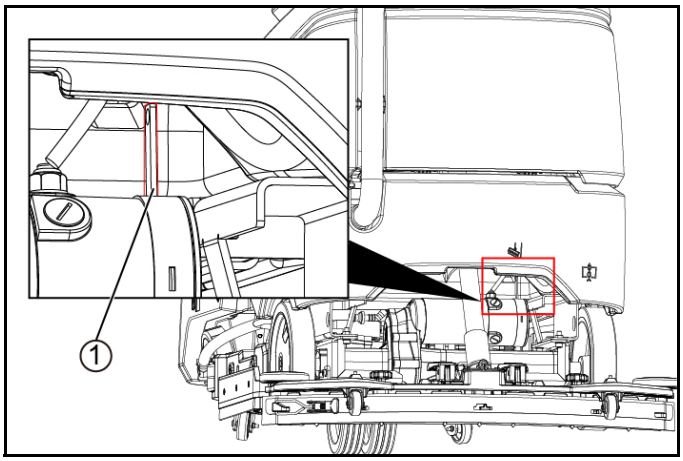
Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě a skladování zohledněte hmotnost přístroje.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

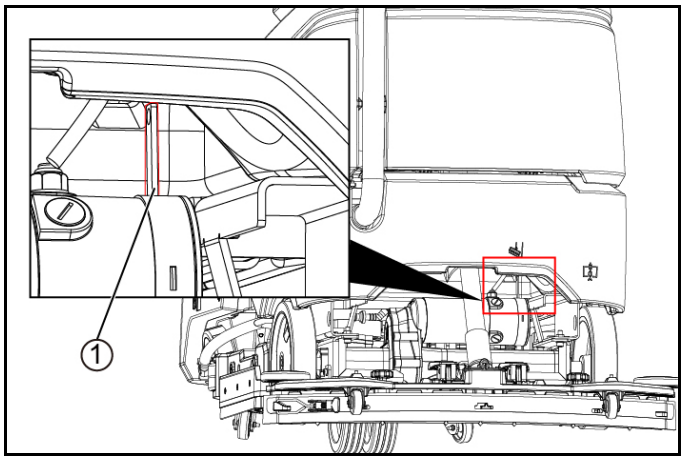
Nekontrolovaný rozběh

Před přepravou přístroje vyjměte akumulátor.



1. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.

Tlačení zařízení



1 Odemykací páčka.

- Stiskněte odemykací páčku směrem nahoru a zatlačte na spotřebič.

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí nehody v důsledku nedostatečného fungování brzd.
Po zatlačení spotřebiče musíte odemykací páčku opět zatlačit směrem dolů.

Skladování

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nebezpečí poranění a poškození v důsledku nedodržování údajů o hmotnosti

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

POZOR

Nebezpečí poškození mrazem!

Věcné škody

Zcela vyprázdněte čerstvou a odpadní vodu z přístroje. Voda, která není zcela vypuštěna, může poškodit přístroj, pokud zamrzne.

Během provozu, přepravy a skladování chraňte přístroj před mrazem.

- Toto zařízení smí být skladováno pouze uvnitř.
- Před dlouhodobým skladováním akumulátory plně nabijte.
- Během skladování akumulátory alespoň jednou za měsíc plně nabijte.

Péče a údržba

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Neúmyslné spuštění přístroje

Nebezpečí úrazu, zasažení elektrickým proudem

Přepněte spínač programu do polohy „OFF“.

Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte inteligentní klíč.

Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.

Odpojte konektor baterie.

- Vypusťte a zlikvidujte znečištěnou vodu a čerstvou vodu.

Intervaly údržby

Po každé operaci

POZOR

Nesprávně provedené čištění

Nebezpečí poškození.

Přístroj nenastřikujte vodou.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

Podrobný popis jednotlivých údržbových prací je uveden v kapitole „Údržbové práce“.

- Vypusťte špinavou vodu.
- Vypláchněte nádrž na odpadní vodu.
- Vyčistěte síto na hrubé nečistoty.
- Pouze s čisticí hlavou R: Vyjměte nádobu na hrubé nečistoty a vyprázdněte ji.
- Očistěte vnější část přístroje vlhkým hadříkem navlhčeným jemným mýdlovým louhem.
- Zkontrolujte sací chlopně, zkontrolujte jejich opotřebení a v případě potřeby je vyměňte.
- Vyčistěte lopatky stěrky, zkontrolujte jejich opotřebení a v případě potřeby je vyměňte.
- Vyčistěte kartáče, zkontrolujte jejich opotřebení a v případě potřeby je vyměňte.
- Nabijte baterii.

  Olověný akumulátor a akumulátor AGM:
  - K nabíjení akumulátoru použijte vhodnou nabíječku.
  - Po použití akumulátory ihned dobijte.
  - Nabíjejte před úplným vybitím akumulátoru; včasné nabíjení prodlužuje životnost akumulátoru.

  Li-Ion akumulátor:
  - Dobíjejte dle potřeby.

Jednou týdně

- Při častém používání dobijte baterii alespoň jednou týdně na plnou kapacitu a bez přerušení.

Měsíčně

Podrobný popis jednotlivých údržbářských prací najdete v kapitole „Údržbářské práce“.

- Pokud je zařízení dočasně vypnuto: Proveďte vyrovnávací nabíjení baterie.
- Zkontrolujte oxidaci bateriových pólů, v případě potřeby póly vyčistěte kartáčem. Zkontrolujte správné upevnění spojovacích kabelů.
- Vyčistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a proveďte kontrolu těsnění, popř. proveďte výměnu.
- Vyprázdněte nádrž na čistou vodu a vypláchněte usazeniny.
- Vyčistěte filtr čerstvé vody.
- V případě baterií, které vyžadují údržbu, zkontrolujte hustotu elektrolytu článků.
- Pouze čisticí hlava R: Vyčistěte kartáčový tunel.
- Pouze čisticí hlava R: Vyčistěte lištu pro rozvod vody na čisticí hlavě.
- Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, vypínejte zařízení jen s bateriemi dobitými na plnou kapacitu. Baterii nabijte na plnou kapacitu alespoň jednou za měsíc.

Ročně

- Předepsanou inspekci nechte provést zákaznickým servisem.

Bezpečnostní prohlídka / Smlouva o údržbě

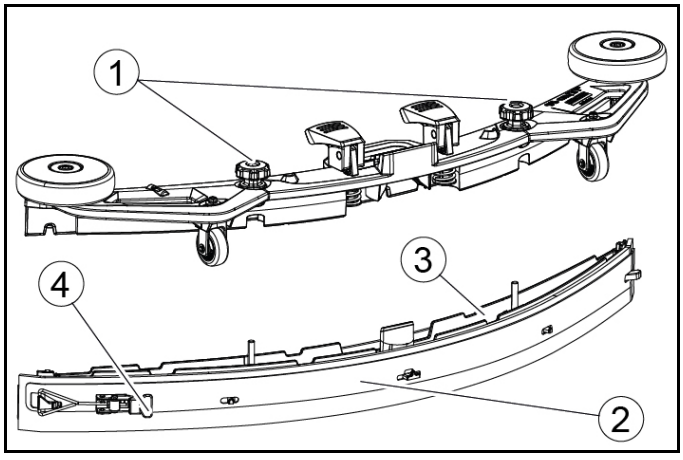
Se svým prodejcem si můžete dohodnout pravidelnou bezpečnostní prohlídku nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Nechte si prosím poradit.

Údržbářské práce

Obrácení nebo výměna sacích chlopní

Jsou-li sací chlopně opotřebené, musíte je obrátit nebo vyměnit. Sací rty chlopně lze otočit třikrát, dokud nejsou opotřebované všechny 4 hrany.

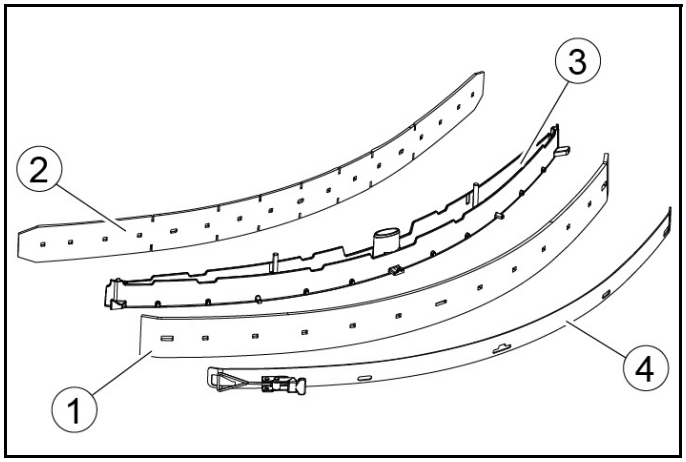
1. Sejměte sací lištu.
2. Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.



① Hvězdicová rukojeť

② Popruh
③ Vnitřní část sací lišty
④ Napínací závěr

3. Vytáhněte vnitřní část sací lišty.
4. Otevřete napínací zámek.
5. Odstraňte popruh.
6. Uvolněte sací chlopně z vnitřní části.

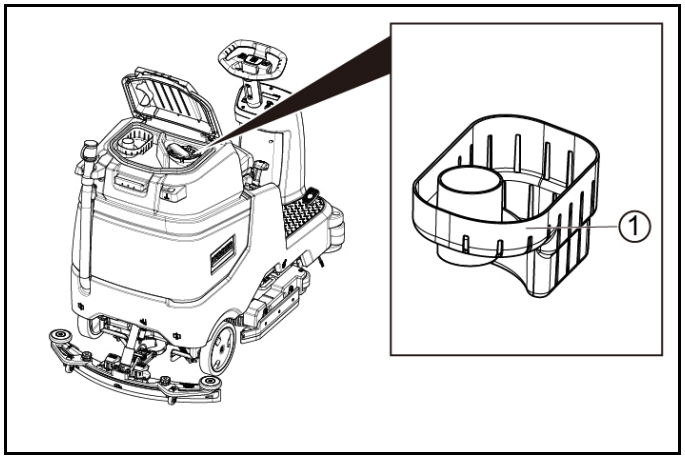


① Břit stěrače
② Podpůrná chlopeň
③ Vnitřní část sací lišty
④ Popruh

7. Zatlačte otočené nebo nové sací chlopně na knoflíky vnitřní části sacího paprsku.
8. Připojte popruh.
9. Vnitřní část sací lišty zatlačte do horní části.
10. Našroubujte a utáhněte hvězdicové rukojeti.

Čištění síta na hrubé nečistoty

1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.

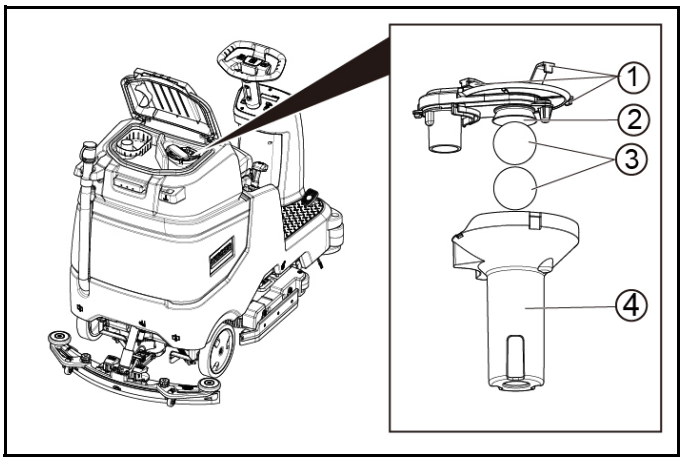


① Síto na hrubé nečistoty

2. Stáhněte síto na hrubé nečistoty směrem nahoru.
3. Síto na hrubé nečistoty opláchněte pod tekoucí vodou.
4. Vsaďte síto na hrubé nečistoty do nádrže na špinavou vodu.

Čištění plováku a sítka na vlákna

1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.



① Aretační hák
② Sítko na vlákna
③ Plovák
④ Pouzdro plováku

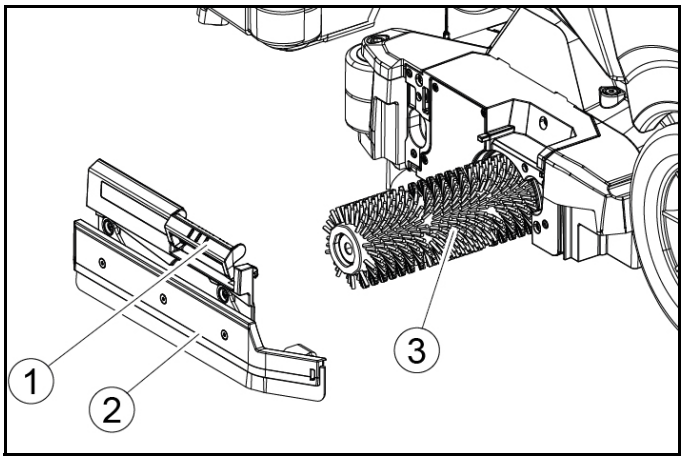
2. Povolte aretační hák.
3. Vytáhněte pouzdro plováku směrem dolů.
4. Plovák vyjměte z pouzdra plováku a plovák vyčistěte.
5. Vyčistěte sítko na vlákna.
6. Smontujte všechny součásti v obráceném pořadí.

Výměna válcových kartáčů

Upozornění

Štětiny mají žlutý indikátor opotřebení, který ukazuje 10 mm. Válcové kartáče vyměňte, když délka štětin dosáhne 10 mm.

1. Zvedněte čisticí hlavu.
2. Vytáhněte rukojeť pro výměnu kartáče.



① Rukojeť pro výměnu kartáče
② Kryt ložiska s lopatkou stěrky
③ Válcový kartáč

3. Sejměte kryt ložiska včetně boční lišty.
4. Vytáhněte válcový kartáč.
5. Nasaďte nový válcový kartáč a vycentrujte ho na pohonu.

① Pohon
② Montážní trn

6. Nainstalujte kryt ložiska s bočním krytem.

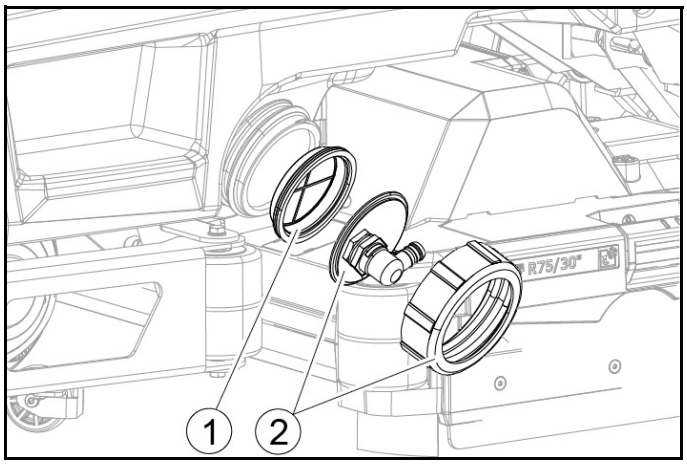
Upozornění

Ujistěte se, že válcový kartáč leží na montážním trnu, nikoli pod ním.

7. Otočte rukojeť pro výměnu kartáče směrem nahoru a zajistěte ji na místě.
8. Celý postup zopakujte i na druhé straně.

Čištění filtru čerstvé vody

1. Vypusťte čerstvou vodu (viz kapitola „Vypouštění čerstvé vody“).
2. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čistou vodu.

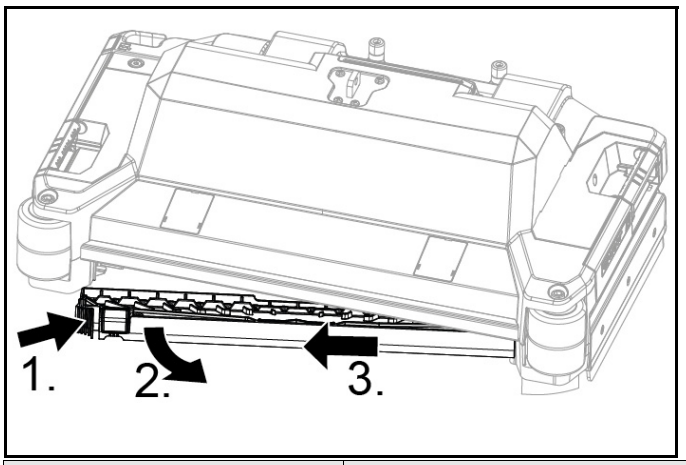


① Filtr čerstvé vody
② Uzávěr nádrže na čistou vodu

3. Vytáhněte filtr čerstvé vody a opláchněte jej čistou vodou.
4. Vsaďte filtr čerstvé vody.
5. Nasaďte uzávěr nádrže na čistou vodu.
   Upozornění: Dbejte na to, aby byla po přišroubování hadicová přípojka v uzávěru nádrže na čistou vodu v nejnižším bodě.

Vyčistěte lištu pro rozvod vody

1. Stiskněte spoušť ve směru šipky a držte ji tam.



2. Otočte lištu pro rozvod vody dopředu.
3. Vytáhněte lištu pro rozvod vody.
4. Vyčistěte lištu pro rozvod vody.
5. Vložte lištu pro rozvod vody zpět do čisticí hlavy a zajistěte ji na místě.

Vyčistěte baterie

1. Používejte ochranné brýle, ochranný oděv a ochranné rukavice.
2. Udržujte konektory článků baterie uzavřené.
3. Vyjměte baterie.
4. Plastové části baterií a přihrádky na baterie čistěte pouze vodou nebo utěrkami namočeným ve vodě bez přísad.
5. Po vyčištění povrchy osušte.
6. Vložte zpět baterie.

Resetujte počítadlo údržby

Pokud byly provedeny údržbářské práce zobrazené na displeji, musí být odpovídající počítadlo údržby resetováno.

Upozornění

Resetování počitadel údržby je popsáno v kapitole „Šedý inteligentní klíč“.

Nápověda při poruchách

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Může dojít k nezamýšlenému spuštění přístroje.

Může dojít k úrazu lidí pracujících na přístroji.

Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte zástrčku zapalovací svíčky.

Před jakoukoli prací vytáhněte síťovou zástrčku interní nabíječky ze zásuvky.

Před jakoukoli prací odpojte konektor baterie.

1. Vypusťte znečištěnou vodu.
2. Vypusťte zbývající čerstvou vodu.

Upozornění

Pokud nelze chybu odstranit pomocí následujících pokynů, obraťte se na zákaznický servis.

Poruchy s informacemi zobrazovanými na displeji

Pokud zobrazená závada není uvedena v následujícím seznamu, proveďte následující kroky:

1. Otočte spínač ovládaný klíčem do polohy „VYPNUTO“.
2. Počkejte 10 sekund.
3. Pokud se závada opakuje, obraťte se na zákaznický servis.

Malfunction	Rectification
Spotřebič nelze spustit	1. Spínač sedadla není v provozu, sedněte si na sedadlo. 2. Spotřebič funguje jen tehdy, když obsluha sedí na sedadle.
	1. Přepněte bezpečnostní spínač do polohy „1“.
	1. Nastavte přepínač programu do polohy „VYPNUTO“. Počkejte 10 sekund. Nastavte přepínač programů na předchozí funkci. Pokud je to možné, jezděte se spotřebičem pouze po rovném povrchu. V případě potřeby zkontrolujte parkovací brzdu a nožní brzdu.
	1. Před zapnutím bezpečnostního spínače sundejte nohu z pedálu akcelerátoru. 2. Pokud se závada opakuje, obraťte se na zákaznický servis.
	1. Kontrola akumulátoru. 2. V případě potřeby dobijte akumulátor.
Spotřebič se nepohybuje	1. Stiskněte páčku odblokování směrem dolů (viz *Tlačení zařízení*).
Nedostatečné množství vody	● Zkontrolujte hladinu čerstvé vody. V případě potřeby doplňte nádrž na čistou vodu. ● Zkontrolujte, jestli hadice nejsou ucpané. V případě potřeby je vyčistěte. ● Vyčistěte filtr čerstvé vody.
Nedostatečný sací výkon	● Vyčistěte těsnění mezi nádrží na odpadní vodu a krytem a zkontrolujte těsnost. V případě potřeby vyměňte těsnění. ● Zkontrolujte, jestli není znečištěný ochranný filtr turbíny. V případě potřeby ho vyčistěte. ● Vyčistěte sací chlopně na sací liště. V případě potřeby je otočte nebo vyměňte. ● Zkontrolujte, jestli je kryt na vypouštěcí hadici odpadní vody uzavřený. ● Zkontrolujte, jestli sací hadice není ucpaná. V případě potřeby ji vyčistěte. ● Zkontrolujte těsnost sací hadice. V případě potřeby ji vyměňte. ● Zkontrolujte nastavení sací lišty. ● K sací liště připevněte přídavné závaží (příslušenství).

Malfunction	Rectification
Nedostatečný výsledek úklidu	1. Zkontrolujte opotřebení kartáčů. V případě potřeby kartáče vyměňte. 2. Zkontrolujte vhodnost typu kartáče a čisticího prostředku.
Otáčky sací turbíny se zvýšily	1. Vyprázdnění nádrž na špinavou vodu 2. Očistěte plavce. 3. Zkontrolujte/vyčistěte lapač žmolků. 4. Zkontrolujte, jestli není sací hadice ucpaná. V případě potřeby ji vyčistěte. 5. Zkontrolujte, jestli je sací lišta ucpaná, případně zástrčku odstraňte.
Kartáč se neotáčí	1. Zkontrolujte, jestli kartáče neucpávají cizí tělesa. V případě potřeby cizí tělesa odstraňte.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.
(Adresa viz zadní stranu)
Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy KÄRCHER v části „Dokumenty ke stažení“.

Příslušenství

Nástavce válcových kartáčů

A: Jednotka balení, B: Množství požadované přístrojem

Popis	Č. dílu	Popis
Válcový kartáč červený R 65 (standardní)	4.035-604.0	Pro obecný úklid (dodává se se strojem*), pro všechny povrchy.
Válcový kartáč bílý R 65	6.907-770.0	Pro čištění citlivých podlahových krytin.
Válcový kartáč oranžový R 65	6.907-726.0	S vysokou/nízkou konstrukcí pro obzvlášť účinný úklid texturovaných podlahových krytin.
Válcový kartáč zelený R 65	6.907-727.0	Pro odstraňování odolných nečistot a hloubkové čištění.
Válcový kartáč černý R 65	6.907-728.0	Pro čištění silně znečištěných podlah a pro hloubkové čištění.
Hřídel válcového padu R 65	4.762-626.0	Hliníková hřídel válcového padu vhodná pro uchycení padů válce nebo válců z mikrovlákna.
Válec z mikrovlákna R 65	4.114-054.0	Ideální pro jemné kameninové dlaždice. Válec z mikrovlákna pro spolehlivé a šetrné odstranění šedého oparu.
Válcový pad červený	6.369-456.0	Standardní pad pro úklid nestrukturovaných podlah.
Válcový pad zelený	6.369-455.0	Abrazivní pad pro hloubkový úklid a odstraňování těžce ulpívajících nečistot na nestrukturovaných podlahách.

Čisticí hlava s příslušenstvím pro kotoučové kartáče

A: Jednotka balení, B: Množství požadované přístrojem

Popis	Č. dílu	Popis
Kotoučový kartáč, červený (střední, standardní)	4.905-010.0	Pro obecný úklid (dodává se se strojem*), pro všechny povrchy.
Kotoučový kartáč černý, tvrdý	4.905-013.0	Pro odolné nečistoty a hloubkové čištění. Pouze pro odolné povrchy.
Kotoučový kartáč přírodní barva, měkký	4.905-012.0	Vyroben z přírodních vláken, pro čištění a leštění.
Kotoučový kartáč bílý	4.905-011.0	Velmi měkké kartáče pro citlivé podlahy nebo leštění.
Unašeč padů SILNÝ	4.762-590.0	Pro čištění pomocí padů. S rychlospojkou a Centerlockem.
Pad zelený, středně tvrdý	6.369-002.0	Pro odstraňování odolných nečistot a hloubkové čištění.
Podložka červená, středně měkká	6.369-003.0	Pro čištění všech typů podlah.
Podložka černá, tvrdá	6.371-001.0	Pro čištění silně znečištěných podlah a pro hloubkové čištění.

Technické údaje

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Obecná ustanovení			
Rychlost jízdy / čištění	km/h	6	6
Transportní rychlost	km/h	6	6
Jízdní rychlost, směr dozadu	km/h	4	4
Teoretický plošný výkon	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Teoretické pokrytí plochy v případě boční kartáčovací plošiny	m^2/h	-	-
Praktické pokrytí plochy	m^2/h	2730	2940
Objem nádrže na čistou vodu	l	85	85
Objem nádrže na špinavou vodu	l	85	85
Dávkování vody	l/min	0-5	0-5
Plošné zatížení (s řidičem a plnou nádrží na čistou vodu)			
Povrchový tlak	N/mm^2	1,06	1,06

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Plošné zatížení (hmotnost / parkovací plocha)	kg/m^2	1082	1082
Hmotnost			
Délka	mm	1490	1490
Šířka	mm	740	740
Šířka sacích lišt	mm	850	850
Výška	mm	1390	1390
Pracovní šířka	mm	650	700
Rozměry balení lxbxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Poloměr otáčení	mm	1950	1950
Rozměry prostoru pro baterie lxbxh	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Pneumatiky			
Přední kolo, šířka	mm	43	43
Přední kolo, průměr	mm	200	200
Zadní kolo, šířka	mm	48	48
Zadní kolo, průměr	mm	250	250
Hmotnost			
Přípustná celková hmotnost	kg	440	440
Vlastní hmotnost (přepravní hmotnost)	kg	282	282
Typická provozní hmotnost	kg	445	445
Přítlačná síla kartáče, max.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Kontaktní tlak kartáče, max.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Výkonnostní údaje přístroje			
Jmenovité napětí	V	24	24
Kapacita baterií	Ah (5 h)	162	162
Střední příkon	W	2160	2160
Jmenovitý výkon	W	2200	2200
Výkon pojezdového motoru	W	600	600
Výkon sací turbíny	W	600	600
Výkon pohonu kartáče	W	2 x 300	2 x 300
Krytí		IPX3	IPX3
Vysávání			
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	~25	~25
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Podtlak (v provozu)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Čisticí kartáče			
Průměr kartáče	mm	100	355
Otáčky kartáče	1/min	1200	140
Okolní podmínky			
Přípustný teplotní rozsah	°C	5...40	5...40
Teplota vody max.	°C	50	50
Relativní vlhkost vzduchu	%	20...90	20...90
Sklon			
Sklon pracovní oblasti max.	%	10	10
Sklon na krátkou vzdálenost (max. 10 m), nakládka	%	17,6	17,6
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-72			
Hodnota vibrací rukou/paží	m/s^2	<2,5	<2,5
Hodnota vibrací sedadla	m/s^2	<2,5	<2,5
Nejistota K	dB(A)	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku L_{pA} Ekologický provoz	dB(A)	59,2	59,2
Hladina akustického tlaku L_{pA} Běžný provoz	dB(A)	63,6	63,6
Nejistota K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Nejistota $K._{WA}$ Ekologický provoz	dB(A)	74,1	74,1
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Nejistota $K._{WA}$ Běžný provoz	dB(A)	78,7	78,7

Technické změny vyhrazeny.

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedených směrnic a předpisů. V případě provedení námi neschválené změny výrobku ztrácí toto prohlášení svoji platnost. Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.
Výrobek: Čistič podlah
Typ: 1.161-xxx

Směrnice a nařízení
2006/42/EG (+2009/127/ES) (do 19. ledna 2027) (EU) 2023/1230 (od 20 ledna 2027)
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/53/EU (MCM NG)

Použité normy
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Jméno a adresa
Zmocněnec pro dokumentaci:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Německo)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/08/01
Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Německo)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Obsah

Všeobecné upozornenia 246
Funkcia 246
Používanie v súlade s účelom 246
Ochrana životného prostredia 246
Príslušenstvo a náhradné diely 247
Rozsah dodávky 247
Bezpečnostné pokyny 247
Popis prístroja 248
Montáž 249
Uvedenie do prevádzky 250
Prevádzka 251
Ukončenie prevádzky 253
Preprava 253
Tlačenie zariadenia 254
Skladovanie 254
Starostlivosť a údržba 254
Pomoc pri poruchách 256
Záruka 257
Príslušenstvo 257
Technické údaje 258
EÚ vyhlásenie o zhode 259

Všeobecné upozornenia

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riaďte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.
Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Funkcia

Tento stroj na drhnutie a vysávanie sa používa na mokré čistenie alebo leštenie rovných podláh.
Prístroj je možné prispôsobiť tak, aby vyhovoval príslušnej čistiacej úlohe vhodným nastavením objemu vody a množstva čistiaceho prostriedku. Dávkovanie čistiaceho prostriedku sa upravuje pridaním čistiaceho prostriedku do nádrže alebo pomocou dávkovacieho zariadenia (voľba „Dávkovanie“).
Vlhčenie kefy je buď závislé od rýchlosti, alebo konštantné.
Pracovná šírka a objem nádrží na čistú a odpadovú vodu (prečítajte si kapitolu „Technické údaje“) umožňujú efektívne čistenie s dlhou dobou prevádzky.
Zariadenie má hnací motor.

Upozornenie
V súlade s príslušným čistiacim úkonom možno prístroj vybaviť rôznym príslušenstvom. Vyžiadajte si náš katalóg alebo nás navštívte na internetovej stránke www.kaercher.com.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je vhodný na remeselnícke a priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenajatých priestoroch. Tento prístroj používajte výlučne na úlohy uvedené v tomto návode na obsluhu.

- Prístroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré sa môžu čistiť mokrým čistením a leštiť.
- Tento prístroj je určený na použitie vo vnútorných priestoroch.
- Rozsah používanej teploty je v rozmedzí +5 °C a +40 °C.
- Prístroj nie je vhodný na čistenie zamrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
- Prístroj je vhodný pre maximálnu výšku vody 1 cm. Nejazdite do oblasti, ak hrozí nebezpečenstvo, že dôjde k prekročeniu maximálnej výšky vody.
- Pri použití nabíjačiek alebo batérií sa môžu používať iba komponenty schválené v návode na obsluhu. Kombináciu, ktorá sa líši od uvedených, musí zodpovedne schváliť dodávateľ nabíjačky alebo batérie.
- Prístroj nie je určený na čistenie verejných dopravných ciest.
- Prístroj sa nesmie používať na podlahy citlivé na tlak. Zohľadnite prípustné plošné zaťaženie podlahy. Plošné zaťaženie prístrojom je uvedené v technických údajoch.
- Prístroj nie je vhodný na používanie prostredí ohrozenom explóziou.
- Prístroj je schválený na prevádzku na plochách s maximálnym stúpaním (pozri kapitolu „Technické údaje“).

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja.
Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)
Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: *www.karcher.de/REACH*

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.
Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke *www.karcher.com*.

Rozsah dodávky

Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte a dodržiavajte tento návod na obsluhu a priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre prístroje s čistiacimi kefami, č. 5.956-251.0 a riaďte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.
Prístroj je schválený na prevádzku na plochách s obmedzeným stúpaním (pozri kapitolu „Technické údaje“).

⚠ ***VÝSTRAHA***
Prístroj sa môže prevrátiť.
Nebezpečenstvo poranenia
Prístroj prevádzkujte iba na plochách, ktoré neprekračujú schválené stúpanie (pozri kapitolu „Technické údaje“).

⚠ ***VÝSTRAHA***
Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku nesprávnej obsluhy
Môže dôjsť k zraneniu osôb.
Obsluhu je nutné primerane inštruovať o používaní tohto prístroja.
Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je zatvorený kryt a všetky veká.

Bezpečnostné zariadenia

⚠ ***VÝSTRAHA***
Nebezpečenstvo vzniku poranení!
Vážne poranenia spôsobené chýbajúcimi, zmenenými alebo neúčinnými bezpečnostnými zariadeniami.
Neobchádzajte, neodstraňujte a neznefunkčňujte bezpečnostné zariadenia. Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.

Bezpečnostný spínač

Na okamžité vyradenie všetkých funkcií z prevádzky: Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „0“.
- Po vypnutí bezpečnostného spínača sa prístroj prudko zabrzdí.
- Bezpečnostný spínač pôsobí bezprostredne na všetky funkcie prístroja.

Spínač sedadla

Ak prevádzkovateľ počas pracovnej prevádzky, resp. počas jazdy opustí sedadlo, spínač sedadla po krátkom oneskorení vypne motor pojazdu.

Symboly na prístroji

POZOR
Nebezpečenstvo poškodenia
Voda má za následok poškodenie sacej turbíny.
Do tohto otvoru neplňte ani nestriekajte vodu.

⚠UPOZORNENIE
Nebezpečenstvo popálenia
Konštrukčné diely označené týmto upozornením sa počas prevádzky zahrievajú.
Nedotýkajte sa takto označených konštrukčných dielov. Pred prácami na prístroji nechajte tieto konštrukčné diely vychladnúť.

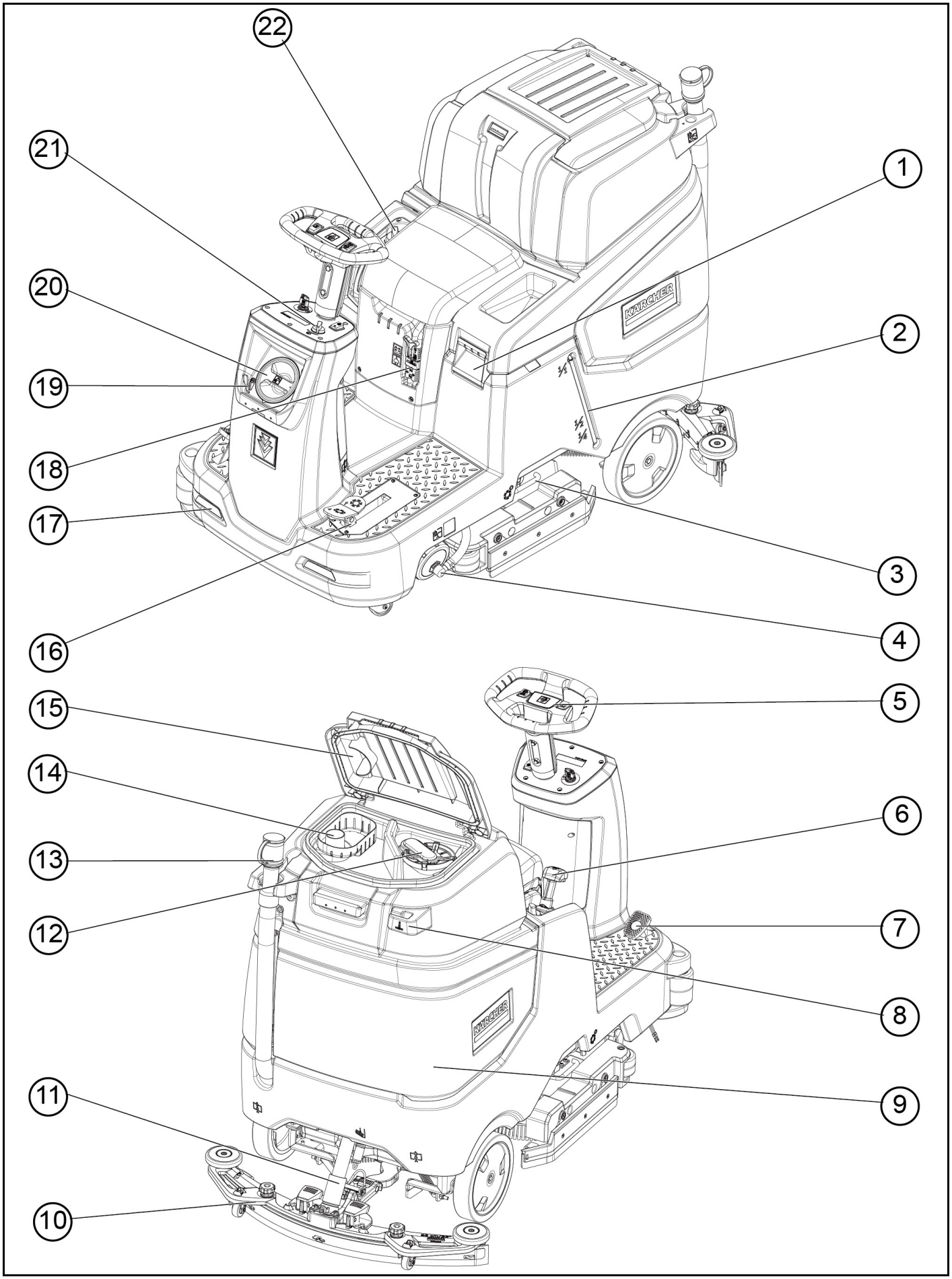
⚠NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo nehody
Na svahoch hrozí pri vyššej rýchlosti zvýšené nebezpečenstvo prevrátenia.
Po svahoch jazdite pomaly.
Na svahu sa neotáčajte.
Pri rýchlej jazde nerobte prudké pohyby volantom s výrazným natočením volantu.

Výstražné symboly

Pri manipulácii s batériami dodržiavajte nasledujúce výstrahy:

	Dodržiavajte upozornenia uvedené v pokynoch pre batériu, na batérii a v tomto návode na obsluhu.
	Používajte ochranu očí.
	Kyseliny a batérie uchovávajte mimo dosah detí.
	Riziko výbuchu
	Plamene, iskry, otvorený oheň a fajčenie sú zakázané.
	Riziko popálenia kyselinou
	Prvá pomoc.
	Výstraha
	Likvidácia
	Batérie nevyhadzujte do kontajnera na odpadky.

Prehľad zariadenia



① Západka nádrže na odpadovú vodu
② Ukazovateľ hladiny vody
③ Pedál na výmenu kefy
④ Veko nádrže na čistú vodu

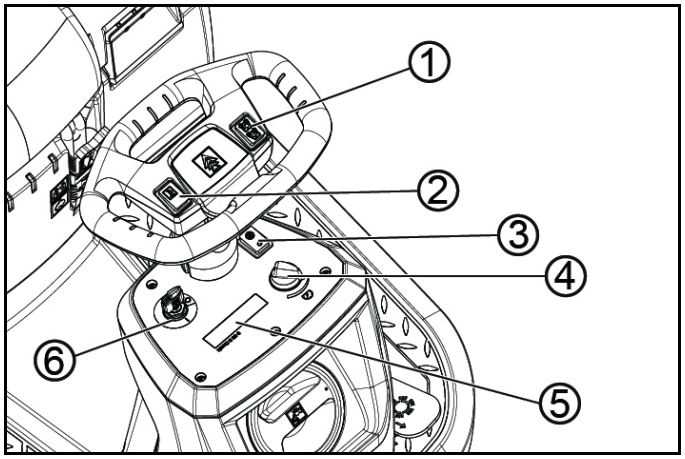
⑤ Volant
⑥ Páka na zdvíhanie/spúšťanie sacej lišty
⑦ Plynový pedál
⑧ Držiak sacej lišty
⑨ Nádrž na odpadovú vodu
⑩ Sacia lišta
⑪ Sacia hadica
⑫ Plavák
⑬ Vypúšťacia hadica nádrže na odpadovú vodu
⑭ Filter na vlákna
⑮ Uzáver nádrže na odpadovú vodu
⑯ Pedál na zdvíhanie/spúšťanie čistiacej hlavy
⑰ Denné svietenie
⑱ Zásuvka batérie
⑲ Držiak hadice
⑳ Plnenie nádrže na čistú vodu
㉑ Ovládací panel
㉒ Nastavenie vody

* optional

Farebné označenie

- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

Ovládací panel



① Prepínač smeru jazdy
② Klaksón
③ Ekologický režim
④ Nastavenie rýchlosti
⑤ Zobrazenie
⑥ Kľúčový spínač

Držiak sacej lišty

- Pri jazde cez úzke miesta sa dá sacia lišta odmontovať a zavesiť do niektorého z otvorov na veku nádrže na znečistenú vodu.
- Na skladovanie sa dá sacia lišta zavesiť do priehlbiny na nádrži na znečistenú vodu.

Symboly na zariadení

Vypúšťací otvor nádrže na čistú vodu

Vypúšťací otvor nádrže na odpadovú vodu

Úroveň naplnenia nádrže na čistú vodu (100 %)

Úroveň naplnenia nádrže na čistú vodu (50 %)

Úroveň naplnenia nádrže na čistú vodu (25 %)

Uväzovací bod

* Držiak mopu

Plnenie čistej vody

Výmena kefy

Nabíjací konektor

Držiak sacej lišty

Zdvíhanie hlavy kefky

Spúšťanie hlavy kefy

Zdvíhanie/spúšťanie sacej lišty

* optional

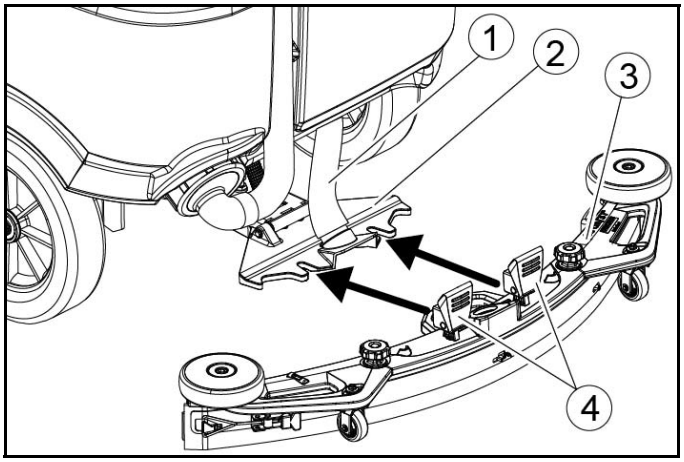
Montáž

Montáž kief

1. Montáž kief je opísaná v kapitole „Údržbové práce“.

Montáž sacej lišty

1. Otočte obe upínacie páky smerom nahor.



① Nasávacia hadica
② Upevnenie sacej lišty
③ Sacia lišta
④ Upínacia páka

2. Saciu listu vložte do upevnenia sacej lišty.
3. Otočte obe upínacie páky smerom nadol.

Batérie

Odporúčané akumulátory

POZOR
Nebezpečenstvo poškodenia
Batérie sa smú vymeniť iba za batérie s rovnakou technológiou. Olovené batérie sa nesmú nahrádzať lítium-iónovými batériami. Lítium-iónové batérie sa nesmú nahrádzať olovenými batériami.
Olovené batérie:

Popis	Číslo objednávky
162 Ah – bezúdržbová, AGM	9.772-745.0

* Minimálny objem priestoru na nabíjanie batérií

** Minimálne prúdenie vzduchu medzi priestorom na nabíjanie batérií a okolím
Zariadenie vyžaduje použitie 2 batérií.
Lítium-iónové batérie:

Popis	Číslo objednávky
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Inštalácia a pripojenie batérií

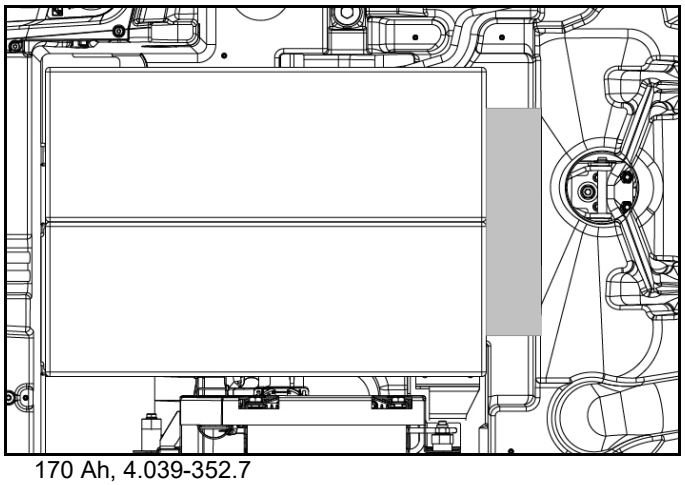
Upozornenie
V prípade variantu zariadenia s lítium-iónovou batériou je batéria už nainštalovaná a pripojená.

⚠ ***UPOZORNENIE***
Demontáž a montáž batérií
Nestabilná poloha stroja
Pri demontáži a montáži batérií dbajte na bezpečnú polohu stroja.

POZOR
Zámena polarity
Zničenie riadiacej elektroniky
Pri pripojení batérie dbajte na správne pólovanie.

POZOR
Hĺbkové vybitie
Nebezpečenstvo poškodenia
Pred uvedením prístroja do prevádzky nabite batérie.

1. Vypustite odpadovú vodu.
2. Odomknite nádrž na odpadovú vodu a vyklopte ju dozadu.
3. Vložte batériu do zariadenia.



170 Ah, 4.039-352.7

① Dištančná podložka 310 x 85 x 70 mm
② Dištančná podložka 240 x 55 x 30 mm

4. Vložte dištančné podložky na miesta zobrazené na obrázku medzi batériu a zariadenie.
5. Pripojte svorky batérie pomocou prepojovacích káblov.
6. Pripojte pripojovací kábel k voľnému (+) a (-) pólu batérie.

Upozornenie
V prípade akumulátora s kapacitou 170 Ah a objemom 4.039-352.7 pripojte pripojovací kábel k zápornému pólu pomocou izolovanej pólovej skrutky.

7. Pripojte konektor batérie na strane zariadenia ku konektoru batérie na strane batérie.
8. Otočte nádrž na odpadovú vodu dopredu a zatvorte ju.

Aktivácia batérie Li-Ion

Batérie Li-Ion sú dodávané v prepravnom režime a pred uvedením prístroja do prevádzky je nutné ich aktivovať.

1. Nabite batériu (pozrite si časť “Uvedenie do prevádzky/Nabitie batérie”). Tým dôjde k ukončeniu prepravného režimu.

Demontáž batérie

⚠ ***UPOZORNENIE***
Demontáž a montáž batérií
Nestabilná poloha stroja
Pri demontáži a montáži batérií dbajte na bezpečnú polohu stroja.

⚠ ***VÝSTRAHA***
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku prevrátenia prístroja!
Prístroj sa môže pri demontáži a montáži batérií prevrátiť.
Pri demontáži a montáži batérií dbajte na bezpečnú polohu prístroja.

1. Kľúčový spínač otočte do polohy „0“ a kľúč vytiahnite.
2. Vytiahnite zástrčku batérie.
3. Vypustite znečistenú vodu.
4. Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom nahor.
5. Kábel na strane prístroja odpojte od záporného pólu batérie.
6. Zvyšný kábel odpojte od batérií.
7. Vyberte batérie.
8. Použité batérie zlikvidujte podľa platných ustanovení.

Uvedenie do prevádzky

Nabitie batérie

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***
Neodborné používanie nabíjačky
Zásah elektrickým prúdom
Dbajte na sieťové napätie a zaistenie na typovom štítku prístroja.
Nabíjačku používajte iba v suchých priestoroch s dostatočným vetraním.
Pri nabíjaní batérie vznikajú horľavé plyny.
Nebezpečenstvo výbuchu
Batérie nabíjajte iba vo vhodnom priestore. Priestor musí mať minimálny objem v závislosti od typu batérie a vykazovať výmenu vzduchu s minimálnym prúdením vzduchu (pozri „odporúčané batérie“).

POZOR
Nahromadenie nebezpečného plynu pod nádržou počas nabíjania
Nebezpečenstvo výbuchu
Pred nabíjaním batérií nenáročných na údržbu nádrž na znečistenú vodu vyklopte nahor.
Priemerná doba nabíjania je približne 10-15 hodín.
Prístroj sa počas nabíjania nesmie používať.

Upozornenie
Prístroj je vybavený ochranou proti úplnému vybitiu, to znamená, že ak bude dosiahnutá ešte prípustná minimálna hodnota kapacity, budú motor kefy a turbína vypnuté.

1. Prístroj prisuňte priamo k nabíjacej stanici, vyhnite sa pritom stúpaniu.

Nastavenie charakteristickej krivky nabíjania

Pred prvým uvedením do prevádzky, po servisnom resete alebo pri prechode na iný typ batérie je bezpodmienečne nutné nastaviť charakteristickú krivku nabíjania.

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***
Nebezpečenstvo v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja
Nebezpečenstvo poranenia
Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky, alebo odpojte batériu.

POZOR
Nebezpečenstvo poškodenia batérie
Životnosť a kapacita nabitia batérie môže byť ovplyvnená nesprávnou charakteristickou krivkou nabíjania.
Uistite sa, že je v zariadení zvolená charakteristická krivka zodpovedajúca batérii.
Aktuálne zvolená charakteristická krivka batérie je viditeľná počas nabíjania na displeji alebo prostredníctvom aplikácie v oblasti „Stav zariadenia“.

Upozornenie
Charakteristickú krivku nabíjania môže nastavovať iba servis Kärcher.

Charakteristické krivky batérie sú k dispozícii pre nasledujúce batérie:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Upozornenie

Aby bolo možné používať iné batérie, môže servis Kärcher vytvoriť individuálnu charakteristickú krivku batérie, na tento účel je potrebné poskytnúť príslušné parametre batérie.

Externá nabíjačka

POZOR

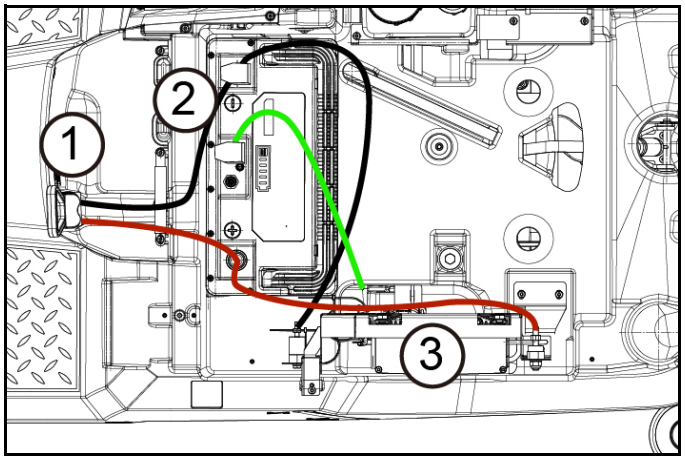
Nebezpečenstvo poškodenia v dôsledku nevhodnej nabíjačky!

Nabíjačku nemôžete spojiť so zástrčkou na batériu na strane prístroja.

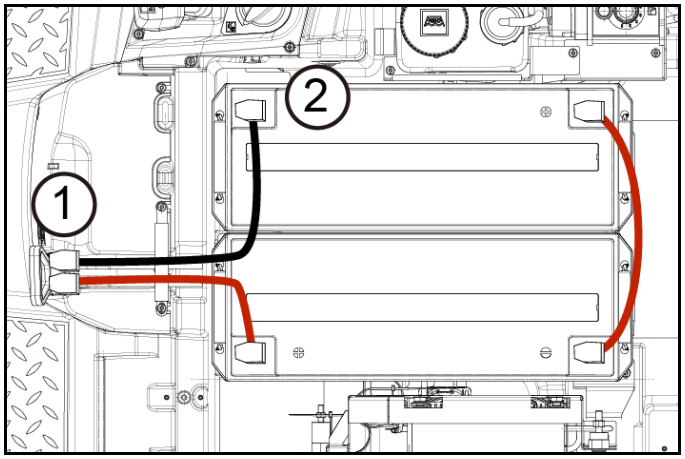
Používajte iba nabíjačku vhodnú k namontovanému typu batérie.

Batéria	Kapacita	Nabíjačka
6.654-242.0	170 Ah AGM batéria	6.654-496.0
6.654-558.0	90 Ah lítium-iónová batéria	6.654-496.0

1. Odomknite nádrž na odpadovú vodu a vyklopte ju nahor.
2. Vytiahnite konektor batérie na strane zariadenia.



① Zástrčka batérie, strana zariadenia
② Zástrčka batérie, strana batérie
③ Zástrčka batérie, strana nabíjačky



① Zástrčka batérie, strana zariadenia
② Zástrčka batérie, strana batérie

3. Pripojte konektor batérie na strane batérie k nabíjačke.
4. Zapojte elektrickú zástrčku nabíjačky do zásuvky.
5. Proces nabíjania vykonajte podľa návodu na obsluhu nabíjačky.
6. Pripojte konektor batérie na strane zariadenia ku konektoru batérie na strane batérie.
7. Nakloňte nádrž na odpadovú vodu smerom dopredu a potom ju zatvorte.

Interná nabíjačka

1. Odblokujte nádrž na znečistenú vodu a otočte ju smerom dozadu.
2. Zasuňte sieťovú zástrčku internej nabíjačky do zásuvky.
   Stav nabitia batérie sa zobrazuje na displeji na ovládacom paneli.
3. Po ukončení nabíjania vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky zo zásuvky.
4. Nádrž na znečistenú vodu otočte smerom dopredu.

Prevádzka

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Padajúce predmety

Nebezpečenstvo poranenia

Nejazdite s prístrojom do oblastí, kde existuje možnosť, že obslužný personál môže byť zasiahnutý padajúcimi predmetmi.

POZOR

Nebezpečná situácia v prevádzke

Nebezpečenstvo poranenia

V prípade nebezpečenstva prepnite bezpečnostný spínač do polohy „0“.

Zapnutie zariadenia

1. Sadnite si na miesto vodiča.
2. Vložte kľúč.
3. Prepnite kľúčový spínač do polohy „1“.
4. Otočte prepínač smeru do požadovaného smeru.

Zapnutie svetiel

Denné svetlá

Denné svetlá sú v prevádzke, keď je prístroj zapnutý.

Kontrola parkovacej brzdy

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Poškodená parkovacia brzda

Nebezpečenstvo úrazu

Pred každou prevádzkou skontrolujte na rovine funkciu parkovacej brzdy.

1. Zapnite zariadenie.
2. Prepínač smeru jazdy prepnite do polohy „Vpred“.
3. Zľahka stlačte plynový pedál.
   Brzda sa musí počuteľne odomknúť. Zariadenie sa musí po rovnom povrchu ľahko pohybovať.
4. Uvoľnite plynový pedál.
   Brzda sa musí počuteľne aktivovať.

Ak to tak nie je, vyraďte zariadenie z prevádzky a zavolajte zákaznícky servis.

Jazda

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nedostatočné brzdenie

Nebezpečenstvo nehody

Pred použitím zariadenia je nevyhnutné skontrolovať funkciu parkovacej brzdy. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak parkovacia brzda nefunguje.

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Neopatrná jazda

Nebezpečenstvo prevrátenia

V smere jazdy a priečne k smeru jazdy jazdite len na stúpaniach maximálne do 10%.

Neotáčajte sa na stúpaniach alebo spádoch.

V zákrutách a na mokrej podlahe jazdite pomaly.

S prístrojom jazdite výlučne na spevnenom podklade.

Upozornenie

Smer jazdy sa môže počas jazdy zmeniť. Tak sa dajú viacnásobnou jazdou dopredu a späť vyleštiť veľmi matné miesta.

1. Zaujmite sediacu polohu.
2. Vložte kľúč.
3. Otočte bezpečnostný spínač do polohy „1“.
4. Smer jazdy nastavte pomocou tlačidla smeru jazdy na volante.
5. Rýchlosť jazdy určíte nastavením rýchlosti na ovládacom paneli.
6. Uvoľnite plynový pedál.
   Dôjde k zastaveniu prístroja.

Hnací motor sa v prípade preťaženia vypne. Na displeji sa zobrazí chybové hlásenie. Ak sa regulátor prehreje, príslušná napájacia jednotka sa vypne.

7. Nechajte motor vychladnúť najmenej po dobu 15 minút.
8. Prepnite kľúčový spínač do polohy „0“, krátko počkajte a potom ho prepnite do polohy „1“.

Plnenie čistej vody

Plnenie čistej vody

1. Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu.
2. Čistú vodu (maximálna teplota 50 °C) naplňte až po spodnú hranu plniaceho hrdla.
   Upozornenie: Hadica na čistú vodu sa počas plnenia môže zaseknúť v držiaku hadice.
3. Zatvorte uzáver nádrže na čistú vodu.

Naplnenie čistiaceho prostriedku

Poznámky k čistiacim prostriedkom

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nevhodné čistiace prostriedky

Zdravotné riziko, poškodenie zariadenia

Používajte len odporúčané čistiace prostriedky. Prevádzkovateľ nesie všetky zvýšené riziká týkajúce sa prevádzkovej bezpečnosti a zvýšeného rizika nehôd, ak používa iné čistiace prostriedky.

Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú chlór, rozpúšťadlá, soľ a kyselinu chlorovodíkovú.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené na obale čistiaceho prostriedku.

Upozornenie

Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.

Plnenie čistiaceho prostriedku do nádrže na čistú vodu

1. Čistiaci roztok pridajte do nádrže na čistú vodu.
   Upozornenie: Veko plniaceho otvoru nádrže na čistú vodu sa môže použiť na odmeranie čistiaceho prostriedku. Na vnútornej strane sa nachádza stupnica.

Dávkovací systém (iba model Dose)

Čistiaci prostriedok sa pridáva do čistej vody na ceste k čistiacej hlave pomocou dávkovacieho zariadenia.

1. Odomknite nádrž na odpadovú vodu a vyklopte ju nahor.
2. Otvorte veko fľaše a pridajte do nej čistiaci prostriedok.
3. Zatvorte veko fľaše.
4. Zapnite dávkovací systém pomocou vypínača.
5. Na nastavenie percentuálnej hodnoty čistiaceho prostriedku použite gombík na reguláciu.
6. Otočte nádrž na odpadovú vodu dopredu a zatvorte ju.

Upozornenie

Dávkovaciu jednotku je možné použiť na pridanie maximálne 3 % čistiaceho prostriedku. Pri vyššom dávkovaní sa musí čistiaci prostriedok pridať do nádrže na čistú vodu.

POZOR

Riziko upchatia v dôsledku zaschnutého čistiaceho prostriedku pri pridávaní čistiaceho prostriedku do nádrže na čistú vodu vo verzii Dose. Prietokomer dávkovacieho zariadenia sa môže v dôsledku vysychajúceho čistiaceho prostriedku zlepiť a narušiť funkciu dávkovacieho zariadenia. Následne opláchnite nádržku na čerstvú vodu a zariadenie čistou vodou. Na oplachovanie zvoľte pomocou prepínača programov čistiaci program s pridaním vody. Nastavte množstvo vody na najvyššiu hodnotu, dávkovanie čistiaceho prostriedku nastavte na 0 %.

Upozornenie

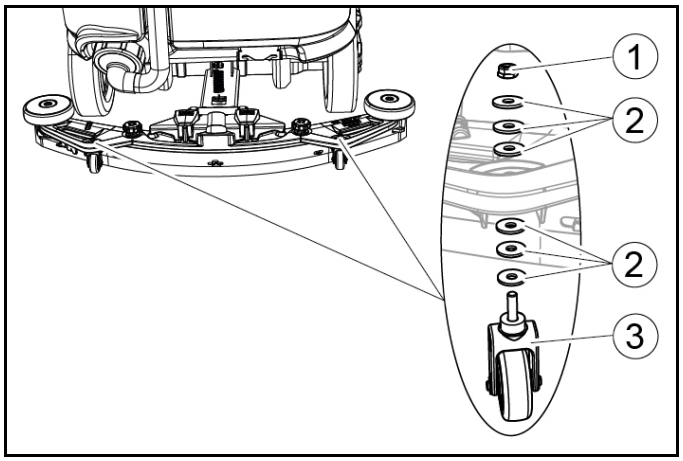
Spotrebič je na displeji vybavený indikátorom čistej vody. Ak je nádrž na čistú vodu prázdna, funkcia pridávania čistiaceho prostriedku sa deaktivuje. Čistiaca hlava pokračuje v práci bez prívodu kvapaliny.

Nastavenie sacej lišty

Nastavenie výšky

Prestavenie výšky ovplyvní ohyb prísaviek pri dotyku s podlahou.

1. Prístroj posuňte trošku dopredu.
2. Ohyb prísaviek porovnajte s ilustráciou nižšie.



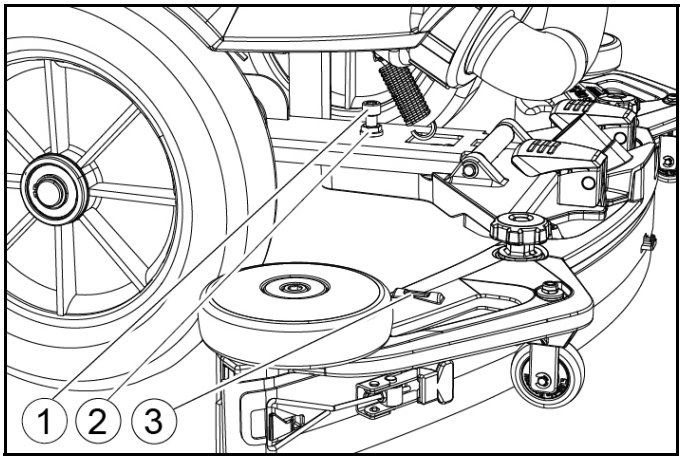
① Dištančný valček s držiakom
② Podložka
③ Skrutka

3. Vyskrutkujte skrutku.
4. Medzi saciu lištu a dištančný valček položte toľko podložiek, aby sa vytvoril správny ohyb prísaviek.
5. Zvyšné podložky umiestnite nad dištančný valček.
6. Zaskrutkujte skrutku a utiahnite ju.
7. Postup zopakujte na druhom dištančnom valčeku.
8. Prístroj posuňte trošku dopredu.
9. Znovu skontrolujte ohyb prísaviek po celej dĺžke.
10. V prípade potreby zopakujte nastavenie.

Nastavenie sklonu

Sklon je potrebné nastaviť tak, aby sa sacie okraje sacej lišty rovnomerne dotýkali podlahy po celej dĺžke sacej lišty.

1. Zaparkujte zariadenie na rovnom povrchu.
2. Zapnite prepínač programov do polohy „Vysávanie“.
3. Posuňte zariadenie o malú vzdialenosť dopredu.
4. Pozrite sa na ukazovateľ vodováhy.



① Skrutka
② Matica
③ Vodováha

5. Odskrutkujte maticu.
6. Nastavte skrutku tak, aby sa bublinka vodováhy nachádzala medzi dvoma čiarami.

7. Utiahnite maticu.
8. Ak chcete skontrolovať nové nastavenie, posuňte zariadenie opäť o krátku vzdialenosť dopredu. V prípade potreby proces nastavenia zopakujte.
9. Otočte kľúčový spínač do polohy „0“

Nastavenie množstva vody

Nastavte množstvo vody pomocou regulačného gombíka podľa stupňa znečistenia a typu podlahy.

Zdvihnutie/spustenie čistiacej hlavy

- **Lower**
  Stlačte zadnú plochu pedálu nadol, aby ste zdvihli/spustili čistiacu hlavu, uvoľnite ho a nechajte pedál vrátiť sa nahor. Pohon kefy sa spustí hneď po spustení čistiacej hlavy.
- **Zvýšenie**
  Stlačením prednej plochy pedálu zdvihnete/spustíte čistiacu hlavu a zablokujete ju.

Zdvihnutie/spustenie vysávacej lišty

- **Lower**
  Potiahnite páku nahor, čím vysávaciu lištu zdvihnete/spustíte, zatlačte ju smerom von a spustite.
- **Zvýšenie**
  Potiahnutím páky zdvihnete a spustíte vysávaciu lištu a zaistíte ju.

Kompletné čistenie

1. Zatlačte pedál čistiacej hlavy nadol, kým nezapadne na miesto.
2. Prejdite so strojom ešte kúsok, aby ste vysali zvyšnú vodu.
3. Potiahnite páku vysávacej lišty nahor, kým nezapadne na miesto.
   Sacia turbína sa vypne po 10 sekundách dobehu.
4. Otočte kľúčový spínač do polohy „0“.

Ukončenie prevádzky

Dokončenie čistenia

1. Zdvihnite hlavicu kefy.
2. Krátku vzdialenosť pokračujte v pohybe.
   Zvyšná voda sa odsaje.
3. Zdvihnite saciu lištu.
4. Otočte kľúčový spínač do polohy „0“.
5. Vyberte kľúč.
6. V prípade potreby nabite batériu.

Vypustenie znečistenej vody

⚠ ***VÝSTRAHA***

Neodborná likvidácia odpadovej vody

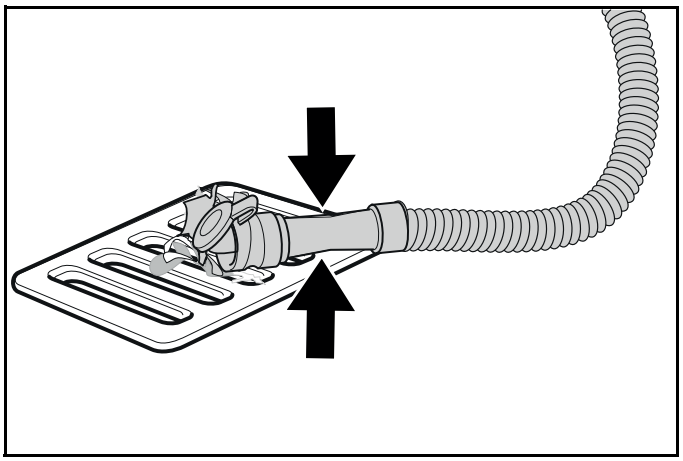
Znečistenie životného prostredia

Dodržiavajte miestne predpisy o úprave odpadovej vody.

Upozornenie

V prípade plnej nádrže na znečistenú vodu sa sací prúd preruší plavákom, aby sa zabránilo pretečeniu nádrže na znečistenú vodu. V tomto prípade vypustite znečistenú vodu.

1. Vypúšťaciu hadicu znečistenej vody odoberte z držiaka a otvorte veko vypúšťacej hadice.



2. Stlačte koniec hadice a spustite ju nad zariadenie na likvidáciu.
3. Intenzitu prúdu znečistenej vody regulujte stláčaním konca hadice.
4. Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
5. Zatvorte veko na vypúšťacej hadici.
6. Hadicu na znečistenú vody zatlačte do držiaka na prístroji.

Vyprázdnenie nádoby na hrubé nečistoty (iba valcová kefa)

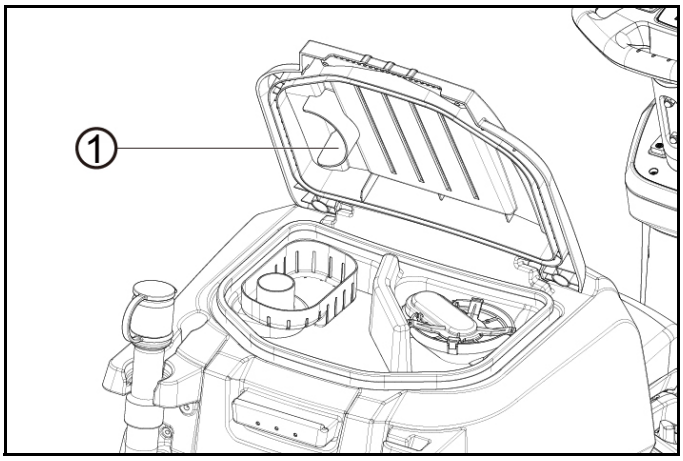
1. Zdvihnite nádobu na hrubé nečistoty a vytiahnite ju.
2. Vyprázdnite nádobu na hrubé nečistoty.
3. Znovu nainštalujte nádobu na hrubé nečistoty.

Vypustenie čistej vody

1. Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu.
2. Vypusťte čistú vodu.
3. Vyčistite filter.
4. Nasaďte uzáver nádrže na čistú vodu.

Vypnutie jednotky

1. Otočte kľúčový spínač do polohy „0“.
2. Zaistite zariadenie proti samovoľnému pohybu.
3. Otvorte kryt nádrže na odpadovú vodu.



① Uzáver nádrže na odpadovú vodu

4. V prípade potreby nabite batériu.

Preprava

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nerešpektovanie hmotnosti

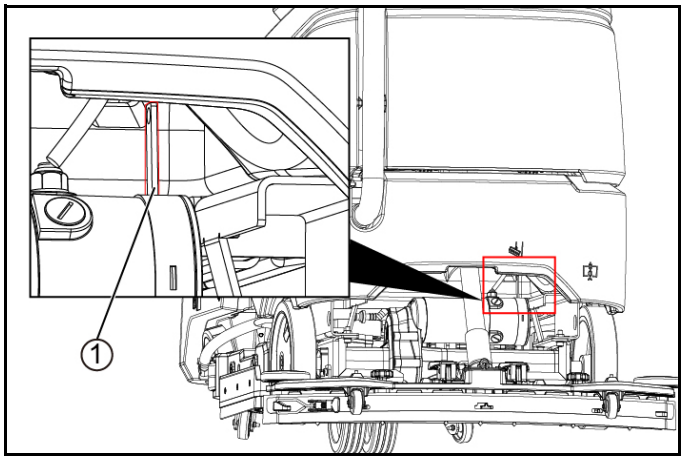
Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní a preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

⚠ ***UPOZORNENIE***

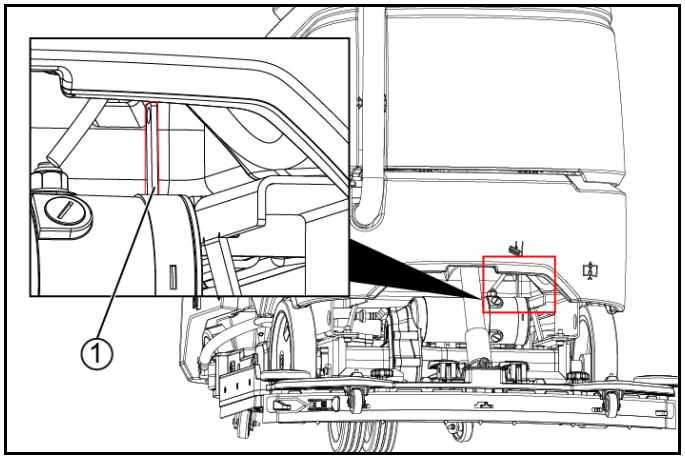
Nekontrolované spustenie

Pred prepravou vyberte akumulátor z prístroja.



1. Pri preprave vo vozidlách prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v zmysle platných smerníc.

Tlačenie zariadenia



1 Odisťovacia páka.

- Stlačte odisťovaciu páčku smerom nahor a potlačte zariadenie.

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo nehody v dôsledku nedostatočnej funkcie bŕzd.
Po zatlačení zariadenia musíte znova stlačiť odisťovaciu páčku nadol.

Skladovanie

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia v prípade nerešpektovania hmotnosti

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

POZOR

Nebezpečenstvo vzniku poškodení spôsobených mrazom!

Vecné škody
Úplne vypustite čistú a znečistenú vodu z prístroja. V prípade neúplného vypustenia vody môže pri mraze dôjsť k poškodeniu prístroja.
Vždy chráňte prístroj pred mrazom: pri prevádzke, preprave a skladovaní.

- Tento prístroj sa môže skladovať iba v interiéri.
- Pred dlhším uskladnením batérie úplne nabite.
- Počas skladovania batérie úplne nabite aspoň raz za mesiac.

Starostlivosť a údržba

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Neúmyselne sa spúšťajúci prístroj

Nebezpečenstvo zranenia, zásah elektrickým prúdom
Otočte programový spínač do polohy „OFF“.
Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vytiahnite inteligentný kľúč.
Vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky.
Vytiahnite zástrčku batérie.

- Vypustite a zlikvidujte znečistenú a čistú vodu.

Intervaly údržby

Po každej operácii

POZOR

Neodborné čistenie

Nebezpečenstvo poškodenia.
Prístroj nestriekajte vodou.
Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

Podrobný popis jednotlivých údržbárskych prác je uvedený v kapitole „Údržbárske práce“.

- Vypustite odpadovú vodu.
- Vypláchnite nádrž na odpadovú vodu čistou vodou.
- Vyčistite sitko na hrubé nečistoty.
- Len s čistiacou hlavou R: Vyberte nádobu na hrubé nečistoty a vyprázdnite ju.
- Vonkajší povrch zariadenia čistite vlhkou handričkou navlhčenou jemným čistiacim prostriedkom.
- Skontrolujte sacie hrdlá, skontrolujte ich opotrebovanie a v prípade potreby ich vymeňte.
- Vyčistite čepele stierky, skontrolujte ich opotrebovanie a v prípade potreby ich vymeňte.
- Vyčistite kefy, skontrolujte ich opotrebovanie a v prípade potreby ich vymeňte.
- Nabite batériu.

  Olovené a AGM batérie:
  - Na nabíjanie batérie použite vhodnú nabíjačku.
  - Po použití ihneď dobíjajte.
  - Batériu nabite skôr, než sa úplne vyprázdnia. Včasné nabíjanie predlžuje životnosť batérie.

  Lítium-iónová batéria:
  - Nabíjajte podľa potreby.

Týždenne

- Pri pravidelnom použití batériu minimálne raz týždenne celkom a bez prerušenia nabite.

Mesačne

Detailný popis jednotlivých údržbových prác pozri kapitolu „Údržbové práce“.

- V prípade dočasne zastaveného prístroja: Vykonajte vyrovnávacie nabitie batérie.
- Póly batérie skontrolujte z hľadiska oxidácie, v prípade potreby ich očistite kefou. Dbajte na pevné uloženie spojovacích káblov.
- Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymeňte.
- Vyprázdnite nádrž na čistú vodu a vypláchnite usadeniny.
- Vyčistite filter na čistú vodu.
- V prípade batérií vyžadujúcich údržbu skontrolujte hustotu kyseliny v článkoch.
- Iba čistiaca hlava R: Vyčistite tunel kefy.
- Iba čistiaca hlava R: Vyčistite lištu rozvodu vody na čistiacej hlave.
- Pri dlhšom prestoji prístroj odstavte len s kompletne nabitou batériou. Batériu kompletne nabite minimálne raz do mesiaca.

Ročne

- Zabezpečte vykonanie predpísanej inšpekcie zákazníckym servisom.

Bezpečnostná inšpekcia/zmluva o údržbe

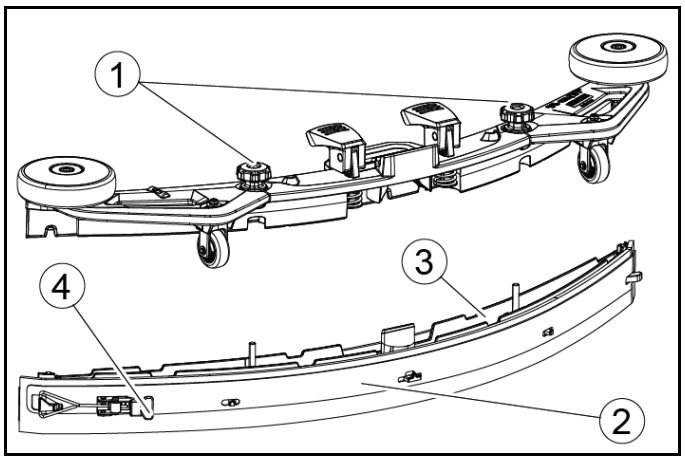
S Vašim predajcom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si poradiť.

Údržbové práce

Otočenie alebo výmena odsávacích stierok

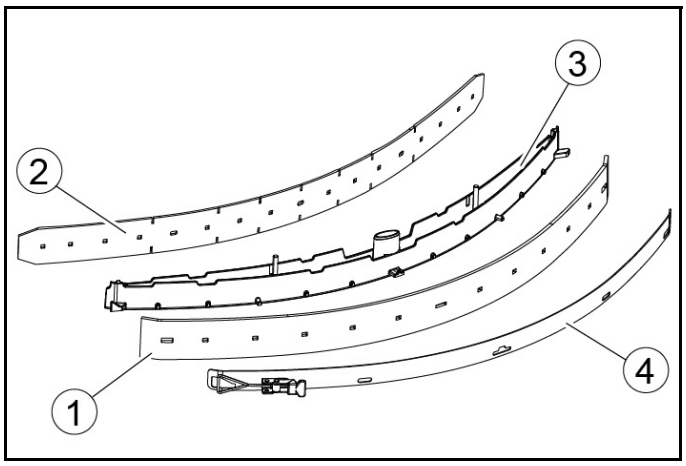
Ak sú odsávacie stierky opotrebované, musia sa otočiť alebo vymeniť.
Odsávacie stierky sa môžu otočiť trikrát, kým nie sú opotrebované všetky 4 okraje.

1. Odoberte saciu lištu.
2. Vyskrutkujte hviezdicovité rukoväte.



① Hviezdicová rukoväť
② Upínací pás
③ Vnútorná časť sacej lišty
④ Sťahovací uzáver

3. Vytiahnite vnútornú časť sacej lišty.
4. Otvorte sťahovací uzáver.
5. Odoberte upínací pás.
6. Uvoľnite odsávacie stierky z vnútornej časti.

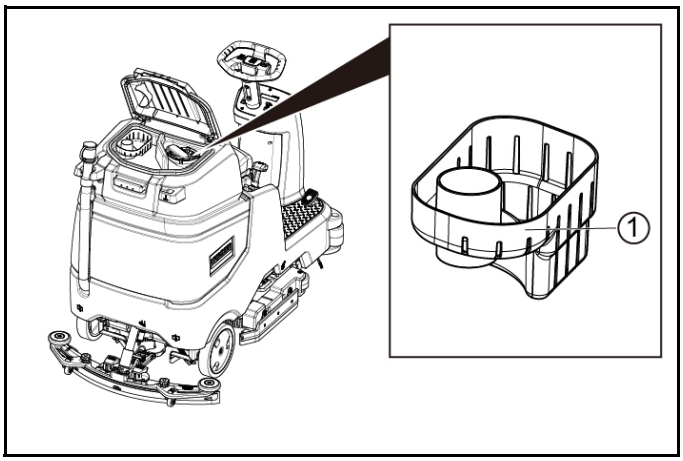


① Stierka
② Ochranná gumička
③ Vnútorná časť sacej lišty
④ Upínací pás

7. Otočené alebo nové odsávacie stierky zatlačte na výstupky vnútornej časti sacej lišty.
8. Nasaďte upínací pás.
9. Vnútornú časť sacej lišty zasuňte do hornej časti.
10. Zaskrutkujte a utiahnite hviezdicové rukoväte.

Čistenie filtra na hrubé nečistoty

1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.

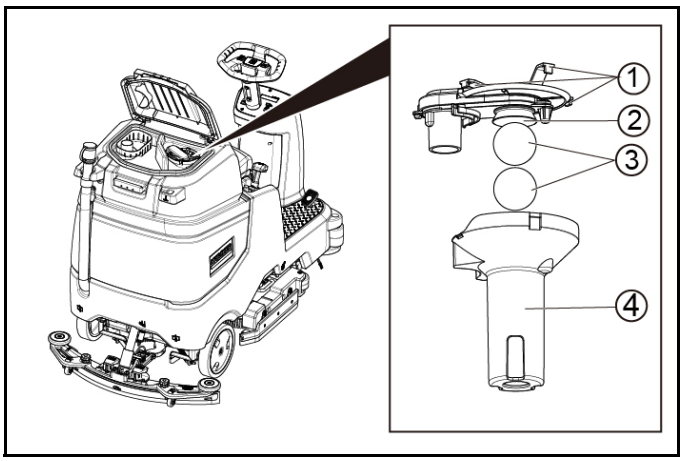


① Filter na hrubé nečistoty

2. Filter na hrubé nečistoty vytiahnite nahor.
3. Filter na hrubé nečistoty očistite pod tečúcou vodou.
4. Filter na hrubé nečistoty vložte do nádrže na znečistenú vodu.

Čistenie plaváka a filtra na žmolky

1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.



① Aretačný hák
② Filter na žmolky
③ Plavák
④ Puzdro plaváka

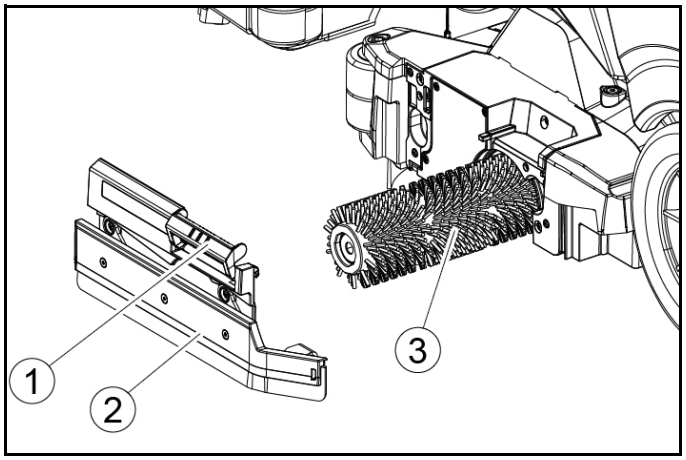
2. Uvoľnite aretačný hák.
3. Puzdro plaváka stiahnite nadol.
4. Plavák vyberte z puzdra plaváka a očistite.
5. Očistite filter na žmolky.
6. Všetky diely zmontujte v opačnom poradí.

Výmena valcových kief

Upozornenie

Štetiny majú žltý indikátor opotrebovania, ktorý ukazuje 10 mm. Vymeňte valcové kefy, keď dĺžka štetín dosiahne 10 mm.

1. Zdvihnite čistiacu hlavu.
2. Vytiahnite rukoväť na výmenu kefy.



① Rukoväť na výmenu kefy
② Kryt ložiska s čepeľou stierky
③ Valcová kefa

3. Odstráňte kryt ložiska vrátane bočnej zásterovej čepele.
4. Vytiahnite valcovú kefu.
5. Nasaďte novú valcovú kefu a vycentrujte ju na vodiči.

① Vodič
② Montážny tŕň

6. Nainštalujte kryt ložiska s bočnou zásterovou čepeľou.

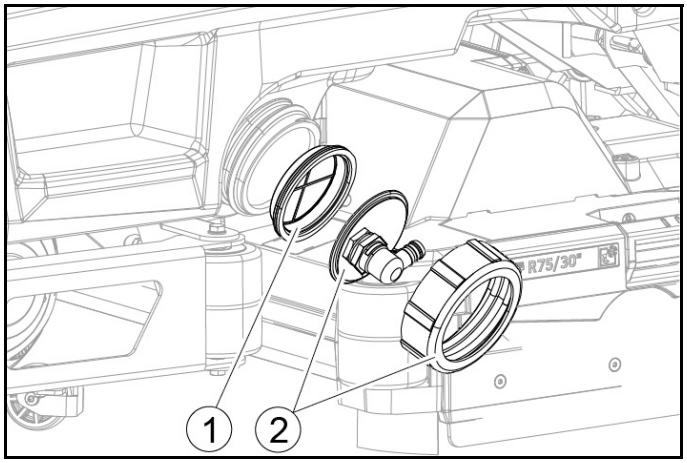
Upozornenie

Uistite sa, že valcová kefa sedí na montážnom tŕni a nie pod ním.

7. Otočte rukoväť výmeny kefy nahor a zaistite ju na svojom mieste.
8. Celý postup zopakujte na druhej strane.

Čistenie filtra na čistú vodu

1. Vypusťte čistú vodu (pozri kapitolu „Vypustenie čistej vody“).
2. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.

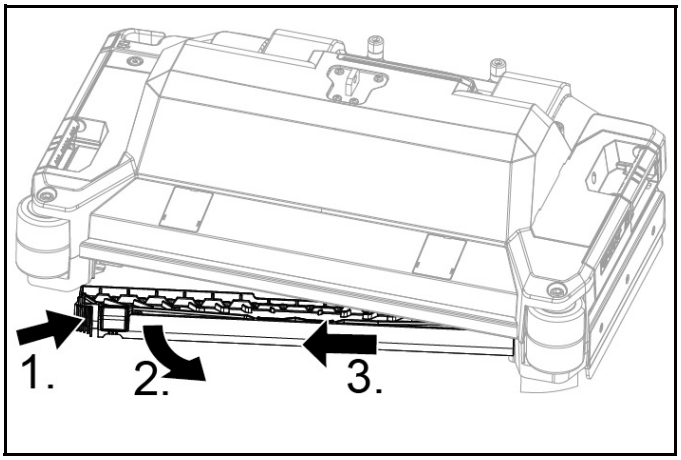


① Filter čistej vody
② Uzáver nádrže na čistú vodu

3. Vytiahnite filter na čerstvú vodu a vypláchnite čistou vodou.
4. Vložte filter na čistú vodu.
5. Nasaďte uzáver nádrže na čistú vodu.
   Upozornenie: Dbajte na to, aby prípojka hadice v uzávere nádrže na čistú vodu sa po priskrutkovaní nachádzala v najnižšom bode.

Čistenie lišty rozvodu vody

1. Stlačte odblokovanie v smere šípky a pevne ho podržte.



2. Lištu rozvodu vody otočte smerom dopredu.
3. Lištu rozvodu vody vytiahnite v pozdĺžnom smere.
4. Vyčistite lištu rozvodu vody.
5. Lištu rozvodu vody vložte späť do čistiacej hlavy a zaaretujte blokovanie.

Čistenie batérií

1. Používajte ochranné okuliare, ochranný odev a ochranné rukavice.
2. Zátky článkov batérií nechajte zatvorené.
3. Demontujte batérie.
4. Plastové diely batérií a priestor batérie čistite iba vodou alebo utierkami navlhčenými vodou bez prísad.
5. Po čistení povrchy osušte.
6. Batérie namontujte späť.

Reset počítadla údržby

Po vykonaní údržbovej práce zobrazenej na displeji sa následne musí resetovať príslušné počítadlo údržby.

Upozornenie

Reset počítadiel údržby je opísaný v kapitole „Sivý inteligentný kľúč“.

Pomoc pri poruchách

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Prístroj sa môže neúmyselne spustiť.

Osoby pracujúce na prístroji sa môžu zraniť.

Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vytiahnite inteligentný kľúč.

Pred akýmikoľvek prácami vytiahnite sieťovú zástrčku internej nabíjačky zo zásuvky.

Pred akýmikoľvek prácami odpojte zástrčku batérie.

1. Vypustite znečistenú vodu.
2. Vypusťte zvyšnú čistú vodu.

Upozornenie

Ak sa porucha nedá odstrániť pomocou nasledujúcich upozornení, kontaktujte zákaznícky servis.

Poruchy s informáciami zobrazenými na displeji

Ak zobrazená porucha nie je v nasledujúcom zozname, postupujte nasledovne:

1. Otočte kľúčový spínač do polohy „VYPNUTÉ“.
2. Počkajte 10 sekúnd.
3. Ak sa porucha opakuje, zavolajte na zákaznícky servis.

Malfunction	Rectification
Zariadenie sa nedá spustiť	1. Spínač sedadla nie je v činnosti, sadnite si na sedadlo. 2. Zariadenie funguje iba vtedy, ak obsluha sedí na sedadle.
	1. Otočte bezpečnostný spínač do polohy „1“.
	1. Nastavte prepínač programu do polohy „VYPNUTÉ“. Počkajte 10 sekúnd. Nastavte prepínač voliča programov na predchádzajúcu funkciu. Ak je to možné, jazdite so zariadením iba po rovnom povrchu. Skontrolujte parkovaciu brzdu a v prípade potreby aj nožnú brzdu.
	1. Pred zapnutím bezpečnostného spínača uvoľnite nohu z plynového pedála. 2. Ak sa porucha opakuje, kontaktujte zákaznícky servis.
	1. Skontrolujte batériu. 2. V prípade potreby nabite batériu.
Zariadenie sa nehýbe	1. Stlačte odisťovaciu páčku smerom nadol (pozri *Tlačenie zariadenia*).
Nedostatočné množstvo vody	● Skontrolujte hladinu čistej vody. V prípade potreby doplňte nádrž na čistú vodu. ● Skontrolujte, či nie sú upchaté hadice. V prípade potreby ich vyčistite. ● Vyčistite filter na čistú vodu.
Nedostatočný sací výkon	● Vyčistite tesnenia medzi nádržou na odpadovú vodu a krytom a skontrolujte ich tesnosť. V prípade potreby vymeňte tesnenia. ● Skontrolujte znečistenie ochranného sita turbíny. V prípade potreby ho vyčistite. ● Vyčistite vysávacie stierky na vysávacej lište. V prípade potreby ich otočte alebo vymeňte. ● Skontrolujte, či je kryt na hadici na vypúšťanie odpadovej vody zatvorený. ● Skontrolujte, či nie je sacia hadica upchatá. V prípade potreby ju vyčistite. ● Skontrolujte tesnosť sacej hadice. V prípade potreby ju vymeňte. ● Skontrolujte nastavenie sacej lišty. ● Pripevnite prídavné závažie (príslušenstvo) k sacej lište.
Nedostatočný výsledok čistenia	1. Skontrolujte opotrebovanie kief. V prípade potreby vymeňte kefy. 2. Skontrolujte vhodnosť typu kefy a čistiaceho prostriedku.
Zvýšila sa rýchlosť sacej turbíny	1. Vyprázdnite nádrž na odpadovú vodu. 2. Vyčistite plavák. 3. Skontrolujte/vyčistite zachytávač žmolkov. 4. Skontrolujte saciu hadicu, či nie je upchatá. V prípade potreby ju vyčistite. 5. Skontrolujte, či nie je sacia lišta upchatá. V prípade potreby odstráňte upchatie.
Kefa sa neotáča	1. Skontrolujte, či cudzie predmety neblokujú kefy. V prípade potreby ich odstráňte.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
(adresa je uvedená na zadnej strane)
Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke KÄRCHER v časti „Na stiahnutie“.

Príslušenstvo

Nadstavce valcových kief

A: Jednotka balenia, B: Množstvo požadované zariadením

Popis	Diel č.:	Popis
Červený valec s kefami R 65 (štandard)	4.035-604.0	Na všeobecné čistenie (bude dodaný so strojom*), na všetky povrchy.
Biely valec s kefami R 65	6.907-770.0	Na čistenie citlivých podlahových krytín.
Oranžový valec s kefami R 65	6.907-726.0	Stredne vysoká konštrukcia. Určená najmä na efektívne čistenie textúrovaných podlahových krytín.
Zelený valec s kefami R 65	6.907-727.0	Na odstránenie odolných nečistôt a hĺbkové čistenie.
Čierny valec s kefami R 65	6.907-728.0	Na čistenie silne znečistených podláh a na hĺbkové čistenie.
Hriadeľ valcového padu R 65	4.762-626.0	Hliníkový hriadeľ valcového padu vhodný na zachytenie valcových padov alebo valcov z mikrovlákna.
Valec z mikrovlákna R 65	4.114-054.0	Ideálne na jemné kameninové dlaždice. Valec z mikrovlákna na spoľahlivé a šetrné odstránenie sivého oparu.
Červený valcový pad	6.369-456.0	Štandardný pad na čistenie neštruktúrovaných podláh.
Valcový pad, zelený	6.369-455.0	Abrazívny pad na hĺbkové čistenie a odstraňovanie odolných nečistôt na neštruktúrovaných podlahách.

Čistiaca hlavica s príslušenstvom kotúčovej kefy

A: Jednotka balenia, B: Množstvo požadované zariadením

Popis	Diel č.:	Popis
Kotúčová kefa, červená (stredná, štandardná)	4.905-010.0	Na všeobecné čistenie (bude dodaný so strojom*), na všetky povrchy.
Čierna kotúčová kefa, tvrdá	4.905-013.0	Na odolnú špinu a hĺbkové čistenie. Len na odolné povrchy.
Kotúčová kefa, prírodná, mäkká	4.905-012.0	Vyrobené z prírodných vlákien, na čistenie a leštenie.

Popis	Diel č.:	Popis
Biela kotúčová kefa	4.905-011.0	Veľmi mäkké kefy na citlivé podlahy alebo leštenie.
ZOSILNENÝ unášač padu	4.762-590.0	Na čistenie pomocou padov. So spojkou na rýchlu výmenu a centerlockom.
Zelený pad, stredne tvrdý	6.369-002.0	Na odstránenie odolných nečistôt a hĺbkové čistenie.
Červený pad, stredne mäkký	6.369-003.0	Na čistenie všetkých typov podláh.
Čierny pad, tvrdý	6.371-001.0	Na čistenie silne znečistených podláh a na hĺbkové čistenie.

Technické údaje

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
všeobecné			
Rýchlosť jazdy/čistenia	km/h	6	6
Prepravná rýchlosť	km/h	6	6
Rýchlosť jazdy, dozadu	km/h	4	4
Teoretický plošný výkon	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Teoretický plošný výkon s odklápacími hlavicami na drhnutie	m^2/h	-	-
Praktický plošný výkon	m^2/h	2730	2940
Objem nádrže na čistú vodu	l	85	85
Objem nádrže na znečistenú vodu	l	85	85
Dávkovanie vody	l/min	0-5	0-5
Plošné zaťaženie (s vodičom a plnou nádržou na čistú vodu)			
Plošný tlak	N/mm^2	1,06	1,06
Plošné zaťaženie (hmotnosť/parkovacia plocha)	kg/m^2	1082	1082
Rozmery			
Dĺžka	mm	1490	1490
Šírka	mm	740	740
Šírka sacej lišty	mm	850	850
Výška	mm	1390	1390
Pracovná šírka	mm	650	700
Rozmery obalu d x š x v	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Polomer otáčania	mm	1950	1950
Rozmery priečinku pre batérie d x š x v	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Súprava pneumatík			
Predné koleso, šírka	mm	43	43
Predné koleso, priemer	mm	200	200
Zadné koleso, šírka	mm	48	48
Zadné koleso, priemer	mm	250	250
Hmotnosť			
Prípustná celková hmotnosť	kg	440	440
Vlastná hmotnosť (prepravná hmotnosť)	kg	282	282
Typická prevádzková hmotnosť	kg	445	445
Prítlačná sila kefy, max.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Prítlak kefy, max.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Výkonové údaje prístroja			
Menovité napätie	V	24	24
Kapacita batérie	Ah (5 h)	162	162
Priemerný príkon	W	2160	2160
Menovitý výkon	W	2200	2200
Výkon pojazdového motora	W	600	600
Výkon sacej turbíny	W	600	600
Výkon pohonu kefy	W	2 x 300	2 x 300
Stupeň ochrany		IPX3	IPX3
Vysávanie			
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	~25	~25
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Podtlak (počas prevádzky)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Čistiace kefy			
Priemer kefy	mm	100	355
Otáčky kefy	1/min	1200	140

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Podmienky prostredia			
Povolený rozsah teplôt	°C	5...40	5...40
Teplota vody max.	°C	50	50
Relatívna vlhkosť vzduchu	%	20...90	20...90
Stúpanie			
Max. stúpanie pracovnej oblasti	%	10	10
Stúpanie na krátku vzdialenosť (max. 10 m), preprava, nakladanie	%	17,6	17,6
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72			
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s^2	<2,5	<2,5
Hodnota vibrácií v sedadle	m/s^2	<2,5	<2,5
Neistota K	dB(A)	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku L_{pA} v prevádzke Eco	dB(A)	59,2	59,2
Hladina akustického tlaku L_{pA} v normálnej prevádzke	dB(A)	63,6	63,6
Neistota K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Hladina akustického výkonu L_{WA} + neistota K_{WA} v prevádzke Eco	dB(A)	74,1	74,1
Hladina akustického výkonu L_{WA} + neistota K_{WA} v normálnej prevádzke	dB(A)	78,7	78,7

Technické zmeny vyhradené.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený produkt je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených smerníc a nariadení. V prípade zmeny produktu, ktorú neschválime, stráca toto vyhlásenie platnosť. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
Výrobok: Podlahový čistič
Typ: 1.161-xxx

Smernice a nariadenia
2006/42/EG (+2009/127/ES) (do 19.01.2027) (EÚ) 2023/1230 (od 20.01.2027)
2011/65/EÚ
2014/30/EÚ
2014/53/EÚ (MCM NG)

Použité normy
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Meno a adresa
Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.08.2026
Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Kazalo

Splošna navodila ... 259
Funkcija ... 260
Namenska uporaba ... 260
Zaščita okolja ... 260
Pribor in nadomestni deli ... 260
Obseg dobave ... 260
Varnostna navodila ... 260
Opis naprave ... 262
Montaža ... 263
Zagon ... 264
Obratovanje ... 265
Prenehanje obratovanja ... 267
Transport ... 267
Potiskanje naprave ... 268
Shranjevanje ... 268
Nega in vzdrževanje ... 268
Pomoč pri motnjah ... 270
Garancija ... 271
Pribor ... 271
Tehnični podatki ... 271
Izjava EU o skladnosti ... 272

Splošna navodila


Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Funkcija

Ta krtačni sesalnik se uporablja za mokro čiščenje ali loščenje ravnih tal.
Napravo je mogoče prilagoditi posameznemu čiščenju z ustrezno nastavitvijo količine vode in detergenta. Odmerek čistila nastavite z dodajanjem čistila v rezervoar ali z dozirno napravo (možnost »Doziranje«).
Namakanje krtač je odvisno od hitrosti ali pa je konstantno.
Delovna širina in prostornina rezervoarja za svežo in odpadno vodo (glejte poglavje »Tehnični podatki«) omogočata učinkovito čiščenje z dolgim obratovalnim časom.
Naprava ima pogonski motor.

Napotek

Glede na vrsto čiščenja lahko napravo opremite z različnim dodatnim priborom. Povprašajte po našem katalogu ali nas obiščite na spletu na www.kaercher.com.

Namenska uporaba

Ta naprava je predvidena za komercialno in industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah. Napravo uporabljajte izključno v skladu z napotki v teh navodilih za uporabo.

- Napravo je dovoljeno uporabljati samo za čiščenje gladkih tal, ki so odporna na vlago in poliranje.
- Ta naprava je primerna za uporabo v notranjih prostorih.
- Območje delovne temperature je med +5 °C in +40 °C.
- Naprava ni primerna za čiščenje zamrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Naprava je primerna za najvišjo raven vode 1 cm. Ne vozite v območju, če obstaja nevarnost, da bo najvišja raven vode presežena.
- Uporaba polnilnikov ali baterij je dovoljena samo v kombinaciji s komponentami, odobrenimi v navodilih za uporabo. Drugačno kombinacijo mora z odgovornostjo potrditi dobavitelj polnilnika in/ali baterije.
- Naprava ni primerna za čiščenje javnih prometnih poti.
- Naprave ne smete uporabljati na tleh, ki so občutljiva na pritisk. Upoštevajte dovoljeno specifično obremenitev tal. Specifična obremenitev, ki jo ustvari naprava, je navedena v tehničnih podatkih.
- Naprava ni primerna za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah.
- Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z maksimalnim naklonom (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

Zaščita okolja

Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.
Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: *www.karcher.de/REACH*

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.
Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu *www.karcher.com*.

Obseg dobave

Ko vzamete napravo iz embalaže, preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo ter priloženo brošuro Varnostna navodila za čistilne naprave s krtačnimi valji, št. 5.956-251.0, in ustrezno ukrepajte.
Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z omejenim naklonom (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

⚠ ***OPOZORILO***

Naprava se lahko prevrne

Nevarnost telesnih poškodb

Napravo uporabljajte samo na površinah, ki ne presegajo dovoljenega naklona (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost nesreče zaradi napačnega upravljanja

Osebe se lahko poškodujejo.

Upravljavci morajo biti ustrezno poučeni o uporabi te naprave.

Napravo je dovoljeno upravljati samo, če so pokrov motorja in vsi ostali pokrovi zaprti.

Varnostne naprave

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost telesnih poškodb!

Hude telesne poškodbe zaradi manjkajočih, spremenjenih ali neučinkovitih varnostnih naprav.

Ne obidite ali odstranite varnostnih naprav in ne onemogočite njihovega delovanja. Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti.

Varnostno stikalo

Za takojšen izklop vseh funkcij: varnostno stikalo nastavite v položaj »0«.

- Pri izklopu varnostnega stikala naprava močno zavira.
- Varnostno stikalo deluje neposredno na vse funkcije naprave.

Sedežno stikalo

Če upravljavec med delom oz. med vožnjo zapusti sedež, sedežno stikalo po krajši zakasnitvi izklopi pogonski motor.

Simboli na napravi



POZOR

Nevarnost poškodovanja

Voda povzroči poškodbe sesalne turbine.

V to odprtino ne nalivajte ali brizgajte vode.



⚠PREVIDNOST

Nevarnost opeklin

Sestavni deli, označeni s tem navodilom, se med delovanjem segrejejo.

Ne dotikajte se tako označenih sestavnih delov. Pred opravili na napravi pustite, da se ti sestavni deli ohladijo.



⚠NEVARNOST

Nevarnost nesreče

Na klancih obstaja večje tveganje za prevrnitev pri visoki hitrosti.

Po klancu se vozite počasi.

Na klancu ne zavijajte.

Pri hitri vožnji se izogibajte sunkovitemu krmiljenju z velikim kotom krmiljenja.

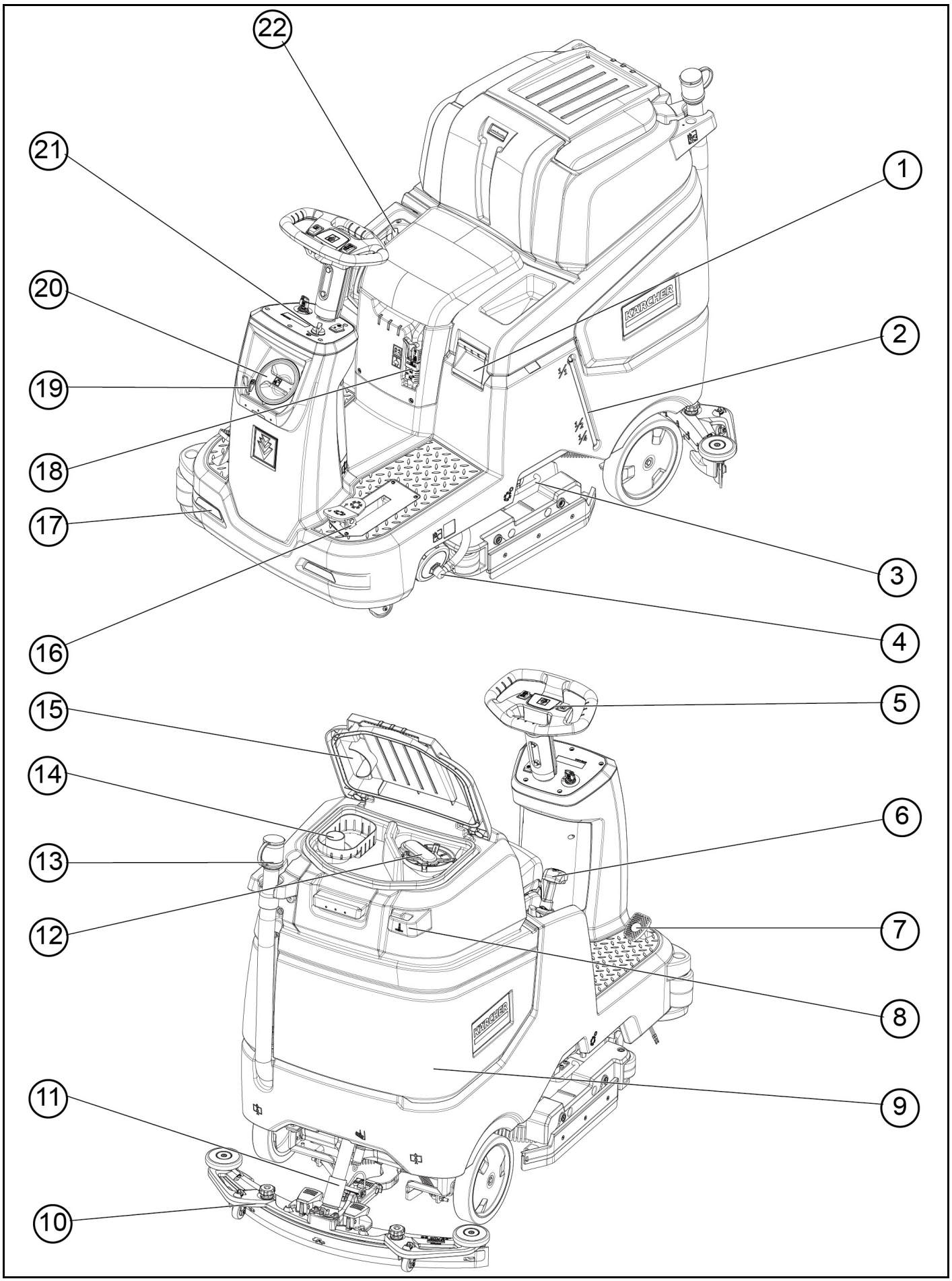
Opozorilni simboli

Pri ravnanju z baterijami upoštevajte naslednja opozorila:

	Upoštevajte opombe, navedene v navodilih za baterijo, na njej in v teh navodilih za uporabo.

	Nosite zaščito za oči.
	Otrokom onemogočite dostop do kislin in baterij.
	Nevarnost eksplozije
	Ogenj, iskre, odprti plamen in kajenje so prepovedani.
	Nevarnost kislinskih opeklin
	Prva pomoč.
	Opozorilo
	Odstranjevanje
	Baterij ne mečite v koš za odpadke.

Pregled naprave



① Zapah rezervoarja za odpadno vodo
② Prikaz nivoja vode
③ Pedal za zamenjavo krtač
④ Pokrov rezervoarja za svežo vodo

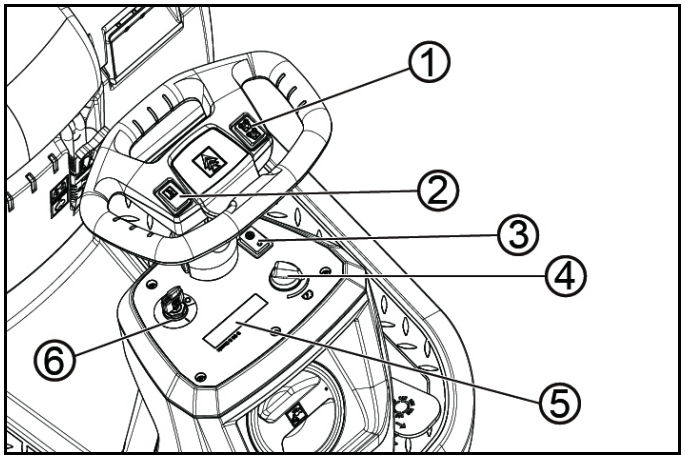
⑤ Krmilo
⑥ Vzvod za dviganje/spuščanje sesalnega palice
⑦ Pedal za plin
⑧ Držalo sesalne palice
⑨ Rezervoar za odpadno vodo
⑩ Sesalna palica
⑪ Sesalna cev
⑫ Plovec
⑬ Odtočna cev rezervoarja za odpadno vodo
⑭ Filter za kosme
⑮ Pokrov rezervoarja za odpadno vodo
⑯ Pedal za dviganje/spuščanje čistilne glave
⑰ Dnevna luč
⑱ Vtičnica za akumulator
⑲ Nosilec cevi
⑳ Polnjenje rezervoarja za svežo vodo
㉑ Nadzorna plošča
㉒ Prilagajanje količine vode

* optional

Barvna oznaka

- Upravljalni elementi za postopek čiščenja so rumeni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servis so svetlo sivi.

Nadzorna plošča



① Stikalo za smer vožnje
② Hupa
③ Način Eco
④ Nastavitev hitrosti
⑤ Prikaz
⑥ Kontaktna ključavnica

Držalo za sesalni prečnik

- Med vožnjo skozi ozke prostore lahko sesalni prečnik odstranite in ga obesite v eno od odprtin na pokrovu rezervoarja za umazano vodo.
- Če želite shraniti sesalni prečnik, ga lahko obesite v vdolbino na rezervoarju za umazano vodo.

Simboli na napravi

Odprtina za izpust rezervoarja za svežo vodo

Odprtina za izpust rezervoarja za odpadno vodo

Raven polnjenja rezervoarja za svežo vodo (100 %)

Raven polnjenja rezervoarja za svežo vodo (50 %)

Raven polnjenja rezervoarja za svežo vodo (25 %)

Točka pritrditve

* Držalo za čistilno krpo

Polnjenje sveže vode

Zamenjava krtače

Polnilni vtič

Držalo sesalne palice

Dvigovanje glave krtače

Spuščanje glave krtače

Dvigovanje/spuščanje sesalne palice

* optional

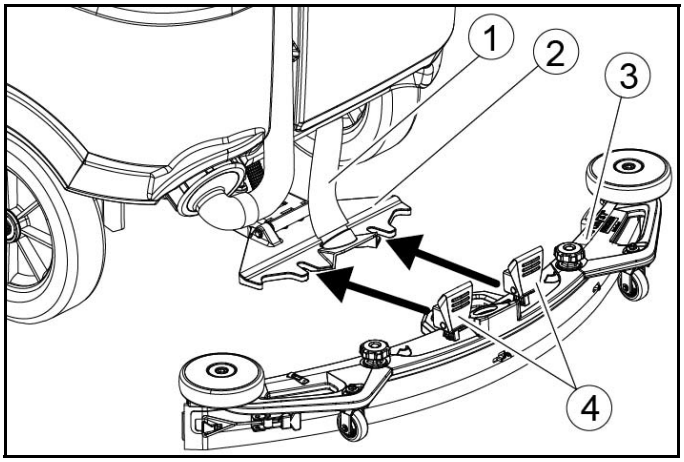
Montaža

Montaža krtač

1. Montaža krtač je opisana v poglavju "Vzdrževalna dela".

Namestitev sesalnega prečnika

1. Obe pritemni ročici obrnite navzgor.



① Sesalna gibka cev
② Obesa sesalnega prečnika
③ Sesalni prečnik
④ Pritemna ročica

2. Sesalni prečnik vstavite v obeso sesalnega prečnika.
3. Obe pritemni ročici obrnite navzdol.

Baterije

Priporočeni akumulatorji

POZOR
Nevarnost škode
Akumulatorje je mogoče zamenjati samo z akumulatorji enake tehnologije.
Svinčevih akumulatorjev ne smete zamenjati z litij-ionskimi akumulatorji.
Litij-ionskih akumulatorjev ne smete zamenjati s svinčenimi akumulatorji.
Svinčevi akumulatorji:

Opis	Zaporedna št.
162 Ah – brez vzdrževanja, AGM	9,772-745,0

* Najmanjša prostornina prostora za polnjenje akumulatorjev
** Najmanjši pretok zraka med prostorom za polnjenje akumulatorjev in okoljem
Naprava potrebuje 2 akumulatorja.

Li-ionski akumulatorji:

Opis	Zaporedna št.
90 Ah, 25,6 V	6,654-558,0

Namestitev in priključitev akumulatorjev

Napotek

Pri različici naprave z litij-ionskim akumulatorjem je akumulator že nameščen in priključen.

⚠ ***PREVIDNOST***

Odstranjevanje in vgradnja baterij

Nestabilno stanje stroja

Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je stroj v varnem stanju.

POZOR

Zamenjava polarnosti

Uničenje krmilne elektronike

Pri priključitvi baterije pazite na pravilno polarnost.

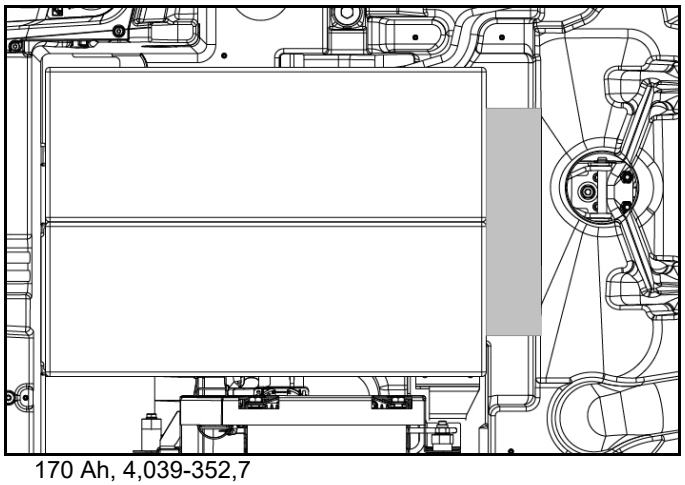
POZOR

Popolna izpraznitev

Nevarnost poškodovanja

Napolnite baterije pred zagonom naprave.

1. Iztočite umazano vodo.
2. Odklenite rezervoar za odpadno vodo in ga obrnite nazaj.
3. Akumulator namestite v napravo.



170 Ah, 4,039-352,7

① Distančnik 310x85x70 mm
② Distančnik 240x55x30 mm

4. Distančnike vstavite na mesta, prikazana na sliki, med akumulatorjem in napravo.
5. S priključnimi kabli povežite priključke akumulatorja.
6. Pritrdite priključni kabel na (+) in (-) priključka akumulatorja, ki sta še vedno prosta.

Napotek

Pri akumulatorkem kompletu 170 Ah 4,039-352,7 pritrdite priključni kabel na negativni pol z izoliranim polnim vijakom.

7. Povežite priključek akumulatorja na strani naprave in priključek akumulatorja na strani akumulatorja.
8. Rezervoar za odpadno vodo nagnite naprej in ga zaprite.

Aktivacija Li-Ion baterije

Li-Ion baterije so dobavljene v transportnem načinu in jih je treba aktivirati, pred zagonom naprave.

1. Napolnite baterijo (glejte »Zagon/polnjenje baterije«), s čimer se konča transportni način.

Odstranjevanje baterije

⚠ ***PREVIDNOST***

Odstranjevanje in vgradnja baterij

Nestabilno stanje stroja

Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je stroj v varnem stanju.

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost poškodovanja zaradi prevrnitve naprave!

Pri odstranjevanju in nameščanju baterij se lahko naprava prevrne.

Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je naprava v varnem stanju.

1. Stikalo na ključ preklopite v položaj »0« in izvlecite ključ.
2. Izvlecite vtič baterije.
3. Izpustite umazano vodo.
4. Rezervoar za umazano vodo obrnite navzgor.
5. Kabel na napravi odklopite od negativnega pola baterije.
6. Odklopite preostali kabel od baterij.
7. Odstranite baterije.
8. Porabljene baterije odstranite v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.

Zagon

Polnjenje baterije

⚠ ***NEVARNOST***

Nepravilna uporaba polnilnika

Električni udar

Upoštevajte omrežno napetost in zaščito na tipski ploščici naprave.

Polnilnik uporabljajte samo v suhih prostorih, ki so dovolj prezračeni.

Med polnjenjem baterije nastajajo vnetljivi plini

Nevarnost eksplozije

Baterijo polnite samo v za to primernem prostoru. Prostor mora imeti najmanjšo prostornino, ki je odvisna od tipa baterije, in prisotna mora biti izmenjava zraka z najmanjšim zračnim tokom (glejte »Priporočene baterije«).

POZOR

Kopičenje nevarnih plinov pod rezervoarjem med polnjenjem

Nevarnost eksplozije

Pred polnjenjem baterij z minimalnim vzdrževanjem obrnite rezervoar z umazano vodo navzgor.

Čas polnjenja je pribl. 10-15 ur.

Med polnjenjem naprave ni mogoče uporabljati.

Napotek

Naprava ima zaščito pred popolno izpraznitvijo; ko je dosežena minimalna še dovoljena kapaciteta, se motor krtač in turbina izključita.

1. Napravo takoj premaknite do polnilnika in se pri tem izogibajte klancem.

Nastavljanje karakteristike polnjenja

Pred prvim zagonom, po servisni ponastavitvi ali pri zamenjavi baterije z drugim tipom je obvezno treba nastaviti karakteristiko polnjenja.

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost zaradi nenamernega zagona naprave

Nevarnost telesnih poškodb

Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabelski priključek vžigalne svečke ali izključite akumulator.

POZOR

Nevarnost poškodovanja baterije

Nepravilna karakteristika polnjenja lahko vpliva na življenjsko dobo in zmogljivost polnjenja baterije.

Prepričajte se, da je v napravi izbrana značilna karakteristika baterije, ki ustreza bateriji.

Trenutno izbrano karakteristiko baterije lahko med polnjenjem vidite na zaslonu ali prek aplikacije v območju "Stanje naprave".

Napotek

Karakteristiko polnjenja lahko prilagodi le servisna služba podjetja Kärcher.

Karakteristike baterije so na voljo za naslednje baterije:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Napotek

Da bi lahko uporabljali tudi druge baterije, lahko servisna služba podjetja Kärcher ustvari karakteristiko baterije po meri, za kar je treba zagotoviti ustrezne parametre baterije.

Zunanji polnilnik

POZOR

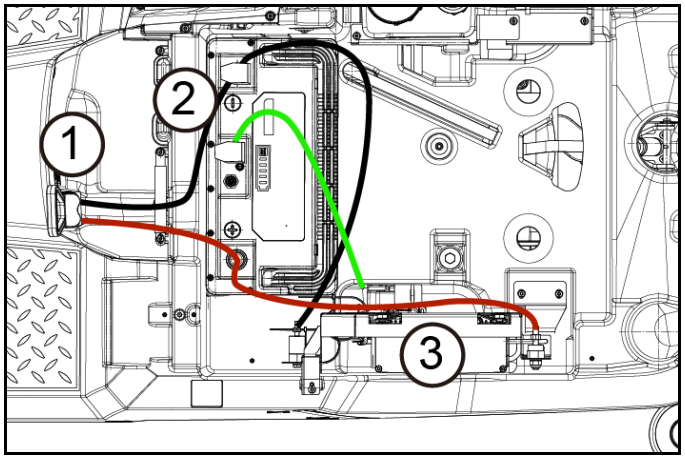
Nevarnost poškodovanja zaradi neprimernega polnilnika!

Polnilnika ne povezujte z vtičem baterije, ki je na strani naprave.

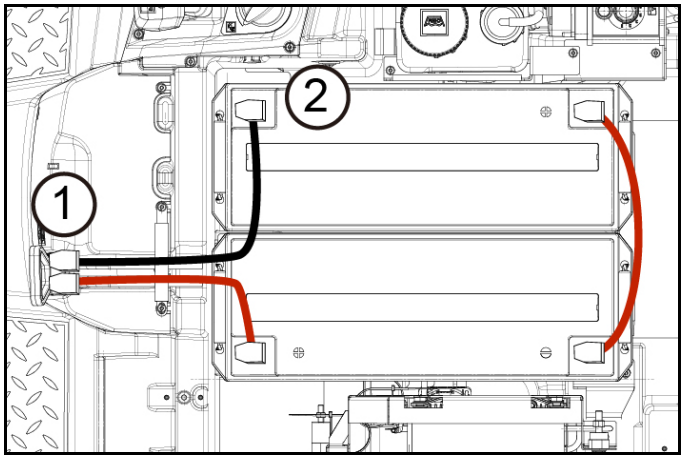
Uporabljajte samo polnilnik, ki je primeren za vgrajen tip baterije.

Akumulator	Kapaciteta	Polnilnik
6,654-242,0	Akumulator 170 Ah AGM	6,654-496,0
6,654-558,0	Litij-ionski akumulator 90 Ah	6,654-496,0

1. Odklenite rezervoar za odpadno vodo in ga obrnite navzgor.
2. Izvlecite priključek akumulatorja na strani naprave.



① Akumulatorski vtič, na strani naprave
② Akumulatorski vtič, na strani akumulatorja
③ Akumulatorski vtič, na strani polnilca



① Akumulatorski vtič, na strani naprave
② Akumulatorski vtič, na strani akumulatorja

3. Priključek akumulatorja na strani akumulatorja priključite na polnilnik.
4. Omrežni vtič polnilnika vtaknite v omrežno vtičnico.
5. Postopek polnjenja izvajajte v skladu z navodili za uporabo polnilnika.
6. Povežite priključek akumulatorja na strani naprave in priključek akumulatorja na strani akumulatorja.
7. Rezervoar za odpadno vodo nagnite naprej in ga zaprite.

Notranji polnilnik

1. Odklenite rezervoar za umazano vodo in ga obrnite nazaj.
2. Električni vtič notranjega polnilnika priključite v vtičnico.
   Stanje napolnjenosti baterije je prikazano na zaslonu na upravljalnem polju.
3. Če želite končati polnjenje, električni vtič polnilnika izključite iz vtičnice.
4. Rezervoar za umazano vodo obrnite naprej.

Obratovanje

⚠ ***NEVARNOST***

Padajoči predmeti

Nevarnost telesnih poškodb

Z napravo ne vozite na območja, kjer lahko padajoči predmeti poškodujejo upravljalno osebje.

POZOR

Nevarne situacije pri obratovanju

Nevarnost telesnih poškodb

V primeru nevarnosti varnostno stikalo nastavite v položaj »0«.

Vklop naprave

1. Sedite na voznikovem sedežu.
2. Vstavite ključ.
3. Kontaktno ključavnico preklopite na »1«.
4. Stikalo za smer nastavite na želeno smer.

Vklop luči

Dnevni luči za vožnjo

Dnevne luči za vožnjo delujejo, ko je naprava vklopljena.

Preverjanje parkirne zavore

⚠ ***NEVARNOST***

Okvarjena ročna zavora

Nevarnost nesreče

Pred vsakim delovanjem preverite delovanje ročne zavore na ravni površini.

1. Vklopite napravo
2. Stikalo za smer vožnje nastavite v položaj »Naprej«.
3. Rahlo pritisnite pedal za plin.
   Zavora se mora slišno sprostiti. Naprava se mora po ravni površini zlahka premikati.
4. Spustite pedal za plin.
   Zavora se mora slišno aktivirati.

V nasprotnem primeru napravo izločite iz uporabe in pokličite službo za pomoč strankam.

Vožnja

⚠ ***NEVARNOST***

Prešibko zaviranje

Nevarnost nesreče

Pred uporabo naprave je treba preveriti delovanje parkirne zavore. Naprave nikoli ne uporabljajte, če parkirna zavora ne deluje.

⚠ ***NEVARNOST***

Neprevidna vožnja

Nevarnost prevrnitve

Vozite lahko po klancu navzgor do največ 10%, in sicer v smeri vožnje in prečno na smer vožnje.

Na klancu navzgor ali navzdol ne obračajte.

V ovinkih in po mokrih tleh vozite počasi.

Napravo vozite samo na trdni podlagi.

Napotek

Smer vožnje lahko spremenite med vožnjo. To pomeni, da lahko mesta brez leska polirate tako, da se večkrat z napravo premaknete naprej in nazaj.

1. Usedite se.

2. Vstavite ključ.
3. Varnostno stikalo obrnite v položaj »1«.
4. Nastavite smer vožnje z gumbom za smer vožnje na volanu.
5. Določite hitrost vožnje z nastavitvijo hitrosti na nadzorni plošči.
6. Sprostite pedal za plin.
   Naprava se ustavi.

V primeru preobremenitve se pogonski motor izklopi. Na zaslonu se prikaže sporočilo o napaki. Če se krmilnik pregreje, se zadevna napajalna enota izklopi.

7. Naprava naj se hladi najmanj 15 minut.
8. Kontaktno ključavnico nastavite v položaj »0«, malo počakajte, nato pa jo nastavite v položaj »1«.

Nalivanje sveže vode

Polnjenje sveže vode

1. Odprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
2. Svežo vodo (največ do 50 °C) dolijte do spodnjega roba polnilne odprtine.
   Napotek: Gibka cev za svežo vodo lahko med polnjenjem pritrdite z držalom gibke cevi.
3. Zaprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

Nalivanje čistila

Opombe o čistilih

⚠ ***OPOZORILO***

Neprimerni detergenti

Tveganje za zdravje, poškodbe naprave

Uporabljajte samo priporočena čistila. Pri uporabi drugih čistil je operater izključno odgovoren za tveganja v zvezi z varnostjo uporabe in povečano tveganje nesreče.

Uporabljajte samo čistila, ki ne vsebujejo klora, topil, soli in fluorovodikove kisline.

Upoštevajte varnostna navodila, navedena na embalaži detergenta.

Napotek

Ne uporabljajte zelo penečih čistil.

Nalivanje čistila v rezervoar za svežo vodo

1. Dodajte čistilo v rezervoar s svežo vodo.
   Napotek: Pokrov odprtine za dolivanje rezervoarja za svežo vodo se lahko uporabi za odmerjanje čistila. Na notranji strani je opremljen z merilom.

Merilni sistem (samo model Dose)

Čistilo se s pomočjo dozirne naprave dodaja v svežo vodo na poti do čistilne glave.

1. Odklenite rezervoar za odpadno vodo in ga obrnite navzgor.
2. Odprite pokrov posode in vanjo dodajte detergent.
3. Zaprite pokrov posode.
4. Vklopite sistem za doziranje s stikalom za vklop/izklop.
5. Z gumbom prilagodite odstotek doziranja čistila.
6. Rezervoar za odpadno vodo nagnite naprej in ga zaprite.

Napotek

Z dozirno enoto lahko dodate največ 3 % čistila. Pri večjih odmerkih je treba čistilo dodati v rezervoar za svežo vodo.

POZOR

Nevarnost zamašitve zaradi posušenega čistila, ko je čistilo pri različici Dose dodano v rezervoar za svežo vodo. Merilnik pretoka opreme za doziranje se lahko zaradi sušenja detergenta zlepi in ovira delovanje opreme za doziranje. Nato rezervoar za svežo vodo in napravo sperite s čisto vodo. Za izpiranje izberite program čiščenja z uporabo vode na stikalu za izbiro programa. Količino vode nastavite na najvišjo vrednost, odmerek čistila pa na 0 %.

Napotek

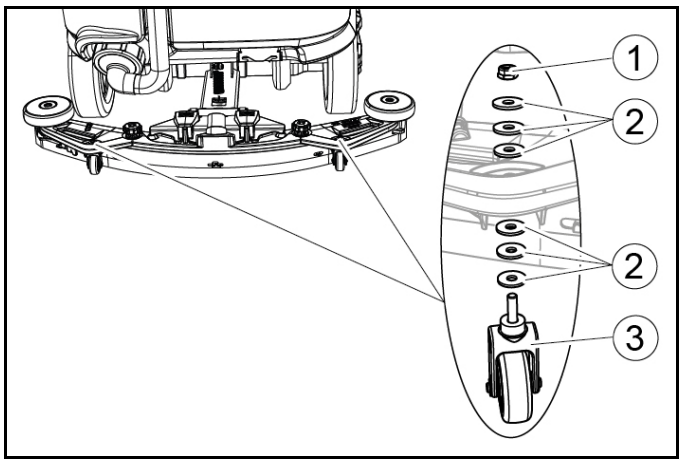
Naprava je opremljena z indikatorjem sveže vode na zaslonu. Če je rezervoar za svežo vodo prazen, se funkcija dodajanja detergenta izklopi. Čistilna glava še naprej deluje brez dovajanja tekočine.

Nastavitev sesalnega prečnika

Nastavljanje višine

Nastavitev višine vpliva na ukrivljenost sesalnih nastavkov pri stiku s tlemi.

1. Napravo potisnite malenkost naprej.
2. Ukrivljenost sesalnih nastavkov primerjajte s spodnjo sliko.



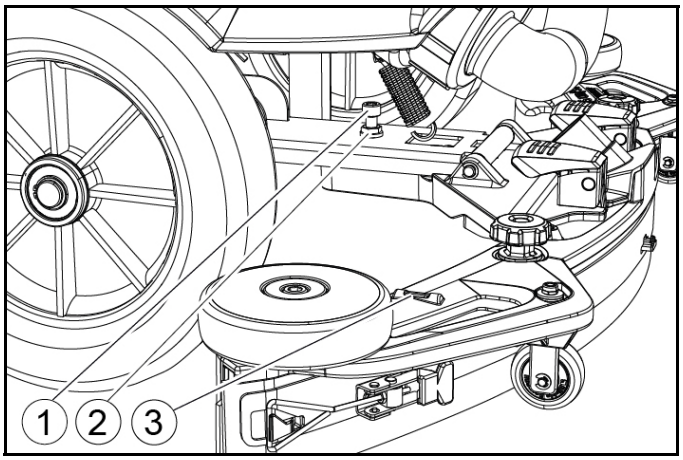
① Distančni tulec z držalom
② Podložka
③ Vijak

3. Odvijte vijak.
4. Med sesalni prečnik in distančni tulec položite toliko podložk, da ustvarite pravilno ukrivljenost sesalnih nastavkov.
5. Preostale podložke namestite nad distančni tulec.
6. Privijte in zategnite vijak.
7. Postopek ponovite pri drugem distančnem tulcu.
8. Napravo potisnite malenkost naprej.
9. Ponovno preverite ukrivljenost sesalnih nastavkov po celotni dolžini.
10. Po potrebi ponovite postopek nastavitve.

Prilagoditev naklona

Naklon mora biti nastavljen tako, da se sesalni nastavki sesalne palice enakomerno dotikajo tal po celotni dolžini sesalne palice.

1. Napravo postavite na površino brez naklona.
2. Stikalo za program obrnite v položaj »Sesanje«.
3. Napravo premaknite nekoliko naprej.
4. Odčitajte vodno tehtnico.



① Vijak
② Matica
③ Vodna tehtnica

5. Odvijte matico.
6. Vijak nastavite tako, da je prikaz vodne tehtnice med obema črtama.
7. Zategnite matico.
8. Če želite preveriti novo nastavitev, premaknite napravo nekoliko naprej. Po potrebi ponovite postopek prilagajanja.
9. Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »0«.

Nastavitev količine vode

Z regulacijskim gumbom nastavite količino vode glede na stopnjo umazanije in vrsto talnih oblog.

Dvigovanje/spuščanje čistilne glave

- **Lower**
  Pritisnite na zadnjo površino pedala, da dvignete/spustite čistilno glavo, nato pa pedal sprostite in pustite, da se premakne navzgor. Pogon krtače se zažene takoj, ko se čistilna glava spusti.
- **Dvigovanje**
  Pritisnite sprednjo površino pedala, da dvignete/spustite čistilno glavo in jo zaklenete.

Dvigovanje/spuščanje sesalne palice

- **Lower**
  Povlecite ročico navzgor, da dvignete/spustite sesalno palico, nato pa jo pritisnite navzven in jo spustite.
- **Dvigovanje**
  Povlecite ročico, da dvignete in spustite sesalno palico, nato pa jo zaklenite.

Popolno čiščenje

1. Potisnite pedal za čistilno glavo navzdol, da se zaskoči.
2. Napravo premaknite malo naprej, da posesate preostalo vodo.
3. Ročico sesalne palice povlecite navzgor, da se zaskoči. Sesalna turbina se po 10 sekundah delovanja izklopi.
4. Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »0«.

Prenehanje obratovanja

Dokončanje čiščenja

1. Dvignite glavo krtače.
2. Nadaljujte s premikanjem na kratki razdalji. Preostala voda se posesa.
3. Dvignite sesalno palico.
4. Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »0«.
5. Odstranite ključ.
6. Po potrebi napolnite akumulator.

Izpuščanje umazane vode

⚠ ***OPOZORILO***

Nepravilno odstranjevanje odpadne vode

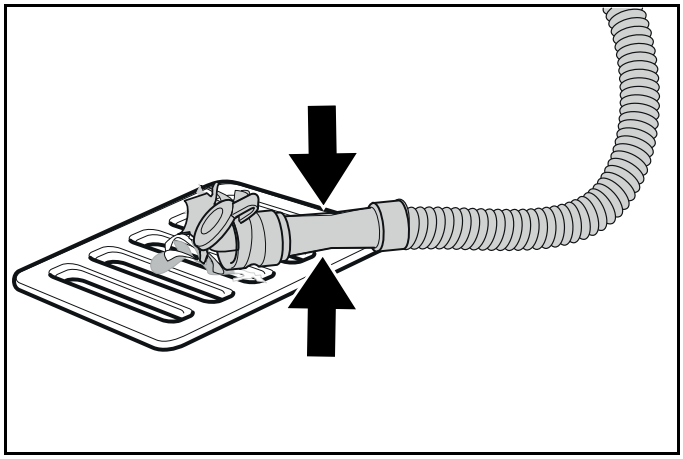
Onesnaženje okolja

Upoštevajte krajevne predpise o obdelavi odpadne vode.

Napotek

Ko je rezervoar za umazano vodo poln, plovec prekine sesalni tok, da prepreči prelivanje iz rezervoarja za umazano vodo. V tem primeru izpustite umazano vodo.

1. Gibko izpustno cev za umazano vodo vzemite iz držala in odprite pokrov gibke izpustne cevi.



2. Stisnite konec gibke cevi in ga spustite nad napravo za odstranjevanje.
3. Moč curka umazane vode uravnavajte s stiskanjem konca gibke cevi.
4. Rezervoar za umazano vodo sperite s čisto vodo.
5. Zaprite pokrov gibke izpustne cevi.
6. Gibko cev za umazano vodo pritisnite v držalo na napravi.

Praznjenje posode za grobo umazanijo (samo valjčna krtača)

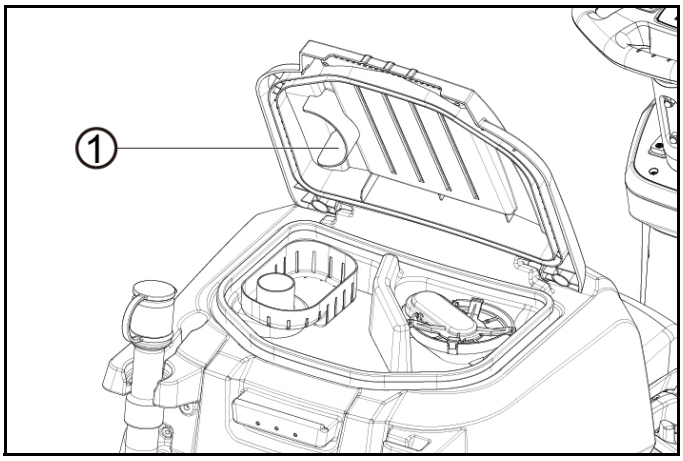
1. Dvignite posodo za grobo umazanijo in jo izvlecite.
2. Izpraznite posodo za grobo umazanijo.
3. Ponovno namestite posodo za grobo umazanijo.

Izpuščanje sveže vode

1. Odprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
2. Izpustite svežo vodo.
3. Očistite filter.
4. Namestite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

Izklop enote

1. Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »0«.
2. Napravo zavarujte pred premikanjem.
3. Odprite pokrov rezervoarja za odpadno vodo.



① Pokrov rezervoarja za odpadno vodo

4. Po potrebi napolnite akumulator.

Transport

⚠ ***PREVIDNOST***

Neupoštevanje teže

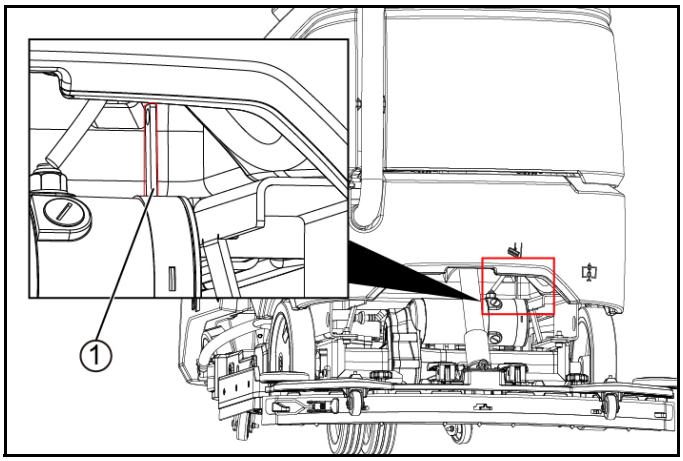
Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave.

⚠ ***PREVIDNOST***

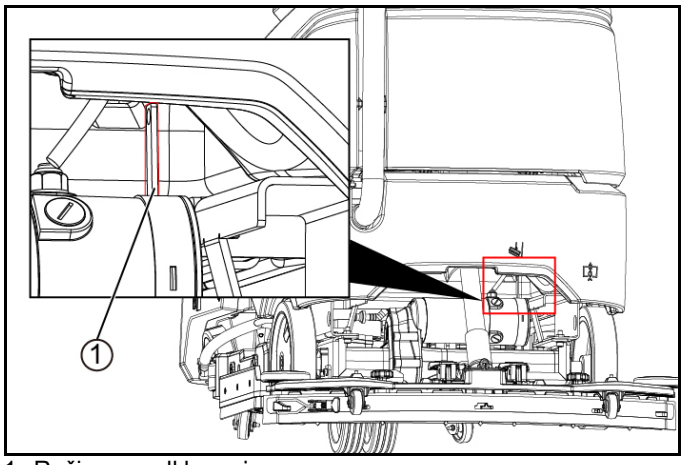
Nenadzorovan zagon

Pred transportom odstranite baterijo iz naprave.



1. Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z veljavnimi smernicami.

Potiskanje naprave



1 Ročica za odklepanje.
- Pritisnite ročico za odklepanje navzgor in potisnite napravo.

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost nesreče zaradi nezadostnega delovanja zavor.
Po potiskanju naprave morate ročico za odklepanje pritisniti navzdol.

Shranjevanje

⚠ ***PREVIDNOST***

Nevarnost telesnih poškodb in poškodovanja pri neupoštevanju teže

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

POZOR

Nevarnost poškodovanja zaradi zmrzali!

Materialna škoda

Svežo in umazano vodo popolnoma izpraznite iz naprave. Voda, ki ni popolnoma izpraznjena, lahko med zamrzovanjem poškoduje napravo.

Med obratovanjem, transportom in skladiščenjem napravo vedno zaščitite pred zmrzaljo.

- To napravo lahko shranjujete samo v zaprtih prostorih.
- Akumulatorje pred daljšim shranjevanjem povsem napolnite.
- Shranjene akumulatorje vsaj enkrat na mesec povsem napolnite.

Nega in vzdrževanje

⚠ ***NEVARNOST***

Nenameren vklop naprave

Nevarnost telesnih poškodb, nevarnost udara elektrike
Stikalo za izbiro programa nastavite v položaj »OFF«.
Pred vsemi deli na napravi izvlecite ključ Intelligent Key.
Izvlecite električni vtič polnilnika.
Izvlecite vtič baterije.

- Izpustite in odstranite umazano in svežo vodo.

Vzdrževalni intervali

Po vsaki uporabi

POZOR

Nestrokovno čiščenje

Nevarnost poškodovanja.
Naprave ne pršite z vodo.
Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

Podroben opis posameznih vzdrževalnih del je naveden v poglavju »Vzdrževalna dela«.

- Iztočite umazano vodo.
- Rezervoar za odpadno vodo sperite s čisto vodo.
- Očistite sito za grobo umazanijo.
- Samo s čistilno glavo R: Odstranite posodo za grobo umazanijo in jo izpraznite.
- Zunanjost naprave očistite z vlažno krpo, navlaženo z blagim lugom za pranje.
- Preglejte sesalne ustnice, preverite njihovo obrabo in jih po potrebi zamenjajte.
- Očistite rezila strgala iz gume, preverite njihovo obrabo in jih po potrebi zamenjajte.
- Očistite krtače, preverite njihovo obrabo in jih po potrebi zamenjajte.
- Napolnite baterijo.

  Svinčevo-kislinski akumulator in akumulator AGM:
  - Za polnjenje akumulatorja uporabite ustrezen polnilec.
  - Po uporabi ga takoj napolnite.
  - Akumulator napolnite, preden se popolnoma izprazni; pravočasno polnjenje podaljša življenjsko dobo akumulatorja.

  Litij-ionski akumulator:
  - Po potrebi ga ponovno napolnite.

Tedensko

- Ob pogosti uporabi baterijo vsaj enkrat tedensko napolnite v celoti in brez prekinitev.

Mesečno

Za podroben opis posameznih vzdrževalnih del glejte poglavje »Vzdrževalna dela«.

- Če je naprava začasno izklopljena: Izvedite izenačevalno polnjenje baterije.
- Preverite oksidacijo baterijskih polov in jih po potrebi skrtačite. Poskrbite, da so povezovalni kabli čvrsto pritrjeni.
- Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite njihovo tesnjenje, po potrebi jih zamenjajte.
- Izpraznite rezervoar za svežo vodo in izperite usedline.
- Očistite filter za svežo vodo.
- Pri baterijah, ki potrebujejo vzdrževanje, preverite kislinsko gostoto celic.
- Samo čistilna glava R: očistite odprtino za krtačo.
- Samo čistilna glava R: očistite razdelilno letev za vodo na čistilni glavi.
- V primeru daljšega obdobja mirovanja, napravo izklopite s popolnoma napolnjenimi baterijami. Baterijo popolnoma napolnite vsaj enkrat mesečno.

Letno

- Predpisan pregled naj izvaja servisna služba.

Varnostni pregledi / pogodba o vzdrževanju

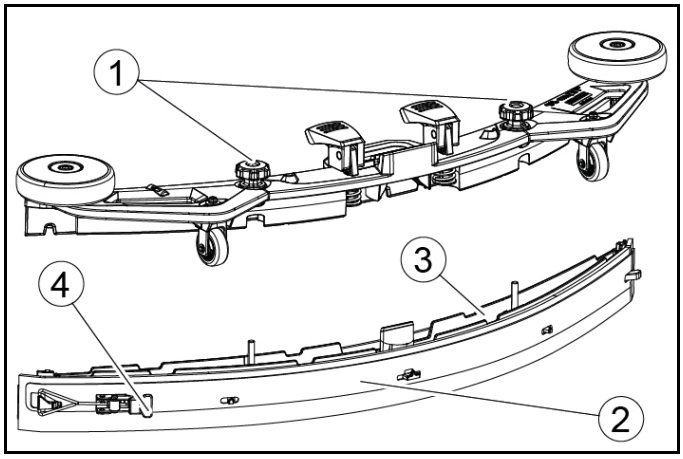
Z vašim prodajalcem se lahko dogovorite za redne varnostne preglede ali sklenete pogodbo o vzdrževanju. Pustite si svetovati.

Vzdrževalna dela

Obračanje ali zamenjava sesalnih nastavkov

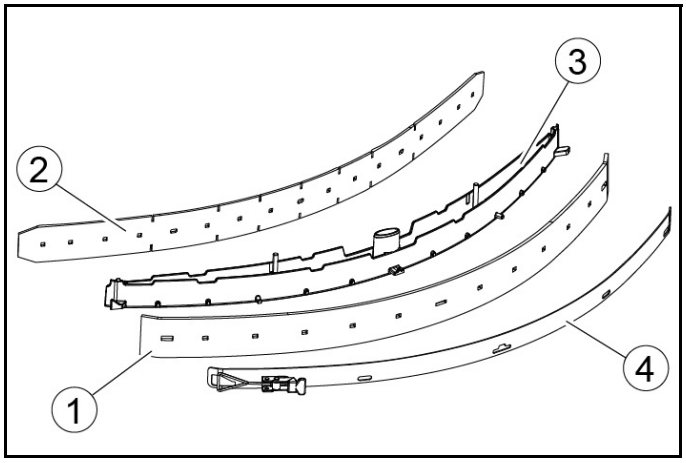
Če so sesalni nastavki obrabljeni, jih je treba obrniti ali zamenjati. Sesalne nastavke lahko obrnete 3-krat, dokler se ne obrabijo vsi 4 robovi.

1. Odstranite sesalni prečnik.
2. Odvijte zvezdasta ročaja.



① Zvezdasti ročaj
② Napenjalni trak
③ Notranji del sesalnega prečnika
④ Natezalno zapiralo

3. Izvlecite notranji del sesalnega prečnika.
4. Odprite natezalno zapiralo.
5. Odstranite napenjalni trak.
6. Sesalne nastavke vzemite iz notranjega dela.

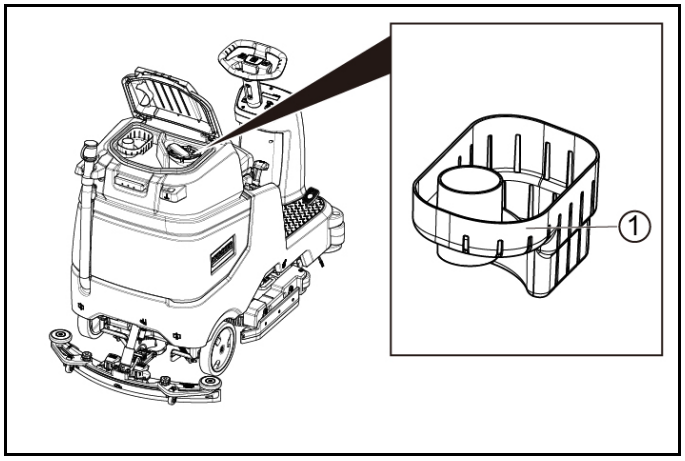


① Strgalna ustnica
② Podporna ustnica
③ Notranji del sesalnega prečnika
④ Napenjalni trak

7. Obrnjene ali nove sesalne nastavke pritisnite na čepke notranjega dela sesalnega prečnika.
8. Namestite napenjalni trak.
9. Notranji del sesalnega prečnika potisnite v zgornji del.
10. Privijte zvezdasta ročaja in ju zategnite.

Čiščenje sita za grobo umazanijo

1. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.

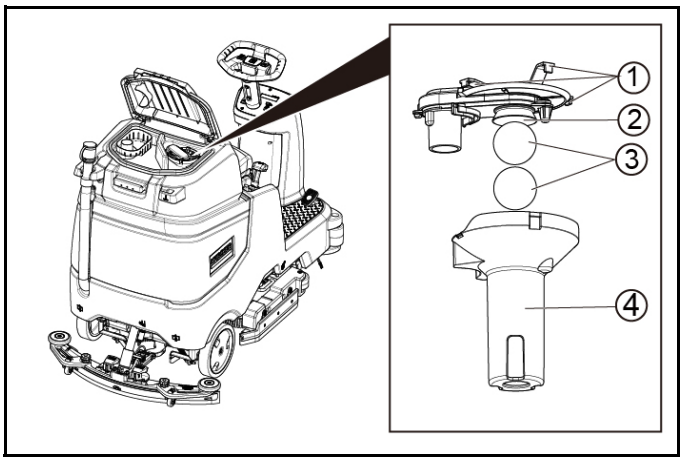


① Sito za grobo umazanijo

2. Sito za grobo umazanijo odstranite v smeri navzgor.
3. Sperite sito za grobo umazanijo pod tekočo vodo.
4. Vstavite sito za grobo umazanijo v rezervoar za umazano vodo.

Čiščenje plovca in sita za puh

1. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.



① Zaskočni kavelj
② Sito za puh
③ Plovec
④ Ohišje plovca

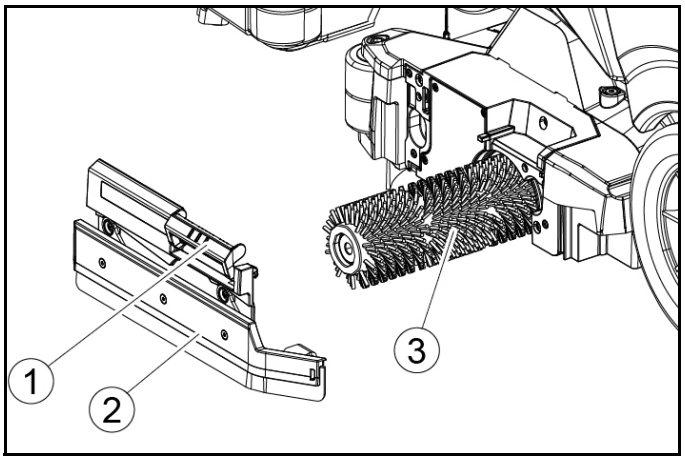
2. Sprostite zaskočni kavelj.
3. Ohišje plovca odstranite v smeri navzdol.
4. Odstranite plovec iz ohišja in ga očistite.
5. Očistite sito za puh.
6. Vse dele sestavite v obratnem vrstnem redu.

Zamenjava valjčnih krtač

Napotek

Ščetine imajo rumen indikator obrabe, ki kaže 10 mm. Ko dolžina ščetin doseže 10 mm, zamenjajte valjčne krtače.

1. Dvignite čistilno glavo.
2. Izvlecite ročico za zamenjavo krtače.



① Ročica za zamenjavo krtače
② Pokrov ležaja z rezilom strgala iz gume
③ Valjčna krtača

3. Odstranite pokrov ležaja, vključno z rezilom stranske obloge.
4. Izvlecite valjčno krtačo.
5. Namestite novo valjčno krtačo in jo poravnajte na sredino pogona.

① Pogon
② Montažni dročnik

6. Namestite pokrov ležaja z rezilom stranske obloge.

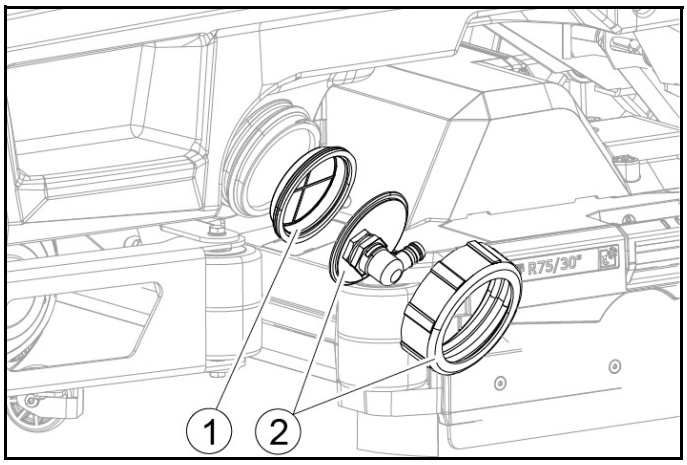
Napotek

Prepričajte se, da je valjčna krtača nameščena na montažnem dročniku in ne pod njim.

7. Ročico za zamenjavo krtače obrnite navzgor in ga zaskočite.
8. Ponovite celoten postopek na drugi strani.

Čiščenje filtra za svežo vodo

1. Izpustite svežo vodo (glejte poglavje »Izpuščanje sveže vode«).
2. Odvijte zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

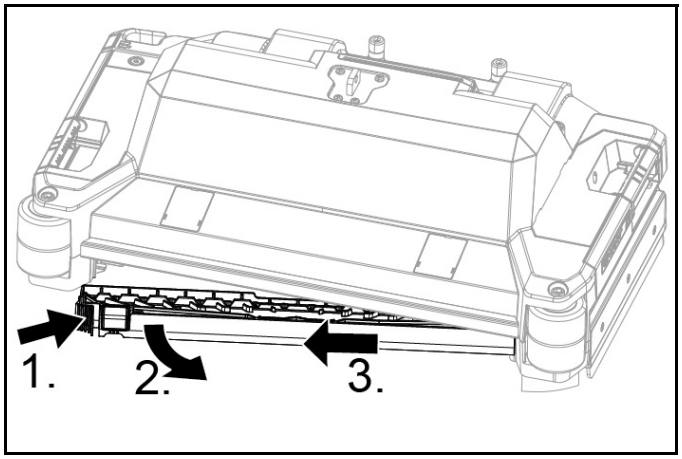


① Filter za svežo vodo
② Zapiralo rezervoarja za svežo vodo

3. Izvlecite filter za svežo vodo in ga sperite s čisto vodo.
4. Vstavite filter za svežo vodo.
5. Namestite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
   Napotek: Poskrbite, da se cevni priključek v zapiralu rezervoarja za svežo vodo po privijanju nahaja na najnižji točki.

Čiščenje razdelilne letve za vodo

1. Element za sprostitev potisnite v smeri puščice in ga zadržite.



2. Razdelilno letev za vodo obrnite naprej.
3. Razdelilno letev za vodo izvlecite v vzdolžni smeri.
4. Očistite razdelilno letev za vodo.
5. Razdelilno letev za vodo ponovno vstavite v čistilno glavo, da se zaklep zaskoči.

Čiščenje baterij

1. Nosite zaščitna očala, zaščitna oblačila in zaščitne rokavice.
2. Čepi baterijskih celic morajo biti zaprti.
3. Odstranite baterije.
4. Plastične dele baterij in prostor za baterije očistite samo z vodo ali čistilnimi krpami, navlaženimi z vodo, brez dodatkov.
5. Po čiščenju posušite površine.
6. Znova namestite baterije.

Ponastavitev števca vzdrževanja

Če je izvedeno vzdrževalno delo, ki je prikazano na zaslonu, je treba zatem ponastaviti ustrezni števec vzdrževanja.

Napotek

Ponastavitev števcev vzdrževanja je opisana v poglavju »Sivi ključ Intelligent Key«.

Pomoč pri motnjah

⚠ ***NEVARNOST***

Naprava se lahko nenamerno zažene.

Osebe, ki delajo na napravi, se lahko poškodujejo.

Pred vsemi deli na napravi izvlecite ključ Intelligent Key.

Pred vsemi deli iz vtičnice izvlecite električni vtič notranjega polnilnika.

Pred vsemi deli izključite vtič baterije.

1. Izpustite umazano vodo.
2. Izpustite preostalo svežo vodo.

Napotek

Če motnje ni mogoče odpraviti z naslednjimi navodili, obvestite servisno službo.

Napake pri delovanju z informacijami, prikazanimi na zaslonu

Če prikazane napake pri delovanju ni na naslednjem seznamu, storite naslednje:

1. Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »IZKLOP«.
2. Počakajte 10 sekund.
3. Če se napaka pri delovanju ponovi, pokličite službo za pomoč strankam.

Malfunction	Rectification
Naprave ni mogoče zagnati	1. Stikalo sedeža ni aktivirano. Usedite se na sedež. 2. Naprava deluje le, če upravljavec sedi na sedežu.
	1. Varnostno stikalo obrnite v položaj »1«.
	1. Stikalo za izbiro programa nastavite v položaj »IZKLOP«. Počakajte 10 sekund. Stikalo za izbiro programa nastavite na prejšnjo funkcijo. Če je mogoče, napravo vozite le po ravni podlagi. Po potrebi preverite parkirno zavoro in nožno zavoro.
	1. Pred vklopom varnostnega stikala umaknite nogo s pedala za plin. 2. Če se napaka ponovi, se obrnite na službo za pomoč strankam.
	1. Preverite akumulator. 2. Po potrebi napolnite akumulator.
Naprava se ne premakne	1. Pritisnite ročico za odklepanje navzdol (glejte *Potiskanje naprave*).
Nezadostna količina vode	● Preverite nivo sveže vode. Po potrebi napolnite rezervoar za svežo vodo. ● Preverite, ali so cevi zamašene. Po potrebi jih očistite. ● Očistite filter za svežo vodo.
Nezadostna zmogljivost sesanja	● Očistite tesnila med rezervoarjem za odpadno vodo in pokrovom ter preverite njihovo tesnost. Po potrebi zamenjajte tesnila. ● Preverite, ali je zaščitno turbinsko sito umazano. Po potrebi ga očistite. ● Očistite sesalne ustnice na sesalni palici. Po potrebi jih obrnite ali zamenjajte. ● Preverite, ali je pokrov na cevi za odvajanje odpadne vode zaprt. ● Preverite, ali je sesalna cev zamašena. Po potrebi jo očistite. ● Preverite tesnost sesalne cevi. Po potrebi jo zamenjajte. ● Preverite nastavitev sesalne palice. ● Na sesalno palico pritrdite dodatno utež (dodatek).

Malfunction	Rectification
Nezadosten rezultat čiščenja	1. Preverite obrabo krtač. Po potrebi zamenjajte krtače. 2. Preverite primernost krtač in čistila.
Hitrost sesalne turbine se je povečala	1. Izpraznite rezervoar za odpadno vodo. 2. Očistite plovca. 3. Preverite/očistite lovilec vlaken. 4. Preverite, ali je sesalna cev zamašena; po potrebi jo očistite. 5. Preverite, ali je sesalna palica zamašena. Po potrebi odstranite čep.
Krtača se ne vrti	1. Preverite, ali tujki blokirajo krtače; po potrebi odstranite tujke.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.
Naslov najdete na hrbtni strani.
Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja KÄRCHER v razdelku "Prenosi".

Pribor

Dodatki za valjčne krtače

A: embalažna enota, B: količina, ki jo zahteva naprava

Opis	Št. dela:	Opis
Valjčna krtača, rdeča R 65 (standard)	4,035-604,0	Za splošno čiščenje (dobavljena skupaj s strojem*), za vse površine.
Valjčna krtača, bela R 65	6,907-770,0	Za čiščenje občutljivih talnih oblog.
Valjčna krtača, oranžna R 65	6,907-726,0	Z visoko-nizko strukturo za posebej učinkovito čiščenje teksturiranih talnih oblog.
Valjčna krtača, zelena R 65	6,907-727,0	Za odstranjevanje trdovratne umazanije in globinsko čiščenje.
Valjčna krtača, črna R 65	6,907-728,0	Za čiščenje močno umazanih tal in globinsko čiščenje.
Gred za blazinice valjev R 65	4,762-626,0	Aluminijasta gred za blazinice valjev je primerna za držanje blazinic valjev ali valjev iz mikrovlaken
Valj iz mikrovlaken R 65	4,114-054,0	Idealen za fine kamnite ploščice. Valj iz mikrovlaken za zanesljivo in nežno odstranjevanje osivelosti.
Blazinica valja, rdeča	6,369-456,0	Standardna blazinica za čiščenje nestrukturiranih tal.
Blazinica valja, zelena	6,369-455,0	Abrazivna blazinica za globinsko čiščenje in močno sprijeto umazanijo na nestrukturiranih tleh.

Čistilna glava z dodatki za kolutne krtače

A: embalažna enota, B: količina, ki jo zahteva naprava

Opis	Št. dela:	Opis
Kolutna krtača, rdeča (srednja, standardna)	4,905-010,0	Za splošno čiščenje (dobavljeno skupaj s strojem*), za vse površine.
Kolutna krtača, črna, trda	4,905-013,0	Za trdovratno umazanijo in globinsko čiščenje. Samo za trpežne površine.
Kolutna krtača, naravna, mehka	4,905-012,0	Iz naravnih vlaken, za čiščenje in poliranje.
Kolutna krtača, bela	4,905-011,0	Zelo mehke krtače za občutljiva tla ali loščenje.
Pogonska plošča za blazinice MOČNA	4,762-590,0	Za čiščenje z blazinicami. S hitro zamenljivo spojko in srednjim zaklepom.
Blazinica, zelena, srednje trda	6,369-002,0	Za odstranjevanje trdovratne umazanije in globinsko čiščenje.
Blazinica, rdeča, srednje mehka	6,369-003,0	Za čiščenje vseh vrst tal.
Blazinica črna, trda	6,371-001,0	Za čiščenje močno umazanih tal in globinsko čiščenje.

Tehnični podatki

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Splošno			
Hitrost vožnje/čiščenja	km/h	6	6
Hitrost vožnje	km/h	6	6
Vozna hitrost, vzvratno	km/h	4	4
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja s stransko krtačo za drgnjenje	m^2/h	-	-
Praktična zmogljivost površinskega prekrivanja	m^2/h	2730	2940
Prostornina rezervoarja za svežo vodo	l	85	85
Prostornina rezervoarja za umazano vodo	l	85	85
Doziranje vode	l/min	0-5	0-5
Specifična obremenitev (z voznikom in polnim rezervoarjem za svežo vodo)			

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Površinski tlak	N/mm^2	1,06	1,06
Površinska obremenitev (teža/parkirna površina)	kg/m^2	1082	1082
Mere			
Dolžina	mm	1490	1490
Širina	mm	740	740
Široki sesalni prečniki	mm	850	850
Višina	mm	1390	1390
Delovna širina	mm	650	700
Mere embalaže lxbxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Obračalni krog	mm	1950	1950
Mere predala za baterijo lxbxh	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Pnevmatike			
Sprednje kolo, širina	mm	43	43
Sprednje kolo, premer	mm	200	200
Zadnje kolo, širina	mm	48	48
Zadnje kolo, premer	mm	250	250
Teža			
Dovoljena skupna masa	kg	440	440
Masa praznega vozila (transportna masa)	kg	282	282
Tipična delovna masa	kg	445	445
Pritisna sila krtač, maks.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Pritisni tlak krtač, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Podatki o zmogljivosti naprave			
Nazivna napetost	V	24	24
Zmogljivost akumulatorja	Ah (5 h)	162	162
Srednja poraba moči	W	2160	2160
Nazivna moč	W	2200	2200
Zmogljivost pogonskega motorja	W	600	600
Zmogljivost sesalne turbine	W	600	600
Zmogljivost pogona krtač	W	2 x 300	2 x 300
Stopnja zaščite		IPX3	IPX3
Sesanje			
Zmogljivost sesanja, količina zraka	l/s	~25	~25
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Podtlak (med obratovanjem)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Čistilne krtače			
Premer krtač	mm	100	355
Vrtilna frekvenca krtač	1/min	1200	140
Okoljski pogoji			
Dovoljeno temperaturno območje	°C	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Relativna vlažnost zraka	%	20...90	20...90
Naklon			
Maks. naklon delovnega območja	%	10	10
Naklon kratke proge (maks. 10 m) za transport, natovarjanje	%	17,6	17,6
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-72			
Vrednost tresljajev za dlani/roke	m/s^2	<2,5	<2,5
Vrednost tresljajev za sedež	m/s^2	<2,5	<2,5
Negotovost K	dB(A)	0,2	0,2
Raven zvočnega tlaka L_{pA} način delovanja eco	dB(A)	59,2	59,2
Raven zvočnega tlaka L_{pA} normalno obratovanje	dB(A)	63,6	63,6
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Raven zvočne moči L_{WA} + negotovost K_{WA} način delovanja eco	dB(A)	74,1	74,1
Raven zvočne moči L_{WA} + negotovost K_{WA} normalno obratovanje	dB(A)	78,7	78.7

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Izjava EU o skladnosti

Izjavljamo, da je v nadaljevanju navedeni izdelek skladen z zadevnimi določbami navedenih direktiv in uredb. V primeru sprememb izdelka brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.
Izdelek: Čistilnik tal
Tip: 1.161-xxx

Direktive in uredbe
2006/42/ES (+2009/127/ES) (do 19. 1. 2027) (EU) 2023/1230 (od 20. 1. 2027)
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/53/EU (MCM NG)

Uporabljeni standardi
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Ime in naslov
Pooblaščena oseba za dokumentacijo:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Nemčija)
Telefon: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1. 8. 2026
Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Nemčija)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Cuprins

Indicații generale ... 273
Funcționarea ... 273
Utilizarea conform destinaţiei ... 273
Protecţia mediului ... 274
Accesorii şi piese de schimb ... 274
Pachet de livrare ... 274
Indicaţii privind siguranţa ... 274
Descrierea aparatului ... 275
Montare ... 276
Punerea în funcţiune ... 277
Funcţionare ... 278
Finalizarea funcţionării ... 280
Transport ... 281
Împingerea aparatului ... 281
Depozitarea ... 281
Îngrijirea şi întreţinerea ... 281
Remedierea defecţiunilor ... 283
Garanţie ... 284
Accesorii ... 284
Date tehnice ... 285
Declaraţie de conformitate UE ... 286

Indicații generale

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiţi aceste instrucţiuni de utilizare originale şi indicaţiile de siguranţă aferente. Respectați aceste instrucțiuni.
Păstraţi ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Funcționarea

Folosiți această mașină de frecat-aspirat pentru curățarea umedă a pardoselilor nivelate.
Aparatul poate fi ajustat la diferitele lucrări de curățare, prin setarea corespunzătoare a volumului de apă și a cantității agentului de curățare. Pentru ajustarea cantității de agent de curățare adăugați agentul de curățare în rezervor sau folosiți un dozator (opțiunea „Dozare”).
Irigarea periei are loc în funcție de viteză sau este constantă.
Lățimea de lucru și capacitatea rezervoarelor de apă proaspătă și apă uzată (vezi capitolul „Date tehnice”) facilitează curățarea eficientă pentru o lungă perioadă de timp.
Aparatul dispune de un motor de acționare.

Indicaţie
În funcţie de comanda de curăţare respectivă, aparatul poate fi echipat cu diferite accesorii. Solicitaţi catalogul nostru sau accesaţi pagina noastră de internet www.kaercher.com.

Utilizarea conform destinaţiei

Acest aparat este potrivit pentru uz comercial şi industrial, de ex. în hoteluri, şcoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi magazine de închiriere. Utilizaţi aparatul numai conform indicaţiilor din aceste instrucţiuni de funcţionare.

- Aparatul poate fi utilizat doar pentru curăţarea podelelor rezistente la umiditate şi la şlefuire.
- Acest aparat este destinat pentru curățarea spațiilor interne.
- Intervalul de temperatură de operare este cuprins între +5°C și +40°C.
- Aparatul nu este adecvat pentru curăţarea podelelor îngheţate (de ex. în depozite frigorifice).
- Dispozitivul este potrivit pentru o cotă de apă cu înălțime maximă de 1 cm. Nu vă deplasați într-o zonă dacă există riscul ca nivelul maxim al apei să fie depășit.
- În cazul utilizării încărcătoarelor sau a bateriilor, pot fi folosite doar componentele aprobate în manualul de utilizare. O combinaţie diferită trebuie confirmată de furnizorul încărcătorului şi/sau al bateriei, care îşi asumă responsabilitatea pentru aceasta.
- Aparatul nu este destinat curățării căilor de circulație publică.
- Nu folosiți aparatul pe suprafețe sensibile la presiune. Acordați atenție sarcinii de suprafață admisă a podelei. În cazul aparatului sarcina de suprafață este menționată în datele tehnice.
- Aparatul nu este adecvat pentru utilizare în spaţii cu pericol de explozie.
- Aparatul poate fi utilizat pe suprafețe cu creștere maximă (vezi capitolul „Date tehnice”).

Protecţia mediului

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.

Aparatele electrice şi electronice conţin materiale reciclabile preţioase şi, uneori, componente precum baterii, acumulatoare sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării necorespunzătoare, pot periclita sănătatea şi mediul înconjurător. Pentru funcţionarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)
Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: *www.karcher.de/REACH*

Accesorii şi piese de schimb

Utilizaţi numai accesorii originale şi piese de schimb originale; ele asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului. Informaţii despre accesorii şi piesele de schimb se găsesc la adresa *www.karcher.com*.

Pachet de livrare

La despachetare, verificaţi dacă conţinutul pachetului este complet. Informaţi imediat distribuitorul dacă lipsesc părţi componente sau dacă intervin defecţiuni la transport.

Indicaţii privind siguranţa

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți și respectați acest manual de utilizare și broșura cu instrucțiunile de siguranță referitoare la aparatele de curățare cu perii, nr. 5.956-251.0 și acționați în consecință.
Aparatul este autorizat pentru utilizare pe suprafețe cu pantă limitată (vezi capitolul „Date tehnice”).

⚠ ***AVERTIZARE***
În cazul aparatului există riscul răsturnării
Pericol de rănire
Utilizați aparatul numai pe suprafețe care nu depășesc panta admisă (a se vedea capitolul „Date tehnice”).

⚠ ***AVERTIZARE***
Risc de accident din cauza utilizării necorespunzătoare
Există riscul suferirii de leziuni.
Operatorii trebuie instruiți corespunzător cu privire la utilizarea aparatului.
Aparatul poate fi utilizat doar dacă capacul principal şi toate celelalte capace sunt închise.

Dispozitive de siguranţă

⚠ ***AVERTIZARE***
Pericol de rănire!
Leziuni grave cauzate de lipsa, modificarea sau ineficiența dispozitivelor de siguranță.
Ocolirea, îndepărtarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță este interzisă. Scopul dispozitivelore de siguranţă este protejarea utilizatorului.

Comutator de siguranţă

Pentru dezafectarea imediată a tuturor funcțiilor: Setați comutatorul de siguranță în poziția „0”.

- Dispozitivul frânează brusc când întrerupătorul de siguranță este decuplat.
- Comutatorul de siguranță acționează direct asupra tuturor funcțiilor aparatului

Comutator scaun

Dacă operatorul părăsește scaunul în timpul lucrului sau în timpul deplasării, comutatorul scaunului oprește motorul de acționare, după o scurtă întârziere.

Simboluri pe aparat

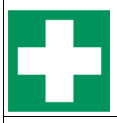
ATENŢIE
Pericol de deteriorare
Apa va deteriora turbina de aspirație.
Nu umpleți și nu stropiți apă în acest orificiu.

⚠***PRECAUŢIE***
Pericol de arsuri
Componentele marcate cu această notă se încălzesc pe durata funcționării.
Nu atingeți componentele astfel marcate. Lăsați aceste componente să se răcească, înainte de a efectua lucrări la aparat.

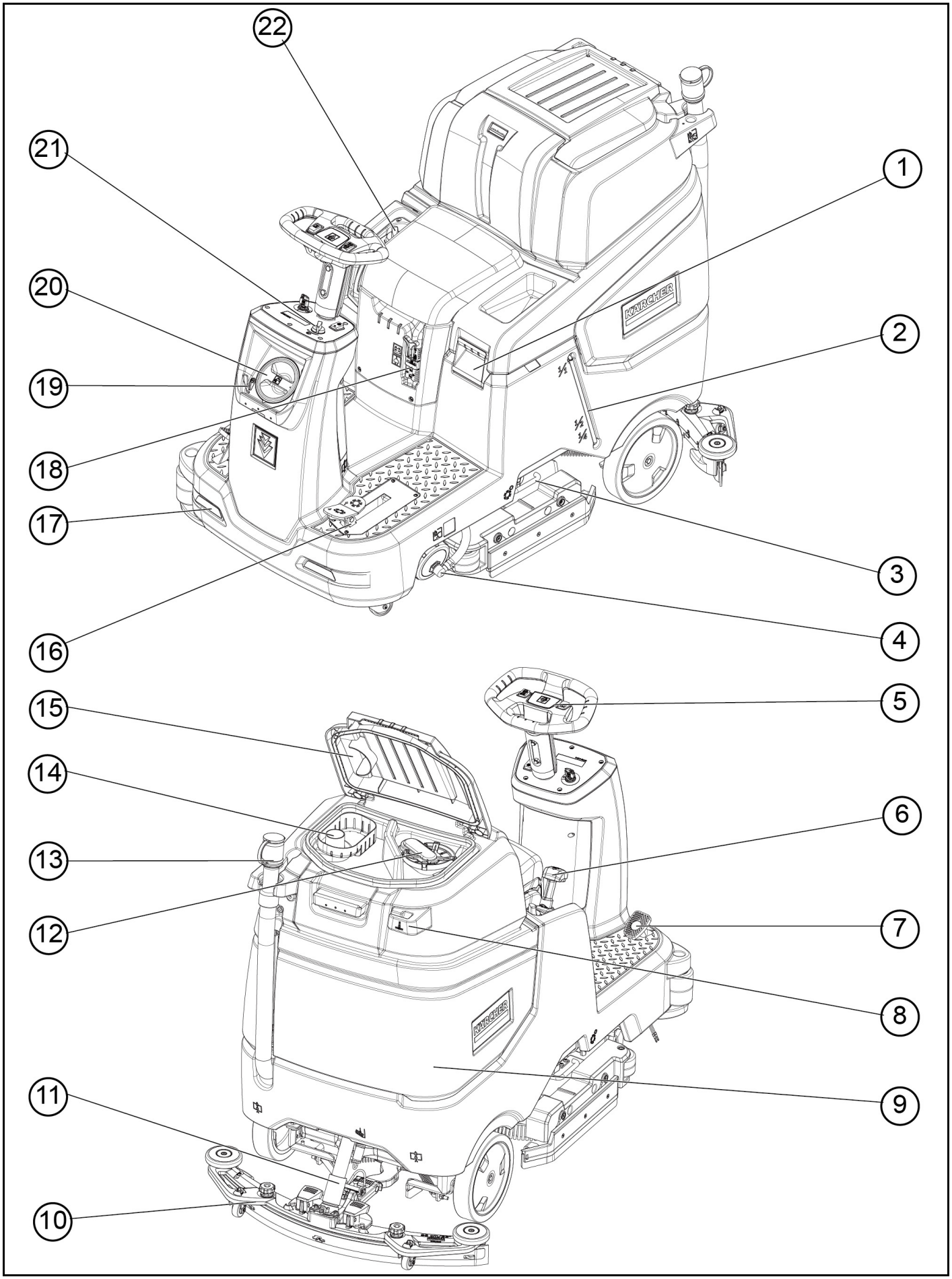
⚠***PERICOL***
Pericol de accidentare
Pe pante riscul răsturnării în caz de viteză mare crește semnificativ.
Circulați cu viteză redusă pe pante.
Nu porniți pe o pantă.
Când conduceți rapid, evitați virarea bruscă cu un unghi mare de direcție.

Simbolurile de avertizare

Pe durata manipulării acumulatorului acordați atenție următoarelor indicații de avertizare:

	Acționați conform indicațiilor referitoare la acumulator și menționate pe acumulator, precum și acestor instrucțiuni de operare.
	Folosiți ochelari de protecție.
	Țineți copiii departe de acizi și de acumulatori.
	Pericol de explozie
	Folosirea surselor de foc și de scântei este interzisă, fiind interzis și fumatul.
	Risc de arsuri cu acid
	Prim ajutor.
	Avertizare
	Eliminarea
	Eliminare acumulatorilor împreună cu deșeurile menajere este interzisă.

Prezentarea generală a aparatului



① Zăvorul rezervorului de apă uzată
② Indicatorul de nivel de apă
③ Pedala de înlocuire a periei
④ Bușonul rezervorului de apă proaspătă

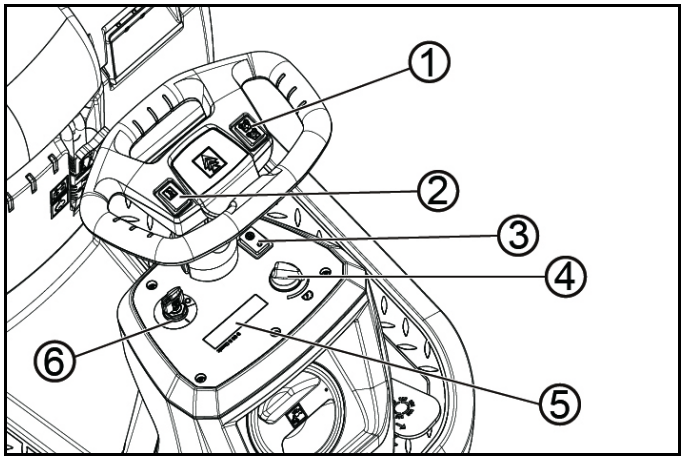
⑤ Volan
⑥ Pârghia de ridicare/coborâre a barei de aspirare
⑦ Pedala de accelerație
⑧ Suportul barei de aspirație
⑨ Rezervorul de apă uzată
⑩ Bară de aspirație
⑪ Furtunul de aspirație
⑫ Flotorul
⑬ Furtunul de drenare a rezervorului de apă uzată
⑭ Filtrul de scame
⑮ Bușonul rezervorului de apă uzată
⑯ Pedala de ridicare/coborâre a capului de curățare
⑰ Lumina de zi
⑱ Priza acumulatorului
⑲ Suportul furtunului
⑳ Umplerea rezervorului de apă proaspătă
㉑ Panoul de comandă
㉒ Ajustarea cantității de apă

* optional

Cod de culori

- Elementele de operare pentru procesul de curăţare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de operare pentru întreţinere şi service sunt de culoare gri deschis.

Panoul de comandă



① Comutatorul de direcție de deplasare
② Claxon
③ Modul Eco
④ Reglarea vitezei
⑤ Afișajul
⑥ Comutatorul-cheie

Suport tijă de aspiraţie

- Pe durata deplasării prin spații înguste, bara de aspirație poate fi îndepărtată și agățată pe una dintre deschiderile de pe capacul rezervorului de apă uzată.
- Pentru depozitare, bara de aspirație poate fi introdusă în locașul de pe rezervorul de apă uzată.

Simbolurile de pe aparat

Orificiul de drenare a rezervorului de apă proaspătă

Orificiul de drenare a rezervorului de apă uzată

Nivelul de umplere al rezervorului de apă proaspătă (100%)

Nivelul de umplere al rezervorului de apă proaspătă (50%)

Nivelul de umplere al rezervorului de apă proaspătă (25%)

Îmbinarea cu eclise

*Suportul mopului

Umplerea cu apă proaspătă

Înlocuirea periei

Ștecherul de încărcare

Suportul barei de aspirație

Ridicarea capului periei

Coborârea capului periei

Ridicarea/coborârea barei de aspirație

* optional

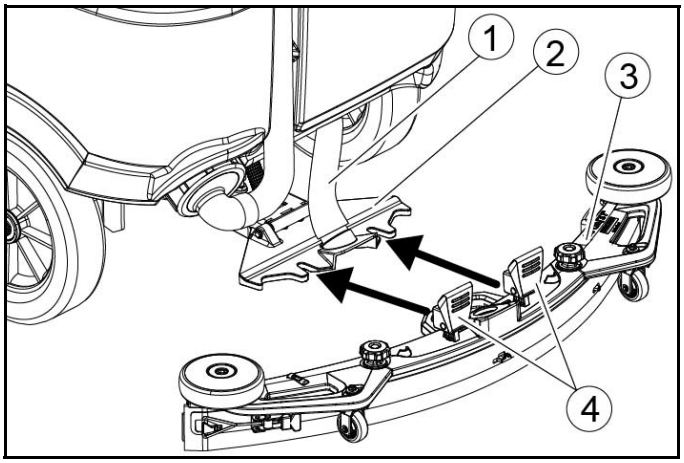
Montare

Montarea periilor

1. Procedura de montare a periilor este descrisă în capitolul „Lucrări de întreținere”.

Montarea barei de aspiraţie

1. Mișcați în sus ambele mânere de fixare.



① Furtun de aspirare
② Suspendarea barei de aspirație
③ Bară de aspiraţie
④ Manetă de blocare

2. Montaţi bara de aspiraţie în suportul de bară de aspiraţie.
3. Mișcați în jos ambele mânere de fixare.

Baterii

Acumulatorii recomandați

ATENŢIE
Pericol de deteriorare
Înlocuiți acumulatorii întotdeauna cu acumulatori de tehnologie identică.
Înlocuirea acumulatorilor cu acumulatori Li-Ion este interzisă
Înlocuirea acumulatorilor Li-Ion cu acumulatori cu plumb este interzisă

Acumulatorii cu plumb:

Descriere	Nr. comandă
162Ah - nu necesită întreținere, AGM	9.772-745.0

* Volumul minim al spațiului de încărcare a acumulatorului
** Fluxul de aer minim între spațiul de încărcare a acumulatorului și mediul înconjurător
Aparatul funcționează cu 2 acumulatori.

Acumulatorii Li-ion:

Descriere	Nr. comandă
90 Ah, 25.6 V	6.654-558.0

Instalarea și conectarea acumulatorilor

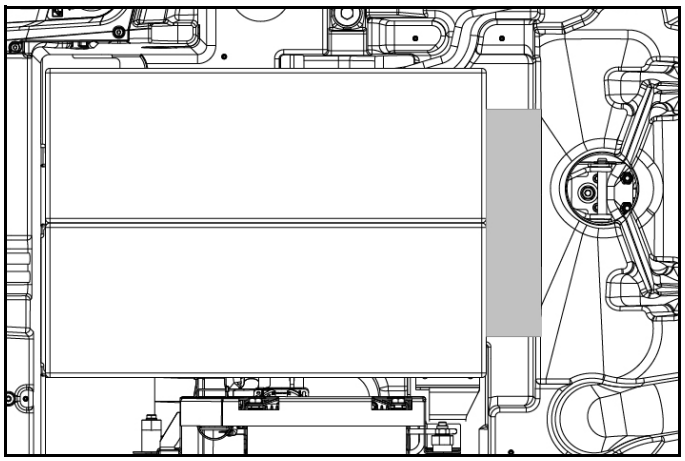
Indicaţie
În cazul aparatelor dotate cu acumulatori Li-Ion, acumulatorii sunt deja instalați și conectați.

⚠ ***PRECAUŢIE***
Demontarea şi montarea bateriilor
Instabilitatea maşinii
La montarea şi demontarea bateriilor, asiguraţi-vă de stabilitatea maşinii.

ATENŢIE
Inversarea polarităţii
Distrugerea sistemului electronic de comandă
Aveţi grijă la polaritatea corectă la conectarea bateriilor.

ATENŢIE
Descărcare profundă
Pericol de deteriorare
Încărcaţi bateriile înainte de punerea în funcţiune a aparatului.

1. Drenați apa uzată.
2. Deblocați rezervorul de apă uzată și rotiți-l în spate.
3. Așezați acumulatorul în aparat.



170 Ah, 4.039-352.7

① Distanțier de 310 x 85 x 70 mm
② Distanțier de 240 x 55 x 30 mm

4. Montați distanțierele în locațiile indicate pe figură, între acumulator și aparat.
5. Conectați bornele acumulatorului folosind cablurile de conectare.
6. Fixați cablurile de conectare de bornele (+) și (-) libere ale acumulatorului.

Indicaţie
În cazul setului de acumulatori 170 Ah 4.039-352.7 conectați cablul de legătură la borna negativă, folosind un șurub de borne izolat.

7. Conectați racordul acumulatorului din partea aparatului la racordul de acumulator din partea acumulatorului.
8. Rotiți rezervorul de apă uzată în față și închideți-l.

Activarea bateriei Li-Ion

Bateriile Li-Ion sunt livrate în modul de transport şi trebuie activate înainte ca aparatul să fie pus în funcţiune.

1. Încărcaţi bateria (vezi „Punerea în funcţiune/încărcarea bateriei”), aceasta va încheia modul de transport.

Demontarea acumulatorului

⚠ ***PRECAUŢIE***
Demontarea şi montarea bateriilor
Instabilitatea maşinii
La montarea şi demontarea bateriilor, asiguraţi-vă de stabilitatea maşinii.

⚠ ***AVERTIZARE***
Pericol de rănire din cauza răsturnării aparatului!
În cazul demontării și instalării acumulatorului persistă riscul răsturnării aparatului.
În cazul demontării și montării acumulatorilor asigurați-vă de stabilitatea aparatului.

1. Poziționați comutatorul-cheie în poziţia „0” şi scoateţi cheia.
2. Decuplați ștecherul acumulatorului.
3. Drenați apa reziduală.
4. Pivotați în sus rezervorul de apă reziduală.
5. Decuplați cablul aparatului de la borna negativă a acumulatorului.
6. Decuplaţi cablurile rămase de la acumulatori.
7. Scoateţi acumulatorii.
8. Eliminați acumulatorii uzați în conformitate cu reglementările în vigoare.

Punerea în funcţiune

Încărcarea bateriei

⚠ ***PERICOL***
Utilizarea incorectă a încărcătorului
Electrocutare
Respectaţi tensiunea de reţea şi siguranţa, indicate pe plăcuţa de tip a aparatului.
Utilizaţi încărcătorul doar în spaţii uscate cu ventilaţie suficientă.
Încărcarea bateriei implică și generarea unor gaze inflamabile
Pericol de explozie
Încărcați bateria doar în spații adecvate. În funcție de tipul bateriei, spațiul folosit pentru încărcare trebuie să dispună de un volum minim și de ventilație corespunzătoare, cu debit de aer minim (consultați capitolul „Baterii recomandate”).

ATENŢIE
Acumulare de gaze periculoase sub rezervor, în timpul procedeului de încărcare.
Pericol de explozie
Înainte de încărcarea bateriilor cu întreţinere redusă, rabataţi în sus rezervorul de apă reziduală.
Durata timpului de încărcare este în mediu de 10-15 ore.
Aparatul nu poate fi folosit în timpul procedeului de încărcare.

Indicaţie
Aparatul dispune de o protecţie împotriva descărcării complete, adică în momentul în care este atinsă capacitatea minimă admisibilă, motorul periilor şi turbina sunt deconectate.

1. Aduceţi aparatul la încărcător, evitaţi pantele.

Setarea caracteristicii de încărcare

Înainte de prima punere în funcțiune după o resetare de service sau în cazul utilizării unui alt tip de acumulator este necesară și setarea caracteristicii de încărcare.

⚠ ***PERICOL***
Pericol de pornire neintenționată a dispozitivului
Pericol de rănire
Deconectați conectorul bujiei incandescente sau deconectați bateria înainte de a efectua orice lucrare la nivelul dispozitivului.

ATENŢIE
Pericol de deteriorare a acumulatorului
Durata de viață și capacitatea de încărcare a acumulatorului pot fi afectate de caracteristica de încărcare incorectă.
Asigurați-vă de faptul că în cazul aparatului este selectată o curbă caracteristică potrivită acumulatorului.

Curba caracteristică a acumulatorului selectată poate fi vizualizată pe ecran sau în meniul „Starea aparatului” al aplicației.

Indicaţie

Caracteristica de încărcare poate fi definită exclusiv de către unitatea de service Kärcher.

Linii caracteristice sunt disponibile în cazul următoarelor tipuri de acumulator:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Indicaţie

În cazul utilizării unui alt tip de acumulator vă rugăm contactați unitatea de service Kärcher și solicitați definirea liniei caracteristice corespunzătoare; această operațiune implică și comunicarea parametrilor de acumulator corespunzători.

Încărcătorul extern

ATENŢIE

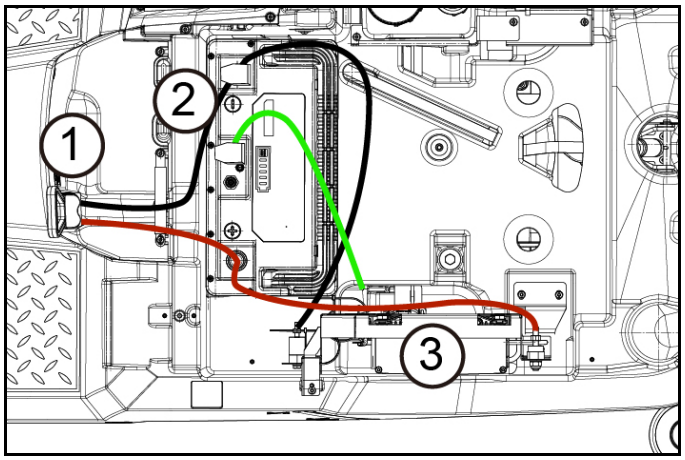
Risc de deteriorare din cauza încărcătorului incompatibil!

Cuplarea încărcătorului la ștecherul de acumulator din partea aparatului este interzisă.

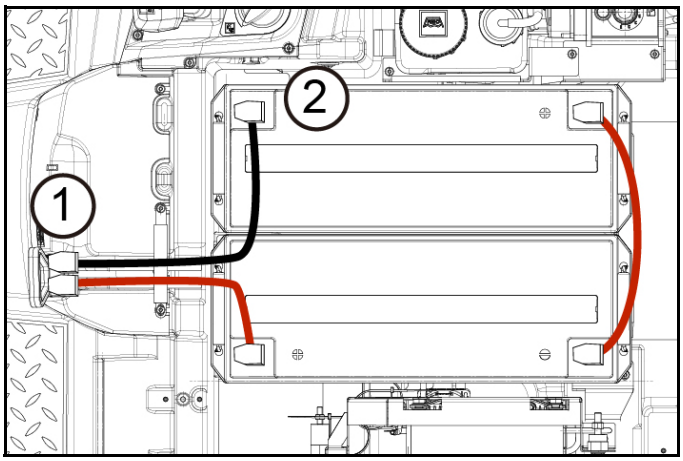
Utilizați exclusiv un încărcător compatibil cu tipul de acumulator integrat.

Acumulatorul	Capacitatea	Încărcătorul
6.654-242.0	Acumulatorul AGM de 170 Ah	6.654-496.0
6.654-558.0	Acumulatorul Li-ion de 90Ah	6.654-496.0

1. Deblocați rezervorul de apă uzată și rotiți-l în sus.
2. Decuplați racordul acumulatorului de pe partea aparatului.



① Ștecherul acumulatorului, partea aparatului
② Ștecherul acumulatorului, partea acumulatorului
③ Ștecherul acumulatorului, partea încărcătorului



① Ștecherul acumulatorului, partea aparatului
② Ștecherul acumulatorului, partea acumulatorului

3. Conectați la încărcător racordul acumulatorului de pe partea de acumulator.
4. Conectați ștecherul încărcătorului la priză.
5. Încărcați acumulatorul în conformitate cu instrucțiunile de utilizare a încărcătorului.
6. Conectați racordul acumulatorului din partea aparatului la racordul de acumulator din partea acumulatorului.
7. Rotiți rezervorul de apă uzată înainte și închideți-l.

Încărcător intern

1. Deblocați rezervorul de apă uzată și înclinați-l înapoi.
2. Introduceți ștecărul de rețea al încărcătorului intern în priză. Nivelul de încărcare al bateriei este afișat pe afișajul panoului de control.
3. Pentru finalizarea încărcării scoateți ștecărul de rețea al încărcătorului din priză.
4. Înclinați în sus rezervorul de apă uzată.

Funcţionare

⚠ ***PERICOL***

Obiecte în cădere

Pericol de rănire

Nu vă deplasați cu dispozitivul în zone în care există posibilitatea expunerii personalului de operare la obiecte căzute.

ATENŢIE

Situaţie periculoasă în timpul funcţionării

Pericol de rănire

În caz de pericol, setați comutatorul de siguranță pe „0”.

Pornirea aparatului

1. Ocupați scaunul șoferului.
2. Introduceți cheia.
3. Poziționați comutatorul-cheie în poziția „I”.
4. Rotiți comutatorul de direcție în direcția dorită.

Aprinderea luminilor

Farul de zi

Farul de zi se aprinde după pornirea aparatului.

Verificarea frânei de parcare

⚠ ***PERICOL***

Frână de parcare defectă

Pericol de accidentare

Înainte de fiecare utilizare verificați starea de funcționare a frânei de parcare, folosind o suprafață plată.

1. Pornirea aparatul.
2. Setați comutatorul de direcție de deplasare pe „Înainte”.
3. Apăsați ușor pedala de accelerație. Deblocați frâna până auziți zgomotul de decuplare. Circulați cu aparatul pe suprafețe plane.
4. Eliberați pedala de accelerație.

Cuplați frâna până auziți zgomotul de cuplare.
În caz contrar scoateți aparatul din funcțiune și apelați Serviciul Clienți.

Conducerea

⚠ ***PERICOL***
Lipsa de frânare
Pericol de accident
Înainte de utilizarea aparatului verificați funcționarea frânei de parcare în mod obligatoriu. Dacă frâna de parcare este defectă, utilizarea aparatului este interzisă.

⚠ ***PERICOL***
Utilizarea nepăsătoare
Pericol de răsturnare
Deplasați-vă cu aparatul în direcția de deplasare și pe plan transversal raportat la direcția de deplasare, pe pante de maxim 10%. Efectuarea manevrelor de întoarcere pe pante sau pe rampe este interzisă.
Conduceți încet în colțuri și pe suprafețe umede.
Utilizați aparatul numai pe suprafețe stabile.

Indicaţie
Direcția de deplasare poate fi modificată pe durata deplasării. Deplasați-vă cu aparatul înainte și înapoi, pentru a lustrui locurile foarte tocite.

1. Așezați-vă.
2. Introduceți cheia.
3. Rotiți comutatorul de siguranță în poziția „1”.
4. Setați direcția de deplasare folosind butonul de direcția de deplasare de pe volan.
5. Setați viteza de deplasare pe panoul de comandă.
6. Eliberați pedala de accelerație.
   Aparatul se oprește.

Motorul de acționare este oprit în caz de suprasarcină. Pe afișaj apare un mesaj de eroare. În cazul supraîncălzirii controlerului unitatea de putere afectată este oprită.

7. Lăsați aparatul să se răcească timp de minim 15 minute.
8. Setați comutatorul-cheie în poziția „0” și așteptați puțin, apoi setați comutatorul cu cheie în poziția „1”.

Umplerea cu apă proaspătă

Umplerea cu apă proaspătă

1. Deschideţi dopul de la rezervorul de apă proaspătă.
2. Umpleți cu apă proaspătă (maximum 50 °C) până la marginea inferioară de la ştuţul de umplere.
   Indicaţie: Furtunul de apă proaspătă poate fi fixat cu cleme de suportul de furtun, în timpul umplerii.
3. Închideţi dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

Se toarnă agent de curăţare

Note privind agenții de curățare

⚠ ***AVERTIZARE***
Agenții de curățare nepotriviți
Pericol de sănătate și de deteriorare a aparatului
Utilizați exclusiv agenți de curățare recomandați. Operatorul este responsabil pentru toate riscurile majore legate de utilizarea aparatului în condiții de siguranță și de riscurile crescute privind accidentele survenite în urma utilizării de alți agenți de curățare.
Utilizați exclusiv agenți de curățare, care nu conțin solvenți, acid clorhidric și acid fluorhidric.
Acționați conform indicațiilor de siguranță menționate pe ambalajul agentului de curățare.

Indicaţie
Nu utilizaţi substanţe de curăţare cu formare puternică de spumă.

Adăugarea de detergent în rezervorul de apă proaspătă

1. Adăugaţi substanţă de curăţare în rezervorul de apă proaspătă.
   Indicaţie: Capacul de la orificiul de umplere de la rezervorul de apă proaspătă poate fi utilizat pentru măsurarea cantităţii de substanţă de curăţare. El dispune în interior de o scală.

Sistemul de contorizare (doar modelul Dose)

Dozatorul adaugă agentul de curățare la apa proaspătă, pe drumul către capul de curățare

1. Deblocați rezervorul de apă uzată și rotiți-l în sus.
2. Deschideți capacul flaconului și adăugați agent de curățare în flacon.
3. Închideți capacul flaconului.
4. Pentru pornirea dozatorului folosiți întrerupătorul de pornire/oprire.
5. Reglați procentul de dozare a agentului de curățare folosind butonul.
6. Rotiți rezervorul de apă uzată înainte și închideți-l.

Indicaţie
Folosiți dozatoru pentru a adăuga maxim 3% de agent de curățare. În cazul dozării de cantități mari de agent de curățare adăugați agentul de curățare în rezervorul de apă proaspătă.

ATENŢIE
Agentul de curățare uscat constituie risc de înfundare, când este adăugat în rezervorul de apă proaspătă al versiunii Dose. Debitmetrul dozatorului se poate aglutina din cauza uscării agentului de curățare și poate obstrucționa funcționarea dozatorului. Ulterior clătiți rezervorul de apă proaspătă și aparatul cu apă curată. Pentru clătire folosiți comutatorul de selectare a programelor și selectați programul de curățare cu utilizare de apă. Setați cantitatea de apă la cea mai mare valoare și setați doza de agent de curățare la 0%.

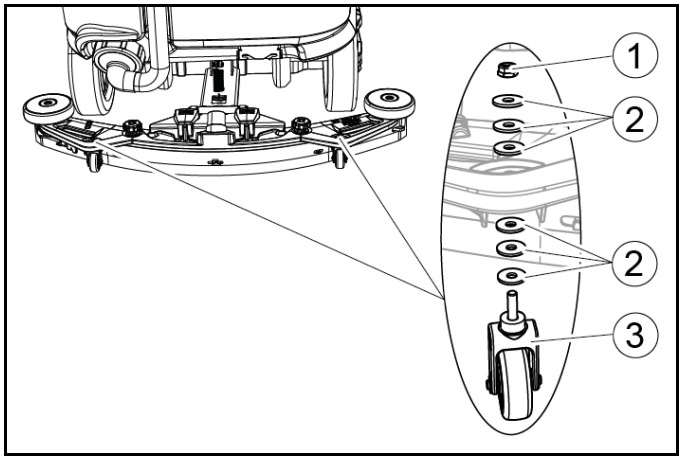
Indicaţie
Aparatul este dotat cu un indicator de apă proaspătă pe afișaj. Dacă rezervorul de apă proaspătă este gol, funcția de adăugare a agentului de curățare este dezactivată. Capul de curățare continuă să funcționeze fără alimentare de lichid.

Reglarea barei de aspiraţie

Reglarea înălţimii

Odată cu reglarea înălţimii, este influenţată şi îndoirea lamelelor de aspirare la contactul cu podeaua.

1. Deplasaţi puţin aparatul înainte.
2. Comparaţi îndoirea lamelelor de aspirare cu imaginea de mai jos.



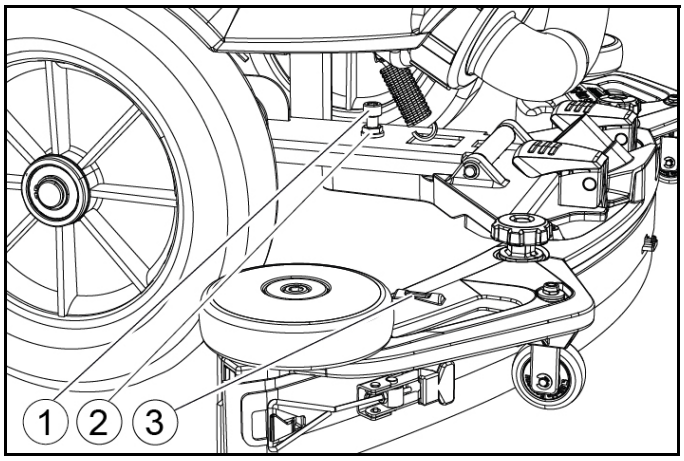
① Rolă de distanţare, cu suport
② Şaiba plată
③ Şurub

3. Deşurubaţi şurubul.
4. Aşezaţi şaibe între bara de aspiraţie şi rola de distanţare, până când lamela de aspirare are înclinarea corectă.
5. Montaţi restul şaibelor deasupra rolei de distanţare.
6. Înşurubaţi şi strângeţi şurubul.
7. Repetaţi procesul la cea de-a doua rolă de distanţare.
8. Deplasaţi puţin aparatul înainte.
9. Verificaţi din nou înclinarea lamelelor de aspirare pe toată lungimea.
10. La nevoie, repetaţi operaţiunea de reglaj.

Reglarea înclinării

Pe durata reglării înclinației, asigurați-vă de faptul că buzele de aspirație ale barei de aspirare sunt în contact uniform cu pardoseala, pe întreaga lungime a barei de aspirație.

1. Parcați aparatul pe o suprafață fără pantă.
2. Comutați comutatorul de programe în poziția „Aspirare”.
3. Mișcați aparatul înainte pe o distanță mică.
4. Citiți nivelul soluției.



① Șurub
② Piulița
③ Nivelul soluției

5. Deșurubați piulița.
6. Reglați șurubul astfel încât indicatorul de nivel al soluției să se situeze între cele două linii.
7. Strângeți piulița.
8. Pentru verificarea noii setări, mișcați aparatul din nou înainte pe o distanță scurtă. Repetați ajustarea, dacă este cazul.
9. Rotiți comutatorul-cheie în poziția „0”.

Setarea cantității de apă

Setați cantitatea de apă folosind butonul de reglare, în funcție de nivelul de murdărie și de tipul de pardoseală.

Ridicarea/coborârea capului de curățare

- **Lower**
  Apăsați în jos suprafața din spate a pedalei pentru a ridica/coborî capul de curățare, apoi eliberați și lăsați pedala să se ridice. Peria este acționată imediat după coborârea capului de curățare.
- **Ridicarea**
  Apăsați în jos suprafața frontală a pedalei pentru a ridica/coborî capul de curățare și pentru a-l bloca.

Ridicarea/coborârea barei de aspirație

- **Lower**
  Ridicați pârghia pentru a ridica/coborî bara de aspirare, apoi apăsați spre exterior și coborâți.
- **Ridicarea**
  Trageți pârghia pentru a ridica și a coborî bara de aspirare și blocați.

Curățarea completă

1. Împingeți pedala pentru a coborî capul de curățare, până se blochează în poziție.
2. Mișcați mașina puțin mai departe pentru a aspira apa rămasă.
3. Trageți pârghia barei de aspirare în sus până se blochează în poziție.
   Turbina de aspirație este oprită după 10 secunde de funcționare.
4. Rotiți comutatorul- cheie în poziția „0”.

Finalizarea funcţionării

Finalizarea curățării

1. Ridicați capul periei.
2. Continuați deplasarea pe distanță scurtă.
   Apa uzată este aspirată.
3. Ridicați bara de aspirație.
4. Rotiți comutatorul-cheie în poziția „0”.
5. Scoateți cheia.
6. Dacă este cazul, încărcați acumulatorul.

Evacuarea apei uzate

⚠ ***AVERTIZARE***

Eliminarea incorectă a apei reziduale

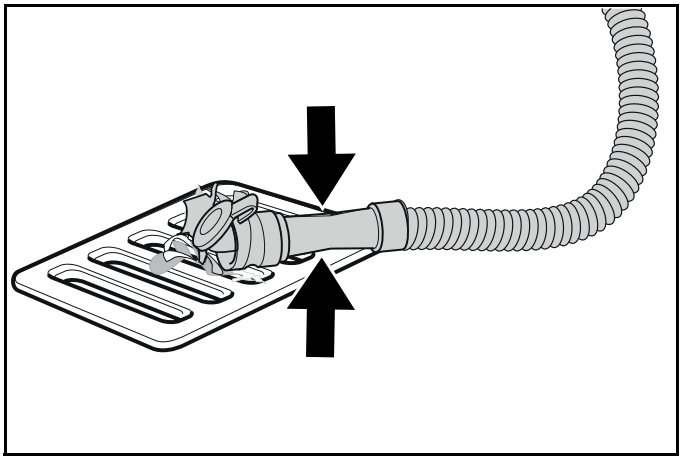
Poluarea mediului

Respectaţi reglementările locale referitoare la tratarea apelor reziduale.

Indicaţie

Când rezervorul de apă uzată este plin, fluxul de aspirație este întrerupt de un plutitor pentru a împiedica revărsarea rezervorului de apă uzată. În acest caz, evacuați apa uzată.

1. Scoateți furtunul de scurgere a apei uzate din suport și deschideți capacul furtunului de scurgere.



2. Strângeți capătul furtunului și coborâți-l peste instalația de eliminare.
3. Reglați rezistența jetului de apă uzată prin strângerea capătului furtunului.
4. Spălaţi rezervorul de apă reziduală cu apă curată.
5. Închideți capacul de la furtunul de scurgere.
6. Apăsați furtunul de apă uzată în suportul de pe aparat.

Golirea rezervorului de murdărie grosieră (doar rola cu perii)

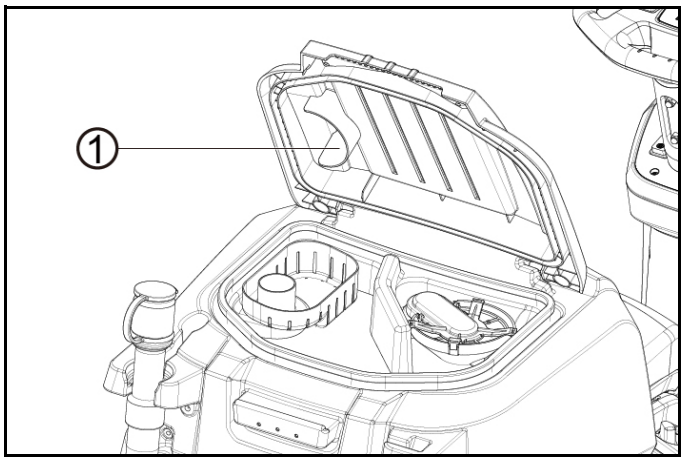
1. Ridicați și extrageți rezervorul de murdărie grosieră.
2. Goliți rezervorul de murdărie grosieră.
3. Montați înapoi rezervorul de murdărie grosieră.

Evacuarea apei proaspete

1. Deșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.
2. Evacuați apa proaspătă.
3. Curăţaţi filtrul.
4. Înșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

Oprirea aparatului

1. Rotiți comutatorul-cheie în poziția „0”.
2. Securizați aparatul împotriva rulării.
3. Deschideți capacul rezervorului de apă uzată.



① Capacul rezervorului de apă uzată

4. Dacă este cazul, încărcați acumulatorul.

Transport

⚠ ***PRECAUŢIE***

Nerespectarea greutăţii

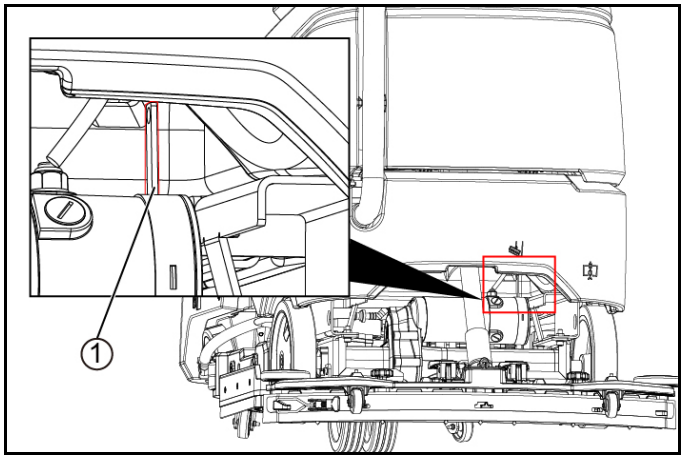
Pericol de accidentare şi de deteriorare

În cadrul transportului şi al depozitării, ţineţi cont de greutatea aparatului.

⚠ ***PRECAUŢIE***

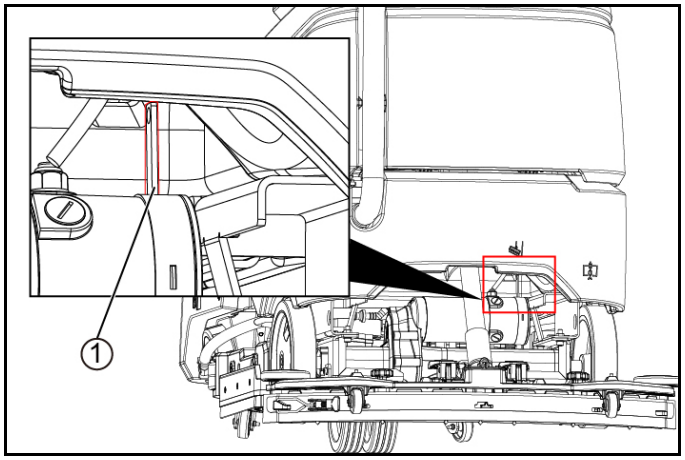
Pornire necontrolată

Înainte de transportarea aparatului scoateți acumulatorul din aparat.



1. La transportul aparatului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.

Împingerea aparatului



1 Pârghia de deblocare.

- Apăsați pârghia de deblocare în sus și împingeți aparatul.

⚠ ***PERICOL***

Pericol de accident din cauza lipsei frânelor.

După împingerea aparatului apăsați din nou în jos pârghia de deblocare.

Depozitarea

⚠ ***PRECAUŢIE***

Pericol de rănire şi de deteriorare din cauza ignorării greutății

Pe durata depozitării aparatului acordați atenție și greutății aparatului.

ATENŢIE

Expunerea la îngheț poate cauza deteriorarea aparatului!

Pagube materiale

Goliți complet apa proaspătă și pe cea murdară din aparat. Apa care nu este golită complet poate cauza deteriorarea aparatului în caz de îngheț.

Protejați permanent aparatul împotriva înghețului: în timpul funcționării, al transportului și al depozitării.

- Depozitați aparatul exclusiv într-un spațiu închis.
- Încărcați complet acumulatorii înainte de depozitarea pentru o perioadă lungă de timp.
- Pe durata depozitării încărcați acumulatorii complet, cel puțin odată pe lună.

Îngrijirea şi întreţinerea

⚠ ***PERICOL***

Aparat pornit accidental

Pericol de rănire, electrocutare

Rotiți comutatorul programului în poziția „OFF”.

Înainte de efectuarea oricărei lucrări trageți cheia inteligentă a aparatului.

Scoateţi fişa de reţea a încărcătorului.

Decuplați ștecărul bateriei.

- Evacuaţi şi eliminaţi ecologic apa reziduală şi apa proaspătă.

Intervalele de întreţinere

După fiecare utilizare

ATENŢIE

Curăţare incorectă

Pericol de deteriorare.

Nu stropiţi cu apă aparatul.

Nu utilizaţi agenţi de curăţare agresivi.

Pentru descrierea detaliată a lucrărilor de întreținere separate vezi capitolul „Lucrările de întreținere”.

- Drenați apa uzată.
- Clătiți rezervorul de apă uzată cu apă curată.
- Curățați sita de murdărie grosieră.
- Doar cu capul de curățare R: Îndepărtați rezervorul de murdărie grosieră și goliți-l.
- Curățați exteriorul aparatului folosind o lavetă umedă sau umezită cu leșie de curățare.
- Verificați dacă buzele de aspirație sunt uzate sau rupte și înlocuiți-le dacă este cazul.
- Verificați dacă lamele racletei prezintă semne de uzură sau fisuri și înlocuiți-le dacă este cazul.
- Verificați dacă periile prezintă semne de uzură sau fisuri și înlocuiți-le dacă este cazul.
- Încărcați acumulatorul.

  Acumulatorul cui plumb-acid & AGM:
  - Pentru încărcarea acumulatorului folosiți un încărcător corespunzător.
  - După utilizarea aparatului reîncărcați acumulatorul imediat.
  - Încărcați acumulatorul înainte de descărcarea completă; încărcarea la timp prelungește durata de viață a acumulatorului.

  Acumulatorul Li-ion:
  - Reîncărcați, dacă este cazul.

Săptămânal

- În cazul unei utilizări frecvente, încărcaţi complet şi fără întreruperi bateria cel puţin o dată pe săptămână.

Lunar

Pentru o descriere detaliată a fiecărei lucrări de întreținere, consultați capitolul „Lucrările de întreținere”.

- Dacă aparatul este oprit temporar: Efectuați încărcarea de egalizare a bateriei.
- Verificaţi polii bateriei dacă prezintă urme de oxidare, la nevoie curăţaţi cu peria. Asiguraţi-vă că cablurile de conectare sunt bine fixate.
- Curăţaţi garniturile dintre rezervorul de apă reziduală şi capac şi verificaţi etanşeitatea, la nevoie înlocuiţi-le.
- Goliţi rezervorul de apă proaspătă şi spălaţi depunerile.
- Curăţaţi filtrul pentru apă proaspătă.
- În cazul bateriilor care necesită întreţinere, verificaţi densitatea acidului din celule.
- Doar capul de curățare R: Curățați tunelul periei.
- Doar capul de curățare R: Curățați bara de distribuție a apei de la capul de curățare.
- În cazul unor timpi de repaus mai mari, depozitaţi aparatul cu bateriile complet încărcate. Încărcaţi complet bateria cel puţin o dată pe lună.

Anual

- Solicitaţi inspecţia indicată serviciului de asistenţă clienţi.

Inspecţia de siguranţă / contractul de întreţinere

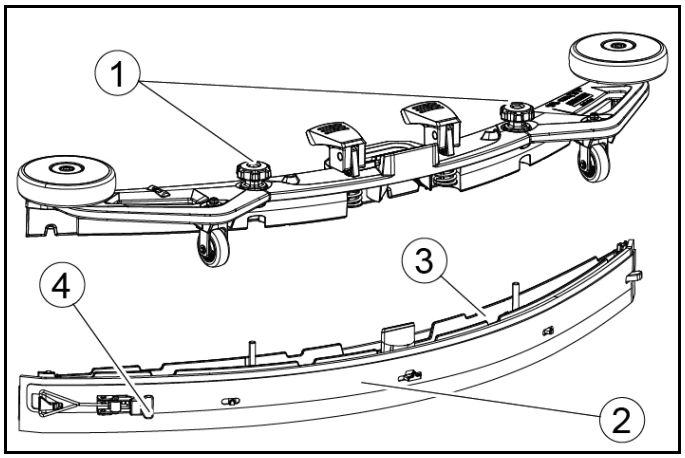
Puteţi încheia cu distribuitorul dvs. un contract de întreţinere sau puteţi stabili inspecţii de siguranţă periodice. Nu ezitaţi să cereţi sfaturi.

Lucrări de întreţinere

Întoarcerea sau înlocuirea lamelelor de aspirare

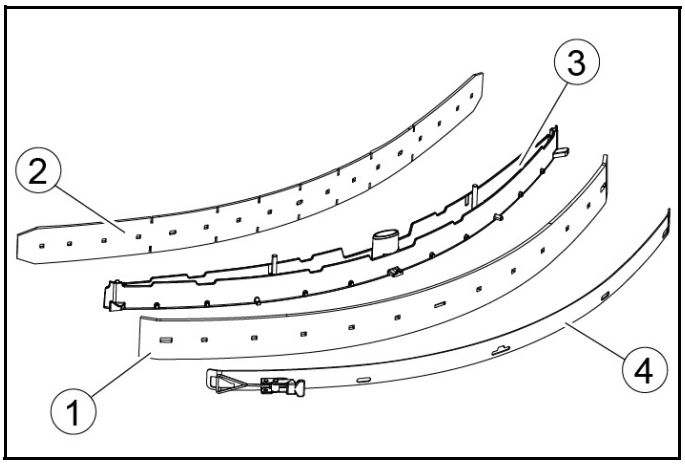
Dacă buzele de aspirare sunt uzate până la marcajul de uzură, ele trebuie întoarse sau înlocuite.
Buzele de aspirație pot fi rotite de 3 ori până la uzarea celor 4 muchii.

1. Scoateţi bara de aspiraţie.
2. Deşurubaţi mânerele în formă de stea.



① Mâner în formă de stea
② Bandă de întindere
③ Partea interioară a barei de aspirație
④ Blocarea tensiunii

3. Trageți partea interioară a barei de aspirație.
4. Deschideți blocarea tensiunii.
5. Scoateți banda de tensionare.
6. Eliberați buzele de aspirație din partea interioară.

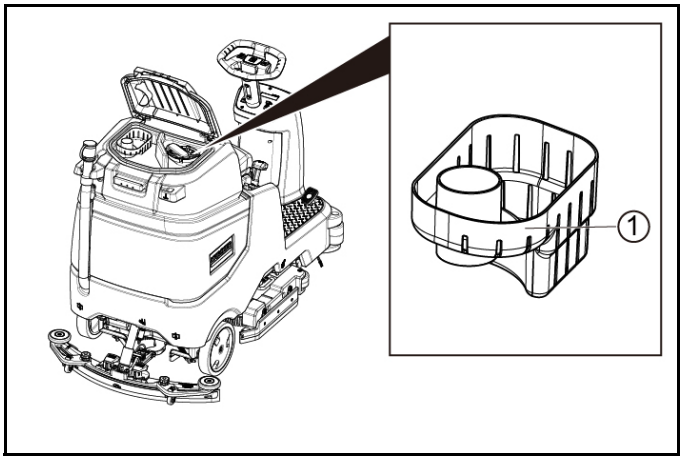


① Buză ștergătoare
② Buză de sprijin
③ Partea interioară a barei de aspirație
④ Bandă de întindere

7. Apăsați buzele de aspirație întoarse sau noi de la nodurile părții interioare ale barei de aspirație.
8. Montați cureaua.
9. Împingeți partea interioară a barei de aspirației în partea superioară.
10. Înşurubaţi sau strângeţi mânerele în formă de stea.

Curăţarea sitei de impurităţi grosiere

1. Deschideţi capacul rezervorului de apă reziduală.

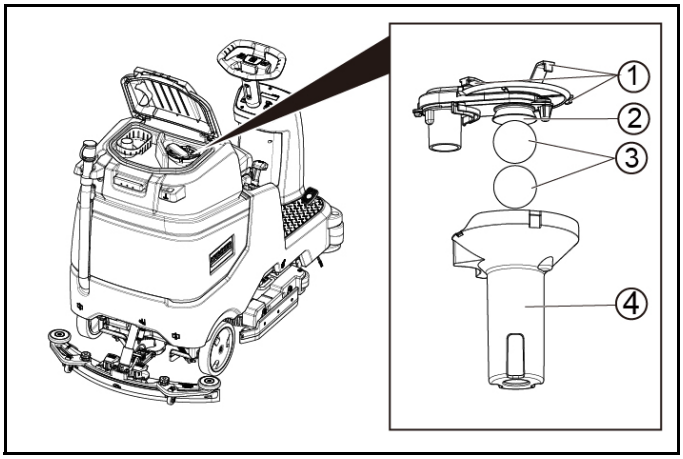


① Sită pentru impurităţi grosiere

2. Trageţi în sus sita de impurităţi grosiere.
3. Spălaţi sita de impurităţi grosiere sub un jet de apă curentă.
4. Montaţi sita de impurităţi grosiere în rezervorul de apă reziduală.

Curăţarea flotorului şi a sitei de scame

1. Deschideţi capacul rezervorului de apă reziduală.



① Cârlig de prindere

② Sită de scame
③ Flotor
④ Carcasa flotorului

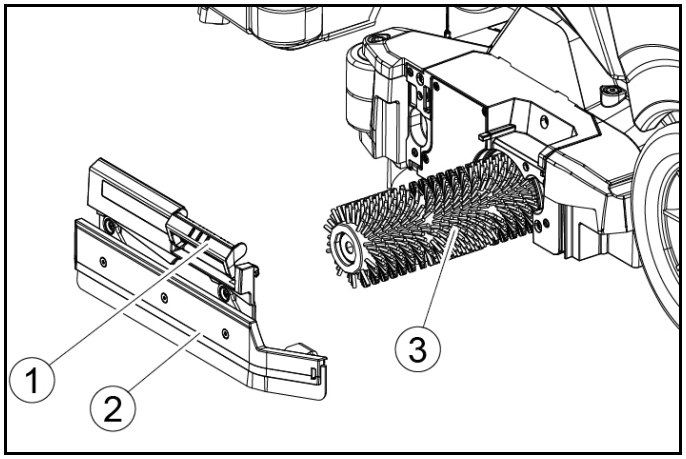
2. Desfaceţi cârligul de prindere.
3. Trageţi în jos carcasa flotorului.
4. Scoateţi flotorul din carcasa flotorului şi curăţaţi-l.
5. Curăţaţi sita de scame.
6. Asamblaţi toate piesele în succesiune inversă.

Înlocuirea rolelor cu perii

Indicaţie

Periile sunt prevăzute cu semn de uzură galben, care arată lungimea de 10 mm. Înlocuiți periile cu role, când lungimea firelor atinge 10 mm.

1. Ridicați capul de curățare.
2. Extrageți pârghia de înlocuire a periei.



① Pârghia de înlocuirea periei
② Capacul de rulment cu lamă de racletă
③ Rola cu perii

3. Îndepărtați capacul rulmentului, inclusiv lama laterală a învelișului.
4. Extrageți rola cu perii.
5. Montați noua perie cu role și centrați-o pe mecanismul de acționare.

① Șoferul
② Montarea dornului

6. Montați capacul rulmentului cu lama laterală.

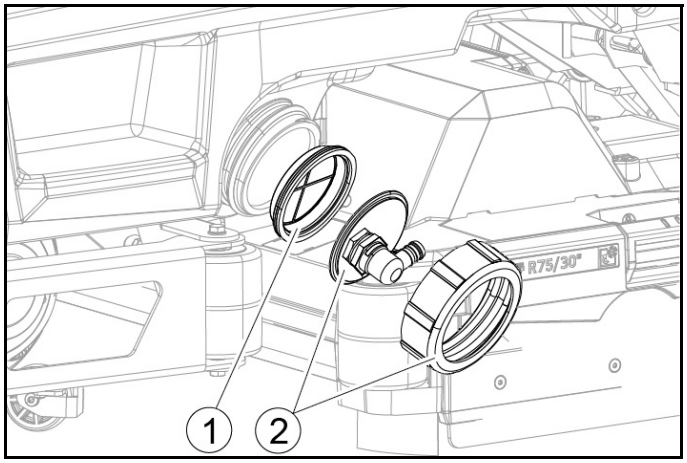
Indicaţie

Asigurați-vă de faptul că rola cu perii este fixată pe dorn, nu sub acesta.

7. Pivotați pârghia de înlocuire a periei în sus și fixați-o în poziție.
8. Repetați întreaga procedură și pe cealaltă parte.

Curăţarea filtrului pentru apă proaspătă

1. Evacuați apa proaspătă (vezi capitolul „Scurgerea apei proaspete").
2. Deşurubaţi dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

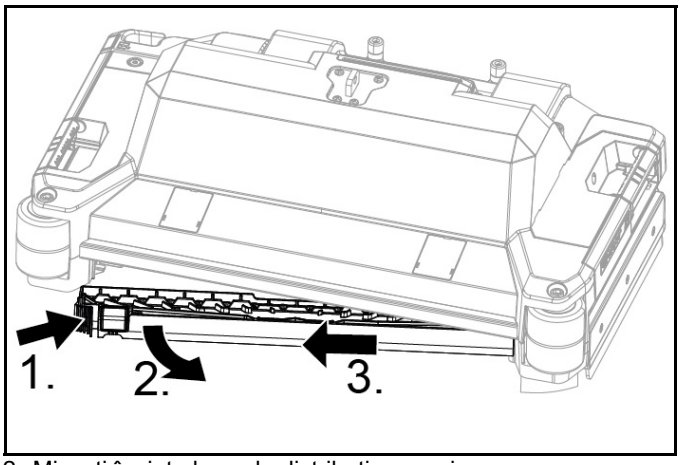


① Filtru de apă proaspătă
② Dop pentru rezervorul de apă proaspătă

3. Scoateţi filtrul pentru apă proaspătă şi spălaţi cu apă curată.
4. Montaţi filtrul pentru apă proaspătă.
5. Montaţi dopul la rezervorul de apă proaspătă.
   Indicaţie: Aveţi grijă ca racordul de furtun să se afle la punctul cel mai adânc din dopul de la rezervorul de apă proaspătă, după ce a fost înşurubat.

Curățarea barei de distribuție a apei

1. Apăsați mecanismul de eliberare în direcția săgeții și fixați.



2. Mișcați înainte bara de distribuție a apei.
3. Extrageți longitudinal bara de distribuție a apei.
4. Curățați bara de distribuție a apei.
5. Montați bara de distribuție a apei în capul de curățare, până la cuplarea zăvorului.

Curăţarea bateriilor

1. Purtați ochelari de protecție, îmbrăcăminte de protecție și mănuși de protecție.
2. Țineți închise dopurile vasului de acumulator.
3. Scoateți bateriile.
4. Curățați componentele din plastic ale bateriilor și compartimentul bateriei cu bucate de haină îmbibate cu apă, fără aditivi.
5. Uscați suprafețele după curățare.
6. Reinstalați bateriile.

Resetarea contorului de întreținere

Dacă lucrările de întreținere afișate pe afișaj au fost efectuate, contorul de întreținere corespunzător trebuie resetat.

Indicaţie

Resetarea contoarelor de întreținere este descrisă în capitolul „Cheie inteligentă gri”.

Remedierea defecţiunilor

⚠ ***PERICOL***

Aparatul poate porni în mod neintenționat

În cazul persoanelor care efectuează lucrări la aparat există riscul suferirii de leziuni.

Înainte de orice lucrare la aparat, extrageți cheia inteligentă.

Înainte de a efectua orice lucrare, scoateți din priză ștecărul de rețea al încărcătorului intern.

Decuplați ștecărul bateriei înainte de a efectua lucrări.

1. Evacuaţi apa reziduală.
2. Evacuați restul de apă proaspătă.

Indicaţie

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată în baza următoarele instrucțiuni, contactați serviciul clienți.

Defecțiunile și informațiilor sunt afișate pe afișaj

Dacă defecțiunea afișată nu se află pe lista următoare, acționați astfel:

1. Rotiți comutatorul-cheie în poziția „OFF” (Oprit).
2. Așteptați 10 secunde.

3. Dacă defecțiunea reapare, apelați Serviciul Clienți.

Malfunction	Rectification
Aparatul nu poate fi pornit	1. Comutatorul scaunului nu este acționat. Ocupați scaunul. 2. Aparatul funcționează doar dacă operatorul este așezat pe scaun.
	1. Rotiți comutatorul de siguranță în poziția „1”.
	1. Setați comutatorul de programe în poziția „OFF” (Oprit). Așteptați 10 secunde. Comutați comutatorul de selectare a programelor la funcția anterioară. Dacă este posibil, circulați cu aparatul doar pe suprafețe nivelate. Dacă este cazul, verificați frâna de parcare și frâna de picior.
	1. Luați piciorul de pe pedala de accelerație înainte de cuplarea comutatorului de siguranță. 2. Dacă defecțiunea reapare, contactați serviciul clienți.
	1. Verificați acumulatorul. 2. Dacă este cazul, încărcați acumulatorul.
Aparatul nu se mișcă	1. Apăsați în jos pârghia de deblocare (vezi *Împingerea aparatului*).
Cantitate insuficientă de apă	● Verificați nivelul de apă proaspătă Dacă este cazul, completați cantitatea de apă proaspătă. ● Verificați dacă furtunurile prezintă blocaje. Curățați-le dacă este cazul. ● Curățați filtrul de apă proaspătă.
Putere de aspirație insuficientă	● Curățați garniturile de etanșare dintre rezervorul de apă uzată și capac și verificați etanșeitatea. Înlocuiți garniturile de etanșare, dacă este cazul. ● Verificați dacă filtrul de protecție al turbinei este murdar. Curățați-l dacă este cazul. ● Curățați buzele de aspirare de pe bara de aspirare. Întoarceți sau înlocuiți, dacă este cazul. ● Asigurați-vă de închiderea capacului de pe furtunul de drenare a apei uzate. ● Verificați dacă furtunul de aspirație prezintă blocaje. Curățați-l dacă este cazul. ● Asigurați-vă de etanșeitatea furtunului de aspirație. Înlocuiți-l, dacă este cazul. ● Verificați poziția barei de aspirație. ● Atașați greutatea suplimentară (accesoriu) la bara de aspirație.
Rezultat de curățare necorespunzător	1. Verificați dacă periile sunt uzate. Înlocuiți periile, dacă este cazul. 2. Verificați dacă periile și agenții de curățare folosite sunt corespunzătoare.
Viteza turbinei de aspirație a crescut	1. Goliți rezervorul de apă uzată. 2. Curățați flotorul. 3. Verificați/curățați colectorul de scame. 4. Verificați dacă furtunul de aspirație prezintă blocaje; curățați-l dacă este cazul. 5. Verificați dacă bara de aspirație este înfundată, eliminați blocajul dacă este cazul.
Peria nu se rotește	1. Verificați dacă periile sunt blocate de obiecte străine; îndepărtați obiectele străine, dacă este cazul.

Garanţie

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.
(Pentru adresă, consultați pagina din spate)
Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței KÄRCHER din țara dvs.

Accesorii

Accesoriile rolelor cu perii

A: Unitate de ambalare, B: Cantitatea necesară pentru aparat

Descriere	Nr piesă	Descriere
Rola cu perii roșie R 65 (standard)	4.035-604.0	Pentru curățarea generală (livrare împreună cu mașina*) a tuturor tipurilor de suprafețe.
Rola cu perii albă R 65	6.907-770.0	Pentru curățarea straturilor sensibile de acoperire a pardoselii.
Rola cu perii portocalie R 65	6.907-726.0	Cu structură high-low pentru curățarea deosebit de eficientă a straturilor de pardoseală texturate.
Rola cu perii verde R 65	6.907-727.0	Pentru îndepărtarea depunerilor persistente și pentru curățarea în profunzime.
Rola cu perii neagră R 65	6.907-728.0	Pentru curățarea pardoselilor foarte murdare și pentru curățarea în profunzime.
Perna de role R 65	4.762-626.0	Arbore din aluminiu pentru role cu pernă, potrivit pentru fixarea rolelor sau a rolelor cu microfibre.
Rolele cu microfibre R 65	4.114-054.0	Ideal pentru plăci de gresie fină. Folosiți rolele cu microfibre pentru îndepărtarea fiabilă și delicată a depunerilor cețoase.
Perna de role roșie	6.369-456.0	Pernă standard pentru curățarea pardoselilor nestructurate.
Perna de role verde	6.369-455.0	Pernă abrazivă pentru curățare în profunzime și pentru eliminarea murdăriei puternice de pe pardoselile nestructurate.

Cap de curățare cu accesorii pentru periile disc

A: Unitate de ambalare, B: Cantitatea necesară pentru aparat

Descriere	Nr piesă	Descriere
Perie disc, roșu (medie, standard)	4.905-010.0	Pentru curățarea generală (livrare împreună cu mașina*) a tuturor tipurilor de suprafețe.
Peria disc neagră, dură	4.905-013.0	Pentru eliminarea impurităților persistente și pentru curățarea în profunzime. Folosiți doar în cazul suprafețelor rezistente la uzură.
Peria disc naturală, fină	4.905-012.0	Din fibre naturale, pentru curățare și lustruire.
Peria disc albă	4.905-011.0	Perii foarte fine pentru pardoseli sensibile sau lustruire.
Placă disc DURĂ	4.762-590.0	Curățați cu perne. Cu cuplaj rapid de schimbare și blocare centrală.
Perna verde cu duritate medie	6.369-002.0	Pentru îndepărtarea depunerilor persistente și pentru curățarea în profunzime.
Perna roșie de finețe medie	6.369-003.0	Pentru curățarea tuturor tipurilor de pardoseală.
Perna neagră, dură	6.371-001.0	Pentru curățarea pardoselilor foarte murdare și pentru curățarea în profunzime.

Date tehnice

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Date generale			
Viteza de deplasare / curățare	km/h	6	6
Viteza de transport	km/h	6	6
Viteză de deplasare, înapoi	km/h	4	4
Randament teoretic pe suprafaţă	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Randamentul teoretic pe unitate de curățare laterală a suprafețelor	m^2/h	-	-
Randamentul practic pe unitatea de suprafață	m^2/h	2730	2940
Volum rezervor apă proaspătă	l	85	85
Volum rezervor de apă reziduală	l	85	85
Dozarea apei	l/min	0-5	0-5
Sarcină pe suprafaţă (cu şofer şi rezervorul de apă proaspătă plin)			
Presarea pe suprafață	N/mm^2	1,06	1,06
Încărcarea pe suprafață (greutate / suprafața de parcare)	kg/m^2	1082	1082
Masă			
Lungime	mm	1490	1490
Lăţime	mm	740	740
Bară de aspirare lată	mm	850	850
Înălţime	mm	1390	1390
Lăţime de lucru	mm	650	700
Dimensiuni ambalaj lungime x lățime x înălțime	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Rază de întoarcere	mm	1950	1950
Dimensiunile compartimentului bateriei lungime x lățime x înălțime	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Echipare cu anvelope			
Roată față, lățime	mm	43	43
Roată față, diametru	mm	200	200
Roată spate, lățime	mm	48	48
Roată spate, diametru	mm	250	250
Greutate			
Greutate maximă admisibilă	kg	440	440
Greutate fără încărcătură (greutate de transport)	kg	282	282
Greutate tipică în timpul funcţionării	kg	445	445
Forța de apăsare a periei, max.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Presiunea de apăsare a periei, max.	N / $m^{a\ 2-}$ (g / $cm^{a\ 2-}$)	16400 (167)	2550 (26)
Date privind puterea aparatului			
Tensiune nominală	V	24	24
Capacitate baterie	Ah (5 h)	162	162
Putere absorbită medie	W	2160	2160
Randament nominal	W	2200	2200
Putere motor tracţiune	W	600	600
Putere turbină aspiratoare	W	600	600
Putere acţionare perii	W	2 x 300	2 x 300

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Grad de protecţie		IPX3	IPX3
Aspirarea			
Putere de aspirare, cantitate de aer	l/s	~25	~25
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Subpresiune (în stare de funcțiune)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Perii de curăţare			
Diametru perie	mm	100	355
Turație perie	1/min	1200	140
Condiţii de mediu			
Domeniu de temperatură admis	°C	5...40	5...40
Temperatura apei max.	°C	50	50
Umiditatea relativă a aerului	%	20...90	20...90
Creștere			
Pantă, zona de lucru, max.	%	10	10
Creșterea căii scurte (max. 10 m), Transport, Încărcare	%	17,6	17,6
Valori calculate conform EN 60335-2-72			
Valoarea vibraţiilor mână-braţ	m/s^2	<2,5	<2,5
Valoare vibraţii scaun	m/s^2	< 2,5	<2,5
Incertitudine K	dB(A)	0,2	0,2
Nivelul presiunii acustice L_{pA} Regim Eco	dB(A)	59,2	59,2
Nivelul presiunii acustice L_{pA} Regim normal	dB(A)	63,6	63,6
Incertitudine K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Nivel de putere acustică L_{WA} + Incertitudine K_{WA} Regim Eco	dB(A)	74,1	74,1
Nivel de putere sonor L_{WA} + Incertitudine K_{WA} Regim normal	dB(A)	78,7	78,7

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Declaraţie de conformitate UE

Prin prezenta declarăm că produsul menționat mai jos este conform cu dispozițiile relevante ale directivelor și regulamentelor enumerate. În cazul efectuării unei modificări a produsului care nu a fost convenită cu noi, această declaraţie îşi pierde valabilitatea. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.
Produs: Dispozitiv de curăţare a pardoselilor
Tip: 1.161-xxx

Directive și regulamente
2006/42/CE (+2009/127/CE) (până la 19.01.2027) (UE) 2023/1230 (de la 20.01.2027)
2011/65/UE
2014/30/UE
2014/53/EU (MCM NG)

Standarde aplicate
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Numele și adresa
Persoana responsabilă pentru documentație:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germania)
Telefon: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/08/01
Semnatarii acţionează în numele şi prin împuternicirea Consiliului Director.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germania)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Sadržaj

Opće napomene 287
Funkcija 287
Namjenska uporaba 287
Zaštita okoliša 287
Pribor i zamjenski dijelovi 287
Sadržaj isporuke 287
Sigurnosni napuci 287
Opis uređaja 289

Montaža 290
Puštanje u pogon 291
Rad 292
Završetak rada 294
Transport 294
Guranje uređaja 295
Čuvanje 295
Njega i održavanje 295
Pomoć u slučaju smetnji 297
Jamstvo 298
Pribor 298
Tehnički podaci 298
EU izjava o sukladnosti 299

Opće napomene


Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.
Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Funkcija

Ovaj stroj za ribanje i usisavanje koristi se za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova.
Uređaj se može namjestiti tako da odgovara određenom zadatku čišćenja odgovarajućim podešavanjem količine vode i količine sredstva za čišćenje. Doziranje sredstva za čišćenje podešava se dodavanjem sredstva za čišćenje u spremnik ili putem uređaja za doziranje (opcija "Doziranje").
Vlaženje četke ovisi o brzini ili je konstantno.
Radna širina i kapacitet spremnika svježe i otpadne vode (vidi poglavlje "Tehnički podaci") omogućuju učinkovito čišćenje s dugim radnim vremenom.
Uređaj ima pogonski motor.

Napomena

Ovisno o određenom zadatku čišćenja, uređaj može biti opremljen različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu internetsku stranicu www.kaercher.com.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj prikladan je za komercijalnu i industrijsku uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i prostorima za iznajmljivanje. Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih uputa za rad.

- Uređaj se smije upotrebljavati samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu i poliranje.
- Ovaj je uređaj predviđen za čišćenje zrakoplova.
- Raspon radne temperature je između +5 ° C i +40 ° C.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj je prikladan za maksimalnu visinu vode od 1 cm. Ne vozite se u neko područje ako postoji opasnost od prekoračenja maksimalne razine vode.
- Kod primjene punjača ili baterija smiju se upotrebljavati samo komponente odobrene u uputama za rad. Kombinaciju koja od toga odstupa mora odgovorno potvrditi dobavljač punjača i/ili baterije.
- Uređaj nije namijenjen čišćenju ruta javnog prometa.
- Uređaj se ne smije koristiti na podovima osjetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dopušteno površinsko opterećenje poda. Područje opterećenja uzrokovano uređajem navedeno je u tehničkim podacima.
- Uređaj nije prikladan za primjenu okolinama u kojima postoji opasnost od eksplozije.
- Uređaj je odobren za rad na površinama s maksimalnim usponom (vidi poglavlje

Zaštita okoliša


Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.


Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.
Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na *www.karcher.com*.

Sadržaj isporuke

Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Sigurnosni napuci

Prije prve uporabe uređaja pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za rad i priloženog prospekta sa sigurnosnim uputama za uređaje za čišćenje s četkama i uređaje za ekstrakciju raspršivanjem, br. 5.956-251.0, te postupajte u skladu s njima.
Uređaj je odobren za rad na površinama s ograničenim usponom (vidi poglavlje

⚠ ***UPOZORENJE***

Uređaj se može prevrnuti

Opasnost od ozljeda

Uređaj koristite samo na površinama koje ne prelaze dopušteni nagib (vidi poglavlje „Tehnički podaci").

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnosti zbog pogrešnog rukovanja

Ljudi se mogu ozlijediti.

Operatori moraju biti pravilno upućeni u upotrebu ovog uređaja.

Uređaj se smije koristiti samo, ako je zatvorena hauba i svi poklopci.

Sigurnosni uređaji

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od ozljeda!

Ozbiljne ozljede zbog nedostajućih, modificiranih odn. neučinkovitih sigurnosnih uređaja.

Nemojte zaobilaziti odn. uklanjati sigurnosne uređaje ili ih učiniti neučinkovitima. Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

Sigurnosna sklopka

Za trenutno zaustavljanje svih funkcija: Postavite sigurnosni prekidač na "0".

- Uređaj jako koči kad je sigurnosni prekidač isključen.
- Sigurnosni prekidač djeluje izravno na sve funkcije uređaja

Prekidač sjedala

Ako vozač napusti sjedalo tijekom rada ili tijekom vožnje, prekidač sjedala isključuje pogonski motor nakon kratkog kašnjenja.

Simboli na uređaju


PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Voda dovodi do oštećenja usisne turbine.

Ne ulijevajte i ne prskajte vodu u ovaj otvor.


⚠***OPREZ***

Opasnost od opeklina

Komponente označene ovim upozorenjem postaju vruće tijekom rada.

Ne dodirujte komponente označene na ovaj način. Ostavite da se ove komponente ohlade prije radova na uređaju.



⚠OPASNOST
Opasnost od nezgoda
Pri velikim brzinama na padinama postoji povećan rizik od prevrtanja.
Polako se spuštajte niz padine.
Ne okrećite se na padini.
Kada vozite brzo, izbjegavajte trzavo upravljanje s velikim kutom zakretanja upravljača.

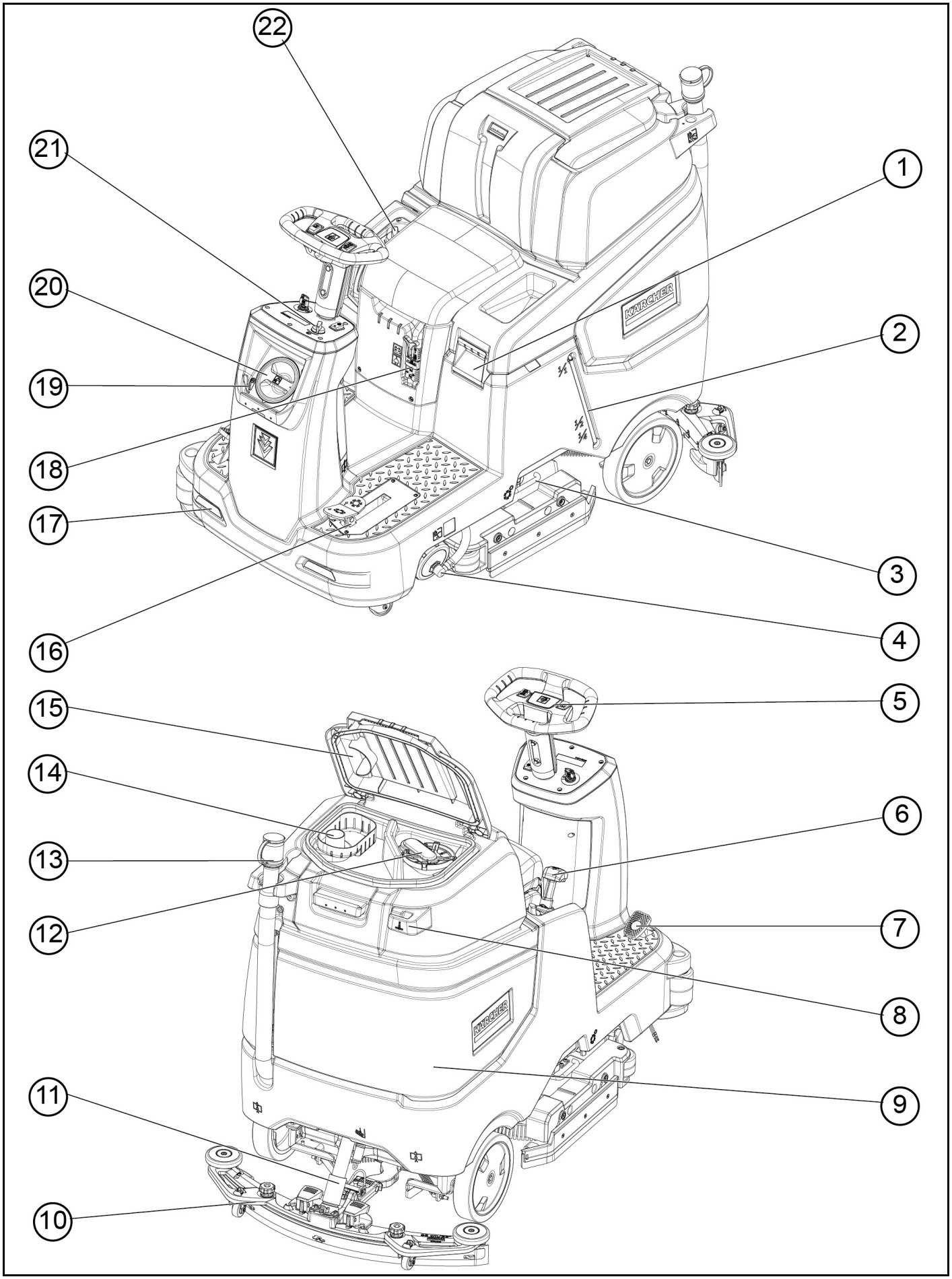
Simboli upozorenja

Prilikom rukovanja s baterijama pridržavajte se sljedećih upozorenja:

	Pridržavajte se uputa za bateriju, na bateriji i u ovim uputama za rukovanje.
	Nosite zaštitu za oči.
	Držite kiseline i baterije podalje od djece.
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, iskre, otvoreni plamen i pušenje.
	Opasnost od opeklina kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Zbrinjavanje
	Ne bacajte baterije u kantu za smeće.

Opis uređaja

Pregled uređaja



① Zasun spremnika otpadne vode
② Indikator razine vode
③ Papučica za zamjenu četke
④ Poklopac spremnika svježe vode

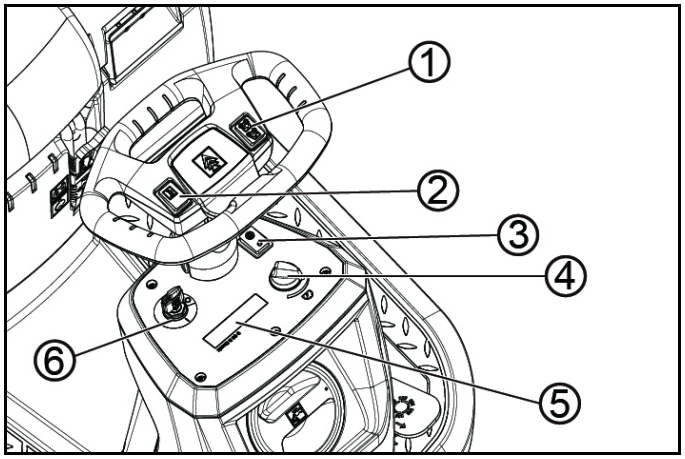
⑤ Upravljač
⑥ Poluga za podizanje/ spuštanje usisne konzole
⑦ Papučica gasa
⑧ Držač usisne konzole
⑨ Spremnik otpadne vode
⑩ Usisna konzola
⑪ Usisno crijevo
⑫ Plovak
⑬ Odvodno crijevo spremnika otpadne vode
⑭ Filtar za dlačice
⑮ Poklopac spremnika otpadne vode
⑯ Papučica za podizanje/ spuštanje glave za čišćenje
⑰ Dnevno svjetlo
⑱ Utičnica za bateriju
⑲ Držač crijeva
⑳ Punjenje spremnika svježe vode
㉑ Upravljačka ploča
㉒ Podešavanje vode

* optional

Oznake u boji

- Upravljački elementi za proces čišćenja su žute boje.
- Upravljački elementi za održavanje i servis su svjetlosive boje.

Upravljačka ploča



① Prekidač smjera vožnje
② Sirena
③ Način rada Eco:
④ Podešavanje brzine
⑤ Zaslon
⑥ Prekidač s ključem

Držač usisne konzole

- Tijekom vožnje kroz uske prostore, čistač se može izvaditi i objesiti u jednom od otvora na poklopcu spremnika prljave vode.
- Posuda za prskanje može se objesiti u udubljenje na spremniku prljave vode za odlaganje.

Simboli na uređaju

Otvor za pražnjenje spremnika svježe vode

Otvor za odvod spremnika otpadne vode

Razina napunjenosti spremnika svježe vode (100%)

Razina napunjenosti spremnika svježe vode (50%)

Razina napunjenosti spremnika svježe vode (25%)

Točka vezivanja

* Držač mopa

Punjenje svježe vode

Zamjena četke

Utikač za punjenje

Držač usisne konzole

Podizanje glave četke

Spuštanje glave četke

Podizanje/spuštanje usisne konzole

* optional

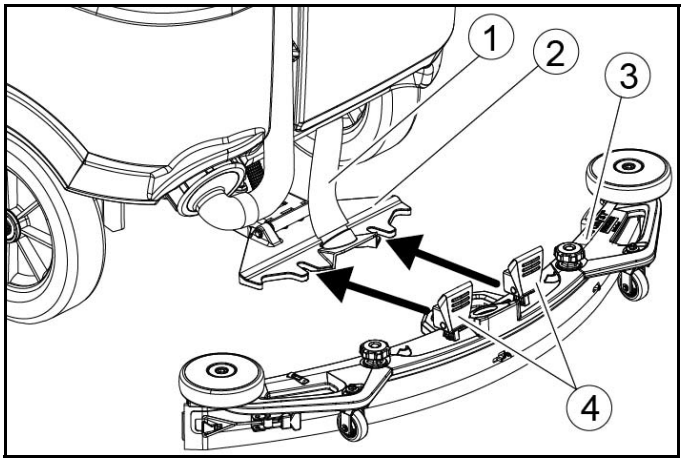
Montaža

Montaža četki

1. Montaža četki opisana je u poglavlju "Radovi na održavanju".

Montaža usisne konzole

1. Oba zapora zakrenite prema gore.



① Usisno crijevo
② Ovjes usisnog snopa
③ usisna konzola
④ Stezna poluga

2. Usisnu konzolu umetnite u ovjes usisne konzole.
3. Oba zapora zakrenite prema dolje.

Akumulatori

Preporučeni kompleti baterija

PAŽNJA
Opasnost od oštećenja
Baterije se mogu zamijeniti samo baterijama iste tehnologije.
Olovne baterije ne smiju se zamijeniti litij-ionskim baterijama
Litij-ionske baterije ne smiju se zamijeniti olovnim baterijama.
Olovne baterije:

Opis	Narudžba br.
162Ah - bez održavanja, AGM	9.772-745.0

* Minimalna zapremnina prostorije za punjenje baterije

** Minimalni protok zraka između prostorije za punjenje baterije i okoliša
Uređaj zahtijeva 2 baterije.
Litij-ionske baterije:

Opis	Narudžba br.
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

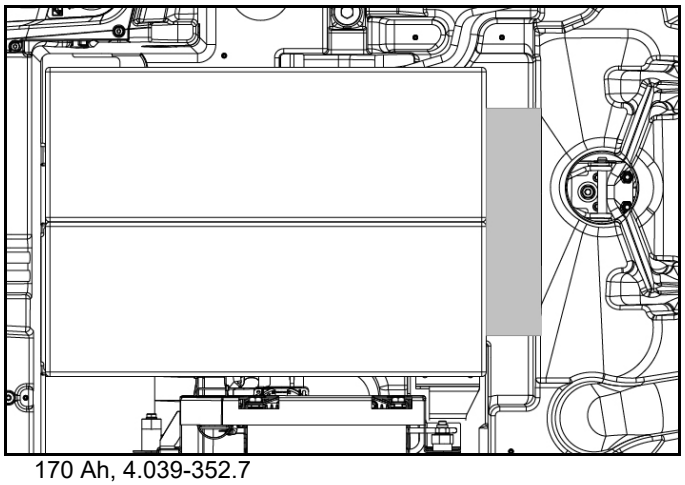
Ugradnja i spajanje baterija

Napomena
U slučaju varijante uređaja s litij-ionskom baterijom, baterija je već ugrađena i spojena.

⚠ ***OPREZ***
Demontaža i montaža akumulatora
Nestabilan položaj stroja
Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na siguran položaj stroja.

PAŽNJA
Zamjena polariteta
Uništenje upravljačke elektronike
Prilikom priključivanja akumulatora pazite na ispravan polaritet.

PAŽNJA
Dubinsko pražnjenje
Opasnost od oštećenja
Prije puštanja uređaja u rad napunite akumulatore.
1. Ispustite otpadnu vodu.
2. Otključajte spremnik otpadne vode i okrenite ga prema natrag
3. Stavite bateriju u uređaj.



170 Ah, 4.039-352.7

① Odstojnik 310x85x70 mm
② Odstojnik 240x55x30 mm

4. Umetnite odstojnike na mjesta prikazana na slici između baterije i uređaja.
5. Spojite priključke baterije pomoću spojnih kabela.
6. Pričvrstite spojni kabel na (+) i (-) priključke baterije koji su još uvijek slobodni.

Napomena
Za komplet baterija 170 Ah 4.039-352.7 pričvrstite spojni kabel na negativni pol izoliranim vijkom za polove.
7. Spojite konektor baterije na strani uređaja na konektor baterije na strani baterije.
8. Okrenite spremnik otpadne vode prema naprijed i zatvorite ga.

Aktiviranje litij-ionske baterije

Litij-ionske baterije isporučuju se u transportnom načinu rada i moraju se aktivirati prije puštanja uređaja u pogon.
1. Napunite bateriju (vidi „Puštanje u pogon / punjenje baterije"), tako završava transportni način rada.

Demontaža akumulatora

⚠ ***OPREZ***
Demontaža i montaža akumulatora
Nestabilan položaj stroja
Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na siguran položaj stroja.

⚠ ***UPOZORENJE***
Opasnost od ozljeda zbog prevrtanja uređaja!
Uređaj se može prevrnuti prilikom demontaže i montaže akumulatora.
Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na siguran položaj uređaja.
1. Sklopku s ključem postavite na „0" i izvucite ključ.
2. Odvojite utikač akumulatora.
3. Ispustite prljavu vodu.
4. Spremnik prljave vode zakrenite prema gore.
5. Odvojite kabel na strani uređaja s minus pola akumulatora.
6. Odvojite preostale kablove s akumulatora.
7. Izvadite akumulator.
8. Istrošene akumulatore zbrinite u skladu s važećim propisima.

Puštanje u pogon

Punjenje akumulatora

⚠ ***OPASNOST***
Nepravilna uporaba punjača
Električni udar
Pazite na napon električne mreže i osigurač na natpisnoj pločici uređaja.
Upotrebljavajte punjač samo u suhim prostorijama s dostatnom ventilacijom.
Zapaljivi plinovi nastaju kada se baterija napuni
Opasnost od eksplozije
Akumulator punite samo pomoću jednog prikladnog punjača.
Prostor mora imati minimalni volumen, ovisno o vrsti baterije i izmjeni zraka s minimalnim protokom zraka (vidi „preporučene baterije").

PAŽNJA
Nakupljanje opasnih plinova za vrijeme postupka punjenja ispod spremnika
Opasnost od eksplozije
Prije punjenja akumulatora koji ne zahtijevaju održavanje spremnik prljave vode zakrenite prema gore.
Vrijeme punjenja u prosjeku iznosi oko 10-15 sati.
Za vrijeme postupka punjenja uređaj se ne smije koristiti.

Napomena
Uređaj je opremljen zaštitom od dubinskog pražnjenja, tj. kad se postigne dopušteni minimalni kapacitet, motor za četke i turbina se isključuju.
1. Uređaj dovedite direktno do punjača i pritom izbjegavajte uspone.

Namještanje krivulje punjenja

Prije prvog puštanja u rad, nakon servisnog resetiranja ili prilikom prelaska na drugu vrstu baterije, obvezno treba namjestiti krivulju punjenja.

⚠ ***OPASNOST***
Opasnost uslijed nenamjernog pokretanja uređaja
Opasnost od ozljeda
Prije bilo kakvih radova na uređaju, uklonite utikač svjećica ili odspojite akumulator.

PAŽNJA
Opasnost od oštećenja baterije
Životni vijek i kapacitet punjenja baterije mogu biti narušeni neispravnom krivuljom punjenja.
Provjerite je li u stroju odabrana krivulja baterije koja odgovara bateriji.
Trenutno odabrana karakteristična krivulja baterije se tijekom punjenja može vidjeti na zaslonu ili putem aplikacije u području "Status uređaja".

Napomena
Krivulju punjenja može postaviti samo servisna služba tvrtke Kärcher.
Krivulje baterije dostupne su za sljedeće baterije:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Napomena

Kako biste mogli koristiti druge baterije, servisna služba tvrtke Kärcher može izraditi prilagođenu krivulju, za koju je potrebno osigurati odgovarajuće parametre baterije.

Vanjski punjač

PAŽNJA

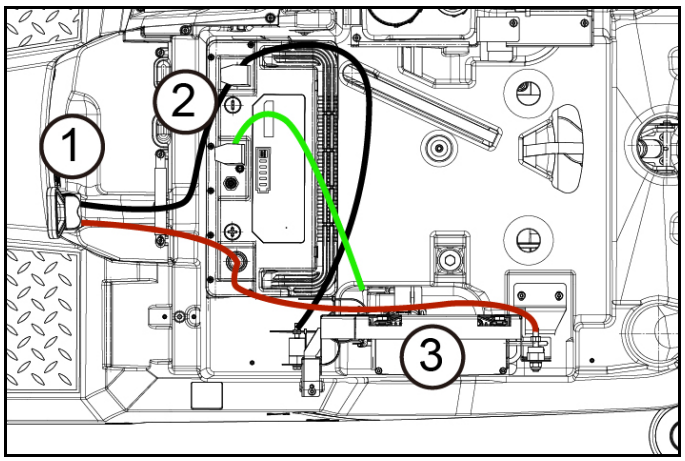
Opasnost od oštećenja zbog neodgovarajućeg punjača!

Nemojte spajati punjač s utikačem akumulatora na strani uređaja.

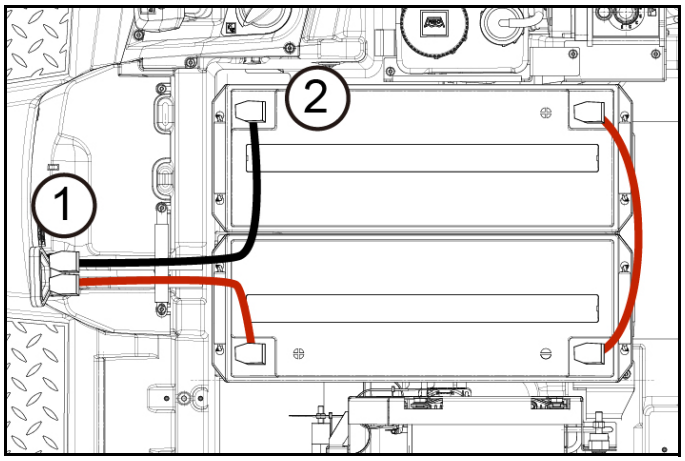
Koristite samo odgovarajući punjač za ugrađeni tip akumulatora.

Baterija	Kapacitet	Punjač
6.654-242.0	170 Ah AGM baterija	6.654-496.0
6.654-558.0	90Ah litij-ionska baterija	6.654-496.0

1. Otključajte spremnik otpadne vode i okrenite ga prema gore.
2. Izvucite konektor baterije na strani uređaja.



① Utikač baterije, strana uređaja
② Utikač baterije, strana baterije
③ Utikač baterije, strana punjača



① Utikač baterije, strana uređaja
② Utikač baterije, strana baterije

3. Spojite konektor baterije na strani baterije na punjač.
4. Utaknite utikač punjača u utičnicu.
5. Provedite postupak punjenja u skladu s uputama za uporabu punjača.
6. Spojite konektor baterije na strani uređaja na konektor baterije na strani baterije.
7. Okrenite spremnik otpadne vode prema naprijed i zatim ga zatvorite.

Unutarnji punjač

1. Otključajte spremnik otpadnih voda i prebacite ga natrag.
2. Utaknite strujni utikač punjača u utičnicu.
   Stanje napunjenosti akumulatora prikazuje se na zaslonu stroja za metenje.
3. Za završetak postupka punjenja izvucite mrežni utikač punjača iz utičnice.
4. Spremnik prljave vode zakrenite prema dolje.

Rad

⚠ ***OPASNOST***

padajući predmeti

Opasnost od ozljeda

Ne vozite uređaj na područja gdje postoji mogućnost da pogonsko osoblje može pogoditi padajuće predmete.

PAŽNJA

Opasna situacija pri radu

Opasnost od ozljeda

U slučaju opasnosti, sigurnosni prekidač postavite na "0".

Uključivanje uređaja

1. Sjednite na vozačevo sjedalo.
2. Umetnite ključ.
3. Postavite prekidač s ključem na "I".
4. Okrenite prekidač smjera u željeni smjer.

Uključivanje svjetla

Svjetlo za dnevnu vožnju

Svjetlo za dnevnu vožnju radi kad je uključen uređaj.

Provjera parkirne kočnice

⚠ ***OPASNOST***

Neispravna parking kočnica

Opasnost od nezgoda

Prije svakog rada provjerite radnu ručnu kočnicu na razini.

1. Uključite uređaj.
2. Postavite prekidač smjera kretanja na "naprijed".
3. Lagano pritisnite papučicu gasa.
   Kočnica se mora zvučno otključati. Uređaj se mora lako kotrljati po ravnoj površini.
4. Otpustite papučicu gasa.
   Kočnica mora biti zvučno aktivirana.

Ako to nije slučaj, isključite uređaj i nazovite službu za korisnike.

Vožnja

⚠ ***OPASNOST***

Nedostatna sila kočenja

Opasnost od nezgode

Prije uporabe uređaja bitno je provjeriti funkciju parkirne kočnice.

Nikada nemojte koristiti uređaj ako parkirna kočnica ne radi.

⚠ ***OPASNOST***

Nepažnja u vožnji

Opasnost od prekretanja

Nalazite se samo za gradijente u smjeru vožnje i prema smjeru vožnje 10%,

Ne povećavajte gradijente prema gore ili dolje.

Vozite polako u uglovima i po mokrom terenu.

Koristite uređaj isključivo na učvršćenoj podlozi.

Napomena

Smjer vožnje može se mijenjati za vrijeme čišćenja. To znači da se vrlo dosadna mjesta mogu polirati pomicanjem nekoliko puta unazad i nazad.

1. Zauzmite sjedeći položaj.
2. Umetnite ključ.
3. Okrenite sigurnosni prekidač na "1".
4. Podesite smjer kretanja pomoću gumba za smjer vožnje na upravljaču.
5. Odredite brzinu kretanja pomoću podešavanja brzine na upravljačkoj ploči.
6. Otpustite papučicu gasa.
   Uređaj se zaustavlja.

Pogonski motor se isključuje u slučaju preopterećenja. Na zaslonu se prikazuje poruka o pogrešci. Ako se regulator pregrije, zahvaćena pogonska jedinica se isključuje.

7. Neka se motor hladi najmanje 15 minuta.
8. Postavite prekidač na "0", pričekajte kratko i postavite prekidač na "1".

Punjenje svježe vode

Punjenje svježe vode

1. Otvorite zatvarač spremnika svježe vode.
2. Svježu vodu (maksimalno 50 °C) punite do donjeg ruba nastavka za punjenje.
   Napomena: Crijevo svježe vode može se tijekom punjenja učvrstiti držačem crijeva.
3. Zatvorite zatvarač spremnika svježe vode.

Ulijte deterdžent

Napomene o sredstvima za čišćenje

⚠ ***UPOZORENJE***

Neprikladna sredstva za čišćenje

Opasnost po zdravlje, oštećenje uređaja

Upotrebljavajte samo preporučena sredstva za čišćenje. Rukovatelj snosi sve povećane rizike koji se odnose na sigurnost rada i povećani rizik od nesreća ako koristi druga sredstva za čišćenje. Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koja ne sadrže klor, otapala, sol i fluorovodičnu kiselinu.

Pridržavajte se sigurnosnih naputaka navedenih na pakiranju sredstva za čišćenje

Napomena

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja se jako pjene.

Napunite spremnik sredstvom za čišćenje.

1. Sredstvo za čišćenje dodajte u spremnik svježe vode.
   Napomena: Poklopac otvora za punjenje spremnika svježe vode može se koristiti za doziranje sredstva za čišćenje. Poklopac je s unutarnje strane opremljen skalom.

Sustav mjerenja (samo model Dose)

Sredstva za čišćenje se dodaje u svježu vodu na putu do glave za čišćenje uz pomoć uređaja za doziranje.

1. Otključajte spremnik otpadne vode i okrenite ga prema gore.
2. Otvorite poklopac boce i dodajte sredstvo za čišćenje u bocu.
3. Zatvorite poklopac boce.
4. Uključite dozirni sustav pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje.
5. Podesite postotak doziranja sredstva za čišćenje pomoću regulatora.
6. Okrenite spremnik otpadne vode prema naprijed i zatvorite ga.

Napomena

Dozirna jedinica može se koristiti za dodavanje najviše 3% sredstva za čišćenje. S većom dozom sredstvo za čišćenje morate staviti u spremnik za svježu vodu.

PAŽNJA

Opasnost od začepljenja zbog suhog sredstva za čišćenje kada se sredstvo za čišćenje doda u spremnik za slatku vodu verzije Dose. Mjerač protoka opreme za doziranje može aglutinirati zbog sredstva za čišćenje koje se suši i ometati rad opreme za doziranje. Nakon toga isperite spremnik za svježu vodu i uređaj čistom vodom. Za ispiranje odaberite program čišćenja s primjenom vode na prekidaču za odabir programa. Podesite količinu vode na najvišu vrijednost, podesite dozu sredstva za čišćenje na 0%.

Napomena

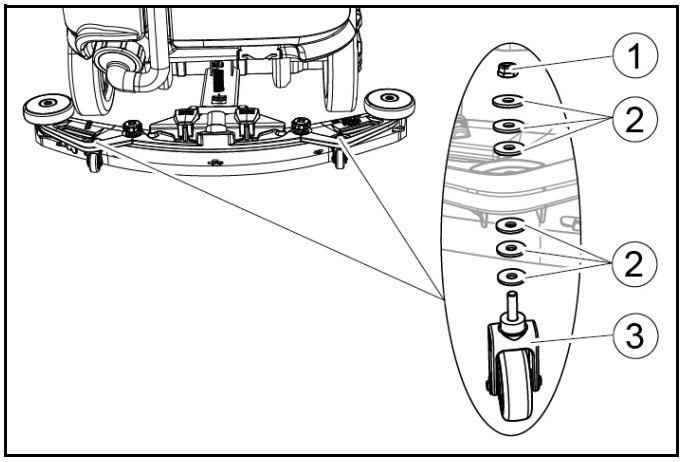
Uređaj je opremljen indikatorom svježe vode na zaslonu. Ako je spremnik za svježu vodu prazan, funkcija dodavanja sredstva za čišćenje se deaktivira. Glava za čišćenje nastavlja raditi bez dovoda tekućine.

Podešavanje usisne konzole

Podešavanje visine

Podešavanje visine utječe na zakrivljenost gumica za usisavanje pri kontaktu s podom.

1. Uređaj kratko gurnite prema naprijed.
2. Zakrivljenost gumica za usisavanje usporedite s donjom slikom.



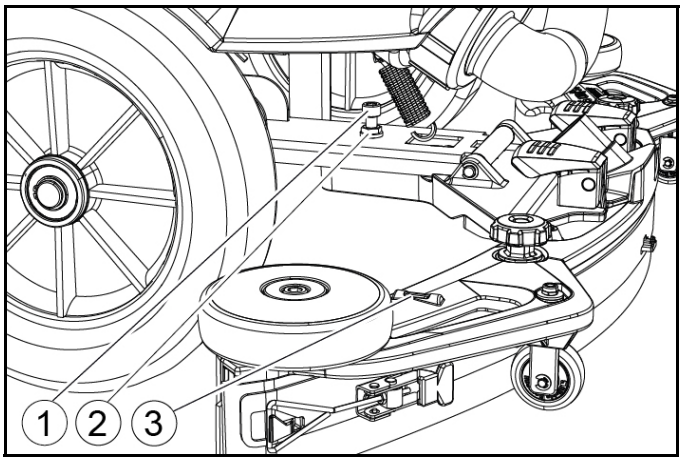
① Odstojni kotačić s držačem
② Podloška
③ Vijak

3. Odvrnite vijak.
4. Između usisne konzole i odstojnog kotačića postavite toliko podloški da nastane pravilna zakrivljenost gumice za usisavanje.
5. Preostale podloške postavite iznad odstojnog kotačića.
6. Uvrnite vijak i pritegnite ga.
7. Postupak ponovite na drugom odstojnom kotačiću.
8. Uređaj kratko gurnite prema naprijed.
9. Još jednom provjerite zakrivljenost gumica za usisavanje duž cijele duljine.
10. Ako je potrebno, ponovite postupak podešavanja.

Podešavanje nagiba

Nagib mora biti podešen tako da usisne gumice usisne konzole ravnomjerno dodiruju pod po cijeloj duljini usisne konzole.

1. Parkirajte uređaj na površinu bez nagiba.
2. Okrenite programsku sklopku na položaj "usisavanje".
3. Pomaknite uređaj malo naprijed.
4. Pročitajte razinu goriva.



① Vijak
② Matica
③ Razina goriva

5. Odvijte maticu.
6. Namjestite vijak tako da pokazivač razine goriva bude između dvije crte.
7. Zategnite maticu.
8. Kako biste provjerili novu postavku, ponovno pomaknite uređaj malo naprijed. Po potrebi ponovite postupak podešavanja.
9. Okrenite sklopku s ključem na "0".

Podešavanje količine vode

Podesite količinu vode na regulacijskoj ručki u skladu s razinom prljavštine i vrstom podova.

Podizanje/spuštanje glave za čišćenje

- **Lower**
  Pritisnite stražnju površinu papučice kako biste podigli/spustili glavu za čišćenje, otpustite je i pustite da se pomiče prema gore. Pogon četke započet će čim se glava za čišćenje spusti.
- **Podizanje**
  Pritisnite prednju površinu papučice kako biste podigli/spustili glavu za čišćenje i zaključali je.

Podizanje/spuštanje usisne konzole

- **Lower**
  Povucite polugu prema gore kako biste podigli/spustili konzolu usisavača, pritisnite prema vanjskom i donjem dijelu.
- **Podizanje**
  Povucite polugu za podizanje i spuštanje konzole za usisavanje prema gore i zaključajte je.

Kompletno čišćenje

1. Pritisnite papučicu za glavu za čišćenje prema dolje dok ne sjedne na svoje mjesto.
2. Pomaknite stroj malo dalje kako biste usisali preostalu vodu.
3. Povucite polugu konzole usisavača prema gore dok ne sjedne na svoje mjesto.
   Usisna turbina se isključuje nakon vremena rada od 10 sekundi.
4. Okrenite sklopku s ključem na "0".

Završetak rada

Završno čišćenje

1. Podignite glavu četke.
2. Nastavite se kretati na kratkoj udaljenosti.
   Preostala voda se usisava.
3. Podignite usisnu konzolu.
4. Okrenite sklopku s ključem na "0".
5. Izvadite ključ.
6. Po potrebi napunite bateriju.

Ispuštanje prljave vode

⚠ ***UPOZORENJE***

Nestručno zbrinjavanje otpadne vode

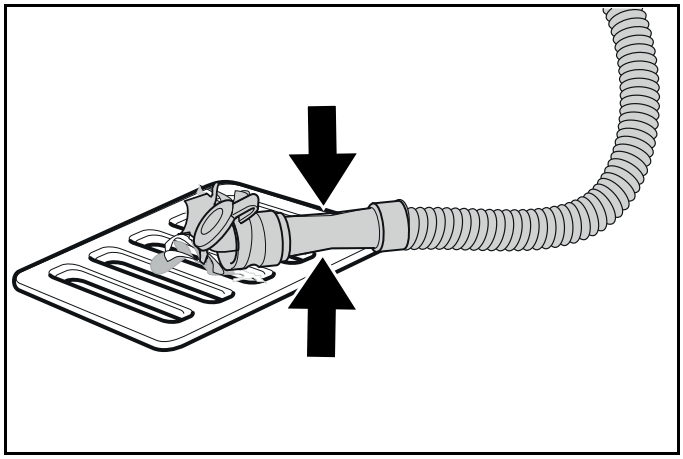
Onečišćenje okoliša

Pridržavajte se lokalnih propisa o obradi otpadnih voda.

Napomena

Kad je spremnik otpadne vode napunjen, usisni tok prekida se plutanjem kako bi se spriječio prelijevanje spremnika otpadnih voda. U tom slučaju ispustite prljavu vodu.

1. Uklonite cijev za odvod prljave vode s držača i otvorite poklopac odvodnog crijeva.



2. Stisnite kraj crijeva i spustite ga preko odlagališta.
3. Prilagodite snagu prljavog mlaza vode stisnuvši kraj crijeva.
4. Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
5. Zatvorite poklopac na odvodnom crijevu.
6. Pritisnite cijev za prljavu vodu u držač na uređaju.

Pražnjenje spremnika za grubu prljavštinu (samo četka s valjcima)

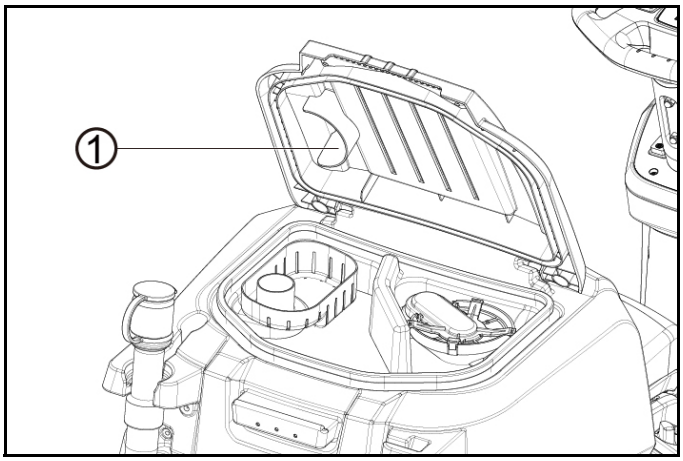
1. Podignite spremnik za grubu prljavštinu i izvucite ga.
2. Ispraznite spremnik za grubu prljavštinu.
3. Ponovno postavite spremnik za grubu prljavštinu.

Ispuštanje svježe vode

1. Odvrnite zatvarač spremnika svježe vode.
2. Iscijedite slatku vodu.
3. Očistite filtar.
4. Odvrnite zatvarač spremnika svježe vode.

Isključivanje jedinice

1. Okrenite sklopku s ključem na "0".
2. Osigurajte uređaj od kotrljanja.
3. Otvorite poklopac spremnika otpadne vode.



① Poklopac spremnika otpadne vode

4. Po potrebi napunite bateriju.

Transport

⚠ ***OPREZ***

Nepridržavanje težine

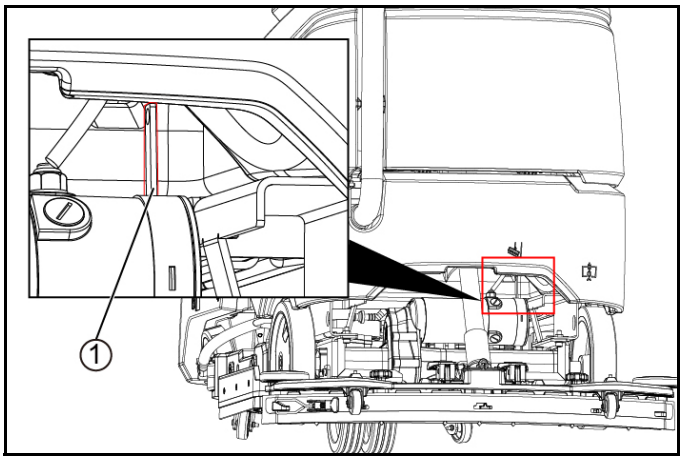
Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu i skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

⚠ ***OPREZ***

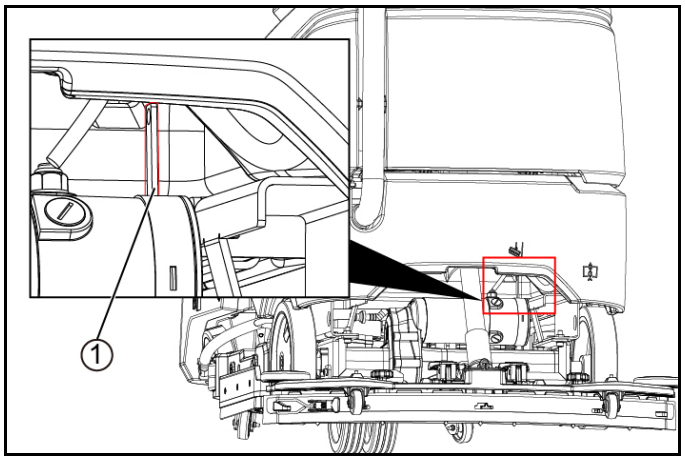
Nekontrolirano pokretanje

Prije transporta izvadite bateriju iz uređaja.



1. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja u skladu s važećim direktivama.

Guranje uređaja



1 Poluga za otključavanje.
- Pritisnite polugu za otključavanje prema gore i gurnite uređaj.

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od nesreće zbog nedostatka funkcije kočenja.
Nakon što pritisnete uređaj, morate ponovno pritisnuti polugu za otključavanje.

Čuvanje

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od ozljeda i oštećenja zbog nepridržavanja težine

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja uslijed mraza!

Materijalna šteta

Potpuno ispraznite svježu i prljavu vodu iz uređaja. Voda koja nije potpuno ispuštena može oštetiti uređaj ako se smrzne.

Tijekom rada, transporta i skladištenja zaštitite uređaj uvijek od smrzavanja.

- Ovaj uređaj smije se skladištiti samo u zatvorenom prostoru.
- Potpuno napunite baterije prije nego što ih pohranite na dulje vrijeme.
- Tijekom skladištenja u potpunosti napunite baterije najmanje jednom mjesečno.

Njega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Nenamjerno pokrenut uređaj

Opasnost od ozljede, strujni udar

Prebacite programski prekidač u položaj "OFF".

Prije svih radova na uređaju izvucite utikač svjećice.

Izvucite strujni utikač punjača.

Odspojite utikač iz baterije.

- Ispustite prljavu i svježu vodu i zbrinite.

Intervali održavanja

Nakon svake upotrebe

PAŽNJA

Nestručno čišćenje

Opasnost od oštećenja.

Uređaj nemojte prskati vodom.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Detaljan opis pojedinih radova održavanja nalazi se u poglavlju "Radovi održavanja".

- Ispustite otpadnu vodu.
- Isperite spremnik za otpadnu vodu čistom vodom.
- Očistite grubo sito za prljavštinu.
- Samo s R glavom za čišćenje: Uklonite spremnik za grubu prljavštinu i ispraznite ga.
- Očistite vanjski dio uređaja vlažnom krpom, navlaženom blagim lužinom za pranje.
- Provjerite gumicu za usisavanje, provjerite istrošenost i po potrebi ih zamijenite.
- Očistite gumice brisača, provjerite ima li habanja i po potrebi ih zamijenite.
- Očistite četke, provjerite ima li habanja i po potrebi ih zamijenite.
- Napunite bateriju.

  Olovna kiselina i AGM baterija:
  - Za punjenje baterije upotrijebite odgovarajući punjač.
  - Nakon uporabe odmah napunite baterije.
  - Napunite prije nego što se baterija potpuno isprazni; pravovremeno punjenje produljuje vijek trajanja baterije.

  Litij-ionska baterija:
  - Po potrebi napunite bateriju.

Jedanput tjedno

- Kod čestog korištenja akumulator najmanje jednom tjedno bez prekida napunite do kraja.

Mjesečno

Za detaljni opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje

- Ako je uređaj privremeno isključen: Izvršite punjenje baterija za izjednačavanje.
- Provjerite jesu li polovi akumulatora oksidirali, po potrebi očetkajte. Pazite na čvrsti dosjed spojnih kabela.
- Očistite brtve između spremnika prljave vode i poklopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamijenite.
- Ispraznite spremnik svježe vode i isperite naslage.
- Očistite filtar svježe vode.
- Kod akumulatora koji ne zahtijevaju održavanje provjerite gustoću kiseline u ćelijama.
- Samo glava za čišćenje: Očistite tunel s četkom.
- Samo glava za čišćenje: Očistite traku za distribuciju vode na glavi za čišćenje.
- Kod duljeg razdoblja mirovanja uređaj spremite s potpuno napunjenim akumulatorima. Akumulator najmanje jednom mjesečno potpuno napunite.

Godišnje

- Neka servisna služba provede propisani pregled.

Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete dogovoriti redovitu sigurnosnu inspekciju ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo posavjetujte se s njim.

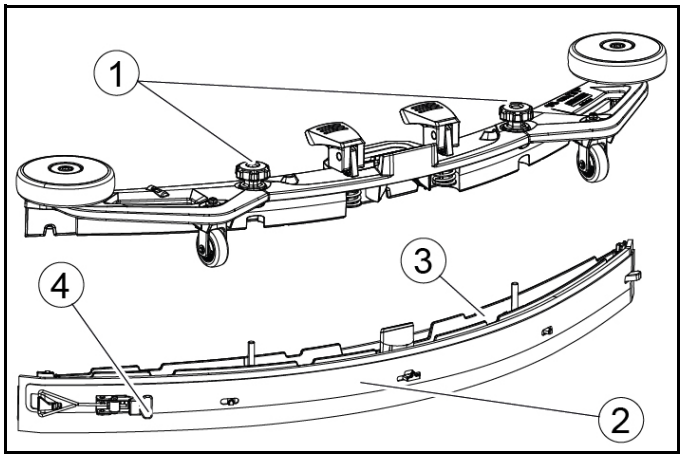
Radovi održavanja

Okretanje ili zamjena gumica za usisavanje

Ako su gumice za usisavanje istrošene,moraju se okrenuti ili zamijeniti.

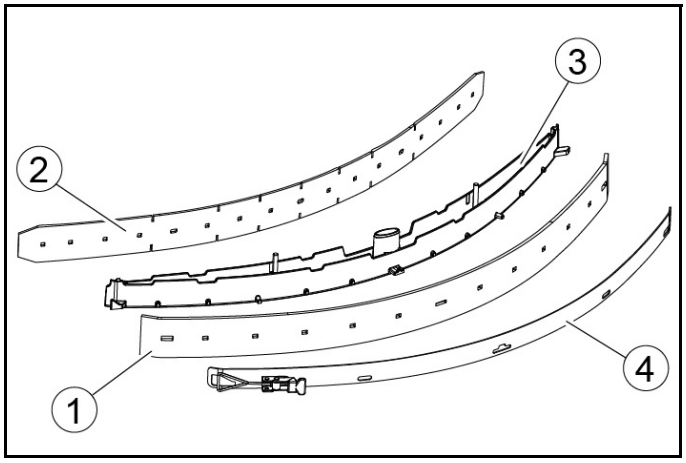
Gumice za usisavanje se mogu okretati 3 puta dok se ne istroše sva 4 ruba.

1. Skinite usisnu konzolu.
2. Odvrnite zvjezdaste učvrsne elemente.



① Zvjezdasta ručka
② Zatezna traka
③ Unutarnji dio usisne konzole
④ Zatezni zatvarač

3. Izvucite unutarnji dio usisne konzole.
4. Otvorite zatezni zatvarač.
5. Skinite zateznu traku.
6. Odvojite gumice za usisavanje s unutarnjeg dijela.

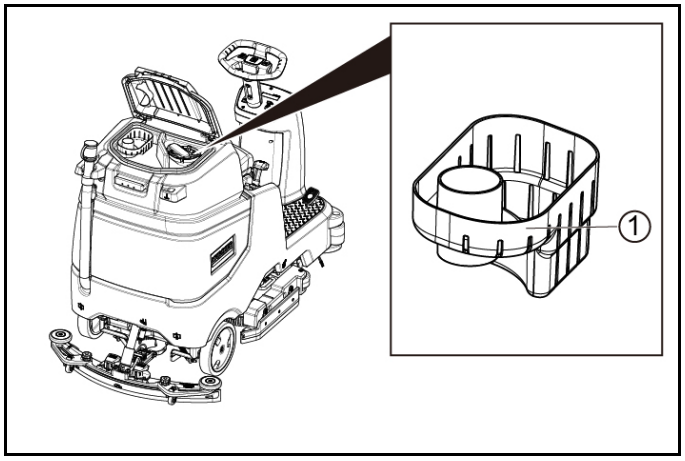


① Gumica za struganje
② Potporna gumica
③ Unutarnji dio usisne konzole
④ Zatezna traka

7. Pritisnite okrenute ili nove gumice za usisavanje na ispupčenja unutarnjeg dijela usisne konzole.
8. Postavite zateznu traku.
9. Gurnite unutarnji dio usisne konzole u gornji dio.
10. Uvrnite i pritegnite zvjezdaste učvrsne elemente.

Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

1. Otvorite poklopac spremnika prljave vode.

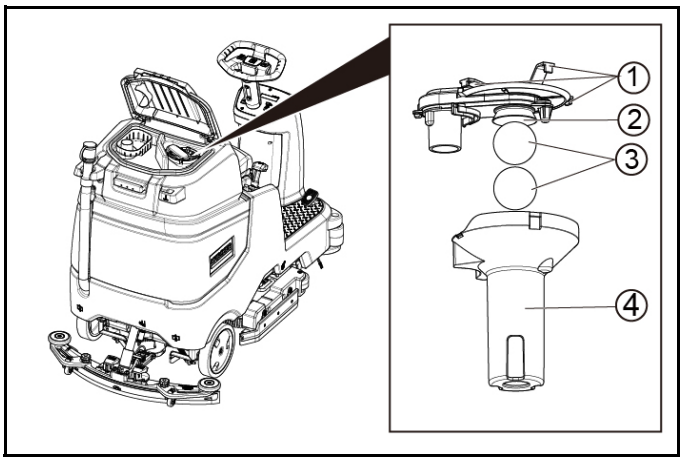


① Mrežica za grubu prljavštinu

2. Mrežicu za grubu prljavštinu izvadite prema gore.
3. Mrežicu za grubu prljavštinu isperite pod tekućom vodom.
4. Umetnite mrežicu za grubu prljavštinu u spremnik prljave vode.

Čišćenje plovka i mrežice za skupljanje vlakana

1. Otvorite poklopac spremnika prljave vode.



① Zaporna kuka
② Mrežica za skupljanje vlakana
③ Plovak
④ Kućište plovka

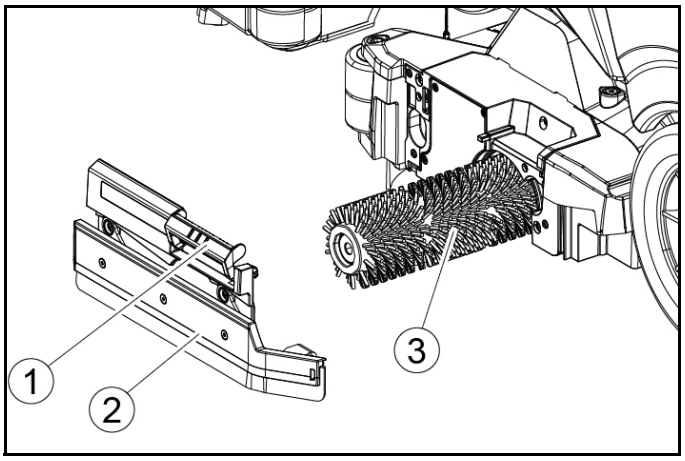
2. Otpustite zaporne kuke.
3. Kućište plovka povucite prema dolje.
4. Izvadite plovak iz kućišta plovka i očistite ga.
5. Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
6. Sve dijelove sastavite obrnutim redoslijedom.

Zamjena valjkastih četki

Napomena

Čekinje imaju žuti indikator istrošenosti koji pokazuje 10 mm. Zamijenite valjkaste četke kada duljina čekinje dosegne 10 mm.

1. Podignite glavu za čišćenje.
2. Izvucite ručku za zamjenu četke.



① Ručka za zamjenu četke
② Poklopac ležaja s gumicom brisača
③ Valjkasta četka

3. Uklonite poklopac ležaja, uključujući oštricu bočne letvice.
4. Izvucite valjkastu četku.
5. Postavite novu valjkastu četku i centrirajte je na pogonsku jedinicu.

① Pogonska jedinica
② Montaža osovine

6. Postavite poklopac ležaja s oštricom bočne letvice.

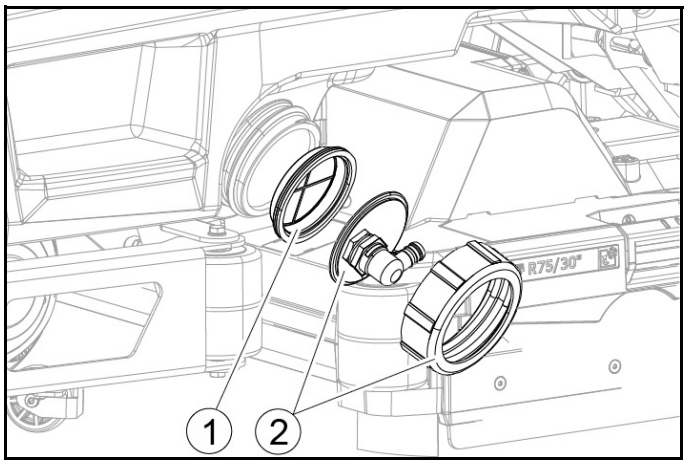
Napomena

Pazite da četka valjka stoji na montažnom vretenu, a ne ispod.

7. Okrenite ručku za zamjenu četke prema gore i pričvrstite je na njezino mjesto.
8. Ponovite cijeli postupak na drugoj strani.

Čišćenje filtra svježe vode

1. Ispustite slatku vodu (vidi poglavlje "Ispiranje slatke vode").
2. Odvrnite zatvarač spremnika svježe vode.

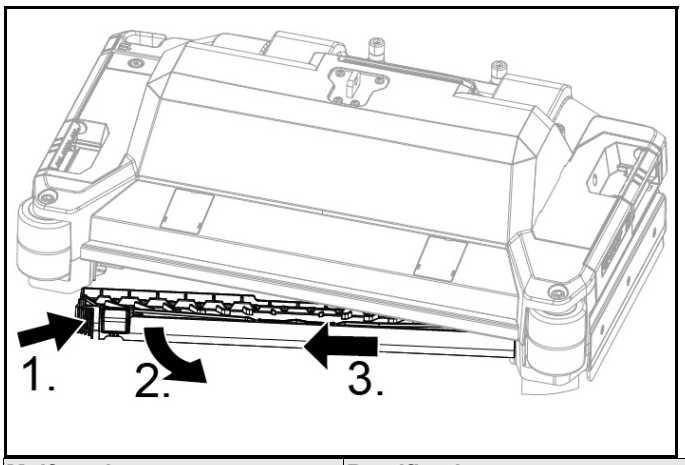


① Filtar svježe vode
② Zatvarač spremnika svježe vode

3. Izvadite filtar svježe vode i isperite ga čistom vodom.
4. Umetnite filtar svježe vode.
5. Postavite zatvarač spremnika svježe vode.
   Napomena: Pazite na to da se priključak crijeva u zatvaraču spremnika svježe vode nakon pritezanja nalazi na najnižoj točki.

Očistite šipku za distribuciju vode

1. Pritisnite otpuštanje u smjeru strelice i držite ga tamo.



2. Okrenite šipku za distribuciju vode naprijed.
3. Izvucite vodilicu za distribuciju vode po dužini.
4. Očistite šipku za distribuciju vode.
5. Vratite vodilice za distribuciju vode natrag u glavu za čišćenje i gurnite osigurač na svoje mjesto.

Čišćenje akumulatora

1. Nosite zaštitne naočale, zaštitnu odjeću i zaštitne rukavice.
2. Držite utičnice ćelija akumulatora zatvorenima.
3. Demontirajte akumulator.
4. Čistite plastične dijelove akumulatora i prostor akumulatora samo vodom ili krpama natopljenim vodom bez dodataka.
5. Osušite površine nakon čišćenja.
6. Ponovno montirajte akumulator.

Poništite brojač za održavanje

Ako su izvedeni radovi na održavanju prikazani na zaslonu, tada se odgovarajući brojač održavanja mora resetirati.

Napomena

Ponovno postavljanje brojača za održavanje opisano je u poglavlju „Sivi inteligentni ključ".

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ ***OPASNOST***

Uređaj se može slučajno pokrenuti.

Ljudi koji rade na uređaju mogu se ozlijediti.

Prije svih radova na uređaju izvucite utikač svjećice.

Prije obavljanja bilo kojeg rada, izvucite mrežni utikač unutarnjeg punjača iz utičnice.

Isključite priključak za bateriju prije bilo kojeg posla.

1. Ispustite prljavu vodu.
2. Ocijedite preostalu svježu vodu.

Napomena

Ako se greška ne može otkloniti pomoću sljedećih uputa, obratite se službi za korisnike.

Kvarovi s informacijama prikazanim na zaslonu

Ako prikazani kvar nije na sljedećem popisu, učinite sljedeće:

1. Okrenite sklopku s ključem na "ISKLJ".
2. Pričekajte 10 sekundi.
3. Ako se kvar ponovi, nazovite službu za korisnike.

Malfunction	Rectification
Uređaj se ne može pokrenuti	1. Prekidač sjedala nije aktiviran. Sjednite na sjedalo. 2. Uređaj radi samo ako rukovatelj sjedi na sjedalu.
	1. Okrenite sigurnosni prekidač u položaj "1".
	1. Postavite programsku sklopku na "ISKLJ" Pričekajte 10 sekundi. Podesite sklopku za odabir programa na prethodnu funkciju. Ako je moguće, uređaj vozite samo na ravnom tlu. Ako je potrebno, provjerite parkirnu i nožnu kočnicu.
	1. Skinite nogu s papučice gasa prije uključivanja sigurnosnog prekidača. 2. Ako se greška ponovi, obratite se ovlaštenom servisu.
	1. Provjerite bateriju. 2. Po potrebi napunite bateriju.
Uređaj se ne pomiče	1. Pritisnite polugu za otključavanje prema dolje (vidi *Guranje uređaja*).
Nedovoljna količina vode	● Provjerite razinu svježe vode. Ponovno napunite spremnik svježe vode ako je potrebno. ● Provjerite ima li začepljenja u crijevima. Očistite ih ako je potrebno. ● Očistite filtar za svježu vodu
Nedovoljne performanse usisavanja	● Očistite brtve između spremnika za otpadnu vodu i poklopca i provjerite nepropusnost. Po potrebi zamijenite brtve. ● Provjerite ima li prljavštine na zaštitnom cjedilu turbine. Očistite ga ako je potrebno. ● Očistite gumice za usisavanje na usisnoj konzoli. Po potrebi ga okrenite ili zamijenite. ● Provjerite je li poklopac na crijevu za ispuštanje otpadnih voda zatvoren. ● Provjerite ima li začepljenja u usisnom crijevu. Očistite ga ako je potrebno. ● Provjerite nepropusnost usisnog crijeva. Zamijenite ga ako je potrebno. ● Provjerite postavke usisne konzole. ● Pričvrstite dodatnu težinu (pribor) na usisnoj konzoli.

Malfunction	Rectification
Nedovoljan rezultat čišćenja	1. Provjerite istrošenost četki. Po potrebi zamijenite četke. 2. Provjerite prikladnost korištene vrste četke i sredstva za čišćenje.
Brzina usisne turbine se povećala	1. Ispraznite spremnik otpadne vode. 2. Očistite plovak. 3. Provjerite / očistite spremnik za vlakna. 4. Provjerite ima li začepljenja na usisnom crijevu; po potrebi ga očistite. 5. Provjerite je li usisna šipka priključena, uklonite utikač ako je potrebno.
Četka se ne okreće	1. Provjerite blokiraju li strane tvari četke; uklonite strane tvari ako je potrebno.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.
(vidi adresu na poleđini)
Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke KÄRCHER pod “Preuzimanja”.

Pribor

Priključci za valjkaste četke

A: jedinica pakiranja, B: količina potrebna uređaju

Opis	Dio br.	Opis
Valjak s četkom crveni R 65 (standardno)	4.035-604.0	Za opće čišćenje (isporučuje se sa strojem*), za sve površine.
Valjak s četkom bijeli R 65	6.907-770.0	Za čišćenje osjetljivih podnih obloga.
Valjak s četkom narančasti R 65	6.907-726.0	S visoko-niskom strukturom za posebno učinkovito čišćenje teksturiranih podnih obloga.
Valjak s četkom zeleni R 65	6.907-727.0	Za uklanjanje tvrdokorne prljavštine i dubinsko čišćenje.
Valjak s četkom crni R 65	6.907-728.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova i za dubinsko čišćenje.
Osovina spužvastog valjka R 65	4.762-626.0	Osovina spužvastog valjka od aluminija pogodna za držanje valjaka ili valjaka od mikrovlakana.
Valjak od mikrovlakana R 65	4.114-054.0	Idealno za fine kamene pločice. Valjak od mikrovlakana za pouzdano i nježno uklanjanje sive izmaglice.
Spužvasti valjak, crveni	6.369-456.0	Standardni disk za čišćenje na nestrukturiranim podovima.
Spužvasti valjak, zeleni	6.369-455.0	Abrazivna podloga za dubinsko čišćenje i čvrsto lijepljenje prljavštine na nestrukturiranim podovima.

Glava za čišćenje s priborom četkastih diskova

A: jedinica pakiranja, B: količina potrebna uređaju

Opis	Dio br.	Opis
Pločasta četka, crvena (srednja, standardna)	4.905-010.0	Za opće čišćenje (isporučuje se sa strojem*), za sve površine.
Pločasta četka, crna, tvrda	4.905-013.0	Za tvrdokornu prljavštinu i dubinsko čišćenje. Samo za izdržljive površine.
Pločasta četka, prirodna, mekana	4.905-012.0	Od prirodnih vlakana, za čišćenje i poliranje.
Pločasta četka, bijela	4.905-011.0	Vrlo mekane četke za osjetljive podove ili poliranje.
Noseći kotur STRONG	4.762-590.0	Za čišćenje s diskovima. Sa spojnicom za brzu izmjenu i središnjim zaključavanjem.
Disk zeleni, srednje tvrdi	6.369-002.0	Za uklanjanje tvrdokorne prljavštine i dubinsko čišćenje.
Disk crveni, srednje mekani	6.369-003.0	Za čišćenje svih vrsta podova.
Disk crni, tvrdi	6.371-001.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova i za dubinsko čišćenje.

Tehnički podaci

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Općenito			
Brzina vožnje / čišćenja	km/h	6	6
Transportna brzina	km/h	6	6
Brzina vožnje unazad	km/h	4	4
Teoretski površinski učinak	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Pokrivanje teorijskog područja bočnom pločom za pročišćavanje	m^2/h	-	-
Praktična pokrivenost područja	m^2/h	2730	2940
Zapremnina spremnika svježe vode	l	85	85
Zapremnina spremnika prljave vode	l	85	85
Doziranje vode	l/min	0-5	0-5
Površinsko opterećenje (s vozačem i punim spremnikom svježe vode)			
Površinski tlak	N/mm^2	1,06	1,06
Površinsko opterećenje (težina / parkirno mjesto)	kg/m^2	1082	1082

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Mase			
Duljina	mm	1490	1490
Širina	mm	740	740
Široke stiske	mm	850	850
Visina	mm	1390	1390
Radna širina	mm	650	700
Dimenzije pakiranja lxwxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Krug okretanja	mm	1950	1950
Dimenzije odjeljka za baterije lxwxh	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Gume			
Prednji kotač, širina	mm	43	43
Prednji kotač, promjer	mm	200	200
Stražnji kotač, širina	mm	48	48
Stražnji kotač, promjer	mm	250	250
Težina			
Dopuštena ukupna težina	kg	440	440
Prazna težina (težina za transport)	kg	282	282
Tipična težina pri radu	kg	445	445
Kontaktna sila četke, max.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Tlak kontakta četke, max.	N / $m^{2.}$ (g / $cm)^{2.}$)	16400 (167)	2550 (26)
Podaci o snazi uređaja			
Nazivni napon	V	24	24
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	162	162
Srednja potrošnja energije	W	2160	2160
Nazivna snaga	W	2200	2200
Snaga voznog motora	W	600	600
Snaga usisne turbine	W	600	600
Snaga pogona četki	W	2 x 300	2 x 300
Vrsta zaštite		IPX3	IPX3
Usisavanje			
Snaga usisavanja, količina zraka	l/s	~25	~25
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Negativni pritisak (u radu)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Četke za čišćenje			
Promjer četke	mm	100	355
Broj okretaja četke	1/min	1200	140
Okolni uvjeti			
Dopušteni raspon temperature	°C	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Relativna vlažnost zraka	%	20...90	20...90
nagib			
Maks. uspon područja rada	%	10	10
Nagnite prijevoz na kratke udaljenosti (max. 10 m), utovar	%	17,6	17,6
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-72			
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s^2	<2,5	<2,5
Vrijednost vibracije sjedala	m/s^2	<2,5	<2,5
Nesigurnost K	dB(A)	0,2	0,2
Razina zvučnog tlaka L_{pA} Eco način rada	dB(A)	59,2	59,2
Razina zvučnog tlaka L_{pA} Normalni način rada	dB(A)	63,6	63,6
Nesigurnost K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Razina zvučnog tlaka L_{WA} + neizvjesnost K_{WA} Eco način rada	dB(A)	74,1	74,1
Razina zvučnog tlaka L_{WA} + neizvjesnost K_{WA} Normalni način rada	dB(A)	78,7	78,7

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje navedeni proizvod u skladu s relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmjene proizvoda koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvod: čistač podova

Tip: 1.161-xxx

Direktive i uredbe
2006/42/EZ (+2009/127/EZ) (do 19.01.2027.) (EU) 2023/1230 (od 20.01.2027.)
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/53/EU (MCM NG)

Primijenjene norme
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Ime i adresa
Opunomoćenik za dokumentaciju:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.08.2026.
Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Njemačka)
Tel.: +49 7195 14-0
Telefaks: +49 7195 14-2212

Sadržaj

Opšte napomene 300
Funkcija 300
Namenska upotreba 300
Zaštita životne sredine 300
Pribor i rezervni delovi 301
Obim isporuke 301
Sigurnosne napomene 301
Opis uređaja 302
Montaža 303
Puštanje u pogon 304
Rad 305
Završetak rada 307
Transport 307
Potiskivanje uređaja 308
Odlaganje 308
Nega i održavanje 308
Pomoć u slučaju smetnji 310
Garancija 311
Pribor 311
Tehnički podaci 311
EU izjava o usklađenosti 312

Opšte napomene


Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim.
Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Funkcija

Ova mašina za ribanje i usisavanje se koristi za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova.
Uređaj se može podesiti u zavisnosti od zadatka čišćenja podešavanjem odgovarajuće količine vode i deterdženta.
Doziranje deterdženta se podešava dodavanjem deterdženta u rezervoar ili preko uređaja za doziranje (opcija "Doziranje").
Kvašenje četke zavisi od brzine ili je konstantno.
Radna širina i kapacitet rezervoara za svežu i otpadnu vodu (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“) omogućavaju efikasno čišćenje sa dugim vremenom rada.
Uređaj ima pogonski motor.

Napomena
U skladu sa odgovarajućim zadatkom čišćenja, uređaj može da se opremi različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posetite našu internet stranicu na www.kaercher.com.

Namenska upotreba

Ovaj uređaj je pogodan za komercijalnu i industrijsku upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i za poslove iznajmljivanja. Koristite ovaj uređaj isključivo u skladu sa podacima u ovom uputstvu za rad.

- Uređaj sme da se koristi samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu i poliranje.
- Ovaj uređaj je namenjen za korišćenje unutra.
- Opseg temperature korišćenja je između +5 °C i +40 °C.
- Uređaj nije pogodan za čišćenje zaleđenih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj je namenjen za maksimalnu visinu vode od 1 cm. Ne vozite se u neku oblast ako postoji rizik da će biti prekoračena maksimalna visina vode.
- Kod upotrebe punjača ili akumulatora smeju da se koriste samo komponente koje su odobrene u uputstvu za rad. Kombinaciju koja odstupa od toga mora odgovorno da potvrdi dobavljač punjača i/ili akumulatora.
- Uređaj nije namenjen za čišćenje javnih saobraćajnica.
- Uređaj ne sme da se koristi na površinama osetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dozvoljeno površinsko opterećenje tla. Površinsko opterećenje koje prouzrokuje uređaj je navedeno u tehničkim podacima.
- Uređaj nije pogodan za korišćenje u eksplozivnim sredinama.
- Uređaj je dozvoljen za rad na površinama sa maksimalnim usponom (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).

Zaštita životne sredine


Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.


Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad

uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.karcher.de/REACH*

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na *www.karcher.com*.

Obim isporuke

Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju transportnih oštećenja obavestite vašeg distributera.

Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uređaja, pročitajte i uvažite ovo uputstvo za rad i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uređaje za čišćenje pomoću četki, br. 5.956-251.0 i postupajte u skladu sa istima.
Uređaj je dozvoljen za rad na površinama sa ograničenim usponom (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).

⚠ ***UPOZORENJE***
Uređaj može da se prevrne
Opasnost od povreda
Koristiti uređaj samo na površinama koje ne prekoračuju dozvoljeni uspon (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).

⚠ ***UPOZORENJE***
Rizik od nezgode usled nepravilnog rukovanja
Može doći do povređivanja ljudi.
Operateri moraju biti pravilno upućeni u upotrebu ovog uređaja.
Uređaj sme da se koristi samo ako su zatvoreni svi poklopci.

Sigurnosni uređaji

⚠ ***UPOZORENJE***
Opasnost od povreda!
Ozbiljne povrede zbog nedostajućih, izmenjenih ili neefikasnih sigurnosnih uređaja.
Nemojte zaobilaziti ili uklanjati sigurnosne uređaje i nemojte ih deaktivirati. Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu.

Sigurnosni prekidač

Za momentalno stavljanje van pogona svih funkcija: Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.
- Uređaj jako koči kada se isključi sigurnosni prekidač.
- Sigurnosni prekidač deluje direktno na sve funkcije uređaja

Prekidač u sedištu

Ako operater napusti sedište tokom rada ili tokom vožnje, prekidač u sedištu isključuje vozni motor nakon kraće zadrške.

Simboli na uređaju



PAŽNJA
Opasnost od oštećenja
Voda oštećuje usisnu turbinu.
Ne sipajte vodu i ne prskajte vodom otvor.



⚠OPREZ
Opasnost od opekotina
Komponente označene ovom napomenom postaju vruće tokom rada.
Nemojte da dirate označene komponente. Ostavite komponente da se ohlade pre radova na uređaju.



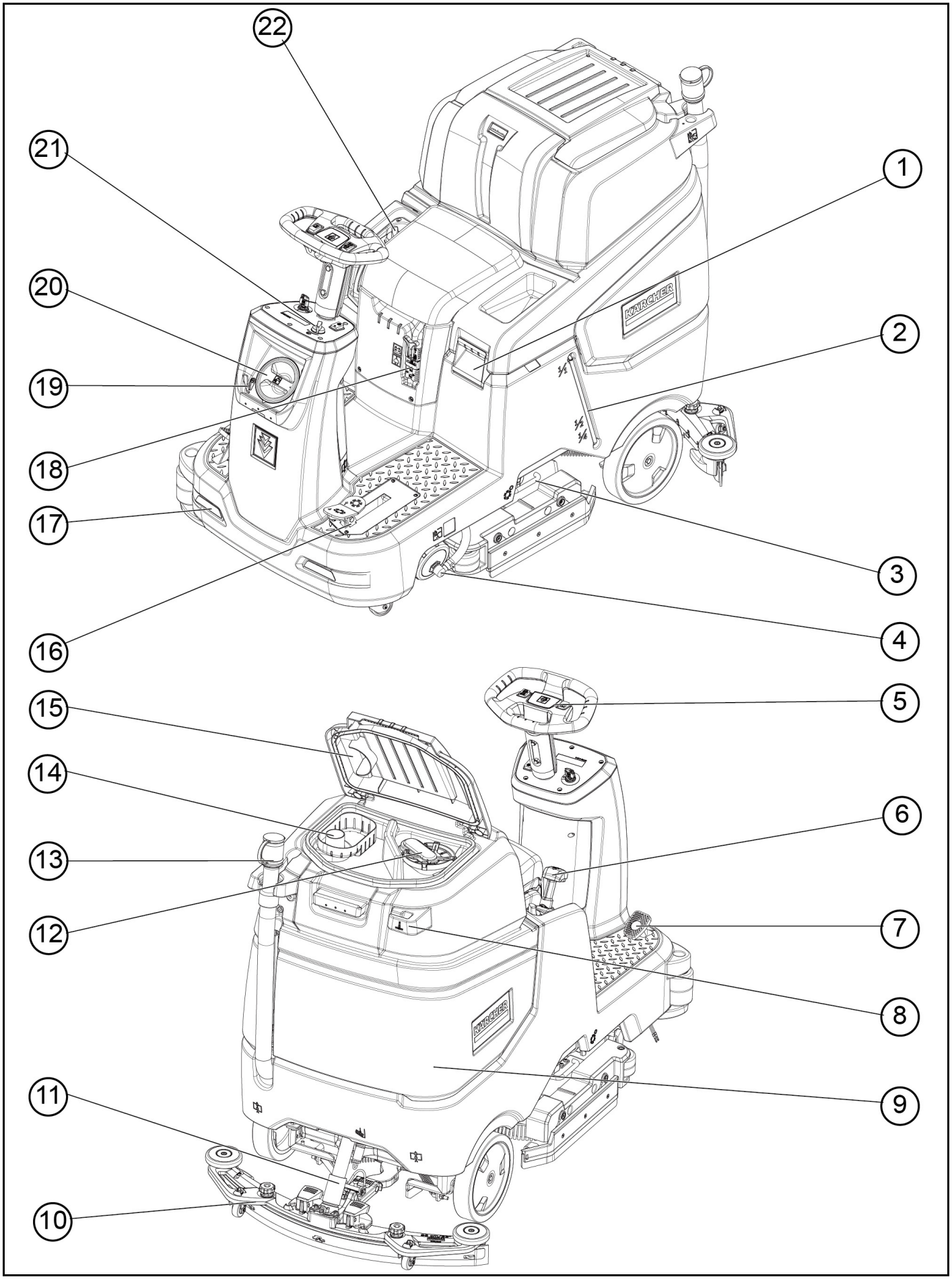
⚠OPASNOST
Opasnost od nesreće
Na nizbrdicama postoji povećan rizik od prevrtanja pri velikim brzinama.
Vozite polako nizbrdo.
Nemojte da okrećete na nizbrdici.
Kada vozite brzo, izbegavajte naglo upravljanje sa velikim uglom upravljanja.

Simboli upozorenja

Prilikom rukovanja baterijama, obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	Obratite pažnju na napomene u uputstvima za bateriju, na bateriji i u ovim radnim uputstvima.
	Nosite zaštitu za oči.
	Udaljite decu od kiseline i baterije.
	Rizik od eksplozije
	Vatra, varnice, otvoreni plamen i pušenje su zabranjeni.
	Rizik od opekotina kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Odlaganje
	Ne bacajte baterije u kantu.

Pregled uređaja



① Zasun rezervoara za otpadnu vodu
② Indikator nivoa vode
③ Pedala za zamenu četkice
④ Poklopac rezervoara za svežu vodu

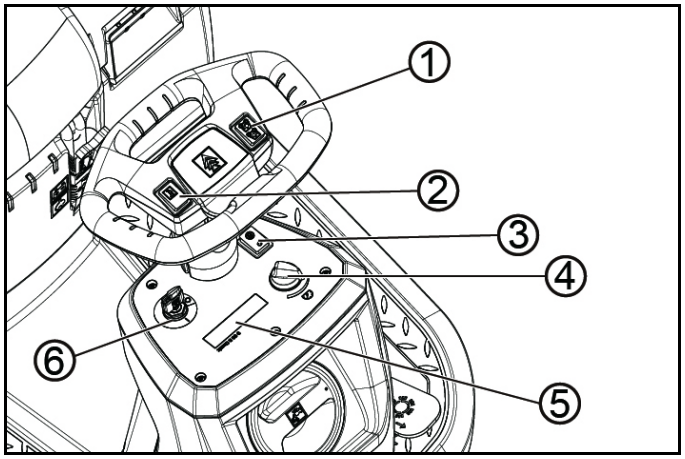
⑤ Volan
⑥ Poluga za podizanje/ spuštanje usisne šipke
⑦ Pedala za ubrzanje
⑧ Držač usisne šipke
⑨ Rezervoar za otpadnu vodu
⑩ Usisna šipka
⑪ Usisno crevo
⑫ Plovak
⑬ Odvodno crevo rezervoara za otpadnu vodu
⑭ Filter za vlakna
⑮ Poklopac rezervoara za otpadnu vodu
⑯ Pedala za podizanje/ spuštanje glave za čišćenje
⑰ Svetlo za dnevnu vožnju
⑱ Utičnica za bateriju
⑲ Držač creva
⑳ Punjenje rezervoara svežom vodom
㉑ Kontrolna tabla
㉒ Podešavanje vode

* optional

Identifikacija boje

- Komandni elementi za postupak čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

Kontrolna tabla



① Prekidač za smer vožnje
② Sirena
③ Eco režim
④ Podešavanje brzine
⑤ Ekran
⑥ Prekidač sa ključem

Držač usisne konzole

- Tokom vožnje kroz uska mesta, usisna konzola može da se demontira i da se okači na neki od otvora na poklopcu rezervoara za prljavu vodu.
- Za skladištenje se usisna konzola može okačiti na udubljenje na rezervoaru za prljavu vodu.

Simboli na uređaju

Otvor za odvod rezervoara za svežu vodu

Otvor za odvod rezervoara za otpadnu vodu

Nivo punjenja rezervoara za svežu vodu (100%)

Nivo punjenja rezervoara za svežu vodu (50%)

Nivo punjenja rezervoara za svežu vodu (25%)

Tačka vezivanja

* Držač za džoger

Punjenje svežom vodom

Zamena četkice

Utikač za punjenje

Držač usisne šipke

Podizanje glave četke

Spuštanje glave četke

Podizanje/spuštanje usisne šipke

* optional

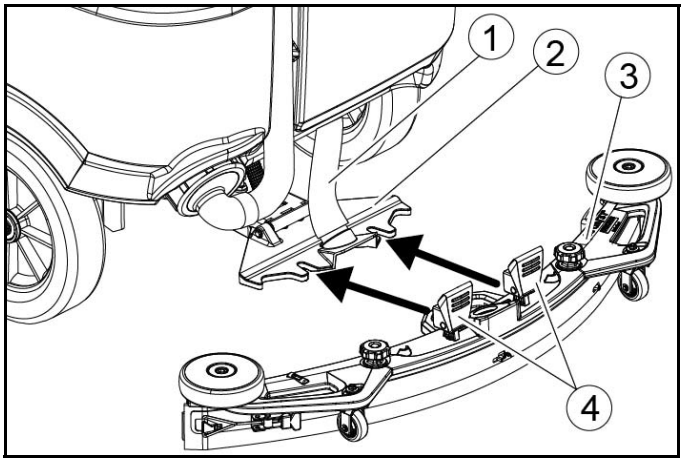
Montaža

Montaža četki

1. Montaža četki je opisana u poglavlju „Radovi na održavanju“.

Montaža usisne konzole

1. Obe stezne poluge zakrenite prema gore.



① Usisno crevo
② Kačenje usisne konzole
③ Usisna konzola
④ Stezna poluga

2. Usisnu konzolu postaviti u kačenje usisne konzole.
3. Obe stezne poluge zakrenite prema dole.

Akumulatori

Preporučena baterijska pakovanja

PAŽNJA
Rizik od oštećenja
Baterije se mogu zameniti samo baterijama proizvednim istom tehnologijom.
Olovne baterije se ne smeju zameniti litijum-jonskim baterijama
Litijum-jonske baterije se ne smeju zameniti olovnim baterijama.
Olovne baterije:

Opis	Br. porudžbine
162 Ah - bez održavanja, AGM	9.772-745.0

* Minimalna zapremina prostorije za punjenje baterije

** Minimalni protok vazduha između prostorije za punjenje baterije i okruženja
Uređaj zahteva 2 baterije.
Litijum-jonske baterije:

Opis	Br. porudžbine
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Postavljanje i povezivanje baterije

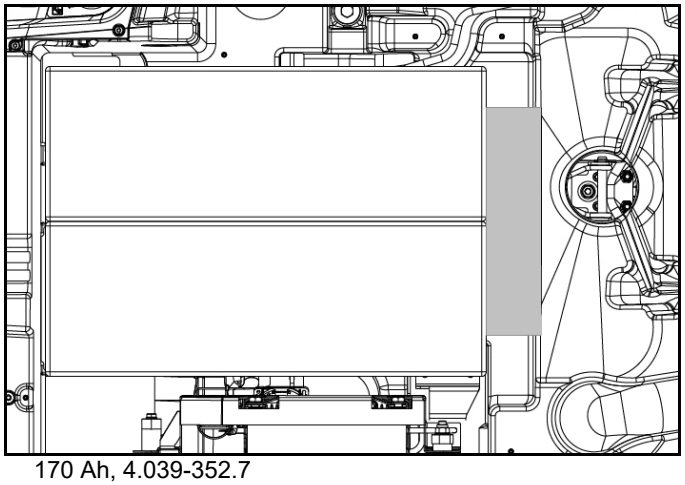
Napomena
U slučaju varijante uređaja sa Li-Ion baterijom, baterija je već instalirana i povezana.

⚠ ***OPREZ***
Demontaža i montaža akumulatora
Nestabilan položaj mašine
Prilikom demontaže i montaže akumulatora obratiti pažnju na siguran položaj mašine.

PAŽNJA
Zamena polariteta
Uništavanje elektronskih upravljačkih komponenti
Prilikom priključivanja akumulatora obratiti pažnju na pravilno povezivanje polova.

PAŽNJA
Duboko pražnjenje
Opasnost od oštećenja
Napuniti akumulator pre puštanja uređaja u pogon.

1. Ispustite otpadnu vodu.
2. Otključajte rezervoar za otpadnu vodu i okrenite ga unazad.
3. Stavite bateriju u uređaj.



170 Ah, 4.039-352.7

① Odstojnik 310x85x70 mm
② Odstojnik 240x55x30 mm

4. Umetnite odstojnike na mesta prikazana na slici između baterije i uređaja.
5. Povežite priključke baterije pomoću kablova za povezivanje.
6. Stegnite priključni kabl na priključcima (+) i (-) baterije koji su još uvek slobodni.

Napomena
Za komplet baterija 170 Ah 4.039-352.7, pričvrstite priključni kabl na negativni pol pomoću izolovanog vijka pola.

7. Povežite priključak baterije na uređaju sa priključkom baterije na bateriji.
8. Okrenite rezervoar za otpadnu vodu napred i zatvorite ga.

Aktiviranje litijum-jonske baterije

Litijum-jonske baterije se isporučuju u režimu transporta i moraju se aktivirati pre puštanje u pogon uređaja.

1. Napunite bateriju (pogledajte "Puštanje u pogon/punjenje baterije"), čime se prekida režim transporta.

Demontaža akumulatora

⚠ ***OPREZ***
Demontaža i montaža akumulatora
Nestabilan položaj mašine
Prilikom demontaže i montaže akumulatora obratiti pažnju na siguran položaj mašine.

⚠ ***UPOZORENJE***
Opasnost od povreda usled prevrtanja uređaja!
Uređaj može da se prevrne prilikom montaže i demontaže baterije.
Prilikom demontaže i montaže akumulatora obratite pažnju na siguran položaj uređaja.

1. Prekidač sa ključem postavite u položaj „0“ i izvadite ključ.
2. Izvaditi utikač baterije.
3. Ispustiti prljavu vodu.
4. Rezervoar za prljavu vodu zakrenuti prema gore.
5. Odvojiti kabl na strani uređaja sa negativnog pola baterije.
6. Odvojiti ostale kablove sa akumulatora.
7. Izvaditi akumulatore.
8. Potrošene akumulatore odložiti u otpad u skladu sa važećim odredbama.

Puštanje u pogon

Punjenje baterije

⚠ ***OPASNOST***
Nepropisna upotreba punjača
Električni udar
Obratiti pažnju na napon električne mreže i osiguranje na natpisnoj pločici uređaja.
Punjač upotrebljavati samo u suvim prostorijama sa dovoljnom ventilacijom.
Prilikom punjenja baterije formiraju su zapaljivi gasovi
Opasnost od eksplozije
Punite bateriju samo u odgovarajućoj prostoriji. Prostorija mora da ima minimalnu zapreminu koja zavisi od tipa baterija i cirkulaciju vazduha sa minimalnim protokom (pogledajte „Preporučene baterije“).

PAŽNJA
Nakupljanje opasnih gasova ispod rezervoara tokom postupka punjenja
Opasnost od eksplozije
Pre punjenja akumulatora sa niskim stepenom održavanja, zakrenuti rezervoar za prljavu vodu prema gore.
Prosečno vreme punjenja iznosi oko 10-15 sati.
Uređaj ne sme da se koristi tokom postupka punjenja.

Napomena
Uređaj je opremljen zaštitom od dubokog pražnjenja, što znači da kada se dostigne još uvek dozvoljena minimalna količina kapaciteta, motor za četke i turbina se isključuju.

1. Uređaj dovesti direktno do punjača, pri tome izbegavati uspone.

Podešavanje karakteristike punjenja

Pre prvog puštanja u pogon, nakon servisnog resetovanja ili prelaska na drugi tip baterije, neophodno je podesiti karakteristiku punjenja.

⚠ ***OPASNOST***
Opasnost usled nenamernog pokretanja uređaja
Opasnost od povreda
Pre svih radova na održavanju izvucite prekidač svećice za paljenje i odvojite akumulator.

PAŽNJA
Opasnost od oštećenja baterije
Pogrešna karakteristika punjenja može da utiče na vek trajanja i kapacitet punjenja baterije.
Uverite se da ste na mašini izabrali karakteristiku baterije koja odgovara bateriji.
Trenutno izabrana karakteristika baterije je vidljiva tokom punjenja na ekranu ili preko aplikacije u području „Status uređaja“.

Napomena
Karakteristiku punjenja može da podesi samo Kärcher servis.
Karakteristike baterije postoje za sledeće baterije:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Napomena

Da bi se mogle koristiti i druge baterije, Kärcher servis može da kreira Custom Battery karakteristiku, a u tu svrhu se moraju pripremiti odgovarajući parametri baterije.

Eksterni punjač

PAŽNJA

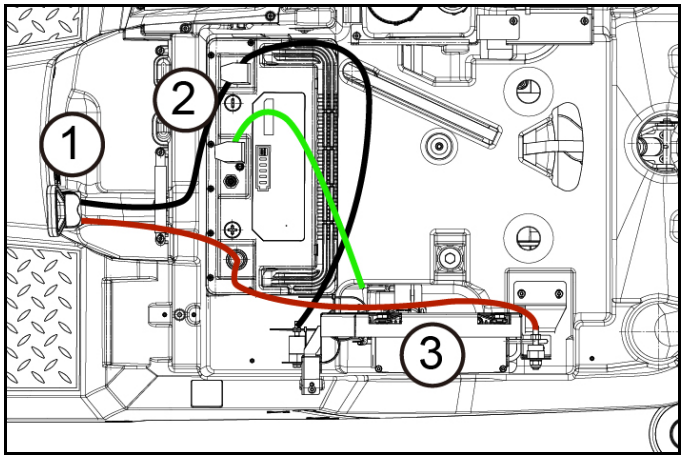
Opasnost od oštećenja zbog korišćenja neodgovarajućeg punjača!

Punjač nemojte povezivati sa utikačem akumulatora na strani uređaja.

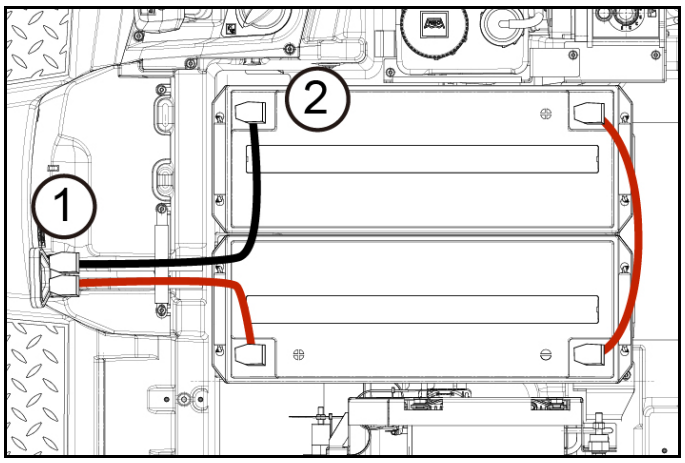
Koristite isključivo punjač koji odgovara ugrađenom tipu akumulatora.

Baterija	Kapacitet	Punjač
6.654-242.0	170 Ah AGM baterija	6.654-496.0
6.654-558.0	90 Ah litijum-jonska baterija	6.654-496.0

1. Otključajte rezervoar za otpadnu vodu i okrenite ga nagore.
2. Izvucite priključak baterije na uređaju.



① Utikač za bateriju, na uređaju
② Utikač za bateriju, na bateriji
③ Utikač akumulatora, strana punjača



① Utikač za bateriju, na uređaju
② Utikač za bateriju, na bateriji

3. Povežite priključak baterije na bateriji sa punjačem.
4. Utaknite mrežni utikač punjača u utičnicu.
5. Punite uređaj u skladu sa uputstvom za upotrebu punjača.
6. Povežite priključak baterije na uređaju sa priključkom baterije na bateriji.
7. Okrenite rezervoar za otpadnu vodu napred, a zatim ga zatvorite.

Interni punjač

1. Odblokirajte rezervoar za prljavu vodu i zakrenite ga unazad.
2. Strujni utikač internog punjača utaknite u utičnicu.
   Stanje napunjenosti baterije se prikazuje na ekranu komandnog polja.
3. Po završetku postupka punjenja izvucite strujni utikač punjača iz utičnice.
4. Rezervoar za prljavu vodu zakrenite prema napred.

Rad

⚠ ***OPASNOST***

Predmeti koji padaju

Opasnost od povreda

Nemojte da vozite uređaj u područja u kojima postoji mogućnost da rukovalac bude pogođen predmetima koji mogu da padnu.

PAŽNJA

Opasna situacija tokom rada

Opasnost od povreda

U slučaju opasnosti, stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.

Uključivanje uređaja

1. Sedite na vozačevo sedište.
2. Umetnite ključ.
3. Postavite prekidač uređaja na „I“.
4. Okrenite prekidač za smer u željeni smer.

Uključivanje svetla

Svetlo za dnevnu vožnju

Svetlo za dnevnu vožnju je u pogonu kada je uređaj uključen.

Provera parkirne kočnice

⚠ ***OPASNOST***

Neispravna ručna kočnica

Opasnost od nesreće

Pre svakog korišćenja, proverite da li ručna kočnica funkcioniše na ravnom.

1. Uključite uređaj.
2. Podesite prekidač za smer kretanja na "Napred".
3. Lagano pritisnite papučicu gasa.
   Kočnica mora čujno da se otključa. Uređaj mora lako da se kotrlja po ravnoj površini.
4. Otpustite papučicu gasa.
   Mora se čuti kada se aktivira kočnica.

Ako to nije slučaj, isključite uređaj i pozovite korisnički servis.

Vožnja

⚠ ***OPASNOST***

Nedostatak kočenja

Opasnost od nezgode

Pre upotrebe uređaja, neophodno je proveriti funkciju parkirne kočnice. Nikada ne koristite uređaj ako parkirna kočnica ne radi.

⚠ ***OPASNOST***

Neoprezna vožnja

Opasnost od prevrtanja

Prelazite u smeru kretanja i poprečno od smera kretanja samo uspone do maksimalno 10%.

Nemojte se okretati na usponima i nizbrdicama.

Vozite polako u krivinama i na vlažnom tlu.

Vozite uređaj isključivo na stabilnoj podlozi.

Napomena

Smer vožnje može da se promeni tokom vožnje. Na taj način se oguljena mesta mogu polirati vožnjom nekoliko puta napred-nazad.

1. Zauzmite sedeći položaj.
2. Umetnite ključ.
3. Okrenite sigurnosni prekidač na "1".
4. Podesite smer kretanja pomoću dugmeta za smer vožnje na volanu.

5. Navedite brzinu kretanja podešavanjem brzine na kontrolnoj tabli.
6. Otpustite papučicu gasa.
   Uređaj se zaustavlja.

Pogonski motor se isključuje u slučaju preopterećenja. Na ekranu se pojavljuje poruka o grešci. Ako se regulator pregreje, pogođena jedinica napajanja se isključuje.

7. Ostavite uređaj da se hladi najmanje 15 minuta.
8. Podesite prekidač na "0", sačekajte kratko i podesite prekidač na "1".

Punjenje sveže vode

Punjenje sveže vode

1. Otvoriti zatvarač rezervoara za svežu vodu.
2. Napuniti svežu vodu (maksimalno 50 °C) sve do donje ivice nastavka za punjenje.
   Napomena: Crevo za svežu vodu u toku punjenja može da se pričvrsti pomoću držača creva.
3. Zatvoriti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

Punjenje deterdženta

Napomene o deterdžentima

⚠ ***UPOZORENJE***

Neodgovarajući deterdženti

Zdravstveni rizik, oštećenje uređaja

Koristite samo preporučene deterdžente. Rukovalac sve sve rizike koji se odnose na bezbednost rada i povećan rizik od nezgoda ako koristi druge deterdžente.

Koristite samo deterdžente koji ne sadrže hlorovodoničnu kiselinu, rastvarače, so i fluorovodoničnu kiselinu.

Pridržavajte se sigurnosnih propisa naznačenih na pakovanju deterdženta.

Napomena

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja stvaraju veliku penu.

U rezervoar za svežu vodu sipajte deterdžent

1. Usuti sredstvo za čišćenje u rezervoar za svežu vodu.
   Napomena: Poklopac otvora za punjenje rezervoara za svežu vodu može da se koristi za merenje količine sredstva za čišćenje. Na njegovoj unutrašnjoj strani se nalazi skala za merenje.

Sistem merenja (samo model doze)

Deterdžent se dodaje u svežu vodu na putu do glave za čišćenje uz pomoć dozatora.

1. Otključajte rezervoar za otpadnu vodu i okrenite ga nagore.
2. Otvorite poklopac boce i dodajte deterdžent u bocu.
3. Zatvorite poklopac boce.
4. Uključite sistem za doziranje pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje.
5. Podesite procenat doziranja deterdženta pomoću dugmeta.
6. Okrenite rezervoar za otpadnu vodu napred i zatvorite ga.

Napomena

Dozirna jedinica se može koristiti za dodavanje najviše 3% deterdženta. Veća doza deterdženta se mora staviti u rezervoar za svežu vodu.

PAŽNJA

Opasnost od začepljenja suvim deterdžentom kada se deterdžent doda u rezervoar za svežu vodu. Merač protoka opreme za doziranje može da se slepu zbog sušenja deterdženta i ometati funkcionisanje opreme za doziranje. Nakon toga isperite rezervoar za svežu vodu i uređaj čistom vodom. Za ispiranje izaberite program čišćenja sa primenom vode na prekidaču za izbor programa. Podesite količinu vode na najveću vrednost, podesite dozu deterdženta na 0%.

Napomena

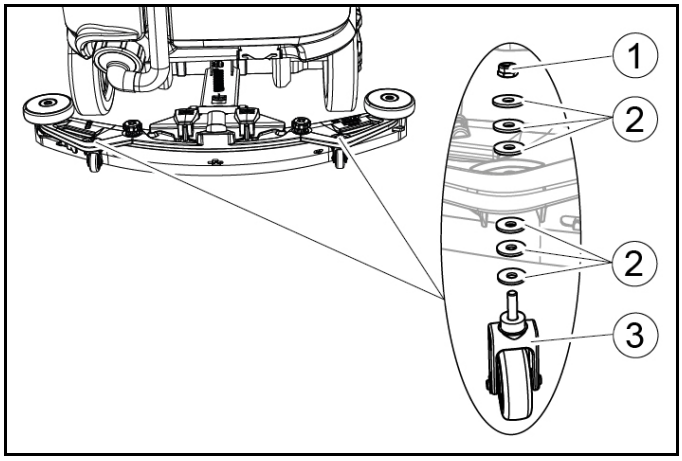
Uređaj ima indikator sveže vode na displeju. Ako je rezervoar za svežu vodu prazan, funkcija dodavanja deterdženta se deaktivira. Glava za čišćenje nastavlja da radi bez dovoda tečnosti.

Podešavanje usisne konzole

Podešavanje visine

Sa podešavanjem visine se utiče na savijanje gumica za usisavanje prilikom kontakta sa podom.

1. Uređaj gurnuti malo prema napred.
2. Savijanje gumica za usisavanje uporediti sa slikom u nastavku.



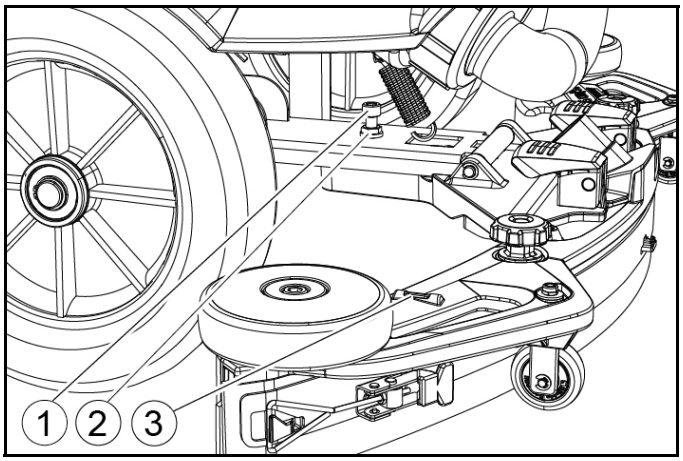
① Kotur za odstojanje sa držačem
② Podloška
③ Zavrtanj

3. Odviti zavrtanj.
4. Između usisne konzole i kotura za odstojanje postaviti onoliko podloški koliko je potrebno za uspostavljanje pravilnog savijanja gumice za usisavanje.
5. Preostale podloške postaviti iznad kotura za odstojanje.
6. Zavrnuti i pritegnuti zavrtanj.
7. Postupak ponoviti na drugom koturu za odstojanje.
8. Uređaj gurnuti malo prema napred.
9. Savijanje gumica za usisavanje još jednom proveriti na celokupnoj dužini.
10. Po potrebi ponoviti postupak podešavanja.

Podešavanje nagiba

Nagib se mora podesiti tako da usisne usne usisne šipke budu u ravnomernom kontaktu sa podom po celoj dužini usisne šipke.

1. Parkirajte uređaj na površini bez nagiba.
2. Uključite programski prekidač za položaj "Usisivač"
3. Pomerite uređaj malo unapred.
4. Očitajte libelu.



① Zavrtanj
② Navrtka
③ Libela

5. Odvrnite navrtku.
6. Podesite zavrtanj tako da indikator libele bude između dve linije.
7. Zategnite navrtku.

8. Da biste proverili novo podešavanje, ponovo pomerite uređaj malo unapred. Po potrebi ponovite postupak podešavanja.
9. Okrenite prekidač sa ključem na "0".

Podešavanje količine vode

Podesite količinu vode na regulacionoj ručki prema nivou prljavštine i vrsti podova.

Podignite/spustite glavu za čišćenje

- **Lower**
  Pritisnite zadnju površinu pedale da biste podigli/spustili glavu za čišćenje, otpustite je i pustite da se pomeri nagore. Pogon četke će početi čim se glava za čišćenje spusti.
- **Podizanje**
  Pritisnite prednju površinu pedale da biste podigli/spustili glavu za čišćenje i zaključali je.

Podizanje/spuštanje vakuumske šipke

- **Lower**
  Povucite ručicu nagore da biste podigli/spustili vakuumsku šipku, pritisnite prema spolja i spustite.
- **Podizanje**
  Povucite ručicu da biste podigli i spustili vakuumsku šipku i zaključali je.

Kompletno čišćenje

1. Pritisnite pedalu za glavu za čišćenje nadole dok se ne zaključa.
2. Pomerite mašinu malo dalje da biste usisali preostalu vodu.
3. Povucite polugu vakuumske šipke nagore dok se ne zaključa. Usisna turbina se isključuje nakon vremena nakon rada od 10 sekundi.
4. Okrenite prekidač sa ključem na "0".

Završetak rada

Završetak čišćenja

1. Podignite glavu četke.
2. Nastavite još malo da se krećete.
   Preostala voda se usisava.
3. Podignite usisnu šipku.
4. Okrenite prekidač na ključ na "0".
5. Uklonite ključ.
6. Napunite bateriju ako je potrebno.

Ispuštanje prljave vode

⚠ ***UPOZORENJE***

Nepropisno odlaganje otpadne vode

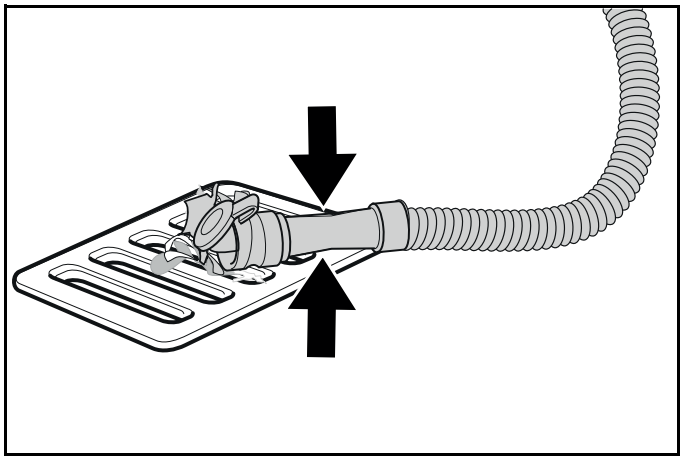
Zagađenje okoline

Obratiti pažnju na lokalne propise za tretman otpadne vode.

Napomena

Kada je rezervoar za prljavu vodu napunjen, usisna struja prekida se plovkom da bi se sprečilo prelivanje rezervoara za prljavu vodu. U tom slučaju ispustite prljavu vodu.

1. Izvucite ispusno crevo za prljavu vodu iz držača i otvorite poklopac ispusnog creva.



2. Stisnite kraj creva i spustite ga preko uređaja za suzbijanje pene.
3. Regulišite jačinu mlaza prljave vode stiskanjem kraja creva.
4. Rezervoar za prljavu vodu isprati čistom vodom.
5. Zatvorite poklopac na ispusnom crevu.
6. Gurnite crevo za prljavu vodu u držač na uređaju.

Pražnjenje posude za grubu prljavštinu (samo četka sa valjkom)

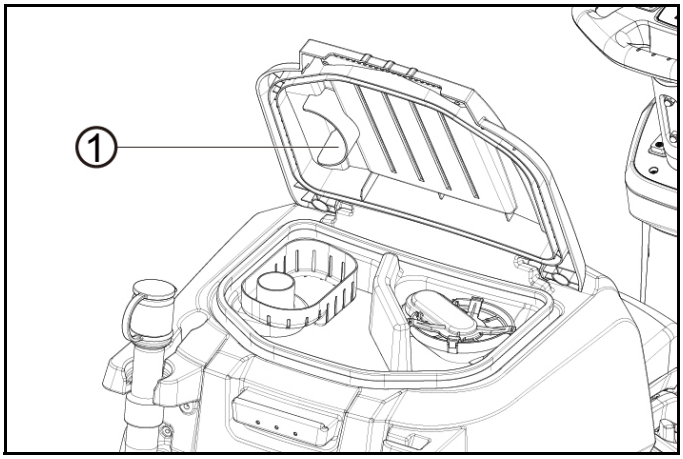
1. Podignite posudu za grubu prljavštinu i izvucite je.
2. Pražnjenje posude za grubu prljavštinu
3. Ponovo postavite posudu za grubu prljavštinu.

Ispuštanje sveže vode

1. Otvorite zatvarač rezervoara za svežu vodu.
2. Ispustite svežu vodu.
3. Očistite filter.
4. Stavite zatvarač rezervoara za svežu vodu.

Isključivanje jedinice

1. Okrenite prekidač na ključ na "0".
2. Obezbedite uređaj od kotrljanja.
3. Otvorite poklopac rezervoara za otpadnu vodu.



① Poklopac rezervoara za otpadnu vodu

4. Napunite bateriju ako je potrebno.

Transport

⚠ ***OPREZ***

Nepoštovanje težine

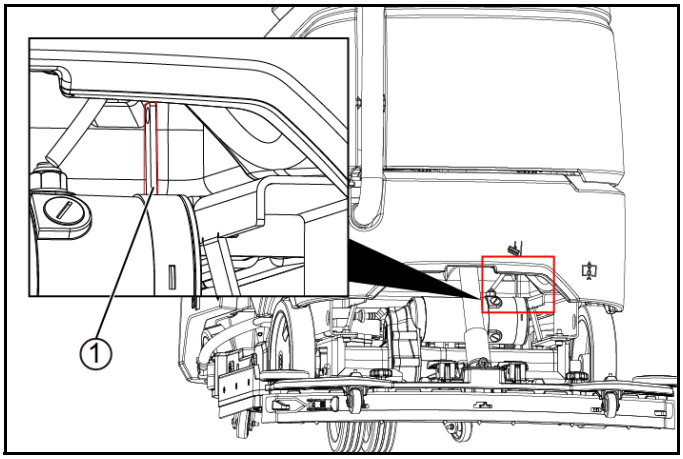
Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta i skladištenja obratiti pažnju na težinu uređaja.

⚠ ***OPREZ***

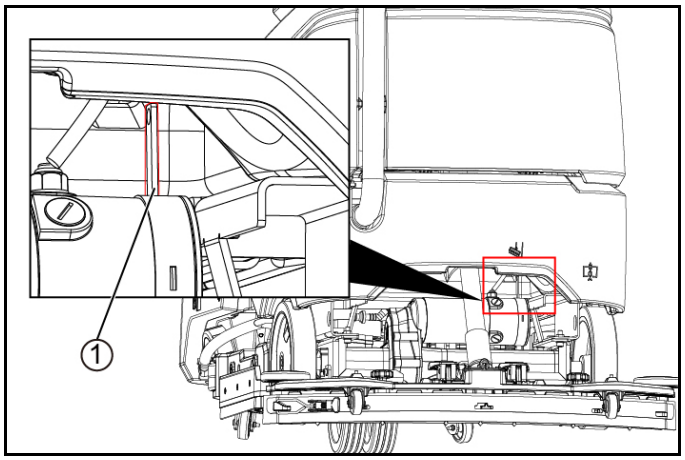
Nekontrolisano pokretanje

Pre transporta, izvadite akumulator iz uređaja.



1. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurati od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

Potiskivanje uređaja



1 Poluga za otključavanje.
- Pritisnite polugu za otključavanje nagore i gurnite uređaj.

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od nezgode usled nedostatka funkcije kočenja.
Nakon što pritisnete uređaj, morate ponovo da pritisnete ručicu za otključavanje nadole.

Odlaganje

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od povreda i oštećenja u slučaju neuvažavanja težine

Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

PAŽNJA

Rizik od oštećenja usled mraza!

Materijalna šteta

Potpuno ispraznite svežu i prljavu vodu iz uređaja. Voda koja nije potpuno ispražnjena može oštetiti uređaj kada se zamrzne.
Uvek zaštitite uređaj od mraza: tokom rada, transporta i skladištenja.

- Ovaj uređaj se može skladištiti samo u zatvorenom prostoru.
- Potpuno napunite baterije pre nego što ih skladištite na duži period.
- Tokom skladištenja u potpunosti napunite baterije najmanje jednom mesečno.

Nega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Nenamerno pokretanje uređaja

Opasnost od povrede, strujni udar
Okrenite programski prekidač u položaj „OFF“.
Pre svih radova na uređaju, izvucite Intelligent Key.
Izvući strujni utikač punjača.
Izvucite utikač za beteriju.

- Ispustiti i odložiti u otpad prljavu i svežu vodu.

Intervali održavanja

Posle svakog rada

PAŽNJA

Nepravilno čišćenje

Opasnost od oštećenja.
Uređaj nemojte prskati vodom.
Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Detaljan opis pojedinačnih radova na održavanju dat je u poglavlju „Radovi na održavanju“.

- Ispustite otpadnu vodu.
- Isperite rezervoar za otpadnu vodu čistom vodom.
- Očistite grubo sito za prljavštinu.
- Samo sa R glavom za čišćenje: Uklonite posudu za grubu prljavštinu i ispraznite je.
- Očistite spoljašnjost uređaja vlažnom krpom, navlaženom blagom bazom za pranje.
- Proverite usisne usne, proverite da li su pohabane ili iskrzane i zamenite ih ako je potrebno.
- Očistite sečiva brisača, proverite da li su istrošena i pokidana i zamenite ih po potrebi.
- Očistite četke, proverite da li su istrošene i iskrzane i zamenite ih po potrebi.
- Napunite bateriju.

  Olovno-kiselinska i AGM baterija:
  - Za punjenje baterije koristite odgovarajući punjač.
  - Odmah nakon upotrebe napunite baterije.
  - Napunite bateriju pre nego što se potpuno isprazni; blagovremeno punjenje produžava trajanje baterije.

  Litijum-jonska baterija:
  - Dopunite po potrebi.

Nedeljno

- Kod česte upotrebe, akumulator napuniti najmanje jednom nedeljno u potpunosti i bez prekida.

Mesečno

Za detaljan opis pojedinačnih radova održavanja pogledajte poglavlje „Radovi na održavanju“.

- Kod uređaja koji je privremeno stavljen van pogona: Izvršite punjenje baterije za izjednačavanje.
- Proveriti da li na polovima akumulatora ima oksidacije, po potrebi ukloniti četkom. Obratite pažnju da spojni kablovi budu čvrsto utaknuti.
- Očistiti zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca i proveriti hermetičnost, po potrebi zameniti.
- Isprazniti rezervoar za svežu vodu i isprati naslage.
- Očistiti filter za svežu vodu.
- Kod akumulatora koji zahtevaju održavanje, ispitati gustoću kiseline u ćelijama.
- Samo R glava za čišćenje: Očistite tunel četki.
- Samo R glava za čišćenje: Očistite šipku za raspodela vode na glavi za čišćenje.
- Kod dužih perioda mirovanja, uređaj odložiti sa potpuno napunjenim akumulatorima. Bateriju napuniti u potpunosti najmanje jednom mesečno.

Godišnje

- Propisanu inspekciju treba da izvrši servisna služba.

Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

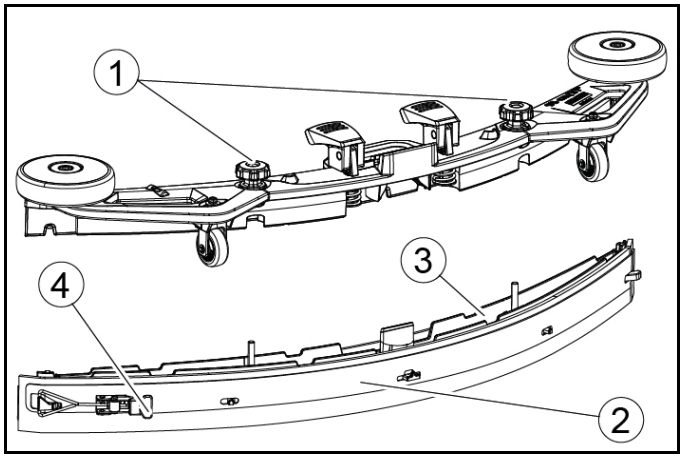
Sa svojim trgovcem možete da dogovorite redovnu sigurnosnu inspekciju ili da zaključite ugovor o održavanju. Molimo da se posavetujete.

Radovi na održavanju

Okretanje ili zamena gumica za usisavanje

Ako su gumice za usisavanje potrošene, onda se one moraju okrenuti ili zameniti.
Usisne lipe se mogu okretati 3 puta, sve dok ne budu potrošene sve 4 ivice.

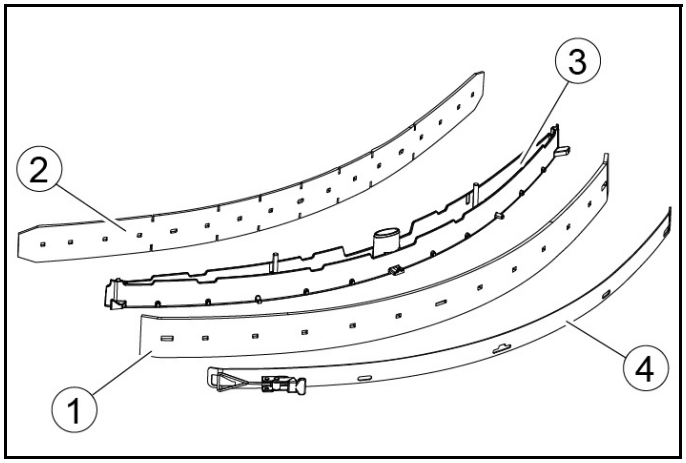
1. Skinuti usisnu konzolu.
2. Odviti zavrtnje na zvezdastim ručicama.



① Zvezdasta ručka
② Zatezna traka

③ Unutrašnji deo usisne konzole
④ Zatezna brava

3. Izvucite unutrašnji deo usisne konzole.
4. Otvorite zateznu bravu.
5. Skinite zateznu traku.
6. Otpustite gumice za usisavanje sa unutrašnjeg dela.

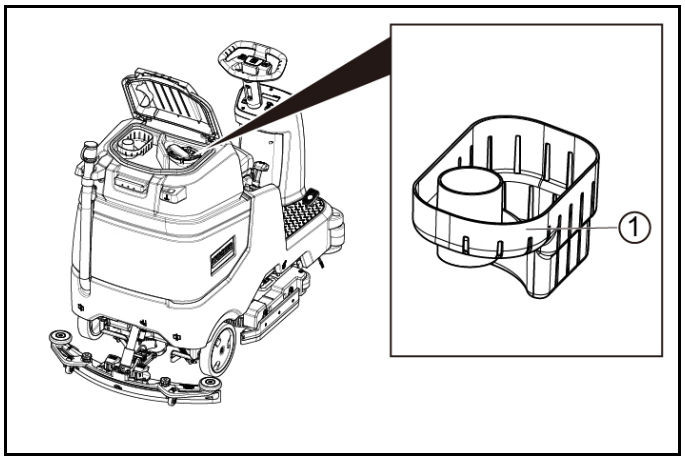


① Gumice za prikupljanje prljavštine
② Dodatna gumica
③ Unutrašnji deo usisne konzole
④ Zatezna traka

7. Korišćene ili nove gumice za usisavanje gurnite na klinove unutar usisne konzole.
8. Stavite zateznu traku.
9. Gurnite unutrašnji deo usisne konzole u gornji deo.
10. Zaviti i pričvrstiti zavrtnjima zvezdaste ručice.

Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

1. Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.

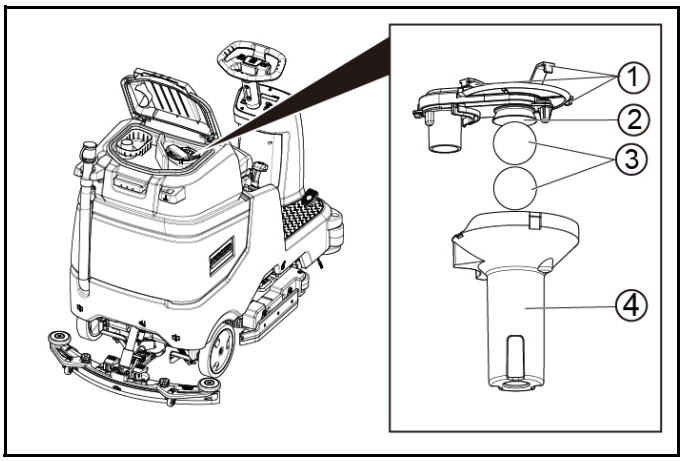


① Mrežica za grubu prljavštinu

2. Mrežicu za grubu prljavštinu skinuti prema gore.
3. Mrežicu za grubu prljavštinu isprati pod mlazom vode.
4. Mrežicu za grubu prljavštinu umetnuti u rezervoar za prljavu vodu.

Čišćenje plovka i mrežice za skupljanje vlakana

1. Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.



① Kuka sa urezom
② Mrežica za skupljanje vlakana
③ Plovak
④ Kućište plovka

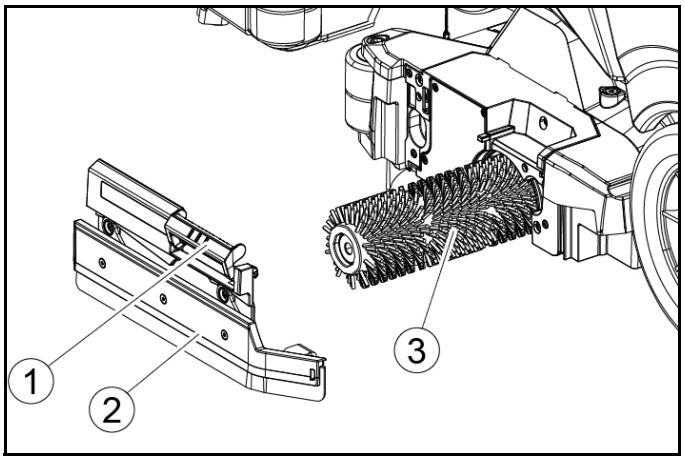
2. Otpustiti kuku sa urezom.
3. Kućište plovka skinuti prema dole.
4. Izvaditi plovak iz kućišta i očistiti ga.
5. Očistiti mrežicu za skupljanje vlakana.
6. Sve delove sklopiti obrnutim redosledom.

Zamena četkica valjka

Napomena

Čekinje imaju žuti indikator habanja koji pokazuje 10 mm. Zamenite četke valjka kada dužina čekinje dostigne 10 mm.

1. Podignite glavu za čišćenje.
2. Izvucite ručku za zamenu četke.



① Ručka za zamenu četke
② Poklopac ležaja sa oštricom brisača
③ Četka valjka

3. Uklonite poklopac ležaja, uključujući oštricu bočne suknje.
4. Izvucite četku sa valjkom.
5. Postavite novu valjkastu četku i centrirajte je ka vozaču.

① Vozač
② Montažno vreteno

6. Postavite poklopac ležaja sa oštricom bočne suknje.

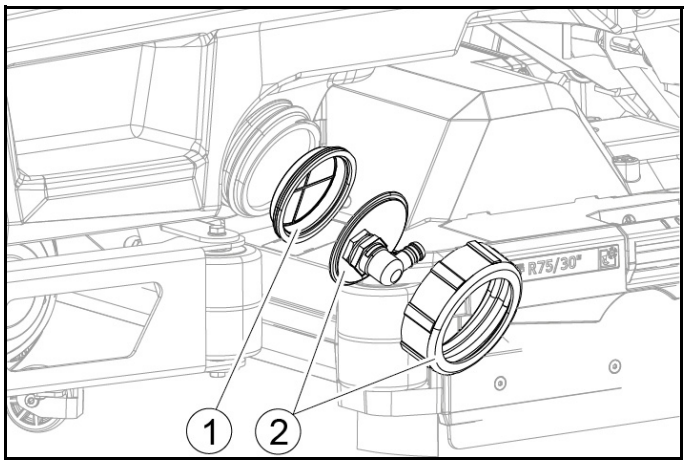
Napomena

Uverite se da četka valjka stoji na montažnom vretenu, a ne ispod.

7. Okrenite ručku za zamenu četke nagore i pričvrstite je na mestu.
8. Ponovite ceo postupak na drugoj strani.

Čišćenje filtera za svežu vodu

1. Ispustite svežu vodu (vidi poglavlje „Ispuštanje sveže vode“).
2. Odviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

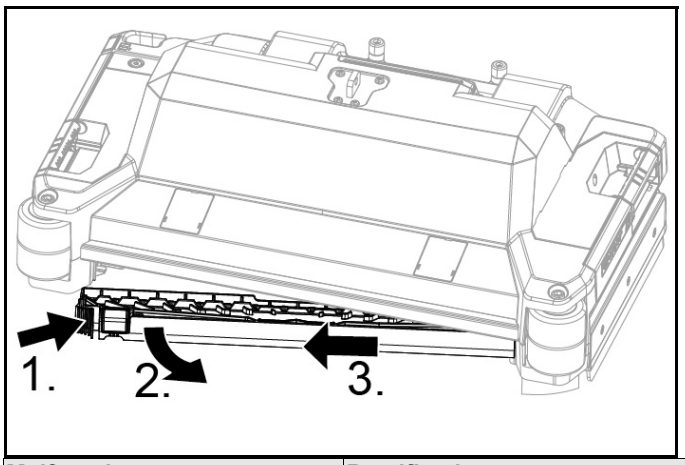


① Filter za svežu vodu
② Zatvarač rezervoara za svežu vodu

3. Izvaditi filter za svežu vodu i isprati ga čistom vodom.
4. Umetnuti filter za svežu vodu.
5. Postaviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.
   Napomena: Obratiti pažnju da se priključak creva u zatvaraču rezervoara za svežu vodu nalazi u najnižoj tački nakon pričvršćivanja zavrtnjima.

Čišćenje šipke za raspodelu vode

1. Pritisnite bravicu za deblokadu u pravcu strelice i držite čvrsto.



2. Šipku za raspodelu vode zakrenite prema napred.
3. Izvucite šipku za raspodelu vode uzdužno.
4. Očistite šipku za raspodelu vode.
5. Šipku za raspodelu vode ponovo stavite u glavu za čišćenje i užlebite bravicu.

Čišćenje baterija

1. Nosite zaštitne naočare, zaštitnu odeću i zaštitne rukavice.
2. Držite čepove baterija zatvorenim.
3. Demontirajte baterije.
4. Plastične delove baterija i prostor za baterije čistite samo vodom ili krpama za čišćenje natopljenim vodom bez dodataka.
5. Osušite površine nakon čišćenja.
6. Ponovo stavite baterije.

Resetovanje brojača održavanja

Ako su izvedeni radovi na održavanju prikazani na ekranu, tada odgovarajući brojač za održavanje mora biti resetovan.

Napomena

Resetovanje brojača održavanja je opisano u poglavlju „Sivi Intelligent Key“.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ ***OPASNOST***

Uređaj može da nenamerno da se pokrene

Ljudi koji rade na uređaju mogu da se povrede.
Pre svih radova na uređaju, izvucite Intelligent Key.
Pre svih radova izvucite strujni utikač punjača iz utičnice.
Pre svih radova, odvojite utikač baterija.

1. Ispustiti prljavu vodu.
2. Ispustite preostalu svežu vodu.

Napomena

Ako smetnja ne može da se otkloni pomoću sledećih uputstava, obavestite servisnu službu.

Kvarovi sa informacijama prikazanim na ekranu

Ako prikazani kvar nije na sledećoj listi, uradite sledeće:

1. Okrenite prekidač na ključ u položaj "OFF".
2. Sačekajte 10 sekundi.
3. Ako se kvar ponovi, pozovite korisnički servis.

Malfunction	Rectification
Uređaj se ne može pokrenuti	1. Prekidač sedišta ne radi, sedite na sedište. 2. Uređaj radi samo ako rukovalac sedi na sedištu.
	1. Okrenite sigurnosni prekidač u položaj "1".
	1. Postavite programski prekidač na "OFF". Sačekajte 10 sekundi. Podesite prekidač za izbor programa na prethodnu funkciju. Ako je moguće, uređaj vozite samo na ravnom terenu. Proverite parkirnu kočnicu i nožnu kočnicu ako je potrebno.
	1. Skinite nogu sa papučice gasa pre nego što uključite sigurnosni prekidač. 2. Ako se greška ponovi, obratite se korisničkoj službi.
	1. Proverite bateriju. 2. Napunite bateriju ako je potrebno.
Uređaj se ne pomera	1. Pritisnite polugu za otključavanje nadole (pogledajte *Potiskivanje uređaja*).
Nedovoljna količina vode	● Proverite nivo sveže vode Napunite rezervoar za svežu vodu ako je potrebno. ● Proverite da li su creva začepljena. Očistite ih ako je potrebno. ● Očistite filter za svežu vodu
Nedovoljne performanse vakuuma	● Očistite zaptivke između rezervoara za otpadnu vodu i poklopca i proverite nepropusnost. Zamenite zaptivke ako je potrebno. ● Proverite da li je zaštitno sito turbine zaprljano. Očistite ga ako je potrebno. ● Očistite usisne usne na šipci usisivača. Po potrebi ga okrenite ili zamenite. ● Proverite da li je poklopac na crevu za ispuštanje otpadnih voda zatvoren. ● Proverite da li je usisno crevo začepljeno. Očistite ga ako je potrebno. ● Proverite zategnutost usisnog creva. Zamenite ga ako je potrebno. ● Proverite podešavanje vakuumske šipke. ● Pričvrstite dodatni teg (dodatak) na vakuumsku šipku.

Malfunction	Rectification
Nedovoljan rezultat čišćenja	1. Proverite da li su četke istrošene. Zamenite četke ako je potrebno. 2. Proverite pogodnost tipa četke i deterdženta.
Brzina usisne turbine je povećana	1. Ispraznite rezervoar otpadne vode. 2. Očistite plovak. 3. Proverite / očistite sito za vlakna. 4. Proverite da li je usisno crevo začepljeno; očistite ga ako je potrebno. 5. Proverite da li je vakuumska šipka priključena, izvadite utikač ako je potrebno
Četka se ne okreće	1. Proverite da li strani predmeti blokiraju četke; uklonite strane predmete ako je potrebno.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poleđini)
Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne KÄRCHER internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

Pribor

Priključci za valjkaste četke

A: Jedinica pakovanja, B: Količina potrebna za uređaj

Opis	Br. dela:	Opis
Četkasti valjak crveni R 65 (standardni)	4.035-604.0	Za opšte čišćenje (isporučuje se uz mašinu*), za sve površine.
Četkasti valjak beli R 65	6.907-770.0	Za čišćenje osetljivih podnih obloga.
Valjak četke, narandžasti R 65	6.907-726.0	Sa visokom-niskom strukturom za posebno efikasno čišćenje teksturnih podnih obloga.
Četkasti valjak zeleni R 65	6.907-727.0	Za uklanjanje tvrdokorne prljavštine i dubinsko čišćenje.
Četkasti valjak crni R 65	6.907-728.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova i za dubinsko čišćenje.
Osovina za uloške valjka R 65	4.762-626.0	Aluminijumska osovina za uloške valjka pogodna za držanje uložka valjka ili uložaka od mikrovlakana.
Valjak od mikrovlakana R 65	4.114-054.0	Idealno za fine pločice od kamena. Valjak od mikrovlakana za pouzdano i nežno uklanjanje sive izmaglice.
Crveni uložak valjka	6.369-456.0	Standardni uložak za čišćenje nestrukturiranih podova.
Zeleni uložak valjka	6.369-455.0	Abrazivna podloga za dubinsko čišćenje i tvrdo lepljivu prljavštinu na nestrukturiranim podovima.

Glava za čišćenje sa dodacima za četke u obliku diska

A: Jedinica pakovanja, B: Količina potrebna za uređaj

Opis	Br. dela:	Opis
Četka u obliku diska, crvena (srednja, standardna)	4.905-010.0	Za opšte čišćenje (isporučuje se uz mašinu*), za sve površine.
Četka u obliku diska, crna, tvrda	4.905-013.0	Za tvrdokornu prljavštinu i dubinsko čišćenje. Samo za izdržljive površine.
Četka u obliku diska, prirodna meka	4.905-012.0	Izrađena od prirodnih vlakana, za čišćenje i poliranje.
Četka u obliku diska, bela	4.905-011.0	Veoma meke četke za osetljive podove ili poliranje.
Pogonska ploča za uloške JALA	4.762-590.0	Za čišćenje sa uloškima. Sa brzopromenljivom spojnicom i centralnom bravom.
Podloga zelena, srednjetvrda	6.369-002.0	Za uklanjanje tvrdokorne prljavštine i dubinsko čišćenje.
Podloga crvena, srednjemeka	6.369-003.0	Za čišćenje svih vrsta podova.
Podloga crna, tvrda	6.371-001.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova i za dubinsko čišćenje.

Tehnički podaci

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Opšte			
Brzina vožnje / čišćenja	km/h	6	6
Transportna brzina	km/h	6	6
Brzina vožnje unazad	km/h	4	4
Teoretski površinski učinak	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Teoretski površinski učinak sa bočnom pločom za čišćenje	m^2/h	-	-
Praktični površinski učinak	m^2/h	2730	2940
Zapremina rezervoara za svežu vodu	l	85	85
Zapremina rezervoara za prljavu vodu	l	85	85
Doziranje vode	l/min	0-5	0-5
Površinsko opterećenje (sa vozačem i punim rezervoarom za svežu vodu)			
Površinski pritisak	N/mm^2	1,06	1,06
Površinsko opterećenje (težina/parkinzi)	kg/m^2	1082	1082

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Masa			
Dužina	mm	1490	1490
Širina	mm	740	740
Široka usisna konzola	mm	850	850
Visina	mm	1390	1390
Radna širina	mm	650	700
Dimenzije ambalaže lxbxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Krug okretanja	mm	1950	1950
Dimenzije pregrade za baterije lxbxh	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Gume			
Prednji točak, širina	mm	43	43
Prednji točak, prečnik	mm	200	200
Zadnji točak, širina	mm	48	48
Zadnji točak, prečnik	mm	250	250
Težina			
Dozvoljena ukupna težina	kg	440	440
Prazna težina (transportna težina)	kg	282	282
Tipična radna težina	kg	445	445
Snaga naleganja četki, maks.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Pritisak naleganja četki, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Podaci o snazi uređaja			
Nominalni napon	V	24	24
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	162	162
Srednja potrošnja energije	W	2160	2160
Nominalna snaga	W	2200	2200
Snaga voznog motora	W	600	600
Snaga usisne turbine	W	600	600
Snaga pogona četki	W	2 x 300	2 x 300
Vrsta zaštite		IPX3	IPX3
Usisavanje			
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	~25	~25
Podpritisak (maks.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Podpritisak (tokom rada)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Četke za čišćenje			
Prečnik četki	mm	100	355
Broj obrtaja četki	1/min	1200	140
Uslovi okruženja			
Dozvoljeni opseg temperature	°C	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Relativna vlažnost vazduha	%	20...90	20...90
Uspon			
Maks. uspon u radnom području	%	10	10
Uspon na kratkoj deonici (maks. 10 m) transport, utovar	%	17,6	17,6
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-72			
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s^2	<2,5	<2,5
Vrednost vibracije sedišta	m/s^2	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	dB(A)	0,2	0,2
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} eko režim rada	dB(A)	59,2	59,2
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} normalan režim rada	dB(A)	63,6	63,6
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Nivo zvučne snage L_{WA} + Tolerancija K_{WA} Eko režim rada	dB(A)	74,1	74,1
Nivo zvučne snage L_{WA} + Tolerancija K_{WA} Normalan režim rada	dB(A)	78,7	78,7

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

EU izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da je proizvod naveden u nastavku u skladu sa relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmene proizvoda bez naše saglasnosti, ova izjava gubi validnost. Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o usaglašenosti snosi proizvođač.

Proizvod: Čistač poda

Tip: 1.161-xxx

Direktive i uredbe
2006/42/EZ (+2009/127/EZ) (do 19.01.2027.) (EU) 2023/1230 (od 20.01.2027.)
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/53/EU (MCM NG)

Primenjeni standardi
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Naziv i adresa
Lice ovlašćeno za dokumentaciju:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Nemačka)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/08/01
Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις 313
Λειτουργία 313
Προβλεπόμενη χρήση 313
Προστασία του περιβάλλοντος 314
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά 314
Παραδοτέος εξοπλισμός 314
Υποδείξεις ασφαλείας 314
Περιγραφή συσκευής 316
Συναρμολόγηση 317
Θέση σε λειτουργία 318
Λειτουργία 319
Τερματισμός λειτουργίας 321
Μεταφορά 322
Ώθηση της συσκευής 322
Αποθήκευση 322
Φροντίδα και συντήρηση 322
Αντιμετώπιση βλαβών 325
Εγγύηση 326
Παρελκόμενα 326
Τεχνικά χαρακτηριστικά 326
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 327

Γενικές υποδείξεις

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.
Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Λειτουργία

Αυτό το μηχάνημα τριψίματος και αναρρόφησης χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό ή το γυάλισμα επίπεδων δαπέδων.
Με τη ρύθμιση της ποσότητας νερού και απορρυπαντικού, η συσκευή μπορεί να προσαρμοστεί στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού. Η δοσολογία του απορρυπαντικού προσαρμόζεται με την προσθήκη απορρυπαντικού στη δεξαμενή ή μέσω συσκευής δοσομέτρησης (επιλογή «Dose»).
Η καταιόνηση με βούρτσα έχει ρυθμιζόμενη ταχύτητα ή είναι σταθερή.
Το πλάτος λειτουργίας και η χωρητικότητα των δεξαμενών καθαρού νερού και ακάθαρτου νερού (βλ. κεφάλαιο «Τεχνικά δεδομένα») επιτρέπουν αποτελεσματικό καθαρισμό με μεγάλο χρόνο λειτουργίας.
Η συσκευή διαθέτει μοτέρ.

Υπόδειξη
Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού, η συσκευή μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα. Ζητήστε τον κατάλογό μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεων. Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον καθαρισμό λείων δαπέδων που δεν είναι ευαίσθητα στην υγρασία ή στο γυάλισμα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Το εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας κυμαίνεται μεταξύ +5°C και +40°C.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για μέγιστο ύψος νερού 1 cm. Μην τη χρησιμοποιείτε σε μια περιοχή εάν υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης της μέγιστης στάθμης νερού.
- Κατά τη χρήση φορτιστών ή μπαταριών επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα εγκεκριμένα εξαρτήματα που παρατίθενται στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Κάποιος διαφορετικός συνδυασμός θα πρέπει να επιβεβαιωθεί από τον προμηθευτή του τροφοδοτικού ή της μπαταρίας.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τον καθαρισμό δρόμων δημόσιας κυκλοφορίας.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δάπεδα ευαίσθητα στην πίεση. Λάβετε υπόψη το επιτρεπόμενο επιφανειακό φορτίο του δαπέδου. Το επιφανειακό φορτίο που

προκαλείται από τη συσκευή καθορίζεται στα τεχνικά δεδομένα.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με τη μέγιστη ανωφέρεια (βλ. Κεφάλαιο «Τεχνικά Δεδομένα»).

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: *www.karcher.de/REACH*

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.
Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση *www.karcher.com*.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες οδηγίες χρήσης και το συνοδευτικό έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με βούρτσες, αριθ. 5.956-251.0 και ενεργήστε ανάλογα.
Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με περιορισμένη ανωφέρεια (βλ. Κεφάλαιο «Τεχνικά Δεδομένα»).

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
Η συσκευή μπορεί να ανατραπεί
Κίνδυνος τραυματισμού
Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε επιφάνειες που δεν υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη κλίση (βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά Δεδομένα»).

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
Κίνδυνος ατυχήματος λόγω εσφαλμένης λειτουργίας
Ενδεχόμενος τραυματισμός ατόμων.
Οι χειριστές πρέπει να εκπαιδευτούν κατάλληλα στη χρήση αυτής της συσκευής.
Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο όταν είναι κλειστά όλα τα καπάκια και τα καλύμματα.

Συστήματα ασφαλείας

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
Κίνδυνος τραυματισμού!
Σοβαροί τραυματισμοί λόγω ελλιπών, τροποποιημένων ή ανενεργών διατάξεων ασφαλείας.
Μην παρακάμπτετε και μην αφαιρείτε τις διατάξεις ασφαλείας και μην τις νεκρώνετε. Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας.

Διακόπτης ασφαλείας

Για άμεση διακοπή όλων των λειτουργιών: Ρυθμίστε το διακόπτη ασφαλείας στο «0».
- Η συσκευή φρενάρει απότομα, όταν ο διακόπτης ασφαλείας είναι απενεργοποιημένος.
- Ο διακόπτης ασφαλείας λειτουργεί απευθείας σε όλες τις λειτουργίες της συσκευής

Διακόπτης καθίσματος

Εάν ο χειριστής εγκαταλείψει το κάθισμα κατά τη διάρκεια της εργασίας ή κατά την οδήγηση, ο διακόπτης καθίσματος απενεργοποιεί τον κινητήρα μετά από μικρή καθυστέρηση.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή



ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς
Το νερό θα προκαλέσει βλάβη στην τουρμπίνα αναρρόφησης.
Μη γεμίζετε ή ρίχνετε νερό σε αυτό το άνοιγμα.



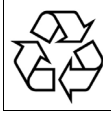
⚠***ΠΡΟΣΟΧΗ***
Κίνδυνος εγκαυμάτων
Τα στοιχεία που σημειώνονται με αυτήν τη σημείωση ζεσταίνονται κατά τη λειτουργία.
Μην αγγίζετε εξαρτήματα που επισημαίνονται με αυτόν τον τρόπο. Αφήστε αυτά τα εξαρτήματα να κρυώσουν πριν εργαστείτε στη συσκευή.



⚠***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος ατυχήματος
Σε κλίσεις, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ανατροπής σε υψηλές ταχύτητες.
Οδηγήστε αργά προς τα κάτω.
Μην την ενεργοποιήσετε προς την πλαγιά.
Όταν οδηγείτε γρήγορα, αποφεύγετε στροφές με μεγάλη γωνία διεύθυνσης.

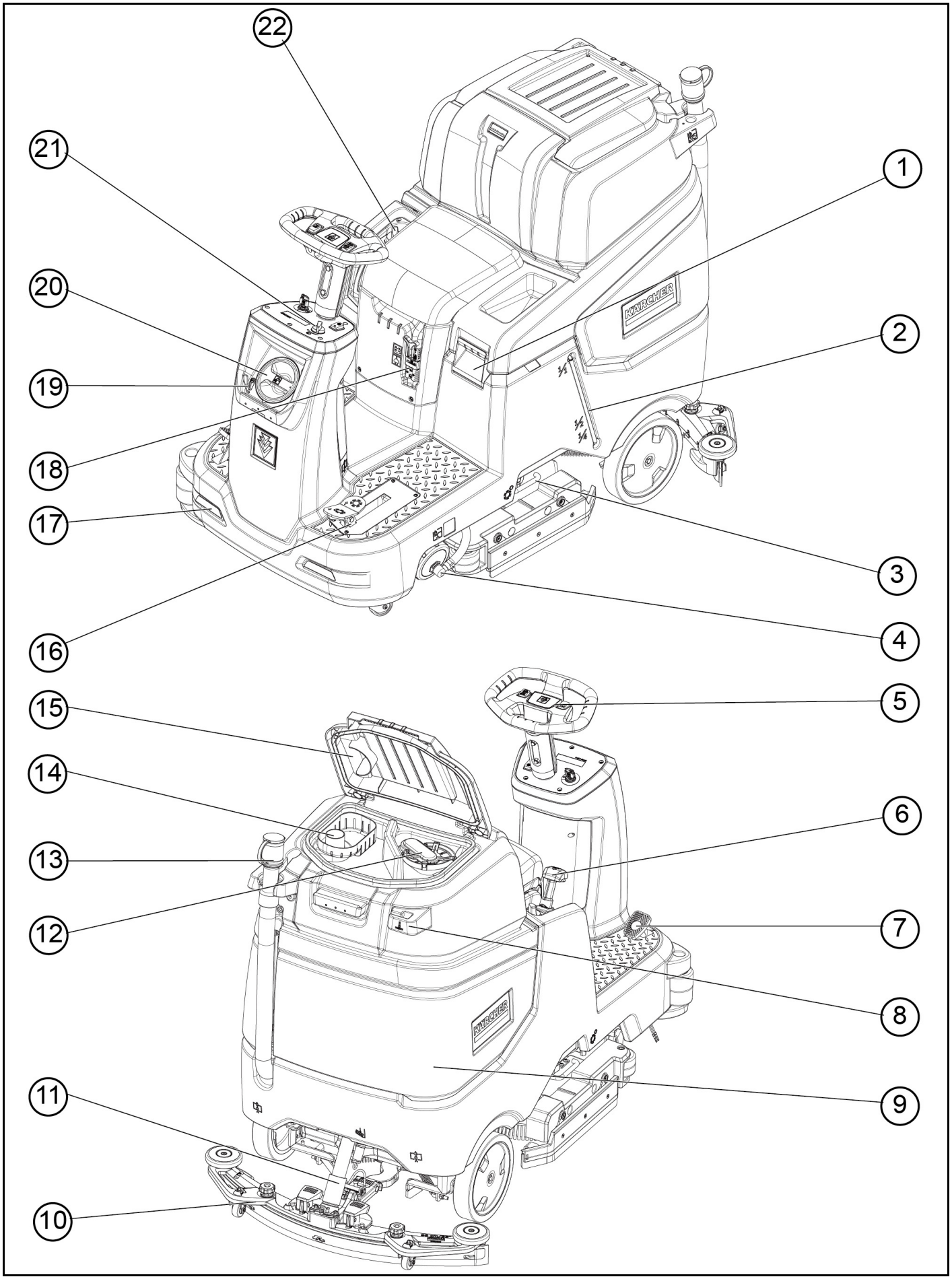
Προειδοποιητικά σύμβολα

Κατά την χρήση των μπαταριών, προσέξτε τις παρακάτω προειδοποιήσεις:

	Παρατηρήστε τις σημειώσεις στις οδηγίες για την μπαταρία, στην μπαταρία και σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.
	Φορέστε προστατευτικά ματιών.
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες.
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται οι πυρκαγιές, οι φλόγες και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος εγκαυμάτων από οξέα
	Πρώτες βοήθειες.
	Προειδοποίηση
	Απόρριψη

	Μην πετάτε τις μπαταρίες στον κάδο απορριμμάτων.

Επισκόπηση της συσκευής



① Ασφάλιση δεξαμενής ακάθαρτου νερού
② Δείκτης στάθμης νερού
③ Πεντάλ αντικατάστασης βούρτσας
④ Καπάκι δεξαμενής καθαρού νερού

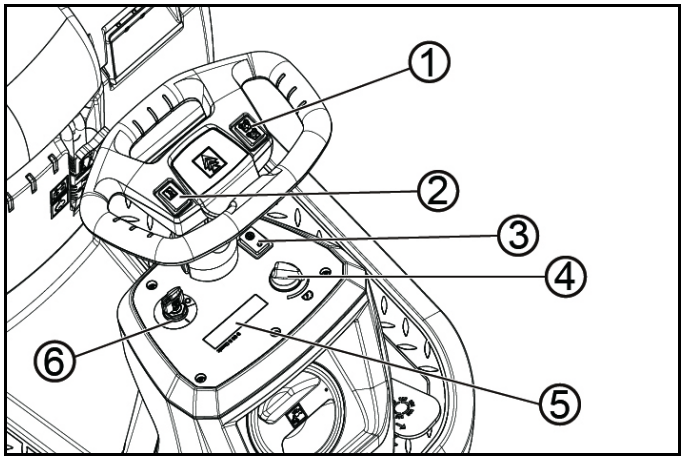
⑤ Τιμόνι
⑥ Μοχλός ανύψωσης/καθόδου της μπάρας αναρρόφησης
⑦ Πεντάλ γκαζιού
⑧ Υποδοχή μπάρας αναρρόφησης
⑨ Δεξαμενή ακάθαρτου νερού
⑩ Μπάρα αναρρόφησης
⑪ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
⑫ Φλοτέρ
⑬ Εύκαμπτος σωλήνας απορροής δεξαμενής ακάθαρτου νερού
⑭ Φίλτρο χνουδιών
⑮ Καπάκι δεξαμενής ακάθαρτου νερού
⑯ Πεντάλ ανύψωσης/καθόδου της κεφαλής καθαρισμού
⑰ Φως πορείας ημέρας
⑱ Υποδοχή μπαταρίας
⑲ Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα
⑳ Πλήρωση δεξαμενής με καθαρό νερό
㉑ Πίνακας χειρισμού
㉒ Ρύθμιση νερού

* optional

Χρωματική σήμανση

- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διεργασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοιχτό γκρι.

Πίνακας χειρισμού



① Διακόπτης κατεύθυνσης
② Κόρνα
③ Λειτουργία Eco
④ Ρύθμιση ταχύτητας
⑤ Οθόνη
⑥ Κλειδοδιακόπτης

Στήριγμα μπάρας αναρρόφησης

- Όταν οδηγείτε μέσα από στενούς χώρους, η μπάρα αναρρόφησης μπορεί να αφαιρεθεί και να κρεμαστεί σε ένα από τα ανοίγματα στο καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.
- Η μπάρα αναρρόφησης μπορεί να κρεμαστεί στην εσοχή στη δεξαμενή ακάθαρτου νερού για αποθήκευση.

Σύμβολα στη συσκευή

Άνοιγμα εκροής δεξαμενής καθαρού νερού

Άνοιγμα εκροής δεξαμενής ακάθαρτου νερού

Στάθμη πλήρωσης δεξαμενής καθαρού νερού (100%)

Στάθμη πλήρωσης δεξαμενής καθαρού νερού (50%)

Στάθμη πλήρωσης δεξαμενής καθαρού νερού (25%)

Σημείο πρόσδεσης

* Βάση σφουγγαρόπανου

Πλήρωση με καθαρό νερό

Αλλαγή βούρτσας

Βύσμα φόρτισης

Υποδοχή μπάρας αναρρόφησης

Ανύψωση κεφαλής βούρτσας

Κάθοδος κεφαλής βούρτσας

Ανύψωση/κάθοδος μπάρας αναρρόφησης

* optional

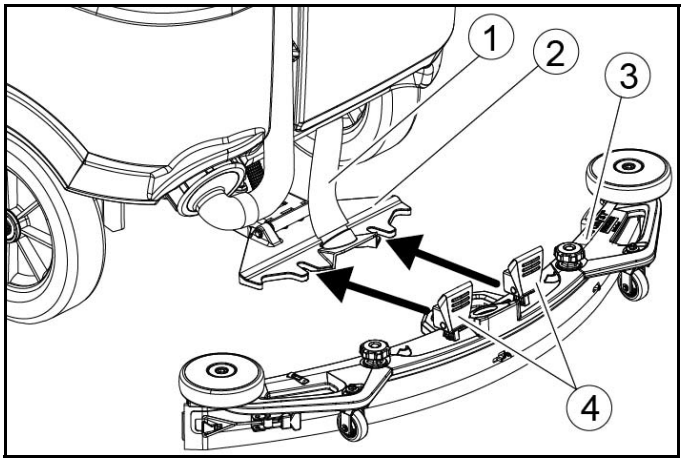
Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση των βουρτσών

1. Η τοποθέτηση των βουρτσών περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εργασίες συντήρησης».

Συναρμολόγηση μπάρας αναρρόφησης

1. Περιστρέψτε και τους δύο μοχλούς σύσφιξης προς τα πάνω.



① Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
② Ανάρτηση μπάρας αναρρόφησης
③ Μπάρα αναρρόφησης
④ Μοχλός σύσφιξης

2. Τοποθετήστε την μπάρα αναρρόφησης στην ανάρτηση μπάρας αναρρόφησης.
3. Περιστρέψτε και τους δύο μοχλούς σύσφιξης κάτω τα πάνω.

Μπαταρίες

Συνιστώμενες συστοιχίες μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς

Οι μπαταρίες μπορούν να αντικατασταθούν μόνο με μπαταρίες της ίδιας τεχνολογίας.

Οι μπαταρίες μολύβδου δεν πρέπει να αντικαθίστανται από μπαταρίες ιόντων λιθίου

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν πρέπει να αντικαθίστανται από μπαταρίες μολύβδου.

Μπαταρίες μολύβδου:

Περιγραφή	Αριθμός παραγγελίας.
162 Ah − Χωρίς συντήρηση, AGM	9.772-745.0

* Ελάχιστος όγκος του χώρου φόρτισης μπαταριών

** Ελάχιστη ροή αέρα μεταξύ του χώρου φόρτισης μπαταριών και του περιβάλλοντος

Η συσκευή χρειάζεται 2 μπαταρίες.

Μπαταρίες ιόντων λιθίου:

Περιγραφή	Αριθμός παραγγελίας.
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Τοποθέτηση και σύνδεση μπαταριών

Υπόδειξη

Στην παραλλαγή της συσκευής με μπαταρία ιόντων λιθίου, η μπαταρία είναι ήδη τοποθετημένη και συνδεδεμένη.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών

Ασταθής θέση του μηχανήματος

Προσέξτε την ασφαλή θέση του μηχανήματος κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αντιμετάθεση της πολικότητας

Καταστροφή του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου

Κατά τη σύνδεση της μπαταρίας προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

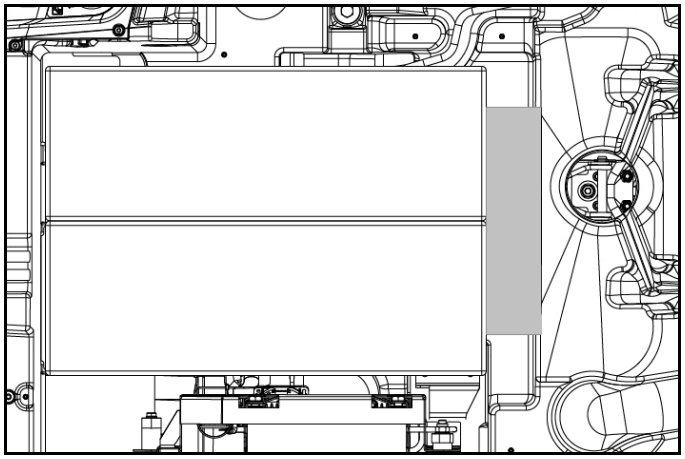
ΠΡΟΣΟΧΗ

Πλήρης εκφόρτιση

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Φορτίστε τις μπαταρίες πριν την έναρξη χρήσης της συσκευής.

1. Αποστραγγίξτε το ακάθαρτο νερό.
2. Ξεκλειδώστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού και περιστρέψτε την προς τα πίσω.
3. Τοποθετήστε την μπαταρία στη συσκευή.



170 Ah, 4.039-352.7

① Αποστάτης 310x85x70 mm

② Αποστάτης 240x55x30 mm

4. Τοποθετήστε τους αποστάτες στις θέσεις που φαίνονται στην εικόνα μεταξύ της μπαταρίας και της συσκευής.
5. Συνδέστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας χρησιμοποιώντας τα καλώδια σύνδεσης.
6. Σφίξτε το καλώδιο σύνδεσης στους ακροδέκτες (+) και (-) της μπαταρίας που είναι ακόμα ελεύθεροι.

Υπόδειξη

Για το σετ μπαταριών 170 Ah 4.039-352.7, στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στον αρνητικό πόλο με τη μονωμένη βίδα πόλου.

7. Συνδέστε τον σύνδεσμο μπαταρίας της πλευράς της συσκευής στον σύνδεσμο μπαταρίας της πλευράς της μπαταρίας.
8. Περιστρέψτε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού προς τα εμπρός και κλείστε την.

Ενεργοποίηση μπαταρίας ιόντων λιθίου

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου παραδίδονται σε λειτουργία μεταφοράς και πρέπει να ενεργοποιούνται πριν την έναρξη χρήσης της συσκευής.

1. Φορτίστε την μπαταρία (βλ. "Έναρξη χρήσης / φόρτιση μπαταρίας"), έτσι θα τερματιστεί η λειτουργία μεταφοράς.

Αφαίρεση της μπαταρίας

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών

Ασταθής θέση του μηχανήματος

Προσέξτε την ασφαλή θέση του μηχανήματος κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ανατροπής της συσκευής!

Κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση των μπαταριών η συσκευή μπορεί να ανατραπεί.

Κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών προσέχετε ώστε η συσκευή να στηρίζεται με ασφάλεια.

1. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0" και αφαιρέστε το κλειδί.
2. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας.
3. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
4. Στρέψτε προς τα επάνω το δοχείο ακάθαρτου νερού.
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο στην πλευρά της συσκευής από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
6. Αποσυνδέστε τα υπόλοιπα καλώδια από τις μπαταρίες.
7. Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
8. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Θέση σε λειτουργία

Φόρτιση μπαταρίας

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Λανθασμένη χρήση του φορτιστή

Ηλεκτροπληξία

Προσέξτε την τάση δικτύου και την ασφάλεια στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους με επαρκή αερισμό.

Εύφλεκτα αέρια παράγονται, όταν φορτίζεται η μπαταρία

Κίνδυνος έκρηξης

Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε κατάλληλο χώρο. Ο χώρος πρέπει να έχει έναν ελάχιστο όγκο ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας και μια αλλαγή αέρα με την ελάχιστη ροή αέρα (βλ. «Προτεινόμενες μπαταρίες»).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποφυγή συσσώρευσης επικίνδυνων αερίων κατά τη διαδικασία φόρτισης κάτω από τη δεξαμενή

Κίνδυνος έκρηξης

Γυρίστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού προς τα επάνω πριν από τη φόρτιση μπαταριών ελάχιστης συντήρησης.

Ο χρόνος φόρτισης ανέρχεται κατά μέσον όρο περίπου σε 10-15 ώρες.

Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διαδικασία φόρτισης.

Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει προστασία από πλήρη εκφόρτιση, δηλ. σε περίπτωση που επιτευχθεί η ελάχιστη επιτρεπτή στάθμη της

μπαταρίας, ο κινητήρας των βουρτσών και ο στρόβιλος τίθενται εκτός λειτουργίας.

1. Οδηγήστε τη συσκευή κατευθείαν στο φορτιστή, αποφεύγοντας τις ανωφέρειες.

Ρύθμιση διαγράμματος φόρτισης

Πριν την πρώτη ενεργοποίηση, μετά την επαναφορά κατά το σέρβις ή σε περίπτωση αλλαγής του τύπου μπαταρίας θα πρέπει οπωσδήποτε να ρυθμιστεί η χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από ακούσια εκκίνηση συσκευής

Κίνδυνος τραυματισμού

Πριν εργαστείτε στη συσκευή, αποσυνδέστε την πίπα του μπουζί ή αποσυνδέστε την μπαταρία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στη μπαταρία

Η διάρκεια ζωής και η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να επηρεαστεί από μια λανθασμένη καμπύλη φόρτισης.

Βεβαιωθείτε ότι στο μηχάνημα έχει επιλεγεί η χαρακτηριστική καμπύλη που ταιριάζει στην μπαταρία.

Η επιλεγμένη χαρακτηριστική καμπύλη μπαταρίας εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της φόρτισης στην οθόνη ή μέσω της εφαρμογής στην περιοχή "Κατάσταση συσκευής".

Υπόδειξη

Η χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης μπορεί να ρυθμιστεί μόνο από το σέρβις της Kärcher.

Διατίθενται χαρακτηριστικές καμπύλες για τις ακόλουθες μπαταρίες:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Υπόδειξη

Για να μπορείτε να χρησιμοποιείτε και άλλες μπαταρίες, το τμήμα σέρβις της Kärcher μπορεί να δημιουργήσει μια ειδική χαρακτηριστική καμπύλη Custom Battery. Για τούτο χρειάζονται οι αντίστοιχες παράμετροι της μπαταρίας.

Εξωτερικός φορτιστής

ΠΡΟΣΟΧΗ

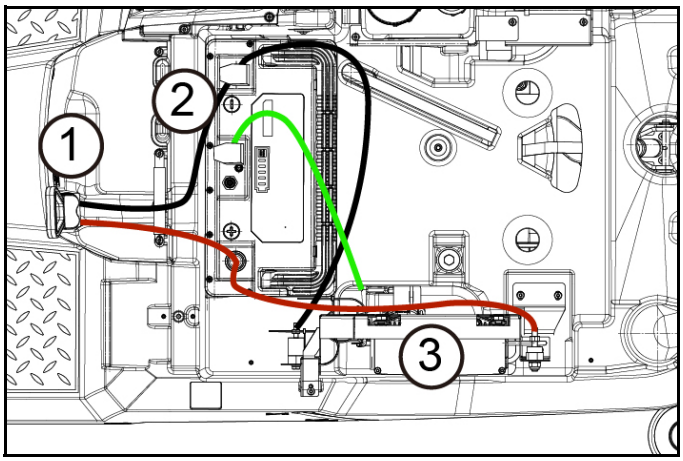
Κίνδυνος ζημιάς λόγω ακατάλληλου φορτιστή!

Μην συνδέετε τον φορτιστή με το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.

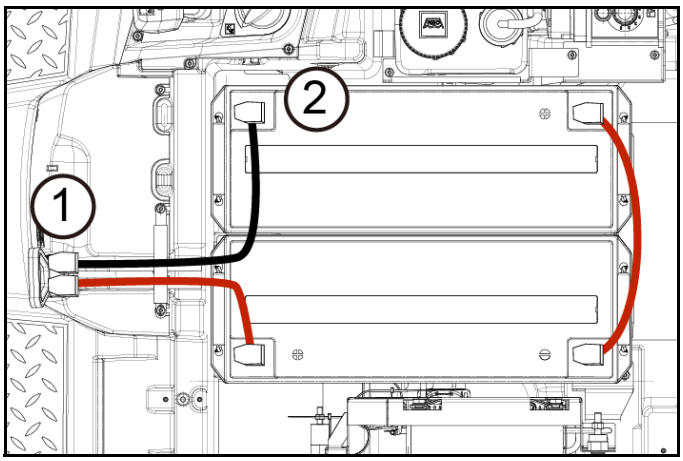
Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή που ταιριάζει στον τοποθετημένο τύπο μπαταρίας.

Μπαταρία	Χωρητικότητα	Φορτιστής
6.654-242.0	Μπαταρία AGM 170 Ah	6.654-496.0
6.654-558.0	Μπαταρία ιόντων λιθίου 90Ah	6.654-496.0

1. Ξεκλειδώστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού και περιστρέψτε την προς τα πάνω.
2. Τραβήξτε προς τα έξω τον σύνδεσμο της μπαταρίας της πλευράς της συσκευής.



① Βύσμα μπαταρίας, πλευρά συσκευής
② Βύσμα μπαταρίας, πλευρά μπαταρίας
③ Βύσμα μπαταρίας, πλευρά φορτιστή



① Βύσμα μπαταρίας, πλευρά συσκευής
② Βύσμα μπαταρίας, πλευρά μπαταρίας

3. Συνδέστε τον σύνδεσμο της μπαταρίας της πλευράς της μπαταρίας στον φορτιστή.
4. Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στην πρίζα.
5. Εκτελέστε τη διαδικασία φόρτισης σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.
6. Συνδέστε τον σύνδεσμο μπαταρίας της πλευράς της συσκευής στον σύνδεσμο μπαταρίας της πλευράς της μπαταρίας.
7. Περιστρέψτε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού προς τα εμπρός και στη συνέχεια κλείστε την.

Εσωτερικός φορτιστής

1. Ξεκλειδώστε το δοχείο ακάθαρτου νερού και στρέψτε το προς τα πίσω.
2. Συνδέστε το φις ρεύματος του εσωτερικού φορτιστή στην πρίζα.
   Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας εμφανίζεται στον πίνακα χειρισμού.
3. Για το τέλος της φόρτισης, αποσυνδέστε το φις του φορτιστή από την πρίζα.
4. Γυρίστε προς τα εμπρός το δοχείο ακάθαρτου νερού.

Λειτουργία

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αντικείμενα που πέφτουν

Κίνδυνος τραυματισμού

Μην οδηγείτε τη συσκευή σε περιοχές όπου υπάρχει πιθανότητα να τραυματισθούν οι χειριστές από αντικείμενα που πέφτουν.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατάσταση κινδύνου στη λειτουργία

Κίνδυνος τραυματισμού

Σε περίπτωση κινδύνου, ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0».

Ενεργοποίηση της συσκευής

1. Καθίστε στη θέση του οδηγού.
2. Εισαγάγετε το κλειδί.
3. Τοποθετήστε τον κλειδοδιακόπτη στο «1».
4. Περιστρέψτε τον διακόπτη κατεύθυνσης στην επιθυμητή κατεύθυνση.

Ενεργοποίηση φωτός

Φως πορείας ημέρας

Το φως πορείας ημέρας είναι σε λειτουργία, όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

Έλεγχος του χειρόφρενου

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Ελαττωματικό χειρόφρενο

Κίνδυνος ατυχήματος

Πριν από κάθε λειτουργία, ελέγξτε τη λειτουργία του χειρόφρενου στο επίπεδο.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Τοποθετήστε τον διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης στη θέση «Forward» (Εμπρός).
3. Πατήστε ελαφρά το πεντάλ του γκαζιού.
   Το φρένο πρέπει να ξεκλειδώνει με τον χαρακτηριστικό ήχο. Η συσκευή πρέπει να κινείται εύκολα σε επίπεδη επιφάνεια.
4. Αφήστε το πεντάλ του γκαζιού.
   Το φρένο πρέπει να ενεργοποιείται με τον χαρακτηριστικό ήχο.

Εάν αυτό δεν συμβαίνει, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και καλέστε την Εξυπηρέτηση πελατών.

Οδήγηση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Δυσλειτουργία φρένου

Κίνδυνος ατυχήματος

Πριν από τη χρήση της συσκευής, είναι απαραίτητο να ελέγξετε τη λειτουργία του χειρόφρενου. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το χειρόφρενο δεν λειτουργεί.

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Απρόσεκτη οδήγηση

Κίνδυνος ανατροπής

Οδηγήστε μόνο προς την κατεύθυνση διαδρομής και κάθετα σε αυτή, με κλίση μέχρι 10%.

Μην στρίβετε σε ανηφόρες ή κλίσεις.

Οδηγήστε αργά στις γωνίες και σε βρεγμένο έδαφος.

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αποκλειστικά πάνω σε σταθερό έδαφος.

Υπόδειξη

Η κατεύθυνση κίνησης μπορεί να αλλάξει κατά τη διάρκεια της διαδρομής. Αυτό σημαίνει ότι τα πολύ θαμπά σημεία μπορούν να στιλβωθούν με μετακίνηση μπρος και πίσω πολλές φορές.

1. Καθίστε στο κάθισμα.
2. Εισαγάγετε το κλειδί.
3. Περιστρέψτε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση «1».
4. Ρυθμίστε την κατεύθυνση κίνησης χρησιμοποιώντας το κουμπί κατεύθυνσης κίνησης στο τιμόνι.
5. Καθορίστε την ταχύτητα κίνησης χρησιμοποιώντας τον επιλογέα ταχύτητας στον πίνακα ελέγχου.
6. Αφήστε το πεντάλ του γκαζιού.
   Η συσκευή σταματά.

Το μοτέρ κίνησης απενεργοποιείται σε περίπτωση υπερφόρτωσης. Στην οθόνη εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος. Εάν ο ελεγκτής υπερθερμανθεί, η επηρεαζόμενη μονάδα ισχύος απενεργοποιείται.

7. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά.
8. Τοποθετήστε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση «0», περιμένετε λίγο και τοποθετήστε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση «1».

Πλήρωση με καθαρό νερό

Πλήρωση με καθαρό νερό

1. Ανοίξτε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
2. Γεμίστε με καθαρό νερό (το πολύ 50 °C) μέχρι την κάτω άκρη του στομίου πλήρωσης.
   Υπόδειξη: Ο εύκαμπτος σωλήνας καθαρού νερού μπορεί να ασφαλιστεί με το στήριγμα σωλήνα κατά τη διάρκεια της πλήρωσης.
3. Κλείστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

Προσθήκη απορρυπαντικού

Σημειώσεις για τα απορρυπαντικά

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Ακατάλληλα απορρυπαντικά

Κίνδυνος για την υγεία, βλάβη της συσκευής

Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα απορρυπαντικά. Σε περίπτωση χρήσης άλλων απορρυπαντικών, ο χειριστής αναλαμβάνει την ευθύνη για όλους τους αυξημένους κινδύνους που σχετίζονται με την ασφάλεια λειτουργίας και τον αυξημένο κίνδυνο ατυχημάτων.

Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά που δεν περιέχουν χλώριο, διαλύτες, αλάτι και υδροφθορικό οξύ.

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας που αναγράφονται στη συσκευασία του απορρυπαντικού.

Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ.

Γεμίστε απορρυπαντικό τη δεξαμενή καθαρού νερού

1. Προσθέστε το απορρυπαντικό στη δεξαμενή καθαρού νερού.
   Υπόδειξη: Το καπάκι για το άνοιγμα πλήρωσης της δεξαμενής καθαρού νερού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση του απορρυπαντικού. Διαθέτει μια βαθμίδα στην εσωτερική πλευρά.

Σύστημα μέτρησης (μόνο μοντέλο Dose)

Το απορρυπαντικό προστίθεται στο καθαρό νερό κατά τη διαδρομή προς την κεφαλή καθαρισμού με τη βοήθεια μιας συσκευής δοσομέτρησης.

1. Ξεκλειδώστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού και περιστρέψτε την προς τα πάνω.
2. Ανοίξτε το καπάκι της φιάλης και προσθέστε απορρυπαντικό στη φιάλη.
3. Κλείστε το καπάκι της φιάλης.
4. Ενεργοποιήστε το σύστημα δοσομέτρησης με τον διακόπτη on\off.
5. Ρυθμίστε το ποσοστό δοσολογίας απορρυπαντικού χρησιμοποιώντας το κουμπί.
6. Περιστρέψτε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού προς τα εμπρός και κλείστε την.

Υπόδειξη

Η μονάδα δοσομέτρησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προσθήκη απορρυπαντικού έως 3%. Σε περίπτωση μεγαλύτερης δοσολογίας, το απορρυπαντικό πρέπει να τοποθετείται στη δεξαμενή καθαρού νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος απόφραξης λόγω ξήρανσης του απορρυπαντικού όταν το απορρυπαντικό προστίθεται στη δεξαμενή καθαρού νερού της έκδοσης Dose. Το ροόμετρο του δοσομετρικού εξοπλισμού μπορεί να κολλήσει λόγω της ξήρανσης του απορρυπαντικού και να παρεμποδίσει τη λειτουργία του δοσομετρικού εξοπλισμού. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε τη δεξαμενή καθαρού νερού και τη συσκευή με καθαρό νερό. Για την έκπλυση, επιλέξτε πρόγραμμα καθαρισμού με εφαρμογή νερού στον διακόπτη επιλογής προγράμματος. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού στην υψηλότερη τιμή και τη δοσολογία απορρυπαντικού στο 0%.

Υπόδειξη

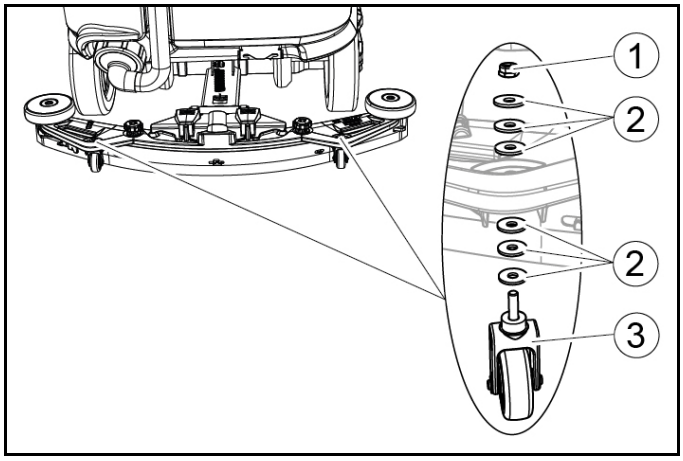
Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένδειξη καθαρού νερού στην οθόνη. Εάν η δεξαμενή καθαρού νερού είναι άδεια, η λειτουργία προσθήκης απορρυπαντικού απενεργοποιείται. Η κεφαλή καθαρισμού συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς παροχή υγρού.

Ρύθμιση μπάρας αναρρόφησης

Ρύθμιση ύψους

Η ρύθμιση ύψους επηρεάζει την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης κατά την επαφή με το δάπεδο.

1. Σπρώξτε λίγο τη συσκευή προς τα εμπρός.
2. Συγκρίνετε την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης με την παρακάτω εικόνα.



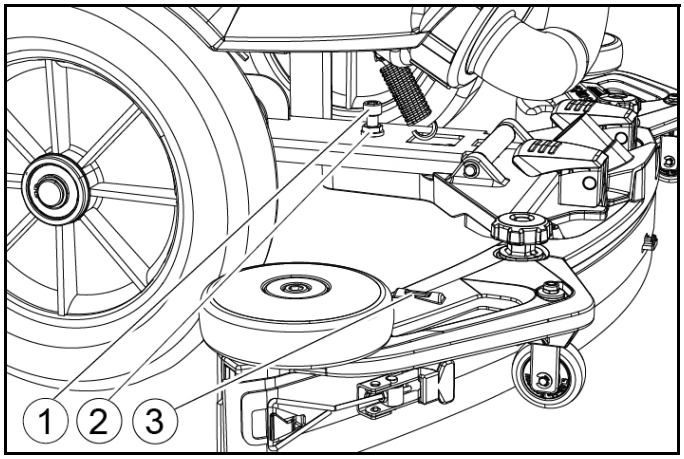
① Αποστατικός κύλινδρος με στήριγμα
② Ροδέλα
③ Βίδα

3. Ξεβιδώστε τη βίδα.
4. Τοποθετήστε τόσες ροδέλες μεταξύ της μπάρας αναρρόφησης και του αποστατικού κυλίνδρου, μέχρι να υπάρχει η σωστή κάμψη του χείλους αναρρόφησης.
5. Τοποθετήστε τις υπόλοιπες ροδέλες στο επάνω μέρος του αποστατικού κυλίνδρου.
6. Γυρίστε προς τα μέσα τη βίδα και σφίξτε καλά.
7. Επαναλάβετε τη διαδικασία στον δεύτερο αποστατικό κύλινδρο.
8. Σπρώξτε λίγο τη συσκευή προς τα εμπρός.
9. Ελέγξτε ξανά την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης σε όλο το μήκος.
10. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης.

Ρύθμιση της κλίσης

Η κλίση πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε τα χείλη αναρρόφησης της μπάρας αναρρόφησης να έρχονται ομοιόμορφα σε επαφή με το δάπεδο σε όλο το μήκος της μπάρας αναρρόφησης.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε επιφάνεια χωρίς κλίση.
2. Περιστρέψτε τον διακόπτη προγράμματος στη θέση «Vacuum» (Σκούπισμα).
3. Οδηγήστε τη συσκευή σε μικρή απόσταση προς τα εμπρός.
4. Διαβάστε το αλφάδι.



① Βίδα
② Παξιμάδι
③ Αλφάδι

5. Ξεβιδώστε το παξιμάδι.
6. Ρυθμίστε τη βίδα έτσι ώστε η ένδειξη στάθμης του αλφαδιού να βρίσκεται ανάμεσα στις δύο γραμμές.
7. Σφίξτε το παξιμάδι.
8. Για να ελέγξετε τη νέα ρύθμιση, μετακινήστε τη συσκευή ξανά προς τα εμπρός σε μικρή απόσταση. Επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης, εάν είναι απαραίτητο.
9. Περιστρέψτε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση «0».

Ρύθμιση της ποσότητας νερού

Ρυθμίστε την ποσότητα νερού στο κουμπί ρύθμισης ανάλογα με τον επίπεδο ρύπανσης και το είδος του δαπέδου.

Ανυψώστε/κατεβάστε την κεφαλή καθαρισμού

- **Lower**
  Πιέστε προς τα κάτω την πίσω επιφάνεια του πεντάλ για να ανυψώσετε/κατεβάσετε την κεφαλή καθαρισμού, αφήστε την και αφήστε το πεντάλ να κινηθεί προς τα πάνω. Η κίνηση της βούρτσας θα ξεκινήσει μόλις χαμηλώσει η κεφαλή καθαρισμού.
- **Ανύψωση**
  Πιέστε προς τα κάτω την μπροστινή επιφάνεια του πεντάλ για να ανυψώσετε/χαμηλώσετε την κεφαλή καθαρισμού και να την ασφαλίσετε.

Ανυψώστε/χαμηλώστε την μπάρα αναρρόφησης

- **Lower**
  Τραβήξτε τον μοχλό προς τα πάνω για να ανυψώσετε/χαμηλώσετε την μπάρα αναρρόφησης, πιέστε προς τα έξω και χαμηλώστε.
- **Ανύψωση**
  Τραβήξτε τον μοχλό για να ανυψώσετε και να χαμηλώσετε την μπάρα αναρρόφησης προς τα πάνω και να την ασφαλίσετε.

Πλήρης καθαρισμός

1. Πιέστε το πεντάλ για να χαμηλώσει η κεφαλή καθαρισμού μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
2. Οδηγήστε το μηχάνημα λίγο ακόμη για να απορροφήσει το υπόλοιπο νερό.
3. Τραβήξτε τον μοχλό της μπάρας αναρρόφησης προς τα πάνω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
   Ο στρόβιλος αναρρόφησης απενεργοποιείται μετά από χρόνο λειτουργίας 10 δευτερολέπτων.
4. Περιστρέψτε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση «0».

Τερματισμός λειτουργίας

Ολοκλήρωση καθαρισμού

1. Ανυψώστε την κεφαλή της βούρτσας.
2. Συνεχίστε να κινείστε σε μικρή απόσταση.
   Το υπολειπόμενο νερό απορροφάται με ηλεκτρική σκούπα.
3. Ανυψώστε την μπάρα αναρρόφησης.
4. Περιστρέψτε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση «0».
5. Αφαιρέστε το κλειδί.
6. Φορτίστε την μπαταρία εάν χρειάζεται.

Εκκένωση ακάθαρτου νερού

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Λανθασμένη απόρριψη υγρών αποβλήτων

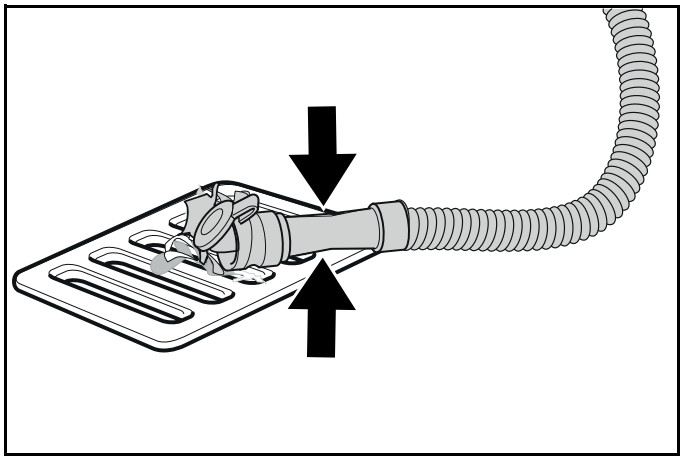
Μόλυνση του περιβάλλοντος

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς επεξεργασίας υγρών αποβλήτων.

Υπόδειξη

Όταν η δεξαμενή ακάθαρτου νερού είναι γεμάτη, η ροή αναρρόφησης διακόπτεται από ένα φλότερ για να αποφευχθεί η υπερχείλιση της δεξαμενής ακάθαρτου νερού. Σε αυτήν την περίπτωση, αδειάστε το ακάθαρτο νερό.

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού από τη βάση και ανοίξτε το κάλυμμα του εύκαμπτου σωλήνα απορροής.



2. Πιέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα και κατεβάστε το πάνω από την εγκατάσταση απόρριψης.
3. Ρυθμίστε την αντοχή του πίδακα ακάθαρτου νερού πιέζοντας το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.
4. Ξεπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.
5. Κλείστε το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα απορροής.
6. Πιέστε τον εύκαμπτο σωλήνα ακάθαρτου νερού στη θήκη της συσκευής.

Άδειασμα δοχείου χονδροειδών ρύπων (Μόνο κυλινδρική βούρτσα)

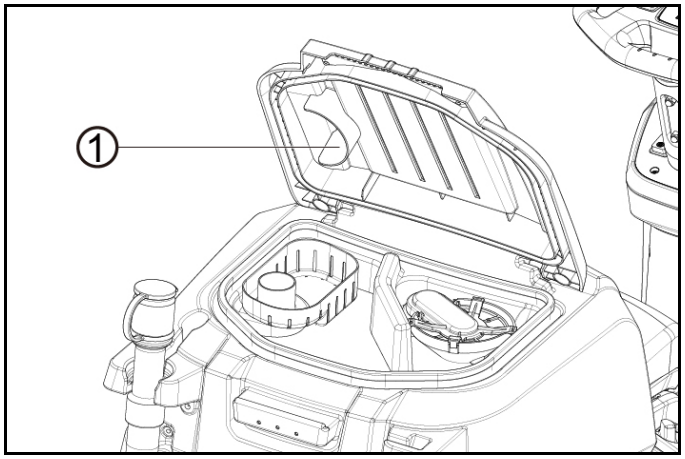
1. Ανασηκώστε το δοχείο χονδροειδών ρύπων και αφαιρέστε το.
2. Αδειάστε το δοχείο χονδροειδών ρύπων.
3. Επανατοποθετήστε το δοχείο χονδροειδών ρύπων.

Άδειασμα καθαρού νερού

1. Ανοίξτε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
2. Αδειάστε το καθαρό νερό.
3. Καθαρίστε το φίλτρο.
4. Συνδέστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

Απενεργοποίηση της μονάδας

1. Περιστρέψτε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση «0».
2. Ασφαλίστε τη συσκευή από κύλισμα.
3. Ανοίξτε το κάλυμμα της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.



① Καπάκι δεξαμενής ακάθαρτου νερού

4. Φορτίστε την μπαταρία εάν χρειάζεται.

Μεταφορά

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

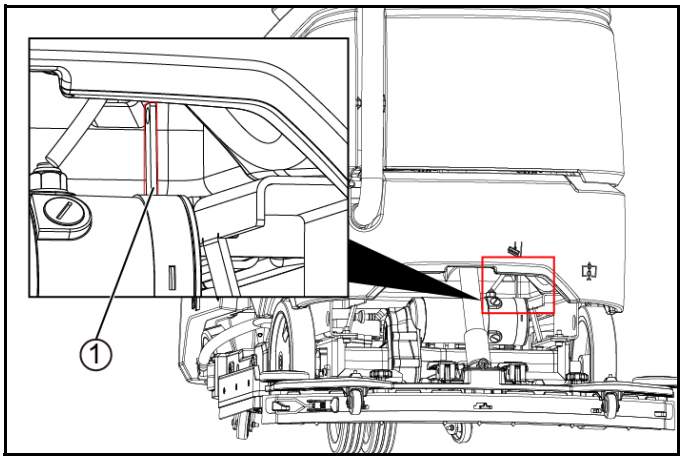
Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

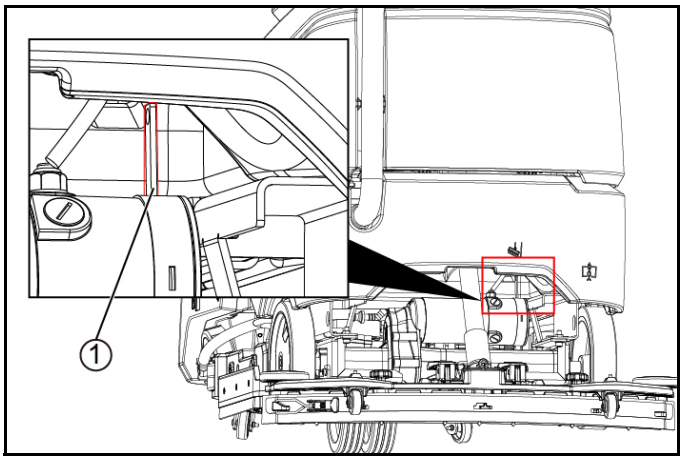
Ανεξέλεγκτη λειτουργία

Πριν από τη μεταφορά να αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή.



1. Κατά τη μεταφορά σε οχήματα στερεώνετε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

Ώθηση της συσκευής



1 Μοχλός ξεκλειδώματος.

- Πιέστε τον μοχλό ξεκλειδώματος προς τα πάνω και ωθήστε τη συσκευή.

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω δυσλειτουργίας των φρένων.

Πρέπει να πιέσετε ξανά τον μοχλό ξεκλειδώματος προς τα κάτω αφού ωθήσετε τη συσκευή.

Αποθήκευση

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς λόγω μη τήρησης του βάρους

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς λόγω παγετού!

Υλικές ζημιές

Αδειάστε τελείως το καθαρό και το βρώμικο νερό από τη συσκευή. Το νερό που δεν έχει αδειάσει τελείως μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή αν παγώσει.

Προστατεύετε πάντα τη συσκευή από τον παγετό: κατά τη λειτουργία, τη μεταφορά και την αποθήκευση.

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες πριν τις αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Φορτίζετε πλήρως τις μπαταρίες τουλάχιστον μία φορά τον μήνα κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Γυρίστε τον διακόπτη προγράμματος στη θέση «OFF».

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή αποσυνδέετε το έξυπνο πλήκτρο.
Τραβήξτε το βύσμα δικτύου του φορτιστή.
Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας.

- Αδειάστε και απορρίψτε το ακάθαρτο νερό και το καθαρό νερό.

Προθεσμίες συντήρησης

Μετά από κάθε λειτουργία

ΠΡΟΣΟΧΗ
Λανθασμένος καθαρισμός
Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς.
Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.
Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά.

Λεπτομερής περιγραφή των επιμέρους εργασιών συντήρησης παρέχεται στο κεφάλαιο «Εργασίες συντήρησης».

- Αποστραγγίξτε το ακάθαρτο νερό.
- Ξεπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε το κόσκινο χονδροειδών ρύπων.
- Μόνο με κεφαλή καθαρισμού R: Αφαιρέστε το δοχείο χονδροειδών ρύπων και αδειάστε το.
- Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί, βρεγμένο με ήπια αλισίβα πλύσης.
- Ελέγξτε τα χείλη αναρρόφησης για φθορά και αντικαταστήστε τα, εάν είναι απαραίτητο.
- Καθαρίστε τα πτερύγια της ρακλέτας, ελέγξτε για φθορά και αντικαταστήστε τα, εάν είναι απαραίτητο.
- Καθαρίστε τις βούρτσες, ελέγξτε για φθορά και αντικαταστήστε τις, εάν είναι απαραίτητο.
- Φορτίστε την μπαταρία.
  Μπαταρία μολύβδου-οξέος και AGM:
  - Χρησιμοποιήστε κατάλληλο φορτιστή για τη φόρτιση της μπαταρίας.
  - Επαναφορτίστε αμέσως μετά τη χρήση.
  - Φορτίστε την μπαταρία πριν αδειάσει εντελώς· η έγκαιρη φόρτιση παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

  Μπαταρία ιόντων λιθίου:
  - Επαναφορτίστε εάν χρειάζεται.

Κάθε εβδομάδα

- Όταν χρησιμοποιείτε την μπαταρία τακτικά, φορτίζετέ την πλήρως και χωρίς διακοπές τουλάχιστον μία φορά τη βδομάδα.

Μηνιαίως

Για την πιο λεπτομερή περιγραφή των μεμονωμένων εργασιών συντήρησης βλ. κεφάλαιο «Εργασίες συντήρησης».

- Εάν η συσκευή παύσει να λειτουργεί προσωρινά: Εκτελέστε τη φόρτιση εξισορρόπησης της μπαταρίας.
- Ελέγξτε τους πόλους της μπαταρίας για οξείδωση και, αν χρειάζεται, βουρτσίστε τους. Προσέξτε τη σταθερή στερέωση των καλωδίων σύνδεσης.
- Καθαρίστε τα στεγανοποιητικά μεταξύ της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και του καπακιού, ελέγξτε τη στεγανότητά τους και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
- Αδειάστε τη δεξαμενή καθαρού νερού και ξεπλύνετε τις εναποθέσεις.
- Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.
- Σε μπαταρίες που χρειάζονται συντήρηση ελέγχετε την πυκνότητα οξέος των στοιχείων.
- Μόνο κεφαλή καθαρισμού R: Καθαρίστε τη σήραγγα της βούρτσας.
- Μόνο κεφαλή καθαρισμού R: Καθαρίστε τη γραμμή διανομής νερού στην κεφαλή καθαρισμού.
- Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα ακινητοποιήστε την με πλήρως φορτισμένες μπαταρίες. Φορτίζετε πλήρως την μπαταρία τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

Ετησίως

- Αναθέστε τον προδιαγραφόμενο έλεγχο στην εξυπηρέτηση πελατών.

Έλεγχος ασφαλείας / συμβόλαιο συντήρησης

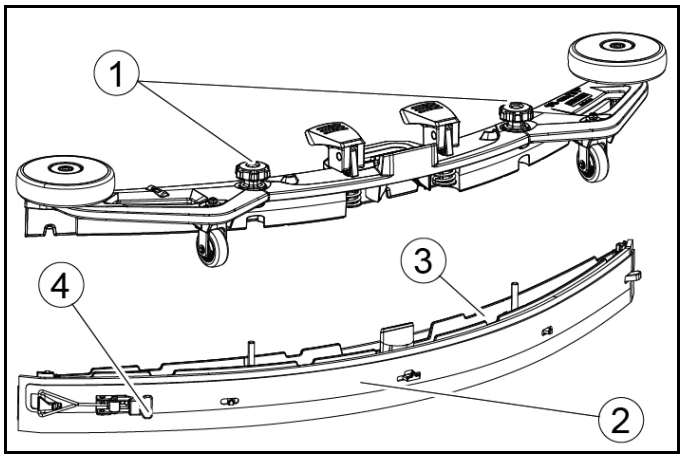
Μπορείτε να συμφωνήσετε με τον έμπορό σας έναν τακτικό έλεγχο ασφαλείας ή να συνάψετε ένα συμβόλαιο συντήρησης. Ζητήστε σχετική ενημέρωση.

Εργασίες συντήρησης

Γύρισμα ή αντικατάσταση των χειλέων αναρρόφησης

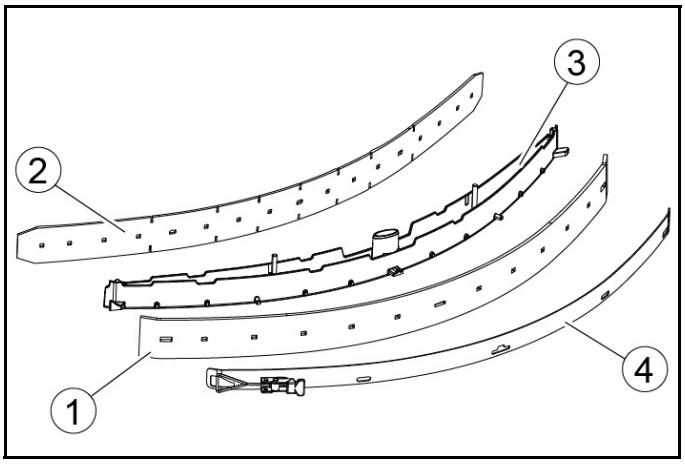
Αν τα χείλη αναρρόφησης έχουν φθαρεί, πρέπει να τα γυρίσετε από την άλλη ή να τα αντικαταστήσετε.
Τα χείλη αναρρόφησης μπορούν να περιστραφούν 3 φορές μέχρι να φορεθούν και οι 4 άκρες.

1. Αφαιρέστε την μπάρα αναρρόφησης.
2. Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.



① Αστεροειδής λαβή
② Ιμάντας
③ Εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης
④ Διάταξη κλεισίματος με τέντωμα

3. Τραβήξτε έξω το εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης.
4. Ανοίξτε τη διάταξη κλεισίματος με τέντωμα.
5. Αφαιρέστε τον ιμάντα.
6. Λύστε τα χείλη αναρρόφησης από το εσωτερικό μέρος.

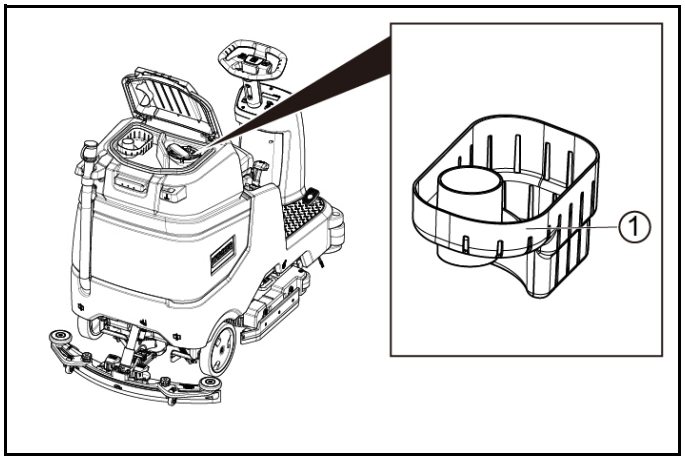


① Υαλοκαθαριστήρας
② Χείλη υποστήριξης
③ Εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης
④ Ιμάντας

7. Πιέστε τα περιστρεφόμενα ή νέα χείλη αναρρόφησης στα κουμπιά του εσωτερικού τμήματος της μπάρας αναρρόφησης.
8. Συνδέστε τον ιμάντα.
9. Σπρώξτε το εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης στο πάνω μέρος.
10. Βιδώστε και σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

Καθαρισμός φίλτρου ογκωδών ρύπων

1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.

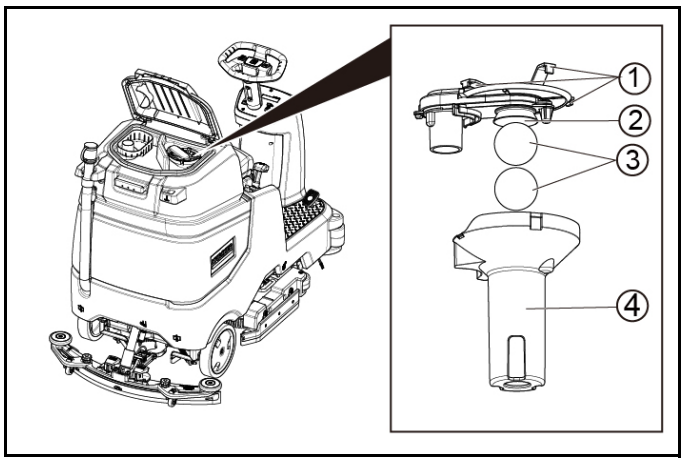


① Φίλτρο ογκωδών ρύπων

2. Τραβήξτε το φίλτρο ογκωδών ρύπων προς τα επάνω.
3. Ξεπλύνετε το φίλτρο ογκωδών ρύπων με τρεχούμενο νερό.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων στη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

Καθαρισμός φλοτέρ και φίλτρου χνουδιών

1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.



① Άγκιστρα ασφάλισης
② Φίλτρο χνουδιών
③ Φλοτέρ
④ Περίβλημα φλοτέρ

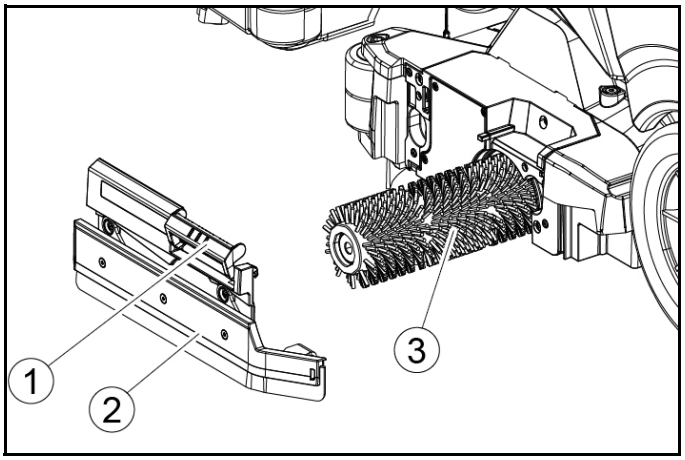
2. Λύστε τα άγκιστρα ασφάλισης.
3. Αφαιρέστε προς τα κάτω το περίβλημα φλοτέρ.
4. Αφαιρέστε το φλοτέρ από το περίβλημα φλοτέρ και καθαρίστε το.
5. Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών.
6. Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά.

Αντικατάσταση των κυλινδρικών βουρτσών

Υπόδειξη

Οι τρίχες έχουν έναν κίτρινο δείκτη φθοράς στα 10 mm. Αντικαταστήστε τις κυλινδρικές βούρτσες όταν το μήκος των τριχών φτάσει τα 10 mm.

1. Ανυψώστε την κεφαλή καθαρισμού.
2. Αφαιρέστε τη λαβή αντικατάστασης της βούρτσας.



① Λαβή αντικατάστασης της βούρτσας
② Κάλυμμα ρουλεμάν με πτερύγιο ρακλέτας
③ Κυλινδρική βούρτσα

3. Αφαιρέστε το κάλυμμα ρουλεμάν μαζί με το πλαϊνό πτερύγιο.
4. Αφαιρέστε την κυλινδρική βούρτσα.
5. Τοποθετήστε τη νέα κυλινδρική βούρτσα και κεντράρετέ τη στον οδηγό.

① Οδηγός
② Άξονας τοποθέτησης

6. Τοποθετήστε το κάλυμμα ρουλεμάν με το πλαϊνό πτερύγιο.

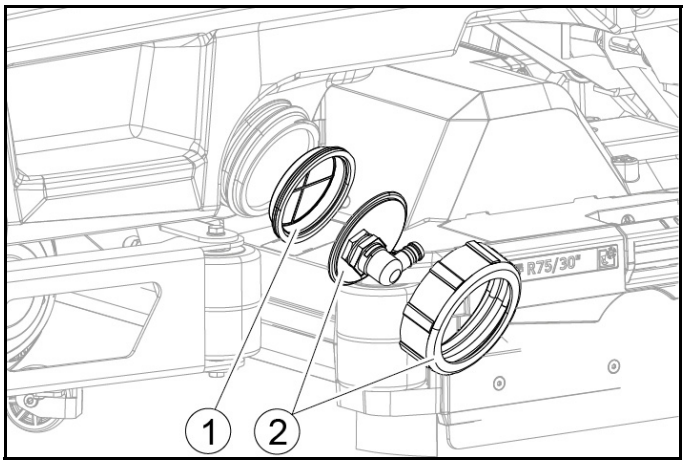
Υπόδειξη

Βεβαιωθείτε ότι η κυλινδρική βούρτσα βρίσκεται πάνω στον άξονα τοποθέτησης και όχι από κάτω.

7. Περιστρέψτε τη λαβή αντικατάστασης της βούρτσας προς τα πάνω και ασφαλίστε τη στη θέση της.
8. Επαναλάβετε ολόκληρη τη διαδικασία στην άλλη πλευρά.

Καθαρισμός του φίλτρου καθαρού νερού

1. Αδειάστε το καθαρό νερό (βλ. Κεφάλαιο «Άδειασμα καθαρού νερού»).
2. Ξεβιδώστε το πώμα δεξαμενής καθαρού νερού.

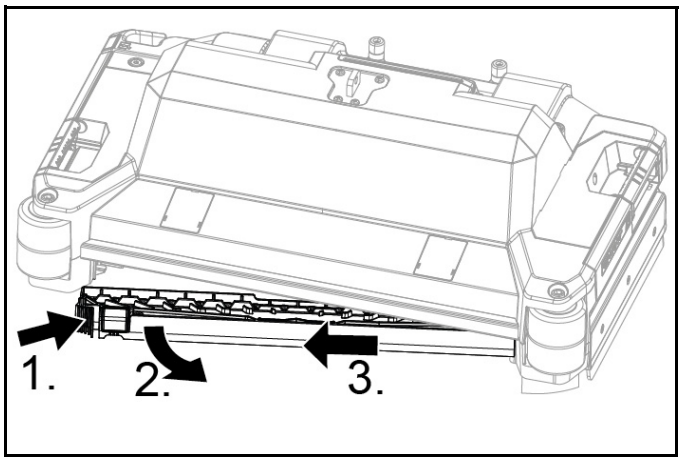


① Φίλτρο καθαρού νερού
② Πώμα δεξαμενής καθαρού νερού

3. Τραβήξτε το φίλτρο καθαρού νερού και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο καθαρού νερού.
5. Τοποθετήστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
   Υπόδειξη: Προσέξτε η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο πώμα δεξαμενής καθαρού νερού να βρίσκεται στο πιο βαθύ σημείο μετά το σφίξιμο.

Καθαρισμός γραμμής διανομής νερού

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους και κρατήστε το εκεί.



2. Περιστρέψτε τη γραμμή διανομής νερού προς τα εμπρός.
3. Τραβήξτε έξω τη γραμμή διανομής νερού κατά μήκος.
4. Καθαρίστε τη γραμμή διανομής νερού.
5. Τοποθετήστε τη γραμμή διανομής νερού πίσω στην κεφαλή καθαρισμού και ασφαλίστε το κλείδωμα στη θέση του.

Καθαρισμός μπαταριών

1. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, γάντια και ρουχισμό.
2. Κρατήστε κλειστά τα πώματα της μπαταρίας.
3. Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
4. Καθαρίστε μόνο τα πλαστικά μέρη των μπαταριών και του διαμερίσματος μπαταριών με πανιά καθαρισμού με νερό ή νερό χωρίς πρόσθετα.
5. Στεγνώστε τις επιφάνειες μετά τον καθαρισμό.
6. Τοποθετήστε ξανά τις μπαταρίες.

Επαναφορά μετρητή συντήρησης

Εάν έχουν πραγματοποιηθεί εργασίες συντήρησης που εμφανίζονται στην οθόνη, τότε πρέπει να γίνει επαναφορά του αντίστοιχου μετρητή συντήρησης.

Υπόδειξη

Η επαναφορά των μετρητών συντήρησης περιγράφεται στο κεφάλαιο «Γκρι έξυπνο πλήκτρο».

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Η συσκευή μπορεί να ξεκινήσει ακούσια

Τα άτομα που εργάζονται στη συσκευή μπορεί να τραυματιστούν.
Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή αποσυνδέετε το έξυπνο πλήκτρο.
Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία, βγάλτε το φις του εσωτερικού φορτιστή από την πρίζα.
Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία.

1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
2. Αδειάστε το υπόλοιπο καθαρό νερό.

Υπόδειξη

Εάν το σφάλμα δεν μπορεί να αποκατασταθεί με τις παρακάτω οδηγίες, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

Δυσλειτουργίες με πληροφορίες που εμφανίζονται στην οθόνη

Εάν η δυσλειτουργία που εμφανίζεται δεν περιλαμβάνεται στην ακόλουθη λίστα, κάντε τα εξής:

1. Περιστρέψτε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση «OFF».
2. Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα.
3. Εάν η δυσλειτουργία παραμένει, καλέστε την Εξυπηρέτηση πελατών.

Malfunction	Rectification
Η συσκευή δεν μπορεί να εκκινηθεί	1. Ο διακόπτης του καθίσματος δεν λειτουργεί. Καθίστε στο κάθισμα. 2. Η συσκευή λειτουργεί μόνο εάν ο χειριστής κάθεται στο κάθισμα.
	1. Περιστρέψτε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση «1».
	1. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στη θέση «OFF». Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα. Θέστε τον διακόπτη επιλογής προγράμματος στην προηγούμενη λειτουργία. Εάν είναι δυνατόν, οδηγείτε τη συσκευή μόνο σε επίπεδο έδαφος. Ελέγξτε το χειρόφρενο και το φρένο, εάν είναι απαραίτητο.
	1. Αφήστε το πεντάλ του γκαζιού πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη ασφαλείας. 2. Εάν η βλάβη παραμένει, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
	1. Ελέγξτε την μπαταρία. 2. Φορτίστε την μπαταρία, εάν χρειάζεται.
Η συσκευή δεν κινείται	1. Πιέστε τον μοχλό ξεκλειδώματος προς τα κάτω (βλέπε *Ώθηση της συσκευής*).
Ανεπαρκής ποσότητα νερού	● Ελέγξτε τη στάθμη καθαρού νερού. Επαναπληρώστε τη δεξαμενή καθαρού νερού, εάν χρειάζεται. ● Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες για μπλοκαρίσματα. Καθαρίστε τους, εάν χρειάζεται. ● Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.
Ανεπαρκής απόδοση αναρρόφησης	● Καθαρίστε τις σφραγίσεις μεταξύ της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και του καλύμματος, και ελέγξτε τη στεγανότητά τους. Αντικαταστήστε τις σφραγίσεις, εάν απαιτείται. ● Ελέγξτε την προστατευτική σίτα του στροβίλου για ρύπους. Καθαρίστε την, εάν είναι απαραίτητο. ● Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης της μπάρας αναρρόφησης. Περιστρέψτε ή αντικαταστήστε, εάν απαιτείται. ● Ελέγξτε αν το κάλυμμα του σωλήνα απόρριψης ακάθαρτου νερού είναι κλειστό. ● Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για μπλοκαρίσματα. Καθαρίστε τον, εάν απαιτείται. ● Ελέγξτε τη στεγανότητα του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης. Αντικαταστήστε τον, εάν απαιτείται. ● Ελέγξτε τη ρύθμιση της μπάρας αναρρόφησης. ● Συνδέστε το πρόσθετο βάρος (αξεσουάρ) στην μπάρα αναρρόφησης.
Ανεπαρκές αποτέλεσμα καθαρισμού	1. Ελέγξτε τις βούρτσες για φθορά. Αντικαταστήστε τις βούρτσες, εάν απαιτείται. 2. Ελέγξτε την καταλληλότητα του τύπου βούρτσας και του απορρυπαντικού.
Η ταχύτητα του στροβίλου αναρρόφησης έχει αυξηθεί	1. Αδειάστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού. 2. Καθαρίστε τον πλωτήρα. 3. Ελέγξτε/καθαρίστε την παγίδα χνουδιών. 4. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για μπλοκαρίσματα. Καθαρίστε τον, εάν απαιτείται. 5. Ελέγξτε αν η μπάρα αναρρόφησης είναι βουλωμένη· αφαιρέστε την τάπα εάν απαιτείται.
Η βούρτσα δεν περιστρέφεται	1. Ελέγξτε αν υπάρχουν ξένα σώματα που μπλοκάρουν τις βούρτσες· αφαιρέστε τα ξένα σώματα, εάν απαιτείται.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)
Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της KÄRCHER στην ενότητα "Downloads".

Παρελκόμενα

Παρελκόμενα κυλινδρικών βουρτσών

A: Μονάδα συσκευασίας, B: Ποσότητα που απαιτείται από τη συσκευή

Περιγραφή	Αριθ. εξαρτήματος	Περιγραφή
Κόκκινος κύλινδρος βούρτσας R 65 (στάνταρ)	4.035-604.0	Για γενικό καθαρισμό (παραδίδεται μαζί με το μηχάνημα*), για όλες τις επιφάνειες.
Λευκός κύλινδρος βούρτσας R 65	6.907-770.0	Για τον καθαρισμό ευαίσθητων δαπέδων.
Πορτοκαλί κύλινδρος βούρτσας R 65	6.907-726.0	Με υψηλή-χαμηλή κατασκευή για ιδιαίτερα αποτελεσματικό καθαρισμό τραχιών δαπέδων.
Πράσινος κύλινδρος βούρτσας R 65	6.907-727.0	Για αφαίρεση επίμονης βρωμιάς και βαθύ καθαρισμό.
Μαύρος κύλινδρος βούρτσας R 65	6.907-728.0	Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και για βαθύ καθαρισμό.
Άξονας κυλίνδρου με επένδυση R 65	4.762-626.0	Άξονας κυλίνδρου από αλουμίνιο με επένδυση, κατάλληλος για τη συγκράτηση κυλίνδρων με επένδυση ή κυλίνδρων μικροϊνών.
Κύλινδρος μικροϊνών R 65	4.114-054.0	Ιδανικός για πορσελανάτα πλακάκια. Κύλινδρος μικροϊνών για αξιόπιστη και ήπια απομάκρυνση της θαμπάδας.
Κόκκινη επένδυση κυλίνδρου	6.369-456.0	Τυπική επένδυση για καθαρισμό μη δομημένων δαπέδων.
Πράσινη επένδυση κυλίνδρου	6.369-455.0	Λειαντικη επένδυση για βαθύ καθαρισμό και δύσκολες ακαθαρσίες σε μη δομημένα δάπεδα.

Παρελκόμενα κεφαλής καθαρισμού με δισκοειδείς βούρτσες

A: Μονάδα συσκευασίας, B: Ποσότητα που απαιτείται από τη συσκευή

Περιγραφή	Αριθ. εξαρτήματος	Περιγραφή
Δισκοειδής βούρτσα, κόκκινη (μεσαία, στάνταρ)	4.905-010.0	Για γενικό καθαρισμό (παραδίδεται μαζί με το μηχάνημα*), για όλες τις επιφάνειες.
Μαύρη δισκοειδής βούρτσα, σκληρή	4.905-013.0	Για επίμονη βρωμιά και βαθύ καθαρισμό. Μόνο για ανθεκτικές επιφάνειες.
Δισκοειδής βούρτσα, σε φυσικό χρώμα μαλακή	4.905-012.0	Κατασκευασμένη από φυσικές ίνες, για καθαρισμό και γυάλισμα.
Λευκή δισκοειδής βούρτσα	4.905-011.0	Πολύ μαλακές βούρτσες για ευαίσθητα δάπεδα ή γυάλισμα.
Επενδεδυμένος δίσκος, ανθεκτικός	4.762-590.0	Για καθαρισμό με δίσκους. Με σύζευξη γρήγορης αλλαγής και κεντρικό κλείδωμα.
Πράσινη επένδυση, μέτρια-σκληρή	6.369-002.0	Για αφαίρεση επίμονης βρωμιάς και βαθύ καθαρισμό.
Κόκκινη επένδυση, μέτρια-μαλακή	6.369-003.0	Για τον καθαρισμό όλων των τύπων δαπέδων.
Μαύρη επένδυση, σκληρή	6.371-001.0	Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και για βαθύ καθαρισμό.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Γενικά			
Ταχύτητα οδήγησης / καθαρισμού	km/h	6	6
Ταχύτητα μεταφοράς	km/h	6	6
Ταχύτητα πορείας, όπισθεν	km/h	4	4
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Θεωρητική απόδοση επιφάνειας με πλαϊνή πλύση-στέγνωμα	m^2/h	-	-
Πρακτική απόδοση επιφάνειας	m^2/h	2730	2940
Όγκος δεξαμενής καθαρού νερού	l	85	85
Όγκος δεξαμενής ακάθαρτου νερού	l	85	85
Δοσολογία νερού	l/min	0-5	0-5
Επιβάρυνση επιφανείας (με οδηγό και γεμάτη δεξαμενή καθαρού νερού)			
Επιφανειακή πίεση	N/mm^2	1,06	1,06
Φορτίο επιφάνειας (βάρος/επιφάνεια στάθμευσης)	kg/m^2	1082	1082

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Διαστάσεις			
Μήκος	mm	1490	1490
Πλάτος	mm	740	740
Ευρεία μπάρα αναρρόφησης	mm	850	850
Ύψος	mm	1390	1390
Πλάτος εργασίας	mm	650	700
Διαστάσεις συσκευασίας lxwxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Ακτίνα στροφής	mm	1950	1950
Διαστάσεις της συστοιχίας μπαταριών lxwxh	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Ελαστικά			
Μπροστινός τροχός, πλάτος	mm	43	43
Μπροστινός τροχός, διάμετρος	mm	200	200
Πίσω τροχός, πλάτος	mm	48	48
Πίσω τροχός, διάμετρος	mm	250	250
Βάρος			
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	kg	440	440
Απόβαρο (βάρος μεταφοράς)	kg	282	282
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	445	445
Δύναμη επαφής βουρτσών, μέγ.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Πίεση επαφής βουρτσών, μέγ.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Στοιχεία ισχύος συσκευής			
Ονομαστική τάση	V	24	24
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5 h)	162	162
Μέση κατανάλωση ισχύος	W	2160	2160
Ονομαστική ισχύς	W	2200	2200
Ισχύς κινητήρα κίνησης	W	600	600
Ισχύς στροβίλου αναρρόφησης	W	600	600
Ισχύς συστήματος κίνησης των βουρτσών	W	2 x 300	2 x 300
Τύπος προστασίας		IPX3	IPX3
Αναρρόφηση			
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	~25	~25
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Υποπίεση (σε λειτουργία)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Βούρτσες καθαρισμού			
Διάμετρος βούρτσας	mm	100	355
Περιστροφές βούρτσας	1/min	1200	140
Περιβαλλοντικές συνθήκες			
Επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας	°C	5...40	5...40
Θερμοκρασία νερού μέγ.	°C	50	50
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	%	20...90	20...90
Ανωφέρεια			
Ανωφέρεια χώρου εργασίας μέγ.	%	10	10
Ανωφέρεια μικρής διαδρομής (μέγιστο 10 m), μεταφορά, φόρτωση	%	17,6	17,6
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-72			
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s^2	<2,5	<2,5
Τιμή δονήσεων καθίσματος	m/s^2	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	dB(A)	0,2	0,2
Επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} Οικολογική λειτουργία	dB(A)	59,2	59,2
Επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} Κανονική λειτουργία	dB(A)	63,6	63,6
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} + Αβεβαιότητα K_{WA} Οικολογική λειτουργία	dB(A)	74,1	74,1
Επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} + Αβεβαιότητα K_{WA} Κανονική λειτουργία	dB(A)	78,7	78,7

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το προϊόν που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών και κανονισμών που παρατίθενται. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται. Την ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης τη φέρει αποκλειστικά ο κατασκευαστής.

Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού δαπέδων
Τύπος: 1.161-xxx

Ευρωπαϊκές οδηγίες και κανονισμοί
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ) (έως 19.01.2027) (ΕΕ) 2023/1230 (από 20.01.2027)
2011/65/ΕΕ
2014/30/ΕΕ
2014/53/ΕΕ (Ραδιοεξοπλισμό)

Εφαρμοσμένα πρότυπα
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

Ραδιοεξοπλισμός
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Όνομα και διεύθυνση
Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/08/01
Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Содержание

Общие указания 328
Назначение 328
Использование по назначению 328
Защита окружающей среды 329
Принадлежности и запчасти 329
Комплект поставки 329
Указания по технике безопасности 329
Описание устройства 331
Монтаж 332
Ввод в эксплуатацию 333
Эксплуатация 334
Завершение работы 336
Транспортировка 337
Толкание машины вручную 337
Хранение 337
Уход и техническое обслуживание 337
Помощь при неисправностях 340
Гарантия 341
Принадлежности 341
Технические характеристики 341
Декларация о соответствии стандартам ЕС 343

Общие указания


Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.
Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Назначение

Эта поломойно-всасывающая машина предназначена для влажной уборки или полировки ровных полов.
Регулируя количество воды и моющего средства, машину можно настраивать под текущую задачу. Дозировка моющего средства регулируется путем его добавления в непосредственно бак или с помощью дозирующего устройства (опция «Дозатор»).
Смачивание щетки либо зависит от скорости, либо является постоянным.
Рабочая ширина и емкость баков для чистой и грязной воды (см. главу «Технические характеристики») обеспечивают эффективную очистку при продолжительном использовании.
Машина оснащена приводным двигателем.

Примечание
В соответствии с выполняемой задачей устройство может быть оснащено разными принадлежностями. Спрашивайте наш каталог или посетите наш сайт в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Данное устройство подходит для коммерческого и промышленного использования, например в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и сдаваемых в аренду помещениях. Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влагостойких и стойких к полировке гладких полов.
- Устройство предназначено для очистки внутренних помещений.
- Диапазон рабочих температур составляет от +5 °C до +40 °C.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- Устройство может эксплуатироваться при максимальном уровне воды 1 см. Не въезжать на участки, в которых существует риск превышения максимального уровня воды.
- При использовании зарядных устройств или аккумуляторных батарей разрешается применять исключительно допущенные в руководстве по эксплуатации компоненты. Возможность использования иной комбинации должна быть с ответственностью подтверждена поставщиком зарядного устройства и/или аккумуляторной батареи.

- Устройство не предназначено для очистки дорог общего пользования.
- Устройство нельзя использовать на полах, чувствительных к давлению. Учитывать допустимую поверхностную нагрузку на пол. Поверхностная нагрузка от устройства указана в технических характеристиках.
- Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.
- Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с максимальным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства.
Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)
Для получения актуальной информации о компонентах см. *www.karcher.de/REACH*

Принадлежности и запчасти

Использовать только оригинальные принадлежности и запчасти, они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Информацию о принадлежностях и запчастях см. на сайте*www.karcher.com*.

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации и прилагаемой брошюрой с указаниями по технике безопасности при работе с щеточными моющими машинами № 5.956-251.0 и действовать в соответствии с ними.
Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с ограниченным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Устройство может опрокинуться
Опасность травмирования
Эксплуатировать устройство только на поверхностях, которые не превышают допустимый подъем (см. главу «Технические характеристики»).

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Опасность несчастного случая из-за неправильного управления
Возможно травмирование людей.
Операторы должны пройти соответствующий инструктаж по пользованию данным устройством.
Устройство разрешено эксплуатировать только тогда, когда капот и все крышки закрыты.

Предохранительные устройства

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Опасность травмирования!
Серьезные травмы из-за отсутствия, модификации или неактивности предохранительных устройств.
Не игнорируйте, не удаляйте и не деактивируйте предохранительные устройства. Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

Предохранительный выключатель

Для немедленного отключения всех функций: установить предохранительный выключатель в положение «0».
- При выключении предохранительного выключателя устройство резко тормозит.
- Предохранительный выключатель действует непосредственно на все функции устройства

Переключатель сиденья

Если оператор покидает сиденье во время работы или во время вождения, переключатель сиденья отключает приводной двигатель после небольшой задержки.

Символы на устройстве



ВНИМАНИЕ
Опасность повреждения
Вода повредит всасывающую турбину.
Не заливать и не брызгать водой в это отверстие.



⚠ОСТОРОЖНО
Опасность ожога
Компоненты, отмеченные этим знаком, нагреваются во время работы.
Не прикасаться к компонентам, отмеченным таким образом. Дать этим компонентам остыть перед началом работы на устройстве.



⚠ОПАСНОСТЬ
Опасность несчастного случая
На уклонах существует повышенный риск опрокидывания при высоких скоростях.
Медленно двигаться на уклонах.
Не разворачиваться на уклонах.
При быстрой езде избегать резких движений руля с большим углом поворота.

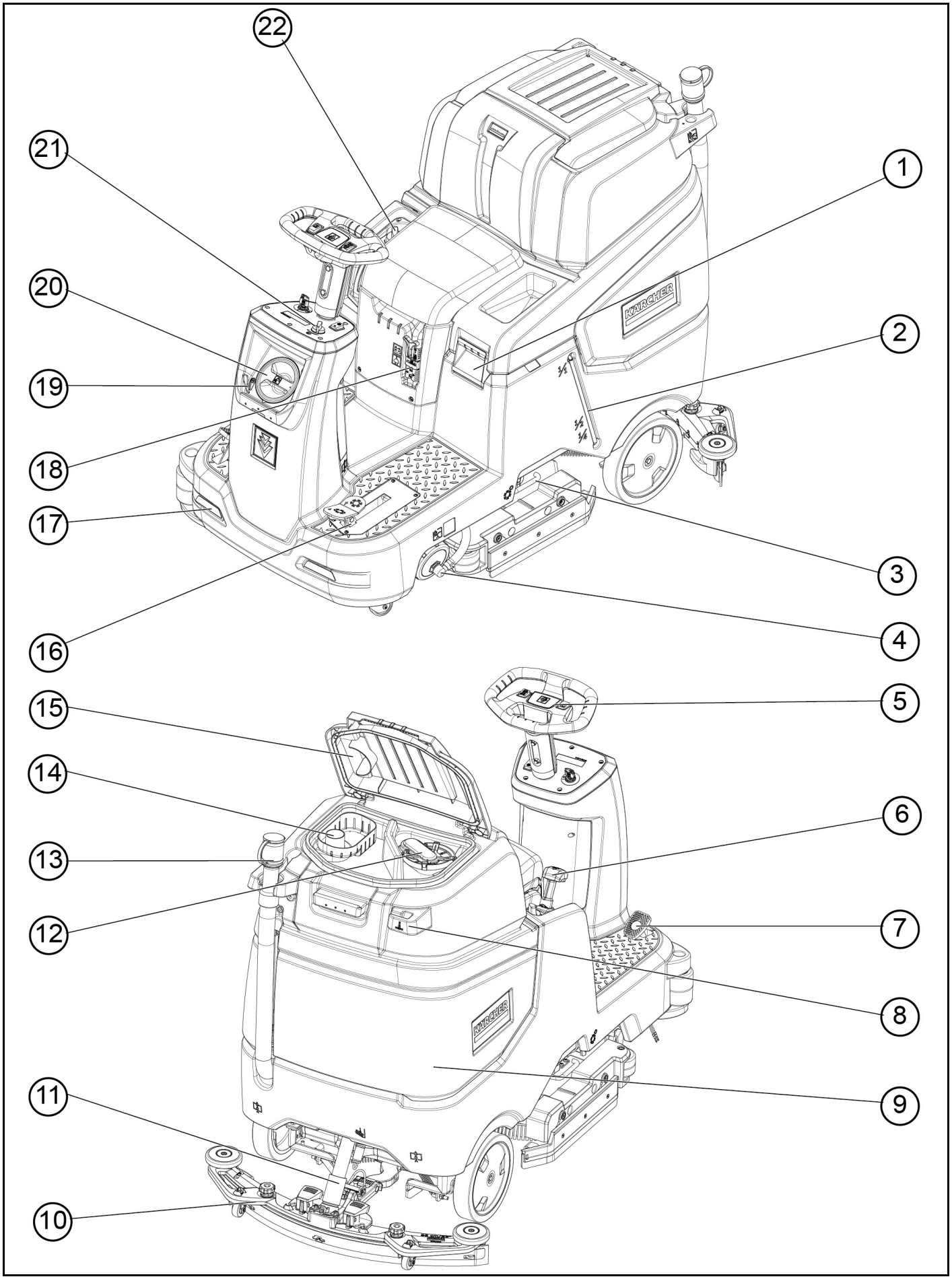
Символы предупредительных указаний

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора и на аккумуляторе, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.
	Использовать приспособления для защиты глаз.
	Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.
	Опасность взрыва
	Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.
	Опасность получения химических ожогов

	Первая помощь.
	Предупреждение
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер.

Общий машины



① Защелка бака для грязной воды
② Указатель уровня воды
③ Педаль для замены щеток
④ Крышка бака для чистой воды

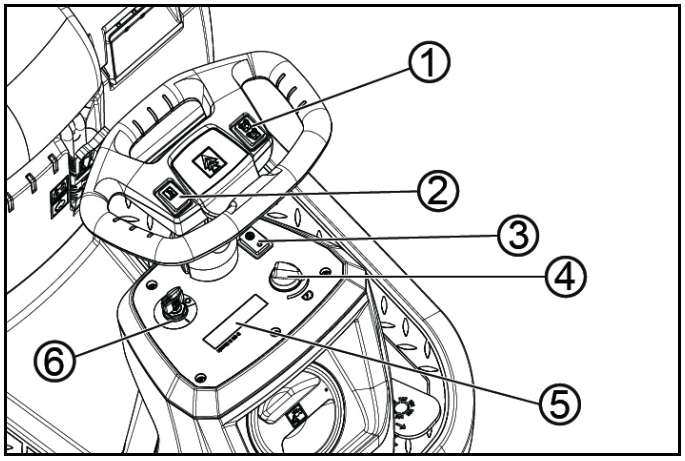
⑤ Рулевое колесо
⑥ Рычаг для подъема/опускания всасывающей планки
⑦ Педаль газа
⑧ Держатель всасывающей планки
⑨ Бак для грязной воды
⑩ Всасывающая планка
⑪ Всасывающий шланг
⑫ Поплавок
⑬ Сливной шланг бака для грязной воды
⑭ Фильтр-уловитель
⑮ Крышка бака для грязной воды
⑯ Педаль подъема/опускания чистящей головки
⑰ Дневные ходовые огни
⑱ Гнездо аккумулятора
⑲ Держатель шланга
⑳ Заполнение бака для чистой воды
㉑ Панель управления
㉒ Регулировка количества воды

* optional

Цветовая маркировка

- Элементы управления для процесса очистки имеют желтый цвет.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания выполнены серым цветом.

Панель управления



① Переключатель направления движения
② Сигнал
③ Режим Eco
④ Регулировка скорости
⑤ Дисплей
⑥ Переключатель с ключом

Держатель всасывающей планки

- При движении по узким местам всасывающую планку можно снять и повесить в одно из отверстий на крышке бака для грязной воды.
- Для хранения всасывающую планку можно закрепить в углублении на баке для грязной воды.

Символы на устройстве

Сливное отверстие бака для чистой воды

Сливное отверстие бака для грязной воды

Уровень заполнения бака для чистой воды (100%)

Уровень заполнения бака для чистой воды (50%)

Уровень заполнения бака для чистой воды (25%)

Точка крепления

*Держатель для швабры

Заливка чистой воды

Замена щеток

Зарядный штекер

Держатель всасывающей планки

Подъем головки щетки

Опускание головки щетки

Подъем/опускание всасывающей планки

* optional

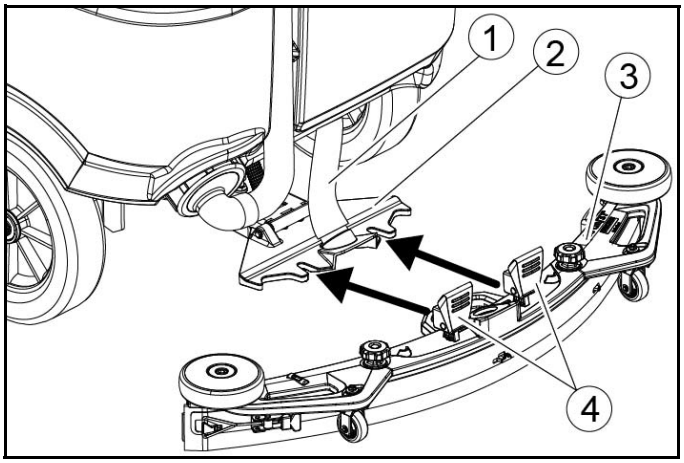
Монтаж

Монтаж щеток

1. Монтаж щеток описан в главе «Работы по техническому обслуживанию».

Установка всасывающей планки

1. Повернуть оба зажимных рычага вверх.



① Всасывающий шланг
② Подвеска всасывающей планки
③ Всасывающая планка
④ Зажимной рычаг

2. Вставить всасывающую планку в подвеску всасывающей планки.
3. Повернуть оба зажимных рычага вниз.

Аккумуляторы

Рекомендуемые аккумуляторы

ВНИМАНИЕ
Опасность повреждения
Аккумуляторы можно заменять только на аналогичные, изготовленные по той же технологии.
Свинцово-кислотные аккумуляторы не следует заменять литий-ионными.

Литий-ионные аккумуляторы не следует заменять свинцово-кислотными.

Свинцово-кислотные аккумуляторы:

Описание	Заказ №
162 А·ч, не требуют обслуживания, AGM	9.772-745.0

* Минимальный объем помещения для зарядки аккумуляторов

** Минимальный воздухообмен между помещением для зарядки аккумуляторов и окружающей средой

Машина работает от 2 аккумуляторов.

Литий-ионные аккумуляторы:

Описание	Заказ №
90 А·ч, 25,6 В	6.654-558.0

Установка и подключение аккумуляторов

Примечание

В конфигурации с литий-ионным аккумулятором аккумулятор уже установлен и подключен.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Демонтаж и установка аккумуляторов

Неустойчивое положение машины

При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

ВНИМАНИЕ

Перепутывание полярности

Разрушение управляющей электроники

При подсоединении аккумулятора следить за правильной полярностью.

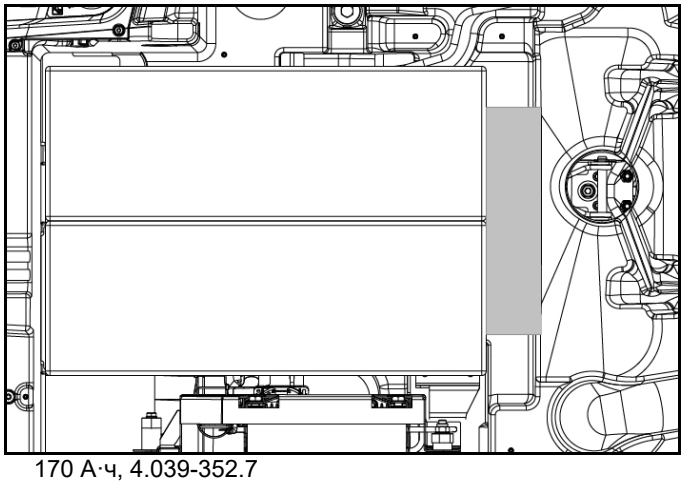
ВНИМАНИЕ

Глубокая разрядка

Опасность повреждения

Перед вводом устройства в эксплуатацию зарядить аккумуляторы.

1. Слить грязную воду.
2. Разблокировать бак для грязной воды и откинуть его назад.
3. Разместить аккумулятор в устройстве.



170 А·ч, 4.039-352.7

① Проставка 310x85x70 мм

② Проставка 240x55x30 мм

4. Вставить проставки в местах, показанных на рисунке, между аккумулятором и машиной.
5. Подключить клеммы аккумулятора с помощью соединительных кабелей.
6. Зажать соединительный кабель на свободных клеммах (+) и (-) аккумулятора.

Примечание

Для аккумулятора 170 А·ч 4.039-352.7 прикрепить соединительный кабель к отрицательному полюсу с помощью изолированного винта.

7. Подключить разъем аккумулятора на стороне машины к разъему аккумулятора на стороне аккумулятора.
8. Наклонить бак для грязной воды вперед и закрыть его.

Активация литий-ионного аккумулятора

Литий-ионные аккумуляторы поставляются в режиме транспортировки и должны быть активированы перед вводом устройства в эксплуатацию.

1. Зарядить аккумулятор (см. «Ввод в эксплуатацию/Зарядка аккумуляторной батареи»), это приведет к завершению режима транспортировки.

Демонтаж аккумулятора

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Демонтаж и установка аккумуляторов

Неустойчивое положение машины

При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасность травмирования в результате опрокидывания устройства!

Устройство может опрокинуться при демонтаже и монтаже аккумуляторов.

При демонтаже и монтаже аккумуляторов убедиться в устойчивом положении устройства.

1. Установить замковый выключатель в положение «0» и извлечь ключ из замка.
2. Извлечь штекер аккумулятора.
3. Слить грязную воду.
4. Откинуть бак для грязной воды вверх.
5. Отсоединить кабель со стороны аккумулятора от отрицательного полюса аккумулятора.
6. Отсоединить остальные кабели от аккумулятора.
7. Извлечь аккумуляторные батареи.
8. Утилизировать отработанные аккумуляторы в соответствии с действующими правилами.

Ввод в эксплуатацию

Зарядка аккумулятора

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Использование зарядного устройства не по назначению

Удар электрическим током

Соблюдать сетевое напряжение и номинал предохранителя, указанные на заводской табличке устройства.

Использовать зарядное устройство только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией.

Во время зарядки аккумулятора образуются горючие газы

Опасность взрыва

Заряжать аккумуляторы только в подходящем помещении. Помещение должно иметь объем не ниже минимального в зависимости от типа батареи и обеспечивать надлежащий воздухообмен (см. «Рекомендуемые аккумуляторы»).

ВНИМАНИЕ

Скопление опасных газов при зарядке под баком

Опасность взрыва

Перед зарядкой необслуживаемых аккумуляторов поднять бак для грязной воды.

Время зарядки составляет в среднем прибл. 10-15 часов.

Устройство не может использоваться во время зарядки.

Примечание

Устройство оснащено защитой от глубокой разрядки, то есть при достижении минимально допустимого уровня заряда двигатель щетки и турбина выключаются.

1. Переместить устройство прямо к зарядному устройству, избегая наклонных поверхностей.

Настройка зарядной характеристики

Перед первым вводом в эксплуатацию, после сервисного сброса или при переходе на другой тип аккумулятора необходимо настроить зарядную характеристику.

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность при случайном запуске устройства

Опасность травмирования

Перед выполнением любых работ на устройстве вынимать наконечник свечи зажигания или отсоединять аккумуляторную батарею.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения аккумулятора

Срок службы и зарядная емкость аккумулятора могут быть снижены из-за неправильной зарядной характеристики.

Убедитесь, что в машине выбрана зарядная характеристика, соответствующая аккумулятору.

Текущую выбранную характеристику аккумулятора можно увидеть на дисплее во время зарядки или через приложение в разделе «Состояние устройства».

Примечание

Зарядная характеристика может быть настроена только сервисной службой Kärcher.

Зарядные характеристики доступны для следующих аккумуляторов:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Примечание

Чтобы иметь возможность использовать другие аккумуляторы, сервисная служба Kärcher может создать индивидуальную зарядную характеристику, для чего должны быть указаны соответствующие параметры аккумулятора.

Внешнее зарядное устройство

ВНИМАНИЕ

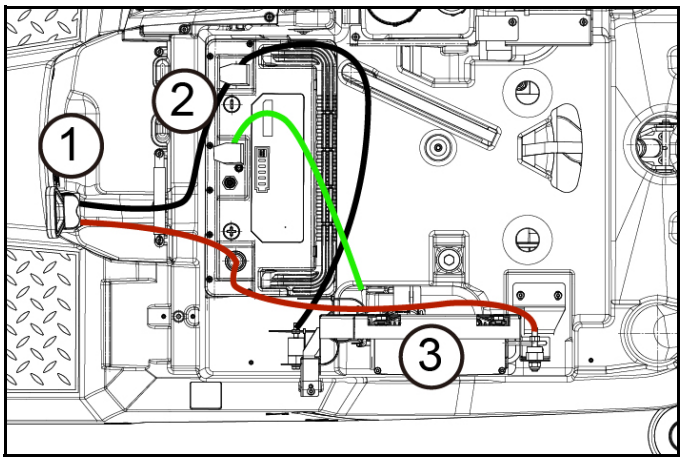
Опасность повреждения из-за использования неподходящего зарядного устройства!

Не соединять зарядное устройство со штекером аккумулятора на стороне устройства.

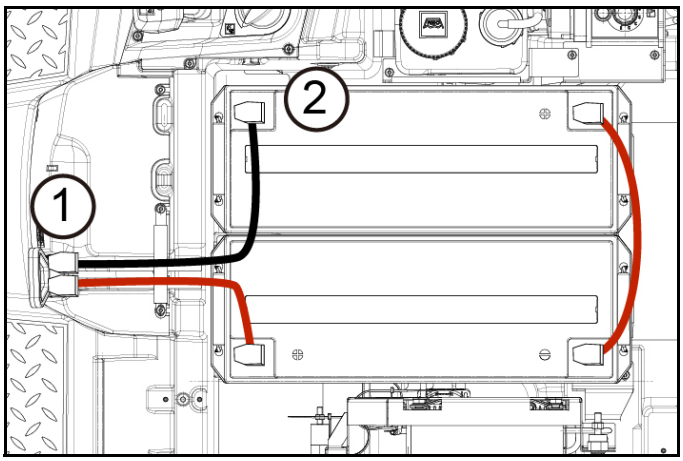
Использовать только то зарядное устройство, которое соответствует типу установленных аккумуляторов.

Аккумулятор	Емкость	Зарядное устройство
6.654-242.0	Аккумулятор AGM 170 А·ч	6.654-496.0
6.654-558.0	Литий-ионный аккумулятор 90 А·ч	6.654-496.0

1. Разблокировать бак для грязной воды и откинуть его вверх.
2. Вытащить разъем аккумулятора на стороне машины.



① Гнездо аккумулятора, сторона устройства
② Гнездо аккумулятора, сторона аккумулятора
③ Штекер аккумулятора, сторона зарядного устройства



① Гнездо аккумулятора, сторона машины
② Гнездо аккумулятора, сторона аккумулятора

3. Подключить разъем аккумулятора на стороне аккумулятора к зарядному устройству.
4. Вставить сетевую вилку зарядного устройства в розетку.
5. Выполнить процедуру зарядки в соответствии с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства.
6. Подключить разъем аккумулятора на стороне устройства к разъему аккумулятора на стороне аккумулятора.
7. Наклонить бак для грязной воды вперед и закрыть его.

Внутреннее зарядное устройство

1. Разблокировать бак для грязной воды и откинуть назад.
2. Вставить сетевой штекер внутреннего зарядного устройства в розетку.
   Уровень заряда аккумулятора отображается на дисплее панели управления.
3. Для завершения зарядки извлечь сетевой штекер зарядного устройства из розетки.
4. Откинуть бак для грязной воды вперед.

Эксплуатация

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Падающие предметы

Опасность травмирования

Не въезжать на устройстве на участки, где существует вероятность того, что обслуживающий персонал может попасть под падающие предметы.

ВНИМАНИЕ

Опасная ситуация во время работы

Опасность травмирования

В случае опасности установить предохранительный выключатель в положение «0».

Включение машины

1. Сесть на место водителя.
2. Вставить ключ.
3. Повернуть ключ в положение «1».
4. Повернуть переключатель направления в нужное положение.

Включение освещения

Дневные ходовые огни

Дневные ходовые огни работают, когда устройство включено.

Проверка стояночного тормоза

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Неисправный стояночный тормоз

Опасность несчастного случая

Перед каждым началом работы проверять стояночный тормоз на ровной поверхности.

1. Включить машину.
2. Установить переключатель направления движения в положение «вперед».
3. Слегка нажать на педаль газа.
   Тормоз должен разблокироваться со звуком. Машина должна легко покатиться по ровной поверхности.
4. Отпустить педаль газа.
   Тормоз должен сработать со звуком.

Если это не так, выведите машину из эксплуатации и обратитесь в сервисную службу.

Управление

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Неисправность тормоза

Опасность несчастного случая

Перед использованием машины необходимо проверить работу стояночного тормоза. Ни в коем случае не используйте машину с неисправным стояночным тормозом.

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Неосторожное вождение

Опасность опрокидывания

Подъем в направлении движения и поперек направления движения не должен превышать 10%.

Не выполнять повороты и развороты на подъемах и уклонах.

Двигаться медленно в поворотах и на мокром полу.

Использовать устройство только на прочных поверхностях.

Примечание

Направление движения можно менять во время движения. Это означает, что очень тусклые участки можно отполировать, перемещаясь назад и вперед несколько раз.

1. Принять положение сидя.
2. Вставить ключ в замок зажигания.
3. Повернуть ключ в положение «1».
4. Установить направление движения с помощью кнопки на рулевом колесе.
5. Установить скорость движения с помощью регулировки скорости на панели управления.
6. Отпустить педаль газа.
   Машина останавливается.

Приводной двигатель отключается в случае перегрузки. На дисплее появляется сообщение о неисправности. Если контроллер перегревается, соответствующий блок питания выключается.

7. Дать прибору остыть в течение не менее 15 минут.
8. Повернуть ключ в положение «0», немного подождать и снова повернуть ключ в положение «1».

Заливание чистой воды

Заливание чистой воды

1. Открыть замок бака для чистой воды.
2. Залить чистую воду (макс. 50 °C) до нижнего края заливного патрубка.
   Примечание: шланг для чистой воды может быть закреплен во время наполнения в держателе шланга.
3. Закрыть замок бака для чистой воды.

Наливание моющего средства

Примечания по моющим средствам

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Неподходящие моющие средства

Риск для здоровья, повреждение машины

Используйте только рекомендуемые моющие средства. Оператор несет все риски, связанные с эксплуатационной безопасностью и повышенной вероятностью несчастных случаев при использовании других моющих средств. Используемые моющие средства не должны содержать хлора, растворителей, солей и плавиковой кислоты. Соблюдайте инструкции по технике безопасности, указанные на упаковке моющего средства.

Примечание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Добавление моющего средства в бак для чистой воды

1. Залить моющее средство в бак для чистой воды.
   Примечание: крышку заливного отверстия бака для чистой воды можно использовать для дозирования моющего средства. На ее внутренней стороне нанесена шкала.

Система дозирования (только модели с дозатором)

Моющее средство добавляется в чистую воду перед подачей на чистящую головку с помощью дозирующего устройства.

1. Разблокировать бак для грязной воды и откинуть его вверх.
2. Открыть крышку емкости и добавить в нее моющее средство.
3. Закрыть крышку емкости.
4. Включить систему дозирования с помощью переключателя включения/выключения.
5. Отрегулировать процент дозирования моющего средства с помощью ручки.
6. Наклонить бак для грязной воды вперед и закрыть его.

Примечание

Дозирующее устройство можно использовать для добавления максимум 3% моющего средства. При более высокой дозировке моющее средство необходимо вводить непосредственно в бак для чистой воды.

ВНИМАНИЕ

Риск засорения ввиду засохшего моющего средства при добавлении моющего средства в бак для чистой воды в моделях с дозатором. Расходомер дозирующего оборудования может слипнуться ввиду высыхания моющего средства, в результате чего дозатор блокируется. В таком случае необходимо промыть бак для чистой воды и машину чистой водой. Для промывки выберите программу очистки с использованием воды, повернув переключатель программ в нужное положение. Установите количество воды на максимальное значение, установите дозировку моющего средства на 0%.

Примечание

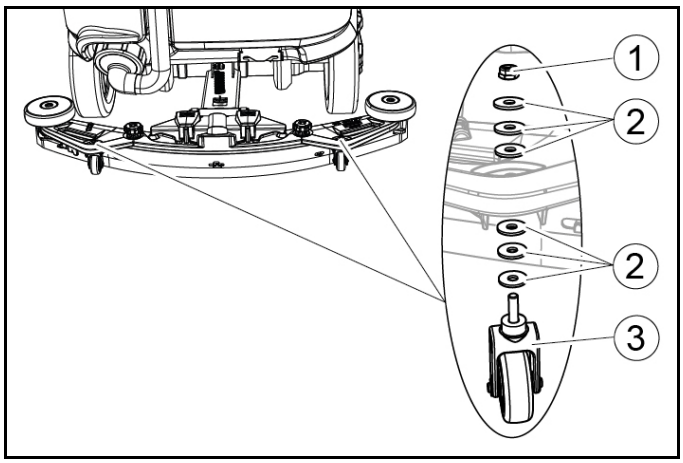
Прибор оснащен индикатором чистой воды на дисплее. Если бак для чистой воды пустой, функция добавления моющего средства отключается. Чистящая головка продолжает работать без подачи жидкости.

Настройка всасывающей планки

Настройка высоты

Регулировка высоты влияет на изгиб всасывающих кромок при контакте с полом.

1. Немного переместить устройство вперед.
2. Сравнить изгиб всасывающих кромок с рисунком ниже.



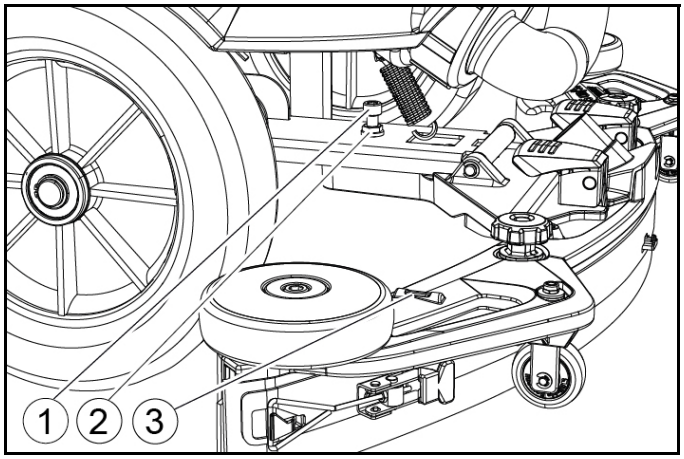
① Дистанционный ролик с держателем
② Подкладочная шайба
③ Винт

3. Вывинтить винт.
4. Установить такое количество шайб между всасывающей планкой и дистанционным роликом, чтобы образовался правильный изгиб всасывающей кромки.
5. Остальные шайбы уложить поверх дистанционного ролика.
6. Ввинтить и затянуть винт.
7. Повторить процедуру на втором дистанционном ролике.
8. Немного переместить устройство вперед.
9. Перепроверить изгиб всасывающих кромок по всей длине.
10. При необходимости повторить настройку.

Регулировка наклона

Наклон необходимо отрегулировать таким образом, чтобы всасывающие элементы планки равномерно соприкасались с полом по всей ее длине.

1. Установить прибор на поверхность без уклона.
2. Перевести переключатель программ в положение «Вакуум».
3. Переместить прибор на небольшое расстояние вперед.
4. Проверить показания спиртового уровня.



① Винт
② Гайка
③ Спиртовой уровень

5. Открутить гайку.
6. Отрегулировать винт так, чтобы индикатор уровня находился между двумя черточками.
7. Затянуть гайку.
8. Для проверки новой настройки снова переместить устройство вперед на небольшое расстояние. При необходимости повторить процесс регулировки.
9. Повернуть ключ в положение «0».

Настройка количества воды

Количество воды можно настроить с помощью ручки регулирования в соответствии с уровнем загрязнения и типом напольного покрытия.

Подъем/опускание чистящей головки

- **Lower**
  Прижать заднюю поверхность педали, чтобы поднять/опустить чистящую головку, затем отпустить педаль и дать ей переместиться вверх. Привод щетки запустится, как только чистящая головка опустится в нужное положение.
- **Подъем**
  Прижать переднюю поверхность педали, чтобы поднять/опустить чистящую головку и заблокировать ее.

Подъем/опускание всасывающей планки

- **Lower**
  Потянуть рычаг вверх, чтобы поднять/опустить всасывающую планку, затем прижать его наружу и вниз.
- **Подъем**
  Потянуть рычаг, чтобы поднять и опустить всасывающую планку вверх и заблокировать.

В конце уборки

1. Нажать на педаль чистящей головки и удерживать ее до фиксации.
2. Провести машину немного вперед, чтобы собрать оставшуюся воду.
3. Потянуть рычаг всасывающей планки вверх до фиксации. Всасывающая турбина выключается через 10 секунд после завершения работы.
4. Повернуть ключ в положение «0».

Завершение работы

Завершение работы

1. Поднять головку щетки.
2. Продолжить движение на небольшое расстояние. Машина всасывает остатки воды.
3. Поднять всасывающую планку.
4. Повернуть ключ в положение «0».
5. Вынуть ключ.
6. При необходимости зарядить аккумулятор.

Слив грязной воды

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Неправильная утилизация сточных вод

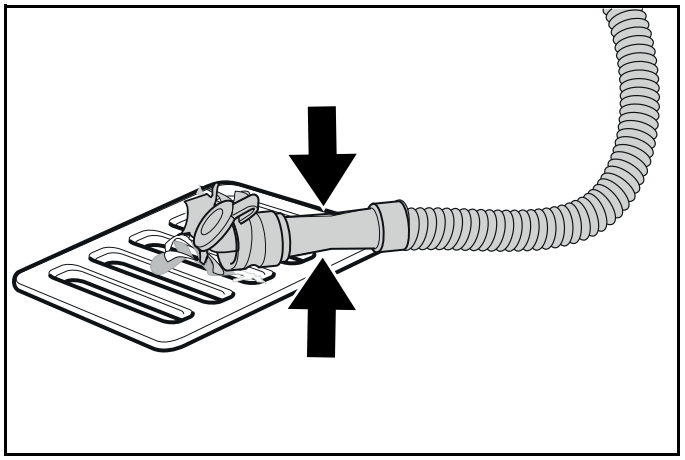
Загрязнение окружающей среды

Соблюдать местные правила очистки сточных вод.

Примечание

Когда бак для грязной воды заполнен, всасываемый поток прерывается поплавком, чтобы предотвратить переполнение бака. В этом случае необходимо слить грязную воду.

1. Снять сливной шланг для грязной воды с держателя и открыть крышку шланга.



2. Сжать конец шланга и направить его в место утилизации воды.
3. Отрегулировать силу струи грязной воды, сжимая конец шланга.
4. Промыть бак для грязной воды чистой водой.
5. Закрыть крышку сливного шланга.
6. Вставить шланг для грязной воды в держатель на устройстве.

Опорожнение контейнера для крупного мусора (только щетка-валик)

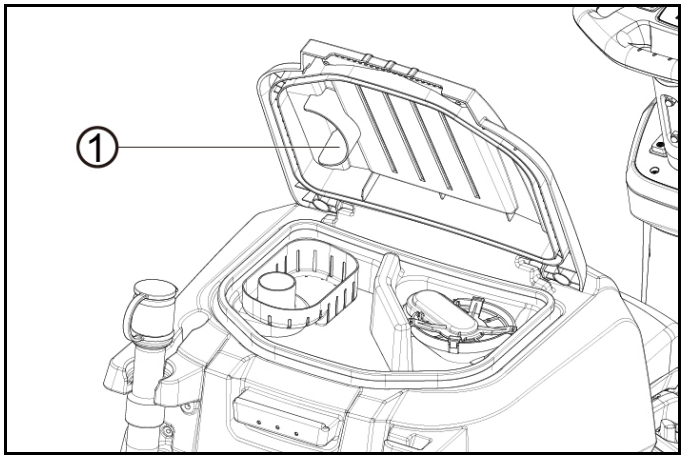
1. Поднять контейнер и вытащить его.
2. Опорожнить контейнер для крупного мусора.
3. Установить контейнер на место.

Слив чистой воды

1. Открыть заглушку бака для чистой воды.
2. Слить чистую воду.
3. Очистить фильтр.
4. Установить на место заглушку бака для чистой воды.

Выключение машины

1. Повернуть ключ в положение «0».
2. Зафиксировать машину во избежание откатывания.
3. Открыть крышку бака для грязной воды.



① Крышка бака для грязной воды

4. При необходимости зарядить аккумулятор.

Транспортировка

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Несоблюдение веса

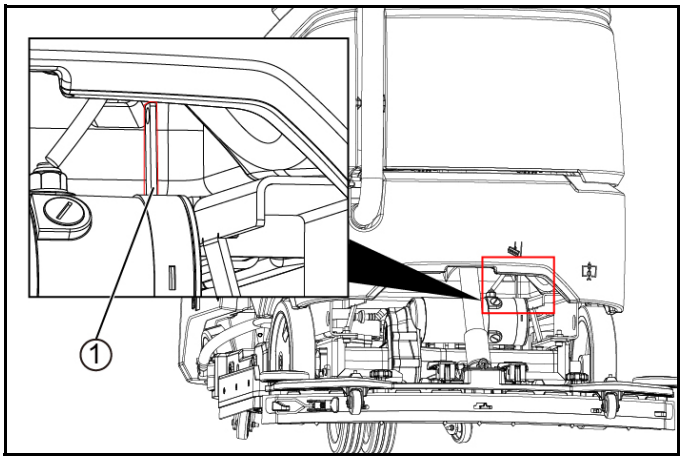
Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

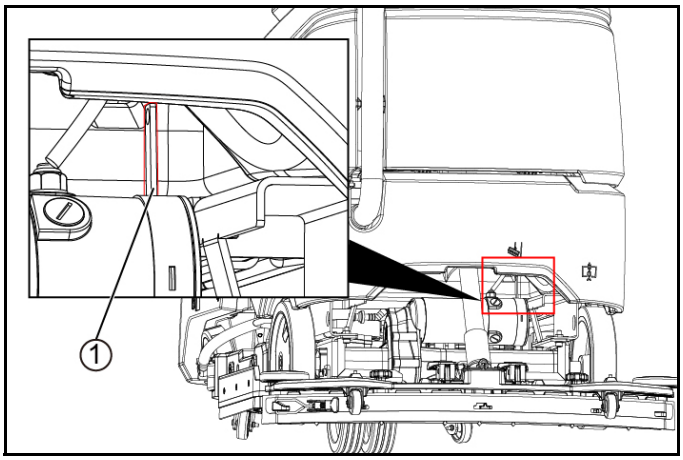
Неконтролируемый запуск

Перед транспортировкой извлекайте аккумулятор из устройства.



1. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Толкание машины вручную



1 Рычаг разблокировки.

- Прижать рычаг разблокировки вверх и толкнуть машину.

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность несчастного случая ввиду расцепления тормоза.

Завершив толкание до нужного положения, обязательно снова прижать рычаг разблокировки вниз.

Хранение

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Опасность травмирования и повреждения при несоблюдении веса

Во время хранения учитывать вес устройства.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения во время мороза!

Материальный ущерб

Полностью слейте из устройства чистую и грязную воду из устройства. Не полностью слитая вода может повредить устройство при замерзании.

Всегда защищайте устройство от мороза: во время эксплуатации, транспортировки и хранения.

- Машину можно хранить только в помещении.
- Перед длительным хранением полностью зарядите аккумуляторы.
- Полностью заряжайте аккумуляторы не реже одного раза в месяц во время хранения.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Непреднамеренный запуск устройства

Опасность травмирования, удар электрическим током

Повернуть переключатель программ в положение «OFF».

Перед выполнением любых работ на устройстве вынимать чип-ключ.
Извлечь штепсельную вилку зарядного устройства.
Отсоединить штекер аккумулятора.

- Слить и утилизировать грязную и чистую воду.

Периодичность технического обслуживания

После каждого использования

ВНИМАНИЕ
Неправильная очистка
Опасность повреждения.
Не распылять воду на устройство.
Не использовать агрессивные моющие средства.

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию приведено в разделе «Работы по техническому обслуживанию».

- Слить грязную воду.
- Промыть бак для грязной воды чистой водой.
- Очистить сетку улавливания крупного мусора.
- Только для чистящей головки типа R: Вынуть контейнер для крупного мусора и опорожнить его.
- Очистить внешнюю поверхность устройства влажной тряпкой, смоченной мягким щелочным чистящим средством.
- Проверить всасывающие кромки на наличие признаков износа и при необходимости заменить.
- Очистить лезвие скребка, проверить на износ и при необходимости заменить.
- Очистить щетки, проверить их на износ и при необходимости заменить.
- Зарядить аккумулятор.
  Свинцово-кислотный и AGM аккумулятор:
  - Для зарядки аккумулятора использовать подходящее зарядное устройство.
  - Перезаряжать сразу же после использования.
  - Заряжать аккумулятор до того, как он полностью разрядится; своевременная зарядка продлевает срок службы аккумулятора.

  Литий-ионный аккумулятор:
  - При необходимости подзарядить.

Еженедельно

- При частой эксплуатации заряжать аккумулятор полностью и без прерываний не реже одного раза в неделю.

Ежемесячно

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе «Работы по техническому обслуживанию».

- Если устройство временно выведено из эксплуатации: выполнить уравнительную зарядку аккумулятора.
- Проверить полюсные выводы аккумулятора на предмет окисления, при необходимости очистить щеткой. Проследить за прочностью крепления соединительных кабелей.
- Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.
- Опорожнить бак для чистой воды и смыть отложения.
- Очистить фильтр чистой воды.
- Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
- Только для чистящей головки R: очистить щеточный туннель.
- Только для чистящей головки R: очистить распределительную планку для воды на чистящей головке.
- При длительных простоях устройство оставлять с полностью заряженными аккумуляторами. Полностью заряжать аккумулятор не реже одного раза в месяц.

Ежегодно

- Проводить предписанную проверку с привлечением сервисной службы.

Проверка техники безопасности / договор о техническом обслуживании

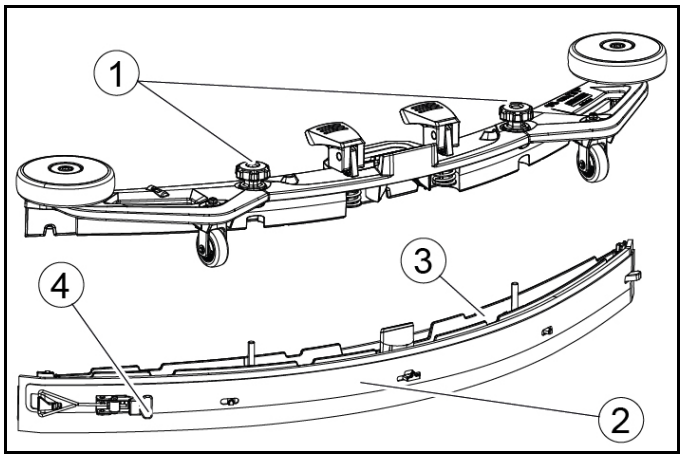
С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке техники безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Обращайтесь к нам за консультацией.

Работы по техническому обслуживанию

Перевертывание или замена всасывающих кромок

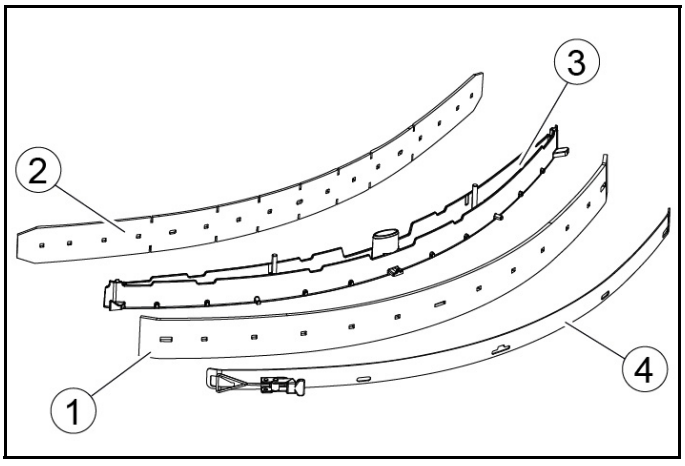
Если всасывающие кромки изношены, их необходимо перевернуть или заменить.
Уплотнительные полоски можно переворачивать 3 раза, пока не будут изношены все 4 кромки.

1. Снять всасывающую балку.
2. Открутить грибковые рукоятки.



① Грибковая рукоятка
② Стяжная лента
③ Внутренняя часть всасывающей балки
④ Натяжной замок

3. Вытащить внутреннюю часть всасывающей балки.
4. Открыть натяжной замок.
5. Снять стяжную ленту.
6. Отсоединить всасывающие кромки от внутренней части.



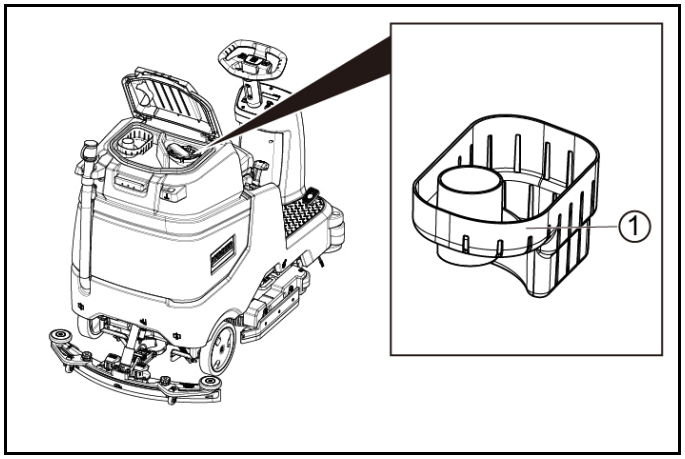
① Чистящая кромка
② Опорная кромка
③ Внутренняя часть всасывающей балки
④ Стяжная лента

7. Вдавить повернутые или новые всасывающие кромки на выступы внутренней части всасывающей балки.
8. Установить стяжную ленту.

9. Вставить внутреннюю часть всасывающей балки в верхнюю часть.
10. Вкрутить и затянуть грибковые рукоятки.

Очистка фильтра для крупной грязи

1. Открыть крышку бака для грязной воды.

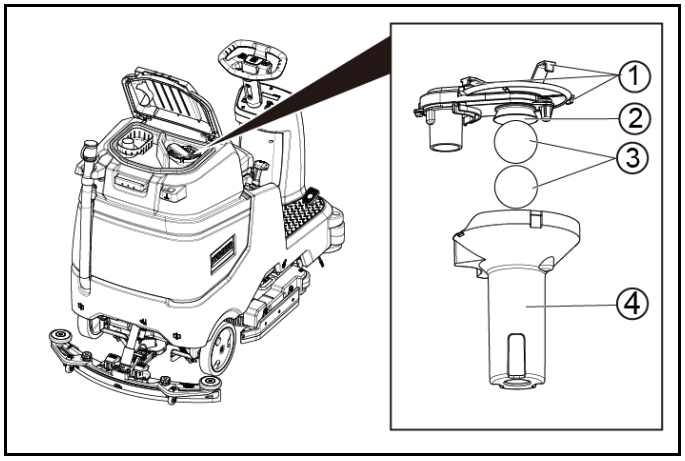


① Фильтр для крупной грязи

2. Снять фильтр для крупной грязи, потянув его вверх.
3. Промыть фильтр для крупной грязи под проточной водой.
4. Вставить фильтр для крупной грязи в бак для грязной воды.

Очистка поплавка и сетчатого фильтра

1. Открыть крышку бака для грязной воды.



① Фиксирующие крюки
② Ворсовый фильтр
③ Поплавок
④ Корпус поплавка

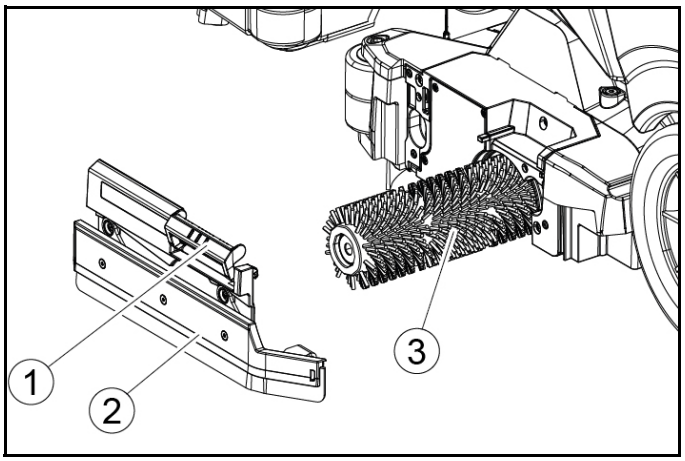
2. Ослабить фиксирующие крюки.
3. Вытянуть вниз корпус поплавка.
4. Достать поплавок из корпуса и очистить его.
5. Очистить ворсовый фильтр.
6. Собрать все компоненты в обратной последовательности.

Замена щеток-валиков

Примечание

На щетинки нанесена желтая метка износа на уровне 10 мм. Заменяйте щетки, как только длина щетинки достигнет 10 мм.

1. Поднять чистящую головку.
2. Вытянуть ручку для замены щетки.



① Ручка для замены щетки
② Крышка подшипника с лезвием скребка
③ Щетка-валик

3. Снять крышку подшипника, включая лезвие бокового скребка.
4. Вытянуть щетку-валик.
5. Установить новую щетку-валик и центрировать ее на приводе.

① Ведущий элемент
② Монтажная оправка

6. Установить крышку подшипника с лезвием бокового скребка.

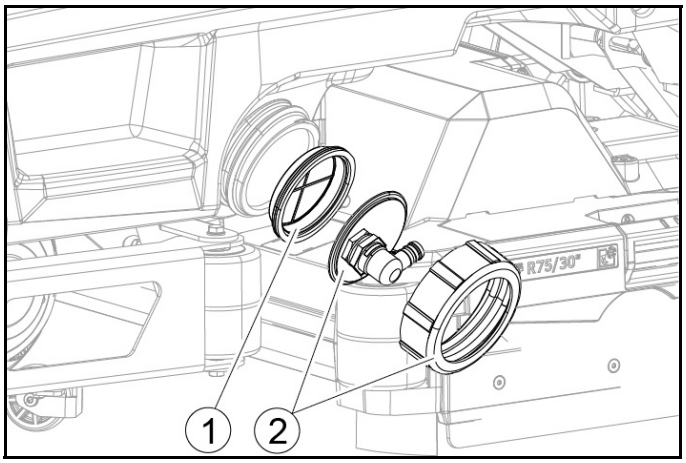
Примечание

Убедиться, что щетка села в монтажную оправку, а не под ней.

7. Повернуть ручку для замены щетки вверх и зафиксировать ее на месте.
8. Повторить всю процедуру с другой стороны.

Очистка фильтра чистой воды

1. Слить чистую воду (см. главу «Слив чистой воды»).
2. Отвинтить замок бака для чистой воды.

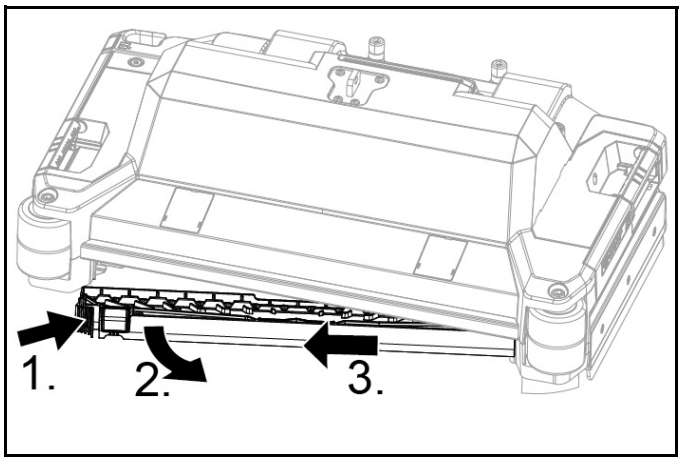


① Фильтр чистой воды
② Замок бака для чистой воды

3. Вынуть фильтр чистой воды и промыть чистой водой.
4. Вставить фильтр чистой воды.
5. Установить замок бака для чистой воды.
   Примечание: убедиться, что патрубок для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

Очистка распределительной планки для воды

1. Нажать фиксатор в направлении стрелки и удерживать.



2. Повернуть распределительную планку для воды вперед.
3. Вытянуть распределительную планку для воды в продольном направлении.
4. Очистить распределительную планку для воды.
5. Вставить распределительную планку для воды обратно в чистящую головку и зафиксировать защелку.

Очистка аккумуляторов

1. Использовать защитные очки, защитную одежду и защитные перчатки.
2. Держать заглушки аккумуляторных батарей закрытыми.
3. Демонтировать аккумуляторы.
4. Чистить пластиковые детали аккумуляторов и аккумуляторный отсек только водой или смоченной в воде чистящей салфеткой без добавок.
5. Высушить поверхности после очистки.
6. Установить аккумуляторы на место.

Сброс счетчика технического обслуживания

Если работы по техническому обслуживанию, отображаемые на дисплее, были выполнены, соответствующий счетчик технического обслуживания должен быть сброшен.

Примечание

Сброс счетчиков технического обслуживания описан в главе «Серый чип-ключ».

Помощь при неисправностях

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Возможен самопроизвольный запуск устройства

Люди, работающие на устройстве, могут получить травмы.

Перед выполнением любых работ на устройстве вынимать чип-ключ.

Перед выполнением любых работ вынуть сетевой штекер внутреннего зарядного устройства из розетки.

Перед выполнением любых работ отсоединить штекер аккумулятора.

1. Слить грязную воду.
2. Слить оставшуюся чистую воду.

Примечание

Если неисправность не может быть устранена с помощью следующих инструкций, обратиться в сервисную службу.

Неисправности, отображаемые на дисплее

Если отображаемой неисправности нет в приведенном ниже списке, необходимо выполнить следующие действия:

1. Повернуть ключ в положение «Выкл».
2. Подождать 10 секунд.
3. Если неисправность повторяется, обратиться в сервисную службу.

Malfunction	Rectification
Прибор не может быть запущен	1. Не работает датчик присутствия оператора. Сядьте на место оператора. 2. Прибор работает, только если оператор сидит на месте.
	1. Поверните защитный выключатель в положение «1».
	1. Установите переключатель программ в положение «ВЫКЛ». Подождите 10 секунд. Установите переключатель выбора программ на предыдущую функцию. По возможности двигайтесь на приборе только по ровной поверхности. Проверьте стояночный тормоз и ножной тормоз, если необходимо.
	1. Снимите ногу с педали акселератора, прежде чем включить защитный выключатель. 2. Если неисправность повторяется, обратитесь в сервисную службу.
	1. Проверьте аккумулятор. 2. При необходимости зарядите аккумулятор.
Машина не перемещается	1. Прижать рычаг разблокировки вниз (см. *Толкание машины вручную*).
Недостаточное количество воды	● Проверьте уровень чистой воды. При необходимости наполните бак для чистой воды. ● Проверьте шланги на предмет засоров. При необходимости очистите их. ● Очистите фильтр для чистой воды.
Недостаточная производительность всасывания	● Очистите уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверьте их на герметичность. При необходимости замените уплотнения. ● Проверьте защитный сетчатый фильтр турбины на предмет загрязнений. При необходимости очистите его. ● Очистите всасывающие кромки на всасывающей планке. При необходимости переверните или замените их. ● Проверьте, закрыта ли крышка на сливном шланге грязной воды. ● Проверьте всасывающий шланг на предмет засоров. При необходимости очистите его. ● Проверьте всасывающий шланг на герметичность. При необходимости замените его. ● Проверьте регулировку всасывающей планки. ● Закрепите дополнительный груз (аксессуар) на всасывающей планке.
Неудовлетворительный результат уборки	1. Проверить щетки на предмет износа. При необходимости заменить щетки. 2. Проверить, подходит ли тип щетки и моющее средство для данной машины.
Скорость всасывающей турбины увеличилась	1. Опорожнить бак для грязной воды. 2. Очистить поплавок. 3. Проверить/очистить ловушку для ворса. 4. Проверить всасывающий шланг на наличие засоров; при необходимости очистить. 5. Проверить, не засорена ли всасывающая планка, при необходимости удалить засор.

Malfunction	Rectification
Щетка не вращается	1. Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами; при необходимости убрать посторонние предметы.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте KÄRCHER в разделе «Загрузки».
Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате MM/YYYY, где MM - месяц производства, YYYY - год производства, либо в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение:
Пример: 30290
3 год выпуска
0 столетие выпуска
2 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска
Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09 /(2)023.

Принадлежности

Щетки-валики

A. Упаковочная единица; B. Количество, необходимое для устройства

Описание	№ детали	Описание
Щетка-валик красная R 65 (стандартная)	4.035-604.0	Для общей очистки (поставляется вместе с машиной*), для всех типов поверхностей.
Щетка-валик белая R 65	6.907-770.0	Для очистки чувствительных напольных покрытий.
Щетка-валик оранжевая R 65	6.907-726.0	Конструкция с высоким-низким ворсом для эффективной очистки текстурированных напольных покрытий.
Щетка-валик зеленая R 65	6.907-727.0	Для удаления стойких загрязнений и глубокой очистки.
Щетка-валик черная R 65	6.907-728.0	Для сильно загрязненных полов и глубокой очистки.
Вал для цилиндрического пада R 65	4.762-626.0	Алюминиевый вал для цилиндрического пада подходит для крепления цилиндрического пада или микрофибровых валиков.
Микрофибровый валик R 65	4.114-054.0	Идеально подходит для тонкокаменной плитки. Микрофибровый валик для надежного и бережного удаления серого налета.
Цилиндрический пад красный	6.369-456.0	Стандартный пад для уборки неструктурированных полов.
Цилиндрический пад зеленый	6.369-455.0	Абразивный пад для глубокой очистки налипшей грязи на неструктурированных полах.

Чистящая головка с аксессуарами для дисковых щеток

A. Упаковочная единица; B. Количество, необходимое для устройства

Описание	№ детали	Описание
Дисковая щетка красная (средняя, стандартная)	4.905-010.0	Для общей очистки (поставляется вместе с машиной*), для всех поверхностей.
Дисковая щетка черная, жесткая	4.905-013.0	Для удаления стойких загрязнений и глубокой очистки. Только для прочных поверхностей.
Дисковая щетка натурального цвета, мягкая	4.905-012.0	Изготовлена из натуральных волокон, предназначена для очистки и полировки.
Дисковая щетка белая	4.905-011.0	Очень мягкие щетки для чувствительных полов или полировки.
Приводной диск для падов STRONG	4.762-590.0	Для очистки с помощью падов. С быстросменным соединением и замком Centerlock.
Пад зеленый, средней жесткости	6.369-002.0	Для удаления стойких загрязнений и глубокой очистки.
Пад красный, средней мягкости	6.369-003.0	Для очистки всех типов полов.
Пад черный, жесткий	6.371-001.0	Для сильно загрязненных полов и глубокой очистки.

Технические характеристики

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Общее			
Скорость вождения / очистки	km/h	6	6
Транспортная скорость	km/h	6	6
Скорость движения назад	km/h	4	4

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Теоретическая производительность по площади	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Теоретическая зона покрытия боковой декой	m^2/h	-	-
Практическая зона покрытия	m^2/h	2730	2940
Объем бака для чистой воды	l	85	85
Объем бака для грязной воды	l	85	85
Дозировка воды	l/min	0-5	0-5
Нагрузка на поверхность (с водителем и полным баком для чистой воды)			
Поверхностное давление	N/mm^2	1,06	1,06
Поверхностная нагрузка (вес/стоянка)	kg/m^2	1082	1082
Размеры			
Длина	mm	1490	1490
Ширина	mm	740	740
Широкие всасывающие планки	mm	850	850
Высота	mm	1390	1390
Рабочая ширина	mm	650	700
Размеры упаковки дхшхв	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Радиус разворота	mm	1950	1950
Размеры аккумуляторного отсека дхшхв	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Комплект шин			
Переднее колесо, ширина	mm	43	43
Переднее колесо, диаметр	mm	200	200
Заднее колесо, ширина	mm	48	48
Заднее колесо, диаметр	mm	250	250
Вес			
Допустимый общий вес	kg	440	440
Собственная масса (транспортировочный вес)	kg	282	282
Типичный рабочий вес	kg	445	445
Усилие прижима щетки, макс.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Давление прижима щетки, макс.	$Н/м^2$ ($г/см^2$)	16400 (167)	2550 (26)
Рабочие характеристики устройства			
Номинальное напряжение	V	24	24
Емкость аккумулятора	Ah (5 h)	162	162
Средняя потребляемая мощность	W	2160	2160
Номинальная мощность	W	2200	2200
Мощность тягового двигателя	W	600	600
Мощность всасывающей турбины	W	600	600
Мощность привода щеток	W	2 x 300	2 x 300
Степень защиты		IPX3	IPX3
Всасывание			
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	~25	~25
Разрежение (макс.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Разрежение (в рабочем режиме)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Моющие щетки			
Диаметр щетки	mm	100	355
Частота вращения щетки	1/min	1200	140
Условия окружающей среды			
Допустимый диапазон температур	°C	5...40	5...40
Температура воды макс.	°C	50	50
Относительная влажность воздуха	%	20...90	20...90
Подъем			
Уклон рабочей зоны макс.	%	10	10
Подъем на коротких участках (макс. 10 м) при транспортировке, погрузке	%	17,6	17,6
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72			
Значение вибрации на руке/кисти	m/s^2	<2,5	<2,5
Вибрация сиденья	m/s^2	<2,5	<2,5
Погрешность K	dB(A)	0,2	0,2
Уровень звукового давления L_{pA} в режиме Eco	dB(A)	59,2	59,2

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Уровень звукового давления L_{pA} в нормальном режиме	dB(A)	63,6	63,6
Погрешность K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Уровень звуковой мощности L_{WA} + погрешность K_{WA} в режиме Eco	dB(A)	74,1	74,1
Уровень звуковой мощности L_{WA} + погрешность K_{WA} в нормальном режиме	dB(A)	78,7	78,7

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что упомянутое ниже изделие соответствует соответствующим положениям перечисленных директив и регламентов. При любых изменениях изделия, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Производитель несет исключительную ответственность за выдачу этой декларации соответствия.
Изделие: Устройство для очистки полов
Тип: 1.161-xxx

Директивы и регламенты
2006/42/EC (+2009/127/EC) (до 19.01.2027) (ЕС) 2023/1230 (с 20.01.2027)
2011/65/EC
2014/30/EC
2014/53/EC (MCM NG)

Примененные стандарты
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Имя и адрес
Лицо, ответственное за ведение документации:
Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

г. Виннденден, 01.08.2026
Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Зміст

Загальні вказівки 343
Призначення 343
Використання за призначенням 344
Охорона довкілля 344
Приладдя та запасні деталі 344
Комплект поставки 344
Вказівки з техніки безпеки 344
Опис пристрою 346
Монтаж 347
Введення в експлуатацію 348
Експлуатація 349
Завершення роботи 351
Транспортування 352
Штовхання машини 352
Зберігання 352
Догляд і технічне обслуговування 352
Допомога в разі несправностей 354
Гарантія 355
Приладдя 355
Технічні характеристики 356
Декларація про відповідність стандартам ЄС 357

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.
Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Призначення

Ця підлогомийно-всмоктувальна машина призначена для вологого прибирання або полірування рівних підлог.
Регулюючи кількість води та мийного засобу, машину можна налаштовувати під поточне завдання прибирання.
Дозування мийного засобу регулюється шляхом його додавання в резервуар або за допомогою дозатора (опція «Дозування»).
Зрошення щітки залежить від швидкості або є постійним.
Робоча ширина й місткість баків для чистої та брудної води (див. розділ «Технічні характеристики») забезпечують ефективне очищення під час тривалого використання.
Машина оснащена приводним двигуном.

Вказівка

Відповідно до виконуваного завдання пристрій може бути оснащений різним приладдям. Запитуйте наш каталог або відвідайте наш сайт в Інтернеті www.kaercher.com.

Використання за призначенням

Цей пристрій придатний для комерційного і промислового використання, наприклад в готелях, школах, лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і приміщеннях, що здаються в оренду. Використовувати цей пристрій виключно відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції з експлуатації.

- Пристрій можна використовувати тільки для очищення вологостійких і стійких до полірування гладких підлог.
- Цей пристрій призначений для використання усередині приміщень.
- Діапазон робочої температури становить від +5 °C до +40 °C.
- Пристрій не придатний для очищення замерзлих підлог (наприклад, на холодильних складах).
- Пристрій призначений для роботи при рівні води, що не перевищує 1 см. Не заїжджати в область, якщо існує ризик перевищення максимального рівня води.
- Під час застосування зарядних пристроїв чи акумуляторних батарей дозволено використовувати лише компоненти, зазначені в інструкції з експлуатації. Можливість застосування інших компонентів повинна бути офіційно підтверджена виробником зарядного пристрою та/або акумуляторної батареї.
- Пристрій не призначений для чищення суспільних транспортних доріг.
- Пристрій не можна застосовувати на чутливих до тиску підлогах. Необхідно дотримуватися припустимого навантаження на поверхню підлоги. Навантаження пристрою на поверхню вказане в розділі «Технічні дані».
- Пристрій не придатний для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Використання цього пристрою допускається на поверхнях з максимальним ухилом (див. главу «Технічні дані»).

Охорона довкілля

Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: *www.karcher.de/REACH*

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою. Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті *www.karcher.com*.

Комплект поставки

Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Вказівки з техніки безпеки

Перед першим використанням пристрою слід ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації й брошурою, що додається, з вказівками з техніки безпеки під час роботи з щітковими мийними апаратами № 5.956-251.0 і діяти відповідно до них. Використання цього пристрою допускається на поверхнях з обмеженим ухилом (див. главу «Технічні дані»).

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Пристрій може перевернутися

Небезпека травмування

Експлуатувати пристрій лише на поверхнях, які не перевищують дозволений кут ухилу (див. главу «Технічні дані»).

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека нещасного випадку через неналежну експлуатацію

Можливе травмування людей.

Оператори мають пройти відповідний інструктаж із використання цього пристрою.

Пристрій дозволено експлуатувати тільки тоді, коли капот і все кришки закриті.

Запобіжні пристрої

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека травмування!

Серйозні травми через відсутність, модифікацію або неактивність запобіжних пристроїв.

Не ігноруйте, не видаляйте та не деактивуйте запобіжні пристрої. Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту.

Запобіжний вимикач

Для негайного припинення всіх операцій: установити запобіжний вимикач у положення «0».

- У разі вимкнення запобіжного вимикача пристрій різко гальмує.
- Запобіжний вимикач діє безпосередньо на всі функції пристрою

Реле сидіння

Якщо оператор під час роботи або під час руху залишає сидіння, реле сидіння з невеликою затримкою вимикає тяговий двигун.

Символи на пристрої



УВАГА

Небезпека пошкодження

Вода пошкоджує всмоктувальну турбіну.

Не заливати й не бризкати воду в цей отвір.



⚠ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіку

Компоненти, позначені цим маркуванням, нагріваються під час роботи.

Не торкатися позначених таким чином компонентів. Перш ніж починати роботи з пристроєм, дати цим компонентам охолонути.



⚠НЕБЕЗПЕКА

Небезпека нещасного випадку

У разі швидкого руху на схилах існує підвищений ризик перекидання.

На схилах слід рухатися повільно.

Не повертати на схилах.

Під час швидкої їзди уникати різких рухів з великим кутом повороту.

Попереджувальні символи

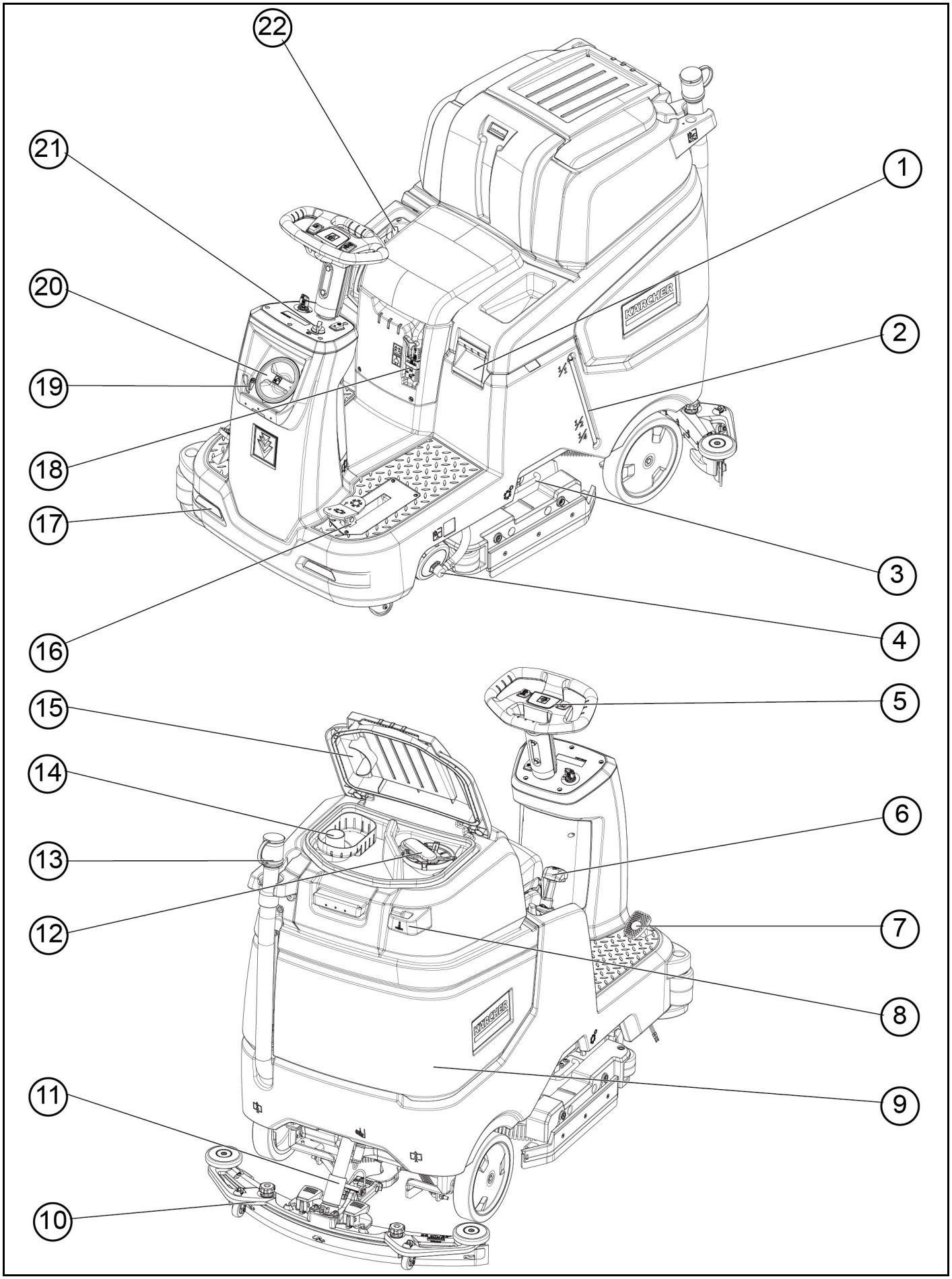
Під час роботи з акумуляторами дотримуйтеся наведених нижче попереджень.

	Дотримуйтесь вказівок в інструкціях до акумулятора, на акумуляторі та в цих інструкціях з експлуатації.

	Користуйтеся засобами захисту очей.
	Тримайте електроліт і акумулятори далі від дітей.
	Вибухонебезпечно
	Вогнища, іскри, відкрите полум’я та паління заборонені.
	Небезпека хімічного опіку!
	Перша допомога.
	Увага!
	Утилізація
	Не викидайте акумулятори в побутове сміття.

Опис пристрою

Огляд пристрою



① Замок бака для брудної води
② Індикатор рівня води
③ Педаль заміни щіток
④ Кришка бака для чистої води

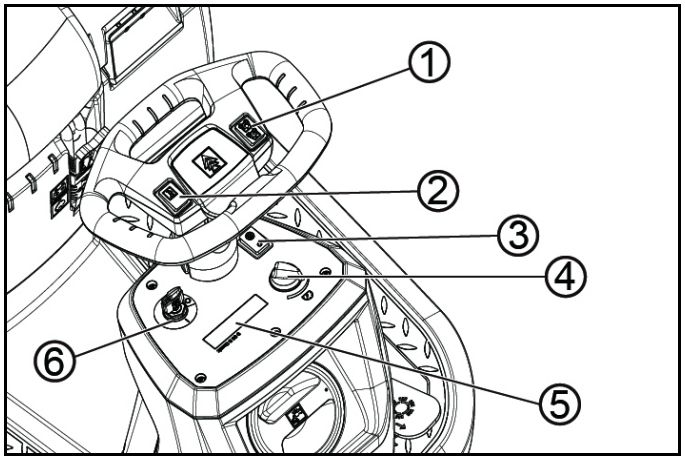
⑤ Кермо
⑥ Важіль для піднімання/опускання всмоктувальної планки
⑦ Педаль акселератора
⑧ Тримач усмоктувальної планки
⑨ Бак для брудної води
⑩ Усмоктувальна планка
⑪ Усмоктувальний шланг
⑫ Поплавець
⑬ Зливний шланг бака для брудної води
⑭ Ворсовий фільтр
⑮ Кришка бака для брудної води
⑯ Педаль для піднімання/опускання очищувальної головки
⑰ Денні ходові вогні
⑱ Гніздо акумулятора
⑲ Тримач шланга
⑳ Заповнення бака для чистої води
㉑ Панель керування
㉒ Регулювання кількості води

* optional

Кольорове маркування

- Елементи керування процесом очищення позначені жовтим кольором.
- Елементи керування технічним обслуговуванням і сервісом позначені світло-сірим кольором.

Панель керування



① Перемикач напрямку руху
② Звуковий сигнал
③ Режим Eco
④ Регулювання швидкості
⑤ Дисплей
⑥ Вимикач з ключем

Тримач всмоктувальної планки

- Під час руху через вузькі місця всмоктувальну планку можна зняти й навісити в одному з отворів на кришці бака для брудної води.
- Усмоктувальну планку можна помістити на зберігання в заглиблення на баку для брудної води.

Символи на приладі

Зливний отвір бака для чистої води

Зливний отвір бака для брудної води

Рівень заповнення бака для чистої води (100%)

Рівень заповнення бака для чистої води (50%)

Рівень заповнення бака для чистої води (25%)

Точка кріплення

* Тримач мопа

Заправка чистою водою

Заміна щіток

Заряджувальний штекер

Тримач усмоктувальної планки

Піднімання головки щітки

Опускання головки щітки

Піднімання/опускання всмоктувальної планки

* optional

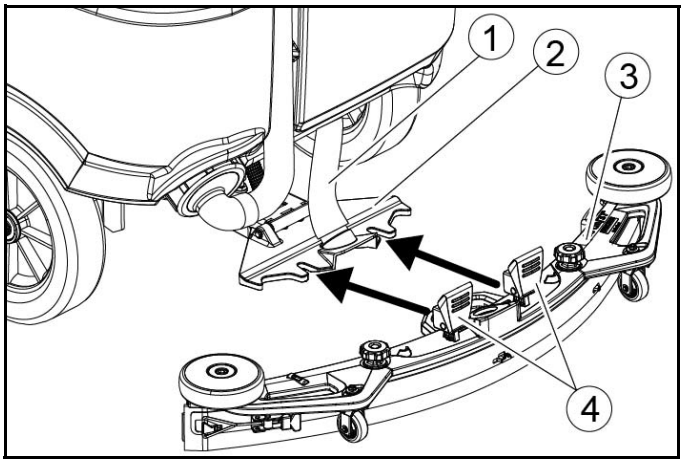
Монтаж

Встановлення щіток

1. Встановлення щіток описане в главі «Роботи з технічного обслуговування».

Встановлення всмоктувальної планки

1. Підняти обидва затискних важеля.



① Всмоктувальний шланг
② Підвіска всмоктувальної планки
③ Всмоктувальна планка
④ Затискний важіль

2. Вставити всмоктувальну планку в підвіску всмоктувальної планки.
3. Опустити обидва затискних важеля.

Акумулятори

Рекомендовані акумулятори

УВАГА
Небезпека пошкодження
Акумулятори можна замінювати лише на аналогічні, виготовлені за тією самою технологією.
Свинцеві акумулятори не можна замінювати літій-іонними.
Літій-іонні акумулятори не можна замінювати свинцевими.

Свинцеві акумулятори:

Опис	Замовлення №
162 А·год - не потребує обслуговування, AGM	9.772-745.0

* Мінімальний об'єм приміщення для заряджання акумулятора
** Мінімальний повітрообмін між кімнатою для заряджання акумулятора та навколишнім середовищем
Для роботи машини потрібно 2 акумулятори.
Літій-іонні акумулятори:

Опис	Замовлення №
90 А·год, 25,6 В	6.654-558.0

Установлення й підключення акумуляторів

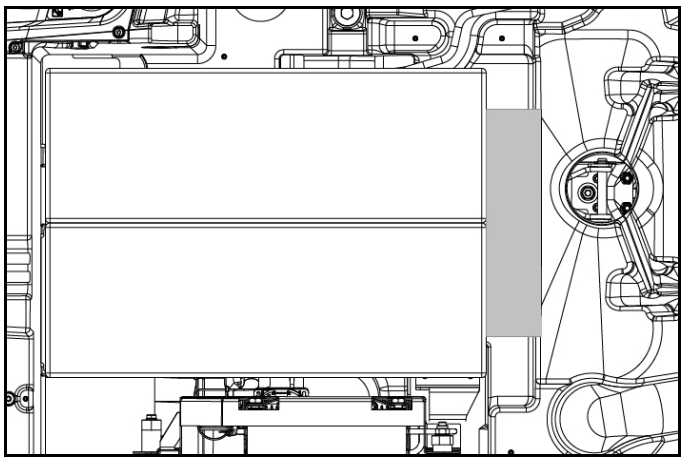
Вказівка
За використання літій-іонного акумулятора машина постачається з уже встановленим та підключеним акумулятором.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***
Демонтаж і встановлення акумуляторів
Нестійке положення машини
Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконатися в стійкому положенні машини.

УВАГА
Переплутання полярності
Руйнування керуючої електроніки
Під час приєднання акумулятора стежити за правильною полярністю.

УВАГА
Глибока розрядка
Небезпека пошкодження
Перед введенням пристрою в експлуатацію зарядити акумулятори.

1. Злити брудну воду.
2. Відкрити бак для брудної води та повернути його назад.
3. Вставити акумулятор у машину.



170 А·год, 4.039-352.7

① Прокладка 310x85x70 мм
② Прокладка 240x55x30 мм

4. Вставити прокладки в місцях, показаних на рисунку, між акумулятором та машиною.
5. Підключити клеми акумулятора за допомогою з'єднувальних кабелів.
6. Затиснути з'єднувальний кабель на вільних клемах акумулятора (+) та (-).

Вказівка
В разі акумулятора ємністю 170 А·год 4.039-352.7 з'єднувальний кабель слід прикріплювати до негативного полюса за допомогою ізольованого гвинта.

7. З'єднати штекер акумулятора на пристрої зі штекером акумулятора на акумуляторі.
8. Повернути бак для брудної води вперед і закрити його.

Активація літій-іонного акумулятора

Літій-іонні акумулятори постачаються у режимі транспортування і повинні бути активовані перед введенням пристрою в експлуатацію.

1. Зарядити акумулятор (див. «Введення в експлуатацію/ заряджання акумулятора»), це завершить режим транспортування.

Демонтаж акумулятора

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***
Демонтаж і встановлення акумуляторів
Нестійке положення машини
Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконатися в стійкому положенні машини.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***
Небезпека травмування через перекидання пристрою!
Пристрій може перекинутися під час демонтажу та встановлення акумуляторів.
Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконайтеся в стійкому положенні пристрою.

1. Встановити замковий вимикач в положення «0» і витягти ключ із замка.
2. Від'єднати штекер акумулятора.
3. Злити брудну воду.
4. Підняти бак для брудної води вгору.
5. Від'єднати кабель від клеми з боку акумулятора негативного полюса акумулятора.
6. Від'єднати кабелі, що залишилися, від акумуляторів.
7. Вийняти акумулятори.
8. Використані акумулятори слід утилізувати відповідно до чинних правил.

Введення в експлуатацію

Заряджання акумулятора

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
Використання зарядного пристрою не за призначенням
Ураження електричним струмом
Дотримуватися напруги мережі і номіналу запобіжника, зазначених на заводській табличці пристрою.
Зарядний пристрій використовувати лише в сухих приміщеннях з достатньою вентиляцією.
Під час заряджання акумулятора утворюються горючі гази
Небезпека вибуху
Заряджати акумулятори лише в придатному приміщенні. Об'єм приміщення не може бути менший, ніж мінімальний об'єм для відповідного типу акумулятора, і в ньому має забезпечуватися повітрообмін із потоком повітря, не меншим за мінімальний (див. «Рекомендовані акумулятори»).

УВАГА
Накопичення небезпечних газів під баком під час процесу заряджання
Небезпека вибуху
Перед заряджанням акумуляторів, які не потребують обслуговування, підняти бак для брудної води.

Тривалість заряджання становить в середньому прибл. 10-15 годин.
Пристрій не може використовуватися під час заряджання.

Вказівка
Пристрій оснащений захистом від глибокої розрядки, тобто, якщо досягається припустиме найменше значення ємності, двигун щітки та турбіна вимикаються.

1. Перемістити пристрій прямо до зарядного пристрою, уникаючи похилих поверхонь.

Налаштування зарядної кривої

Перед першим запуском, після сервісного скидання або у разі переходу на інший тип акумулятора необхідно налаштувати зарядну характеристику.

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека випадкового запуску пристрою

Небезпека травмування

Перед виконанням будь-яких робіт на пристрої виймати наконечник свічки запалювання або від'єднати акумулятор.

УВАГА

Небезпека пошкодження акумулятора

Неправильна зарядна характеристика може вплинути на строк служби та зарядну ємність акумулятора.

Переконайтеся, що в машині вибрано відповідну характеристику акумулятора.

Під час заряджання обрану характеристику акумулятора можна побачити на дисплеї або в додатку в розділі «Стан пристрою».

Вказівка

Зарядну характеристику можна налаштувати тільки в сервісній службі Kärcher.

Характеристики акумуляторів доступні для таких акумуляторів:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Вказівка

Для того, щоб мати можливість використовувати інші акумулятори, сервісна служба Kärcher може створити індивідуальну характеристику акумулятора. Для цього потрібно надати відповідні параметри акумулятора.

Зовнішній зарядний пристрій

УВАГА

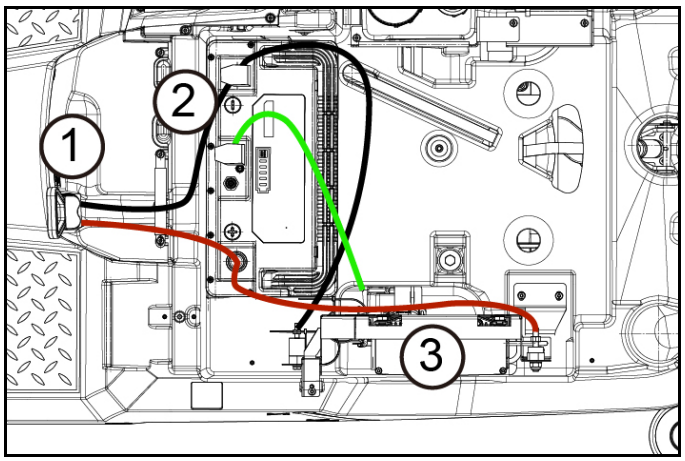
Небезпека пошкодження через непридатний зарядний пристрій!

Не з'єднувати зарядний пристрій зі штекером акумулятора з боку пристрою.

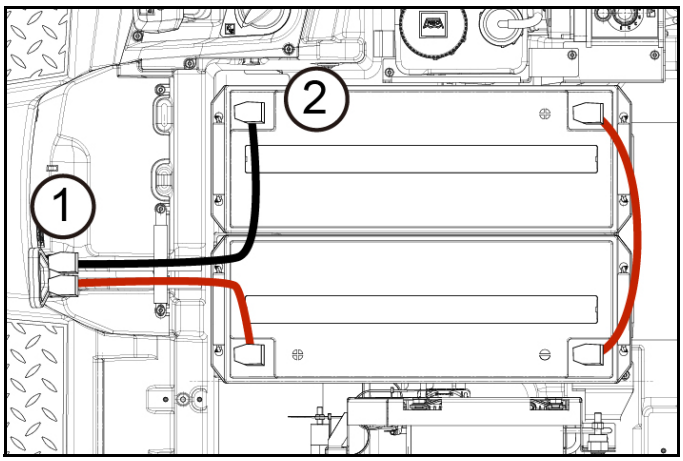
Використовувати тільки той зарядний пристрій, який відповідає типу встановлених акумуляторів.

Акумулятор	Ємність	Зарядний пристрій
6.654-242.0	Акумулятор AGM 170 А·год	6.654-496.0
6.654-558.0	Літій-іонний акумулятор 90 А·год	6.654-496.0

1. Відкрити бак для брудної води та повернути його вгору.
2. Витягнути штекер акумулятора з гнізда на пристрої.



① Штекер акумулятора на машині
② Штекер акумулятора на акумуляторі
③ Штекер акумулятора на зарядному пристрої



① Штекер акумулятора на машині
② Штекер акумулятора на акумуляторі

3. З'єднати штекер акумулятора на акумуляторі із зарядним пристроєм.
4. Вставити вилку зарядного пристрою в розетку.
5. Виконати процес заряджання відповідно до інструкції з експлуатації зарядного пристрою.
6. З'єднати штекер акумулятора на машині зі штекером акумулятора на акумуляторі.
7. Повернути бак для брудної води вперед і закрити його.

Внутрішній зарядний пристрій

1. Розблокувати й повернути назад бак для брудної води.
2. Вставити штепсельну вилку внутрішнього зарядного пристрою в розетку.
   Рівень заряду акумулятора відображається на дисплеї панелі керування.
3. Щоб завершити заряджання, слід витягти штепсельну вилку зарядного пристрою з розетки.
4. Повернути бак для брудної води вперед.

Експлуатація

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Предмети, що падають

Небезпека травмування

Не рухатися на пристрої в зони, де є можливість падіння предметів на операторів.

УВАГА

Небезпечна ситуація під час роботи

Небезпека травмування

У разі небезпеки встановити запобіжний вимикач у положення «0».

Вмикання машини

1. Сісти на водійське сидіння.
2. Вставити ключ.
3. Повернути ключ в положення «1».
4. Повернути перемикач напрямку на позначку потрібного напрямку.

Увімкнення фар

Фари денного світла

Фари денного світла працюють, коли пристрій увімкнено.

Перевірка стоянкового гальма

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Несправне стоянкове гальмо

Небезпека нещасного випадку

Перед кожним сеансом роботи слід перевіряти роботу стоянкового гальма на рівній поверхні.

1. Увімкнути машину.

2. Повернути перемикач напрямку руху в положення «Вперед».
3. Злегка натиснути на педаль акселератора.
   Гальмо має розблокуватися з відчутним звуком. Прилад має легко котитися рівною поверхнею.
4. Відпустити педаль акселератора.
   Гальмо має зачепитися з відчутним звуком.

Якщо це не так, виведіть машину з експлуатації та зверніться до сервісної служби.

Керування

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Відсутність гальмування

Небезпека нещасного випадку

Перед використанням машини обов'язково перевірте роботу стоянкового гальма. Заборонено користуватися машиною з несправним стоянковим гальмом.

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Необережний рух

Небезпека перекидання

Рух пристрою дозволяється, лише якщо кут підйому в напрямку руху або поперек напрямку руху становить не більше ніж 10%.

Не повертати на підйомах або спусках.

На поворотах і на вологій поверхні рухатися повільно.

Рухатися на пристрої лише на стійких поверхнях.

Вказівка

Під час руху можна змінювати його напрямок. У такий спосіб шляхом багаторазових рухів вперед і назад можна виконати полірування в дуже важких місцях.

1. Сісти на місце водія.
2. Вставити ключ.
3. Повернути ключ у положення «1».
4. Встановити напрямок руху за допомогою кнопки на кермі.
5. Ввести швидкість руху за допомогою регулятора на панелі керування.
6. Відпустити педаль акселератора.
   Прилад зупиняється.

Приводний двигун вимикається в разі перевантаження. На дисплеї з'являється повідомлення про несправність. Якщо контролер перегрівається, відповідний блок живлення вимикається.

7. Дати машині охолонути принаймні 15 хвилин.
8. Повернути ключ в положення «0», трохи зачекати й знову повернути ключ в положення «1».

Заливання чистої води

Заливання чистої води

1. Відкрити замок бака для чистої води.
2. Наповнити чистою водою (максимум 50 °C) до нижнього краю заливного патрубка.
   Вказівка: шланг для чистої води може бути закріплений під час наповнення в тримачі шланга.
3. Закрити замок бака для чистої води.

Наливання миючого засобу

Примітки щодо мийних засобів

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Неприйнятні мийні засоби

Ризик для здоров'я, пошкодження пристрою

Користуйтеся лише рекомендованими мийними засобами.

Всі ризики, що підвищуються або становлять загрозу нещасних випадків у зв'язку з використанням інших мийних засобів, несе оператор.

Мийні засоби не повинні містити хлору, розчинників, солей та плавикової кислоти.

Дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки, зазначених на упаковці мийного засобу.

Вказівка

Не використовувати сильно пінливі миючі засоби.

Заливання мийного засобу в бак для чистої води

1. Залити миючий засіб в бак для чистої води.
   Вказівка: кришку заливного отвору бака для чистої води можна використовувати для дозування миючого засобу. На її внутрішній стороні нанесена шкала.

Система дозування (лише для моделі з дозатором)

Мийний засіб додається до чистої води перед потраплянням на очищувальну головку за допомогою дозатора.

1. Відкрити бак для брудної води та повернути його вгору.
2. Відкрити кришку ємності та додати в неї мийний засіб.
3. Закрити кришку ємності.
4. Увімкнути систему дозування за допомогою вимикача.
5. Відрегулювати відсоток дозування мийного засобу за допомогою ручки.
6. Повернути бак для брудної води вперед і закрити його.

Вказівка

Дозатор можна використовувати для додавання максимум 3% мийного засобу. За більшого дозування мийний засіб слід додавати в бак для чистої води.

УВАГА

Ризик блокування через висихання мийного засобу під час його додавання до баку для чистої води на машині з дозатором. Вимірювальний пристрій дозатора може склеїтися через висихання мийного засобу, що створює перешкоду його роботі. В такому разі слід промити бак для чистої води та машину чистою водою. Для промивання встановіть перемикач програм на позначку очищення з подачею води. Встановіть кількість води на найвище значення, а дозування мийного засобу – на 0%.

Вказівка

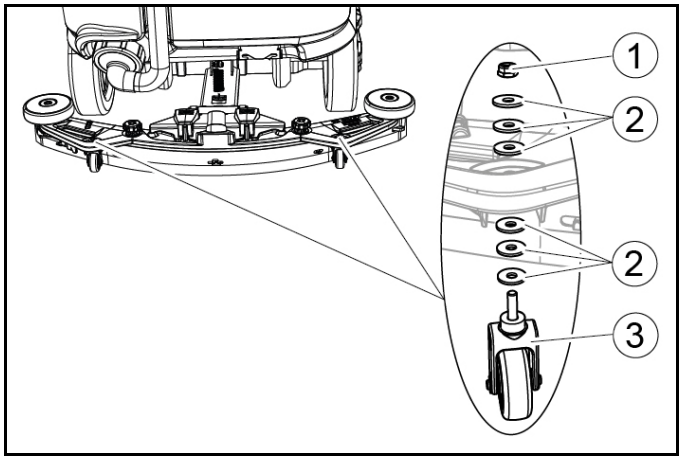
Прилад оснащений індикатором чистої води на дисплеї. Якщо бак для чистої води порожній, функція додавання мийного засобу вимикається. Очищувальна головка продовжує працювати без подачі рідини.

Встановлення всмоктувальної планки

Налаштування висоти

Регулювання висоти впливає на вигин усмоктувальних крайок при контакті з підлогою.

1. Трохи перемістити прилад вперед.
2. Порівняти вигин усмоктувальних крайок з рисунком нижче.



① Дистанційний ролик з тримачем
② Підкладна шайба
③ Гвинт

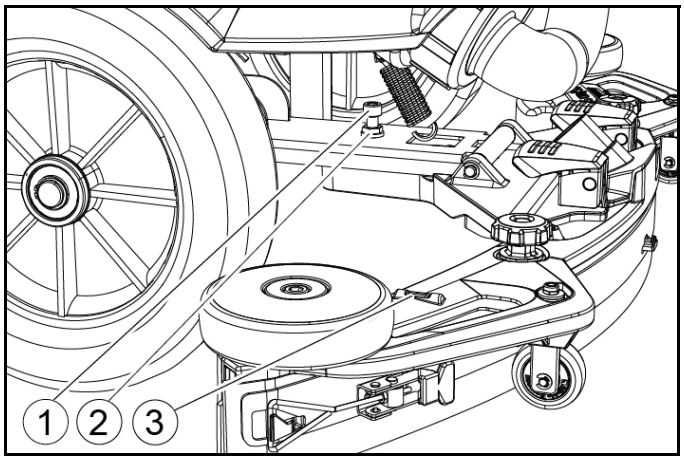
3. Викрутити гвинт.
4. Встановити таку кількість шайб між всмоктувальною планкою і дистанційним роликом, щоб утворився правильний вигин усмоктувальної крайки.
5. Решту шайб покласти поверх дистанційного ролика.
6. Вкрутити і затягнути гвинт.
7. Повторити процедуру на другому дистанційному ролику.
8. Трохи перемістити прилад вперед.

9. Перевірити ще раз вигин усмоктувальних крайок по всій довжині.
10. За необхідності повторити налаштування.

Регулювання нахилу

Нахил слід відрегулювати таким чином, щоб усмоктувальні крайки всмоктувальної планки рівномірно притискалися до підлоги по всій довжині.

1. Розмістити машину на поверхні без ухилу.
2. Перевести перемикач програм у положення «Вакуум».
3. Трохи проїхати на машині вперед.
4. Перевірити горизонтальність за спиртовим рівнем.



① Гвинт
② Гайка
③ Спиртовий рівень

5. Відкрутити гайку.
6. Відрегулювати гвинт так, щоб покажчик спиртового рівня був між двома лініями.
7. Затягнути гайку.
8. Щоб перевірити нове налаштування, знову проїхати на машині трохи вперед. За потреби повторити процес регулювання.
9. Повернути ключ у положення «0».

Налаштування кількості води

Кількість води встановлюється за допомогою регулятора відповідно до рівня забруднення та типу підлогового покриття.

Піднімання/опускання очищувальної головки

- **Lower**
  Натиснути на задню поверхню педалі, щоб підняти/опустити очищувальну головку, потім відпустити педаль і дати їй рухатися вгору. Привод щітки запускається, щойно очищувальна головка опускається в потрібне положення.
- **Піднімання**
  Натиснути на передню поверхню педалі, щоб підняти/опустити очищувальну головку та зафіксувати її.

Піднімання/опускання всмоктувальної планки

- **Lower**
  Потягнути важіль вгору, щоб підняти/опустити всмоктувальну планку, притиснути важіль назовні та вниз.
- **Піднімання**
  Потягнути важіль, щоб підняти та опустити всмоктувальну планку вгору та зафіксувати її.

У кінці прибирання

1. Натиснути на педаль очищувальної головки та утримувати її до фіксації на місці.
2. Проїхати машиною трохи далі, щоб зібрати залишки води.
3. Потягнути важіль всмоктувальної планки вгору до фіксації на місці.
   Всмоктувальна турбіна вимикається через 10 секунд після завершення роботи.
4. Повернути ключ у положення «0».

Завершення роботи

Завершення роботи

1. Підняти головку щітки.
2. Продовжувати рух на коротку відстань.
   За цей час всмоктуються залишки води.
3. Підняти всмоктувальну планку.
4. Повернути ключ у положення «0».
5. Вийняти ключ.
6. За необхідності зарядити акумулятор.

Злив брудної води

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Неправильна утилізація стічних вод

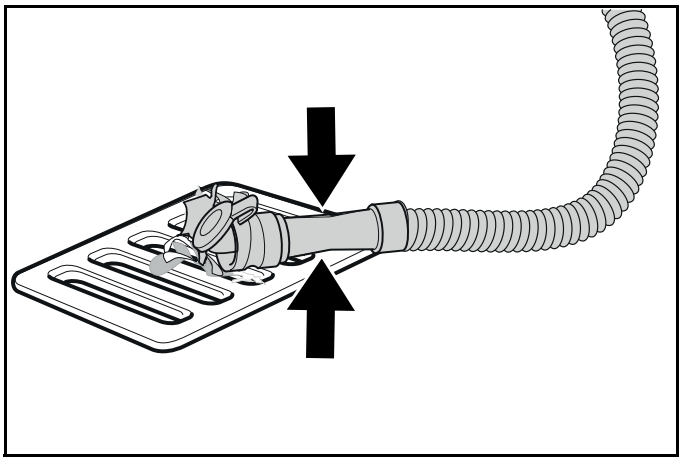
Забруднення довкілля

Дотримуватись місцевих правил обробки стічних вод.

Вказівка

Якщо бак для брудної води повний, потік усмоктування переривається поплавцем, щоб запобігти переливанню брудної води з бака. У такому разі слід злити брудну воду.

1. Зняти зливний шланг для брудної води з кріплення й відкрити кришку зливного шланга.



2. Стиснути кінець шланга й нахилити його над пристроєм для утилізації.
3. Регулювати силу струменя брудної води шляхом стискання кінця шланга.
4. Промити бак для брудної води чистою водою.
5. Закрити кришку зливного шланга.
6. Вставити шланг для брудної води в кріплення на пристрої.

Спорожнення контейнера для великого бруду (лише для щітки-валика)

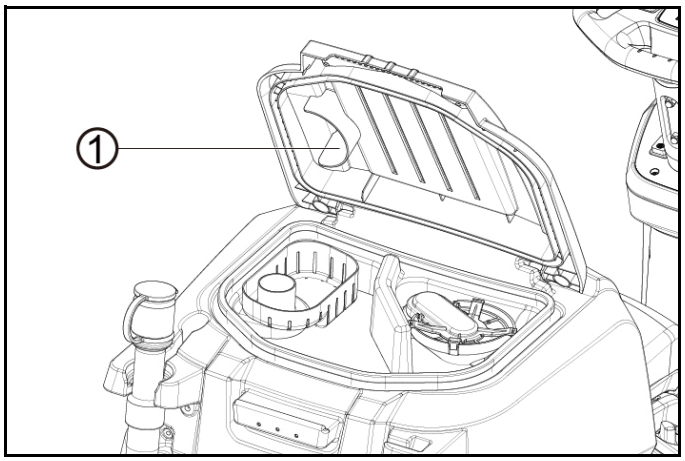
1. Підняти контейнер для великого бруду та витягнути його.
2. Спорожніти контейнер для великого бруду.
3. Встановити контейнер на місце.

Злив чистої води

1. Відкрити замок бака для чистої води.
2. Злити чисту воду.
3. Очистити фільтр.
4. Установити замок бака для чистої води.

Вимкнення машини

1. Повернути ключ у положення «0».
2. Зафіксувати пристрій в нерухомому положенні.
3. Відкрити кришку бака для брудної води.



① Кришка бака для брудної води

4. За необхідності зарядити акумулятор.

Транспортування

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Недотримання ваги

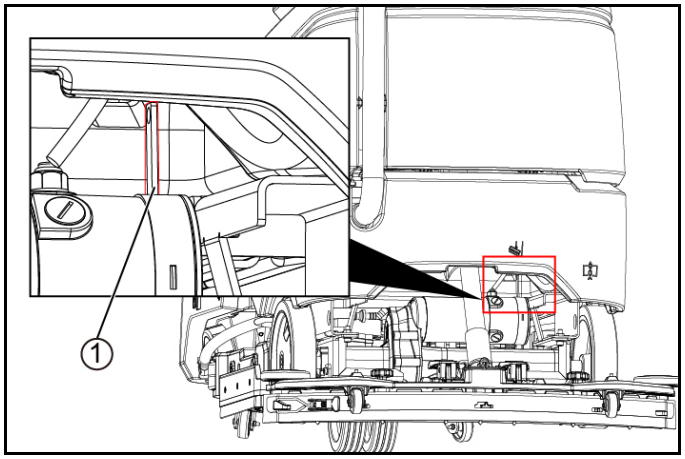
Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання та транспортування враховувати вагу пристрою.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

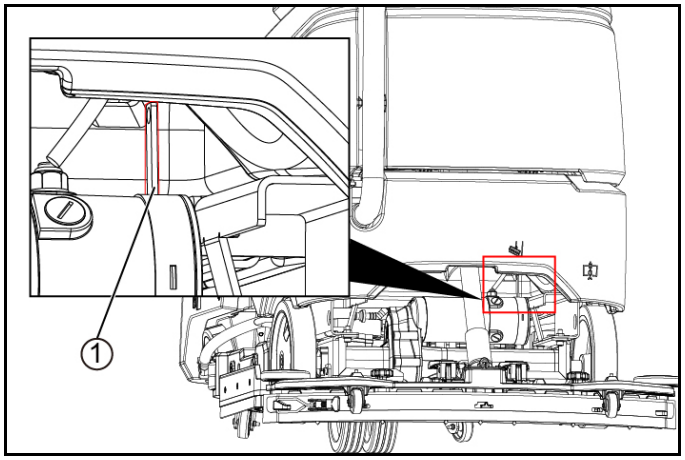
Неконтрольований запуск

Перед транспортуванням виймайте акумулятор із пристрою.



1. Під час перевезення транспортними засобами необхідно зафіксувати пристрій від ковзання та перекидання згідно з діючими правилами.

Штовхання машини



1 Важіль розблокування.

- Притиснути важіль розблокування вгору й штовхнути машину.

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека нещасного випадку через відсутність гальмування.

Після штовхання машини потрібно знову натиснути на важіль розблокування.

Зберігання

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Небезпека травмування та пошкодження у разі недотримання ваги

Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

УВАГА

Небезпека пошкодження під час морозу!

Матеріальні збитки

Повністю вилийте з пристрою чисту та брудну воду. Не повністю злита вода може пошкодити пристрій у разі замерзання.

Завжди захищайте пристрій від морозу під час експлуатації, транспортування та зберігання.

- Цю машину можна зберігати лише в приміщенні.
- Повністю зарядіть акумулятори перед тим, як розміщувати їх на зберігання протягом тривалого часу.
- Повністю заряджайте акумулятори принаймні раз на місяць під час зберігання.

Догляд і технічне обслуговування

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Ненавмисний запуск пристрою

Небезпека травмування, ураження електричним струмом

Установити перемикач програм у положення OFF.

Перед виконанням будь-яких робіт на пристрої виймати чип-ключ.

Витягти штепсельну вилку зарядного пристрою.

Витягти штекер акумулятора.

- Злити забруднену та чисту воду та утилізувати.

Періодичність технічного обслуговування

Після кожного використання

УВАГА

Неправильне очищення

Небезпека пошкодження.

Не розпилювати воду на пристрій.

Не використовувати агресивних миючих засобів.

Детальний опис окремих робіт з технічного обслуговування наведено в розділі «Роботи з технічного обслуговування».

- Злити брудну воду.
- Промити бак для брудної води чистою водою.
- Очистити сітку, що затримує великий бруд.
- Тільки для очищувальної голівки типу R: дістати контейнер для великого бруду й спорожнити його.
- Очистити машину зовні вологою ганчіркою, змоченою м'яким лужним засобом.
- Перевірити всмоктувальні крайки на знос і замінити їх за потреби.
- Очистити леза шкребка, перевірити їх на знос і замінити за потреби.
- Очистити щітку, перевірити її на знос і замінити за потреби.
- Зарядити акумулятор.

  Свинцево-кислотні та AGM акумулятори:
  - Використовуйте відповідний зарядний пристрій для заряджання акумулятора.
  - Заряджайте негайно після використання.
  - Заряджайте акумулятор, перш ніж він повністю розрядиться; своєчасна зарядка подовжує термін його служби.

  Літій-іонний акумулятор:
  - Перезаряджайте за потреби.

Щотижня

- За частої експлуатації заряджати акумулятор повністю і без перерв щонайменше один раз на тиждень.

Щомісяця

Детальний опис окремих робіт із технічного обслуговування наведено в главі «Роботи з технічного обслуговування».

- Якщо пристрій тимчасово виведено з експлуатації: Виконати вирівнювальне заряджання акумулятора.
- Перевірити полюсні виводи акумуляторів на окислення, за необхідності очистити за допомогою щітки. Перевірити міцність кріплення з'єднувальних кабелів.
- Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою і перевірити на герметичність, за необхідності замінити.
- Спорожнити бак для чистої води і змити відкладення.
- Очистити фільтр чистої води.
- Перевірити щільність електроліту в елементах обслуговуваних акумуляторів.
- Тільки очищувальна головка R Прочистити канал щітки.
- Тільки очищувальна головка R Очистити планку розподілу води на очищувальній головці.
- Поміщати пристрій на тривале зберігання з повністю зарядженими акумуляторами. Повністю заряджати акумулятор не рідше одного разу на місяць.

Щорічно

- Забезпечити проведення приписаного огляду сервісною службою.

Перевірка техніки безпеки / договір технічного обслуговування

Ви можете домовитися зі своїм дилером про регулярне проведення перевірки техніки безпеки або укласти договір про технічне обслуговування. Рекомендуємо звернутися за консультацією.

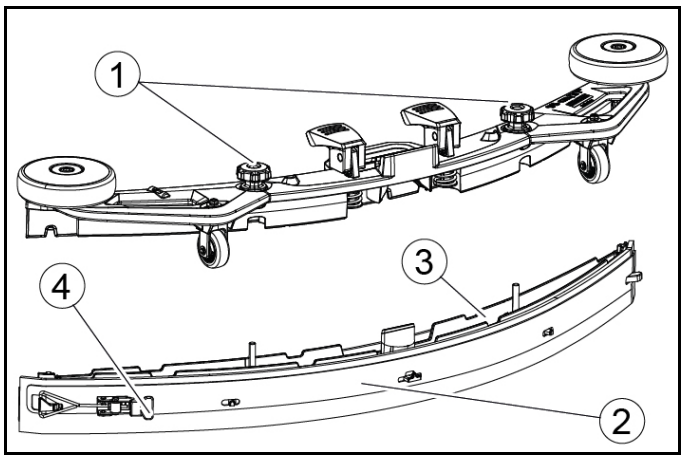
Роботи з технічного обслуговування

Переставлення або заміна всмоктувальних крайок

Якщо всмоктувальні крайки зношені, їх необхідно переставити або замінити.

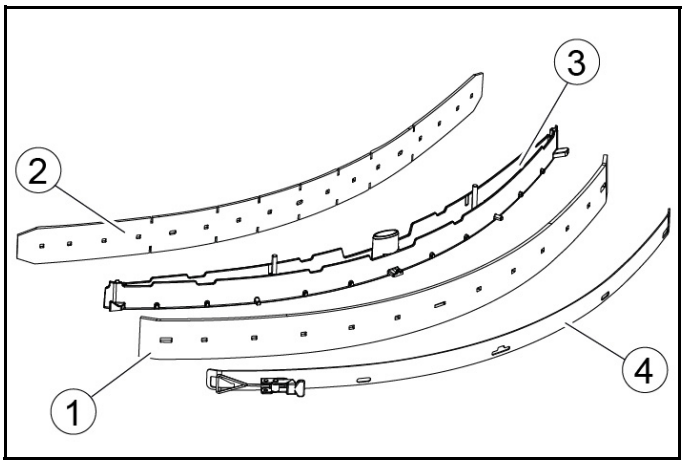
Усмоктувальну крайку можна перевертати 3 рази, поки не будуть зношені усі 4 краї.

1. Зняти всмоктувальну планку.
2. Відкрутити грибкові ручки.



① Грибкова рукоятка
② Стяжна стрічка
③ Внутрішня частина всмоктувальної планки
④ Затвор

3. Витягнути внутрішню частину всмоктувальної планки.
4. Відкрити затвор.
5. Зняти стяжну стрічку.
6. Від'єднати всмоктувальні крайки від внутрішньої частини.

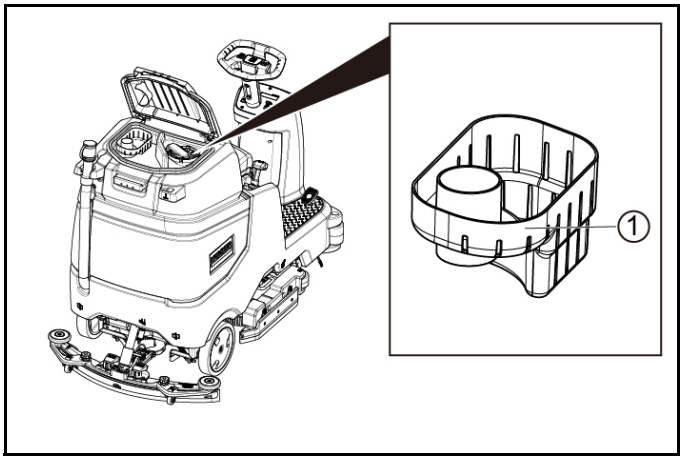


① Очищувальна крайка
② Опорна пластинка
③ Внутрішня частина всмоктувальної планки
④ Стяжна стрічка

7. Притиснути вживані або нові всмоктувальні крайки до потовщень внутрішньої частини всмоктувальної планки.
8. Установити стяжну стрічку.
9. Вставити внутрішню частину всмоктувальної планки у верхню частину.
10. Вставити і затягнути грибкові ручки.

Очищення фільтра для грубого бруду

1. Відкрити кришку бака для брудної води.

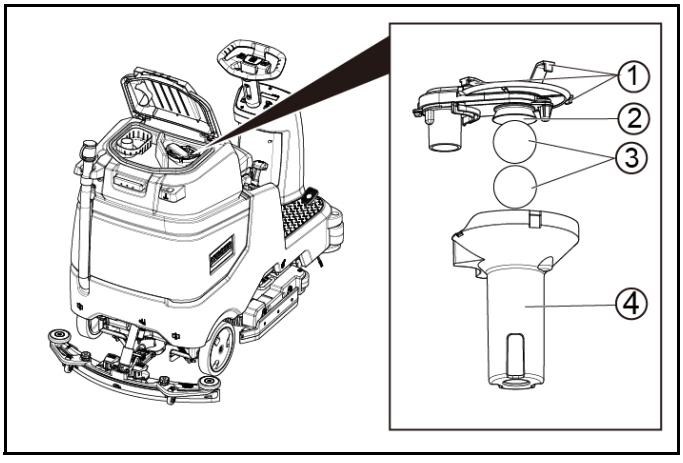


① Фільтр для грубого бруду

2. Зняти фільтр для грубого бруду, потягнувши його вгору.
3. Промити фільтр для грубого бруду проточною водою.
4. Вставити фільтр для грубого бруду в бак для брудної води.

Очищення поплавця та ворсового фільтра

1. Відкрити кришку бака для брудної води.



① Фіксуючі гаки

② Ворсовий фільтр
③ Поплавець
④ Корпус поплавця

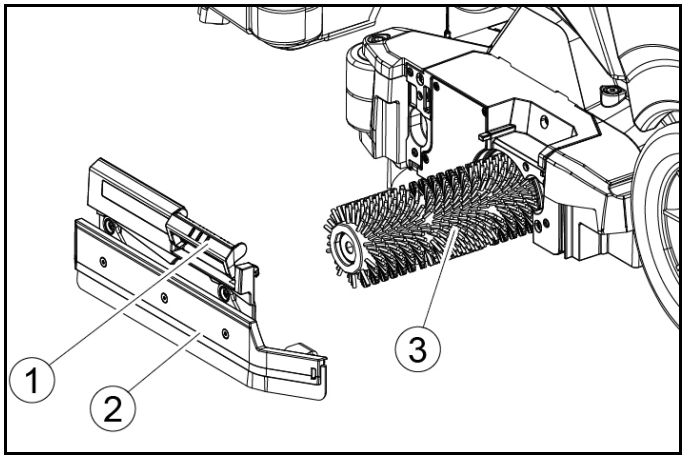
2. Послабити фіксуючі гаки.
3. Витягти униз корпус поплавця.
4. Вийняти поплавець з корпусу й очистити його.
5. Очистити ворсовий фільтр.
6. Зібрати усі компоненти у зворотній послідовності.

Заміна щіток-валиків

Вказівка

На щетину нанесено жовтий індикатор зносу на довжині 10 мм. Щітки-валики слід замінювати, щойно довжина щетини досягне 10 мм.

1. Підняти очищувальну головку.
2. Потягнути щітку за ручку для заміни.



① Ручка для заміни щітки
② Кришка підшипника зі шкребком
③ Щітка-валик

3. Зняти кришку підшипника разом із лезом бічного шкребка.
4. Витягнути щітку-валик.
5. Установити нову щітку-валик і відцентрувати її на повідній.

① Повідна
② Монтажна оправка

6. Установити кришку підшипника з лезом бічного шкребка.

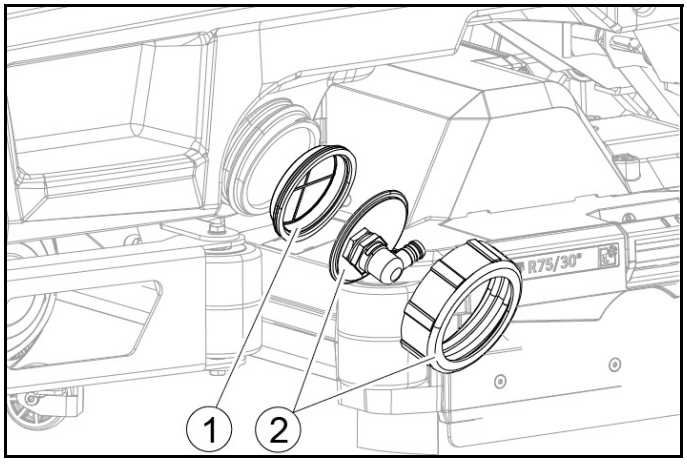
Вказівка

Перевірити, чи сіла щітка-валик у монтажну оправку, а не під неї.

7. Повернути ручку заміни щітки вгору та зафіксувати її на місці.
8. Повторити всю процедуру з іншого боку.

Очищення фільтра чистої води

1. Злити чисту воду (див. главу «Зливання чистої води»).
2. Відкрутити замок бака для чистої води.

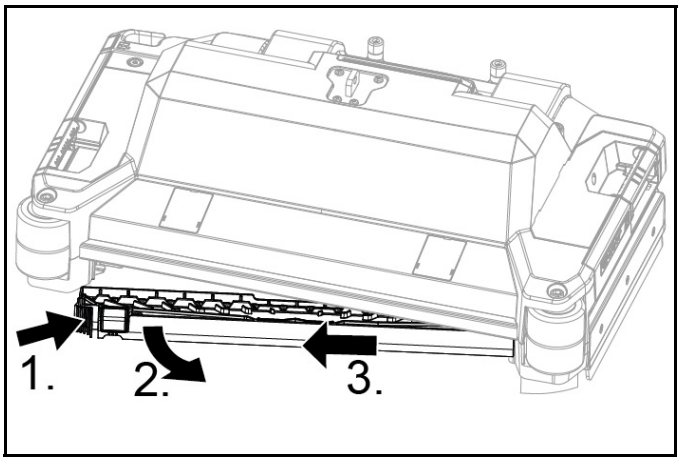


① Фільтр чистої води
② Замок бака для чистої води

3. Зняти фільтр чистої води та промити чистою водою.
4. Вставити фільтр чистої води.
5. Встановити замок бака для чистої води.
   Вказівка: переконатися, що патрубок для підключення шланга в замку бака для чистої води після затягування знаходиться в найнижчій точці.

Очищення планки розподілу води

1. Натиснути фіксатор у напрямку стрілки й утримувати його.



2. Повернути планку розподілу води вперед.
3. Витягнути планку розподілу води в поздовжньому напрямку.
4. Очистити планку розподілу води.
5. Установити планку розподілу води назад в очищувальну головку й зафіксувати фіксатор.

Очищення акумуляторів

1. Використовувати захисні окуляри, захисний одяг та захисні рукавиці.
2. Утримувати пробки акумуляторів закритими.
3. Зняти акумулятори.
4. Очистити пластмасові частини акумуляторів і акумуляторний відсік лише водою або серветками, змоченими у воді без домішок.
5. Висушити поверхні після очищення.
6. Установити акумулятори на місце.

Скидання лічильника технічного обслуговування

Якщо відображувана на дисплеї робота з технічного обслуговування виконана, то наприкінці потрібно обнулити відповідний лічильник технічного обслуговування.

Вказівка

Скидання лічильників технічного обслуговування описано в главі «Сірий чип-ключ».

Допомога в разі несправностей

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Пристрій може запуститися випадково.

Люди, які працюють із пристроєм, можуть травмуватися. Перед виконанням будь-яких робіт на пристрої виймати чип-ключ.

Перш ніж проводити будь-які роботи, вийняти штепсельну вилку внутрішнього зарядного пристрою з розетки. Перед будь-якими роботами від'єднати штекер акумулятора.

1. Злити брудну воду.
2. Злити залишки чистої води.

Вказівка

Якщо несправність не вдається усунути за допомогою наведених нижче інструкцій, слід звернутися в сервісну службу.

Несправності, що з'являються на дисплеї

Якщо несправності, яка з'явилася на дисплеї, немає в списку нижче, слід виконати такі дії:

1. Повернути ключ у положення «вимкнено».
2. Зачекати 10 секунд.
3. Якщо несправність з'являється знову, звернутися до сервісної служби.

Malfunction	Rectification
Машина не запускається	1. Перемикач сидіння не натиснутий, необхідно сісти на сидіння. 2. Машина працює лише тоді, коли оператор сидить на сидінні.
	1. Повернути ключ у положення «1».
	1. Установити перемикач програм у положення «вимкнено». Зачекати 10 секунд. Установити перемикач програм у попереднє положення. За можливості використовувати машину лише на рівній поверхні. Перевірити стоянкове гальмо та, за потреби, педаль гальма.
	1. Зняти ногу з педалі акселератора, перш ніж вмикати запобіжний вимикач. 2. Якщо несправність повторюється, звернутися до сервісної служби.
	1. Перевірити акумулятор. 2. За необхідності зарядити акумулятор.
Машина не рухається	1. Притиснути важіль розблокування вниз (див. *Штовхання машини*).
Недостатня кількість води	● Перевірити рівень чистої води. Долити воду в бак для чистої води за необхідності. ● Перевірити шланги на засмічення. За потреби очистити їх. ● Очистити фільтр чистої води
Недостатня продуктивність вакууму	● Очистити ущільнювачі між баком для брудної води та кришкою й перевірити їх на герметичність. За потреби замінити ущільнювачі. ● Перевірити захисний фільтр турбіни на наявність забруднень. За потреби очистити його. ● Очистити всмоктувальні крайки на всмоктувальній планці. За потреби перевернути або замінити її. ● Перевірити, чи закрита кришка на зливному шлангу брудної води. ● Перевірити шланг на засмічення. За потреби очистити його. ● Перевірити герметичність всмоктувального шланга. За потреби замінити його. ● Перевірити налаштування всмоктувальної планки. ● Прикріпити додаткову вагу (аксесуар) до всмоктувальної планки.
Недостатній результат очищення	1. Перевірити щітки на знос. За потреби замінити щітки. 2. Перевірити придатність типу щітки й мийного засобу.
Швидкість всмоктувальної турбіни збільшилася	1. Спорожнити бак для брудної води. 2. Очистити поплавець. 3. Перевірити/почистити уловлювач ворсу. 4. Перевірити всмоктувальний шланг на наявність засмічень, за потреби прочистити його. 5. Перевірити, чи не заблоковано всмоктувальну планку, за потреби прибрати засмічення.
Щітка не обертається	1. Перевірити, чи сторонні предмети не блокують щітки; за потреби видалити сторонні предмети.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.
(Адреси див. на звороті)
Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту KÄRCHER у розділі «Завантаження».

Приладдя

Насадки для щіток-валиків

A: упаковка, B: кількість, необхідна для пристрою

Опис	№ деталі	Опис
Щітка-валик червона R 65 (стандартна)	4.035-604.0	Для загального прибирання (поставляється разом з машиною*), для всіх поверхонь.
Щітка-валик біла R 65	6.907-770.0	Для очищення чутливих підлогових покриттів.
Щітка-валик помаранчева R 65	6.907-726.0	Має поперемінно високу-низьку структуру для особливо ефективного очищення текстурованих підлогових покриттів.
Щітка-валик зелена R 65	6.907-727.0	Для усунення стійких забруднень і глибокого очищення.
Щітка-валик чорна R 65	6.907-728.0	Для очищення сильно забрудненої підлоги й глибокого очищення.
Вал для пада-валика R 65	4.762-626.0	Алюмінієвий вал, на який кріпляться пади-валики або мікрофіброві валики.
Мікрофібровий валик R 65	4.114-054.0	Ідеально підходить для плитки з тонкого каменю. Мікрофібровий валик для надійного та дбайливого видалення сірого нальоту.

Опис	№ деталі	Опис
Пад-валик червоний	6.369-456.0	Стандартний пад для прибирання неструктурованої підлоги.
Пад-валик зелений	6.369-455.0	Абразивний пад для глибокого очищення та видалення стійких забруднень на неструктурованій підлозі.

Приладдя очищувальної головки з дисковими щітками

A: упаковка, B: кількість, необхідна для пристрою

Опис	№ деталі	Опис
Дискова щітка червона (середня, стандартна)	4.905-010.0	Для загального прибирання (поставляється разом з машиною*), для всіх поверхонь.
Дискова щітка чорна, жорстка	4.905-013.0	Для стійких забруднень і глибокого очищення. Тільки для зносостійких поверхонь.
Дискова щітка натуральна, м'яка	4.905-012.0	З натуральних волокон, для очищення й полірування.
Дискова щітка біла	4.905-011.0	Дуже м’які щітки для чутливих підлог або полірування.
Приводний диск для падов STRONG	4.762-590.0	Для очищення падами. Зі швидкознімною муфтою та центральним замком.
Пад зелений, середньої жорсткості	6.369-002.0	Для усунення стійких забруднень і глибокого очищення.
Пад червоний, середньої м'якості	6.369-003.0	Для очищення підлоги всіх типів.
Пад чорний, жорсткий	6.371-001.0	Для очищення сильно забрудненої підлоги й глибокого чищення.

Технічні характеристики

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Загальне			
Швидкість руху/очищення	km/h	6	6
Швидкість транспортування	km/h	6	6
Швидкість руху назад	km/h	4	4
Теоретична потужність на одиницю поверхні	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Теоретична продуктивність із бічною декою	m^2/h	-	-
Практична продуктивність	m^2/h	2730	2940
Об'єм бака для чистої води	l	85	85
Об'єм бака для брудної води	l	85	85
Дозування води	l/min	0-5	0-5
Навантаження на поверхню (з водієм і повним баком для чистої води)			
Тиск на поверхню	N/mm^2	1,06	1,06
Навантаження на поверхню (маса/площа паркування)	kg/m^2	1082	1082
Розміри			
Довжина	mm	1490	1490
Ширина	mm	740	740
Широкі всмоктувальні планки	mm	850	850
Висота	mm	1390	1390
Робоча ширина	mm	650	700
Габаритні розміри упаковки, ДхШхВ	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Радіус розвороту	mm	1950	1950
Габаритні розміри батарейного відсіку, ДхШхВ	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Комплект шин			
Переднє колесо, ширина	mm	43	43
Переднє колесо, діаметр	mm	200	200
Заднє колесо, ширина	mm	48	48
Заднє колесо, діаметр	mm	250	250
Маса			
Допустима загальна маса	kg	440	440
Власна маса (транспортна вага)	kg	282	282
Типова робоча вага	kg	445	445
Зусилля притискання щітки, макс.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Зусилля притискання щітки, мін.	Н/$м^2$ (г/$см^2$)	16400 (167)	2550 (26)
Робочі характеристики пристрою			
Номінальна напруга	V	24	24
Ємність акумулятора	Ah (5 h)	162	162
Середня споживана потужність	W	2160	2160

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Номінальна потужність	W	2200	2200
Потужність тягового двигуна	W	600	600
Потужність всмоктувальної турбіни	W	600	600
Потужність привода щіток	W	2 x 300	2 x 300
Ступінь захисту		IPX3	IPX3
Всмоктування			
Потужність всмоктування, кількість повітря	l/s	~25	~25
Розрыдження (макс.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Тиск розрідження (під час роботи)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Миючі щітки			
Діаметр щітки	mm	100	355
Число обертів щітки	1/min	1200	140
Умови навколишнього середовища			
Допустимий температурний діапазон	°C	5...40	5...40
Температура води макс.	°C	50	50
Відносна вологість повітря	%	20...90	20...90
Ухил			
Ухил робочої зони макс.	%	10	10
Ухил на короткій відстані (не більше 10 м) під час транспортування, завантаження	%	17,6	17,6
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-72			
Значення вібрації на руці/кисті	m/s^2	<2,5	<2,5
Значення вібрації сидіння	m/s^2	<2,5	<2,5
Похибка K	dB(A)	0,2	0,2
Рівень звукового тиску L_{pA}, режим роботи Eco	dB(A)	59,2	59,2
Рівень звукового тиску L_{pA}, нормальний режим	dB(A)	63,6	63,6
Похибка K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Рівень звукової потужності L_{WA} + похибка K_{WA}, режим роботи Eco	dB(A)	74,1	74,1
Рівень звукової потужності L_{WA} + похибка K_{WA} , нормальний режим	dB(A)	78,7	78,7

Зберігається право на внесення технічних змін.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми заявляємо, що названий нижче виріб відповідає відповідним положенням перелічених директив і регламентів. У разі внесення неузгоджених із нами змін до виробу ця заява втрачає свою чинність. Виробник несе повну відповідальність за видачу цієї декларації про відповідність.
Виріб: Очищувач для підлоги
Тип: 1.161-xxx

Директиви та регламенти
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС) (до 19.01.2027) (ЄС) 2023/1230 (з 20.01.2027)
2011/65/ЄС
2014/30/ЄС
2014/53/ЄС (MCM NG)

Застосовувані стандарти
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Ім'я та адреса
Особа, відповідальна за ведення документації:
Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Німеччина)
Телефон: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

м. Віннденден, 01.08.2026
Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Съдържание

Общи указания 358
Функция 358
Употреба по предназначение 358
Защита на околната среда 358
Аксесоари и резервни части 358
Комплект на доставката 358
Указания за безопасност 358
Описание на уреда 360
Монтаж 361
Пускане в експлоатация 362
Експлоатация 363
Приключване на работата 365
Транспортиране 366
Натискане на устройството 366
Съхранение 367
Грижа и поддръжка 367
Помощ при повреди 369
Гаранция 370
Принадлежности 370
Технически данни 371
Декларация за съответствие на ЕС 372

Общи указания

Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедирайте съответно.
Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Функция

Тази почистваща и вакуумна машина се използва за мокро почистване или за полиране на равни подове.
Уредът може да се настрои за съответната задача за почистване, като се зададат подходящите количества вода и почистващото средство. Дозировката на препарата се регулира чрез добавяне на препарат в резервоара или чрез дозиращо устройство (опция „Доза“).
Напояването на четката зависи от скоростта или е постоянно.
Работната ширина и капацитетът на резервоарите за чиста и мръсна вода (вижте глава „Технически данни“) позволяват ефективно почистване с дълго време на работа.
Устройството има задвижващ двигател.

Указание

В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в интернет на страница www.kaercher.com.

Употреба по предназначение

Този уред е подходящ за професионална и индустриална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и отдавани под наем обекти. Използвайте този уред само в съответствие с указанията, дадени в настоящото ръководство за експлоатация.

- Уредът трябва да се използва само за почистване на нечувствителни на влага и на полиране гладки подове.
- Този уред е предназначен за употреба във вътрешни помещения.
- Температурният диапазон е между +5 °C и +40 °C.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът е подходящ за максимално ниво на водата от 1 cm. Не пътувайте в зона, в която има опасност максималното ниво на водата да бъде превишено.
- При използване на зарядни устройства или батерии, трябва да се използват само допустимите компоненти, посочени в ръководството за експлоатация. При различна комбинация отговорният доставчик на зарядното устройство и/или на батерията трябва да потвърди тази комбинация.
- Уредът не е предназначен за почистване на обществени пътища за движение.
- Уредът не трябва да се използва върху чувствителни на натиск подове. Съблюдавайте допустимото натоварване на единица площ на пода. Натоварването на единица площ от уреда е посочено в техническите данни.
- Уредът не е подходящ за използване във взривоопасни среди.
- Уредът е одобрен за работа върху повърхности с максимален наклон (вж. глава “Технически данни”).

Защита на околната среда

Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.

Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)
Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: *www.karcher.de/REACH*

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.
Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: *www.karcher.com*.

Комплект на доставката

При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Указания за безопасност

Преди първото използване на уреда прочетете и съблюдавайте настоящото ръководство за експлоатация и приложената брошура „Указания за безопасност на почистващи уреди с четки, № 5.956-251.0, и действайте съответно.
Уредът е одобрен за работа върху повърхности с ограничен наклон (вж. глава “Технически данни”).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът може да се преобърне

Опасност от нараняване

Използвайте уреда само върху повърхности, които не превишават допустимия наклон (вж. глава “Технически данни”).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от злополука поради неправилно обслужване

Могат да бъдат наранени хора.

Обслужващите лица трябва да бъдат съответно инструктирани относно употребата на този уред.
Уредът може да се използва само ако са затворени главният капак и всички останали капаци.

Предпазни устройства

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Опасност от нараняване!
Сериозни наранявания поради липсващи, модифицирани или неефективни защитни приспособления.
Не заобикаляйте или премахвайте защитните приспособления и не ги изключвайте. Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Предпазен прекъсвач

За незабавно спиране от експлоатация на всички функции: поставете предпазния прекъсвач на положение „0“.

- При изключване на предпазния прекъсвач уредът спира рязко.
- Предпазният прекъсвач действа непосредствено върху всички функции на уреда

Прекъсвач на седалката

Ако по време на работата, респ. на пътуването обслужващото лице стане от седалката, след кратко забавяне прекъсвачът на седалката изключва тяговия двигател.

Символи върху уреда



ВНИМАНИЕ
Опасност от повреда
Водата води до повреда на всмукателната турбина.
Не наливайте и не впръсквайте вода в този отвор.



⚠ПРЕДПАЗЛИВОСТ
Опасност от изгаряне
Компонентите, обозначени с това указание, се нагорещяват по време на работата.
Не докосвайте обозначени по този начин компоненти.
Преди работи по уреда оставете тези компоненти да се охладят.



⚠ОПАСНОСТ
Опасност от злополука
При движение с висока скорост по склонове има повишена опасност от преобръщане.
Преминавайте бавно по склоновете.
Не обръщайте на склон.
При движение с висока скорост избягвайте резки завои с голям ъгъл на завъртане на колелата.

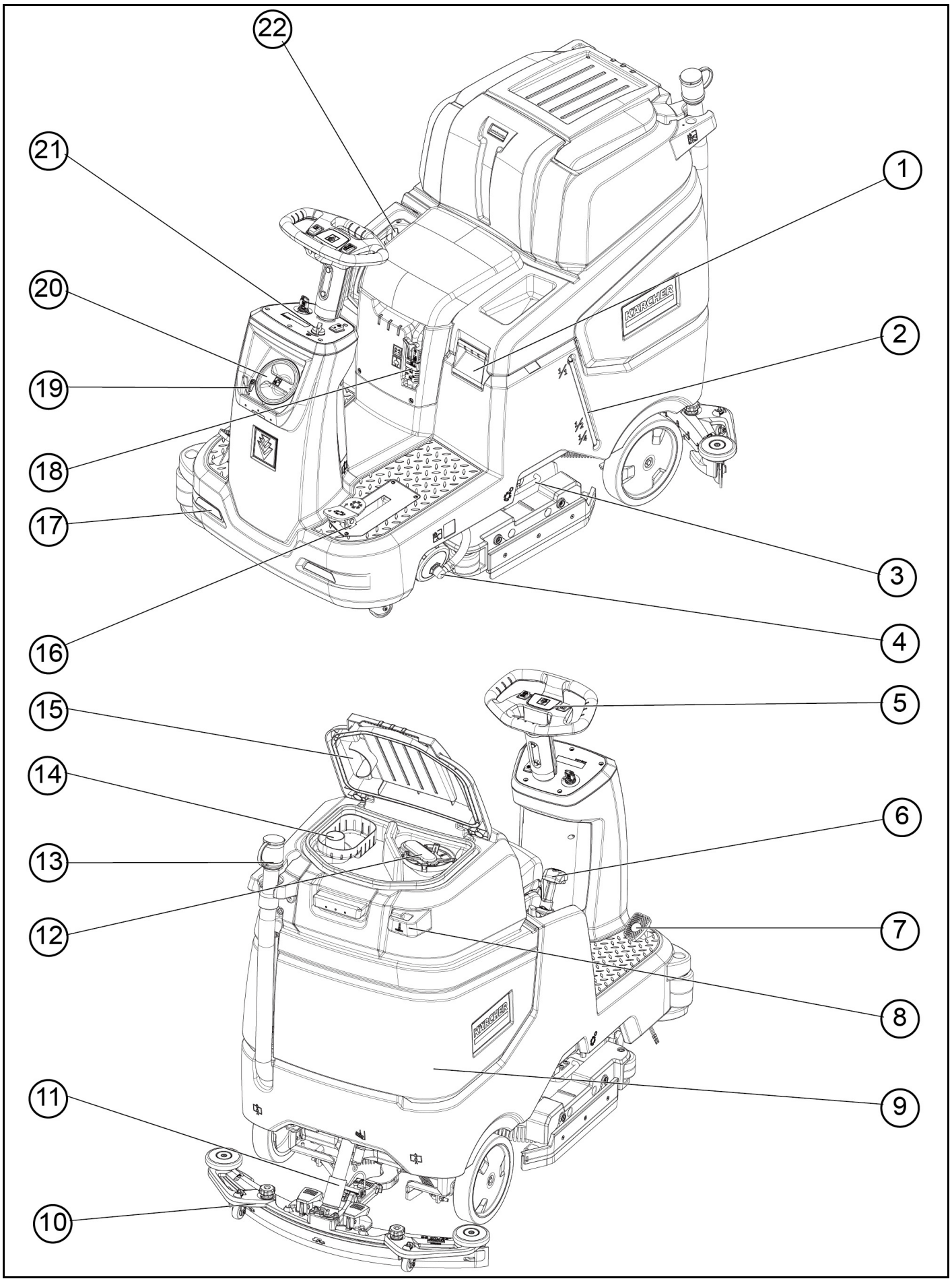
Предупредителни символи

Спазвайте следните предупредителни указания при работа с батериите:

	Спазвайте указанията в инструкциите за акумулатора, върху акумулатора и в настоящите инструкции за експлоатация.
	Носете предпазни очила.
	Дръжте киселините и батериите далеч от деца.
	Риск от експлозия
	Пожар, искри, открит огън и пушене са недопустими.
	Риск от киселинни изгаряния
	Първа помощ.
	Предупреждение
	Изхвърляне
	Не изхвърляйте батерии в контейнера за смет.

Описание на уреда

Преглед на уреда



① Блокиращ механизъм на резервоара за мръсна вода
② Индикатор за нивото на водата
③ Педал за смяна на четката
④ Капачка на резервоар за чиста вода

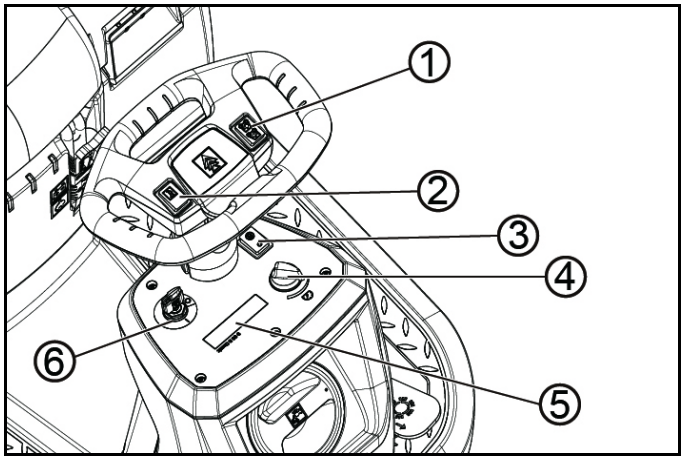
⑤ Волан
⑥ Лост за повдигане/спускане на смукателния прът
⑦ Педал за ускорение
⑧ Държач на смукателния прът
⑨ Резервоар за мръсна вода
⑩ Смукателен прът
⑪ Смукателен маркуч
⑫ Поплавък
⑬ Дренажен маркуч на резервоара за мръсна вода
⑭ Филтър за власинки
⑮ Капачка на резервоара за мръсна вода
⑯ Педал за повдигане/спускане на почистващата глава
⑰ Дневна светлина
⑱ Гнездо за батерията
⑲ Държач за маркуч
⑳ Пълнене на резервоара с чиста вода
㉑ Панел за управление
㉒ Регулиране на водата

* optional

Цветна маркировка

- Обслужващите елементи за процеса на почистване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервизно обслужване са светлосиви.

Панел за управление



① Превключвател за посоката на движение
② Клаксон
③ Еко режим
④ Регулиране на скоростта
⑤ Дисплей
⑥ Контактен ключ

Държач на лентата засмукване

- При пътуване през тесни участъци лентата засмукване може да се демонтира и да се закачи в един от отворите на капака на резервоара за мръсна вода.
- За съхранение лентата засмукване може да се закачи в удълбочението на резервоара за мръсна вода.

Символи върху устройството

Отвор за източване на резервоара за чиста вода

Отвор за източване на резервоара за мръсна вода

Ниво на напълване на резервоара за чиста вода (100%)

Ниво на напълване на резервоара за чиста вода (50%)

Ниво на напълване на резервоара за чиста вода (25%)

Точка на закрепване

*Държач за моп

Пълнене с чиста вода

Смяна на четката

Куплунг за зареждане

Държач на смукателния прът

Повдигане на главата на четката

Спускане на главата на четката

Повдигане/спускане на смукателния прът

* optional

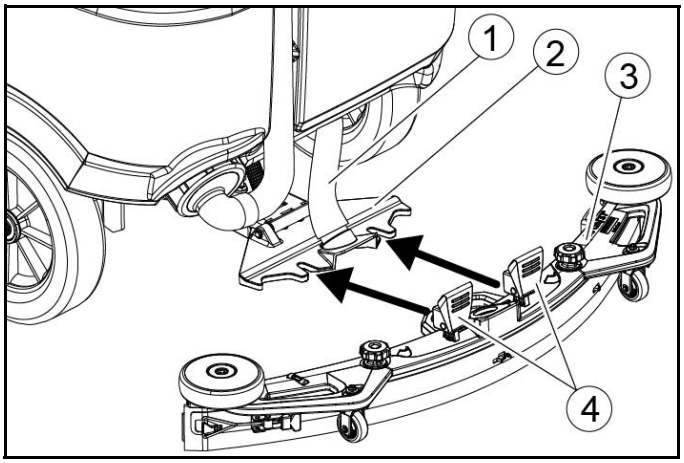
Монтаж

Монтиране на четките

1. Монтажът на четките е описан в глава “Работи по поддръжката”.

Монтиране на лента засмукване

1. Завъртете двата фиксиращи лоста нагоре.



① Смукателен маркуч
② Окачване на лентата засмукване
③ Лента засмукване
④ Фиксиращ лост

2. Поставете лентата засмукване в окачването на лента засмукване.
3. Завъртете двата фиксиращи лоста надолу.

Акумулатори

Препоръчителни батерии

ВНИМАНИЕ
Риск от повреда
Батериите могат да се сменят само с батерии със същата технология.
Оловните батерии не трябва да се заменят с литиево-йонни батерии

Литиево-йонните батерии не трябва да се заменят с оловни батерии.

Оловни батерии:

Описание	Номер на поръчка
162Ah – Без нужда от поддръжка, AGM	9.772-745.0

* Минимален обем на помещението за зареждане на батерии
** Минимален въздушен поток между помещението за зареждане на батерии и околната среда
Устройството изисква 2 батерии.

Литиево-йонни батерии:

Описание	Номер на поръчка
90 Ah, 25,6 V	6.654-558.0

Монтаж и свързване на акумулаторни батерии

Указание

В случай на вариант на устройството с литиево-йонна батерия, батерията е вече монтирана и свързана.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Демонтаж и монтаж на акумулаторите

Неустойчиво положение на машината

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на машината.

ВНИМАНИЕ

Размяна на полярността

Разрушаване на управляващата електроника

При свързването на акумулатора следете за правилната ориентация на полюсите.

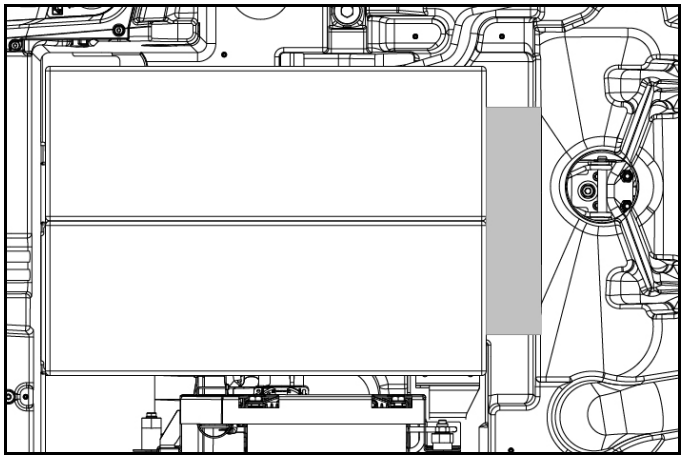
ВНИМАНИЕ

Дълбоко разреждане

Опасност от повреда

Заредете акумулаторите преди пускане в експлоатация на уреда.

1. Източете отпадъчните води.
2. Отключете резервоара за мръсна вода и го завъртете назад.
3. Поставете акумулаторната батерия в уреда.



170 Ah, 4.039-352.7

① Дистанционен елемент 310x85x70 mm
② Дистанционен елемент 240x55x30 mm

4. Поставете дистанционните елементи на местата, показани на снимката, между батерията и устройството.
5. Свържете клемите на акумулаторната батерия, като използвате свързващите кабели.
6. Затегнете свързващия кабел на клемите на батерията (+) и (-), които са все още свободни.

Указание

За комплект батерии 170 Ah 4.039-352.7, прикрепете свързващия кабел към отрицателния полюс с изолирания винт за полюса.

7. Свържете конектора на акумулаторната батерия от страната на уреда към конектора на акумулаторната батерия от страната на акумулаторната батерия.
8. Завъртете резервоара за мръсна вода напред и го затворете.

Активиране на литиево-йонния акумулатор

Литиево-йонните акумулатори се доставят в режим Транспортиране и трябва да се активират, преди уредът да бъде пуснат в експлоатация.

1. Заредете акумулатора (вж. “Пускане в експлоатация/ Зареждане на акумулатора”), по този начин се прекратява режимът Транспортиране.

Демонтаж на акумулатора

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Демонтаж и монтаж на акумулаторите

Неустойчиво положение на машината

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на машината.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасност от нараняване поради преобръщане на уреда!

Уредът може да се преобърне при демонтаж и монтаж на акумулаторите.

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на уреда.

1. Поставете ключовия прекъсвач на “0” и извадете ключа.
2. Извадете щепсела на акумулатора.
3. Изпуснете мръсната вода.
4. Вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.
5. Разкачете кабела от страната на уреда от отрицателния полюс на акумулатора.
6. Разкачете останалите кабели от акумулаторите.
7. Извадете акумулаторите.
8. Изхвърлете изразходените акумулатори като отпадък в съответствие с валидните разпоредби.

Пускане в експлоатация

Зареждане на акумулатора

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Неправилна употреба на зарядното устройство

Електрически удар

Съблюдавайте мрежовото напрежение и предпазителя, посочени на типовата табелка на уреда.

Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения с достатъчна вентилация.

При зареждането на акумулатора се образуват запалими газове

Опасност от експлозия

Зареждайте акумулаторите само в подходящо помещение. Помещението трябва да има зависещ от типа на акумулатора минимален обем и обмен на въздуха с минимален въздушен поток (вж. “препоръчвани акумулатори”).

ВНИМАНИЕ

Натрупване на опасни газове под резервоара по време на процеса на зареждане

Опасност от експлозия

Преди зареждането на акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка, вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.

Времето за зареждане възлиза средно на прибл. 10-15 часа. По време на процеса на зареждане уредът не може да се използва.

Указание

Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, т. е., щом се достигне все още допустимата минимална степен на капацитет, двигателят на четките и турбината се изключват.

1. Придвижете уреда директно до зарядното устройство, при това избягвайте наклони.

Настройване на характеристичната крива на зареждане

Преди първото пускане в експлоатация, след сервизно нулиране или при смяна на акумулатора с друг тип е необходимо да се настрои характеристична крива на зареждане.

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност поради непреднамерено стартиране на уреда

Опасност от нараняване

Преди всякакви работи по уреда изваждайте щекера на запалителната свещ или разкачвайте акумулатора.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда на батерията

Неправилната характеристична крива на зареждане може да повлияе на експлоатационния живот и капацитета на батерията.

Уверете се, че в машината е избрана характеристична крива на батерията, съответстваща на батерията. Избраната в момента характеристична крива на батерията може да се види на дисплея или чрез приложението в областта „Състояние на уреда“ по време на зареждане.

Указание

Характеристичната крива на зареждане може да се регулира само от сервиза на Kärcher.

Налични са характеристични криви на батериите за следните батерии:

- *EXIDE GF12105V*
- *HOPPECKE TB115*
- *EXIDE GF12076V*
- *EXIDE FF12080W*
- *TROJAN 27TMX*
- *HOPPECKE TB80*
- *ZENITH L120185*

Указание

За да може да се използват и други батерии, сервизният отдел на Kärcher може да създаде индивидуална характеристична крива на батерията.

Външно зарядно устройство

ВНИМАНИЕ

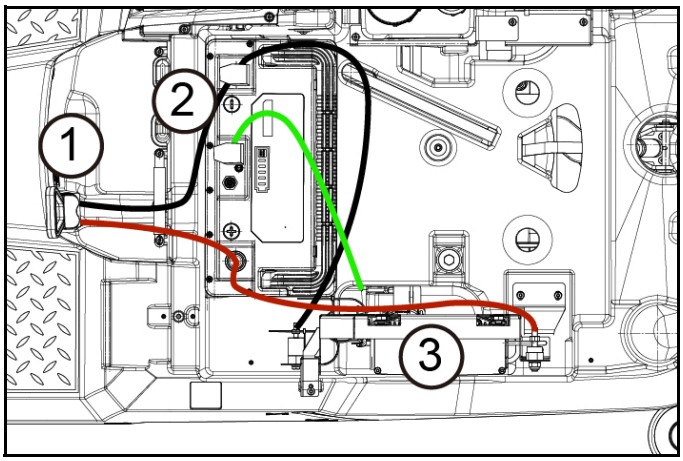
Опасност от повреда поради неподходящо зарядно устройство!

Не свързвайте зарядното устройство с щепсела на акумулатора от страната на уреда.

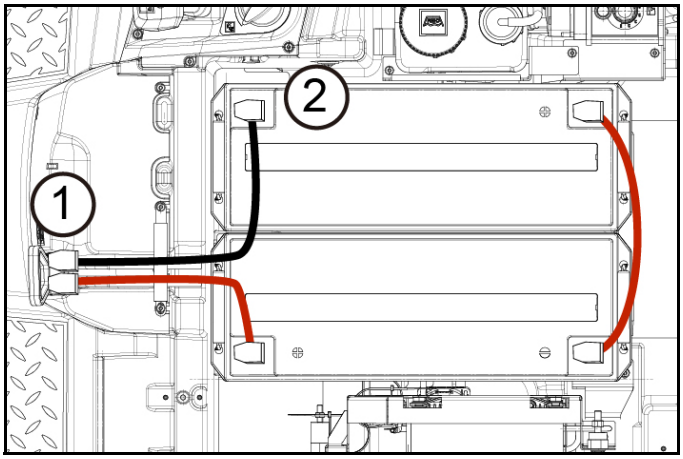
Използвайте само съвместимо с монтирания тип акумулатор зарядно устройство.

Акумулаторна батерия	Капацитет	Зарядно устройство
6.654-242.0	170 Ah AGM батерия	6.654-496.0
6.654-558.0	90Ah литиево-йонна батерия	6.654-496.0

1. Отключете резервоара за мръсна вода и го завъртете нагоре.
2. Издърпайте конектора на акумулаторната батерия от страната на уреда.



① Щепсел за акумулаторната батерия, страна на уреда
② Щепсел за акумулаторната батерия, страна на акумулаторната батерия
③ Щепсел на батерията, от страната на зарядното устройство



① Щепсел за акумулаторната батерия, страна на уреда
② Щепсел за акумулаторната батерия, страна на акумулаторната батерия

3. Свържете конектора на акумулаторната батерия от страната на акумулаторната батерия към зарядното устройство.
4. Включете щепсела на зарядното устройство в контакта.
5. Извършете процеса на зареждане в съответствие с инструкциите за експлоатация на зарядното устройство.
6. Свържете конектора на акумулаторната батерия от страната на уреда към конектора на акумулаторната батерия от страната на акумулаторната батерия.
7. Завъртете резервоара за мръсна вода напред и след това го затворете.

Вътрешно зарядно устройство

1. Деблокирайте резервоара за мръсна вода и го придвижете назад.
2. Включете мрежовия щепсел на вътрешното зарядно устройство в контакта.
   Състоянието на зареждане на акумулатора се показва на дисплея на панела за управление.
3. За прекратяване на процеса на зареждане изключете мрежовия щепсел на зарядното устройство от контакта.
4. Придвижете резервоара за мръсна вода напред.

Експлоатация

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Падащи предмети

Опасност от нараняване

Не пътувайте с уреда в зони, в които е възможно обслужващият персонал да бъде ударен от падащи предмети.

ВНИМАНИЕ

Опасна ситуация при експлоатация

Опасност от нараняване

При опасност поставете предпазния прекъсвач на положение “0”.

Включване на устройството

1. Седнете на шофьорското място.
2. Поставете ключа.
3. Поставете контактния ключ в положение „1“.
4. Завъртете превключвателя за посока в желаната посока.

Включване на светлините

Дневни светлини

Дневните светлини работят, когато уредът е включен.

Проверка на ръчната спирачка

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Дефектна застопоряваща спирачка

Опасност от злополука

Преди всяка експлоатация проверявайте застопоряващата спирачка на повърхността.

1. Включете устройството.
2. Задайте превключвателя за посока на движение на "Напред".
3. Натиснете леко педала на газта.
   Спирачката трябва да се отключи със звук. Уредът трябва да се търкаля лесно по равна повърхност.
4. Освободете педала на газта.
   Спирачката трябва да се задейства със звук.

Ако това не е така, изведете устройството от експлоатация и се обадете на отдела за обслужване на клиенти.

Шофиране

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Липса на спиране

Опасност от злополука

Преди да използвате устройството, е задължително да проверите функцията на ръчната спирачка. Никога не използвайте устройството, ако ръчната спирачка не работи.

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Невнимателно движение

Опасност от преобръщане

В посоката на движение и напречно на посоката на движение преминавайте само по наклони до максимално 10%.

Не обръщайте върху наклони или склонове.

Карайте бавно в завои и на мокра повърхност.

Карайте уреда само върху укрепена основа.

Указание

Посоката на движение може да се променя по време на движението. Така чрез неколкократно движение напред и назад могат да се полират много грапави места.

1. Заемете седнало положение.
2. Поставете ключа.
3. Завъртете предпазния превключвател на „1“.
4. Задайте посоката на движение, като използвате бутона за посока на движение на волана.
5. Задайте скоростта на движение, като използвате регулирането на скоростта на контролния панел.
6. Освободете педала на газта.
   Уредът спира.

Задвижващият двигател се изключва в случай на претоварване. На дисплея се появява съобщение за грешка. Ако контролерът прегрее, засегнатият захранващ блок се изключва.

7. Оставете устройството да се охлади за поне 15 минути.
8. Поставете контактния ключ в положение „0“, изчакайте кратко и поставете контактния ключ в положение „1“.

Наливане на чиста вода

Наливане на чиста вода

1. Отворете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.
2. Налейте чиста вода (максимално 50 °C) до долния ръб на отвора за пълнене.
   Указание: По време на пълненето маркучът за чиста вода може да се фиксира с носача за маркуча.
3. Затворете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

Напълване с почистващ препарат

Указания за средствата за почистване

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Неподходящи средства за почистване

Риск за здравето, повреда на устройството

Използвайте само препоръчаните почистващи препарати. Операторът носи всички повишени рискове, свързани с експлоатационната безопасност и повишения риск от злополуки, ако използва други почистващи препарати.

Използвайте само почистващи средства, които не съдържат хлор, разтворители, сол и флуороводородна киселина.

Спазвайте указания за защита, посочени на опаковката на препарата.

Указание

Не използвайте силно разпенващи се почистващи препарати.

Наливане на почистващ препарат в резервоара за чиста вода

1. Добавете почистващия препарат в резервоара за чиста вода.
   Указание: Капачката на отвора за пълнене на резервоара за чиста вода може да се използва за отмерване на почистващия препарат. От вътрешната си страна тя има скала.

Дозираща система (само за модел Dose)

По пътя към почистващата глава към прясната вода се добавя почистващ препарат с помощта на дозиращо устройство.

1. Отключете резервоара за мръсна вода и го завъртете нагоре.
2. Отворете капака на бутилката и добавете почистващия препарат в бутилката.
3. Затворете капака на бутилката.
4. Включете дозиращата система, като използвате превключвателя за включване/изключване.
5. Регулирайте процента на дозиране на препарата с помощта на копчето.
6. Завъртете резервоара за мръсна вода напред и го затворете.

Указание

Дозаторът може да се използва за добавяне на максимум 3% препарат. При по-висока доза препаратът трябва да се добави в резервоара за прясна вода.

ВНИМАНИЕ

Опасност от запушване поради засъхнал препарат, когато препаратът се добавя в резервоара за прясна вода на версията Dose. Дебитомерът на дозиращото оборудване може да се слепи поради изсъхване на препарата и да попречи на функционирането на дозиращото оборудване. След това изплакнете резервоара за прясна вода и уреда с чиста вода. За изплакване изберете програма за почистване с нанасяне на вода от превключвателя за избор на програми. Настройте количеството вода на най-високата стойност, задайте дозировката на препарата на 0%.

Указание

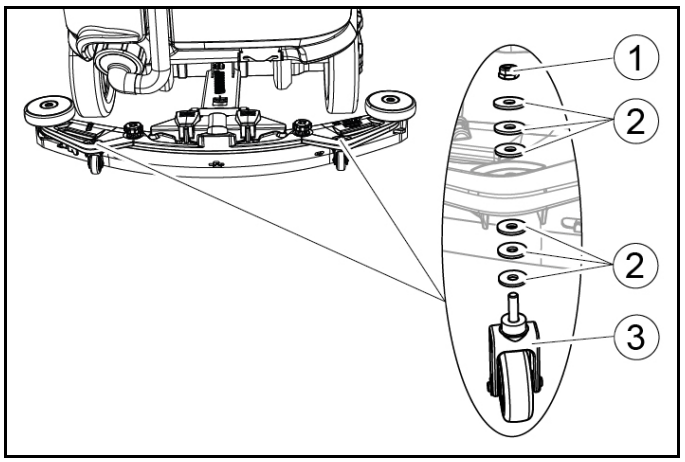
Уредът е оборудван с индикатор за прясна вода на дисплея. Ако резервоарът за прясна вода е празен, функцията за добавяне на почистващ препарат се деактивира. Почистващата глава продължава да работи без подаване на течност.

Настройка лента засмукване

Настройка на височината

С регулирането на височината се повлиява огъването на смукателните накрайници при контакт с пода.

1. Придвижете уреда малко напред.
2. Сравнете огъването на смукателните накрайници с дадената по-долу фигура.



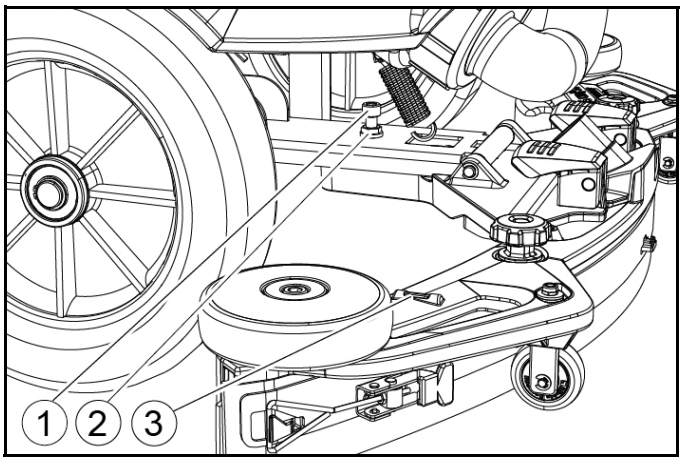
① Дистанционна втулка с държач
② Подложна шайба
③ Винт

3. Развийте винта.
4. Между лентата засмукване и дистанционната втулка поставете толкова подложни шайби, че да се образува правилното огъване на смукателния накрайник.
5. Поставете останалите подложни шайби над дистанционната втулка.
6. Завинтете и затегнете винта.
7. Повторете процеса на втората дистанционна втулка.
8. Придвижете уреда малко напред.
9. Още веднъж проверете огъването на смукателните накрайници по цялата дължина.
10. При необходимост повторете процеса на настройка.

Регулиране на наклона

Наклонът трябва да бъде регулиран така, че смукателните челюсти на смукателния прът да имат равномерен контакт с пода по цялата дължина на смукателния прът.

1. Установете уреда върху повърхност без наклон.
2. Завъртете превключвателя за програмите до положение „Вакуум“.
3. Преместете уреда малко напред.
4. Отчетете показанието на нивелира.



① Винт
② гайка
③ Нивелир

5. Развийте гайката.
6. Регулирайте винта така, че индикаторът на нивелира да е между двете линии.
7. Затегнете гайката.
8. За да проверите новата настройка, преместете уреда отново малко напред. Повторете процеса на регулиране, ако е необходимо.
9. Завъртете контактния ключ до положение „0“.

Настройка на количеството вода

Настройте количеството вода с регулиращото копче според нивото на замърсяване и вида на подовата настилка.

Повдигане/спускане на почистващата глава

- **Lower**
  Натиснете задната повърхност на педала, за да повдигнете/спуснете почистващата глава, отпуснете и оставете педала да се движи нагоре. Задвижването на четката ще се стартира веднага щом почистващата глава се спусне.
- **Повдигане**
  Натиснете предната повърхност на педала, за да повдигнете/спуснете почистващата глава и да я заключите.

Повдигане/спускане на смукателния прът

- **Lower**
  Дръпнете лоста нагоре, за да повдигнете/спуснете смукателния прът, натиснете навън и спуснете.
- **Повдигане**
  Дръпнете лоста, за да повдигнете и спуснете смукателния прът нагоре и го заключете.

Цялостно почистване

1. Натиснете педала на почистващата глава надолу, докато се фиксира на мястото си.
2. Карайте машината още малко, за да засмучите останалата вода.
3. Издърпайте лоста на смукателния прът нагоре, докато се фиксира на мястото си.
   Смукателната турбина се изключва след време на работа от 10 секунди.
4. Завъртете контактния ключ на „0“.

Приключване на работата

Финално почистване

1. Повдигнете главата на четката.
2. Продължете да се движите още малко.
   Остатъчната вода се изсмуква.
3. Повдигнете смукателния прът.
4. Завъртете ключа с ключ на „0“.
5. Свалете ключа.

6. Заредете акумулаторната батерия, ако е необходимо.

Изпускане на мръсната вода

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Неправилно изхвърляне на отпадни води

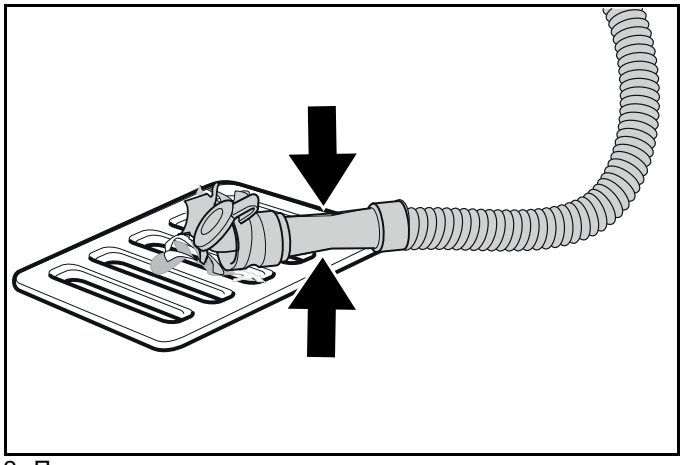
Замърсяване на околната среда

Съблюдавайте местните предписания за обработка на отпадни води.

Указание

При пълен резервоар за мръсна вода потокът на засмукване се прекъсва, за да се предотврати преливане на резервоара за мръсна вода. В този случай изпуснете мръсната вода.

1. Свалете изпускателния маркуч от държача и отворете капака на изпускателния маркуч.



2. Притиснете края на маркуча и го спуснете над приспособлението за изхвърляне.
3. Регулирайте силата на струята мръсна вода чрез притискане на края на маркуча.
4. Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.
5. Затворете капака на изпускателния маркуч.
6. Поставете с натиск маркуча за мръсна вода в държача на уреда.

Изпразване на контейнера за едри замърсявания (само за ролкова четка)

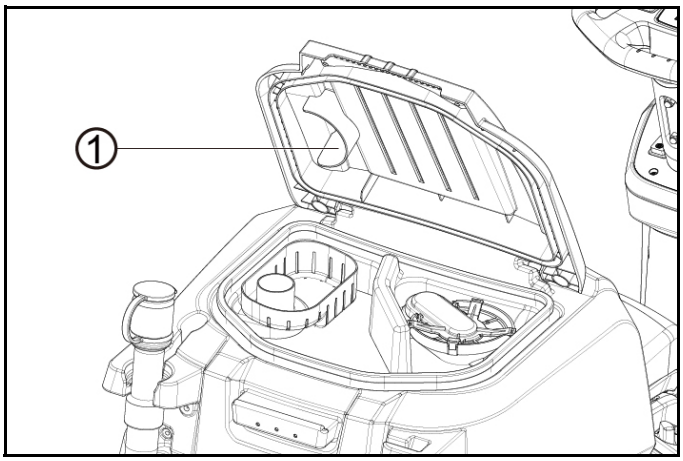
1. Повдигнете контейнера за едри замърсявания и го издърпайте навън.
2. Изпразнете контейнера за едри замърсявания.
3. Поставете обратно контейнера за едри замърсявания.

Изпускане на чиста вода

1. Отворете затварящото приспособление на резервоара за чиста вода.
2. Изпуснете чистата вода.
3. Почистете филтъра.
4. Поставете затварящото приспособление на резервоара за чиста вода.

Изключване на устройството

1. Завъртете ключа с ключ на „0“.
2. Обезопасете устройството, за да не се търкаля.
3. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.



① Капачка на резервоара за мръсна вода

4. Заредете акумулаторната батерия, ако е необходимо.

Транспортиране

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Несъблюдаване на теглото

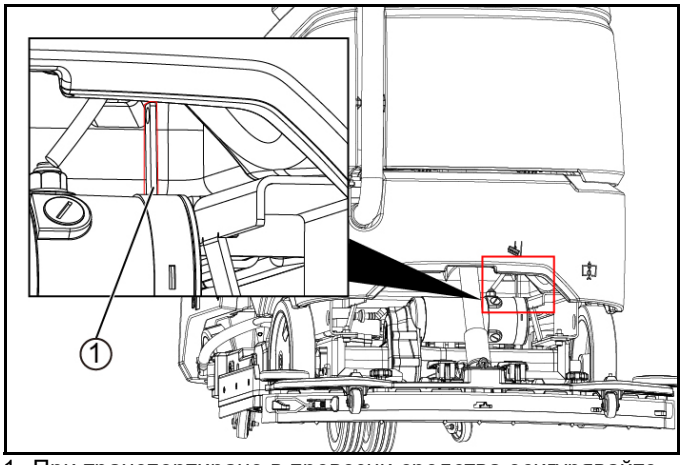
Опасност от наранявания и повреди

При транспортирането и съхранението съблюдавайте теглото на уреда.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

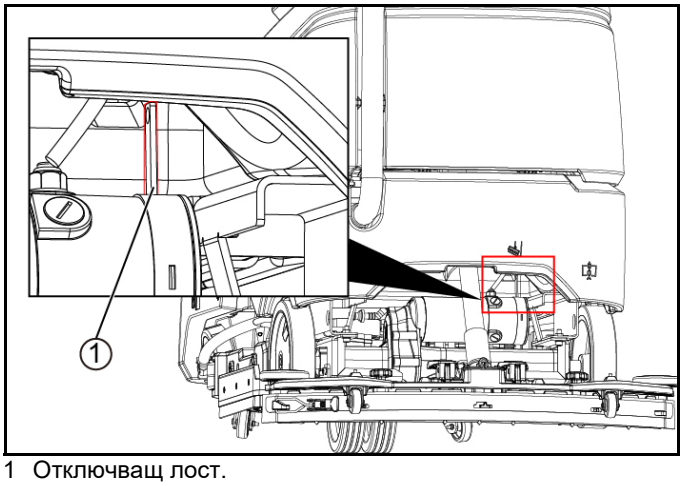
Неконтролирано задвижване

Преди транспорт изваждайте акумулиращата батерия от уреда.



1. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане, като следвате валидните инструкции.

Натискане на устройството



1 Отключващ лост.

- Натиснете отключващия лост нагоре и натиснете уреда.

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от злополука поради липса на функция на спирачките.

Трябва да натиснете отново отключващия лост надолу, след като натиснете уреда.

Съхранение

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Опасност от нараняване и повреда при несъблюдаване на теглото

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда поради замръзване!

Материални щети

Изпразнете напълно уреда от чиста и мръсна вода. При замръзване неизточената вода може да повреди уреда. Винаги предпазвайте уреда от замръзване: по време на работа, транспортиране и съхранение.

- Този уред може да се съхранява само на закрито.
- Заредете напълно батериите, преди да ги съхранявате за дълъг период.
- Зареждайте напълно батериите поне веднъж месечно по време на съхранение.

Грижа и поддръжка

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Непреднамерено стартиращ уред

Опасност от нараняване, токов удар

Завъртете превключвателя за избор на програма на положение “OFF”.

Преди всякакви работи по уреда изваждайте Intelligent Key.

Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство.

Извадете щепсела на акумулатора.

- Изпуснете и изхвърлете мръсната и чистата вода.

Интервали на поддръжка

След всяка операция

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване

Опасност от повреда.

Не пръскайте уреда с вода.

Не използвайте агресивни почистващи препарати.

Подробно описание на отделните дейности по поддръжката е предоставено в глава „Дейности по поддръжката“.

- Източете отпадъчните води.
- Изплакнете резервоара за отпадъчни води с чиста вода.
- Почистете цедката за едри замърсявания.
- Само с почистваща глава R: Извадете контейнера за едри замърсявания и го изпразнете.
- Почистете външната част на устройството с влажна кърпа, напоена с мек препарат за миене на съдове.
- Проверете смукателните устни, проверете за износване и ги сменете, ако е необходимо.
- Почистете перата на чистачката, проверете за износване и ги сменете, ако е необходимо.
- Почистете четките, проверете за износване и ги сменете, ако е необходимо.
- Заредете батерията.

  Оловно-киселинни и AGM батерии:
  - Моля, използвайте подходящо зарядно устройство, за да заредите батерията.
  - Моля, презаредете веднага след употреба.
  - Зареждайте батерията, преди да се изтощи напълно; навременното зареждане удължава живота ѝ.

  Литиево-йонна батерия:
  - Презареждайте при необходимост.

Веднъж седмично

- При честа употреба най-малко веднъж седмично зареждайте акумулатора напълно и без прекъсване.

Ежемесечно

Подробно описание на отделните работи по поддръжка - вж. глава “Работи по поддръжка”.

- При временно спрян от експлоатация уред: извършете компенсиращо зареждане на акумулатора.
- Проверете полюсите на акумулатора за оксидация, при необходимост ги почистете с четка. Внимавайте за фиксирано положение на свързващите кабели.
- Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете.
- Изпразнете резервоара за чиста вода и отмийте отлаганията.
- Почистете филтъра за чиста вода.
- При акумулатори, които се нуждаят от поддръжка, проверете плътността на киселината на клетките.
- Само R-почистваща глава: почистете тунела на четките.
- Само R-почистваща глава: почистете разпределителната пластина за вода на почистващата глава.
- В случай на по-продължително време на покой на уреда го прибирайте с напълно заредени акумулатори. Най-малко веднъж месечно зареждайте акумулатора напълно.

Веднъж годишно

- Възлагайте извършването на предписаната инспекция на сервиза.

Инспекция на безопасността/договор за поддръжка

С Вашия дистрибутор можете да договорите провеждането на периодична инспекция на безопасността или да сключите договор за поддръжка. Моля, консултирайте се.

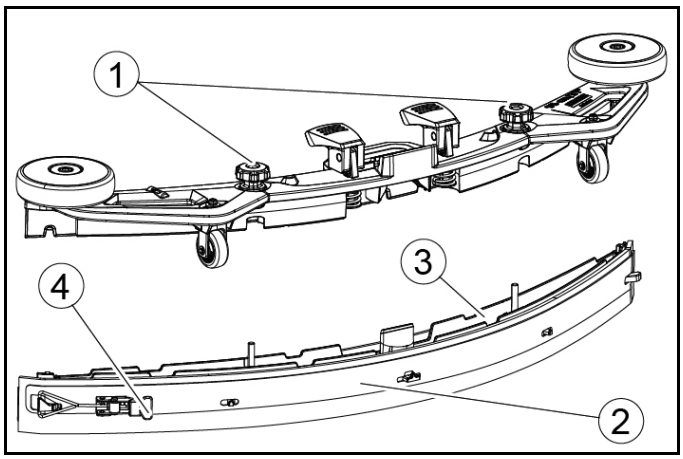
Работи по поддръжка

Обръщане или смяна на смукателните накрайници

Ако смукателните накрайници са износени, те трябва да бъдат обърнати или сменени.

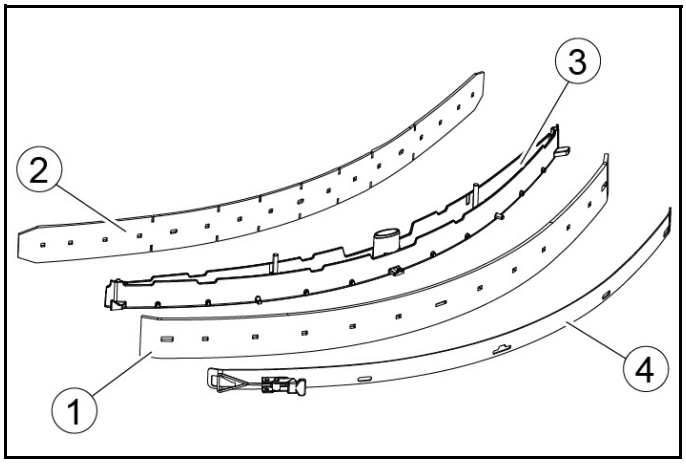
Всмукателните накрайници могат да се обръщат 3 пъти, докато се износят всичките 4 ръба.

1. Свалете лентата засмукване.
2. Развийте звездовидните ръкохватки.



① Звездообразна ръкохватка с винт
② Стягаща лента
③ Вътрешна част лента засмукване
④ Обтуратор

3. Извадете вътрешната част на лентата засмукване.
4. Отворете обтуратора.
5. Свалете стягащата лента.
6. Развийте смукателните накрайници от вътрешната част.

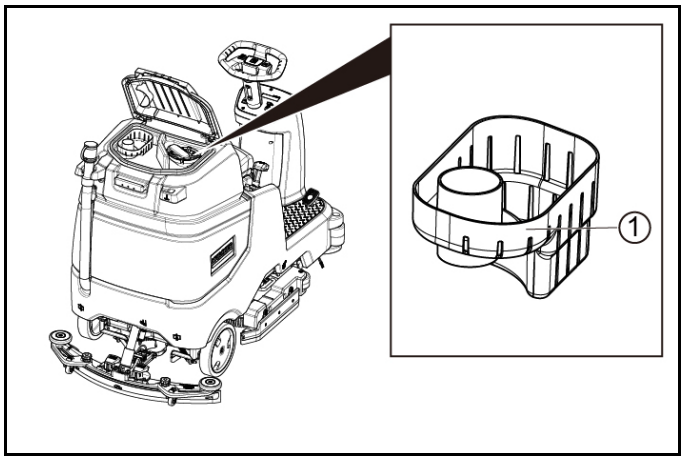


① Свалящо се езиче
② Опорно езиче
③ Вътрешна част лента засмукване
④ Стягаща лента

7. Натиснете обърнатите или новите смукателни накрайници върху изпъкналостите на вътрешната част на лентата засмукване.
8. Поставете стягащата лента.
9. Придвижете вътрешната част на лентата засмукване в горната част.
10. Завинтете и затегнете звездовидните ръкохватки.

Почистване на цедката за груби отпадъци

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.

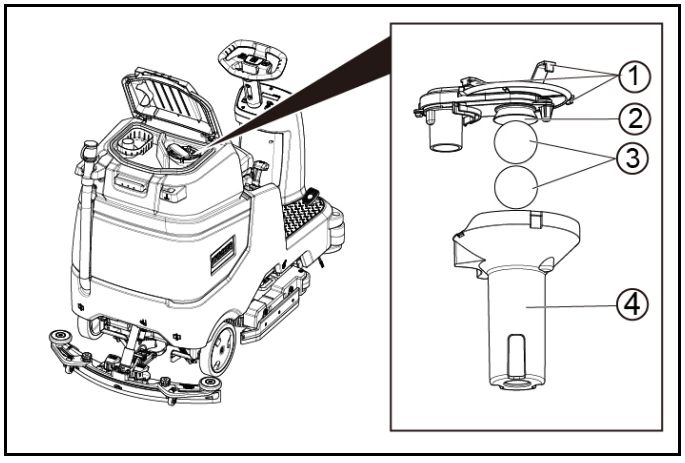


① Цедка за груби отпадъци

2. Извадете нагоре цедката за груби отпадъци.
3. Промийте цедката за груби отпадъци под течаща вода.
4. Поставете цедката за груби отпадъци в резервоара за мръсна вода.

Почистване на поплавъка и цедката за мъхове

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.



① Блокиращо приспособление
② Цедка за мъхове
③ Поплавък
④ Корпус на поплавъка

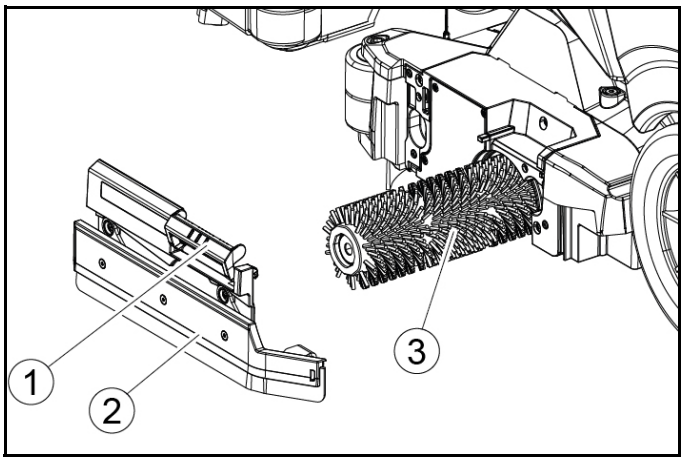
2. Развийте блокиращото приспособление.
3. Извадете надолу корпуса на поплавъка.
4. Извадете поплавъка от корпуса и го почистете.
5. Почистете цедката за мъхове.
6. Сглобете отново всички елементи в обратна последователност.

Смяна на ролковите четки

Указание

Влакната имат жълт индикатор за износване, който показва 10 mm. Сменете ролковите четки, когато дължината на влакната достигне 10 mm.

1. Повдигнете почистващата глава.
2. Издърпайте дръжката за смяна на четката.



① Дръжка за смяна на четката
② Капак на лагера с перо на чистачката
③ Ролкова четка

3. Свалете капака на лагера, включително страничното перо.
4. Издърпайте ролковата четка.
5. Поставете новата ролкова четка и я центрирайте върху водача.

① Водач
② Монтажен дорник

6. Монтирайте капака на лагера със страничното перо.

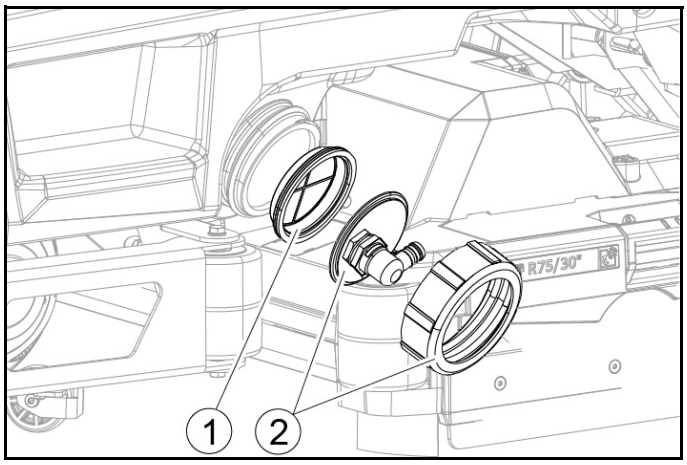
Указание

Уверете се, че ролковата четка е поставена върху монтажния дорник, а не отдолу.

7. Завъртете дръжката за смяна на четката нагоре и я заключете на място.
8. Повторете цялата процедура от другата страна.

Почистване на филтъра за чиста вода

1. Изпускане на чиста вода (вж. глава “Изпускане на чиста вода”).
2. Развийте затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

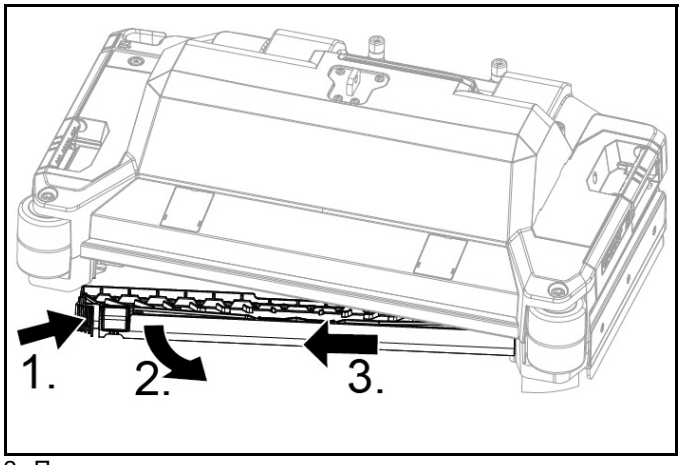


① Филтър за чиста вода
② Затварящ механизъм на резервоара за чиста вода

3. Извадете филтъра за чиста вода и го изплакнете с чиста вода.
4. Поставете филтъра за чиста вода.
5. Поставете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.
   Указание: Следете след завинтването изводът за маркуч в затварящия механизъм на резервоара за чиста вода да бъде в най-ниската точка.

Почистване на разпределителната пластина за вода

1. Натиснете деблокиращия механизъм по посока на стрелката и го задръжте.



2. Придвижете разпределителната пластина за вода напред.
3. Извадете разпределителната пластина за вода по дължина.
4. Почистете разпределителната пластина за вода.
5. Поставете разпределителната пластина за вода отново в почистващата глава и фиксирайте блокировката.

Почистване на акумулаторите

1. Носете защитни очила, защитно облекло и защитни ръкавици.
2. Дръжте пробките на клетките на акумулаторите затворени.
3. Демонтирайте акумулаторите.
4. Почистете пластмасовите части на акумулаторите и пространството на акумулаторите само с вода или с напоени с вода кърпи за почистване без добавки.
5. След почистването подсушете повърхностите.
6. Монтирайте отново акумулаторите.

Нулиране на брояча за поддръжка

Ако се изпълнява показана на дисплея работа по поддръжката, след това съответният брояч за поддръжка трябва да се нулира.

Указание

Нулирането на броячите за поддръжка е описано в глава “Сив Intelligent Key”.

Помощ при повреди

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Уредът може да стартира непреднамерено

Хората, които работят по уреда, могат да бъдат наранени.

Преди всякакви работи по уреда изваждайте Intelligent Key.

Преди всякакви работи изключвайте мрежовия щепсел на вътрешното зарядно устройство от контакта.

Преди всякакви работи изключвайте щепсела на акумулатора.

1. Изпуснете мръсната вода.
2. Изпуснете останалата чиста вода.

Указание

Ако повредата не може да бъде отстранена с помощта на дадените по-долу указания, информирайте сервиза.

Неизправности с информация, показана на дисплея

Ако показаната неизправност не е в следния списък, направете следното:

1. Завъртете ключа с ключ в положение „ИЗКЛ.“.
2. Изчакайте 10 секунди.
3. Ако неизправността се повтори, обадете се на отдела за обслужване на клиенти.

Malfunction	Rectification
Уредът не може да бъде стартиран	1. Превключвателят на седалката не е задействан, седнете на седалката. 2. Уредът работи само ако операторът е седнал на седалката.
	1. Завъртете предпазния превключвател в положение „1“.
	1. Поставете превключвателя за програмите в положение „ИЗКЛ.“. Изчакайте 10 секунди. Задайте превключвателя за избор на програми на предишната функция. Ако е възможно, шофирайте уреда само по равна повърхност. Проверете ръчната спирачка и крачната спирачка, ако е необходимо.
	1. Махнете крака си от педала на газта, преди да включите предпазния превключвател. 2. Ако повредата се повтори, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.
	1. Проверете акумулаторната батерия. 2. Заредете акумулаторната батерия, ако е необходимо.
Уредът не се движи	1. Натиснете отключващия лост надолу (вижте *Натискане на устройството*).
Недостатъчно количество вода	● Проверете нивото на чиста вода. Напълнете отново резервоара за чиста вода, ако е необходимо. ● Проверете маркучите за запушвания. Почистете ги, ако е необходимо. ● Почистете филтъра за прясна вода.

Malfunction	Rectification
Недостатъчна вакуумна производителност	● Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и проверете за херметичност. Сменете уплътненията, ако е необходимо. ● Проверете защитния филтър на турбината за замърсяване. Почистете го, ако е необходимо. ● Почистете вакуумните устни на смукателния прът. Завъртете или сменете, ако е необходимо. ● Проверете дали капакът на маркуча за оттичане на отпадъчни води е затворен. ● Проверете смукателния маркуч за запушвания. Почистете го, ако е необходимо. ● Проверете херметичността на смукателния маркуч. Сменете го, ако е необходимо. ● Проверете настройката на смукателния прът. ● Прикрепете допълнителната тежест (аксесоар) към смукателния прът.
Недостатъчен резултат от почистването	1. Проверете четките за износване. Сменете четките, ако е необходимо. 2. Проверете дали типът четка и почистващият препарат са подходящи.
Скоростта на смукателната турбина се е увеличила	1. Изпразнете резервоара за отпадъчна вода. 2. Почистете плувката. 3. Проверете / почистете филтъра за мъх. 4. Проверете смукателния маркуч за запушвания; почистете го, ако е необходимо. 5. Проверете дали смукателният прът е запушен, извадете тапата, ако е необходимо.
Четката не се върти	1. Проверете дали чужди тела блокират четките; отстранете чуждите тела, ако е необходимо.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
(Адрес, вж. задната страна)
Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Принадлежности

Приставки за ролкови четки

А: Опаковъчна единица, Б: Количество, необходимо за уреда

Описание	№ на част	Описание
Червена ролка на четка R 65 (стандартна)	4.035-604.0	За общо почистване (доставя се с машината*), за всички повърхности.
Бяла ролка на четка R 65	6.907-770.0	За почистване на чувствителни подови настилки.
Оранжева ролка на четка R 65	6.907-726.0	С висока-ниска структура за особено ефективно почистване на текстурирани подови настилки.
Зелена ролка на четка R 65	6.907-727.0	За премахване на упорити замърсявания и дълбоко почистване.
Черна ролка на четка R 65	6.907-728.0	За почистване на силно замърсени подове и за дълбоко почистване.
Ролков вал на подложката R 65	4.762-626.0	Алуминиев ролков вал на подложката, подходящ за захващане на ролкови подложки или микрофибърни ролки.
Микрофибърна ролка R 65	4.114-054.0	Идеална за фини каменни плочки. Микрофибърна ролка за надеждно и нежно премахване на сиви петна.
Червена ролкова подложка	6.369-456.0	Стандартна подложка за почистване на неструктурирани подове.
Зелена ролкова подложка	6.369-455.0	Абразивна подложка за дълбоко почистване и премахване на упорити замърсявания върху неструктурирани подове.

Почистваща глава с принадлежности за дискови четки

А: Опаковъчна единица, Б: Количество, необходимо за уреда

Описание	№ на част	Описание
Дискова четка, червена (средна, стандартна)	4.905-010.0	За общо почистване (доставя се с машината*), за всички повърхности.
Черна дискова четка, твърда	4.905-013.0	За упорити замърсявания и дълбоко почистване. Само за износоустойчиви повърхности.
Дискова четка, естествен цвят, мека	4.905-012.0	Изработена от естествени влакна, за почистване и полиране.
Бяла дискова четка	4.905-011.0	Много меки четки за чувствителни подове или полиране.
Панел, задвижващ подложката, ЗДРАВ	4.762-590.0	За почистване с подложки. Със съединител за бърза смяна и Centerlock.
Зелена подложка, среднотвърда	6.369-002.0	За премахване на упорити замърсявания и дълбоко почистване.
Червена подложка, средномека	6.369-003.0	За почистване на всички видове подове.

Описание	№ на част	Описание
Черна подложка, твърда	6.371-001.0	За почистване на силно замърсени подове и за дълбоко почистване.

Технически данни

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Общи			
Скорост на движение/почистване	km/h	6	6
Транспортна скорост	km/h	6	6
Посока на движение, назад	km/h	4	4
Теоретична мощност на единица площ	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
Теоретична мощност на единица площ със страничен търкащ панел	m^2/h	-	-
Практическа мощност на единица площ	m^2/h	2730	2940
Обем на резервоара за чиста вода	l	85	85
Обем на резервоара за мръсна вода	l	85	85
Дозиране на водата	l/min	0-5	0-5
Натоварване на единица площ (с водач и пълен резервоар за чиста вода)			
Налягане на единица площ	N/mm^2	1,06	1,06
Натоварване на единица площ (тегло/място на паркиране)	kg/m^2	1082	1082
Размери			
Дължина	mm	1490	1490
Широчина	mm	740	740
Ширина на лентата засмукване	mm	850	850
Височина	mm	1390	1390
Работна ширина	mm	650	700
Размери опаковка lxbxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
Кръг на обръщане	mm	1950	1950
Размери отделение за акумулатори lxbxh	mm	540x350x290	540 x 350 x 290
Гуми			
Предно колело, ширина	mm	43	43
Предно колело, диаметър	mm	200	200
Задно колело, ширина	mm	48	48
Задно колело, диаметър	mm	250	250
Тегло			
Допустимо общо тегло	kg	440	440
Собствено тегло (транспортно тегло)	kg	282	282
Типично собствено тегло	kg	445	445
Сила на притискане на четките, макс.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
Налягане на притискане на четките, макс.	N/m^2 (g/cm^2)	16400 (167)	2550 (26)
Данни за мощността на уреда			
Номинално напрежение	V	24	24
Капацитет на акумулатора	Ah (5 h)	162	162
Средна консумирана мощност	W	2160	2160
Номинална мощност	W	2200	2200
Мощност на тяговия двигател	W	600	600
Мощност на смукателната турбина	W	600	600
Мощност на задвижването на четките	W	2 x 300	2 x 300
Тип защита		IPX3	IPX3
Изсмукване			
Смукателна мощност, количество на въздуха	l/s	~25	~25
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)
Вакуум (по време на експлоатация)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)
Почистващи четки			
Диаметър на четките	mm	100	355
Обороти на четките	1/min	1200	140
Условия на заобикалящата среда			
Допустим температурен диапазон	°C	5...40	5...40
Температура на водата макс.	°C	50	50

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
Относителна влажност на въздуха	%	20...90	20...90
Наклон			
Наклон на работната зона, макс.	%	10	10
Наклон при транспортиране на кратко разстояние (макс. 10 m), натоварване	%	17,6	17,6
Установени стойности съгласно EN 60335-2-72			
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s^2	<2,5	<2,5
Стойност на вибрацията - седалка	m/s^2	<2,5	<2,5
Неустойчивост K	dB(A)	0,2	0,2
Ниво на звуково налягане L_{pA} режим Eco	dB(A)	59,2	59,2
Ниво на звуково налягане L_{pA} нормален режим	dB(A)	63,6	63,6
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1,6	1,6
Ниво на звукова мощност L_{WA} + неустойчивост K_{WA} режим Eco	dB(A)	74,1	74,1
Ниво на звукова мощност L_{WA} + неустойчивост K_{WA} нормален режим	dB(A)	78,7	78,7

Запазваме си правото на технически промени.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че продуктът, посочен по-долу, отговаря на съответните разпоредби на изброените директиви и регламенти. При несъгласувана с нас промяна на продукта тази декларация губи своята валидност. Производителят носи изключителната отговорност за издаването на тази декларация за съответствие.
Продукт: Уред за почистване на подове
Тип: 1.161-xxx

Директиви и регламенти
2006/42/EO (+2009/127/EO) (до 19.01.2027 г.) (ЕС) 2023/1230 (от 20.01.2027 г.)
2011/65/EC
2014/30/EC
2014/53/EC (MCM NG)

Приложени стандарти
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Име и адрес
Пълномощник по документацията:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Телефон: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Винненден, 2026/08/01
Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
سرعة الفرشاة	min/1	1200	140
الظروف المحيطة			
نطاق درجة الحرارة المسموح	C°	40...5	40...5
درجة حرارة الماء القصوى	C°	50	50
رطوبة نسبية	%	90...20	90...20
الصعود			
ارتفاع نطاق العمل الأقصى	%	10	10
صعود مسافة قصيرة (10 م كحد أقصى)، النقل، التحميل	%	17.6	17.6
القيم المسجلة وفقًا للمواصفة EN 60335-2-72			
القيمة الاهتزازية لليد والذراع	m/s^2	2.5>	2.5>
قيمة اهتزاز المقعد	m/s^2	2.5>	2.5>
K قيمة الشك	dB(A)	0.2	0.2
التشغيل الاقتصادي لمستوى ضغط الصوت L_{pA}	dB(A)	59.2	59.2
التشغيل العادي لمستوى ضغط الصوت L_{pA}	dB(A)	63.6	63.6
قيمة الشك K_{pA}	dB(A)	1.6	1.6
التشغيل الاقتصادي لمستوى قوة الصوت K_{WA} + L_{WA} غير محدد	dB(A)	74.1	74.1
التشغيل العادي لمستوى قوة الصوت K_{WA} + L_{WA} غير محدد	dB(A)	78.7	78.7

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.

Product: Floor cleaner
Type: 1.161-xxx

Directives and Regulations

EC (+2009/127/EC) (until 19/01/2027) (EU) 2023/1230/2006/42 (from 20/01/2027)
EU/2011/65
EU/2014/30
EU (MCM NG)/2014/53

Applied Standards

EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 60335-2-29: 2021 + A1: 2021
EN 60335-2-72: 2012
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

MCM NG

EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023
EN 62311: 2008
EN 623681-1: 2023
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 301 489-52 V1.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Name and address

Documentation supervisor:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
Winnenden (Germany) 71364
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/08/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
Winnenden (Germany) 71364
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

الوصف	رقم القطعة	الوصف
فرشاة قرصية بلون طبيعي، ناعمة	4.905-012.0	مصنوعة من ألياف طبيعية للتنظيف والتلميع.
فرشاة قرصية بيضاء	4.905-011.0	فرشاة ناعمة جدًا للأرضيات الحساسة أو للتلميع.
قرص محرك الحشوة القوي	4.762-590.0	للتنظيف بالحشوات. مع قارنة التغيير السريع والقفل المركزي.
حشوة خضراء، متوسطة الصلابة	6.369-002.0	لإزالة الأوساخ العنيدة والتنظيف العميق.
حشوة حمراء، متوسطة النعومة	6.369-003.0	لتنظيف جميع أنواع الأرضيات.
حشوة سوداء، صلبة	6.371-001.0	لتنظيف الأرضيات شديدة الاتساخ وللتنظيف العميق.

البيانات الفنية

		BR 65/85 R Classic	BD 70/85 R Classic
عام			
سرعة السير / التنظيف	km/h	6	6
سرعة النقل	km/h	6	6
سرعة السير، إلى الخلف	km/h	4	4
قدرة الأسطح نظريا	m^2/h	3900	4200 (6 km/h x 700mm)
قدرة تنظيف الأسطح نظريا باستخدام فرشاة فرك جانبية	m^2/h	-	-
قدرة تنظيف الأسطح عمليا	m^2/h	2730	2940
حجم خزان المياه النقية	l	85	85
حجم خزان المياه المتسخة	l	85	85
تعيير جرعة الماء	l/min	0-5	0-5
تحميل السطح (مع السائق وخزان المياه النقية الممتلئ بالكامل)			
الضغط السطحي	N/mm^2	1.06	1.06
حمل السطح (الوزن/مساحة الركن)	kg/m^2	1082	1082
الأبعاد			
الطول	mm	1490	1490
العرض	mm	740	740
كمرة شفط عريضة	mm	850	850
الارتفاع	mm	1390	1390
عرض العمل	mm	650	700
ابعاد التغليف lxwxh	mm	1715x1140x1625	1715x1140x1625
دائرة الدوران	mm	1950	1950
أبعاد حيز البطارية lxwxh	mm	540x350x290	540 290 x 350 x
الإطارات			
العجلة الأمامية، العرض	mm	43	43
العجلة الأمامية، القطر	mm	200	200
العجلة الخلفية، العرض	mm	48	48
العجلة الخلفية، القطر	mm	250	250
الوزن			
الوزن الإجمالي المسموح	kg	440	440
الوزن الفارغ (وزن الحمل)	kg	282	282
وزن التشغيل النمطي	kg	445	445
قوة ضغط الفرشاة، كحد أقصى.	N (kg)	395 (40)	375 (38)
ضغط تلامس الفرشاة، كحد أقصى.	نيوتن/م^2 (غ/سم^2)	16400 (167)	2550 (26)
أداء الجهاز			
جهد إسمي	V	24	24
سعة البطارية	Ah (5 h)	162	162
متوسط استهلاك القدرة	W	2160	2160
إدخال الطاقة المقدر	W	2200	2200
قوة محرك السير	W	600	600
قوة توربين الشفط	W	600	600
قوة محرك الفرشاة	W	2 x 300	2 x 300
نوع الحماية		IPX3	IPX3
شفط			
قوة الشفط، كمية الهواء	l/s	25~	25~
ضغط خوائي (أقصى)	kPa (mbar)	17~ (170~)	17~ (170~)
ضغط خوائي (عند التشغيل)	kPa (mbar)	5~ (50~)	5~ (50~)
فراشي التنظيف			
قطر الفرشاة	mm	100	355

2. تصريف المياه النقية المتبقية.

إرشاد

إذا لم يكن بالإمكان معالجة الخطأ من خلال التعليمات التالية، فيجب الاتصال بخدمة العملاء.

الأعطال مع المعلومات المعروضة على الشاشة

إذا لم يكن العطل المعروض موجودًا في القائمة التالية، فقم بما يلي:

1. اضبط مفتاح التشغيل على الوضع "OFF".
2. انتظر لمدة 10 ثوانٍ.
3. إذا تكرر العطل، فاتصل بخدمة العملاء.

Malfunction	Rectification
لا يمكن تشغيل الجهاز	1. مفتاح المقعد لا يعمل، اجلس على المقعد. 2. لا يعمل الجهاز إلا إذا كان المشغل جالسًا على المقعد.
	1. قم بتشغيل مفتاح الأمان على الموضع "1".
	1. اضبط مفتاح البرنامج على "OFF" "إيقاف". انتظر لمدة 10 ثوان. اضبط مفتاح محدد البرنامج على الوظيفة السابقة. قم بقيادة الجهاز على أرض مستوية فقط إذا أمكن ذلك. افحص فرامل اليد وفرامل القدم إذا لزم الأمر.
	1. ارفع القدم عن دواسة الوقود قبل تشغيل مفتاح الأمان. 2. إذا تكرر الخطأ، فاتصل بخدمة العملاء.
	1. افحص البطارية. 2. اشحن البطارية إذا لزم الأمر.
الجهاز لا يتحرك	1. اضغط على ذراع الفتح إلى الأسفل (راجع دفع الجهاز).
كمية المياه غير كافية	● تحقق من مستوى المياه النقية. أعد ملء خزان المياه النقية إذا لزم الأمر. ● افحص الخراطيم بحثًا عن أي انسدادات. نظفها إذا لزم الأمر. ● نظف فلتر المياه.
أداء التفريغ غير كاف	● نظف سدادات الإحكام بين خزان المياه المستعملة والغطاء وتحقق من إحكام الربط. استبدل سدادات الإحكام إذا لزم الأمر. ● افحص مصفاة التوربين الواقية بحثًا عن الاتساخات. قم بتنظيفها إذا لزم الأمر. ● نظف شفاه المكنسة الكهربائية على شريط التنظيف. قم بتدويرها أو استبدالها إذا لزم الأمر. ● تحقق مما إذا كان غطاء خرطوم المياه المستعملة مغلقًا. ● افحص خرطوم الشفط بحثًا عن أي انسدادات. قم بتنظيفه إذا لزم الأمر. ● تحقق من خرطوم الشفط للتأكد من إحكامه. استبدله إذا لزم الأمر. ● تحقق من إعداد شريط التنظيف. ● قم بتثبيت تجهيزة الوزن الإضافي (ملحق) بشريط التنظيف.
نتيجة التنظيف غير كافية	1. تحقق من عدم وجود اهتراء في الفُرش. استبدل الفُرش إذا لزم الأمر. 2. تأكد من نوع الفرشاة والمنظف المناسبين.
لقد زادت سرعة توربين الشفط	1. أفرغ خزان المياه المستعملة. 2. نظف العوامة. 3. افحص/نظف مصفاة الوبر. 4. افحص خرطوم الشفط بحثًا عن أي انسدادات؛ ثم نظفه إذا لزم الأمر. 5. تحقق من أن قضيب الشفط مسدود، وأزل الانسداد إذا لزم الأمر.
الفرشاة لا تدور	1. تحقق مما إذا كانت هناك أجسام غريبة تسد الفرش؛ وأزل الأجسام الغريبة إذا لزم الأمر.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع KÄRCHER المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

ملحقات

ملحقات الفرشاة الأسطوانية

أ: وحدة التعبئة والتغليف، ب: الكمية التي يتطلبها الجهاز

الوصف	رقم القطعة	الوصف
فرشاة أسطوانية حمراء R 65 (قياسية)	4.035-604.0	للتنظيف العام (سيتم تسليمها مع الجهاز*)، لجميع الأسطح.
فرشاة أسطوانية بيضاء R 65	6.907-770.0	لتنظيف أغطية الأرضيات الحساسة.
فرشاة أسطوانية برتقالية R 65	6.907-726.0	بفضل هيكلها المرتفع والمنخفض، فهي فعالة بشكل خاص في تنظيف الأرضيات ذات الأسطح المزخرفة.
فرشاة أسطوانية خضراء R 65	6.907-727.0	لإزالة الأوساخ العنيدة والتنظيف العميق.
فرشاة أسطوانية سوداء R 65	6.907-728.0	لتنظيف الأرضيات شديدة الاتساخ وللتنظيف العميق.
عمود أسطوانة الحشوات R 65	4.762-626.0	عمود أسطوانة الحشوات المصنوع من الألومنيوم والمناسب لحمل حشوات الأسطوانة أو الأسطوانات المصنوعة من الألياف الدقيقة.
الأسطوانة المصنوعة من الألياف الدقيقة R 65	4.114-054.0	مثالية للبلاط الخزفي الفاخر. أسطوانة من الألياف الدقيقة لإزالة البقع الرمادية بشكل موثوق ولطيف.
حشوة أسطوانية حمراء	6.369-456.0	حشوة قياسية لتنظيف الأرضيات غير المنظمة.
حشوة أسطوانية خضراء	6.369-455.0	حشوة كاشطة للتنظيف العميق والأوساخ العالقة على الأرضيات غير المنظمة.

رأس تنظيف بملحقات فُرش أسطوانية

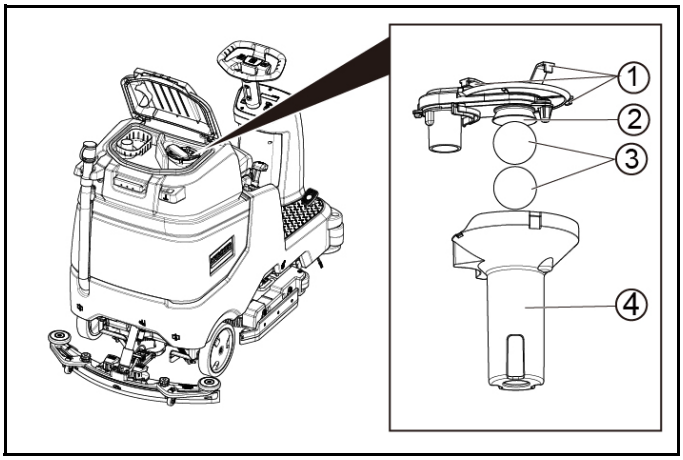
أ: وحدة التعبئة والتغليف، ب: الكمية التي يتطلبها الجهاز

الوصف	رقم القطعة	الوصف
فرشاة قرصية، حمراء (متوسطة، قياسية)	4.905-010.0	للتنظيف العام (سيتم تسليمها مع الجهاز*)، لجميع الأسطح.
فرشاة قرصية سوداء، صلبة	4.905-013.0	للأوساخ العنيدة والتنظيف العميق. فقط للأسطح شديدة التحمل.

2. شد مصفاة الأوساخ الخشنة إلى أعلى.
3. غسل مصفاة الأوساخ الخشنة تحت المياه الجارية.
4. تركيب مصفاة الأوساخ الخشنة في خزان المياه المتسخة.

تنظيف العوامة ومصفاة الوبر

1. فك غطاء خزان المياه المتسخة.



① خطاف التثبيت
② مصفاة الوبر
③ عوامة
④ علبة العوامة

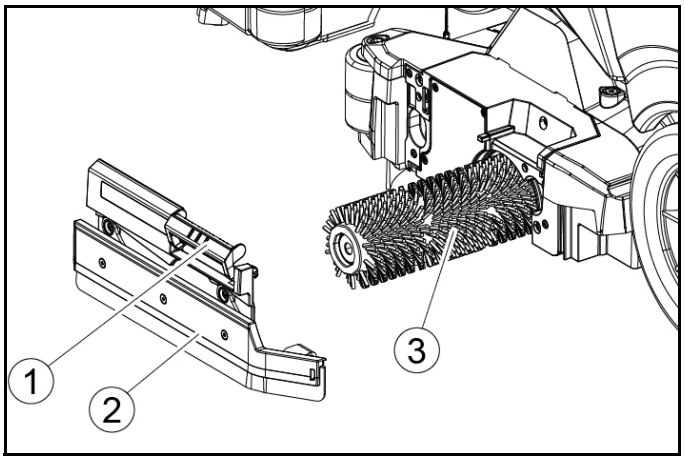
2. حل خطاف التثبيت.
3. شد علبة العوامة إلى أسفل.
4. فك العوامة من علبة العوامة، ثم تنظيفها.
5. تنظيف مصفاة الوبر.
6. تركيب جميع القطع بالترتيب العكسي.

استبدال الفرش الأسطوانية

إرشاد

تحتوي الشعيرات على مؤشر تآكل باللون الأصفر يشير إلى 10 مم. استبدل الفرش الأسطوانية عندما يصل طول الشعيرات إلى 10 مم.

1. ارفع رأس التنظيف.
2. اسحب مقبض استبدال الفرشاة.



① مقبض استبدال الفرشاة
② غطاء المحمل مع شفرة الممسحة
③ الفرشاة الأسطوانية

3. أزل غطاء المحمل بما في ذلك شفرة الحاجز الجانبية.
4. اسحب الفرشاة الأسطوانية.
5. ركب الفرشاة الأسطوانية الجديدة ومركزها على السائق.

① السائق
② عمود التركيب

6. ركّب غطاء المحمل مع شفرة الحاجز الجانبية.

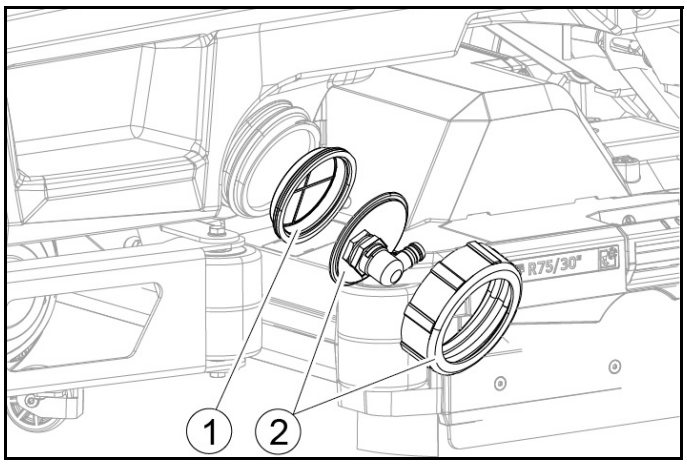
إرشاد

تأكد من أن الفرشاة الأسطوانية مركبة على عمود التركيب وليس أسفله.

7. أدر مقبض استبدال الفرشاة إلى الأعلى وقم بتثبيته في مكانه.
8. كرر الإجراء بأكمله على الجانب الآخر.

تنظيف فلتر المياه النقية

1. تصريف المياه النقية (انظر فصل "تصريف المياه النقية").
2. فك سدادة خزان المياه النقية.



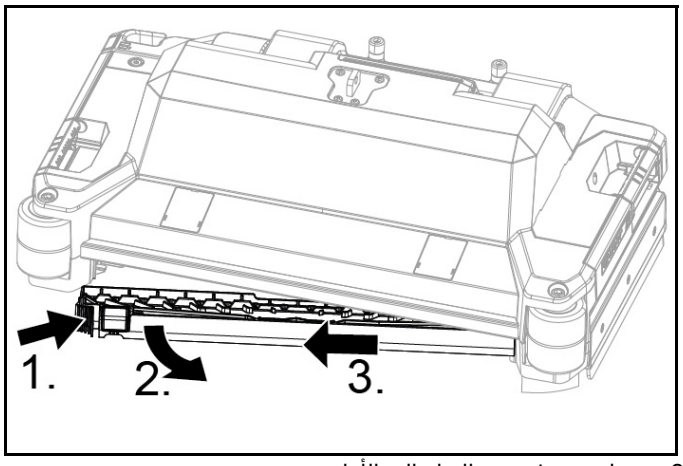
① فلتر المياه النقية
② سدادة خزان المياه النقية

3. إخراج فلتر المياه النقية وغسله بالمياه الصافية.
4. تركيب فلتر المياه النقية.
5. تركيب سدادة خزان المياه النقية.

إرشاد: يجب التأكد من أن تكون وصلة الخرطوم في أدنى نقطة في سدادة خزان المياه النقية بعد إحكام الشد.

تنظيف شريط توزيع المياه

1. الضغط على زر التحرير في اتجاه السهم ثم مسكه.



2. تحريك شريط توزيع المياه إلى الأمام.
3. سحب شريط توزيع المياه بالطول للخارج.
4. تنظيف شريط توزيع المياه.
5. إعادة شريط توزيع المياه إلى رأس التنظيف وتثبيت القفل.

تنظيف البطاريات

1. يجب ارتداء النظارات الواقية والملابس الواقية والقفازات الواقية.
2. أبق سدادة خلية البطاريات مغلقة.
3. انزع البطاريات.
4. لا تنظف إلا الأجزاء البلاستيكية للبطاريات وحجرة البطارية بالماء أو بقطعة قماش مبللة بالماء بدون إضافات.
5. جفف الأسطح بعد التنظيف.
6. أعد تركيب البطاريات.

إعادة تعيين عداد الصيانة

إذا تم تنفيذ أعمال الصيانة الموضحة على الشاشة، فيجب إعادة تعيين عداد الصيانة المعني.

إرشاد

يتم شرح إعادة تعيين عداد الصيانة في فصل "المفتاح الذكي الرمادي".

مساعدة في حالة حدوث أعطال

⚠ **خطر**

من الممكن أن يشغيل الجهاز بدون قصد

يمكن إصابة الأشخاص الذين يعملون على الجهاز.
افصل المفتاح الذكي قبل إجراء أي أعمال على الجهاز.
قبل القيام بأي عمل، اسحب القابس للشاحن الداخلي من المقبس.
افصل قابس البطارية قبل القيام بأي عمل.

1. تصريف المياه المتسخة.

اسحب قابس الشبكة بجهاز الشحن.
فصل موصل البطارية.
- تصريف المياه المتسخة والمياه النقية والتخلص منها.

فترات الصيانة

بعد كل عملية

تنبيه

التنظيف غير السليم

خطر التعرض للأضرار.
لا ترش الجهاز بالماء.
لا تستخدم أي مواد تنظيف قوية.
يوجد وصف تفصيلي لأعمال الصيانة الفردية في الفصل "أعمال الصيانة".

- قم بتصريف المياه المستعملة.
- اشطف خزان المياه المستعملة بالماء النظيف.
- نظف مصفاة الأوساخ الخشنة.
- فقط مع رأس التنظيف R: أزل وعاء الأوساخ الخشنة وأفرغه.
- نظف الجزء الخارجي من الجهاز بقطعة قماش مبللة، مغموسة في محلول غسيل معتدل.
- افحص شفاه الشفط، وتحقق من عدم وجود تآكل أو تمزق، واستبدلها إذا لزم الأمر.
- نظف شفرات الممسحة، وتحقق من عدم وجود تلف أو تمزق، واستبدلها إذا لزم الأمر.
- نظف الفرش، وتحقق من وجود أي تلف أو تمزق، واستبدلها إذا لزم الأمر.
- اشحن البطارية.

بطارية الرصاص الحمضية وAGM:

- يُرجى استخدام الشاحن المناسب لشحن البطارية.
- يُرجى إعادة الشحن بعد الاستخدام فوراً.
- اشحن قبل أن تصبح البطارية فارغة تماماً، فالشحن في الوقت المناسب يطيل عمر البطارية.

بطارية ليثيوم أيون:

- أعد الشحن حسب الضرورة.

أسبوعيًا

- عند استخدام البطارية مرة واحدة أسبوعيا على الأقل، ينبغي شحن البطارية بشكل كامل وبدون انقطاع.

شهريا

للحصول على شرح مفصل لأعمال الصيانة الفردية، انظر فصل "أعمال الصيانة".

- في حالة إيقاف تشغيل الجهاز بشكل مؤقت: إجراء معادلة شحن البطارية.
- التحقق من عدم تأكسد أقطاب البطارية وتنظيفها بالفرشاة عند اللزوم. التأكد من ثبات كابل التوصيل بإحكام.
- تنظيف عناصر الإحكام بين خزان المياه المتسخة والغطاء والتحقق من سلامة إحكامها واستبدلها إذا لزم الأمر.
- تفريغ خزان المياه النقية وشطف التراكمات.
- تنظيف فلتر المياه النقية.
- بالنسبة للبطاريات التي تحتاج الى صيانة، التحقق من كثافة الحمض في الخلايا.
- رأس التنظيف R فقط: تنظيف نفق الفرشاة.
- رأس التنظيف R فقط: تنظيف شريط توزيع المياه على رأس التنظيف.
- عند عدم الاستخدام لفترة طويلة، يجب تخزين الجهاز عندما تكون البطارية مشحونة بشكل كامل. شحن البطارية مرة شهريا بالكامل على الأقل.

سنويا

- إجراء أعمال الفحص المنصوص عليها من قِبل مركز خدمة العملاء.

فحص السلامة /عقد الصيانة

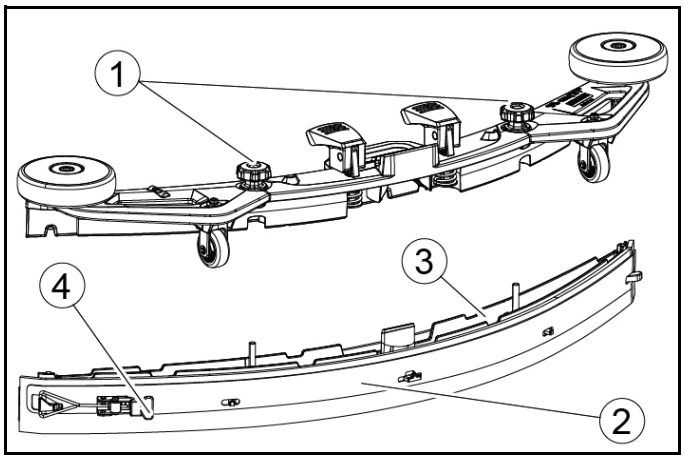
يمكنك الاتفاق مع أي تاجر على إجراء فحص تأمين دوري منتظم أو إبرام عقد صيانة. يرجى طلب الاستشارة.

أعمال الصيانة

قلب حواف الشفط المتآكلة أو استبدالها

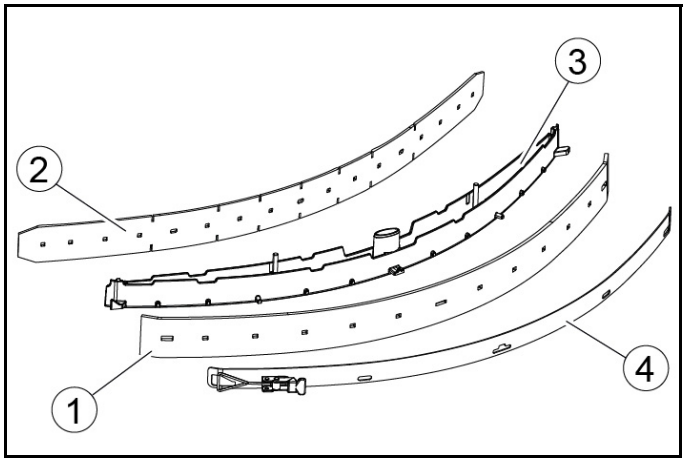
في حال كانت حواف الشفط متآكلة، يجب قلبها أو استبدالها.
يمكن قلب حواف الشفط 3 مرات حتى تتآكل الحواف الأربعة.

1. إزالة كمرة الشفط.
2. فك وإخراج المقبض النجمي.



① مقبض نجمي
② حزام ربط
③ الجزء الداخلي لكمرة الشفط
④ سدادة شد

3. اسحب الجزء الداخلي لكمرة الشفط للخارج.
4. افتح سدادة الشد.
5. إزالة حزام الربط.
6. قم بحل حواف الشفط من الجزء الداخلي.

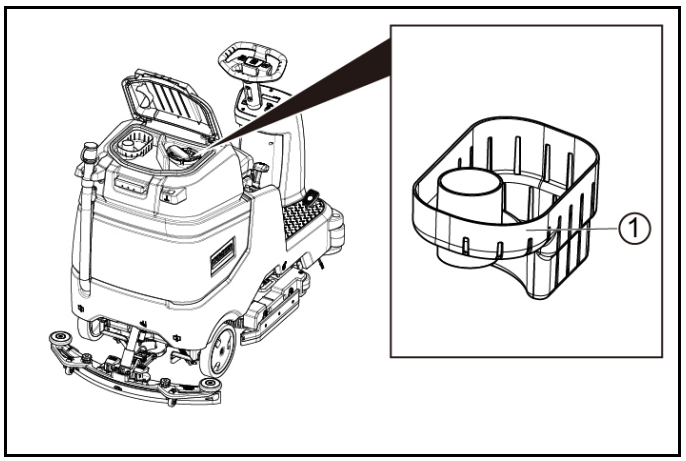


① شفة الممسحة
② شفة دعم
③ الجزء الداخلي لكمرة الشفط
④ حزام ربط

7. اضغط على حواف الشفط المقلوبة أو الجديدة على حلمات الجزء الداخلي لكمرة الشفط.
8. قم بتركيب حزام الربط.
9. قم بدفع الجزء الداخلي لكمرة الشفط في الجزء العلوي.
10. إعادة تركيب المقبض النجمي وإحكامه.

تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة

1. فك غطاء خزان المياه المتسخة.



① مصفاة الأوساخ الخشنة

تفريغ حاوية المياه المتسخة

⚠ **تحذير**

التخلص غير السليم من مياه الصرف الصحي

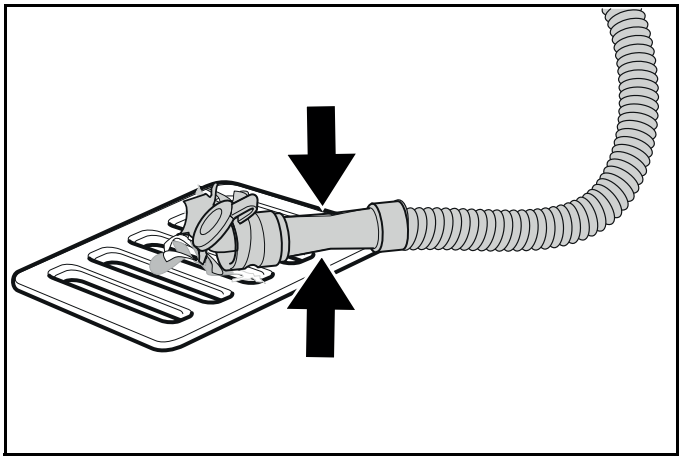
تلوث البيئة

عليك مراعاة اللوائح المحلية لمعالجة مياه الصرف الصحي.

إرشاد

عندما يكون خزان المياه المتسخة ممتلئا، يتم قطع تدفق الشفط بواسطة عوامة لمنع فيضان خزان مياه المتسخة. ففي هذه الحالة، يجب تصريف المياه المتسخة.

1. يجب إزالة خرطوم تصريف المياه المتسخة من الحامل وفتح غطاء خرطوم التصريف.



2. يجب الضغط على نهاية الخرطوم وخفضه فوق بالوعة الصرف الصحي.
3. يتم عن طريق الضغط على نهاية الخرطوم التحكم بقوة تدفق المياه المتسخة.
4. شطف خزان المياه المتسخة بمياه صافية.
5. غلق غطاء خرطوم التصريف.
6. تركيب خرطوم المياه المتسخة في الحامل بالجهاز باستخدام الضغط.

تفريغ وعاء الأتربة الخشنة (الفرشاة الأسطوانية فقط)

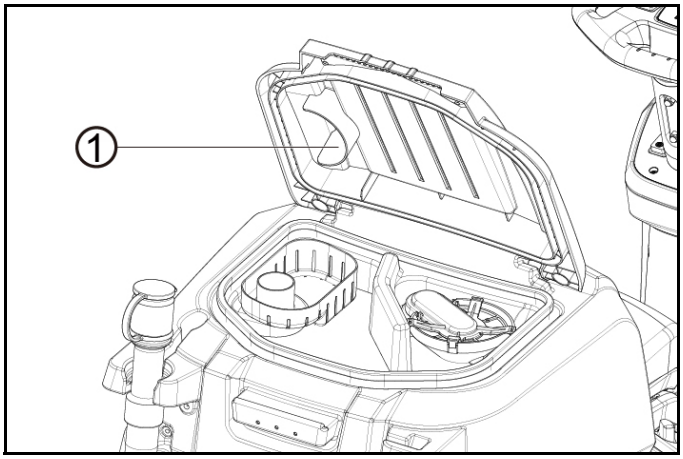
1. ارفع وعاء الأتربة الخشنة واسحبه للخارج.
2. قم بتفريغ وعاء الأتربة الخشنة.
3. أعد تركيب وعاء الأتربة الخشنة.

تصريف المياه النقية

1. فتح سدادة خزان المياه النقية.
2. تصريف المياه النقية.
3. تنظيف الفلتر.
4. تركيب سدادة خزان المياه النقية.

إيقاف تشغيل الوحدة

1. اضبط مفتاح التشغيل على الوضع "0".
2. قم بتأمين الجهاز ضد التدحرج.
3. افتح غطاء خزان المياه المستعملة.



① غطاء خزان المياه المستعملة

4. اشحن البطارية إذا لزم الأمر.

النقل

⚠ **تنويه**

عند عدم مراعاة الوزن

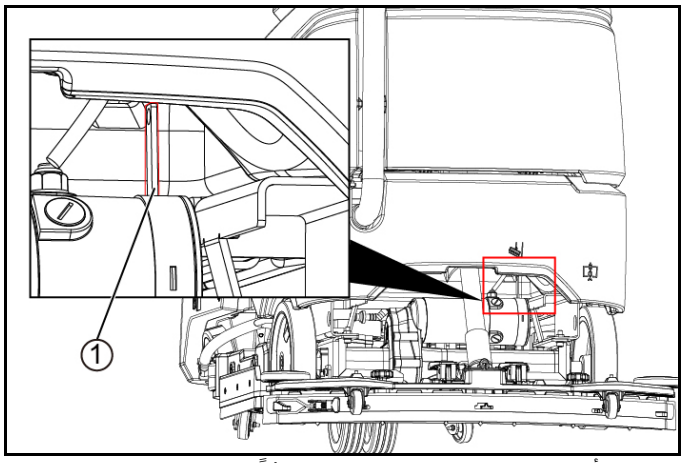
خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

عليك عند النقل والتخزين مراعاة وزن الجهاز.

⚠ **تنويه**

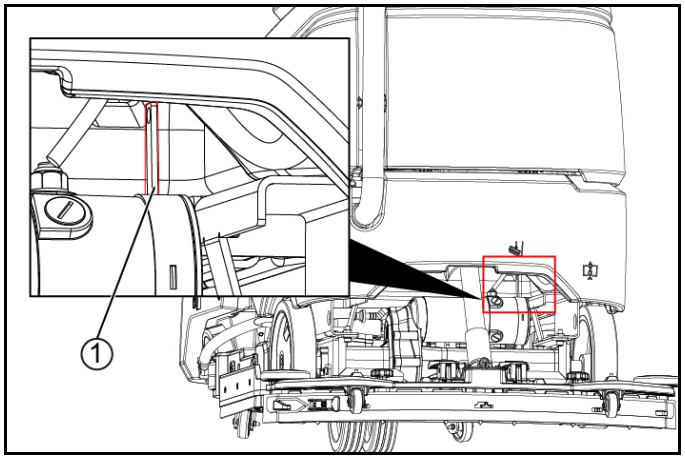
بدء التشغيل بدون تحكم

أخرج البطارية من الجهاز قبل النقل.



1. يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقًا لما تنص عليه المعايير السارية عند نقله في المركبات.

دفع الجهاز



1 ذراع الفتح.

- اضغط على ذراع الفتح لأعلى، ثم ادفع الجهاز.

⚠ **خطر**

خطر وقوع حادث بسبب عدم عمل الفرامل.

يجب الضغط على ذراع الفتح لأسفل مرة أخرى بعد دفع الجهاز.

التخزين

⚠ **تنويه**

خطر وقوع إصابة وضرر في حالة عدم مراعاة الوزن

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز.

تنبيه

خطر حدوث أضرار بسبب الصقيع!

أضرار مادية

فرّغ المياه النقية والمتسخة من الجهاز بالكامل. قد تؤدي المياه التي لم يتم تفريغها بالكامل إلى تضرر الجهاز عندما تتجمد.

وفّر الحماية للجهاز من الصقيع دائمًا: أثناء التشغيل والنقل والتخزين.

- لا يجوز تخزين هذا الجهاز إلا في الداخل.
- اشحن البطاريات بالكامل قبل تخزينها لفترة طويلة.
- اشحن البطاريات بالكامل مرة واحدة على الأقل كل شهر في أثناء التخزين.

العناية والصيانة

⚠ **خطر**

تشغيل الجهاز بغير قصد.

خطر الإصابة، صعقة كهربائية

إدارة مفتاح البرامج إلى الوضع "OFF".

سحب المفتاح الذكي قبل إجراء أي أعمال على الجهاز.

استخدم المنظفات الموصى بها فقط. يتحمل المشغل جميع المخاطر المتزايدة المتعلقة بالسلامة التشغيلية وزيادة مخاطر الحوادث في حالة استخدام منظفات أخرى.
استخدم المنظفات الخالية من الكلور والمذيبات والملح وحمض الهيدروفلوريك فقط.
اتبع تعليمات السلامة المذكورة على عبوة المنظف.

إرشاد
لا تستخدم أي مواد تنظيف رغوية قوية.

ملء مواد التنظيف في خزان المياه النقية

1. إضافة مواد التنظيف في خزان المياه النقية.
إرشاد: يمكن أن يتم استخدام غطاء فتحة ملء خزان المياه النقية لغرض معايرة مواد التنظيف. فهو مجهز من الداخل بمقياس.

نظام القياس (طراز Dose فقط)

يُضاف المنظف إلى المياه النقية في طريقها إلى رأس التنظيف بمساعدة جهاز الجرعات.
1. افتح خزان المياه المستعملة وقم بتحريكه لأعلى.
2. افتح غطاء الزجاجة وأضف المنظف إلى الزجاجة.
3. أغلق غطاء الزجاجة.
4. شغّل نظام الجرعات باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف.
5. اضبط نسبة جرعة المنظف باستخدام المقبض.
6. قم بتدوير خزان المياه المستعملة للأمام ثم أغلقه.

إرشاد
يمكن استخدام وحدة الجرعات لإضافة 3% من المنظف كحد أقصى. مع الجرعات الأعلى، يجب وضع المنظف في خزان المياه النقية.

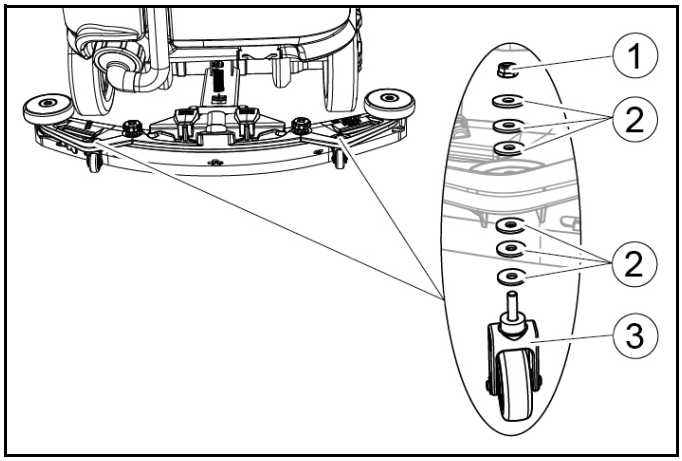
تنبيه
خطر الانسداد بسبب المنظف المجفف عند إضافته إلى خزان المياه النقية في إصدار Dose. يمكن أن يتكتل مقياس تدفق جهاز الجرعات بسبب المنظف الجاف مما يعيق عمل جهاز الجرعات. بعد ذلك، اشطف خزان المياه النقية والجهاز بالماء النظيف. للشطف، حدد برنامج التنظيف باستخدام الماء على مفتاح اختيار البرنامج. اضبط كمية الماء على أعلى قيمة، واضبط جرعة المنظف على 0%.

إرشاد
الجهاز مزود بمؤشر للمياه النقية في الشاشة. إذا كان خزان المياه النقية فارغًا، فسيتم تعطيل وظيفة إضافة المنظف. يستمر رأس التنظيف في العمل دون الحاجة إلى إمداد بالسائل.

ضبط كمرة الشفط

ضبط الارتفاع

عن طريق تعديل الارتفاع يتم التأثير على انحناء حواف الشفط عند الاحتكاك بالأرض.
1. دفع الجهاز قليلا الى الأمام.
2. قارن انحناء حواف الشفط مع الصورة الموجودة أسفل.

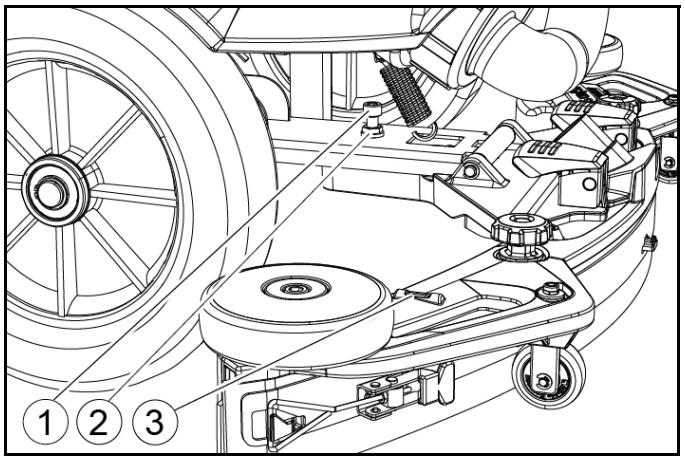


① بكرة تباعد مع حامل
② فلكة
③ برغي

3. إخراج البرغي.
4. وضع الكثير من الفلكات بين كمرة الشفط وبكرة التباعد حتى يتم إنشاء الإنحناء الصحيح لحواف الشفط.
5. وضع الفلكات المتبقية فوق بكرة التباعد.
6. تركيب البرغي وتثبيته.
7. تكرار العملية على بكرة التباعد الثانية.
8. دفع الجهاز قليلا الى الأمام.
9. إعادة فحص إنحناء حواف الشفط على طولها بالكامل.
10. تكرار عملية الضبط عند اللزوم.

ضبط الميل

يجب ضبط الميل بحيث تتلامس شفاه الشفط بقضيب الشفط بشكل متساوٍ مع الأرضية على طول قضيب الشفط بالكامل.
1. خزن الجهاز على سطح بدون منحدر.
2. أدر مفتاح البرنامج إلى وضع "Vacuum" (شفط).
3. ادفع الجهاز لمسافة صغيرة للأمام.
4. اقرأ ميزان الماء.



① برغي
② صامولة
③ ميزان ماء

5. فك الصامولة.
6. اضبط البرغي بحيث يكون مؤشر ميزان الماء بين الخطين.
7. أحكم ربط الصامولة.
8. للتحقق من الإعداد الجديد، حرك الجهاز للأمام مرة أخرى مسافة قصيرة. كرر عملية الضبط إذا لزم الأمر.
9. أدر مفتاح التشغيل إلى "O".

ضبط كمية الماء

اضبط كمية الماء على مقبض الضبط وفقًا لمستوى الأوساخ ونوع الأرضية.

رفع/خفض رأس التنظيف

- **Lower**
اضغط على السطح الخلفي للدواسة لرفع/خفض رأس التنظيف، ثم حرر الدواسة واتركها تتحرك لأعلى. سيبدأ محرك الفرشاة في العمل بمجرد خفض رأس التنظيف.
- **رفع**
اضغط على السطح الأمامي للدواسة لرفع/خفض رأس التنظيف وقفله.

رفع/خفض قضيب الشفط

- **Lower**
اسحب الذراع لأعلى لرفع/خفض قضيب الشفط، واضغط نحو الخارج لخفضه.
- **رفع**
اسحب الذراع لرفع وخفض قضيب الشفط لأعلى وقم بقفله.

التنظيف الكامل

1. ادفع دواسة رأس التنظيف إلى الأسفل حتى يتم قفلها في مكانها.
2. ادفع الجهاز قليلاً إلى الأمام لشفط المياه المتبقية.
3. اسحب ذراع قضيب الشفط لأعلى حتى يستقر في مكانه.
يتم إيقاف تشغيل توربين الشفط بعد مرور 10 ثوانٍ من التشغيل.
4. أدر مفتاح التشغيل إلى "0".

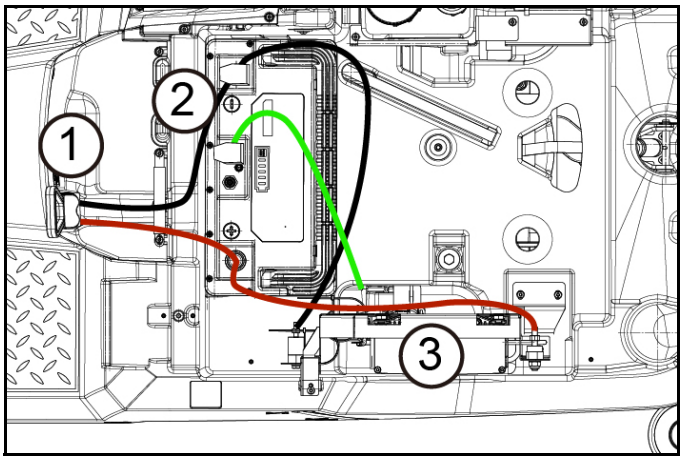
إيقاف التشغيل

إنهاء التنظيف

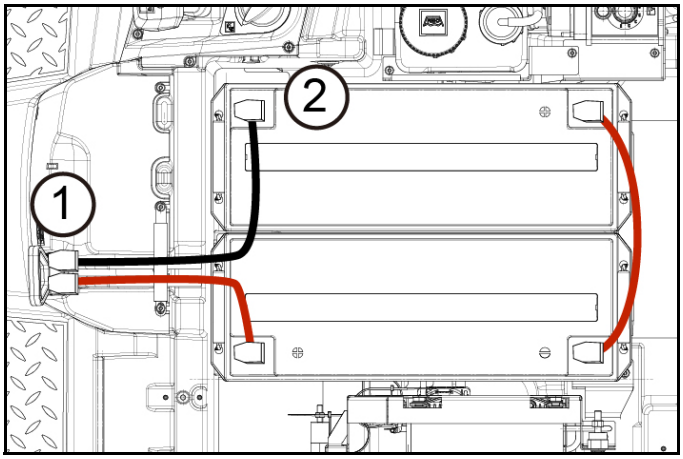
1. ارفع رأس الفرشاة.
2. استمر في التحرك لمسافة قصيرة.
يتم شفط المياه المتبقية.
3. ارفع قضيب الشفط.
4. اضبط مفتاح التشغيل على الوضع "0".
5. انزع المفتاح.
6. اشحن البطارية إذا لزم الأمر.

البطارية	السعة	الشاحن
6.654-242.0	بطارية AGM سعة 170 أمبير/ساعة	6.654-496.0
6.654-558.0	بطارية ليثيوم أيون سعة 90 أمبير/ساعة	6.654-496.0

1. افتح خزان المياه المستعملة وقم بتحريكه لأعلى.
2. اسحب موصل البطارية الموجود على جانب الجهاز.



① قابس البطارية، جانب الجهاز
② قابس البطارية، جانب البطارية
③ قابس البطارية، جانب الشاحن



① قابس البطارية، جانب الجهاز
② قابس البطارية، جانب البطارية

3. قم بتوصيل موصل البطارية الموجود على جانب البطارية بالشاحن.
4. قم بتوصيل قابس التيار الرئيسي للشاحن في المقبس.
5. نفّذ عملية الشحن وفقًا لإرشادات التشغيل الخاصة بالشاحن.
6. قم بتوصيل موصل البطارية الموجود على جانب الجهاز بموصل البطارية بجانب البطارية.
7. قم بتدوير خزان المياه المستعملة للأمام، ثم أغلقه.

جهاز شحن داخلي

1. تحرير خزان المياه المتسخة وتحريكه للخلف.
2. إدخال قابس الشبكة لجهاز الشحن الداخلي في المقبس.
يظهر مستوى شحن البطارية على شاشة العرض بلوحة التحكم.
3. لإنهاء عملية الشحن، اسحب قابس التيار الكهربائي للشاحن من المقبس.
4. تحريك خزان المياه المتسخة إلى الأمام.

التشغيل

⚠ **خطر**
الأجسام المتساقطة
خطر الإصابة
عدم السير بالجهاز إلى المناطق التي يوجد بها احتمال إصابة موظفي التشغيل بأشياء متساقطة.

تنبيه
حالات خطرة في التشغيل
خطر الإصابة
في حالة الخطر، اضبط مفتاح الأمان على الوضع "0".

تشغيل الجهاز

1. اجلس في مقعد السائق.
2. أدخِل المفتاح.
3. اضبط مفتاح التشغيل على "I".
4. أدر مفتاح الاتجاه إلى الاتجاه المطلوب.

تشغيل الضوء

ضوء القيادة النهاري

ضوء القيادة النهاري يكون مشغلا إذا كان الجهاز مشغلا.

فحص فرامل الإيقاف

⚠ **خطر**
فرامل التثبيت متعطلة
خطر الحوادث
تحقق قبل كل تشغيل من وظيفة فرامل التثبيت على أرض مستوية.
1. شغّل الجهاز.
2. اضبط مفتاح اتجاه السير على "Forward" (الأمام).
3. اضغط برفق على دواسة الوقود.
يجب سماع صوت مع فتح الفرامل. ينبغي أن يتدحرج الجهاز بسهولة على سطح مستو.
4. حرر دواسة الوقود.
يجب أن يكون صوت تشغيل الفرامل مسموعًا.
إذا لم يكن الأمر كذلك، فأوقف تشغيل الجهاز واتصل بخدمة العملاء.

القيادة

⚠ **خطر**
عدم وجود الفرامل
خطر وقوع حادث
قبل استخدام الجهاز، من الضروري التحقق من عمل فرامل الإيقاف. لا تستخدم الجهاز أبدًا إذا لم تعمل فرامل الإيقاف.

⚠ **خطر**
قيادة متهورة
خطر الانقلاب
يمكنك السير باتجاه السير وبعرض اتجاه السير على الأماكن التي فيها صعود 10% فقط كحد أقصى.
لا تلف أثناء السير على الأماكن الصاعدة أو المنحدرات.
يجب أن تسير ببطء في المنعطفات وعلى الأرض الرطبة.
قم بقيادة الجهاز على أرضية ثابتة فقط.

إرشاد
يمكن أن يتم تغيير اتجاه السير أثناء السير. وهذا يعني أنه يمكن تلميع البقع الباهتة عن طريق التحرك ذهابا وإيابا عدة مرات.
1. خمّن وضعية الجلوس.
2. أدخِل المفتاح.
3. قم بتشغيل مفتاح الأمان على الموضع "1".
4. اضبط اتجاه السير باستخدام زر اتجاه القيادة الموجود على عجلة القيادة.
5. حدد سرعة السير باستخدام ضبط السرعة على لوحة التحكم.
6. حرر دواسة الوقود.
يتوقف الجهاز عن العمل
يتم إيقاف تشغيل محرك القيادة في حالة التحميل الزائد. تظهر رسالة خطأ على الشاشة. إذا ارتفعت درجة حرارة وحدة التحكم بشكل مفرط، فيتم إيقاف تشغيل وحدة الطاقة المتأثرة.
7. اترك الجهاز يبرد لمدة 15 دقيقة على الأقل.
8. اضبط مفتاح التشغيل على "0"، وانتظر قليلاً، ثم اضبط مفتاح التشغيل على "1".

ملء المياه النقية

ملء المياه النقية

1. فتح سدادة خزان المياه النقية.
2. يجب ملء المياه النقية (60 درجة مئوية كحد أقصى) حتى الحافة السفلية من رقبة الفتحة.
إرشاد: يمكن أن يتم تثبيت خرطوم المياه النقية أثناء عملية الملء بحامل الخرطوم.
3. غلق سدادة خزان المياه النقية.

ملء مواد التنظيف

ملاحظات على المنظفات

⚠ **تحذير**
المنظفات غير المناسبة
المخاطر الصحية، تلف الجهاز

** الحد الأدنى لتدفق الهواء بين غرفة شحن البطاريات والبيئة المحيطة
يحتاج الجهاز إلى بطاريتين.
بطاريات ليثيوم أيون:

الوصف	رقم الطلب
90 أمبير/ساعة، 25.6 فولت	6.654-558.0

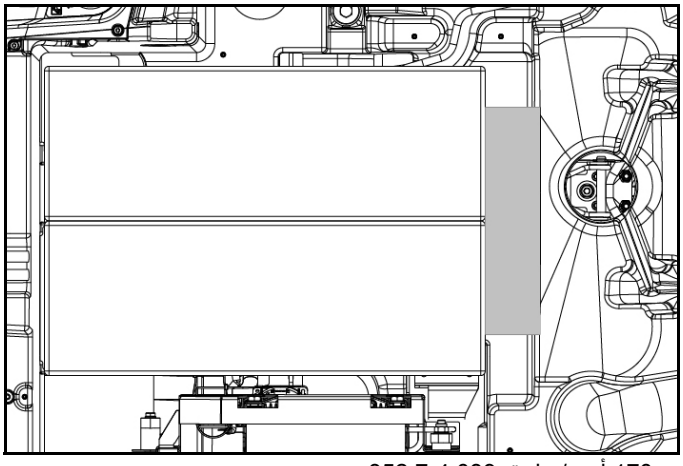
تركيب البطاريات وتوصيلها

إرشاد
في حالة طراز الجهاز المزود ببطارية ليثيوم أيون، تكون البطارية مركبة وموصولة بالفعل.

⚠ **تنويه**
فك وتركيب البطاريات
حالة غير مستقرة للماكينة
احرص عند فك وتركيب البطاريات على وضع آمن للماكينة.

تنبيه
مبادلة الأقطاب
تدمير إلكترونيات التحكم
احرص عند توصيل البطارية على الأقطاب الصحيحة.

تنبيه
التفريغ التام
خطر التعرض للأضرار
اشحن البطاريات قبل أول تشغيل للجهاز.
1. قم بتصريف المياه المستعملة.
2. افتح خزان المياه المستعملة وقم بتدويره إلى الخلف.
3. ضع البطارية في الجهاز.



170 أمبير/ساعة، 352.7-4.039
① فاصل 310x85x70 مم
② فاصل 240x55x30 مم

4. أدخل الفواصل في المواقع الموضحة في الصورة بين البطارية والجهاز.
5. قم بتوصيل أطراف البطارية باستخدام كابلات التوصيل.
6. ثبت كابل التوصيل على أطراف البطارية (+) و(-) التي لا تزال حرة.

إرشاد
بالنسبة لمجموعة البطاريات 170 أمبير/ساعة 352.7-4.039، قم بتوصيل كابل التوصيل بالقطب السالب باستخدام برغي القطب المعزول.
7. قم بتوصيل موصل البطارية الموجود على جانب الجهاز بموصل البطارية بجانب البطارية.
8. قم بتدوير خزان المياه المستعملة للأمام ثم أغلقه.

تنشيط بطارية أيونات الليثيوم

يتم تسليم بطاريات أيونات الليثيوم في وضع النقل ويجب تنشيطها قبل تشغيل الجهاز.
1. اشحن البطارية (انظر "التشغيل الأولي/شحن البطارية")، سيؤدي ذلك إلى إنهاء وضع النقل.

فك البطارية

⚠ **تنويه**
فك وتركيب البطاريات
حالة غير مستقرة للماكينة
احرص عند فك وتركيب البطاريات على وضع آمن للماكينة.

⚠ **تحذير**
خطر الإصابة بسبب انقلاب الجهاز!
يمكن أن ينقلب الجهاز عند فك وتركيب البطاريات.
احرص عند فك وتركيب البطاريات على وضع آمن للجهاز.

1. إدارة المفتاح إلى الوضع "0" ثم سحب المفتاح.
2. فصل موصل البطارية.
3. تصريف المياه المتسخة.
4. تحريك خزان المياه المتسخة إلى أعلى.
5. فصل الكابل في جانب الجهاز عن القطب السالب للبطارية.
6. فصل الكابل الآخر من البطارية.
7. إخراج البطارية.
8. التخلص من البطاريات المستخدمة طبقا للوائح السارية.

بدء التشغيل

شحن البطارية

⚠ **خطر**
استخدام جهاز الشحن بطريقة غير سليمة
صعقة كهربائية
عليك مراعاة جهد الشبكة ومتطلبات الحماية على لوحة نوع الجهاز.
استخدم جهاز الشحن في الأماكن الجافة فقط والتي فيها تهوية كافية.
تنشأ غازات قابلة للاشتعال عند شحن البطارية
خطر الانفجار
قم بشحن البطاريات في غرفة مناسبة فقط. يجب أن تحتوي الغرفة على حد أدنى من الحجم وتغيير الهواء مع حد أدنى من تدفق الهواء وفقا لنوع البطارية (انظر "البطاريات الموصى بها").

تنبيه
تجمُّع غازات خطرة أثناء عملية الشحن أسفل الخزان
خطر الانفجار
حرّك خزان المياه المتسخة الى أعلى قبل شحن البطاريات قليلة الصيانة.
يبلغ متوسط مدة الشحن حوالى 10-15 ساعة.
لا يسمح باستخدام الجهاز أثناء عملية الشحن.

إرشاد
يحتوي الجهاز على وسيلة حماية من التفريغ الكامل، أي أنه إذا تم الوصول إلى الحد الأدنى المسموح به من السعة، لذلك يتم إيقاف محرك الغراشي والتوربينات.
1. قيادة الجهاز مباشرة الى جهاز الشحن وينبغي تجنب الأماكن الصاعدة أثناء ذلك.

ضبط خواص الشحن

قبل التشغيل الأول، أو بعد إعادة ضبط الخدمة، أو عند التغيير إلى نوع بطارية آخر، يجب بالضرورة ضبط خواص الشحن.

⚠ **خطر**
خطر نتيجة تشغيل الجهاز بغير قصد
خطر الإصابة
قبل كافة الأعمال على الجهاز، افصل قابس شمعة الإشعال أو افصل البطارية.

تنبيه
خطر تلف البطارية
يمكن أن يقل العمر الافتراضي وسعة الشحن للبطارية من خلال منحنى الشحن غير الصحيح.
تأكد من تحديد منحنى البطارية المناسب للبطارية في الماكينة.
يمكن رؤية منحنى البطارية المحدد حاليا في الشاشة أو عبر التطبيق في نطاق "حالة الجهاز" أثناء الشحن.

إرشاد
لا يمكن تعيين منحنى الشحن إلا من خلال خدمة Kärcher.
تتوفر منحنيات البطارية للبطاريات التالية:
- EXIDE GF12105V
- HOPPECKE TB115
- EXIDE GF12076V
- EXIDE FF12080W
- TROJAN 27TMX
- HOPPECKE TB80
- ZENITH L120185

إرشاد
كي يتسنى استخدام بطاريات أخرى، يمكن إنشاء منحنى مخصص للبطارية بواسطة خدمة Kärcher، حيث يجب توفير معلمات البطارية المناسبة لها.

الشاحن الخارجي

تنبيه
خطر التلف بسبب جهاز شحن غير مناسب!
لا توصّل جهاز الشحن مع قابس البطارية من جهة الجهاز.
استخدم فقط جهاز شحن ملائم لنوع البطارية المركبة فقط.

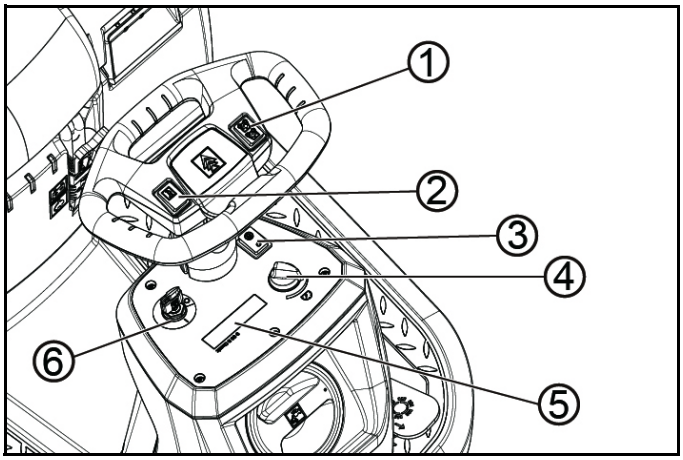
⑤ عجلة القيادة
⑥ ذراع لرفع/خفض قضيب الشفط
⑦ دواسة التسريع
⑧ حامل قضيب الشفط
⑨ خزان المياه المستعملة
⑩ شريط الشفط
⑪ خرطوم الشفط
⑫ العوامة
⑬ خرطوم تصريف خزان المياه المستعملة
⑭ فلتر الوبر
⑮ غطاء خزان المياه المستعملة
⑯ دواسة لرفع/خفض رأس التنظيف
⑰ الأضواء النهارية
⑱ مقبس البطارية
⑲ حامل الخرطوم
⑳ تعبئة خزان المياه النقية
㉑ لوحة التحكم
㉒ تعديل الماء

optional *

التمييز اللوني

- عناصر استعمال عملية التنظيف صفراء.
- عناصر استعمال الصيانة والخدمة باللون الرمادي الفاتح.

لوحة التحكم



① مفتاح اتجاه السير
② أداة التنبيه
③ الوضع الاقتصادي
④ ضبط السرعة
⑤ الشاشة
⑥ مفتاح التشغيل

حامل ذراع الشفط

- عند السير عبر مساحات ضيقة، يمكن إزالة كمرة الشفط وتعليقها في إحدى الفتحات الموجودة على غطاء خزان المياه المتسخة.
- يمكن تعليق كمرة الشفط في التجويف بخزان المياه المتسخة للتخزين.

الرموز التي على الجهاز

فتحة تصريف خزان المياه النقية

فتحة تصريف خزان المياه المستعملة

مستوى تعبئة خزان المياه النقية (100%)

مستوى تعبئة خزان المياه النقية (50%)

مستوى تعبئة خزان المياه النقية (25%)

نقطة الربط

* حامل الممسحة

ملء الماء النقي

استبدال الفرشاة

قابس الشحن

حامل قضيب الشفط

رفع رأس الفرشاة

خفض رأس الفرشاة

رفع/خفض قضيب الشفط

optional *

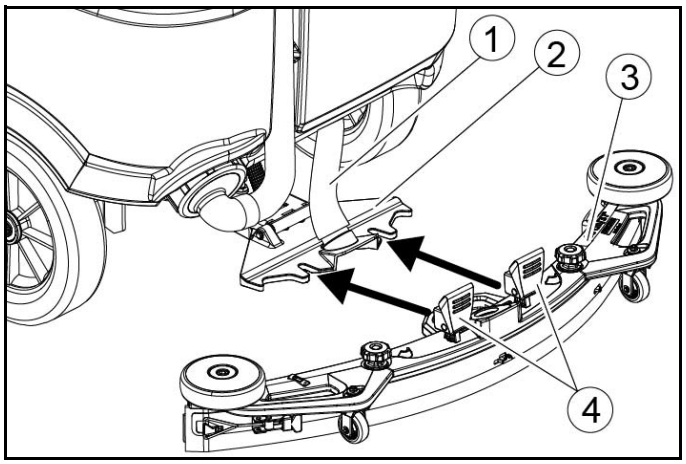
التركيب

تركيب الفرشات

1. تم شرح عملية تركيب الفرشاة في فصل "أعمال الصيانة".

تركيب كمرة الشفط

1. تحريك ذراعي التثبيت إلى أعلى.



① خرطوم شفط
② تعليق كمرة الشفط
③ كمرة الشفط
④ ذراع التثبيت

2. إدخال كمرة الشفط في مكان تعليق كمرة الشفط.
3. تحريك ذراعي التثبيت إلى أسفل.

بطاريات

حزم البطاريات الموصى بها

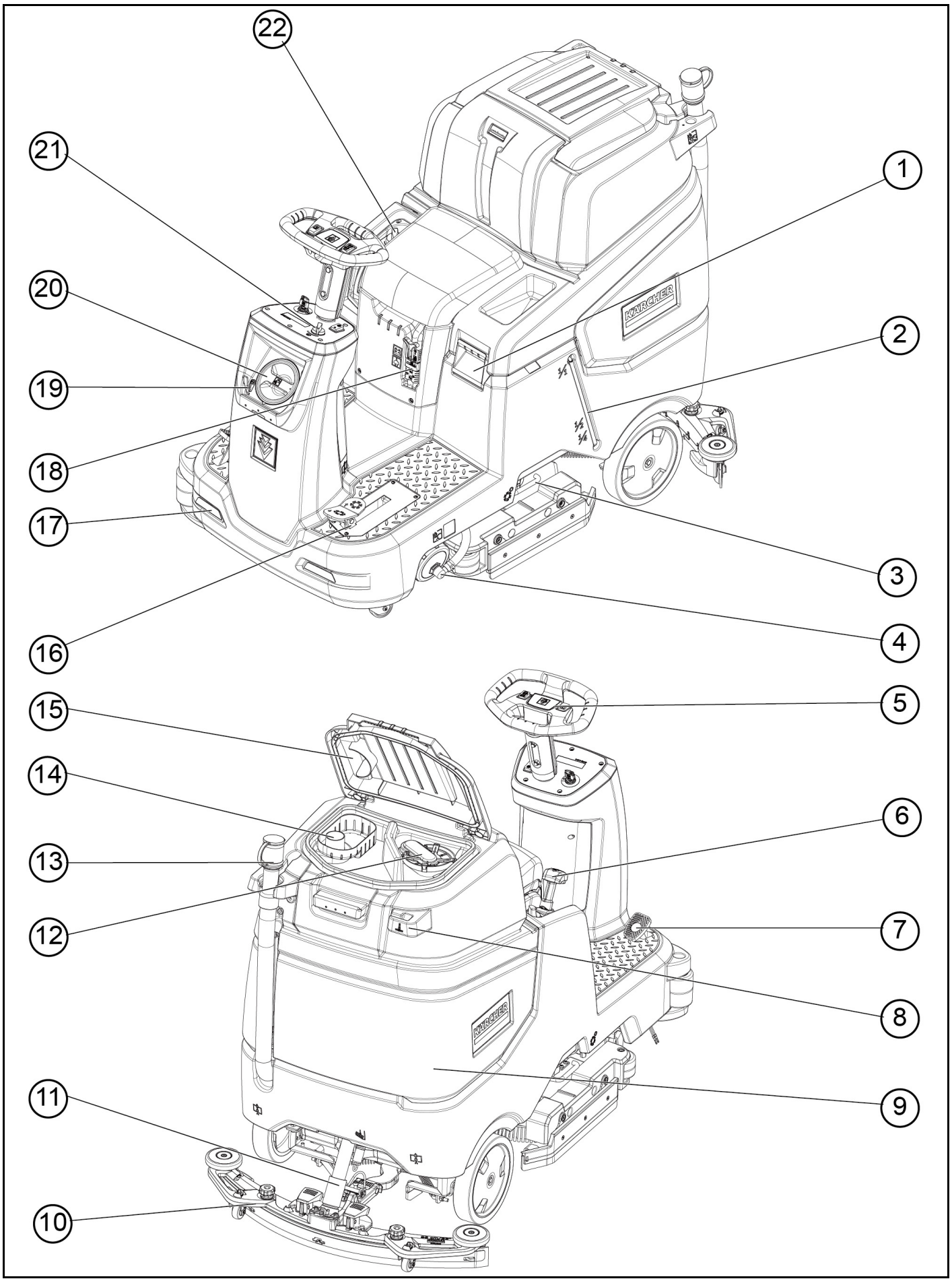
تنبيه
خطر حدوث ضرر
لا يجوز استبدال البطاريات إلا ببطاريات من نفس النوع.
يجب عدم استبدال بطاريات الرصاص ببطاريات ليثيوم أيون
يجب عدم استبدال بطاريات الليثيوم أيون ببطاريات الرصاص.
بطاريات الرصاص:

الوصف	رقم الطلب
162 أمبير/ساعة - لا تحتاج إلى صيانة، AGM	9.772-745.0

* الحجم الأدنى لغرفة شحن البطاريات

مواصفات الجهاز

نظرة عامة على الجهاز



① مزلاج خزان المياه المستعملة
② مؤشر مستوى الماء
③ دواسة استبدال الفرشاة
④ غطاء خزان المياه النقية

رموز التحذير

انتبه إلى التحذيرات التالية عند التعامل مع البطاريات:

	اتبع الملاحظات الواردة في التعليمات الخاصة بالبطارية والبطارية وتعليمات التشغيل هذه.
	ارتدِ واقي للعينين.
	احفظ الأحماض والبطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال.
	خطر الانفجار
	تحظر النيران والشرر واللهب المكشوف والتدخين.
	خطر الإصابة بحروق من الأحماض
	الإسعافات الأولية.
	تحذير
	التخلص
	لا تتخلص من البطاريات في سلة المهملات.

المحتويات

إرشادات عامة 373
الوظيفة 373
الاستخدام المطابق للتعليمات 373
حماية البيئة 373
الملحقات التكميلية وقطع الغيار 373
محتوى التسليم 373
إرشادات السلامة 373
مواصفات الجهاز 375
التركيب 376
بدء التشغيل 377
التشغيل 378
إيقاف التشغيل 379
النقل 380
دفع الجهاز 380
التخزين 380
العناية والصيانة 380
مساعدة في حالة حدوث أعطال 382
الضمان 383
ملحقات 383
البيانات الفنية 384
EU Declaration of Conformity 385

إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقا لذلك. عليك الاحتفاظ بكلا الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

الوظيفة

يُستخدم جهاز التنظيف والكنس هذا للتنظيف الرطب أو تلميع الأرضيات المستوية.

يمكن ضبط الجهاز ليناسب مهمة التنظيف المعنية عن طريق ضبط حجم الماء وحجم المنظف بشكل مناسب. يتم ضبط جرعة المنظف عن طريق إضافة المنظف إلى الخزان أو عبر جهاز الجرعات (خيار "Dose").

يعتمد الغسل بالفرشاة على السرعة أو يكون ثابتًا.

يتيح عرض العمل وسعة خزانات المياه النظيفة والمستعملة (انظر فصل "البيانات الفنية") التنظيف الفعال مع وقت عمل طويل.

الجهاز مزود بمحرك دفع.

إرشاد

يمكن تجهيز الجهاز بملحقات تكميلية مختلفة حسب كل مهمة تنظيف. اطلب كتالوجانا أو قم بزيارة موقعنا على الانترنت *www.kaercher.com*.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام التجاري والصناعي ويمكن على سبيل المثال استخدامه في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب ومحلات التأجير. استخدم هذا الجهاز فقط وفقًا للبيانات المذكورة في دليل التشغيل.

- يُسمح باستخدام الجهاز فقط لتنظيف أرضيات ناعمة مقاومة للرطوبة وغير حساسة عند التلميع.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدامات الداخلية.
- يتراوح نطاق درجة حرارة التشغيل بين +5 درجة مئوية و +40 درجة مئوية.
- لا يصلح الجهاز لتنظيف الأرضيات المجمدة (مثلا مخازن التبريد).
- يصلح استخدام الجهاز عند وجود المياه لارتفاع 1 سم كحد أقصى. عدم السير بالجهاز في نطاق يمكن أن يتجاوز مستوى ارتفاع المياه فيه الحد الأقصى.
- يُسمح عند استخدام أجهزة الشحن أو البطاريات أن يتم استعمال المكونات المسموح بها في دليل التشغيل فقط. عند استخدام توليفة مختلفة، يجب أن يتم تأكيدها من الموزع المسؤول عن أجهزة الشحن و/أو البطاريات.
- الجهاز غير مخصص لتنظيف طرق حركة المرور العامة.
- يجب عدم استخدام الجهاز على أرضيات حساسة ضد الضغط. يجب مراعاة حمولة الأسطح المسموح بها للأرضيات. تم تحديد حمولة الأسطح التي يسببها الجهاز في البيانات الفنية.
- لا يصلح استخدام الجهاز في المناطق القابلة للانفجار.
- الجهاز مرخص للاستخدام على الأسطح ذات درجة صعود قصوى (انظر فصل "البيانات الفنية").

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيّمة قابلة لإعادة التدوير وغالبًا ما تحتوي أيضًا على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تُشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: *www.karcher.de/REACH*

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.

تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع *www.karcher.com*.

محتوى التسليم

تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

إرشادات السلامة

قبل أول استخدام للجهاز، يرجى قراءة دليل الاستخدام هذا، والدليل المرفق الخاص بإرشادات السلامة الخاص بأجهزة التنظيف المزودة بفرشاة، رقم 5.956-251.0 ، والالتزام بما ورد بها، والتصرف وفقا لذلك.

الجهاز مرخص للاستخدام على الأسطح ذات درجة صعود محدودة (انظر فصل "البيانات الفنية").

⚠ تحذير

الجهاز يمكن أن ينقلب

خطر الإصابة

قم بتشغيل الجهاز على الأسطح التي لا تتجاوز الصعود المسموح به فقط (انظر فصل "البيانات الفنية").

⚠ تحذير

خطر وقوع حادث بسبب التشغيل غير الصحيح

يمكن حدوث إصابات بشرية.

يجب أن يتم توجيه مستخدمي هذا الجهاز بشكل كاف.

لا يُسمح باستخدام الجهاز إلا إذا كان الغطاء وجميع الأغطية مغلقة.

تجهيزات السلامة

⚠ تحذير

خطر الإصابة!

إصابات خطيرة بسبب فقد تجهيزات السلامة أو تعديلها أو عدم فعاليتها.

لا تتجاوز تجهيزات السلامة أو تزيلها أو تجعلها غير فعالة. تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.

مفتاح الأمان

لإيقاف تشغيل جميع الوظائف فورا: ضع مفتاح الأمان على الوضع "0".

- عند إيقاف تشغيل مفتاح الأمان، سيتم فرملة الجهاز بقوة.
- يؤثر مفتاح الأمان على جميع وظائف الجهاز بشكل مباشر

مفتاح المقعد

إذا غادر المشغل المقعد أثناء العمل أو أثناء السير، سيقوم مفتاح المقعد بإيقاف تشغيل محرك الدفع بعد فترة وجيزة.

رموز على الجهاز



تنبيه

خطر التعرض لضرر

تتسبب المياه في إتلاف توربينات الشفط.

لا تصب أو ترش المياه في هذه الفتحة.



⚠ تنويه

خطر الإصابة بحروق

تصبح المكونات المميزة بهذا الإشعار ساخنة أثناء التشغيل.

لا تلمس المكونات المميزة بهذه الطريقة. دع هذه المكونات تبرد قبل العمل على الجهاز.



⚠ خطر

خطر الحوادث

هناك خطر متزايد للانقلاب بسرعات عالية على المنحدرات.

يجب هبوط المنحدرات ببطء.

لا تنعطف على منحدر.

عند القيادة بسرعة، تجنب التوجيه المفاجئ بزاوية توجيه كبيرة.



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!

Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficier de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

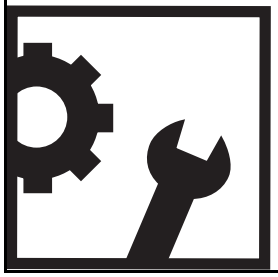
www.karcher.com/welcome ★★★★★

Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.karcher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)